Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΜΝΗΜΕΙΑ

ΤΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ

10

ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΟΥ ΑΡΧΕΙΟΥ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΑ
ΥΠΟ
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΖΩΡΑ

Α΄

1820 - 1826

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ
ΑΘΗΝΑΙ 1979

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΜΝΗΜΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ - 10

ΕΓΓΡΑΦΑ
ΤΟΥ ΑΡΧΕΙΟΥ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ
ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΜΝΗΜΕΙΑ

ΤΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ

10

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ
ΑΘΗΝΑΙ 1979

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΕΓΓΡΑΦΑ
ΤΟΥ ΑΡΧΕΙΟΥ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ
ΠΕΡΙ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΑ
ΥΠΟ
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΖΩΡΑ

ΤΟΜΟΣ
Α΄
1820 - 1826

ΑΘΗΝΑΙ 1979

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΥΚΟΥΤΡΗΣ
1996
9228

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ε Ι Σ Α Γ Ω Γ Η

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

1.— ΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΑΙΩΝΑ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΑΙ ΚΑΙ ΠΡΟΞΕΝΙΚΑΙ ΠΗΓΑΙ ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΝ

Ἄγνωστοι καὶ ἀνεκμετάλλευτοι πηγαὶ ἀφορῶσαι εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ νεωτέρου Ἑλληνισμοῦ ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῆς τουρκοκρατίας[1]*, μάλιστα δὲ εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐθνεγερσίαν, σώζονται εἰς τὰ ἀρχεῖα τῶν κατὰ τὸν παρελθόντα αἰῶνα κυριωτέρων κρατῶν, ἤτοι Παπικοῦ, Ἀγγλίας, Γαλλίας, Ὁλλανδίας, Ρωσίας, Αὐστρίας, Δανίας, Σουηδίας, Ἱσπανίας, Τοσκάνης, Νεαπόλεως κ.λπ.* [2].

Πρόκειται περὶ πλουσιωτάτου ἀρχειακοῦ ὑλικοῦ — περιλαμβάνοντος ἐπισήμους ἐκθέσεις, προξενικὰ ἡμερολόγια, ποικίλα ἔγγραφα καὶ ἰδιωτικὰ κείμενα —, τὸ ὁποῖον ἀπεστέλλετο συστηματικῶς ὑπὸ τῶν διπλωματικῶν καὶ προξενικῶν ἀρχῶν, τῶν διαπεπιστευμένων εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, εἰς τὴν ὑπὸ ἀγγλικὴν προστασίαν Ἑπτάνησον, εἰς τὰ κυριώτερα τουρκοκρατούμενα κέντρα τοῦ ἑλληνικοῦ χώρου, ἀκόμη δὲ καὶ εἰς τὰς σημαντικωτέρας εὐρωπαϊκὰς πρωτευούσας, ἰδίᾳ τῶν κεντρικῶν καὶ ἀνατολικῶν ἐπικρατειῶν, ἀμέσως ἐνδιαφερομένων διὰ τὰς ἐξελίξεις τῶν πραγμάτων εἰς τὴν βαλκανικὴν περιοχήν.

Εἶναι γνωστόν, ὅτι τὰ τότε εὐρωπαϊκὰ κράτη, ὅσα εὑρίσκοντο εἰς

---

1. Τὴν εὐκαιρίαν εἰς τὴν παροῦσαν μελέτην παρέσχεν ἡ ἀνεύρεσις τοῦ ἐν τῷ Ἀπορρήτῳ Ἀρχείῳ τοῦ Βατικανοῦ ἀποκειμένου πλουσίου ἀρχειακοῦ ὑλικοῦ ἀφορῶντος εἰς τὴν νεωτέραν Ἑλλάδα, μάλιστα δὲ τὴν ἐπανάστασιν. Εἰς σχετικὴν ἀνακοίνωσιν προέβην, διὰ τοῦ ἀκαδημαϊκοῦ κ. Διονυσίου Ζακυθηνοῦ, εἰς τὴν Ἀκαδημίαν Ἀθηνῶν κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς 3ης Ἰουνίου 1971 (βλ. Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, ἔτος 1971, τόμ. 46ος, Ἀθῆναι 1971, σελ. 143 ἑπ.). Περαιτέρω ἔρευναι ἤγαγον εἰς τὴν διαπίστωσιν ὅτι ἀνάλογον ἀρχειακὸν ὑλικόν, καὶ δὴ καὶ ὀγκωδέστερον καὶ πλέον ἐνδιαφέρον, σώζεται εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῶν κυριωτέρων κρατῶν τοῦ παρελθόντος αἰῶνος, τὰ ὁποῖα διετήρουν διπλωματικὰς ἀντιπροσωπείας εἰς τὴν ἀνατολικὴν Μεσόγειον. Τὸ ὑλικὸν τοῦτο, κατὰ τὸ πλεῖστον ἄγνωστον καὶ ἀνέκδοτον, ἀποτελεῖ σημαντικὴν πηγὴν τῆς νεωτέρας ἱστορίας μας.

2. Τοῦ πλουσίου τούτου ὑλικοῦ, ἀφορῶντος μόνον εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν, ἔχει ἤδη συγκεντρωθῆ καὶ εἶναι ἕτοιμον πρὸς ἔκδοσιν τὸ σωζόμενον εἰς τὸ Ἀπόρρητον Ἀρχεῖον τοῦ Βατικανοῦ καὶ εἰς τὰ Κρατικὰ Ἀρχεῖα τῆς Ὁλλανδίας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

διπλωματικὰς σχέσεις μετὰ τῆς τουρκικῆς αὐτοκρατορίας, διετήρουν πρεσβείας μὲν εἰς τὴν τουρκικὴν πρωτεύουσαν, προξενεῖα δὲ εἰς τὰ ἀξιολογώτερα παραθαλάσσια κέντρα τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, ὡς τὴν Σμύρνην, τῆς ἠπειρωτικῆς Ἑλλάδος, ὡς τὰς Ἀθήνας, τὰς Πάτρας, τὴν Πρέβεζαν, τῶν νήσων τῆς ἀνατολικῆς Μεσογείου, ὡς τὴν Χίον, τὴν Μυτιλήνην, τὴν Σάμον, τὴν Σῦρον, τὴν Νάξον, τὴν Σαντορίνην, τὴν Κρήτην κ.λπ., ὡς καὶ τῶν κυριωτέρων νήσων τοῦ Ἰονίου, ἀφ' ὅτου αὗται ἐτέθησαν ὑπὸ ἀγγλικὴν προστασίαν, ὡς τὴν Κέρκυραν, τὴν Ζάκυνθον, τὴν Κεφαλληνίαν κ.λπ. [1].

Τὸ παπικὸν κράτος, ἀντιθέτως, μὴ θέλον νὰ ἀναπτύξῃ ἀπ' εὐθείας σχέσεις μὲ κράτος «ἀπίστων», ἐχθρικῶς διακειμένων πρὸς τὸν χριστιανισμόν, δὲν διετήρει οὔτε διπλωματικὰς οὔτε προξενικὰς ἀντιπροσωπείας εἰς τὰ ὑπὸ τῆς Τουρκίας κατεχόμενα μέρη, πᾶσα δὲ πρότασις ἢ ὑπόδειξις πρὸς ἔναρξιν τοιούτων σχέσεων ἀπερρίφθη πάντοτε κατηγορηματικῶς ὑπὸ τῆς Ἁγίας Ἕδρας [2]. *Προξενικὰς ὅμως ἀρχὰς τὸ παπικὸν κράτος διετήρει κανονικῶς εἰς τὰς Ἰονίους νήσους, ἐνῷ ἐκ παραλλήλου εἰς ὅσα μέρη ὑπῆρχον καθολικαὶ ἐκκλησιαστικαὶ ἀντιπροσωπεῖαι, αὗται ἐκ τοῦ ἀφανοῦς καὶ ἀνεπισήμως ἐπεφορτίζοντο καὶ μὲ ἀποστολὰς πολιτικοῦ χαρακτῆρος* [3].

Εἰδικώτερον, κατὰ τὴν περίοδον τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως, διπλωματικαὶ καὶ προξενικαὶ ἀρχαί, τὰ ἀρχεῖα τῶν ὁποίων περιέχουν πολυτίμους διὰ τὰ ἑλληνικὰ πράγματα εἰδήσεις, εἶναι αἱ ἀκόλουθοι.

Α΄ Παπικὸν κράτος

α) Πρεσβεῖαι τοῦ Παπικοῦ κράτους εἰς τὰ κυριώτερα κράτη τῆς Εὐρώπης, καὶ ἀντιστρόφως τῶν διαφόρων κρατῶν εἰς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν.— Δεδομένου ὅτι ἡ Ἁγία Ἕδρα ἐστερεῖτο εἰς Τουρκίαν διπλωματικῶν καὶ προξενικῶν ἀντιπροσωπειῶν, τὰς περὶ τῶν ἐν τῷ βαλκανικῷ χώρῳ ἐν γένει, ἰδίᾳ δὲ περὶ τῶν ἑλληνικῶν γεγονότων εἰδήσεις τὸ Βατικανὸν ἐλάμβανε μέσῳ

---

1. *Εἶναι αὐτονόητον ὅτι αἱ εἰς τὰ διάφορα ἀρχεῖα ὑπάρχουσαι ἐκθέσεις καὶ ἡμερολόγια δὲν περιορίζονται μόνον εἰς τὴν περίοδον τῆς Ἐπαναστάσεως, ἀλλ' ἐπεκτείνονται καὶ εἰς ἐποχὰς προγενεστέρας καὶ μεταγενεστέρας.*

2. *Τὸ παπικὸν κράτος ἠρνήθη πάντοτε οἱανδήποτε διπλωματικὴν σχέσιν μετὰ τῆς ὀθωμανικῆς αὐτοκρατορίας (βλ. κατωτέρω).*

3. *Περὶ τῶν ἐν Ἑπτανήσῳ προξενικῶν ἀντιπροσωπειῶν βλ. Γ. Θ. Ζώρα, Ἄγνωστα ἔγγραφα τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ περὶ τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως, Παρνασσὸς 13 (1971) 119 - 153 (= Κείμενα καὶ Μελέται Νεοελληνικῆς Φιλολογίας, ἀριθμ. 72, Ἀθῆναι 1971) καὶ κατωτέρω.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τῶν πρεσβειῶν αὐτοῦ εἰς τὰ ὅμορα κράτη, μάλιστα δὲ εἰς τὴν Αὐστρίαν. Αἱ αὐταὶ πρεσβεῖαι ἐνημέρωνον τὴν Ἁγίαν Ἕδραν καὶ περὶ τῶν ἀντιδράσεων καὶ τῆς ἀκολουθουμένης πολιτικῆς ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων ἀνακτοβουλίων [1].

β) Παπικαὶ προξενικαὶ ἀντιπροσωπεῖαι εἰς τὴν Ἑπτάνησον καὶ ἐξηρτημένα πρακτορεῖα εἰς Ἤπειρον.— Εἰς τὰ μέρη τοῦ ἑλληνικοῦ χώρου, τὰ εὑρισκόμενα ὑπὸ τουρκικὴν κυριαρχίαν, δὲν ἐλειτούργουν παπικὰ προξενεῖα. Ἐξαίρεσιν ἀπετέλει μόνον ἡ Ἑπτάνησος, ἡ ὁποία ἐτέλει ὑπὸ ἀγγλικὴν προστασίαν. Τὰ προξενεῖα ταῦτα ἦσαν τὰ πλησιέστερα πρὸς τὸ θέατρον τοῦ ἀγῶνος καί, ἑπομένως, τὰ μόνα δυνάμενα νὰ παρέχουν εἰς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν κανονικῶς πληροφορίας περὶ τῆς ἐξελίξεως τῶν ἐχθροπραξιῶν καὶ λοιπῶν συναφῶν ζητημάτων. Ἀπὸ τὸ προξενεῖον τῆς Κερκύρας ἐξηρτᾶτο ἀνεπισήμως καὶ προξενικὸν πρακτορεῖον, λειτουργῆσαν ἐπὶ βραχὺ διάστημα εἰς Πρέβεζαν [2].

---

1. *Περὶ τῆς ἔναντι τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως πολιτικῆς τῆς Ἁγίας Ἕδρας ὡς καὶ περὶ σχετικῶν τινων ἐγγράφων προερχομένων ἐκ διαφόρων παπικῶν ἀντιπροσωπειῶν βλ. G. Hofmann, Papa Gregorio XVI e la Grecia, in Gregorio XVI, Miscellanea commemorativa, II, Roma 1949, p. 135 - 157, Τοῦ αὐτοῦ, I Cattolici di fronte all'insurrezione greca (1821 - 1829), Estratto da Civiltà Cattolica quaderno 2390 (21 Gennaio 1950) pp. 3 - 11, Τοῦ αὐτοῦ, Das Papsttum und der griechische Freiheitskampf (1821 - 1829), Orientalia Christiana Analecta, 136, Roma 1952.*

2. *Δείγματα τῶν ἐγγράφων τούτων ἐδημοσίευσα εἰς τὰς ἀκολούθους μελέτας: 1) Ἄγνωστα ἔγγραφα τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ περὶ τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως, ἔνθ' ἀν., 2) Ἡ ἑλληνικὴ ἐπανάστασις εἰς ἀγνώστους πηγὰς τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ, Πρακτικὰ Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν ἔτους 1971, ἔνθ' ἀν., 3) Ἡ ἐν ἔτει 1822 ἔφοδος τῶν Τούρκων κατὰ τοῦ Μεσολογγίου εἰς περιγραφὴν τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ, Παρνασσὸς 13 (1971) 374 - 382, 4) Ἡ ἐν ἔτει 1822 μάχη τοῦ Πέτα κατ' ἀνέκδοτον χειρόγραφον τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ, Παρνασσὸς 13 (1971) 485 - 493, 5) Ἡ πτῶσις τοῦ Μεσολογγίου εἰς ἄγνωστον περιγραφὴν τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ, Νέα Ἑστία 89 (1971) 508 - 514, 6) Τὸ τέλος τοῦ Ἀλῆ πασᾶ εἰς περιγραφὴν τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ, Ἠπειρωτικὴ Ἑστία Ἀφιέρωμα 1821 - 1971 (1971) 147 - 152, 7) Ἡ ἀνταρσία τοῦ Ἀλῆ πασᾶ εἰς ἄγνωστα ἔγγραφα τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ, Παρνασσὸς 15 (1973) 122 - 151, 8) Οἱ ἐν Ἑπτανήσῳ σεισμοὶ κατὰ τὰ ἔτη 1820 καὶ 1825 εἰς περιγραφὴν ἐγγράφων τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ.— Πρόνοια περὶ τῶν ἐν Ἰταλίᾳ Ἑλλήνων σπουδαστῶν κατὰ τὸν παρελθόντα αἰῶνα, Παρνασσὸς 15 (1973) 396 - 411, 9) Οἱ Καρμπονάροι καὶ ἡ ἑλληνικὴ ἐπανάστασις εἰς ἀπόρρητον ἔγγραφον τοῦ ἐν Κερκύρᾳ παπικοῦ προξένου, Παρνασσὸς 15 (1973) 643 - 646, 10) Ἡ ἄφιξις καὶ ὁ θάνατος τοῦ Μπάϋρον εἰς*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

γ) Παπικαὶ ἀποστολικαὶ ἀντιπροσωπεῖαι εἰς τοὺς συνοριακοὺς πρὸς τὴν Ἑλλάδα λιμένας.— Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι αὗται ὡς ἐκ τῆς γειτνιάσεως αὐτῶν εἶχον τὴν δυνατότητα νὰ λαμβάνουν ἀπ' εὐθείας εἰδήσεις περὶ τῶν ἑλληνικῶν πραγμάτων. Ἐπὶ πλέον εἰς τοὺς λιμένας τούτους κατέφευγον Ἕλληνες πρόσφυγες, κατέφθανον δὲ πλοῖα καὶ ταξιδιῶται, παρὰ τῶν ὁποίων ἦτο εὐχερὲς νὰ συγκεντροῦνται πληροφορίαι καὶ μαρτυρίαι περὶ τῆς ἑλληνικῆς καταστάσεως. Ἰδιαιτέραν σημασίαν παρουσιάζει ἀπὸ τῆς ἐπόψεως ταύτης ἡ ἐν Ἀγκῶνι Ἀποστολικὴ ἀντιπροσωπεία, ἐκ τῆς ὁποίας προέρχονται πολλὰ καὶ σπουδαῖα ἔγγραφα [1].

δ) Ἡ Propaganda Fide.— Αὕτη διετήρει ἐκκλησιαστικὰς ἀντιπροσωπείας εἰς ὅσα κέντρα, ἰδίᾳ τὰς νήσους τοῦ Αἰγαίου, ὑπῆρχον καθολικαὶ κοινότητες μὲ ἰδίας ἐκκλησιαστικὰς ἀρχάς. Αὗται ἐφρόντιζον νὰ ἐνημερώνουν τὴν Ἁγίαν Ἕδραν περὶ τῶν τοπικῶν συνθηκῶν, τῶν πολεμικῶν καὶ πολιτικῶν ἐξελίξεων, τῆς συμπεριφορᾶς τῶν Τούρκων ἔναντι τῶν λατίνων κ.λπ.

Β΄ Εὐρωπαϊκὰ κράτη

α) Πρεσβεῖαι τῶν εὐρωπαϊκῶν κρατῶν εἰς Κωνσταντινούπολιν. — Τὰ κυριώτερα εὐρωπαϊκὰ κράτη — ἐκτὸς τοῦ παπικοῦ — διετήρουν εἰς τὴν τουρκικὴν πρωτεύουσαν πρεσβείας, αἱ ὁποῖαι, ὡς ἦτο φυσικόν, ἀπέστελλον τακτικῶς ἐκθέσεις καὶ ποικίλας ἄλλας ἐνημερωτικὰς εἰδήσεις πρὸς τὰς κυβερνήσεις των σχετικῶς πρὸς τὰ ἑλληνικὰ γεγονότα, ἐπὶ τῇ βάσει πληροφοριῶν συγκεντρουμένων ἀπ' εὐθείας ἐν Κωνσταντινουπόλει ἢ ἐκ τῶν ἐξαρτωμένων προξενείων καὶ ἄλλων ἐπισήμων ἢ ἀνεπισήμων πηγῶν [2].

β) Προξενεῖα καὶ προξενικὰ παραρτήματα εἰς κέντρα τῆς Ἀνατολικῆς Μεσογείου.— Τοιαῦτα προξενικὰ γραφεῖα τῶν δυτικῶν κρατῶν — ἐξαρτώμενα ἀπὸ τὰς ἀντιστοίχους πρεσβείας ἐν Κωνσταντινουπόλει — ἐλειτούργουν εἰς τὰ κυριώτερα ἐμπορικὰ

Ἑλλάδα εἰς ἀνέκδοτα προξενικὰ ἀρχεῖα τῶν ξένων Δυνάμεων, Νέα Ἑστία 95 (1974) 851 - 855, 11) Ἔκθεσις περὶ τῆς ἐν Ἑπτανήσῳ καταστάσεως ἐπὶ ἁρμοστείας Μαίτλανδ κατὰ τὰς παραμονὰς τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως, Παρνασσὸς 16 (1974) 433 - 457.

1. Μέγα μέρος τῆς ἀλληλογραφίας τῆς Segreteria di Stato καὶ τοῦ Delegato apostolico τῆς Ἀγκῶνος ἐδημοσίευσεν ὁ G. Hofmann εἰς τὴν μνημονευθεῖσαν μελέτην του «Das Papsttum und der griechische Freiheitskampf (1821 - 1829), ἔνθ' ἀν.

2. Ἔγγραφά τινα τῆς κατηγορίας ταύτης ἔχουν καταχωρισθῆ εἰς γενικὰς μελέτας. Δὲν ὑπάρχει ὅμως συστηματικὴ καὶ πλήρης ἔκδοσις αὐτῶν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

κέντρα τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, τῆς ἠπειρωτικῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς ἀνατολικῆς Μεσογείου [1], διευθυνόμενα εἴτε ὑπὸ τακτικῶν προξενικῶν λειτουργῶν εἴτε ὑπὸ τοπικῶν ἐπιτίμων ἀντιπροσώπων Ἑλλήνων ἢ ἄλλων πρακτόρων. Οὗτοι ἀπέστελλον τακτικῶς προξενικὰ ἡμερολόγια, ὑπομνήματα, ἐκθέσεις κ.λπ. πρὸς τὰς οἰκείας πρεσβείας, μὲ περιγραφὴν τῶν γενικωτέρων, ἰδίᾳ ὅμως τῶν τοπικῶν γεγονότων μετὰ σχετικῶν σχολίων καὶ κρίσεων. Τὰ ἔγγραφα ταῦτα, τὰ ὁποῖα εἶναι τὰ πολυπληθέστερα, παρουσιάζουν καὶ τὸ μεγαλύτερον ἐνδιαφέρον [2].

γ) Προξενεῖα εἰς τὴν ὑπὸ ἀγγλικὴν προστασίαν Ἑπτάνησον.— Τὰ κυριώτερα εὐρωπαϊκὰ κράτη, Γαλλία, Αὐστρία, Ρωσία, Ὁλλανδία, διετήρουν — ὡς καὶ τὸ παπικὸν — προξενεῖα εἰς τὰς ὑπὸ ἀγγλικὴν προστασίαν Ἰονίους νήσους καὶ εἰς τὴν εἰς αὐτὰ ὑπαγομένην Πρέβεζαν, τὰ ὁποῖα ἦσαν ἐπίσης εἰς θέσιν νὰ παρέχουν ἀσφαλεῖς εἰδήσεις περὶ τῶν εἰς τὴν ἀντίπεραν ἀκτὴν ἀλλὰ καὶ γενικώτερον εἰς ὅλην τὴν

---

1. Ἰδιαιτέρως πλούσιον καὶ ἐνδιαφέρον εἶναι τὸ ὑλικὸν τῶν Κρατικῶν Ἀρχείων τῆς Ὁλλανδίας, δείγματα τοῦ ὁποίου ἐδημοσίευσα εἰς τὰς κατωτέρω μελέτας: 1) Τὸ «Ἡμερολόγιον» τοῦ ἐν Ἀθήναις Ὁλλανδοῦ προξένου καὶ ἡ ἑλληνικὴ ἐπανάστασις, Παρνασσὸς 14 (1972) 612 - 639, 2) Αἱ πρῶται ἐν Πάτραις ἐπαναστατικαὶ ἐκδηλώσεις κατὰ πληροφορίας τοῦ ὁλλανδικοῦ προξενείου, Παρνασσὸς 15 (1973) 267 - 284, 3) Ἡ ἐν ἔτει 1829 καταστροφὴ τῆς Χίου κατὰ ἄγνωστον περιγραφὴν τοῦ Ὁλλανδοῦ προξένου, Παρνασσὸς 15 (1973) 607 - 641, 4) Αἱ κατὰ πληροφορίας τοῦ ὁλλανδικοῦ προξενείου πρῶται ἐπαναστατικαὶ ἐκδηλώσεις ἐν Πάτραις τὸ 1821, Πελοποννησιακὰ 10 (1974) παράρτημα, σελ. 194 - 216.

2. Πληροφορίας περὶ τῶν ἀρχείων τῆς Ἀγγλίας καὶ Αὐστρίας, ἀφορώσας ὅμως κυρίως εἰς τὴν μετεπαναστατικὴν περίοδον, ὅτε ἡ Ἑλλὰς ὡς ἀνεξάρτητον κράτος ἀπέκτησεν ἰδίας διπλωματικὰς καὶ προξενικὰς ἀντιπροσωπείας βλ. ἐν Ἐλευθ. Πρεβελάκη, Ἡ μικροφωτογράφησις ἐγγράφων τοῦ Foreign Office ἀφορώντων εἰς τὴν νεωτέραν ἑλληνικὴν ἱστορίαν, Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, ἐν Ἀθήναις, τόμ. 38 (1963) 714-730, Τοῦ αὐτοῦ, Συνέχισις μικροφωτογραφήσεως ἐγγράφων τοῦ Foreign Office ἀφορώντων εἰς τὴν νεωτέραν ἑλληνικὴν ἱστορίαν. Ἔκθεσις Β΄, Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, Ἀθῆναι, τόμ. 44 (1969) 249 - 257 καὶ Γεωργ. Λαΐου, Ἔρευνα ἐν τοῖς Ἀρχείοις τῆς Βιέννης καὶ τοῦ Μονάχου πρὸς μικροφωτογράφησιν ἐγγράφων ἀφορώντων εἰς τὴν νεωτέραν ἑλληνικὴν ἱστορίαν, Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, Ἀθῆναι 1965, τόμ. 39 (1964) 554 - 579, Τοῦ αὐτοῦ, Ἔρευνα ἐν τοῖς Ἀρχείοις τῆς Βιέννης πρὸς μικροφωτογράφησιν ἐγγράφων ἀφορώντων εἰς τὴν νεωτέραν ἑλληνικὴν ἱστορίαν (ἔκθεσις Β΄), Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, Ἀθῆναι 1966, τόμ. 40 (1965) 660 - 669, Τοῦ αὐτοῦ, Ἔρευνα ἐν τοῖς Ἀρχείοις τῆς Βιέννης πρὸς μικροφωτογράφησιν ἐγγράφων ἀφορώντων εἰς τὴν νεωτέραν ἑλληνικὴν ἱστορίαν (ἔκθεσις Γ΄), Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, Ἀθῆναι, τόμ. 41 (1966) 653 - 692.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἑλλάδα διαδραματιζομένων γεγονότων, ἀκόμη δὲ καὶ περὶ τῶν ἀντιδράσεων τῶν τοπικῶν ἀγγλικῶν ἀρχῶν [1].

δ) Ἀνεπίσημα ἔγγραφα, ὑπομνήματα, αἰτήσεις, ἐκδηλώσεις φιλελληνικῶν κύκλων κ.λπ.— Ἐκτὸς τῶν ἐπισήμων διπλωματικῶν ἐγγράφων, εἰς τὰ ἀρχεῖα τῶν διαφόρων κρατῶν σώζονται καὶ ποικίλα ἄλλα κείμενα, ἰδιωτικὰ ἔγγραφα, προκηρύξεις, ἐπιστολαὶ καὶ ἐκκλήσεις, ἀφορῶσαι εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐθνεγερσίαν. Τὰ κείμενα ταῦτα προερχόμενα ἐκ διαφόρων πηγῶν, οὐχὶ ὅμως σπανίως καὶ ἐκ σημαντικῶν προσωπικοτήτων τῆς ἐποχῆς, παρουσιάζουν ἐξαιρετικὸν ἐνδιαφέρον διὰ τὸν ἐρευνητὴν τῆς νεωτέρας ἱστορίας μας.

ε) Ἐπίσημος ἀλληλογραφία καὶ ἀνταλλαγαὶ ἐγγράφων μεταξὺ τῶν κυβερνήσεων τῆς ἐποχῆς.— Πρὸς συμπλήρωσιν τῆς ὅλης εἰκόνος τῶν ξένων διπλωματικῶν ἐνεργειῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν, πρέπει νὰ ληφθοῦν ὑπ' ὄψιν καὶ αἱ μεταξὺ τῶν κυβερνήσεων τῆς ἐποχῆς ἀνταλλαγεῖσαι σχετικαὶ ἀνακοινώσεις, ἐκθέσεις, ἔγγραφα, δι' ὧν ἐζητεῖτο ἡ ἐξεύρεσις λύσεως τοῦ ἑλληνικοῦ καὶ τοῦ ὅλου ἀνατολικοῦ ζητήματος. Τῆς τελευταίας ταύτης κατηγορίας οὐχὶ ὀλίγα κείμενα εἶναι ἤδη γνωστά, πολλὰ ὅμως παραμένουν ἀκόμη ἀνέκδοτα καὶ ἄγνωστα.

Αἱ διπλωματικαὶ καὶ προξενικαὶ ἀντιπροσωπεῖαι ἐκτὸς τῆς διεκπεραιώσεως τῆς συνήθους ἐργασίας τῆς ἁρμοδιότητος αὐτῶν, ἤδη καὶ κατὰ τὴν πρὸ τῆς ἐπαναστάσεως περίοδον, παρεῖχον πληροφορίας — αἱ πρῶται ἀπ' εὐθείας, αἱ λοιπαὶ μέσῳ τῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει οἰκείων πρεσβειῶν — ἐπὶ ποικίλου περιεχομένου θεμάτων ἐμπορικῶν, ναυτιλιακῶν, οἰκονομικῶν, ὑγειονομικῶν καὶ ἄλλων συναφῶν, ἀφορώντων εἰς τὴν τόσον σημαντικὴν καὶ διεθνῶς εὐαίσθητον περιοχὴν ταύτην τῆς ἀνατολικῆς Μεσογείου.

Ἀπὸ τῆς ἐκρήξεως ὅμως τῆς ἐπαναστάσεως, ἡ δρᾶσις τῶν κατὰ τόπους προξενικῶν ἀρχῶν ἀλλάζει ἐν πολλοῖς καὶ σκοπὸν καὶ χαρακτῆρα. Αὗται στρέφουν τώρα πλέον τὴν προσοχήν των κατ' ἐξοχὴν εἰς τὰ διαδραματιζόμενα νέα γεγονότα καὶ παρέχουν συστηματικῶς πληροφορίας πρὸς

---

1. Περὶ τῶν ἐν Πρεβέζῃ προξενικῶν ἀντιπροσωπειῶν ἐξαρτωμένων ἐκ Κερκύρας βλ. Γ. Θ. Ζώρα, Ἡ ἑλληνικὴ ἐπανάστασις εἰς ἀγνώστους πηγὰς τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ, ἔνθ' ἀν., σελ. 145, περὶ δὲ τῶν ἐκθέσεων τοῦ ἐν Πρεβέζῃ Ἄγγλου γενικοῦ προξένου βλ. Καλλίας Καλλιατάκη, Ἔρευνα ἐν τοῖς ἀρχείοις τοῦ Colonial Office πρὸς ἐντόπισιν ἐκθέσεων τοῦ William Meyer, Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, Ἀθῆναι, τόμ. 47 (1972) 365 - 380.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τὰς ἁρμοδίας ὑπηρεσίας ἐπὶ τῆς ἐξελίξεως τῶν ἐχθροπραξιῶν καὶ τῶν συνεπειῶν αὐτῶν γενικώτερον.

Ἡ ἐνημέρωσις αὕτη γίνεται κατὰ κύριον λόγον διὰ τῆς ἀποστολῆς ἡμερησίου συντόμου, ἀλλὰ πλήρους, προξενικοῦ ἡμερολογίου, ἐν συνεχείᾳ δὲ διὰ ποικίλων λεπτομερῶν ἐκθέσεων καὶ ὑπομνημάτων, ἐπισήμων καὶ ἀνεπισήμων ἐγγράφων κ.λπ. Εἰς τὰ κείμενα ταῦτα περιγράφονται αἱ στρατιωτικαὶ ἐπιχειρήσεις, αἱ ἀριθμητικαὶ δυνάμεις τῶν ἀντιπάλων, αἱ μετακινήσεις τῶν στρατευμάτων, αἱ στερήσεις, ἡ σκληρότης τοῦ ἀγῶνος, διάφορα μεμονωμένα ἐπεισόδια, αἱ προσπάθειαι τῶν προξενικῶν ἀρχῶν πρὸς προστασίαν τοῦ ἀμάχου πληθυσμοῦ καὶ πρὸς διάσωσιν ἀπροστατεύτων γυναικοπαίδων.

Τὰ τοπικὰ γεγονότα — ὡς ἦτο ἑπόμενον — ἐκτίθενται ὑπὸ τῶν κατὰ τόπους ἀντιπροσωπειῶν ἐκτενέστερον καὶ μετὰ πολλῶν λεπτομερειῶν, ἀφορωσῶν ἐνίοτε καὶ εἰς δευτερεύοντα γεγονότα, οὐχὶ σπανίως ἄγνωστα ἐξ ἄλλων πηγῶν. Ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν λοιπῶν πεδίων τοῦ ἀγῶνος δὲν ἐλλείπουν ἐκθέσεις, ἰδίᾳ ὅταν πρόκειται περὶ γεγονότων γενικωτέρου ἐνδιαφέροντος, ἐπὶ τῇ βάσει συγκεντρουμένων πανταχόθεν πληροφοριῶν.

Εἶναι, ἑπομένως, καταφανὴς ἡ ἀξία τοῦ ἀρχειακοῦ τούτου ὑλικοῦ, διὰ τοῦ ὁποίου ὁτὲ μὲν διασταυροῦνται ἢ ἀκριβέστερον συμπληροῦνται γνωσταὶ ἤδη εἰδήσεις, ὁτὲ δὲ ἔρχονται τὸ πρῶτον εἰς φῶς νέα στοιχεῖα τῆς περιόδου ἐκείνης.

Αἱ παρεχόμεναι πληροφορίαι ἐνίοτε εἶναι ἄμεσοι, ἐξ ἰδίας ἀντιλήψεως, ἄλλοτε ἔμμεσοι, προερχόμεναι ἐκ μαρτυριῶν κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἧττον ἀξιοπίστων πληροφοριοδοτῶν.

Συνήθως δὲν ἐλλείπουν καὶ προσωπικαὶ κρίσεις τῶν προξενικῶν ἀντιπροσώπων, ἡ ἀξία τῶν ὁποίων εἶναι σημαντική, ἂν ληφθῇ ὑπ' ὄψιν ὅτι διατυποῦνται ἐκ μέρους ἐπισήμων λειτουργῶν, εὑρισκομένων ἐπὶ τόπου καὶ κατεχόντων ἐπισήμους θέσεις. Αἵτινες ἐπέτρεπον εἰς αὐτοὺς πολλὰ νὰ πληροφορῶνται, ἀλλὰ καὶ νὰ σταθμίζουν τὰ πράγματα μετὰ ἠρεμίας καὶ ἀντικειμενικότητος, καίτοι, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, ἡ ἀγάπη πρὸς τὸν ἑλληνικὸν κλασσικισμόν, ἡ θρησκευτικὴ συγγένεια, ἡ συμπάθεια πρὸς τοὺς ἀναξιοπαθοῦντας ὑποδούλους καὶ ἡ ἱερότης τοῦ ἑλληνικοῦ ἀγῶνος ἐπηρεάζουν τούτους ὑπὲρ τῶν ἐπαναστατῶν, χωρίς, βεβαίως, νὰ ἐλλείπουν καί τινες ἐξαιρέσεις.

Ἐπὶ τοῦ προκειμένου πρέπει νὰ ληφθῇ ὑπ' ὄψιν καὶ τὸ ἑξῆς. Εἰς τὰ κυριώτερα κέντρα οἱ προξενικοὶ ἀντιπρόσωποι ἦσαν δημόσιοι λειτουργοί, ἀνήκοντες εἰς τὴν κανονικὴν προξενικὴν ὑπηρεσίαν, μὲ πλήρη συνείδησιν τῆς ἀποστο-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

λῆς των. Ἐπειδὴ ὅμως δὲν ἦτο εὐχερὴς ἡ διάθεσις μονίμων ὑπαλλήλων, πολλάκις, μάλιστα εἰς τὰ μικρότερα κέντρα, τὰ προξενεῖα ἀνετίθεντο — ὡς ἐλέχθη — εἰς τοπικοὺς παράγοντας, Ἕλληνας ἢ καὶ Φραγκολεβαντίνους[1]. Τοῦτο ἐξηγεῖ καὶ τὸν λόγον διὰ τὸν ὁποῖον εἰς τὰ προξενικὰ ἔγγραφα γίνεται μεγάλη χρῆσις τῆς ἰταλικῆς γλώσσης, ἥτις τότε ἦτο ἡ πλέον διαδεδομένη εἰς τὴν ἀνατολικὴν Μεσόγειον. Ἂς προστεθῇ ὅτι ἐνίοτε τινὲς τῶν προξένων τῆς κατηγορίας ταύτης, ἐπιδιδόμενοι εἰς τὸ ἐμπόριον[2] καὶ ἄλλας ἐπιχειρήσεις[3], εἶχον καὶ ἄμεσα προσωπικὰ συμφέροντα, τὰ ὁποῖα, ὡς ἦτο φυσικόν, ἐπηρέαζον τὰς περιγραφάς, τὰς κρίσεις καὶ αὐτὴν τὴν δρᾶσίν των.

Αἱ ἐκθέσεις τῶν διαφόρων προξένων συνήθως δὲν ἀπεστέλλοντο ἀπ' εὐθείας πρὸς τὰ οἰκεῖα Ὑπουργεῖα Ἐξωτερικῶν, ἀλλ' ἀπηυθύνοντο πρὸς τὰς ἐν Κωνσταντινουπόλει πρεσβείας, ὁπόθεν μετὰ τῶν ἀμέσως ὑπὸ τῶν πρεσβευτῶν συγκεντρουμένων εἰδήσεων διεβιβάζοντο πρὸς τὰς κυβερνήσεις των. Διὰ τὸν λόγον τοῦτον εἰς τὰ ἀρχεῖα καταχωρίζονται οὐχὶ μὲ τὴν ἔνδειξιν «Ἑλλὰς» ἀλλὰ «Τουρκία».

Ὅταν καταστῇ δυνατὸν νὰ συγκεντρωθῇ ὅλον τὸ εἰς τὰ διάφορα κρατικὰ ἀρχεῖα τῆς Εὐρώπης ἀποκείμενον ὑλικόν, θὰ σχηματισθῇ πλουσιώτατον καὶ πολύτιμον «Ἀρχεῖον τῶν ξένων ἐπισήμων διπλωματικῶν πηγῶν περὶ τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως», ἡ μελέτη τοῦ ὁποίου θὰ ἀποτελέσῃ σημαντικὴν συμβολὴν εἰς τὴν ἀπὸ ἀγνώστου μέχρι τοῦδε διεθνοῦς σκοπιᾶς συμπλήρωσιν τῆς περὶ τοῦ ἀπελευθερωτικοῦ ἀγῶνος τοῦ 1821 ἐρεύνης, καὶ πολλὰ θὰ προσφέρῃ εἰς τὴν ἐκτίμησιν καὶ ἀξιολόγησιν γεγονότων, ἐπεισοδίων καὶ προσώπων τῆς σπουδαιοτάτης περιόδου τῆς ἱστορίας τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος.

---

1. Ἵνα περιορισθῶμεν εἰς ἓν μόνον παράδειγμα, ἀναφέρομεν ὅτι εἰς Πάτρας ὑπηρέτουν ξένοι μὲν πρόξενοι ὁ Φραγκῖσκος - Κάρολος - Οὖγος - Λωρὰν Πουκεβὶλ (Pouqueville) τῆς Γαλλίας, ὁ Φίλιππος-Τζέϊμς Γκρὴν (Green) τῆς Ἀγγλίας, ὁ Ἰσλ. Σέλιν (Schielin) τῆς Ἱσπανίας, ὁ Θωμᾶς Πάρνελλ (Parnell) τῆς Ὁλλανδίας, Ἕλληνες δὲ ἐξ Ἑπτανήσου — Φιλικοὶ καὶ χορηγοὶ τοῦ ἀγῶνος — ὁ Ἰωάννης Βλασόπουλος τῆς Ρωσίας, ὁ Λουδοβῖκος Στράνης τῆς Σουηδίας, ὁ Ἀνδρέας Κοντογούρης τῆς Αὐστρίας καὶ Πρωσσίας.

2. Οὕτω ὁ ἐν Πάτραις πρόξενος τῆς Ἀγγλίας Γκρήν, γνωστὸς σταφιδέμπορος, ἕνεκα τῶν ἐμπορικῶν του συμφερόντων ἦτο ἔνθερμος φιλότουρκος, κατεδίκασε δὲ εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς τὴν ἐπανάστασιν καὶ κατεδίωξε διὰ παντὸς μέσου τοὺς Ἕλληνας ἀγωνιστάς.

3. Ὁ ἐν Ἀθήναις πρόξενος τῆς Ὁλλανδίας δὲν διστάζει νὰ κατηγορήσῃ τὸν Αὐστριακὸν συνάδελφόν του ὅτι πρὸς εὔκολον πλουτισμὸν εἶχε μετατρέψει τὸ προξενεῖόν του εἰς οἶκον ἀνοχῆς, χρησιμοποιῶν πρὸς τοῦτο τὰς δυστυχεῖς ὑπάρξεις αἵτινες ἐζήτουν καταφύγιον εἰς τὸ προξενεῖον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

2.— ΑΙ ΕΝ ΕΠΤΑΝΗΣΩ ΠΡΟΞΕΝΙΚΑΙ ΑΡΧΑΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΕΔΡΑΣ ΚΑΙ Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ

Ἡ Ἁγία Ἕδρα, ἐκτὸς τῆς καθαρῶς θρησκευτικῆς ἀποστολῆς της, οὐδέποτε παρητήθη καὶ τῆς κοσμικῆς ἐξουσίας, ἀντιθέτως μάλιστα διεξεδίκησε πάντοτε σταθερῶς τὸ δικαίωμα τοῦτο.

Ὡς εἶναι γνωστόν, ἡ Ἁγία Ἕδρα, μέχρι τῆς ἐν ἔτει 1870 ἑνοποιήσεως τοῦ ἰταλικοῦ κράτους, ἀπετέλει ἀνεξάρτητον κυρίαρχον ἐπικράτειαν, περιλαμβάνουσαν ἐκτενεῖς περιοχὰς τῆς ἰταλικῆς χερσονήσου, μὲ πρωτεύουσαν τὴν Ρώμην, μὲ ἴδιον στρατόν, μὲ πολιτικὴν κυβέρνησιν καὶ μὲ διπλωματικὰς καὶ προξενικὰς ἀντιπροσωπείας εἰς τὰ σπουδαιότερα κέντρα τῆς Εὐρώπης. Τὰ αὐτὰ δὲ ἰσχύουν ἀκόμη καὶ σήμερον, μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι, μετὰ τὴν μεταξὺ Ἰταλίας καὶ Βατικανοῦ συνθήκην (Concordato) τοῦ Λατερανοῦ τῷ 1929, τὸ παπικὸν κράτος ἔχει περιορισθῆ πλέον εἰς τὰ στενὰ ὅρια τοῦ κράτους «Città del Vaticano» (Πόλεως τοῦ Βατικανοῦ), ἡ δὲ πολιτικὴ ἐξουσία ἔχει παραμείνει μᾶλλον συμβολική.

Διὰ τῶν διπλωματικῶν αὐτῆς ἀντιπροσωπειῶν εἰς τὰ κυριώτερα κέντρα τοῦ τότε πολιτισμένου κόσμου, ἡ Ἁγία Ἕδρα ἦτο εἰς θέσιν νὰ παρακολουθῇ ἀπ' εὐθείας καὶ ἐκ τοῦ σύνεγγυς τὴν ἐξέλιξιν τῶν διεθνῶν πολιτικῶν γεγονότων, νὰ λαμβάνῃ ἀμέσους πληροφορίας ἐπὶ τῶν σημαντικωτέρων προβλημάτων, τὰ ὁποῖα ἀπησχόλουν κατὰ καιροὺς τὴν εὐρωπαϊκὴν πολιτικὴν καὶ νὰ προβαίνῃ εἰς ὅσα διαβήματα ἔκρινεν ἀναγκαῖα διὰ τὰ γενικώτερα, ἀλλὰ καὶ τὰ ἴδια αὐτῆς συμφέροντα.

Ἀνώτατος ρυθμιστὴς τῆς ὅλης θρησκευτικῆς καὶ πολιτικῆς ἐξουσίας τῆς Ἁγίας Ἕδρας εἶναι ὁ πάπας, τὴν ὁποίαν οὗτος δύναται νὰ κατευθύνῃ κατὰ τρόπον ἀπόλυτον, βοηθούμενος ὑπὸ λειτουργῶν τῆς προσωπικῆς ἐκλογῆς καὶ ἐμπιστοσύνης του. Ἐπὶ κεφαλῆς δὲ τῆς ὅλης πολιτικῆς καὶ διπλωματικῆς δράσεως εὑρίσκετο ἡ Segreteria di Stato (Γραμματεία τοῦ Κράτους), ὄργανον διατηρούμενον ἀκόμη μέχρι σήμερον ἐν τῷ κράτει τοῦ Βατικανοῦ.

Ἡ ἵδρυσις τῆς Segreteria di Stato ἀνάγεται εἰς τὸ ἔτος 1487, ἐπὶ πάπα Ἰννοκεντίου τοῦ Η', ὅστις ἐθέσπισε τὴν θέσιν τοῦ Segretario domestico, θέσιν ἀνωτάτην καὶ ἐμπιστευτικήν, ἥτις, σὺν τῷ χρόνῳ ἀναπτυχθεῖσα, ἐπεξετάθη οὐχὶ εἰς ἕν μόνον, ἀλλὰ εἰς πλείονα πρόσωπα.

Ἐπὶ πάπα Ἰννοκεντίου τοῦ ΙΒ' (1691 - 1700) ἡ θέσις προσλαμβάνει μεγαλυτέραν ἰσχὺν καὶ κῦρος, ὁ δὲ Segretario di Stato καθίσταται ὁ πρῶ-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τος τῇ τάξει καὶ σπουδαιότερος σύμβουλος τοῦ ἄκρου ποντίφικος, προερχόμενος πάντοτε ἀπὸ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱεραρχίαν, καὶ δὴ καὶ κατέχων ἰδιότητα καρδιναλίου.

Ἔκτοτε ἡ ὀργάνωσις τῆς Segreteria di Stato ὑπέστη κατὰ καιροὺς διαφόρους μεταβολάς, ἡ δὲ ἁρμοδιότης τοῦ Segretario di Stato κατέστη εὐρυτέρα καὶ σημαντικωτέρα, ἀντιστοιχοῦσα πρὸς τὰς ἁρμοδιότητας πρωθυπουργοῦ ἢ ἔτι ἀκριβέστερον καγκελλαρίου. Ἕνεκα τῆς εὐρυτάτης δικαιοδοσίας καὶ τῆς ἀδυναμίας ἑνὸς μόνον προσώπου νὰ ἀνταποκριθῇ εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς θέσεως, ἀπὸ τοῦ ἔτους 1908, ἐπὶ πάπα Πίου τοῦ Ι' ἡ Segreteria di Stato διῃρέθη εἰς τρία τμήματα, ἤτοι τὴν Segreteria di Stato — παραμείνασαν τὸ ἀνώτατον ὄργανον —, τὴν Congregazione degli Affari Ecclesiastici Straordinari καὶ τὴν Segreteria dei Brevi.

Προϊστάμενος τῆς Segreteria di Stato καὶ συντονιστὴς τῆς ὅλης βατικανῆς ἐξωτερικῆς πολιτικῆς παραμένει ὁ Segretario di Stato (Γραμματεὺς ἢ Καγκελλάριος τοῦ κράτους), ὅστις εἶναι πάντοτε καρδινάλιος, καὶ δὴ καὶ ἐκ τῶν πλέον πεπειραμένων καὶ ἐπιφανῶν ἱερωμένων τῆς Ἁγίας Ἕδρας, φέρων ὡς καὶ οἱ λοιποὶ καρδινάλιοι, σὺν τοῖς ἄλλοις, καὶ τὸν τίτλον τοῦ πρίγκιπος τῆς Ἁγίας Ρωμαϊκῆς Ἐκκλησίας (principe della Santa Romana Chiesa) καὶ τοῦ eminentissimo (πανιερωτάτου) ἢ eminenza (πανιερότητος).

Ἀπὸ τῆς Segreteria di Stato ἐξηρτῶντο καὶ ἐξαρτῶνται καὶ σήμερον αἱ διπλωματικαὶ καὶ προξενικαὶ ἀντιπροσωπεῖαι, εἰς τὰς ὁποίας διωρίζοντο, ὡς ἦτο φυσικόν, πρόσωπα ἱκανὰ καὶ διαθέτοντα σχετικὴν πεῖραν, τὰ ὁποῖα ἐφρόντιζον νὰ ἐνημερώνουν τὴν Ἁγίαν Ἕδραν περὶ τῶν κυριωτέρων γεγονότων τῆς διεθνοῦς πολιτικῆς καὶ τῶν φλεγόντων ζητημάτων. Αἱ σχετικαὶ ἐκθέσεις, ὑπομνήματα καὶ λοιπὰ ἔγγραφα ἀπόκεινται τώρα ἐν τῷ Ἀπορρήτῳ Ἀρχείῳ τοῦ Βατικανοῦ [1].

*
* *

Τὸ ἑλληνικὸν ζήτημα καὶ πρό, ἰδίᾳ δὲ μετὰ τὴν ἔκκρηξιν τῆς ἐπανα-

---

1. Ἡ περὶ τῆς ἱδρύσεως καὶ τῆς περαιτέρω ἐξελίξεως τῆς Segreteria di Stato βιβλιογραφία εἶναι πλουσιωτάτη. Μνημονεύομεν βασικάς τινας μελέτας, εἰς τὰς ὁποίας ὑπάρχει λεπτομερὴς μνεία τῆς ὅλης σχετικῆς βιβλιογραφίας: P. Richard, Origines et développement de la Secrétairerie d'Etat Apostolique, Revue d'Histoire Ecclésiastique 11 (1910) 56-72, A. Serafini, Le origini della Pontificia Segreteria di Stato e la «Sapienti Consilio» del B. Pio X, in Romana Curia a B. Pio X Sapienti Consilio reformata, Romae [1951] 167-239, L. Pásztor, La riforma della Se-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

στάσεως ἦτο φυσικὸν νὰ ἐνδιαφέρῃ πολλαπλῶς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν, καὶ θρησκευτικῶς καὶ πολιτικῶς. Διὸ καὶ αἱ ἁρμόδιαι παπικαὶ ἀντιπροσωπεῖαι παρηκολούθουν μετὰ μεγάλης προσοχῆς τὴν ἐξέλιξιν τῶν γεγονότων καὶ διετύπωνον τὰς γνώμας των ἐπὶ τῶν συνεπειῶν καὶ προοπτικῶν τῆς ἐπαναστάσεως.

Περὶ τῆς ἐν γένει στάσεως τῆς Ἁγίας Ἕδρας ἔναντι τῆς ἑλληνικῆς ὑποθέσεως καὶ τῶν σχετικῶν ἐνεργειῶν τοῦ Βατικανοῦ, ὡς καὶ περὶ τῆς δράσεως καὶ τῆς ἀλληλογραφίας τοῦ εἰς Ἀγκῶνα ἑδρεύοντος Delegato apostolico (ἀποστολικοῦ ἐκπροσώπου) ἠσχολήθη ἰδιαιτέρως ὁ G. Hofmann [1].

Ἀντιθέτως, οὐδεμία συστηματικὴ μελέτη ὑπάρχει περὶ τῆς δράσεως καὶ τῆς ἀλληλογραφίας τῶν παπικῶν ἀντιπροσωπειῶν, μάλιστα τῶν ἐν Ἑπτανήσῳ προξενικῶν ἀρχῶν, αἵτινες ἐξ ἐπόψεως τοῦ ἑλληνικοῦ ἀγῶνος παρουσιάζουν τὸ μεγαλύτερον ἐνδιαφέρον.

Πρέπει νὰ προστεθῇ ὅτι ἡ λειτουργία τῶν τελευταίων τούτων προξενείων ἀνάγεται καὶ εἰς χρονικὰς περιόδους προγενεστέρας καὶ μεταγενεστέρας τῆς ἐπαναστάσεως καὶ ὅτι, ἐκτὸς τῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων, ἀναφέρεται εἰς ποικίλα θέματα κοινωνικοῦ, οἰκονομικοῦ, πνευματικοῦ, ἐκπαιδευτικοῦ καὶ θρησκευτικοῦ χαρακτῆρος, ὥστε καὶ ἐκ τῆς ἐπόψεως ταύτης νὰ προκαλοῦν τὸ ἐνδιαφέρον διὰ τὸν ἐρευνητὴν τῆς νεωτέρας ἱστορίας μας.

Μετὰ τὴν ἀνακήρυξιν τοῦ ἑλληνικοῦ κράτους — περὶ τῆς ἐκ μέρους τοῦ παπικοῦ κράτους ἀναγνωρίσεως τοῦ ὁποίου σώζονται σημαντικὰ ἔγγραφα ἐν τῷ Ἀρχείῳ — ἡ Ἁγία Ἕδρα ἵδρυσεν εἰς τὴν ἑλληνικὴν πρωτεύουσαν καὶ εἰς ἄλλα κέντρα προξενεῖα, τὰ ὁποῖα ὅμως δὲν εἶχον σπουδαίαν δρᾶσιν, καὶ τὰ ὁποῖα ὁπωσδήποτε κατηργήθησαν μετὰ τὸ 1870. Διπλωματικὰς σχέσεις εἰς βαθμὸν πρεσβείας ἡ Ἑλλὰς οὐδέποτε ἀνέπτυξε μετὰ τῆς Ἁγίας Ἕδρας.

***

Περὶ τῶν προξενικῶν ἀντιπροσωπειῶν τοῦ παπικοῦ κράτους εἰς τὴν Ἑπτάνησον ὀλίγα μόνον ἐγνωρίζομεν μέχρι τοῦδε. Δὲν ὑπῆρχον εἰμὴ ἐλά-

---

greteria di Stato di Gregorio XVI. Contributo alla storia delle riforme nello Stato Pontificio, La Bibliofilia 60 (1958) 285 - 305, Τοῦ αὐτοῦ, Per la storia della Segreteria di Stato nell'Ottocento. La riforma del 1816, in Mélanges Eugène Tisserant, tom. V (Studi e Testi 235), Città del Vaticano 1964, pp. 209 - 272 κ.λπ.

1. G. Hofmann, Das Papsttum und der griechische Freiheitskampf, ἔνθ' ἀν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

χισται πληροφορίαι ἐπὶ τοῦ θέματος καὶ αὐταὶ οὐχὶ πάντοτε ἀκριβεῖς.

Ὁ Εὐγ. Δαλέζιος εἰς ἄρθρον του, ὑπὸ τὸν τίτλον «Τὸ γενικὸν προξενεῖον τῆς Ἁγίας Ἕδρας ἐν Ἑλλάδι», γράφει τὰ ἑξῆς : «Ἡ παλαιοτέρα μνεία τὴν ὁποίαν ἔχομεν ἐπὶ τοῦ γενικοῦ προξενείου τῆς Ἁγίας Ἕδρας ἐν ταῖς Ἰονίοις νήσοις εἶναι τὸ 1825. Ὁ μαρκήσιος de Ribas - Pieri ἦτο τότε γενικὸς πρόξενος ἐν Κερκύρᾳ, πρωτευούσῃ τῶν Ἰονίων νήσων. Ὁ καγκελλάριος ὠνομάζετο D. di Leone. Κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος εὑρίσκομεν ἓν ὑποπροξενεῖον ἐν Ζακύνθῳ διευθυνόμενον ὑπὸ τοῦ Δομηνίκου Moretti. Κατὰ δὲ τὴν αὐτὴν ἐποχὴν ὑπῆρχε καὶ ἓν γενικὸν προξενεῖον διὰ τὸν Μωρέαν καὶ τὴν Ρούμελην»[1].

Ἐν τῇ πραγματικότητι αἱ προξενικαὶ ἀντιπροσωπεῖαι τοῦ παπικοῦ κράτους ἦσαν περισσότερον ἐκτεταμέναι καὶ εἰς χῶρον καὶ εἰς χρόνον[2].

Περιοριζόμενοι εἰς τὸν χῶρον τοῦ Ἰονίου, εὑρίσκομεν ἓν γενικὸν προξενεῖον εἰς Κέρκυραν, ὑποπροξενεῖα δὲ εἰς τὰς κυριωτέρας Ἰονίους νήσους καὶ προξενικὰ πρακτορεῖα εἰς τὴν ἀντίπεραν ἀκτήν, μὲ κέντρον τὴν Πρέβεζαν. Πᾶσαι αἱ ἀντιπροσωπεῖαι αὗται ἐξηρτῶντο ἀπὸ τὸ γενικὸν προξενεῖον τῆς Κερκύρας.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸν χρόνον τῆς συστάσεως αὐτῶν παλαιότερον εἶναι τὸ γενικὸν προξενεῖον Κερκύρας, εἰς τὸ ὁποῖον ἀπὸ τοῦ ἔτους 1814 εἶχε διορισθῇ πρόξενος ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas - Pieri. Τὸ ἔτος 1820 ἱδρύθη ὑποπροξενεῖον ἐν Ζακύνθῳ, μὲ πρῶτον ὑποπρόξενον τὸν Domenico Moretti καὶ ὀλίγον ἐνωρίτερον τὸ προξενικὸν πρακτορεῖον τῆς Πρεβέζης, μὲ πρῶτον ἀντιπρόσωπον τὸν Luigi Inchiostri. Ἐν συνεχείᾳ ἱδρύθησαν ὑποπροξενεῖα, μικροτέρας ὅμως σημασίας καὶ διαρκείας, καὶ εἰς τὰς λοιπὰς νήσους. Εἰς τὰ προξενικὰ γραφεῖα τῆς Κερκύρας καὶ τῆς Ζακύνθου, ἕνεκα μεγαλυτέρου φόρτου ἐργασίας, διωρίσθησαν καὶ γραμματεῖς, εἰς μὲν τὸ πρῶτον ὁ D. di Leone, εἰς δὲ τὸ δεύτερον ὁ Giuseppe Romeo[3].

---

1. Εὐγενίου Δαλεζίου, Τὸ γενικὸν προξενεῖον τῆς Ἁγίας Ἕδρας ἐν Ἑλλάδι, Ἀνάτυπον ἐκ τῆς ἐφημερίδος «Καθολικὴ» (8 - 3 - 1967), Ἀθῆναι 1967.

2. Γ. Θ. Ζώρα, Ἄγνωστα ἔγγραφα τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ περὶ τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως, ἐνθ' ἀν. Βλ. καὶ λοιπὴν βιβλιογραφίαν σελ. 5 σημ. 2

3. Ἐν τῇ Ἑπτανήσῳ ὑπῆρχον προξενικαὶ ἀντιπροσωπεῖαι καὶ τῶν ἄλλων σπουδαιοτέρων κρατῶν. Εἰς ἔγγραφόν του, ὑπ' ἀριθμ. 138 τῆς 25ης Ἰουνίου 1820 (rubr. 292, ἔτος 1820, τόμ. Β', f. 145r-v), ὁ παπικὸς γενικὸς πρόξενος εἰς Ἑπτάνησον, ἀπαντῶν εἰς σχετικὸν ἐρώτημα τῆς Segreteria di Stato, γνωρίζει ὅτι κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἐλειτούργουν ἐν Κερκύρᾳ τὰ ἑξῆς προξενικὰ γραφεῖα: Βασιλικὸν προξενεῖον τῆς Αὐστρίας, ἀποτελούμενον ἐξ ἑνὸς προξένου, ἑνὸς γραμματέως καὶ ἑνὸς διερμηνέως, Γαλλικὸν προξενεῖον, ἀποτελούμενον ἐξ ἑνὸς προξένου, ἑνὸς ὑποπροξένου καὶ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἡ μετὰ τῆς Ἁγίας Ἕδρας ἐπίσημος ἀλληλογραφία τοῦ γενικοῦ προξενείου Κερκύρας ἄρχεται ἀπὸ τοῦ 1816 ἢ τουλάχιστον ἀπὸ τοῦ ἔτους τούτου σώζονται σχετικὰ στοιχεῖα. Περιέχεται δὲ εἰς τὴν rub. 292 τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ, ταξινομημένη εἰς φακέλους χωριστούς, κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἧττον ὀγκώδεις, εἰς τοὺς ὁποίους τὰ διάφορα ἔγγραφα κατατάσσονται κατὰ χρονολογικὴν σειρὰν καὶ ἄνευ ἀριθμήσεως ἢ ἄλλης τυχὸν ἐνδείξεως.

Τὰ ἔγγραφα καὶ λοιπὰ κείμενα τῶν πρώτων ἐτῶν, καὶ δὴ καὶ τῶν ἐτῶν 1816 - 1821, ἔχουν δεθῇ εἰς αὐτοτελεῖς τόμους (ἕνα ἢ δύο δι' ἕκαστον ἔτος), ἐνῷ, ἀντιθέτως, τὰ ἔγγραφα τῶν ἑπομένων ἐτῶν παραμένουν ἀκόμη λυτὰ εἰς τοὺς ἀντιστοίχους φακέλους. Διὸ ἡ παραπομπὴ γίνεται διὰ μὲν τὰ ἔτη 1816 - 1821 εἰς τὸν τόμον τοῦ ἔτους καὶ τὸν ἀριθμὸν τοῦ φύλλου, συμφώνως πρὸς τὴν μετὰ τὴν βιβλιοδεσίαν γενομένην ἀρίθμησιν, διὰ δὲ τὰ λοιπὰ μόνον εἰς τὸν ἀντίστοιχον φάκελον τοῦ ἔτους, ἄνευ ἄλλης ἐνδείξεως.

Κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τὰ ὑπάρχοντα ἔγγραφα προέρχονται ἀποκλειστικῶς ἀπὸ τὸ προξενεῖον Κερκύρας καὶ ἀφοροῦν κατ' ἐξοχὴν μὲν εἰς προξενικὰ καὶ ἐμπορικὰ θέματα, οὐχὶ σπανίως ὅμως καὶ πολιτικὰ (συμπεριφορὰ τῶν ἀγγλικῶν ἀρχῶν, σχέσεις τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας μὲ τὴν ὀρθόδοξον, ἀνταρσία τοῦ Ἀλῆ πασᾶ κ.λπ.), δεδομένου ὅτι ἐν Ἑπτανήσῳ δὲν ὑπῆρχον ἐπίσημοι διπλωματικοὶ ἐκπρόσωποι. Ἡ πολιτικὴ δραστηριότης ὅμως, ὡς ἦτο ἐπόμενον, ἐντείνεται καὶ διευρύνεται ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως, εἰς δὲ τὰς παρὰ τοῦ ἐν Κερκύρᾳ προξένου συγκεντρουμένας πολεμικὰς εἰδήσεις προστίθενται τώρα πλέον αἱ πληροφορίαι καὶ τῶν λοιπῶν προξένων τῆς Ἑπτανήσου.

Αἱ πληροφορίαι αὗται ἀφοροῦν εἰς τὰς διεξαγομένας στρατιωτικὰς ἐπιχειρήσεις, τὴν ἐσωτερικὴν κατάστασιν τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Τουρκίας, τὴν ἐπὶ τοῦ ἑλληνικοῦ ζητήματος διεθνῆ πολιτικήν. Παραλλήλως ἀπασχολοῦν τὰ προξενεῖα καὶ θέματα ἀφορῶντα εἰς τὴν στάσιν τῆς ἀγγλικῆς κυβερνήσεως ἔναντι τοῦ ἀγῶνος καὶ γενικώτερον εἰς τὴν ὅλην ἀσκουμένην

ἑνὸς γραμματέως, Ρωσικὸν προξενεῖον, ἀποτελούμενον ἐξ ἑνὸς ὑποπροξένου καὶ ἑνὸς γραμματέως, Γενικὸν προξενεῖον Νεαπόλεως, ἀποτελούμενον ἐξ ἑνὸς προξένου καὶ ἑνὸς ὑποπροξένου, Γενικὸν προξενεῖον Σαρδηνίας, ἀποτελούμενον ἐκ μόνου τοῦ προξένου, Γενικὸν προξενεῖον Τοσκάνης, ἀποτελούμενον ἐξ ἑνὸς προξένου, ἑνὸς ὑποπροξένου καὶ ἑνὸς γραμματέως, καί, τέλος, Παπικὸν γενικὸν προξενεῖον, ἀποτελούμενον ἐξ ἑνὸς προξένου καὶ ἑνὸς γραμματέως.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ὑπὸ τῆς Ἀγγλίας ἐν Ἑπτανήσῳ πολιτικήν, εἰς τὸ πρόβλημα τῆς ἀναπτύξεως ἐν τῇ Μεσογείῳ τῆς πειρατείας παρενοχλούσης τὰ πλοῖα καὶ τὰ ἐμπορικὰ συμφέροντα καὶ τῶν μὴ ἐμπολέμων κρατῶν, εἰς τὰς συνθήκας ὑγείας, ἰδίᾳ δὲ εἰς τὴν διάδοσιν τῆς χολέρας, τοῦτο δὲ διότι ἡ Ἁγία Ἕδρα, ἀνησυχοῦσα διὰ τὴν τυχὸν ἐξάπλωσιν τῆς συνήθους ταύτης ἐν τῇ ἀνατολικῇ Μεσογείῳ ἐπιδημίας καὶ εἰς τὰς ἐπαρχίας της μέσῳ τῶν ἐν τῇ Ἀδριατικῇ λιμένων της (ἰδίᾳ τῆς Ἀγκῶνος), ἐπεθύμει νὰ ἐνημεροῦται συνεχῶς, πρὸς ἄμεσον λῆψιν ἀποτελεσματικῶν μέτρων ἀμύνης.

Τὰ σωζόμενα κείμενα ἀποτελοῦνται κυρίως ἀπὸ τὰ συνήθη ἔγγραφα ἀλληλογραφίας καὶ ἀπὸ τὰ πολεμικὰ ἢ πολιτικὰ δελτία. Τὰ πρῶτα περιλαμβάνουν τὰ πρὸς τὴν Segreteria di Stato ἀπευθυνόμενα ἐπίσημα ἔγγραφα, ἐξ ὧν κατωτέρω δημοσιεύονται μόνον τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν, ὡς καὶ τὰς σχετικὰς ἀπαντήσεις τῆς Ἁγίας Ἕδρας, δι' ὧν ἐπιβεβαιοῦται ἡ λῆψις τῶν ἐγγράφων καὶ παρέχονται τυχὸν ὑποδείξεις. Τὰ πολιτικὰ δελτία, ἀντιθέτως, ἀποτελοῦν συντόμους ἢ ἐκτενεῖς ἐκθέσεις ἀναφερομένας ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ἐξέλιξιν τῶν ἐχθροπραξιῶν καὶ συναφῆ θέματα. Ταῦτα γράφονται αὐτοτελῶς καὶ εἶναι πάντοτε συνημμένα εἰς συνοδευτικὰ ἔγγραφα.

Ἡ ὅλη ἀλληλογραφία διεξάγεται μέσῳ τοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας. Τὰ ὑποπροξενεῖα καὶ τὰ παραρτήματα ἐπεκοινώνουν μετὰ τοῦ γενικοῦ προξένου, πρὸς τὸν ὁποῖον ἀπέστελλον τὰ ἔγγραφα καὶ τὰς ἐκθέσεις των. Ὁ γενικὸς πρόξενος ἐμελέτα ταῦτα καὶ ἢ ἔδιδεν ὁ ἴδιος ἀμέσως τὰς ἐνδεικνυομένας τυχὸν λύσεις ἢ διεβίβαζε ταῦτα αὐτούσια ἢ ἐνσωματώνων αὐτὰ εἰς τὰ παρ' αὐτοῦ συντασσόμενα γενικὰ δελτία πρὸς τὴν Segreteria di Stato. Ἐνίοτε τὰ ἔγγραφα τῶν ὑποπροξενείων ἐστέλλοντο καὶ ἀπ' εὐθείας εἰς Ρώμην, ὡς ἐγένετο ἐπὶ βραχὺ χρονικὸν διάστημα ὑπὸ τοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου, ὅστις, χολωθεὶς πρὸς τὸν ἐν Κερκύρᾳ προϊστάμενόν του, ἐπεδίωξεν, ἀλλ' ἀνεπιτυχῶς, νὰ ὑποσκελίσῃ τοῦτον καὶ νὰ ἀλληλογραφῇ ἀπ' εὐθείας μετὰ τῆς Ἁγίας Ἕδρας [1].

Ἐκτὸς τῆς συνήθους ἀλληλογραφίας, ὁ γενικὸς πρόξενος ἀπέστελλε τακτικά, δι' εἰδικοῦ χωριστοῦ δέματος, τὸ ἐπίσημον φύλλον τῆς Ἑπτανήσου, τὴν «Ἐφημερίδα τῶν Ἡνωμένων Κρατῶν τῶν Ἰονίων νήσων», ὡς καὶ ἄλλα ἔντυπα, προκηρύξεις καὶ ἀγγελίας, τὰ ὁποῖα ὅμως δὲν ἐφυλάσσοντο, ἀλλὰ κατὰ κανόνα κατεστρέφοντο μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν, πλὴν ὅσων

---

1. Βλ. κατωτέρω κεφ. 4: Τὰ πρόσωπα τῆς ἀλληλογραφίας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

παρουσίαζον γενικώτερον ἐνδιαφέρον· ταῦτα ἀπόκεινται ἀκόμη σήμερον εἰς τὸ Ἀρχεῖον.

Ἡ ἀποστολὴ ἐγγράφων πρὸς τὴν Ρώμην ἐγίνετο μέσῳ τοῦ ἐν Ἀγκῶνι — πλησιεστέρου λιμένος τοῦ παπικοῦ κράτους — ἑδρεύοντος ἀποστολικοῦ ἐκπροσώπου (delegato apostolico) τῆς Ἁγίας Ἕδρας, ὅστις ἐφρόντιζε διὰ τὴν ἀπολύμανσιν καὶ τὴν περαιτέρω ἀσφαλῆ προώθησιν, συνοδεύων αὐτὰ μὲ διαβιβαστικὰ ἔγγραφα.

Πάντα τὰ ἀνωτέρω ἔγγραφα καὶ λοιπὰ κείμενα ἀπόκεινται τώρα ἐν τῷ Ἀπορρήτῳ Ἀρχείῳ τοῦ Βατικανοῦ [1].

*
* *

Περιοριζόμενοι πρὸς τὸ παρὸν εἰς τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν κείμενα, ὀφείλομεν νὰ ὑπογραμμίσωμεν τὴν σημασίαν αὐτῶν διὰ τὰς παρεχομένας πληροφορίας ἐκ σημαντικῶν κέντρων, ὡς ἡ Κέρκυρα, ἡ Ζάκυνθος καὶ ἡ Πρέβεζα, αἵτινες, συγκεντρούμεναι καὶ διασταυρούμεναι ἐξ ἀσφαλῶν πηγῶν, σχηματίζουν πιστὴν εἰκόνα τῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων ὡς καὶ τῶν πραγματικῶν καὶ ἠθικῶν συνθηκῶν, ὑφ' ἃς αὗται ἐξειλίσσοντο.

Κατ' ἀρχὰς εἶναι καταφανὴς ἡ δυσπιστία εἰς τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ ἀγῶνος, διὸ αἱ προβλέψεις τῶν σχετικῶν ἐγγράφων εἶναι μᾶλλον ἀπαισιόδοξα διὰ τοὺς Ἕλληνας. Εἰς τὸ πρῶτον ἔγγραφόν του διὰ τοῦ ὁποίου ἀναγγέλλει τὴν ἔκρηξιν τῆς ἐπαναστάσεως, ὁ γενικὸς πρόξενος δὲν διστάζει νὰ χαρακτηρίσῃ αὐτὴν ἁπλῆν ἀνταρσίαν καὶ ἀπερίσκεπτον κίνημα, καταδικασμένον εἰς τραγικὴν ἀποτυχίαν ὡς καὶ τὰ κατὰ καιροὺς ἐκδηλωθέντα προηγούμενα,

---

1. Περὶ τῶν ἐν Ἑλλάδι ἀρχειακῶν συλλογῶν τῶν Ἰονίων νήσων κατὰ τὴν περίοδον τῆς ἀγγλικῆς προστασίας βλ. Ν. Βουλγάρεως, Τὸ ἀρχειοφυλακεῖον Κερκύρας, Ἀθῆναι 1880, P. Topping, The public archives of Greece, The American Archivist 15 (1952) 249 - 257, Μ. Μανούσακα, Ἔκθεσις περὶ τῶν ἐν Κεφαλληνίᾳ καὶ Ζακύνθῳ βιβλιοθηκῶν καὶ ἀρχείων μετὰ τοὺς σεισμοὺς τοῦ 1953, Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος 11 (1956) 43 - 58, Ν. Μοσχονᾶ, Τοπικὸν ἱστορικὸν ἀρχεῖον Κεφαλληνίας· ἐργασία ταξινομήσεως καὶ ἀρχειοθετήσεως (21 Ἰουλίου - 31 Αὐγούστου 1970), Σύμμεικτα Κέντρου Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν τοῦ Ε.Ι.Ε. 2 (1970) 459 - 501, Α. Σιφωνιοῦ-Καράπα, Μ. Τουρτόγλου, Σπ. Τρωιάννου, Τὸ νοταριακὸν ἀρχεῖον Κεφαλληνίας, Ἐπετηρὶς τοῦ Κέντρου Ἐρεύνης τῆς Ἱστορίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Δικαίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 16 - 17 (1969 - 1970) 41 - 231. Ἐπίσης Κ. Διαμάντη, Τὰ περιεχόμενα τῶν Γενικῶν ἀρχείων τοῦ Κράτους, τόμ. Α', Ἀθῆναι 1972.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

κυρίως ἕνεκα παντελοῦς ἐλλείψεως προγράμματος, ἱκανῶν ἀρχηγῶν καὶ οἰκονομικῶν πόρων [1].

Πολὺ ἐνωρὶς ὅμως αἱ κρίσεις αὗται καὶ αἱ προβλέψεις μεταβάλλονται, ὁ αὐτὸς δὲ γενικὸς πρόξενος ἤδη εἰς τὸ δεύτερον σχετικὸν ἔγγραφόν του, ὀλίγας ἡμέρας μεταγενέστερον, δὲν ἀποκλείει τὴν ἐπιτυχίαν, τοσούτῳ μᾶλλον καθ' ὅσον διαβλέπει τὴν συμπαράστασιν ἰσχυρᾶς «Δυνάμεως τοῦ Βορρᾶ» (ὑπονοῶν τὴν Ρωσίαν).

Κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τῆς ἐπαναστάσεως τὰ ἔγγραφα εἶναι περιωρισμένα εἰς ἀριθμὸν καὶ σημασίαν, τῶν ἀποστολέων ἀρκουμένων νὰ μεταδίδουν κατὰ διαστήματα συντόμους μόνον εἰδήσεις διὰ τὰ σπουδαιότερα γεγονότα. Τοῦτο ὀφείλεται, σὺν τοῖς ἄλλοις, εἰς τὸ γεγονὸς ὅτι ἐν ἀρχῇ δὲν εἶχε δοθῇ — ὡς ἐλέχθη — ἡ δέουσα προσοχὴ εἰς τὴν ἑλληνικὴν ὑπόθεσιν, ὡς καὶ εἰς τὸ ὅτι κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τῆς ἐπαναστάσεως ἐσημειώθησαν εἰς τὸ γενικὸν προξενεῖον διοικητικαὶ ἀταξίαι, μὲ ἀποτέλεσμα νὰ παραμείνῃ τοῦτο ἐπ' ἀρκετὸν ἄνευ ἐπισήμου προϊσταμένου.

Μὲ τὴν πάροδον ὅμως τοῦ χρόνου τὰ ἔγγραφα γίνονται πολυπληθέστερα καὶ λεπτομερέστερα εἰς πληροφορίας, παραλλήλως δὲ πρὸς αὐτὰ αἱ ἀντιπροσωπεῖαι συντάσσουν τακτικὰ «πολιτικὰ καὶ πολεμικὰ δελτία», μὲ αὔξοντας ἀριθμούς, τὰ ὁποῖα περιέχουν συστηματικώτερον πολυτίμους εἰδήσεις ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐξέλιξιν τῶν ἐχθροπραξιῶν καὶ τὰ συναφῆ πρὸς τὴν ἐπανάστασιν ζητήματα.

Αἱ ἐκθέσεις αὗται δὲν περιορίζονται μόνον εἰς τὴν ξηρὰν μνείαν τῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων, ἀλλ' ἐπεκτείνονται καὶ εἰς σχόλια, κρίσεις καὶ χαρακτηρισμούς. Πολλαὶ παρατηρήσεις εἶναι σχετικαὶ πρὸς τὴν στάσιν τῶν ξένων, ἰδιαιτέρως τῆς ἐν Ἑπτανήσῳ ὑπάτης ἁρμοστείας, ὡς καὶ πρὸς τὸν ἐνθουσιασμὸν τῶν φιλελλήνων. Ἀλλὰ καὶ αἱ πολλαπλαῖ στερήσεις καὶ οἱ πόνοι τοῦ ἀμάχου πληθυσμοῦ δὲν ἀφίνουν ἀδιαφόρους τοὺς παπικοὺς ἀντιπροσώπους, οἱ ὁποῖοι περιγράφουν μὲ μελανὰ χρώματα τὰ δεινὰ τοῦ πληθυσμοῦ καὶ μάλιστα τῶν ἀνυπερασπίστων γυναικοπαίδων. Ἰδιαιτέραν σημασίαν προσλαμβάνουν αἱ κρίσεις περὶ τῶν πρωταγωνιστῶν τῆς ἐπαναστάσεως καὶ τῆς ἐν γένει πολιτικῆς τῆς ἐπαναστατικῆς περιόδου, ἀκόμη δὲ καὶ περὶ τῶν ἐσωτερικῶν προβλημάτων τῆς τουρκικῆς αὐτοκρατορίας.

---

1. Βλ. ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 211 τῆς 6ης Ἀπριλίου 1821. Ἡ ἐπιφυλακτικότης τοῦ προξένου δὲν πρέπει νὰ ξενίσῃ, ἂν ληφθῇ ὑπ' ὄψιν ὅτι δυσπιστία ὡς πρὸς τὴν ἐπιτυχίαν τῆς ἐπαναστάσεως ἐξεδηλώθη κατὰ τὴν πρώτην φάσιν αὐτῆς ὑφ' ὅλων τῶν ξένων, ἀλλὰ καὶ πολλῶν ἐπιφανῶν Ἑλλήνων, ἰδίᾳ τοῦ ἐξωτερικοῦ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ὡς ἦτο φυσικόν, τὰ κυριώτερα γεγονότα ἀπασχολοῦν διεξοδικώτερον τοὺς ἀντιπροσώπους : ἡ ἐξόντωσις τοῦ Ἀλῆ πασᾶ, αἱ τύχαι τῆς ἔναντι τῆς Ἑπτανήσου κειμένης πόλεως τῶν Πατρῶν, ἡ μάχη τοῦ Πέτα, αἱ διαδοχικαὶ πολιορκίαι καὶ ἡ ἔξοδος τοῦ Μεσολογγίου, αἱ περιπέτειαι τῆς στρατιᾶς τοῦ Δράμαλη, ἡ ἐπανάστασις ἐν Κωνσταντινουπόλει τοῦ σώματος τῶν γενιτσάρων καὶ ἡ διάλυσις αὐτοῦ, ἡ ναυμαχία τοῦ Ναυαρίνου ἀποτελοῦν ἀντικείμενον ἐκτενεστέρας περιγραφῆς καὶ σχεδὸν αὐτοτελῶν μικρῶν πραγματειῶν.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰδικώτερον εἰς τὰς πηγὰς τῶν εἰδήσεων, αὗται ἀποτελοῦνται κατ' ἐξοχὴν ἀπὸ τὰς εἰς Ἑπτάνησον καὶ Ἤπειρον συγκεντρουμένας ἐπισήμους καὶ ἀνεπισήμους πληροφορίας, ἀπὸ τὰς ἀφηγήσεις Ἑλλήνων προσφύγων, ἀπὸ περιγραφὰς πληρωμάτων πλοίων ἀφικνουμένων ἐκ λιμένων τῆς Ἑλλάδος, τῆς Τουρκίας ἢ ἄλλων χωρῶν τῆς ἀνατολικῆς Μεσογείου καί, τέλος, ἀπὸ τὰς ἐμπιστευτικὰς ἀνακοινώσεις εἰδικῶν πρακτόρων. Αἱ ἐκ Πρεβέζης ἐκθέσεις οὐχὶ σπανίως περιλαμβάνουν πληροφορίας ὀφειλομένας καὶ εἰς τουρκικὰς πηγάς.

Κατὰ κανόνα εἰς τὰς ἐκθέσεις ὁ γενικὸς πρόξενος Κερκύρας φροντίζει νὰ μνημονεύῃ τὰς πηγὰς τῶν πληροφοριῶν του, ὥστε ἡ Ἁγία Ἕδρα νὰ δύναται νὰ σχηματίσῃ ἀπ' εὐθείας ἄμεσον γνώμην περὶ τῆς ἀξιοπιστίας αὐτῶν. Ὁσάκις ὁ ἴδιος δὲν εἶναι βέβαιος περὶ τῆς ἀκριβείας τῶν εἰδήσεών του, σημειοῖ τοῦτο διὰ τῶν χαρακτηρισμῶν «φημολογεῖται» ἢ «δὲν εἶμαι εἰς θέσιν νὰ ἐπιβεβαιώσω» ἢ «τῆς εἰδήσεως ἀναμένεται ἐπιβεβαίωσις» κ.ο.κ. Ὅταν, τέλος, ὑπάρχουν ἀμφιβολίαι περὶ τῆς ἀξιολογήσεως ὡρισμένων γεγονότων ἐπαφίεται — ὡς γράφει — «εἰς τὴν πεφωτισμένην διορατικότητα» τοῦ Segretario di Stato, ἵνα οὗτος ἀφ' ἑαυτοῦ συναγάγῃ τὰ συμπεράσματά του.

Ὡς πρὸς τὰς προσωπικὰς διαθέσεις καὶ τὰ αἰσθήματα ὅλων τῶν ἀντιπροσώπων, ταῦτα εἶναι σαφῶς εὐνοϊκὰ πρὸς τοὺς Ἕλληνας καὶ τὴν ἑλληνικὴν ὑπόθεσιν, χωρὶς ἕνεκα τούτου νὰ ἀποκλείεται καὶ ἡ καταδίκη ὡρισμένων πράξεων ἢ ἀποφάσεων τῶν ἀρχηγῶν των. Ἐξαίρεσιν μοναδικὴν καὶ σαφῶς ἀνθελληνικὴν ἀποτελεῖ μία ἔκθεσις τοῦ τέλους τοῦ πρώτου ἔτους τῆς ἐπαναστάσεως, ὀφειλομένη πιθανῶς εἰς Γάλλον μεταβάντα εἰς Ναύπλιον, ἀπογοητευθέντα ὅμως βραδύτερον καὶ ἐγκαταλείψαντα τὴν Ἑλλάδα [1].

---

1. Βλ. ἔκθεσιν τῆς 20ῆς Νοεμβρίου 1821.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

3.— ΤΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟΝ ΑΡΧΕΙΟΝ ΤΟΥ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ ΚΑΙ Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ

Καίτοι ἡ λειτουργία ἑνὸς ἀρχικοῦ ὑποτυπώδους ἀρχείου τῆς Ἁγίας Ἕδρας ἀνάγεται ἤδη εἰς τὸν Δ' αἰῶνα, ἐν τούτοις τὸ ὑπάρχον σήμερον Ἀπόρρητον Ἀρχεῖον τοῦ Βατικανοῦ περιέχει ὀλίγα μὲν ἔγγραφα μόνον ἀπὸ τοῦ Ι' αἰῶνος, πολυπληθέστερα δὲ καὶ συστηματικώτερον κατανεμημένα κυρίως ἀπὸ τοῦ ΙΒ' αἰῶνος.

Κατὰ τοὺς ἑπομένους αἰῶνας, καὶ ἐφ' ὅσον ἡ δύναμις τοῦ Βατικανοῦ ἐπεκτείνεται καὶ εἰς θρησκευτικὴν καὶ εἰς πολιτικὴν ἰσχύν, τὸ ἀρχεῖον πλουτίζεται συνεχῶς καὶ ἀποκτᾷ μεγαλύτερον ἐνδιαφέρον καὶ σημασίαν, ἰδίᾳ δὲ τὸ τμῆμα τὸ ἀφορῶν εἰς τὴν Segreteria di Stato.

Τὸ παλαιότερον μέρος τοῦ τμήματος τούτου καλύπτει χρονικῶς τὴν περίοδον ἀπὸ τοῦ ΙΣΤ' αἰῶνος μέχρι τοῦ 1810, τὸ δὲ νεώτερον (μετὰ κενόν, ὀφειλόμενον εἰς τὴν ὑπὸ τῶν Γάλλων κατάληψιν τῆς Ρώμης μὲ τὰς γνωστὰς ἐπὶ Ναπολέοντος περιπετείας τῆς Ἁγίας Ἕδρας) τὴν περίοδον ἀπὸ τοῦ 1814 μέχρι τοῦ 1913, ὁπότε, μετὰ ριζικὴν ἀναδιοργάνωσιν, ἀρχίζει ἡ σύγχρονος περίοδος τοῦ ἀρχείου.

Ἡ χρονικὴ περίοδος, ἥτις ἐνδιαφέρει ἰδιαιτέρως τὰ εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν ἀφορῶντα ἔγγραφα συμπίπτει περίπου μὲ τὴν ἐπὶ τοῦ Segretario di Stato καρδιναλίου Ercole Consalvi πραγματοποιηθεῖσαν μεθοδικὴν κατάταξιν τοῦ ἀρχειακοῦ ὑλικοῦ, εἰς τὴν ὁποίαν βραδύτερον μερικαὶ μόνον ἐπηνέχθησαν μεταβολαί. Ἡ ἀνωτέρω διοργάνωσις ἐπὶ Consalvi ἐγένετο, τῇ βοηθείᾳ τοῦ εἰς Ἀγκῶνα Delegato apostolico monsignor Ludovico Gazzoli, κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τοῦ εἰς τὸ τότε ἰταλικὸν βασίλειον λειτουργοῦντος συστήματος.

Τὸ ὅλον ἀρχειακὸν ὑλικὸν ἔχει κατανεμηθῇ εἰς ἐννέα μεγάλας κατηγορίας, ἐξ ὧν αἱ ὀκτὼ ἀναφέρονται εἰς τὰ ἐσωτερικὰ τοῦ κράτους καὶ μία εἰς τὰς σχέσεις πρὸς τὰ λοιπὰ κράτη, ὡς ἀκολούθως:

Α'. Ἐσωτερικά: 1) Ἐκκλησιαστικαὶ ὑποθέσεις, 2) Δημοσία διοίκησις, 3) Δικαιοσύνη, 4) Οἰκονομικά, 5) Ἐσωτερικὴ ἀσφάλεια, 6) Ἔνοπλοι δυνάμεις καὶ ναυτικόν, 7) Ἡμιεπίσημοι ὑποθέσεις, 8) Συνοριακαὶ ὑποθέσεις.

Β'. Ἐξωτερικά: Ἐξωτερικαὶ ὑποθέσεις.

Ἑκάστη κατηγορία ὑποδιαιρεῖται εἰς τμήματα.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς διεθνεῖς διπλωματικὰς σχέσεις, τὸ σχετικὸν ὑλι-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

κὸν κατατάσσεται κατὰ κράτη εἴτε κατὰ τρόπον γενικόν, εἴτε ἐπὶ τῇ βάσει τῶν παπικῶν διπλωματικῶν ἀντιπροσωπειῶν εἰς τὰς ξένας ἐπικρατείας, εἴτε κατὰ τὰς εἰς τὸ Βατικανὸν ξένας ἀντιπροσωπείας.

Ἐν τούτοις ἡ κατάταξις δὲν εἶναι πάντοτε σαφής, γίνεται δὲ ἐπὶ τῇ βάσει ποικίλων κριτηρίων. Π. χ. ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν τὸ σχετικὸν ὑλικὸν ἔχει κατανεμηθῇ εἰς διαφόρους κατηγορίας, εἰς τρόπον ὥστε ἡ συγκέντρωσις ἀποβαίνει ἐνίοτε δυσχερής. Οὕτω τὰ ἔγγραφα τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν ἄφιξιν Ἑλλήνων προσφύγων, εἰς τὴν ἀποστολὴν ἀντιπροσωπειῶν, εἰς τὴν μετάβασιν τῆς ἑλληνικῆς ἐπιτροπῆς εἰς τὸ Συνέδριον τῆς Βερώνης, εἰς ποικίλας περιπετείας τοῦ ναυτικοῦ κ.λπ. δὲν εὑρίσκονται εἰς τμήματα τῶν ἐξωτερικῶν ὑποθέσεων, ἀλλ' εἰς τμήματα τοῦ ἐσωτερικοῦ, ὡς τῆς ἐσωτερικῆς ἀσφαλείας, τῆς ὑγιεινῆς, τῶν λιμένων κ.λπ. Τοῦτο δὲ διότι τὰ ἀνωτέρω θέματα ἀφεώρων εἰς τὸ Βατικανὸν ἀπὸ ἐσωτερικῆς ἐπόψεως, δηλ. τῆς δημοσίας ὑγείας πρὸς ἀποφυγὴν μεταδόσεως τῆς συνεχῶς ἐπαπειλούσης τὰς χώρας τῆς ἐγγὺς Ἀνατολῆς ἐπιδημίας τῆς χολέρας, τῆς δημοσίας ἀσφαλείας πρὸς πρόληψιν διαδόσεως ἐπαναστατικῶν ἰδεῶν καὶ πολιτικῶν ταραχῶν εἰς τὸ παπικὸν κράτος κ.ο.κ.

Τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν ἔγγραφα ἔχουν κατα-
χωρισθῇ κυρίως εἰς τὰς κατωτέρω τάξεις (rubriche):

α) rubrica 157, ὑπὸ τὸν τίτλον «Sanità» (ὑγιεινή), περιλαμβάνουσαν ἔγγραφα ἀφορῶντα εἰς τὴν ἄφιξιν Ἑλλήνων προσφύγων καὶ ἐπιτροπῶν ὡς καὶ τὴν δρᾶσιν αὐτῶν,

β) rubrica 165, ὑπὸ τὸν τίτλον «Unioni e società sospette» (ὕποπτοι ἑνώσεις καὶ ἑταιρεῖαι), ἀφορῶσαν εἰς τὴν ἐν γένει δρᾶσιν τῶν Ἑλλήνων ἐπαναστατῶν, εἰς τὴν ὁποίαν περιλαμβάνεται καὶ ἡ δρᾶσις τῆς εἰς Βερώναν σταλείσης ἑλληνικῆς ἀντιπροσωπείας,

γ) rubrica 203, ὑπὸ τὸν τίτλον «Porti e navigazione» (λιμένες καὶ ναυτιλία), ἀποτελοῦσαν συνέχειαν τῆς rubrica 157 καὶ περιέχουσαν ἐπίσης σπουδαιοτάτας εἰδήσεις περὶ ἀφίξεως Ἑλλήνων καὶ τῆς δράσεως αὐτῶν,

δ) rubrica 242, ὑπὸ τὸν τίτλον «Questioni di alta diplomazia» (θέματα ὑψηλῆς διπλωματίας), περιλαμβάνουσαν ἔγγραφα καὶ εἰδήσεις ἀφορώσας εἰς τὸ Συνέδριον τῆς Βερώνης κ.λπ.,

ε) rubrica 247, ὑπὸ τὸν τίτλον «Nunziatura di Vienna» (πρεσβεία εἰς Βιέννην), περιλαμβάνουσαν τὴν ἀλληλογραφίαν τῆς ἐν Βιέννῃ πρεσβείας μετὰ τῆς Ἁγίας Ἕδρας,

στ) rubrica 248, ὑπὸ τὸν τίτλον «Nunziatura di Parigi» (πρε-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

σβεία εἰς Παρισίους), περιλαμβάνουσαν τὴν ἀλληλογραφίαν τῆς ἐν Παρισίοις πρεσβείας μετὰ τῆς Ἁγίας Ἕδρας. Παραλλήλως αἱ rubriche 260 καὶ 261 περιλαμβάνουν τὴν ἀλληλογραφίαν μετὰ τῶν παρὰ τῇ Ἁγίᾳ Ἕδρᾳ ἀντιστοίχων πρεσβειῶν τῆς Αὐστρίας καὶ Γαλλίας.

ζ) *rubrica 292, ὑπὸ τὸν τίτλον «Consolati pontifici in Corfù e isole» (παπικὰ προξενεῖα εἰς Κέρκυραν καὶ νήσους), περιλαμβάνουσαν τὴν ἀλληλογραφίαν τοῦ παπικοῦ κράτους μετὰ τῶν ἐν Ἑπτανήσῳ προξενείων καὶ τῶν παραρτημάτων αὐτῶν.*

Ἐκτὸς τῶν «rubriche» τούτων, θέματα ἀφορῶντα εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν ὑπάρχουν καὶ εἰς ἄλλους φακέλους. Δὲν μνημονεύονται ἐδῶ ἄλλα τμήματα, ἀφορῶντα εἰς περιόδους προγενεστέρας ἢ μεταγενεστέρας τῆς ἐπαναστάσεως.

Τὸ Ἀπόρρητον Ἀρχεῖον τοῦ Βατικανοῦ παρέμεινε κλειστὸν καὶ ἀπρόσιτον εἰς τὸ κοινὸν μέχρι τοῦ ἔτους 1881, ὁπότε ὁ πάπας Λέων ὁ ΙΓ' ἀπεφάσισε νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν εἰς τοὺς ἐρευνητὰς εἴσοδον — κατόπιν σχετικῆς ἀδείας — καὶ τὴν μελέτην καὶ ἔκδοσιν τοῦ πλουσιωτάτου ἀρχειακοῦ ὑλικοῦ αὐτοῦ. Πρὸς τοῦτο διεσκευάσθησαν καταλλήλως οἱ χῶροι καὶ διεμορφώθη ἡ μεγάλη αἴθουσα τοῦ ἀναγνωστηρίου, ἐτέθησαν δὲ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν μελετητῶν κατατοπιστικοὶ πίνακες καὶ κατάλογοι χρονολογικοὶ καὶ καθ' ὕλην [1].

---

1. Περὶ τῆς ἱδρύσεως, τῆς ἀναπτύξεως καὶ τῆς σημερινῆς ὀργανώσεως τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ ὑπάρχουν πολλαὶ μελέται. Ἀναφέρομεν μόνον τὰς βασικωτέρας: B. Katterlach, ἐν Enciclopedia Italiana, vol. IV, Roma 1929, A. Mercati, Schema della disposizione dei fondi nell'Archivio Vaticano, Bulletin of the International Committee of Historical Sciences 5 (1933) 909 - 912, K. A. Fink, Das Vatikanische Archiv, 2a ed., Roma 1951, καὶ τὴν πρόσφατον Lajos Pásztor, Archivio Segreto Vaticano, Città del Vaticano, 1970, ὅπου καὶ πλουσιωτάτη βιβλιογραφία.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

4.— ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΗΣ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑΣ

Τὰ κατὰ τὰ ἔτη τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως κύρια πρόσωπα, ἀμέσως ἢ ἐμμέσως συνδεόμενα μὲ τὴν κατὰ τὴν περίοδον ταύτην διεξαγομένην ἐπίσημον ἀλληλογραφίαν, εἶναι τὰ κάτωθι:

ΠΑΠΑΙ

Pio VII: ἀπὸ 14 Μαρτίου 1800 μέχρι 20 Αὐγούστου 1823.
Leone XII: ἀπὸ 28 Σεπτεμβρίου 1823 μέχρι 10 Φεβρουαρίου 1829.
Pio VIII: ἀπὸ 31 Μαρτίου 1829 μέχρι 30 Νοεμβρίου 1830.
Gregorio XVI: ἀπὸ 12 Φεβρουαρίου 1831 μέχρι 1846.

ΚΑΡΔΙΝΑΛΙΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ercole Consalvi, Β' Γραμματεία: ἀπὸ 1814 μέχρι 28 Σεπτεμβρίου 1823.
G. M. della Somaglia: ἀπὸ 'Οκτωβρίου 1823 μέχρι 'Ιουνίου 1828.
Tommaso Bernetti: ἀπὸ 'Ιουνίου 1828 μέχρι Μαρτίου 1829.
Giuseppe Albani: ἀπὸ Μαρτίου 1829 μέχρι Φεβρουαρίου 1831.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΟΝΙΟΥΣ ΝΗΣΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΕΒΕΖΑΝ

ΚΕΡΚΥΡΑΣ: μαρκήσιος Carlo de Ribas: ἀπὸ 1814 μέχρι 1825.
κόμις G. B. degli Oddi: ἀπὸ 1825 μέχρι 1831.
ἱππότης Dom. Moretti: ἀπὸ 1831 ἑπ.
ΖΑΚΥΝΘΟΥ: ἱππότης Dom. Moretti: ἀπὸ 1820 μέχρι 1831.
cancelliere Giuseppe Romeo.
ΠΡΕΒΕΖΗΣ: Luigi Inchiostri: ἀπὸ 1820 μέχρι 1821.
Antonio Nardini: ἀπὸ 1822 μέχρι 1823.

DELEGATO APOSTOLICO ΕΝ ΑΓΚΩΝΙ

Monsignor G. A. Benvenuti.

ΠΑΠΑΙ

1. ΠΙΟΣ Ο Ζ'

Ὁ πάπας Πίος ὁ Ζ', κατὰ κόσμον Barnaba Gregorio Chiaramonti, υἱὸς τοῦ κόμιτος Scipione καὶ τῆς μαρκησίας Giovanna Ghini, ἐγεννήθη τὴν 14ην Αὐγούστου 1740 εἰς Cesena καὶ ἀπεβίωσεν εἰς Ρώμην τὴν 20ὴν Αὐγούστου 1823.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Εἰσελθὼν ὡς μοναχὸς εἰς τὸ τάγμα τῶν Benedettini, ἐγένετο τὸ 1775 ἡγούμενος (abate) τοῦ V. S. Callisto τῆς Ρώμης, τὸ 1782 ἐπίσκοπος τοῦ Tivoli, τὸ 1785 τῆς Incola καὶ ἀμέσως ἐν συνεχείᾳ καρδινάλιος.

Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ προκατόχου του Πίου τοῦ ΣΤ' (29 Αὐγούστου 1799), ἡ πρὸς ἀνάδειξιν τοῦ νέου πάπα διαδικασία ὑπῆρξε λίαν δυσχερής, διαρκέσασα ὑπὲρ τὸ τρίμηνον, ἀπὸ 1ης Δεκεμβρίου 1799 μέχρι 14ης Μαρτίου 1800. Γραμματεὺς καὶ ὀργανωτὴς τοῦ κονκλαβίου ἦτο ὁ τότε νεαρὸς ἱερωμένος Ercole Consalvi, εἰς τὴν δρᾶσιν τοῦ ὁποίου ὀφείλεται κατὰ μέγα μέρος ἡ ἐκλογὴ τοῦ Πίου τοῦ Z'. Ὁ νέος πάπας, ἐκλεγεὶς τὴν 14ην Μαρτίου, ἀνῆλθεν εἰς τὸν θρόνον τὴν 23ην τοῦ αὐτοῦ μηνός, ἐκ τῶν πρώτων δὲ μελημάτων αὐτοῦ ἦτο ἡ ἀνάδειξις τοῦ Ercole Consalvi εἰς καρδινάλιον καὶ ἀμέσως κατόπιν ὁ διορισμός του εἰς Segretario di Stato. Τὸ ποντιφικᾶτον τοῦ Πίου τοῦ Z' συμπίπτει μὲ τὴν περίοδον τῆς ναπολεοντείου ἀκμῆς, ἕνεκα δὲ προστριβῶν πρὸς τὸν αὐτοκράτορα, ὑπῆρξε λίαν δυσχερὲς καὶ ἰδιαιτέρως ταραχῶδες.

2. ΛΕΩΝ Ο ΙΒ'

Ὁ πάπας Λέων ὁ ΙΒ', κατὰ κόσμον Annibale Sermattei della Genga, ἐγεννήθη ἐν Castello della Genga (παρὰ τὸ Spoleto), τὴν 22αν Αὐγούστου 1760 καὶ ἀπέθανεν ἐν Ρώμῃ τὴν 10ην Φεβρουαρίου 1829.

Εἰσῆλθεν εἰς τὸ ἱερατικὸν στάδιον τὸ 1783, διετέλεσε δὲ διαδοχικῶς ἐπίσκοπος τῆς Tiro καὶ νούντσιος εἰς Λουκέρνην, εἰς Κολωνίαν, εἰς Μόναχον καί, τὸ 1808, εἰς Παρισίους. Ἀνηγορεύθη καρδινάλιος τὴν 3ην Μαρτίου 1816, τὸ δὲ 1820 διωρίσθη vicario τῆς Ρώμης. Ὑπῆρξεν ἀντίθετος πρὸς τὴν πολιτικὴν τοῦ καρδιναλίου γραμματέως τοῦ κράτους Ercole Consalvi, μὴ ἀνεχόμενος τὸν αὐταρχικὸν χαρακτῆρα αὐτοῦ καὶ τὸ παρ' αὐτοῦ ἐφαρμοζόμενον συγκεντρωτικὸν σύστημα.

Ἐξελέγη πάπας τὴν 22αν Σεπτεμβρίου καὶ ἀνῆλθεν εἰς τὸν θρόνον τὴν 5ην Ὀκτωβρίου 1823. Ἐκ τῶν πρώτων μέτρων τὰ ὁποῖα ἐφήρμοσεν ἦτο ἡ ἀντικατάστασις τοῦ Segretario di Stato καρδιναλίου Ercole Consalvi διὰ τοῦ καρδιναλίου Giulio Maria della Somaglia.

3. ΠΙΟΣ Ο Η'

Ὁ πάπας Πίος ὁ Η', κατὰ κόσμον Francesco Saverio Castiglioni, ἐγεννήθη ἐν Cingoli τὴν 20ὴν Νοεμβρίου 1761 καὶ ἀπεβίωσεν ἐν Ρώμῃ τὴν 30ὴν Νοεμβρίου 1830.

Εἰσελθὼν εἰς τὸν κλῆρον τὴν 17ην Δεκεμβρίου 1785, ἐγένετο τὴν 10ην

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Αὐγούστου 1800 ἐπίσκοπος τοῦ Montalto Marche. Ἐναντιωθεὶς πρὸς τὸν Μ. Ναπολέοντα, ἐφυλακίσθη τὸ 1808· μετὰ τὴν πτῶσιν ὅμως τοῦ αὐτοκράτορος ἀνέλαβεν ἐκ νέου τὰ ἐπισκοπικά του καθήκοντα, τὴν δὲ 8ην Μαρτίου 1816 ἀνηγορεύθη καρδινάλιος. Τὴν 13ην Αὐγούστου 1821 διωρίσθη καὶ ἐπίσκοπος τοῦ Frascati.

Ἐξελέγη πάπας τὴν 31ην Μαρτίου 1829 καὶ ἀνῆλθεν εἰς τὸν θρόνον τὴν 5ην Ἀπριλίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους, παραμείνας ποντίφιξ ἐπὶ βραχὺ διάστημα, ἕνεκα τοῦ ἐπισυμβάντος θανάτου του. Διώρισε Segretario di Stato τὸν καρδινάλιον Giuseppe Albani.

4. ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ Ο ΙΣΤ'

Ὁ Γρηγόριος ΙΣΤ', κατὰ κόσμον Bartolomeo Alberto Cappellari, ἐγεννήθη ἐν Belluno τὴν 18ην Σεπτεμβρίου 1765, ἀπεβίωσε δ' ἐν Ρώμῃ τὴν 1ην Ἰουνίου 1846.

Εἰσῆλθεν εἰς τὸ ἱερατικὸν στάδιον τὴν 23ην Αὐγούστου 1786 καὶ τὸ ἑπόμενον ἔτος ἐγένετο ἱερεύς. Τὸ 1823 διωρίσθη vicario generale τοῦ τάγματος Camaldolese di S. Michele a Murano. Τὴν 23ην Μαρτίου 1825 ἐξελέγη καρδινάλιος. Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Πίου τοῦ Η' (30ὴν Νοεμβρίου 1830), αἱ κρατοῦσαι ἀντιθέσεις ἐν τῇ ἀνωτάτῃ ἱεραρχίᾳ τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας ἐπεβράδυναν τὴν ἐκλογὴν τοῦ νέου πάπα, ἥτις ἐπετεύχθη μόνον τὴν 12ην Φεβρουαρίου 1831, μετὰ πολλὰς διακυμάνσεις.

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΠΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

1. ERCOLE CONSALVI

Γραμματεὺς τοῦ παπικοῦ κράτους (Segretario di Stato) κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ἐκρήξεως τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως ἦτο ὁ καρδινάλιος Ercole Consalvi, ἐκ τῶν ἐπιφανεστέρων κληρικῶν τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας τοῦ παρελθόντος αἰῶνος, διακριθεὶς ὡς ἱερωμένος καὶ ὡς πολιτικός. Προικισθεὶς ἐκ φύσεως μὲ πολλὰς ἀρετάς, νοημοσύνην καὶ διπλωματικὴν ἱκανότητα, ἀνῆλθεν ἐνωρὶς τὰς ἀνωτέρας βαθμίδας τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱεραρχίας. Κατήγετο ἐκ παλαιᾶς ἀριστοκρατικῆς οἰκογενείας, ἐγεννήθη δ' ἐν Ρώμῃ τὴν 7ην Ἰουνίου 1757 καὶ ἀπέθανεν ἐν Anzio τὴν 24ην Ἰανουαρίου 1825, εἰς ἡλικίαν 68 ἐτῶν.

Ὡς γραμματεὺς τοῦ κονκλαβίου συνετέλεσε τὰ μέγιστα εἰς τὴν ἐκλογὴν τοῦ πάπα Πίου τοῦ Ζ', ὅστις, εἰς ἔνδειξιν εὐγνωμοσύνης, προήγαγεν, ὡς ἐλέχθη, αὐτὸν εἰς καρδινάλιον τὴν 11ην Αὐγούστου 1800 καὶ τὸν

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

διώρισε Segretario di Stato. Ἔκτοτε, ἐκτὸς τῆς ναπολεοντείου ἐποχῆς, κατηύθυνε ἐπὶ μακρὰ ἔτη τὴν ἐξωτερικὴν πολιτικὴν τῆς Ἁγίας Ἕδρας, οὐχὶ σπανίως ὑπὸ λίαν δυσχερεῖς συνθήκας.

Ἀπὸ τοῦ 1805, ἕνεκα τοῦ ἀτιθάσου χαρακτῆρός του, περιέπεσεν εἰς τὴν δυσμένειαν τοῦ Ναπολέοντος, τὴν 17ην δὲ Αὐγούστου τοῦ ἔτους 1806 ἠναγκάσθη νὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν Segreteria di Stato. Βραδύτερον ἐτέθη ἐπὶ κεφαλῆς τῶν ἀποκληθέντων «μαύρων καρδιναλίων», οἵτινες ἠρνήθησαν νὰ παραστοῦν εἰς τοὺς γάμους τοῦ αὐτοκράτορος μετὰ τῆς Μαρίας Λουΐζης. Ἕνεκα τῆς ἀνοικτῆς πολεμικῆς κατὰ τοῦ Ναπολέοντος, ὑπέστη διωγμοὺς καὶ ἐξορίαν, ἀπὸ τῆς ὁποίας ἐπέστρεψε μετὰ τὴν πτῶσιν τοῦ αὐτοκράτορος, τὸ 1814.

Ἐν συνεχείᾳ ἐπανῆλθε θριαμβευτικῶς εἰς τὴν θέσιν τοῦ Segretario di Stato, χαίρων πάντοτε τῆς ἀμερίστου ἐκτιμήσεως καὶ τῆς πλήρους ἐμπιστοσύνης τοῦ πάπα. Διὰ τῆς πειθοῦς καὶ τῆς ἱκανότητος ἥτις τὸν διέκρινεν ἠδυνήθη νὰ ἐπαναφέρῃ τὴν ἐκ τῶν τελευταίων πολιτικῶν περιπετειῶν διασαλευθεῖσαν τάξιν εἰς τὸ παπικὸν κράτος.

Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ὑποστηρικτοῦ του πάπα Πίου τοῦ Z′ καὶ τὴν ἐκλογὴν τοῦ νέου πάπα Λέοντος τοῦ IB′, ἠναγκάσθη, τελειωτικῶς πλέον, νὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν θέσιν τοῦ Segretario di Stato, τὴν 28ην Σεπτεμβρίου 1823, μετά τινα δὲ χρόνον, ἀσθενὴς καὶ ἐξηντλημένος, ἀπεβίωσεν.

2. GIULIO MARIA DELLA SOMAGLIA

Ὁ Giulio Maria della Somaglia, καταγόμενος ἐπίσης ἐκ παλαιᾶς ἀριστοκρατικῆς οἰκογενείας, ἐγεννήθη ἐν Piacenza τὴν 29ην Ἰουλίου 1744 καὶ ἀπέθανεν ἐν Ρώμῃ τὴν 30ὴν Μαρτίου 1830.

Εἰσῆλθεν εἰς νεαρὰν ἡλικίαν εἰς τὸ ἱερατικὸν στάδιον καί, ἀφοῦ κατέλαβε διαδοχικῶς διαφόρους ἀνωτέρας θέσεις εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱεραρχίαν, ἀνηγορεύθη καρδινάλιος τὴν 1ην Ἰουνίου 1895.

Ἀνῆκεν εἰς τὸν ὅμιλον τῶν «μαύρων καρδιναλίων», οἵτινες ἐτάχθησαν κατὰ τοῦ Ναπολέοντος, εἰς τοὺς γάμους τοῦ ὁποίου καὶ ἠρνήθη νὰ παραστῇ, ὡς ἔπραξαν καὶ ἄλλοι καρδινάλιοι. Κινήσας τὴν μῆνιν τοῦ αὐτοκράτορος, ἐξωρίσθη καὶ ὑπέστη ποικίλας ταλαιπωρίας.

Τὸ 1814 ἐπανῆλθεν εἰς Ρώμην καὶ κατέλαβεν ὑψηλὰ ἀξιώματα εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Τέλος, ἐπὶ πάπα Λέοντος τοῦ IB′, διαδεχθεὶς τὸν Ercole Consalvi, διωρίσθη Segretario di Stato, τὴν θέσιν δὲ ταύτην διετήρησεν ἐπὶ πενταετίαν περίπου, ἀπὸ τοῦ 1823 μέχρι τοῦ 1828, ἤτοι κατὰ τὰ περισσότερα καὶ πλέον κρίσιμα ἔτη τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

3. TOMMASO BERNETTI

Ὁ Tommaso Bernetti ἐγεννήθη ἐν Fermo τὴν 29ην Δεκεμβρίου 1779 καὶ ἀπεβίωσεν ἐν τῇ αὐτῇ πόλει τὴν 21ην Μαρτίου 1852.

Ἀνεψιὸς καρδιναλίου, καὶ προικισμένος μὲ εὐρεῖαν μόρφωσιν καὶ σύνεσιν, διεκρίθη ἐνωρὶς εἰς τὸ ἱερατικὸν στάδιον, ἐν τῷ ὁποίῳ κατέλαβεν ὑψηλὰς θέσεις. Ἀνέλαβεν ἐπανειλημμένως ἐπισήμους ἀποστολὰς καὶ μετέσχεν εἰς διαφόρους πολιτικὰς καὶ ὀργανωτικὰς ἐπιτροπὰς τῆς ρωμαϊκῆς ἐκκλησίας.

Ἀνηγορεύθη καρδινάλιος τὴν 25ην Ἰουνίου 1827 καὶ μετὰ ἓν ἔτος, κατὰ μῆνα Ἰούνιον 1828, διεδέχθη τὸν καρδινάλιον Giulio Maria della Somaglia εἰς τὴν Segreteria di Stato, ἀλλὰ ἐπ' ὀλίγον χρόνον. Ὁ κατὰ Μάρτιον τοῦ 1829 ἐκλεγεὶς νέος πάπας Πίος ὁ Η' ἀπεμάκρυνεν αὐτόν, καλέσας εἰς τὴν θέσιν τοῦ Segretario di Stato τὸν καρδινάλιον Giuseppe Albani.

Μετὰ τὴν ἐκλογὴν ὅμως τοῦ πάπα Γρηγορίου τοῦ ΙΣΤ', ὁ Bernetti ἐκλήθη ἐκ νέου, κατὰ Φεβρουάριον τοῦ 1831, εἰς τὴν Segreteria di Stato, τὴν θέσιν δὲ ταύτην διετήρησε μέχρι τοῦ 1836, ὁπότε ἀντικατεστάθη ὑπὸ τοῦ καρδιναλίου Lambruschini.

4. GIUSEPPE ALBANI

Ὁ Giuseppe Albani, γόνος τῆς γνωστῆς παλαιᾶς πριγκιπικῆς οἰκογενείας τῶν Albani, ἐκ τῆς ὁποίας ἀνεδείχθησαν πολλοὶ ἀνώτατοι ἀξιωματοῦχοι τῆς πολιτείας καὶ τῆς ἐκκλησίας, ἐγεννήθη ἐν Ρώμῃ τὴν 13ην Σεπτεμβρίου 1750 καὶ ἀπεβίωσεν ἐν Pesaro τὴν 3ην Δεκεμβρίου 1834.

Ἀνῆλθε ταχέως τὰς βαθμίδας τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱεραρχίας, ἀνηγορεύθη δὲ καρδινάλιος τὴν 23ην Φεβρουαρίου 1801 ὑπὸ τοῦ πάπα Πίου τοῦ Ζ'. Ὁ πάπας Πίος ὁ Η', εἰς τὴν ἐκλογὴν τοῦ ὁποίου ὁ ἤδη καρδινάλιος Giuseppe Albani εἶχε μεγάλως συμβάλει, τὸν διώρισε Segretario di Stato τὸ 1829. Μετὰ διετίαν ὅμως ὁ νέος πάπας Γρηγόριος ὁ ΙΣΤ' τὸν ἀπεμάκρυνε τῆς θέσεως ταύτης, καλέσας καὶ πάλιν εἰς τὸ ἀνώτατον τοῦτο ἀξίωμα τὸν προκάτοχόν του καρδινάλιον Tommaso Bernetti.

ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΟΝΙΟΥΣ ΝΗΣΟΥΣ

1. ΜΑΡΚΗΣΙΟΣ CARLO DE RIBAS - PIERI

Πρῶτος παπικὸς πρόξενος, μνημονευόμενος εἰς τὴν Ἑπτάνησον εἶναι ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas - Pieri. Οὗτος — ὡς προκύπτει ἐξ ἐγγράφων

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τοῦ 'Απορρήτου 'Αρχείου τοῦ Βατικανοῦ[1] *— ἦτο ἱσπανικῆς καταγωγῆς*[2] *καὶ ἀνῆκεν εἰς παλαιὰν ἀριστοκρατικὴν οἰκογένειαν, ἥτις ἀνέδειξε διακεκριμένους στρατιωτικοὺς καὶ πολιτικοὺς ἄνδρας*[3]*. Ὁ ἴδιος ἐγεννήθη εἰς Νεάπολιν τὸ 1780, ἀπὸ νεαρᾶς δὲ ἡλικίας κατέλαβε διάφορα ἀξιώματα, διακριθεὶς διὰ τὴν ἱκανότητα καὶ ἐπιμέλειάν του κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ καθήκοντος. 'Από τοῦ ἔτους 1804 ἐγκατεστάθη μονίμως εἰς Κέρκυραν*[4]*.*

---

1. *Εἰς τὸ 'Αρχεῖον τοῦ Βατικανοῦ σώζονται πολλὰ ἔγγραφα ἀφορῶντα εἰς τὴν καταγωγήν, τὴν δρᾶσιν καὶ τὴν ἐν γένει πολιτείαν τοῦ de Ribas.*

2. *Εἰς τὸ 'Αρχεῖον ἀπόκεινται ἔγγραφα ἀφορῶντα καὶ εἰς τὰς περιουσιακὰς διεκδικήσεις τοῦ de Ribas εἰς Ἱσπανίαν. Οὕτω δι' ἐγγράφου τῆς 1ης Μαΐου 1820 ὁ de Ribas ζητεῖ παρὰ τῆς Ἁγίας Ἕδρας νὰ μεσολαβήσῃ ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς παρ' αὐτοῦ διεκδικουμένης κληρονομίας, ὡς τοῦ πλησιεστέρου συγγενοῦς τῆς «marchesa donna Giuseppa de Ribas, vedova del fu marchese D. Giovanni de Ribas, gran dignitario dell'ordine di Paolo III, morta circa l'anno 1806 al 1807 nel suo castello in Spagna» (Segreteria di Stato, rub. 292, anno 1820, fasc. I, f. 45ʳ).*

3. *Αὐτόγραφον ὑπόμνημα τοῦ de Ribas, ἀφορῶν εἰς τὴν καταγωγὴν καὶ τὴν δημοσίαν δρᾶσιν διακεκριμένων μελῶν τῆς οἰκογενείας, σώζεται εἰς τὸ 'Αρχεῖον, ὑποβληθὲν παρ' αὐτοῦ ἐπ' εὐκαιρίᾳ ὑποβολῆς τῶν ποικίλων αἰτήσεων, διὰ τῶν ὁποίων οὗτος ἐζήτει ὑπηρεσιακὰς ἢ ἀτομικὰς διακρίσεις. Δημοσιεύομεν τοῦτο ὡς ἔχει εἰς τὸ ἰταλικὸν πρωτότυπον: «M e m o r i a. Il nobil sig.ʳ marchese D. Carlo cavaliere de Ribas-Pieri è oriundo Spagnolo. Dal 1733 il glorioso re Carlo III, essendosi portato in Napoli per riconquistare il regno, che era occupato dagli Austriaci, il bisavo del sig.ʳ de Ribas, essendo cav(alie)re di diversj ordini e tenente generale negli eserciti del prelodato sovrano, lo seguì nella detta capitale, ove si stabilì, e dalla quale dopo qualche tempo fu mandato gov(ernato)re a Pontercole, ove morì colla detta carica.— Il zio del de Ribas morì ammiraglio della marina di S. M. Russa, e fu cav(alie)re di varj ordini. L'avo ed il padre del de Ribas cessarono ambedue di vivere servendo S. M. Siciliana da ministri, e tutti i suoi antenati paterni e materni furono nobili e titolari.— Nel 1800, difficile epoca pel regno di Napoli, il de Ribas servì il suo Sovrano da governatore di quattro città, delle quali ebbe l'onore di essere dichiarato nobile patrizio in riconoscenza della condotta tenuta in quelle circostanze.— Nel 1804 il sig.ʳ de Ribas si stabilì in Corfù perchè si ammogliò colla nobilissima sig.ʳᵃ contessa Maria-Emilietta Pieri della d(ett)a città, la quale prima di morire lasciò erede testamentario il pred(ett)o suo marito col dovere di assumere anche il cognome di Pieri.— Egli ha 37 anni» (Segreteria di Stato, rub. 292, anno 1817, f. 46ʳ).*

4. *Εἰς ἔγγραφον τοῦ de Ribas ἀναφέρεται ἡ ἀκριβὴς ἡμερομηνία τοῦ διορισμοῦ του: «Fino dai 15 Ottobre 1814, tempo in cui ebbi l'onore di ricevere la patente consolare, datata ai 19 Settembre dell'anno sudetto...» (Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον τῆς 10ης Αὐγούστου 1816, anno 1819, ff. 55ʳ - 56ᵛ).*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἀκριβεῖς εἰδήσεις περὶ τῆς ζωῆς καὶ τῆς σταδιοδρομίας αὐτοῦ περιέχονται εἰς Πρᾶξιν τοῦ συμβολαιογράφου Στάμου Κουλούρη, συντεταγμένην εἰς ἰταλικὴν γλῶσσαν καὶ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 13ης Μαρτίου 1819, τῆς ὁποίας ἐπίσημον ἀντίγραφον, ἁρμοδίως κεκυρωμένον, ὑπέβαλεν ὁ de Ribas πρὸς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν [1].

Ἐκ τῆς Πράξεως ταύτης πληροφορούμεθα, σὺν τοῖς ἄλλοις, ὅτι κατὰ τὸ ἔτος τῆς συντάξεως αὐτῆς ὁ de Ribas ἦτο 38 ἐτῶν, ὅτι μετὰ τὴν εἰς Κέρκυραν ἐγκατάστασίν του εἶχε νυμφευθῆ τὴν Κερκυραίαν κόμισσαν Μαρίαν - Αἰμιλίαν Πιέρη, ἐκ τῆς γνωστῆς ἀριστοκρατικῆς οἰκογενείας τῆς νήσου, ὅτι ἀποθνήσκουσα αὕτη τὸν κατέστησε κληρονόμον τῆς περιουσίας της [2], *ἀνερχομένης εἰς διακοσίας χιλιάδας δουκᾶτα, ὅτι τὸ 1814 διωρίσθη γενικὸς πρόξενος τοῦ παπικοῦ κράτους εἰς τὰ Ἡνωμένα Κράτη τῶν Ἰονίων νήσων* [3], *ὅτι εἰς ἀναγνώρισιν τῶν παρ' αὐτοῦ ὑπηρεσιῶν πρὸς τὸ Βατικανὸν τοῦ ἀπενεμήθη τὸ 1816 ὁ βαθμὸς τοῦ ἐπιτίμου «λοχαγοῦ» τοῦ παπικοῦ ναυτικοῦ* [4], *τὸ δὲ 1818 ὁ βαθμὸς τοῦ «ἐπιτίμου ταγματάρχου» τοῦ αὐτοῦ σώματος* [5], *ὅτι διὰ τὸν αὐτὸν λόγον περιελήφθη ἐπίσης ἀπὸ τοῦ ἔτους 1818 μεταξὺ τῶν Camerieri Segreti Soprannumerari* [6] *τοῦ Ἁγίου*

---

1. *Βλ. Segreteria di Stato, rub. 292, anno 1820, ff. 67 r - 69 v.*

2. *Κατὰ ρητὴν ἐντολὴν τῆς διαθήκης, εἰς τὸ ἀρχικὸν ἐπώνυμον de Ribas οὗτος ὑπεχρεοῦτο νὰ προσθέσῃ καὶ τὸ ἐπώνυμον τῆς συζύγου του, ὑπογραφόμενος de Ribas - Pieri. Ἀργότερον ὅμως ἐγκατέλειψε τὸ δεύτερον τοῦτο ἐπώνυμον, διατηρήσας μόνον τὸ ἀρχικόν του.*

3. *Ὁ de Ribas χρησιμοποιεῖ πάντοτε καὶ εἰς τὴν ἔντυπον ἐπικεφαλίδα τοῦ χάρτου ἀλληλογραφίας καὶ εἰς τὴν ὑπογραφὴν τῶν ἐγγράφων τὸν τίτλον τοῦ γενικοῦ προξένου, ἐν τούτοις ἡ Segreteria di Stato εἰς τὰ πρὸς αὐτὸν ἀπευθυνόμενα ἔγγραφα τὸν προσαγορεύει ἁπλῶς πρόξενον.*

4. *Τίτλοι ἀξιωματικῶν ἀπενέμοντο συνήθως εἰς τοὺς προξενικοὺς ἐκπροσώπους πρὸς διευκόλυνσιν αὐτῶν καὶ ἵνα ἀπολαύουν ὡρισμένων προνομίων.*

5. *Βλ. Segreteria di Stato, rub. 292, ἐπιστολὴ τοῦ de Ribas τῆς 30ῆς Ἰουλίου 1817 (f. 63 r), διὰ τῆς ὁποίας ἀναγγέλλει ὅτι ἔλαβε «la patente, di capitano della Marina» καὶ Segreteria di Stato, rub. 292, ἐπιστολὴ τοῦ αὐτοῦ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 31ης Ἰανουαρίου 1819, διὰ τῆς ὁποίας ἀγγέλλει «di aver ricevuta la patente con cui la Santità del Nostro Signore si è benignamente degnata elevarmi al rango di maggiore della pontificia Marina». Εἰς τὸ Ἀρχεῖον σώζονται καὶ ἄλλα σχετικὰ ἔγγραφα.*

6. *Ἐκ τῆς πράξεως ταύτης καταχωρίζομεν κατωτέρω ἀποσπάσματά τινα: «...XXI: «che da altri legali documenti viene provato, che il detto sig.r de Ribas fu dalla decessa sua moglie nobilissima sig.ra contessa Pieri istituito erede universale del di lei patrimonio», XXII «che questo patrimonio ascende a ducati duecento mila»..., XXV «che nel 1814 fu fatto console generale de' Stati Romani presso*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Πατρὸς κ.λπ. [1]. *Βραδύτερον, τὸ 1820, δι' αἰτήσεώς του πρὸς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν, ὁ de Ribas ἐξεδήλωσε τὴν ἐπιθυμίαν νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὴν ἀνωτέραν ἱεραρχίαν τῆς ἐκκλησίας τῆς Ρώμης καὶ νὰ περιληφθῇ μεταξὺ τῶν «Prelati domestici» τοῦ πάπα, πρόθυμος, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, νὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν θέσιν τοῦ ἐν Κερκύρᾳ προξένου, διὰ τὴν ὁποίαν ὑπέδειξεν ὡς τὸν καταλληλότερον διάδοχόν του τὸν ἐν Ἑπτανήσῳ ἐγκατεστημένον κόμιτα Giovanni Battista degli Oddi. Ἡ ἐπιθυμία του ὅμως, ἕνεκα διαφόρων λόγων, δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ πραγματοποιηθῇ* [2].

Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1814 ἑπομένως ὁ Carlo de Ribas - Pieri εἶχε διορισθῇ γενικὸς πρόξενος τοῦ παπικοῦ κράτους εἰς τὰ Ἡνωμένα Κράτη τῶν Ἰονίων νήσων [3], *μὲ ἕδραν τὴν πρωτεύουσαν Κέρκυραν, εἰς τὴν θέσιν δὲ ταύτην παρέμεινε μέχρι τοῦ 1825.*

Διὰ διαδοχικῶν αἰτήσεών του ὁ de Ribas ἐζήτησε κατὰ διάφορα χρονικὰ διαστήματα ἀπὸ τὴν Ἁγίαν Ἕδραν νὰ τοῦ δοθῇ ἡ ἰθαγένεια τοῦ παπικοῦ κράτους [4] *καὶ νὰ τοῦ ἀναγνωρισθῇ διπλωματικὴ ἰδιότης, μετὰ σχετικῆς ἀντιμισθίας, δεδομένου ὅτι, ἰδίᾳ ἀπὸ τῆς ἐκρήξεως τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως, ἤσκει τρόπον τινὰ καὶ διπλωμτικὰ καθήκοντα. Εἰς ἀμφότερα ὅμως τὰ αἰτήματα ταῦτα ἡ ἀπάντησις ὑπῆρξεν ἀρνητική, τοῦτο δέ, κατὰ τὴν ἀπάντησιν τῆς Segreteria di Stato, ἵνα μὴ ἡ περίπτωσίς του ἀποτελέσῃ προηγούμενον καὶ δι' ἄλλους συναδέλφους του, προβάλλοντας ἀναλόγους ἀπαιτήσεις* [5].

---

le Sette Isole Jonie», XXVI «che nel 1816 fu decorato del grado di capitano di Marina per i servizi resi allo Stato», XXVII «che il detto de Ribas... (περιελήφθη μεταξὺ τῶν) Camerieri Segreti Soprannumerarj»..., XXVIII «che a 10 Novembre 1818 fu elevato al grado di maggiore della pontificia Marina», XXI «che finalmente il sig. de Ribas ritrovasi ora nell'età di anni trentotto»... (Segreteria di Stato, rub. 292, anno 1820, fasc. I, ff. 67r - 69v).

1. Ἤδη δι' ἐπιστολῆς του ὑπὸ ἡμερομηνίαν 11ης Αὐγούστου 1817 ὁ de Ribas εἶχε ζητήσει νὰ διορισθῇ εἰς «dei Camerieri partecipanti» di S. Santità.

2. Βλ. ἔγγραφον τῆς Segreteria di Stato ὑπὸ ἡμερομηνίαν 19ης Μαΐου 1820 (rub. 292, anno 1820, ff. 71r - 74v) καὶ ἔγγραφον τοῦ de Ribas ὑπὸ ἡμερομηνίαν 26ης Ἰουνίου 1820 (rub. 292, anno 1820, f. 111r - 111v).

3. Δι' ἐπιστολῆς του, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 6ης Ἰουνίου 1818, ὁ de Ribas, μετὰ τὴν ἀναδιοργάνωσιν τῶν προξενικῶν ὑπηρεσιῶν, ζητεῖ νὰ τοῦ σταλοῦν «le nuove patenti di cons(ol)e gen(era)le presso i Stati Uniti dell'Isole Jonie», ὅπερ καὶ ἐγένετο.

4. Βλ. Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον ἀριθμ. 202, τῆς 28ης Δεκεμβρίου 1820.

5. Ἐπὶ τοῦ θέματος ὁ de Ribas ἐπανέρχεται διὰ διαδοχικῶν αἰτήσεών του·

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Τὸ 1819, δι' αἰτήσεώς του πρὸς τὴν Segreteria di Stato, ὁ de Ribas ζητεῖ νὰ τοῦ ἐπιτραπῇ νὰ ἀναλάβῃ, ἐκ παραλλήλου πρὸς τὸ ἤδη κατεχόμενον παπικὸν προξενεῖον, καὶ τὰ προξενεῖα τῶν κρατῶν τοῦ Ἀμβούργου, τῆς Λύμπεκ καὶ τῆς Βρέμης, διὰ τὰ ὁποῖα τοῦ εἶχον γίνει σχετικαὶ προτάσεις[1]. *Ἡ Ἁγία Ἕδρα ἀπήντησεν ὅτι οὐδὲν ἐκ μέρους της ὑπῆρχε κώλυμα*[2]. *Ἐν τούτοις βραδύτερον αὕτη ἀπηγόρευσεν εἰς τοὺς προξένους της νὰ ἀναλαμβάνουν τὴν ἐκπροσώπησιν καὶ ἄλλων κρατῶν.*

Ὡς ὑπάλληλος φαίνεται ὅτι ὁ de Ribas ἦτο ἱκανὸς καὶ δραστήριος. Ὅμως — ὡς προκύπτει ἐκ τῶν ἐν τῷ Ἀρχείῳ ἀποκειμένων ἐγγράφων — ἠγέρθησαν κατὰ καιροὺς σοβαραὶ κατηγορίαι ἐναντίον του. Ἤδη κατὰ τὸ ἔτος 1820 διετυπώθη κατηγορία δι' εἰσπραξιν ἀνωτέρων τῶν καθοριζομένων προξενικῶν δικαιωμάτων εἰς βάρος παπικῶν πλοίων, διὸ ἡ Ἁγία Ἕδρα, μετὰ σχετικὰς ἀνακρίσεις, ἐκάλεσεν αὐτὸν νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τὰς νομίμους διατάξεις[3].

Βραδύτερον, καὶ ἀκριβῶς τὸ ἔτος 1825, νέα, πολὺ δὲ σοβαρωτέρα, κατηγορία διετυπώθη ὑπὸ τῶν ἀγγλικῶν ἀρχῶν τῆς Κερκύρας, ὅτι δηλαδὴ συνέβαλεν εἰς τὴν φυγάδευσιν τοῦ Ἰταλοῦ ὑποδίκου Masi. Ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου διεξήχθη μακρὰ διαδικασία μετὰ πολυμήνου ἀλληλογραφίας, ὑπεβλήθησαν κατηγορητήρια καὶ ὑπομνήματα[4], *μέχρις οὗ, τέλος, ἡ Ἁγία*

βλ. Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον τῆς 10ης Αὐγούστου 1816, ff. 55ʳ - 56ᵛ, δι' οὗ οὗτος ζητεῖ «che conceduta mi sia una gratificazione analoga ai suddetti riguardi» (δηλ. τὴν ἰδιότητα τοῦ προξένου)· ἐπίσης Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον τῆς 20ῆς Σεπτεμβρίου 1816, Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον τῆς 16ης Ἰανουαρίου 1821 κ.λπ.

1. Βλ. Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον τοῦ de Ribas, ἀριθμ. 330 τῆς 27ης Ἰουλίου 1819 : «Il Sindaco della Repubblica di Amburgo mi scrive un dispaccio in nome di quel Senato, con cui tra tutt'altro mi partecipa il desiderio tanto della detta Repubblica, come delle altre due di Lubecca e di Brema di destinarmi loro console generale presso questi Stati».

2. Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον τῆς 24ης Αὐγούστου 1819.

3. Ἐπὶ τοῦ προκειμένου σώζονται διάφορα ἔγγραφα. Βλ. ἰδίᾳ τὰ ὑπὸ ἡμερομηνίαν ἔγγραφα τῆς 17ης Αὐγούστου 1820 τοῦ ἐν Ἀγκῶνι delegato apostolico, τῆς 26ης Αὐγούστου 1820 τῆς Segreteria di Stato, τῆς 12ης Ὀκτωβρίου 1820 τοῦ ἐν Ἀγκῶνι delegato apostolico, τῆς 4ης Νοεμβρίου 1820 τῆς Segreteria di Stato, τῆς 30ῆς Δεκεμβρίου 1820 τῆς Segreteria di Stato κ.λπ.

4. Βλ. ἰδίᾳ τὰ ἔγγραφα τῆς 15ης Σεπτεμβρίου 1825, Relazione sul consolato di Corfù, τῆς 20ῆς Ὀκτωβρίου 1825, ἔκθεσις τῆς Ἀγγλικῆς ἀστυνομίας, τῆς 31ης Ὀκτωβρίου 1825, ἔγγραφον τοῦ de Ribas, τῆς 8ης Νοεμβρίου 1825, τοῦ degli Oddi, τῆς 6ης

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἔδρα, ἥτις εὐθὺς ἀμέσως μετὰ τὴν ἀρχικὴν διατύπωσιν τῆς κατηγορίας εἶχε προβῆ, ἀπὸ τοῦ Φεβρουαρίου τοῦ 1825, εἰς προσωρινὴν ἀντικατάστασιν τοῦ de Ribas διὰ τοῦ κόμιτος Giovanni Battista degli Oddi, ἀπήλλαξε κατὰ μῆνα Δεκέμβριον τοῦ 1825 τὸν πρῶτον τῶν καθηκόντων του, ἐτοποθέτησε δὲ εἰς τὴν θέσιν του μονίμως πλέον τὸν κόμιτα degli Oddi[1]*, ὅστις τοιουτοτρόπως εἶναι ὁ δεύτερος προξενικὸς ἀντιπρόσωπος τοῦ παπικοῦ κράτους εἰς τὴν Κέρκυραν.*

Ὁ de Ribas, βαρέως φέρων τὴν ἀπόφασιν τῆς ἀπολύσεώς του, δι' ἀλλεπαλλήλων ὑπομνημάτων του προσεπάθησε νὰ ἀποσείσῃ τὴν εἰς βάρος του κατηγορίαν, ταυτοχρόνως δὲ νὰ παρουσιάσῃ τὸν διάδοχόν του — διὰ τὸν ὁποῖον κατὰ τὸ παρελθὸν εἶχεν ἐκφρασθῆ εὐμενῶς — ὡς ἀνίκανον καὶ ἀνυπόληπτον[2]*, ἐλπίζων οὕτω νὰ ἀνακτήσῃ τὴν θέσιν του· πᾶσαι ὅμως αἱ προσπάθειαί του ἀπέβησαν μάταιαι.*

Ὁ de Ribas καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν παρέμεινεν εἰς Κέρκυραν μονίμως. Κατὰ πληροφορίας τοῦ προέδρου τῆς Ἀναγνωστικῆς Ἑταιρίας Κερκύρας Κωνσταντίνου Νικολάκη - Μούχα «... ἡ οἰκογένεια Ribas σήμερον ἐξέλιπεν, ἀλλ' ὑπῆρχε στὴν Κέρκυρα μέχρι πρὸ τοῦ τελευταίου πολέμου μὲ ἰδιόκτητον οἰκίαν, τὴν τριώροφον τοιαύτην, τὴν εὑρισκομένην πλησίον τῆς Ἑταιρίας μας, εἰς μίαν τῶν αἰθουσῶν τῆς ὁποίας εὑρίσκεται ἀκόμη ἐντοιχισμένον τὸ οἰκόσημον τῆς οἰκογενείας»[3]*.*

Ἀπὸ τῆς διευρύνσεως τῶν καθηκόντων του ὡς γενικοῦ προξένου τῆς Κερκύρας, ὁ de Ribas προσέλαβε καὶ βοηθόν, γραμματέα τοῦ προξενείου, ὀνόματι D. di Leone[4]*.*

2. ΚΟΜΙΣ GIOVANNI BATTISTA DEGLI ODDI

Μετὰ τὴν ἀπομάκρυνσιν τοῦ μαρκησίου Carlo de Ribas ἀπὸ τῆς θέσεως τοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας, πολλοὶ ὑποψήφιοι — μεταξὺ τῶν

Δεκεμβρίου 1825 τῆς Segreteria di Stato κ.λπ. Εἰς τὴν rub. 292, ἔτος 1825, ὑπάρχει ὀγκώδης φάκελος ἀφορῶν ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ὑπόθεσιν de Ribas.

1. Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον ἀριθμ. 11168, Div. III, τῆς 10ης Δεκεμβρίου 1825.

2. Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον τῆς 8ης Νοεμβρίου 1825 τοῦ degli Oddi κ.λπ.

3. Ἐξ ἰδιωτικῆς ἐπιστολῆς τῆς 22ας Μαΐου 1971.

4. Εὐγενίου Δαλεζίου, Τὸ γενικὸν προξενεῖον τῆς Ἁγίας Ἕδρας ἐν Ἑλλάδι, ἔνθ' ἀν., σελ. 51: «Ὁ καγκελλάριος ὠνομάζετο D. di Leon».

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ὁποίων καὶ ὁ ἐν Ζακύνθῳ ὑποπρόξενος Domenico Moretti[1] *— ἐζήτησαν νὰ καταλάβουν τὴν θέσιν ταύτην.*

Τελικῶς προεκρίθη ὁ κόμις Giovanni Battista degli Oddi. Οὗτος κατήγετο ἐκ τῆς πόλεως Perugia, ὑπαγομένης εἰς τὸ παπικὸν κράτος, καὶ ὡς ἐκ τούτου ἦτο πολίτης τοῦ κράτους τούτου, ἀνῆκε δὲ εἰς ἀριστοκρατικὴν καὶ πλουσίαν οἰκογένειαν, ὡς ἀναγράφεται εἰς ὑπόμνημα τοῦ Delegato apostolico τῆς Perugia βεβαιοῦντος ὅτι οὗτος κατάγεται ἐκ μιᾶς τῶν ἀριστοκρατικωτέρων καὶ πλουσιωτέρων οἰκογενειῶν τῆς πόλεως ταύτης[2]*. Βραδύτερον ὅμως ἕνεκα οἰκονομικῶν δυσχερειῶν ἠναγκάσθη νὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν πόλιν ἐκείνην καὶ τελικῶς νὰ ἐγκατασταθῇ, ἤδη πρὸ τοῦ 1807*[3]*, εἰς Κέρκυραν εἰς ἀναζήτησιν ἐργασίας. Ὡς ἀναφέρει ὁ de Ribas εἰς ἔγγραφόν του τῆς 10ης Αὐγούστου 1816: «Ὁ degli Oddi ἀπὸ ἑπταετίας ἤδη ζῇ εἰς Κέρκυραν καὶ Παξούς, κατ' ἀρχὰς ὡς ὑπάλληλος ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων, ἀπὸ δὲ τῆς ἀφίξεως τῆς ἀγγλικῆς φρουρᾶς ὡς ὑπάλληλος παρὰ τῇ στρατιωτικῇ γραμματείᾳ»*[4]*. Ἐκθέσεις τῆς ἀγγλικῆς στρατιωτικῆς γραμματείας βεβαιοῦν ὅτι ὑπῆρξε καλὸς καὶ δραστήριος ὑπάλληλος. Ἀπὸ τοῦ 1819 εἶχε προσλάβει τὴν ἰόνιον ἰθαγένειαν*[5]*.*

Ὁ degli Oddi δὲν ἦτο ἄγνωστος εἰς τὴν Segreteria di Stato, δεδομένου ὅτι κατὰ καιρούς, ἄνευ ἐπισήμου τινὸς ἰδιότητος, ἀλλ' ὡς ἁπλοῦς πολίτης τοῦ παπικοῦ κράτους, εἶχεν ἀπευθύνει διάφορα ἔγγραφα, ἐνημερώνων τὴν Ἁγίαν Ἕδραν ἐπὶ θεμάτων, τὰ ὁποῖα ἐφρόνει ὅτι ἠδύναντο νὰ ἐνδιαφέρουν αὐτήν[6]*.*

---

1. *Ὁ Moretti, ὑποπρόξενος τότε εἰς Ζάκυνθον, ἐφρόνει ὅτι διέθετε τὰ περισσότερα προσόντα ὅπως καταλάβῃ τὴν θέσιν τοῦ προξένου εἰς Κέρκυραν. Διὰ τοῦτο καὶ ἐχολώθη διὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ degli Oddi, πρὸς τὸν ὁποῖον ἐπὶ μακρὸν χρόνον ἔδειξε τὴν περιφρόνησίν του, ἀποφεύγων πᾶσαν μετ' αὐτοῦ συνεργασίαν.*

2. *Segreteria di Stato, rub. 292 (anno 1817, ff. 53ʳ - 53ᵛ), ἔγγραφον τοῦ Delegato apostolico τῆς Perugia τῆς 6ης Ἰουλίου 1816: «Giovanni Battista degli Oddi... trae la sua origine da una delle più nobili e facoltose famiglie di questa città».*

3. *Segreteria di Stato, rub. 292. Βλ. βεβαίωσιν τοῦ Αὐστριακοῦ προξένου τῆς 23ης Ἀπριλίου/5ης Μαΐου 1816.*

4. *Segreteria di Stato, rub. 292, ἐπιστολὴ τοῦ de Ribas τῆς 10ης Αὐγούστου 1816. Βλ. Segreteria di Stato, rub. 292, f. 50ʳ: «...degli Oddi suddito pontificio, nativo di Perugia, impiegato al servizio inglese nella segreteria militare».*

5. *Βλ. Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 80, τῆς 28ης Ἰουνίου/10ης Ἰουλίου 1819.*

6. *Ὁ degli Oddi εἶχεν ἀποστείλει συγχαρητήριον ἐπιστολὴν πρὸς τὸν καρδινάλιον Consalvi ἐπὶ τῇ ἀναλήψει τῆς θέσεως τοῦ Segretario di Stato, ὡς καὶ διαφόρους πληροφορίας καὶ ἐπίσημα κείμενα.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Τὸν degli Oddi, ἐκτιμῶν τὴν καταγωγὴν καὶ τὸν χαρακτῆρά του, εἶχεν ὑποδείξει παλαιότερον καὶ αὐτὸς ὁ de Ribas ὡς κατάλληλον διάδοχόν του, ὅτε πρὸς στιγμὴν εἶχε σκεφθῆ νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸ ἱερατικὸν στάδιον, καταλαμβάνων ὑψηλὴν θέσιν εἰς τὸ Βατικανόν [1]. *Διὰ τοῦτο καὶ ἡ Ἁγία Ἕδρα, ὅτε ἐπέβαλε προσωρινὴν ἀργίαν εἰς τὸν de Ribas, ἀνέθεσεν εἰς ἐκεῖνον τὴν ἀντικατάστασίν του* [2].

Ἀποφασισθείσης τῆς προσωρινῆς ἀπολύσεως τοῦ de Ribas, ὁ κόμις degli Oddi ὑπέβαλε τὴν 3ην Φεβρουαρίου 1825 αἴτησιν, ζητῶν τὴν πρόσληψίν του εἰς τὴν θέσιν τοῦ προξένου Κερκύρας. Ἐν τῇ αἰτήσει του ταύτῃ ἔγραφε, σὺν τοῖς ἄλλοις : «Ἡ ἰδιότης μου ὡς παπικοῦ ὑπηκόου, ἡ ἐπιθυμία νὰ ὑπηρετήσω τὸν λατρευτὸν μονάρχην μου, ὡς καὶ πάντα τὰ λοιπὰ ἀτομικὰ καὶ οἰκογενειακὰ προσόντα μου, τὰ ὁποῖα προκύπτουν ἐκ τοῦ συνημμένου ἐπισήμου ἐγγράφου, μοῦ παρέχουν τὴν ἐλπίδα νὰ πιστεύω ὅτι θὰ ἐπιτύχω τὴν χάριν, τὴν ὁποίαν ταπεινῶς ζητῶ, μὲ τὴν πεποίθησιν ὅτι ἡ Ὑμετέρα Μακαριότης δὲν θὰ μεταμεληθῇ διὰ τὴν ἐμπιστοσύνην, τὴν ὁποίαν θὰ εὐδοκήσῃ εὐμενῶς νὰ στηρίξῃ ἐπ' ἐμοῦ» [3].

Ἡ διαδικασία τοῦ διορισμοῦ ἐβράδυνεν ἐπὶ μῆνας. Τὴν 15ην Σεπτεμβρίου 1825, δι' ἐκθέσεως τῆς ἁρμοδίας ὑπηρεσίας, ἀνεφέροντο πέντε βασικοὶ λόγοι ἕνεκα τῶν ὁποίων ἐπεβάλλετο ἡ τελικὴ ἀπόλυσις τοῦ de Ribas καὶ ὑπεδεικνύετο ὡς κατάλληλος διάδοχος ὁ degli Oddi [4]. *Πράγματι μετὰ τρί-*

---

1. Ὁ de Ribas εἶχε ζητήσει νὰ τοῦ δοθῇ ὑψηλὴ θέσις εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱεραρχίαν τοῦ Βατικανοῦ, ἀλλ' ἡ ἀπάντησις ὑπῆρξεν ἀρνητική, διὸ συνέχισε τὴν εἰς Κέρκυραν σταδιοδρομίαν του.

2. Εἰς τὸν degli Oddi ἀνετέθη τότε ἀνεπισήμως ἡ ἀντικατάστασις τοῦ de Ribas, μὲ κύριον σκοπὸν τὴν διεκπεραίωσιν τῆς τρεχούσης ὑπηρεσίας, χωρὶς ὅμως νὰ δύναται νὰ ἀναλάβῃ πρωτοβουλίας. Διὸ ἐπὶ μακρὸν αἱ ὑποθέσεις τοῦ προξενείου καὶ ἡ ἀποστολὴ ἐκθέσεων εἶχε πολὺ παραμεληθῆ.

3. Segreteria di Stato, rub. 292, αἴτησις 3ης Φεβρουαρίου 1825.

4. Segreteria di Stato, rub. 292, Relazione sul consolato di Corfù τῆς 15 Settembre 1825. Ἡ ἔκθεσις ἐν τῷ ἰταλικῷ πρωτοτύπῳ καταλήγει ὡς ἑξῆς : «Sua Em(inen)za R(everendissi)ma il Sig.r Card(inal)e Camerlengo di S(anta) R(omana) C(hiesa) è pregato metter sotto gli occhj del S(anto) Padre li cinque articoli contenuti in questa succinta relazione ed esser in virtù del suo officio di Camerlengo autorizzato di togliere al sig.r Ribas tutti i titoli e privilegi di cui ha tanto abusato fin'ora; e dichiarare che nessun'altro, se non che un suddito pontificio conosciuto per i suoi talenti, per la sua probità, e pel suo attaccamento alla S(anta) Sede potrà esser destinato al consolato di Corfù; tale è il sigr.r Gio. Battista conte degli Oddi, avendo tutti i requisiti per occupare tale impiego, onde si prega nominarlo console in quelle Isole Jonie». Ὑπογραφὴ : Casimiro cardinale Harffelin.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

μηνον περίπου ἐπετεύχθη ἡ τελικὴ ρύθμισις τῆς ὑποθέσεως, ὡς προκύπτει ἐκ τοῦ κατωτέρω ἐγγράφου τοῦ καρδιναλίου Camerlengo πρὸς τὸν Segretario di Stato καρδινάλιον della Somaglia, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 10ης Δεκεμβρίου 1825: «Ὁ καρδινάλιος Camerlengo θεωρεῖ καθῆκόν του νὰ ἀνακοινώσῃ πρὸς τὴν Ὑμετέραν Πανιερότητα ὅτι ὁ μαρκήσιος de Ribas-Pieri ἀπηλλάγη τῆς ὑπηρεσίας τοῦ παπικοῦ προξένου εἰς τὰς Ἰονίους νήσους καὶ ὅτι εἰς τὴν αὐτὴν ἀντιπροσωπείαν ἐτοποθετήθη ὁ κόμις κύριος Gio. Battista Oddi ἐκ Perugia, διαμένων εἰς Κέρκυραν»[1].

Ὁ διορισμὸς οὗτος προεκάλεσε τὴν μῆνιν τοῦ προκατόχου, ὅστις ἤρχισε μακρὰν πολεμικὴν ἐναντίον τοῦ degli Oddi[2]. Ἐναντίον τοῦ ἰδίου ἐστράφη καὶ ὁ ὑποπρόξενος τῆς Ζακύνθου Moretti, ὅστις ἐνόμιζεν ὅτι αὐτὸς ἔπρεπε νὰ εἶχε προκριθῇ εἰς τὴν θέσιν ἐκείνην[3]. Ὅλαι ὅμως αἱ προσπάθειαι αὗται πρὸς ἀπομάκρυνσιν τοῦ degli Oddi εἰς οὐδὲν ἴσχυσαν τότε.

Ὁ νέος πρόξενος ἐπέδειξεν, ἰδίᾳ κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη, μεγάλην δραστηριότητα καὶ ἐνεκαινίασε τακτικὴν ἀποστολὴν πολιτικῶν δελτίων πρὸς τὴν Segreteria di Stato σχετικῶς μὲ τὰ ἐν Ἑλλάδι διαδραματιζόμενα γεγονότα καὶ γενικώτερον μὲ τὰς ἐξελίξεις εἰς τὴν Μεσόγειον. Τὰ δελτία ταῦτα συνέτασσεν ἐπὶ τῇ βάσει πληροφοριῶν συγκεντρουμένων ἐκ ποικίλων πηγῶν τῆς Ἑπτανήσου καὶ τῆς ἠπειρωτικῆς Ἑλλάδος, ὡς καὶ πληροφοριῶν τῶν παρ' αὐτοῦ ἐξαρτωμένων ὑποπροξενείων.

Ὁ degli Oddi, ὅτε διωρίσθη πρόξενος τοῦ παπικοῦ κράτους, ἦτο ταυτοχρόνως πρόξενος καὶ τῆς Δανίας, βραδύτερον ὅμως παρῃτήθη τῆς δευτέρας ταύτης θέσεως.

Ὡς καὶ εἰς τὸν προκάτοχόν του, ἀπενεμήθη καὶ εἰς αὐτὸν ὁ βαθμὸς

---

1. Τὸ σχετικὸν ἔγγραφον, ἀπευθυνόμενον πρὸς τὸν Segretario di Stato καρδινάλιον della Somaglia, ἐν τῷ ἰταλικῷ πρωτοτύπῳ ἔχει ὡς ἑξῆς: «No 11168 - Div. III. Li 10 Decembre 1825. Il cardinal Camerlengo si fa un dovere di prevenire l'Em.za V.ra che il marchese de Ribas - Pieri è stato destituito dall'impiego di console pontificio nelle Isole Jonie ed installato in questa medesima rappresentanza il sig.r conte Gio. Battista Oddi di Perugia residente in Corfù. Nell'adempire il sottoscritto a quest' atto di rispettosa convenienza, passa col più profondo ossequio a baciarLe umilissimamente le mani».

2. Βλ. προηγούμενον κεφάλαιον, σελ. 32. Ὁ de Ribas δὲν ἐδίστασε νὰ ἀναζητήσῃ πληροφορίας καὶ ἐκ Perugia περὶ τῆς οἰκονομικῆς καταστάσεως τοῦ degli Oddi, διὸ οὗτος ἐζήτησε τὴν προστασίαν τῆς Ἁγίας Ἕδρας, ἥτις καὶ ἐπενέβη ὑπὲρ αὐτοῦ.

3. Ὁ Moretti, ἐκτὸς τῶν εἰδικῶν ἐπὶ τοῦ θέματος ὑπομνημάτων του, εἰς πολλὰ ἔγγραφά του διατυπώνει διαφόρους κατηγορίας κατὰ τοῦ νέου προξένου, φέρει δὲ βαρέως τὴν ἐξάρτησίν του παρ' αὐτοῦ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

κατὰ πρῶτον τοῦ ἐπιτίμου λοχαγοῦ καὶ βραδύτερον τοῦ ἐπιτίμου ταγματάρχου τοῦ ναυτικοῦ (maggiore della marina)[1].

Ἀλλὰ καὶ ὁ νέος πρόξενος μετά τινα ἔτη εὑρέθη περιπεπλεγμένος εἰς δικαστικὸν ἀγῶνα. Πράγματι κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ ἔτους 1831 κατηγορήθη διὰ σοβαρὰς ποινικὰς παραβάσεις ὡς πλαστογράφος καὶ τοκογλύφος, ὑπὸ τὴν κατηγορίαν δὲ ταύτην συνελήφθη καὶ ἐφυλακίσθη μετ' ἄλλων Κερκυραίων συνεργῶν, βραδύτερον δὲ κατεδικάσθη εἰς βαρεῖαν ποινήν[2].

Ἡ Ἁγία Ἕδρα ἔσπευσε τότε νὰ ἀντικαταστήσῃ τὸν degli Oddi ἀπὸ τοῦ Ἰουνίου 1831, διώρισε δὲ τώρα ἀντικαταστάτην αὐτοῦ, κατ' ἀρχὰς μὲν προσωρινόν, κατόπιν δὲ μόνιμον, τὸν μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ὑποπρόξενον εἰς Ζάκυνθον Domenico Moretti, ὅστις ἀπὸ μακροῦ ἐφιλοδόξει νὰ καταλάβῃ τὴν θέσιν ταύτην.

3. DOMENICO MORETTI

Ἡ σύστασις παπικοῦ ὑποπροξενείου ἐν Ζακύνθῳ ἀνάγεται εἰς τὸ ἔτος 1820.

Τὴν 18ην Νοεμβρίου τοῦ ἔτους τούτου ὁ γενικὸς πρόξενος Κερκύρας μαρκήσιος Carlo de Ribas - Pieri, δι' ἐγγράφου του ἀπευθυνομένου πρὸς τὴν Segreteria di Stato, ὑποδεικνύει τὴν ἀνάγκην συστάσεως παπικοῦ ὑποπροξενείου ἐν Ζακύνθῳ, παραλλήλως δὲ προτείνει τὸν διορισμὸν ὡς ὑποπροξένου τοῦ Domenico Moretti, τοῦ ὁποίου καὶ ἐπισυνάπτει βιογραφικὸν σημείωμα[3]. *Πρέπει νὰ σημειωθῇ ὅτι ἡ σύστασις τοῦ ὑποπροξενείου τούτου ἀπετέλει μέρος εὐρυτέρου σχεδίου τοῦ de Ribas περὶ ἱδρύσεως παπικῶν ἀντιπροσωπειῶν εἰς ὅλα τὰ κέντρα τῆς ὑπ' αὐτὸν περιοχῆς, ὡς ἀποδεικνύει ἡ σχεδὸν ταυτόχρονος πρότασις περὶ διορισμοῦ ἐμπορικοῦ πράκτορος εἰς Πρέβεζαν καί, ἐν συνεχείᾳ, ἄλλων ὑποπροξενείων εἰς τὰς κυριωτέρας νήσους τῆς Ἑπτανήσου.*

---

1. *Βλ. εὐχαριστήρια ἔγγραφα τοῦ degli Oddi πρὸς τὴν Segreteria di Stato, rub. 292, ἀριθμ. 154 τῆς 2ας Ἰουλίου 1827 καὶ 174 τῆς 6ης Ὀκτωβρίου 1827.*

2. *Ἐπὶ τοῦ ὅλου θέματος, τῆς συμμετοχῆς τοῦ degli Oddi εἰς τὴν ὑπόθεσιν, τῶν δικαστικῶν ἀποφάσεων, τοῦ ὑπὸ τῆς Ἁγίας Ἕδρας ἐπιδειχθέντος κατὰ τὴν εὐκαιρίαν ταύτην ἐνδιαφέροντος κ.λπ., σώζεται εἰς τὸ Ἀρχεῖον ὀγκώδης φάκελος, περιέχων τὰ σχετικὰ ἔγγραφα καὶ ὑπομνήματα.*

3. *Ἔγγραφον γενικοῦ προξένου Κερκύρας πρὸς τὴν Segreteria di Stato ὑπ' ἀριθμ. 197 τῆς 18ης Νοεμβρίου 1820.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἡ Ἁγία Ἕδρα ἀπεδέχθη τὴν γενομένην πρότασιν καὶ οὕτως ἤρχισε μετ' ὀλίγον νὰ λειτουργῇ κανονικῶς παπικὸν ὑποπροξενεῖον ἐν Ζακύνθῳ [1].

Ὁ Domenico Moretti, ὑπήκοος τοῦ παπικοῦ κράτους, εἶχε γεννηθῇ — κατὰ τὰς ὑπὸ τοῦ de Ribas παρεχομένας πληροφορίας — εἰς Casale di Monteserrato καὶ ἀπό τινος εἶχεν ἐγκατασταθῇ εἰς Ζάκυνθον. Μετὰ τὸν διορισμόν του ἀνέλαβεν ἀμέσως τὰ καθήκοντά του.

Διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 493 ἐγγράφου του τῆς 23ης Δεκεμβρίου 1824, ὁ γενικὸς πρόξενος Κερκύρας de Ribas ἐζήτησε παρὰ τῆς Segreteria di Stato νὰ ἀπονείμῃ εἰς τὸν Moretti τὸν τίτλον τοῦ ἐπιτίμου λοχαγοῦ, ὑπογραμμίζων ὅτι ἡ ἰδιότης αὕτη θὰ διηυκόλυνε τὰς μετὰ τῶν τοπικῶν ἀρχῶν σχέσεις καὶ θὰ ἠὔξανε τὸ κῦρός του [2].

Ἡ Segreteria di Stato ἀπεδέχθη μὲν κατ' ἀρχὴν τὴν πρότασιν, ἀπένειμεν ὅμως τὸν βαθμὸν τοῦ ἐπιτίμου ὑπολοχαγοῦ, διότι, ὡς ἀναγράφεται εἰς τὸ σχετικὸν ἔγγραφον: «Ὁ βαθμὸς τοῦ λοχαγοῦ τοῦ Ναυτικοῦ, τὸν ὁποῖον προτείνετε διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 493 τῆς 23ης Δεκεμβρίου 1824 ἐγγράφου σας διὰ τὸν παπικὸν ὑποπρόξενον εἰς Ζάκυνθον, ἀπονέμεται συνήθως μόνον εἰς τοὺς προξένους καὶ οὐχὶ εἰς τοὺς ὑποπροξένους, εἰς τοὺς ὁποίους ἀπονέμεται ὁ βαθμὸς τοῦ ἐπιτίμου ὑπολοχαγοῦ» [3].

Ὅτε τὸ 1825 ἐγένετο γνωστὴ ἡ ἀπομάκρυνσις τοῦ de Ribas, ὁ Moretti ἔσπευσε νὰ προβάλῃ τὴν ὑποψηφιότητά του διὰ τὴν θέσιν τοῦ προξένου Κερκύρας, στηριζόμενος κυρίως εἰς τὴν μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης εὐδόκιμον ὑπηρεσίαν του ὑπὸ τὴν ἰδιότητα τοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου. Μετὰ τὴν ἐκλογὴν ὅμως ἐκ μέρους τῆς Ἁγίας Ἕδρας ὡς προξένου Κερκύρας τοῦ κόμιτος Giovanni Battista degli Oddi, ὁ Moretti, φέρων βαρέως τὴν ἀποτυχίαν του, ἔδειξε ποικιλοτρόπως τὴν πρὸς τοῦτον ἀντίθεσίν του. Οὕτως, ἀδιαφορῶν διὰ τὴν ὕπαρξίν του [4], ἤρχισε νὰ ἀποστέλλῃ ἀπ' εὐθείας τὰ ἔγγραφά του πρὸς τὴν Segreteria di Stato, ἀντὶ τῆς κανονικῆς ἱεραρχικῆς ὁδοῦ τοῦ γενικοῦ προξενείου, γεγονὸς τὸ ὁποῖον προεκάλεσεν ἐντόνους διαμαρτυρίας τοῦ degli Oddi, ἐνῷ ἡ Segreteria di Stato τὸν ἀνεκάλεσεν εἰς

---

1. Ἔγγραφα τῆς Segreteria di Stato πρὸς τὸν καρδινάλιον Camerlengo τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1820 καὶ πρὸς τὸν γενικὸν πρόξενον Κερκύρας τῆς 19ης Δεκεμβρίου 1820.

2. Rub. 292, ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 493 τῆς 23ης Δεκεμβρίου 1824.

3. Rub. 292, ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 554 τῆς 18ης Ἰανουαρίου 1825.

4. Rub. 292, ἔγγραφον ὑποπροξένου Ζακύνθου ὑπ' ἀριθμ. 153 τῆς 16ης Μαρτίου 1826.

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τὴν τάξιν [1] καὶ τοῦ ὑπέδειξε τὰς ὑποχρεώσεις ἔναντι τοῦ προϊσταμένου του [2].

Ὁ Domenico Moretti ἀπεδείχθη ἐπιμελὴς καὶ ἱκανώτατος ὑπάλληλος, ἀπέσπασε δὲ ἐπανειλημμένως τὰ συγχαρητήρια καὶ τοὺς ἐπαίνους τῆς Ἁγίας Ἕδρας διὰ τὴν ἐν γένει δρᾶσίν του.

Ὅτε, κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ 1831, ὁ G. B. degli Oddi, καταδικασθεὶς ὑπὸ τῶν κοινῶν δικαστηρίων διὰ ποινικὰς παραβάσεις, ἀπηλλάγη τῶν καθηκόντων του ὡς παπικοῦ προξένου, ὁ Moretti ἐκλήθη νὰ ἀντικαταστήσῃ τοῦτον κατ' ἀρχὰς μὲν προσωρινῶς, ἐν συνεχείᾳ δὲ μονίμως. Τὴν 21ην Μαΐου 1831 ἀνεχώρησεν ἐκ Ζακύνθου ἵνα ἀναλάβῃ τὴν νέαν θέσιν, ἀφήσας δὲ ἀντικαταστάτην ἐν Ζακύνθῳ τὸν μέχρι τῆς ἡμέρας ἐκείνης γραμματέα τοῦ ὑποπροξενείου Giuseppe Romeo, ἀνέλαβε μετά τινας ἡμέρας τὸ γενικὸν προξενεῖον τῆς Ἑπτανήσου ἐν Κερκύρᾳ.

Βραδύτερον, τὸ ἔτος 1839, διωρίσθη πρόξενος εἰς Ἀθήνας, ὑπὸ τὸν τίτλον τοῦ γενικοῦ προξένου τῆς Ἁγίας Ἕδρας εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Βασίλειον.

Εἰς Ἀθήνας παρέμεινε μέχρι τοῦ ἔτους 1850, ὁπότε μετετέθη εἰς Τεργέστην.

4. LUIGI INCHIOSTRI

Ἐκ τοῦ γενικοῦ προξενείου τῆς Κερκύρας ἐξηρτᾶτο καὶ ἡ ὑπὸ τουρκικὴν κατοχὴν διατελοῦσα περιοχὴ τῆς Ἠπείρου, περιοχὴ ἥτις παρουσίαζε μεγάλην σημασίαν ἀπὸ ἐμπορικῆς καὶ ναυτιλιακῆς ἐπόψεως.

Πρὸς παρακολούθησιν καὶ προστασίαν τῶν ἐκεῖ συμφερόντων τοῦ παπικοῦ κράτους — ἐμπορικῆς κατ' ἐξοχὴν φύσεως — ἤδη ἀπὸ τοῦ ἔτους 1820 ὁ de Ribas εἶχεν ὑποδείξει τὴν ἀνάγκην μονίμου ἐπιτοπίου παπικῆς ἀντιπροσωπείας καὶ εἶχε προτείνει ὡς κατάλληλον πρὸς τοῦτο πρόσωπον τὸν Luigi Inchiostri, ἐγκατεστημένον εἰς Πρέβεζαν ὑπὸ τὴν διπλῆν ἰδιότητα τοῦ ὑποπροξένου τῆς Αὐστρίας καὶ τοῦ προξένου τῆς Νεαπόλεως.

---

1. Rub. 292, ἔγγραφον ὑποπροξένου Ζακύνθου ὑπ' ἀριθμ. 155 (bis) τῆς 21ης Μαρτίου 1826.

2. Περὶ τῆς μεταξὺ τοῦ προξένου Κερκύρας καὶ τοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου διενέξεως καὶ τῆς σχετικῆς ἀλληλογραφίας σώζονται εἰς τὸ Ἀρχεῖον τοῦ Βατικανοῦ πολλὰ ἔγγραφα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

'Εν ὄψει, μάλιστα, τοῦ συνεχῶς ἀναπτυσσομένου ἐμπορίου τῶν ὑπηκόων τοῦ παπικοῦ κράτους ἐν τῇ περιοχῇ ταύτῃ, ὁ de Ribas ἔσπευσεν ἐξ ἰδίας πρωτοβουλίας νὰ ἀναθέσῃ εἰς αὐτὸν καθήκοντα «ἐμπορικοῦ πράκτορος» τοῦ παπικοῦ κράτους εἰς τὴν περιοχὴν «'Ηπείρου, Θεσσαλίας, Νοτίου 'Αλβανίας, 'Ακαρνανίας καὶ Λεβαδίας», ἤτοι τῆς περιοχῆς τῆς ὑπαγομένης ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ 'Αλῆ πασᾶ. Παραλλήλως ἐζήτησε παρὰ τῆς Segreteria di Stato ὅπως προβῇ εἰς ἀπ' εὐθείας ἐπίσημον διορισμὸν καὶ ἀποστείλῃ τὰ σχετικὰ «διαπιστευτήρια γράμματα» [1].

῾Η ῾Αγία Ἕδρα ἀπήντησεν ὅτι ἐγκρίνει μὲν τὸν διορισμόν, ἐπιθυμεῖ ὅμως οὗτος νὰ γίνῃ μόνον δι' ἐγγράφου τοῦ παπικοῦ προξένου Κερκύρας, καὶ τοῦτο ἀφ' ἑνὸς διότι ἡ ῾Αγία Ἕδρα δὲν διατηρεῖ διπλωματικὰς καὶ προξενικὰς ἀντιπροσωπείας εἰς Τουρκίαν, ἀφ' ἑτέρου δὲ διότι φοβεῖται μήπως ἡ ἐπισημοποίησις τοῦ διορισμοῦ παπικοῦ προξενικοῦ ἀντιπροσώπου ἐν Πρεβέζῃ ὠθήσῃ τὴν ῾Υψηλὴν Πύλην νὰ προβάλῃ ἀξιώσεις περὶ διορισμοῦ τουρκικῶν ἐκπροσώπων εἰς παπικοὺς λιμένας, ὅπερ εἶναι ἐξ ὅλου ἀνεπιθύμητον [2].

Οὕτως ὁ Inchiostri, ἐξαρτώμενος ἀπ' εὐθείας ἀπὸ τοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας, ἤσκησεν ἐπί τινα χρόνον ἀνεπισήμως τὰ καθήκοντα τοῦ ἐν 'Ηπείρῳ παπικοῦ προξενικοῦ πράκτορος μὲ ἕδραν τὴν Πρέβεζαν.

'Εκτὸς τῆς καθαρῶς προξενικῆς ὑπηρεσίας ὑπὲρ τῶν εἰς τὴν περιοχὴν ἐκείνην διαμενόντων ἢ ἐκεῖθεν διερχομένων ὑπηκόων καὶ πλοίων παπικῆς ἰθαγενείας καὶ τῆς ἐν γένει προστασίας τῶν παπικῶν ἐμπορικῶν συμφερόν-

---

1. *Βλ. ἔγγραφον τῆς Segreteria di Stato, rub. 292, ἀριθμ. 73633 τῆς 3ης 'Οκτωβρίου 1820.*

2. *Βλ. προηγούμενον ἔγγραφον τῆς Segreteria di Stato, ἀριθμ. 73633: «Io non voglio disapprovare lo zelo che ha mosso V.S. a commettere al detto soggetto la tutela dei sudditi pontificj. Le farò soltanto riflettere che nei luoghi anzidetti di giurisdizione ottomana sarebbe il primo esempio che il governo pontificio nominasse un agente commerciale da riconoscersi dai governi ottomani. Ella non ignora la differenza che passa fra principi meramente temporali e la Santità di Nostro Signore come capo della Chiesa Cattolica, cosicchè se le altre Potenze vi ritengono consoli e vice consoli espressamente da loro nominati, non può egualmente nominarveli il governo pontificio sì perchè si esporebbe al pericolo che non fossero riconosciuti, sì perchè per un dritto di reciprocanza potrebbero le Potenze ottomane ragionevolmente pretendere di nominare i loro consoli nei porti pontificj, dove non hanno mai esistito, e dove il governo ritiene a sue spese un'interprete per gli Orientali, appunto perchè non vi è stato mai l'uso che vi risiedessero consoli o vice consoli».*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

των, ὁ Inchiostri ἀπέστελλε κατὰ καιροὺς καὶ ἐνδιαφέροντα ἔγγραφα καὶ ἀνταποκρίσεις, ἀφορώσας εἰς τὴν πολιτικὴν καὶ στρατιωτικὴν κατάστασιν τῆς Ἠπείρου. Ἰδιαιτέρως σημαντικαὶ εἶναι αἱ εἰδήσεις αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὴν ἀνταρσίαν καὶ γενικώτερον εἰς τὴν δρᾶσιν τοῦ Ἀλῆ πασᾶ.

5. ANTONIO NARDINI

Ἀποσυρθέντος βραδύτερον τοῦ Inchiostri ἀπὸ τῆς θέσεως τοῦ προξενικοῦ πράκτορος τῆς Αὐστρίας καὶ ἐμπορικοῦ πράκτορος τῆς Ἁγίας Ἕδρας εἰς Πρέβεζαν, τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῶν παπικῶν ὑπηκόων ἀνέλαβεν αὐτὸς ὁ ἐν Ἠπείρῳ γενικὸς πρόξενος τῆς Ἀγγλίας William Meyer[1]*, ὅστις μετὰ προθυμίας ἐξετελει καὶ τὰ καθήκοντα τοῦ παπικοῦ ἐκπροσώπου.*

Μετὰ τὴν ἔκρηξιν ὅμως τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως, ὁ Meyer, δι' ἐγγράφου του πρὸς τὸν de Ribas, καθιστᾷ γνωστὸν ὅτι, ἕνεκα τῶν ηὐξημένων καθηκόντων κατὰ τὰς ἀνωμάλους ἐκείνας περιόδους, δὲν ἠδύνατο νὰ ἀσχολῆται πλέον μὲ τὰς ὑποθέσεις καὶ ἄλλου κράτους, διὸ ἐζήτει τὴν ἀπαλλαγήν του ἀπὸ τῆς θέσεως τοῦ παπικοῦ προξενικοῦ πράκτορος[2]*. Παραλλήλως δὲ ὑπεδείκνυεν ὡς κατάλληλον πρόσωπον ἵνα τὸν διαδεχθῇ τὸν νέον ἐν Πρεβέζῃ προξενικὸν πράκτορα τῆς Αὐστρίας Antonio Nardini. Εἰς σχετικὴν αἴτησίν του, ὁ τελευταῖος ἀνέγραφε τὰ προσόντα καὶ τοὺς τίτλους του.*

«Ὁ κύριος Nardini — ἀναφέρει ὁ Meyer εἰς ἔγγραφόν του τῆς 27ης Νοεμβρίου 1822 —, ὡς ἀναπτύσσει εἰς τὴν αἴτησίν του, σᾶς προσφέρει τὰς ὑπηρεσίας του εἰς τὰ μέρη ταῦτα ὑπὲρ τῶν ὑπηκόων τῆς Ἁγίας Ἕδρας· ὡς ἐκ τῆς μακρᾶς δὲ γνωριμίας καὶ πείρας τὴν ὁποίαν ἀπέκτησα κατὰ τὴν

---

1. Ὁ William Meyer διετέλεσε γενικὸς πρόξενος τῆς Ἀγγλίας ἐν Πρεβέζῃ ἀπὸ τοῦ 1819 μέχρι τοῦ 1835. Προηγουμένως ἦτο ἀνώτερος ἀξιωματοῦχος παρὰ τῇ ἀγγλικῇ ἁρμοστείᾳ Κερκύρας. Τὴν εἴδησιν τοῦ διορισμοῦ του εἰς Πρέβεζαν ὡς ἐξῆς ἀνήγγειλεν ἡ Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 73 τῆς 10/22 Μαΐου 1819: «Sua Altezza Reale il principe reggente si compiacque (come risulta dalla Gazzetta di Londra) di destinare William Meyer, Scudiere, al posto, che occupava ultimamente James Coks nell' Albania». Περὶ τῶν ἐκθέσεών του περὶ τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως βλ. Καλλίας Καλλιατάκη, Ἔρευνα ἐν τοῖς ἀρχείοις τοῦ Colonial Office πρὸς ἐντόπισιν ἐκθέσεων τοῦ William Meyer, ἔνθ' ἀν.

2. Rub. 292, ἔγγραφον τοῦ Meyer πρὸς τὸν de Ribas τῆς 27ης Νοεμβρίου 1822.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐδῶ παραμονήν μου περὶ τοῦ χαρακτῆρος καὶ τῶν ἀρετῶν του, τὸν θεωρῶ, κατὰ τὴν ταπεινήν μου γνώμην, ἁρμόδιον καὶ τὸν μόνον εἰς τὸν ὁποῖον δύνασθε ἐλευθέρως νὰ ἐμπιστευθῆτε τὰ εἰς Ἤπειρον συμφέροντα τοῦ παπικοῦ κράτους» [1].

Τὸ ἔγγραφον τοῦ Meyer μετὰ τῆς συνημμένης αἰτήσεως τοῦ Nardini, καὶ μὲ ἰδικήν του σύμφωνον πρότασιν, ὁ de Ribas διεβίβασε τὴν 5ην Ἰανουαρίου 1823 πρὸς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν [2], *ἥτις δι' ἐγγράφου τῆς 6ης Φεβρουαρίου ἀνεκοίνωσεν ὅτι ἀπεδέχετο τὴν πρότασιν* [3]. *Οὕτως ὁ Nardini ἀνέλαβε τὴν ἐν Πρεβέζῃ θέσιν τοῦ προξενικοῦ πράκτορος τοῦ παπικοῦ κράτους, ἐξαρτώμενος, ὡς καὶ ὁ προκάτοχός του, ἀπὸ τὸν ἐν Κερκύρᾳ γενικὸν πρόξενον, διατηρῶν δὲ ταυτοχρόνως καὶ τὴν ἀρχικὴν ἰδιότητα τοῦ προξενικοῦ πράκτορος τῆς Αὐστρίας.*

Διαμένων εἰς Πρέβεζαν καὶ εὑρισκόμενος εἰς σχέσεις μετὰ τῶν ἐκεῖ τοπικῶν ἀρχῶν, ἦτο εἰς θέσιν νὰ συγκεντρώνῃ πληροφορίας οὐχὶ μόνον ἐξ ἑλληνικῶν ἀλλὰ καὶ ἐκ τουρκικῶν πηγῶν καὶ νὰ ἔχῃ ἀκριβεῖς εἰδήσεις περὶ τῶν κινήσεων καὶ τῶν διαθέσεων τῶν τουρκικῶν δυνάμεων καὶ τῆς ἐν γένει καταστάσεως αὐτῶν.

Ἐπὶ τῇ βάσει τῶν στοιχείων τούτων συνέτασσε τακτικῶς ἐνδιαφερούσας ἐκθέσεις, τὰς ὁποίας ἀπέστελλε πρὸς τὸν γενικὸν πρόξενον τῆς Κερκύ-

---

1. *Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον ἐκ Πρεβέζης τῆς 27ης Νοεμβρίου 1822. Τὸ σχετικὸν ἀπόσπασμα εἰς τὸ ἰταλικὸν πρωτότυπον ἔχει ὡς ἑξῆς: «Il sig.r Nardini...le offre la sua opera in queste parti in vantaggio de' sudditi della Santa Sede; e per la lunga conoscenza ed esperienza da me acquistata durante la mia dimora qui del carattere di lui e delle sue qualità, lo reputo, a mio umile parere, competente e l'unico a cui V.S. Ill.ma potrebbe liberamente appoggiare gl'interessi pontificj nell' Epiro».*

2. *Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον ἀριθμ. 295 τῆς 5ης Ἰανουαρίου 1823.*

3. *Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον τῆς 6ης Φεβρουαρίου 1823: «Dal foglio di V.S. dei 5 Gen(nai)o, n° 295, rilevo con piacere ch'Ella nel desiderio di giovare agl'interessi dei sudditi pontificj che commerciano nelle contrade di Albania, si è per lo innanzi prevalso del console gen(era)le Inglese in quel luogo e che il med(esim)o essendo ora stato incaricato di affari di maggiore importanza dal suo governo, e non potendo materialmente prestare assistenza ai sudditi pontificj, Le ha suggerito di prevalersi del s.r cav.r Ant(oni)o Nardini eletto agente consolare Austriaco nell'Epiro. Avendo Ella diretto una tale autorizzazione al med(esim)o desidera sapeine da me se il governo approva ciò ch'Ella ha fatto.*

Non può non essere approvata la di Lei condotta, perchè tende a trovare protezione nei Stati della Sublime Porta ai sudditi pontificj, locchè mi prova anzi il di Lei zelo in favore dei medesimi...».

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ρας, ὅστις διεβίβαζεν αὐτὰς πρὸς τὴν Segreteria di Stato. Αἱ ἐκθέσεις αὗται — σώζονται συνολικῶς 18 — παρουσιάζουν σημαντικὸν ἐνδιαφέρον καί, ἂν συνεχίζοντο καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς ἐπαναστάσεως, θὰ ἀπετέλουν ἀξιόλογον πηγὴν περὶ τῆς ἐξελίξεως τῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων ἀλλὰ καὶ τῶν παραλλήλων πολιτικῶν γεγονότων [1].

Δυστυχῶς ἡ ἀποστολὴ ἐκθέσεων δὲν διετηρήθη εἰμὴ ἐπὶ βραχὺ χρονικὸν διάστημα, τοῦτο δὲ διότι, καθὼς κατήγγειλε πρὸς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν ὁ de Ribas διὰ πρώτου ἐγγράφου τὴν 28ην Ἀπριλίου 1823 [2] καὶ δι' ἑτέρου τὴν 2αν Ἰουνίου 1823 [3], ὁ Nardini εἰσέπραττεν ηὐξημένα προξενικὰ δικαιώματα ἀπὸ τοὺς πρὸς αὐτὸν ἀπευθυνομένους παπικοὺς ὑπηκόους, γεγονὸς ὅπερ προεκάλεσε πολλὰς διαμαρτυρίας ἐκ μέρους ἰδιοκτητῶν καὶ πλοιάρχων παπικῶν πλοίων.

Ἐπειδὴ δέ, παρὰ τὰς γενομένας συστάσεις, ὁ Nardini ἐξηκολούθησε τὴν αὐτὴν τακτικήν, ὁ de Ribas ἐπρότεινε τὴν ἀπαλλαγὴν αὐτοῦ ἀπὸ τῆς θέσεώς του καὶ τὴν ἀνάθεσιν τῆς προστασίας τῶν παπικῶν συμφερόντων εἰς τὸν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ προξενικὸν πράκτορα τῆς Γαλλίας. Ἡ Ἁγία Ἕδρα ἀπεδέχθη τὴν πρότασιν [4] καὶ οὕτως ὁ Nardini ἀντικατεστάθη, διεκόπη δὲ ἐκ παραλλήλου καὶ ἡ παρ' αὐτοῦ ἀποστολὴ τῶν ἐκθέσεών του.

IL DELEGATO APOSTOLICO EN ΑΓΚΩΝΙ

Ὡς ἐλέχθη ἤδη, ἡ μεταξὺ τοῦ ἐν Ἑπτανήσῳ παπικοῦ γενικοῦ προξένου καὶ τῶν λοιπῶν παπικῶν ἀντιπροσωπειῶν τῆς Ἀνατολῆς ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς Segreteria di Stato ἀλληλογραφία διεξήγετο κυρίως μέσῳ τῆς Delegazione τῆς Ἀγκῶνος, ἐπὶ κεφαλῆς τῆς ὁποίας εὑρίσκετο εἷς ἐκπρόσωπος μονσινιόρος.

Τὰ διάφορα ἔγγραφα καὶ τὰ ποικίλα ἔντυπα πάσης φύσεως ἐστέλλοντο ὑπὸ τῶν παπικῶν προξενικῶν ἀντιπροσώπων πρὸς τὸν Delegato apostolico, ὅστις, ἀφοῦ ἐφρόντιζε διὰ τὴν προσεκτικὴν ἀπολύμανσιν αὐτῶν

---

1. Ἡ ἀποστολὴ ἐκθέσεων διεκόπη τὴν 7ην Μαρτίου 1823, φαίνεται μόλις ἤρχισαν αἱ προστριβαὶ μετὰ τοῦ ἐν Κερκύρᾳ γενικοῦ προξένου, πολὺ πρὸ τῆς τελικῆς ἀπολύσεως τοῦ Nardini.

2. Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον ἀριθμ. 422 τῆς 28ης Ἀπριλίου 1823.

3. Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφον ἀριθμ. 430 τῆς 2ας Ἰουνίου 1823.

4. Segreteria di Stato, rub. 292, ἔγγραφων τῆς 21ης Μαΐου 1823 καὶ τῆς 30ῆς Ἰουνίου 1830. Εἰς τὸ τελευταῖον τοῦτο, σὺν τοῖς ἄλλοις, ἀναγράφονται τὰ ἑξῆς: «Per la mia parte trovo certamente intollerabile un abuso di tal natura, e quel che è più, l'ostinata continuazione nell'abuso medesimo».

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

πρὸς ἀποφυγὴν τοῦ κινδύνου μεταδοτικῶν νόσων, περιωρίζετο ἁπλῶς νὰ διαβιβάσῃ ταῦτα εἰς τὴν προϊσταμένην ἀρχὴν τῆς Segreteria di Stato. Συνώδευε δὲ τοὺς σχετικοὺς φακέλους μὲ διαβιβαστικὰ ἔγγραφα. Τοιαῦτα ἔγγραφα, κατὰ κανόνα ὅλως τυπικὰ καὶ ὁμοιόμορφα, σώζονται πολυάριθμα εἰς τὸ 'Αρχεῖον, μὴ παρουσιάζοντα οὐδὲν ἐνδιαφέρον, διὸ δὲν γίνεται ἰδιαιτέρα μνεία περὶ αὐτῶν [1].

'Εκτὸς τῆς διαβιβαστικῆς ὑπηρεσίας ὅμως, ὁ ἀποστολικὸς ἐκπρόσωπος τῆς 'Αγκῶνος διεξῆγε καὶ ἑτέραν σημαντικὴν ἀποστολήν, ἤτοι συνεκέντρωνεν ὁ ἴδιος ἀπ' εὐθείας πληροφορίας καὶ ποικίλας εἰδήσεις πολιτικοῦ, οἰκονομικοῦ καὶ ἐμπορικοῦ χαρακτῆρος, τὰς ὁποίας ἀπέστελλε πρὸς τὴν Segreteria di Stato. 'Επειδὴ δὲ εἰς τὸν σπουδαιότατον τοῦτον λιμένα ἔφθαναν συχνὰ πλοῖα ἐκ τῆς 'Ανατολῆς ἐν γένει καὶ εἰδικώτερον ἐξ 'Ελλάδος καὶ 'Επτανήσου, ὡς καὶ πολλὰ ἄτομα, εἴτε πρόσφυγες εἴτε ἐπίσημοι ἀπεσταλμένοι, ἡ σημασία τοῦ παπικοῦ τούτου κέντρου ἦτο μεγάλη, ἡ δὲ δι' αὐτοῦ διαβιβαζομένη ἀλληλογραφία ὀγκωδεστάτη.

Περὶ τῆς κατὰ τὴν περίοδον τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως δράσεως τῆς delegazione apostolica [2] *καὶ τῆς κινήσεως τοῦ λιμένος, μετὰ τῶν σχετικῶν ἐπισήμων ἐγγράφων, ἠσχολήθη εἰδικῶς εἰς μελέτην του ὁ Hofmann* [3].

---

1. Δημοσιεύομεν κατωτέρω χάριν παραδείγματος τὸ περιεχόμενον ἑνὸς τοιούτου ἐγγράφου, πρὸς τὸ ὁποῖον ὁμοιόμορφα εἶναι καὶ τὰ λοιπά:

No 9528
Rimette un plico
proveniente da Corfù *Ancona 4 Ottobre 1821*

Eminenza Rev.ma

Dal signor console pontificio di Corfù mi è stato diretto il plico, che debitamente spurgato, secondo le veglianti leggi sanitarie, mi pregio umiliare all'Eminenza Vostra Rev.ma.

Approfitto anche di questa circostanza per aver l'onore di protestarmi con somma venerazione e rispetto

Di Vostra Eminenza Rev.na

u.mo, d.mo ed obb.mo Servitore
Gio.Ant.o Benvenuti delegato

Sig.r Cardinale Segretario di Stato

Roma

2. Delegato apostolico ἐν 'Αγκῶνι κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ἐνάρξεως τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως ἦτο ὁ monsignor G. A. Benvenuti.

3. Georg Hofmann, Das Papsttum und der griechische Freiheitskampf (1821 - 1829), ἔνθ' ἀν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

5.— Ο ΤΥΠΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

1.— ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Τὰ ἔγγραφα καὶ τὰ πολιτικὰ δελτία τοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας εἶναι τὰ πολυπληθέστερα τῶν εἰς τὴν ἐπανάστασιν ἀφορώντων κειμένων τοῦ 'Απορρήτου 'Αρχείου τοῦ Βατικανοῦ.

Κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη ἀπὸ τῆς ἀναλήψεως τοῦ προξενείου πάντα τὰ ἔγγραφα εἶναι αὐτόγραφα τοῦ προξένου de Ribas, βραδύτερον ὅμως, ἰδίᾳ μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἐπαναστάσεως καὶ τὴν ἐπέκτασιν τῶν ἁρμοδιοτήτων καὶ τῆς δραστηριότητος τοῦ προξένου, χρησιμοποιοῦνται ἔκτακτοι ἢ μόνιμοι γραμματεῖς.

Ὁ χρησιμοποιούμενος χάρτης ἦτο κατ' ἀρχὰς συνήθης χάρτης ἀλληλογραφίας, ἐνωρὶς ὅμως ὁ de Ribas ἐφρόντισε νὰ ἐκτυπώσῃ εἰδικὰ φύλλα, μὲ τὴν ἐπιγραφὴν τοῦ προξενείου, τὸ αὐτὸ δὲ σύστημα ἠκολούθησαν καὶ οἱ διάδοχοί του. Ὁ χρωματισμὸς καὶ αἱ διαστάσεις τῶν φύλλων — τὰ ὁποῖα εἶναι πάντοτε τετρασέλιδα — κυμαίνονται κατὰ τὰς διαφόρους ἐποχὰς καὶ τὰς κατὰ καιροὺς σημειωθείσας ἀλλαγὰς τῶν προσώπων.

Γενικῶς ὁ χάρτης τῆς ἀλληλογραφίας κατὰ μὲν τὰ πρῶτα ἔτη εἶναι συνήθως κυανόχρους, βραδύτερον δὲ λευκός. Αἱ διαστάσεις τῶν φύλλων, μὲ μικρὰς διαφορὰς καὶ ὀλίγας μόνον ἐξαιρέσεις, κυμαίνονται κατὰ κανόνα μεταξὺ 0,175 × 0,125 καὶ 0,180 × 0,245

Ἡ ἔντυπος ἐπικεφαλὶς εὑρίσκεται πάντοτε εἰς τὸ ἄνω ἀριστερὸν μέρος τοῦ χάρτου, διαφέρει δὲ καὶ αὕτη ἀναλόγως τῶν διαδοχικῶν προϊσταμένων τοῦ προξενείου.

Οὕτως ἀπαντοῦν οἱ τύποι :

Consolato Gen(eral)e Pontificio
presso gli Stati Uniti delle Isole Jonie
No .....

ἢ

Consolato Pontificio
nelle Isole Jonie
No .....

Ὑπογράφονται δὲ ὁ μὲν πρῶτος πρόξενος :

Il marchese Carlo de Ribas - Pieri
Console generale pontificio

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

καὶ ὁ δεύτερος :

Conte Giovanni Battista degli Oddi
console pontificio

Ἀπὸ τῆς ἀναλήψεως τοῦ προξενείου Κερκύρας, ὁ degli Oddi, παραλλήλως πρὸς τὴν ἀποστολὴν τῶν συνήθων ἐγγράφων, ἐνεκαινίασε τὴν ἀποστολὴν τακτικῶν αὐτοτελῶν «δελτίων», τὰ ὁποῖα, κατὰ τρόπον συστηματικὸν καὶ περιοδικόν, περιελάμβανον τὴν περιγραφὴν τῶν κυριωτέρων πολεμικῶν καὶ πολιτικῶν γεγονότων τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως. Τὰ δελτία ταῦτα συνωδεύοντο ὑπὸ διαβιβαστικῶν ἐγγράφων καὶ ἔφερον προοδευτικὴν ἀρίθμησιν.

Τὰ δελτία, κατὰ τὸ πλεῖστον ὁμοιομόρφου σχήματος, ἔχουν γραφῆ ἐπὶ συνήθους χάρτου — ἄνευ ἐντύπου ἐπικεφαλίδος — χρώματος λευκοῦ (σπανίως ὑποκυάνου). Ἐν ἀρχῇ τοῦ κειμένου ἀναγράφεται ὁ αὔξων ἀριθμός, ὁ χαρακτηρισμὸς «rapporto politico» (=πολιτικὴ ἔκθεσις) καὶ ἡ ἡμερομηνία. Δελτία τινά, συγκείμενα ἐκ πολυσελίδων ἐκθέσεων — ὡς τὸ ἀφορῶν εἰς τὴν πτῶσιν τοῦ Μεσολογγίου, κ.ἄ. — , ἀποτελοῦν ἰδιαίτερα τεύχη, μὲ ἐξώφυλλον καὶ ἐπιγραφὴν τοῦ θέματος.

Βραδύτερον εἰς τὰ ἔγγραφα τοῦ προξενείου Κερκύρας — συχνάκις δὲ καὶ ἄλλων ἀντιπροσωπειῶν — καὶ κάτωθι τῆς ἐντύπου ἐπικεφαλίδος, προσετέθη καὶ ὁ χαρακτηρισμὸς τοῦ περιεχομένου διὰ τῆς ἀναγραφῆς τοῦ «oggetto» (=θέμα), προφανῶς πρὸς ἄμεσον διάκρισιν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν ἐπανάστασιν καὶ συναφῆ θέματα ἀπὸ τῶν λοιπῶν θεμάτων.

Τέλος, εἰς τὸ κάτω ἀριστερὸν μέρος τῆς πρώτης σελίδος τῶν ἐγγράφων ἀναγράφονται πάντοτε τὸ ὄνομα καὶ ὁ τίτλος τοῦ παραλήπτου, ὡς κατωτέρω:

Sig(no)r Cardinale Ercole Consalvi
Segretario di Stato e dei Brevi
Prefetto della S(acra) Consulta
etc. etc. etc.

Φυσικὰ ἡ προσφώνησις διαφέρει ἀναλόγως τοῦ ἑκάστοτε καρδιναλίου καὶ τῶν τίτλων αὐτοῦ.

Τὰ ἔγγραφα ἄρχονται μὲ τὴν προσφώνησιν πρὸς τὸν Γραμματέα τοῦ Κράτους ὡς ἑξῆς: «Eminentissimo signore», «E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe», «Eminenza Rev(erendissi)ma», κ.λπ., κατα-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

λήγουν δὲ μὲ τὴν προσφώνησιν «Di V(ostra) Em(inen)za Rev(erendissi)ma u(milissi)mo d(evotissi)mo s(ervitore) s(empre) obb(edientissi)mo» ἢ ἄλλην συγγενῆ, ἀναλόγως τοῦ ἑκάστοτε προξένου.

2.—ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΟΥ ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΥ ΖΑΚΥΝΘΟΥ

Τὰ ὑποπροξενεῖα δὲν εἶχον δικαίωμα νὰ ἀλληλογραφοῦν ἀπ' εὐθείας μετὰ τῆς Segreteria di Stato, ἀλλὰ μόνον μέσῳ τοῦ γενικοῦ προξενείου Κερκύρας, τὸ ὁποῖον ἢ διεβίβαζεν ἀπ' εὐθείας τὰς ἐκθέσεις των ἢ περιελάμβανε τὰ κυριώτερα στοιχεῖα εἰς τὰ ἀποστελλόμενα ὑπὸ τῆς ἀντιπροσωπείας ταύτης ἔγγραφα.

Μόνον μετὰ τὸν διορισμὸν ὡς γενικοῦ προξένου Κερκύρας τοῦ G. B. degli Oddi, ὁ G. Moretti, χολωθεὶς διὰ τὸν παραγκωνισμόν του, ἠθέλησε νὰ καταστῇ ἀνεξάρτητος καὶ νὰ ἀλληλογραφῇ ἀπ' εὐθείας μετὰ τῆς Ἁγίας Ἕδρας, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ὅμως τοῦ ἀπηγορεύθη.

Κατὰ τὴν βραχεῖαν ἐν τούτοις ἀπ' εὐθείας ἐπικοινωνίαν μετὰ τῆς Segreteria di Stato, ὁ Moretti ἀπέστειλεν, ὡς ἐλέχθη, ἐκθέσεις καὶ ἔγγραφά τινα, τὰ ὁποῖα, ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ του νὰ ἐπιδείξῃ τὴν ὑπεροχήν του ἔναντι τοῦ degli Oddi, ἐπεμελεῖτο μετ' ἰδιαιτέρας προσοχῆς καὶ ὡς πρὸς τὴν συγκέντρωσιν ἀπηκριβωμένων εἰδήσεων καὶ ὡς πρὸς τὴν ἐν γένει διατύπωσιν αὐτῶν.

Βραδύτερον καὶ ὁ Moretti ἀπέστελλε τὰς ἐκθέσεις του πρὸς τὸν γενικὸν πρόξενον Κερκύρας, ὅστις διεβίβαζεν αὐτὰς εἰς Ρώμην αὐτουσίας ἢ περιελάμβανε τὰ κυριώτερα σημεῖα εἰς τὰς ἰδίας αὐτοῦ ἐκθέσεις.

Αἱ ἐκθέσεις τοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου ἔχουν γραφῇ κατὰ τὸ πλεῖστον ἰδιοχείρως, ἐπὶ χάρτου χρώματος λευκοῦ καὶ διαστάσεων κυμαινομένων.

3.—ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΥ ΠΡΑΚΤΟΡΟΣ ΠΡΕΒΕΖΗΣ

Τοῦ παπικοῦ προξενικοῦ πράκτορος τῆς Πρεβέζης Antonio Nardini σώζονται ἐν τῷ Ἀρχείῳ μόνον ἐκθέσεις ἀφορῶσαι εἰς τὰ γεγονότα τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως καὶ εἰς τὴν σχετικὴν στάσιν τῶν τουρκικῶν ἀρχῶν.

Συνολικῶς ἀνέρχονται εἰς 18 καὶ ἀναφέρονται εἰς τὸ χρονικὸν διάστημα ἀπὸ 19ης Δεκεμβρίου 1822 μέχρι 7ης Μαρτίου 1823, διακόπτονται δὲ ἐν συνεχείᾳ ἕνεκα τῆς ἀπομακρύνσεως τοῦ Nardini ἀπὸ τῆς θέσεώς του. Εἶναι ὁμοιόμορφοι· ἔχουν γραφῇ ὅλαι διὰ χειρὸς τοῦ Nardini, ὁ δὲ χάρτης εἶναι χρώματος λευκοῦ καὶ μεγάλου σχήματος διαστάσεων 0,195 × 0,280.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἐκτὸς τῶν ἐκθέσεων σώζονται καί τινα ἀντίγραφα ἐπισήμων ἐγγράφων, ὡς καί τινες μεταφράσεις κειμένων, τὰ ὁποῖα ὁ Nardini ἐφρόνει ὅτι ἠδύναντο νὰ ἐνδιαφέρουν τὴν Ἁγίαν Ἕδραν.

Πάντα τὰ κείμενα ταῦτα ὁ Nardini ἀπέστελλε πρὸς τὸν ἐν Κερκύρᾳ ἑδρεύοντα γενικὸν πρόξενον τῆς Ἑπτανήσου, ὅστις διεβίβαζε ταῦτα, συνοδευόμενα καὶ ὑπὸ προσωπικοῦ του ἐγγράφου, πρὸς τὴν Segreteria di Stato.

4.—ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΗΣ SEGRETERIA DI STATO

Ἐνῷ πάντα τὰ λοιπὰ σωζόμενα ἐν τῷ Ἀρχείῳ ἔγγραφα καὶ ἐκθέσεις εἶναι τὰ ὑπὸ τῶν διαφόρων ὑπηρεσιῶν ἀποστελλόμενα ἐπίσημα πρωτότυπα, τὰ τῆς Segreteria di Stato εἶναι ἀντιθέτως οὐχὶ τὰ πρωτότυπα ἀλλὰ τὰ πρόχειρα δοκίμια ἀπαντήσεων, συντασσόμενα ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας ὑπηρεσίας, τὰ ὁποῖα ὑπεβάλλοντο πρὸς ἔγκρισιν εἰς τὸν καρδινάλιον Segretario di Stato. Οὗτος οὐχὶ σπανίως ἐπέφερεν ὡρισμένας διορθώσεις ἢ προσθήκας, μεθ' ὃ ταῦτα, καθαρογραφούμενα ὑπὸ εἰδικῶν γραφέων, ἀπεστέλλοντο πρὸς τοὺς ἐνδιαφερομένους, ἐνῷ τὰ δοκίμια ἐφυλάσσοντο ἐν τῷ Ἀρχείῳ.

Αἱ ἀπαντήσεις εἶναι σύντομοι καὶ κατὰ τὸ πλεῖστον τυπικοῦ χαρακτῆρος, περιέχουν δὲ διαβεβαίωσιν περὶ τῆς λήψεως τῶν μνημονευομένων ἐγγράφων καὶ ἐντύπων, εὐχαριστίας διὰ τὴν ἐπιδεικνυομένην ἐπιμέλειαν καὶ ὑποδείξεις ἀφορώσας εἰς τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τῆς Ἁγίας Ἕδρας. Συνήθως ἀποφεύγεται ἐπιμελῶς ἡ διατύπωσις γνωμῶν ἐπὶ πολιτικῶν γεγονότων ἢ κρίσις ἐπὶ τῆς δράσεως τῶν ἐμπολέμων μερῶν, ἔτι δὲ μᾶλλον ἐπὶ τῆς ὑπὸ τῆς Ἀγγλίας τηρουμένης πολιτικῆς, προφανῶς ἵνα ἀποφεύγεται ἡ διαρροὴ εἰδήσεων εἴτε ἐξ ἀκριτομυθιῶν τῶν προξένων εἴτε ἐκ τυχὸν λογοκρισίας τῆς ἀλληλογραφίας ἐκ μέρους τῶν ἀρχῶν κατοχῆς.

Εἰς τὰς ἀπαντήσεις — αἱ ὁποῖαι ἀκολουθοῦν πάντοτε ἑνιαῖον τύπον — παραλείπονται τὰ ὁμοιομόρφως καὶ σταθερῶς ἐν ἑκάστῃ ἐπαναλαμβανόμενα τυπικὰ στοιχεῖα, ἤτοι ἡ ἀρχικὴ προσφώνησις, ὁ τελικὸς χαιρετισμὸς καὶ ἡ ὑπογραφή, τὰ ὁποῖα προσετίθεντο ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τοῦ γραφέως κατὰ τὴν τελικὴν διατύπωσιν καὶ καθαρογράφησιν τοῦ ἀποστελλομένου ἐγγράφου.

Ὁ χρησιμοποιούμενος χάρτης ἦτο πάντοτε τοῦ αὐτοῦ τύπου, ἤτοι μονόφυλλα εὐτελοῦς ποιότητος δοκιμίων, χρώματος λευκοῦ καὶ διαστάσεων κυμαινομένων μεταξὺ 0,195 × 0,260 καὶ 0,200 × 0,270.

Τὰ φύλλα εἶναι πάντοτε ἡμίκλαστα. Καὶ εἰς μὲν τὸ ἄνω ἀριστερὸν μέρος ἀναγράφεται τὸ ὄνομα καὶ ἡ διεύθυνσις τοῦ παραλήπτου ὡς καὶ ἡ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἡμερομηνία ἀποστολῆς, εἰς δὲ τὸ δεξιὸν σημειοῦται ὁ αὔξων ἀριθμὸς πρωτοκόλλου. Τὸ κείμενον καταχωρίζεται μόνον εἰς τὸ δεξιὸν μέρος τοῦ ἡμικλάστου φύλλου, ἐνῷ εἰς τὸ ἀριστερὸν προστίθενται τυχὸν διορθώσεις καὶ μεταβολαί.

Κατὰ κανόνα ἐν ἀρχῇ τοῦ κειμένου μνημονεύεται τὸ ἔγγραφον ἢ τὰ ἔγγραφα εἰς τὰ ὁποῖα ἀναφέρεται ἡ ἀπάντησις, ἀκολουθεῖ δὲ τὸ κείμενον τῆς ἀπαντήσεως.

Ὡς ἡ λῆψις τῆς ἀλληλογραφίας, οὕτω καὶ ἡ ἐκ μέρους τῆς Segreteria di Stato ἀποστολὴ ἐγγράφων πρὸς τὰς ἀντιπροσωπείας τῆς Ἀνατολῆς ἐγίνετο μέσῳ Ἀγκῶνος, ἐνίοτε ὅμως καὶ μέσῳ Νεαπόλεως καὶ Ὀτράντο. Ἡ σχετικὴ διεύθυνσις ἀναγράφεται ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ ἐγγράφου.

5.— ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΚΩΝΙ DELEGATO APOSTOLICO

Ἡ ἐκ τῆς Ἑπτανήσου ἀποστολὴ ἐγγράφων καὶ δεμάτων πρὸς τὴν Segreteria di Stato ἐγίνετο μέσῳ Ἀγκῶνος, πλησιεστέρου καὶ σημαντικωτέρου λιμένος τοῦ παπικοῦ κράτους πρὸς τὴν Ἀνατολήν[1].

Ἡ ἀλληλογραφία παρελαμβάνετο ὑπὸ τοῦ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἀποστολικοῦ ἐκπροσώπου (delegato apostolico), ὅστις διεβίβαζεν αὐτὴν εἰς Ρώμην, ἀφοῦ προηγουμένως ἐφρόντιζεν ἐπιμελῶς διὰ τὴν ἀπολύμανσιν αὐτῆς πρὸς ἀποφυγὴν τυχὸν μεταδοτικῶν νόσων. Ἡ διενέργεια τῆς ἀπολυμάνσεως ἐβεβαιοῦτο δι' εἰδικῆς σφραγίδος, ἥτις ἐπετίθετο ἐπὶ τῆς τελευταίας σελίδος ἑνὸς ἑκάστου ἐντύπου ἢ ἐγγράφου, μὲ τὴν ἐπιγραφήν : «Ancona Sanità - Netto fuori e dentro».

Ἡ ἀποστολὴ εἰς Ρώμην συνωδεύετο ὑπὸ διαβιβαστικῶν ἐγγράφων, τὰ ὁποῖα — ἐκτὸς σπανίων περιπτώσεων — ἦσαν ὁμοιόμορφα κατὰ τὸ περιεχόμενον, τελείως τυπικόν. Τοιαῦτα ἔγγραφα σώζονται εἰς μέγαν ἀριθμὸν εἰς τὸ Βατικανὸν Ἀρχεῖον[2]. Εἶναι γραμμένα πάντοτε ὑπὸ εἰδικῶν γραφέων, μὲ καθαρὰν καὶ εὐανάγνωστον γραφήν. Ὁ χρησιμοποιούμενος χάρτης εἶναι λευκὸς καὶ πολυτελής, μετὰ ἢ ἄνευ ἐντύπου ἐπιγραφῆς, συνήθους διαστάσεως 0,195 × 0,280, ἐνίοτε ὅμως καὶ μεγαλυτέρας.

Ἅμα τῇ λήψει εἰς Ρώμην, τὰ ἔγγραφα παρελαμβάνοντο ὑπὸ ἁρμοδίου ὑπαλλήλου τῆς Segreteria di Stato, τὸ ὄνομα τοῦ ὁποίου ἐσημειοῦτο

---

1. Ἐνίοτε ἡ ἀποστολὴ ἐγγράφων ἐγίνετο μέσῳ τῶν προξενείων Ἀγγλίας ἢ Γαλλίας ἢ δι' ἄλλης ὁδοῦ, ὡς καὶ ἐμπίστων ἰδιωτῶν.

2. Τὰ ἔγγραφα ταῦτα ἐκρίναμεν περιττὸν νὰ δημοσιεύσωμεν, ὡς μὴ παρουσιάζοντα σημασίαν τινὰ ἢ ἐνδιαφέρον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

εἰς τὴν τελευταίαν σελίδα. Εἰς τὴν πρώτην σελίδα ἐσημειοῦτο ἐπίσης ἡ προέλευσις, π.χ. Cons(olato) Corfù, μετὰ τὴν ἀπάντησιν δὲ ἡ λέξις ri-sc(ontrat)o (= ἐδόθη ἀπάντησις). Ὁ ἀριθμὸς πρωτοκόλλου τῆς ἀπαντήσεως ἀνεγράφετο εἰς τὸ κάτω μέρος τῆς τελευταίας σελίδος.

Οὕτως ἐν τῇ τελευταίᾳ σελίδι ἑκάστου λαμβανομένου ἐγγράφου ἐσημειοῦντο : ἡ βεβαίωσις τοῦ ἐν Ἀγκῶνι Delegato ὅτι τὸ χειρόγραφον εἶχεν ὑποστῇ τὴν κατὰ τὰς ὑγειονομικὰς διατάξεις προβλεπομένην ἀπολύμανσιν, ἡ ὑπογραφὴ τοῦ παραλαβόντος ἁρμοδίου ὑπαλλήλου τοῦ πρωτοκόλλου, ὁ ἀριθμὸς πρωτοκόλλου τοῦ ἀπαντητικοῦ ἐγγράφου, σπανίως δὲ καὶ περίληψις αὐτοῦ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

6.— Η ΕΚΔΟΣΙΣ

Ἡ κατωτέρω ἔκδοσις περιλαμβάνει μόνον τὰ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν ἀφορῶντα ἐπίσημα ἔγγραφα καὶ ἄλλα σχετικοῦ περιεχομένου κείμενα.

Εἰδικώτερον καταχωρίζονται :

α) γενικὴ κατατοπιστικὴ εἰσαγωγή,
β) τὰ εἰς ἰταλικὴν — σπανίως γαλλικὴν — πρωτότυπα κείμενα,
γ) ἑλληνικὴ μετάφρασις, κατὰ τὸ δυνατὸν πιστή,
δ) σύντομα σχόλια, μόνον ὁσάκις κρίνονται ἀπαραίτητα,
ε) πίνακες ὀνομάτων καὶ τοπωνυμίων.

Ἡ ἔκδοσις ἀκολουθεῖ αὐστηρῶς τὴν χρονολογικὴν σειρὰν τῶν ἐγγράφων, ἀνεξαρτήτως προελεύσεως αὐτῶν· εἶναι αὐτονόητον ὅτι τὰ τυχὸν συνημμένα κείμενα συνοδεύουν τὰ ἔγγραφα εἰς τὰ ὁποῖα ἀναφέρονται.

Αἱ ἡμερομηνίαι πάντων τῶν ἐγγράφων, ὅταν οὐδὲν σημειοῦται, μνημονεύονται κατὰ τὸ νέον ἡμερολόγιον [1], γεγονὸς τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν κατὰ τὴν ἀξιολόγησιν τῆς ἐνημερότητος τῶν παρεχομένων εἰδήσεων· εἴς τινα ἔγγραφα ἀναγράφονται ἀμφότεραι αἱ ἡμερομηνίαι.

Ἔγγραφα μὴ μνημονευόμενα κατωτέρω κατὰ τὴν σειρὰν τῆς ἀριθμήσεως τοῦ πρωτοκόλλου ἀφοροῦν εἰς θέματα μὴ σχετιζόμενα πρὸς τὴν ἐπανάστασιν.

Τὰ ἐκδιδόμενα κείμενα, τὰ εὑρισκόμενα εἰς τὸ 'Απόρρητον 'Αρχεῖον τοῦ Βατικανοῦ, σώζονται εἰς καλὴν κατάστασιν καὶ εἶναι κατὰ κανόνα εὐανάγνωστα, ἐκτὸς σπανίων περιπτώσεων. Ἔχουν γραφῆ εἴτε ὑπὸ τῶν ἀποστολέων, εἴτε, συνηθέστερον, ὑπὸ γραφέων [2], οἵτινες εἶχον μὲν εἰδικευθῆ εἰς τὴν καλλιγραφίαν, δὲν διέθετον ὅμως πάντοτε καὶ ἀνάλογον μόρφωσιν, διὸ οὐχὶ σπανίως εἰς τὰ κείμενα ἀπαντοῦν γραμματικὰ ἢ καὶ ὀρθογραφικὰ σφάλματα.

Γλῶσσα εἶναι ἡ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην χρησιμοποιουμένη ἐπίσημος

---

1. Ὡς γνωστόν, κατὰ τὸν παρελθόντα αἰῶνα ἡ διαφορὰ μεταξὺ τοῦ παλαιοῦ καὶ τοῦ νέου ἡμερολογίου ἀνήρχετο εἰς δώδεκα ἡμέρας.

2. Οἱ γραφεῖς διεκρίνοντο διὰ τὴν καλλιγραφίαν καὶ τὴν ἐν γένει προσπάθειαν καλαισθητικῆς ἐμφανίσεως τῶν κειμένων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἰταλική, μέ τινας τύπους ἀπηρχαιωμένους, ἐνίοτε δὲ καὶ ἰδιωματικούς. Ὀρθὴ πάντοτε καὶ ἐπιμεμελημένη εἶναι ἡ γλῶσσα τῶν ἐγγράφων τῆς Segreteria di Stato.

Κατὰ τὴν κατωτέρω ἔκδοσιν διετηρήσαμεν ἀναλλοιώτους τοὺς γλωσσικοὺς τύπους, διωρθώσαμεν ὅμως σιωπηρῶς τὰ καθαρῶς ὀρθογραφικὰ σφάλματα καὶ τὴν στίξιν. Σιωπηρῶς διωρθώσαμεν ἐπίσης ἐπουσιώδεις τινὰς γραμματικὰς καὶ συντακτικὰς ἀβλεψίας, καὶ προέβημεν εἰς τὴν κατὰ τὸ δυνατὸν υἱοθέτησιν ἑνιαίου τύπου γραφῆς τῶν τουρκικῶν λέξεων, τῶν ναυτικῶν, ἐμπορικῶν καὶ ἄλλων εἰδικῶν ὅρων, ὡς καὶ τῶν κυρίων ὀνομάτων καὶ τοπωνυμίων. Διετηρήσαμεν ἀντιθέτως τὰς εἰς διάφορον ὀρθογραφικὸν σύστημα ὀφειλομένας γραφὰς (ὡς pascià, passà καὶ bascià, Jannina, Joanina, Ioanina κ.λπ.).

Εἰδικώτερον :

α) Διετηρήσαμεν τὸ νῦν εἰς ἀχρηστίαν γράμμα -j, εἴτε ἐν ἀρχῇ, εἴτε ἐν τῷ θέματι, εἴτε ἐν τῇ καταλήξει τῶν λέξεων εὑρηται τοῦτο, ὡς jeri, jonio, Gennajo, Febbrajo, territorj, varj κ.λπ.

β) Διετηρήσαμεν τὴν διπλῆν γραφὴν τῆς καταλήξεως -ioti καὶ -iotti, ὡς Idrioti καὶ Idriotti, Spezzioti καὶ Spezziotti κ.λπ.

γ) Διετηρήσαμεν τοὺς ἀπηρχαιωμένους τύπους μορφολογίας καὶ γλωσσαρίου, ὡς accaderà, defonto, dimanda, insorgenti, intilligente, meracolosamente, moltiplici, monizioni, officialmente, ristituire, uffiziale κ.λπ.

δ) Διετηρήσαμεν ἰδιωματικάς τινας ἐκφράσεις, ὡς ci mantenghi, avendo letti, si sono tornate κ.λπ.

ε) Διετηρήσαμεν τὸν πληθυντικὸν εἰς -ie τῶν εἰς -ia ληγόντων οὐσιαστικῶν θηλυκοῦ γένους, ὡς fascie, carturcie, provincie, trinciere κ.λπ., ὡς καὶ τοὺς τύπους leggieri κ.λπ.

στ) Διετηρήσαμεν τὴν χρῆσιν τύπων τοῦ ἄρθρου κατ' ἀπόκλισιν ἀπὸ τῶν ὀρθῶν κανόνων, ὡς li, agli, dalli, delli πρὸ συμφώνων, ὡς li Greci, li due, alli stessi, dalli delitti, dalli quartieri, delli movimenti κ.λπ., τὴν οὐχὶ κανονικὴν χρῆσιν ἀποστρόφου, ὡς de' Brevi, de' raporti, de' pirati, de' quali, ne' quali, ne' suoi, co' mezzi, gl' ordini, que' territorj, a' quali κ.λπ., τὴν ἀνακριβῆ χρῆσιν τοῦ ἄρθρου, ὡς al Zante, il Jonio κ.λπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἀντιθέτως σιωπηρῶς :

α) Ἀποκατεστήσαμεν τὴν στίξιν, ἥτις ἔχει τεθῆ ἀμελῶς, ἐνίοτε δὲ καὶ ὅλως ἐλλιπῶς.

β) Κατηργήσαμεν τὴν συχνὴν χρῆσιν τῶν κεφαλαίων ἀρχικῶν γραμμάτων σχεδὸν εἰς ὅλα τὰ οὐσιαστικά, τῶν ὁποίων, ἰδίᾳ οἱ κατ' ἐπάγγελμα γραφεῖς, ἔκαμνον κατάχρησιν διὰ λόγους καθαρῶς ἐντυπωσιακοὺς καλλιγραφίας, ὡς Artiglieria, Cannone, Capitano, Capitale, Città, Terra, Mare, Donne, Uomini, Nemici, Fame, Bestiame, Granone, Vettovaglie, Nave, Foglio, Lettera, Dispaccio, Informazione κ.λπ.

γ) Κατηργήσαμεν τὸν ἄλλοτε χρησιμοποιούμενον τονισμὸν εἰς μονοσυλλάβους τύπους ρημάτων, ἐπιρρημάτων κ.λπ., ὅσάκις οὗτος δὲν εἶναι ἀναγκαῖος, ὡς fà, fò, fù, hò, hà, nò, quà, κ.λπ., ἀντιθέτως δὲ προσεθέσαμεν τοῦτον εἰς τυχὸν παραλείψεις, ὡς nè - nè, là κ.λπ.

δ) Κατηργήσαμεν τὴν ἀπόστροφον τοῦ ἀορίστου ἄρθρου πρὸ τῶν ἀπὸ φωνήεντος ἀρχομένων λέξεων, ὅσάκις αὕτη εἶναι περιττή, ὡς un' oggetto, un'attacco, un'afflitto κ.λπ.

Εἰς πάντα τὰ ἔγγραφα τῆς Segreteria di Stato ἡ ἡμερομηνία τῆς ἀποστολῆς ἀναγράφεται ἐν ἀρχῇ τοῦ κειμένου, ἐνῷ εἰς τὰ ἔγγραφα τῶν προξένων εἰς τὸ τέλος. Διὰ λόγους ὁμοιομορφίας ἀλλὰ καὶ πρὸς διευκόλυνσιν κατατάξεως καὶ εἰς τὴν δευτέραν ταύτην περίπτωσιν ἡ ἡμερομηνία μνημονεύεται εἰς τὴν παροῦσαν ἔκδοσιν ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ κειμένου.

Κριτικοῦ ὑπομνήματος ἐκάμαμεν χρῆσιν μόνον σπανίως, δι' ἀβλεψίας ἢ σφάλματα τῶν γραφέων. Σπανίως ἐπίσης προσετέθησαν σημειώσεις καὶ μόνον πρὸς διασαφήνισιν ὀνομάτων, πραγμάτων ἢ τοπωνυμίων τοῦ κειμένου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΣΥΧΝΟΤΕΡΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΑΙ

A.	=	*Altezza*
ag.te, agen.te	=	*agente*
ag.te cons.e	=	*agente consolare*
ap(ost.)	=	*apostolico*
card. card.le	=	*cardinale*
cod.o	=	*codesto*
com.rio	=	*commissionario*
cons., cons.le	=	*console*
cons.le gen.le	=	*console generale*
cont.	=	*conte*
cor.te	=	*corrente*
cor. m.	=	*corrente mese*
del., deleg.	=	*delegato*
del. apost.	=	*delegato apostolico*
d(ev.)mo	=	*devotissimo*
ecc., etc.	=	*eccetera*
e(cc.), ecc. enza	=	*eccellenza*
e(m.)	=	*eminenza*
e.mo e r.mo principe	=	*eminentissimo e reverendissimo principe*
e. v.	=	*eccellenza vostra*
e. v .r.ma	=	*eminenza vostra reverendissima*
gen(le)	=	*generale*
gen.le mag.re	=	*generale maggiore*
gov.no	=	*governo*
gov.tore	=	*governatore*
ill.mo	=	*illustrissimo*
ill.mo sig.	=	*illustrissimo signore*
M.	=	*Maestà*
mag.re	=	*maggiore*
m(arch.)se	=	*marchese*
mgr., mons.	=	*monsignor*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

obb.mo	=	*obbedientissimo*
obbl.mo	=	*obbligatissimo*
p.m.	=	*passato mese*
p.mo, pr.mo	=	*primo*
pont., pontif.	=	*pontificio*
p.p.	=	*passato prossimo*
p.s.	=	*post scriptum*
pub.co	=	*pubblico*
p.v.	=	*prossimo venturo*
rev.mo	=	*reverendissimo*
rid.o	=	*ridetto*
S. Consulta	=	*Sacra Consulta*
Segr.	=	*Segretario*
Segr. di Stato	=	*Segretario di Stato*
s.r	=	*servitor*
S(ig.)r	=	*Signor*
S. S.	=	*Sua Santiità*
S.V.	=	*Signoria Vostra*
S. V. Ill.ma	=	*Signoria Vostra Illustrissima*
S.A.	=	*Sua Altezza*
S.E.	=	*Sua Eccellenza*
S. Em(za)	=	*Sua Eminenza*
S.E.R.	=	*Sua Eminenza Reverendissima*
S.M.	=	*Sua Maestà*
S.M.B.	=	*Sua Maestà Britannica*
S.P.	=	*Sacra Porpora*
S. Porta	=	*Sublime Porta*
s.n.	=	*stil nuovo (νέα ἡμερομηνία)*
s.v.	=	*stil vecchio (παλαιὰ ἡμερομηνία)*
sud.to	=	*suddetto*
sul.to	=	*sulodato*
V.E.	=	*Vostra Eccellenza*
V. Em.za	=	*Vostra Eminenza*
V.E.R.	=	*Vostra Eminenza Reverendissima*
V.S.	=	*Vostra Signoria*
V. S. Ill.ma	=	*Vostra Signoria Illustrissima*
u.mo	=	*umilissimo*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

u.mo dev.mo Sr Vo Se obb.mo = *umilissimo, devotissimo servitor (servo) vostro sempre obbedientissimo*

7bre = *settembre*
8bre = *ottobre*
9bre = *novembre*
10bre = *dicembre*

Α.Β.Α.Μ. = *Αὐτοῦ Βασιλικὴ καὶ Αὐτοκρατορικὴ Μεγαλειότης*
Α.Μ. = *Αὐτοῦ Μεγαλειότης*
Α.Σ.Π. = *Αὐτοῦ Σεβασμιωτάτη Πανιερότης*
Υ.Σ.Π. = *Ὑμετέρα Σεβασμιωτάτη Πανιερότης*
Α.Υ. = *Αὐτοῦ Ὑψηλότης*
γεν. = *γενικὸς*
κ., Κος = *κύριος*
ν.ἡ. = *νέα ἡμερομηνία*
π.ἡ. = *παλαιὰ ἡμερομηνία*
π.μ. = *παρελθόντος μηνὸς*

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ
ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΓΓΡΑΦΑ ΑΡΧΕΙΟΥ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ

ΠΡΟΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

Segreteria di Stato
Rubrica 292

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Τῆς ἀφορώσης εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν ἀλληλογραφίας τοῦ ἐν Κερκύρᾳ παπικοῦ γενικοῦ προξένου καὶ τῆς Ἁγίας Ἕδρας προτάσσονται κατωτέρω ἔγγραφά τινα, ἀναγόμενα μὲν χρονικῶς εἰς τὴν προεπαναστατικὴν περίοδον, σχέσιν ὅμως ἔχοντα, ἀμέσως ἢ ἐμμέσως, μὲ θέματα συναφῆ πρὸς τὰς κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους κρατούσας συνθήκας εἰς τὴν Ἑπτάνησον καὶ τὴν Ἤπειρον.

Εἶναι δὲ ταῦτα τὰ ἑξῆς :

α) Τέσσαρες ἐκθέσεις τοῦ γενικοῦ προξένου Carlo de Ribas, σταλεῖσαι κατὰ τὰ ἔτη 1817 - 1819, εἰς τὰς ὁποίας κατὰ τρόπον ἐντυπωσιακόν, περιγράφεται μὲ τὰ πλέον μελανὰ χρώματα ἡ ἁρμοστεία τοῦ Μαίτλανδ, ἀσκεῖται αὐστηρὰ κριτικὴ κατὰ τῆς ἀκολουθουμένης ἐν Ἑπτανήσῳ ἀγγλικῆς πολιτικῆς, καταδικάζονται τὰ νἱοθετηθέντα νομοθετικὰ καὶ ἀστυνομικὰ μέτρα ὡς ἀνελεύθερα καὶ πιεστικὰ διὰ τὸν πληθυσμόν, ἰδίᾳ δὲ τὰς ἀνωτέρας κοινωνικὰς τάξεις τῶν Ἰονίων νήσων, καί, γενικώτερον, κατακρίνονται τὰ ἀφορῶντα εἰς τὸν δημόσιον καὶ ἰδιωτικὸν βίον τῶν ἐν Ἑπτανήσῳ ἄγγλων καὶ ἑλλήνων ἀξιωματούχων. Πρόκειται ἴσως περὶ τῆς πλέον αὐστηρᾶς περιγραφῆς τῆς ὑπὸ τοῦ γνωστοῦ διὰ τὸν αὐθαίρετον καὶ δικτατορικὸν αὐτοῦ χαρακτῆρα ἄγγλου ὑπάτου ἁρμοστοῦ ἀσκουμένης πιεστικῆς καὶ ἀνελευθέρας πολιτικῆς, ἀποκτᾷ δὲ αὕτη ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον, διότι γίνεται ὑπὸ ξένου παρατηρητοῦ, μὴ παρασυρομένου τυχὸν ὑπὸ ἐθνικῶν κινήτρων[1].

β) Τρεῖς ἐκθέσεις τοῦ αὐτοῦ προξένου, ἀφορῶσαι εἰς τὰ κατὰ τὰ ἔτη 1819 καὶ 1820 ἐπαναστατικὰ κινήματα εἰς τὰς νήσους Ζάκυνθον καὶ Λευκάδα κατὰ τῆς ἀγγλικῆς κατοχῆς, ὡς καὶ εἰς τὰ ὑπὸ τῆς ἁρμοστείας νἱοθετηθέντα δρακόντεια μέτρα κατὰ τὰς παραμονὰς τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως.

---

1. Ἑλληνικὴν μόνον μετάφρασιν τῶν ἐγγράφων τούτων μετὰ σχετικῆς εἰσαγωγῆς καὶ κατατοπιστικῶν σημειώσεων ἐδημοσιεύσαμεν ἤδη εἰς τὴν μελέτην : «Ἔκθεσις περὶ τῆς ἐν Ἑπτανήσῳ καταστάσεως ἐπὶ ἁρμοστείας Μαίτλανδ κατὰ τὰς παραμονὰς τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως», ἔνθ' ἀν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

γ) Ὑπόμνημα τοῦ ἐν Πρεβέζῃ ἐγκατεστημένου προξένου τῆς Αὐστρίας καὶ τῆς Νεαπόλεως, βραδύτερον δὲ καὶ προξενικοῦ πράκτορος τοῦ παπικοῦ κράτους Luigi Inchiostri[1] *περὶ τοῦ τρόπου διοικήσεως καὶ ἀπονομῆς τῆς δικαιοσύνης εἰς τὰς ὑπὸ τὸν Ἀλῆ πασᾶν εὑρισκομένας ἐπαρχίας τῆς Ἠπείρου καὶ τῆς λοιπῆς δυτικῆς Ἑλλάδος. Τὸ ὑπόμνημα τοῦτο ἔχει ἐπίσης γραφῆ τὰς παραμονὰς τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως καὶ τῆς ἀνταρσίας τοῦ πασᾶ τῶν Ἰωαννίνων. Τοῦ ὑπομνήματος προηγοῦνται τρία ἔγγραφα : διὰ πρώτου ὁ πρόξενος Κερκύρας de Ribas διορίζει ρροσωρινῶς καὶ μέχρι τελικῆς ἐγκρίσεως ὑπὸ τῆς Ἁγίας Ἕδρας, τὸν εἰς Πρέβεζαν ἐγκατεστημένον Luigi Inchiosri προξενικὸν ἐμπορικὸν πράκτορα πρὸς προστασίαν τῶν συμφερόντων τῶν ἐκεῖ ἀφικνουμένων παπικῶν ὑπηκόων, διὰ τῆς δευτέρας ἀνακοινεῖ εἰς τὸνΓ ραμματέα τοῦ Κράτους τὴν πρωτοβουλίαν του ταύτην καὶ ζητεῖ τὴν ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τῆς Ἁγίας Ἕδρας ἔγκρισιν τοῦ διορισμοῦ καί, τέλος, διὰ τοῦ τρίτου, ἡ Γραμματεία τοῦ Κράτους ἀγγέλλει τὴν ἀδυναμίαν ἐπισήμου διορισμοῦ προξένου εἰς τουρκοκρατουμένην περιοχὴν διὰ λόγους καθαρῶς πολιτικῆς καὶ θρησκευτικῆς τάξεως, δεδομένου ὅτι ἡ Ἁγία Ἕδρα δὲν ἐπιθυμεῖ νὰ ἔχῃ ἐπισήμους διπλωματικὰς καὶ προξενικὰς σχέσεις μὲ τὴν τουρκικὴν κυβέρνησιν, ἤτοι κράτος μὴ χριστιανικόν.*

δ) Σειρὰ ἐγγράφων τοῦ ἐν Πρεβέζῃ προξενικοῦ πράκτορος L. Inchiostri, τοῦ ἐν Κερκύρᾳ γενικοῦ προξένου C. de Ribas καὶ τοῦ Segretario di Stato, ἀφορώντων εἰς τὴν ἀνταρσίαν τοῦ Ἀλῆ πασᾶ. Τὰ πλεῖστα τῶν ἐγγράφων τούτων εἶναι τοῦ ἔτους 1820, περιγράφουν δέ, κυρίως ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὑπὸ τοῦ Inchiostri ἀποστελλομένων στοιχείων, τὰς κατὰ τὴν περίοδον ταύτην ἐπιχειρήσεις. Κατὰ τὸ ἔτος 1821 δὲν ὑπάρχουν λεπτομερεῖς εἰδήσεις ἐπὶ τῆς ἀνταρσίας, εἰμὴ μόνον ἐλάχισται νύξεις εἰς δύο ἐπιστολὰς γενικωτέρου χαρακτῆρος, καὶ τοῦτο ἀφ' ἑνὸς ἕνεκα τῆς ἀποχωρήσεως ἀπὸ τῆς θέσεώς του τοῦ L. Inchiostri ὅστις, ὡς ἐλέχθη, ἀπετέλει τὴν κυριωτέραν πηγὴν πληροφοριῶν ἐξ Ἠπείρου διὰ τὸν de Ribas, ἀφ' ἑτέρου δὲ διότι εἶχεν ἐν τῷ μεταξὺ ἀρχίσει ἡ ἑλληνικὴ ἐπανάστασις, ἥτις τώρα πλέον ἦτο τὸ κύριον θέμα τῶν πολιτικῶν καὶ πολεμικῶν ἐκθέσεων τοῦ προξένου πρὸς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν. Τέσσαρα ἔγγραφα τοῦ 1822 περιγράφουν τὴν συνθηκολόγησιν καὶ τὸ ἄδοξον τέλος τοῦ Ἀλῆ πασᾶ. Ἐκ τῶν ἀνωτέρω μνημονευομένων ἐγγράφων δημοσιεύονται ἐνταῦθα μόνον τὰ ἀναγόμενα εἰς

---

1. *Περὶ τοῦ Luigi d' Inchiostri βλ. ἀνωτέρω σελ. 38 ἑπ.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τὴν προεπαναστατικὴν περίοδον, ἐνῷ τὰ ἑπόμενα καταχωρίζονται κανονικῶς εἰς τὰ οἰκεῖα κεφάλαια [1].

ε) Ἰταλικὴ μετάφρασις τοῦ ὑπὸ τοῦ Ἰωάννου Καποδιστρίου, ὑπουργοῦ τότε τῆς Ρωσίας, πρὸς τὴν Ἱερὰν Συμμαχίαν ὑποβληθέντος τὸ 1816 ὑπομνήματος ἐπὶ τῆς ἐσωτερικῆς καταστάσεως τῶν Ἰονίων νήσων καὶ τῶν ἐνδεικνυομένων μέτρων πρὸς ἀνάπτυξιν, ἰδίᾳ δὲ πρὸς ἀποκατάστασιν τῆς ἐσωτερικῆς γαλήνης καὶ τῆς πνευματικῆς προόδου αὐτῶν.

στ) Ἐκθέσεις περὶ τῶν καταστρεπτικῶν συνεπειῶν, τὰς ὁποίας προεκάλεσαν εἰς Ἑπτάνησον καὶ τὰς ἔναντι αὐτῆς περιοχὰς οἱ ἰσχυροὶ σεισμοὶ τῶν ἐτῶν 1820 καὶ 1825. Ὁ πρῶτος, σημειωθεὶς περὶ τὰ τέλη Δεκεμβρίου 1820, εἶχε κέντρον τὴν Ζάκυνθον· ἐκτὸς ὅμως ταύτης μεγάλας ζημίας ὑπέστησαν πολλαὶ περιοχαὶ τῆς Πελοποννήσου καὶ μάλιστα τῆς δυτικῆς πλευρᾶς αὐτῆς, τῆς ὁποίας σημαντικὰ κατῳκημένα τμήματα κατεστράφησαν ὁλοσχερῶς. Ἰδιαιτέρως περιγράφονται αἱ ἄθλιαι συνθῆκαι ὑπὸ τὰς ὁποίας διαβιοῦν μετασεισμικῶς οἱ κάτοικοι, ὑποφέροντες τὰ πάνδεινα, ὑποχρεωμένοι νὰ παραμένουν κατὰ τὴν ψυχρὰν ἐκείνην ἐποχὴν τοῦ ἔτους εἰς τὴν ὑπὸ τὴν χιόνα κεκαλυμμένην ὕπαιθρον. Ὁ δεύτερος, ἐπισυμβὰς περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ 1825, εἶχε κέντρον τὴν Λευκάδα, ἡ ὁποία ὑπέστη σοβαρὰς ζημίας, ἐγένετο ὅμως αἰσθητὸς καὶ εἰς ἄλλα κέντρα, ὡς εἰς Κέρκυραν καὶ εἰς Πρέβεζαν. Ἡ Ἁγία Ἕδρα ἐκφράζει τὴν λύπην της διὰ τὴν θεομηνίαν καὶ τὴν συμπάθειάν της πρὸς τοὺς πληγέντας κατοίκους [2].

---

1. *Τὰ κείμενα τῶν ἀφορώντων εἰς τὴν ἀνταρσίαν τοῦ Ἀλῆ Πασᾶ ἐγγράφων ἐδημοσιεύσαμεν ἤδη μετὰ σχετικῆς εἰσαγωγῆς καὶ σχολίων εἰς τὰς μελέτας: «Τὸ τέλος τοῦ Ἀλῆ πασᾶ εἰς περιγραφὴν τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ», ἔνθ' ἀν., καὶ «Ἡ ἀνταρσία τοῦ Ἀλῆ πασᾶ εἰς ἀγνωστα ἔγγραφα τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ», ἔνθ' ἀν.*

2. *Τὰ ἀνωτέρω κείμενα μετὰ εἰσαγωγῆς καὶ σχετικῶν σχολίων ἐδημοσιεύσαμεν εἰς τὴν μελέτην: «Οἱ ἐν Ἑπτανήσῳ σεισμοὶ κατὰ τὰ ἔτη 1820 καὶ 1825 εἰς περιγραφὴν ἐγγράφων τοῦ Ἀπορρήτου Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ», ἔνθ' ἀν.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

I

CONDIZIONI DELL'EPTANESO SOTTO THOMAS MAITLAND

Ἡ κατὰ τὴν ἁρμοστείαν τοῦ Θ. Μαίτλανδ κατάστασις ἐν Ἑπτανήσῳ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

1

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N^o^ 25 [1]

Corfù, li 14 Marzo 1817 [2]

Eminenza

Per l'articolo VIII del trattato sottoscritto a Parigi li 5 9bre 1815, tutte le Potenze, che aveano segnato l'altro trattato di Parigi de' 30 Mag(gi)o 1814 e l'atto del Congresso di Vienna de' 9 Giugno 1815, come pure S.M. il re delle Due Sicilie [3] *e la Porta ottomana doveano essere invitate ad accedere alla sud(dett)a convenzione 5 9bre 1815.*

Sembra che il Divano non abbia voluto concorrere a quanto si desiderava, se prima le armi di S.M. britannica [4] *non evacuassero la piazza di Parga, situata nel continente ottomano dirimpetto l'isola di Paxò. La pretesa del Turco sembra fondata sul trattato dei 21 Marzo 1800, conchiuso tra esso e S.M. l'imperatore delle Russie* [5].

Questo nostro gov(ern)o ha rinforzata la sud(dett)a piazza con circa 220 uomini e con delle provvisioni. Dicesi che ciò non ostante dopo sei altri mesi sarà rimessa al pascià di Jannina, il quale pare che abbia intenzione di pagare il valore dei beni di quei cittadini che non volessero restare nella loro sud(dett)a patria. Checchè ne sia la cessione è indubitata, ma il tempo da alcuni è portato alli preindicati mesi sei, cominciando dal prossimo scorso Gennajo, e da altri principiando dal giorno della notifica(zio)ne che ebbe luogo nei scorsi giorni.

È necessario, io credo, che V.E. sia informata di questa circostanza, acciocchè non siano ricompromessi il decoro ed il commercio dei sudditi di Sua Santità N(ost)-ro Sig(no)re [6].

---

1. Rub. 292, anno 1817, f. 22r —22v .

2. 2 Μαρτίου 1817 π.ή.

3. Βασιλεὺς τοῦ κράτους τῶν Δύο Σικελιῶν ἦτο τότε ὁ Φερδινάνδος ὁ Α′ τῶν Βουρβώνων (1759-1825).

4. Βασιλεὺς τῆς Μεγάλης Βρεταννίας ἦτο τότε ὁ Γεώργιος ὁ Γ′ (1738 - 1820), βασιλεύσας κατὰ τὰ ἔτη 1760 - 1820.

5. Δυνάμει τῆς συνθήκης τῆς 21ης Μαρτίου 1800, ἡ Ρωσία, ὑποχωρήσασα εἰς τὰς ἐπιμόνους τουρκικὰς ἀξιώσεις καὶ διατηρήσασα μόνον τὸν τίτλον τῆς προστάτιδος Δυνάμεως, παρεχώρησε τὴν Πάργαν μετὰ τῆς ἐνδοχώρας εἰς τὴν Τουρκίαν, ἐγκατέλιπε δὲ καὶ τὰς νήσους, αἵτινες ἀπετέλεσαν τὴν ἀποκληθεῖσαν

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

1

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 25 [1] Κέρκυρα, 14 Μαρτίου 1817 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε

Συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 8 τῆς ἐν Παρισίοις τὴν 5ην Νοεμβρίου 1815 ὑπογραφείσης συνθήκης, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις, αἱ ὑπογράψασαι τὴν ἑτέραν συνθήκην τῶν Παρισίων τῆς 30ῆς Μαΐου 1814 ὡς καὶ τὴν πρᾶξιν τοῦ Συνεδρίου τῆς Βιέννης τῆς 9ης 'Ιουνίου 1815, ἐπίσης δὲ ἡ Α.Μ. ὁ βασιλεὺς τῶν Δύο Σικελιῶν [3] καὶ ἡ 'Οθωμανικὴ Πύλη ἔπρεπε νὰ κληθοῦν ὅπως προσχωρήσουν εἰς τὴν μνημονευθεῖσαν συνθήκην τῆς 5ης Νοεμβρίου 1815.

Φαίνεται ὅτι τὸ Διβάνιον δὲν ἠθέλησε νὰ ἀνταποκριθῇ εἰς τὴν ἐπιθυμίαν ταύτην, ἂν προηγουμένως αἱ δυνάμεις τῆς Αὐτῆς Βρεταννικῆς Μεγαλειότητος [4] δὲν προέβαινον εἰς τὴν ἐκκένωσιν τῆς περιοχῆς τῆς Πάργας, κειμένης εἰς τὴν ἠπειρωτικὴν Τουρκίαν ἔναντι τῆς νήσου τῶν Παξῶν. 'Η ἀξίωσις δὲ τοῦ Τούρκου φαίνεται ὅτι στηρίζεται ἐπὶ τῆς συνθήκης τῆς 21ης Μαρτίου 1800, συνομολογηθείσης μεταξὺ αὐτοῦ ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς Α.Μ. τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Ρωσίας [5].

'Η ἐδῶ κυβέρνησις ἐνίσχυσε τὴν ρηθεῖσαν περιοχὴν διὰ 220 περίπου ἀνδρῶν ὡς καὶ διὰ προμηθειῶν. Φημολογεῖται ὅτι, παρ' ὅλα ταῦτα, μετὰ ἓξ μῆνας θὰ παραδοθῇ εἰς τὸν πασᾶν τῶν 'Ιωαννίνων, ὅστις φαίνεται ὅτι προτίθεται νὰ καταβάλῃ τὴν ἀξίαν τῆς περιουσίας ὅσων πολιτῶν δὲν ἐπιθυμοῦν νὰ παραμείνουν εἰς τὴν μνημονευθεῖσαν πατρίδα των. 'Οπωσδήποτε ἡ μεταβίβασις εἶναι ἐκτὸς ἀμφιβολίας, ἀλλ' ὁ χρόνος ὑπολογίζεται παρά τινων εἰς τοὺς μνημονευθέντας ἓξ μῆνας, ἀρχῆς γενομένης ἀπὸ τοῦ παρελθόντος 'Ιανουαρίου, κατ' ἄλλους δὲ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς κοινοποιήσεως, γενομένης πρό τινων ἡμερῶν.

Φρονῶ ὅτι ἡ 'Υμετέρα Πανιερότης ἔπρεπε νὰ ἐνημερωθῇ ἐπὶ τοῦ γεγονότος τούτου, ἵνα μὴ τεθοῦν ἐν κινδύνῳ ἡ ἀξιοπρέπεια καὶ τὸ ἐμπόριον τῶν ὑπηκόων τῆς Αὐτῆς 'Αγιότητος τοῦ Κυρίου ἡμῶν [6].

«'Ιόνιον Πολιτείαν», ὑπὸ ἴδιον πολίτευμα — Β υ ζ α ν τ ι ν ὸ ν ἀποκληθὲν ἐκ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει γενομένης κυρώσεως —, ἀλλὰ τελοῦσαν ὑπὸ τὴν ἐπικυριαρχίαν τῆς 'Υψηλῆς Πύλης. Περὶ τῶν μνημονευομένων ἐν τῷ ἐγγράφῳ Συνθηκῶν βλ. Γ.Θ. Ζ ώ ρ α, 'Επτανησιακὰ Μελετήματα, Σπουδαστήριον Βυζαντινῆς καὶ Νεοελληνικῆς Φιλολογίας τοῦ Πανεπιστημίου 'Αθηνῶν, τόμ. Α', 'Αθῆναι 1960, σελ. 11 ἑπ., ὡς καὶ τὴν ἐκεῖ ἀναγραφομένην βιβλιογραφίαν.

6 Τοῦ Κυρίου ἡμῶν· ἐννοεῖ τὸν πάπαν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Adempiuto avendo al mio dovere, me ne riprotesto colla solita dovutaLe venera(zio)ne, baciandoLe la Sacra Porpora [1],

di V.ra Eminenza

u.mo d.mo S^r V^o S^e obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas - Pieri

Sig.^r Ercole di S. Agata alla Subarra
Diac(on)o cardinale Consalvi, Segretario di Stato
di S.S. Pio Papa VII e Prefetto della S. Consulta [2]
ecc. ecc. ecc.
R o m a [3]

2

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N^o 77 [4] *Corfù, li 5 Settembre 1818* [5]

E m i n e n t i s s i m o S i g n o r e

Col presente mio rispettoso rapporto mi permetto di distogliere V.ra Em.za R.ma dalle Sue serie e moltiplici applicazioni per farLe conoscere l'attuale posizione interna di questi Stati liberi ed indipendenti [6], *affinché Le servi opportunamente di regola. La supplico perciò di leggerlo pazientemente colla solita sua perspicacia e colla dovuta analisi.*

Entro in argomento.

La filosofia e la politica stabiliscono per massima inconcussa che un savio, prudente e filantropo legislatore, allorchè formar deve le leggi della di lui patria, onde quelle rieschino efficaci ed all'oggetto proposto rispondino, studio particolare ed attento poner deve per profondamente conoscere lo spirito della popolazione, cui le leggi devon darsi, nonchè la religione che quella professa, l' indole de' cittadini, il loro carattere, il loro costume e fino mai le circostanze nelle quali vivono, acciocchè le nuove leggi convenendo con questi insormontabili rapporti, diano il risultato di formare una società, nella quale più non vi sia alimento di contrasto, di scioglimento.

Io devo credere che se nella redazione di queste leggi fossero stati condotti dal sano principio di conciliare i sopraenunciati oggetti, si sarebbero trovati degl'individui, i quali pel benessere della loro patria e per soddisfare con religione al dovere del loro incarico, gli avrebbero perfettamente combinati. Queste leggi però sono state

---

1. Ἱερὰ πορφύρα εἶναι τὸ ἐπίσημον ἔνδυμα τῶν καρδιναλίων.
2. Sacra Consulta εἶναι ἀνώτατον ἐκκλησιαστικὸν δικαστήριον.
3. Εἰς τὰ ἑπόμενα ἔγγραφα δὲν καταχωρίζεται ἡ ἐν ἀρχῇ τῆς σελίδος ἔντυπος ἔνδειξις τοῦ τίτλου τοῦ προξενείου καὶ ἡ ἐν τέλει τῆς αὐτῆς σελίδος διεύθυνσις τοῦ ἀποδέκτου, αἵτινες ἐν τοῖς χειρογράφοις ἐπαναλαμβάνονται σταθερῶς, ἐκτὸς τῆς περιπτώσεως ἀλλαγῆς τῶν προσώπων. Βλ. καὶ Εἰσαγωγὴν σελ. 44 ἑπ.
4. Rub. 292, anno 1819. pasc. 2, f. 18^r - 20^v .
5. 24 Αὐγούστου 1818 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἐκπληρώσας τὸ καθῆκόν μου, διατελῶ μετὰ τῆς συνήθους ὀφειλομένης εὐλαβείας, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν [1],

τῆς Ὑμετέρας Πανιερότητος

ταπεινότατος εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri
Κύριον Ercole di S. Agata alla Subarra Καρδινάλιον Consalvi
Γραμματέα τοῦ Κράτους τῆς Α.Α. τοῦ πάπα Πίου τοῦ Ζ'
καὶ προϊστάμενον τῆς S. Consulta[2] κ.λπ. κ.λπ. κ.λπ.
Ρ ώ μ η ν [3]

2

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 77 [4] Κέρκυρα, 5 Σεπτεμβρίου 1818 [5]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Διὰ τῆς παρούσης εὐλαβοῦς ἀναφορᾶς μου λαμβάνω τὸ θάρρος νὰ ἀποσπάσω τὴν Υ.Σ.Π. ἐκ τῶν σοβαρῶν καὶ πολλαπλῶν ἐνασχολήσεων, ἵνα Σᾶς γνωρίσω τὴν κρατοῦσαν ἐσωτερικὴν κατάστασιν τῶν κρατῶν τούτων —ἐλευθέρων καὶ ἀνεξαρτήτων [6] —, ἵνα τοῦτο χρησιμεύσῃ ἁρμοδίως ὅπου δεῖ. Ἱκετεύω ὅθεν ὅπως ἀναγνώσητε ταύτην ὑπομονητικῶς, μετὰ τῆς συνήθους διορατικότητος καὶ τῆς ἐνδεικνυομένης προσοχῆς ἐκ μέρους Σας. Καὶ εἰσέρχομαι εἰς τὸ θέμα.

Ἡ φιλοσοφία καὶ ἡ πολιτικὴ καθορίζουν ὡς σταθερὰν ἀρχήν, ὅτι εἷς σώφρων, συνετὸς καὶ φιλάνθρωπος νομοθέτης, προκειμένου νὰ συντάξῃ τὴν νομοθεσίαν τῆς πατρίδος του, ὥστε αὕτη νὰ καταστῇ ἀποτελεσματικὴ καὶ νὰ ἀνταποκρίνηται πρὸς τὸν προτιθέμενον σκοπόν, ὀφείλει νὰ προβῇ εἰς λεπτομερῆ καὶ προσεκτικὴν μελέτην, ἵνα γνωρίσῃ τὸ πνεῦμα τοῦ λαοῦ, εἰς τὸν ὁποῖον πρόκειται νὰ ἐφαρμοσθῇ ἡ νομοθεσία, ὡς καὶ τὴν θρησκείαν τὴν ὁποίαν οὗτος πρεσβεύει, τὴν φύσιν τῶν πολιτῶν, τὸν χαρακτῆρα, τὰ ἤθη ὡς καὶ τὰς συνθήκας ὑφ' ἃς διάγει, εἰς τρόπον ὥστε οἱ νέοι νόμοι, προσαρμοζόμενοι πρὸς τὰς ἀπαραβάτους ταύτας προϋποθέσεις, νὰ ἔχουν ὡς ἀποτέλεσμα τὴν ὀργάνωσιν κοινωνίας εἰς τὴν ὁποίαν νὰ ἐκλείψουν πλέον τὰ κίνητρα διαμαχῶν καὶ παραλύσεως.

Φρονῶ ὅτι, ἂν κατὰ τὴν σύνταξιν τῆς νομοθεσίας, εἶχον πρυτανεύσει ἐδῶ αἱ ὑγιεῖς ἀρχαὶ τῆς ἐναρμονίσεως τῶν μνημονευθέντων στοιχείων, θὰ εἶχον εὑρεθῇ ἄτομα τὰ ὁποῖα, διὰ τὸ καλὸν τῆς πατρίδος των καὶ διὰ τῆς μετὰ θρησκευτικῆς εὐσυνειδησίας ἐκτελέσεως τοῦ ἐκ τῆς σχετικῆς ἐντολῆς καθήκοντος, θὰ κατώρθωνον νὰ καταρτίσουν ταύτην κατὰ τρόπον τέλειον. Ἀντιθέτως ἡ νομοθεσία ὑπηγορεύθη ὑπὸ τῆς βίας, τὰ δὲ πρὸς τοῦτο ἐντεταλμένα πρόσωπα, χωρὶς νὰ ἐνδιαφερθοῦν τὸ ἐλάχιστον περὶ τοῦ κοινοῦ συμφέροντος,

---

6. Συμφώνως πρὸς τὴν Συνθήκην τῶν Παρισίων τοῦ 1815, ἡ Ἑπτάνησος ἀπετέλει ἐλευθέραν κα ἀνεξάρτητον πολιτείαν ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Ἡνωμένα Κράτη τῶν Ἰονίων Νήσων», τελοῦσαν ὑπὸ τὴν ἀγγλικὴν προστασίαν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

dettate dalla forza, mentre gl'individui preposti a tale faccenda, senza minimamente curarsi del bene pubblico, hanno ciecamente trascritto ciò che loro fu dettato. È superfluo ch'io faccia conoscere a V.E.R.ma come facilmente da chi ha il potere si può trovare di simili individui.

Le dirò per altro che queste leggi (si può dire non peranco sortite dai torchj) hanno bisogno di tali e tante modificazioni, che sorpassano i punti da esse contemplati. Questo disordine era inevitabile, mentre nella redazione di questo codice di leggi non si ebbe per scopo, che di mantenere || in ogni passo l'equivoco e di render meno possibile precise le attribuzioni di cadauna corte di giustizia, col sinistro oggetto di aumentare gli atti, affinché questi offrissero un eccedente prodotto. Le tariffe successivamente pubblicate, le quali tra tutt'altro assoggettano queste popolazioni ad un'imposta del 10 per 100, ne formano la prova. Io mi fo un dovere d'inoltrarLene colla posta corrente.

Credo inutile di minimamente intrattenermi sulla carta costituzionale del 1817, giacchè io Le la feci conoscere con diverse mie rispettose osservazioni e molto più poichè è nota a tutta l'Europa.

Io intendo di parlarLe soltanto delle nuove leggi civili, che l'amministrazione interna di questi Stati concerne, di quelle leggi il risultato delle quali stabilisce il fatto per il dritto, la volontà per la ragione.

Abbia l'E.V.R.ma per principio che, siccome lo spirito di queste nuove leggi consiste da una parte nella distruzione de' proprietarj e nella concussione de' loro più sacri dritti [1] *e dall'altra per necessaria conseguenza nella protezione de' debitori, de' coloni* [2] *e del popolaccio in generale, perciò si compiacerà osservare, che le dette leggi sono imprecise riguardo al loro effetto ed equivoche e problematiche in quanto alla loro applicazione. L'esito della quistione è sempre favorevole alla parte protetta, da che i giudici a loro arbitrio interpretar possono le leggi, nè per questo un cittadino trovasi a portata di domandare ragione dalle superiori autorità, poichè per giungere a questa meta deve consumare tanto danaro quanto forse non forma il merito del punto contravertito.*

In conchiusione non vi è più identità di proprietà, che, per effetto di questi nuovi metodi rimane a discrezione de'coloni, non escluso il privilegiato reddito domenicale, poichè è tolto ogni mezzo coattivo per ottenerlo.

I più numerosi e ricchi subborghi di questa città sono abitati da pescatori. Le nuove misure adottate dal capitano del porto e dall'ispettore sanitario, ambedue Inglesi, impossibilitano di liberamente pescare, e per fatale conseguenza la più desolante miseria è dipinta nel volto e nelle vesti di quest'infelici abitanti, che altro mestiere non appresero.

Le pescareccie napolitane, che portavano l'abbondanza del pesce sono state

---

1. Ὁ de Ribas κατακρίνει αὐστηρῶς τὰ κατὰ τῶν πλουσίων μέτρα τοῦ Μαίτλανδ, ἴσως καὶ ἕνεκα προσωπικῶν συμφερόντων, ὡς κληρονόμος τῆς περιουσίας τῆς συζύγου του Πιέρη. Βλ. καὶ Gazzetta Jonia, ἀριθμ. 176, τῆς 8ης Νοεμβρίου 1817, σελ. 4. Ἡ ἐπίσημος ἐφημερὶς τῶν Ἰονίων Νήσων ἐδημο-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

κατέγραψαν τυφλῶς ὅ,τι τοὺς ὑπηγορεύθη. Εἶναι περιττὸν νὰ εἴπω εἰς τὴν Υ. Σ. Π. πόσον εἶναι εὐχερὲς εἰς τὸν διαθέτοντα τὴν ἐξουσίαν νὰ εὕρῃ τοιαῦτα πρόσωπα. Θὰ προσθέσω ὅτι οἱ νόμοι οὗτοι (δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν μόλις ἐξελθόντες τοῦ πιεστηρίου) ἔχουν ἤδη ἀνάγκην τοιούτων καὶ τοσούτων μεταβολῶν, ὥστε αὗται νὰ ὑπερβαίνουν τὰ παρ' αὐτῶν ρυθμιζόμενα θέματα.

Ἡ ἀνωμαλία αὕτη ἦτο ἀναπόφευκτος, ἐφ' ὅσον κατὰ τὴν σύνταξιν τοῦ κώδικος τούτου τῶν νόμων δὲν ὑπῆρχεν ἄλλος σκοπὸς εἰμὴ νὰ διατηρηθῇ ἀνὰ πᾶν βῆμα ἡ ἀβεβαιότης καὶ νὰ καταστοῦν κατὰ τὸ δυνατὸν ὀλιγώτερον σαφεῖς αἱ ἁρμοδιότητες ἑκάστου δικαστηρίου, μὲ τὴν κρυφίαν διάθεσιν νὰ ἐπαυξηθοῦν αἱ διαδικασίαι, ὥστε νὰ ἀποδίδουν μεγαλυτέρας προσόδους. Τὰ δημοσιευθέντα μεταγενέστερον σχετικὰ τιμολόγια, ἅτινα, σὺν τοῖς ἄλλοις, ἐπιβάλλουν εἰς τὸν πληθυσμὸν τοῦτον φόρον τοῦ 10 %, ἀποτελοῦν τὴν ἀπόδειξιν. Θεωρῶ καθῆκον νὰ Σᾶς ἀποστείλω ἀντίτυπον τούτων διὰ τοῦ αὐτοῦ ταχυδρομείου.

Κρίνω ἀνωφελὲς νὰ ἐπιμείνω ἔστω καὶ κατ' ἐλάχιστον ἐπὶ τοῦ Συνταγματικοῦ χάρτου τοῦ 1817, δεδομένου ὅτι περὶ αὐτοῦ Σᾶς ἐπληροφόρησα διὰ διαφόρων εὐλαβῶν παρατηρήσεών μου, τοσούτῳ δὲ μᾶλλον καθόσον οὗτος εἶναι γνωστὸς εἰς ὁλόκληρον τὴν Εὐρώπην. Ἐπιθυμῶ νὰ ἀναφερθῶ μόνον εἰς τοὺς νέους ἀστικοὺς νόμους, οἵτινες ἀφοροῦν εἰς τὴν ἐσωτερικὴν διοίκησιν τῶν κρατῶν τούτων, εἰς τοὺς νόμους ἐκείνους δηλ. οἵτινες καθορίζουν τὴν πρᾶξιν ὡς δίκαιον, τὴν αὐθαιρεσίαν ὡς λογικήν.

Ἂν ἡ Υ. Σ. Π. λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν ἀρχὴν ὅτι, τὸ πνεῦμα τῶν νέων τούτων νόμων ἀποβλέπει ἀφ' ἑνὸς εἰς τὴν καταστροφὴν τῶν ἰδιοκτητῶν καὶ τὴν κατάλυσιν τῶν ἱερωτέρων δικαιωμάτων των[1] καὶ ἀφ' ἑτέρου, κατ' ἀναγκαίαν συνέπειαν, εἰς τὴν προστασίαν τῶν ὀφειλετῶν, τῶν ἀγροληπτῶν[2] καὶ γενικῶς τοῦ ὄχλου, τότε θὰ δυνηθῇ νὰ διαπιστώσῃ ὅτι οἱ ρηθέντες νόμοι εἶναι ἀσαφεῖς ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς συνεπείας των, ἀμφίβολοι δὲ καὶ προβληματικοὶ ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐφαρμογήν των. Ἡ ἔκβασις ἑκάστης ὑποθέσεως εἶναι πάντοτε εὐνοϊκὴ ὑπὲρ τῆς προστατευομένης μερίδος, δεδομένου ὅτι οἱ δικασταὶ δύνανται αὐθαιρέτως νὰ ἑρμηνεύουν τοὺς νόμους, ἐνῷ ὁ πολίτης οὐδὲν διαθέτει μέσον ἵνα διεκδικήσῃ τὸ δίκαιον ἀπὸ ἀνωτέραν ἀρχήν, δεδομένου ὅτι πρὸς ἐπιτυχίαν τούτου πρέπει νὰ δαπανήσῃ τοσαῦτα ποσὰ εἰς ὅσα ἴσως δὲν ἀνέρχεται ἡ ἀξία τοῦ ὑπὸ διεκδίκησιν ἀντικειμένου. Ἐν κατακλεῖδι δὲν ὑπάρχει πλέον ἀσφάλεια ἰδιοκτησίας, ἥτις, ἕνεκα τῶν νέων τούτων μεθόδων, εὑρίσκεται εἰς τὴν διάκρισιν τῶν ἀγροληπτῶν, ἄνευ ἐξαιρέσεως οὐδὲ τοῦ προνομιακοῦ εἰσοδήματος ἰδιοκτησίας, ἀποκλειομένου οἱουδήποτε ἰσχυροῦ μέσου πρὸς ἀπόκτησίν του.

Αἱ πολυπληθέστεραι καὶ πλουσιώτεραι συνοικίαι τῆς πόλεως ταύτης κατοικοῦνται ἀπὸ ἁλιεῖς. Τὰ ὑπὸ τοῦ λιμενάρχου καὶ τοῦ ὑγειονομικοῦ ἐπιθεωρητοῦ, ἀμφοτέρων Ἄγγλων, καθιερωθέντα νέα μέτρα, καθιστοῦν ἀδύνατον τὴν ἐλευθέραν ἁλιείαν, κατὰ μοιραίαν δὲ ἑπομένως συνέπειαν, ἡ τραγικωτέρα ἀθλιότης εἰκονίζεται εἰς τὰ πρόσωπα καὶ τὴν ἐνδυμασίαν τῶν δυστυχῶν τούτων κατοίκων, οἱ ὁποῖοι οὐδὲν ἄλλο ἐξέμαθον ἐπάγγελμα.

Τὰ νεαπολιτικὰ ἁλιευτικά, τὰ ὁποῖα ἔφερον ἀφθονίαν ἰχθύων, ἀπηγορεύθησαν μὲ

σιεύετο κατ' ἀρχὰς μόνον εἰς ἰταλικὴν γλῶσσαν, εἶχε δὲ τὸν τίτλον «Gazzetta Jonia», ἀπὸ τοῦ τεύχους ὅμως τῆς 5/17 Ἰανουαρίου μετωνομάσθη εἰς «Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie».

2. Τὸ ἰταλικὸν colono = κολλίγος (σέμπρος), ἤτοι ἀγρολήπτης, μισθωτὴς ἀγροτικοῦ κτήματος, παρέχων ἀντιμισθίαν εἰς εἶδος (ἐπίμορος ἀγροληψία).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

bandite col pretesto, che la loro pesca porta danno; ma simile pesca si permette però alle barche inglesi.

Le barche dell'isola per eseguire il commercio interno hanno bisogno di licenze, che a caro prezzo si pagano; ma quello che riesce più opprimente si è che queste barche non possono mettersi alla vela che in certe ore determinate, ed in altre ore devono prendere scalo per non essere arrestate e gli equipaggi sottoposti alle leggi a tale oggetto emanate. Da qui nasce un estraordinario dispendio nel trasporto delle derrate indigene e non poche volte il deperimento delle stesse a cagione del cattivo tempo che le coglie in mare. ‖

La pesca di coralli in varie di queste isole si permetteva sempre senza dazio. Con questa sacra fede parecchi negozianti esteri inviarono ad Itaca le loro barche. Allorchè fu effettuata la metà della d(ett)a pesca, si volle a viva forza su di essa il dieci per cento. Per questo oggetto furono carcerati i rispettivi padroni delle barche ed i loro magazzini bollati.

Furono varj i ricorsi che i detti padroni avanzarono, parecchie le note del console napolitano, ma essi non furono posti in libertà ed i loro magazzini sbollati, se non quando pagarono il dazio predetto.

La ristrezione di commercio è contro la ricchezza e felicità di una nazione; ma qui per dar lucro esclusivo agl'Inglesi niente si calcola questa fonte di prosperità nazionale. Uno de' ricchi rami di commercio era il formento. Ora questo è indirettamente vietato perchè un monopolista inglese sarà il gestore generale in esclusione dei fornari indigeni.

È inutile l'annoverare gl'infiniti disordini e l'oppressione, che questa popolazione deve risentire da simile orroroso appalto, che dà il dritto esclusivo ad un solo individuo della panificazione. Mi limiterò soltanto a dire che questa panificazione sarà dettata dall'arbitrio, ed in conseguenza il prezzo così eccedente che non si potrà sopportare [1].

Tutti i governi che hanno un codice di leggi fissano il tempo, in cui un'azione si prescrive [2]. *Qui tutto è diametralmente opposto alle generali massime di equità, di giustizia, che dettarono questo principio comunemente osservato. Un atto di questo governo chiama tutti quei cittadini, che avessero delle concessioni fondiarie, le quali non fossero state approvate dall'ex veneto senato o dall'ex corpo legislativo della repubblica settinsulare, di presentare i loro rispettivi titoli* [3]. *Si conosce senza equivoco che lo spirito di questa ordinanza è d'incamerare tutti quei fondi, i quali furono concessi dalli ex generali veneti, dall'ex senato settinsulare e dall'ex governo francese, non facendosi alcun calcolo che la carica generalizia veneta era estraordinaria, e che i documenti esistenti negli archivj per ciò che soffrirono queste isole furono saccheggiati ed incendiati; senza riflettere che una legge espressa emanata dal corpo legislativo dell'ex repubblica settinsulare li 20 Marzo 1804 ha investito il d(ett)o senato di tutto il*

---

1. Βλ. Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 37, τῆς 31 Αὐγούστου/12 Σεπτεμβρίου 1818 καὶ ἀριθμ. 49, τῆς 23 Νοεμβρίου/5 Δεκεμβρίου 1818.

2. Βλ. Gazzetta degli Stati Uniti Isole Jonie, ἀριθμ. 30, τῆς 13/25 Ἰουλίου 1818 καὶ ἀριθμ. 49, τῆς 23 Νοεμβρίου/5 Δεκεμβρίου 1818.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τὴν πρόφασιν ὅτι ἡ ἁλιεία των προκαλεῖ ζημίαν· ἀνάλογος ὅμως ἁλιεία ἐπιτρέπεται εἰς τὰ ἀγγλικὰ ἁλιευτικά.

Αἱ λέμβοι τῆς νήσου, πρὸς διεξαγωγὴν τοῦ ἐσωτερικοῦ ἐμπορίου, ἔχουν ἀνάγκην ἀδείας, διὰ τὴν ὁποίαν καταβάλλουν βαρὺ τίμημα. Ὅ,τι ὅμως ἀποβαίνει καταθλιπτικώτερον εἶναι ὅτι αἱ λέμβοι αὗται δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ἀναχωροῦν εἰμὴ εἰς καθωρισμένας μόνον ὥρας, καὶ εἰς ἄλλας ὀφείλουν νὰ προσορμίζωνται, ἵνα μὴ συλληφθοῦν καὶ αὐταὶ καὶ τὰ πληρώματα αὐτῶν, συμφώνως πρὸς τοὺς ἐπὶ τούτῳ ἐκδοθέντας νόμους. Ἐντεῦθεν ἐπέρχεται ὑπέρογκος δαπάνη διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ἐντοπίων προϊόντων, οὐχὶ δὲ σπανίως καὶ φθορὰ αὐτῶν ἐξ αἰτίας κακοκαιρίας, ἥτις τὰ καταλαμβάνει ἐν τῇ θαλάσσῃ.

Ἡ ἁλιεία κοραλλίων ἐπετρέπετο πάντοτε εἰς τὰς νήσους ταύτας, ἄνευ φορολογίας. Ἔχοντες τὴν ἀκράδαντον ταύτην πίστιν, πολλοὶ ξένοι ἔμποροι ἀπέστειλαν τὰς λέμβους των εἰς Ἰθάκην. Εἰς τὸ μέσον ὅμως τῆς ρηθείσης ἁλιείας ἀπῃτήθη αὐθαιρέτως τὸ 10 % ἐπ' αὐτῆς. Ἕνεκα τοῦ λόγου τούτου ἐφυλακίσθησαν οἱ ἰδιοκτῆται τῶν λέμβων, ἐσφραγίσθησαν δὲ τὰ καταστήματά των. Ὑπεβλήθησαν πλείονες προσφυγαὶ ὑπὸ τῶν ρηθέντων λεμβούχων, ὡς καὶ πολλαὶ διαμαρτυρίαι ὑπὸ τοῦ νεαπολιτικοῦ προξένου, ἐν τούτοις ἐκεῖνοι δὲν ἀπεφυλακίσθησαν καὶ δὲν ἀπεσφραγίσθησαν τὰ καταστήματα αὐτῶν εἰμὴ μόνον ἀφοῦ κατέβαλον τὴν ρηθεῖσαν φορολογίαν.

Ὁ περιορισμὸς τοῦ ἐμπορίου ἀντίκειται πρὸς τὴν εὐημερίαν καὶ τὴν εὐτυχίαν ἑνὸς ἔθνους. Ἐδῶ ὅμως προκειμένου περὶ ἀποκλειστικοῦ πλουτισμοῦ Ἄγγλων, οὐδόλως λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν ἡ κατωτέρω πηγὴ ἐθνικῆς εὐημερίας. Ἕνας ἀκμάζων κλάδος τοῦ τοπικοῦ ἐμπορίου ἀντεπροσωπεύετο ὑπὸ τῶν σιτηρῶν. Ἤδη ὅμως οὗτος ἀπαγορεύεται ἐμμέσως, καθότι εἷς Ἄγγλος θὰ ἔχῃ τὸ γενικὸν μονοπώλιον διαχειρίσεως, μὲ ἀποκλεισμὸν τῶν ἐντοπίων ἀρτοποιῶν. Εἶναι περιττὸν νὰ ἀπαριθμήσω τὰς ἀτέρμονας ἀνωμαλίας καὶ τὴν καταπίεσιν τὴν ὁποίαν ὑφίσταται ὁ πληθυσμὸς οὗτος ἐκ τοιούτου φρικτοῦ μονοπωλίου, τὸ ὁποῖον παρέχει εἰς ἓν μόνον ἄτομον τὸ ἀποκλειστικὸν δικαίωμα τῆς ἀρτοποιΐας. Θὰ περιορισθῶ μόνον νὰ εἴπω ὅτι ἡ ἀρτοποιΐα θὰ ἀσκῆται κατὰ τρόπον αὐθαίρετον καὶ ἐπομένως εἰς τιμὴν τόσον ὑψηλὴν ὥστε θὰ ἀποβῇ ἀφόρητος [1].

Πᾶσαι αἱ κεκτημέναι νομικὸν κώδικα κυβερνήσεις, ὁρίζουν προθεσμίαν, καθ' ἣν ἐπέρχεται ἡ παραγραφὴ μιᾶς πράξεως [2]. Ἐδῶ τὰ πάντα εἶναι ἐκ διαμέτρου ἀντίθετα πρὸς τὰς γενικὰς ἀρχὰς τῆς ἠθικῆς καὶ τοῦ δικαίου, αἵτινες καθορίζουν τὴν καθολικῶς τηρουμένην ἀρχὴν ταύτην. Μία διάταξις τῆς ἐδῶ κυβερνήσεως καλεῖ πάντας τοὺς πολίτας, οἵτινες ἔχουν λάβει κτηματικὰς παραχωρήσεις, μὴ ἐγκριθείσας ὑπὸ τῆς πρώην ἑνετικῆς γερουσίας καὶ τοῦ πρώην νομοθετικοῦ σώματος τῆς ἑπτανησιακῆς πολιτείας, ὅπως ὑποβάλουν τοὺς σχετικοὺς τίτλους των [3]. Εἶναι κατὰ τρόπον ἀναμφισβήτητον φανερόν, ὅτι τὸ πνεῦμα τῆς διατάξεως ταύτης ἀποβλέπει εἰς τὴν δήμευσιν ὅλων τῶν κτημάτων ἐκείνων, τὰ ὁποῖα παρεχωρήθησαν ὑπὸ τῶν πρώην ἑνετῶν στρατηγῶν, τῆς πρώην ἑπτανησιακῆς γερουσίας καὶ τῆς πρώην γαλλικῆς κυβερνήσεως, χωρὶς ὅμως νὰ λάβουν ὑπ' ὄψιν ὅτι τὸ ἄξίωμα τῆς ἑνετικῆς στρατηγίας ἦτο ἔκτακτον καὶ ὅτι τὰ ἐν τῷ Ἀρχείῳ ἀποκείμενα ἔγγραφα, ἕνεκα τῶν περιπετειῶν τῶν νήσων τούτων, διηρπάγησαν καὶ ἐπυρπολήθησαν, χωρὶς νὰ σκεφθοῦν ὅτι εἰδικὸς νόμος ἐκδοθεὶς ὑπὸ τοῦ νομοθετικοῦ σώματος τῆς πρώην ἑπτα-

---

3. Βλ. Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 38, τῆς 7/19 Σεπτεμβρίου 1818, σελ. 2 - 3.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

potere legislativo; senza fare alcun calcolo che da una successiva legge || del med(esim)o corpo legislativo emanata in Febbrajo 1807 sono stati approvati tutti i decreti fatti dal senato in conseguenza della mentovata legge 20 Marzo; e finalmente senza considerare che anche il senato sotto il regime francese delli stessi poteri era rivestito. Parlando poi parzialmente dei decreti emanati dal senato sotto il governo francese, questi erano sempre sanciti dall'approvazione del commissario imperiale p r o t e m p o r e.

Quest' ordine cagiona lo sconvolgimento in quasi tutti i cittadini delle diverse isole, poichè alcuni, che si trovano in fatto di morti, non possono legittimare le concessioni avute, se non col dritto che loro somministra il pacifico possesso di centinaja d'anni. Altri, che le d(ett)e concessioni venderono, permutarono o diedero in dote, non ne conoscono i documenti, ma nelle rispettive disposizioni si obbligarono all'evizione; altri finalmente per insussistenza degli archivj di sopra enunciati.

Questa classe di cittadini, che è ben estesa, può reclamare e dire delle buone e belle cose, che il fatto deve stare per il dritto, nulla importando che si aprino desolanti guerre e litigi e che si spezzi una catena sociale consolidata da centinaja d'anni e da sacri atti governativi.

Gli uffiziali inglesi e diversi impiegati civili occupano delle case a diversi particolari appartenenti. Uno spontaneo contratto stabilito e conchiuso da quegli col governo disciplinava l'affitto e la durata del contratto. Ora il governo contradicendo tutti i rispettivi impegni assunti colli detti contratti, si fa quel dritto che esercita il più forte nello stato di natura e, ritenendo a forza le d(ett)e case, ne ribassa a capriccio di parecchie centinaja gli affitti ed obbliga i proprietarj a far eseguire tutti quei ristauri, che dettati sono dall'arbitrio dell'inquilino. Se i proprietarj non concorrono, il governo li fa realizzare a conto degl'affitti [1].

Alcuni di essi proprietarj reclamarono contro tali arbitrarie disposizioni appoggiando le loro istanze sul dritto che loro deriva dai rispettivi contratti di locazione; ma ogni loro reclamo riuscì inutile e dovettero loro malgrado sottostare a quanto fu prescritto colle predette deliberazioni.

Il b u d j e t è un mistero, in cui l'occhio profano dell'Jonio non lice penetrare. Non solo i cittadini particolari ma quelli che fruiscono le principali cariche non conoscono neppure per approssi || mazione fino a qual punto giungano le introitazioni nè la lista che determini il dispendio annuale che si fa a capriccio.

La popolazione jonia ha dovuto risentire non ha guari de' nuovi aggravj, ed il potere che ha dovuto emanare le leggi non ebbe neppure la soddisfazione di antecedentemente conoscere se vi era d'uopo d'imporre questo aumento di pubblica derrata.

Si stabiliscono de' luoghi per i pubblici mercati, non già per abbellire la città, ma per avere un nuovo reddito, lo stabilimento del quale fa mancare delle significanti

---

1. Βλ. Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 43, τῆς 12/24 'Οκτωβρίου 1818, σελ. 1 - 2.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

νησιακῆς πολιτείας τὴν 20ὴν Μαρτίου 1804 ἀνέθεσεν εἰς τὴν ρηθεῖσαν γερουσίαν πᾶσαν νομοθετικὴν ἐξουσίαν, χωρὶς οὐδόλως νὰ ὑπολογίσουν ὅτι διὰ μεταγενεστέρου νόμου τοῦ αὐτοῦ νομοθετικοῦ σώματος, ἐκδοθέντος κατὰ Φεβρουάριον τοῦ 1807, ἐπεκυρώθησαν πάντα τὰ διατάγματα τὰ ἐκδοθέντα ὑπὸ τῆς γερουσίας, δυνάμει τοῦ ρηθέντος νόμου τῆς 20ῆς Μαρτίου καί, τέλος, χωρὶς νὰ ἀναλογισθοῦν ὅτι κατὰ τὴν γαλλικὴν κυριαρχίαν ἡ γερουσία εἶχε περιβληθῆ τὴν αὐτὴν ἐξουσίαν. Ὅσον ἀφορᾷ δὲ εἰδικώτερον εἰς τὰ κατὰ τὴν γαλλικὴν διακυβέρνησιν ὑπὸ τῆς γερουσίας ἐκδοθέντα διατάγματα, ταῦτα ἐπεκυροῦντο πάντοτε δι' ἐγκρίσεως τοῦ αὐτοκρατορικοῦ ἐπιτρόπου pro tempore Ἡ νέα διάταξις προκαλεῖ ἀναστάτωσιν εἰς πάντας σχεδὸν τοὺς πολίτας τῶν διαφόρων νήσων, δεδομένου ὅτι τινές, εὑρισκόμενοι εἰς τὴν περίπτωσιν ἀποβιωσάντων, δὲν δύνανται ἄλλως νὰ νομιμοποιήσουν τὰς γενομένας παραχωρήσεις εἰμὴ μόνον διὰ τοῦ δικαιώματος τὸ ὁποῖον παρέχει εἰρηνικὴ νομὴ ἑκατοντάδων ἐτῶν. Ἄλλοι, πωλήσαντες ἢ ἀνταλλάξαντες ἢ δώσαντες εἰς προῖκα τοιαύτας παραχωρήσεις, στεροῦνται ἀποδεικτηρίων, ἐνῷ εἰς τὰς σχετικὰς πράξεις ἀνέλαβον τὴν ὑποχρέωσιν τῆς ἐγγυήσεως κτήσεως· τέλος δέ, ἄλλοι ὑποφέρουν ἕνεκα τῆς καταστροφῆς τῶν ἀρχείων, ὡς ἐλέχθη ἀνωτέρω.

Ἡ κατηγορία αὕτη τῶν πολιτῶν, ἥτις εἶναι λίαν πολυάριθμος, δύναται νὰ διαμαρτυρηθῇ καὶ νὰ καταγγείλῃ πολλὰ καὶ παράξενα, ὅτι δηλ. ἡ πρᾶξις ἀντικαθιστᾷ τὸ δίκαιον, χωρὶς νὰ λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν ὅτι οὕτω ἀρχίζουν καταστρεπτικαὶ διαμάχαι καὶ ἀντιδικίαι, καὶ ὅτι θραύεται μία κοινωνικὴ ἄλυσος σταθεροποιηθεῖσα ἀπὸ ἑκατοντάδων ἐτῶν καὶ ἱερῶν κυβερνητικῶν ἀποφάσεων.

Οἱ ἄγγλοι ἀξιωματικοὶ καὶ πολλοὶ πολιτικοὶ ὑπάλληλοι καταλαμβάνουν διαμερίσματα ἀνήκοντα εἰς διαφόρους ἰδιώτας. Εἰδικὸν συμβόλαιον, οἰκειοθελῶς καθορισθὲν καὶ συνομολογηθὲν ὑπ' αὐτῶν μετὰ τῆς κυβερνήσεως, ἐκανόνιζε τὸ ἐνοίκιον καὶ τὴν διάρκειαν τοῦ συμβολαίου. Τώρα ἡ κυβέρνησις, παραβαίνουσα πάσας τὰς σχετικὰς ὑποχρεώσεις τὰς ἀναληφθείσας διὰ τῶν ρηθέντων συμβολαίων, ἐφαρμόζει τὸ δίκαιον τὸ ὁποῖον ἀσκεῖ ὁ κατὰ φύσιν ἰσχυρότερος, κατακρατοῦσα δὲ διὰ τῆς βίας τὰς μνημονευθείσας οἰκίας ἐλαττώνει αὐθαιρέτως κατὰ ἑκατοντάδας τὰ ἐνοίκια καὶ ὑποχρεώνει τοὺς ἰδιοκτήτας νὰ ἐκτελοῦν ὅλας τὰς ὑπὸ τῆς ἰδιοτροπίας τοῦ ἐνοικιαστοῦ ὑπαγορευομένας ἐπισκευάς. Ἂν οἱ ἰδιοκτῆται δὲν συμφωνοῦν, ἡ κυβέρνησις ἐκτελεῖ ταύτας εἰς βάρος τῶν ἐνοικίων [1]. Πολλοὶ ἰδιοκτῆται διεμαρτυρήθησαν ἐναντίον τῶν τοιούτων αὐθαιρέτων διατάξεων, ὑποστηρίζοντες τὰς διαμαρτυρίας των ἐπὶ τῶν παρεχομένων εἰς αὐτοὺς ἐκ τῶν σχετικῶν συμβολαίων μισθώσεως δικαιωμάτων, πᾶσαι ὅμως αἱ διαμαρτυρίαι ἀπέβησαν μάταιαι, ἠναγκάσθησαν δὲ ἀκουσίως νὰ ὑποκύψουν εἰς ὅσα καθωρίσθησαν διὰ τῶν ρηθεισῶν ἀποφάσεων.

Ὁ προϋπολογισμὸς ἀποτελεῖ μυστήριον, εἰς τὸ ὁποῖον ὁ ὀφθαλμὸς τοῦ βεβήλου Ἰονίου δὲν ἐπιτρέπεται νὰ διεισδύσῃ! Οὐχὶ μόνον οἱ ἰδιῶται ἀλλ' οὐδὲ οἱ κατέχοντες τὰς σημαντικωτέρας θέσεις γνωρίζουν ἔστω καὶ κατὰ προσέγγισιν μέχρι ποίου σημείου φθάνουν τὰ ἔσοδα, οὔτε τὸν πίνακα τὸν καθορίζοντα τὴν ἐτησίαν δαπάνην, ἥτις πραγματοποιεῖται αὐθαιρέτως. Ὁ πληθυσμὸς τῆς Ἑπτανήσου ἦτο φυσικὸν νὰ ὑποφέρῃ ἀπό τινος ἐκ τῶν νέων φορολογιῶν, ἐνῷ ἡ ἐξουσία, ἥτις ἐξέδωκε τοὺς νόμους, δὲν εἶχε κἂν τὴν ἱκανοποίησιν νὰ γνωρίζῃ ἐκ τῶν προτέρων ἂν ἦτο ἐνδεδειγμένον νὰ ἐπιβάλῃ τὴν αὔξησιν ταύτην τῶν δημοσίων ἐσόδων.

Καθορίζονται τόποι διὰ τὰς δημοσίας ἀγοράς, οὐχὶ πρὸς εὐπρεπισμὸν τῆς πόλεως, ἀλλὰ πρὸς ἐπιτυχίαν νέων ἐσόδων, ἡ σύστασις τῶν ὁποίων ἀποστερεῖ σημαντικῶν πόρων

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

risorse a molte famiglie per la perdita dell'affitto de' loro magazzini, nei quali si depositavano e vendevano i commestibili [1].

Le provisorie elezioni dei dignitarj della chiesa greca nelle diverse isole è stata fatta in opposizione della Costituzione 1817, tanto relativamente alle persone che alle forme. Il greco patriarca di Costantinopoli ha dichiarato di non poter riconoscere quanto nella d(ett)a Costituzione è previsto per lo stabilimento ecclesiastico: primieramente perchè è contrario ai canoni, secondariamente perchè essendo esso suddito della Porta ottomana non può dare esecuzione ad una carta, che dal di lui Sovrano non è stata data le menoma adesione.

Gli agenti esteri non hanno la menoma distinzione nell'udienza del Lord, poichè sono ricevuti molte volte dopo di tutti. Essi sono tante pungenti spine pel governo inglese, che vorrebbe, esclusivamente ad ogn'altro, fare il commercio in tutto il mondo, e non vorrebbe che i di lui fatti si sapessero.

L'ispettore sanitario, che è Inglese, ha imposto sino mai un dazio sulle parole, le quali si pagano in proporzione del tempo, che un n e t t o deve impiegare per discorrere con uno s p o r c o.

Eminentis(si)mo Signore, questi sono i brevi ma sufficienti dettaglj per conoscere le violenti posizioni, in cui trovasi il popolo jonio, il quale, se per mancanza di mezzi non poteva aspirare ad una libertà politica, non gli si poteva però negare la libertà civile.

Non solo le società di colte persone, ma le strade, ma le botteghe, ma le taverne stesse sono piene di gente, che alla propria rispettiva foggia si lagna delle continue oppressioni, cui sono impudentemente sottoposti. ‖

Li tributi che in uno stato sono come le vele in un bastimento per salvarlo e condurlo in porto, qui servono per caricarlo, per tenerlo in continuata burrasca, e finalmente per sommergerlo. Perciò si esclama generalmente senza riserva che gli atti di q(ues)to governo non meritano il santo nome di leggi, ma di abuso della forza, del potere.

Questo è dunque, signore Eminentis(si)mo, il deplorante e pietoso stato di questo popolo, i sacrosanti dritti del quale sono stati calpestati da violenti fatti, che hanno sovvertita la società, la quale ragionevolmente è abbandonata al più tristo cordoglio, che barbaramente produce la riazione d'un' insolente gioja nell'animo di quelli, che tante sciagure produssero.

Dopo quanto io Le ho umiliato colla maggior possibile brevità, V.ra Em.za R.ma non si sorprenderà di sapere che molti proprietarj pensano di lasciare un paese, ove tutto è disordine; ma però non trovano chi acquistar voglia i loro beni, benchè a condizioni generose, perchè conoscono che tutte le proprietà devono stare all'arbitrio del più forte e che in conseguenza niun calcolo ammette, meno quello di certamente acquistare nuovi e maggiori titoli alla persecuzione, alla concussione.

Colgo questa occasione per umiliare all'Em.za V.ra R.ma, che col mezzo del Sig.r Meyer, che si portò in Ancona, Le inviai tre miei rispettosi dispaccj nº 67 e 68 ed una mia privata unitamente alla raccolta delle proclamazioni emanate da q(ues)to

---

1. Πλὴν τῶν κατ' ἰδίαν διατάξεων τῆς ἐν γένει ὑγειονομικῆς φορολογίας, βλ. Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 39, τῆς 14/26 Σεπτεμβρίου 1818, σελ. 1 - 2.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

πολλὰς οἰκογενείας, ἕνεκα τῆς ἀπολεσθείσης μισθώσεως τῶν καταστημάτων των, εἰς τὰ ὁποῖα ἐναπεθηκεύοντο καὶ ἐπωλοῦντο τὰ τρόφιμα [1].

Αἱ εἰς τὰς διαφόρους νήσους προσωριναὶ ἐκλογαὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν ἀξιωματούχων τῆς ἑλληνικῆς ἐκκλησίας ἐγένοντο ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὸ Σύνταγμα τοῦ 1817, ὅσον ἀφορᾷ καὶ εἰς τὰ πρόσωπα καὶ εἰς τοὺς τύπους. Ὁ ἕλλην πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως ἐδήλωσεν ὅτι ἀδυνατεῖ νὰ ἀναγνωρίσῃ ὅσα ὁρίζονται ἐν τῷ ρηθέντι Συντάγματι ὡς πρὸς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἀποκατάστασιν, κατὰ πρῶτον διότι τοῦτο εἶναι ἀντίθετον πρὸς τοὺς κανόνας, δεύτερον διότι, ἐπειδὴ αὐτὸς εἶναι ὑπήκοος τῆς Ὑψηλῆς Πύλης, δὲν δύναται νὰ ἐφαρμόσῃ καταστατικὸν διὰ τὸ ὁποῖον ὁ ἀνώτατος ἄρχων δὲν διετύπωσε τὴν ἔγκρισίν του.

Οἱ ξένοι ἀντιπρόσωποι οὐδεμίαν ἔχουν διάκρισιν κατὰ τὰς ἀκροάσεις τοῦ Λόρδου, δεδομένου ὅτι ἐνίοτε γίνονται δεκτοὶ τελευταῖοι. Οὗτοι ἀποτελοῦν πολλὰς ὀξείας ἀκάνθας διὰ τὴν ἀγγλικὴν κυβέρνησιν, ἥτις θὰ ἐπεθύμει, μὲ ἀποκλεισμὸν παντὸς ἄλλου, νὰ διενεργῇ τὸ ἐμπόριον εἰς ὅλον τὸν κόσμον, δὲν ἐπιθυμεῖ ὅμως νὰ γίνωνται γνωσταὶ αἱ ἐνέργειαί της.

Ὁ ὑγειονομικὸς ἐπιθεωρητής, Ἄγγλος, ἐπέβαλε φόρον ἀκόμη καὶ ἐπὶ τῶν συνδιαλέξεων, αἵτινες πληρώνονται ἐν ἀναλογίᾳ πρὸς τὸν χρόνον, τὸν ὁποῖον καταναλίσκει εἷς κ α θ α ρ ὸ ς ἵνα ὁμιλήσῃ πρὸς ἕνα ρ υ π α ρ ό ν.

Πανιερώτατε Κύριε, αὐταὶ εἶναι σύντομοι μὲν ἀλλ' ἱκαναὶ λεπτομέρειαι ἵνα γνωρίσητε τὰς τρομερὰς συνθήκας, ὑφ' ἃς εὑρίσκεται ὁ ἰόνιος πληθυσμός, εἰς τὸν ὁποῖον, ἂν ἕνεκα ἐλλείψεως μέσων δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ ἐπιδιώξῃ πλήρη πολιτικὴν ἐλευθερίαν, δὲν ἔπρεπεν ὅμως νὰ τοῦ στερηθῇ ἡ ἀστικὴ ἐλευθερία.

Οὐχὶ μόνον τὰ σωματεῖα τῶν μορφωμένων, ἀλλὰ καὶ οἱ δρόμοι, τὰ καταστήματα, τὰ ἑστιατόρια εἶναι πλήρη ἀνθρώπων, οἵτινες, κατ' ἴδιον ἕκαστος τρόπον, παραπονοῦνται διὰ τὰς συνεχεῖς καταπιέσεις, εἰς τὰς ὁποίας ὑποβάλλονται ἀναισχύντως.

Οἱ φόροι, οἵτινες εἰς ἓν κράτος ἀντιπροσωπεύουν τὰ ἱστία πλοίου, τὰ ὁποῖα σώζουν καὶ κατευθύνουν τοῦτο εἰς λιμένα, ἐδῶ χρησιμεύουν ἵνα τὸ βαρύνουν, τὸ διατηροῦν ὑπὸ συνεχῆ θύελλαν, καὶ τέλος τὸ καταποντίζουν. Ἕνεκα τούτου πάντες γενικῶς κραυγάζουν ἄνευ τινὸς ἐπιφυλάξεως, ὅτι αἱ πράξεις τῆς κυβερνήσεως ταύτης δὲν εἶναι ἄξιαι τοῦ ὀνόματος τῶν νόμων ἀλλὰ μᾶλλον τῆς καταχρήσεως, τῆς βίας, τῆς δυνάμεως.

Αὐτὴ εἶναι, λοιπόν, Πανιερώτατε Κύριε, ἡ οἰκτρὰ καὶ ἀξιοθρήνητος κατάστασις τοῦ λαοῦ τούτου, τὰ ἱερὰ δικαιώματα τοῦ ὁποίου κατεπατήθησαν διὰ βιαίων πράξεων, αἵτινες ἀνέτρεψαν τὴν κοινωνίαν, ἐσκεμμένως ἐγκαταλειφθεῖσαν εἰς βαθύτατον πόνον, ὅστις, κατὰ τρόπον βάρβαρον, προκαλεῖ ὡς ἀντίδρασιν τὴν ἰταμὴν χαρὰν εἰς τὴν ψυχὴν ἐκείνων, οἵτινες τοσαύτας εἰς αὐτὸν δυστυχίας ἐπεσώρευσαν.

Μεθ' ὅσα εὐλαβῶς ἐξέθεσα μετὰ πάσης κατὰ τὸ δυνατὸν μεγαλυτέρας συντομίας, ἡ Υ. Σ. Π. δὲν θὰ ἐκπλαγῇ πληροφορουμένη ὅτι πολλοὶ ἰδιοκτῆται προτίθενται νὰ ἐγκαταλείψουν μίαν χώραν, εἰς τὴν ὁποίαν τὰ πάντα εἶναι ἐν ἀταξίᾳ. Δὲν εὑρίσκουν ὅμως οὐδένα διατεθειμένον νὰ ἀγοράσῃ τὰ ἀκίνητα αὐτῶν, καίτοι ὑπὸ εὐμενεστάτους ὅρους, καθότι γνωρίζουν ὅτι πᾶσαι αἱ ἰδιοκτησίαι ὑπόκεινται εἰς τὴν αὐθαιρεσίαν τοῦ ἰσχυροτέρου καὶ ἑπομένως οὐδεὶς ὑπολογισμὸς χωρεῖ πλὴν τοῦ ὅτι θὰ ἀποκτήσουν ἀσφαλῶς νέους καὶ ἀσφαλεστέρους τίτλους πρὸς διωγμούς, πρὸς καταπιέσεις.

Ἐπωφελοῦμαι τῆς εὐκαιρίας ἵνα εὐλαβῶς ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ. Σ. Π. ὅτι διὰ τοῦ κυρίου Meyer, μεταβάντος εἰς Ἀγκῶνα, Σᾶς ἀπέστειλα τρία εὐλαβῆ ἔγγραφά μου, δύο ὑπ' ἀριθμ. 67 καὶ 68 καὶ μίαν προσωπικὴν ἐπιστολὴν ὁμοῦ μετὰ τῆς συλλογῆς τῶν

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ecc(ellentissi)mo Lord dal momento che assunse il governo di quest'isole e sino alla promulgazione della Carta costituzionale nonchè all' Istoria autografa di Candia. Tutte queste mie ossequiose lettere portavano la data del 19 Giugno pros(si)mo scorso. Il pred(ett)o Sig.r Meyer mi scrisse ai 18 Lug(li)o passato di aver consegnato il tutto a monsig(nor) delegato di Ancona.

La supplico di avvisarmene il ricevimento e di riscontrarmi in ciò che quelle contenevano.

Mi perdoni la distrazione che colla presente mia rispettosa rimostranza ho cagionato alle sue serie occupazioni.

Le riprotesto la mia estesa e profonda venerazione colla quale baciandoLe rispettosamente la S. P. ho la gloria di segnarmi

di V.ra Eminenza Reverendissima

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il m(arche)se Carlo de Ribas - Pieri
Cam(erie)re Segr(et)o di Sua Santità [1]

3

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 99 [2] *Corfù, li 8 Maggio 1819* [3]

Eminentissimo Signore
(Legga solo per grazia)

Li 5 7bre dell'anno scorso mi onorai di farLe capitare con sicuro canale un mio riverente dispaccio col no 77. Collo stesso le diedi breve e sincero conto dello stato politico - amministrativo - morale, in cui quest' Isole Joniche si trovavano da che sfortunatamente cominciarono ad essere governate dagl' Inglesi. In questo momento sono stato avvertito che domani ripartirà da qui il Sig.r conte Capodistria, ministro russo [4]*, e quindi colgo questa opportunità per farLe giungere senza equivoco questo secondo mio rapporto, che ho esteso di tutta fretta per darLe conto di altri delicati e significanti argomenti. Sembra alla mia pochezza ch'esso interessar debba la Sua illuminatezza almeno per le verità che contiene.*

La supplico perciò di leggerlo colla solita sua perspicacia, condonandomi il disordine che nello stesso troverà, poichè per mancanza di tempo materiale non mi è stato possibile di ritoccarlo, come avrei voluto.

Lord Maitland, non contento di aver ridotta questa popolazione all'infelice stato che Le rassegnai col sudd(ett)o mio riverente dispaccio, ha voluto ora coi nuovi

---

1. Ὁ de Ribas εἶχε λάβει τὸν τίτλον τοῦ Μυστικοῦ θαλαμηπόλου (Cameriere segreto) ἀπὸ τοῦ ἔτους 1817.
2. Rub. 292, anno 1819, fasc. 2, f. 22r — 26v .
3. 26 Ἀπριλίου 1819 π.ἡ.
4. Πράγματι ὁ Ἰωάννης Καποδίστριας, ὑπουργὸς τότε τῶν ἐξωτερικῶν τῆς Ρωσίας, ἀφιχθεὶς εἰς

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ὑπὸ τοῦ ἐξοχωτάτου τούτου Λόρδου ἐκδοθεισῶν προκηρύξεων, ἀφ' ἧς στιγμῆς ἀνέλαβε τὴν διακυβέρνησιν τῆς νήσου καὶ μέχρι τῆς δημοσιεύσεως τοῦ Καταστατικοῦ χάρτου, ὡς καὶ τῆς αὐτογράφου ἱστορίας τῆς Κρήτης. Πᾶσαι αἱ ἀνωτέρω εὐλαβεῖς ἐπιστολαί μου ἔφερον ἡμερομηνίαν 19ης παρελθόντος μηνὸς Ἰουνίου. Ὁ μνημονευθεὶς κύριος Meyer μοῦ ἔγραψε τὴν 18ην παρελθόντος Ἰουλίου ὅτι παρέδωσε τὰ πάντα εἰς τὸν μονσινιὸρ delegato τῆς Ἀγκῶνος. Ἱκετεύω νὰ μὲ πληροφορήσητε περὶ τῆς λήψεως καὶ μοῦ ἀπαντήσητε ἐπὶ τοῦ περιεχομένου.

Συγχωρήσατε τὴν ἀπασχόλησιν τὴν ὁποίαν διὰ τῆς παρούσης εὐλαβοῦς ἀναφορᾶς μου προεκάλεσα εἰς τὰς σοβαρὰς ἀσχολίας Σας.

Ἀνανεώνω τὴν εὐρεῖαν καὶ βαθεῖαν εὐλάβειάν μου, μεθ' ἧς, ἀσπαζόμενος ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

τῆς Ὑμετέρας Σεβασμιωτάτης Πανιερότητος

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας, πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas - Pieri
μυστικὸς θαλαμηπόλος τῆς Αὐτῆς Ἁγιότητος[1]

3

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 99[2] Κέρκυρα, 8 Μαΐου 1819[3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε
(Σᾶς παρακαλῶ ἀναγνώσατε)

Τὴν 5ην Σεπτεμβρίου παρελθόντος ἔτους εἶχον τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς ἀποστείλω δι' ἀσφαλοῦς μέσου εὐλαβές μου ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 77. Δι' αὐτοῦ παρεῖχον βραχεῖαν καὶ εἰλικρινῆ ἔκθεσιν τῆς πολιτικῆς - διοικητικῆς - ἠθικῆς καταστάσεως, εἰς τὴν ὁποίαν αἱ Ἰόνιοι αὗται νῆσοι ἔχουν περιέλθει ἀφ' ὅτου, πρὸς ἀτυχίαν των, ἤρχισαν νὰ κυβερνῶνται ὑπὸ τῶν Ἄγγλων. Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ἐπληροφορήθην ὅτι αὔριον θὰ ἀναχωρήσῃ ἐκ νέου ἐντεῦθεν ὁ κόμις κύριος Καποδίστριας, ρῶσος ὑπουργός[4], διὸ ἐπωφελοῦμαι τῆς εὐκαιρίας ὅπως Σᾶς ἀποστείλω ἀσφαλῶς τὴν δευτέραν ταύτην ἔκθεσίν μου, τὴν ὁποίαν συνέταξα ἐν πλήρει βίᾳ, ἵνα Σᾶς γνωρίσω ἄλλα λεπτὰ καὶ σημαντικὰ ζητήματα. Ἡ ταπεινότης μου φρονεῖ ὅτι αὕτη πρέπει νὰ ἐνδιαφέρῃ τὴν διορατικότητά Σας, τουλάχιστον διὰ τὰς ἐκτιθεμένας ἀληθείας. Ἱκετεύω ὅθεν νὰ τὴν ἀναγνώσητε μετὰ τῆς συνήθους ὀξυδερκείας Σας, συγχωρῶν τὴν ἀταξίαν, τὴν ὁποίαν θὰ εὕρητε εἰς αὐτήν, καθότι, ἐλλείψει χρόνου, δὲν κατώρθωσα νὰ τὴν ἐπεξεργασθῶ ὡς θὰ ἐπεθύμουν.

Ὁ λόρδος Μαίτλανδ, μὴ ἀρκούμενος ὅτι κατήντησε τὸν πληθυσμὸν τοῦτον εἰς τὴν ἀτυχῆ κατάστασιν, τὴν ὁποίαν περιέγραψα διὰ τοῦ ρηθέντος εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου, ἠθέλησε τώρα διὰ τῶν ὑπ' αὐτοῦ εἰσαχθέντων νέων συστημάτων, τὰ ὁποῖα ἔχω τὴν τιμὴν λε-

---

Κέρκυραν τὴν 10ην Μαρτίου, ἀνεχώρησεν ἐκ τῆς νήσου τὴν 6/18 Μαΐου 1819 διὰ τοῦ ἀτμοπλοίου «Ganimede» (βλ. Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 73, τῆς 10/22 Μαΐου 1819, σελ. 2).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

sistemi da lui intrusi e che mi onorerò di dettagliatamente trascriverLe, lasciare alla stessa i soli occhi per piangere.

La Cestituzione del 1817 [1], *dettata dal d(ett)o Maitland, lo rende un vero arbitro, poichè se con criterio analitico legger si vorrà, ad evidenza risulterà che cosa alcuna può farsi o proporsi quanto non sia figlia della di lui volontà. Ma questo gli sembrò poco. Onde assicurarsi per l'avvenire del comando arbitrario, si formò un senato* [2], *che per diverse ragioni è di lui schiavo.*

Il presidente dello stesso è il sig(no)r Teotochi, il quale presentemente scrivesi Theotoky. Il tiranno corso [3], *ora prigioniero, gli conferì il titolo di barone. Il d(ett)o Teotochi pieno di ambizione, per riavere il primo posto nella sua patria, ne sacrificò vilmente i più sacri interessi, servendo di principale istrumento alla || cabala che Maitland adoprò per rendere schiava questa popolazione. Teotochi divenne il più iniquo traditore della propria patria per ogni rapporto. Tradì la religione coi pubblici spergiuri, la giustizia colle calunnie, la pietà cogli inganni, la verità colle frodi, l'umanità colla rabbia, la ragione coll'evidente torto fatto agli innocenti.*

Questo scellerato fu conosciuto da tutti e da tutti fu odiato, e quindi torse [4] *impudentemente la lancia micidiale contro la patria. Egli, a fronte alzata, portò la fiaccola delle guerre civili e religiose fra i suoi concittadini, guerre ch'ebbero funeste conseguenze non solo per l'inimicizia fatta nascere fra l'antica e nuova nobiltà, fra i cittadini ed il popolo, fra questo e la campagna, ma perchè approfittandosi il governo inglese di tali dissenzioni da esso a bella posta seminate e fomentate col mezzo del detto Teotochi, si usurpò un potere simile a quello del tiranno di Bisanzio* [5].

I senatori, che fanno analoga corona al Teotochi sono cinque. Per questa città è il Sig.r Stamo Calichiopulo, il quale allorchè fu impiegato non solo era fallito per aver inconsideratamente speso il doppio di ciò che avea di rendita, ma era debitore verso il gov(ern)o di significante somma per ragione privilegiata, debito che tuttora esiste e che Maitland non domanda per aver quel diritto, che i creditori esercitar possono contra i debitori fraudolenti. Per Zante è il conte Foscardi, il quale è stato sempre detestato per il più nefando de' vizj, con cui marcò tutta la sua vita. Egli ha una pretesa di ventimila colonnati [6] *a carico del gov(ern)o e desidera di realizzarla. Per Cefalonia è un tal Annino, che Maintland chiamò conte. Questi si distingue per la sua crassa ignoranza e ributtante rozzezza. La sua divisa fu sempre di capo di rivoluzione. Per Santa Maura è un tale Zambelli, intieramente sordo e povero quanto Giobbe. Per le altre tre isole minori di Cerigo,*

---

1. Ὁ Συνταγματικὸς χάρτης τῶν Ἰονίων νήσων εἶχε ψηφισθῆ παμψηφεὶ ὑπὸ τῆς Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τὴν 5ην Ματου 1817, ἐνεκρίθη τὴν 29ην Δεκεμβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους καὶ ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1818 (βλ. Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 184, τῆς 3ης Ἰανουαρίου 1818, σελ. 1).

2. Ἡ γερουσία ἀπετελέσθη ἐκ τοῦ προέδρου καὶ 5 μελῶν, ἐκπροσωπούντων τὰς νήσους τοῦ Ἰονίου. Πρῶτοι διορισθέντες ἦσαν οἱ ἑξῆς : βαρῶνος Ἐμμανουὴλ Θεοτόκης, πρόεδρος, καὶ μέλη οἱ ἱππότης Στάμος Χαλικιόπουλος, Κερκύρας, κόμις Νικόλαος Ἄννινος, Κεφαλληνίας, κόμις Δημήτριος Φωσκάρδης, Ζακύνθου, Εὐτύχιος (Φῆλιξ) Ζαμπέλης, Λευκάδος, δρ. Βασίλειος Ζαβός, Ἰθάκης, Κυθήρων καὶ Παξῶν. Τὰ ἐγκαίνια τῆς γερουσίας ἐγένοντο ἐν ἐπισήμῳ τελετῇ τὴν 1ην Ἰανουαρίου (Gazzetta Jonia, ἀριθμ. 184, τῆς 3ης Ἰανουαρίου 1818).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

πτομερῶς νὰ περιγράψω, νὰ μὴ ἀφήσῃ εἰς αὐτὸν εἰμὴ μόνον τοὺς ὀφθαλμοὺς ἵνα θρηνήσῃ.

Τὸ Σύνταγμα τοῦ 1817 [1], θεσπισθὲν ὑπὸ τοῦ ρηθέντος Μαίτλανδ, τὸν καθιστᾷ ἀπόλυτον κύριον, καθ' ὅτι, ἂν θελήσῃ τις νὰ τὸ ἀναλύσῃ μὲ κριτήρια ἀκριβολογίας, προκύπτει σαφῶς ὅτι οὐδὲν εἶναι δυνατὸν νὰ γίνῃ ἢ νὰ προταθῇ, ἂν δὲν προέρχεται ἐκ τῆς θελήσεως αὐτοῦ. Ἀλλὰ καὶ τοῦτο δὲν τοῦ ἤρκεσεν. Ἵνα ἐξασφαλίσῃ εἰς τὸ μέλλον τὴν ἀπόλυτον ἐξουσίαν, ὠργάνωσε γερουσίαν [2], ἥτις ἕνεκα διαφόρων λόγων εἶναι δούλη εἰς αὐτόν.

Πρόεδρος ταύτης εἶναι ὁ κύριος Θεοτόκης, ὅστις τώρα γράφεται Theotoky. Ὁ Κορσικανὸς τύραννος [3], τώρα πλέον αἰχμάλωτος, τοῦ ἀπένειμε τὸν τίτλον τοῦ βαρώνου. Ὁ ρηθεὶς Θεοτόκης, πλήρης ματαιοδοξίας, ἵνα ἐπανακτήσῃ τὴν πρώτην θέσιν εἰς τὴν γενέτειράν του, ἐθυσίασεν ἐπαισχύντως τὰ ἱερώτερα συμφέροντα αὐτῆς, γενόμενος κύριον ὄργανον τῶν ραδιουργιῶν, εἰς τὰς ὁποίας προσέφυγεν ὁ Μαίτλανδ, μὲ σκοπὸν νὰ καταστήσῃ δοῦλόν του τὸν πληθυσμὸν τοῦτον. Ὁ Θεοτόκης ἀνεδείχθη ὁ αἰσχρότερος προδότης τῆς πατρίδος του ἀπὸ πάσης ἀπόψεως. Ἐπρόδωσε τὴν θρησκείαν διὰ δημοσίων ἐπιορκιῶν, τὴν δικαιοσύνην διὰ συκοφαντιῶν, τὴν εὐσέβειαν δι' ἀπατῶν, τὴν ἀλήθειαν διὰ δόλου, τὴν φιλανθρωπίαν διὰ τῆς ὀργῆς, τὸ δίκαιον διὰ προφανοῦς ἀδικίας πρὸς τοὺς ἀθώους. Ὁ μιαρὸς αὐτὸς ἀπεκαλύφθη ὑπὸ πάντων καὶ ὑπὸ πάντων ἐμισήθη, διὸ ἔστρεψεν [4] ἀνοήτως τὰ φαρμακερὰ βέλη του κατὰ τῆς πατρίδος. Μὲ ἀλαζονικὸν μέτωπον περιέφερε τὸν πυρσὸν τῶν ἐμφυλίων καὶ θρησκευτικῶν διχονοιῶν μεταξὺ τῶν συμπολιτῶν του, διχονοιῶν αἵτινες εἶχον ὀλέθρια ἀποτελέσματα οὐχὶ μόνον ἕνεκα τῆς ἐχθρότητος τὴν ὁποίαν προεκάλεσε μεταξὺ τῆς παλαιᾶς καὶ τῆς νέας ἀριστοκρατίας, μεταξὺ τῶν ἀστῶν καὶ τοῦ λαοῦ, μεταξὺ τούτου καὶ τῆς ὑπαίθρου, ἀλλὰ καὶ διότι ἡ ἀγγλικὴ κυβέρνησις, ἐπωφελουμένη τῶν διχονοιῶν τούτων, παρ' αὐτῆς ἐπίτηδες προκληθεισῶν καὶ ὑποθαλπομένων διὰ μέσου τοῦ ρηθέντος Θεοτόκη, ἐσφετερίσθη ἐξουσίαν ἀνάλογον πρὸς τὴν τοῦ τυράννου τοῦ Βυζαντίου [5].

Οἱ γερουσιασταί, οἱ ἀποτελοῦντες ἀντάξιον πλαίσιον εἰς τὸν Θεοτόκην, εἶναι πέντε. Διὰ τὴν πόλιν ταύτην εἶναι ὁ κύριος Στάμος Χαλικιόπουλος, ὁ ὁποῖος, ὅτε διωρίσθη ὄχι μόνον εἶχε πτωχεύσει, ἐπειδὴ ἀνοήτως εἶχε δαπανήσει τὸ διπλάσιον ὅσων διέθετεν ἐκ τῶν εἰσοδημάτων του, ἀλλ' ἦτο καὶ ὀφειλέτης πρὸς τὴν κυβέρνησιν σημαντικοῦ ποσοῦ ἐκ προνομιούχου παροχῆς, ὀφειλῆς ἥτις παραμένει ἀκόμη σήμερον καὶ τὴν ὁποίαν ὁ Μαίτλανδ δὲν ἀπαιτεῖ, ἵνα ἔχῃ τὸ δικαίωμα ἐκεῖνο, τὸ ὁποῖον οἱ πιστωταὶ δύνανται νὰ ἀσκήσουν κατὰ τῶν ἀπατεώνων ὀφειλετῶν. Διὰ τὴν Ζάκυνθον εἶναι ὁ κόμις Φωσκάρδης, περιφρονούμενος πάντοτε ἕνεκα τοῦ ἀπεχθεστέρου ἐλαττώματος, διὰ τοῦ ὁποίου ἠμαύρωσεν ὅλην τὴν ζωήν του. Οὗτος διεκδικεῖ εἴκοσι χιλιάδας κολωνᾶτα [6] εἰς βάρος τῆς κυβερνήσεως καὶ ἐπιζητεῖ νὰ τοῦ καταβληθοῦν. Διὰ τὴν Κεφαλληνίαν εἶναι κάποιος Ἄννινος, τὸν ὁποῖον ὁ Μαίτλανδ ὠνόμασε κόμιτα. Οὗτος διακρίνεται διὰ τὴν παχυλὴν ἄγνοιαν καὶ τὴν ἀηδῆ σκαιότητά του. Ἔμβλημά του ὑπῆρξε πάντοτε τὸ τοῦ ἀρχηγοῦ ἐπαναστάσεως. Διὰ τὴν Λευκάδα εἶναι κάποιος Ζαμπέλης, ἐξ ὁλοκλήρου κωφός, καὶ πτωχὸς ὅσον ὁ Ἰώβ. Διὰ τὰς τρεῖς μικροτέρας νήσους Κύθηρα, Παξοὺς καὶ Ἰθάκην εἶναι κάποιος Ζαβός, ἐκ τῆς τελευταίας ταύτης νήσου,

---

3. Δηλ. ὁ Μέγας Ναπολέων, ἐξόριστος τότε εἰς τὴν νῆσον Ἁγίαν Ἑλένην.
4. Ἡ γραφὴ δὲν εἶναι σαφής.
5. Ἐννοεῖται ὁ σουλτᾶνος.
6. Κολωνᾶτον ἢ δίστηλον ἦτο παλαιὸν ἀργυροῦν νόμισμα ἐν χρήσει εἰς Ἱσπανίαν, ἀξίας ἑνὸς περίπου ταλλήρου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Paxò ed Itaca è un tale Zavò, di quest'ultima isola, il quale è dottorato in medicina. Il patrimonio di costui è in perfetta bilancia con quello del senatore di S. Maura.

Ecco il buon gov(ern)o de' padri della patria, ecco il potere esecutivo da quali uomini è sventuratamente lasciato al capriccio del loro padrone, da cui sono pagati con un annuale assegnamento di colonnati 2.500 per cadauno.

Il Consiglio primario[1] *è composto la maggior parte da uomini sortiti dal fango ed ignoranti a segno, che credono di aver ben servito la loro patria allorchè || vanno a palazzo ed hanno l'opportunità di vedere il loro padrone, e chinare la loro fronte ai voleri di lui.*

L'avvocato generale, che ha una grande e diretta influenza sui costumi non solo, ma sulla vita, sulla libertà e sull'onore de' cittadini è un tale Manzaro, avvocato di professione. Questi era fallito pubblicam(ent)e ed era stato impetito in giudizio prima che fosse impiegato. Egli non fu mai riputato un uomo di onore, di morale, di religione. Egli tradì i suoi clienti, e prostituì la moglie. Egli è pubblico adultero. Quest' uomo esecrabile rappresenta il fisco e, rubando un appannamento annuale di oltre tremila colonnati, vive in mezzo all'oro, mentre accusa i ladri del denaro de' particolari.

I così detti legislatori[2] *sono gli ultimi uomini di queste isole o per talenti o per onore o per possidenza o per nascita.*

Perchè i b i l l che interessano la politica o l'economia degl'Inglesi si adottino senza il menomo contrasto, si è stabilito un sistema nuovo alla mia cognizione storica. Il Parlamento si raduna al palazzo di Maitland ed è assistito dal celebre col(onnell)o Hankey. Maitland non onora di sua presenza la d(ett)a assemblea, ma quando vuole che un b i l l sia immediatam(en)te approvato dal fantoccio del Parlamento, egli entra nella sala di riunione, e questo è il segno per far subito alzare un grido disordinato e tumultuoso per dire che i l b i l l p a s s i c o m e s t a. Da ciò risulta che non solo il senato, rappresentante il potere esecutivo, è l'istrumento della volontà di Maitland, ma puranche il potere legislativo.

Da questa larva di Parlamento si videro con orrore promulgare delle leggi di effetto retroattivo, ciò che niuna potenza umana nè sopraumana può giustificare. Da quest'ombra di Parlamento si sancì l'iniqua legge di accaparramento e di monopolio del gov(erno) pel formento. Da questo Parlamento nullo si ampliò questo monopolio analogamente all'ingordigia dell'accaparratore anche alle rimanenti isole Joniche. Da questo Parlamento si mostrò una crassa ignoranza nel ramo di commercio tanto geloso per ogni paese, e molto più per un governo insulare, che nove mesi dell' anno ha bisogno di avere il pane dall'estero. Questo Parlamento non si è accorto, che dal momento in cui si è manomesso nel || commercio ha guastato ciò che ha preteso di dirigere e regolare, e che adoperandosi il braccio d'Ercole per coltivare una tenera

---

1. Τὸ ἀνώτατον (ἢ ὑπέρτατον) συμβούλιον ἀπετελεῖτο μετὰ τοῦ προέδρου ἐκ δέκα μελῶν, ἤτοι δύο ἐξ ἑκάστης τῶν νήσων Κερκύρας, Κεφαλληνίας, Ζακύνθου καὶ ἑνὸς ἐξ ἑκάστης τῶν νήσων Λευκάδος, Κυθήρων καὶ Παξῶν (Gazzetta Jonia, ἀριθμ. 133, τῆς 11ης Ἰανουαρίου 1817). Πρόεδρος αὐτοῦ διωρίσθη τὸ πρῶτον ὁ δρ. Ἰάκωβος Χαλικιόπουλος Μάντζαρος (Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 18, τῆς 20ῆς Ἀπριλίου/2ας Maĭου 1818).

2. Ἡ νομοθετικὴ συνέλευσις ἀπετελεῖτο ἐξ 29 μελῶν ὡς ἑξῆς: 7 ἐκ Κερκύρας, 8 ἐκ Κεφαλληνίας

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

διδάκτωρ τῆς ἰατρικῆς. Ἡ περιουσία του εἶναι τοῦ αὐτοῦ ὕψους τῆς τοῦ γερουσιαστοῦ τῆς Λευκάδος.

Ἰδοὺ ἡ ἀξία κυβέρνησις τῶν πατέρων τῆς πατρίδος, ἰδοὺ πῶς ἡ ἐκτελεστικὴ ἐξουσία ἔχει ἀτυχῶς ἐγκαταλειφθῆ ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων εἰς τὴν αὐθαιρεσίαν τοῦ αὐθέντου των, ὑπὸ τοῦ ὁποίου ἀμείβονται δι' ἐτησίας ἀποζημιώσεως 2.500 κολωνάτων ἕκαστος.

Τὸ ἀνώτατον συμβούλιον [1] ἀποτελεῖται ἀπὸ ἄτομα προερχόμενα ἐκ τοῦ βορβόρου, ἀμαθῆ δὲ μέχρι τοῦ σημείου ὥστε νὰ νομίζουν ὅτι ὑπηρετοῦν καλῶς τὴν πατρίδα μὲ τὸ νὰ μεταβαίνουν εἰς τὸ ἀνάκτορον καὶ νὰ ἔχουν τὴν εὐκαιρίαν νὰ βλέπουν τὸν αὐθέντην των, κύπτοντες τὴν κεφαλήν των πρὸ τῆς θελήσεώς του.

Ὁ γενικὸς εἰσαγγελεύς, ὅστις ἀσκεῖ μεγάλην καὶ ἄμεσον ἐπιρροὴν οὐχὶ μόνον ἐπὶ τῶν ἠθῶν ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῆς ζωῆς, τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς τιμῆς τῶν πολιτῶν, εἶναι κάποιος Μάντζαρος, δικηγόρος τὸ ἐπάγγελμα. Οὗτος εἶχε χρεωκοπήσει δημοσίᾳ καὶ εἶχε παραπεμφθῆ εἰς δίκην, προτοῦ διορισθῇ ὑπάλληλος. Οὐδέποτε ἐθεωρήθη ἄνθρωπος μὲ τιμήν, μὲ ἠθικήν, μὲ θρησκευτικότητα. Ἐπρόδωσε τοὺς πελάτας του καὶ ὤθησεν εἰς πορνείαν τὴν σύζυγόν του. Εἶναι δημόσιος μοιχός. Τὸ ἀποτρόπαιον τοῦτο ἄτομον ἀντιπροσωπεύει τὸ δημόσιον, κλέπτων δὲ ἐτησίαν ἀμοιβὴν ὑπὲρ τὰς τρεῖς χιλάδας κολωνᾶτα, ζῇ ἐν μέσῳ χλιδῆς, ἐνῷ κατηγορεῖ τοὺς κλέπτας τῶν ἰδιωτικῶν χρημάτων.

Οἱ οὕτω πως καλούμενοι νομοθέται [2] εἶναι οἱ ἔσχατοι τῶν νήσων τούτων κατὰ ἰδιοφυΐαν, ἐντιμότητα, οἰκονομικὴν κατάστασιν, καταγωγήν.

Ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως οἱ ἐνδιαφέροντες τὴν ἀγγλικὴν πολιτικὴν ἢ οἰκονομίαν νόμοι ψηφίζωνται ἄνευ καὶ τῆς ἐλαχίστης ἀντιστάσεως, καθιερώθη σύστημα, ἐφ' ὅσον γνωρίζω, νέον εἰς τὴν ἱστορίαν. Ἡ βουλὴ συνέρχεται εἰς τὸ ἀνάκτορον τοῦ Μαίτλανδ, παρισταμένου τοῦ διασήμου συνταγματάρχου Hankey. Ὁ Μαίτλανδ δὲν τιμᾷ διὰ τῆς παρουσίας του τὴν ρηθεῖσαν συνέλευσιν, ὁσάκις ὅμως ἐπιθυμεῖ νὰ ἐγκριθῇ ἀμέσως ἕνας νόμος ὑπὸ τοῦ ἀνδρεικέλου τῆς βουλῆς, εἰσέρχεται εἰς τὴν αἴθουσαν τῶν συνεδριῶν, τοῦτο δὲ ἀποτελεῖ τὸ σύνθημα ἵνα ἀμέσως ὑψωθοῦν φωναὶ ἄτακτοι καὶ θορυβώσεις, σημαίνουσαι ὅτι ὁ νόμος ψηφίζεται ὡς ἔχει. Προκύπτει ὅτι ὄχι μόνον ἡ γερουσία, ἀντιπροσωπεύουσα τὴν ἐκτελεστικὴν ἐξουσίαν, εἶναι ὄργανον τῆς θελήσεως τοῦ Μαίτλανδ, ἀλλὰ καὶ ἡ νομοθετική.

Ἀπὸ τὴν σκιώδη ταύτην βουλὴν εἴδομεν μετὰ φρίκης νὰ ψηφίζωνται νόμοι μὲ ἀναδρομικὴν ἰσχύν, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον οὐδεμία ἀνθρωπίνη ἢ ὑπεράνθρωπίνη δύναμις δύναται νὰ δικαιολογήσῃ. Ἀπὸ τὴν σκιώδη ταύτην βουλὴν ἐνεκρίθη ὁ ἄδικος νόμος τῆς προσαγορᾶς καὶ τοῦ μονοπωλίου τῶν σιτηρῶν ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως. Ἀπὸ τὴν εἰκονικὴν ταύτην βουλὴν τὸ μονοπώλιον τοῦτο ἐπεξετάθη, ἀναλόγως πρὸς τὴν ἀπληστίαν τοῦ προαγοραστοῦ, καὶ εἰς τὰς ὑπολοίπους Ἰονίους νήσους.

Ἀπὸ τὴν βουλὴν ταύτην ἐδείχθη παχυλὴ ἄγνοια εἰς τὰ τοῦ ἐμπορικοῦ κλάδου, τοῦ τόσον ἐπισφαλοῦς εἰς πᾶσαν χώραν, ἔτι δὲ περισσότερον εἰς μίαν νησιωτικὴν διοίκησιν, εὑρισκομένην ἐννέα μῆνας κατ' ἔτος εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ εἰσάγῃ τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ. Ἡ βουλὴ αὕτη δὲν κατενόησεν ὅτι ἀφ' ἧς στιγμῆς ὑποδουλώνεται τὸ ἐμπόριον, καταστρέφεται ὅ,τι ἐπιδιώκεται νὰ ὀρθωθῇ καὶ τακτοποιηθῇ, καὶ ὅτι, ἂν χρησιμοποιῆται ἡ χεὶρ τοῦ Ἡρακλέους διὰ τὴν καλλιέργειαν τρυφεροῦ φυτοῦ, τὸ φυτὸν ἀντιθέτως κατα-

---

7 ἐκ Ζακύνθου, 4 ἐκ Λευκάδος, ἑνὸς ἐξ Ἰθάκης, ἑνὸς ἐκ Κυθήρων, ἑνὸς ἐκ Παξῶν (Gazzetta Jonia, ἀριθμ. 146 τῆς 15ης Μαρτίου 1817, σελ. 1).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

pianta, invece s'atterra, si spianta, si annichilisce. La strabocchevole tariffa sanitaria, gl'incorrispondenti ed insoffribili dazii doganali sono parto della schiavitù del Parlamento.

Questi abusi, questi atti arbitrarj hanno prodotto la necessaria fatale conseguenza della stagnazione di ogni commercio, e che impoveriti gli abitanti di queste isole sono costretti ad emigrare, come hanno fatto non pochi negozianti e proprietarj di condizione. Esclamino quanto vogliono i proprietarj, languiscano i poverelli, resti questa casa distrutta, si dissipi il patrimonio di quella famiglia, si opprimino gl'innocenti, si perseguiti chi dispiace, tutto è giusto, purchè l'interesse o l'odio ne sia lo stimolo, giacchè la forza armata che nei governi legittimi è la forza della società per obbligare i suoi membri ad adempiere gl'impegni del patto sociale, qui è invece una forza per violentare i cittadini a distruggere le loro sostanze e le loro risorse pel solo capriccio del padrone, che li comanda col bastone di ferro. Avea ben ragione il noto filosofo di esclamare :

periere mores, jus, decus, pietas, fides,
et qui redire nescit, cum perit pudor[1].

Allorchè Pittaco disse esser difficile comandare ed esser uomo giusto, volle parlare ai Greci del suo tempo, ma sgraziatamente io veggo che questa sua opinione si è avverata anche per gl'Inglesi, almeno per quelli che governano queste isole.

Il potere giudiziario è composto in generale da uomini, che non appresero alcuna scienza, e molto meno la difficilissima giurisprudenza. Qualche uno, che non ha influenza, potrebbe eccettuarsene. La maggior quantità di essi, come gli altri impiegati, sono direttamente od indirettamente i favoriti di Maitland, ai quali si diede una vita pubblica senza essere stati assoggettati antecedentemente ad una marcia graduale, ch'è indicata dalla stessa natura in tutte le sue operazioni, dallo spirito umano in tutti i suoi procedimenti, dall'esperienza in tutti i suoi risultati, come la marcia alla quale l'Autore eterno degli esseri ha voluto assoggettare. ‖

Ma quello che rende più pesante alla società l'elezione di questi impiegati si è il vedere tra essi uomini falliti e disonorati, i quali dalla giustizia e dall'equità vengono esclusi da qualunque amministrazione.

Questo sogno di potere giudiziario è pure soggetto all'arbitrio di Maitland, cui basta esternare la di lui volontà col mezzo del col(onnell)o Hankey perchè una sentenza qualunque sia annullata.

Essendo dunque indirettamente riuniti nel solo Maitland i tre poteri legislativo, esecutivo e giudiziario, egli governa e non le leggi, ed in conseguenza questa popolazione è fatta pel governo e non il governo per la popolazione. In tal modo l'onore, la libertà, la vita, la proprietà de' cittadini, dipendendo dal capriccio d'un uomo solo, tutto è perduto. La fatale epoca in cui Roma vide riunito in Tarquinio i sopraddetti tre poteri, si è rinnovata in un governo che si credeva libero civilmente, ma colla dif-

---

1. Seneca, Agamnenon 112-113: periere mores, jus, decus, pietas fides ‖ et qui redire cum perit nescit pudor.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

στρέφεται, ἐξουθενοῦται. Τὰ ὑπερβολικὰ τιμολόγια ὑγιεινῆς, οἱ δυσανάλογοι καὶ δυσβάστακτοι τελωνειακοὶ δασμοὶ προέρχονται ἐκ τῆς ὑποδουλώσεως τῆς βουλῆς.

Αἱ καταχρήσεις καὶ αἱ αὐθαίρετοι αὗται πράξεις προεκάλεσαν τὴν ἀναπόφευκτον μοιραίαν συνέπειαν τῆς ἀποτελματώσεως παντὸς ἐμπορίου, διὸ οἱ κάτοικοι τῶν νήσων τούτων, ἐξαντλούμενοι οἰκονομικῶς, ἐξαναγκάζονται εἰς ἀποδημίαν, ὡς ἔπραξαν ἤδη οὐχὶ ὀλίγοι εὐκατάστατοι ἐμπορευόμενοι καὶ ἰδιοκτῆται. Ἂς φωνάζουν ὅσο θέλουν οἱ ἰδιοκτῆται, ἂς ὑποφέρουν οἱ δυστυχεῖς, ἂς καταστραφῇ ἡ οἰκία αὕτη ἢ ἂς ἐξανεμισθῇ ἡ περιουσία τῆς οἰκογενείας ἐκείνης, ἂς καταπιέζωνται οἱ ἀθῶοι, ἂς καταδιώκεται πᾶς ἀνεπιθύμητος, ταῦτα πάντα θεωροῦνται νόμιμα, ἐφ' ὅσον τὸ συμφέρον καὶ τὸ μῖσος εἶναι ἡ αἰτία, δεδομένου ὅτι ἡ ἔνοπλος δύναμις, ἥτις εἰς τὰ νόμιμα καθεστῶτα ἀποτελεῖ τὴν ἰσχὺν τῆς κοινωνίας ἵνα ὑποχρεώνῃ τὰ μέλη της νὰ ἐκπληρώνουν τὰς ὑποχρεώσεις τοῦ κοινωνικοῦ συμβολαίου, ἐδῶ ἀντιθέτως ἀποτελεῖ μίαν δύναμιν ἵνα καταναγκάζῃ τοὺς πολίτας νὰ καταστρέφουν τὰ ὑπάρχοντά των καὶ τοὺς πόρους τῆς ζωῆς των ἕνεκα τῆς αὐθαιρεσίας τοῦ αὐθέντου, ὅστις τοὺς διατάσσει μὲ σιδηρᾶν ράβδον. Εἶχε πολὺ δίκαιον ὁ γνωστὸς φιλόσοφος νὰ ἀνακράζῃ :

periere mores, jus, decus, pietas, fides,
et qui redire nescit, cum perit pudor [1].

Ὅτε ὁ Πιττακὸς εἶπεν ὅτι εἶναι δύσκολον νὰ διοικῇ τις καὶ νὰ παραμένῃ δίκαιος, ἀπηυθύνετο πρὸς τοὺς Ἕλληνας τῆς ἐποχῆς του, δυστυχῶς ὅμως βλέπω ὅτι ἡ γνώμη του ἐκείνη ἰσχύει καὶ διὰ τοὺς Ἄγγλους, ἐφ' ὅσον τοὐλάχιστον κυβερνοῦν τὰς νήσους ταύτας.

Ἡ δικαστικὴ ἐξουσία ἀποτελεῖται συνήθως ἀπὸ ἄτομα τὰ ὁποῖα οὐδεμίαν γνωρίζουν ἐπιστήμην, πολὺ ὀλιγώτερον δὲ τὴν δυσκολωτάτην νομικήν. Θὰ ἠδύναντο νὰ ἐξαιρεθοῦν μόνον τινές, οἵτινες ὅμως οὐδεμίαν διαθέτουν ἰσχύν. Τὸ μεγαλύτερον μέρος ἐξ αὐτῶν, ὡς καὶ οἱ λοιποὶ ὑπάλληλοι, εἶναι ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εὐνοούμενοι τοῦ Μαίτλανδ, εἰς τοὺς ὁποίους ἀνετέθη δημοσία δρᾶσις, χωρὶς νὰ ἔχουν προηγουμένως ὑποβληθῇ εἰς βαθμιαίαν ἱεράρχησιν, ὡς ἐπιβάλλεται ὑπ' αὐτῆς ταύτης τῆς φύσεως εἰς πάσας τὰς ἐπιχειρήσεις, ὑπὸ τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος εἰς πάσας τὰς ἐξελίξεις, ὑπὸ τῆς πείρας εἰς πάσας τὰς ἐκδηλώσεις, ἱεράρχησιν εἰς τὴν ὁποίαν ἠθέλησε νὰ τὰς ὑποβάλῃ ὁ αἰώνιος δημιουργὸς τῶν ὄντων.

Ὅ,τι ὅμως καθιστᾷ ὀχληροτέραν διὰ τὴν κοινωνίαν τὴν ἐκλογὴν τῶν ὑπαλλήλων τούτων εἶναι τὸ νὰ βλέπῃ τις μεταξὺ αὐτῶν ἀνθρώπους ἀποτυχημένους καὶ ἀνεντίμους, οἱ ὁποῖοι ὑπὸ τοῦ δικαίου καὶ τῆς ἠθικῆς ἀποκλείονται πάσης διοικήσεως. Ἡ χίμαιρα αὕτη τῆς δικαστικῆς ἐξουσίας ὑπόκειται ἐπίσης εἰς τὴν αὐθαιρεσίαν τοῦ Μαίτλανδ, ὅστις ἀρκεῖ νὰ ἐκδηλώσῃ τὴν θέλησίν του διὰ τοῦ συνταγματάρχου Hankey, ἵνα οἱαδήποτε δικαστικὴ ἀπόφασις καταργηθῇ.

Δεδομένου, λοιπόν, ὅτι εἰς μόνον τὸν Μαίτλανδ ἔχουν συγκεντρωθῇ ἐμμέσως αἱ τρεῖς ἐξουσίαι, ἡ νομοθετική, ἡ ἐκτελεστικὴ καὶ ἡ δικαστική, κυβερνᾷ ἐκεῖνος καὶ ὄχι οἱ νόμοι, καὶ ἐπομένως ὁ λαὸς οὗτος ἔχει γίνει διὰ τὴν κυβέρνησιν καὶ ὄχι ἡ κυβέρνησις διὰ τὸν λαόν. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ἡ τιμή, ἡ ἐλευθερία, ἡ ζωή, ἡ περιουσία τῶν πολιτῶν, ὡς ἐξαρτώμεναι ἐκ τῆς αὐθαιρεσίας ἑνὸς μόνου ἀνθρώπου, ἔχουν ἐξ ὁλοκλήρου ἀπολεσθῇ. Ἡ μοιραία ἐκείνη ἐποχή, καθ' ἣν ἡ Ρώμη εἶδε νὰ συγκεντροῦνται εἰς τὸν Ταρκύνιον αἱ ρηθεῖσαι τρεῖς ἐξουσίαι, ἀνενεώθη εἰς μίαν κυβέρνησιν, ἥτις ἐθεωρεῖτο πολιτικῶς ἐλευθέρα, μὲ μόνην τὴν διαφορὰν ὅτι ὁ Ταρκύνιος ἐκηρύχθη σαφῶς ἐχθρὸς τῆς γερουσίας καὶ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ferenza che Tarquinio si dichiarò apertamente nemico del senato e lo sterminò, mentre Maitland lo accarezza per renderlo indissolubilmente vile schiavo, almeno durante l'attuale regime.

L'unica scintilla di speranza, che riscalda il cuore de' buoni, consiste nel conoscere che le cose umane provano una fluttuazione continua, e che per conseguenza l'idea di fissarle in uno stato invariabile di permanenza è una chimera.

Torno al senato. Siccome per l'articolo 16, sezione 3ª , cap. 2º della Costituzione del 1817 è previsto che durante l'Assemblea legislativa il senato ha il potere di fare de' regolamenti, che avranno forza di leggi quante volte abbiano ottenuto l'approvazione dell'Alto Commissionario, così il senato emise l'atto VII, che mi onoro di accompagnarLe.

L'esecuzione del 3º articolo di questo atto maliziosamente interpretato, ha portato la desolazione in questa città. V.ra Em.za R.ma si compiaccia sapere che questa capitale fu costruita in diverse epoche, ed in conseguenza in varj modi architettonici. L'ispettore di Sanità, Inglese di nazione e creatura di Maitland, fu incaricato dell'esecuzione del sud(dett)o atto. Egli stabilì per massima, che indistintamente tutte le terrazze e tutte le scale fabbricate all'esterno delle case debbano essere demolite in qualunque calle, largo o piazza esse siano, e quegli che non vi si adattasse volontariamente, vi sarebbe costretto dalla forza [1].

In conseguenza di questa || violenta ed irregolare misura questa città fa orrore, perchè al cattivo umore de' buoni cittadini si aggiunge lo spavento che reca un'infinità di terrazze devastate, di scale atterrate, di marmi e rottami che ingombrono le strade e che fanno vedere una città abbandonata dal nemico dopo il sacco ed il fuoco.

Questo senato, servo del salario e sordo ai bisogni dei Jonj, con un altro atto che ha forza di legge—se pure con questo santo nome può chiamarsi—esenta i coloni di pagare coi beni immobili o con la loro persona le rendite domenicali, delle quali essi sono i semplici depositarj, unici mezzi coattivi, avuto riguardo allo spirito di questi villani, che l'esperienza provò di qualche efficacia per garantire le rendite privilegiate, le quali mercè questo atto si levano barbaramente ai proprietarj.

Seguitando il senato ad ordire la totale rovina dei perseguitati pacifici possidenti, ha proposto una fondiaria del 25 per 100 sopra le rendite di campagna, ma questo nuovo atto desolatore si pubblicherà allorchè sarà sciolto il Parlamento, ciò che accaderà alla fine del corrente mese. Dopo l'esecuzione di tale nuova misura, la popolazione jonia sarà perduta senza speranza di risorsa, giacchè le rendite campestri non sono sistemate come nei paesi civilizzati, e perciò il pagamento del 25 per 100 assorbirà non solo la totalità della rendita, ma anche di più. Quindi colla passività delle rendite di campagna e colle case di città rovinate, come si viverà o, per meglio dire, come si potrà vivere?

Qualche parola ancora sulla legislazione. Per la carta costituzionale di questi Stati il supremo consiglio di giustizia è incaricato di formare il codice delle leggi

---

1. Βραδύτερον ἡ διάταξις αὕτη διετυπώθη σαφῶς διὰ πράξεως τῆς κυβερνήσεως (Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 86, τῆς 9/21 Αὐγούστου 1819).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

διέλυσεν αὐτήν, ἐνῷ ὁ Μαίτλανδ τὴν θωπεύει ἵνα τὴν καταστήσῃ ἀρρήκτως εὐτελῆ δοῦλον, τοὐλάχιστον ὑπὸ τὸ παρὸν καθεστώς. Μόνος σπινθὴρ ἐλπίδος, ὅστις θερμαίνει τὴν καρδίαν τῶν ἐναρέτων, εἶναι τὸ νὰ γνωρίζουν ὅτι τὰ ἀνθρώπινα πράγματα ὑφίστανται συνεχῆ διακύμανσιν καί, κατὰ συνέπειαν, ὅτι ἡ σκέψις νὰ τὰ προσηλώσῃ τις εἰς μίαν κατάστασιν ἀμεταβλήτου μονιμότητος εἶναι χίμαιρα.

Ἐπανέρχομαι εἰς τὴν γερουσίαν. Ἐπειδὴ κατὰ τὸ ἄρθρον 16, παράγρ. 3η, κεφάλαιον 2ον τοῦ Συντάγματος τοῦ 1817, προβλέπεται ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νομοθετικῆς συνελεύσεως, ἡ γερουσία δύναται νὰ συντάσσῃ κανονισμούς, οἵτινες θὰ ἀποκτήσουν ἰσχὺν νόμου ἐφ' ὅσον τύχουν τῆς ἐγκρίσεως τοῦ ὑπάτου ἁρμοστοῦ, ἡ γερουσία ἐξέδωκε τὴν ὑπ' ἀριθμ. Ζ' πρᾶξιν, τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπισυνάψω.

Ἡ ἐφαρμογὴ τῆς παραγρ. 3 τῆς πράξεως ταύτης, κακοβούλως ἑρμηνευθείσης, ὡδήγησεν εἰς θρῆνον τὴν πόλιν. Ἡ Υ.Σ.Π. πρέπει νὰ γνωρίζῃ ὅτι ἡ πρωτεύουσα αὕτη ἐκτίσθη εἰς διαφόρους ἐποχὰς καὶ ἑπομένως κατὰ διαφόρους ἀρχιτεκτονικοὺς ρυθμούς. Ὁ ὑγειονομικὸς ἐπιθεωρητής, ἀγγλικῆς ὑπηκοότητος καὶ δημιούργημα τοῦ Μαίτλανδ, ἐπεφορτίσθη τὰ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ρηθείσης πράξεως. Οὗτος ὥρισε κατ' ἀρχὴν ὅτι, ἄνευ τινὸς διακρίσεως, οἱ ταράτσες καὶ ὅλαι αἱ κλίμακες ὅσαι ἔχουν κατασκευασθῆ εἰς τὸ ἐξωτερικὸν τῶν οἰκιῶν, πρέπει νὰ κατεδαφισθοῦν εἰς ὅσας ὁδούς, λεωφόρους ἢ πλατείας καὶ ἂν εὑρίσκωνται, ὅσοι δὲ δὲν συμμορφωθοῦν ἑκουσίως, θὰ ὑποχρεωθοῦν διὰ τῆς βίας [1]. Κατ' ἀκολουθίαν τοῦ βιαίου καὶ παρανόμου τούτου μέτρου, ἡ πόλις αὕτη προκαλεῖ φρίκην, δεδομένου ὅτι εἰς τὴν δυσθυμίαν τῶν ἀγαθῶν τούτων κατοίκων προστίθεται ὁ τρόμος, τὸν ὁποῖον προκαλεῖ τὸ πλῆθος καταστρεφομένων ταρατσῶν, κατεδαφιζομένων κλιμάκων, μαρμάρων καὶ θρυμμάτων, τὰ ὁποῖα ἀποφράσσουν τὰς ὁδοὺς καὶ ἐμφανίζουν μίαν πόλιν ἐγκαταλειφθεῖσαν ὑπὸ ἐχθροῦ μετὰ τὴν δήωσιν καὶ τὴν πυρκαϊάν.

Ἡ γερουσία αὕτη, δούλη τοῦ χρηματισμοῦ καὶ κωφὴ εἰς τὰς ἀνάγκας τῶν Ἰονίων, δι' ἄλλης πράξεως ἐχούσης ἰσχὺν νόμου — ἂν μὲ τὸ ἱερὸν τοῦτο ὄνομα δύναται νὰ κληθῇ — ἀπαλλάσσει τοὺς ἀγρολήπτας ἀπὸ τοῦ νὰ πληρώνουν δι' ἀκινήτων ἢ διὰ προσωπικῆς ἐργασίας τὰς προσόδους τῶν ἰδιοκτητῶν — τῶν ὁποίων οὗτοι εἶναι ἁπλοῖ θεματοφύλακες —, μοναδικῶν καταναγκαστικῶν μέσων, ἂν ληφθῇ ὑπ' ὄψιν τὸ πνεῦμα τῶν χωρικῶν τούτων, τοὺς ὁποίους ἡ πεῖρα ἐπροίκισε μόνον μὲ τὴν ἀναγκαίαν δραστηριότητα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῶν προνομιούχων εἰσοδημάτων, τὰ ὁποῖα τώρα διὰ τῆς πράξεως ταύτης ἀφαιροῦνται κατὰ βάρβαρον τρόπον ἀπὸ τοὺς ἰδιοκτήτας.

Συνεχίζουσα ἡ γερουσία συστηματικῶς τὴν πλήρη καταστροφὴν τῶν καταδιωκομένων εἰρηνοφίλων ἰδιοκτητῶν, ἐπρότεινε μίαν ἔγγειον φορολογίαν τοῦ 25 % ἐπὶ τῶν ἀγροτικῶν εἰσοδημάτων, ἀλλ' ἡ νέα θλιβερὰ αὕτη πρᾶξις θὰ δημοσιευθῇ ὅταν διαλυθῇ ἡ βουλή, ὅπερ θὰ συμβῇ εἰς τὸ τέλος τρέχοντος μηνός. Μὲ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ νέου τούτου μέτρου, ὁ ἑπτανήσιος πληθυσμὸς θὰ καταστραφῇ ἄνευ ἐλπίδος τινὸς ἀνορθώσεως, δεδομένου ὅτι τὰ ἀγροτικὰ εἰσοδήματα δὲν ἔχουν συστηματοποιηθῇ, ὡς εἰς τὰς προηγμένας χώρας, διὸ ἡ καταβολὴ τοῦ 25 % θὰ ἀπορροφήσῃ οὐχὶ μόνον τὸ σύνολον τῶν εἰσοδημάτων ἀλλ' ἔτι πλέον. Ἑπομένως μὲ τὸ ἐκ τῶν ἀγροτικῶν εἰσοδημάτων παθητικὸν καὶ μὲ τὰς ἐν τῇ πόλει κατεστραμμένας οἰκίας, πῶς θὰ ζήσωμεν ἤ, ἵνα εἴπω ἀκριβέστερον, θὰ εἶναι δυνατὸν νὰ ζήσωμεν;

Ὀλίγας λέξεις ἀκόμη ἐπὶ τῆς νομοθεσίας. Κατὰ τὸν Συνταγματικὸν χάρτην τῶν κρατῶν τούτων, εἰς τὸ ἀνώτατον συμβούλιον ἀνετέθη ἡ ἐντολὴ τῆς συντάξεως τοῦ κώδικος

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

de'medesimi. L'Inglese Sig(no)r Herry, ch'io Le raccomandai, n'era uno de' membri. Egli cominciò a travagliare analogamente al suo incarico, ma, avendo assoggettato al Sig(no)r Maitland le leggi che avea in ordine, furono non solo disapprovate, ma gli fu detto, ch'esse doveano formarsi secondo il Sig(no)r Maitland averebbe creduto. La morale di Herry si risentì di questa violenza militare, e si dimise dall'impiego che gli fruttava oltre quattro mila colonnati.

Questo è un fatto notorio, che meritò all'Herry i più || grandi encomj da chi seppe apprezzare un sentimento tanto onorevole, sentimento che sciaguratamente è incognito nell'animo dei rimanenti impiegati.

Da quanto mi sono onorato finora di rassegnarLe con tutto il dolore di cui è capace chi sa conoscere l'infelicità in cui trovasi questa popolazione, l'E.V.R. ha dovuto osservare, che tutte le leggi che si sono date agli abitanti di queste sfortunate isole, non hanno per fondamento la volontà giusta e santa di Dio, che comanda invariabilmente ciò ch'è buono e vieta invariabilmente ciò ch'è cattivo, ma sono invece l'effetto dell'abuso della forza e del potere, ed in conseguenza, non meritando il santo nome di leggi, non potranno mai legittimare ciò che i cittadini eseguono perchè sforzati ed obbligati dalla violenza armata.

Agli atti arbitrarj di questo gov(ern)o si aggiunge la pratica della più scandalosa immoralità. Le mogli non possono presentarsi in pubblico senza rischiare di esser sedotte in un modo o nell'altro. Due casi ultimamente avvenuti fanno fremere : essi meritano d'esser conosciuti. Al famoso col(onnell)o Hankey [1] piacque una Signora maritata e madre di tre figli viventi. Bastò questa gran ragione per levarla con modi infernali dal marito, farle lasciare i figli, annullare il sacramento, e prendersela impudentemente per moglie.

Anche al generale Adam interessò un'altra Signora, che da pochi anni dalla sua famiglia di civile condizione era divenuta moglie d'un giovane di primaria famiglia per nobiltà e per stato economico. Adam la fece fuggire dal marito, ed ora collo stile bizantino esige dal vescovo greco l'annullazione del matrimonio per impalmarsela [2].

In una parola non vi è rapporto sociale in queste isole, che non sia stato alterato dalla forza, dalla seduzione, dal cattivo esempio di questi leali Inglesi.

L'istituzione della posta in questa città conta l'epoca di circa quindici anni. Nei gov(ern)i passati le corriere partivano sempre in giornate fisse, non escluso il tempo in cui quest'isole furono occupate dai Francesi e che perciò vi era sempre una corriera inglese.

Presentemente i giorni della partenza della corriera non solamente sono a capriccio, ma anche dopo || che con un manifesto se ne assegnano la giornata e l'ora, si ride poi di quanto si è pubblicato e si ritiene quanti giorni piace a lord Maitland, nulla importando che questo spirante commercio venghi pregiudicato, nulla

---

1. Ἀναφέρεται εἰς κοινωνικὸν σκάνδαλον, σχετικὸν πρὸς τὸ διαζύγιον Κερκυραίας — μητρὸς τριῶν τέκνων — καὶ τὸν γάμον της μὲ τὸν μνημονευθέντα Ἄγγλον συνταγματάρχην καὶ γραμματέα τοῦ Μαίτλαντ Ἄνκεη.

2. Ὁ Φρειδερῖκος Ἄδαμ (1781 - 1853), διάδοχος τοῦ Μαίτλαντ καὶ ἁρμοστὴς τῶν Ἰονίων νήσων (1824 - 1831), παρέσυρε τὴν σύζυγον τοῦ Κ.Παλατιανοῦ καὶ ἀπήγαγε ταύτην. Πρὸς νομιμοποίησιν τῆς ὑπο-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

νομοθεσίας. Ὁ κύριος Harry, Ἄγγλος, τὸν ὁποῖον Σᾶς εἶχον συστήσει, ἦτο ἓν τῶν μελῶν. Ἤρχισε νὰ ἐργάζεται συμφώνως πρὸς τὴν ἐντολήν, ὅτε ὅμως ὑπέβαλεν εἰς τὸν κύριον Μαίτλανδ τὴν νομοθεσίαν, τὴν ὁποίαν εἶχεν ἐκπονήσει, αὕτη οὐχὶ μόνον ἀπερρίφθη, ἀλλὰ καὶ τοῦ ἐλέχθη ὅτι ἔπρεπε νὰ συνταχθῇ καθ' ὃν τρόπον ἔκρινεν ὁ Μαίτλανδ. Ἡ ἠθικὴ τοῦ Harry ἀντέδρασε κατὰ τῆς στρατιωτικῆς βίας, διὸ παρῃτήθη τῆς θέσεως, ἥτις ἐν τούτοις ἀπέφερε πλέον τῶν τεσσάρων χιλιάδων κολωνάτων. Τὸ γεγονὸς εἶναι πασίγνωστον, ἐξ αὐτοῦ δὲ ὁ Harry ἠξιώθη πολλῶν ἐπαίνων ἐκ μέρους ὅσων ἐγνώριζον νὰ ἐκτιμήσουν μίαν τοιαύτην ἔντιμον συνείδησιν, συνείδησιν ἡ ὁποία δυστυχῶς εἶναι ἄγνωστος εἰς τὴν ψυχὴν τῶν ὑπολοίπων ὑπαλλήλων.

Ἐξ ὅσων εἶχον τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀναφέρω μέχρι τοῦδε — μὲ ὅλον τὸν πόνον, τὸν ὁποῖον αἰσθάνεται ὅποιος γνωρίζει τὴν δυστυχίαν τοῦ πληθυσμοῦ τούτου — ἡ Υ.Σ.Π. θὰ διεπίστωσεν ὅτι πάντες οἱ ψηφισθέντες νόμοι διὰ τοὺς πολίτας τῶν ἀτυχῶν τούτων νήσων ἔχουν πηγὴν οὐχὶ τὴν δικαίαν καὶ ἱερὰν θείαν βούλησιν, ἐπιβάλλουσαν σταθερῶς τὸ ἀγαθὸν καὶ σταθερῶς ἀπαγορεύουσαν τὸ κακόν, ἀλλ' ἀντιθέτως εἶναι συνέπεια τῆς καταχρήσεως τῆς δυνάμεως καὶ τῆς ἐξουσίας· ἑπομένως, μὴ δικαιούμενοι κἂν τοῦ ἱεροῦ ὀνόματος τῶν νόμων, οὐδέποτε θὰ δυνηθοῦν νὰ νομιμοποιήσουν ὅ,τι πράττουν οἱ πολῖται, μόνον ἐπειδὴ ἐκβιάζονται καὶ ὑποχρεοῦνται ὑπὸ τῆς ἐνόπλου δυνάμεως.

Εἰς τὰς αὐθαιρέτους πράξεις τῆς κυβερνήσεως ταύτης προστίθεται ἡ ἄσκησις τῆς πλέον σκανδαλώδους ἀνηθικότητος. Αἱ σύζυγοι δὲν δύνανται νὰ ἐμφανίζωνται δημοσίᾳ, χωρὶς νὰ διατρέχουν τὸν κίνδυνον νὰ ἀποπλανηθοῦν κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον. Δύο περιπτώσεις σημειωθεῖσαι τελευταίως προκαλοῦν φρίκην. Ἀξίζει νὰ γίνουν γνωσταί. Εἰς τὸν διάσημον συνταγματάρχην Hankey [1] ἤρεσε μία κυρία συζευγμένη καὶ μήτηρ τριῶν ἐν ζωῇ τέκνων. Ἤρκεσε τὸ ἀνωτέρω σπουδαῖον ἐπιχείρημα ἵνα κατὰ διαβολικὸν τρόπον τὴν ἀποσπάσῃ ἀπὸ τὸν σύζυγον, τῆς ἐπιβάλῃ νὰ ἐγκαταλείψῃ τὰ τέκνα της, ἀκυρώσῃ τὸ μυστήριον τοῦ γάμου καὶ τὴν καταστήσῃ ἀτιμωρητὶ σύζυγόν του. Ἐπίσης εἰς τὸν στρατηγὸν Ἄνταμ ἤρεσεν ἄλλη κυρία, ἐξ οἰκογενείας καλῆς καταστάσεως, ἥτις πρὸ ὀλίγων ἐτῶν εἶχε γίνει σύζυγος ἑνὸς νέου ἐκ τῶν πρώτων οἰκογενειῶν δι' ἀριστοκρατικὴν θέσιν καὶ οἰκονομικὴν κατάστασιν. Ὁ Ἄνταμ τῆς ἐπέβαλε νὰ ἐγκαταλείψῃ τὸν σύζυγον καὶ ἤδη κατὰ τὸν βυζαντινὸν τύπον ἀπαιτεῖ ἀπὸ τὸν Ἕλληνα ἐπίσκοπον νὰ ἀκυρώσῃ τὸν γάμον, ἵνα τὴν νυμφευθῇ [2].

Ἐν συμπεράσματι, εἰς τὰς νήσους ταύτας δὲν ὑπάρχει κοινωνικὴ κατάστασις, ἡ ὁποία νὰ μὴ ἠλλοιώθη ὑπὸ τῆς βίας, τῆς ἀποπλανήσεως καὶ τοῦ κακοῦ παραδείγματος τῶν ἐντίμων τούτων Ἄγγλων!

Ἡ λειτουργία τοῦ ταχυδρομείου εἰς τὴν πόλιν ταύτην ἀριθμεῖ ὕπαρξιν δέκα πέντε ἐτῶν. Κατὰ τὰς προηγουμένας κυβερνήσεις τὸ ταχυδρομεῖον ἀνεχώρει εἰς καθωρισμένας ἡμέρας, μὴ ἐξαιρουμένης οὐδὲ τῆς ἐποχῆς, καθ' ἣν αἱ νῆσοι αὗται κατελήφθησαν ἀπὸ τοὺς Γάλλους καὶ καθ' ἣν ὑπῆρχε πάντοτε ἀγγλικὸν ταχυδρομεῖον. Τώρα αἱ ἡμέραι τῆς ἀναχωρήσεως τοῦ ταχυδρομείου οὐχὶ μόνον ἐξαρτῶνται ἀπὸ τὴν προσωπικὴν ἰδιοτροπίαν, ἀλλά, καὶ ὅταν ἀκόμη δι' ἀνακοινώσεως καθορίζωνται ἡ ἡμέρα καὶ ἡ ὥρα, ἔπειτα ὅ,τι εἶχεν ἀνακοινωθῇ περιφρονεῖται καὶ ὁρίζονται ὅσαι ἡμέραι εἶναι τῆς ἀρεσκείας τοῦ Μαίτ-

---

θέσεως, ἡ ἁρμοστεία ἐζήτησε διὰ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἄγγλου πρεσβευτοῦ λόρδου Στράγκφορτ τὴν ἄδειαν τοῦ πατριάρχου διὰ τὴν σύναψιν νέου γάμου, ἥτις διηυκόλυνε τὸν τερματισμὸν τοῦ σκανδάλου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

considerando che qui si trovano diversi rappresentanti di estere nazioni, che regolano i loro affari coi respettivi governi sulla fede dell'annuncio della partenza della corriera; nulla finalmente riflettendo che per questa corriera s'incontra generalmente un'enorme spesa, che anche questa si fa a capriccio.

La maniera con cui il Sig(no)r Maitland esige dai consoli ciò che gli aggrada è certamente quello ch'egli seppe adoperare cogl'Indiani. Bramò egli ch'io raccomandassi a V.E.R. il conte di Guilford[1] *ed il console inglese di Tripoli. Per ottenere questo favore che si pratica fra tutti i gov(ern)i amici, mi mandò un pezzettino di carta scritto dal di lui seg(reta)rio Hankey coi nomi delle sud(dett)e due persone. Questo modo esigente ed inurbano fu da me corrisposto come insegna la prudenza. Ecco poi come Maitland corrispose a tale favore. Io dovevo riscuotere del danaro da Smirne, e non avendo colà rapporto alcuno, gli domandai con apposito officio una commendatizia a quel console inglese per l'unico oggetto di facilitare la riscossione del mio avere. Non ebbi risposta, neppure del motivo per cui mi negava il richiesto indirizzo.*

Questa increanza non è la sola che comprova l'egoismo di Maitland. Eccone un' altra più significante. Questa città scarseggia d'acqua nella stagione estiva, e perciò i principali impiegati sotto tutti i governi, come in questo, erano provveduti di un biglietto per avere un barile di acqua al giorno dalle cisterne del governo. Anche i consoli aveano questa distinzione, ma questo anno è divenuta esclusiva per i soli impiegati settinsulari.

Ecco villanamente negato uno de'principali elementi, che non si trova di buona qualità con qualunque danaro, nulla importando che la negativa d'un bicchier d'acqua non è fatta alla personalità de'consoli, ma ai sovrani che rappresentano, a quei sovrani che finora trattano in altra guisa i ministri ed i consoli inglesi. Ma non basta ancora!

Siccome lord Maitland ha la prerogativa della grazia dal suo monarca, perciò, dietro ricorso fatto a questo consolato dal capitano Lazzarini di Ancona, domandai al d(ett)o Maitland, che avesse riveduta per grazia una sentenza emanata dal tribunale || criminale di Santa Maura contro il fratello del d(ett)o capitano, il quale pel processo fiscale e per le motivazioni fatte dal medesimo tribunale, non poteva, come fu, essere condannato alla pena di tre anni di carcere. Chiusi il mio dispaccio domandando un qualche riscontro per discarico del mio officio, ma se il silenzio non fu la risposta datami, io non ne ebbi altra.

Dopo molti corrieri spediti dal pascià di Jannina a Maitland e da questi al pascià, e dietro replicati personali colloquj tra essoloro, la piazza di Parga fu ceduta al Turco, analogamente a quanto mi feci un dovere di riferirLe col mio divoto foglio del 14 marzo 1817, nº 25. Finora non ne fu eseguita la consegna perchè mancava l'adesione del Divano al trattato di Parigi del 5 9bre 1815, ma ora è giunta, e tra giorni

---

1. Πράγματι ὁ de Ribas δι' εἰδικοῦ ἐγγράφου συνέστησε πρὸς τὴν Ἀγίαν Ἕδραν τὸν κόμιτα Γκύλφορδ, ὅστις ἀνεχώρησεν ἐκ Κερκύρας, κατευθυνόμενος εἰς Ἀγκῶνα καὶ ἐκεῖθεν εἰς Ρώμην τὴν 15/27 Μαρτίου 1819 (Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 13, τῆς 16/28 Μαρτίου 1818). (Βλ. rub. 292, anno 1819, fasc. 2, f. 33r) .

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

λανδ, χωρὶς νὰ ἐνδιαφέρωνται ἂν τὸ ψυχορραγοῦν τοῦτο ἐμπόριον παραβλάπτεται, χωρὶς νὰ λαμβάνουν ὑπ' ὄψιν ὅτι ἐνταῦθα εὑρίσκονται καὶ ἀντιπρόσωποι ξένων κρατῶν, οἱ ὁποῖοι κανονίζουν τὰς μετὰ τῶν οἰκείων κυβερνήσεων ὑποθέσεις βασιζόμενοι εἰς τὴν ἀνακοίνωσιν περὶ ἀναχωρήσεως τοῦ ταχυδρομείου, τέλος, μὴ ἀναλογιζόμενοι ὅτι διὰ τὸ ταχυδρομεῖον τοῦτο καταβάλλεται συνήθως τεραστία δαπάνη, ἥτις γίνεται ἐπίσης ἀλογίστως.

Ὁ τρόπος, καθ' ὃν ὁ κύριος Μαίτλανδ ἀπαιτεῖ ἀπὸ τοὺς προξένους ὅ,τι ἐπιθυμεῖ εἶναι ἀναμφισβητήτως ἐκεῖνος τὸν ὁποῖον ἐφήρμοζε μὲ τοὺς Ἰνδούς. Ἐπεθύμει νὰ συστήσω εἰς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν κόμιτα Γκύλφορδ [1] καὶ τὸν ἐν Τριπόλει ἄγγλον πρόξενον. Ἵνα ἐπιτύχῃ τὴν εὔνοιαν ταύτην, ἥτις συνηθίζεται μεταξὺ ὅλων τῶν φίλων κυβερνήσεων, μοῦ ἀπέστειλε τεμάχιον χάρτου μὲ σημείωμα τοῦ γραμματέως του Hankey, μὲ τὰ ὀνόματα τῶν μνημονευθέντων προσώπων. Εἰς τὸν ἀπαιτητικὸν καὶ ἀγροῖκον τοῦτον τρόπον, ἀπήντησα ὡς ὑπέβαλλεν ἡ σύνεσις. Καὶ ἰδοὺ πῶς ὁ Μαίτλανδ ἀνταπέδωσε τὴν εὔνοιαν ταύτην. Εἶχον νὰ εἰσπράξω χρηματικὸν ποσὸν εἰς Σμύρνην καί, ἐπειδὴ οὐδεμίαν εἶχον ἐκεῖ γνωριμίαν, τοῦ ἐζήτησα δι' εἰδικοῦ ἐγγράφου σύστασιν πρὸς τὸν ἐκεῖ ἄγγλον πρόξενον, μὲ μόνον σκοπὸν νὰ διευκολύνῃ τὴν εἴσπραξιν τῆς ἀπαιτήσεώς μου. Οὐδεμίαν ἔλαβον ἀπάντησιν, οὐδὲ κἂν διὰ τὸν λόγον δι' ὃν ἠρνεῖτο τὴν σύστασιν.

Ἡ ἀγένεια αὕτη δὲν εἶναι ἡ μόνη ἀπόδειξις τοῦ ἐγωϊσμοῦ τοῦ Μαίτλανδ. Ἰδοὺ καὶ ἄλλη χαρακτηριστική. Ἡ πόλις αὕτη στερεῖται ὕδατος κατὰ τὴν θερινὴν περίοδον, διὸ εἰς τοὺς ἀνωτέρους ὑπαλλήλους ὑφ' ὅλας τὰς κυβερνήσεις, ὡς καὶ ὑπὸ τὴν παροῦσαν, χορηγεῖται δελτίον δι' οὗ δικαιοῦνται καθ' ἑκάστην ἑνὸς βαρελίου ὕδατος ἀπὸ τὰς δημοσίας δεξαμενάς. Καὶ οἱ πρόξενοι ἔχαιρον τῆς αὐτῆς διευκολύνσεως, ἀπὸ τοῦ τρέχοντος ὅμως ἔτους αὕτη περιωρίσθη ἀποκλειστικῶς εἰς τοὺς ἑπτανησίους ὑπαλλήλους. Ἰδοὺ ὅτι κατὰ τρόπον ἀγροῖκον στεροῦνται ζωτικοῦ στοιχείου, τὸ ὁποῖον, παρὰ πᾶσαν καλὴν διάθεσιν, δὲν εὑρίσκεται εἰς οἱανδήποτε τιμήν, μὴ λαμβανομένου ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ ἄρνησις ἑνὸς ποτηρίου ὕδατος δὲν στρέφεται μόνον κατὰ τῆς προσωπικότητος τῶν προξένων, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν τῶν ἀρχηγῶν τῶν κρατῶν, τοὺς ὁποίους οὗτοι ἀντιπροσωπεύουν, τῶν ἀρχηγῶν ἐκείνων πρὸς τοὺς ὁποίους φέρονται κατὰ τρόπον διαφορετικὸν οἱ ἄγγλοι ὑπουργοὶ καὶ πρόξενοι. Ἀλλὰ δὲν ἀρκεῖ τοῦτο.

Ἐπειδὴ ὁ λόρδος Μαίτλανδ χαίρει ἐκ μέρους τοῦ μονάρχου του τοῦ προνομίου τῆς ἀπονομῆς χάριτος, διὰ τοῦτο, κατόπιν ὑποβληθείσης πρὸς τὸ ἡμέτερον προξενεῖον προσφυγῆς ὑπὸ τοῦ πλοιάρχου Lazzarini ἐξ Ἀγκῶνος, παρεκάλεσα τὸν ρηθέντα Μαίτλανδ νὰ ἐπανεξετάσῃ, πρὸς ἀπονομὴν χάριτος, ἀπόφασιν ἐκδοθεῖσαν ὑπὸ τοῦ ποινικοῦ δικαστηρίου τῆς Λευκάδος εἰς βάρος τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ μνημονευθέντος πλοιάρχου, ὅστις, συμφώνως πρὸς τὴν δημοσίαν δικονομίαν καὶ διὰ τοὺς ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ δικαστηρίου ἀναφερομένους λόγους, δὲν ἔπρεπε — ὡς συνέβη — νὰ καταδικασθῇ εἰς φυλάκισιν τριῶν ἐτῶν. Ἀπέστειλα τὸ ἔγγραφόν μου, ζητῶν ποιάν τινα ἀπάντησιν πρὸς τακτοποίησιν τῆς ὑπηρεσίας μου, ἀλλ' ἂν ἡ σιωπὴ δὲν ἀποτελῇ ἀπάντησιν οὐδεμίαν ἄλλην ἔλαβον.

Μετὰ πολλὰς ἀποστολὰς ἐκ μέρους τοῦ πασᾶ τῶν Ἰωαννίνων πρὸς τὸν Μαίτλανδ καὶ τοῦ τελευταίου πρὸς τὸν πασᾶν, ὡς καὶ μετὰ ἐπανειλημμένας προσωπικὰς συζητήσεις μεταξύ των, ἡ περιοχὴ τῆς Πάργας παρεχωρήθη εἰς τοὺς Τούρκους, ὡς ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ Σᾶς ἀναφέρω διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 14ης Μαρτίου 1817, ἀριθμ. 25. Ἡ παράδοσις δὲν ἐπραγματοποιήθη ἀκόμη ἐπειδὴ ἔλειπεν ἡ προσχώρησις τοῦ Διβανίου εἰς τὴν Συμφωνίαν τῶν Παρισίων τῆς 5ης Νοεμβρίου 1815. Τώρα αὕτη ἐλήφθη καὶ ἐπο-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

si realizzerà la consegna della detta piazza. La Porta ha pagato in ptoere di Maitland il valore di tutte le proprietà de' Pargj, i quali da venti giorni a questa parte con un onorevole generale accordo hanno abbandonata la loro patria, e si sono rifugiati qui, per non essere l'infelice vittima dell'odio del pascià.

I sgraziati Pargj maledicono il momento in cui cacciarono i Francesi per chiamare i leali Inglesi[1].

Em.za R.ma, tutte queste infilicità non si possono certamente addolcire coi soli ajuti umani, ma è uopo ricorrere agli ajuti della religione, che ci ricorda, che Iddio mise Giacobbe nelle mani de' suoi nemici, e consegnò Israele a quelli che lo divorarono.

Termino questo mio lungo e disgustoso rapporto rassegnandoLe in ultima analisi che tutta l'artiglieria di bronzo ch'era situata nelle mura della città, e non poca di quella ch'era nelle due fortezze e negli esterni fortini, fu imbarcata per l'Inghilterra da qualche tempo a questa parte. Rese poi ragionato stupore, che, contemporaneamente al trasporto della sopraddetta artiglieria, si fece il gettito in mare d'una gran quantità di buone palle da cannone e di granate, gettito che, sebbene eseguito di notte e di buon mattino, pure non potè isfuggire alla replicata osservazione di molti.

E(minentissi)mo Sig(no)re, se questo mio riverente dispaccio o direttamente od indirettamente servir potrà di giovamento a questa popolazione, sarò pienamente contento, perchè potrò dire coll'Ecclesiastico : respicite quomiam non mihi soli laborari, sed et omnibus exquirentibus disciplinari[2]. ||

Ho l'alta gloria di sommessamente baciarLe la Sacra Porpora, e di riprotestarLe l'inalterabile mia venerazione, colla quale immutabilmente mi pregio di segnarmi

di Vostra Eminenza Reverendissima

u.mo d.mo S.r V.o S.e obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas - Pieri
Cameriere Segreto di S. Santità

4

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 107 [3]

Corfù, li 2 Luglio 1819 [4]

Eminentissimo Signore

Sono due anni che si è istallato il governo costituzionale di queste isole, e due sono le procedure provvisorie, che finora si è creduto necessario di adottare. Io mi onorai già di prevenire l'Em.za V.ra R.ma col mio ossequioso dispaccio n° 77, che la prima

---

1. Περὶ τῆς μεταβιβάσεως τῆς Πάργας εἰς τὸν Ἀλῆ πασᾶν βλ. Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἀριθμ. 74, τῆς 17/29 Μαΐου 1819.
2. Σοφία Σειρὰχ 30, 26.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

μένως ἐντὸς ὀλίγων ἡμερῶν θὰ πραγματοποιηθῇ ἡ παράδοσις τοῦ ρηθείσης περιοχῆς. Ἡ Πύλη κατέβαλεν εἰς χεῖρας τοῦ Μαίτλανδ τὴν τιμὴν ὅλων τῶν ἰδιοκτησιῶν τῶν Παργίων, οἵτινες ἀπὸ εἰκοσαημέρου, μετὰ ἀξιοπρεποῦς γενικῆς συμφωνίας, ἐγκατέλειψαν τὴν πατρίδα των καὶ κατέφυγον ἐδῶ, ἵνα μὴ γίνουν θύματα τοῦ μίσους τοῦ πασᾶ. Οἱ ἀτυχεῖς Πάργιοι καταρῶνται τὴν στιγμήν, καθ' ἣν ἐξεδίωξαν τοὺς Γάλλους καὶ ἐκάλεσαν τοὺς ἐντίμους Ἄγγλους [1]!

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης, αἱ ἀτυχίαι αὗται δὲν εἶναι φυσικὰ δυνατὸν νὰ μετριασθοῦν μὲ μόνην τὴν ἀνθρωπίνην βοήθειαν, ἀλλ' εἶναι ἀνάγκη προσφυγῆς καὶ εἰς τὴν βοήθειαν τῆς θρησκείας, ἥτις μᾶς ὑπενθυμίζει ὅτι ὁ Θεὸς παρέδωσε τὸν Ἰακὼβ εἰς χεῖρας τῶν ἐχθρῶν του καὶ ὅτι ἔρριψε τοὺς Ἰσραηλίτας εἰς χεῖρας ἐκείνων οἱ ὁποῖοι τοὺς ἠφάνισαν.

Περαίνω τὴν ἐκτενῆ καὶ θλιβερὰν ταύτην ἔκθεσιν ἀνακοινῶν ὡς τελευταίαν πληροφορίαν ὅτι ὅλα τὰ ὀρειχάλκινα πυροβόλα τὰ εὑρισκόμενα εἰς τὰ τείχη τῆς πόλεως καὶ ὄχι ὀλίγα ἀπὸ τὰ εὑρισκόμενα εἰς τὰ δύο φρούρια καὶ τοὺς ἐξωτερικοὺς πυργίσκους ἀπεστάλησαν ἀπό τινος εἰς Ἀγγλίαν. Προεκάλεσε δὲ εὔλογον ἔκπληξιν ὅτι συγχρόνως πρὸς τὴν ἀποστολὴν τοῦ ρηθέντος πυροβολικοῦ ὑλικοῦ ἐρρίφθη εἰς τὴν θάλασσαν μεγάλη ποσότης ὀβίδων κανονίου καὶ βομβῶν, ἡ ρίψις ὅμως αὕτη, καίτοι ἐγένετο τὴν νύκτα καὶ πολὺ ἐνωρὶς τὴν πρωΐαν, δὲν διέφυγε τὴν προσεκτικὴν παρατηρητικότητα πολλῶν.

Πανιερώτατε Κύριε, ἂν τὸ εὐλαβὲς τοῦτο ἔγγραφόν μου δυνηθῇ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως νὰ βοηθήσῃ τὸν πληθυσμὸν τοῦτον, θὰ εἶμαι πολὺ εὐτυχής, διότι μετὰ τοῦ Ἐκκλησιαστοῦ θὰ δύναμαι νὰ εἴπω: «Κατανοήσατε ὅτι οὐκ ἐμοὶ μόνῳ ἐκοπίασα, ἀλλὰ πᾶσι τοῖς ζητοῦσι παιδείαν» [2].

Θεωροῦμαι εὐτυχὴς νὰ ἀσπασθῶ ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν καὶ νὰ ἀνανεώσω τὴν σταθερὰν εὐλάβειάν μου, μεθ' ἧς ἀναλλοιώτως ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri
μυστικὸς θαλαμηπόλος τῆς Α. Ἁγιότητος

4

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 107 [3]

Κέρκυρα, 2 Ἰουλίου 1819 [4]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Παρῆλθον δύο ἔτη ἀφ' ὅτου ἐγκατεστάθη ἡ συνταγματικὴ κυβέρνησις εἰς τὰς νήσους ταύτας, καὶ δύο εἶναι αἱ προσωριναὶ δικονομίαι τὰς ὁποίας μέχρι τοῦδε ἐκρίθη ἀναγκαῖον νὰ υἱοθετήσῃ. Ἔκρινα ἐν καιρῷ ἀναγκαῖον νὰ προειδοποιήσω τὴν Υ. Σ. Π. διὰ τοῦ

---

3. Rub. 292, anno 1819, fasc. 2, f. 72r - 73r .
4. 20 Ἰουνίου 1819 π.ἡ.

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

procedura non si poteva mantenere, senza annichilire i diritti più sacri di proprietà. Questa mia opinione è stata confermata dal fatto.

Ora ardisco di umiliarLe, che anche questa seconda procedura, attivata nel giorno di jeri, non riuscirà giusta alla generalità de' cittadini Jonj, se non sarà modificata in parecchie parti. Mi onoro d'inviarLela col corso di questa posta. Dietro l'esame che ho fatto sulla ridetta procedura mi sono convinto, che gli articoli riguardanti i bolli e sequestri, nonchè quelli per le avarie, debbano stabilire || il diritto di reciprocità in quei governi, che hanno i loro consoli presso questi Stati. Questo è uno de' principali oggetti per cui ho creduto mio dovere di spedirLe la detta procedura, una delle quali ho passato in questa cancelleria consolare. Sono riflessibili sotto diversi rapporti coll'idee di varj miei officj e particolarmente del 20 Mag(gi)o p° p°, n° 101 gli articoli 33, 74, 75, 82, 95, 150, 165, 167, 169, 170, 171, 174, 175, 176, 179, 180, 181, 230, 233, 235, 236, 237, 238, 362, 369, 371, 400 e 411. Supplico la solita bontà di V.E.R. di volersi benignamente degnare di ponderarli colla sua inarrivabile illuminatezza per quelle misure che crederà analoghe al caso.

Adempito a questo mio dovere, mi glorio di riprotestarLe l' || illimitata mia venerazione colla q(ua)le baciandoLe la S.P. immutabilmente mi dichiaro

di Vostra Eminenza Reverendissima

u.mo d.mo S.r V.o S.e obb.mo
il marchese Carlo de Ribas - Pieri
Cameriere Segreto di N. S.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου ὑπ' ἀριθμ.77, ὅτι ἡ πρώτη δικονομία ἦτο ἀδύνατον νὰ διατηρηθῇ χωρὶς νὰ ἐκμηδενίσῃ τὰ πλέον ἱερὰ δικαιώματα τῆς ἰδιοκτησίας. Ἡ γνώμη μου αὕτη ἐπεβεβαιώθη ὑπὸ τῆς πραγματικότητος.

Ἤδη τολμῶ νὰ ὑποδείξω εὐλαβῶς ὅτι ἡ δευτέρα αὕτη δικονομία, τεθεῖσα εἰς ἐφαρμογὴν ἀπὸ τῆς χθές, θὰ ἀποδειχθῇ οὐχὶ ὀρθὴ διὰ τὴν πλειονότητα τῶν Ἰονίων πολιτῶν, ἂν δὲν τροποποιηθῇ εἰς πολλὰ μέρη. Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς ἀποστείλω ταύτην διὰ τοῦ αὐτοῦ ταχυδρομείου. Μετὰ ἐξέτασιν τὴν ὁποίαν ἔκαμα ἐπὶ τῆς ρηθείσης διαδικασίας, ἐπείσθην ὅτι τὰ ἄρθρα τὰ ἀφορῶντα εἰς τὰ χαρτόσημα, τὰς δημεύσεις ὡς καὶ τὰς ἀβαρίας πρέπει νὰ καθορίσουν τὸ δικαίωμα ἀμοιβαιότητος μετὰ τῶν κυβερνήσεων, αἱ ὁποῖαι διατηροῦν προξένους εἰς τὰ κράτη ταῦτα. Τοῦτο ἀποτελεῖ ἕνα τῶν κυρίων λόγων δι' οὓς ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ Σᾶς ἀποστείλω τὸ κείμενον τῆς ρηθείσης δικονομίας, τῆς ὁποίας ἀντίτυπον διεβίβασα καὶ πρὸς τὴν ἐνταῦθα προξενικὴν γραμματείαν. Ὑπὸ ποικίλας ἀπόψεις ἀντανακλῶσι τὰς ἰδέας διαφόρων ἐγγράφων μου, ἰδίᾳ τῆς 20ῆς Μαρτίου παρελθόντος μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 101, ἄρθρα 33, 74, 75, 82, 95, 150, 165, 167, 169, 170, 171, 174, 175, 176, 179, 180, 181, 230, 233, 235, 236, 237, 238, 362, 369, 371, 400 καὶ 411. Ἱκετεύω τὴν ἐγνωσμένην καλωσύνην τῆς Υ.Σ.Π. νὰ εὐδοκήσῃ εὐμενῶς νὰ σταθμίσῃ ταῦτα μετὰ τῆς διακρινούσης αὐτὴν βαθυτάτης διορατικότητος πρὸς λῆψιν τῶν ἐνδεικνυομένων μέτρων.

Μετὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ καθήκοντος τούτου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὸν σεβασμόν μου, μεθ' οὗ, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν, διατελῶ

τῆς Υ. Σ. Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας, πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri
θαλαμηπόλος ἐξ ἀπορρήτων τοῦ Ἡμετέρου Κυρίου

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

II

I MOVIMENTI RIVOLUZIONARI A ZANTE E A SANTA MAURA DEL 1819 e 1820

Τὰ ἐν Ζακύνθῳ καὶ Λευκάδι ἐπαναστατικὰ κινήματα τοῦ 1819 καὶ 1820

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

5

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° *120* [1]

Corfù, li 5 8bre 1819 [2]

Eminentissimo Signore

Oltremodo mi dispiace di dover sommessamente rassegnare a V.ra Em.za R. ma che, in conseguenza di alcuni di quelli argomenti, che mi onorai di dettagliatamente umiliarLe coi miei riverenti dispacci del 5 7bre 1818, n° 77, e del giorno 8 Maggio p.p., n° 99, i villani dell'isola di Santa Maura si sono rivoluzionati colle armi alla mano contro il governo. Sulle prime la facenda sembrò di poco momento, ma ora si è saputo che tutti i villani sud(dett)i, che non hanno bisogno dei soccorsi della città, sono corsi alle armi. Il principale motivo della rivolta dicesi che sia stato un'imposta di parà 15 o sia di bajocchi 7 ½, che doveasi pagare per ogni pecora esistente nel territorio di quell'isola, nella quale una delle primarie vendite è il formaggio, che da un'infinità di pecorini si ricava. Questo || lord Alto Com(missiona)rio pro tempore ha spedito un significante rinforzo di truppa nella sud(dett)a isola con tutte le provvigioni da bocca e da guerra. Non so per ora decidermi sull'esito di questo serio e disgustoso affare, del quale mi onorerò di porgere all'E.V.R. ulteriori rapporti subito che sarò informato di qualche cosa positiva.

Mi riprotesto con tutto il rispetto, che si deve alle virtù dell'E.V.R., cui bacio sommessam(ent)e la S. Porpora.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo S[r] V° obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri
Cameriere Segreto di N.S. [3]

6

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° *123* [4]

Corfù, li 20 8bre 1819 [5]

Eminentis(si)mo Signore

Dalle stampe che mi onoro di accompagnarLe con questo mio divoto foglio[6], *rileverà lo stato della rivolta accaduta nell'isola di Santa Maura analogamente all'altro*

---

1. Rub. 292, anno 1819, fasc. 2, f. 28[r] - 28[v] .
2. 23 Σεπτεμβρίου π.ἡ.
3. Δηλ. τοῦ πάπα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

5

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 120 [1] Κέρκυρα, 5 'Οκτωβρίου 1819 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Μετὰ βαθυτάτης λύπης φέρω ταπεινῶς εἰς γνῶσιν τῆς Υ. Σ. Π. ὅτι, συνεπείᾳ ὑποθέσεών τινων ἐξ ἐκείνων τὰς ὁποίας εἶχον τὴν τιμὴν λεπτομερῶς νὰ ἀνακοινώσω διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 5ης Σ/βρίου 1818, ἀριθμ. 77, καὶ τῆς 8ης παρελθόντος Μαΐου, ἀριθμ. 99, οἱ χωρικοὶ τῆς νήσου Λευκάδος ἐπανεστάτησαν ἐνόπλως κατὰ τῆς κυβερνήσεως. Κατ' ἀρχὰς τὸ γεγονὸς ἐφάνη περιωρισμένης βαρύτητος, τώρα ὅμως ἐγνώσθη ὅτι ὅλοι οἱ ρηθέντες χωρικοὶ ὅσοι δὲν ἔχουν ἀνάγκην ὑποστηρίξεως ἐκ τῶν πόλεων, ἔτρεξαν εἰς τὰ ὅπλα. Κυρία αἰτία τῆς ἐπαναστάσεως λέγεται ὅτι εἶναι ὁ φόρος 15 παράδων ἢ $7\,^1/_2$ μπαϊόκων, ὁ ὁποῖος θὰ καταβάλλεται δι' ἕκαστον πρόβατον εὑρισκόμενον εἰς τὴν περιοχὴν τῆς νήσου ταύτης, τῆς ὁποίας ἓν τῶν σπουδαιοτέρων προϊόντων πωλήσεως εἶναι ὁ τυρός, ἐξαγόμενος ἀπὸ πάμπολλα πρόβατα. Ὁ ἐνταῦθα προσωρινὸς λόρδος ὕπατος ἁρμοστὴς ἀπέστειλεν ἱκανὴν ἐνίσχυσιν στρατοῦ εἰς τὴν ρηθεῖσαν νῆσον μεθ' ὅλων τῶν προμηθειῶν τροφοδοσίας καὶ πολέμου. Δὲν δύναμαι πρὸς τὸ παρὸν νὰ κρίνω περὶ τοῦ σοβαροῦ καὶ λυπηροῦ τούτου ἐπεισοδίου, περὶ τοῦ ὁποίου θὰ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. περαιτέρω εἰδήσεις, εὐθὺς ὡς πληροφορηθῶ περὶ θετικοῦ τινος γεγονότος.

Διατελῶ μεθ' ὅλου τοῦ ὀφειλομένου σεβασμοῦ πρὸς τὰς ἀρετὰς τῆς Υ. Σ. Π., τῆς ὁποίας ταπεινῶς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ. Σ. Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri
μυστικὸς θαλαμηπόλος τοῦ 'Ημετέρου Κυρίου [3]

6

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 123 [4] Κέρκυρα, 20 'Οκτωβρίου 1819 [5]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Ἐκ τῶν ἐντύπων μὲ τὰ ὁποῖα ἔχω τὴν τιμὴν νὰ συνοδεύσω τὸ εὐλαβὲς τοῦτο ἔγγραφον [6] θὰ ἐκτιμήσητε τὴν κατάστασιν τῆς ἐπαναστάσεως τῆς ἐκραγείσης εἰς τὴν νῆσον τῆς

---

4. Rub. 292, anno 1819, fasc. 2, f. 35r - 35v .
5. 8 'Οκτωβρίου π.ἡ.
6. Συνημμέναι προκηρύξεις τοῦ ὑπάτου ἁρμοστοῦ Ἄδαμ τῆς 6, 8 καὶ 11 'Οκτωβρίου 1819.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

mio rispettoso foglio n° 120, 5 corrente. Non si è però reso pubblico, che due sacerdoti greci di quell'isola furono impiccati. Per quanto si dice, la faccenda non è terminata come si fa credere. Intanto il senato si è radunato più volte straordinariamente, e si vuole che sia stato deciso, che la maggior parte delle imposte saranno annullate.

Ho l'onore di umiliare, che in questo disgustoso ‖ argomento alcun cattolico è complicato.

Ho la gloria di rassegnarLe la mia divozione, colla quale, baciandoLe rispettosamente la S.P., mi pregio d'immutabilmente segnarmi

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr V° obb.mo
il m(arche)se C. de Ribas - Pieri

7

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 170 [1]

Corfù, 24 Luglio 1820 [2]

Eminentissimo Signore

Nell'isola di Zante è scoppiata un'energica e metodica rivolta contro l'attuale governo :

1°. Perchè gli abitanti della stessa non acconsentono di perdere i beni ecclesiastici, de' quali io mi onorai di tenere proposito all'Em.za V.ra R.ma col divoto mio dispaccio del cinque cor(ren)te, n. 162 [3].

2°. Perchè non possono adattarsi alla legge monetaria, ch'io feci conoscere all' E.V.R. col rispettoso mio rapporto del 7 del mese andante, n° 164, tanto per gl'interessi commerciali, che la sud(dett)a isola tiene colla vicina Morea, come per il calcolo da loro fatto della perdita del 25 per 100 tra la moneta nobile abolita, e che ritira il governo, dalla moneta plateale posta in corso, che non ha il valore intrinseco alla med(esim)a fissato.

3°. Perchè non possono ubbidire la legge pubblicata per ogni sorta d'animali, che si tengono in campagna.

La trascorsa notte è partito un corpo di truppe inglesi di circa 200 *uomini per rinforzare la guarnigione di Zante.*

Mi onoro di assoggettare all'E.V.R. sei pezzi delle d(ett)e nuove monete plateali, che appartengono alle tre classi coniate esclusivamente ‖ a qualunque altra.

Mi glorio di riprotestarLe l'ossequiosissimo mio omaggio, e baciandoLe la S.P. colla dovutaLe venerazione, ho l'alto onore di costantemente ripetermi

di V.tra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr V° Se obb.mo
il marchese Carlo de Ribas - Pieri

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 31r - 31v .
2. 12 Ἰουλίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Λευκάδος, παραλλήλως πρὸς τὸ ἄλλο εὐλαβὲς ἔγγραφόν μου, ἀριθμ. 120, τῆς 5 τρέχοντος. Δὲν ἐγένετο ὅμως γνωστὸν ὅτι δύο ἱερεῖς Ἕλληνες τῆς νήσου ταύτης ἀπηγχονίσθησαν. Παρὰ τὰ λεγόμενα, ἡ ὑπόθεσις δὲν ἔχει λήξει, καθὼς προσπαθοῦν νὰ πιστεύσωμεν. Ἐν τῷ μεταξὺ ἡ Γερουσία συνεδρίασεν ἐπανειλημμένως ἐκτάκτως, λέγεται δὲ ὅτι ἐλήφθη ἀπόφασις ὅπως τὸ πλεῖστον τῶν φόρων καταργηθῇ. Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω ταπεινῶς ὅτι εἰς τὴν θλιβερὰν ταύτην ὑπόθεσιν οὐδεὶς καθολικὸς ἀνεμίχθη.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω τὰ σέβη μου, μεθ' ὧν ἀσπαζόμενος εὐλαβῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν, διατελῶ σταθερῶς

τῆς Υ. Σ. Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

7

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 170 [1] Κέρκυρα, 24 Ἰουλίου 1820 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Εἰς τὴν νῆσον Ζάκυνθον ἐξέσπασεν ἰσχυρὰ καὶ ὠργανωμένη ἐπανάστασις κατὰ τῆς παρούσης Κυβερνήσεως :

1ον. Ἐπειδὴ οἱ κάτοικοι δὲν δέχονται νὰ χάσουν τὰ ἐκκλησιαστικὰ κτήματα, περὶ τῶν ὁποίων εἶχον τὴν τιμὴν νὰ πληροφορήσω τὴν Υ. Σ. Π. διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου τῆς 5 τρέχοντος, ὑπ' ἀριθμ. 162 [3].

2ον. Ἐπειδὴ δὲν δύνανται νὰ προσαρμοσθοῦν εἰς τὸν νομισματικὸν νόμον, περὶ τοῦ ὁποίου ἐπληροφόρησα τὴν Υ. Σ. Π. διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου τῆς 7 τρέχοντος μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 164, τόσον ἕνεκα τῶν ἐμπορικῶν σχέσεων τὰς ὁποίας ἡ ρηθεῖσα νῆσος διατηρεῖ μετὰ τῆς γειτονικῆς Πελοποννήσου, ὅσον καὶ ἕνεκα τοῦ παρ' αὐτῶν γενομένου ὑπολογισμοῦ ἀπωλείας τοῦ 25 τοῖς ἑκατὸν μεταξὺ τοῦ καταργηθέντος εὐγενοῦς νομίσματος — τὸ ὁποῖον ἀποσύρει ἡ κυβέρνησις — καὶ τοῦ κοινοῦ, τοῦ ὁποίου ἡ ἀξία δὲν ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν παρ' αὐτῆς ὁρισθεῖσαν.

3ον. Ἐπειδὴ δὲν δύνανται νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὸν δημοσιευθέντα νόμον διὰ πᾶν εἶδος τῶν εἰς τὴν ὕπαιθρον διατηρουμένων κτηνῶν των.

Τὴν παρελθοῦσαν νύκτα σῶμα ἀγγλικοῦ στρατοῦ 200 περίπου ἀνδρῶν ἀνεχώρησε πρὸς ἐνίσχυσιν τῆς φρουρᾶς τῆς Ζακύνθου.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀποστείλω πρὸς τὴν Υ. Σ. Π. ἓξ τεμάχια τῶν ρηθέντων νέων ἀγοραίων νομισμάτων, τὰ ὁποῖα ἀνήκουν εἰς τὰς τρεῖς κοπείσας κατηγορίας, ἀποκλειομένης πάσης ἄλλης.

Ὑπερηφανεύομαι νὰ ἀνανεώσω τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου, ἀσπαζόμενος δὲ τὴν ἱερὰν πορφύραν μετὰ τῆς ὀφειλομένης εὐλαβείας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ σταθερῶς

τῆς Υ. Σ. Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri

---

3. Ἐν τῷ ἐγγράφῳ τούτῳ ὁ πρόξενος de Ribas παρεῖχε πληροφορίας ἀφορώσας εἰς ποικίλα ἐκκλησιαστικὰ θέματα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ
ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

III

SISTEMA GOVERNATIVO DELL' EPIRO

Τὸ διοικητικὸν σύστημα τῆς 'Ηπείρου

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SIG.R LUIGI D'INCHIOSTRI

Copia

*N*o 415 [1]

Corfù, li 24 Aprile 1820 [2]

Ill(ustrissi)mo Signore [3]

Ho avuto nozione dell'attuale considerevole commercio d'importazione ed esportazione, che i sudditi della Santità del mio Augusto Signore [4] *fanno costà con navigli coperti del paviglione dello Stato, e che i med(esi)mi non godono quelle facilitazioni, che ad essoloro non sarrebbero negate se protetti, assistiti ed ajutati fossero da un console od agente pontificio. Quindi bramando io di conciliare, per quando sta nel mio debol potere, i sopradichiariti oggetti, che tanto interessano l'animo clementissimo del sulodato mio munificentissimo sovrano e conoscendo l'integrità di V. S. Ill.ma, nonchè la prudenza ed esperienza nel trattare gli affari, come pure il Suo attaccamento alla S. Sede, caldamente La prego a volersi compiacere di provisoriamente* [5] *incaricarsi presso cod(est)i porti e littorali di agire secondo l'uso per tutti singoli, e qualunque sorta di effetti, beni, barche, bastimenti, navigli carichi e non carichi, per i loro naufragj avvenuti o che in futuro potranno accadere, per le persone di qualunque qualità e condizione suddite pontificie, che potranno giungere nelli porti e littorali sud(dett)i, facendosi rispettare da tutti i sudditi delli Stati Romani* [6] *e loro adjacenze e dai med(esi)mi esigerà senza eccezione le || analoghe regalie ed emolumenti soliti e consueti ad iustar di tutti gli altri agenti commerciali delle altre nazionali.*

*La prevengo a Sua regola, che col primo incontro mi farò un dovere di rassegnare all'E(minentissi)mo Sig.*r *cardinal Consalvi, Seg(reta)rio di Stato, la detta sua provisoria destinazione onde dipendere da di lui oracoli per tratto successivo.*

(C. de Ribas—Pieri) [7]

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 1, f. 58r .

2. 12 'Απριλίου π.ή.

3. 'Η ἐπιστολὴ ἀπευθύνεται πρὸς τὸν Luigi d'Inchiostri. Τὸ ἐν τῷ 'Αρχείῳ τοῦ Βατικανοῦ σωζόμενον κείμενον εἶναι οὐχὶ τὸ πρωτότυπον, ἀλλ' ἀντίγραφον αὐτοῦ ἀποσταλὲν ὑπὸ τοῦ de Ribas συνημμένως εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 151 ἔγγραφον πρὸς τὸν Γραμματέα τοῦ παπικοῦ κράτους.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

8

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ LUIGI D'INCHIOSTRI

'Αντίγραφον

'Αριθμ. 415 [1] Κέρκυρα, 24 'Απριλίου 1820 [2]

'Α ξ ι ό τ ι μ ε Κ ύ ρ ι ε [3]

"Ελαβον πληροφορίας περὶ τοῦ συγχρόνου σημαντικοῦ εἰσαγωγικοῦ καὶ ἐξαγωγικοῦ ἐμπορίου, τὸ ὁποῖον οἱ ὑπήκοοι τῆς 'Αγιότητος τοῦ σεπτοῦ Κυρίου μου [4] διεξάγουν αὐτόσε διὰ πλοίων ὑπὸ ἐθνικὴν σημαίαν, ἐπίσης δὲ ὅτι οἱ αὐτοὶ δὲν ἀπολαύουν τῶν διευκολύνσεων ἐκείνων, τῶν ὁποίων δὲν θὰ ἐστεροῦντο, ἂν ἐπροστατεύοντο, ὑπεστηρίζοντο καὶ ἐβοηθοῦντο ὑπὸ παπικοῦ προξένου ἢ πράκτορος.

"Οθεν ἐπιθυμῶν νὰ κανονίσω τὸ κατ' ἐμὲ τὰ ἀνωτέρω θέματα, τὰ ὁποῖα ἐνδιαφέρουν τόσον πολὺ τὴν εὐμενεστάτην καρδίαν τοῦ μνημονευθέντος γενναιοδωροτάτου Κυρίου μου, γνωρίζων δὲ τὴν ὑμετέραν ἀκεραιότητα, σύνεσιν καὶ πεῖραν εἰς τὴν διεκπεραίωσιν τῶν ὑποθέσεων, ὡς καὶ τὴν προσήλωσίν Σας εἰς τὴν 'Αγίαν "Εδραν, Σᾶς παρακαλῶ θερμῶς νὰ θελήσητε νὰ ἐπιφορτισθῆτε προσωρινῶς [5] εἰς τοὺς αὐτόσε λιμένας καὶ παράκτια νὰ ἐνεργῆτε, συμφώνως πρὸς τὰ ἔθιμα, διὰ πάντα τὰ ἄτομα καὶ παντὸς εἴδους συμφέροντα, ἀγαθά, πλεούμενα, πλοῖα, θαλάσσια μεταγωγικὰ φέροντα ἢ μὴ φορτίον, διὰ τὰ ἐπισυμβάντα εἰς αὐτὰ ἢ μέλλοντα τυχὸν νὰ ἐπισυμβοῦν ναυάγια, διὰ τὰ οἱασδήποτε κατηγορίας καὶ καταστάσεως παπικῆς ὑπηκοότητος πρόσωπα, τὰ ὁποῖα φθάνουν εἰς τοὺς ἀνωτέρω λιμένας καὶ παράκτια, ἀπαιτῶν τὸν σεβασμὸν ἐκ μέρους τῶν ὑπηκόων τῶν ρωμαϊκῶν κρατῶν [6] καὶ περιχώρων καὶ εἰσπράττων παρ' αὐτῶν, ἄνευ τινὸς ἐξαιρέσεως, τὰ συνήθη καὶ καθωρισμένα δικαιώματα καὶ τέλη ἐξ ἴσου πρὸς πάντας τοὺς λοιποὺς ἐμπορικοὺς πράκτορας τῶν ἄλλων ἐθνῶν.

Πρὸς γνῶσιν Σᾶς πληροφορῶ ὅτι εἰς πρώτην ἐπικοινωνίαν θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ γνωστοποιήσω εἰς τὸν πανιερώτατον καρδινάλιον Consalvi, Γραμματέα τοῦ Κράτους, τὴν ἀνωτέρω προσωρινὴν ἀνάθεσιν, ἵνα ἐξαρτᾶται ἐκ τῆς ἀποφάσεώς του ἡ περαιτέρω πορεία.

(C. de Ribas—Pieri) [7]

---

4. 'Εννοεῖ τὸν πάπαν.
5. 'Ο ἐπίσημος μόνιμος διορισμὸς ὑπέκειτο εἰς προηγουμένην ἔγκρισιν τῆς 'Αγίας "Εδρας.
6. Stati Romani ἦσαν τὸ παπικὸν κράτος.
7. 'Επειδὴ πρόκειται περὶ ἀντιγράφου, ἀποστελλομένου, ὡς ἐλέχθη, πρὸς τὴν Segreteria di Stato, τὸ ἔγγραφον δὲν φέρει ὑπογραφήν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

9

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 151 [1] *Corfù, li* 16 *Maggio* 1820 [2]

Eminentissimo Signore

Allorchè posso procurare un vantaggio qualunque al commercio de' felici sudditi della Santità di Nostro Signore [3], *non credo che debbo astenermene per insufficienza di autorizzazione, e molto più quando questo mio oggetto non riguarda in modo alcuno la mia persona, ma semplicemente il buon servizio, che devo al glorioso governo pontificio.*

Dietro questo principio io mi onoro di supplicare l'innata bontà dell'Em.za V.ra R.ma, affinchè vogliasi benignem(en)te degnare di scusarmi se, conoscendo io il considerevole commercio, che i sud(dett)i sudditi pontifici fanno nei porti e littorali di questo vicino Epiro, ho pregato il sig.r Luigi d'Inchiostri, residente in Prevesa, ad incaricarsi provisoriamente dell'agenzia commerciale dei rid(ett)i sudditi pontificj nel modo e nella riserva, che l'E.V.R. si degnerà di rilevare dalla copia dell'annessa mia nota speditagli [4].

Non credo superfluo di rassegnarLe, che il d(ett)o sig.r d'Inchiostri trovasi in Prevesa col distinto carattere di console napolitano e v(ice) console austriaco [5].

Quindi se l'E.V.R. troverà colla profondità de' suoi lumi, che la provisoria destinazione da me fatta non comprometti minimam(ent)e i riguardi dell'augusto gov(ern)o pontificio e che altronde procuri || protezione ed assistenza ai nostri nazionali che ricapitano colà, in tale caso La supplico di volersi benignem(ent)e degnare di mandarmi l'approvazione della detta nomina nella persona dell'enunciato sig.r Luigi d'Inchiostri come console od agente pontificio nell'Epiro, prevenendoLa che, se per oggetti politici non si potesse mandare dall'E.mo Camerlingo [6] *la regolare patente* [7], *sarebbe sufficiente alla di lui uffiziale gestione anche una Sua veneratissima lettera diretta a lui sotto mio plico o pure a me medesimo o finalmente in qualunque altro modo, che all'E.V.R. sembrerà più acconzio per cogliere il sopradichiarito lodevole oggetto, in cui non mi sono molto fermato, poichè conosco, che anche nei felici dominj di S. Beatitudine* [8] *esistono i consoli ottomani e che le relazioni commerciali in questo caso concreto non alterano minimamente quelle della sana politica.*

In questo incontro mi onoro di mandarLe il Prospetto del governativo e commer-

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 1, f. 56r - 56v .
2. 4 Μαΐου π.ἡ.
3. Ἐννοεῖται ὁ πάπας.
4. Ἐννοεῖται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 415 προηγούμενον ἔγγραφον τοῦ ὁποίου ἀντίγραφον (copia) συνάπτεται εἰς τὸ ἔγγραφον.
5. Ἦτο σύνηθες τὸ αὐτὸ πρόσωπον νὰ ἀντιπροσωπεύῃ ταυτοχρόνως πλείονα κράτη. Ὁ d'Inchiostri κατεῖχεν ἐπίσης θέσιν προξένου τῆς Νεαπόλεως καὶ ὑποπροξένου τῆς Αὐστρίας, ὑπὸ τὴν ἰδιότητα δὲ ταύτην σώζονται ποικίλα ἔγγραφά του εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῶν κρατῶν τούτων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

9

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 151 [1] Κέρκυρα, 16 Μαΐου 1820 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

'Οσάκις δύναμαι νὰ ἐπιτύχω οἱονδήποτε ὄφελος ὑπὲρ τοῦ ἐμπορίου τῶν εὐτυχῶν ὑπηκόων τῆς 'Αγιότητος τοῦ 'Ημετέρου Κυρίου [3], δὲν νομίζω ὅτι πρέπει νὰ παραιτηθῶ δι' ἔλλειψιν σχετικῆς ἐξουσιοδοτήσεως, ἔτι δὲ πλέον ὅταν τὸ ζήτημα τοῦτο δὲν ἀφορᾷ καθ' οἱονδήποτε τρόπον τὸ ἄτομόν μου, ἀλλὰ μόνον τὰς καλὰς ὑπηρεσίας, τὰς ὁποίας ὀφείλω εἰς τὴν ἔνδοξον παπικὴν κυβέρνησιν.

'Υπὸ τὴν ἀρχὴν ταύτην, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἱκετεύσω τὴν ἔμφυτον καλωσύνην τῆς Υ.Σ.Π. ὅπως θελήσῃ νὰ εὐδοκήσῃ νὰ μὲ συγχωρήσῃ, ἄν, γνωρίζων τὸ σημαντικὸν ἐμπόριον τὸ ὁποῖον οἱ ρηθέντες παπικοὶ ὑπήκοοι διεξάγουν εἰς τοὺς λιμένας καὶ τὰ παραθαλάσσια τῆς γείτονος 'Ηπείρου, παρεκάλεσα τὸν κ. Luigi d'Inchiostri, ἐγκατεστημένον εἰς Πρέβεζαν, νὰ ἀναλάβῃ προσωρινῶς τὸ ἐμπορικὸν πρακτορεῖον τῶν παπικῶν ὑπηκόων, ὑπὸ τοὺς ὅρους καὶ τὰς ἐπιφυλάξεις, τὰς ὁποίας ἡ Υ.Σ.Π. θὰ εὐδοκήσῃ νὰ γνωρίσῃ ἀπὸ τὸ ἀντίγραφον τοῦ πρὸς αὐτὸν ἀποσταλέντος σημειώματος [4].

Δὲν κρίνω περιττὸν νὰ σᾶς πληροφορήσω ὅτι ὁ μνημονευθεὶς κ. d'Inchiostri κατέχει εἰς Πρέβεζαν τὴν εἰδικὴν θέσιν τοῦ νεαπολιτικοῦ προξένου καὶ αὐστριακοῦ ὑποπροξένου [5].

"Αν λοιπὸν ἡ Υ.Σ.Π. διὰ τῆς βαθυτάτης διορατικότητος κρίνῃ ὅτι ἡ παρ' ἐμοῦ γενομένη προσωρινῶς ἀνάθεσις οὐδόλως ἐκθέτει τὸν πρὸς τὴν σεπτὴν παπικὴν κυβέρνησιν σεβασμὸν καὶ ὅτι παραλλήλως ἐξασφαλίζει προστασίαν καὶ βοήθειαν εἰς τοὺς ἐκεῖ μεταβαίνοντας ὑπηκόους μας, Σᾶς ἱκετεύω νὰ θελήσητε νὰ εὐδοκήσητε νὰ μοῦ ἀποστείλητε τὴν ἔγκρισιν τοῦ ρηθέντος διορισμοῦ εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ μνημονευθέντος κ. Luigi d'Inchiostri ὡς παπικοῦ προξένου ἢ πράκτορος εἰς "Ηπειρον, προειδοποιῶν ὅτι ἂν διὰ λόγους πολιτικοὺς δὲν δύναται νὰ σταλῇ ὑπὸ τοῦ πανιερωτάτου «καμερλέγκου» [6] κανονικὸν δίπλωμα [7], διὰ τὴν παρ' αὐτοῦ ἐπίσημον ἄσκησιν, θὰ ἤρκει μόνον σεβαστὴ ἐπιστολὴ Σας ἀπευθυνομένη πρὸς αὐτὸν μέσῳ ἐμοῦ ἢ πρὸς ἐμὲ τὸν ἴδιον ἤ, τέλος, καθ' οἱονδήποτε ἄλλον τρόπον τὸν ὁποῖον ἡ Υ.Σ.Π. θὰ θεωρήσῃ κατάλληλον πρὸς ἐπιτυχίαν τοῦ ἀνωτέρω ἀξιοσημειώτου θέματος, ἐπὶ τοῦ ὁποίου δὲν ἐπέμεινα πολύ, καθότι γνωρίζω ὅτι καὶ εἰς τὰς εὐτυχεῖς περιοχὰς τῆς Α. Μακαριότητος [8] ὑπάρχουν ὀθωμανοὶ πρόξενοι καὶ ὅτι αἱ ἐμπορικαὶ σχέσεις εἰς τὴν συγκεκριμένην ταύτην περίπτωσιν οὐδόλως ἀλλοιοῦσι τὰς σχέσεις τῆς ὑγιοῦς πολιτικῆς.

'Εντὸς τῆς ἐπιστολῆς ταύτης ἔχω τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς ἀποστείλω τὸ σχεδιάγραμμα

---

6. Camerlengo· ἀνώτατος λειτουργὸς τῆς Santa Romana Chiesa (ἀνήκων εἰς τὴν Camera Pontificia), ἀπὸ τὸν ὁποῖον ἐξηρτᾶτο ὁ διορισμὸς τῶν παπικῶν ὑπαλλήλων.

7. Δηλ. δίπλωμα διορισμοῦ εἰς παπικὸν πρόξενον.

8. 'Εννοεῖται ὁ πάπας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ciale dell'Epiro, Tessalia, Bassa - Albania, Acarnania e Livadia, che compongono la giurisdizione di S.A. il pascià di Jannina [1].

Mi glorio di riprotestarLe l'inalterabile mio profondissimo ossequio, con cui baciandoLe la Sacra Porpora mi ripeto incancellabilmente,

di V.za E.ra Rev.ma

u.mo d.mo S^r V^o S^e obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas - Pieri
Cameriere Segreto Sopran(umera)rio di N.S.

10

LUIGI D'INCHIOSTRI AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Prospetto del sistema governativo di questo littorale Epiro, Tessalia, Bassa-Albania, Acarnania e Livadia, giurisdizione di quello rinomato principe vesìr Alì passà [2].

Tutto il potere supremo esiste nel volere di Sua Altezza.

Tutti i comandanti di terra e di mare, di polizia, di truppe dipendono da lui.

Li giudici legali sono : il muftì, o sia mitropolita, che conferma le sentenze o altera secondo l' Alcorano,

Il cadì, ascolta le vertenze delle parti contraenti, le giudica, fa la sentenza e tiene l'archivio.

Per volere di Sua Altezza tutti li affari commerciali, li giudicano dei giudici arbitri e le loro motivate sentenze vengono rispettate ed eseguite.

Li affari domestici urbani, quando sono giudicati da arbitri, la loro sentenza è valida presso le autorità civili : ma dalli contraenti può non essere accettata, ed appellata avanti il cadì per essere sentenziati colla legge turca.

La sentenza del mitropolita, vescono ed arcivescovo e primati greci è parimente rispettata ed eseguita e, se viene appellata avanti il tribunale del multì o del cadì, loro procurano di esimersi al riascolto e parsuadono le parti contraenti alla riconciliazione.

Tutti i giudicij che si fanno per via di arbitri, sono senza dispendio delli contraenti e quelli che si fanno nel tribunale turco pagano secondo la legge e tariffa.

Tutte le magistrature civili e militari, governatori, comandanti, primati etc. devono vigilare per tenere illeso il littorale del flagello del mal contagioso [3] *ed in pre-*

---

1. Εἰς τὸ ἔγγραφον ἐκτὸς τοῦ μνημονευθέντος ἀντιγράφου τοῦ πρὸς τὸν d'Inchiostri σταλέντος ἐγγράφου, συνάπτεται καὶ ἡ κατωτέρω δημοσιευομένη ἔκθεσις τοῦ τελευταίου περὶ τοῦ ἰσχύοντος διοικητικοῦ συστήματος ἐν Ἠπείρῳ ἐπὶ τοῦ Ἀλῆ πασᾶ Ἰωαννίνων.

2. Rub. 292, anno 1820, fasc. 1, f. 60r - 61r .

3. Ἐννοεῖται ἡ χολέρα, ἥτις ἀπετέλει σχεδὸν μόνιμον ἐπιδημίαν, ἰδίᾳ εἰς τοὺς λιμένας τῆς ἀνατολικῆς μεσογείου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τοῦ διοικητικοῦ καὶ ἐμπορικοῦ συστήματος Ἠπείρου, Θεσσαλίας, Κάτω Ἀλβανίας, Ἀκαρνανίας καὶ Λεβαδείας, αἵτινες ἀποτελοῦν τὴν δικαιοδοσίαν τῆς Α.Υ. τοῦ πασᾶ τῶν Ἰωαννίνων [1].

Εἶμαι ὑπερήφανος νὰ ἐπιβεβαιώσω τὸν ἀναλλοίωτον βαθύτατον σεβασμόν μου, μεθ' οὗ ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν, διατελῶ σταθερῶς

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλος πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas-Pieri
ὑπεράριθμος μυστικὸς θαλαμηπόλος τοῦ Ἡμετέρου Κυρίου

10

Ο LUIGI D'INCHIOSTRI ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Σχεδιάγραμμα τοῦ διοικητικοῦ συστήματος τῆς παρακτίου ταύτης περιοχῆς τῆς Ἠπείρου, Θεσσαλίας, Νοτίου Ἀλβανίας, Ἀκαρνανίας καὶ Λεβαδείας, δικαιοδοσίας τοῦ διασήμου πρίγκιπος βεζύρη Ἀλῆ πασᾶ [2].

Πᾶσα ἀνωτάτη ἀρχὴ πηγάζει ἐκ τῆς θελήσεως τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλότητος.

Πάντες οἱ διοικηταὶ ξηρᾶς, θαλάσσης, ἀσφαλείας καὶ στρατοῦ ἐξαρτῶνται ἀπ' αὐτοῦ.

Νόμιμοι δικασταὶ εἶναι: ὁ μουφτῆς, ἤτοι ὁ μητροπολίτης, ὅστις ἐπικυρώνει τὰς ἀποφάσεις ἢ τὰς μετατρέπει συμφώνως πρὸς τὸ Κοράνιον,

ὁ καδῆς, ὅστις ἀκούει τὰς μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων μερῶν διαφοράς, τὰς κρίνει, ἐκδίδει τὰς ἀποφάσεις καὶ φυλάσσει τὸ Ἀρχεῖον.

Κατ' ἐπιταγὴν τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλότητος πᾶσαι αἱ ἐμπορικαὶ ὑποθέσεις κρίνονται ὑπὸ δικαστῶν διαιτητῶν, αἱ δὲ ἠτιολογημέναι ἀποφάσεις αὐτῶν εἶναι σεβασταὶ καὶ ἐκτελεσταί.

Διὰ τὰς οἰκογενειακὰς ἀστικὰς ὑποθέσεις, ὅταν αὗται ἐκδικάζωνται ὑπὸ διαιτητῶν, ἡ ἀπόφασις τούτων εἶναι ἰσχυρὰ ἐνώπιον τῶν πολιτικῶν ἀρχῶν. Τὰ συμβαλλόμενα ὅμως μέρη δύνανται νὰ μὴ ἀποδεχθοῦν ταύτην καὶ νὰ ἐφεσιβάλουν ἐνώπιον τοῦ καδῆ, ἵνα δικασθοῦν κατὰ τὸν τουρκικὸν νόμον.

Αἱ ἀποφάσεις τῶν Ἑλλήνων μητροπολιτῶν, ἐπισκόπων καὶ ἀρχιεπισκόπων ὡς καὶ προκρίτων εἶναι σεβασταὶ καὶ ἐκτελεσταί, ἐὰν δὲ ἀσκηθῇ ἔφεσις ἐνώπιον τοῦ δικαστηρίου τοῦ μουφτῆ ἢ τοῦ καδῆ, οὗτοι φροντίζουν νὰ ἀποφύγουν τὴν ἐπανεξέτασιν καὶ πείσουν τὰ συμβαλλόμενα μέρη εἰς συμβιβασμόν.

Πᾶσαι αἱ διὰ τῆς διαδικασίας τῶν διαιτητῶν διεξαγόμεναι δίκαι δὲν ὑπόκεινται εἰς οἱανδήποτε δαπάνην τῶν συμβαλλομένων, διὰ τὰς διεξαγομένας ὅμως ἐνώπιον τουρκικῶν δικαστηρίων, καταβάλλονται τὰ ἔξοδα, συμφώνως πρὸς τὸν τουρκικὸν νόμον καὶ τιμολόγιον.

Πᾶσαι αἱ πολιτικαὶ καὶ στρατιωτικαὶ ἀρχαί, οἱ κυβερνῆται, οἱ διοικηταί, οἱ πρόκριτοι κ.λπ. κ.λπ. ὀφείλουν νὰ ἐπαγρυπνοῦν ἵνα ἡ παράκτιος αὕτη περιοχὴ διατηρῆται ἀμόλυντος ἐκ τῆς μάστιγος τῆς ἐπιδημίας [3], ἐν περιπτώσει δὲ παραβάσεως, παρανομοῦν-

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

varicazione, cadendo in questo interessante oggetto della salute pubblica, sono puniti colla pena di morte.

Le dogane, li appalti, dazj e dazietti altri sono per impresa ed altri a conto del principe.

Le cariche non si appaltano nè si vendono, ma li destinati dal principe a queste gli fanno la dovuta gratificazione.

Ogni foresto può venire ad abitare e vivere adattandosi alle leggi locali.

Li Franchi europei[1] *riconosciuti dai loro consoli sono da loro giudicati e castigati e, se un Franco con un Turco o con un Rajà, o sia suddito turco, tiene questione nel tribunale locale turco, non può essere giudicato, senza l'intervento del suo console, agente o dragumano e la sentenza del cadì la eseguisce il console a favor o contro il suo suddito e così il cadì per il suo respettivo suddito.*

Ogni Franco abitante solo o con famiglia deve esser munito dal suo console di un documento che lo abilita alla dimora.

Ogni Franco di nazione colla sua arte o professione può liberamente impiegarsi al servizio di Sua Altezza.

Un Franco di nazione e religione non può passare al vincolo di matrimonio con unas || uddita greca, senza abbracciare la fede greca e rinunziare la protezione consolare che gode e chiamarsi suddito del principe : legge locale statuita per togliere le tante differenze che insorgevano nei matrimoni tra due religioni e nei tribunali locali per l'eredità e per non pagare al principe, come Franchi, li soliti tributi e per le loro discendenze filiali.

Ogni sorta di culto e religione è libera, sofferta, protetta e garantita.

Il commercio è libero di compera e vendita per li foresti, protetto e garantito, e non soggetto che alli pubblici doganali diritti.

I prodotti di questo littorale sono l'olio, le olive da pasto, il pesce salato d'ogni sorte, le bottarghe, il bestiame, il formaggio, le lane caprine e pecorine, le pelli d'agnello, di lepre, di beco, il formento, formentone, l'orzo, biade, seme di lino, sale, vallonea, legna di costruzione e da fuoco, coltoni, cera, cappotti, cordovani, legno scodano[2] *ed altri legni per colori, la pesca di coralli rossi, che vengono li Napolitani a farla co' quali va a porzione il principe.*

I generi d'introduzione esitabili sono le frutta secche, detta cruda e lavorata, le manifatture coloniali di cottone, seta e lana, il ferro, l'accajo tanto in lamine che lavorato come aghi, forbici, coltelli etc. etc. etc., li specchi, lastre e bastoni, il piombo, lo stagno, l'hydrargiro, le droghe, orologi, arme da fuoco e da taglio, li galloni e fitto d'oro, li lustrini, cottoni filati coloriti, panni d'ogni sorte e colori, li prodotti del golfo adriatico di legname, scorze, tavole d'ogni bollo, murali, antene, remi, corde, canape lavorato e sciolto, stoppa, chioderia ed altre manifatture usabili per navigli d'ogni

---

1. Franchi europei ὠνομάζοντο οἱ δυτικοὶ εὐρωπαῖοι ἐν γένει.

2. scodano (ἐκ τοῦ λατινικοῦ cotanus, ἑλληνιστὶ κότος) εἶδος ἀγριελαίας, τὰ φύλλα τῆς ὁποίας παρέχουν χρωστικὴν οὐσίαν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τες εἰς τὸ σοβαρὸν τοῦτο θέμα τῆς δημοσίας ὑγείας, τιμωροῦνται διὰ θανατικῆς ποινῆς.

Τὰ τελωνεῖα, τὰ μονοπώλια, οἱ φόροι, οἱ δασμοὶ ἀνατίθενται ἄλλοι μὲν ἐργολαβικῶς ἄλλοι δὲ διὰ λογαρισμὸν τοῦ πρίγκιπος.

Αἱ δημόσιαι ἀρχαὶ δὲν διατίθενται διὰ διαγωνισμοῦ οὔτε πωλοῦνται, ἀλλ' οἱ διοριζόμενοι ὑπὸ τοῦ πρίγκιπος καταβάλλουν τὸ καθωρισμένον φιλοδώρημα.

Πᾶς ξένος δύναται νὰ ἔλθῃ ἵνα ἐγκατασταθῇ καὶ διαβιώσῃ ἐνταῦθα, συμμορφούμενος πρὸς τοὺς τοπικοὺς νόμους.

Οἱ Φράγκοι - Εὐρωπαῖοι [1], ἐφ' ὅσον ἀναγνωρίζονται ὑπὸ τῶν προξένων των, δικάζονται καὶ τιμωροῦνται ὑπ' αὐτῶν, ἂν δὲ Εὐρωπαῖος κρίνεται μετὰ Τούρκου ἢ Ραγιᾶ, ἤτοι τούρκου ὑπηκόου, ἐνώπιον τοπικοῦ τουρκικοῦ δικαστηρίου, δὲν δύναται νὰ δικασθῇ ἄνευ παρεμβάσεως τοῦ οἰκείου προξένου, πράκτορος ἢ διερμηνέως, τὴν δὲ σχετικὴν ἀπόφασιν τοῦ καδῆ ἐκτελεῖ ὁ μὲν πρόξενος ὑπὲρ ἢ κατὰ τοῦ ὑπηκόου του, παρομοίως δὲ ὁ καδῆς διὰ τὸν ἰδικόν του ὑπήκοον.

Πᾶς Εὐρωπαῖος, διαμένων μόνος ἢ μετὰ τῆς οἰκογενείας του, ὀφείλει νὰ ἐφοδιάζεται ὑπὸ τοῦ οἰκείου προξένου δι' ἐγγράφου ἐξουσιοδοτοῦντος εἰς τοιαύτην διαμονήν.

Πᾶς Εὐρωπαῖος ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν τέχνην ἢ τὸ ἐπάγγελμά του δύναται νὰ διορισθῇ ἐλευθέρως εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλότητος.

Ὁ κατὰ τὴν ἐθνικότητα ἢ τὴν θρησκείαν Εὐρωπαῖος δὲν δύναται νὰ συνάψῃ γάμον μετὰ ἑλληνίδος ὑπηκόου, ἂν προηγουμένως δὲν ἀσπασθῇ τὴν ἑλληνικὴν θρησκείαν καὶ δὲν παραιτηθῇ τῆς προξενικῆς προστασίας, γίνῃ δὲ ὑπήκοος τοῦ πρίγκιπος : ὁ τοπικὸς οὗτος νόμος ἐθεσπίσθη ἵνα ἄρῃ τὰς πολλὰς διαφοράς, αἵτινες παρουσιάζονται εἰς γάμους δύο διαφόρων θρησκειῶν ὡς καὶ εἰς τὰ τοπικὰ δικαστήρια ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν κληρονομίαν, τὴν μὴ καταβολὴν — ὑπὸ τὴν ἰδιότητα Εὐρωπαίου — τῶν συνήθων φόρων εἰς τὸν πρίγκιπα καὶ τὴν κληρονομικὴν διαδοχήν.

Πᾶν εἶδος λατρείας καὶ θρησκείας εἶναι ἐλεύθερον, σεβαστόν, προστατεύεται δὲ καὶ ἐξασφαλίζεται.

Τὸ ἐμπόριον εἴτε ἀγορᾶς εἴτε πωλήσεως εἶναι διὰ τοὺς ξένους ἐλεύθερον, προστατεύεται καὶ ἐξασφαλίζεται καὶ δὲν ὑπόκειται εἰμὴ μόνον εἰς τὰς ὑποχρεώσεις τῶν δημοσίων δασμῶν.

Προϊόντα τῆς περιοχῆς ταύτης εἶναι : ἔλαιον, ἐλαῖαι φαγητοῦ, ἰχθὺς παστοὶ παντὸς εἴδους, ταραμᾶς, κτηνοτροφία, τυρός, ἔριον αἴγειον καὶ προβάτειον, δέρματα ἀμνοῦ, λαγωοῦ καὶ κριοῦ, σῖτος, ἀραβόσιτος, κριθή, βρώμη, σπόρος λίνου, ἄλας, δρυόφλοιος, ξυλεία οἰκοδομικῆς καὶ θερμάνσεως, βάμβαξ, κηρός, κάπες, κατειργασμένα δέρματα, ξυλεία «σκοντάνο» [2] καὶ ἄλλη ξυλεία χρωστική, ἡ ἁλιεία ἐρυθρῶν κοραλλίων, τὴν ὁποίαν ἐρχόμενοι ἀσκοῦν νεαπολιτάνοι, μεθ' ὧν συμβάλλεται κατὰ ποσοστὸν ὁ πρῖγκιψ.

Εἴδη εἰσαγωγικοῦ ἐμπορίου εἶναι : ξηροὶ καρποί, μέταξα φυσικὴ καὶ κατειργασμένη, ἀποικιακὰ χειροτεχνικὰ εἴδη βάμβακος, μετάξης καὶ ἐρίου, σίδηρος, χάλυψ εἰς πλάκας καὶ κατειργασμένος, ὡς βελόναι, ψαλίδια, μαχαίρια, κ.λπ., κ.λπ., κ.λπ., καθρέπται, ὑαλοπίνακες καὶ μεγάλαι πλάκες, μόλυβδος, κασσίτερος, ὑδράργυρος, μπαχαρικά, ὡρολόγια, ὅπλα πυροβόλα καὶ φονικά, γαλόνια καὶ σειρήτια χρυσοῦ, γιαλιστερὰ δέρματα, βαμβακερὰ νήματα χρωματιστά, ὑφάσματα παντὸς εἴδους καὶ χρώματος, προϊόντα τοῦ Ἀδριατικοῦ κόλπου ξυλείας, φλοιοί, σανίδες παντὸς εἴδους, τοιχωμάτων, κεραῖαι, κῶπαι, σχοινία, κάνναβις κατειργασμένη καὶ ἀκατέργαστος, στουπία, εἴδη ἡλοποιΐας, καὶ λοιπὰ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

sorte, terraglia fina ed ordinaria, vetri fusi d'ogni sorte e figura ad uso comune ed altri utensili necessarj servienti alle famiglie sì ricche che povere.

In questo porto si vede approdare giornalmente il barcolame delle Isole Jonie. Da Malta, Ancona, Livorno, Sicilia ne arrivano incontri e da qui con carico ne partono per colà con bandiera turca, sarda, papalina, napolitana, inglese, jonia.

Per Costantinopoli, Smirne ed Arcipelago rare sono le occasioni per non esservi un commercio attivo con quelle piazze; di rado pure arrivano occasioni delle coste africane ed Alessandria; il principe solo, tal volta per sue particolari speculazioni di commercio, spedisce de' propri suoi navigli in ponente, levante ed Africa e Soria, tenendo con queste piazze per conto suo un particolare commercio attivo e passivo.

Nella città di Prevesa solo vi è un magistrato e lazzaretto, inusitato in tutta la Turchia, ma installato nel tempo della Repubblica Settinsulare jonia e riconosciuto in allora dal decesso principe Teotochi, perchè le isole di fatto avendo un immediato bisogno di quello littorale e temendo del limitrofo forte, (il) principe riconobbe il magistrato. E questo tutt'ora rilascia patenti e fa la rivista alle patenti pure de' navigli europei, e percepisce i diritti ‖ pure d'ancoraggio.

La dogana esige dalli Europei il 4 per % tanto di uscita che di entrata e, se questo porto si ridurrà un giorno porto franco, come medita il principe di farlo, sarà allora la felicità generale di questo littorale.

Il golfo offre vastità di porti e tutti sicuri. L'introduzione di questo porto è alquanto incomoda e pericolosa per li grossi navigli, per le banche e secche, che a dritta ed a sinistra vi sono per lo spazio di più di 20 miglia; vi è un guarda-porto coll'obbligo di far arrivare la barca del pilotto di costa a quei navigli esteri ch'ignorano l'introduzione.

11

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*o 73633 [1] 3 *Ottobre* 1820 [2]

Sig.r Console Pontificio
in Corfù

*Con foglio marcato n*o 151 *mi ha V.S. partecipato che in vista dello considerevole commercio che fanno i sudditi pontificj nei porti e littorale del vicino Epiro, ha pregato certo sig.r Luigi d'Inchiostri, residente in Prevesa col carattere di vice-console austriaco e di console napolitano, di assumere provisoriamente l'agenzia commerciale de' sudditi pontificj nel littorale di Epiro, Tessaglia, Bassa - Albania, Acarnania e*

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 1, f. 62r - 63r . Ὁ σημειούμενος ἀριθμὸς δηλοῖ τὸν ἀριθμὸν ἀποστολῆς τοῦ πρωτοκόλλου τῆς Γραμματείας τοῦ Κράτους.
2. 21 Σεπτεμβρίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

χειροποίητα πρὸς χρῆσιν πλοίων πάσης φύσεως, πήλινα εἴδη ἐκλεκτὰ καὶ κοινά, ὑάλινα πάσης φύσεως καὶ σχήματος κοινῆς χρήσεως καὶ ἄλλα ὠφέλιμα σκεύη πρὸς χρῆσιν τῶν οἰκογενειῶν εἴτε πλουσίων εἴτε πτωχῶν.

Εἰς τὸν λιμένα τοῦτον καταφθάνουν καθημερινῶς πλεούμενα τῶν Ἰονίων νήσων. Ἐκ Μάλτας, Ἀγκῶνος, Λιβόρνου, Σικελίας καταφθάνουν ἐνταῦθα πλοῖα καὶ ἀναχωροῦν ἐντεῦθεν μετὰ φορτίου διὰ τὰ μέρη ἐκεῖνα, φέροντα σημαίας Τουρκίας, Σαρδηνίας, Παπικοῦ κράτους, Νεαπόλεως, Ἀγγλίας, Ἑπτανήσου.

Διὰ Κωνσταντινούπολιν, Σμύρνην καὶ Ἀρχιπέλαγος αἱ εὐκαιρίαι εἶναι σπάνιαι, καθότι μετὰ τῶν περιοχῶν ἐκείνων δὲν ὑπάρχει σημαντικὸν ἐμπόριον. Ἐπίσης σπανίως παρουσιάζονται εὐκαιρίαι ἐκ τῶν ἀφρικανικῶν ἀκτῶν καὶ Ἀλεξανδρείας. Μόνον ὁ πρῖγκιψ ἐνίοτε διὰ τὰς ἰδίας αὐτοῦ ἐμπορικὰς ἐπιχειρήσεις ἀποστέλλει πλοῖα εἰς δυσμὰς καὶ ἀνατολὰς καὶ Ἀφρικὴν καὶ Συρίαν, διατηρῶν μετὰ τῶν περιοχῶν τούτων δι' ἴδιον λογαριασμὸν προσωπικὸν ἐμπόριον ἐνεργητικὸν καὶ παθητικόν.

Μόνον εἰς τὴν πόλιν τῆς Πρεβέζης ὑπάρχει διοικητὴς καὶ λοιμοκαθαρτήριον — ἄηθες εἰς ὅλην τὴν Τουρκίαν —, ἐγκατασταθεὶς τὴν ἐποχὴν τῆς Ἑπτανησιακῆς Δημοκρατίας καὶ ἀναγνωρισθεὶς τότε ὑπὸ τοῦ ἀποβιώσαντος πρίγκιπος Θεοτόκη. Ἐπειδὴ λοιπὸν αἱ νῆσοι εἶχον ἄμεσον ἀνάγκην τῆς περιοχῆς ταύτης, ὁ τελευταῖος δὲ ἐφοβεῖτο τὸ γειτονικὸν φρούριον τοῦ πρίγκιπος, ἀνεγνώρισε τὸν διοικητήν. Οὗτος ἐκδίδει ἀκόμη σήμερον τὰς ἀδείας καὶ ἐπιθεωρεῖ τὰς ἀδείας τῶν εὐρωπαϊκῶν πλοίων καὶ εἰσπράττει τὰ δικαιώματα ἀγκυροβολήσεως.

Τὸ τελωνεῖον ἀπαιτεῖ παρὰ τῶν Εὐρωπαίων τὸ 4 % τόσον κατὰ τὴν ἔξοδον ὅσον καὶ κατὰ τὴν εἴσοδον, ἂν δὲ ὁ λιμὴν οὗτος ἀποκτήσῃ μίαν ἡμέραν ἀτέλειαν, ὡς προτίθεται νὰ κάμῃ ὁ πρῖγκιψ, τοῦτο θὰ ἀποτελέσῃ γενικὴν ἱκανοποίησιν διὰ τὴν περιοχὴν ταύτην.

Ὁ κόλπος παρέχει εὐρυτάτους λιμένας, πάντας δὲ ἀσφαλεῖς.

Ἡ εἴσοδος τοῦ λιμένος τούτου εἶναι κάπως δυσχερὴς καὶ ἐπικίνδυνος διὰ τὰ μεγάλα πλοῖα ἕνεκα τῶν σκοπέλων καὶ τῶν ρηχῶν, τὰ ὁποῖα ὑπάρχουν εἰς εὐθεῖαν καὶ ἀριστερὰ εἰς ἔκτασιν πλέον τῶν 20 μιλίων.

Ὑπάρχει εἷς λιμενοφύλαξ μὲ ὑποχρέωσιν νὰ ἀποστέλλῃ τὴν λέμβον τοῦ πλοηγοῦ εἰς ὅσα πλοῖα ἀγνοοῦν τὴν εἴσοδον.

11

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 73633[1] 3 Ὀκτωβρίου 1820[2]

Κύριον παπικὸν πρόξενον
εἰς Κέρκυραν

Δι' ἐγγράφου ὑπ' ἀριθμ. 151 ἡ εὐγένειά Σας μοῦ ἀνεκοίνωσεν ὅτι ἐν ὄψει τοῦ σημαντικοῦ ἐμπορίου, τὸ ὁποῖον διεξάγουν οἱ παπικοὶ ὑπήκοοι εἰς τοὺς λιμένας καὶ τὰ παράκτια τῆς γείτονος Ἠπείρου, παρεκάλεσε τὸν κ. Luigi d'Inchiostri, κάτοικον Πρεβέζης, ὑποπρόξενον τῆς Αὐστρίας, καὶ πρόξενον τῆς Νεαπόλεως, νὰ ἀναλάβῃ προσωρινῶς τὸ ἐμπορικὸν πρακτορεῖον τῶν παπικῶν ὑπηκόων εἰς τὰ παράκτια Ἠπείρου, Θεσσαλίας, Νοτίου

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Livadia, giurisdizione del principe || visir Alì bascià, facendomi istanza o perchè sia spedita patente al detto d'Inchiostri o perchè sia egli costituito tale per mezzo di un mio dispaccio.

Io non voglio disapprovare lo zelo che ha mosso V.S. a commettere al detto soggetto la tutela dei sudditi pontificj. Le farò soltanto riflettere che nei luoghi anzidetti di giurisdizione ottomana sarebbe il primo esempio che il governo pontificio nominasse un agente commerciale da riconoscersi dai governi ottomani. Ella non ignora la differenza che passa tra principi || meramenti temporali e la Santità di Nostro Signore, come capo della chiesa cattolica, cosicchè se le altre potenze vi ritengono consoli e vice-consoli espressamente da loro nominati, non può egualmente nominarveli il governo pontificio sì perchè si esporrebbe al pericolo che non fossero riconosciuti, sì perchè per un dritto di reciprocanza potrebbero le potenze ottomane ragionevolmente pretendere di nominare i loro consoli nei porti pontificj, dove non hanno mai esistito, || e dove il governo ritiene a sue spese un'interprete per gli Orientali, appunto perchè non vi è stato mai l'uso che vi risiedessero consoli o vice-consoli [1].

Da tutto ciò rileverà Ella la difficoltà di procedere alla nomina regolare del detto agente commerciale. Se il medesimo in forza della privata delegazione da Lei fattagli potrà o vorrà prestare qualche assistenza ai sudditi pontificj, non sarà certamente sgradita, ma non può però avere una diretta autorizzazione governativa per i sovraenunciati riflessi.

Tanto....

---

1. Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Κράτους διαψεύδει τὴν πληροφορίαν ὑπάρξεως προξενικῶν σχέσεων μεταξὺ τῆς Ἁγίας Ἕδρας καὶ τῶν ὀθωμανικῶν κρατῶν, πρὸς ἐξέτασιν τῶν ὑποθέσεων τῶν ὁποίων ὑπῆρχε μόνον ἁρμόδιος διερμηνεύς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

'Αλβανίας, 'Ακαρνανίας καὶ Λεβαδείας, τῆς δικαιοδοσίας τοῦ πρίγκιπος βεζύρου 'Αλῆ πασᾶ, αἰτοῦσα παρ' ἐμοῦ ἢ νὰ ἀποστείλω τὸν σχετικὸν διορισμὸν εἰς τὸν ρηθέντα Inchiostri ἢ νὰ ἀναγνωρισθῇ οὗτος δι' ἐγγράφου μου.

Δὲν ἐπιθυμῶ νὰ ἀποδοκιμάσω τὸν ζῆλον ὅστις ὥθησε τὴν εὐγένειάν Σας νὰ ἀνατεθέσῃ εἰς τὸ ρηθὲν πρόσωπον τὴν κηδεμονίαν τῶν παπικῶν ὑπηκόων. Θὰ Σᾶς ὑπενθυμίσω μόνον ὅτι εἰς τοὺς μνημονευθέντας τόπους ὀθωμανικῆς δικαιοδοσίας θὰ ἀπετέλει πρῶτον παράδειγμα καθ' ὃ ἡ παπικὴ κυβέρνησις θὰ διώριζεν ἐμπορικὸν πράκτορα ὅστις θὰ ἀνεγνωρίζετο ὑπὸ ὀθωμανικῆς κυβερνήσεως. Δὲν ἀγνοεῖτε βεβαίως τὰς μεταξὺ τῶν καθαρῶς ἐγκοσμίων πριγκίπων καὶ τῆς 'Αγιότητος τοῦ Κυρίου μας, ἀρχηγοῦ τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας, ὑπαρχούσας διαφοράς, εἰς τρόπον ὥστε, ἂν αἱ λοιπαὶ δυνάμεις διατηροῦν προξένους καὶ ὑποπροξένους ἀπ' εὐθείας παρ' αὐτῶν διοριζομένους, δὲν δύναται παρομοίως νὰ διορίζῃ καὶ ἡ παπικὴ κυβέρνησις, ἀφ' ἑνὸς διότι θὰ ἐξετίθετο εἰς τὸν κίνδυνον νὰ μὴ ἀναγνωρισθοῦν, ἀφ' ἑτέρου δὲ διότι κατὰ τὸ δίκαιον ἀμοιβαιότητος καὶ αἱ ὀθωμανικαὶ Δυνάμεις θὰ ἠδύναντο λογικῶς νὰ ἀπαιτήσουν νὰ διορίσουν ἰδικούς των προξένους εἰς τοὺς παπικοὺς λιμένας — εἰς τοὺς ὁποίους οὐδέποτε διωρίσθησαν — καὶ εἰς τοὺς ὁποίους ἡ κυβέρνησις διατηρεῖ δι' ἰδίων ἐξόδων διερμηνέα διὰ τοὺς ἀνατολικούς, ἀκριβῶς διότι κατ' ἔθιμον οὐδέποτε ὑπῆρξαν πρόξενοι ἢ ὑποπρόξενοι [1].

'Εξ ὅλων αὐτῶν θὰ διαπιστώσητε τὰς δυσχερείας νὰ προβῶμεν εἰς κανονικὸν διορισμὸν τοῦ ρηθέντος ἐμπορικοῦ πράκτορος. Ἂν ὅμως οὗτος, δυνάμει τοῦ παρ' Ὑμῶν γενομένου ἰδιωτικοῦ διορισμοῦ, θὰ θελήσῃ ἢ θὰ δυνηθῇ νὰ προστατεύσῃ ὁπωσδήποτε τοὺς παπικοὺς ὑπηκόους, τοῦτο βεβαίως θὰ εἶναι εὐχάριστον, δὲν εἶναι ὅμως δυνατὸν νὰ λάβῃ ἄμεσον κυβερνητικὴν ἄδειαν ἕνεκα τῶν ἀνωτέρω μνημονευθέντων λόγων.

Τοῦτο ....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

IV

LA RIBELLIONE DI ALI PASCIA DI GIANNINA

Ἡ ἀνταρσία τοῦ Ἀλῆ πασᾶ Ἰωαννίνων

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

12

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 143 [1]

Corfù, li 23 Aprile 1820 [2]

Eminentissimo Signore

In questa capitale [3] *è notorio che il sultano di Costantinopoli ha decretato il taglio della testa del potente ed oltremodo ricco Alì passà di Jannina, perchè ebbe l'ardire d'inviare cinque sicarj per trucidare i due figli del fu Mustafà passà entro il serraglio del detto sultano, ove essi sono impiegati ed ove uno dei detti sicarj tirò un colpo di pistola al primogenito dei detti due giovani, il quale restò gravemente ferito in un braccio nell'atto che portava il solito cuscino al bagno del di lui sovrano* [4].

Questa ardita condotta del rid(ett)o passà di Jannina fece conoscere al sultano di non essere esso stesso sicuro delle di lui perfidie, e per portare ad effetto il sopradichiarito decreto ha inviato un corpo di poderose truppe, che dicesi giunto vicino Arta, ed il passà Alì || si è messo alla difesa con un'altro numeroso esercito, ma temendo della sorte di Jannina fa imbarcare sopra diversi grossi bastimenti gl'innumerevoli tesori, che tiene colà.

Questo ec(cellentissi)mo lord Maitland è andato parecchie volte a Prevesa per abboccarsi col suriferito passà, e moltissime altre volte vi si è portato anche il di lui seg(reta)rio privato sig. colonnello Hankey.

I critici dicono che nel caso in cui il passà Alì fosse battuto, come ogni ragione vuole, pensa di assicurarsi una ritirata in questa piazza con tuttociò gli appartiene.

Molti corrieri vanno e vengono da Prevesa.

Intanto è cosa ammirabile che il commercio di questi stati [5] *minimamente si è risentito della sopradichiarita alterazione di sistema nel vicino continente ottomano soggeto al d(ett)o passà, da dove si trae tutto il carnaggio, la legna da fuoco ed altri generi.*

Mi onoro di riprotestarLe il mio profondi(ssi)mo ossequio, con cui baciandoLe sommessam(en)te la S.P. mi ripeto inalterabilmente

di Vostra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il m(arche)se C. de Ribas - Pieri

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 101r — 101v.
2. 11 'Απριλίου π. ἡ.
3. Δηλ. ἡ Κέρκυρα, πρωτεύουσα τοῦ Κράτους τῶν 'Ιονίων Νήσων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

12

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 143 [1] Κέρκυρα, 23 'Απριλίου 1820 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Εἰς τὴν ἐνταῦθα πρωτεύουσαν [3] εἶναι πλέον πασίγνωστον ὅτι ὁ σουλτᾶνος τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀπεφάσισε τὸν ἀποκεφαλισμὸν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ πλουσιωτάτου 'Αλῆ πασᾶ τῶν 'Ιωαννίνων, ἐπειδὴ οὗτος εἶχε τὸ θράσος νὰ ἀποστείλῃ πέντε πράκτορας ἵνα φονεύσουν τοὺς δύο υἱοὺς τοῦ ἀποβιώσαντος Μουσταφᾶ πασᾶ ἐντὸς τοῦ ἀνακτόρου τοῦ ρηθέντος σουλτάνου, ἐν τῷ ὁποίῳ οὗτοι ὑπηρετοῦν καὶ ἐν τῷ ὁποίῳ ὁ εἷς τῶν μνημονευθέντων πρακτόρων ἐπυροβόλησε τὸν πρωτότοκον τῶν δύο προρρηθέντων νέων, πληγώσας αὐτὸν βαρέως εἰς ἕνα βραχίονα, καθ' ἣν στιγμὴν ἔφερε τὸ σύνηθες προσκεφάλαιον εἰς τὸ λουτρὸν τοῦ μονάρχου του [4].

'Η θρασεῖα αὕτη συμπεριφορὰ τοῦ μνημονευθέντος πασᾶ τῶν 'Ιωαννίνων κατέστησε σαφὲς εἰς τὸν σουλτᾶνον ὅτι καὶ ὁ ἴδιος δὲν εἶναι ἀσφαλὴς ἀπὸ τὰς δολιότητας ἐκείνου, διό, πρὸς πραγματοποίησιν τῆς ἀνωτέρω ἀποφάσεως, ἀπέστειλε σῶμα ἰσχυρῶν δυνάμεων, λέγεται δὲ ὅτι τοῦτο ἔφθασεν ἤδη πλησίον τῆς "Αρτης καὶ ὅτι ὁ 'Αλῆ πασᾶς ἐτέθη ἐν ἀμύνῃ μετ' ἄλλου ἐπίσης πολυαρίθμου στρατεύματος, φοβούμενος ὅμως περὶ τῆς τύχης τῶν 'Ιωαννίνων, φορτώνει ἐπὶ διαφόρων μεγάλων πλοίων τοὺς ἀναριθμήτους θησαυρούς, τοὺς ὁποίους φυλάττει ἐκεῖ.

'Ο ἐξοχώτατος λόρδος Μαίτλανδ μετέβη ἐπανειλημμένως εἰς Πρέβεζαν ἵνα συναντηθῇ μετὰ τοῦ ἀνωτέρω ρηθέντος πασᾶ, πλείστας δ' ὅσας φορὰς μετέβη καὶ ὁ ἰδιαίτερος γραμματεύς του συνταγματάρχης κύριος Hankey.

Οἱ εἰδήμονες λέγουν ὅτι ἐν ᾗ περιπτώσει — ὡς εἶναι λίαν πιθανὸν — ἠττηθῇ ὁ 'Αλῆ πασᾶς, σκέπτεται νὰ ἐξασφαλίσῃ ὑποχώρησιν εἰς τὸ κέντρον τοῦτο μεθ' ὅλης τῆς περιουσίας του.

Πολλοὶ ἀπεσταλμένοι μεταβαίνουν καὶ ἐπιστρέφουν ἐκ Πρεβέζης.

'Εν τῷ μεταξὺ εἶναι ἀξιοθαύμαστον ὅτι τὸ ἐμπόριον τῶν κρατῶν τούτων [5] οὐδεμίαν ὑπέστη ἐπίδρασιν ἐκ τῆς μνημονευθείσης ἀνωτέρω μεταβολῆς τῆς καταστάσεως εἰς τὴν πλησίον τουρκικὴν περιοχήν, ὑποκειμένην εἰς τὸν ρηθέντα πασᾶν καὶ ἐκ τῆς ὁποίας προμηθεύονται ταῦτα ὅλα τὰ κρέατα, τὴν ξυλείαν θερμάνσεως καὶ ἄλλα εἴδη.

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν βαθυτάτην εὐλάβειάν μου, μεθ' ἧς, ἀσπαζόμενος ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν, διατελῶ πάντοτε

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

---

4. Πρόκειται περὶ τῆς κατὰ τοῦ Πασόμπεη ἀποπείρας.
5. Δηλ. τῆς 'Ιονίου Πολιτείας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

13

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

Nº 153 [1] *Corfù, li 3 Giugno 1820* [2]

Eminentissimo Signore

Mi onoro di rassegnarLe la copia di due articoli di una lettera scrittami li 29 del p.o p.o Maggio dal sig.r dottor Luigi Inchiostri da Prevesa.

Dal primo di essi l'Em.za V.ra R.ma si degnerà di dedurre la ratifica di quanto mi feci un dovere di umiliarLe colle mie due rispettose note del 25 Aprile p.º p.º, nº 143 e del 20 Maggio ultimo scaduto, nº 153.

Dal secondo rileverà poi l'urgenza di avere un agente pontificio in quelle parti, onde giovare e proteggere gli affari commerciali dei felici sudditi della Santità di N(ost)ro Signore, ragion per la quale ardisco di nuovam(en)te raccomandarLe l'esaudimento dell'ossequiosis(si)ma mia domanda contenuta nel rispettosis(si)mo rapporto del 15 Mag(gi)o trascorso, nº 151 [3].

Ho l'alto e distinto onore di riprotestarLe il mio profondo omaggio, con cui sommessam(en)te baciandoLe la S.P., mi rassegno

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri
Cameriere Segreto di N. S.

14

RAPPORTO DEL D.R L. INCHIOSTRI AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Copia estratta dal Rapporto 29 Maggio 1820 [4] *fatto dal Sig.r D.r Luigi Inchiostri, vice-console pontificio nell' Epiro, residente in Prevesa, al Consolato generale pontificio presso i Stati Uniti nell'Isole Jonie* [5].

Omissis

In quanto alle notizie di questo litorale. Tutt'ora viviamo colla speranza che possa essere modificata l'indignazione del Sovrano contro questo principe [6], *che così ogni fermento di male cederà. Certo è che questo principe si mise in un punto di difesa tanto per mare che per terra, per cui non riuscirà sì facile ad essere battuto, se*

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 105r .

2. 22 Ματου π.ή.

3. Ὁ de Ribas, προφανῶς ἐξ ἀβλεψίας, ἔκαμε σύγχυσιν μεταξὺ τῶν δύο ἐγγράφων, τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 151, τῆς 16ης Ματου, δι' οὗ προτείνει τὸν διορισμὸν τοῦ Inchiostri καὶ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 152, τῆς 20ῆς Ματου, ἀφορῶντος εἰς ἐκκλησιαστικά τινα θέματα, ὅλως ξένα πρὸς τὸν διορισμὸν προξενικοῦ πράκτορος ἐν Πρεβέζῃ. Ἀνωτέρω πρόκειται περὶ τοῦ ἐγγράφου ὑπ' ἀριθμ. 151, τῆς 16ης Ματου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

13

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 153[1] Κέρκυρα, 3 'Ιουνίου 1820[2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς ὑποβάλω ἀντίγραφον δύο ἀποσπασμάτων ἐξ ἐπιστολῆς σταλείσης μοι τὴν 29ην τοῦ παρελθόντος Ματου ὑπὸ τοῦ δ.ρος κ. Luigi Inchiostri ἐκ Πρεβέζης.

'Εκ τοῦ πρώτου ἡ Υ.Σ.Π. θὰ εὐδοκήσῃ νὰ διαπιστώσῃ ὅτι ἐπιβεβαιοῦνται ὅσα ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ κοινοποιήσω ταπεινῶς διὰ τῶν δύο εὐλαβῶν ἐγγράφων μου τῆς 25ης παρελθόντος 'Απριλίου, ὑπ' ἀριθμ. 143, καὶ τῆς 20ης λήξαντος Ματου, ὑπ' ἀριθμ. 153.

'Εκ δὲ τοῦ δευτέρου θὰ ἐξάρῃ τὴν ἐπείγουσαν ἀνάγκην νὰ διαθέτῃ τὸ παπικὸν κράτος πράκτορα εἰς τὴν περιοχὴν ἐκείνην, ἵνα ἐπιμελῆται καὶ προστατεύῃ τὰς ἐμπορικὰς ὑποθέσεις τῶν εὐτυχῶν ὑπηκόων τῆς 'Αγιότητος τοῦ Κυρίου ἡμῶν· διὸ τολμῶ καὶ πάλιν νὰ συστήσω ὅπως γίνῃ ἀποδεκτὴ ἡ εὐλαβεστάτη πρότασίς μου, περὶ ἧς τὸ εὐλαβὲς ἔγγραφόν μου τῆς 16ης παρελθόντος Ματου, ὑπ' ἀριθμ. 151 [3].

Ἔχω τὴν ὑψηλὴν καὶ διακεκριμένην τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν βαθυτάτην εὐλάβειάν μου, μεθ' ἧς, ἀσπαζόμενος ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν, διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σου πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri
μυστικὸς θαλαμηπόλος τοῦ ἡμετέρου Κυρίου.

14

ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΔΡΟΣ L. INCHIOSTRI ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αντίγραφον ἀποσπάσματος τῆς ἐκθέσεως τῆς 29ης Ματου 1820 [4], ὑποβληθείσης ὑπὸ τοῦ δ.ρος κυρίου Luigi Inchiostri, παπικοῦ ὑποπροξένου εἰς "Ηπειρον, κατοίκου Πρεβέζης πρὸς τὸν παπικὸν γενικὸν πρόξενον εἰς τὰ 'Ηνωμένα Κράτη τῶν 'Ιονίων νήσων [5].

'Ιδοὺ αἱ πληροφορίαι ἐκ τῆς παρακτίου ταύτης περιοχῆς: Ζῶμεν πάντοτε μὲ τὴν ἐλπίδα τυχὸν μεταβολῆς τῆς ἐναντίον τοῦ ἐδῶ πρίγκιπος [6] ἀγανακτήσεως τοῦ σουλτάνου ὁπότε πᾶς ἐπικίνδυνος ἀναβρασμὸς θὰ λήξῃ. Βέβαιον πάντως εἶναι ὅτι ὁ ἐνταῦθα πρῖγκιψ ἔχει ἤδη ὀργανώσει τὴν ἄμυναν καὶ κατὰ θάλασσαν καὶ κατὰ ξηράν· διὸ δὲν θὰ καταστῇ

---

4. 17 Ματου π.ἡ.
5. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 107r - 107v.
6. Δηλ. τοῦ 'Αλῆ πασᾶ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

non sarà vincitore. Gl'Inglesi come possenti amici e limitrofi di questo principe lo favoriscono, come appare, e sono pur loro favoriti in ogni sorte di loro intento sì politico che commerciale [1].

Il capitan pontificio Bussa [2] *ch'è venuto d'Ancona con effetti di mercanti di questo principe con misero nolo sulla speranza di meglio fare il suo interesse col suo ritorno, effettuò la metà del carico del suo pielego con suoi capitali ed il resto che dovea caricare sotto nolo di mercanti, il S.r Bassano* [3], *che introdusse un maledetto monopolio in questo commercio, non gli permettè l'estrazione de' generi con esteri paviglioni.*

Ho sostenuto una forte arringa con S.A. Velì [4] *passà, che penetrato dalla ragione del supplicante Bussa, dispacciò a suo padre e spedì espressamente il suo segretario per far ritirare || l'ordine dato alle dogane, che impedisce ai navigli esteri l'imbarcazione che sulla fede pubblica di un libero commercio navigano. Ci disse che dopo quattro giorni di tempo ci darebbe la decisiva risposta, perchè egli ignora quest'ordine di suo padre. Tutti speriamo bene; in questa condizione si attrova anche un capitano austriaco, che a lui pure il Bassano impedisce il carico.*

Il povero Bussa è disperato : giurò vendetta quando sarà in Ancona e l'avrebbe fatta anche qui con le sue mani, ma obbedì a' mei consigli.

Le attuali circostanze di turbolenza e guerra civile favoriscono il corsaro Bassano e cerca di fare pur qui quanto fece in Italia in tempo di Napoleone. La sua famiglia la spedisce in Ancona col trabaccolo del capitano Gioacchino Mancini, coperto con paviglione inglese e caricato da lui con generi vietati.

P.S.

Ho disciolto il foglio per communicarLe che mi riuscì di ottenere l'ordine d[a] *S.A. Alì passà che possino liberamente commerciare li navigli esteri, perchè penetrato dalla giustizia e per rispetto alle determinazioni sovrane e che questo impedimento era stato per un mal inteso. Il capitan Bussa dunque caricherà e partirà contento dopo avere molto sofferto. Si sentirà in Ancona il merito della persona ch'Ella destinò per vice console e tutti dell'equipaggio giurarono di farmi colà l'evviva* [5].

---

1. Καὶ ὁ προξενικὸς πράκτωρ Πρεβέζης καὶ ὁ γενικὸς πρόξενος Κερκύρας ἐπανειλημμένως ἐπανέρχονται ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς εὐμενοῦς στάσεως τῶν ἀγγλικῶν ἀρχῶν πρὸς τὸν Ἀλῆ πασᾶν, ἔναντι ἐμπορικῶν καὶ οἰκονομικῶν προνομίων ἐκ μέρους τοῦ τελευταίου.

2. Ὁ Bussa ἦτο πλοίαρχος παπικοῦ πλοίου, ἐκτελοῦντος ἐμπορικὰς μεταφορὰς εἰς διάφορα κέντρα τῆς Ἀνατολῆς.

3. Ὁ Bassone ἦτο Ἰταλὸς τυχοδιώκτης, ὅστις εἶχε κατορθώσει νὰ ἀποκτήσῃ τὴν εὔνοιαν τῶν τουρκικῶν ἀρχῶν καὶ νὰ ἐπιβάλῃ εἶδος μονοπωλείου διὰ τὰς ναυλώσεις τῶν πλοίων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

εὐχερὲς νὰ ἡττηθῇ, ἂν μὴ ἀναδειχθῇ νικητής. Οἱ Ἄγγλοι, ὡς ἰσχυροὶ καὶ γειτονικοὶ φίλοι τοῦ πρίγκιπος τούτου, τὸν ἐνισχύουν, ὡς εἶναι πρόδηλον, καὶ ἐκεῖνοι ὅμως εὐνοοῦνται εἰς πᾶσαν περίστασιν εἰς τὰς πολιτικὰς καὶ ἐμπορικὰς ἐπιδιώξεις των [1].

Ὁ παπικὸς πλοίαρχος Bussa [2], ἀφιχθεὶς ἐξ Ἀγκῶνος μὲ εἴδη διὰ τοὺς ἐμπόρους τοῦ πρίγκιπος τούτου, ὑπὸ δυσμενῆ ναύλωσιν, ἐλπίζων νὰ ἔχῃ καλυτέραν τύχην κατὰ τὴν ἐπιστροφήν του, ἐπραγματοποίησε τὸ ἥμισυ φορτίον τοῦ ἱστιοφόρου του δι' ἰδίων αὐτοῦ κεφαλαίων, ἐνῷ διὰ τὸ ὑπόλοιπον, τὸ ὁποῖον ἐπρόκειτο νὰ φορτώσῃ διὰ ναύλωσιν τῶν ἐμπόρων, ὁ Bassone [3], ὅστις ἐθέσπισε τὸ κατηραμένον μονοπώλιον διὰ τὸ ἐμπόριον τῆς περιοχῆς ταύτης, ἀπαγορεύει τὴν ἐξαγωγὴν ἐμπορευμάτων διὰ πλοίων ὑπὸ ξένην σημαίαν.

Προέβην εἰς ἔντονον διαμαρτυρίαν πρὸς τὴν Α.Υ. τὸν Βελῆ πασᾶν [4], ὅστις κατανοῶν τὸ δίκαιον τοῦ αἰτοῦντος Bussa, ἔγραψε πρὸς τὸν πατέρα του καὶ ἀπέστειλεν ἐπειγόντως τὸν γραμματέα του, μὲ σκοπὸν νὰ ἀνακαλέσῃ ἐκεῖνος τὴν πρὸς τὰ τελωνεῖα δοθεῖσαν διαταγήν, τὴν ἀπαγορεύουσαν τὴν φόρτωσιν εἰς ξένα πλοῖα, τὰ ὁποῖα ἐν τούτοις ταξιδεύουν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς δημοσίας πίστεως περὶ ἐλευθέρου ἐμπορίου. Οὗτος εἶπεν ὅτι μετὰ τετραήμερον θὰ μᾶς ἀνακοινώσῃ τὴν τελικὴν ἀπάντησιν, ἐπειδὴ ὁ ἴδιος ἀγνοεῖ τὴν διαταγὴν ταύτην τοῦ πατρός του. Ὅλοι τρέφομεν ἀγαθὰς ἐλπίδας. Εἰς τὴν αὐτὴν κατάστασιν εὑρίσκεται καὶ εἷς αὐστριακὸς πλοίαρχος, εἰς τὸν ὁποῖον ὁ Bassone ἀπαγορεύει ἐπίσης τὴν φόρτωσιν.

Ὁ δυστυχὴς Bussa εἶναι ἀπηλπισμένος· ὡρκίσθη ἐκδίκησιν ὅταν ἐπιστρέψῃ εἰς Ἀγκῶνα καὶ θὰ τὴν εἶχε πραγματοποιήσει καὶ ἐδῶ ἰδίαις χερσίν, ἀλλ' ὑπήκουσεν εἰς τὰς συμβουλάς μου.

Αἱ παροῦσαι συνθῆκαι ταραχῶν καὶ ἐμφυλίου πολέμου εὐνοοῦν τὸν κουρσάρον Bassone, ὅστις προσπαθεῖ νὰ κάμῃ καὶ ἐδῶ ὅ,τι ἔκαμεν εἰς Ἰταλίαν κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ Ναπολέοντος. Τὴν οἰκογένειάν του ἀποστέλλει εἰς Ἀγκῶνα μὲ τὸ ἱστιοφόρον τοῦ πλοιάρχου Gioacchino Mancini, φέρον ἀγγλικὴν σημαίαν καὶ φορτίον ἀπηγορευμένων εἰδῶν.

Υ.Γ. Ἤνοιξα τὴν ἐπιστολὴν ἵνα Σᾶς ἀνακοινώσω ὅτι κατώρθωσα νὰ ἐπιτύχω διαταγὴν τῆς Α.Υ. τοῦ Ἀλῆ πασᾶ, δι' ἧς τὰ ξένα πλοῖα δύνανται νὰ ἀσκοῦν ἐλευθέρως τὸ ἐμπόριον, ἐμπνεομένην ὑπὸ δικαιοσύνης καὶ σεβασμοῦ τῶν σουλτανικῶν διατάξεων, ἡ δὲ ἀνωτέρω ἀπαγόρευσις ὠφείλετο εἰς παρερμηνείαν. Ἑπομένως ὁ πλοίαρχος Bussa θὰ φορτώσῃ καὶ θὰ ἀναχωρήσῃ εὐτυχής, ἀφοῦ πολλὰ ὑπέφερεν. Εἰς Ἀγκῶνα θὰ ἀναγνωρίσουν τὴν ἀξίαν τοῦ προσώπου, τὸ ὁποῖον ὡρίσατε ὡς ὑποπρόξενον, πάντως δὲ οἱ ἀνήκοντες εἰς τὸ πλήρωμα ὡρκίσθησαν ὅτι θὰ ζητωκραυγάσουν ὑπὲρ ἐμοῦ [5].

---

4. Ὁ Βελῆ πασᾶς ἦτο δευτερότοκος υἱὸς τοῦ Ἀλῆ πασᾶ (1773 - 1823).

5. Ὁ Inchiostri ἐξαίρει τὴν συμβολήν του πρὸς εὐνοϊκὴν διευθέτησιν τῆς ὑποθέσεως Bussa, ἵνα ὑποδείξῃ καὶ πάλιν τὴν ἀνάγκην ὑπάρξεως παπικοῦ προξενικοῦ πράκτορος ἐν Πρεβέζῃ, θέσιν εἰς τὴν ὁποίαν ἀπέβλεπεν ὁ ἴδιος.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

15

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 159 [1]

Corfù, 26 *Giugno* 1820 [2]

Eminentissimo Signore

Questo lord Maintland ha mandato ad Alì pascià di Joannina molti cannoni di diverso calibro, tutti in stato di servizio, moltissime palle, polvere ed altre munizioni da guerra, nonchè un maggiore inglese del corpo del Genio. Nè questi ajuti prestati ad un ribelle ed ad un vessatore ed oppressore caratteristico sono stati coperti del menomo secreto o riguardo pel pubblico, il quale ragionevolm(en)te n'è rimasto sorpreso. Se V.ra Em.za R.ma vorrà benignarsi di rileggere l'umilissima mia nota del 25 Aprile p(assato) s(cors)o, n° 143, chiaramente comprenderà qual'è l'ente movente delle cose tutte sopraesposte riguardo a lord Maintland.

In questo incontro mi onoro di rassegnarLe che il console portoghese residente a Venezia, con lettera del 12 dello spirante, mi avvisa che colà si dice che S.M. l'Imperatore d'Austria abbia risoluto di mandare una commissione nei cantoni dell'Africa per formare un trattato di commercio e che il cav(alie)re Pasqualigo [3] *avrà tale incombenza.*

Nella supposizione che tali notizie possino in qualche maniera interessare l'E. V.R., non manco di rassegnarLele in unione del mio profondissimo omaggio con cui baciandoLe sommessam(en)te la S.P., mi pregio ripetermi

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo S.r V° S^e obb.mo
il marchese C. de Ribas - Pieri

16

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 166 [4]

Corfù, 17 Luglio 1820 [5]

Eminentissimo Signore

Proseguendo ad informare che l'Em.za V.ra R(everendissim)a delle mosse guerriere che rispettivamente fanno le armate del sultano con quelle di Alì pascià di Jannina, mi trovo nel caso di umiliarLe, che per notizie uffiziali giuntemi dal Sig.r D.r Inchio-

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 109 r.
2. 14 Ἰουνίου π.ἡ.
3. Πρόκειται περὶ τοῦ Nicola Pasqualigo (1770 - 1821), ἐμπειρογνώμονος διὰ τὰς ναυτικὰς καὶ ἐμπορικὰς ὑποθέσεις, ὅστις εἶχεν ἀναλάβει καὶ σχετικὰς ἐπισήμους ἀποστολάς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

15

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 159 [1] Κέρκυρα, 26 'Ιουνίου 1820 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

'Ο ἐνταῦθα λόρδος Μαίτλανδ ἀπέστειλε πρὸς τὸν 'Αλῆ πασᾶν 'Ιωαννίνων πολυάριθμα κανόνια διαφόρου ὁλκῆς, πάντα εἰς καλὴν κατάστασιν, πλείστας ὀβίδας, πυρίτιδα καὶ ἄλλα πολεμοφόδια, ἐπίσης δὲ καὶ ἕνα "Αγγλον ταγματάρχην τοῦ μηχανικοῦ σώματος. Τὰ βοηθήματα δὲ ταῦτα, καίτοι γενόμενα πρὸς ἕνα ἐπαναστάτην, βασανιστὴν καὶ πρωτοφανῆ δυνάστην, δὲν ἐκαλύφθησαν κἂν ὑπὸ μυστικότητος ἢ διακριτικότητος πρὸς τὸ κοινόν, τὸ ὁποῖον δικαίως ἔμεινε κατάπληκτον. "Αν ἡ Υ.Σ.Π. εὐδοκήσῃ νὰ ἀναγνώσῃ ἐκ νέου τὴν εὐλαβεστάτην ἐπιστολήν μου τῆς 25ης παρελθόντος 'Απριλίου, ὑπ' ἀριθμ. 143, θὰ ἀντιληφθῇ σαφῶς ποῖον εἶναι τὸ κίνητρον ὅλων τῶν προειρημένων ἐνεργειῶν τοῦ λόρδου Μαίτλανδ.

Διὰ τοῦ παρόντος ἐγγράφου ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω Ὑμῖν ὅτι ὁ ἐν 'Ενετίᾳ ἑδρεύων πορτογάλος πρόξενος, δι' ἐπιστολῆς τῆς 12ης λήγοντος, μὲ πληροφορεῖ ὅτι ἐκεῖ φημολογεῖται ὅτι ἡ Α.Μ. ὁ αὐτοκράτωρ τῆς Αὐστρίας ἀπεφάσισε νὰ ἀποστείλῃ εἰς τὰ καντόνια τῆς 'Αφρικῆς ἐπιτροπὴν πρὸς σύναψιν ἐμπορικῆς συμφωνίας καὶ ὅτι τῆς ἀποστολῆς ταύτης θὰ ἡγηθῇ ὁ ἱππότης Pasqualigo [3].

'Εν τῇ πεποιθήσει ὅτι αἱ ἀνωτέρω πληροφορίαι δύνανται κατά τινα τρόπον νὰ ἐνδιαφέρουν τὴν Υ.Σ.Π., σπεύδω νὰ τὰς ἀνακοινώσω Ὑμῖν, ὁμοῦ μετὰ τῆς βαθυτάτης εὐλαβείας μου, μεθ' ἧς, ἀσπαζόμενος ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν, διατελῶ σταθερῶς

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

16

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 166 [4] Κέρκυρα, 17 'Ιουλίου 1820 [5]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Συνεχίζων τὴν ἐνημέρωσιν τῆς Υ.Σ.Π., ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς πραγματοποιουμένας ἀμοιβαίως ὑπὸ τῶν στρατευμάτων τοῦ σουλτάνου καὶ τοῦ 'Αλῆ πασᾶ τῶν 'Ιωαννίνων πολεμικὰς ἐπιχειρήσεις, εἶμαι εἰς θέσιν νὰ ἀνακοινώσω εὐλαβῶς ὅτι, κατ' ἐπισήμους εἰδήσεις ληφθείσας παρὰ τοῦ δ.ρος κυρίου Inchiostri ἐκ Πρεβέζης, πληροφοροῦμαι ὅτι

---

4. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 18r - 18v .
5. 15 'Ιουλίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

stri da Prevesa, conosco che la prima battaglia finì favorevolm(ent)e per le armi del detto pascià, che s'impadronì della città di Jurovi nella Tessaglia.

Il pascià di Scutari, mandato dalla Sublime Porta contro il ribelle di Jannina, si fece vilmente corrompere dai di costui tesori, ma, essendosi saputo dal sultano, fu sul momento richiamato a Costantinopoli, ove si dice che gli fu tagliato il capo. Intanto sei vascelli ottomani incrociano le acque della Morea e della Livadia.

A Jannina succedono ogni giorno de' fatti d'armi, figli delle guerre civili colà scoppiate dopo la pubblicazione del decreto imperiale, copia del quale mi onoro di assoggettare all'E.V.R.[1].

I rei rimangono impuniti, poichè il gov(ernato)re di quella città conosce di essere debole ed odiato, ed in conseguenza la più terribile anarchia domina ne' diversi partiti degli abitanti di quella sciagurata città.

Alì ha domandato il sovrano perdono, ma gli è stato ricusato. ||

In questo punto che mi onoro di indirizzare il presente mio riverente rapporto all'E.V.R., ho sentito da buon canale, che le armi del d(ett)o pascià di Jannina sono state compiutamente battute da quelle del sultano in un secondo combattimento. È poi uffiziale la diserzione di tutti i Turchi ch'erano nell'esercito del menzionato ribelle.

Due uffiziali inglesi dello stato maggiore sono partiti da qui per andare a dirigere le operazioni dell'artiglieria e delle fortificazioni di Alì.

Ardisco di opinare che se questi non sarà ammazzato dai stessi suoi seguaci, come ci è argomento di credere, egli verrà qui analogamente a quanto mi feci un dovere di umiliarLe col divoto mio foglio del 25 Aprile p(asst)o s(cors)o, nº 143.

Ho l'onore di riprotestarLe il mio profondissimo ossequio, con cui riverentemente Le bacio la Sacra Porpora.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri

17

PROCLAMA DEL SULTANO CONTRO ALI PASCIA DI GIANNINA [2]

(Traduzione dal turco)

Tutti i fedeli ortodossi e settatori dell'ultimo eletto ed amato Profeta di Dio [3], *che compilò la sua grande opera della meravigliosa formazione del mondo dal caos, colla quarta spedizione in questo mondo del Profeta Maometto, come compilò perfettamente per suo divino volere in cielo ed in terra li quattro elementi, le quattro stagioni*

---

1. Τὸ κείμενον καταχωρίζεται κατωτέρω.

2. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 20v .

3. Τὸ ἀρχικὸν κείμενον, συντεταγμένον εἰς τὴν τουρκικήν, ἀπευθύνεται πρὸς πάντας τοὺς μωαμεθανοὺς ὀρθοδόξους ὡς καὶ τοὺς ἀνήκοντας εἰς διαφόρους αἱρέσεις, τοὺς πιστοὺς εἰς τὴν θρησκείαν τοῦ Προφήτου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἡ πρώτη μάχη ἔληξεν εὐνοϊκῶς ὑπὲρ τῶν ὅπλων τοῦ ρηθέντος πασᾶ, ὅστις ἐγένετο κύριος τῆς πόλεως Ζητούνι εἰς Θεσσαλίαν.

Ὁ πασᾶς τῆς Σκόδρας, ἀποσταλεὶς ὑπὸ τῆς Ὑψηλῆς Πύλης ἐναντίον τοῦ ἐπαναστάτου τῶν Ἰωαννίνων, ἐδωροδοκήθη αἰσχρῶς διὰ τῶν θησαυρῶν αὐτοῦ· τοῦτο πληροφορηθεὶς ὁ σουλτᾶνος ἀνεκάλεσεν αὐτοστιγμεὶ αὐτὸν εἰς Κωνσταντινούπολιν, ὅπου λέγεται ὅτι ἀπεκεφαλίσθη. Ἐν τῷ μεταξὺ ἓξ τουρκικὰ πολεμικὰ πλοῖα διασταυροῦνται εἰς τὰ ὕδατα τῆς Πελοποννήσου καὶ τῆς Λεβαδίας.

Εἰς Ἰωάννινα συνεχίζονται καθημερινῶς ἔνοπλοι συγκρούσεις, ἐπακόλουθοι τοῦ ἐκεῖ ἐκραγέντος ἐμφυλίου πολέμου μετὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ αὐτοκρατορικοῦ διατάγματος, τοῦ ὁποίου ἀντίγραφον ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.[1]. Οἱ ἔνοχοι παραμένουν ἀτιμώρητοι, καθότι ὁ διοικητὴς τῆς πόλεως γνωρίζει ὅτι εἶναι ἀνίσχυρος καὶ μισητός, διὸ ἡ τρομερωτέρα ἀναρχία ἐπικρατεῖ μεταξὺ τῶν διαφόρων κομμάτων τῶν κατοίκων τῆς δυστυχισμένης ταύτης πόλεως.

Ὁ Ἀλῆς ἐζήτησε συγγνώμην παρὰ τοῦ σουλτάνου, ἀλλ' ἀπεκρούσθη.

Καθ' ἣν στιγμὴν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνω τὴν εὐλαβῆ ταύτην ἔκθεσίν μου πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἐπληροφορήθην ἐξ ἀσφαλοῦς πηγῆς ὅτι τὰ στρατεύματα τοῦ ρηθέντος πασᾶ τῶν Ἰωαννίνων ἡττήθησαν κατὰ κράτος ὑπὸ τῶν στρατευμάτων τοῦ σουλτάνου εἰς δευτέραν μάχην. Ἐπίσημος δὲ εἶναι ἡ εἴδησις περὶ λιποταξίας ὅλων τῶν Τούρκων τῶν ὑπηρετούντων εἰς τὸν στρατὸν τοῦ ρηθέντος ἐπαναστάτου.

Δύο Ἄγγλοι ἀξιωματικοὶ τοῦ Γενικοῦ ἐπιτελείου ἀνεχώρησαν ἐντεῦθεν καὶ μετέβησαν ἵνα διευθύνουν τὰς ἐπιχειρήσεις τοῦ πυροβολικοῦ καὶ τῶν ὀχυρῶν τοῦ Ἀλῆ πασᾶ.

Τολμῶ νὰ ἐκφράσω τὴν γνώμην ὅτι, ἂν ὁ τελευταῖος δὲν δολοφονηθῇ — ὡς ὑπάρχει λόγος νὰ νομίζεται — ὑπὸ τῶν ἰδίων ὀπαδῶν του, θὰ ὑποχωρήσῃ ἐδῶ, συμφώνως πρὸς ὅσα ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ ἐκθέσω διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 25ης Ἀπριλίου παρελθόντος μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 143.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὸν βαθύτατον σεβασμόν, μεθ' οὗ, ἀσπαζόμενος ζωηρῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας, διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

17

ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΤΟΥ ΣΟΥΛΤΑΝΟΥ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΑΛΗ ΠΑΣΑ ΤΩΝ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ[2]

(Μετάφρασις ἐκ τοῦ τουρκικοῦ)

Πάντες οἱ ὀρθόδοξοι καὶ πιστοὶ θιασῶται εἰς τὸν τελευταῖον ἐκλεκτὸν καὶ ἀγαπητὸν Προφήτην τοῦ Θεοῦ[3], ὅστις ἐποίησε τὸ μέγα ἔργον τῆς θαυμαστῆς Δημιουργίας τοῦ κόσμου καὶ τοῦ χάους διὰ τῆς τετάρτης ἀποστολῆς εἰς τὸν κόσμον τοῦτον τοῦ Προφήτου Μωάμεθ, ὅστις, θείᾳ βουλήσει, ἐδημιούργησε κατὰ τρόπον τέλειον ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ τὰ τέσσαρα στοιχεῖα, τὰς τέσσαρας ἐποχὰς τοῦ ἔτους, τὰς τέσσαρας φάσεις τῆς λατρευτῆς Σελήνης, τοὺς τέσσαρας Κόσμους, τοὺς τέσσαρας Ποταμούς, τὰ τέσσαρα

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

dell'anno, le quattro fasi dell'adorata Luna, li quattro Monti, li quattro Fiumi, le quattro parti del Mondo, che per Divina sapienza fece conoseere ai Profeti Davide, Mosè, Gesù ed a Maometto, l'ultimo a compilare la divina opera profetica della sua giusta quadrata forma, sono invitati a fare causa propria e comune contro l'orgogliosa e scandalosa inobbedienza di quelli [1] *che si oppongono al vicario in terra di quel gran Profeta Aghìr Zeman Peighamberì, onde acquistare così la benedizione profetica, ed essere in grazia di Dio Signore ed in quella del sovrano suo vicario profetico.*

Stimiamo di adoperare per ora questa teocratica via onde risparmiare il sangue di que'fedeli Ottomani, che involontariamente perirebbero, e per non lordare la giusta ed immacolata spada del Profeta, tramandata al suo vicario, nel sangue lordo dei Maomettani infedeli. Ogni religionario dell'Alcorano conosce che chi è contrario al sovrano offende Dio ed il Profeta.

18

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 171 [2] *Corfù, 24 Luglio 1820* [3]

Eminentissimo Signore

Col mio rispettoso dispaccio del 20 Maggio [4]*, n° 153, Le feci conoscere i miei dubbj sull'oggetto della spedizione della flotta turca. Presentemente sono nel caso di umiliare all'Em.za V.ra R.ma che i miei dubbj si sono convertiti in una quasi certezza. La detta flotta si è aumentata sino a sei vascelli, otto fregate e molti altri navigli piccioli.*

Lord Maitland si attende tra giorni.

Iddio ci mantenghi la bramata pace.

Ho l'onore di protestarLe l'illimitato mio ossequio e baciandoLe la S. P., mi pregio di costantemente segnarmi

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il marchese Carlo de Ribas - Pieri

19

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 174 [5] *Corfù, 2 Agosto 1820* [6]

Eminentissimo Signore

In questo punto ricevo dal Sig.r d.r Inchiostri, residente in Prevesa, le seguenti

---

1. Ὑπονοεῖται ὁ Ἀλῆ πασᾶς καὶ οἱ ὀπαδοί του.
2. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 33 r.
3. 12 Ἰουλίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

μέρη τῆς Οἰκουμένης, ἅτινα, θεία σοφία, ἐγνώρισεν εἰς τοὺς Προφήτας Δαβίδ, Μωϋσῆν, Ἰησοῦν καὶ Μωάμεθ, ὅστις συνεπλήρωσε τελευταῖος τὸ θεῖον προφητικὸν ἔργον εἰς τὴν ἀκριβῆ τετραδιάστατον μορφήν του, καλοῦνται ὅπως συνασπισθῶσιν εἰς ἰδίαν καὶ κοινὴν ὑπόθεσιν ἐναντίον τῆς θρασείας καὶ σκανδαλώδους ἀνταρσίας ἐκείνων[1], οἱ ὁποῖοι ἀγωνίζονται ἐναντίον τοῦ ἐν τῇ γῇ ἐκπροσώπου τοῦ μεγάλου Προφήτου Ἀγὶρ Τσεμὰν Πεϊχαμπερί, ἵνα οὕτω ἀξιωθῶσι τῆς εὐλογίας τοῦ Προφήτου καὶ τελῶσιν ὑπὸ τὴν χάριν τοῦ Κυρίου Θεοῦ ὡς καὶ τοῦ ἀνωτάτου προφητικοῦ ἐκπροσώπου αὐτοῦ.

Πρὸς τὸ παρὸν προκρίνομεν νὰ ἀκολουθήσωμεν τὴν θεοκρατικὴν ταύτην ὁδόν, φειδόμενοι τοῦ αἵματος τῶν πιστῶν ἐκείνων ὀθωμανῶν, οἵτινες ἀκουσίως θὰ ἔπιπτον θύματα, ἀλλὰ καὶ ἵνα μὴ μολύνωμεν τὴν δικαίαν καὶ ἁγνὴν σπάθην τοῦ Προφήτου, τὴν μεταβιβασθεῖσαν εἰς τὸν ἐκπρόσωπον αὐτοῦ, εἰς τὸ αἷμα τῶν ἀπίστων τούτων μωαμεθανῶν. Πάντως οἱ πιστοὶ τοῦ Κορανίου γνωρίζουν ὅτι οἱοσδήποτε εἶναι ἀντίθετος πρὸς τὸν Μονάρχην προσβάλλει τὸν Θεὸν καὶ τὸν Προφήτην.

18

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 171 [2] Κέρκυρα, 24 Ἰουλίου 1820 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 20ῆς Ματου[4], ὑπ' ἀριθμ. 153, διετύπωσα τὰς εἰκασίας μου ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἀποστολὴν τοῦ τουρκικοῦ στόλου. Ἤδη εἶμαι εἰς θέσιν νὰ ἀνακοινώσω εὐλαβῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ὅτι αἱ εἰκασίαι μου μετετράπησαν σχεδὸν εἰς βεβαιότητα. Ὁ ρηθεὶς στόλος ηὐξήθη εἰς ἓξ μεγάλα πολεμικὰ πλοῖα, ὀκτὼ φρεγάτες καὶ πολλὰ ἄλλα μικρὰ πολεμικά.

Ὁ λόρδος Μαίτλανδ ἀναμένεται μετά τινας ἡμέρας.

Εἴθε ὁ Θεὸς νὰ μᾶς διαφυλάξῃ τὴν πολυπόθητον εἰρήνην.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν βαθύτατον σεβασμόν, μεθ' οὗ ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

19

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 174 [5] Κέρκυρα, 2 Αὐγούστου 1820 [6]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην λαμβάνω παρὰ τοῦ δ.ρος κυρίου Inchiostri, ἑδρεύοντος

---

4. Ὁ πρόξενος ἐξ ἀβλεψίας γράφει 20ῆς Ματου ἀντὶ 3ης Ἰουνίου.
5. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 35r .
6. 21 Ἰουλίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

notizie, che mi fo un dovere di umiliare all'E.V.R., trascrivendoLe litteralmente l'articolo della di lui lettera.

«Illu(strissi)mo Sig(no)re, — Le notizie di questo littorale sono critiche. Le rivoluzioni delle truppe sono giornaliere. Si dice che 10 a 12 cannoniere e bombarde siano giunte da Costantinopoli in Morea, le quali sono destinate per questo porto. Questo comandante ha chiuso l'entrata del porto con dei bastimenti profondati, ed ha impedito l'introduzione dei grossi legni, ma l'entrata della flottiglia non può essere impedita.

Siamo tutti di parere, che al presentarsi il vessillo sovrano, tutti si renderanno all'obbidienza. Tutta la nostra paura è solo degli Albanesi in rivolta, e senza freno, che hanno dato principio alle piraterie ed ai saccheggi. Tutti noi che qui ci troviamo siamo esposti alle loro barbarie, nè vi è angolo di rifugio per noi.

Iddio ci ajuti».

Tanto Le devo in adempimento di quell'omaggio profondis(si)mo con cui baciando all'E.V.R. la S.P., mi glorio segnarmi

di V.ra Em.za Rev.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il m(arche)se C. de Ribas - Pieri

20

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Console generale Pontificio **73859**
in Corfù [1]

8 Settembre 1820 [2]

Ho letto nel suo foglio n. 166, in data dei 17 del p.o p.o Luglio, le notizie che mi da V.S. relativamente ad Alì pascià di Jannina ed alle misure prese dalla Porta contro l'anzidetto pascià.

Resto inteso di quanto si contiene nel precitato Suo foglio e gradirò se Ella ***in*** *avvenire continuerà a tenermi ragguagliato degli avvenimenti che accaderanno in quelle parti.*

Sono . . .

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 22 r.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

εἰς Πρέβεζαν, τὰς κατωτέρω πληροφορίας, τὰς ὁποίας θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἀντιγράφων ἐπὶ λέξει ἀπόσπασμα τῆς ἐπιστολῆς του :

«Ἀξιότιμε Κύριε. —Αἱ ἐκ τῆς παραλιακῆς ταύτης περιοχῆς εἰδήσεις εἶναι κρίσιμοι. Αἱ στρατιωτικαὶ ἀνταρσίαι εἶναι καθημεριναί. Φημολογεῖται ὅτι ἔφθασαν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως εἰς Πελοπόννησον 10 ἕως 12 κανονιοφόρα καὶ βομβαρδιστικὰ πλοῖα, προοριζόμενα διὰ τὸν λιμένα μας. Ὁ ἐδῶ διοικητὴς ἀπέκλεισε τὴν εἴσοδον τοῦ λιμένος διὰ τῆς ποντίσεως πλοίων καὶ παρεκώλυσεν οὕτω τὴν διάβασιν μεγάλων πλοίων· ἐν τούτοις ἡ εἴσοδος μικρῶν πλοίων δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ παρεμποδισθῇ.

Ἐνταῦθα εἴμεθα πάντες τῆς γνώμης ὅτι, ἅμα τῇ ἐμφανίσει τοῦ σουλτανικοῦ λαβάρου, πάντες θὰ σπεύσουν νὰ ὑποταχθοῦν. Ὅλοι οἱ φόβοι μας προέρχονται μόνον ἀπὸ τοὺς ἐν ἐξεγέρσει καὶ ἄνευ χαλινοῦ τινος Ἀλβανούς, οἱ ὁποῖοι ἤρχισαν ἤδη τὰς πειρατείας καὶ τὰς λεηλασίας. Πάντες οἱ διαμένοντες ἐνταῦθα εἴμεθα ἐκτεθειμένοι εἰς τὰς βαρβαρότητας αὐτῶν, οὐδ' ὑπάρχει δι' ἡμᾶς γωνία τις ὡς καταφύγιον. Εἴθε νὰ μᾶς βοηθήσῃ ὁ Θεός».

Τὰ ἀνωτέρω ἀναφέρω εἰς ἔνδειξιν βαθυτάτου σεβασμοῦ, μεθ' οὗ, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν τῆς Υ.Σ.Π., ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

20

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Παπικὸν γενικὸν πρόξενον 73859
Κέρκυραν[1]

8 Σεπτεμβρίου 1820[2]

Εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 166 καὶ ἡμερομηνίαν 17 λήξαντος Ἰουλίου Ὑμέτερον ἔγγραφον ἀνέγνωσα τὰς ὑπὸ τῆς Εὐγενείας Σας παρεχομένας πληροφορίας ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸν Ἀλῆ πασᾶν τῶν Ἰωαννίνων καὶ εἰς τὰ ὑπὸ τῆς Πύλης ληφθέντα μέτρα ἐναντίον τοῦ ρηθέντος πασᾶ. Λαμβάνω ὑπ' ὄψιν ὅσα ἐκτίθενται ἐν τῷ μνημονευθέντι ἐγγράφῳ Σας, θὰ εἶναι δὲ εὐπρόσδεκτον ἂν καὶ εἰς τὸ μέλλον συνεχίσητε νὰ μὲ τηρῆτε ἐνήμερον περὶ τῶν εἰς τὴν περιοχὴν ἐκείνην ἐξελισσομένων γεγονότων.

Εἶμαι κ.λπ.

---

2. 27 Αὐγούστου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

21

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Sig.r Console gen.le Pontificio *73853*

Corfù [1]

12 Settembre 1820 [2]

Le lettere di V.S. n.n. 171 e 174 sono ambedue relative ai movimenti della flotta ottomana diretti ad agire in varj punti contro le forze di Alì pascià di Jannina. Ho letto quanto Ella mi significa in tale proposito, e gradirò che in seguito mi faccia conoscere i risultati dei detti movimenti ed il contegno che riguardo ai medesimi si tiene dal governo di codesti stati.

Ho ricevuto i sei pezzi delle nuove monete plateali, recentemente coniate costà, del che Ella parla nel Suo foglio nº 170. Resto inteso di ciò che mi dice su tale oggetto e con tutta parzialità Le auguro dal Signore ogni bene.

22

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

Nº 180 [3] *Corfù, 5 Ottobre 1820* [4]

Eminentissimo Signore

Il primo dell'incominciato mese mi ricapitarono contemporaneamente sei suoi veneratissimi dispacci, uno del giorno 8 7bre, nº 73859, due del 12 detto, nº 73853 e nº 73861, il quarto del 15 dello stesso, nº 74130 e finalmente altri due del 19 del mese rid(ett)o, nº 73857 *e nº* 73863.

Onorandomi di sollecitamente ubbedire quanto l'Em.za V.ra R.ma si degna comandarmi coi ricordati suoi due primi dispacci, Le rassegno sommessamente, che Alì pascià trovasi da qualche tempo con un migliajo dei suoi fidi rinchiuso nel castello di Jannina, ove è strettamente assediato dalle truppe del sultano, poichè tutti i paesi dell'estesa, ricca e popolata provincia, che testè soggetta era al di lui giogo sono stati occupati dalle armate ottomane senza rimarcabili battaglie.

La istantanea decadenza di questo terribile e famoso pascià devesi attribuire a tre principali ragioni. La prima perchè egli non ha saputo prevedere lo spirito de'suoi armati e vedendosi potente solo perchè aveva una numerosissima armata. La seconda perchè, dopo che la Sublime Porta gli fece rispondere di non voler sentire veruna proposizione di accomondamento con un recidivo mancator di fede, doveva conoscere che la di lui grandezza era agonizzante e che per mantenersela possibilmente dovea impie-

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 37r .
2. 31 Αὐγούστου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

21

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΚΥΡΑΣ

Κύριον Παπικὸν γενικὸν πρόξενον 73853

Κέρκυραν [1]

12 Σεπτεμβρίου 1820 [2]

Αἱ ὑπ' ἀριθμ. 171 καὶ 174 ἐπιστολαὶ τῆς Ὑμετέρας Εὐγενείας ἀφοροῦν ἀμφότεραι εἰς τὰς κινήσεις τοῦ ὀθωμανικοῦ στόλου μὲ σκοπὸν νὰ δράσῃ εἰς διάφορα σημεῖα ἐναντίον τῶν δυνάμεων τοῦ Ἀλῆ πασᾶ τῶν Ἰωαννίνων. Ἀνέγνωσα ὅσα ἐπὶ τοῦ προκειμένου μοὶ ἀνεκοινώσατε, θὰ δεχθῶ δὲ εὐχαρίστως καὶ εἰς τὸ μέλλον νὰ μὲ ἐνημερώνητε περὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τῶν ἐν λόγῳ κινήσεων ὡς καὶ περὶ τῆς ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν αὐτόσε κρατῶν τηρουμένης σχετικῆς στάσεως.

Ἔλαβον τὰ ἓξ τεμάχια τῶν νέων κρατικῶν νομισμάτων, ἅτινα ἐκόπησαν τελευταίως αὐτόσε, ὡς ἀναφέρετε εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 170 ἔγγραφόν Σας. Λαμβάνω ὑπ' ὄψιν ὅσα ἐκθέτετε ἐπὶ τοῦ προκειμένου καὶ μετὰ πάσης εὐμενείας Σᾶς εὔχομαι ἀπὸ τοῦ Κυρίου πᾶν ἀγαθόν.

22

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 180 [3] Κέρκυρα, 5 Ὀκτωβρίου 1820 [4]

Πανιερώτατε Κύριε

Τὴν πρώτην ἀρξαμένου μηνὸς ἔλαβον ταυτοχρόνως ἓξ σεβαστά μοι Ὑμέτερα ἔγγραφα, ἓν τῆς 8ης Σεπτεμβρίου, ὑπ' ἀριθμ. 73859, δύο τῆς 12ης τοῦ αὐτοῦ μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 73853 καὶ 73861, τὸ τέταρτον τῆς 15ης τοῦ αὐτοῦ μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 74130 καί, τέλος, ἄλλα δύο τῆς 19ης τοῦ ρηθέντος μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 73857 καὶ 73863.

Πρόθυμος νὰ ὑπακούσω ἀμελητὶ εἰς ὅσα ἡ Υ.Σ.Π. ηὐδόκησε νὰ μὲ διατάξῃ διὰ τῶν δύο πρώτων μνημονευθέντων ἐγγράφων, ἀνακοινῶ εὐλαβῶς ὅτι ὁ Ἀλῆ πασᾶς εὑρίσκεται ἀπό τινος μετὰ χιλίων περίπου ἐμπίστων του κλεισμένος εἰς τὸ φρούριον τῶν Ἰωαννίνων, εἰς τὸ ὁποῖον πολιορκεῖται στενῶς ὑπὸ τῶν στρατευμάτων τοῦ σουλτάνου, δεδομένου ὅτι ὅλαι αἱ περιοχαὶ τῆς ἐκτεταμένης, πλουσίας καὶ πυκνοκατῳκημένης ἐπαρχίας ταύτης, ἥτις τελευταίως εἶχεν ὑποκύψει ὑπὸ τὸν ζυγὸν αὐτοῦ, κατελήφθησαν ὑπὸ τῶν τουρκικῶν στρατευμάτων, ἄνευ ἀξιολόγων μαχῶν.

Ἡ ἀπότομος πτῶσις τοῦ τρομεροῦ καὶ διασήμου τούτου πασᾶ πρέπει νὰ ἀποδοθῇ εἰς τρεῖς κυρίως αἰτίας. Ἡ πρώτη εἶναι ὅτι οὗτος δὲν κατώρθωσε νὰ κατανοήσῃ τὸ πνεῦμα τῶν στρατιωτῶν του, νομίζων ὅτι ἦτο ἰσχυρὸς μόνον διότι διέθετε πολυάριθμον στρατόν. Ἡ δευτέρα ὅτι, ἀφ' ὅτου ἡ Ὑψηλὴ Πύλη τοῦ ἀπήντησεν ὅτι δὲν ἦτο διατεθειμένη νὰ δεχθῇ οἱανδήποτε πρότασιν συμβιβασμοῦ μετὰ προσώπου τὸ ὁποῖον καθ' ὑποτροπὴν εἶχε παραβῇ τὸν λόγον του, καίτοι ἀντελήφθη ὅτι ἡ ἰσχύς του εὑρίσκετο πλέον ἐν ἀγωνίᾳ καὶ ὅτι διὰ

---

3. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 125r - 126v .
4. 23 Σεπτεμβρίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

gare l'unico mezzo || *che pel momento era nel suo potere, di cattivarsi cioè l'animo della propria armata pagandola non solo con esattezza, ma eziandio con profusione atteso che l'unico idolo, cui quella gente immola ogni vittima è l'oro; ma egli senza distinguere i tempi, le circostanze, le persone e le cose non potè per un solo istante recedere dalla sua criminosa avarizia. La terza finalmente perchè, essendosi l'armata di esso pascià composta quasi intieramente di Turchi e di Greci, doveva conoscere la certa discrezione de' primi, che per principio della loro religione non possono battersi contro il proprio sovrano e l'infedeltà ed odio de' secondi, che aspettavano la prima occasione per vendicarsi in qualche maniera degl'indicibili danni da lui ricevuti. Ma stanco Iddio delli peccati di un empio, lo ha castigato levandogli il cervello* [1].

Si dice che il gen(era)le in capo dirigente l'assedio del detto castello [2] *abbia avuto l'ordine dal Divano di dare l'assalto al castello stesso e prendere vivo o morto il ribelle Alì entro venti giorni, altrimenti il pred(ett)o gen(era)le avrà tagliata la testa.*

La numerosa flotta turca si tiene nel ferro dalla punta della Vallano fino Parga e varj legni de' più leggieri incrociano le d(ett)e acque e portano gli ordini da una cave all' altra.

Il commercio di questi stati col vicino continente ottomano non è stato alterato che per pochissimi giorni. Ora guadagnerà di molto attesochè i dazi doganali sono stati ribassati quasi al mezzo per cento e tutte le estorsioni che i satelliti del d(ett)o pascià impunem(en)te commettevano sono state abolite.

Questo gov(ern)o osserva scrupolosam(en)te coi superiori dell'armata ottomana tutto ciò che il diritto delle genti stabilisce fra le nazioni amiche.

In quanto poi al ritardo e spendimento de' pubblici fogli, di cui l'E.V.R. si degna di tenermi proposito col terzo sulodato suo dispaccio nº 73861, non saprei precisarLene il vero motivo, poichè io mi onoro di farLene la relativa || *spedizione colla dovuta esattezza. Questi disguidi di posta, dacchè non voglio pensare ad altra cagione* [3], *mi fanno nascere il sospetto che l'E.V.R. non abbia ricevuto i miei dispacci nº 159, 160, 161, 162, 163, 172 e 173, ragion per cui non mi ha onorato di Sue rispettabili risposte, mentre almeno per alcuni de'sud(dett)i miei dispacci, secondo me, rendevasi indispensabile per la regolare gestione di questo uffizio. Quindi sup(plic)o V.E.R. a volersi benignare di farmi conoscere se i d(ett)i miei ossequiosi fogli Le siano giunti, affinchè in caso diverso questo v(ice) console, attesa la mia prossima partenza per cod(est)a dominante* [4], *possa mandarLene i duplicati.*

Questo Ec.mo lord Maitland è partito per l'isola di Zante, onde sistemare tutto ciò ch'io mi onorai di sottometterLe colla mia riverente nota del 24 Luglio, nº 170.

Oso sperare che, con questo mio divoto rapporto avrò incontrato, per quanto sta

---

1. Κατὰ τὸ «Μωραίνει Κύριος ὃν βούλεται ἀπολέσαι».
2. Προφανῶς πρόκειται περὶ τοῦ Χουρσὶτ πασᾶ.
3. Ὁ de Ribas, χωρὶς νὰ τολμᾶ νὰ τὸ διατυπώσῃ σαφῶς, ἀφίνει ἐμμέσως νὰ ἐννοηθῇ ἐπέμβασις τῆς ἀγγλικῆς λογοκρισίας, κατὰ τῆς ὁποίας παραπονεῖται καὶ εἰς ἄλλα ἔγγραφά του.
4. Δηλ. τὴν Ρώμην.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τυχὸν διατήρησίν της ἔπρεπε νὰ χρησιμοποιήσῃ τὸ τελευταῖον μέσον τὸ ὁποῖον διέθετεν ἀκόμη, ἤτοι νὰ κερδίσῃ τὸ πνεῦμα τοῦ ἰδίου αὐτοῦ στρατεύματος καταβάλλων τοὺς μισθοὺς οὐχὶ μόνον μετ' ἀκριβείας ἀλλὰ καὶ δαψιλῶς, δεδομένου ὅτι τὸ μόνον εἴδωλον εἰς τὸ ὁποῖον οἱ ἄνθρωποι ἐκεῖνοι θυσιάζουν οἱονδήποτε θῦμα εἶναι ὁ χρυσός, ἐν τούτοις, χωρὶς νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν πραγματικότητα, τὰς συνθήκας, τὰ πρόσωπα καὶ τὰ πράγματα, δὲν κατώρθωσεν οὐδ' ἐπὶ στιγμὴν νὰ ὑπερνικήσῃ τὴν ἐγκληματικὴν φιλαργυρίαν του. Ἡ τρίτη, τέλος, ὅτι, ἐπειδὴ ὁ στρατὸς τοῦ ρηθέντος πασᾶ ἀποτελεῖται σχεδὸν ἀποκλειστικῶς ἐκ Τούρκων καὶ Ἑλλήνων, ἔπρεπε νὰ προβλέψῃ ἀφ' ἑνὸς μὲν τὴν βεβαίαν λιποταξίαν τῶν πρώτων, εἰς τοὺς ὁποίους αἱ θρησκευτικαὶ αὐτῶν πεποιθήσεις δὲν ἐπιτρέπουν νὰ στρέφουν τὰ ὅπλα κατὰ τοῦ ἰδίου αὐτῶν μονάρχου, καὶ ἀφ' ἑτέρου τὴν ἀπιστίαν καὶ τὸ μῖσος τῶν δευτέρων, οἵτινες ἀνέμενον τὴν πρώτην κατάλληλον εὐκαιρίαν ἵνα κατά τινα τρόπον τὸν ἐκδικηθοῦν διὰ τὰς ἀπεριγράπτους ζημίας, τὰς ὁποίας ἔχουν ὑποστῆ ἐξ αἰτίας του. Ἀλλ' ὁ Θεός, δυσηρεστημένος ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ ἀσεβοῦς τούτου, τὸν ἐτιμώρησε, μωραίνων αὐτόν [1].

Λέγεται ὅτι ὁ διευθύνων τὴν πολιορκίαν τοῦ ρηθέντος φρουρίου στρατηγὸς [2] ἔλαβεν ἀπὸ τὸ Διβάνιον διαταγὴν νὰ ἐπιτεθῇ κατὰ τοῦ αὐτοῦ φρουρίου καὶ νὰ συλλάβῃ ζῶντα ἢ νεκρὸν τὸν ἐπαναστάτην Ἀλῆν ἐντὸς εἴκοσι ἡμερῶν, ἄλλως αὐτὸς ὁ στρατηγὸς θὰ ὑποστῇ τὴν ποινὴν τοῦ ἀποκεφαλισμοῦ.

Ὁ πολυάριθμος τουρκικὸς στόλος παραμένει ἑτοιμοπόλεμος ἀπὸ τοῦ ἀκρωτηρίου τοῦ Βαλανιδορράχου μέχρι τῆς Πάργας, ἐνῷ διάφορα ἐκ τῶν ἐλαφροτέρων πλοίων διασταυροῦνται εἰς τὰ ρηθέντα ὕδατα καὶ μεταφέρουν τὰς διαταγὰς ἀπὸ ἓν εἰς ἄλλο πλοῖον.

Τὸ ἐμπόριον τῶν ἡμετέρων Κρατῶν μετὰ τῆς γειτονικῆς τουρκικῆς ἠπείρου δὲν ἐπηρεάσθη εἰμὴ ἐπ' ὀλίγας μόνον ἡμέρας. Τώρα θὰ τονωθῇ κατὰ πολύ, δεδομένου ὅτι τὰ τελωνειακὰ τέλη ἐμειώθησαν σχεδὸν εἰς τὸ ἥμισυ τοῖς ἑκατόν, κατηργήθησαν δὲ ὅλοι οἱ ἐκβιασμοὶ τοὺς ὁποίους διέπραττον μέχρι τοῦδε ἀτιμωρητὶ οἱ ἔμπιστοι τοῦ ρηθέντος πασᾶ.

Ἡ ἐδῶ κυβέρνησις ἐκπληροῖ αὐστηρῶς πρὸς τοὺς ἀξιωματούχους τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ πᾶν ὅ,τι τὸ διεθνὲς δίκαιον ἐπιβάλλει μεταξὺ φίλων κρατῶν.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν καθυστέρησιν καὶ τὴν ἀπώλειαν τῶν ἐφημερίδων, περὶ τῶν ὁποίων ἡ Υ.Σ.Π. ἀναφέρει εἰς τὸ τρίτον μνημονευθὲν ἔγγραφον, ὑπ' ἀριθμ. 73861, δὲν δύναμαι νὰ καθορίσω τὴν πραγματικὴν αἰτίαν, καθότι ἐγὼ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ φροντίζω διὰ τὴν σχετικὴν ἀποστολὴν μετὰ πάσης δυνατῆς ἀκριβείας. Αἱ ἀταξίαι αὗται τοῦ ταχυδρομείου — διότι δὲν ἐπιθυμῶ νὰ ὑποθέσω ἄλλας αἰτίας [3] —μοῦ γεννοῦν τὴν ὑποψίαν μήπως ἡ Υ.Σ.Π. δὲν ἔλαβε καὶ τὰ ὑπ' ἀριθμ. 159, 160, 161, 162, 163, 172 καὶ 173 ἔγγραφά μου, εἰς τὰ ὁποῖα δὲν εἶχον τὴν τιμὴν νὰ τύχω σεβαστῆς ἀπαντήσεως, ἐνῷ διά τινα τῶν ἀνωτέρω ἐγγράφων, κατ' ἐμέ, αὕτη ἦτο ἀναγκαία διὰ τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τοῦ γραφείου τούτου. Ὅθεν παρακαλῶ τὴν Υ.Σ.Π. νὰ εὐδοκήσῃ νὰ μὲ πληροφορήσῃ ἂν τὰ ρηθέντα ἔγγραφα ἐλήφθησαν, τοῦτο δὲ ἵνα, ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς προσεχοῦς ἀναχωρήσεώς μου εἰς τὴν αὐτόσε πρωτεύουσαν [4], ἀποστείλῃ ἀντίγραφα ὁ ἐδῶ ὑποπρόξενος.

Ὁ ἐξοχώτατος λόρδος Μαίτλανδ ἀνεχώρησεν εἰς τὴν νῆσον Ζάκυνθον, ἵνα τακτοποιήσῃ ὅσα εἶχον τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω Ὑμῖν διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 24ης Ἰουλίου, ὑπ' ἀριθμ. 170.

Τολμῶ νὰ ἐλπίζω ὅτι διὰ τῆς εὐλαβοῦς ταύτης ἐκθέσεώς μου ἀνταπεκρίθην, ὅσον

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

nelle mie facoltà morali, li venerati Suoi comandamenti e quindi ardisco di supplicarLa di onorarmi di altri, onde io abbia la fortuna d'incessantem(en)te poterLe rinnovare l'alta mia venerazione, colla quale ho la gloria di rispettosam(en)te baciarLe la S.P. e d'inalterabilm(en)te rassegnarmi

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri

P.S. Nel punto in cui volevo chiudere q(uest)o mio riverente foglio, sono stato accertato che Alì pascià di Jannina ha fatto una sortita dal castello di quella città alla testa di molti suoi fidi e gli è riuscito ammazzare e ferire un centinajo di musulmani e che senza avere ne' suoi un morto solo, è rientrato in buon ordine nel d(ett)o castello. Queste operazioni però sono gli ultimi spiriti vitali, che ancora rimangono || nel di lui corpo, politicamente parlando, poichè deve perire impreteribilmente. Le rinnovo i sopradichiarati miei doverosi sentimenti.

23

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 203 [1] *Corfù, 28 Dicembre 1820* [2]

Eminentissimo Signore

Dal Sig.r d.r Luigi Inchiostri, residente a Prevesa e da me incaricato ad agire per gl'interessi de'sudditi pontificj in quella provincia, mi sono giunte in questo istante le notizie, che mi fo in dovere di comunicare all'Em.za V.ra R.ma scrivendole dietro il presente umilissimo foglio.

Mi glorio di riprotestare all'E.V.R. il profondissimo mio omaggio, con cui Le bacio la Sacra Porpora.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il marchese C. de Ribas - Pieri

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 131r.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐπιτρέπουν αἱ ἠθικαί μου δυνάμεις, πρὸς τὰς Ὑμετέρας σεβαστὰς διαταγάς, διὸ καὶ λαμβάνω τὸ θάρρος νὰ παρακαλέσω ὅπως μοῦ ἀποσταλοῦν καὶ νέαι, ἵνα οὕτως ἔχω τὴν εὐτυχίαν νὰ ἀνανεώνω ἀδιαλείπτως τὸν σεβασμόν, μεθ' οὗ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν καὶ νὰ διατελῶ σταθερῶς

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας, πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri.

Υ.Γ. Καθ' ἣν στιγμὴν ἐπρόκειτο νὰ κλείσω τὸ εὐλαβὲς τοῦτο ἔγγραφόν μου, ἐβεβαιώθην ὅτι ὁ Ἀλῆ πασᾶς τῶν Ἰωαννίνων ἐπεχείρησεν ἔξοδον ἐκ τοῦ φρουρίου τῆς πόλεως ἐκείνης ἐπὶ κεφαλῆς πολλῶν ἐμπίστων του καὶ ὅτι ἐπέτυχε νὰ φονεύσῃ καὶ πληγώσῃ ἑκατοντάδα μουσουλμάνων, καὶ ὅτι, ἄνευ οὐδεμιᾶς ἀπωλείας τῶν ἰδικῶν του, ἐπέστρεψεν ἐν πλήρει τάξει εἰς τὸ φρούριόν του. Αἱ ἐπιχειρήσεις αὗται ὅμως, ὑπὸ πολιτικὴν ἔποψιν, εἶναι αἱ τελευταῖαι ζωτικαὶ ἐκδηλώσεις αἱ ἀπομένουσαι εἰς τὸ σῶμά του, τὸ ὁποῖον ἀφεύκτως ἀναμένει ἡ καταστροφή. Ἀνανεώνω τὰ διατυπωθέντα ἀνωτέρω αἰσθήματά μου.

23

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 203 [1] Κέρκυρα, 28 Δεκεμβρίου 1820 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Ἐκ μέρους τοῦ διδάκτορος Κυρίου Luigi d' Inchiostri, ἑδρεύοντος εἰς Πρέβεζαν καὶ παρ' ἐμοῦ ἐπιφορτισμένου ὅπως προστατεύῃ τὰ συμφέροντα τῶν ἐν τῇ περιοχῇ ἐκείνῃ παπικῶν ὑπηκόων, ἔλαβον κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην τὰς πληροφορίας, τὰς ὁποίας θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἀντιγράφων ταύτας εἰς τὸ ὄπισθεν μέρος τοῦ παρόντος εὐλαβεστάτου ἐγγράφου μου.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐκφράσω τὴν ἀπεριόριστον εὐλάβειάν μου, ἀσπαζόμενος δὲ τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας, διατελῶ σταθερῶς

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas - Pieri

---

2. 16 Δεκεμβρίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

24

RAPPORTO DEL D.R L. INCHIOSTRI AL CONSOLE DI CORFU

Copia di l(ette)ra del Sig.r d.r Inchiostri residente a Prevesa [1]

Prevesa, li 15 Xbre 1820 [2]

O m i s s i s

Le politiche e guerriere notizie sono che qui tutti quei Franchi ch'erano al servizio di Alì pascià si fecero una combriccola di Carbonari, ai quali il gov(ern)o non ci pensa e chi sa la fine quale sarà.

Li realisti [3] *scavano una mina sotto la fortezza di Litaritza, e se questa loro riuscirà di gettare in aria, attesochè poco presidio vi ha Alì pascià, li realisti potranno piantare in questa favorevole posizione le loro batterie, e di là potranno battere con sicurezza e senza perdere una palla la fortezza grande, ove è rinchiuso il d(ett)o Alì, ed allora le sue truppe si troveranno costrette o di abbandonarlo o di darlo nel potere de' realisti.*

Alì pare che ha trovato la maniera di comporre li razzi incendiari col mezzo d'un ingegnere napoletano, che da lungo tempo trovasi al suo servizio e ch' è con lui rinchiuso e che chiamasi del Paretto [4].

— Copia d'altra del 22 Xbre 1820 —.

Il campo dei realisti assedianti Alì è in cattivo stato, poichè manca di munizioni, viveri e denaro, e la diserzione che giornalmente succede è rimarchevole. La stagione poi invernale nel clima di Jannina si oppone di molto per avere altrove li necessarj soccorsi. Da questo si preconizza male. Vi è poi il pentimento risentito dai Turchi e dai Greci di avere perseguitato e tradito Alì sulla speranza di stare meglio, e si trovano peggio. Tutto si attribuisce || alla cattiva condotta politica e militare delli vesir comandanti, che, invece di ajutare e confortare li afflitti popoli dalla tirannide di Alì, quelli li oppressero dippiù. Una turbe di scellerati ladri colli Suliotti assieme, gente belligerante che seco loro hanno in capite il figlio maggiore di Muctàr pascià [5] *di 25 anni, minacciano l'invasione di questa città. Il gov(ern)o vigila per impedirla. Iddio ce la mandi buona.*

Jeri un brick da guerra inglese comparse qui, ed in poche ore imbarcò il cons(ol)e gen(er)ale inglese sig.r Meyer, che condusse a Zante. Jeri pure due brick da guerra turchi vennero in soccorso alle quattro bombarde, che risiedono in questo porto, ed occupano li posti sospetti all'insurrezione ed uno scuner per portare le notizie al v(ice) ammiraglio, che colla flotta si trova alle Gomenizze [6].

---

1. Rub. 292, anno 1820, fasc. 2, f. 131r - 132v .
2. 3 Δεκεμβρίου π.ή.
3. Μοναρχικοὺς ὁ de Ribas ὀνομάζει τοὺς ἀνήκοντας εἰς τὰ στρατεύματα τοῦ σουλτάνου.
4. Del Carretto μεγάλη οἰκογένεια μὲ διαφόρους διακλαδώσεις εἰς Ἰταλίαν.
5. Ὁ Μουχτὰρ πασᾶς ἦτο πρωτότοκος υἱὸς τοῦ Ἀλῆ πασᾶ (1769 - 1822).
6. Ἡ συνέχεια τῆς περιγραφῆς τῶν περὶ τὴν ἀνταρσίαν τοῦ Ἀλῆ πασᾶ ἐπιχειρήσεων εὑρίσκεται κατωτέρω, κατὰ τὴν χρονολογικὴν ἐξέλιξιν αὐτῶν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

24

ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ Δ.ΡΟΣ L. INCHIOSTRI ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αντίγραφον ἐπιστολῆς τοῦ δ.ρος κυρίου Inchiostri, κατοίκου Πρεβέζης [1].

Πρέβεζα τῇ 15ῃ Δεκεμβρίου 1820 [2]

('Απόσπασμα)

Αἱ ἐντεῦθεν πολιτικαὶ καὶ στρατιωτικαὶ πληροφορίαι εἶναι ὅτι ὅλοι οἱ Φράγκοι, οἵτινες εὑρίσκοντο ἐδῶ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ 'Αλῆ πασᾶ συνέπηξαν συμμορίαν καρμπονάρων· εἰς αὐτοὺς ἡ κυβέρνησις δὲν δίδει σημασίαν καὶ ποῖος ἠξεύρει ποῖον θὰ εἶναι τὸ τέλος.

Οἱ μοναρχικοὶ [3] ὀρύσσουν ὑπόνομον κάτωθεν τοῦ φρουρίου Λιθαρίτσια[15], ἂν δὲ ἐπιτύχουν νὰ ἀνατινάξουν αὐτὸ εἰς τὸν ἀέρα, δεδομένου ὅτι ὁ 'Αλῆ πασᾶς διατηρεῖ ἐκεῖ μικρὰν φρουράν, θὰ δυνηθοῦν νὰ ἐγκαταστήσουν εἰς τὴν εὐνοϊκωτάτην ταύτην θέσιν τὰς κανονιοστοιχίας των, ἐκεῖθεν δὲ θὰ δύνανται νὰ βάλλουν μετ' ἀσφαλείας καὶ χωρὶς νὰ ἀστοχοῦν οὐδὲ μίαν βολήν, τὸ μεγάλο φρούριον εἰς τὸ ὁποῖον ἔχει κλεισθῇ ὁ ρηθεὶς 'Αλῆς, ὁπότε τὰ στρατεύματά του θὰ ὑποχρεωθοῦν ἢ νὰ τὸ ἐγκαταλείψουν ἢ νὰ τὸ παραδώσουν εἰς τὴν ἐξουσίαν τῶν μοναρχικῶν.

Φαίνεται ὅτι ὁ 'Αλῆς εὗρε τὸν τρόπον νὰ παρασκευάζῃ πυραύλους, τῇ βοηθείᾳ Νεαπολιτάνου τινὸς μηχανικοῦ εὑρισκομένου ἀπὸ μακροῦ ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ του καὶ κεκλεισμένου μετ' αὐτοῦ εἰς τὸ φρούριον, ὀνόματι Del Carretto [4].

— 'Αντίγραφον ἐξ ἄλλης ἐπιστολῆς τῆς 22ας Δεκεμβρίου 1820 —.

Τὸ στρατόπεδον τῶν πολιορκούντων τὸν 'Αλῆν μοναρχικῶν εὑρίσκεται ἐν ἀθλίᾳ καταστάσει, καθότι στερεῖται πολεμοφοδίων, τροφίμων καὶ χρημάτων, ἡ δὲ καθ' ἑκάστην παρατηρουμένη διαρροὴ ἀνδρῶν εἶναι σημαντική. Ἡ χειμερινὴ περίοδος ἐξ ἄλλου, ὑπὸ τὸ κλῖμα τῶν 'Ιωαννίνων, παρακωλύει πολὺ τὴν ἄλλοθεν προμήθειαν τῶν ἀναγκαίων βοηθειῶν. Ταῦτα προλέχουν κακοὺς οἰωνούς. Παραλλήλως δὲ οἱ Τοῦρκοι καὶ οἱ Ἕλληνες αἰσθάνονται μεταμέλειαν, διότι ἀντέδρασαν καὶ ἐπρόδωσαν τὸν 'Αλῆν, μὲ τὴν ἐλπίδα ὅτι θὰ ἀπέκτων καλυτέρους ὅρους ζωῆς, ἐνῷ τώρα εὑρίσκονται ὑπὸ δυσμενεστέρας συνθήκας. Τὰ πάντα ἀποδίδονται εἰς τὴν κακὴν πολιτικὴν καὶ τὴν στρατιωτικὴν συμπεριφορὰν τῶν βυζηρῶν διοικητῶν, οἵτινες, ἀντὶ νὰ βοηθοῦν καὶ συντρέχουν τοὺς δυστυχεῖς ἐκ τῆς τυραννίας τοῦ 'Αλῆ πληθυσμούς, τοὺς καταπιέζουν ἔτι μᾶλλον.

Πλῆθος ἀσυστόλων ἐγκληματιῶν ὁμοῦ μετὰ τῶν Σουλιωτῶν, πολεμοχαρῶν ἀνδρῶν. ἔχοντες ἐπὶ κεφαλῆς τὸν πρεσβύτερον υἱὸν τοῦ Μουχτὰρ πασᾶ [5] 25 ἐτῶν, ἀπειλοῦν τὴν πόλιν ταύτην δι' εἰσβολῆς. Ἡ κυβέρνησις προσπαθεῖ νὰ τὸ παρεμποδίσῃ. Εἴθε νὰ μᾶς βοηθήσῃ ὁ Θεός.

Χθὲς ἐνεφανίσθη ἐνταῦθα ἀγγλικὸν πολεμικὸν βρίκιον καὶ ἐντὸς ὀλίγων ὡρῶν παρέλαβε τὸν Ἄγγλον γενικὸν πρόξενον κύριον Meyer, τὸν ὁποῖον μετέφερεν εἰς Ζάκυνθον. 'Επίσης χθὲς δύο τουρκικὰ πολεμικὰ βρίκια ἔσπευσαν εἰς βοήθειαν τῶν τεσσάρων κανονιοφόρων, αἵτινες παραμένουν εἰς τὸν λιμένα τοῦτον καὶ κατέχουν τὰ πρὸς ἐπανάστασιν ὕποπτα μέρη, ἀκόμη δὲ καὶ ἓν σκοῦτερ, ἵνα μεταφέρῃ τὰς εἰδήσεις εἰς τὸν ἀντιναύαρχον ὅστις μετὰ τοῦ στόλου εὑρίσκεται εἰς τὴν Ἡγουμενίτσαν [6].

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

V

MEMORIA DI G. CAPODISTRIA
SULL' ORGANIZZAZIONE DELLE ISOLE JONIE

Ὑπόμνημα τοῦ Ἰωάννου Καποδίστρια
ἐπὶ τῆς ὀργανώσεως τῶν Ἰονίων Νήσων

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

25

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

Riservato

N° 209 [1] *Corfù, 12 Marzo 1821* [2]

Eminentissimo Signore

Mi onoro di rassegnare alla profondità de'riveriti lumi dell'Em.za V.ra R.ma una memoria presentata nell'anno 1816 dal Sig.r conte Capo d'Istria, ministro russo ai Plenipotenziarj inglesi, coll'oggetto di farla pervenire di guida e di fondamento alla Costituzione da farsi per questi Stati, analogamente alla convenzione politica di Parigi del 3 Novembre 1813; ma la sud(dett)a memoria non fu calcolata minimamente, ragion per cui accadde facilmente e necessariamente tuttociò ch'io umiliai all' E.V.R. coi miei rispettosi dispacci n° 77, 99 e 170, prevenendoLa che quanto si contiene in quest'ultimo ogni giorno si aumenta nella classe la più distinta per || nascita, per talenti e per ricchezza.

La sud(dett)a memoria è giunta qui nei giorni prossimi trascorsi con molta riserva, ma a me è riuscito di copiarla.

Pare che si voglia e che piaccia lo stato attuale delle cose descritte nell'accennato mio foglio n° 170. V.ra Em.za R.ma colla Sua illuminatezza politica può facilmente rilevarne il motivo efficiente.

Le riprotesto l'alta mia consideraz(io)ne ed estesa veneraz(io)ne colla quale le bacio la S.P. e mi glorio ridirmi

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il marchese C. de Ribas - Pieri [3]

---

1. Rub. 292, anno 1821, f. 33 r - 33v .
2. 28 Φεβρουαρίου π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ο ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Εμπιστευτικὸν

'Αριθμ. 209 [1] Κέρκυρα 12 Μαρτίου 1821 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν σεβασμίαν πεφωτισμένην διορατικότητα τῆς Υ.Σ.Π. ὑπόμνημα, ὑποβληθὲν τὸ ἔτος 1816 ὑπὸ τοῦ κόμιτος κυρίου Καποδίστρια, Ρώσου ὑπουργοῦ πρὸς τοὺς πληρεξουσίους Ἄγγλους, ἐπὶ τῷ σκοπῷ νὰ χρησιμοποιηθῇ ὡς ὑπόδειγμα καὶ βάσις εἰς τὸ συνταχθησόμενον Σύνταγμα τῶν Κρατῶν τούτων, συμφώνως πρὸς τὴν πολιτικὴν συνθήκην τῶν Παρισίων τῆς 3 Νοεμβρίου 1813· ἐν τούτοις τὸ ρηθὲν ὑπόμνημα οὐδόλως ἐλήφθη ὑπ' ὄψιν, ἕνεκα δὲ τούτου εὐχερῶς καὶ ἀναγκαστικῶς ἐπηκολούθησεν ὅ,τι ἔγραψα πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τῶν εὐλαβῶν ἐγγράφων μου ὑπ' ἀριθ. 77,99 καὶ 170, προλέγων ὅτι ὅσα ἐξέθεσα εἰς τὸ τελευταῖον τοῦτο ἐπεκτείνονται ἡμέρᾳ τῇ ἡμέρᾳ εἰς τὰς τάξεις τὰς διακρινομένας ἰδιαιτέρως ἐπὶ καταγωγῇ, ἀξίᾳ καὶ πλούτῳ.

Τὸ ρηθὲν ὑπόμνημα ἔφθασεν ἐδῶ κατὰ τὰς παρελθούσας τελευταίας ἡμέρας μετὰ μεγάλης μυστικότητος, ὅμως ἐγὼ ἐπέτυχον νὰ τὸ ἀντιγράψω.

Φαίνεται ὅτι ἡ κρατοῦσα κατάστασις τῶν περιγραφέντων πραγμάτων εἰς τὸ μνημονευθὲν ἔγγραφόν μου ὑπ' ἀριθ. 170 εἶναι ἠθελημένη καὶ ἀρεστή. Ἡ Υ.Σ.Π., διὰ τῆς πεφωτισμένης πολιτικῆς ὀξυδερκείας, θὰ δυνηθῇ εὐχερῶς νὰ κατανοήσῃ τὸν ἀποχρῶντα λόγον.

'Ανανεώνω τὴν βαθεῖαν ὑπόληψίν μου καὶ τὴν πλήρη εὐλάβειαν, μεθ' ἧς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν καὶ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας, πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri [3]

---

3. Καταχωρίζομεν κατωτέρω μόνον τὴν ἰταλικὴν μετάφρασιν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

26

COPIA[1]

1816. OSSERVAZIONI SOPRA LO STATO INTERNO DELL'ISOLE JONIE, SCRITTE DAL MINISTRO RUSSO SIG. CONTE CAPODISTRIA[2]

Le sette Isole Jonie appartenevano all'aristocrazia veneta. Elle passarono in seguito sotto il dominio della democrazia francese. Nel 1800 elle sono state costituite in uno Stato libero ed indipendente.

La civiliz(zazio)ne attuale del popolo Jonio è dunque risultato dall'educazione ch'egli ha ricevuto sotto il gov(ern)o veneto e delle modificaz(io)ni operate nel suo stato morale del regime francese, dallo spirito del secolo e dal suo inalzamento a popolo libero ed indipendente.

Del gov(ern)o veneto

La repub(bli)ca veneta governava le Isole Jonie col mezzo della corruzione. Li rappresentanti erano scelti dalla classe de'nobili veneti, ch'era la più spregievole per la sua ignoranza e la più corruttibile per la sua immoralità e la sua miseria.

La potenza di questo gov(ern)o consisteva nell'arte perfida di dar rilievo alli pregiudizj della nobiltà e metterli in opposiz(io)ne con le pretese della seconda classe e li diritti legittimi del popolo.

Li denari che cotesti rappresentanti ammassavano alle spese dei partiti, ch'erano in contrasto morale nella città ed in armi nelle campagne, moltiplicavano le suste di questa calamitosa potenza e rendevano sistematica la demoralizzazione de'paesi.

La politica veneta temeva la superiorità del talento naturale di questi popoli ed ella si applicava ad abbassarlo col mezzo dell'ignoranza. ‖

Il senato di Venezia non permise giammai che fossero stabilite scuole pubbliche in queste isole. Egli è soltanto nella sua capitale e nell'Università di Padova che li indigeni delle sette isole dovevano andare per istruirsi, ma per un privilegio macchiavellico essi non potevono ottenere dei diplomi nel Diritto ed in tutte le facoltà, senza essere obbligati di far prima un corso regolare nell'Università. Questa sorte di dispotismo applicato a tutti li rami dell'amministrazione jonia assoggettavano completam(en)te gli uomini e le proprietà al volere della debolezza e dell'ignoranza.

Del gov(ern)o francese

La rivoluz(io)ne francese arrivò all'isole Ionie : ella vi fu accettata con ripugnanza. L'irreligione, l'immoralità ed il dispotismo delli rappresentanti francesi fece da principio desiderar ancor li veneziani. Ciò non ostante le frasi democratiche risvegliarono un sentimento che era da molto tempo assopito, quello cioè della patria.

---

1. Rub. 292, anno 1821, f. 35 r - 40r .
2. Τοῦ κειμένου τούτου ἐκρίθη περιττὸν νὰ καταχωρισθῇ ἑλληνικὴ μετάφρασις.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Si cominciò a parlare la lingua del popolo che fino allora era stata bandita dalla buona società. Si disputò in greco. Gli atti del gov(ern)o furono scritti in questa lingua. La religione cattolica romana fu tollerata. Malgrado gli abusi del potere militare e la reazione terribile delli partiti differenti, il popolo fu felice; egli fu libero dalle esazioni pretoriane del gov(ern)o veneto. Una polizia severa fece sparire la guerra civile, che devastava li paesi.

Il popolo sentì dunque i vantaggi d'un'amministraz(io)ne non veneta e la gioventù si diede di tutto cuore alla speranza dell'indipendenza. ‖ *Egli seguì con ardore una nuova marcia nella sua educazione. Lo spirito del secolo venne al suo soccorso ed in mezzo a tutte le esagerazioni di quest'epoca rivoluzionaria, l'Italia e la Francia offrirono alli giovani delle Sette isole una nuova massa di lumi e di conoscenze, delle quali essi approfittarono. Rientrati nella loro patria, essi erano in grado di servirla.*

Gov(ern)o jonio

Il gov(ern)o fu fondato l'anno 1800, *sotto gli auspicj e colla protezione della Russia e della Porta Ottomana. Questa doppia interruz(io)ne fece nascere da principio la divisione degli spiriti e degl'interessi : li Turchi hanno preteso legarsi con la nobiltà e li agenti russi senza volerlo favorirono le inquietudini democratiche del popolo. Da qui nacquero li primi disordini civili : li agenti francesi e quelli delle altre potenze sopravegliandosi reciprocam(ent)e e disputandosi qualche influenza negli affari delle isole davano alle fazioni un carattere più pronunciato. Ciascuna pretendeva ad una sovranità assoluta. Ciascuna nel suo interno era agitata dalla riazione degli partiti. Stanchi per questi sconvolgimenti li magistrati della isole implorarono il soccorso della Russia. L'imperatore mandò delle truppe ed un m(inist)ro plenipotenziario. Da quel momento le isole godettero li vantaggi di un gov(ern)o regolato da una Carta costituzionale. Questa Carta presenta il quadro il più veridico dello stato in cui si trovava allora lo spirito nazionale delle Sette isole. Questa fa conoscere li rapidi progressi, che li magistrati jonj avevano fatto nella scienza del governo. Questa lascia* ‖ *tradevere tuttociò che la nazione averebbe potuto sperarsi da essi, se il tempo e le lezioni dell'esperienza avesser loro offerto il mezzo di semplificar le loro idee e di garantire le loro opinioni politiche e l'amministrazione da ogni influenza contraria al ben pubblico.*

Osservazioni

Questo grado di perfezione nel carattere morale di una nazione o per meglio dire di quella degli uomini, che la rappresentano e la governano, non è in g(enera)le che il prodotto immediato dell'educazione e l'effetto indifferente di quella forza che regge li Stati, e che nel linguaggio moderno si chiama l'opinion pubblica.

Nelle isole jonie l'opinion pub(bli)ca non ebbe tempo di divenire una potenza morale, e l'educazione de'giovani fu costantem(en)te l'azzardo e degli avvenimenti, piuttosto che il risultato di un sistema fondato sopra principj. Ma l'azzardo e gli avvenimenti favorivano l'inclinazione naturale di questo popolo verso il miglioram(en)to della sua sorte.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Dipende dalla Potenza che degna di accordargli la sua protezione di volerlo. Si oserà qui d'indicare li mezzi.

Educazione

Il pensiero ha i suoi dominj e per un popolo sensibile, spiritoso dotato di grand'immaginazioni e ricco di memorie storiche, questi dominj sono la sorgente, nella quale conviene attingere mezzi della sua perfezione.

Un sistema di educazione per esser applicabile con utilità ai bisogni reali ed alla situazione attuale delle Sette isole sembra || *dover essere fondato nella vista g(enera)le di richiamare nel loro suolo nativo le scienze e le belle lettere e nello più effettivo ancora di portare gradatam(en)te la nazione jonia ad uno stato di civilizz(azio)ne analogo alla sorte, che gli è riservata.*

Si otterrà facilmente quest'oggetto con le misure seguenti :

1° *Erigendo per lo Stato Settinsulare un solo e grande instituto d'istruzione pubblica e nazionale.*

2° *Sciegliendo di preferenza per questo stabilim(ent)o l'isola d'Itaca.*

3° *Legando alli progressi di questo instituto molte disposizioni nella nuova Carta costituzionale.*

La legge dovrebbe indirettamente obbligare de'proprietarj che hanno diritto alla rappresentanza nazionale, come pure al gov(ern)o di dare degli allievi all'istituto d'istruzione nazionale.

La legge dovrebbe in pari tempo far partecipare gratuitam(en)te alli beneficj di questo istituto un numero proporzionato d'allievi presi dalla classe la meno ricca delli cittadini e del popolo. Se con una esecuzione severa di queste leggi si chiude nello stesso stabilimento d'istruzione nazionale un numero di giovani appartenenti delle Sette isole ed alle differenti classi sopranominate, li partiti che dividono ciascuna delle isole e la gelosia ch'esiste fra di esse spariranno al termine di alcuni anni. Tutta la famiglia jonia prenderà uno stesso carattere morale : li Sette popoli formeranno uno solo e nessuna causa straniera alli veri interessi a questi paesi non potrà d'ora innanzi turbare il || *suo riposo e rendere problematica la sua prosperità. Cotesta considerazione prova il vantaggio politico dell'unità e centralità di questo stabilimento di pub(bli)ca istruzione. Ma questo vantaggio non potrebbe esser tosto sentito dalla totalità degli abitanti delle Sette isole. Egli é raro che un infermo apprezzi il rimedio, al quale egli deve la sua guarigione e sovente la sua esistenza. Piuttosto che imponere severam(en)te alle Sette isole l'istituto di cui si parla, sarebbe forse più conveniente il farlo adottare mettendo in opera a quest'oggetto le potenti suste dell' interesse e dell'onor nazionale. Se la nuova Carta costituzionale dichiara che gli atti dell'amministra-(zio)ne pub(bli)ca devono essere scritti in greco e che quelli che hanno rapporto alla Potenza prottetrice devono necessariamente essere tradotti in inglese e se egli è soltanto nell'istituto centrale, che queste due lingue sono insegnate secondo li metodi scientifici forse ignorati ancora nelle isole, non vi è nessun dubbio che i padri di famiglia ambindo l'onore e l'avvantaggio di servire la Patria non mandino i loro figli piuttosto nell'istituto d'Itaca, di quello che in Italia o in Alemagna. L'interesse e l'onor*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

nazionale saranno del pari lusingati, se questo istituto offra de'grandi mezzi alle istruzioni e se li maestri per la loro religione, la lingua e letteratura nazionale sieno scelti fra li Greci, che a giusto titolo godono una qualche reputazione nella repub(bli)ca delle lettere e delle scienze, se dal principio ‖ della sua fondazione questo stabilimento è dotato d'una biblioteca, d'una stamperia, d'un gabinetto d'istoria naturale, fisica, ed esperimentale, degli abili professori offrono nel suolo natale alla greca gioventù quell'istruzione ch'ella va a cercare con avidità nelle estere accademie. Le Sette isole potrebbero da principio provvedere alli fondi necessari allo stabilimento di cui si tratta. È la Potenza protettrice che dovrebbe venire in loro soccorso; ella raccoglierà una bella ricompensa, quella cioè di regolare irrevocabilmente li progressi d'una nazione, ch'è posta per il suo carattere e per una serie di avvenimenti a godere d'un'esistenza politica.

Del gov(ern)o delle Isole.

I risultati benefici di questa istituzione non possono migliorare considerevolmente l'amministrazione pub(bli)ca, che nello spazio d'alcuni anni. Frattanto fino a quest'epoca un gov(ern)o nazionale deve esistere : egli è da questo gov(ern)o, che il popolo ricercherà l'ord(in)e pubblico, l'amministrazione della giustizia, li progressi dell'agricoltura, del commercio, dell'industria e delle arti. Invece di tracciare qui l'organizzazione di questo gov(ern)o, ci limiteremo ad indicare alcuni principj, secondo li quali si componerà facilmente un' amministrazione conveniente agl'interessi degli stati uniti dell'isole Jonie e conforme allo spirito del trattato, che vende loro ‖ la libertà civile e l'indipendenza politica.

Questi principj non avranno dunque relazione, che li rapporti che vanno ad essere stabiliti fra la Potenza prolettrice e la nazione protetta affine di dare alla legislazione al gov(ern)o di questa nazione una marcia regolare e conseguente.

La Potenza protettrice, degnando di accordare una sollecitudine paterna alla legislazione e al gov(ern)o delle Sette isole, non dovrebbe permettere che in alcun caso i suoi agenti prendino una parte immediata alla formazione delle leggi o all'amministrazione. L'esercizio formale di questi diritti distrugerebbe il prestigio dell'esistenza nazionale delle isole, offenderebbe l'amor proprio de'suoi abitanti, priverebbe la causa g(enera)le della cooperazione degli uomini li più distinti, farebbe cadere la responsabilità dell'amministrazione sopra gli amministratori forestieri. Gl'individui però avidi di vantaggi efimeri (ed ogni paese ha li suoi) ne profitterebbero esclusivam(en)te a danno della loro patria e della Potenza protetrice. La legislazione ed il gov(ern)o delle isole essendo esclusivam(ent)e confidata agl'indigeni, la Potenza protettrice deve solo poter esser sicura in maniera reale e positiva, che li legislatori e li governatori non hanno altro oggetto ed altra intenzione esercitando le funzioni de' loro impieghi, che di consolidare la prosperità della loro ‖ patria.

La Potenza protettrice può esercitare questa benefica influenza:

1º. *Dirigendo l'assemblea legislativa nelle sue operazioni.*

2º. *Accettando da lei il diritto di nominare alli posti principali dell'amministrazione g(enera)le, dalla quale devono dipendere le amministrazioni particolari di ogni isola e li tribunali giudiziarf. Componendo quest'amministrazione g(enera)le*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

di potere esecutivo li magistrati più accreditati nel paese, scegliendoli fra quelli che possono a preferenza meritare la confidenza pubblica e quella della Potenza protettrice, circondandoli della considerazione necessaria. La Potenza protettrice eserciterà col loro mezzo un'influenza salutare sopra tutti li rami dell'amministrazione senza offendere nessun riguardo e favorire così li progressi dello spirito pubblico. Li tribunali giudiziarj sono quelli sopra li quali importa più di portare l'azione d'una sopravveglianza continua la Potenza protettrice non dovrebbe mai farlo direttamente. Per mezzo del potere esecutivo ella conoscerà facilmente gli abusi, che possono aver luoco ed allora giudicherà con quale misure si potrà migliorare gradatam(en)te questo ramo importante d'amministrazione. Questa è ancora inviluppata dalle tenebre di cui la copriva la malizia e la corruzion veneziana. Dissipar queste tenebre in un sol colpo egli è voler l'im || possibile : farlo sparire con una forza costituzionale sarebbe ancor allontanarsi dallo scopo e provocare grandi inconvenienti.

Conclusione

Le osservazioni contenute in questa memoria sono il risultato dell'esperienza e dettate da intenzioni pure, come parimenti dal desiderio il più ardente di far prosperare la civiliz(zazio)ne degli Stati Jonj. Esse spiaceranno forse alla vanità di qualche individuo delle Sette isole, non ostante elleno incontreranno l'approvazione g(enera)le, poichè il popolo non ascolta e non ama che la voce della verità. Non è che pel solo mezzo di questa che si può fare il bene pub(bli)co. Che questa voce adunque sia accolta con benevolenze dalla Corte protettrice. Gli agenti non hanno potuto e non potranno ancor per molto tempo fare a meno di adoperare gli uomini influenti del paese. Questi agenti sono stati circondati finora da individui, che non rappresentano la generalità, ma bensì una parte, cioè quella che non era stata sospetta per li suoi antichi rapporti con la Russia e con la Francia. Una transazione politica decide irrevocabilmente del destino dell' isole. Ciò ch'è stato sembra dunque non dover più essere. Tutti li rapporti antichi, tutte le istituzioni politiche devono confondersi. È la Gran Brettagna sola che protegge li stati uniti dell'Isole || Jonie, è ad essa che tutti li voti devono essere portati ed è da essa soltanto che le Isole Jonie devono attendere la loro sicurezza esterna, la loro tranquillità e la loro felicità interna.

Questa verità sarà sentita ed apprezzata dagli abitanti delle Sette isole e quindi il commissario supremo della Potenza protettrice troverà indistintam(en)te in tutti li cittadini delli stati Jonii lo stesso zelo per gl'interessi della loro patria, la stessa divozione alla Corte, che accorda ad essi la sua potente protezione.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

VI

I TERREMOTI NELLE ISOLE JONIE NEGLI ANNI 1820 e 1825

Οἱ ἐν Ἑπτανήσῳ σεισμοὶ κατὰ τὰ ἔτη 1820 καὶ 1825

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

27

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 208 [1] *Corfù, 19 Feb(brar)o 1821* [2]

Eminentissimo Signore

Da lettere giuntemi da vari paesi della Morea, ho rilevato con sommo mio dispiacere, che i tremuoti, che desolarono l'isola di Zante nei giorni 29, 30 e 31 Xbre [3] *p(rossim)o trascorso, estesero i loro terribili effetti anche in quella bella provincia.*

La città di Pirgos ebbe oltre 300 case atterrate dalle fondamenta, molte smantellate e tutte le rimanenti considerevolmente danneggiate.

Per effetto dell'ultimo tremuoto il fiume[4] *vicino a quella città gonfiò, ruppe il letto, inondò le campagne e colla corrente trascinò in mare diverse numerose greggi, vari pastori, diversi cani e molti effetti.*

La città di Lala è divenuta un informe ammasso di pietre. Tutti gli abitanti furono seppelliti sotto le rovine della stessa. Oltre 300 cadaveri erano stati disotterrati, allorchè mi giunsero le lettere di tale funesto ragguaglio.

La popolata ‖ villa di Agulonizza è stata distrutta intieramente e 30 individui vi furono seppelliti.

Le città di Patrasso, Arcadia, Navarino, Coron, Calamata, Figliatrà e quasi tutta la Morea sono stati danneggiati.

I tremuoti si facevano sentire in quelle parti otto a dieci volte al giorno. Tutte quelle popolazioni, comprese da timore e terrore, hanno lasciato le loro abitazioni ed in questa rigida stagione bivaccano nei campi aperti ripieni di neve.

Ho voluto informare l'E.V.R. di questi infausti avvenimenti sulla certezza che non Le dispiacerà di essere distolta dalle Sue serie occupaz(io)ni per sentire cose estranee al mio officio, ma non al Suo cuore.

Riprotesto all'E.V.R. la mia illimitata divozione e, col dovutoLe rispettoso omaggio, mi vanto di segnarmi, previo il solito sommesso bacio della Sua Sacra Porpora,

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo S^r V^o S^e obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri

---

1. Rub. 292, anno 1821, f. 151^r - 151^v .
2. 7 Φεβρουαρίου π.ἡ.
3. Πληροφορίαι περὶ τοῦ σεισμοῦ παρέχονται ὑπὸ διαφόρων πηγῶν. Βλ., σὺν τοῖς ἄλλοις, Π. Χ ι ώ - τ ο υ, Ἱστορικὴ ἔποψις περὶ σεισμῶν ἐν Ἑλλάδι καὶ ἰδίως ἐν Ζακύνθῳ, Κυψέλη (Ζακύνθου) 3 (1886) 258 ἑπ., Λ. Χ. Ζ ώ η, Οἱ ἐν Ζακύνθῳ σεισμοί, Αἱ Μοῦσαι (Ζακύνθου), 15 Φεβρουαρίου 1893, σελ. 179 ἑπ., Μ α ρ ι έ τ τ α ς Γ ι α ν ν ο π ο ύ λ ο υ, Ἑπτανησιακὰ Γράμματα (Ἀθηνῶν) τεῦχ. 4 (11), Δεκέμβριος, 1950, σελ. 98 ἑπ. Βλ. ἐπίσης τὸ Βραχὺ Χρονικὸ τοῦ Φραγκίσκου Πόθου, δημοσιευθὲν ὑπὸ Λ. Χ. Ζώη εἰς

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 208[1] Κέρκυρα, 19 Φεβρουαρίου 1821[2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

'Από ἐπιστολάς, ληφθείσας ἐκ διαφόρων κέντρων τῆς Πελοποννήσου, διεπίστωσα μετὰ μεγίστης λύπης μου, ὅτι οἱ σεισμοί, οἵτινες ἠρήμωσαν τὴν νῆσον Ζάκυνθον κατὰ τὰς ἡμέρας 29, 30 καὶ 31 τοῦ παρελθόντος Δεκεμβρίου[3], ἐπεξέτειναν τὰ τρομερὰ ἀποτελέσματα αὐτῶν καὶ εἰς τὴν ὡραίαν ἐκείνην περιοχήν.

Εἰς τὴν πόλιν τοῦ Πύργου πλέον τῶν 300 οἰκίαν κατεδαφίσθησαν ἐκ θεμελίων, πολλαὶ κατεστράφησαν, ἅπασαι δὲ αἱ λοιπαὶ ὑπέστησαν σημαντικὰς ζημίας.

Ἕνεκα τοῦ τελευταίου σεισμοῦ ὁ πλησίον εἰς τὴν πόλιν ἐκείνην ποταμὸς [4] ἐξωγκώθη, διέσπασε τὴν κοίτην του, ἐπλημμύρισε τὰς πεδιάδας καὶ μὲ τὸ ρεῦμα παρέσυρεν εἰς τὴν θάλασσαν πολυάριθμα ποίμνια, διαφόρους βοσκούς, διαφόρους κύνας καὶ πολλὰ ἀντικείμενα.

Ἡ πόλις τοῦ Λάλα μετετράπη εἰς ἄμορφον μᾶζαν λίθων. Πάντες οἱ κάτοικοι ἐτάφησαν ὑπὸ τὰ ἐρείπια αὐτῆς. Πλέον τῶν 300 πτώματα εἶχον ἤδη ἀνασυρθῆ, ὅτε ἔλαβον τὰς ἐπιστολὰς περὶ τοῦ θλιβεροῦ τούτου νέου.

Ἡ πολυάριθμος πόλις τῆς 'Αγουλινίτσης κατεστράφη παντελῶς, τριάκοντα δὲ ἄτομα ἐνεταφιάσθησαν.

Αἱ πόλεις τῶν Πατρῶν, Κυπαρισσίας, Ναυαρίνου, Κορώνης, Καλαμάτας, Φιλιατρῶν καὶ σχεδὸν ὅλη ἡ Πελοπόννησος ὑπέστησαν ζημίας.

Οἱ σεισμοὶ ἐγίνοντο αἰσθητοὶ εἰς τὰ μέρη ἐκεῖνα ὀκτὼ ἕως δέκα φορὰς τὴν ἡμέραν. Ὅλοι οἱ κάτοικοι, καταληφθέντες ἀπὸ φόβον καὶ τρόμον, ἐγκατέλειψαν τὰς κατοικίας των καί, κατὰ τὴν ψυχρὰν ταύτην ἐποχήν, ἀγραυλοῦν εἰς τὰς ἀνοικτὰς πεδιάδας, πλήρεις χιόνος.

'Ηθέλησα νὰ πληροφορήσω τὴν Υ.Σ.Π. περὶ τῶν θλιβερῶν τούτων γεγονότων ἐν τῇ πεποιθήσει ὅτι δὲν θὰ δυσανασχετήσῃ διότι τὴν ἀπέσπασα ἐκ τῶν σοβαρῶν ἀσχολήσεων ἵνα ἀκούσῃ πράγματα ξένα μὲν πρὸς τὴν ἁρμοδιότητά μου, οὐχὶ ὅμως καὶ πρὸς τὴν Ὑμετέραν καρδίαν.

'Ανανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ἀπέραντον εὐλάβειάν μου καί, μετὰ τοῦ προσήκοντος σεβασμοῦ, μετὰ τὸν ὀφειλόμενον ταπεινὸν ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας Σας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

τὴν μνημονευθεῖσαν μελέτην του καὶ τὸ ἐκτενὲς στιχούργημα τοῦ Ζακυνθίου Βώβη, δημοσιευθὲν εἰς τὴν «'Εθνικὴν 'Ανθολογίαν» (Ζακύνθου) τόμ. Α', τεῦχ. 4, 'Ιούλιος 1908, σελ. 7 - 8. 'Επίσης Ν τ ί ν ο υ Κ ο ν ό μ ο υ, Ζακυνθινὰ Χρονικὰ (1485 - 1953), 'Αθήνα 1970, σελ. 130 καὶ 136 - 137, Τ ο ῦ α ὐ τ ο ῦ, Ἅγιος Διονύσιος, ὁ Πολιοῦχος τῆς Ζακύνθου, 'Αθήνα 1969, σελ. 269 - 270.

4. Ὑπονοεῖται ὁ ποταμὸς 'Αλφειός.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

28

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 497 [1] *Corfù, 23 Gennaro 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Egli è con moltissimo mio dispiacere ch'io devo far conoscere all'Em.za V.ra R.ma le sciagure avvenute all'isola di S. Maura il 19 del corrente mese e, siccome non devo aggiungere o togliere cosa alcuna al fatto, perciò trascrivo a V.E.R. le stesse parole del rapporto fatto a questo governo. Eccole : «Il terremoto avvenuto alle ore 11 a.m. nella giornata del 19 corrente cagionò grandissima calamità all'isola di S. Maura. Esso durò da 12 a 13 secondi e con tale violenza, che quasi tutte le case divennero un mucchio di pietre; quelle che hanno resistito alla forza de'colpi trovansi in un stato tanto cattivo che bisogna gettarle giù per tema che non crollino da un istante all'altro. Il ponte della fortezza è stato || totalmente distrutto. Anche la fortezza ha avuto dei guasti, e ciò prova quanto dovette essere forte la scossa. Due villaggi furono intieramente distrutti. Uno di questi fu schiacciato e ricoperto da un pezzo di montagna che si staccò nel momento della scossa ed ora non si vede neppure una pietra, come se mai luoco abitato ivi fosse stato. L'altro ebbe tutte le abitazioni rovesciate. Più lunghi schiarimenti non possono darsi nel momento. Li morti che finora sono conosciuti in città ascendono a ventiquattro. La Dogana soltanto rimase illesa».

La stessa scossa di terremoto si sentì anche qui alcuni minuti prima di quella di S. Maura; ma non produsse il menomo danno. Si teme per Zante e Prevesa [3]*. Io mi farò un dovere di rapportare all'E.V.R. ogni ulteriore dettaglio. È consolante, in mezzo a tanta sciagura, il vedere con quanta paterna cura questo governo generale cerca di possibilmente asciugare le lagrime degl'infelici abitanti di S. Maura, che sono rimasti due giorni senza mangiare neppure un pezzo di pane. Da qui si è spedita una fregata carica di tutto l'occorrente e di maestri necessarj in tale occasione. Finora quegl'isolani trovansi ricuperati nelli magazzini, che non sono stati totalmente rovesciati.* ||

Ascrivo a mia somma gloria di riprotestare all'Em.za V.ra R.ma l'omaggio del profondissimo mio ossequio ed inalterabile divozione, con cui mi prostro al bacio della S.P.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo S^r V^o S^e obb.mo
il marchese C. de Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 11 Ἰανουαρίου π.ἡ.
3. Πράγματι ἀμφότερα τὰ κέντρα ταῦτα ὑπέστησαν ζημίας. Ἰδιαιτέρως περὶ τῆς Πρεβέζης ὁ πρόξενος ἐπανέρχεται καὶ εἰς τὸ ἑπόμενον ἔγγραφόν του.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

28

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 497 [1] Κέρκυρα, 23 'Ιανουαρίου 1825 [2]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Μετὰ μεγάλης λύπης μου πρέπει νὰ φέρω εἰς γνῶσιν τῆς Υ.Σ.Π. τὰς εἰς τὴν νῆσον Λευκάδα γενομένας καταστροφὰς τὴν 19ην τρέχοντος μηνός, μὴ ἐπιθυμῶν ὅμως νὰ προσθέσω ἢ ἀφαιρέσω οἱανδήποτε λεπτομέρειαν τῆς πραγματικότητος, ἀντιγράφω αὐτολεξὶ τὴν πρὸς τὴν ἐδῶ Κυβέρνησιν γενομένην ἔκθεσιν. 'Ιδοὺ αὕτη : «'Ο σημειωθεὶς τὴν 11ην π.μ. τῆς 19ης τρέχοντος σεισμὸς προεκάλεσε μεγάλας καταστροφὰς εἰς τὴν νῆσον Λευκάδα. Διήρκεσε 12 ἕως 13 δευτερόλεπτα καὶ ἦτο τοιαύτης βιαιότητος, ὥστε σχεδὸν ὅλαι αἱ οἰκίαι μετετράπησαν εἰς σωρὸν λίθων, ὅσαι δὲ ἀντέστησαν εἰς τὴν δύναμιν τῶν δονήσεων εὑρίσκονται εἰς τόσον ἀθλίαν κατάστασιν, ὥστε πρέπει νὰ κατεδαφισθοῦν, ἐκ φόβου μήπως καταπέσουν ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμήν. 'Η γέφυρα τοῦ φρουρίου κατεστράφη ὁλοσχερῶς. Αὐτὸ τοῦτο τὸ φρούριον ὑπέστη ζημίας, γεγονὸς ὅπερ μαρτυρεῖ πόσον ἰσχυρὸς ἦτο ὁ σεισμός. Δύο χωρία κατεστράφησαν ἐξ ὁλοκλήρου. Τὸ ἓν ἐξ αὐτῶν συνεθλίβη καὶ ἐκαλύφθη ἀπὸ τμῆμα τοῦ βουνοῦ, τὸ ὁποῖον ἀπεσπάσθη κατὰ τὴν στιγμὴν τοῦ σεισμοῦ, τώρα δὲ δὲν διακρίνεται οὔτε εἷς μόνον λίθος ἐξ ἐκείνου, ὡς νὰ μὴ εἶχεν ὑπάρξει ἐκεῖ ποτὲ κατωκημένη περιοχή. Εἰς τὸ ἄλλο κατεστράφησαν ὅλαι αἱ οἰκίαι. Πρὸς τὸ παρὸν δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ παρασχεθοῦν περισσότεραι λεπτομέρειαι. Οἱ μέχρι τοῦδε γνωστοὶ νεκροὶ εἰς τὴν πόλιν ἀνέρχονται εἰς εἴκοσι τέσσαρας. Μόνον τὸ τελωνεῖον παρέμεινεν ἄθικτον».

'Η αὐτὴ σεισμικὴ δόνησις ἐγένετο καὶ ἐδῶ αἰσθητὴ ὀλίγα λεπτὰ πρὸ τοῦ σεισμοῦ τῆς Λευκάδος, δὲν προεκάλεσεν ὅμως οὐδεμίαν ζημίαν. Ὑπάρχουν φόβοι διὰ τὴν Ζάκυνθον καὶ τὴν Πρέβεζαν [3]. Θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. κάθε περαιτέρω λεπτομέρειαν.

'Εν μέσῳ τῆς τοιαύτης θεομηνίας εἶναι παρήγορον νὰ διαπιστώνῃ τις μετὰ ποίας πατρικῆς φροντίδος ἡ Ὑπάτη αὕτη 'Αρμοστεία προσπαθεῖ κατὰ τὸ δυνατὸν νὰ στεγνώσῃ τὰ δάκρυα τῶν δυστυχῶν κατοίκων τῆς Λευκάδος, οἵτινες ἐπὶ δύο ἡμέρας παρέμειναν χωρὶς νὰ φάγουν οὐδὲ τεμάχιον ἄρτου.

'Εντεῦθεν ἀπεστάλησαν μία φρεγάτα, πλήρης παντοίων διὰ τὴν περίστασιν ταύτην ἀγαθῶν, καὶ οἱ ἀπαραίτητοι ἐργάται.

Πρὸς τὸ παρὸν οἱ νησιῶται ἐκεῖνοι στεγάζονται εἰς ὅσα καταστήματα δὲν ἔχουν ἐξ ὁλοκλήρου καταστραφῆ.

Θεωρῶ ὑπερτάτην τιμήν μου νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ καὶ τῆς ἀναλλοιώτου εὐλαβείας, μεθ' ἧς κλίνω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

29

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 499[1] *Corfù, 25 Gennajo 1825*[2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Facendo seguito al mio divoto foglio del 23 corrente, nº 496, mi spiace di dover rassegnare all'E.V.R. che li timori per Prevesa sfortunatamente si sono verificati, posciachè dicesi che il terremoto abbia danneggiato quasi intieramente quella città, nella quale oltre cento case sono state ridotte in monti di pietre.

Allorchè verranno maggiori dettagli mi farò un dovere di rapportarli all'E.V.R.

Prostrato al bacio della S.P. mi glorio di riprotestarmi con la solita divozione

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il marchese C. de Ribas

30

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Sig.r Console Pontificio

in Corfù[3]

15 Febbrajo 1825[4]

È veramente luttuoso e compassionevole il quadro che si fa nel rapporto da Lei trascrittomi colla sua dei 23 Decembre, nº 497[5] *del flagello di terremoto sofferto dall'isola di S. Maura ed è degno della umanità di codesto governo il soccorso speditovi di ogni genere, locchè servirà ad asciugare in parte le lacrime di quegl'infelici isolani, e colla solita...*[6]

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 13 Ἰανουαρίου π.ἡ.
3. Rub. 292, Anno 1825.
4. 3 Φεβρουαρίου 1825.
5. Ἐξ ἀβλεψίας ἀναγράφεται ὡς ἡμερομηνία τοῦ ἐγγράφου 497 ἡ 23η Δεκεμβρίου, ἀντὶ τῆς πραγματικῆς 23ης Ἰανουαρίου 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

29

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 499 [1] Κέρκυρα, 25 'Ιανουαρίου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Εν συνεχείᾳ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 23ης τρέχοντος, ὑπ' ἀριθμ. 497 λυποῦμαι διότι εἶμαι ὑποχρεωμένος νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι οἱ φόβοι μου ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Πρέβεζαν δυστυχῶς ἐπηλήθευσαν, καθότι λέγεται ὅτι ὁ σεισμὸς κατέστρεψε σχεδὸν ἐξ ὁλοκλήρου τὴν πόλιν ἐκείνην, εἰς τὴν ὁποίαν πλέον τῶν ἑκατὸν οἰκίαι μετετράπησαν εἰς σωροὺς λίθων.

Εὐθὺς ὡς λάβω περισσοτέρας λεπτομερείας, θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ τὰς διαβιβάσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ τοῦ ὀφειλομένου σεβασμοῦ,

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas

30

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κ ύ ρ ι ο ν Π α π ι κ ὸ ν Π ρ ό ξ ε ν ο ν
ε ἰ ς Κ έ ρ κ υ ρ α ν [3]

15 Φεβρουαρίου 1825 [4]

Εἶναι τῷ ὄντι θλιβερὰ καὶ ἀξιοθρήνητος ἡ εἰκών, ἡ ὁποία περιγράφεται εἰς τὴν ἔκθεσιν, τὴν ὁποίαν μοῦ ἀντεγράψατε εἰς τὸ ἔγγραφόν Σας τῆς 23ης Δεκεμβρίου, ὑπ' ἀριθμ. 497 [5], σχετικῶς πρὸς τὴν θεομηνίαν τοῦ σεισμοῦ, ἥτις ἔπληξε τὴν νῆσον Λευκάδα, παραλλήλως δὲ εἶναι ἀνταξία τῆς εὐσπλαγχνίας τῆς αὐτόσε Κυβερνήσεως ἡ ἀποσταλεῖσα παντὸς εἴδους βοήθεια, ἡ ὁποία θέλει ἐν μέρει στεγνώσει τὰ δάκρυα τῶν δυστυχῶν ἐκείνων νησιωτῶν. Μετὰ τῆς συνήθους κ.λπ. [6].

---

6. Προφανῶς ὅτε ἡ Γραμματεία τοῦ Κράτους ἀπέστειλε τὴν ἀπάντησιν ταύτην, δὲν εἶχεν ἀκόμη ληφθῆ τὸ ἔγγραφον τοῦ προξένου Κερκύρας τῆς 25ης 'Ιανουαρίου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΓΓΡΑΦΑ ΑΡΧΕΙΟΥ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ

ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

Segreteria di Stato
Rubrica 292

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἔτος 1821

Κατὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως προϊστάμενος τῆς Segreteria di Stato εἶναι ὁ καρδινάλιος Ercole Consalvi καὶ παπικὸς γενικὸς πρόξενος ἐν Κερκύρᾳ ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas-Pieri, μεταξὺ δὲ τούτων διεξάγεται ἡ ἀλληλογραφία.

Τὰ ἔγγραφα ὡς καὶ τὰ λοιπὰ κείμενα καὶ ἔντυπα τοῦ ἔτους τούτου, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὰ τῶν ἑπομένων ἐτῶν, τὰ ὁποῖα ἀπόκεινται λυτά, ἔχουν δεθῆ εἰς ἑνιαῖον τόμον, μὲ προοδευτικὴν ἀρίθμησιν φύλλων 1 - 158, ἐξ ὧν τὰ δύο τελευταῖα λευκά. Ἡ κατάταξις αὐτῶν γίνεται κατὰ χρονολογικὴν σειρὰν — μὴ τηρουμένην ὅμως πάντοτε αὐστηρῶς — καὶ κατὰ σειρὰν οὐχὶ ἀποστολῆς ἀλλὰ λήψεως εἰς τὴν Segreteria di Stato. Διὰ τὸν λόγον τοῦτον αἱ μετὰ τὴν 20ην Δεκεμβρίου ἀποσταλεῖσαι ἐπιστολαὶ ἑκάστου ἔτους περιέχονται εἰς τὸν φάκελον τοῦ ἑπομένου ἔτους, ὅτε δηλ. ἐλαμβάνοντο εἰς Ρώμην.

Τὰ ἔγγραφα τοῦ ἔτους 1821 εἶναι περιωρισμένα εἰς ἀριθμόν, ἐξαιρέσει δὲ τῶν ἀπαντήσεων τῆς Segreteria di Stato, ἑνὸς ἐγγράφου τοῦ ἐν Ἀγκῶνι delegato apostolico καὶ μιᾶς ἐκτενοῦς ἐκθέσεως διαβιβασθείσης διὰ τοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου, πάντα τὰ λοιπὰ κείμενα ἔχουν σταλῆ ὑπὸ τοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας Carlo de Ribas-Pieri πρὸς τὴν Segreteria di Stato.

Τὰ τελευταῖα ταῦτα — κατὰ μέγα μέρος αὐτόγραφα τοῦ προξένου — περιορίζονται εἰς συντόμους ἐκθέσεις περὶ τῶν γεγονότων ὡς καὶ εἰς γενικὰς εἰδήσεις, συνοδευομένας ἐνίοτε ὑπὸ σχετικῶν προσωπικῶν κρίσεων. Πρῶτον ἔγγραφον ἀφορῶν εἰς τὴν ἐπανάστασιν εἶναι τὸ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 6ης Ἀπριλίου 1821 κατὰ τὸ νέον ἡμερολόγιον, ἀντιστοιχούσης πρὸς τὴν 26ην Μαρτίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους, τελευταῖον δὲ τῆς 25ης Δεκεμβρίου 1821 κατὰ τὸ νέον ἡμερολόγιον, ἀντιστοιχούσης πρὸς τὴν 13ην Δεκεμβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

31

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 211 [1] *Corfù, 6 Aprile 1821* [2]

Eminentissimo Signore

I Greci della Morea si sono ribellati contro il gov(ern)o ottomano. Sul principio la ribellione fu parziale e di poche centinaja di persone. Ora si dice ch'esse ascendono a circa trentamila. Si vocifera che la maggior parte della Morea **sia** *di già occupata dai sediziosi.*

Quasi tutti i Turchi sono stati la vittima di tale inaspettata rivolta. Le loro case e le loro proprietà furono tutte preda delle fiamme. Il solo console francese fu rispettato. Gli altri consoli esteri ricevettero ogni sorta d'insulti, tra li quali devesi principalmente annoverare l'incendio delle loro rispettive case. La bella e commerciante città di Patrasso è stata ridotta in cenere per i due terzi.

Se io potessi o dovessi opinare sull'esito di questa anarchia, || *oserei assicurare che non può riuscire di veruno vantaggio agl'insorgenti per infinite ragioni, le principali delle quali sono tre : 1a perchè i sud(dett)i rivoluzionari non hanno un piano qualunque del governo che vorrebbero, 2a perchè non hanno de'capi forniti di talenti militari e politici, 3a, finalmente, perchè non hanno una cassa pubblica, ma vivono da veri scellerati, ammazzando, saccheggiando ed incendiando, senza la menoma distinzione di cose e di persone* [3].

V.E.R. coi suoi profondissimi lumi giudicherà dell'opinione, ch'io ho ardito di assoggettarLe.

Mi pregio di riprotestarLe il mio profondissimo e rispettosissimo ossequio, con cui mi conformo, baciandoLe la S. Porpora.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri

---

1. Rub. 292, anno 1821, f.41r - 41v .
2. Δηλ. 25 Μαρτίου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

31

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 211[1] Κέρκυρα, 6 'Απριλίου 1821[2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Οἱ Ἕλληνες τῆς Πελοποννήσου ἐπανεστάτησαν κατὰ τῆς τουρκικῆς κυβερνήσεως. Κατ' ἀρχὰς ἡ ἐπανάστασις ὑπῆρξε μερικὴ καὶ ὀλίγων ἑκατοντάδων ἀτόμων. Τώρα λέγεται ὅτι ταῦτα ἀνέρχονται εἰς τριάκοντα χιλιάδας περίπου. Φημολογεῖται ὅτι τὸ μεγαλύτερον μέρος τῆς Πελοποννήσου κατέχεται ἤδη ὑπὸ τῶν ἐπαναστατῶν.

Σχεδὸν πάντες οἱ Τοῦρκοι ὑπῆρξαν θύματα τῆς ἀπροόπτου στάσεως. Αἱ οἰκίαι καὶ τὰ ἀγαθά των ἐγένοντο ὅλα παρανάλωμα πυρός. Μόνον τὸν γάλλον πρόξενον ἐσεβάσθησαν. Οἱ λοιποὶ ξένοι πρόξενοι ἐδέχθησαν παντὸς εἴδους κακοποιήσεις, μεταξὺ τῶν ὁποίων ἐν πρώτοις πρέπει νὰ μνημονευθῇ ὁ ἐμπρησμὸς τῶν οἰκιῶν των. Ἡ ὡραία καὶ ἐμπορικὴ πόλις τῶν Πατρῶν μετεβλήθη εἰς τέφραν κατὰ τὰ δύο τρίτα.

Ἂν ἠδυνάμην ἢ ἤμην ὑποχρεωμένος νὰ ἐκφράσω γνώμην περὶ τῆς ἐκβάσεως τῆς ἀναρχίας ταύτης, θὰ ἐτόλμων νὰ διαβεβαιώσω ὅτι αὕτη δὲν δύναται νὰ ἀποβῇ εἰς οἱονδήποτε ὄφελος διὰ τοὺς ἐπαναστάτας ἕνεκα ἀπείρων αἰτιῶν, αἱ σπουδαιότεραι τῶν ὁποίων εἶναι τρεῖς : 1ον ὅτι οἱ ρηθέντες ἐπαναστάται στεροῦνται οἱουδήποτε προγράμματος περὶ τῆς κυβερνήσεως, τὴν ὁποίαν ἐπιθυμοῦν, 2ον ὅτι δὲν διαθέτουν ἀρχηγούς, ἐφωδιασμένους μὲ στρατιωτικὰ καὶ πολιτικὰ προσόντα, 3ον, τέλος, ὅτι δὲν ἔχουν δημόσιον ταμεῖον, ἀλλὰ ζοῦν ὡς πραγματικοὶ ἁλιτήριοι, φονεύοντες, λεηλατοῦντες καὶ πυρπολοῦντες, ἄνευ τινὸς διακρίσεως πραγμάτων καὶ προσώπων[3].

Ἡ Ὑμετέρα Σεβασμιωτάτη Πανιερότης διὰ τῆς βαθυτάτης διορατικότητός της θὰ κρίνῃ περὶ τῆς γνώμης, τὴν ὁποίαν τολμῶ νὰ ὑποβάλω.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὸν βαθύτατον καὶ εὐλαβέστατον σεβασμόν μου, μεθ' οὗ διατελῶ ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri

---

3. Τὰς αὐτὰς ἀμφιβολίας περὶ τῆς ἐκβάσεως τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως διετύπωσαν καὶ ἄλλοι τὴν ἐπαύριον τῆς ἐνάρξεως αὐτῆς. Πάντως ὁ παπικὸς πρόξενος πολὺ ἐνωρὶς μετέβαλε τὴν ἐπὶ τοῦ προκειμένου γνώμην του.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

32

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 212 [1] *Corfù, 10 Aprile 1821* [2]

Eminentissimo Signore

Mi onoro di acchiuderLe una proclamazione fatta da questo gov(ern)o relativamente agli affari della Morea [3], *de' quali io tenni proposito all'E.V.R. con la mia nota del 6 cor(ren)te, n.* 211.

Ora si dice che molti navigli idriotti e speziotti impossessati siensi del passaggio de' Dardanelli [4]. *Se questa notizia non è figlia della fantasia esaltata de' Greci, ma si verificherà, io non mancherò di tenerne informata V.E.R., ed in questo caso dovrebbe portarsi un diverso avviso di quello da me espresso nel sud(dett)o mio precedente foglio* [5], *mentre potrebbe riconoscersi per motore di tutte queste operazioni qualche Potenza del nord* [6].

Col solito profondissimo omaggio Le bacio il Sacro Ostro.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il m(arche)se Carlo de Ribas - Pieri [7]

33

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 213 [8] *Corfù, 15 Aprile 1821* [9]

Eminentissimo Signore

In questo punto, che ho l'onore d'indirizzarmi all'E.V.R., ha fatto vela la flotta turca, ch'era ancorata a Butintro, dirigendosi per Levante.

Si dice ch'essa vada per cooperare al riordinamento della Morea, la capitale della quale ha già pianto con amare lagrime l'insubordinaz(io)ne al governo.

---

1. Rub. 292, anno 1821, f.43 r.

2. Δηλ. 29 Μαρτίου π.ή.

3. Πρόκειται περὶ μεταφράσεως εἰς ἰταλικὴν γλῶσσαν τῆς προκηρύξεως τῆς Γερουσίας τῆς 9ης Ἀπριλίου 1821, δι' ἧς δηλοῦται ὅτι Ἑπτανήσιοι συμμετέχοντες τυχὸν εἰς τὰς ἑλληνικὰς ἐπιχειρήσεις θὰ στεροῦνται τῆς κατὰ τὰ διεθνῆ νόμιμα προστασίας τῶν βρεταννικῶν ἀρχῶν.

4. Εἰς Ἑπτάνησον, ὡς καὶ τὴν ἀγωνιζομένην Ἑλλάδα, ἐκυκλοφοροῦντο κατὰ καιροὺς ἐντυπωσιακαὶ εἰδήσεις περὶ καταλήψεως ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων σημαντικῶν ἐχθρικῶν θέσεων, ὡς τῶν Δαρδανελλίων, τῆς Ἀδριανουπόλεως (βλ. ἔγγραφον ἀριθμ. 216), τῆς Κωνσταντινουπόλεως (βλ. ἔγγραφον ἀριθμ. 218) κ.λπ., αἱ ὁποῖαι προεκάλουν κατ' ἀρχὰς μὲν μέγαν ἐνθουσιασμόν, ἐν συνεχείᾳ ὅμως ἀπογοήτευσιν ὁσάκις ἀπεδεικνύοντο ἀνακριβεῖς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

32

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 212[1] Κέρκυρα, 10 'Απριλίου 1821[2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπισυνάψω προκήρυξιν γενομένην ὑπὸ τῆς ἐνταῦθα Κυβερνήσεως σχετικῶς πρὸς τὰ ζητήματα τῆς Πελοποννήσου [3], περὶ τῶν ὁποίων ἔκαμα λόγον πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τοῦ ἐγγράφου μου τῆς 6ης τρέχοντος, ὑπ' ἀριθμ. 211.

Τώρα φημολογεῖται ὅτι πολλὰ πλοῖα ὑδραΐϊκα καὶ σπετσιώτικα κατέλαβον τὰ στενὰ τῶν Δαρδανελλίων [4]. "Αν ἡ πληροφορία αὕτη δὲν εἶναι ἀποκύημα τῆς ἐξημμένης φαντασίας τῶν 'Ελλήνων, ἀλλὰ ἀποδειχθῇ πραγματικότης, δὲν θὰ παραλείψω νὰ τηρήσω ἐνήμερον τὴν Υ.Σ.Π., ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει πρέπει νὰ σχηματίσητε γνώμην διάφορον τῆς παρ' ἐμοῦ διατυπωθείσης εἰς τὸ μνημονευθὲν προηγούμενον ἔγγραφόν μου [5], θὰ ἠδύνατό τις δὲ νὰ ἀναγνωρίσῃ ὡς κινητῆρα ὅλων αὐτῶν τῶν ἐπεχειρήσεων κάποιαν Δύναμιν τοῦ Βορρᾶ [6].

Μετὰ τοῦ συνήθους βαθυτάτου σεβασμοῦ ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri [7]

33

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 213 [8] Κέρκυρα, 15 'Απριλίου 1821[9]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην, καθ' ἣν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνωμαι πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἀπέπλευσεν ὁ εἰς Βουθρωτὸν ἠγκυροβολημένος τουρκικὸς στόλος, κατευθυνόμενος πρὸς ἀνατολάς.

Λέγεται ὅτι μεταβαίνει ἵνα συνεργασθῇ πρὸς εἰρήνευσιν τῆς Πελοποννήσου, ἡ πρωτεύουσα τῆς ὁποίας ἔκλαυσεν ἤδη μὲ πικρὰ δάκρυα ἕνεκα τῆς ἀνταρσίας κατὰ τῆς Κυβερ-

---

5. 'Αναφέρεται εἰς τὴν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἐγγράφῳ ἐκφρασθεῖσαν γνώμην περὶ βεβαίας ἀποτυχίας τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως.

6. 'Υπονοεῖ τὴν Ρωσίαν, περὶ τῆς ἐκ τῶν παρασκηνίων ἐνεργοῦ βοηθείας τῆς ὁποίας πρὸς τοὺς "Ελληνας διεδίδοντο εὐρύτατα φῆμαι καὶ ἐν 'Επτανήσῳ καὶ ἐν τῇ ἐπαναστατημένῃ 'Ελλάδι (βλ. καὶ ἔγγραφον ἀριθμ. 250).

7. Εἰς τὴν ἐπιστολὴν συνάπτεται ἀντίτυπον τῆς ἀνωτέρω μνημονευθείσης προκηρύξεως (Rub. 292, anno 1821, f. 45[r]).

8. Rub. 292, anno 1821, f. 46 [r].

9. "Ητοι 3 'Απριλίου π. ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Tutti i Greci, che vi erano rimasti, sono stati uccisi dai Turchi, dietro un desolante incendio.

Alì bassà di Giannina si profitta di questo contrattempo per rinforzarsi sempreppiù.

In quest'isole è stata proclamata la legge marziale[1]*. Iddio ci mantenghi la santa pace !*

Mi glorio di riprotestare all'E.V.R. l'ossequioso mio omaggio.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri

34

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 214[2] *Corfù, 22 Aprile 1821*[3]

Eminentissimo Signore

L'articolo estratto dall'Osservatore Triestino[4]*, che porta la notizia pubblicata in Lubiana il 25 Marzo p(assat)o p(rossim)o, e che jeri fu inserito in questa Gazzetta*[5]*, che mi onoro di assoggettare in seno della presente mia all'E.V.R., ha prodotto in quest'isola uno spirito di fanatismo, di audacia e d'imprudenza, che altamente offende i giusti riguardi dovuti all'Augusto Sovrano protettore di questi Stati*[6]*.*

Io oso opinare, che la saggezza di q(uest)o Gov(ern)o e la ragionevolezza dei governati faranno conoscere i doveri reciproci pel pubblico bene.

Colla solita divozione, bacio all'E.V.R. la S.P., rassegnandoLe il profondissimo mio omaggio, con cui mi glorio di ripetermi

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri[7]

---

1. Περὶ τῆς ἔναντι τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως τηρηθείσης ἐπισήμου πολιτικῆς ὑπὸ τῆς ἐν Ἑπτανήσῳ ἀγγλικῆς ἁρμοστείας ὁ παπικὸς πρόξενος Κερκύρας ἐπανέρχεται πολλάκις.

2. Rub. 292, anno 1821, f.49 r.

3. Ἦτοι 10 Ἀπριλίου π. ἡ.

4. Ὁ Osservatore Triestino (= Τεργεσταῖος Παρατηρητὴς) ἦτο ἐφημερὶς ἐκδιδομένη ἐν Τεργέστῃ, ἔνθα ὑπῆρχε σημαντικὴ ἑλληνικὴ παροικία, διὰ τὴν ὁποίαν αἱ περὶ Ἑλλάδος εἰδήσεις καὶ ἡ σχετικὴ ἀρθρογραφία παρουσίαζε μέγα ἐνδιαφέρον. Τὸ κείμενον τοῦ ἄρθρου καταχωρίζεται κατωτέρω ἐν τῷ παραρτήματι, ὑπ' ἀριθμ. 57.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

νήσεως. Πάντες οἱ Ἕλληνες, οἵτινες εἶχον παραμείνει ἐκεῖ, ἐξωντώθησαν ὑπὸ τῶν Τούρκων κατόπιν καταστρεπτικῆς πυρκαϊᾶς.

Ὁ Ἀλῆ πασᾶς τῶν Ἰωαννίνων ἐπωφελεῖται τῆς ἀναταραχῆς ταύτης, ἵνα ἐνισχύηται συνεχῶς περισσότερον.

Εἰς τὰς νήσους ταύτας ἐπεβλήθη ὁ στρατιωτικὸς νόμος [1]. Εἴθε ὁ Θεὸς νὰ διατηρήσῃ τὴν ἁγίαν εἰρήνην!

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ εὐλαβῆ σέβη μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri

34

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 214[2] Κέρκυρα, 22 Ἀπριλίου 1821[3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Τὸ ἐκ τοῦ Osservatore Triestino[4] εἰλημμένον ἄρθρον, τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὴν εἰς Λουμπιάνα δημοσιευθεῖσαν εἴδησιν τὴν 25ην Μαρτίου παρελθόντος μηνός, καταχωρισθὲν δὲ χθὲς ἐν τῇ ἐνταῦθα ἐκδιδομένῃ Gazzetta [5], τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ συνυποβάλω τῇ παρούσῃ πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., προεκάλεσεν εἰς τὴν νῆσον ταύτην πνεῦμα φανατισμοῦ, τόλμης καὶ ἀπρονοησίας, ἅτινα προσβάλλουν βαθύτατα τὸν δίκαιον σεβασμόν, τὸν ὀφειλόμενον πρὸς τὸν Σεπτὸν Ἄνακτα προστάτην τῶν νήσων τούτων [6].

Τολμῶ νὰ ἐκφράσω τὴν γνώμην ὅτι ἡ σύνεσις τῆς ρηθείσης κυβερνήσεως καὶ ἡ φρόνησις τῶν κυβερνωμένων θὰ ὑπαγορεύουν τὰς πρὸς τὸ κοινὸν συμφέρον ἀμοιβαίας ὑποχρεώσεις.

Μετὰ τῆς συνήθους εὐλαβείας, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν τῆς Υ.Σ.Π., ὑποβάλλω τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου, μεθ' οὗ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri [7]

---

5. Τὸ μνημονευόμενον ἄρθρον, καταχωρισθὲν ἐν τῷ Osservatore Triestino τῆς 3/15 Ἀπριλίου 1821, ἀνεδημοσιεύθη εἰς τὴν Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie τῆς 9/21 Ἀπριλίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους.

6. Βασιλεὺς τῆς Μεγάλης Βρεταννίας ἦτο τότε ὁ Γεώργιος ὁ Δ'.

7. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἀντίτυπον τῆς μνημονευθείσης Gazzetta.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

35

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

Nº 216 [1] *Corfù, 4 Maggio 1821* [2]

Eminentissimo Signore

Jer l'altro giunse da Samo un bastimento con bandiera russa, che portò la notizia della presa di Adrianopoli per parte de' Greci.

Jeri poi tale notizia fu confermata come uffiziale dagl'impiegati nel palazzo del lord Alto Commissionario.

Dietro questa novella l'entusiasmo di questi Greci isolani è giunto all'estremo. Molti Cefaleni e Zantiotti sono andati già ad unirsi colle falangi connazionali.

Rassegno all'E.V.R. la proclamazione fatta dal principe Ipsilanti : essa è tradotta dal greco [3].

Col solito profondis(si)mo mio omaggio riprotesto all'E.V.R. l'inalterabile mia veneraz(io)ne, con cui Le bacio la S.P.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo obb.mo Sr Vo d.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri

36

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

Nº 217 [4] *Corfù, 8 Maggio 1821* [5]

Eminentis(si)mo e R(everendissi)mo Principe

In appoggio di quanto mi onorai di umiliare all'E.V.R. colla mia rispettosa nota del 15 Aprile p(assat)o p(rossim)o, nº 213, Le invio con questo corso di posta due proclamazioni prolate da parte di questo Senato, una cioè in seno della presente mia e l'altra entro il solito giornale di questo governo [6].

Riprotesto all'E.V.R. l'illimitato mio ossequio e profondo omaggio, con cui ho la gloria di segnarmi, previo il bacio della Sua Sacra Porpora.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas - Pieri [7]

---

1. Rub. 292, anno 1821, f. 53r
2. Ἦτοι 22 Ἀπριλίου π. ἡ.
3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ὑπὸ τὸν τίτλον «Guerra per la Religione e per la Patria» (traduzione dal greco) ἰταλικὴ μετάφρασις ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ πρωτοτύπου τῆς ὑπὸ τοῦ Ἀλεξάνδρου Ὑψηλάντου ἐκδοθείσης προκηρύξεως τῆς 24ης Φεβρουαρίου 1821 (βλ. Παράρτημα).
4. Rub. 292, anno 1821, f. 57r .
5. Ἦτοι 26 Ἀπριλίου π. ἡ.
6. Ἐκ τῶν μνημονευομένων δύο προκηρύξεων, ἡ μία ἀπεστάλη χωριστὰ μεθ' ὁλοκλήρου τοῦ σχετικοῦ τεύχους τῆς Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, ἡ δὲ ἄλλη εἰς μικρὸν ἀπόκομμα συναφθὲν τῷ ἐγγράφῳ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

35

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 216 [1] Κέρκυρα, 4 Μαΐου 1821 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Προχθὲς ἔφθασεν ἐκ Σάμου πλοῖον ὑπὸ ρωσικὴν σημαίαν, τὸ ὁποῖον ἔφερε τὴν εἴδησιν περὶ καταλήψεως τῆς 'Αδριανουπόλεως ἐκ μέρους τῶν 'Ελλήνων. Χθὲς δὲ ἡ εἴδησις αὕτη ἐπεβεβαιώθη ὡς ἐπίσημος ὑπὸ τῶν ὑπαλλήλων τοῦ μεγάρου τοῦ λόρδου ὑπάτου ἁρμοστοῦ.

Συνεπείᾳ τῆς εἰδήσεως ταύτης ὁ ἐνθουσιασμὸς τῶν 'Ελλήνων τούτων νησιωτῶν ἔφθασεν εἰς τὸ ἔπακρον. Πολλοὶ Κεφαλλῆνες καὶ Ζακύνθιοι μετέβησαν ἤδη ἵνα ἑνωθοῦν μὲ τὰς φάλαγγας τῶν συμπατριωτῶν των.

'Αποστέλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν προκήρυξιν τὴν ἐκδοθεῖσαν ὑπὸ τοῦ πρίγκιπος 'Υψηλάντου· ἔχει μεταφρασθῆ ἐκ τῆς ἑλληνικῆς [3].

Μετὰ τοῦ συνήθους βαθυτάτου σεβασμοῦ ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ἀναλλοίωτον εὐλάβειάν μου, μεθ' ἧς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri

36

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 217 [4] Κέρκυρα, 8 Μαΐου 1821 [5]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Εἰς ἐπίρρωσιν ὅσων εἶχον τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 15ης 'Απριλίου παρελθόντος μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 213, Σᾶς ἐπισυνάπτω, διὰ τῆς ἀποστολῆς ταύτης τοῦ ταχυδρομείου, δύο προκηρύξεις, ἐκδοθείσας ὑπὸ τῆς ἐνταῦθα Γερουσίας, ἤτοι τὴν μίαν συνημμένην τῇ παρούσῃ, τὴν δὲ ἑτέραν δημοσιευθεῖσαν εἰς τὴν γνωστὴν ἐφημερίδα τῆς κυβερνήσεως ταύτης [6].

'Ανανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν ἀπεριόριστον σεβασμόν μου καὶ τὴν βαθεῖαν εὐλάβειαν, μεθ' ἧς ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑπογράψω τὴν παροῦσαν, ἐνῷ ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas-Pieri [7]

---

7. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἀπόκομμα μὲ τὴν «Proclamazione» τοῦ B. Theotoky, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 7ης Μαΐου 1821, δι' ἧς ἀνακοινοῦται ἀπόφασις τῆς Τουρκίας ὅπως προβῇ εἰς ἀποκλεισμὸν τῶν λιμένων τῆς Πελοποννήσου καί, ἐν συνεχείᾳ, εἰδοποίησις τῆς 'Επτανησιακῆς Γερουσίας ὅτι δὲν πρόκειται νὰ προστατεύσῃ πλοῖα παραβαίνοντα τυχὸν τὴν ἀπαγόρευσιν ταύτην.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

37

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

Nº 218 [1] *Corfù, 16 Maggio 1821* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Credo di fare cosa grata all'Em.za V.ra R.ma d'inviarLe in seno di questo mio umilissimo foglio li due vessilli inalberati dai Greci insorti contro li Turchi.

Quello che ha il campo celeste serve per la marina ed ha la leggenda seguente : Ἢ τὰν ἢ ἐπὶ τᾶς, cioè vincere o morire ; l'altro col campo bianco colle parole : Ἢ ἐ/α ἢ θ/ς [3]*, che vale libertà o morte, è destinato all'armata di terra.*

Le notizie, che qui continuamente si divulgano sugli affari de' Greci, sembrano a questi favorevolissime, ma siccome non ci sono de' rapporti ufficiali, perciò è necessario di attendere migliori dettagli.

Qui si crede che || a quest'ora Costantinopoli dev'essere in assoluto potere de' Greci ; ma io non so se ciò sia un desiderio od una verità. Il tempo ci metterà al risultato della verità [4]*.*

Supplico l'innata indulgenza dell'E.V.R. di volersi benignam(en)te degnare di avvisarmi il ricevimento della presente.

Ho l'onore di rassegnare a V.E.R. il profondissimo mio ossequio, con cui baciandoLe la S.P., mi glorio di essere

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri [5]

38

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

Nº 220 [6]

Corfù, 6 *Giugno* 1821 [7]

Eminentissimo Signore

Jer l'altro approdò in questo porto una fregata inglese, gli ufficiali della quale dissero, senza il menomo riguardo, che l'armata greca del principe Ipsilanti era stata totalm(en)te distrutta dall'armata turca, dietro un attacco meno ostinato di quello

---

1. Rub. 292, anno 1821, ff. 59r - 59v .
2. Ἤτοι 4 Μαΐου π. ἡ.
3. Συντομογραφία ἀντὶ «ἢ ἐ(λευθερί)α ἢ θ(άνατο)ς». Ἡ ἐν τῷ ἐγγράφῳ γραφὴ «ἡ ἐα ἡ ὡς» μαρτυρεῖ ἐλλιπῆ γνῶσιν τῆς ἑλληνικῆς ὑπὸ τοῦ γραφέως.
4. Ἐπειδὴ ὁ γενικὸς πρόξενος εἶδεν ἐπανειλημμένως διαψευδομένας εὐρέως διαδοθείσας εἰδήσεις περὶ ἀνυπάρκτων γεγονότων, διὰ τοῦτο διατυπώνει σοβαρὰς ἐπιφυλάξεις ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ἀξιόπιστον τῶν νέων φημῶν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

37

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 218[1] Κέρκυρα, 16 Μαΐου 1821[2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Φρονῶ ὅτι κάμνω πρᾶγμα ἀρεστὸν εἰς τὴν Υ.Σ.Π. ἀποστέλλων, συνημμένως τῷ εὐλαβεστάτῳ ἐγγράφῳ μου, τοὺς τύπους τῶν ὑψωθεισῶν δύο σημαιῶν ὑπὸ τῶν 'Ελλήνων ἐπαναστατῶν κατὰ τῶν Τούρκων. 'Η ἔχουσα γαλάζιον βάθος χρησιμοποιεῖται ὑπὸ τοῦ ναυτικοῦ καὶ φέρει τὴν ἑξῆς ἐπιγραφήν: Η τ ὰ ν ἢ ἐ π ὶ τ ᾶ ς, ἤτοι ν ὰ ν ι κ ή σ ω μ ε ν ἢ ν ὰ ἀ π ο θ ά ν ω μ ε ν· ἡ ἑτέρα, ἔχουσα λευκὸν βάθος μὲ τὰς λέξεις: Η ἐ/α ἢ θ/ς[3], τὸ ὁποῖον σημαίνει ἢ ἐ λ ε υ θ ε ρ ί α ἢ θ ά ν α τ ο ς, προορίζεται διὰ τὸν στρατὸν τῆς ξηρᾶς.

Αἱ εἰδήσεις, αἵτινες κυκλοφοροῦν ἐνταῦθα συνεχῶς ἐπὶ τοῦ θέματος τῶν 'Ελλήνων, ἐμφανίζονται εὐνοϊκώταται δι' αὐτούς· ἐπειδὴ ὅμως δὲν ὑπάρχουν ἐπίσημοι ἐκθέσεις, εἶναι ἀναγκαῖον νὰ ἀναμείνωμεν ἀκριβεστέρας λεπτομερείας.

'Εδῶ ἐπικρατεῖ ἡ γνώμη ὅτι τώρα πλέον ἡ Κωνσταντινούπολις πρέπει νὰ εὑρίσκηται ὑπὸ πλήρη ἐξουσίαν τῶν 'Ελλήνων· ἐγὼ ὅμως δὲν γνωρίζω ἂν τοῦτο ἀποτελεῖ ἐπιθυμίαν ἢ πραγματικότητα. 'Ο καιρὸς θὰ μᾶς ἀποκαλύψῃ τὴν ἀλήθειαν[4].

'Επικαλοῦμαι τὴν ἔμφυτον ἐπιείκειαν τῆς Υ.Σ.Π., ἵνα θελήσῃ εὐμενῶς νὰ εὐδοκήσῃ νὰ μὲ εἰδοποιήσῃ περὶ τῆς λήψεως τῆς παρούσης.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν βαθύτατον σεβασμόν, μεθ' οὗ ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας, διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas-Pieri[5]

38

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 220[6] Κέρκυρα, 6 'Ιουνίου 1821[7]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Προχθὲς προσωρμίσθη εἰς τὸν λιμένα τοῦτον ἀγγλικὴ φρεγάτα, οἱ ἀξιωματικοὶ τῆς ὁποίας ἀνεκοίνωσαν, ἄνευ ἐπιφυλάξεώς τινος, ὅτι ὁ ἑλληνικὸς στρατὸς τοῦ πρίγκιπος 'Υψηλάντου εἶχεν ἐξ ὁλοκλήρου καταστραφῇ ὑπὸ τοῦ τουρκικοῦ, κατόπιν συμπλοκῆς ὀλιγώτερον

---

5. Τὸ ἔγγραφον συνοδεύει φύλλον ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἔχουν ἐπικολληθῇ δύο τεμάχια χάρτου μὲ ἔγχρωμον ἀναπαράστασιν τῶν δύο τύπων τῆς ἑλληνικῆς σημαίας (βλ. Παράρτημα).

6. Anno 1821, ff. 74ʳ - 75ʳ.

7. 25 Μαΐου 1821 π. ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

[*che*] *si credeva. Resta vedere se anche questo fatto abbia l'istesso falso fondamento di quello di Adrianopoli, il quale non ostante fu vocalm(en)te pubblicato come ufficiale.*

V.a Em.za R.ma è a portata di sapere la verità della cosa di cui si tratta, come colla profondità de'suoi lumi può conoscere per quali oggetti si accreditano alcune notizie.

Questo gov(ern)o ha ordinato lo sloggio di tutti i cittadini dalle due || fortezze di questa città. Quelli che sono proprietarj di case site nelle d(ett)e fortezze riceveranno un affitto per compensazione. Pare che questa provvidenza, che dispiace a molte centinaja di famiglie, sia stata adottata per alloggiare la truppa britannica, che si attende nel Mediterraneo per rinforzare Malta ed il Jonio.

Una commissione straordinaria e la Polizia usano un'attenzione instancabile sopra tutti i forestieri che s'introducono nell'isola, e quelli che vogliono dimorarci, devono dare una cauzione idonea o pure un'amplia certificazione del proprio console.

Questa guarnigione ha l'ordine di non sortire dalli quartieri. Ogni soldato è stato provveduto di cartucci. L'artiglieria di terra è stata posta nello stato di guerra attiva. La marina regia si arma con attività straordinaria.

Tutte queste operazioni fanno credere che gl'Inglesi temano una sollevazione di questi isolani. Ma i Corfiotti sono talmente pacifici, che, anche senza le fortezze, senza le armt e senza le || truppe, essi sarebbero, come sono, ubbidientissimi al governo protettore.

Sono con illimitata venerazione e profondissimo ossequio quale ho l'alto onore di segnarmi, previo il solito sommesso bacio della Sua S. Porpora,

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(ese) C. de Ribas - Pieri

39

IL DELEGATO APOSTOLICO DI ANCONA AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 5764 [1] *Ancona*, 17 *Giugno* 1821 [2]

Si spediscono 6 *plichi di Corfù e si domanda di poter leggere i fogli pubblici che si spediscono sotto fascia a Sua Eminenza.*

Eminenza Rev(erendissi)ma

Rassegno, debitamente spurgati fuori ed entro, n. 6 *plichi, diretti a Vostra Eminenza Reverendissima dal console pontificio in Corfù.*

Così in questi, come in altri che spessissimo io subordino a Vostra Eminenza

---

1. Anno 1821, f. 65r.
2. 5 Ἰουνίου π. ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

πείσμονος τῆς προσδοκωμένης. Πρέπει ὅμως νὰ ἐξακριβωθῇ μήπως καὶ τὸ γεγονὸς τοῦτο ἔχει τὴν αὐτὴν ψευδῆ πηγὴν ὡς τὸ τῆς Ἀδριανουπόλεως, τὸ ὁποῖον ἐν τούτοις εἶχε προφορικῶς κοινοποιηθῇ ὡς ἐπίσημον.

Ἡ Υ.Σ.Π. εἶναι εἰς θέσιν νὰ γνωρίζῃ τὴν ἀλήθειαν τοῦ πράγματος, περὶ οὗ ὁ λόγος, μὲ τὴν πεφωτισμένην δὲ διορατικότητά Σας δύνασθε νὰ διακρίνητε καὶ τὰς αἰτίας, διὰ τὰς ὁποίας διαδίδονται τοιαῦται εἰδήσεις.

Ἡ ἐνταῦθα Κυβέρνησις διέταξε τὴν ἐκτόπισιν ἐκ τῶν οἰκιῶν των ὅλων τῶν κατοίκων ἀμφοτέρων τῶν φρουρίων τῆς πόλεως ταύτης. Οἱ ἰδιοκτῆται οἰκιῶν κειμένων ἐντὸς τῶν ρηθέντων φρουρίων θὰ λάβουν εἰς ἀποζημίωσιν ἐνοίκιον. Φαίνεται ὅτι τὸ μέτρον τοῦτο, ὅπερ δυσαρεστεῖ πολλὰς ἑκατοντάδας οἰκογενειῶν, ἐλήφθη διὰ τὸν καταυλισμὸν ἀναμενομένου βρεταννικοῦ στρατεύματος εἰς τὴν Μεσόγειον πρὸς ἐνίσχυσιν τῆς Μάλτας καὶ τοῦ Ἰονίου.

Ἔκτακτος ἐπιτροπὴ καὶ ἡ ἀστυνομία ἀσκοῦν συνεχῆ ἐπίβλεψιν ἐφ' ὅλων τῶν ξένων, τῶν εἰσερχομένων εἰς τὴν νῆσον, ἐνῷ οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ ἐγκατασταθοῦν εἰς αὐτὰς ὀφείλουν νὰ παράσχουν ἱκανὴν ἐγγύησιν ἢ ἐκτενῆ πιστοποίησιν τοῦ προξένου των.

Ἡ φρουρὰ ἔχει διαταγὴν νὰ μὴ ἐξέρχηται τοῦ καταλύματός της. Πάντες οἱ στρατιῶται ἐφωδιάσθησαν διὰ φυσιγγίων. Τὸ πυροβολικὸν τῆς ξηρᾶς ἐτέθη εἰς κατάστασιν ἐνεργοῦ πολέμου. Ὁ βασιλικὸς στόλος ἐξοπλίζεται μετ' ἐκτάκτου δραστηριότητος.

Ὅλαι αἱ ἐνέργειαι αὗται ἐπιτρέπουν τὴν ὑπόθεσιν ὅτι οἱ Ἄγγλοι φοβοῦνται ἐπανάστασιν τῶν νησιωτῶν τούτων, οἱ Κερκυραῖοι ὅμως εἶναι τόσον φιλειρηνικοί, ὥστε καὶ ἄνευ φρουρίων, ἄνευ ὅπλων καὶ ἄνευ στρατευμάτων θὰ ἦσαν, ὅπως πράγματι εἶναι, εὐπειθέστατοι πρὸς τὴν προστάτιδα Κυβέρνησιν.

Διατελῶ μετ' ἀπείρου εὐλαβείας καὶ βαθυτάτου σεβασμοῦ, μεθ' οὗ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑπογράψω τὴν παροῦσαν, ἀσπαζόμενος προσηκόντως τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

39

Ο ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ ΑΓΚΩΝΟΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 5764 [1] Ἀγκών, 17 Ἰουνίου 1821 [2]

Ἀποστέλλονται 6 δέματα ἐκ Κερκύρας καὶ ζητεῖται ἄδεια ἀναγνώσεως τῶν πρὸς τὴν Αὐτῆς Πανιερότητα διαβιβαζομένων ὑπὸ ταινίαν ἐφημερίδων.

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἀποστέλλω, μετὰ τὴν ὀφειλομένην ἐξωτερικὴν καὶ ἐσωτερικὴν ἀπολύμανσιν, 6 δέματα ἀπευθυνόμενα πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἀπὸ τὸν ἐν Κερκύρᾳ παπικὸν πρόξενον.

Τόσον εἰς αὐτά, ὅσον καὶ εἰς ἄλλα τὰ ὁποῖα συχνότατα ὑποβάλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

procedenti da quell'isola, si vedono apparentemente dei fogli pubblici. Se a Vostra Eminenza Rev.ma non dispiacesse, io oserei domandarLe la permissione per l'avvenire di togliere le fasce e leggerli prima d'inviarli, lo che però io farei senza frapporre il minimo ritardo.

Questa lettura mi può servire di gran lume per la cosa pubblica e può interessare anche per le viste di questo commercio[1].

SupplicandoLa di suo benigno riscontro[2], *ho l'onore di ripetermi con tutto il rispetto, baciando la S. Porpora,*

di Vostra Eminenza Rev.ma

u.mo dev.mo ed obb.mo servitore
Giov. Ant(oni)o Benvenuti, deleg(ato)

40

IL DELEGATO APOSTOLICO DI ANCONA AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 5766 [3] *Ancona, 17 Giugno* 1821 [4]

Notizie di Corfù circa ai pirati di mare.

Eminenza Rev(erendissi)ma

Il console austriaco di Corfù dà a questo console generale austriaco, con lettera 30 *Maggio, ricevutasi oggi collo schooner jonico che porta la solita corrispondenza inglese, le notizie che Vostra Eminenza leggerà nell'unito foglio, riguardanti le incursioni de' pirati che profittano della guerra dei Greci*[5].

Sebbene non è da ritenersi che i legni di detti corsari possano giungere anche nelle nostre parti, pure profitto delle notizie stesse di farne precorrere la voce in queste spiagge ad opportuna norma del commercio, tanto più che l'esempio di quelli può produrre delle piraterie anche di altri luoghi.

Tanto mi faccio un dovere di sottoporre all'Em.za V.ra nell'atto che baciando la S. Porpora ho l'onore di ripetermi colla più profonda venerazione,

di Vostra Eminenza Rev.ma

u.mo d.mo ed obb.mo servitore
Giov. Ant(oni)o Benvenuti, deleg(ato)

---

1. Ὁ γενικὸς πρόξενος Κερκύρας ἀπέστελλε τακτικὰ πρὸς τὴν Segreteria di Stato, μέσῳ τῆς ἐν Ἀγκῶνι ἀποστολικῆς ἀντιπροσωπίας, τὴν Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie — ἥτις, ὡς γνωστόν, ἐδημοσιεύετο εἰς ἰταλικὴν γλῶσσαν — καὶ ἄλλα ἐπίσημα δημοσιεύματα, προκηρύξεις, διαμαρτυρίας κ.λπ. Διὰ τὴν ἀνάγνωσιν ἀκριβῶς τούτων ζητεῖ τὴν ἄδειαν ὁ ἐκεῖ ἀποστολικὸς ἐκπρόσωπος.
2. Βλ. ἀπάντησιν κατωτέρω, ἀριθμ. 43.
3. Anno 1821, f. 67 r.
4. 5 Ἰουνίου π. ἡ.
5. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἀντίγραφον ἐπιστολῆς τοῦ ἐν Κερκύρᾳ αὐστριακοῦ προξένου,

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

προερχόμενα ἐκ τῆς νήσου ἐκείνης, διακρίνονται σαφῶς ἐφημερίδες. Ἂν δὲν ἀπαρέσκῃ εἰς τὴν Υ.Σ.Π., θὰ ἐτόλμων νὰ ζητήσω τὴν ἄδειαν ἵνα εἰς τὸ μέλλον ἀφαιρῶ τὰς ταινίας καὶ τὰς ἀναγινώσκω πρὶν ἢ τὰς διαβιβάζω, τοῦτο δὲ θὰ πράξω ἄνευ παρεμβολῆς καὶ τῆς ἐλαχίστης καθυστερήσεως.

Ἡ ἀνάγνωσις αὕτη δύναται νὰ χρησιμεύσῃ πρὸς μεγάλην διαφώτισίν μου διὰ τὰ κοινὰ πράγματα, δύναται δὲ νὰ παρουσιάζῃ ἐνδιαφέρον καὶ διὰ τὰ ζητήματα τοῦ ἐδῶ ἐμπορίου [1].

Παρακαλῶν δι' εὐμενῆ ἀπάντησιν [2], ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν,

τῆς Ὑμετέρας Σεβασμιωτάτης Πανιερότητος

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας
Giov. Ant. Benvenuti, ἐκπρόσωπος

40

Ο ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ ΑΓΚΩΝΟΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 5766 [3] Ἀγκών, 17 Ἰουνίου 1821 [4]

Εἰδήσεις ἐκ Κερκύρας περὶ τῶν πειρατῶν τῆς θαλάσσης.

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ὁ αὐστριακὸς πρόξενος Κερκύρας παρέχει πρὸς τὸν ἐνταῦθα αὐστριακὸν γενικὸν πρόξενον, δι' ἐπιστολῆς τῆς 30ῆς Μαΐου ληφθείσης σήμερον μὲ τὴν μεταφέρουσαν τὴν συνήθη ἀγγλικὴν ἀλληλογραφίαν ἰόνιον σκούναν, τὰς εἰδήσεις τὰς ὁποίας ἡ Υ.Π. θὰ ἀναγνώσῃ εἰς τὸ συνημμένον ἔγγραφον, ἀφορώσας εἰς τὰς ἐπιδρομὰς τῶν πειρατῶν, οἵτινες ἐπωφελοῦνται τοῦ ἑλληνικοῦ πολέμου [5].

Καίτοι δὲν φαίνεται πιθανὸν ὅτι τὰ πλοῖα τῶν εἰρημένων κουρσάρων θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ φθάσουν εἰς τὰ μέρη μας, ἐν τούτοις ἐπωφελοῦμαι τῶν εἰδήσεων τούτων ἵνα σχετικὴ ἀνακοίνωσις διαδοθῇ εἰς τὰς ἀκτὰς αὐτὰς πρὸς ἔγκαιρον συμμόρφωσιν τοῦ ἐμπορίου, τοσούτῳ μᾶλλον καθ' ὅσον τὸ παράδειγμα ἐκείνων δύναται νὰ προκαλέσῃ πειρατικὰς ἐπιδρομὰς καὶ εἰς ἄλλα μέρη.

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Π. ταῦτα, ἀσπαζόμενος δὲ τὴν ἱερὰν πορφύραν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ βαθυτάτης εὐλαβείας

τῆς Ὑμετέρας Σεβασμιωτάτης Πανιερότητος

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλος
Giov. Ant. Benvenuti, ἐκπρόσωπος

ἀφορώσης εἰς τὴν δρᾶσιν πειρατικῶν πλοίων εἰς τὰ ὕδατα τῆς περὶ τὴν Ἑλλάδα θαλάσσης, ὅπερ δημοσιεύεται κατωτέρω.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

41

RAPPORTO DEL CONSOLE AUSTRIACO DI CORFU

La[1] *circostanza*[2] *che la marina greca armata fa la guerra al solo suo governo inspirò l'opportunità ad alcuni malvagi di Galaxidi*[3] *d'armarsi da pirati, portando la guerra a tutte le bandiere e quel che è più audace, di attaccare delle barche sotto la bandiera jonia.*

Ai 17 *del corrente due barche da pesca, munite di carte regolari sotto bandiera jonia, entrarono nel porto di Zante e riportarono di essere state assalite presso la costa di Morea, vicino a Chiarenza, da due barche di pirati di Galaxidi e di essere state rubate dei loro effetti e l'equipaggio maltrattato e bastonato dai medesimi.*

La fregata di S.M. la "Rivolutionaire", comandata dall'onorevole capitan Pellen, trovandosi per buona fortuna in quel tempo a Zante, mandò senza remora due delle sue barche armate, le quali, condotte dalle suddette barche da pesca, andarono in cerca dei pirati per domandar loro una spiegazione di così arditi procedimenti.

Essendosi avvicinati a questi ultimi ed avendo loro fatto conoscere che erano inglesi, fu risposto loro con un vivissimo fuoco di moschetteria. Allora fu che le barche della fregata cominciarono l'attacco e, dopo una corta ma ostinata resistenza, i pirati si gettarono per la maggior parte nell'acqua e fuggirono a terra, trovandosi molto vicini alla riva e avendo prima perduto venti dei loro compagni morti ed un gran numero di feriti.

Sentiamo molto dispiacere nel dire che dal canto delle barche della fregata vi fu ucciso un soldato di marina e due o tre marinai feriti, mentre che una delle barche era arenata e l'equipaggio si occupava a tirarla fuori.

Le barche della fregata erano comandate dal tenente Morrel, e la maniera con la quale questo bravo ufficiale condusse una sì ardua impresa fu un alto onore alle sue giudiziose disposizioni ed al valore dell'equipaggio.

Dopo aver sconfitto e disperso i pirati, le barche della fregata si sono ritornate la mattina dei 19 *al Zante, avendo con loro le due barche nemiche con* 11 *prigionieri a bordo, tre soli dei quali, appare che appartengano all'equipaggio dei pirati e due altre barche, una delle quali, coperta da paviglione jonio, appartiene a* || *Paxò e che poco prima fu catturata dai medesimi pirati, i quali pare che componessero una ciurma di* 80 *persone divise nelle due barche, ognuna delle quali portava un cannone alla prua.*

Si spera che la fine che incontrarono questi malvagi e la dovuta pena, che verrà inflitta a quelli dei loro compagni che si trovano ora in mano della giustizia, servirà come una buona lezione ad altri che o stanno calcando il medesimo sentiero di pirateria o pensano di farlo, traendo profitto dalle circonstanze attuali.

---

1. Συνημμ. εἰς τὸ προηγούμενον ἔγγραφον ἀριθμ. 40.
2. Anno 1821, ff. 68^{r} - 68^{v} .
3. Ἐν τῷ πρωτοτύπῳ ἀναγράφεται δὶς «Galaridi»· προφανῶς πρόκειται περὶ τοῦ Γαλαξειδίου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

41

ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΑΥΣΤΡΙΑΚΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Τὸ [1] γεγονὸς [2] ὅτι τὸ ἐξωπλισμένον ἑλληνικὸν ναυτικὸν πολεμεῖ μόνον κατὰ τῆς ἰδίας αὐτοῦ Κυβερνήσεως, ὑπέβαλεν εἰς κακοποιούς τινας τοῦ Γαλαξειδίου [3] τὴν ἰδέαν νὰ ἐξοπλισθοῦν ὡς πειραταί, ἐπεκτείνοντες οὕτω τὸν πόλεμον ἐναντίον τῶν ὑπὸ οἱανδήποτε σημαίαν πλοίων, ἤ, ὅπερ καὶ τὸ θρασύτερον, νὰ προσβάλουν πλοιάρια ὑπὸ ἰονικὴν σημαίαν.

Τὴν 17ην τρέχοντος δύο ἁλιευτικὰ πλοιάρια, ἐφωδιασμένα μὲ κανονικὰ ἔγγραφα, ὑπὸ ἰονικὴν σημαίαν, εἰσῆλθον εἰς τὸν λιμένα τῆς Ζακύνθου καὶ ἀνέφερον ὅτι εἶχον ὑποστῆ ἐπίθεσιν πλησίον τῶν ἀκτῶν τῆς Πελοποννήσου, παρὰ τὴν Γλαρέντζαν, ὑπὸ δύο πλοιαρίων πειρατῶν ἐκ Γαλαξειδίου, καὶ ὅτι αἱ μὲν ἀποσκευαὶ ἡρπάγησαν, τὸ δὲ πλήρωμα ἐκακοποιήθη καὶ ἐδάρη ὑπ' αὐτῶν.

Ἡ φρεγάτα τῆς Αὐτῆς Μεγαλειότητος «Rivolutionnaire», κυβερνωμένη ὑπὸ τοῦ ἐντίμου κυβερνήτου Pellen, εὑρισκομένη κατὰ καλὴν τύχην κατὰ τὸν χρόνον ἐκεῖνον εἰς Ζάκυνθον, ἀπέστειλεν ἄνευ χρονοτριβῆς δύο τῶν ἐξωπλισμένων ἀκάτων της, αἵτινες, ὁδηγούμεναι ὑπὸ τῶν μνημονευθέντων ἁλιευτικῶν πλοιαρίων, ἔσπευσαν εἰς ἀναζήτησιν τῶν πειρατῶν, ἵνα ζητήσουν παρ' αὐτῶν ἐξηγήσεις διὰ τὴν τοιαύτην αὐθάδη συμπεριφοράν.

Ὅτε ἐπλησίασαν τὰ τελευταῖα ταῦτα καὶ ἐδήλωσαν εἰς αὐτὰ ὅτι ἦσαν ἀγγλικαί, ἐδέχθησαν εἰς ἀπάντησιν ἰσχυρότατον πῦρ διὰ πυροβολισμοῦ. Τότε αἱ ἄκατοι τῆς φρεγάτας ἤρχισαν τὴν ἐπίθεσιν καί, μετὰ βραχεῖαν ἀλλὰ σθεναρὰν ἀντίστασιν, οἱ πειραταὶ ἐρρίφθησαν κατὰ μέγα μέρος εἰς τὴν θάλασσαν καὶ κατέφυγον εἰς τὴν ξηρὰν — εὑρισκομένην πολὺ πλησίον τῶν ἀκτῶν —, ἀφοῦ προηγουμένως ἀπώλεσαν εἴκοσιν ἐκ τῶν συντρόφων των νεκροὺς ὡς καὶ μέγαν ἀριθμὸν τραυματιῶν.

Αἰσθανόμεθα μεγάλην θλῖψιν ἀναφέροντες ὅτι ἐκ μέρους τῶν ἀκάτων τῆς φρεγάτας ὑπῆρξαν εἷς μὲν ναύτης νεκρός, δύο δὲ ἢ τρεῖς τραυματίαι, καθ' ὃν χρόνον μία τῶν ἀκάτων εἶχε προσαράξει, τὸ δὲ πλήρωμα κατεγίνετο νὰ τὴν ἀνασύρῃ.

Αἱ ἄκατοι τῆς φρεγάτας ἐκυβερνῶντο ὑπὸ τοῦ ὑπολοχαγοῦ Morrel, ὁ δὲ τρόπος καθ' ὃν ὁ γενναῖος οὗτος ἀξιωματικὸς κατηύθυνε τὴν τόσον τολμηρὰν ἐπιχείρησιν ἀπετέλεσεν ὑψηλὴν τιμὴν τῶν συνετῶν ἱκανοτήτων αὐτοῦ ὡς καὶ τῆς ἀνδρείας τοῦ πληρώματος.

Ἀφοῦ κατενίκησαν καὶ διεσκόρπισαν τοὺς πειρατάς, αἱ ἄκατοι τῆς φρεγάτας ἐπέστρεψαν τὴν πρωΐαν τῆς 19ης εἰς Ζάκυνθον, φέρουσαι μετ' αὐτῶν τὰ δύο ἐχθρικὰ πλοιάρια μὲ 11 αἰχμαλώτους, ἐκ τῶν ὁποίων ὅμως φαίνεται ὅτι μόνον τρεῖς ἀνήκουν εἰς τὸ πλήρωμα τῶν πειρατῶν, ὡς καὶ δύο ἄλλα πλοιάρια, ἐξ ὧν τὸ ἕν, ὑπὸ ἰονικὴν σημαίαν, ἀνήκει εἰς τοὺς Παξούς, εἶχε δὲ συλληφθῆ ὀλίγον προηγουμένως ὑπὸ τῶν αὐτῶν πειρατῶν, οἵτινες φαίνεται ὅτι ἀπετέλουν ὁμάδα ἐξ 80 ἀνδρῶν, διηρημένων εἰς τὰ δύο πλοιάρια, ἕκαστον τῶν ὁποίων ἔφερεν εἰς τὴν πρῷραν ἓν κανόνι.

Ἐλπίζεται ὅτι τὸ τέλος τὸ ὁποῖον ἔσχον οἱ κακοποιοὶ οὗτοι καὶ ἡ ἁρμόζουσα ποινή, ἥτις θὰ ἐπιβληθῇ εἰς ἐκείνους ἐκ τῶν συντρόφων των, οἵτινες εὑρίσκονται τώρα εἰς χεῖρας τῆς δικαιοσύνης, θὰ χρησιμεύσῃ ὡς καλὸν μάθημα εἰς ἄλλους, οἱ ὁποῖοι ἢ ἀκολουθοῦν ἤδη τὴν αὐτὴν ἀτραπὸν τῆς πειρατείας ἢ σκέπτονται νὰ τὴν ἀκολουθήσουν, ἐπωφελούμενοι τῶν ὑφισταμένων περιστάσεων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

42

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO.

*N*o [1] 223 [2] *Corfù*, 21 *Giugno* 1821 [3]

Eminentissimo Signore

In relazione a quanto umiliai all'E.V.R. col mio rispettoso foglio del 6 *cor-(ren)te, n*o 220, *questa mattina è giunto dall'Inghilterra, per* 29 *giorni, un trasporto con truppa di quella nazione per rinforzare quest'isole. Se ne attendono vari altri.*

Che che dicono, i Greci hanno de' riflessibili vantaggi sopra i Turchi nel Peloponneso e nell'Epiro.

Si dice che Patrasso sia caduta. È certo che i Turchi ivi rinchiusi non avevano i viveri che per due giorni soltanto.

La flotta turca, ch'era a Butintro per bloccare il bassà di Jannina e che presentemente si trova alla Gomenizza, porto nell'Epiro, dirimpetto quest'isola dalla parte di levante, avendo scoperto che i Greci, || *che componevano la maggior parte dell'equipaggio de' rispettivi legni, avevano formato una congiura per scannare i Turchi, sono stati mutilati e gettati in mare, alle rive del quale si sono trovati molti cadaveri.*

Un bastimento inglese, giunto in questo momento che ho l'onore d'indirizzarmi all'E.V.R., porta la fatale notizia della insurrezione di quella città [4], *ove i Turchi hanno massacrato ogni uomo che non era musulmano. Una fregata francese, vari bastimenti olandesi e di parecchie altre nazioni, che si trovano in quel porto, vedendo che l'anarchia non cessava e ch'essi non erano sicuri, furono costretti a far fuoco sulla città, che fu distrutta oltre la metà.*

Credo di rassegnare all'E.V.R. questa notizia umitam(ent)e alla mia profondis(si)ma veneraz(io)ne, con cui Le bacio la S.P.

Dell'E.V.R.

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri

43

IL SEGRETARIO DI STATO AL DELEGATO APOSTOLICO DI ANCONA

23 [5] *Giugno* 1821 [6]

M(onsi)g(no)r delegato ap(osto)lico [7]

Oltre il dispaccio, con cui la V.S. Ill.ma mi ha trasmessa la copia della lettera scritta a codesto console austriaco dal suo collega in Corfù e relativa alle pira-

---

1. Ἐξ ἀβλεψίας τοῦ βιβλιοδέτου, τὸ ἔγγραφον τοῦτο περιελήφθη πρὸ τοῦ προηγουμένου, τὸ ὁποῖον ἐν τούτοις φέρει προγενεστέραν ἡμερομηνίαν.
2. Anno 1821, ff. 72 r - 72 v.
3. 9 Ἰουνίου π. ἡ.
4. Δηλ. τῆς πόλεως τῶν Πατρῶν, περὶ τῆς ὁποίας ἐγένετο λόγος καὶ ἀνωτέρω.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

42

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ.[1] 223 [2] Κέρκυρα, 21 'Ιουνίου 1821 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Συμφώνως πρὸς ὅσα ἐξέθεσα πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 16ης τρέχοντος, ἀριθμ. 220, σήμερον τὴν πρωΐαν ἀφίχθη ἐνταῦθα ἐκ τῆς 'Αγγλίας, μετὰ 29 ἡμέρας, ἀποστολὴ στρατευμάτων τοῦ Κράτους τούτου πρὸς ἐνίσχυσιν τῶν νήσων. 'Αναμένονται καὶ ἄλλαι.

Φημολογεῖται, ὅτι οἱ "Ελληνες διαθέτουν ἱκανὰ πλεονεκτήματα ἔναντι τῶν Τούρκων εἰς Πελοπόννησον καὶ "Ηπειρον.

Λέγεται ὅτι αἱ Πάτραι κατελήφθησαν. Βέβαιον εἶναι ὅτι οἱ ἐκεῖ κεκλεισμένοι Τοῦρκοι δὲν διέθετον τρόφιμα εἰμὴ μόνον διὰ δύο ἡμέρας.

'Εν τῷ τουρκικῷ στόλῳ, ὅστις εὑρίσκετο εἰς Βουθρωτὸν πρὸς ἀποκλεισμὸν τοῦ πασᾶ τῶν 'Ιωαννίνων καὶ ὅστις κατὰ τὸ παρὸν παραμένει εἰς Γουμενίτσαν, λιμένα τῆς 'Ηπείρου, ἔναντι τῆς νήσου ταύτης πρὸς 'Ανατολάς, ἐπειδὴ ἀπεκαλύφθη ὅτι οἱ "Ελληνες, οἱ ὁποῖοι ἀπετέλουν τὸ μεγαλύτερον μέρος τοῦ πληρώματος τῶν σχετικῶν πλοίων, εἶχον ὀργανώσει συνωμοσίαν ἵνα ἐξολοθρεύσουν τοὺς Τούρκους, ἠκρωτηριάσθησαν καὶ ἐρρίφθησαν εἰς τὴν θάλασσαν, εἰς τὰς ἀκτὰς δὲ ἀνευρέθησαν πολλὰ πτώματά των.

'Αγγλικὸν πλοῖον, ἀφιχθὲν τὴν στιγμὴν κατὰ τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνωμαι πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἔφερε τὴν θλιβερὰν εἴδησιν περὶ τῆς ἐπαναστάσεως τῆς πόλεως ταύτης [4], ἐν τῇ ὁποίᾳ οἱ Τοῦρκοι κατεκρεούργησαν πάντα μὴ Μουσουλμᾶνον. Γαλλικὴ φρεγάτα καὶ διάφορα πλοῖα ὁλλανδικὰ καί τινων ἄλλων Κρατῶν, εὑρισκόμενα εἰς τὸν λιμένα ἐκεῖνον, διαπιστώσαντα ὅτι ἡ ἀναρχία δὲν ἔληγε καὶ ὅτι δὲν ἦσαν ἀσφαλῆ, ἠναγκάσθησαν νὰ ἀνοίξουν πῦρ κατὰ τῆς πόλεως, ἥτις κατεστράφη ὑπὲρ τὸ ἥμισυ.

Κρίνω σκόπιμον νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν εἴδησιν ταύτην, ὁμοῦ μετὰ τῆς βαθυτάτης εὐλαβείας μου, μεθ' ἧς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

43

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΓΚΩΝΟΣ

23 [5] 'Ιουνίου 1821 [6]

Μ ο ν σ ι ν ι ὸ ρ ἀ π ο σ τ ο λ ι κ ὸ ν ἐ κ π ρ ό σ ω π ο ν [7]

'Εκτὸς τοῦ ἐγγράφου διὰ τοῦ ὁποίου ἡ ἐκλαμπροτάτη εὐγένειά Σας μοῦ διεβίβασε τὸ ἀντίγραφον τῆς πρὸς τὸν αὐτόσε αὐστριακὸν πρόξενον σταλείσης ἐπιστολῆς ὑπὸ τοῦ

5. Anno 1821, ff. 71r - 71v .
6. 11 'Ιουνίου π. ἡ.
7. 'Απάντησις εἰς τὰ ἔγγραφα ὑπ' ἀριθμ. 9 καὶ 10.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

terie che accadono in quei mari, ho anche ricevuto l'altro dispaccio contemporaneo del 17 cor(rent)e, con cui mi ha accompagnato i due pieghi trasmessile dal console pontificio nell'istessa Corfù.

In quest'occasione mi ha Ella esternato il desiderio che nutre di togliere le fascie con le quali sono involti li fogli a me diretti dal console di Corfù, per leggerli prima d'inviarli, potendo la lettura dei medesimi somministrarle dei lumi utili alla cosa pubblica ed a codesto particolare commercio.

Non essendo alcuna difficoltà su tal proposito e conscio ‖ *della di Lei prudenza, aderisco ben volentieri al di Lei desiderio, e con —*

44

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o [1] 223 [2]

Corfù, 25 *Giugno* 1821 [3]

Eminentissimo Signore

Oggi è giunto in questo porto un bastimento proveniente da Samo, il di cui capitano ha deposto in questo magistrato sanitario che la squadra turca sortita dai Dardanelli è stata disfatta dalla flotta greca nelle acque avanti Mitilene [4], *con i seguenti dettagli :*

un vascello comandante bruciato
due fregate dematte e prese
una corvetta presa
un brick idem
due scialuppe idem. ‖

Passo all'E.V.R. questa notizia analogamente al costituto del d(ett)o capitano, e mi onoro di riprotestarle il mio profondissimo ossequio con cui sono, baciandole la S. porpora,

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri [5]

1. Ἐξ ἀβλεψίας τοῦ γραφέως δύο διαδοχικὰ ἔγγραφα φέρουν τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν 223.
2. Anno 1821, ff. 76 r - 76v .
3. 13 Ἰουνίου π. ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐν Κερκύρᾳ συναδέλφου του καὶ ἀφορῶσαν εἰς τὰς πειρατείας, αἵτινες συμβαίνουν εἰς τὰς θαλάσσας ἐκείνας, ἔλαβον ἐπίσης τὸ ἕτερον σύγχρονον ἔγγραφον τῆς 17ης τρέχοντος, μεθ' οὗ συνωδεύσατε τὰ ὑπὸ τοῦ ἐν τῇ αὐτῇ Κερκύρᾳ παπικοῦ προξένου ἀποσταλέντα πρὸς Ὑμᾶς δύο δέματα.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ἐξεφράσατε ἐπιθυμίαν ὅπως ἀφαιρῆτε τὰς ταινίας, δι' ὧν τὰ πρὸς ἐμὲ ἀπευθυνόμενα ὑπὸ τοῦ προξένου τῆς Κερκύρας ἔντυπα ταῦτα περιβάλλονται ἵνα τὰ ἀναγινώσκητε πρὶν ἢ τὰ διαβιβάσητε, δεδομένου ὅτι ἡ ἀνάγνωσις αὐτῶν δύναται νὰ Σᾶς παρέχῃ χρησίμους πληροφορίας περὶ τῶν δημοσίων πραγμάτων ὡς καὶ τοῦ αὐτόσε ἐμπορίου.

Μὴ ὑπαρχούσης ἐν τῷ προκειμένῳ δυσχερείας τινὸς καὶ βέβαιος περὶ τῆς Ὑμετέρας ἐπιμελείας, συναινῶ προθυμότατα εἰς τὴν ἐπιθυμίαν Σας, καὶ μετὰ...

44

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ.[1] 223 [2] Κέρκυρα, 25 Ἰουνίου 1821 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Σήμερον ἀφίχθη εἰς τὸν λιμένα τοῦτον πλοῖον προερχόμενον ἐκ Σάμου, ὁ κυβερνήτης τοῦ ὁποίου ἀνεκοίνωσε πρὸς τὸν ἐνταῦθα προϊστάμενον τῆς Ὑγιεινῆς ὅτι ἡ τουρκικὴ μοῖρα, ἥτις ἐξῆλθε τῶν Δαρδανελλίων, κατεστράφη ὑπὸ τοῦ ἑλληνικοῦ στόλου εἰς τὰ πρὸ τῆς Μυτιλήνης [4] ὕδατα, μὲ τὰς ἀκολούθους λεπτομερείας :

ἓν πλοῖον γραμμῆς, ναυαρχίς, ἐπυρπολήθη
δύο φρεγάτες ἠχρηστεύθησαν καὶ κατελήφθησαν
μία κορβέττα κατελήφθη
ἓν βρίκιον ὁμοίως
δύο ἄκατοι ὁμοίως.

Μεταβιβάζω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν πληροφορίαν ταύτην συμφώνως πρὸς τὴν κατάθεσιν τοῦ ρηθέντος κυβερνήτου, ἔχω δὲ τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου, μεθ' οὗ, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν, διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri [5]

---

4. Πρόκειται περὶ τῆς πρὸ τῆς Ἐρεσσοῦ τῆς Λέσβου ναυμαχίας τῶν δύο στόλων καὶ τῆς ὑπὸ τοῦ Παπανικολῆ πυρπολήσεως τοῦ τουρκικοῦ δικρότου.

5. Βλ. κατωτέρω ἀπάντησιν τῆς Segreteria di Stato ὑπ' ἀριθμ. 46.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

45

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 231 [1]

Corfù, 20 *Luglio* 1821 [2]

Eminentissimo Signore

Qualunque forestiere, che giunge qui o che già vi si trova, non può essere ammesso o restarci senza offrire un mallevadore.

Il gov(ern)o di Malta non consegna le lettere che vi giungono dal Levante se non dopo la lettura delle stesse. Colà è vietato parlare degli emergenti, che tuttora tengono agitato l'impero ottomano. Qui però si cantano pubblicamente gl'inni detti patriottici. La Grecia ed il principe Ipsilanti risuonano in ogni secondo verso.

Due Marocchini furono insultati nella pub(blic)a piazza e la polizia li vendicò.

Questo gov(ern)o ha armata una flottiglia già pronta alla vela, la quale porta un'artiglieria capace a misurarsi con qualunque fregata.

Le || navi francesi, che incrociano le acque del Sud, sono sedici. Jer l'altro una di esse gettò ferro in questo porto per sole ventiquattr'ore.

Qui tutto è movimento, tutto sospetto, tutto incertezza. Una operazione è contradittoria all'altra. Le diserzioni de' Greci sono continue in quasi tutte le isole di questi Stati. Anche da qui sono partite furtivam(ent)e molte distinte persone per raggiungere i Greci nella Morea [3].

L'armata turca, che assediava Alì pascià di Jannina, da oltre 30.000 *uomini è rimasta a circa* 2.000, *e questi fuggiranno come gli altri. La confusione e la crudeltà che affliggono l'Epiro e la Morea sono quelle de' tempi i più sanguinari, di cui fa menzione l'istoria. Niun partito accorda quartiere.*

V.E.R. non mi rimprovererà se mi sono permesso di distoglierla dalle Sue occupazioni per darle le sud(dett)e notizie e per riprotestarle l'estesa mia divozione con cui Le bacio la S.P.

Di V.E.R.

*u.mo d.mo S*r *V*o *S*e *obb.mo*
il marchese C. de Ribas - Pieri

---

1 Anno 1821, ff. 90 r - 90 v.
2. 8 Ἰουλίου π. ἡ.
3. Ὁ γενικὸς πρόξενος ἐπανειλημμένως ἀναφέρει περιπτώσεις συμμετοχῆς τῶν Ἑπτανησίων

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

45

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 231 [1]

Κέρκυρα, 20 'Ιουλίου 1821 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Οἱοσδήποτε ξένος φθάνει ἢ εὑρίσκεται ἤδη ἐνταῦθα δὲν δύναται νὰ γίνῃ δεκτὸς ἢ νὰ παραμείνῃ, ἂν δὲν παρουσιάσῃ ἐγγυητήν.

'Η κυβέρνησις τῆς Μάλτας δὲν παραδίδει τὰς ἐξ 'Ανατολῆς ἀφικνουμένας ἐπιστολάς, εἰμὴ μόνον μετὰ λογοκρισίαν αὐτῶν. Εἰς αὐτὰς ἀπαγορεύεται νὰ γίνεται λόγος περὶ τῶν κινδύνων, οἵτινες κρατοῦν ἀνάστατον τὴν ὀθωμανικὴν αὐτοκρατορίαν. 'Εδῶ ἀντιθέτως ψάλλονται δημοσίᾳ οἱ οὕτω πως καλούμενοι πατριωτικοὶ ὕμνοι. 'Η 'Ελλὰς καὶ ὁ πρῖγκιψ 'Υψηλάντης ἐπαναλαμβάνονται εἰς κάθε δεύτερον στίχον.

Δύο Μαροκινοὶ προσεβλήθησαν εἰς τὴν δημοσίαν πλατεῖαν, ἡ δὲ ἀστυνομία ἐπέβαλε τιμωρίας.

'Η ἐδῶ κυβέρνησις ἐξώπλισε στολίσκον, ἤδη ἕτοιμον πρὸς ἀναχώρησιν, ὅστις φέρει πυροβολικὸν ἱκανὸν νὰ ἀναμετρηθῇ μεθ' οἱασδήποτε φρεγάτας.

Τὰ γαλλικὰ πλοῖα, τὰ ὁποῖα διασταυροῦνται εἰς τὰ ὕδατα τοῦ νότου ἀνέρχονται εἰς δεκαέξ. Προχθὲς ἓν ἐξ αὐτῶν ἠγκυροβόλησεν εἰς τὸν λιμένα τοῦτον εἰκοσιτέσσαρας μόνον ὥρας.

'Ενταῦθα τὰ πάντα εἶναι ἀσταθῆ, τὰ πάντα ὕποπτα, τὰ πάντα ἀβέβαια. Κάθε ἐνέργεια εἶναι ἀντίθετος πρὸς τὴν προηγουμένην. Αἱ λιποταξίαι τῶν 'Ελλήνων εἶναι συνεχεῖς σχεδὸν ἐξ ὅλων τῶν νήσων τῶν Κρατῶν τούτων. Καὶ ἐντεῦθεν ἀνεχώρησαν κρυφίως πολλὰ διακεκριμένα πρόσωπα ἵνα ἑνωθοῦν μετὰ τῶν 'Ελλήνων τῆς Πελοποννήσου [3].

'Η τουρκικὴ στρατιά, ἥτις ἐπολιόρκει τὸν 'Αλῆ πασᾶν τῶν 'Ιωαννίνων, ἐκ 30.000 καὶ πλέον ἀνδρῶν περιωρίσθη εἰς 2.000 περίπου, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ θὰ διαρρεύσουν ὡς οἱ ἄλλοι. 'Η σύγχυσις καὶ ἡ σκληρότης αἵτινες μαστίζουν τὴν "Ηπειρον καὶ τὴν Πελοπόννησον εἶναι ὡς αἱ τῶν πλέον αἱματηρῶν ἐποχῶν τὰς ὁποίας μνημονεύει ἡ ἱστορία. Οὐδὲν κόμμα φείδεταί τινος.

'Η Υ.Σ.Π. ἐλπίζω ὅτι δὲν θὰ μὲ ἐπιπλήξῃ ἂν ἔλαβα τὸ θάρρος νὰ Σᾶς ἀποσπάσω ἐκ τῶν ἀσχολιῶν Σας ἵνα Σᾶς μεταδώσω τὰς ἀνωτέρω εἰδήσεις καὶ ἵνα Σᾶς ἀνανεώσω τὴν ἀπεριόριστον εὐλάβειάν μου, μεθ' ἧς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

εἰς τὸν ἑλληνικὸν ἀγῶνα, μετά τινος δὲ αὐστηρότητος μνημονεύει τὰ πρὸς ἀναχαίτισιν τῆς τάσεως ταύτης ὑπὸ τῶν ἀγγλικῶν ἀρχῶν λαμβανόμενα μέτρα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

46

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GENERALE DI CORFU

Nº 88506 *Napoli, Otranto per Corfù*[1].

24 *Luglio* 1821[2]

S(igno)r Console Pon(tifi)cio[3]. — *Corfù*[4]

Ho ricevuto il foglio di V. S., in data del 25 *del passato Giugno, num°* 223[5], *contenente il dettaglio della disfatta della flotta turca presso Mitilene.*

Lodo la di Lei diligenza, e gradirò ch'Ella non lasci di tenermi informato[6] *di tutte quelle notizie che possono essere interessanti.*

Sono

47

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 236[7]

Corfù, 10 *Settembre* 1821[8]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Sono diversi mesi che tanto in quest' isola come in quelle di Cefalonia e di Zante arrivono quasi giornalmente molte barche e moltissimi bastimenti con le famiglie greche, che hanno avuto la momentanea sorte di fuggire dalla crudeltà dei Turchi.

Questo governo ha preso la massima non solo di negare l'ospitalità ai suddetti infelici fuggiaschi, ma neppure di ammetterli allo spurgo dei lazzaretti di questi Stati. Io non so se questa misura sia conseguenza della neutralità proclamata da questo governo per la insorgenza de' Greci contro la Sublime Porta o pure sia una || misura preservativa la grazia e la tranquillità di questi Stati. V.E.R. coll'immensa profondità de'suoi riveriti lumi ne comprenderà il vero oggetto.

Siccome i detti Greci hanno sofferto la fame molti giorni, passando per deserti e per monti impraticabili, onde non incontrarsi con i loro nemici e siccome in ognuno de' detti navigli ci sono tanti Greci, che appena ci è luogo di fare una stentata manovra, perciò questi patimenti, uniti ai timori sofferti ed alla sciagura provata generalmente da tutti essi, di rimanere cioè soltanto con quello che avevano indosso, hanno prodotto la mortalità di vari de' suddetti fuggiaschi e particolarmente delle loro donne.

Io sono stato ricercato di una attestazione di accompagnamento di due legni

---

1. Σημειοῦται ἡ πορεία τὴν ὁποίαν ἔπρεπε νὰ ἀκολουθήσῃ τὸ ἔγγραφον, ἤτοι μέσῳ Νεαπόλεως καὶ Ὀτράντο, ἄγνωστον διατί, ἀντὶ τῆς συνήθους μέσῳ Ἀγκῶνος.
2. 12 Ἰουλίου π. ἡ.
3. Anno 1821, f. 78 r.
4. Ἀπάντησις εἰς ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 44.
5. Ἀπάντησις εἰς τὸ ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 44, σελ. 176.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

46

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 88506

Νεάπολιν-'Οτράντο διὰ Κέρκυραν[1]

24 'Ιουλίου 1821[2]

Κύριον παπικὸν πρόξενον[3] - Κέρκυραν[4]

Ἔλαβον τὸ ἔγγραφον τῆς Ὑμετέρας εὐγενείας, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 25ης παρελθόντος 'Ιουνίου, ἀριθμ. 223[5], περιέχον λεπτομερείας περὶ τῆς καταστροφῆς τοῦ τουρκικοῦ στόλου παρὰ τὴν Μυτιλήνην.

'Επαινῶ τὴν ἐπιμέλειάν Σας, θὰ χαρῶ δὲ ἂν δὲν παραλείπητε νὰ μὲ τηρῆτε ἐνήμερον[6] περὶ ὅλων τῶν εἰδήσεων, αἵτινες εἶναι δυνατὸν νὰ παρουσιάζουν ἐνδιαφέρον.

Διατελῶ . . .

47

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 236[7] Κέρκυρα, 10 Σεπτεμβρίου 1821[8]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

'Από τινων μηνῶν τόσον εἰς τὴν νῆσον ταύτην ὅσον καὶ εἰς τὰς νήσους Κεφαλληνίαν καὶ Ζάκυνθον καταφθάνουν σχεδὸν καθημερινῶς πολλὰ πλοιάρια καὶ πλεῖστα πλοῖα μὲ τὰς ἑλληνικὰς οἰκογενείας, αἱ ὁποῖαι εἶχον τὴν τύχην νὰ διαφύγουν τὴν τουρκικὴν σκληρότητα.

'Η ἐδῶ Κυβέρνησις ἔλαβε τὴν ἀπόφασιν οὐχὶ μόνον νὰ ἀρνηθῇ φιλοξενίαν εἰς τοὺς μνημονευθέντας ἀτυχεῖς πρόσφυγας, ἀλλ' οὐδὲ νὰ τοὺς ἐπιτρέψῃ τὴν ἀπολύμανσιν εἰς τὰ λοιμοκαθαρτήρια τῶν Κρατῶν τούτων. Δὲν γνωρίζω ἂν τὸ μέτρον εἶναι συνέπεια τῆς διατυπωθείσης οὐδετερότητος ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως ταύτης ἔναντι τῆς ἐπαναστάσεως τῶν 'Ελλήνων κατὰ τῆς Ὑψηλῆς Πύλης ἢ ἀποτελεῖ προφυλακτικὸν μέτρον ὑπὲρ τῆς γαλήνης καὶ τῆς ἡσυχίας τῶν Κρατῶν τούτων. 'Η Υ.Σ.Π. διὰ τῆς ἐκτάκτου βαθύτητος τῆς σεβαστῆς διορατικότητος Αὐτῆς θὰ κατανοήσῃ τὴν πραγματικὴν αἰτίαν. 'Επειδὴ οἱ ρηθέντες Ἕλληνες ὑπέφεραν ἐκ πείνης πολλὰς ἡμέρας, διερχόμενοι δι' ἐρήμων καὶ δι' ἀπροσίτων ὀρέων, ἵνα ἀποφύγουν τοὺς ἐχθρούς των καὶ ἐπειδὴ εἰς ἕκαστον τῶν μνημονευθέντων πλοίων ὑπάρχουν πολλοὶ Ἕλληνες, ὥστε μόλις εἶναι δυνατὸν νὰ διεξάγωνται δυσχερεῖς μετακινήσεις, ἕνεκα τούτου αἱ ταλαιπωρίαι αὗται, ἐν συνδυασμῷ πρὸς τοὺς φόβους καὶ τὰς πολυειδεῖς ἀτυχίας τὰς ὁποίας ὑπέστησαν γενικῶς πάντες, διασώσαντες μόνον ὅ,τι ἔφερον μεθ' ἑαυτῶν, προεκάλεσαν τὸν θάνατον πολλῶν ἐκ τῶν μνημονευθέντων προσφύγων, μάλιστα δὲ τῶν γυναικῶν των.

Παρ' ἐμοῦ ἐζητήθη πιστοποίησις συνοδείας διὰ δύο πλοῖα φέροντα ἰόνιον σημαίαν,

---

6. 'Εκ τῆς ὑποδείξεως ταύτης, ἥτις ἐπαναλαμβάνεται καὶ εἰς ἄλλα ἔγγραφα, συνάγεται τὸ ἐνδιαφέρον τῆς Segreteria di Stato περὶ τῆς ἐξελίξεως τῶν ἑλληνικῶν πραγμάτων.

7. Anno 1821, ff. 107r - 108r.

8. 29 Αὐγούστου π. ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

coperti con bandiera jonia, che conducono in Ancona parecchie famiglie greche, e non ho creduto di ricusarmi, lusingandomi che V.E.R. avrà l'indulgenza di approvare tale mia condiscendenza, figlia della cognizione che ho della differentissima posizione politica, in || cui sotto ogni rapporto, ritrovasi l'augusto governo della Santità di Nostro Signore[1] *colla Porta Ottamana di quella esistente tra questa ed il Gabinetto di San James*[2]*. In qualunque modo io imploro le Sue rispettabili istruzioni sull'argomento pel tratto successivo.*

Fra le famiglie fuggite da Calariti nell'Epiro ce ne sono una di Cristoforo Cazzarò ed un' altra del di costui nipote Giovanni Bardeschi che, oltre essere cittadini di Benevento[3]*, come dal diploma relativo e dal passaporto di quel governo viene documentato, sono anche attaccati al servizio dell'E.mo Sig. Cardinal arciv(escov)o Spinucci*[4]*, come appare da un legale chirografo.*

Per salvare dunque le dette due famiglie dalla misura suaccennata presa da questo governo, ho dovuto domandare ufficialmente che fossero esse passate a questo lazzaretto per scontare la regolare contumacia, per quindi rimandarle in Benevento a riprendere || il servizio dal sulodato E.mo Porporato e, dopo varie contestazioni, sono felicemente riuscito nell'intento.

Ho l'onore di rassegnare all'E.V.R. i sentimenti del mio profondissimo omaggio ed ossequio illimitato, e Le bacio sommessamente la S.P.

Di V.ra E.R.

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri[5]

48

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 241[6]

Corfù, 17 *Ottobre* 1821[7]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Il 14 *del cor(rent)e salpò da questo porto una fregata inglese e due altri bastimenti da guerra per Zante con il sig(no)r g(overna)tore Adam.*

Un corriere giunto da quell'isola portò la notizia che la flotta greca erasi battuta con la turca avanti le Strofadi, in lontananza di circa 30 *miglia da Zante*[8]*; che un legno turco essendosi sbandato e che essendo stato maltrattato a segno di non poter più manovrare, s'investì nel piccolo porto di Chiri, sito nell'isola sud(dett)a, e che,*

---

1. Τοῦ πάπα, ἤτοι ἡ Κυβέρνησις τοῦ παπικοῦ κράτους.
2. Δηλ. τῆς Κυβερνήσεως τῆς Μεγάλης Βρεταννίας.
3. Τὸ Benevento (= Βενεβέντον) εἶναι σημαντικὴ πόλις τῆς Νοτίου Ἰταλίας (ἐν τῇ Καμπανίᾳ).
4. Ὁ καρδινάλιος Spinucci, διακεκριμένος ἱερωμένος τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας, ἦτο τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ἀρχιεπίσκοπος τοῦ Μπενεβέντο.
5. Βλ. ἀπάντησιν κατωτέρω, ἔγραφον ὑπ' ἀριθμ. 55, σελ. 196.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τὰ ὁποῖα μεταφέρουν εἰς Ἀγκῶνα πολλὰς ἑλληνικὰς οἰκογενείας καὶ ἐνόμισα ὅτι δὲν ἔπρεπε νὰ ἀρνηθῶ, ἐλπίζων ὅτι ἡ Υ.Σ.Π. θὰ ἔχῃ τὴν ἐπιείκειαν νὰ ἐγκρίνῃ τὴν τοιαύτην συγκατάβασίν μου, προερχομένην ἐκ τῆς ἐκτιμήσεως ἣν ἔχω τῆς διαφορωτάτης πολιτικῆς θέσεως, εἰς ἣν ὑπὸ πάσας τὰς ἐπόψεις εὑρίσκεται ἡ Σεπτὴ Κυβέρνησις τῆς Ἁγιότητος τοῦ Κυρίου ἡμῶν [1] ἔναντι τῆς τουρκικῆς Πύλης ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὑπάρχουσαν μεταξὺ τῆς τελευταίας ταύτης καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἁγίου Ἰακώβου [2]. Ὁπωσδήποτε ἱκετεύω νὰ λάβω τὰς ἐπὶ τοῦ προκειμένου σεβαστάς μου ὁδηγίας Σας διὰ τὸ μέλλον.

Μεταξὺ τῶν οἰκογενειῶν, αἵτινες διέφυγον ἐκ Καλαρρυτῶν τῆς Ἠπείρου ὑπάρχουν ἡ τοῦ Χριστοφόρου Κατσαροῦ καὶ ἑτέρα τοῦ ἀνεψιοῦ αὐτοῦ Ἰωάννου Bardeschi, οἵτινες, ἐκτὸς τοῦ ὅτι εἶναι πολῖται τοῦ Benevento [3], ὡς ἐκ τῆς σχετικῆς ταυτότητος καὶ τοῦ διαβατηρίου τῆς Κυβερνήσεως ἐκείνης μαρτυρεῖται, εἶναι προσηλωμένοι εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ πανιερωτάτου καρδιναλίου ἀρχιεπισκόπου κυρίου Spinucci [4], ὡς προκύπτει ἐξ ἐπισήμου ἐγγράφου.

Ἵνα ἀπαλλάξω λοιπὸν τὰς δύο ταύτας οἰκογενείας τοῦ ὑπὸ τῆς ἐνταῦθα Κυβερνήσεως ληφθέντος ὡς ἀνωτέρω μέτρου, εὑρέθην εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ ζητήσω ἐπισήμως ὅπως αὗται διέλθουν ἐκ τοῦ λοιμοκαθαρτηρίου τούτου, ἵνα ὑποβληθοῦν εἰς κανονικὴν κάθαρσιν καὶ ἐν συνεχείᾳ τοὺς ἀποστείλω εἰς Benevento, ἵνα ἀναλάβουν ὑπηρεσίαν πλησίον τοῦ ρηθέντος πανιερωτάτου καρδιναλίου καί, τέλος, μετὰ πολλὰς ἀντιδράσεις, ἐπέτυχον τοῦ σκοποῦ μου.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβεβαιώσω τὴν Υ.Σ.Π. περὶ τῶν αἰσθημάτων τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ καὶ τῆς ἀπεριορίστου ὑπολήψεώς μου, ἀσπάζομαι δὲ εὐπειθέστατος τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri [5]

48

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 241 [6] Κέρκυρα, 17 Ὀκτωβρίου 1821 [7]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Τὴν 14ην τρέχοντος ἀπέπλευσεν ἐκ τοῦ λιμένος τούτου ἀγγλικὴ φρεγάτα καὶ ἕτερα δύο πολεμικὰ πλοῖα διὰ Ζάκυνθον μετὰ τοῦ κυρίου Διοικητοῦ.

Ταχυδρόμος, ἀφιχθεὶς ἐκ τῆς νήσου ἐκείνης, ἔφερε τὴν εἴδησιν ὅτι ὁ ἑλληνικὸς στόλος ἐναυμάχησε μετὰ τοῦ τουρκικοῦ ἔναντι τῶν Στροφάδων, εἰς ἀπόστασιν 30 περίπου μιλλίων ἀπὸ τῆς Ζακύνθου [8]. Ἐπίσης ὅτι, ἐπειδὴ ἓν τουρκικὸν πλοῖον παρεσύρθη καὶ ὑπέστη ζημίας μέχρι σημείου νὰ μὴ δύναται πλέον νὰ κυβερνᾶται, προσήραξεν εἰς τὸν μικρὸν λιμένα τοῦ Κεριοῦ, εὑρισκόμενον εἰς τὴν μνημονευθεῖσαν νῆσον καί, ἐπειδὴ οἱ

---

6. Anno 1821, ff. 127 r - 128 r.
7. 5 Ὀκτωβρίου π. ἡ.
8. Πρόκειται περὶ τῆς παρὰ τὰς Στροφάδας ναυμαχίας τῆς 3ης Ὀκτωβρίου 1821.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

essendosi sbarcati i Turchi per non andare a picco, i villani greci di Zante si opposero colle armi alla mano; che un uff(icia)le inglese, alla testa di un picchetto di soldati, cercò di far cangiare pensiero ai Greci, esponendo loro i riguardi che si dovevano alla pub(bli)ca salute ed alla || neutralità proclamata dal go(vern)o jonio e che li detti Greci risposero con una scarica di fucilate sopra gl'Inglesi, de' quali uno morì sul fatto e tre altri, incluso l'ufficiale, furono feriti pericolosamente.

Questo Senato si radunò straordinariamente e decretò di doversi pubblicare la legge marziale per l'isola di Zante [1].

L'esito del combattimento fra le due flotte s'ignora fino a questo punto. Allorché avrò maggiori dettagli sul fatto, mi farò un dovere di rassegnarlo all'E.V.R.

I trentadue sig(no)ri Zacintj, che firmarono una rimostranza a S(ua) M(aestà) B(ritannica), furono esiliati da tutti questi Stati e partirono jeri sera [2].

Supplico la bontà dell'E.V.R. di tenermi per iscusato, se ho osato di distoglierlo dalle Sue occupazioni.

Mi glorio di riprotestare all'E.V.R. il profondis(si)mo mio omaggio con cui, baciandole la S.P., mi confermo immutabilmente

di V.E.R.

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il marche(se) C. de Ribas - Pieri [3]

49

IL DELEGATO APOSTOLICO DI ANCONA AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 10274 [4]

Plichi giunti da Corfù.

Ancona, 28 *Ottobre* 1821 [5]

Eminenza Rev(erendissi)ma

Mi pregio di subordinare a Vostra Eminenza Rev.ma due plichi, direttimi dal sig. console gen.le pontificio di Corfù per la stessa Eminenza Vostra. Secondo le veglianti leggi di sanità sono stati debitamente spurgati.

Uno di essi plichi contiene i fogli pubblici.

Avendoli io letti, giusta le facoltà concessemi [6] *da Vostra E.nza, ho osservato che nella proclamazione di || lord Maitland* [7] *vengono esiliati dalle isole jonie*

---

1. Περὶ τῶν διαδραματισθέντων εἰς τὸν ὅρμον Λαγανᾶ (εἰς τὴν θέσιν Ὑψόλιθος) γεγονότων τούτων βλ. προχείρως Σπ. Βερυκίου., Ἱστορία τῶν Ἡνωμένων Κρατῶν τῶν Ἰονίων Νήσων, Ἀθῆναι 1964, σελ. 185 ἑπ.

2. Περὶ τῆς διαμαρτυρίας ταύτης ὁ γενικὸς πρόξενος Κερκύρας εἶχεν ἀποστείλει ἰδιαίτερον ἔγγραφον.

3. Βλ. κατωτέρω ἀπάντησιν τῆς Segreteria di Stato ὑπ' ἀριθμ. 52.

4. Anno 1821, ff. 133r - 134r.

5. 16 Ὀκτωβρίου π. ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Τοῦρκοι ἀπεβιβάσθησαν ἵνα μὴ καταποντισθοῦν, οἱ Ἕλληνες χωρικοὶ τῆς Ζακύνθου ἀντετάχθησαν μὲ τὰ ὅπλα ἀνὰ χεῖρας· ἀκόμη ὅτι ἄγγλος ἀξιωματικός, ἐπὶ κεφαλῆς στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος, προσεπάθησε νὰ μεταπείσῃ τοὺς Ἕλληνας, ὑποδεικνύων πρὸς αὐτοὺς τὸν ὀφειλόμενον σεβασμὸν ἀφ' ἑνὸς πρὸς τὴν δημοσίαν ὑγείαν καὶ ἀφ' ἑτέρου πρὸς τὴν οὐδετερότητα τὴν κηρυχθεῖσαν ὑπὸ τῆς Ἰονίου Κυβερνήσεως, καὶ ὅτι οἱ ρηθέντες Ἕλληνες ἀπήντησαν διὰ βολῆς πυροβολισμῶν κατὰ τῶν Ἄγγλων, ἐξ ὧν εἷς μὲν ἐφονεύθη ἀμέσως, τρεῖς δέ, συμπεριλαμβανομένου τοῦ ἀξιωματικοῦ, ἐπληγώθησαν ἐπικινδύνως.

Ἡ ἐδῶ Γερουσία συνεκλήθη ἐκτάκτως καὶ ἀπεφάσισεν ὅτι ἔπρεπε νὰ ἐπιβληθῇ ὁ στρατιωτικὸς νόμος εἰς τὴν νῆσον Ζάκυνθον [1].

Τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ναυμαχίας μεταξὺ τῶν δύο στόλων ἀγνοεῖται μέχρι τῆς στιγμῆς ταύτης. Ὅταν συγκεντρώσω περισσοτέρας λεπτομερείας ἐπὶ τοῦ θέματος, θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ ἐνημερώσω τὴν Υ.Σ.Π.

Οἱ τριάκοντα δύο κύριοι Ζακύνθιοι, οἱ ὑπογράψαντες διαμαρτυρίαν πρὸς τὴν Α.Μ. τῆς Βρεταννίας, ἐξωρίσθησαν ἐξ ὅλων τῶν Κρατῶν τούτων καὶ ἀνεχώρησαν χθὲς τὴν ἑσπέραν [2].

Ἱκετεύω τὴν καλωσύνην τῆς Υ.Σ.Π. ὅπως τύχω συγγνώμης, ἂν ἔλαβον τὸ θάρρος νὰ τὴν ἀποσπάσω ἐκ τῶν ἀσχολιῶν της.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν βαθύτατον σεβασμόν, μεθ' οὗ, ἀσπαζόμενος τὴν Ἱερὰν πορφύραν Σας, διατελῶ ἀμετατρέπτως

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri [3]

49

Ο ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ ΑΓΚΩΝΟΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 10274 [4]

Δέματα προερχόμενα ἐκ Κερκύρας.

Ἀγκών, 28 Ὀκτωβρίου 1821 [5]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. δύο δέματα σταλέντα μοι ὑπὸ τοῦ κυρίου παπικοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας διὰ τὴν Υ.Π. Συμφώνως πρὸς τοὺς ἐπαγρυπνοῦντας νόμους τῆς Ὑγιεινῆς, ταῦτα ὑπεβλήθησαν εἰς τὴν προβλεπομένην ἀπολύμανσιν.

Τὸ ἓν τῶν δεμάτων τούτων περιέχει ἐφημερίδας.

Ἀναγνώσας αὐτάς, συμφώνως πρὸς τὴν παραχωρηθεῖσάν μοι ὑπὸ τῆς Υ.Σ.Π. ἄδειαν [6], παρετήρησα ὅτι, δυνάμει τῆς προκηρύξεως τοῦ λόρδου Μαίτλανδ [7], ἀπομακρύ-

---

6. Βλ. ἀνωτέρω ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 39 καὶ σχετικὴν ἀπάντησιν τῆς Segreteria di Stato (ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 43).

7. Δρακόντεια μέτρα ἐλήφθησαν ὑπὸ τοῦ Μαίτλανδ, ἐν ὀνόματι δὲ ἐθεν τῆς οὐδετερότητος ἐναντίον τῶν Παργίων, εἰς τοὺς ὁποίους ἐπεβλήθη ἡ ἐγκατάλειψις τοῦ ἐδάφους τῶν Ἰονίων νήσων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

tutti i così detti Pargi colle loro famiglie per non aver osservato la neutralità voluta dal governo inglese e per aver preso parte nell'insurrezione de' Greci contro i Turchi. Se tali esiliati approdassero in questo porto, non mancherò di renderne intesa l'Eminenza Vostra[1].

Frattanto non lascio d'informarla, che minore è ora il numero de' fug||gitivi greci che qua giungono e che molti de' quali detti già parte a Vostra Eminenza vanno di giorno in giorno ad imbarcarsi per rendersi altrove.

Ho l'onore di protestarmi con somma venerazione e rispetto

di Vostra Eminenza Rev.ma

u.mo d.mo ed obb.mo servitore
Giov. Ant. Benvenuti, deleg(ato)

50

MEMORIA SULLA RIVOLUZIONE ELLENICA

Zante, 20 *Novem(bre)* 1821 [2]

[*Cons(olato)* [3] *Zante* [4]]

M e m o r i a [5]

Da ciò che ho potuto conoscere dal Soggetto di cui si è fatto menzione intorno alle finali viste politiche dei Greci e da quanto egli vide ed intese, risulta che in Idra e nella Morea tra la fine del mese di Agosto e lo spirare del mese or scorso, i nativi ed i loro capitani, cioè il bei di Maina con suo fratello Ceraculi, Colocotroni, Anagnosti, Giatraco e Nichita, non abbiano alcuna siasi ferma idea di qualunque principio o governo da fissarsi, i loro pensieri essendo del tutto e solamente rivolti al saccheggio e ad una crudele vendetta; nel mentre che parlano di emanciparsi dal giogo, dessi badano pochis||simo ai mezzi di ciò effettuare.

Gl'Idriotti ed altri nella Morea sono pieni della chimerica idea di ristabilire l'antica repubblica, nel mentre che molti sono pieni d'ansietà per ristabilimento dell'impero greco; tutto però è un parlar senza fondamento e privo di qualunque unione di partito, di luogo o di sentimento; ed Ipsilanti con Catecuzino (nel tempo del soggiorno del Soggetto), temendo di offendere o l'uno o l'altro partito con qualche

---

1. Βλ. ἀπάντησιν τῆς Segreteria di Stato ὑπ' ἀριθμ. 52.
2. 8 Νοεμβρίου π. ἡ.
3. Τὸ ὑπόμνημα ἔχει τεθῆ ἐκτὸς τῆς κανονικῆς θέσεως αὐτοῦ.
4. Anno 1821, ff. 14 r - 19 r.
5. Τὸ ὑπόμνημα τοῦτο, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 20 Νοεμβρίου 1821, δὲν φέρει ὑπογραφὴν τοῦ ἀποστολέως, περὶ τῆς προελεύσεως ὅμως αὐτοῦ σώζεται ἀσφαλὴς μαρτυρία, δεδομένου ὅτι εἰς τὸ ἄνω μέρος τῆς πρώτης σελίδος σημειοῦται, προφανῶς διὰ χειρὸς ὑπαλλήλου τῆς Segreteria di Stato, «Zante console», ἐξ οὗ συμπεραίνεται ὅτι οὗτος εἶχεν ἀναφέρει πιστῶς ὅσα ἐξέθεσε πρὸς αὐτὸν αὐτόπτης μάρτυς, προερχόμενος ἐκ Πελοποννήσου, ὅστις φαίνεται ὅτι ἐπεθύμει νὰ διατηρήσῃ τὴν ἀνωνυμίαν. Ποῖον εἶναι τὸ πρόσωπον τοῦτο δὲν ἀναφέρει, ἐν τῇ ἀρχῇ ὅμως ἡ μνεία περὶ προσώπου «περὶ οὗ ἐγένετο λόγος», ἴσως ἀναφέρεται εἰς ἀπολεσθὲν διαβιβαστικὸν ἔγγραφον αὐτοῦ. Ἐν τῇ ἐκθέσει του ὁ πρόξενος περιορίζεται νὰ μνημονεύῃ τοῦτο διὰ τῆς ἐνδείξεως «τὸ ὑποκείμενον» (il soggetto) ἢ «τὸ πρόσωπον τὸ ὁποῖον, μοὶ παρέσχε τὰς

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

νονται τῶν Ἰονίων νήσων πάντες οἱ οὕτω πως καλούμενοι Πάργιοι μετὰ τῶν οἰκογενειῶν των, ἐπειδὴ δὲν ἐτήρησαν τὴν ὑπὸ τῆς ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως ἐπιθυμητὴν οὐδετερότητα καὶ διότι ἔλαβον μέρος εἰς τὴν κατὰ τῶν Τούρκων ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν. Ἂν τοιοῦτοι ἐξόριστοι ἀφιχθοῦν εἰς τὸν λιμένα μας, θὰ σπεύσω νὰ ἐνημερώσω τὴν Υ.Π.[1]

Ἐν τῷ μεταξὺ δὲν παραλείπω νὰ σᾶς ἀνακοινώσω ὅτι τώρα πλέον ἔχει ἐλαττωθῇ ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐξορίστων Ἑλλήνων, οἵτινες καταφθάνουν ἐνταῦθα καὶ ὅτι πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, περὶ τῶν ὁποίων ἔκαμα λόγον ἰδιαιτέρως πρὸς τὴν Υ.Π., ἡμέρᾳ τῇ ἡμέρᾳ ἐπιβιβάζονται, ἵνα μεταβοῦν ἀλλαχοῦ.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ ὑψίστης εὐλαβείας καὶ σεβασμοῦ

τῆς Ὑμετέρας σεβασμιωτάτης πανιερότητος

ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλος
Giov. Ant. Benvenuti, ἐκπρόσωπος

50

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ

Ζάκυνθος, 20 Νοεμβρίου 1821 [2]

[Προξενεῖον [3] Ζακύνθου] [4]

Ὑ π ό μ ν η μ α [5]

Ἐξ ὅσων ἠδυνήθην νὰ πληροφορηθῶ παρὰ τοῦ προσώπου, περὶ οὗ ἐγένετο λόγος, σχετικῶς πρὸς τὰς τελικὰς πολιτικὰς βλέψεις τῶν Ἑλλήνων, καὶ ἐξ ὅσων τοῦτο εἶδε καὶ ἤκουσε, προκύπτει ὅτι εἰς τὴν Ὕδραν καὶ τὴν Πελοπόννησον, μεταξὺ τοῦ τέλους τοῦ μηνὸς Αὐγούστου καὶ τοῦ τέλους τοῦ λήξαντος μηνός, οἱ ἐντόπιοι καὶ οἱ ἀρχηγοί των, ἤτοι ὁ Μπέης τῆς Μάνης, μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ Κυριακούλη, ὁ Κολοκοτρώνης, ὁ Ἀναγνώστης, ὁ Γιατράκος καὶ ὁ Νικήτας, οὐδεμίαν ἔχουν σταθερὰν γνώμην περὶ τῶν ἀρχῶν καὶ περὶ τοῦ καθεστῶτος τὰ ὁποῖα θὰ υἱοθετήσουν, δεδομένου ὅτι αἱ σκέψεις των ἐξ ὁλοκλήρου καὶ ἀποκλειστικῶς στρέφονται πρὸς τὰς λεηλασίας καὶ τὰς σκληρὰς ἀντεκδικήσεις, ἐνῷ δὲ ὁμιλοῦν περὶ ἀπελευθερώσεως ἀπὸ τῆς δουλείας, ἐλάχιστα φροντίζουν περὶ τῶν μέσων πρὸς ἐπιτυχίαν.

Οἱ Ὑδραῖοι καὶ ἄλλοι εἰς τὴν Πελοπόννησον κατέχονται ὑπὸ τῆς χιμαιρικῆς ἰδέας τῆς ἀποκαταστάσεως τῆς ἀρχαίας δημοκρατίας, ἐνῷ ἄλλοι κατέχονται ὑπὸ ἀδημονίας πρὸς ἐπανίδρυσιν τῆς ἑλληνικῆς αὐτοκρατορίας, πάντα ταῦτα ὅμως ἀποτελοῦν συζητήσεις ἄνευ βάσεώς τινος καὶ στεροῦνται οἱασδήποτε ἑνότητος κατευθύνσεως, τόπου καὶ αἰσθήματος, ἐνῷ ὁ Ὑψηλάντης καὶ ὁ Κατακουζηνὸς (καθ' ὃν χρόνον τὸ πρόσωπόν μας εὑρίσκετο ἐκεῖ), φοβούμενοι μήπως θίξουν τὸ ἓν ἢ τὸ ἄλλο κόμμα διά τινος ἀπ' εὐθείας

πληροφορίας». Ἐκ τοῦ κειμένου ὅμως προκύπτει ὅτι πρόκειται περὶ προσώπου, τὸ ὁποῖον εἶχε κατέλθει εἰς Ἑλλάδα, ἵνα μετάσχῃ τοῦ ἀγῶνος, καὶ τὸ ὁποῖον, ἀπογοητευθὲν ἐκ τῆς ὅλης καταστάσεως, ἀπεχώρησε μὲ ἐντυπώσεις οὐχὶ πολὺ κολακευτικὰς διὰ τοὺς Ἕλληνας ἐπαναστάτας. Κατὰ τὴν ὁμολογίαν τοῦ γράφοντος, ὁ πληροφοριοδότης «κατεῖχεν ὑψηλὴν θέσιν μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων», φαίνεται δὲ ὅτι ἦτο Γάλλος, δεδομένου ὅτι κατ' αὐτὸν «διάφοροι Γάλλοι ὑψηλῆς θέσεως, οἵτινες εὑρίσκονται ἀκόμη μετὰ τοῦ Ὑψηλάντου, εἶναι ἕτοιμοι νὰ μιμηθοῦν τὸ παράδειγμά του».

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

diretta ingerenza, si contentarono di raccomandare qualche specie di governo provvisorio.

Dessi non hanno alcuna idea di ricorrere a qualche Potenza || estera onde avere protezione, se non se da parte dei primati, che si suppongono (nella Morea) aver fatto delle proposizioni al governo inglese per tal effetto, per poter evitare il giorno di venire a' conti coi loro compatriotti, temendo una esposizione delle loro intricate iniquità, qualora sopraggiungesse mai tale giorno.

Gl'Idriotti si sono tutti insieme lusingati che la Russia avesse certamente dichiarata la guerra contro la Turchia e con ciò prestata loro l'opportunità di mettere ad effetto i loro proprj progetti con buona riuscita; ma si dice con confidenza che niuno dei Greci sia in modo alcuno disposto a sottoporsi a quella Potenza, || contro la quale dessi dicono volersi difendere colla forza delle armi, se mai tentasse d'ingerirsi in ciò che chiamano loro giusti diritti.

I Greci non posseggono fondi di sorta alcuna per proseguire la guerra, ch'essi dicono di dover continuare con vigore; ma come ciò possano fare è alquanto straordinario, poichè essi mancano di munizioni di qualunque sorta e sono del tutto privi di danaro.

La persona che ha data l'informazione dichiara positivamente che neanche un sol tallero della somma, detta essere stata contribuita e ricevuta per la causa dei Greci, sia mai giunto a ciò che chiama il loro esercito || o sia stato speso nel servizio pubblico, e che, se realmente si sia fatta qualche colletta, il danaro rimase fermo in mano di altri.

I condottieri sembrano essere i già nominati capitani che || invistiranno Ipsilanti col nominare supremo comando.

La persona, da cui io ho avuto siffatti ragguagli, aveva un alto grado fra' Greci e Catacuzino, possedeva una specie di comando indescrivibile pel tempo che vi rimaneva, ma egli tosto li abbandonò in disgusto.

La detta persona lasciò loro segretamente e diversi ufficiali francesi di rango, che trovansi tuttora con Ipsilanti, sono pronti a seguitare il suo || esempio, e si suppone che Ipsilanti istesso, uomo senza talento alcuno e senza alcuna specie di autorità, non vi rimarrà lungamente. Egli andò fra essi con una cassa piena d'oro che il bei di Maina[2] ed altri gli hanno quasi svotata pei loro proprj vantaggj.

I primati sono descritti come ladri venali di primo ordine e l'arcivescovo di Patrasso è un arcissimo furbo, molto diligente pel suo proprio interesse. I giovani Colocotroni sono grandissimi furfanti e vagabondi.

Il numero di gente armata in faccia a Tripolitzà nel tempo della sua presa si computava a 15 mila ed il numero d'individui entro lesue mura, includendo i traditori Albanesi, || si reputava ascendere a 10 mila. Una capitolazione fu stipulata ed in effetto conchiusa tra il bei di Maina, Colocotroni e gli assediati (quantunque non venne messa in iscritto) che indusse gli sfortunati Turchi a non più guardarsi,

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

παρεμβάσεώς των, ἠρκέσθησαν νὰ ὑποδείξουν τὴν σύστασιν ἑνὸς εἴδους προσωρινῆς κυβερνήσεως.

Οὐδεμίαν ἔχουν πρόθεσιν νὰ ἀπευθυνθοῦν πρὸς ξένην Δύναμιν ἵνα τύχουν βοηθείας, ἐξαιρέσει μόνον τῶν προκρίτων, οἵτινες, ὡς ὑποτίθεται (εἰς Πελοπόννησον), προέβησαν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον εἰς προτάσεις πρὸς τὴν ἀγγλικὴν Κυβέρνησιν, τοῦτο δὲ ἵνα δυνηθοῦν νὰ ἀποφύγουν τὴν ἡμέραν καθ' ἣν θὰ πρέπει νὰ «κάμουν τοὺς λογαριασμούς» μετὰ τῶν συμπατριωτῶν των, φοβούμενοι, ἐν ᾗ περιπτώσει φθάσῃ ἡ ἡμέρα ἐκείνη, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν πολυαρίθμων παρανομιῶν των.

Πάντες οἱ Ὑδραῖοι ἐβαυκαλίζοντο ὅτι ἡ Ρωσία θὰ ἐκήρυττεν ἀσφαλῶς τὸν πόλεμον κατὰ τῆς Τουρκίας καὶ τοιουτοτρόπως θὰ παρεῖχεν εἰς αὐτοὺς τὴν εὐχέρειαν νὰ πραγματοποιήσουν τὰ σχέδιά των ἐπιτυχῶς. Ἐμπιστευτικῶς ἐν τούτοις λέγεται ὅτι οὐδεὶς Ἕλλην εἶναι κατ' οὐδένα τρόπον διατεθειμένος νὰ ὑποταχθῇ εἰς τὴν Δύναμιν ἐκείνην, κατὰ τῆς ὁποίας ὑποστηρίζουν ὅτι θέλουν ἀμυνθῇ διὰ τῆς δυνάμεως τῶν ὅπλων ἂν τυχὸν προσπαθήσῃ νὰ ἀναμειχθῇ εἰς ὅ,τι ἀποκαλοῦν δικαίας ἀπαιτήσεις των.

Οἱ Ἕλληνες δὲν διαθέτουν οἱουδήποτε εἴδους κεφάλαια διὰ τὴν συνέχισιν τοῦ πολέμου, τὸν ὁποῖον ὑποστηρίζουν ὅτι θὰ ἐξακολουθήσουν μετὰ σθένους. Πῶς θὰ δυνηθοῦν ὅμως νὰ ἐπιτύχουν τοῦτο εἶναι μᾶλλον παράδοξον, δεδομένου ὅτι στεροῦνται παντὸς εἴδους ἐφοδίων καὶ δὲν ἔχουν καθόλου χρήματα.

Τὸ πρόσωπον τὸ ὁποῖον παρέσχε τὰς πληροφορίας ταύτας δηλοῖ κατηγορηματικῶς ὅτι, ἐκ τοῦ ποσοῦ τὸ ὁποῖον θρυλλεῖται ὅτι προσεφέρθη καὶ παρελήφθη ὑπὲρ τῆς ἑλληνικῆς ὑποθέσεως, οὐδὲ ἓν μόνον τάλληρον ἔφθασε ποτὲ εἰς τὸν οὕτω πως καλούμενον στρατόν των ἢ ἐδαπανήθη εἰς δημοσίαν ὑπηρεσίαν, ἂν δὲ πράγματι διηνεργήθη οἱοσδήποτε ἔρανος, τὰ χρήματα θὰ ἔμειναν εἰς χεῖρας ἄλλων.

Ἀρχηγοὶ φαίνεται ὅτι εἶναι οἱ ἤδη μνημονευθέντες καπετάνιοι[1], οἵτινες θὰ ἐκλέξουν τὸν Ὑψηλάντην, διορίζοντες οὕτω ἀνωτάτην διοίκησιν.

Τὸ πρόσωπον παρὰ τοῦ ὁποίου ἔσχον τὰς πληροφορίας ταύτας, κατεῖχεν ὑψηλὴν θέσιν μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων, ὁ δὲ Κατακουζηνὸς κατεῖχεν εἶδος ἀκαθορίστου ἐξουσίας ἐφ' ὅσον χρόνον παρέμενεν ἐκεῖ, οὗτος ὅμως τοὺς ἐγκατέλειψεν ἐνωρὶς ἕνεκα ἀηδίας.

Τὸ μνημονευθὲν πρόσωπον ἀπεχώρησε κρυφίως, διάφοροι δὲ διακεκριμένοι γάλλοι ἀξιωματικοί, οἵτινες εὑρίσκονται ἀκόμη μετὰ τοῦ Ὑψηλάντου, εἶναι ἕτοιμοι νὰ μιμηθοῦν τὸ παράδειγμά του, πιστεύεται δὲ ὅτι ὁ ἴδιος ὁ Ὑψηλάντης, ἄνθρωπος στερούμενος οἱασδήποτε ἀξίας καὶ οἱασδήποτε ἱκανότητος πρὸς διοίκησιν, δὲν θὰ παραμείνῃ ἐπὶ μακρόν. Οὗτος μετέβη πρὸς αὐτοὺς μὲ ταμεῖον πλῆρες χρυσοῦ, τὸ ὁποῖον ὅμως ὁ Μπέης τῆς Μάνης[2] καὶ ἄλλοι ἐξεκένωσαν σχεδὸν ἐξ ὁλοκλήρου πρὸς ἴδιον αὐτῶν ὄφελος.

Οἱ προύχοντες περιγράφονται ὡς πρώτης τάξεως ἀργυρώνητοι κλέπται, ὁ δὲ ἀρχιεπίσκοπος Πατρῶν εἶναι σπουδαιότατος πονηρός, πολὺ ἐπιτήδειος ὑπὲρ τῶν ἰδίων αὐτοῦ συμφερόντων. Οἱ νεαροὶ Κολοκοτρωναῖοι εἶναι μέγιστοι πανοῦργοι καὶ τυχοδιῶκται.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν πρὸ τῆς Τριπόλεως ἐνόπλων κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς καταλήψεώς της ὑπελογίζετο εἰς 15 χιλιάδας, ὁ δὲ ἀριθμὸς τῶν ἐντὸς τῶν τειχῶν της ἀτόμων, περιλαμβανομένων καὶ τῶν προδοτῶν Ἀλβανῶν, ὑπελογίζετο ὅτι ἀνήρχετο εἰς 10 χιλιάδας. Συνεφωνήθη συνθηκολόγησις, καὶ πράγματι αὕτη κατηρτίσθη μεταξὺ τοῦ Μπέη τῆς Μάνης, τοῦ Κολοκοτρώνη καὶ τῶν πολιορκημένων (καίτοι δὲν διετυπώθη γραπτῶς), αὕτη δὲ ὥθησε τοὺς δυστυχεῖς Τούρκους νὰ μὴ προφυλάσσωνται πλέον, δεδομένου ὅτι

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

poichè diversi nigliaia di essi abbandonarono la città, e per un giorno o due vivevano in uno dei campi greci.

Quei che bloccavano la città dalla parte di Argos, vedendo tanti Turchi venir fuori continuamente a trovare alcuni loro conoscenti, e, temendo che non si fosse lasciato loro alcuna parte del sacco, fecero un subitaneo assalto di loro proprio moto e consenso, senza comunicare le loro intenzioni agli || altri, ed, avendo preso possesso di una porta ed una torre, inalberarono la bandiera cristiana.

Appena ciò era veduto, tutti quei che componevano l'altro campo assalirono la città da tutte le parti e n'ebbero tosto possesso, con piccolisima resistenza da parte de' Turchi, che così poco aspettavano un simile attacco e prontamente consegnarono le loro armi, sperando di salvare la loro vita.

Ma essi furono miserabilmente ingannati ed, essendosi dato mano ad uno spaventoso massacro, molti migliaia furono uccisi senza distinzione.

I Greci permisero a circa 1.800 *Albanesi di uscire quietamente dalla città ed i quali di fatto avevano agito da traditori || verso i Turchi ed avevano convenuto di non impedire l'entrata dei Greci in Tripolitzà; anzi avevano convenuto di farli entrare.*

Ma la più terribile di tutte le scene fu riserbata pel giorno seguente, quando circa 3.000 *persone, la maggior parte donne e ragazzi, furono condotte fuori della città e dal campo ove aveano dimorato per due giorni, ad una specie di rivellino fuori le mura di essa città, ed ivi furono tutte spogliate nude ed orribilmente tagliate a pezzi; i ventri delle gravide furono sparati; i loro corpi orribilmente sbranati; le loro teste tagliate e messe su corpi de' cani, nel mentre che quelle dei cani furono || messe sui loro corpi ed anche nelle loro parti private. Non vi è alcuna specie di crudeltà che queste povere creature non soffrirono unitamente ai loro figliuoli.*

Nè il macello ebbe allora fine, ma fu continuato per molti giorni susseguenti ed il numero dei macellati si computa a poco meno di 8.000.

Nel giorno quando la persona di sopra menzionata lasciò Tripolitzà, ebbe da passare vicino al rivellino di cui si è parlato tale è stata la vista che si presentò a' suoi occhi dai mucchi de' corpi putridi, che egli mai potrà dimenticare i suoi orrori.

I Greci sembrano essere molto generalmente mal soddisfatti || degli atti del governo jonio a riguardo di essi e della loro causa.

La detta persona porta tuttora l'opinione che i Greci non saranno per più sottomettersi al governo turco per qualunque si sia circostanza.

In aggiunta a quanto è premesso, rimane ancora a dirsi che tutti gli abitanti Ebrei di Tripolitzà (circa un migliaio) uomini, donne e figluioli furono messi alla tortura e dopo bruciati vivi, senza alcuna eccezione, nel modo che poteva dettare il crudele capriccio di quei Greci, nelle di cui mani essi erano caduti.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἀρκεταὶ χιλιάδες ἐξ αὐτῶν ἐγκατέλειπον τὴν πόλιν καὶ ἐπὶ μίαν ἢ δύο ἡμέρας προσήρχοντο εἰς ἓν τῶν ἑλληνικῶν πεδίων.

Οἱ πολιορκοῦντες τὴν πόλιν ἐκ τῆς πλευρᾶς τοῦ Ἄργους, βλέποντες τόσους Τούρκους νὰ ἐξέρχωνται συνεχῶς, ἵνα συναντήσουν μερικοὺς γνωστούς των, καί, φοβούμενοι μήπως δι' αὐτοὺς οὐδὲν ἀπέμενε μερίδιον τῶν λαφύρων, προέβησαν εἰς αἰφνιδίαν ἔφοδον ἐξ ἰδίας πρωτοβουλίας καὶ ἀποφάσεως, χωρὶς νὰ κοινοποιήσουν τὰς διαθέσεις των εἰς τοὺς λοιπούς, καί, ἀφοῦ κατέλαβον μίαν πύλην καὶ ἓν φρούριον, ἀνύψωσαν τὴν χριστιανικὴν σημαίαν.

Μόλις ἐγένετο ἀντιληπτὸν τοῦτο πάντες οἱ ἀποτελοῦντες τὸ ἕτερον στρατόπεδον ἐπετέθησαν κατὰ τῆς πόλεως ἐξ ὅλων τῶν πλευρῶν καὶ κατέλαβον ταχέως ταύτην μετὰ ἐλαχίστην ἀντίστασιν ἐκ μέρους τῶν Τούρκων, οἵτινες οὐδόλως ἀνέμενον τοιαύτην ἐπίθεσιν, παρέδωσαν δὲ ἀμέσως τὰ ὅπλα των, ἐλπίζοντες νὰ σώσουν τὴν ζωήν των.

Ὅμως ἠπατήθησαν οἰκτρῶς καί, γενομένης τρομερᾶς σφαγῆς, ἐφονεύθησαν πολλαὶ χιλιάδες ἄνευ διακρίσεως.

Οἱ Ἕλληνες ἐπέτρεψαν νὰ ἐξέλθουν ἡσύχως ἐκ τῆς πόλεως εἰς 1.800 Ἀλβανούς, οἵτινες ἐν τῇ πραγματικότητι εἶχον συμπεριφερθῇ ὡς προδόται ἔναντι τῶν Τούρκων καὶ εἶχον συμφωνήσει νὰ μὴ παρακωλύσουν τὴν εἴσοδον τῶν Ἑλλήνων εἰς Τρίπολιν, ἀντιθέτως, μάλιστα, εἶχον συμφωνήσει νὰ τοὺς βοηθήσουν νὰ εἰσέλθουν.

Ἡ φρικτοτέρα ὅμως ἐξ ὅλων τῶν σκηνῶν ἐπεφυλάχθη τὴν ἐπαύριον, ὅτε 3.000 περίπου πρόσωπα, κατὰ τὸ πλεῖστον γυναῖκες καὶ παιδία, μετεφέρθησαν ἐκτὸς τῆς πόλεως καὶ τοῦ στρατοπέδου εἰς τὸ ὁποῖον εἶχον παραμείνει ἐπὶ δύο ἡμέρας εἰς ἓν εἶδος ὑψώματος ἔξω τῶν τειχῶν τῆς πόλεως καὶ ἐκεῖ ἀπεγυμνώθησαν πάντες καὶ κατεκρεουργήθησαν φρικτῶς· αἱ κοιλίαι τῶν ἐγκύων κατεσχίσθησαν, τὰ σώματα αὐτῶν διεμελίσθησαν κατὰ τρόπον ἀποτρόπαιον, αἱ κεφαλαί των ἀπεκόπησαν καὶ ἐτοποθετήθησαν εἰς σώματα κυνῶν, ἐνῷ κεφαλαὶ κυνῶν ἐτοποθετήθησαν εἰς τὰ σώματα ἐκείνων, ὡς καὶ εἰς ἄλλα ἰδιαίτερα μέρη. Δὲν ὑπάρχει εἶδος σκληρότητος, τὸ ὁποῖον νὰ μὴ ὑπέστησαν τὰ δυστυχῆ ἐκεῖνα πλάσματα ὁμοῦ μετὰ τῶν τέκνων των.

Οὐδὲ ἐτερματίσθη τότε ἡ σφαγή, ἀλλ' ἐξηκολούθησεν ἐπὶ πολλὰς συνεχεῖς ἡμέρας, ὁ δὲ ἀριθμὸς τῶν σφαγέντων ὑπολογίζεται ὀλίγον κατώτερος τῶν 8.000.

Τὴν ἡμέραν καθ' ἣν τὸ μνημονευθὲν πρόσωπον ἐγκατέλειψε τὴν Τρίπολιν, διῆλθε πλησίον τοῦ ὑψώματος, περὶ οὗ ἐγένετο λόγος, τοιαύτη δὲ ὑπῆρξεν ἡ θέα ἥτις ἐνεφανίσθη πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν του ἐκ τῶν σωρῶν τῶν σαπρῶν πτωμάτων, ὥστε οὐδέποτε θὰ δυνηθῇ νὰ λησμονήσῃ τὴν φρίκην της.

Οἱ Ἕλληνες γενικῶς φαίνεται ὅτι εἶναι πολὺ δυσηρεστημένοι ἐκ τῶν μέτρων τῆς Ἰονίου Κυβερνήσεως ἔναντι αὐτῶν καὶ τῆς ὑποθέσεώς των.

Τὸ λεχθὲν πρόσωπον διατηρεῖ εἰσέτι τὴν γνώμην ὅτι οἱ Ἕλληνες δὲν πρόκειται πλέον νὰ ὑποκύψουν ὑπὸ τὴν τουρκικὴν κυβέρνησιν ὑπὸ οἱασδήποτε συνθήκας.

Ἐπιπροσθέτως πρὸς τὰ λεχθέντα ὑπολείπεται ἀκόμη νὰ λεχθῇ ὅτι πάντες οἱ Ἑβραῖοι κάτοικοι τῆς Τριπόλεως (χίλιοι περίπου), ἄνδρες, γυναῖκες καὶ παιδία, ὑπέστησαν βασανιστήρια καὶ ἐν συνεχείᾳ ἐκάησαν ζῶντες, ἄνευ ἐξαιρέσεώς τινος, καθ' ὃν τρόπον ὑπηγόρευσεν ἡ σκληρὰ ἰδιοτροπία τῶν Ἑλλήνων ἐκείνων εἰς χεῖρας τῶν ὁποίων εἶχον καταλήξει.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

51

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 243 [1] *Corfù*, 15 *Nov(em)bre* 1821 [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

*La Gazzetta di questo Governo n*º 202, *che mi onoro di rassegnarle con quest'istesso incontro, merita, a mio credere, i savi riflessi dell'Em.za V.ra R.ma pel p(ri)mo articolo ch'essa contiene e che, sotto diversi aspetti, riguarda più d'un argomento* [3].

Mi glorio di riprotestare a V.E.R. il profondis(si)mo mio omaggio, con cui mi onoro di baciarle la S.P.

Di V.ra Em.za R.ma

*u.mo d.mo S*r *V*o *S*e *ub.mo*
il march(es)e C. de Ribas - Pieri

52

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*º 94110 [4] 16 *Novembre* 1821 [5]

Console Generale Pontificio
in Corfù

Le sono grato per le notizie [6] *che V.S. mi dà col Suo foglio in data dei* 17 *dello scorso Ottobre n*º 241, *delle quali resto inteso.*

Gradirò le altre che Ella ripromette di darmi nel foglio procitato, e con vera stima e parzialità Le auguro dal Signore ogni bene.

53

IL SEGRETARIO DI STATO AL DELEGATO APOSTOLICO DI ANCONA

*N*º 93600 [7] 17 *Novembre* 1821 [8]

Mons(igno)r Delegato di Ancona

Mi è giunto il foglio di V.S. Ill.ma del 28 *del passato* 8*bre, num.*º 10274 [9] *unitamente ai plichi provenienti da Corfù, ed apprendo con piacere essere ora*

---

1. Anno 1821, f. 138r.
2. 3 Νοεμβρίου π. ἡ.
3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἀντίτυπον τῆς μνημονευομένης ἐφημερίδος.
4. Anno 1821, f. 129r.
5. 4 Νοεμβρίου π. ἡ.
6. Ἀπάντησις εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 48 ἔγγραφον τοῦ προξένου Κερκύρας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

51

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 243 [1]

Κέρκυρα, 15 Νοεμβρίου 1821 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Η 'Εφημερὶς τῆς ἐδῶ Κυβερνήσεως ἀριθμ. 202, τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς πέμψω διὰ τῆς αὐτῆς ἀποστολῆς, εἶναι, κατὰ τὴν γνώμην μου, ἀξία νὰ ἀπασχολήσῃ τὴν σοφὴν σκέψιν τῆς Υ.Σ.Π. ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ πρῶτον ἄρθρον της, τὸ ὁποῖον ἐκ ποικίλων ἐπόψεων ἀναφέρεται εἰς πλείονα θέματα [3].

Εἶμαι ὑπερήφανος νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν βαθυτάτην εὐλάβειάν μου μεθ' ἧς ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ *μαρκήσιος* C. de Ribas - Pieri

52

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 94110 [4]

16 Νοεμβρίου 1821 [5]

Π α π ι κ ὸ ν Γ ε ν ι κ ὸ ν Π ρ ό ξ ε ν ο ν
ε ἰ ς Κ έ ρ κ υ ρ α ν

Εὐχαριστῶ διὰ τὰς πληροφορίας [6] τὰς παρεχομένας ὑπὸ τῆς 'Υμετέρας εὐγενείας διὰ τοῦ ἐγγράφου ὑπὸ ἡμερομηνίαν 17ης τοῦ παρελθόντος 'Οκτωβρίου, ἀριθμ. 241, τοῦ ὁποίου ἔλαβον γνῶσιν.

'Αναμένω τὰς ἄλλας εἰδήσεις, τὰς ὁποίας εἰς τὸ ρηθὲν ἔγγραφον ὑπόσχεσθε νὰ ἀποστείλητε, μετ' εἰλικρινοῦς δὲ ὑπολήψεως καὶ εὐνοίας εὔχομαι πᾶν ἀγαθὸν ἀπὸ τὸν Κύριον...

53

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΓΚΩΝΟΣ

'Αριθμ. 93600 [7]

17 Νοεμβρίου 1821 [8]

Π ρ ὸ ς τ ὸ ν Μ ο ν σ ι ν ι ὸ ρ ἐ κ π ρ ό σ ω π ο ν 'Α γ κ ῶ ν ο ς

"Ελαβον τὸ ἔγγραφον τῆς 'Υμετέρας ἐκλαμπροτάτης εὐγενείας, τῆς 28ης παρελθόντος 'Οκτωβρίου, ὑπ' ἀριθμ. 10274 [9], μετὰ τῶν ἐκ Κερκύρας προερχομένων δεμά-

---

7. Anno 1821, f. 135 r.
8. 5 Νοεμβρίου π. ἡ.
9. 'Απάντησις εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 49 ἔγγραφον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

diminuito il numero de' fuggitivi Greci che approdano a cod(est)o porto, e che continua l'imbarco di molti di essi diretti ad altre regioni.

Sono...

54

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 244[1]

Corfù 28 9*bre* 1821 [2]

E(minentissi)mo e R(everentissi)mo Principe

Dalle stampe e dalle gazzette di questo gov(ern)o, ch'io mi sono fatto un dovere di umiliare settiman(almen)te all'Em.za V.ra R.ma, rilevasi che le due isole di Zante e di Cerigo sono state assoggettate alla legge marziale, cessando così il gov(ern)o civile.

La condotta sediziosa tenuta da alcuni abitanti nelle campagne delle sud(dett)e rispettive isole, diede motivo a tale misura. L'Ec(cellentissi)mo lord Alto Com(missiona)rio credè utile alla tranquillità pubblica di disarmare la città e la campagna della sud(dett)a isola di Zante, e lo fece con un apparato imponente, posciachè un riflessibile corpo di truppa inglese, comandato || dal sig(nor) gen(era)le Adam, marciava con ordine di guerra, avendo la miccia accesa vicino i cannoni. Oltre 60.000 *arme da fuoco furono rinvenute in tutta quell' isola* [3].

L'Ec(cellen)za Sua restò sorpresa non tanto per il numero delle d(ett)e arme, quanto pel gran valore e buon ordine delle stesse.

A Cefalonia si eseguì egualmente il disarmamento di tutta l'isola. In questo modo l'interna tranquillità di questi Stati non sarà più oltre turbata dai faziosi.

Riprotesto all'E.V.R. il profondis(si)mo mio omaggio, con cui baciandoLe la S.P. mi glorio ripetermi per sempre

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri [4]

---

1. Ἀντιθέτως πρὸς τὰ λοιπὰ ἔγγραφα ὁ χάρτης τοῦ ἐγγράφου τούτου δὲν φέρει ἐπικεφαλίδα.
2. Rub. 292, anno 1821.
3. Περὶ τοῦ γενικοῦ ἀφοπλισμοῦ τῶν νήσων βλ. προχείρως Σπ. Βερυκίου, Ἱστορία τῶν Ἡνωμένων Κρατῶν τῶν Ἰονίων νήσων, ἔνθ' ἀν., σελ. 188 ἐπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

των, μετὰ χαρᾶς δὲ πληροφοροῦμαι ὅτι ἤδη ἠλαττώθη ὁ ἀριθμὸς τῶν Ἑλλήνων προσφύγων, οἵτινες φθάνουν εἰς τοὺς λιμένας Σας καὶ ὅτι συνεχίζεται ὁ ἀπόπλους πολλῶν ἐξ αὐτῶν κατευθυνομένων πρὸς ἄλλους τόπους.

Διατελῶ . . .

54

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 244 [1] Κέρκυρα, 28 Νοεμβρίου 1821 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἀπὸ ἔντυπα καὶ ἐφημερίδας τῆς ἐδῶ Κυβερνήσεως, τὰς ὁποίας ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλλω ἑβδομαδιαίως πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., προκύπτει ὅτι εἰς τὰς δύο νήσους τῆς Ζακύνθου καὶ τῶν Κυθήρων ἐπεβλήθη ὁ στρατιωτικὸς νόμος καταργηθείσης τῆς πολιτικῆς διοικήσεως.

Ἡ ἀντιδραστικὴ διαγωγὴ κατοίκων τινῶν τῆς ὑπαίθρου τῶν ἀνωτέρω νήσων ὑπῆρξεν ἡ αἰτία τοῦ μέτρου τούτου. Ὁ ἐξοχώτατος λόρδος ὕπατος ἁρμοστὴς ἔκρινε καλὸν διὰ τὴν δημοσίαν γαλήνην νὰ ἀφοπλίσῃ τὴν πόλιν καὶ τὴν ὕπαιθρον τῆς μνημονευθείσης νήσου Ζακύνθου, ἐπέτυχε δὲ τοῦτο δι' ἐπιβλητικῆς προετοιμασίας, ὅτε σημαντικὸν σῶμα ἀγγλικοῦ στρατοῦ, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ στρατηγοῦ κυρίου Ἄδαμ, ἐπροχώρησεν εἰς τάξιν πολέμου, ἔχον τὴν θρυαλλίδα ἀνημμένην πλησίον τῶν τηλεβόλων. Ὑπὲρ τὰ 60.000 πυροβόλα ὅπλα ἀνευρέθησαν εἰς ὁλόκληρον τὴν νῆσον ταύτην [3].

Ἡ Α.Ε. ἔμεινε κατάπληκτος οὐχὶ τόσον ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν εὑρεθέντων ὅπλων, ὅσον διὰ τὴν τεραστίαν ἀξίαν καὶ τὴν καλὴν κατάστασιν αὐτῶν.

Εἰς Κεφαλληνίαν ἐπεβλήθη ἐπίσης ἀφοπλισμὸς εἰς ὁλόκληρον τὴν νῆσον. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ἡ γαλήνη εἰς τὰ κράτη ταῦτα δὲν θὰ διαταραχθῇ πλέον ὑπὸ τῶν ταραχοποιῶν.

Ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου, μεθ' οὗ, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ διὰ παντὸς

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri [4]

---

4. Τὸ ἔγγραφον τοῦτο, ληφθὲν μὲ καθυστέρησιν, εὑρηται εἰς τὸν φάκελον τοῦ 1822. Ἀπάντησιν βλ. εἰς ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 58.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

55

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*º 92853 [1]

25 *Dicembre* 1821 [2]

Console Cenerale Pontificio
in Corfù [3]

*Soltanto in Novembre ho ricevuto il foglio di V. S. segnato n*º 236, *in data dei* 10 *di Settembre, in cui mi dà ragguaglio di avere rilasciato una attestazione di accompagnamento di due legni, coperti con bandiera jonia, che conducevano in Ancona parecchie famiglie greche e di altre cose relative agli affari di Grecia, dimandando delle istruzioni nel caso che fosse in seguito ricercato di consimili attestazioni.*

In riscontro non lascio di significarle che l'avvertenze d'aversi in vista, nel rilasciare le attestazioni di cui trattasi, riducensi principalmente ad osservare se nei legni si ritrovino persone di opinioni esaltate, che si portassero negli Stati pontifici, con viste di fare proseliti alla loro causa, e per quindi insegnarli o a soccorrere i Greci combattenti con denaro od anche a com || battere nelle loro schiere, come si è praticato in alcuni Stati di Germania.

È d'uopo inoltre osservare che le persone che di Grecia si dirigono ai nostri porti non sieno infette di morbi epidemici, nè sieno affatto mancanti di mezzi di sussistenza, comprendendo bene Ella quali cattive conseguenze deriverebbero ai nostri porti se si verificasse o l'una o l'altra delle indicate circostanze.

Ecco ciò che per ora mi occorre di farle avvertire sull'oggetto, lasciando alla di Lei prudenza le altre avvertenze che potessero essere suggerite dalle circostanze de' luoghi ne' quali Ella ritrovasi [4].

Desidero poi che Ella mi tenga a giorno dei movimenti dei Greci e dell'andamento che vanno prendendo le cose a loro riguardo, come ancora che si trasmetta regolarmente i fogli pubblici di codesti Stati, mentre ora li ricevo interrottamente e senza un periodo ordinario e regolare.

Sono . . .

---

1. Anno 1821, ff. 109 r - 109v .
2. Ἀπάντησις εἰς τὸ ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 47, σελ. 181.
3. 13 Δεκεμβρίου π. ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

55

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 92853 [1]

25 Δεκεμβρίου 1821 [2]

Πρὸς τὸν Παπικὸν γενικὸν πρόξενον
εἰς Κέρκυραν [3]

Μόλις τὸν Νοέμβριον ἔλαβον τὸ ἔγγραφον τῆς Ὑμετέρας εὐγενείας, ὑπ' ἀριθμ. 236 καὶ ἡμερομηνίαν 10ης Σεπτεμβρίου, δι' οὗ μοὶ ἀνακοινοῦτε ὅτι προέβητε εἰς τὴν ἔκδοσιν πιστοποιήσεως συνοδείας εἰς δύο πλοῖα φέροντα ἰόνιον σημαίαν, τὰ ὁποῖα μετέφερον εἰς 'Αγκῶνα ἀρκετὰς ἑλληνικὰς οἰκογενείας, ὡς καὶ ἄλλας εἰδήσεις, ἀφορώσας εἰς τὸ ἑλληνικὸν ζήτημα καὶ ζητεῖτε ὁδηγίας δι' ἣν περίπτωσιν Σᾶς ζητηθοῦν καὶ εἰς τὸ μέλλον ἀνάλογοι πιστοποιήσεις.

Εἰς ἀπάντησιν δὲν παραλείπω νὰ Σᾶς τονίσω ὅτι ἡ πρόνοια, τὴν ὁποίαν πρέπει νὰ ἔχητε ὑπ' ὄψιν κατὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν περὶ οὗ ὁ λόγος πιστοποιήσεων, περιορίζεται κυρίως εἰς τὴν διαπίστωσιν ἂν ἐντὸς τῶν πλοίων εὑρίσκωνται ἄτομα ἐπικινδύνων ἰδεῶν, ἐρχόμενα εἰς τὰ παπικὰ κράτη μὲ σκοπὸν νὰ ἀποκτήσουν ὀπαδοὺς εἰς τὴν ὑπόθεσίν των καὶ ἐν συνεχείᾳ τοὺς ὑποδείξουν ἢ νὰ ἐνισχύουν τοὺς ἀγωνιζομένους Ἕλληνας χρηματικῶς ἢ καὶ νὰ πολεμήσουν εἰς τὰς τάξεις των, ὡς συνέβη εἴς τινα κράτη τῆς Γερμανίας.

'Επίσης πρέπει νὰ καταβάλληται προσοχὴ ἵνα τὰ πρόσωπα τὰ ἐξ 'Ελλάδος κατευθυνόμενα πρὸς τοὺς ἡμετέρους λιμένας μὴ εἶναι μολυσμένα ἐκ νόσων ἐπιδημικῶν καὶ μὴ στερῶνται ἐξ ὁλοκλήρου τῶν μέσων διατροφῆς, διότι κατανοεῖτε ποῖαι θλιβεραὶ συνέπειαι θὰ προεκαλοῦντο εἰς τοὺς ἡμετέρους λιμένας, ἂν συνέβαινεν ἡ μία ἢ ἡ ἑτέρα τῶν ἀνωτέρω περιπτώσεων.

'Ιδοὺ ὅ,τι συντρέχει νὰ Σᾶς ὑποδείξω πρὸς τὸ παρὸν ἐπὶ τοῦ θέματος, ἀφίνων εἰς τὴν σύνεσίν Σας τὰς λοιπὰς φροντίδας, αἵτινες θὰ ἠδύναντο τυχὸν νὰ ὑπαγορεύωνται ἐκ τῶν τοπικῶν συνθηκῶν ὑφ' ἃς εὑρίσκεσθε [4].

'Επιθυμῶ ἐπίσης νὰ μὲ κρατῆτε ἐνήμερον περὶ τῶν κινήσεων τῶν 'Ελλήνων καὶ τῆς πορείας τὴν ὁποίαν λαμβάνουν τὰ πράγματα ὡς πρὸς αὐτούς, καὶ νὰ μοὶ ἀποστέλλητε συστηματικῶς τὰς ἐφημερίδας τῶν αὐτόσε Κρατῶν, ἐνῷ τώρα φθάνουν κατὰ διαλείμματα, ἄνευ κανονικῆς καὶ τακτικῆς ἀποστολῆς.

Διατελῶ . . .

---

4. 'Ως προκύπτει ἐκ τῶν ἀνωτέρω ὁδηγιῶν τῆς 'Αγίας Ἕδρας, αὕτη δὲν ἀπαγορεύει τὴν διευκόλυνσιν μεταβάσεως καὶ τὴν προστασίαν εἰς τὸ παπικὸν κράτος 'Ελλήνων προσφύγων, ἀπαιτεῖ ὅμως τὴν ἐξασφάλισιν ὡρισμένων προϋποθέσεων, ὥστε οὗτοι νὰ μὴ καταστοῦν ἐπικίνδυνοι ἀπὸ ἀπόψεως πολιτικῆς, οἰκονομικῆς ἢ ὑγιεινῆς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

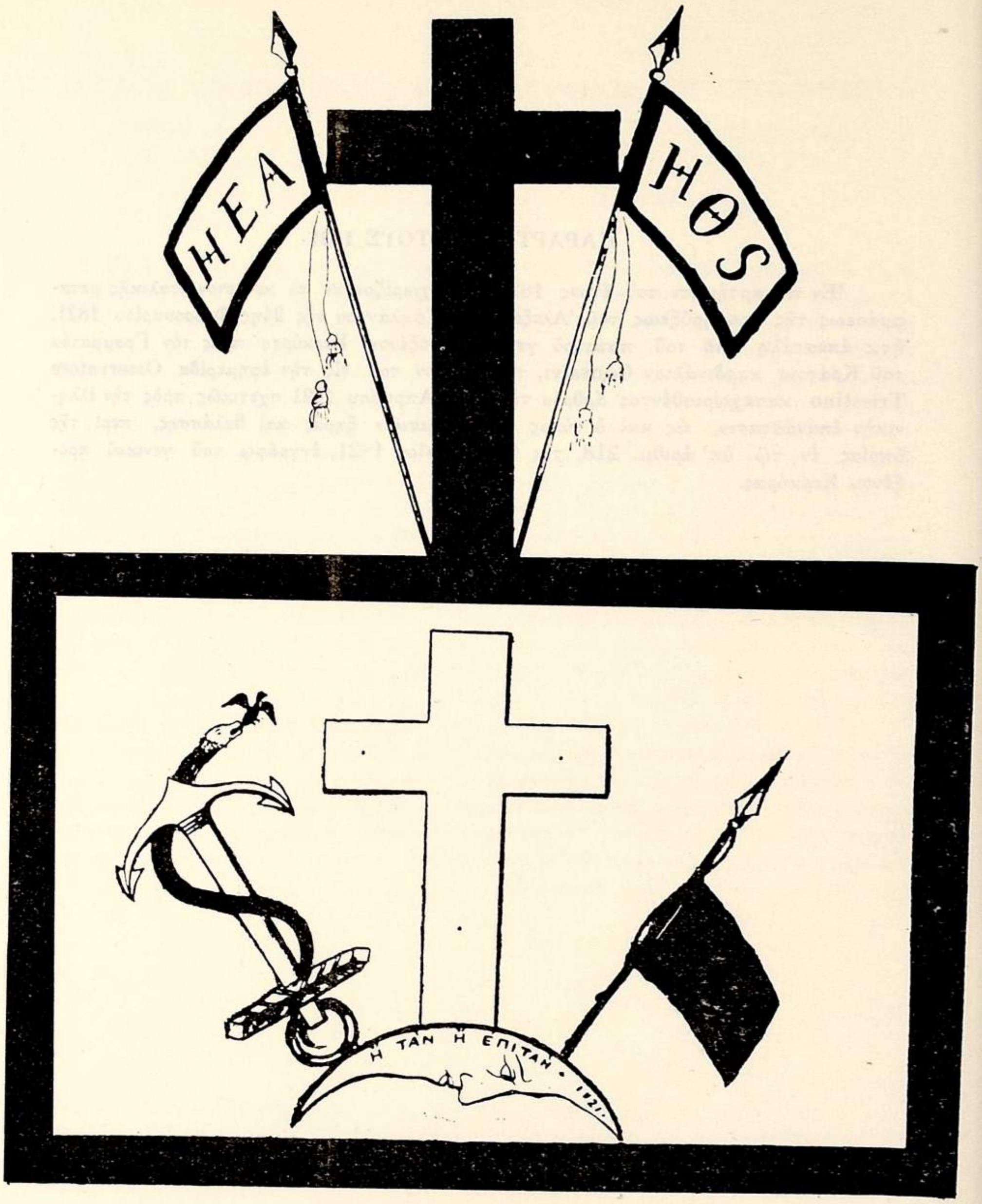
Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΤΟΥΣ 1821

Ἐν παραρτήματι τοῦ ἔτους 1821 καταχωρίζονται τὸ κείμενον ἰταλικῆς μεταφράσεως τῆς προκηρύξεως τοῦ Ἀλεξάνδρου Ὑψηλάντου τῆς 24ης Φεβρουαρίου 1821, ἥτις ἀπεστάλη ὑτὸ τοῦ παπικοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας πρὸς τὸν Γραμματέα τοῦ Κράτους καρδινάλιον Consalvi, τὸ κείμενον τοῦ εἰς τὴν ἐφημερίδα Osservatore Triestino καταχωρισθέντος ἄρθρου τὴν 3ην Ἀπριλίου 1821 σχετικῶς πρὸς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν, ὡς καὶ ὁ τύπος τῶν σημαιῶν ξηρᾶς καὶ θαλάσσης, περὶ τῆς ὁποίας ἐν τῷ ὑπ' ἀριθμ. 218, τῆς 16ης Μαΐου 1821, ἐγγράφῳ τοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



Σημαῖαι στρατοῦ καὶ ναυτικοῦ. Συννημένον εἰς τὸ ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 37, σελ. 166 — 167.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

1. ΙΤΑΛΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ ΤΗΣ ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΩΣ ΤΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ ΤΗΣ 24ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1821

Traduzione dal Greco [1]

Guerra per la Religione e per la Patria [2]

È giunto, Greci, il momento atteso da molto tempo. I popoli dell'Europa combattendo per i loro diritti e per la loro libertà c'invitarono ad imitarli. Questi, sebbene in qualche maniera liberi, pure procurano, con tutte le loro forze ad accrescere la loro libertà e per mezzo di questa ogni loro felicità!

Fratelli ed amici nostri, dovunque siete, marciate. Noi vi attendiamo. Uniamoci con entusiasmo. La Patria ci chiama. L'Europa, fissando gli occhi sopra di noi, si sorprende della nostra inazione. Rimbombino dunque tutti i monti della Grecia del suono della guerriera nostra tromba e le valli dal terribile strepito dell'armi nostre.

L'Europa resterà attonita del nostro valore ed i nostri tiranni tremanti e pallidi fuggiranno dal nostro cospetto. I popoli illuminati dell'Europa si occupano sulla rigenerazione della nostra felicità e, pieni di riconoscenza per le beneficenze ricevute dagli antenati nostri, desiderano la libertà della Grecia. Noi mostrandoci degni della virtù de' nostri antenati e del secolo presente, speriamo di ottenere la loro protezione ed il loro soccorso. Molti di questi amici della libertà verranno a cooperare con noi. Incaminatevi, amici, e vedrete una gran forza che difenderà i nostri diritti. Vedrete ancora molti nostri nemici, mossi dalla giustizia della nostra causa, voltar le spalle al nemico ed unirsi a noi. Si presentino con candore e la patria li abbraccerà. Chi adunque impedirà le forti nostre destre? L'imbelle nostro nemico è debole. I capitani nostri capaci. Tutti i nostri connazionali pieni d'entusiasmo. ||

Unitevi, o magnanimi e coraggiosi Greci. Si formino nazionali falangi. Si mostrino patrie legioni e vedrete quell'antico colosso del dispotismo crollare da sè solo dinanzi le trionfali nostre insegne. Al suono della nostra tromba tutte le spiaggie dell'Jonio e dell'Egeo echeggeranno. Le greche navi, che in tempo di pace sapevano commerciare e guerreggiare, spargeranno nei porti del tiranno lo spavento e la morte col ferro e col fuoco. Qual' animo greco resterà indifferente all'invito della Patria? In Roma un nemico di Cesare, scuotendo l'insaguinata veste del tiranno, sollevò il popolo. Cosa farete voi, o Greci, innanzi a quelli, che la Patria nuda mostra le sue ferite e con singhiozzante voce chiama il soccorso de' suoi figli? La divina provvidenza, o amici compatriotti, compassionando finalm(ent)e le nostre disgrazie distribuì in modo tale le cose, che con poca fatica otterremo colla libertà ogni felicità.

Se poi per dispregievole codardia ci mostreremo indifferenti, il nemico dive-

---

1. Anno 1821, ff. 54^{r} - 55^{v} .

2. Τὸ κείμενον ἀποτελεῖ ῾πιστὴν μετάφρασιν τῆς ὑπὸ τοῦ Ἀλεξάνδρου Ὑψηλάντου ἐκδοθείσης τὴν 24ην Φεβρουαρίου 1821 προκηρύξεως, τῆς ὁποίας τὸ ἑλληνικὸν πρωτότυπον ἐκρίναμεν περιττὸν νὰ ἐπαναλάβωμεν ἐνταῦθα

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

nendo più feroce aumenterà le nostre sciagure e diverremo per sempre l'infelicissima di tutte le nazioni.

Volgete i sguardi, o compatriotti, e rimirate la compassionevole nostra situazione. Vedete qui li altari calpestati, là i nostri figli strappati dal seno delle famiglie nostre per servire alle nefande voluttà de' barbari, le nostre moglie spogliate, le nostre compagne deturpate, e noi stessi miserabili schiavi.

Tempo è ormai di scuotere l'insoffribile giogo, di liberare la patria, di gettare dalle nuvole la Mezza luna per inalzare segno, per mezzo del quale saremo sempre virtuosi, dico la Croce, e così vendicare la patria e l'ortodossa nostra reli ‖ gione dall' empio dispregio degli empj. Il più nobile fra di noi sarà colui il quale con maggior coraggio difenderà i diritti della patria e la servirà con maggior utile. La nazione unita sceglierà i suoi senatori. A questo altissimo magistrato si assoggetteranno tutte le nostre operazioni.

Marciamo dunque con un pensiero solo. I ricchi offrino una parte delle loro sostanze. I prelati incoraggiscano il popolo con il loro esempio. I dotti suggeriscano le cose utili. Quelli poi de' nostri connazionali militari e politici, che servono estere Potenze, redendo grazie e quello Stato che ognuno serve, si presentino tutti al grande ed illustre studio, che tuttavia si apre ad offrire alla patria il dovuto tributo. Coraggiosi, armiamoci tutti senza perdere tempo coll'invincibile arma della forza, e prometto una sollecita vittoria e con questa ogni bene. Quei stupidi mercenari si guarderanno di presentarsi innanzi ad un popolo, che combatte per la sua indipendenza. Testimonio gli eroici combattim(ent)i de'nostri avi. Testimonio la Spagna, la quale fu la prima che vinse le insuperabili falangi del tiranno. Con l'unione, o compatriotti, e con il dovuto rispetto alla santa religione, coll'ubbidienza alle leggi ed ai capi, col coraggio e fermezza la nostra vittoria è sicura ed immancabile. Questa coronerà con sempre verdi allori le nostre eroiche azioni, questa con caratteri indelebili scolpirà i nostri nomi nel tempio dell'immortalità ad esempio della posterità. La patria ricompenserà i legittimi ed ubbidienti suoi figli con i premi della gloria e dell'onore ed i dissubbidienti e sordi al presente suo invito li pubblicherà come illegittimi, asiatica stirpe, e darà i cari nomi di alti traditori alla maledizione de' posteri.

Richiamiamo dunque di nuovo, o coraggiosi e magnanimi Greci, nel suolo classico della Grecia la libertà. Combattiamo fra le Termopili e Maratona. Pugnamo nei sepolcri de' nostri antenati, i quali, per lasciarci liberi, combattevano e morivano colà.

Il sangue dei tiranni è accetto all'ombra di Epaminonda Tebano e dell'Ateniese Trasibulo, i quali distrussero i trenta tiranni : all'ombra di Armodio e di Aristogitone, i quali annichilirono il giogo de' possenti all'ombra di Temeleone, il quale ristabilì la libertà in Siracusa e, singolarm(ent)e, alle ombre di Milziade, di Temistocle e di Leonida e dei Trecento, i quali tante volte portarono la distruz(ion)e negl'innumerevoli eserciti de' barbari persiani, i discendenti de' quali più barbari e più imbelli possiamo oggi con minor fatica del tutto distruggere.

All'armi, amici, la Patria vi chiama.

Alessandro Ipsilanti

Dal Campo generale d'I(a)ssio, 24 Feb(brai)o 1821

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

2. *ΑΡΘΡΟΝ ΤΟΥ «ΤΕΡΓΕΣΤΑΙΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΟΥ» ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ*

GAZZETTA DEGLI STATI UNITI DELLE ISOLE JONIE[1]

*N*º 173 *Corfù, Sabbato* 9/21 *Aprile* 1821.

Estratto dell' Osservatore Triestino del 3 *corrente*[2]

Lubiana, 25 *Marzo*

Nella Vallachia poco dopo la morte del principe Alessandro Suzzo era scoppiata una sollevazione, alla testa della quale trovavasi uno del paese nominato Teodoro[3]*, il quale nei tempi passati in qualità di volontario era stato nel servizio russo, promosso al grado di ufficiale, e che d'allora aveva preso il sopranome di Wladamінesko [V. Oss(ervatore) Tries(tino),*36*, sotto la rubrica Impero Ottomano]. Questa sollevazione, nella quale non presero parte che Panduri ed Arnauti, e che peraltro giusta le proprie dichiarazioni e publicazioni di quel capo, diretto essere non doveva contro la Porta, ma unicamente contro i Bojari ed i pubblici funzionari del paese, tanto si dilatò durante l'interregno, che Teodoro potè scorrere impunemente una considerabile parte della così detta piccola Vallachia (il paese di Crajova), di modo che non erasi senza inquietudine sui suoi ulteriori progressi. Lusingavansi frattanto che al prossimo arrivo del principe Callimachi*[4]*, stato nominato Ospodaro della Vallachia, cesserebbero questi disordini, quando improvvisamente venne a scoppiare nella Moldavia un avvenimento di ben maggiore rilevanza. Ai* 6 *corrente il principe Alessandro Ypsilanti, figlio del vecchio Ospodaro della Moldavia ed Imp(eriale) Russo Generale Maggiore, fuori d'impiego effettivo da un anno, dalla Bassarabia comparì in Jassi con un numeroso seguito d'Arnauti, annunziandosi liberatori dei Greci del dominio turco. La sera stessa i Turchi ch'erano in Jassi (circa* 50 *di numero) furono disarmati, e secondo ogni apparenza messi a morte. Certo è che già tre giorni prima dell'arrivo del principe Ypsilanti, era succeduta in Galaez una sanguinosa sommossa in cui tutti i Turchi, che si trovavano e che salvarsi non poterono colla fuga, restarono uccisi e la città stessa quasi intieramente incenerita.*

Ai 7 *Marzo il principe Ypsilanti pubblicò una quantità di proclami diretti tanto agli abitanti della Moldavia e della Vallachia quanto alla Nazione Greca, nelle restanti provincie dell'Impero turco.*

Questi proclami, compilati col più enfatico senso poetico, nei quali egli si dice chiamato da molte migliaia dei suoi patrioti all'opera della liberazione, dipingono

1. Ἄρθρον τῆς ἐφημερίδος «Osservatore Triestino» τῆς 3ης Ἀπριλίου 1821.
2. Βλ. ἐπιστολὴν ὑπ' ἀριθμ. 34, σελ. 162, σημ. 4.
3. Πρόκειται περὶ τοῦ γνωστοῦ Θεοδώρου Βλαδιμηρέσκο.
4. Πρόκειται περὶ τοῦ ὁσποδάρου τῶν παραδουναβίων ἐπαρχιῶν Καρόλου Καλλιμάχη.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

la rivolta delle popolazioni come una rivoluzione da molti anni preparata da segrete riunimi patriotiche, ed ora, da per tutto fattasi matura, ed in positivi termini vi si assicura quest'intrapresa può contare sulla possente protezione di una grande vicina potenza. Nello stesso tempo, il principe Ypsilanti si volge con una supplica, con eguale stile disteso, a S.M. l'Imperatore della Russia, e questo Augusto Monarca invita a non rifiutare la sua possente assistenza alla Greca Nazione ed in particolare ai due principati maggiormente a grave pericolo esposti.

Subito dopo l'arrivo in Lubiana delle anzidette notizie, S.M. l'Imperatore Alessandro si compiacque di dichiarare che la Maestà Sua riconoscere non poteva l'intrapresa del principe Ypsilanti che come effetto dello spirito di turbolenza, che caratterizza il tempo presente, del pari che l'inesperienza e la leggerezza di questo giovine. Nello stesso tempo la Maestà Sua Imperiale ordinò quanto segue:

1. *Il principe Alessandro Ypsilante è escluso dal servizio russo.*

2. *Gli sarà significato che S.M. l'Imperatore disapprova del tutto la sua intrapresa, e che mai da contare ha egli su qualsiasi ajuto per parte della Russia.*

3. *Resta conferito al conte di Wittgestein, comandante generale delle truppe russe sul Pruth ed in Bessarabia, il preciso ordine di osservare la più rigorosa neutralità nei torbidi insorti in Moldavia ed in Vallachia e di non prendervi parte sotto verun pretesto nè mediatamente nè immediatamente.*

4. *Queste risoluzioni saranno comunicate all'ambasciatore russo a Constantinopoli coll'ordine di farne intesa la Porta, di nuovamente avvalorare presso la medesima le franche e leali assicuranze date in occasione del recente sollevamento in Vallachia. Il barone di Strongonoff dovà espressamente dichiarare una volta per sempre che la politica di S.M. l'Imperatore sarà sempre straniera a tutti gli sconvolgimenti che possono minacciare la tranquillità di qualsivoglia paese; che ogni interessamento per simili sommosse in opposizione sarebbe coi retti principj della M. S. Imperiale, e che l'Imperatore nei suoi rapporti colla Porta altra mira, altro desiderio non pretese, che la manutenzione e l'esatta osservanza dei Trattati fra le due Potenze sussistenti.*

Dal canto di questa Augusta Corte (d'Austria) si diede ordine all'I.R. Internunzio a Costantinopoli di spiegarsi nello stesso senso, e di far conoscere alla Porta, nei termini più tranquillizzanti, il sincero desiderio di S.M. l'Imperatore di preservare da ogni urto, mediante l'infrangabile osservanza dei Trattati, i rapporti pacifici ed amichevoli che sussistono fra l'Austria e la Porta.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΤΟΣ 1822

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΤΟΣ 1822

'Εν ἀντιθέσει πρὸς τὰ ἔγγραφα τοῦ 1821, τὰ ὁποῖα ἔχουν δεθῆ εἰς τόμον, τὰ ἔγγραφα τοῦ 1822, ὡς καὶ τῶν ἑπομένων ἐτῶν, παραμένουν λυτά, περιέχονται δὲ ἐντὸς περιβλήματος φέροντος τὴν χρονολογικὴν ἔνδειξιν τοῦ ἔτους «1822».

'Ως καὶ κατὰ τὸ προηγούμενον ἔτος οὕτω καὶ κατὰ τὸ 1822, τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν ἔγγραφα εἶναι μᾶλλον περιωρισμένα εἰς ἀριθμόν, ἀποτελοῦνται δὲ κυρίως ἐκ τῶν ὑπὸ τοῦ γεν. προξένου Κερκύρας ἀποστελλομένων κατὰ καιροὺς πρὸς τὴν 'Αγίαν "Εδραν εἰδήσεων περὶ τῆς ἐξελίξεως τῶν πολεμικῶν ἐν 'Ελλάδι ἐπιχειρήσεων ὡς καὶ πληροφοριῶν γενικοῦ χαρακτῆρος καὶ ἐκ τῶν σχετικῶν συντόμων, ὡς πάντοτε, καὶ τυπικῶν ἀπαντήσεων τῆς Segreteria di Stato, ἐπιβεβαιούσης τὴν λῆψιν τῶν σταλέντων ἐγγράφων.

Τὰ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο σταλέντα ὑπὸ τοῦ προξένου ἔγγραφα (ἐξ ὧν μόνον μέρος ἀφορᾷ εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν) ἄρχονται ἀπὸ τοῦ ἀριθμ. 247 (ἄνευ χρονολογίας), ἀκολουθεῖ τὸ ὑπ' ἀριθμ. 248 τῆς 6ης 'Ιανουαρίου 1822 καὶ φθάνουν μέχρι τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 292 τῆς 24ης Δεκεμβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους. Καὶ ἐκ τῶν ἐγγράφων τούτων τὰ πλεῖστα εἶναι αὐτόγραφα τοῦ de Ribas.

'Εκτὸς τῶν ἐγγράφων τοῦ προξένου, ἀπὸ τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου ἀρχίζει ἡ ἀποστολὴ καὶ περιοδικῶν ἐκθέσεων ἐκ μέρους τοῦ ἐν Πρεβέζῃ προξενικοῦ πράκτορος Nardini, αἱ ὁποῖαι διὰ τοῦ γεν. προξένου Κερκύρας διεβιβάζοντο εἰς Ρώμην. Καὶ κατὰ μὲν τὸ ἔτος 1822 ἐστάλησαν δύο μόνον ἐκθέσεις — ἐξ ὧν ἡ δευτέρα διεβιβάσθη τὸ 1823 —, κατὰ τὸ ἑπόμενον ὅμως ἔτος ἡ ἀποστολὴ γίνεται κατὰ τρόπον συστηματικώτερον καὶ κατὰ συχνότερα χρονικὰ διαστήματα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

58

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN. LE DI CORFU

*N*º 96420 [1] 18 *Genn(aio)* 1822 [2]

Si(gno)r Console Pontificio [3]
Corfù

Ho letto le notizie che V.S. mi dà col Suo foglio segnato nº 244, *in data dei* 28 *dello scorso Novembre, dalle quali resto inteso.*

Le sono grato per questa Sua premura e gradirò che Ella prosegua ad informarmi delle cose più importanti tanto relative a codesti Stati Uniti, che al continente vicino ai medesimi [4].

Tanto Le servirà d'intelligenza e con sentimenti di stima e parzialità Le auguro dal Signore ogni bene...

59

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 250 [5] *Corfù, p(ri)mo Febbraro* 1822 [6]

E(minentissi)mo e Rev(erendissi)mo Principe
(Riservato)

Onorandomi di riscontrare la penultima parte del Suo veneratis(si)mo dispaccio del 25 *xbre p(rossimo)o p(assat)o,* nº 92855 [7], *mi fo un dovere di rassegnare all' Em.za V.ra R.ma, che intanto io non Le ho dato un giornaliero rapporto delli movimenti de' Greci, in quanto che non essendosi V.E.R. degnata di riscontrare alcuno de' miei rispettosi fogli riguardantino le cose in discorso, ho creduto che non La interessassero. Ma, poichè ora mi comanda di voler conoscere l'attuale andamento degli affari nella Grecia, posso assicurarLa, che tutto ciò che in vari giornali si fa pubblicare è quasi intieramente un' invenzione.*

Il fatto vero è che i Greci nel Peloponneso conservono tranquillamente || le loro territoriali posizioni, e, mentre godono il bottino fatto sopra i Turchi, essi sistemano, per quanto le circostanze lo permettono, il loro governo amministrativo.

---

1. Ἀπάντησις εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 54 ἔγγραφον.
2. 6 Ἰανουαρίου π. ἡ.
3. Rub. 292, anno 1822.
4. Δηλ. τὴν Ἤπειρον, ὅπου διεξήγοντο αἱ πολεμικαὶ ἐπιχειρήσεις μεταξὺ σουλτάνου καὶ Ἀλῆ πασᾶ.
5. Rub. 292, anno 1822.
6. 19 Ἰανουαρίου π. ἡ.
7. Ἐν τῷ μνημονευομένῳ ἐγγράφῳ ἡ Segreteria di Stato ἐζήτει παρὰ τοῦ προξένου Κερκύρας

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

58

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 96420 [1] 18 'Ιανουαρίου 1822 [2]

Κύριον Παπικὸν πρόξενον [3]
Κέρκυραν

'Ανέγνωσα τὰς εἰδήσεις τῆς 'Υμετέρας εὐγενείας τὰς παρεχομένας διὰ τοῦ ἐγγράφου Σας ὑπ' ἀριθμ. 244 καὶ ἡμερομηνίαν 28ης παρελθόντος Νοεμβρίου, καὶ ἔλαβον ταύτας ὑπ' ὄψιν. Εἶμαι ὑπόχρεως διὰ τὴν τοιαύτην μέριμνάν Σας, θὰ χαρῶ δὲ νὰ συνεχίσητε νὰ μὲ πληροφορῆτε περὶ τῶν πλέον ἐνδιαφερόντων πραγμάτων, τῶν ἀφορώντων εἰς τὰ αὐτόσε 'Ηνωμένα Κράτη καὶ τὴν πρὸς αὐτὰ γειτονικὴν στερεάν [4].

Τὰ ἀνωτέρω πρὸς γνῶσίν Σας, μετ' αἰσθημάτων δὲ ὑπολήψεως καὶ εὐνοίας, Σᾶς εὔχομαι πᾶν ἀγαθὸν ἀπὸ τὸν Κύριον.

59

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 250 [5] Κέρκυρα, 1 Φεβρουαρίου 1822 [6]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ
'Εμπιστευτικὸν

"Εχων τὴν τιμὴν νὰ ἀπαντήσω εἰς τὸ προτελευταῖον μέρος τοῦ ἀξιοσεβάστου ἐγγράφου Σας τῆς 25ης παρελθόντος μηνὸς Δεκεμβρίου, ὑπ' ἀριθμ. 92855 [7], θεωρῶ καθῆκον νὰ φέρω εἰς γνῶσιν τῆς Υ.Σ.Π. ὅτι δὲν ἀπέστειλα ἐν τῷ μεταξὺ καθημερινὴν ἔκθεσιν περὶ τῆς δράσεως τῶν 'Ελλήνων, καθότι, ἐπειδὴ ἡ Υ.Σ.Π. εἰς οὐδὲν τῶν εἰς τὰ ἐν λόγῳ γεγονότα ἀναφερομένων εὐλαβῶν ἐγγράφων μου ηὐδόκησε νὰ ἀπαντήσῃ, ἐνόμισα ὅτι ταῦτα δὲν ἐπαρουσίαζον δι' 'Υμᾶς ἐνδιαφέρον. 'Εφ' ὅσον ὅμως διαμηνύετε ὅτι ἐπιθυμεῖτε νὰ πληροφορῆσθε περὶ τῆς παρούσης ἐξελίξεως τῶν ἐν 'Ελλάδι πραγμάτων, δύναμαι νὰ Σᾶς διαβεβαιώσω ὅτι ὅσα ἀναγράφονται εἰς διαφόρους ἐφημερίδας ἀποτελοῦν σχεδὸν ἐξ ὁλοκλήρου ἐπινόησιν.

'Η πραγματικότης εἶναι ὅτι οἱ "Ελληνες εἰς Πελοπόννησον διατηροῦν ἀνενοχλήτως τὰς ἐδαφικὰς θέσεις των καί, ἐνῷ ἀφ' ἑνὸς ἀπολαύουν τὰ εἰς βάρος τῶν Τούρκων ἀποκτηθέντα λάφυρα, ἀφ' ἑτέρου ὀργανώνουν, ὅσον ἐπιτρέπουν αἱ συνθῆκαι, τὴν διοικητικὴν ἐξουσίαν των. Εἰς Κονίσπολιν τῆς 'Ηπείρου συνεστήθη Γερουσία ἐξ ὁλοκλήρου ἀνεξάρτητος ἐκείνης τῆς Πελοποννήσου, ἥτις προηγουμένως μὲν ἤδρευεν εἰς Καλαμάταν, τώρα δὲ εἰς Τριπολιτσᾶν.

συστηματικωτέραν ἐνημέρωσιν ἐπὶ τῶν ἑλληνικῶν πραγμάτων ὡς καὶ τακτικωτέραν ἀποστολὴν ἐφημερίδων καὶ ἀκριβέστερον τῆς Gazzetta Jonia ('Επισήμου ἐφημερίδος), ἥτις ἐδημοσιεύετο εἰς ἰταλικήν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

In Conispoli, nell'Epiro, si è formato un Senato affatto indipendente da quello del Peloponneso, che prima resideva a Calamata ed ora a Tripolitzà.

Checchè si dica, sembra alla mia pochezza, che si verificherà quello ch'io mi permisi di umiliare all'E.V.R. nell'ultima parte del divotissimo mio dispaccio del 10 *Aprile p(rossim)o p(assat)o n°* 212 [1].

Aggiungo a tuttociò, che i med(esim)i Greci di quelle provincie ripetono senza alcuna riserva, che, s'essi non sapessero di essere sostenuti, non solo considererebbero un passo dannevole la loro rivolta contro i Turchi, ma che l'occupazione della Morea non potrebbesi da essi soli sostenere [2].

Il pascià di Jannina si trova sempre assediato da un numero di Turchi, che sono da esso subordinati a vicenda.

Prevesa, ch'era minacciata di essere invasa da' Greci, ora si è tranquillizzata da questo timore, dietro un riflessibile maneggio di persona interessata a favore de' Turchi. ||

La politica che questo gov(ern)o tiene riguardo agli affari della Porta è palese ormai a tutti: Non posso e non devo dire di più. V.E.R. comprenderà il resto con la profondità de' suoi lumi [3].

Riprotesto all'E.V.R. la mia costante divozione con la quale, baciandoLe il Sacro Ostro, mi glorio di ripeterni ad ogni prova,

di V.ra Em.za R.ma.

u.mo d.mo S^r V^o S^e obb.mo
il marchese C. de Ribas - Pieri [4]

60

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 251 [5] *Corfù, 3 Febbraro* 1822 [6]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

In questo punto, che ho l'onore di indirizzarmi a V.ra Em.za Rev.ma, sono comparsi nel palazzo della Polizia tutti gli ispettori, i sottoispettori, i capi di cinquantina e di decina ed i primati di tutti i villaggi di quest'isola. Colà erano il sig(nor) general maggiore Federico Adam [7], *comandante le armi e gli ufficiali della Polizia esecutiva.*

Un interprete ha arringato i sud(dett)i convocati, facendo conoscer loro che il governo stimava opportumo di disarmare tutti gli abitanti per guarantire i buoni dalli delitti che i cattivi commetter potrebbero; che, || *se questo comando non fosse esattamente eseguito entro la corrente settimana, si sarebbe impiegato ogni mezzo coattivo.*

---

1. Βλ. ἔγγραφον προξένου ὑπ' ἀριθμ. 212, ἐν τῷ ὁποίῳ οὗτος ἐκφράζει τὴν πεποίθησιν ὅτι ὄπισθεν τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως ὑποκρύπτεται ξένη ἰσχυρὰ Δύναμις.

2. Ὑπονοεῖται ἡ Ρωσία.

3. Ὁ γεν. πρόξενος Κερκύρας ὑπογραμμίζει τὴν φιλότουρκον πολιτικὴν τῆς ἀγγλικῆς ἁρμοστείας, χωρὶς ὅμως καὶ νὰ ἐπεκτείνηται εἰς λεπτομερείας ἕνεκα τοῦ φόβου τῆς λογοκρισίας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Παρὰ τὰ λεγόμενα, ἡ ταπεινότης μου φρονεῖ ὅτι θὰ πραγματοποιηθῇ ὅ,τι ἐτόλμησα νὰ ἐκθέσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. εἰς τὸ τελευταῖον μέρος τοῦ εὐλαβεστάτου ἐγγράφου μου τῆς 10ης Ἀπριλίου παρελθόντος μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 212 [1]. Εἰς ταῦτα προσθέτω ὅτι οἱ Ἕλληνες τῶν ἐπαρχιῶν ἐκείνων ἐπαναλαμβάνουν, ἄνευ τινὸς ἐπιφυλάξεως, ὅτι, ἂν δὲν ἐγνώριζον ὅτι τυγχάνουν ὑποστηρίξεως, οὐχὶ μόνον θὰ ἐθεώρουν ἐπιζημίαν πρωτοβουλίαν τὴν ἐπανάστασιν κατὰ τῶν Τούρκων, ἀλλ' ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κατάληψις τῆς Πελοποννήσου θὰ ἦτο ἀδύνατον νὰ διατηρηθῇ ὑπ' αὐτῶν [2].

Ὁ πασᾶς τῶν Ἰωαννίνων εὑρίσκεται συνεχῶς πολιορκημένος ὑπὸ πολυαρίθμων Τούρκων, οἵτινες δωροδοκοῦνται ὑπ' αὐτοῦ ἐναλλάξ. Ἡ Πρέβεζα, ἥτις ἠπειλεῖτο νὰ καταληφθῇ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων, τώρα ἡσύχασεν ἀπὸ τοῦ κινδύνου τούτου, κατόπιν συνετοῦ χειρισμοῦ ὑπὸ προσώπου, ἐνδιαφερομένου ὑπὲρ τῶν Τούρκων.

Ἡ πολιτικὴ τὴν ὁποίαν ἀκολουθεῖ ἡ ἐδῶ Κυβέρνησις ἔναντι τῶν ὑποθέσεων τῆς Ὑψηλῆς Πύλης εἶναι πλέον σαφὴς εἰς πάντας. Δὲν δύναμαι καὶ δὲν πρέπει νὰ εἴπω περισσότερα. Ἡ Υ.Σ.Π. θὰ ἀντιληφθῇ τὰ ὑπόλοιπα διὰ τῆς πεφωτισμένης ὀξυδερκείας [3] της.

Ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν σταθερὰν εὐλάβειάν μου, μεθ' ἧς ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ πάντοτε

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλος πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri [4]

60

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 251 [5]

Κέρκυρα, 3 Φεβρουαρίου 1822 [6]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Τὴν στιγμὴν ταύτην καθ' ἣν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνωμαι πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., συνεκεντρώθησαν εἰς τὸ μέγαρον τῆς Ἀστυνομίας πάντες οἱ ἐπιθεωρηταὶ καὶ ὑποεπιθεωρηταί, οἱ ἀρχηγοὶ τῶν πεντηκονταρχιῶν καὶ τῶν δεκαρχιῶν, ὡς καὶ οἱ προεστῶτες πάντων τῶν χωρίων τῆς νήσου ταύτης. Παρευρίσκοντο ὁ στρατηγὸς κύριος Φρειδερῖκος Ἄδαμ [7], διοικητὴς τῶν ἐνόπλων δυνάμεων, καὶ οἱ ἀξιωματικοὶ τῆς ἐκτελεστικῆς ἀστυνομίας.

Εἷς διερμηνεὺς ὡμίλησε πρὸς τοὺς συγκεντρωθέντας, ἀνακοινώσας πρὸς αὐτοὺς ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἔκρινε σκόπιμον νὰ ἀφοπλίσῃ πάντας τοὺς κατοίκους, ἵνα οὕτω προστατεύσῃ τοὺς καλοὺς πολίτας ἐκ τῶν ἐγκλημάτων, τὰ ὁποῖα ἦτο δυνατὸν νὰ διαπράξουν οἱ κακοί. Προσέτι ὅτι, ἂν ἡ διαταγὴ αὕτη δὲν ἐξετελεῖτο αὐστηρῶς ἐντὸς τῆς τρεχούσης ἑβδομάδος, θὰ ἐχρησιμοποιεῖτο πᾶν σκληρὸν μέσον.

---

4. Βλ. ἀπάντησιν ὑπ' ἀριθμ. 64.
5. Rub. 292, anno 1822.
6. 22 Ἰανουαρίου π. ἡ.
7. Στρατηγὸς Φρειδερῖκος Ἄδαμ, βραδύτερον ὕπατος ἁρμοστὴς τῶν Ἰονίων νήσων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Si stamperà e pubblicherà una proclamazione[1] *all'uopo, ma sarà concepita in termini molto diversi. Subito che potrò averla, mi farò un dovere di mandarLela.*

La profonda saviezza dell'E.V.R. riconoscerà nell'ordine in discorso un oggetto affatto contrario a quello appalesato. La vicinanza di quest'isola alla Turchia, la scarsissima guarnigione britannica stazionata in questi Stati e la notizia della nuova politica adottata da una potente Corte del nord[2] *hanno fatto prendere tali prudenti risoluzioni.*

Gradirò sommamente il favore che imploro dalla Sua bontà, di assicurarmi cioè il recivo della presente.

Riprotesto all'E.V.R. il profondiss(imo) mio ossequio e sincero omaggio, con cui Le bacio la S.P.[3].

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il marchese Carlo de Ribas - Pieri[4]

61

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 252[5] *Corfù, 7 Febbraro* 1822[6]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Corre voce, che pare ben fondata, che finalmente il famoso Alì pascià di Jannina ha capitolato e, ceduta la fortezza, ha domandato di essere condotto a Costantinopoli[7].

Il nuovo comandante turco fu destinato al passallaggio di Jannina, e perciò non fu corrotto come gli altri dall'oro del detto Alì.

Verificandosi la caduta di Jannina, essa cagionerà uno considerevole sconcerto agli affari de' Greci.

Con questo incontro rassegno a V.E.R. 2 copie dell' ultima proclamazione riguardante il disarmamento di quest' isola.

Riprotesto a V.E.R. il mio profondis(si)mo omaggio, con cui Le bacio sommessam(en)te la S.P.

Di V.ra Em.za Rev.ma

u.mo de.mo Sr obb.mo
il m(arche)se de Ribas C.

---

1. Περὶ τῆς ὑπὸ ἡμερομηνίαν 4ης Φεβρουαρίου 1822 ἐκδοθείσης προκηρύξεως περὶ γενικοῦ ἀφοπλισμοῦ βλ. ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 60.

2. Ὑπονοεῖται ἡ Ρωσία.

3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτονται δύο ἀντίτυπα τῆς μνημονευθείσης προκηρύξεως ἀφοπλισμοῦ τῆς 4ης Φεβρουαρίου 1822.

4. Βλ. ἀπάντησιν εἰς ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 33.

5. Rub. 292, anno 1822.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Θὰ τυπωθῇ καὶ θὰ δημοσιευθῇ σχετικὴ προκήρυξις [1], ὅμως θὰ διατυπωθῇ ὑπὸ ὅρους πολὺ διαφορετικούς. Εὐθὺς ὡς δυνηθῶ νὰ προμηθευθῶ ταύτην θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ Σᾶς τὴν ἀποστείλω.

Ἡ βαθεῖα σύνεσις τῆς Υ.Σ.Π. θὰ διαγνώσῃ εἰς τὴν προκειμένην διαταγὴν σκοπὸν ἐξ ὅλου ἀντίθετον πρὸς τὸν προβαλλόμενον. Ἡ γειτνίασις τῆς νήσου ταύτης πρὸς τὴν Τουρκίαν, ἡ ἐλλιπεστάτη ἀγγλικὴ φρουρὰ ἥτις σταθμεύει εἰς τὰς νήσους ταύτας καὶ ἡ πληροφορία περὶ υἱοθετήσεως νέας πολιτικῆς ὑπὸ ἰσχυρᾶς Αὐλῆς τοῦ Βορρᾶ [2], συνέβαλον ὥστε νὰ ληφθοῦν τοιαῦται ἀποφάσεις προνοίας.

Μετὰ ὑψίστης ἱκανοποιήσεως θὰ ἀποδεχθῶ τὴν εὐμένειαν τὴν ὁποίαν ἐπικαλοῦμαι παρὰ τῆς Ὑμετέρας καλωσύνης, ἵνα μὲ διαβεβαιώσῃ περὶ τῆς λήψεως τῆς παρούσης.

Ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν βαθυτάτην ὑπόληψιν καὶ τὴν εἰλικρινῆ εὐλάβειάν μου, μεθ' ἧς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν [3].

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas - Pieri [4]

61

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 252 [5] Κέρκυρα, 7 Φεβρουαρίου 1822 [6]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Κυκλοφορεῖται φήμη, ἥτις φαίνεται νὰ στηρίζηται ἐπὶ ἀσφαλῶν βάσεων, ὅτι τέλος ὁ περίφημος Ἀλῆ πασᾶς τῶν Ἰωαννίνων ἐσυνθηκολόγησε καί, ἀφοῦ παρέδωσε τὸ φρούριον, ἐζήτησε νὰ μεταφερθῇ εἰς Κωνσταντινούπολιν [7].

Ὁ νέος τοῦρκος διοικητὴς διωρίσθη εἰς τὸ πασαλίκι τῶν Ἰωαννίνων, διὸ καὶ δὲν ἐδωροδοκήθη, ὡς οἱ λοιποὶ ἀπὸ τὸ χρυσίον τοῦ μνημονευθέντος Ἀλῆ.

Πραγματοποιουμένη ἡ πτῶσις τῶν Ἰωαννίνων, θὰ προκαλέσῃ σημαντικὴν ἀναταραχὴν εἰς τὰ ἑλληνικὰ πράγματα.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ἀποστέλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. 4 ἀντίτυπα τῆς τελευταίας προκηρύξεως τῆς ἀφορώσης εἰς τὸν ἀφοπλισμὸν τῆς ἡμετέρας νήσου.

Ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου, μεθ' οὗ ταπεινότατα ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas

---

6. 24 Ἰανουαρίου π.ἡ.

7. Περὶ τῆς ἀνταρσίας τοῦ Ἀλῆ πασᾶ βλ. προηγουμένην ἐπιστολὴν ὑπ' ἀριθμ. 42, τῆς 9/21 Ἰουνίου 1821.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

62

IL CONSOLE GEN. LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

Nº 253 [1] *Corfù*, 11 *Feb(brar)o* 1822 [2]

E(minentissi)mo e Rev(erendissi)mo Principe

Il terribile e famoso Alì pascià di Jannina non esiste più. La di lui testa è già appesa alla vista del popolo bizantino. Il modo con cui morì prova ch'egli non era qual si credea. Ecco come fu ucciso [3].

Alì pretese di capitolare, e domandò che il Sultano di Costantinopoli gli mandasse un firmano sacro, cioè la promessa scritta con giuramento, che la di lui testa sarebbe salva.

Il pascià comandante le truppe turche finse di spedire un corriere, onde ottenere il richiesto firmano e, dopo che scorsero || i giorni sufficienti per far credere l'andata ed il ritorno del sud(dett)o corriere, il prefato comand(an)te turco cercò di parlamentare con Alì nell'isoletta esistente nel mezzo del lago di Jannina.

Alì, prima di andare al luogo indicatogli per stabilire li modi e le forme della cessione della fortezza, domandò ed ottenne un giuramento di essere rispettato dai parlamentarj.

Dopo ciò si portò a confabulare con tre agà, il più vecchio dei quali, nel mentre che mise la destra al petto per cavare il voluto f i r m a n o s a c r o, cacciò invece la umicidiale pistola, che pose il termine ai giorni di un tiranno implacabile. Immediatamente a ciò un altro ufficiale turco gli tagliò la testa, che fu sull'istante spedita a Costantinopoli.

Così ebbe termine una ribellione di diciannove mesi. I tesori che si trovavono in una grotta del castello non si possono valutare [4].

In conseguenza di quanto ho avuto l'onore di umiliare all'E. V. R., tutto l'Epiro || va ad assere nuovamente posta sotto il giogo turco ed il Peloponneso non dovrà cantare per molto tempo il trionfo delle arme greche.

Povera umanità [5]*!*

Riprotesto a V. E. R. il profondissimo mio omaggio con cui Le bacio sommessam(ent)e la S. P.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo dev. mo S^r V^o S^e ob.mo
il march(es)e C. de Ribas - Pieri [6]

---

1. Rub. 292, anno 1822.
2. 30 Ἰανουαρίου π. ἡ
3. Περὶ τοῦ τέλους τοῦ Ἀλῆ πασᾶ διεδόθησαν ποικίλαι φῆμαι. Ὁ πρόξενος Κερκύρας βασίζεται κυρίως εἰς εἰδήσεις ληφθείσας ἐκ Πρεβέζης.
4. Εἶναι γνωστόν, ὅτι κατὰ φήμας, αἵτινες διεδίδοντο εὐρύτατα — ἀκόμη δὲ καὶ σήμερον κυκλοφοροῦνται μεταξὺ τοῦ λαοῦ — ὁ Ἀλῆς εἶχεν ἀποκρύψει εἰς ἀσφαλὲς σημεῖον τοὺς ἀμυθήτους θησαυρούς του.
5. Ὁ πρόξενος ἐπαναλαμβάνει ἐντονώτερον τὴν διατυπωθεῖσαν καὶ ἐν τῷ προηγουμένῳ ἐγγρά-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

62

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 253 [1] Κέρκυρα, 11 Φεβρουαρίου 1822 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Ο τρομερὸς καὶ διάσημος 'Αλῆ πασᾶς τῶν 'Ιωαννίνων δὲν ὑπάρχει πλέον. 'Η κεφαλή του κρέμαται ἤδη εἰς θέαν τοῦ βυζαντινοῦ λαοῦ. 'Ο τρόπος κατὰ τὸν ὁποῖον ἀπέθανε μαρτυρεῖ ὅτι δὲν ἦτο οἷος ἐνομίζετο. 'Ιδοὺ πῶς ἐφονεύθη [3].

'Ο 'Αλῆς ἐζήτησε νὰ συνθηκολογήσῃ, ἀπήτησεν ὅμως ὅπως ὁ σουλτᾶνος τῆς Κωνσταντινουπόλεως τοῦ ἀποστείλῃ ἱερὸν φιρμάνιον, ἤτοι γραπτὴν ὑπόσχεσιν μεθ' ὅρκου ὅτι ἡ κεφαλή του δὲν θὰ διέτρεχε κίνδυνον.

'Ο πασᾶς διοικητὴς τῶν τουρκικῶν στρατευμάτων προσεποιήθη ὅτι θὰ ἀπέστελλε ταχυδρόμον, ἵνα ἐπιτύχῃ τὸ ζητηθὲν φιρμάνιον, ὅτε δὲ παρῆλθον ὅσαι ἡμέραι ἦσαν ἱκαναὶ ἵνα γίνῃ πιστευτὴ ἡ μετάβασις καὶ ἡ ἐπάνοδος τοῦ ἀπεσταλμένου, ὁ ρηθεὶς τοῦρκος διοικητὴς ἐπεδίωξε νὰ διαπραγματευθῇ μετὰ τοῦ 'Αλῆ εἰς τὴν νησῖδα τὴν κειμένην εἰς τὸ κέντρον τῆς λίμνης τῶν 'Ιωαννίνων.

'Ο 'Αλῆς πρὶν ἢ μεταβῇ εἰς τὸν ὑποδειχθέντα τόπον, ἵνα καθορίσῃ τὸν τρόπον καὶ τοὺς ὅρους τῆς παραδόσεως τοῦ φρουρίου, ἐζήτησε καὶ ἐπέτυχεν ἔνορκον ὑπόσχεσιν ὅτι θὰ ἦτο σεβαστὸς εἰς τοὺς ἀπεσταλμένους.

Μετὰ ταῦτα μετέβη ἵνα διαπραγματευθῇ μὲ τρεῖς ἀγᾶδες, ἐκ τῶν ὁποίων ὁ πρεσβύτερος, ἐνῷ ἔθεσε τὴν δεξιάν του εἰς τὸ στῆθος ἵνα ἐξαγάγῃ δῆθεν τὸ ζητηθὲν ἱερὸν φιρμάνιον, ἐξήγαγεν ἀντιθέτως θανατηφόρον πιστόλιον δι' οὗ ἔθεσε τέρμα εἰς τὰς ἡμέρας ἑνὸς ἀδιαλλάκτου τυράννου. 'Αμέσως ἔπειτα ἕτερος ἀξιωματοῦχος τοῦρκος ἀπέκοψε τὴν κεφαλήν, ἥτις ἀπεστάλη αὐτοστιγμεὶ εἰς Κωνσταντινούπολιν.

Οὕτω πως ἔλαβε τέλος μία ἐπανάστασις δεκαεννέα μηνῶν. Οἱ θησαυροί του οἵτινες εὑρίσκονται εἰς σπήλαιον τοῦ φρουρίου εἶναι ἀνεκτίμητοι [4].

Συνεπείᾳ ὅσων εἶχον τὴν τιμὴν νὰ ἐκθέσω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ὁλόκληρος ἡ "Ηπειρος θὰ ὑποκύψῃ καὶ πάλιν ὑπὸ τὸν τουρκικὸν ζυγόν, ἡ δὲ Πελοπόννησος δὲν θέλει ψάλει ἐπὶ μακρὸν τὸν θρίαμβον τῶν ἑλληνικῶν ὅπλων. Πτωχὴ ἀνθρωπότης [5]!

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου, μεθ' οὗ ταπεινότατα ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Ὑμετέρας σεβασμιωτάτης πανιερότητος
ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas - Pieri [6]

φῳ γνώμην, ὅτι ἡ ἀπαλλαγὴ τῶν Τούρκων ἀπὸ τοῦ 'Αλῆ πασᾶ θὰ ἔχῃ θλιβερὰς διὰ τοὺς "Ελληνας ἐπιπτώσεις δεδομένου ὅτι — ὡς ἀναφέρει καὶ εἰς προηγούμενα ἔγγραφα — ὁ εἰς "Ηπειρον σταθμεύων τουρκικὸς στρατὸς θὰ δυνηθῇ πλέον νὰ στραφῇ κατὰ τῆς Πελοποννήσου.

6. Μετάφρασις τῆς ἀνωτέρω ἐκθέσεως ἐδημοσιεύθη εἰς μελέτην μου, ὑπὸ τὸν τίτλον: «Τὸ τέλος τοῦ 'Αλῆ πασᾶ εἰς περιγραφὴν τοῦ 'Απορρήτου 'Αρχείου τοῦ Βατικανοῦ», 'Ηπειρωτικὴ 'Εστία, 'Αφιέρωμα 1821 - 1971, 1971, σελ. 147 ἑπ. Βλ. καὶ 'Α θ. Κ α ρ α θ α ν ά σ η, Νέες εἰδήσεις γιὰ τὴν ἀνταρσία τοῦ 'Αλῆ κατὰ τοῦ Σουλτάνου, 'Ηπειρωτικὴ 'Εστία 23 (1974) 331 ἑπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

63

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 254[1] *Corfù*, 13 *Feb(brar)o* 1822[2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Non credo di dover tacere all'Em.za V.ra R.ma che tutto ciò io previdi contro i Greci della Morea con i miei due umilissimi dispacci rassegnatiLe sotto le date del 7 e dell'11 del mese andante, fatalmente per l'umanità si è verificato, ed ecco come.

Una squadra di quarantacinque legni da guerra di ogni grandezza e trentacinque trasporti con paviglione ottomano sono già nelle acque della Morea, con quindicimila uomini da sbarco. Li dieci o dodici mila Turchi, che assediavano Alì nella fortezza di Jannina, marciano essi pure sopra la Morea.

Quattro agà sono arrivati nell'Epiro con l'ordine di ammassare 30 *mila Turchi, che devono egualmente || esser condotti a bagnare di sangue lo sgraziato e bel terreno del Peloponneso.*

V.ra Em.za R.ma comprende, con la profondità de' Suoi infiniti lumi, che le misure adottate presentemente dal Divano per riacquistare una delle migliori provincie dell'Impero[3]*, non possono tornar fallate*[4]*.*

Mi farò un dovere di umiliare all'E.V.R. i risultati della spedizione di cui si tratta, subito che me ne giungeranno le notizie che attendo da un fonte puro.

Mi onoro di rassegnare all'E.V.R. il mio profondo omaggio ed indelebile venerazione, con cui sommessamente mi vanto di baciarLe il Sacro Ostro.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo

marchese C. de Ribas-Pieri

64

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*o 98704[5] 22 *Febbraro* 1822[6]

Sig(no)r console pon(tifi)cio in Corfù

Napoli, Otranto per Corfù[7]

Mi sono giunti i fogli di V.S. in data dell' 1 *e* 3 *del corrente, segnati con numeri* 249 *e* 251, *col primo dei quali mi invia la nota delle spese del passato trimestre e coll'altro mi acclude due esemplari della proclamazione di codesto governo sul disarmamento della popolazione, e, nell'accusarLene il ricevimento per di lei intelligenza, Le auguro dal cielo ogni bene.*

---

1. Rub. 292, anno 1822.
2. 1 Φεβρουαρίου π. ἡ.
3. Ὁ πρόξενος ἀναφέρεται εἰς τὰς κατὰ τῆς Πελοποννήσου ἀπειλάς, ἰδίᾳ μετὰ τὴν ἐξόντωσιν τοῦ Ἀλῆ πασᾶ, τὰς διατυπωθείσας εἰς τὰ ἔγγραφα τῆς 7ης καὶ 11ης τοῦ αὐτοῦ μηνὸς (ν.ἡ).
4. Ὁ πρόξενος θεωρεῖ πλέον τὴν καταστροφὴν καὶ ὑποδούλωσιν τῆς Πελοποννήσου ἀναπόφευκτον.
5. Rub. 292, anno 1822.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

63

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 254 [1] Κέρκυρα, 13 Φεβρουαρίου 1822 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Φρονῶ ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἀποσιωπήσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι πάντα ὅσα προέβλεψα εἰς βάρος τῶν Ἑλλήνων τῆς Πελοποννήσου διὰ τῶν δύο ταπεινοτάτων ἐγγράφων μου, ὑποβληθέντων ὑπὸ τὰς ἡμερομηνίας 7 καὶ 11 τρέχοντος, μοιραίως διὰ τὴν ἀνθρωπότητα ἐπηλήθευσαν.

Μοῖρα ἐκ τεσσαράκοντα πέντε πολεμικῶν πλοίων παντὸς μεγέθους καὶ τριάκοντα πέντε μεταφορικῶν, ὑπὸ ὀθωμανικὴν σημαίαν, εὑρίσκονται ἤδη εἰς τὰ ὕδατα τῆς Πελοποννήσου μετὰ δέκα πέντε χιλιάδων ἀνδρῶν πρὸς ἀποβίβασιν. Αἱ δέκα ἢ δώδεκα χιλιάδες Τοῦρκοι, οἵτινες ἐπολιόρκουν τὸν 'Αλῆν εἰς τὸ φρούριον τῶν 'Ιωαννίνων, προχωροῦν ἐπίσης κατὰ τῆς Πελοποννήσου.

Τέσσαρες ἀγᾶδες ἔφθασαν εἰς Ἤπειρον μὲ τὴν διαταγὴν νὰ συγκεντρώσουν τριάκοντα χιλιάδας Τούρκους, οἵτινες πρόκειται ἐπίσης νὰ μεταφερθοῦν, ἵνα ποτίσουν δι' αἵματος τὸ δυστυχὲς καὶ ὡραῖον ἔδαφος τῆς Πελοποννήσου.

Ἡ Υ.Σ.Π. διὰ τῆς διορατικότητος τῆς ἀπείρου σοφίας της κατανοεῖ ὅτι τὰ ἐφαρμοζόμενα ἐν τῷ παρόντι ὑπὸ τοῦ Διβανίου μέτρα πρὸς ἀνακατάληψιν μιᾶς τῶν ὡραιοτέρων ἐπαρχιῶν τῆς αὐτοκρατορίας [3] δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἀποτύχουν [4].

Θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ πληροφορήσω τὴν Υ.Σ.Π. περὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς περὶ οὗ ὁ λόγος ἀποστολῆς, εὐθὺς ὡς φθάσουν σχετικαὶ εἰδήσεις, τὰς ὁποίας ἀναμένω ἐξ ἀσφαλοῦς πηγῆς.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου καὶ τὴν ἀνεξίτηλον εὐλάβειάν μου, μεθ' ἧς ταπεινότατα ὑπερηφανεύομαι νὰ ἀσπασθῶ τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

64

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 98703 [5] 22 Φεβρουαρίου 1822 [6]

Κ ύ ρ ι ο ν Π α π ι κ ὸ ν π ρ ό ξ ε ν ο ν ε ἰ ς Κ έ ρ κ υ ρ α ν
Ν ε ά π ο λ ι ν - Ὄ τ ρ α ν τ ο δ ι ὰ Κ έ ρ κ υ ρ α ν [7].

Ἔλαβον τὰ ἔγγραφα τῆς Ὑμετέρας εὐγενείας ὑπὸ ἡμερομηνίαν 1 καὶ 3 τρέχοντος, ὑπ' ἀριθμ. 249 καὶ 251, μετὰ τοῦ πρώτου τῶν ὁποίων μοὶ συναποστέλλετε τὸν πίνακα τῶν ἐξόδων τῆς παρελθούσης τριμηνίας, μετὰ δὲ τοῦ δευτέρου ἐπισυνάπτετε δύο ἀντίτυπα τῆς προκηρύξεως τῆς αὐτόσε Κυβερνήσεως, ἀφορώσης εἰς τὸν ἀφοπλισμὸν τοῦ πληθυσμοῦ. 'Επιβεβαιῶν πρὸς γνῶσίν σας τὴν λῆψιν ταύτην, εὔχομαι ἐξ ὕψους πᾶν ἀγαθόν.

---

6. 10 Φεβρουαρίου π. ἡ.
7. 'Απάντησις εἰς τὰ ὑπ' ἀριθμ. 249 καὶ 251 ἔγγραφα τοῦ προξένου Κερκύρας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

65

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 255[1] *Corfù*, 6 *Marzo* 1822[2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Con corriere giunto da Cerigo e Zante si è saputo uffizialmente che da Spezie ed Idra sono sortite cinquantatre vele greche per attaccare la squadra ottomana che ritrovasi nelle acque della Morea.

Dicesi che sia nato un combattimento[3] *con la meglio de' Greci, ma questa notizia merita conferma.*

Subito che avrò ulteriori dettagli, mi farò un dovere di rassegnarli all'E.ma V.ra R.ma, unitamente al mio profondo omaggio, con cui mi confermo, previo il sommesso bacio della S.P.

di V.ra E.ma R.ma.

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
marchese C. de Ribas - Pieri

66

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 256[4] *Corfù*, 11 *Marzo* 1822[5]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

La seconda ed ultima parte del mio riverente dispaccio del 6 *andante n*º 255 *prende un aspetto di verità. Varie lettere della vicina terraferma ottomana, diverse voci risparse in quest'isola e finalmente le notizie che mi offre il mio agente in S. Maura sono conteste.*

Siccome il modo con cui si vuole accreditare la faccenda è affatto staordinario, perciò io non credo di dover fermare per ora l'attenzione di V.E.R. nè sul fatto, nè sopra i dettagli dello stesso[6].

Attendo de' rapporti veritieri e subito che mi giungeranno, non mancherò di rassegnarli all'E.V.R., cui ho la gloria di riprotestare il mio profondissimo ossequio, col sommesso bacio della S.P.

Di V.ra E.ma R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il marchese C. de Ribas - Pieri

---

1. Rub. 292, anno 1822.
2. 23 Φεβρουαρίου π.ή.
3. Βλ. Δ. Κοκκίνου, Ἑλληνικὴ Ἐπανάστασις, ἔκδ. Ε', τόμ. Β', σελ. 476 ἐπ.
4. Rub. 292, anno 1822.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

65

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 255 [1] Κέρκυρα, 6 Μαρτίου 1822 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Διὰ ταχυδρόμου ἀφιχθέντος ἐκ Κυθήρων καὶ Ζακύνθου, ἐπληροφορήθημεν ἐπισήμως ὅτι ἐκ Σπετσῶν καὶ Ὕδρας ἐξῆλθον πεντήκοντα τρία ἑλληνικὰ πλοῖα, ἵνα ἐπιτεθοῦν κατὰ τοῦ ὀθωμανικοῦ στόλου, ὅστις εὑρίσκεται εἰς τὰ ὕδατα τῆς Πελοποννήσου.

Λέγεται ὅτι ἐγένετο συμπλοκὴ [3] μὲ ἐπιτυχίαν τῶν Ἑλλήνων, ἀλλ' ἡ εἴδησις αὕτη χρήζει ἐπιβεβαιώσεως.

Εὐθὺς ὡς ἔχω περαιτέρω λεπτομερείας, θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ τὰς ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ὁμοῦ μετὰ τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μου, μεθ' οὗ διατελῶ, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας,

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

66

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 256 [4] Κέρκυρα, 11 Μαρτίου 1822 [5]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Τὸ δεύτερον καὶ τελευταῖον μέρος τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 6ης τρέχοντος, ἀριθμ. 255, μετατρέπεται εἰς πραγματικότητα.

Ποικίλαι ἐπιστολαὶ ἐκ τῆς γειτονικῆς ὀθωματικῆς στερεᾶς, ποικίλαι φῆμαι διαδοθεῖσαι ἐν τῇ νήσῳ ταύτῃ καί, τέλος, αἱ εἰδήσεις τὰς ὁποίας μοὶ παρέχει ὁ εἰς Λευκάδα πράκτωρ συγκλίνουν μεταξύ των.

'Επειδὴ ὅμως ὁ τρόπος καθ' ὃν ἐπιζητοῦν νὰ ἐπιβεβαιώσουν τὸ γεγονὸς εἶναι ὅλως ἀσυνήθης, διὰ τοῦτο δὲν φρονῶ ὅτι πρὸς τὸ παρὸν πρέπει νὰ ἐπιστήσω τὴν προσοχὴν τῆς Υ.Σ.Π. οὔτε ἐπὶ τοῦ γεγονότος οὔτε ἐπὶ τῶν λεπτομερειῶν αὐτοῦ [6]. 'Αναμένω ἀξιοπίστους ἐκθέσεις, εὐθὺς δὲ ὡς ληφθοῦν, δὲν θὰ παραλείψω νὰ τὰς ὑποβάλω εἰς τὴν Υ.Σ.Π., πρὸς τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου μετὰ εὐλαβοῦς ἀσπασμοῦ τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

---

5. 28 Φεβρουκρίου π.ἡ.

6. Ὁ πρόξενος στερεῖται ἀκόμη ἀκριβῶν εἰδήσεων, φρονεῖ ὅμως, ἐπὶ τῇ βάσει ποικίλων στοιχείων, ὅτι αἱ διατυπωθεῖσαι παρ' αὐτοῦ πληροφορίαι ἀληθεύουν, τοὐλάχιστον εἰς γενικὰς γραμμάς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

67

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 258[1] *Corfù*, 22 *Marzo* 1822[2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Anche la capitale dell'Jonio vide ieri nel proprio porto una bandiera della squadra greca. Ecco come: Varie feluche della squadra suddetta, che attualmente blocca pochi legni turchi rifugiati nel porto di Murto nell'Epiro, si permisero, a fronte della neutralità proclamata da questo governo e ad onta delle sacre leggi di salute, di sbarcare in una riva dell' isola di S. Maura, da dove derubarono una settantina di capretti[3].

Questo fatto, che naturalmente dovea riguardarsi ricompromittente le parti sotto molteplici rapporti, pare che non fu compreso così dai Greci sumentovati, poichè spiccarono || una lancia con sei uomini da un loro schooner armato con 17 cannoni, e la spedirono con un dispaccio a questo governo, il quale ordinò di tirare a terra la detta lancia, facendo passare con le debite riserve sanitarie i prefati sei individui in una camera di questo magistrato di pubblica salute.

Non vedendo il suddetto schooner di ritornare, la riddetta lancia venne in questo canale, ed, appena fu riconosciuto, gli furono spediti uno schooner ed un brick inglese con cui entrò in questo porto, sventolando la bandiera eguale a quella il di cui campione io rassegnai all'E.ma V.ra R.ma.

Siccome da questa mia residenza si vede il canale tanto dalla parte di nord e da quella di sud, perciò vidi le manovre, che i detti Greci fecero, egualmente a qualunque altra nazione marittima dell'Europa. Alle ore cinque p.m., cioè circa mezz'ora dopo che || il suddetto velocissimo schooner greco entrò in questo porto, fu obbligato a gittare l'ancora ed a calare la bandiera, ciò che con molti stenti fu eseguito.

Questa mattina poi alle 1 p.m. sono state levate le vele ed il timone al detto naviglio e si dice constantemente che l'arresto del naviglio stesso deve riguardarsi come un fatto personale e di semplice natura sanitaria, indipendentemente da qualunque vista politica[4].

Intanto credo mio dovere di rassegnare all'E.V.R. il sopradichiarito fatto, perchè Le servi d'intelligenza.

Riprotesto all'E.V.R. il profondissimo mio omaggio, con cui mi glorio di baciarLe la S.P. e di riconfermarmi

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il marchese C. de Ribas - Pieri

---

1. Rub. 292, anno 1822.
2. 10 Μαρτίου π. ἡ.
3. Περὶ τοῦ γνωστοῦ τούτου ἐπεισοδίου βλ. προχείρως Σ π. Β ε ρ υ κ ί ο υ, Ἱστορία τῶν Ἡνωμένων Κρατῶν τῶν Ἰονίων Νήσων, ἔνθ' ἀν., σελ. 193 ἐπ.
4. Σ π. Β ε ρ υ κ ί ο υ, Ἱστορία τῶν Ἡνωμένων Κρατῶν τῶν Ἰονίων Νήσων, ἐνθ' ἀν., σελ. 194 - 195.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

67

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 258 [1] Κέρκυρα, 22 Μαρτίου 1822 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Πρῖ γ κ ι ψ

Καὶ ἡ πρωτεύουσα τοῦ 'Ιονίου ἀντίκρυσε χθὲς εἰς τὸν λιμένα της τὴν σημαίαν τῆς ἑλληνικῆς ναυτικῆς μοίρας. 'Ιδοὺ πῶς :

Φελοῦκαί τινες τῆς μνημονευθείσης μοίρας, ἥτις ἐν τῷ παρόντι πολιορκεῖ ὀλίγα τουρκικὰ πλοῖα, καταφυγόντα εἰς τὸν λιμένα τοῦ Μούρτου εἰς Ἤπειρον, ἀπετόλμησαν, παρὰ τὴν ὑπὸ τῆς ἐνταῦθα κυβερνήσεως διακηρυχθεῖσαν οὐδετερότητα καὶ εἰς περιφρόνησιν τῶν ἱερῶν νόμων περὶ ὑγείας, νὰ ἀποβιβάσουν τὰ πληρώματά των εἰς ἀκτὴν τῆς νήσου Λευκάδος, ὁπόθεν ἥρπασαν περὶ τὰ ἑβδομήκοντα ἐρίφια [3].

Τὸ γεγονὸς τοῦτο, τὸ ὁποῖον κατὰ φυσικὸν λόγον ἔπρεπε νὰ θεωρηθῇ ὡς ἐκθέτον τὰ μέρη ὑπὸ ποικίλας ἐπόψεις, φαίνεται ὅτι οἱ μνημονευθέντες Ἕλληνες δὲν ἀντελήφθησαν κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον, δεδομένου ὅτι ἐκ μιᾶς σκούνας των, ὡπλισμένης μὲ δεκαεπτὰ κανόνια, κατεβίβασαν μίαν λέμβον μὲ ἓξ ἄνδρας καὶ τὴν ἀπέστειλαν μὲ μήνυμά των πρὸς τὴν ἐνταῦθα κυβέρνησιν· αὕτη ὅμως διέταξε νὰ ἀνελκυσθῇ εἰς τὴν ξηρὰν ἡ ρηθεῖσα λέμβος, συνεκέντρωσε δὲ τὰ μνημονευθέντα ἓξ ἄτομα, συμφώνως πρὸς τὰ ὑποχρεωτικὰ μέτρα ὑγιεινῆς, εἰς μίαν αἴθουσαν τοῦ προϊσταμένου τῆς ὑγειονομικῆς ὑπηρεσίας.

'Επειδὴ διεπιστώθη ὅτι ἡ ὡς ἄνω λέμβος δὲν ἐπέστρεφεν, ἡ ρηθεῖσα σκούνα εἰσῆλθεν εἰς τὸ ἐνταῦθα στενόν, μόλις ὅμως ἐγένετο ἀντιληπτὴ ἀπεστάλησαν πρὸς αὐτὴν μία σκούνα καὶ ἓν μπρὶκ ἀγγλικά, συνοδείᾳ τῶν ὁποίων εἰσῆλθεν εἰς τὸν λιμένα τοῦτον, ἀνεμίζουσα σημαίαν ὁμοίαν πρὸς ἐκείνην, τῆς ὁποίας δεῖγμα ἀπέστειλα ἤδη πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Δεδομένου ὅτι ἀπὸ τῆς κατοικίας μου ταύτης διακρίνεται τὸ στενὸν καὶ ἀπὸ τῆς βορείας καὶ ἀπὸ τῆς νοτίας πλευρᾶς, παρηκολούθησα τοὺς ἐλιγμούς, τοὺς ὁποίους οἱ λεχθέντες Ἕλληνες ἐξετέλεσαν κατὰ τρόπον ἐφάμιλλον πρὸς οἱανδήποτε ἄλλην ναυτικὴν Δύναμιν τῆς Εὐρώπης.

Περὶ τὴν 5 μ.μ., ἤτοι ἡμίσειαν ὥραν περίπου ἀφ' ὅτου ἡ ρηθεῖσα ταχυτάτη ἑλληνικὴ σκούνα εἰσῆλθεν εἰς τὸν ἐνταῦθα λιμένα, ὑπεχρεώθη νὰ ρίψῃ τὴν ἄγκυραν καὶ νὰ ὑποστείλῃ τὴν σημαίαν, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἐγένετο κατόπιν πολλῶν ἀντιδράσεων.

Σήμερον τὴν πρωΐαν δέ, τὴν 1ην μ.μ., ἀφῃρέθησαν τὰ ἱστία καὶ τὸ πηδάλιον τοῦ μνημονευθέντος πλοίου, λέγεται δὲ ἐπιμόνως ὅτι ἡ κατακράτησης αὐτοῦ πρέπει νὰ θεωρηθῇ ὡς ἰδιωτικοῦ καὶ ἁπλῶς ὑγειονομικοῦ χαρακτῆρος γεγονός, ἀνεξαρτήτως οἱουδήποτε πολιτικοῦ κινήτρου [4].

'Επὶ τούτοις θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸ ἀνωτέρω γεγονὸς ἵνα χρησιμεύσῃ πρὸς γνῶσιν.

'Ανανεώνω τὸ πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. βαθύτατον σέβας μου, μεθ' οὗ ἔχω τὴν τιμὴν
νὰ ἀσπασθῶ τὴν ἱερὰν πορφύραν καὶ νὰ διατελῶ
τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

68

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 260[1]

Corfù, 12 *Maggio* 1822[2]

Eminentissimo e Reverendissimo Principe

Risulta dalle notizie che qui ci pervengono, che la rivoluzione della Grecia avanzi ne' suoi progressi[3].

Il governo della Morea è tranquillamente stabilito a Corinto; egli ha adottati pel commercio e pel militare i codici francesi con piccole variazioni locali.

Rassegno all'E.V. Reverend (issi) ma una copia della Costituzione di quel governo[4], *che attraverso a molti ostacoli mi è riuscito di avere.*

La flotta turca, sortita da Costantinopoli, approdata all'isola di Scio, ha messo a terra numerose truppe, le quali hanno massacrato in generale tutti i Cristiani, solo riserbando le donne ed i fanciulli.

Un' eguale carneficina minacciano alle isole adiacenti[5].

I Greci di Candia si sono ribellati alla Porta, ed hanno fatto orribile macello dei Turchi.

Napoli di Romania[6] *e Patrasso si vogliono cadute in mano dei Greci.* ||

Qui si dice costantemente incominciata la guerra fra la Russia e la Porta.

In queste isole tutto va con ordine nè v'è a temere per la pubblica tranquillità.

Supplico la bontà dell'E.V. Rev(erendissi)ma d'accusarmi il recivo del presente devotissimo mio ufficio.

Ho l'onore di baciare con profondo rispetto il lembo della Sacra Porpora all'E.V. Rev(erendissi)ma e segnarmi con tutta venerazione,

Eminenti(ssi)mo e Rev(erendissi)mo Principe,

*u.mo dev.mo S*r *V*o *S*e *obbend.*
il marchese C. de Ribas - Pieri[6]

---

1. Rub. 292, anno 1822.
2. 30 Ἀπριλίου π.ή.
3. Ὁ πρόξενος, ἐν ἀντιθέσει πρὸς προηγουμένας ἐκθέσεις, ἐκφράζεται τώρα μὲ αἰσιοδοξίαν περὶ τῶν ἐπιχειρήσεων τῆς ἐπαναστάσεως.
4. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἰταλικὴ χειρόγραφος μετάφρασις τοῦ Συντάγματος τῆς Ἐπιδαύρου τῆς 5ης Ἰανουαρίου 1822.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

68

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 260 [1]

Κέρκυρα, 12 Μαΐου 1822 [2]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

'Εκ τῶν συγκεντρουμένων ἐνταῦθα εἰδήσεων προκύπτει ὅτι ἡ ἑλληνικὴ ἐπανάστασις προχωρεῖ εἰς τὰς ἐξελίξεις της [3].

'Η κυβέρνησις τῆς Πελοποννήσου ἔχει ἐγκατασταθῆ ἀνενόχλητος εἰς τὴν Κόρινθον. Διὰ τὸ ἐμπόριον καὶ τὰ στρατιωτικὰ αὕτη ἔχει υἱοθετήσει τοὺς γαλλικοὺς κώδικας, μέ τινας μικρὰς τοπικὰς μεταβολάς.

'Αποστέλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἀντίτυπον τοῦ Συντάγματος τῆς κυβερνήσεως ταύτης [4], τὸ ὁποῖον κατώρθωσα νὰ ἀποκτήσω μετὰ πολλὰς δυσχερείας.

'Ο τουρκικὸς στόλος, ἐξελθὼν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως καὶ προσορμισθεὶς εἰς Χίον, ἀπεβίβασεν εἰς τὴν ξηρὰν πολυαρίθμους δυνάμεις, αἱ ὁποῖαι κατέσφαξαν γενικῶς πάντας τοὺς Χριστιανούς, ἐξαιρουμένων τῶν γυναικῶν καὶ παιδίων. 'Ανάλογον αἱματοχυσίαν ἀπειλοῦν ἐπίσης κατὰ τῶν προσκειμένων νήσων [5].

Οἱ "Ελληνες τῆς Κρήτης ἐπανεστάτησαν κατὰ τῆς Πύλης καὶ προέβησαν εἰς τρομερὰν σφαγὴν τῶν Τούρκων.

Λέγεται ὅτι τὸ Ναύπλιον καὶ αἱ Πάτραι περιῆλθον εἰς χεῖρας τῶν 'Ελλήνων.

'Ενταῦθα ἐπαναλαμβάνεται ἐπιμόνως, ὅτι ἤρχισεν ὁ πόλεμος μεταξὺ τῆς Ρωσίας καὶ τῆς Πύλης.

Εἰς τὰς ἐδῶ νήσους τὰ πάντα βαίνουν καλῶς, οὐδὲ ὑπάρχει φόβος περὶ τῆς δημοσίας ἡσυχίας.

'Ικετεύω τὴν καλωσύνην τῆς Υ.Σ.Π. νὰ ἐπιβεβαιώσῃ τὴν λῆψιν τοῦ παρόντος εὐλαβεστάτου ἐγγράφου μου.

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ τὴν ἄκραν τῆς ἱερᾶς πορφύρας τῆς Υ.Σ.Π. καὶ νὰ ὑπογράψω μετὰ πάσης εὐλαβείας,

πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ,

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas - Pieri [6]

---

5. Πρόκειται περὶ τῆς κατὰ μῆνα 'Απρίλιον 1822 καταστροφῆς τῆς νήσου Χίου.

6. Συνημμένως ἀποστέλλεται τὸ κείμενον τῆς μνημονευομένης ἰταλικῆς μεταφράσεως τοῦ Συντάγματος τῆς 5ης 'Ιανουαρίου 1822.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

69

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI STATO

*N*o 3723[1] 7 *Giugno* 1822[2]

Sig(no)r Console Pon(tifi)cio di Corfù
Napoli, Otranto per Corfù[3]

Accompagnata dal foglio di V.S. in data del 12 *del passato Maggio, ho ricevuto copia della Costituzione di cod(est)o governo e nel darLene avviso per di Lei intelligenza, Le auguro...*

70

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 263[4] *Corfù, 7 Giugno* 1822[5]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

In seno di questo mio rispettoso dispaccio rassegno all'Em.za V.ra R.ma il discorso pronunciato dal cavaliere Manzaro in occasione del bill proposto per la cessazione della corte marziale in queste isole.

Esso è interessante sotto diversi riguardi, e perciò io non credo di abusare del Suo prezioso tempo se mi permetto di mandarLelo unitam(en)te alla rinnovazione del profondis(si)mo mio omaggio, con cui mi glorio segnarmi previo il divoto bacio della Sua Sacra porpora.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Se Vo obb.mo
il marchese C. de Ribas - Pieri[6]

71

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*o 5405[7] 25 *Giugno* 1822[6]

Sig. Console Pontificio in Corfù

*Per intelligenza di V.S. le partecipo di aver ricevuto la di Lei lettera n*o 262, *in data del* 20 *di Maggio, con la inclusa copia della proclamazione emanata dai Greci per dichiarare in stato di blocco i porti nella medesima descritti.*

Sebbene io avessi avuto la notizia di questa dichiarazione di blocco, non ne con-

---

1. Rub. 292, anno 1822.
2. Ἀπάντησις εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 68 ἔγγραφον.
3. 27 Μαΐου π.ἡ.
4. Rub. 292, anno 1822.
5. 26 Μαΐου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

69

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 3723 [1] 7 'Ιουνίου 1822 [2]

Κύριον Παπικὸν Πρόξενον Κερκύρας
διὰ Νεαπόλεως, 'Οτράντο
εἰς Κέρκυραν [3]

Συνημμένον τῷ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 12ην παρελθόντος Μαΐου ἐγγράφῳ τῆς Ὑμετέρας εὐγενείας ἔλαβον τὸ ἀντίτυπον τοῦ Συντάγματος τῆς αὐτόσε κυβερνήσεως, φέρων δὲ τοῦτο εἰς γνῶσίν Σας, εὔχομαι...

70

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 263 [4] Κέρκυρα, 7 'Ιουνίου 1822 [5]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Συνημμένως εἰς τὸ εὐλαβὲς τοῦτο ἔγγραφόν μου ἀποστέλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑπὸ τοῦ ἱππότου Μαντζάρου γενομένην ὁμιλίαν ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ πρὸς ἄρσιν τοῦ στρατιωτικοῦ νόμου εἰς τὰς νήσους ταύτας προτεινομένου νόμου. Εἶναι ἐνδιαφέρουσα ὑπὸ πολλὰς ἀπόψεις, διὸ δὲν νομίζω νὰ καταχρῶμαι τοῦ πολυτίμου χρόνου Σας, ἂν λαμβάνω τὸ θάρρος νὰ Σᾶς τὴν ἀποστείλω, ἀνανεώνων ταυτοχρόνως τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου μετὰ τοῦ ὁποίου, ἀσπαζόμενος εὐλαβῶς τὴν Ὑμετέραν ἱερὰν πορφύραν, διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas, πρόξενος [6]

71

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 5405 [7] 25 'Ιουνίου 1822 [8]

Κύριον Παπικὸν Πρόξενον
εἰς Κέρκυραν

Πρὸς γνῶσιν τῆς Ὑμετέρας εὐγενείας, Σᾶς πληροφορῶ ὅτι ἔλαβον τὴν ἐπιστολήν Σας ὑπ' ἀριθμ. 262 καὶ ἡμερομηνίαν 20ὴν Μαΐου μετὰ τοῦ συνημμένου ἀντιτύπου τῆς Προκηρύξεως τῆς ἐκδοθείσης ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἵνα ἀνακοινώσουν τὴν κατάστασιν ἀποκλεισμοῦ διὰ τοὺς ἐν αὐτῇ μνημονευομένους λιμένας.

Καίτοι εἶχον ἤδη πληροφορηθῆ περὶ τῆς Προκηρύξεως ταύτης τοῦ ἀποκλεισμοῦ,

---

6. Συνημμένως ἀποστέλλεται σχετικὸν ἔντυπον.
7. Rub. 292, anno 1822.
8. 13 'Ιουνίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

noscevo però il tenore e rendo le dovute lodi alla di Lei diligenza per avermene mandato una copia.

RinnovandoLe le assicurazioni della mia vera stima, Le auguro dal Signore ogni bene[1]...

72

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*o 7284 — 7285 [2] 30 *Luglio* 1822 [3]

Sig(no)r Console Pontificio di Corfù
Napoli Otranto per Corfù

Mi sono pervenuti i fogli di V.S. in data 12 *e* 22 *del passato Giugno, num*o 267-268, *unitamente alle annesse stampe, e nel lodarmi della di Lei diligenza, con parzialità ec.*[4]...

73

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 292 [5] *Corfù,* 24 *xbre* 1822 [6]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi onoro di assoggettare all'Em.za V.ra R.ma la copia di un rapporto ufficiale pervenutomi in questo punto da Prevesa, e che può interessare V.E.R. tanto sotto la vista politica che sotto quella della pubblica salute[7].

Ho la gloria di riprotestare all'E.V.R. il profondissimo mio ossequio ed inalterabile omaggio, con cui sommessamente Le bacio la S.P.

Di V.ra Em.za R.ma.

u.mo d.mo Se Vo Se ob.mo
il marchese Carlo de Ribas

(Con un documento)

---

1. Τὸ ἔγγραφον τοῦτο τῆς Segreteria di Stato ἀποτελεῖ ἀπάντησιν εἰς ἀπολεσθὲν ἔγγραφον τοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας τῆς 20ῆς Ματου 1822, ὑπ' ἀριθμ. 262, δι' οὗ ὁ de Ribas ἀνήγγειλε πρὸς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν ὅτι οἱ Ἕλληνες εἶχον κηρύξει εἰς ἀποκλεισμὸν τοὺς λιμένας των, ἵνα παρεμποδίζουν τὸν ἀνεφοδιασμὸν τοῦ ἐχθροῦ. Τῆς σχετικῆς προκηρύξεως ἀπέστειλε συνημμένως ἰταλικὴν μετάφρασιν ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ πρωτοτύπου.

2. Rub. 292, anno 1822.

3. 18 Ἰουλίου π.ἡ.

4. Τὸ ἔγγραφον τῆς Segreteria di Stato ἀποτελεῖ ἀπάντησιν εἰς ἀπολεσθείσας δύο ἐπιστολὰς τοῦ προξένου Κερκύρας, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 12ης καὶ 22ας Ἰουνίου, ὑπ' ἀριθμ. 267 καὶ 268.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ὅμως δὲν ἐγνώριζον τὸ περιεχόμενον, διὸ ἐκφράζω τοὺς ὀφειλομένους ἐπαίνους πρὸς τὴν παρ' Ὑμῶν ἐπιδειχθεῖσαν φροντίδα νὰ μοῦ ἀποστείλητε ἀντίτυπον αὐτῆς.

Ἀνανεώνων τὰς διαβεβαιώσεις τῆς πραγματικῆς ὑπολήψεώς μου, εὔχομαι πᾶν ἀγαθὸν ἀπὸ τὸν Κύριον[1]...

72

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 7284 - 7285[2] 30 Ἰουλίου 1822[3]

Κύριον Παπικὸν Πρόξενον Κερκύρας
διὰ Νεαπόλεως, Ὀτράντο εἰς Κέρκυραν

Ἔλαβον τὰ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 12ην καὶ 22αν παρελθόντος Ἰουνίου καὶ ὑπ' ἀριθμ. 267 καὶ 268 ἔγγραφα τῆς Ὑμετέρας εὐγενείας, μετὰ τῶν συνημμένων ἐντύπων, καὶ ἐπαινῶν τὴν ὑμετέραν ἐπιμέλειαν κ.λπ.[4]...

73

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 292[5] Κέρκυρα, 24 Δεκεμβρίου 1822[6]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἀντίγραφον ἐπισήμου ἐκθέσεως, ἥτις ἔφθασε κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ἐκ Πρεβέζης καὶ ἥτις δυνατὸν νὰ ἐνδιαφέρῃ τὴν Υ.Σ.Π. καὶ ἐξ ἐπόψεως πολιτικῆς καὶ ἐξ ἐπόψεως δημοσίας ὑγείας[7].

Θεωρῶ τιμήν μου νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ βαθύτατα σεβάσματά μου καὶ τὴν ἀναλλοίωτον ἐκτίμησιν μεθ' ἧς ταπεινότατα ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Συνημμένον ἓν ἔγγραφον)

---

5. Rub. 292, anno 1822.

6. 12 Δεκεμβρίου π.ἡ.

7. Πρόκειται περὶ τῆς συνημμένης ἐκθέσεως τοῦ ἐν Πρεβέζῃ προξενικοῦ πράκτορος ὑπὸ ἡμερομηνίαν 19ης Δεκεμβρίου ν.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

74

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVEZA AL CONSOLE GENERALE DI CORFU[1]

Prevesa, il 19 *Decembre* 1822[2]

Illustrissimo Sig(no)r Marchese (Ommissis)[3]

La peste[4] *continua a fare spaventevoli stragi in Jannina ed a propagarsi in maniera molto allarmante all'Arta.*

I giorni scorsi il comandante dell'Arta colle sue truppe si proponeva, per terrore del flagello, di abbandonare quella città e di ritirarsi ne'vicini villaggi, lasciando delle guardie al ponte per vegliare ed impedire la comunicazione fra gli abitanti della città e quelli de'villaggi e distretti adjacenti della stessa.

Qui si usano alcune precauzioni per garantirsi dal morbo, per quanto lo comporta la natura delle cose. Questa città e le sue adjacenze si mantengono in una possibile e rigorosa riserva coi distretti afflitti o sospetti di peste, e, lode a Dio, è rimasta fin'ora illesa dal malore, ma non cessiamo però di vivere in continui dubbi e timore e guai a tutta questa provincia, desolata da funesti avvenimenti passati, la quale ritrae tutti i suoi sussidj per la via di Prevesa. Se questa città divenisse pure preda del terribile flagello, in tal caso certamente ne risulterebbe l'intiera distruzione di tutti questi territori.

Jeri giunse qui un messo in dieci giorni da Larissa. Dalle lettere dello stesso qui recate, abbiamo rilevato che S.A. Zeladedìn bascià di Bosnia fu eletto a successore del defunto Choursid pascià[5] *con tutti i titoli, uffici ed onori del trapassato e che gli* || *fu anche assegnato, con particolare firmano, lo stesso chiaja del defunto seraschiere bascià.*

Prima della partenza del detto messo era pervenuta in Larissa la notizia ch'erano stati nuovamente nominati de'principi greci al governo della Valachia e Moldavia e che tutte le cose in detti Principati dovevano essere rimesse sull'antico piede. Dalla condotta de'Turchi in generale e da varj altri dati ancora si conosce che il governo ottomano sia dispostissimo di procurare a ristabilire la calma e la sicurezza ne'suoi Stati co'mezzi di clemenza e del perdono.

Sembra che sarà accordata un'amnistia generale a tutti gl'insorgenti, che non si penserà di levare per ora ai Greci le armi, e si vuole infine che si faranno cessare ben presto tutte le ostilità.

In Larissa si teneva per sicura la spontanea sommessione del noto capitan greco Odisseo[6]*, a cui si dice che il governo ottomano abbia accordata, sulle sollecitazioni del*

---

1. Rub. 292, anno, 1822.

2. 7 Δεκεμβρίου π.ή.

3. Συνημμένη εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 292 ἔγγραφον τοῦ προξένου Κερκύρας. Διὰ τῆς ἐκθέσεως ταύτης — πρώτης τῆς σειρᾶς — ὁ προξενικὸς πράκτωρ Πρεβέζης ἐνεκαινίασε τὴν τακτικὴν ἀποστολὴν ἐκθέσεων περὶ τῆς ἐν γένει καταστάσεως τῆς Ἠπείρου καὶ πληροφοριῶν περὶ τῆς ἐξελίξεως τῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

74

Ο ΠΡΟΞ. ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ[1]

Πρέβεζα, 19 Δεκεμβρίου 1822 [2]

Ἐκλαμπρότατε κύριε Μαρκήσιε[3]

Ἡ χολέρα [4] ἐξακολουθεῖ νὰ προκαλῇ φοβερὰν θραῦσιν εἰς τὰ Ἰωάννινα καὶ νὰ ἐξαπλοῦται κατὰ τρόπον πολὺ ἀνησυχητικὸν εἰς τὴν Ἄρταν.

Κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας ὁ διοικητὴς τῆς Ἄρτης, ἐκ φόβου τῆς μάστιγος ταύτης, ἐσκέπτετο νὰ ἐγκαταλείψῃ μετὰ τῶν στρατευμάτων του τὴν πόλιν καὶ νὰ ἀποσυρθῇ εἰς τὰ πλησίον χωρία, ἀφίνων φρουροὺς ἵνα φυλάττουν τὴν γέφυραν καὶ παρακωλύουν τὴν ἐπικοινωνίαν μεταξὺ τῶν κατοίκων τῆς πόλεως καὶ τῶν κατοίκων τῶν χωρίων καὶ τῶν προσκειμένων περιοχῶν.

Ἐδῶ λαμβάνονται μέτρα τινὰ πρὸς προφύλαξιν ἀπὸ τῆς ἐπιδημίας ταύτης ὅσον τὸ ἐπιτρέπει ἡ φύσις τῶν πραγμάτων. Ἡ πόλις αὕτη καὶ τὰ προάστια διατηροῦνται κατὰ τὸ δυνατὸν εἰς αὐστηρὰν ἀπομόνωσιν ἀπὸ τὰς περιοχὰς τὰς προσβληθείσας ἤδη ἢ ὑπόπτους χολέρας καί, δόξα τῷ Θεῷ, παρέμεινε μέχρι τοῦδε ἀπρόσβλητος ἀπὸ τὴν ἐπιδημίαν, ἐν τούτοις ζῶμεν ἀδιαλείπτως ὑπὸ συνεχεῖς ἀμφιβολίας καὶ φόβους καὶ βάσανα εἰς ὅλην τὴν ἐπαρχίαν ταύτην, ταλαιπωρηθεῖσαν ἀπὸ τὰ ὀλέθρια γεγονότα, τὰ ὁποῖα ὑπέστη, καὶ ἥτις προμηθεύεται πάντα τὰ ἐφόδια αὐτῆς μέσῳ τῆς Πρεβέζης. Ἂν ἡ πόλις αὕτη καταστῇ λεία τῆς φοβερᾶς μάστιγος, θὰ προκληθῇ πλήρης καταστροφὴ τῆς περιοχῆς ταύτης.

Χθὲς ἀφίχθη ἀπεσταλμένος ἐκ Λαρίσης, εἰς διάστημα δέκα ἡμερῶν. Ἐκ τῶν προσκομισθεισῶν ἐνταῦθα ὑπὸ τοῦ ἰδίου ἐπιστολῶν, διεπιστώσαμεν ὅτι ἡ Α.Υ. ὁ Τζελὰλ πασᾶς τῆς Βοσνίας ἐξελέγη διάδοχος τοῦ ἀποβιώσαντος Χουρσὶτ πασᾶ [5], μεθ' ὅλων τῶν τίτλων, θέσεων καὶ τιμῶν τοῦ ἀποβιώσαντος, ἀκόμη δὲ ὅτι δι' εἰδικοῦ φιρμανίου διωρίσθη ὁ αὐτὸς κεχαγιᾶς τοῦ τελευτήσαντος σερασκιέρη πασᾶ.

Πρὸ τῆς ἀναχωρήσεως τοῦ ρηθέντος ἀπεσταλμένου εἶχε φθάσει εἰς Λάρισαν ἡ πληροφορία ὅτι εἰς τὴν διοίκησιν τῆς Βλαχίας καὶ τῆς Μολδαβίας εἶχον ἐκ νέου διορισθῇ Ἕλληνες πρίγκιπες καὶ ὅτι εἰς τὰ μνημονευθέντα πριγκιπᾶτα ὅλα τὰ πράγματα ὤφειλον νὰ ἀποκατασταθοῦν εἰς τὴν παλαιὰν τάξιν. Ἐκ τῆς ἐν γένει συμπεριφορᾶς τῶν Τούρκων καὶ ἐκ διαφόρων ἄλλων στοιχείων προκύπτει ὅτι ἡ ὀθωμανικὴ κυβέρνησις εἶναι διατεθειμένη νὰ προσπαθήσῃ νὰ ἐπαναφέρῃ εἰς τὰς ἐπαρχίας της τὴν γαλήνην καὶ τὴν ἀσφάλειαν διὰ τῆς ἐπιεικείας καὶ τῆς συγγνώμης.

Φαίνεται ὅτι θὰ δοθῇ γενικὴ ἀμνηστία πρὸς πάντας τοὺς ἐπαναστάτας, ὅτι δὲν ὑπάρχει πρὸς τὸ παρὸν σκέψις νὰ ἀφαιρεθοῦν ἀπὸ τοὺς Ἕλληνας τὰ ὅπλα, τέλος δὲ ὑποστηρίζεται ὅτι λίαν συντόμως θὰ ἐπιτευχθῇ κατάπαυσις τῶν ἐχθροπραξιῶν.

Εἰς Λάρισαν ἐθεωρεῖτο βεβαία ἡ αὐθόρμητος ὑποταγὴ τοῦ γνωστοῦ Ἕλληνος ὁπλαρχηγοῦ Ὀδυσσέως [6], εἰς τὸν ὁποῖον λέγεται ὅτι ἡ ὀθωμανικὴ κυβέρνησις, κατόπιν ὑποδεί-

---

4. Ἡ ἐπιδημία τῆς χολέρας ἐμάστιζε συνεχῶς τὰς περιοχὰς Πρεβέζης, Ἄρτης καὶ περιχώρων. Εἰς πολλὰ ἔγγραφα γίνεται λόγος περὶ τῆς ἐξελίξεως τῆς ἀσθενείας, ἥτις κατὰ καιροὺς ἐνεφανίζετο μὲ τάσεις ἐξάρσεως.

5. Τὸ ὄνομα τοῦ Χουρσὶτ πασᾶ ἀναγράφεται ποικιλοτρόπως εἰς τὰ διάφορα ἔγγραφα, ὡς Coursid, Coursad κ.λπ.

6. Πρόκειται περὶ τοῦ Ὀδυσσέως Ἀνδρούτσου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

detto capitano, un'esenzione di ogni sorte di dazj pel corso di due anni a tutti gli abitanti del territorio sotto il comando del detto capitano e gli abbia inoltre promesso di non inviare per que' territorj truppe turche per recarsi nella Morea.

S.A. Muhamèd bascià, il quale si era portato in Salona, ritrocesse ultimamente a Zaitoni, dopo grandi diserzioni delle sue truppe, cagionate in conseguenza della morte di Choursid bascià.

L'assedio di Missolongi si continua con pochissimo vigore; uno de'due bascià, cioè Mechmèd bascià, fu ferito i giorni scorsi in una coscia.

Gli Albanesi non vogliono battersi, e non pensano altro che al bottino ed a prolungare il disordine e la guerra per essere ricercati ed accarezzati da tutti i partiti e combinare in tale guisa i loro particolari interessi||.

Ho l'onore di essere con tutto il rispetto e venerezione

di V.S. Ill.ma

umi.mo dev.mo obb.mo Ser.re
Cav. Antonio Nardini

Sig(nor) marchese Carlo de Ribas
console generale pontificio
presso gli Stati Uniti delle Isole Ionie
Corfù

Per copia conforme
De Ribas - Pieri, cons(ole) gen(era)le Pontificio[1]

75

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVEZA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

N° 2[2] *Prevesa, li* 25 *xbre* 1822[3]

Illustrissimo Sig(no)r Marchese[4]

È da parecchi giorni che ci troviamo privi di provenienze tanto dalla via di terra che da quella di mare. Nel giorno 19 *solamente abbiamo rilevato, per mezzo di un corriere arrivato da Missolongio a questo Governatore che le truppe che assediano Missolongio sono mancanti di vettovaglie e che si mantengano col bottino di vettovaglie fatto in alcuni villaggi, a una giornata di distanza da Missolongio, a'quali furono saccheggiati ed occupati da una divisione comandata da Ismaìl pascià Pliassa, che per quanto si dice, stabilì il suo quartier generale nel villaggio di Gavalù, dopo di avere sconfitto pienamente delle bande d'insorgenti Acarnani e Moraitti che occupavano quelle posizioni.*

Le truppe albanesi che assediano Missolongio sono malcontenti per la penuria

---

1. Ὁ πρόξενος ἀντέγραψε τὸ κείμενον τοῦ προξενικοῦ πράκτορος καὶ ἐπεκύρωσε τὸ ἀντίγραφον. Τὰς λοιπὰς ἐκθέσεις, ἀντιθέτως, ἀπέστειλεν ἐν τῷ πρωτοτύπῳ.
2. Rub. 292, anno 1822.
3. 13 Δεκεμβρίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ξεως τοῦ αὐτοῦ ὁπλαρχηγοῦ, παρεχώρησε πλήρη ἀτέλειαν δασμῶν ἐπὶ διετίαν, διὰ πάντας τοὺς κατοίκους τοὺς εὑρισκομένους εἰς τὰς ὑπὸ τὸν ρηθέντα ὁπλαρχηγὸν περιοχὰς καὶ ἐπιπροσθέτως τοῦ ὑπεσχέθη νὰ μὴ ἀποστείλῃ πρὸς τὰ ἐδάφη ἐκεῖνα τουρκικὰ στρατεύματα διὰ μετάβασιν εἰς τὴν Πελοπόννησον.

Ἡ Α.Υ. ὁ Μουχαμὲτ πασᾶς, ὅστις εἶχε προχωρήσει εἰς Σάλωνα, ὑπεχώρησε τελευταίως εἰς Ζητούνι, μετὰ πολλὰς λιποταξίας τῶν στρατευμάτων του, προκληθείσας συνεπείᾳ τοῦ θανάτου τοῦ Χουρσὶτ πασᾶ.

Ἡ πολιορκία τοῦ Μεσολογγίου συνεχίζεται μετὰ μικρᾶς ἐντάσεως· εἷς ἐκ τῶν δύο πασάδων, ἤτοι ὁ Μεχμὲτ πασᾶς, ἐπληγώθη κατὰ τὰς παρελθούσας ἡμέρας εἰς τὸν μηρόν.

Οἱ Ἀλβανοὶ δὲν ἐπιθυμοῦν νὰ ἀγωνισθοῦν· οὐδὲν ἄλλο σκέπτονται εἰμὴ τὴν λεηλασίαν καὶ τὴν συνέχισιν τῆς ἀναταραχῆς καὶ τοῦ πολέμου, ἵνα εἶναι περιζήτητοι καὶ δέχωνται φιλοφρονήσεις πανταχόθεν καὶ οὕτω πως νὰ ρυθμίζουν τὰ ἰδιαίτερα συμφέροντά των.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ πάσης ὑπολήψεως καὶ εὐλαβείας τῆς

Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος θεράπων
ἱππότης Antonio Nardini

Κέρκυρα, 24 Δεκεμβρίου 1822

Μαρκήσιον Κύριον Carlo de Ribas
παπικὸν γενικὸν πρόξενον
εἰς τὰ Ἡνωμένα Κράτη τῶν Ἰονίων Νήσων
Κέρκυραν

Διὰ τὸ πιστὸν τῆς ἀντιγραφῆς
de Ribas - Pieri, παπικὸς γενικὸς πρόξενος[1]

75

Ο ΠΡΟΞ. ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 2 [2] Πρέβεζα, 25 Δεκεμβρίου 1822 [3]

Ἐκλαμπρότατε κύριε μαρκήσιε[4]

Ἀπό τινων ἡμερῶν στερούμεθα εἰδήσεων τόσον ἀπὸ ξηρᾶς ὅσον καὶ ἀπὸ θαλάσσης. Μόνον τὴν 19ην ἐπληροφορήθημεν δι' ἀπεσταλμένου ἀφιχθέντος ἐκ Μεσολογγίου πρὸς τὸν ἐδῶ διοικητήν, ὅτι αἱ πολιορκοῦσαι τὸ Μεσολόγγιον δυνάμεις στεροῦνται τροφίμων καὶ ὅτι συντηροῦνται μὲ τὰς πραγματοποιουμένας λεηλασίας τροφίμων ἀπό τινα πέριξ χωρία, εἰς ἀπόστασιν μέχρι μιᾶς ἡμέρας ἀπὸ τοῦ Μεσολογγίου, ἀπὸ τὰ ὁποῖα διηρπάγησαν καὶ παρελήφθησαν ὑπὸ σώματος διοικουμένου ὑπὸ τοῦ Ἰσμαὴλ πασᾶ Πλιάσσα· οὗτος, καθ' ἃ λέγεται, ἐγκατέστησε τὸ γενικὸν ἐπιτελεῖόν του εἰς τὸ χωρίον Γαβαλοῦ, ἀφοῦ κατετρόπωσε πλήρως τὰς ὁμάδας τῶν ἐπαναστατημένων Ἀκαρνάνων καὶ Πελοποννησίων, αἵτινες κατεῖχον τὰς θέσεις ἐκείνας.

Αἱ πολιορκοῦσαι τὸ Μεσολόγγιον ἀλβανικαὶ δυνάμεις εἶναι δυσηρεστημέναι ἕνεκα

---

4. Ἡ ἔκθεσις αὕτη εἶναι ἡ ὑπ' ἀριθμ. 2 σταλεῖσα ὑπὸ τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης. Εὑρίσκεται εἰς τὸν φάκελον τοῦ ἔτους 1823, πρέπει ὅμως νὰ ἀπεστάλη ὑπὸ τοῦ ἐν Κερκύρᾳ παπικοῦ προξένου πρὸς τὴν Segreteria di Stato δι' ἐγγράφου τοῦ τέλους τοῦ ἔτους 1822, τὸ ὁποῖον ὅμως δὲν διεσώθη.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

in cui si trovano di vettovaglie e per gli arretrati ad essi dovuti di tre mesi di paghe, e perciò disertano e ritornano alle loro case. Ultimamente ebbero a disertare in corpo 150 *Gheghi ed* 80 *Albanesi di Argirogastro e, se piccole e numerose bande d'insorgenti non riducessero pericolose le strade dell'Acarnania, ne seguirebbero delle maggiori diserzioni in piccolo numero.*

Il capitano Caraiscachi si è di nuovo rivoltato e la sua || defezione destò qualche allarme per tema che ciò non sia l'effetto di una generale intelligenza fra tutti i capitani greci, già sottomessi e, da quanto si assicura, non potrebbe essere lontana una nuova rivoluzione in tutta l'Acarnania contro il potere ottomano.

Il detto capitano si presentò i giorni scorsi alla testa di 1.500 *uomini al ponte di Tatarina e tentò di sollevare un' altra volta la provincia di Valto, la quale, sebbene non abbia aderito alla sua sollecitazione, non per questo si potrebbe considerarla fedele al governo ottomano.*

Non fo a V.S.Ill.ma alcun separato rapporto intorno allo stato della peste che affligge l'Arta e Joanina, poichè tutte le notizie pervenutemi, dopo l'inviatoli ultimo mio rapporto n° 1, *concorrono a farci credere che non ne sia seguita fin oggi alcuna mortalità.*

Ho l'onore di essere con tutto il rispetto e venerazione,

ill.mo sig(no)r marchese,

Suo umil(issi)mo ed div(otissi)mo servo
Antonio Nardini

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τῆς ὑφισταμένης ἐλλείψεως τροφίμων, ὡς καὶ τῆς ἀπὸ τριμήνου καθυστερήσεως τῶν πρὸς αὐτοὺς μισθῶν, διὸ λιποτακτοῦν καὶ ἐπιστρέφουν εἰς τὰς οἰκίας των. Τελευταίως ἐλιποτάκτησαν ὁμαδικῶς 150 Γκέγκηδες καὶ 80 'Αλβανοὶ ἐξ 'Αργυροκάστρου, ἂν δὲ μικραὶ καὶ μεγάλαι ὁμάδες ἐπαναστατῶν δὲν καθίστων ἐπικινδύνους τὰς ὁδοὺς τῆς 'Ακαρνανίας, θὰ ἐσημειοῦντο περισσότεραι λιποταξίαι κατὰ μικροὺς ὁμίλους.

'Ο ὁπλαρχηγὸς Καραϊσκάκης ἐπανεστάτησεν ἐκ νέου, ἡ δὲ ἀποστασία αὕτη προεκάλεσεν ἀνησυχίας, ἐκ φόβου μήπως εἶναι ἀποτέλεσμα γενικωτέρας συνεννοήσεως ὅλων τῶν ἑλλήνων ἀρχηγῶν, οἵτινες εἶχον ἤδη ὑποταχθῆ· πράγματι δέ, καθ' ἃ βεβαιοῦται, δὲν θὰ βραδύνῃ νέα ἐξέγερσις ὁλοκλήρου τῆς 'Ακαρνανίας κατὰ τῆς ὀθωμανικῆς ἀρχῆς.

'Ο ρηθεὶς ὁπλαρχηγὸς ἐνεφανίσθη πρό τινων ἡμερῶν ἐπὶ κεφαλῆς 1.500 ἀνδρῶν παρὰ τὴν γέφυραν τῆς Τατάρνας καὶ ἐπεχείρησε νὰ ἐξεγείρῃ καὶ πάλιν τὴν ἐπαρχίαν τοῦ Βάλτου, ἥτις, καίτοι δὲν προσεχώρησεν εἰς τὰς παρορμήσεις του, ὅμως δὲν πρέπει καὶ νὰ θεωρῆται πιστὴ πρὸς τὴν τουρκικὴν κυβέρνησιν.

Δὲν ἀποστέλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. χωριστὴν ἔκθεσιν περὶ τῆς ἐξελίξεως τῆς χολέρας, ἥτις ταλαιπωρεῖ τὴν "Αρταν καὶ τὰ 'Ιωάννινα, καθότι πᾶσαι αἱ μετὰ τὴν τελευταίαν ὑπ' ἀριθμ. 1 ἔκθεσίν μου συγκεντρωθεῖσαι πληροφορίαι συγκλίνουν εἰς τὴν διαπίστωσιν ὅτι μέχρι σήμερον οὐδεὶς ἄλλος ἐπηκολούθησε θάνατος.

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ πάσης ὑπολήψεως καὶ εὐλαβείας, ἐκλαμπρότατε κύριε μαρκήσιε,

'Υμέτερος ταπεινότατος καὶ εὐλαβέστατος δοῦλος
'Αντώνιος Nardini

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΤΟΥΣ 1822

Ἐν παραρτήματι τοῦ ἔτους 1822 καταχωρίζεται τὸ κείμενον ἰταλικῆς μεταφράσεως τοῦ Συντάγματος τῆς Ἐπιδαύρου τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1822, ἥτις ἀπεστάλη ὑπὸ τοῦ παπικοῦ γενικοῦ προξένου τῆς Κερκύρας πρὸς τὸν Γραμματέα τοῦ παπικοῦ κράτους καρδινάλιον Consalvi.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

76

ΙΤΑΛΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ ΤΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΔΑΥΡΟΥ ΤΗΣ 1ης ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1822 [1]

In nome della Santissima ed Indivisibile Trinità [2]

La Nazione Greca sotto l'orribile dinastia degli Ottomani, non potendo più sopportare il pesantissimo ed indiscrivibile giogo della tirannia ed a renderlo scosso con grandi sacrificj, pubblica oggi per mezzo dei legittimi suoi rappresentanti, riuniti in nazionale adunanza, innanzi a Dio ed agli uomini, la politica di lei esistenza o indipendenza.

Epidauro li 1mo Gennaro 1822
ed anno primo dell' Indipendenza

COSTITUZIONE PROVVISORIA DELLA GRECIA

Titolo primo - Parte prima
Della religione

1 - *La religione dominante nello Stato Greco è quella della Chiesa Orientale di Gesù Cristo. Il Governo però della Grecia tollera ogni altra religione, e le funzioni di ogni una di queste si eseguiscono liberamente.*

Parte seconda
Dei diritti generali degli abitanti della Grecia

2 - *Quanti nativi abitanti della Grecia credono in Cristo sono Greci e godono indistintamente di tutti i diritti politici.*
3 - *Tutti i Greci sono eguali innanzi alle leggi, senza veruna distinzione o di grado o di classe o di dignità.*
4 - *Quanti forestieri venissero ad abitare nella Grecia sono eguali ai nativi abitanti innanzi alle leggi.*
5 - *Il Governo si occuperà con tutta attenzione di promulgare una legge apposita intorno alla cittadinanza de' stranieri che desiderano divenir Greci.*
6 - *Tutti i Greci godono lo stesso diritto in tutte le dignità ed onori ed il datore di questi è il solo merito di ciascheduno.*
7 - *La proprietà, l'onore e la sicurezza di ogni uno dei Greci è sotto la tutela delle leggi.*
8 - *Tutte le operazioni si devono dividere giustamente in tutti gli ordini e classi degli abitanti in tutta l'estesa dello Stato Greco, però non si farà veruna operazione senza che sia dipendente da una legge.* ||

---

1. Συνημμ. εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 260 ἔγγραφον τοῦ γεν. προξένου Κερκύρας τῆς 12ης Μαΐου 1822.
2. Rub. 292, anno 1822.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Titolo secondo - Parte terza
Della formazione del Governo

9 - *Il Governo è composto da due corpi: Consultativo ed Esecutivo.*
10 - *Questi due corpi si bilanciano con lo scambievole concorso nella formazione delle leggi: poicchè ne' le decisioni del Corpo Consultativo hanno sanzione di legge senza l'aprobazione del Corpo Esecutivo, ne' le proposte di legge fatte dal Corpo Esecutivo al Corpo Consultativo hanno sanzione, se non si giudicheranno dal Corpo Consultativo.*
11 - *Il Corpo Consultativo è composto da rappresentanti delle differenti parti della Grecia scelti plenipotenziarj.*
12 - *Il numero de' rappresentanti è indeterminato fino alla pubblicazione di legge intorno alla scelta.*
13 - *Si formerà dal Governo una legge provvisoria intorno la scelta de' rappresentanti, la quale contenirà principalmente le seguenti due regole:*
14 - 1*mo. I rappresentanti devono essere Greci.*
15 - 2*do. Si richiede che abbiano* 30 *anni compiti.*
16 - *Sono accolti e si aggiungono al Corpo Consultativo tutti i rappresentanti delle parti libere della Grecia dietro a scrupoloso esame ed ammissione de' documenti in iscritto dell' accordata loro plenipotenza.*
17 - *Il Corpo Consultativo ha un Presidente e V(ice) Presidente, le funzioni dei quali durano un anno: La loro scelta ha luogo mediante la pluralità dei voti.*
18 - *Sciegle, nello stesso modo, primo e secondo Secretario: le funzioni di questi dureranno egualmente un anno. Essi hanno pure i loro necessarj assistenti.*
19 - *La durata del Corpo Consultativo è di un anno intero dal giorno del suo installamento.*
20 - *Il Corpo Esecutivo è composto da cinque membri scelti fuori del Corpo Consultativo da apposita assemblea convocata a tenor della legge speciale sopra ciò.*
21 - *Il Corpo Esecutivo ha un Presidente e Vice Presidente annuale; questi || pure si escelgono in confronto della stessa.*
22 - *Il Corpo Esecutivo sceglie otto ministri: Il primo dei quali è il Secretario in Capo dello Stato, il quale nello stesso tempo ha l'incombenza degli Affari Esteri. 2do: quello dell'Interno. 3zo: dell'Economia. 4to: di Giustizia. 5to: della Guerra. 6to: della Marina. 7mo: del Culto. 8vo: della Polizia.*
23 - *Il Corpo Esecutivo determina egualmente tutti i ministri di Giustizia.*
24 - *La durata del Corpo Esecutivo è di un anno dal giorno del suo incominciamento.*

Titolo terzo — Parte quartta
Dei doveri del Corpo Consultativo

25 - *Per le urgenti circostanze, nelle quali trovasi la Patria, il Corpo Consultativo deve per quest' anno seguitare incessantemente le di lui operazioni.*
26 - *Il Presidente presiede nelle giornaliere adunanze, determina le ore dell' incominciamento di queste, ed egli solo ha il diritto di scioglierle.*
27 - *Egli ha il diritto d'invitare in tempo di bisogno il Corpo Consultativo in ben ordinata adunanza.*
28 - *In assenza del Presidente, il Vice Presidente adempie i doveri di quelli.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

29 - *I due terzi dei membri del Corpo Consultativo è il numero richiesto onde l'adunanza possi essere considerata completa.*
30 - *Le decisioni del Corpo Consultativo hanno luogo per maggiorità dei voti.*
31 - *Quando i voti sono egualmente divisi, il lato con il quale è il voto del presidente (prevale).*
32 - *Tutti gli atti e decreti del Corpo Consultativo si sottoscrivono dal Presidente dopo d'essere stati preventivamente sottoscritti dal primo secretario.*
33 - *Il Presidente manda le decisioni del Corpo Consultativo al Corpo Esecutivo, il quale dopo averle approvate hanno forza di legge.*
34 - *Se il Corpo Esecutivo ricuserà la sanzione e farà delle riforme rendendo ragione della sua disapprovazione, l'argomento si reca di bel nuovo nel Corpo Consultativo unitamente alle osservazioni del Corpo Esecutivo e|| si discute nuovamente e la definitiva disapprovazione o le rifome si giudicano, ovvero se il Corpo Consultativo continua ad esser fermo nella di lui opinione, l'argomento per la seconda volta si assoggetta al Corpo Esecutivo, il quale se non si persuade in quell'occasione, la legge è abrogata.*
35 - *Il Corpo Consultativo stabilisce da' suoi membri un numero di commissarj eguale agli otto ministeri, rinnovati periodicamente ogni trimestre.*
36 - *Il Corpo Consultativo riceve memorie su tutti gli affari, e si occupa intorno a questi.*
37 - *Il Presidente del Corpo Consultativo stabilisce in ogn'una delle commissioni gli affari ad essa particolarmente relativi. E ciascheduna di queste commissioni forma i progetti di legge, i quali si riferiscono al suo ramo d'affari.*
38 - *Ogni membro del Corpo Consultativo ha diritto di proporre, per mezzo del Presidente nell'adunanza, in iscritto progetti di legge ed il Presidente determina ciascuno di questi alla competente commissione.*
39 - *Il Corpo Consultativo riceve quanti progetti di legge si propongono dal Corpo Esecutivo ed o li ammette o li esamina.*
40 - *Non si stabilisce nè intimazione di guerra nè trattato di pace senza l'adesione del Corpo Consultativo; parimenti quanti trattati farà il Corpo Esecutivo con altre Potenze fa d'uopo che sieno prima giudicati dal Corpo Consultativo. Si eccettuano da questi i trattati di breve durata.*
41 - *Il Corpo Consultativo nell'incominciamento di ogni anno esamina e giudica l'ipotetico conto delle rendite e delle spese, il quale viene assoggettato dal Corpo Esecutivo alla sua sanzione. Alla fine poi dell'anno osserva il conto generale delle rendite e delle spese. Ma per questo primo anno il Corpo Consultativo è in dovere di provvedere senza ritardo al Corpo Esecutivo la quantità di danaro analoga ai bisogni, e conscio che per la nuova forma del Governo e|| per la difficoltà di provvedere alle successive spese non può il Corpo Esecutivo estendere l'ipotetico annuale conto; però alla fine dell'anno dovrà il Corpo Esecutivo presentare il conto totale.*
42 - *Il Corpo Consultativo ha il diritto di giudicare le promozioni militari proposte dal Corpo Esecutivo.*
43 - *Ha parimenti il diritto di giudicare le ricompense per servigi resi alla Patria a seconda delle proposizioni del Corpo Esecutivo.*
44 - *Darà un nuovo sistema intorno alla formazione delle monete fatte coniare in nome della Nazione per mezzo del Corpo Esecutivo.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

45 - *È assolutamente vietato al Corpo Consultativo di condiscendere a qualsivoglia patto, il quale abbia per scopo la caduta della politica esistenza della Nazione e singolarmente se si rileverà che il Corpo Esecutivo si mischia in simili patti illegali, il Corpo Consultativo ha diritto di accusare il Presidente e dopo il di lui convincimento pubblicarlo alla Nazione e destituirlo dall'incarico.*

46 - *Nelle ordinarie e costanti adunanze del Corpo Consultativo il giornalista ha il permesso dell'entrata; però gli viene impedita nelle adunanze le quali hanno luogo a richiesta di cinque membri.*

Parte quinta

Dei doveri dei due Secretarj del Corpo Consultativo

47 - *Il primo secretario del Corpo Consultativo compone tutti gli atti e decreti delle adunanze e tiene un esatto registro dei medesimi.*

48 - *Ha incombenza di ricevere dal Presidente e di dirigere al Corpo Esecutivo i decreti e rimanenti atti del Corpo Consultativo.*

49 - *In assenza del primo secretario, il secondo adempie a tutti i doveri del primo.*

Parte sesta

50 - *Se uno o più membri del Corpo Consultativo saranno accusati per delitto politico, si formerà una commissione di sette membri dallo stesso corpo, la quale dopo d'aver esaminato se l'accusa è ammissibile, || rapporta in iscritto il di lui parere; ed allora, se per i due terzi de' voti del Corpo Consultativo l'accusato sarà considerato convinto, il Presidente lo pubblica decaduto dalla sua dignità ed a guisa di semplice cittadino viene mandato al tribunale generale della Nazione, nel quale si determina il grado del delitto e la pena competente.*

51 - *Veruno dei membri del Corpo Consultativo sarà degradato prima della sua deposizione.*

52 - *Se uno dei membri del Corpo Esecutivo sarà accusato per delitto politico innanzi al Corpo Consultativo, si formerà una commissione di nove membri del corpo stesso, la quale dopo d'aver esaminato se l'accusa è ammissibile rapporta in iscritto il suo parere ed allora se per i quattro quinti dei voti del Corpo Consultativo l'accusato sarà considerato convinto, il Presidente del Corpo Consultativo lo pubblica come decaduto dalla di lui dignità e come semplice cittadino viene mandato al tribunale generale della Grecia, nel quale si determina il grado del delitto e la pena analoga.*

53 - *Se uno o più degli otto ministri saranno accusati innanzi al Corpo Consultativo per delitto politico, dopo essere stati convinti, si giudicano nello stesso modo siccome i membri del Corpo Consultativo.*

Titolo quarto — Parte VII

Dei doveri del Corpo Esecutivo

54 - *Il Corpo Esecutivo riguardato in complesso è irrevocabile.*

55 - *Se il Corpo Esecutivo cade per l'intero in delitto di trasgressione di legge o sia in tradimento, si convince e punisce il Presidente come per l'articolo* 45, *e dopo la scelta del nuovo Presidente, si accusano i rimanenti membri ad uno per uno e si convincono e si puniscono in conformità dell' articolo* 42.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

56 - *Il Corpo Esecutivo perfeziona per mezzo de' suoi differenti ministri le leggi.* ||
57 - *Sancisce le leggi proposte dal Corpo Consultativo o nega la sua sanzione, come per l'articolo* 34.
58 - *Ha il diritto di proporre progetti di legge al Corpo Consultativo, il qual l'esamina, e nell' esame dei medesinni si fissano uno o più dei ministri, fra i quali anco quello nel di cui ramo appartiene la legge che si tratta.*
59 - *Tutti gli atti e decreti del Governo si sottoscrivono dal Presidente e dal Secretario in capo e si suggellano col suggello dello Stato.*
60 - *Tutte le forze terrestri e marittime si dirigono dal Corpo Esecutivo.*
61 - *Il Corpo Esecutivo ha il diritto di dar regole e di adottare in particolare le leggi che furono già emanate intorno ad affari generali.*
62 - *In tutti gli affari riguardanti la polizia e sicurezza generale, il Corpo Esecutivo ha il diritto di prendere qualsivoglia utile ed ordinato mezzo. È però in dovere di fare di ciò una rappresentazione al Corpo Consultativo.*
63 - *Il Corpo Esecutivo ha il diritto di prendere ad imprestito o entro o fuori dello Stato o sottoporre beni in ipoteca nazionale colla decisione del Corpo Consultattivo.*
64 - *Ha egualmente il diritto di formare delle derrate pubbliche analoghe ai bisogni, ma anco queste coll' adesione del Corpo Consultativo.*
65 - *Destina gli otto ministri dei differenti rami e determina ad ogn' uno di questi i doveri del suo ministero, non essendo permesso di estendersi sui doveri dell'altro.*
66 - *Ogn'uno dei ministri è soggetto ed esame per tutto ciò che riguarda le operazioni del suo ministero; nè può fare atti o decreti del Corpo Consultativo non conformi.*
67 - *Il Corpo Esecutivo destina gli ambasciatori e tutti i ministri diplomatici dello Stato presso le Corti estere.*
68 - *Ha dovere di ragguagliare esattamente il Corpo Consultativo intorno le relazioni della Grecia colle Potenze estere e dello Stato delle* || *cose fuori di Grecia.*
69 - *Ha il diritto di cangiare i ministri ed ogni altro ministro del Governo da questo corpo destinato.*
70 - *Invita in regolare adunanza il Corpo Consultativo quante vole il bisogno lo richiede.*
71 - *Dato un delitto di tradimento contro il Governo, il Corpo Esecutivo ha il diritto di prendere le necessarie e regolari misure di qualunque classe sieno i colpevoli.*
72 - *In simile circostanza come sopra, può, se il bisogno lo richiede, fare provvisorie promozioni militari, le quali è in dovere di farle note al Corpo Consultativo per esser da questo giudicate.*
73 - *È in dovere nel periodo di due giorni di rappresentare in iscritto esattamente al Corpo Consultativo le cause per le quali fu obbligato di prendere simili misure.*
74 - *Il Capo Esecutivo poichè dirige le forze terrestri e marittime può in tempo di guerra prendere le necessarie misure per il provvedimento di abitazioni, viti, vestiario, munizioni da guerra ed in una parola per tutto il necessario della forza marittima e terrestre della Nazione.*
75 - *Presenterà al giudizio del Corpo Consultativo progetti di leggi riguardanti la formazione dei segni di distinzione in ricompensa dei sacrificj per la Patria.*
76 - *Ha il diritto della corrispondenza con qualunque delle estere Corti per negozia-*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

zioni colle medesime. Però l'intimazione di guerra, i trattati di pace, come qualunque altro trattato, è in dovere di sottoporlo al Corpo Consultativo par esser giudicato.
77 - *I soli trattati di tregua di pochi giorni può da se solo stabilirli, come per l'articolo* 40, *ma allora pure è in dovere di farne inteso il Corpo Consultativo.*
78 - *Ha dovere di presentare al Corpo Consultativo nell'incominciamento* || *di ogni anno il conto ipotetico delle spese dello Stato, alla fine poi l'esatto conto degl'incassi e spese verificate. Tutti i tutte conti si estendono dal ministro dell'Economia, colle particolari dimostrazioni di tutti i rimanenti ministri, per questo primo anno, poi è in dovere di agire secondo l'articolo* 41.
79 - *Le decisioni del Corpo Esecutivo si fanno con la pluratità de'voti.*
80 - *Il Corpo Esecutivo non può sotto verun pretesto trattare di negoziazioni o fare convenzioni che riguardano la distruzione nella generale esistenza dello Stato e, dato questo caso, il Presidente del Corpo Esecutivo viene accusato, destituito e condannato come per l'articolo* 45.
81 - *Il Corpo Esecutivo proponerà progetto di legge al Corpo Consultativo riguardo al vestiario nazionale militare in terra ed in mare ed il vestiario delle differenti dignità e dei ministri.*
82 - *Il Corpo Esecutivo proporrà parimenti progetti di legge riguardo alli appuntamenti delle armate terrestri e marittime ed in generale dei differenti ministri del Governo relativamente alle circostanze della Patria.*
83 - *Se uno dei membri del Corpo Esecutivo sarà accusato, dal momento che l'accusa verrà ricevuta, l'accusato si riguarda decaduto dalla sua dignità e tanto l' accusa quanto l' ammissione di questa e l' esecuzione verrà fatta dal Governo come per l' articolo* 52.
84 - *Verum membro del Corpo Esecutivo si degrada prima della destituzione dalla di lui dignità. Ogni volta che o per destituzione o per assenza di uno dei membri del Corpo Esecutivo i voti resteranno eguali dall'una e dall'altra parte negli affari in discussione, la parte dalla quale v'è il voto del presidente prevale.*
85 - *Ogni volta che l'accusa contro di uno o più ministri è ammessa, il ministro o quei ministri si riguardano in fatto destituiti. La* || *sentenza di questi si fa come per l'articolo* 53.
86 - *Per la pena dei delitti di tradimento contro la Patria può il Corpo Esecutivo, quando i bisogni lo richiedono, formare ove s'attrova il centrale Governo della Grecia una commissione speciale, la quale avrà diritto di giudicare e di punire i rei, fino alla formazione dei tribunali generali della Grecia.*

Titolo quinto. Sezione IX
Del Giudiziario

87 - *Il Giudiziario è indipendente dagli altri duè poteri Esecutivo e Consultativo.*
88 - *È composto da undeci membri scelti dal Governo, i quali scielgono il loro presidente.*
89 - *Il Giudiziario si eseguisce per mezzo dei tribunali, per la formazione dei quali si farà attentamente la necessaria legge.*
90 - *La periferia di ogni tribunale, la forma generale ed il metodo delle sentenze saranno stabilite da leggi che si promulgheranno all'uopo.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

91 - *La legge che sarà emanata riguardo i tribunali avrà per base i sotto segnati articoli.*
92 - *Si dovrà formare un supremo tribunale ove risiede il Governo generale, il quale giudicherà le politiche e criminali controversie senza formazione di processo.*
93 - *In quei luoghi ove risiedono gli in parte centrali Governi della Grecia, come i senati l'Areopago, siano formati simili al tribunal generale della Grecia, dai quali soli si porteranno le controversie al tribunal generale della Grecia.*
94 - *Saranno formati pure tribunali uno per uno nel centro di ogni provincia come nel tribunal dell' Areopago. Questi tribunali però delle provincie non giudicano criminali controversie.*
95 - *Sarà destinato in ogni comune o villaggio un giudice di pace, il || quale giudicherà affari fino del valore di piastre cento, ed in generale procurerà di accomodare qualunque differenza accadesse.*
96 - *I giudici di pace dei villaggi potranno esser accusati dai tribunali delle provincie. Ed i tribunali delle provincie saranno accusati da quelli degli in parte centrali Governi, e questi poi dal tribunal generale della Grecia.*
97 - *Il Corpo Esecutivo può stabilire commissione composta dà più scelti e più sapienti personaggi della Grecia di virtù riconosciuta per comporre codici di leggi civili, criminali e commerciali, le quali, siccome qualunque altra legge, si assoggetteranno al Corpo Esecutivo e Consultativo affinchè sieno esaminate e sancite.*
98 - *Fino alla pubblicazione dei sopradetti codici le controversie civili e criminali avranno per base le leggi dei celebri nostri imperatori cristiani e quelle leggi che farà il Corpo Consultativo ed Esecutivo. In quanto poi agli affari commerciali della Grecia si prenderà per guida il codice commerciale francese.*
99 - *Le torture si bandiscono per sempre, siccome la pena di confisca.*
100 - *Dietro la formazione dell'intero Corpo Giudiziario, verumo degli abitanti della Grecia non può essere arrestato come colpevole senza l'ordine del tribunale competente, eccettuato nel solo caso che fosse colto in flagrante delitto.*

Appendice

101 - *I senati, l'areopago e qualunque in parte centrale Governo della Grecia organizzati prima della presente generale adunanza è soggetto egualmente ed assolutamente alle decisioni del Governo.*
102 - *Si stabilisce sede provvisoria del Governo . . . . . , la quale richiede però la sua traslocazione e sarà fissata in comune dei due Corpi Esecutivo e Consultativo.*
103 - *Il suggello dello Stato porta per segno caratteristico Minerva || con i simboli della saggezza.*
104 - *I colori della nazionale insegna e delle bandiere di terra e di mare saranno il celeste ed il bianco.*
105 - *Il Corpo Esecutivo determinerà la forma delle bandiere e della nazionale insegna.*
106 - *I colori dei segni di ricompensa e di rimunerazione e gli ordini di questi saranno determinati da legge che sarà emanata appositamente.*
107 - *Il Governo dovrà con ogni modo consolare le vedove e gli orfani degli uccisi nella guerra in difesa della Patria.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

108 - *Il Governo deve premj e ricompense per le azioni coraggiose e servigi interessanti a pro della Patria.*
109 - *È in dovere del Governo dopo lo stabilimento della Grecia di rimunerare tutti quelli che prestarono e presteranno sino alla fine solievo ai bisogni pecuniari della Grecia, e di ricompensare chiaramente quelli che si resero infelici per la Patria.*
110 - *La presente sarà data alle stampe e sarà pubblicata in tutto lo Stato della Grecia, e l'originale sarà custodito negli archivj del Corpo Consultativo.*

Alessandro Mavrocordato,
Presidente dell'Assemblea Nazionale

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΤΟΣ 1823

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἔτος 1823

Ὁ φάκελος τοῦ ἔτους τούτου εἶναι ὀγκώδης καὶ περιλαμβάνει ἔγγραφα καὶ ἄλλα κείμενα λυτά, ἐκ τῶν ὁποίων ὅμως μόνον μέρος ἀφορᾷ εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν. Ἐκ τῶν τελευταίων τούτων τὸ μεγαλύτερον τμῆμα ἀντιπροσωπεύει τὰ ὑπὸ τοῦ γενικοῦ προξένου σταλέντα ἔγγραφα, τὰ ὁποῖα ἄρχονται ἀπὸ τοῦ ἀριθμ. 296 τῆς 6ης Ἰανουαρίου 1823 καὶ φθάνουν μέχρι τοῦ ἀριθμ. 443 τῆς 16ης Σεπτεμβρίου 1823. Ἐλάχιστα ἐξ αὐτῶν εἶναι αὐτόγραφα τοῦ de Ribas, ἀπὸ δὲ τοῦ ἀριθμ. 397 ἡ ἀλληλογραφία διεξάγεται κανονικῶς ὑπὸ εἰδικοῦ καλλιγράφου γραμματέως. Σημειωτέον ὅτι ὁ τελευταῖος οὗτος ἐξ ἀβλεψίας, μετὰ τὸν ἀριθμ. πρωτοκόλλου 296 συνέχισε τὴν ἀρίθμησιν διὰ τοῦ ἀριθμ. 397 τῆς 11ης Ἰανουαρίου 1823, παραλείψας οὕτω 100 ἀριθμούς.

Ἐκτὸς τῶν συνήθων ἐγγράφων τοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο συνεχίζεται, συστηματικῶς πλέον, ἡ ἀπὸ τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου 1822 ἀρξαμένη ἀποστολὴ λεπτομερῶν ἐκθέσεων ἐκ μέρους τοῦ προξενικοῦ πράκτορος τῆς Πρεβέζης, ἥτις ὅμως διακόπτεται ἀπὸ τοῦ μηνὸς Μαρτίου 1823, ἕνεκα τῆς ἀπαλλαγῆς τοῦ Nardini ἀπὸ τῆς θέσεώς του. Συνολικῶς ἐστάλησαν ὑπ' αὐτοῦ 18 ἐκθέσεις.

Γραμματεὺς τοῦ παπικοῦ κράτους καὶ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο εἶναι ὁ καρδινάλιος Ercole Consalvi, γενικὸς πρόξενος Κερκύρας ὁ Carlo de Ribas (ἔχει ἀποβάλει πλέον τὸ ἐκ τῆς συζύγου αὐτοῦ δεύτερον ἐπώνυμον Pieri) καὶ προξενικὸς πράκτωρ Πρεβέζης ὁ Antonio Nardini.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

77

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 398 [1] *Corfù*, 11 *Gennajo* 1823 [2]

E(minentissi)mo e Rev(erendissi)mo Principe

Le attuali circostanze politiche, che sconcertano seriamente la Porta ottomana, hanno procurato de' riflessibili vantaggi alli Greci insurretti, i quali hanno preso la piazza di Napoli di Romania.

L'assedio di Missolongi fu levato, ed i Greci ne rimasero padroni.

Patrasso, Modone e qualche altro forte nel Peloponneso sono tuttora in potere de' Turchi, ma non producono un grande ostacolo alle tranquille operazioni de' Greci, che si fanno rispettare per terra e per mare.

Queste sono in pochi accenti le circostanze politiche di quel paese checchè dicano i fogli e li partitanti, ed io credo inutile di umiliarle a V.E.R.||

Mi vanto di riprotestare a V.E.R. l'illimitata mia divozione con la quale Le bacio sommessamente la S.P.

Di V.ra Em.za R.ma, cui rassegno la qui annessa notificazione [3],

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas [4]

78

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 399 [5] *Corfù*, 18 *Gennaro* 1823 [6]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi onoro di umiliare a V.ra Em.za R.ma una copia del rapporto fattomi dal mio agente nell'Epiro.

Esso è consolante per la salute pubblica e non è indifferente per l'attuale situazione politica del continente ottomano.

Mi lusingo che alla E.V.R. non dispiacerà questa mia diligenza.

Con profondissimo omaggio Le bacio la S.P.

Di V.E.R.

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con un documento) [7]

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 30 Δεκεμβρίου 1822 π.ή.
3. Δὲν καθορίζεται περὶ τίνος προκηρύξεως πρόκειται. Προφανῶς ὁ πρόξενος θὰ ἀπέστειλε προκήρυξιν ἐκδοθεῖσαν ὑπὸ τῶν ἐν Κερκύρᾳ ἀρχῶν καὶ ἀφορῶσαν εἰς θέματα τῶν Ἰονίων Νήσων.
4. Ὁ πρόξενος ἔχει ἀποβάλει πλέον τὸ ἐκ τῆς συζύγου του ἐπώνυμον Πιέρη, περιοριζόμενος εἰς τὸ ἀρχικόν του de Ribas.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

77

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 398 [1] Κέρκυρα, 11 'Ιανουαρίου 1823 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Αἱ παροῦσαι πολιτικαὶ συνθῆκαι, αἵτινες ἀνησυχοῦν σοβαρῶς τὴν Ὑψηλὴν Πύλην, προεκάλεσαν σημαντικὰ ὀφέλη εἰς τοὺς Ἕλληνας ἐπαναστάτας, οἱ ὁποῖοι ἔχουν καταλάβει τὸ Ναύπλιον.

Ἡ πολιορκία τοῦ Μεσολογγίου ἤρθη, οἱ δὲ Ἕλληνες παρέμειναν οἱ κύριοι.

Αἱ Πάτραι, ἡ Μεθώνη καὶ ἄλλα τινὰ φρούρια τῆς Πελοποννήσου εὑρίσκονται ἀκόμη εἰς χεῖρας τῶν Τούρκων, ἀλλὰ δὲν ἀποτελοῦν μεγάλα ἐμπόδια εἰς τὰς ἀδιαταράκτους ἐπιχειρήσεις τῶν Ἑλλήνων, οἵτινες κατώρθωσαν νὰ ἐπιβάλλωνται κατὰ ξηρὰν καὶ θάλασσαν.

Αὐταὶ εἶναι ἐν ὀλίγοις αἱ πολιτικαὶ συνθῆκαι τῆς χώρας ἐκείνης, παρὰ τὰ ἀναφερόμενα ὑπὸ τῶν ἐφημερίδων καὶ τῶν μεροληπτούντων, ἐγὼ δὲ θεωρῶ ἄσκοπον νὰ φέρω ταῦτα εἰς γνῶσιν τῆς Υ.Σ.Π.

Ὑπερηφανεύομαι νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν ἀπεριόριστον σεβασμόν, μεθ' οὗ ἀσπάζομαι ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν

τῆς Υ.Σ.Π., πρὸς ἣν ὑποβάλλω τὴν συνημμένην προκήρυξιν [3],

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος

ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas [4]

78

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 399 [5] Κέρκυρα, 18 'Ιανουαρίου 1823 [6]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω εὐλαβῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἀντίγραφον τῆς ἀποσταλείσης μοι ἀναφορᾶς ὑπὸ τοῦ ἐν Ἠπείρῳ πράκτορός μου.

Αὕτη εἶναι παρήγορος ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν δημοσίαν ὑγείαν, δὲν στερεῖται δὲ διαφέροντος ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν παροῦσαν πολιτικὴν κατάστασιν τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας. Ἐλπίζω ὅτι τὴν Υ.Σ.Π. δὲν θέλει δυσαρεστήσει ἡ φροντίς μου αὕτη.

Μετὰ βαθυτάτης εὐλαβείας ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος

ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μεθ' ἑνὸς ἐγγράφου) [7]

5. Rub. 292, anno 1823.

6. 6 'Ιανουαρίου π.ἡ.

7. Συνημμένη ἀποστέλλεται ἡ κατωτέρω ὑπ' ἀριθμ. 3 ἔκθεσις τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

79

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*o 3 [1] *Prevesa, li* 3 *Gennaro* 1823 [2]

Ill(ustrissi)mo Sig(no)r Marchese

L'altro ieri verso sera è giunto qui in 17 *giorni da Larissa il sig.r Teriano* [3], *protomedico di S.A. il defunto seraschiere Choarscind pascià.*

Dai colloqui da me tenuti con questo signore, trovo che la causa della morte di Choarscind pascià non sembra ancora ben conosciuta e, se egli non fu di già vittima dello sdegno del suo sovrano, lo sarebbe sicuramente stato se non avesse cessato di vivere.

Il Sultano, dopo il cangiamento fatto del suo ministero, fece decapitare il favorito Halet afendi ed il capitano - pascià e varj altri dignitarj del dimesso ministero.

La Sultana spedì un agà ai villaggi di Valto che sono sotto la guirisdizione di essa, con fermani e forti ordini di accordare a quei Rajà esenzioni, e sembra che la calma e la tranquillità abbiano preso il loro posto fra quelli infelici villaggi.

Quattro arcivescovi greci con ordini sovrani si attendono da Costantinopoli nella Morea, per tranquillare e riassicurare gli animi dei Greci di quella penisola.

Il Mehmèd pascià che assediava Suli ritornò da Salona per le Termopili a Zaitoni dopo di avere iscangiato ostaggi coi capitani Greci di quelle parti e di avere stipulato delle negoziazioni con essi, colla riserva della approvazione del sovrano. Si teme però, con qualche dato sicuro, che gli ostaggi Greci gli sieno fuggiti dalle mani e che tutti quei paesi di Tebe e Livadia, i quali erano disposti di restituirsi al loro vassallaggio, abbiano di bel nuovo—forse sopra recenti lusinghe ad essi date dopo la procurata fuga de' loro || ostaggi—inalberato lo stendardo della rivolta.

Ieri sera giunse qui da Carvassarà, nel golfo dell'Arta, una signora turca, cognata di questo governatore, con suo marito e vari altri Turchi di quelli rimasti meracolosamente vivi nell'Acarnania, dopo l'insurrezione, per essere cadute nelle mani del capitano Vernacchioti.

Coll'arrivo di queste persone si rilevò che nel campo turco di Missolongi mancano di vettovaglie e da pochi giorni mangiano del granone pestato e bollito.

Col trabaccolo pontificio del capitano Nicola Cinelli ieri furono mandate molte farine ed altro da qui a Carvassarà per esser inviate a Messolongi da quella parte.

Sembra certo che per ordine dei visir all'assedio di Messolongio [4] *sia stato ammazzato il famoso capitano Gogo, che per ben due volte ebbe a tradire a vicenda*

---

1. Rub. 292, anno 1823.

2. 22 Δεκεμβρίου 1822 π.ή.

3. Πρόκειται περὶ τοῦ ἐκ Κερκύρας ἰατροῦ Αὐγουστίνου Θεριανοῦ, ὅστις, προσληφθεὶς ὡς ἰατρὸς ὑπὸ τοῦ Χουρσίτ, κατῆλθε τὸ 1822, μετὰ τὴν αὐτοκτονίαν τούτου, εἰς τὴν ἀγωνιζομένην Ἑλλάδα.

4. Ὁ γραφεὺς μεταχειρίζεται διαφόρους γραφὰς προκειμένου περὶ τῆς πόλεως τοῦ Μεσολογγίου, ὡς Missolonghi, Missolunghi, Missolongi, Messolongi, Messolongio κ.λπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

79

ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΥ ΠΡΑΚΤΟΡΟΣ ΠΡΕΒΕΖΗΣ

'Αριθμ. 3 [1] Πρέβεζα, 3 'Ιανουαρίου 1823 [2]

'Α ξ ι ό τ ι μ ε Κ ύ ρ ι ε Μ α ρ κ ή σ ι ε

Προχθὲς περὶ τὴν ἑσπέραν ἀφίχθη ἐνταῦθα, ἐν διαστήματι 17 ἡμερῶν ἐκ Λαρίσης, ὁ κ. Θεριανός [3], πρῶτος ἰατρὸς τῆς Α.Υ. τοῦ ἀποβιώσαντος σερασκέρη Χουρσὶτ πασᾶ.

'Εκ τῆς μετὰ τοῦ κυρίου τούτου συζητήσεώς μου, συμπεραίνω ὅτι ἡ αἰτία τοῦ θανάτου τοῦ Χουρσὶτ πασᾶ δὲν φαίνεται ἀκόμη σαφῶς ἐξηκριβωμένη, ἂν δὲ οὗτος δὲν ὑπῆρξεν ἤδη θῦμα τῆς δυσμενείας τοῦ μονάρχου του, ἀναμφιβόλως θὰ ἐγίνετο, ἂν δὲν εἶχεν ἀποθάνει.

'Ο σουλτᾶνος, μετὰ τὴν ἐπελθοῦσαν μεταβολὴν τῆς κυβερνήσεώς του, διέταξε τὸν ἀποκεφαλισμὸν τοῦ εὐνοουμένου του Χαλὲτ ἀφέντη καὶ τοῦ καπετὰν - πασᾶ, ὡς καί τινων ἄλλων ἀξιωματούχων τῆς παραιτηθείσης κυβερνήσεως.

'Η σουλτάνα ἀπέστειλεν ἕνα ἀγᾶν εἰς τὰ ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς χωρία τοῦ Βάλτου, μετὰ φιρμανίων καὶ αὐστηρῶν διαταγῶν, ὅπως παρασχεθοῦν πρὸς τοὺς ραγιάδες ἐκείνους φορολογικαὶ ἀτέλειαι, φαίνεται δὲ ὅτι ἡ ἠρεμία καὶ ἡ ἡσυχία ἐπεκράτησαν εἰς τὰ δυστυχῆ ἐκεῖνα χωρία.

Τέσσαρες ἀρχιεπίσκοποι "Ελληνες ἀναμένονται μὲ σαφεῖς διαταγὰς ἐκ Κωνσταντινουπόλεως εἰς Πελοπόννησον, ἵνα ἠρεμήσουν καὶ καθησυχάσουν τὰ πνεύματα τῶν 'Ελλήνων τῆς χερσονήσου ἐκείνης.

'Ο Μεχμὲτ πασᾶς, ὅστις ἐπολιόρκει τὸ Σούλι, ἐπέστρεψεν ἀπὸ τὰ Σάλωνα διὰ τῶν Θερμοπυλῶν εἰς Ζητούνι, ἀφοῦ ἀντήλλαξεν ὁμήρους μετὰ τῶν 'Ελλήνων ὁπλαρχηγῶν τῶν περιφερειῶν ἐκείνων καὶ ἀφοῦ ὑπέγραψε μετ' αὐτῶν συμφωνίας μὲ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐγκρίσεως ὑπὸ τοῦ σουλτάνου. 'Εν τούτοις ὑπάρχει βάσιμος φόβος, ὅτι οἱ "Ελληνες ὅμηροι διέφυγον τῶν χειρῶν του καὶ ὅτι ὅλα τὰ χωρία ἐκεῖνα τῶν Θηβῶν καὶ τῆς Λειβαδίας, τὰ ὁποῖα ἦσαν διατεθειμένα νὰ ἐπανέλθουν εἰς τὸ πασαλίκι, ἴσως κατόπιν προσφάτων ὑποσχέσεων δοθεισῶν πρὸς αὐτούς, μετὰ τὴν ἐπιτευχθεῖσαν ἀπόδρασιν τῶν ὁμήρων των, ἀνύψωσαν τελευταίως τὴν σημαίαν τῆς ἐπαναστάσεως.

Χθὲς τὸ ἑσπέρας ἀφίχθη ἐνταῦθα ἐκ Κραβασαρᾶ, εἰς τὸν κόλπον τῆς "Αρτης, μία κυρία τούρκισσα, γυναικάδελφος τοῦ ἐδῶ κυβερνήτου, μετὰ τοῦ συζύγου καὶ διαφόρων ἄλλων Τούρκων, ἐξ ἐκείνων οἵτινες παρέμειναν ὡς ἐκ θαύματος ζωντανοὶ εἰς 'Ακαρνανίαν μετὰ τὴν ἐπανάστασιν, δεδομένου ὅτι περιῆλθον εἰς χεῖρας τοῦ ὁπλαρχηγοῦ Βερνακιώτου.

Μὲ τὴν ἄφιξιν τῶν προσώπων τούτων διεπιστώθη ὅτι εἰς τὸ τουρκικὸν στρατόπεδον τοῦ Μεσολογγίου ἐλλείπουν τὰ τρόφιμα καὶ ὅτι ἀπό τινων ἡμερῶν τρώγουν κοπανιστὸ καὶ βραστὸ ἀραβόσιτον.

Διὰ τοῦ παπικοῦ τραμπακόλου τοῦ πλοιάρχου Νικολάου Cinelli ἀπεστάλη χθὲς ἐντεῦθεν μεγάλη ποσότης ἀλεύρου καὶ ἄλλα εἴδη εἰς Κραβασαρᾶν, ἵνα ἐκεῖθεν προωθηθοῦν εἰς Μεσολόγγιον.

Φαίνεται βέβαιον ὅτι, κατόπιν διαταγῶν τῶν βεζυρῶν τῶν πολιορκούντων τὸ Μεσολόγγιον [4], ἐφονεύθη ὁ διάσημος ὁπλαρχηγὸς Γῶγος, ὅστις δὶς ἐπρόδωσεν ἐναλλὰξ τοὺς Τούρκους καὶ τοὺς "Ελληνας καὶ ὅτι ἐφονεύθησαν ἐπίσης ἕτεροι δύο "Ελληνες ὁπλαρχηγοί, ὁ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

i Turchi ed i Greci, e che sieno pure stati uccisi altri due capitani greci, Bango e Griva, e ciò per aver scoperto delle intilligenze fra essi e gli insorgenti, tendenti una nuova generale rivolta per parte dei Greci dell'Acarnania, Valto ed altre provincie vicine.

Non è con poca soddisfazione che posso informare V.S.Ill.ma che, dopo gli ultimi miei rapporti inoltrategli, non morì alcuno in Arta dalla peste e che le relazioni di Ioannina[1] *sullo stesso argomento non sono punto allarmanti.*

Suo umil.mo ed ubb.mo servo
Antonio Nardini

All' ill.mo Sig.r marchese de Ribas
Console generale pontificio
nelli Stati Uniti dell'Isole Ionie
Corfù

80

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 400[2] *Corfù*, 20 *Gennaro* 1823[3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Ieri si vociferò in questa città che nella notte di Natale, vecchio stile, i Greci avessero data una battaglia ai Turchi in Missolongi con la totale perdita di questi.

Nell'istante che mi onoro d'indirizzarmi a V.ra E.ma R.ma mi è pervenuto ufficialmente il foglio, che in copia mi fo un dovere di umiliare all'E.V.R.

Auguro a V.E.R. una prospera e durevole salute come grande è la Sua gloria.

Le bacio la S.P.
Di V.E.R.

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con un documento)[4]

81

ESTRATTO DI UN GIORNALE TENUTO IN ITACA[5]
(DEI 9 GENNAJO S.V.)[6]

È arrivato un incontro da Caravostasi[7]*. Conferma la resa totale di Napoli di Romania e l'imbarco dei Turchi prigioneri per l'Asia.*

---

1. Καὶ περὶ τῆς πόλεως τῶν Ἰωαννίνων ὁ γραφεὺς χρησιμοποιεῖ διαφόρους γραφάς, ὡς Joannina, Joannena, Janninia κ.λπ.
2. Rub. 292, anno 1822.
3. 8 Ἰανουαρίου π.ἡ.
4. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἀπόσπασμα «Ἡμερολογίου» τηρουμένου εἰς Ἰθάκην, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 9ης Ἰανουαρίου 1823. Ἄλλη περιγραφὴ τῆς κατὰ τὴν παραμονὴν τῶν Χριστουγέννων ἐπιθέσεως τῶν Τούρκων κατὰ τοῦ Μεσολογγίου περιέχεται εἰς τὴν ὑπ' ἀριθμ. 5 ἔκθεσιν τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Nardini (βλ. κατωτέρω).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Βάγγος καὶ ὁ Γρίβας, καὶ τοῦτο διότι ἀπεκαλύφθησαν συνεννοήσεις αὐτῶν μετὰ τῶν ἐπαναστατῶν, μὲ σκοπὸν νέαν γενικὴν ἐπανάστασιν ἐκ μέρους τῶν Ἑλλήνων τῆς Ἀκαρνανίας, τοῦ Βάλτου καὶ ἄλλων γειτονικῶν ἐπαρχιῶν.

Μετὰ μεγάλης ἱκανοποιήσεως δύναμαι νὰ πληροφορήσω τὴν ἐντιμοτάτην εὐγένειάν Σας ὅτι μετὰ τὰς τελευταίας πρὸς Ὑμᾶς ἀποσταλείσας ἐκθέσεις, οὐδεὶς θάνατος ἐσημειώθη εἰς Ἄρταν ἐκ χολέρας καὶ ὅτι αἱ ἐκθέσεις ἐξ Ἰωαννίνων [1] ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ θέματος δὲν εἶναι ἀνησυχητικαὶ τὸ παράπαν.

ταπεινότατος καὶ λίαν ὑπόχρεως δοῦλός Σας
Ἀντώνιος Nardini

Ἀξιότιμον Κύριον μαρκήσιον de Ribas
Παπικὸν γεν. πρόξενον
εἰς τὰ Ἡνωμένα Κράτη τῶν Ἰονίων Νήσων
Κέρκυραν

80

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 400 [2] Κέρκυρα, 20 Ἰανουαρίου 1823 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἐφημολογήθη χθὲς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ὅτι τὴν νύκτα τῶν Χριστουγέννων, κατὰ τὴν παλαιὰν ἡμερομηνίαν, οἱ Ἕλληνες συνῆψαν μάχην εἰς Μεσολόγγιον ἐναντίον τῶν Τούρκων, μὲ ἀποτέλεσμα τὴν πλήρη καταστροφὴν τούτων.

Καθ' ἣν στιγμὴν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνωμαι πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἔλαβον ἐπισήμως ἔγγραφον, τοῦ ὁποίου θεωρῶ καθῆκον νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς ἀντίγραφον πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Εὔχομαι πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. αἰσίαν καὶ διαρκῆ ὑγείαν, ἀνταξίαν πρὸς τὴν Ὑμετέραν φήμην, ἀσπάζομαι δὲ τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μεθ' ἑνὸς ἐγγράφου) [4]

81

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΕΞ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ ΤΗΡΟΥΜΕΝΟΥ ΕΝ ΙΘΑΚΗ [5]

(τῆς 9ης Ἰανουαρίου, παλαιὸν ἡμερολόγιον) [6]

Ἐλήφθη ἐπιστολὴ ἐκ Καραβοστάσι [7]. Ἐπιβεβαιοῖ τὴν πλήρη σύγκρουσιν ἐν Ναυπλίῳ καὶ τὴν ἐπιβίβασιν τῶν Τούρκων αἰχμαλώτων διὰ τὴν Ἀσίαν.

---

5. Rub. 292, anno 1822.
6. Συνημμένον εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 400 ἀνωτέρω ἔγγραφον.
7. Ἐν τῷ ἰταλικῷ χειρογράφῳ ἀναγράφεται Caravastasi ἢ Caravostasi.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Riporta inoltre che un corriere sbarcato a Caravostasi da Missolongio, coi dispacci pel governo del Peloponneso, aveva esso pure data la notizia dell'assalto tentato dai Turchi a detta piazza e della perdita fattavi di 1300 *uomi(ni).*

Il principe Mavrocordato due giorni prima era stato segretamente informato delle intenzioni dei Turchi. Prese tutte le precauzioni per accoglierli convenientemente. Fece aumentare il numero delle battarie, mascherandole al nemico e fece sortire dai bastimenti nazionali da 300 *a* 400 *uomini coi tromboni, portandoli nei parapetti. Fece suonare per tempo le campane e poi chiamare per più ora dai banditori, giusta l'uso, in chiesa. Indi successe grandissimo silenzio.*

Allora i Turchi credendo il momento opportuno arrivato, si accostarono, varcarono in silenzio il primo fosso, indi si precipitarono contro la piazza. Allora i Greci cominciarono il fuoco da tutte le parti e il suolo fu in breve coperto di cadaveri. Sortirono quindi inseguendo il nemico fino alle radici della montagna dove avevano i loro trincieramenti.

Non se ne conosceva l'esito ulteriore.

A Missolongi si sono imbarcati 1500 *uom(ini) per passare a Catochì, dove è il passo dell'Acheloo, a prendere il nemico alle spalle.*

I cadaveri rimasti sulle fosse di Missolongi furono spogliati e, fattane quindi una catasta, venne loro dato fuoco. ||

Anche a Caravostasi si sentiva il cannonamento ai 6 *e* 7.

Insomma se il fatto è vero come viene riferito, garantisco che Omèr passa è perduto [1].

82

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 402 [2] *Corfù, 29 Gennajo* 1823 [3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Assoggetto a V.E.R. le copia di due rapporti pervenutimi contemporaneamente da Prevesa.

Le domando scusa se mi permetto di distogliere l'E.V.R. dalle Sue serie applicazioni per gettare uno sguardo su gli attuali affari politici e sanitarj del continente ottomano. E se V.E.R. gradirà i susseguenti rapporti che mi giungeranno ufficialmente, mi farò un dovere di assoggettarleli.

Con profondissimo omaggio Le bacio la S.P.

Di V.ra E.ma R.ma

u.mo d.mo S^r V^o S^e ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con 2 *documenti)* [4]

---

1. Τὸ συμπέρασμα εἶναι τοῦ προξένου, προβλέποντος πανωλεθρίαν καὶ αὐστηρὰν τιμωρίαν τοῦ Ὀμὲρ πασᾶ.
2. Rub. 292, anno 1823.
3. 17 Ἰανουαρίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

'Αναφέρει επίσης ὅτι ταχυδρόμος, ἀποβιβασθεὶς εἰς Καραβοστάσι ἐκ Μεσολογγίου μὲ ἔγγραφα πρὸς τὴν κυβέρνησιν τῆς Πελοποννήσου, ἐπανέλαβε καὶ αὐτὸς τὴν πληροφορίαν περὶ τῆς ὑπὸ τῶν Τούρκων ἐπιχειρηθείσης ἐφόδου ἐναντίον τοῦ στρατοπέδου ἐκείνου καὶ τῆς παρ' αὐτῶν προκληθείσης ἀπωλείας 1300 ἀνδρῶν.

'Ο πρῖγκιψ Μαυροκορδᾶτος εἶχε πληροφορηθῆ μυστικῶς πρὸ δύο ἡμερῶν περὶ τῶν διαθέσεων τῶν Τούρκων. Διὸ ἔλαβε πάντα τὰ μέτρα ἵνα τοὺς ὑποδεχθῆ καταλλήλως. Ηὔξησε τὸν ἀριθμὸν τῶν κανονιοστοιχιῶν, ἀποκρύπτων ταύτας ἀπὸ τὸν ἐχθρόν, καὶ ἀπεβίβασεν ἀπὸ τῶν ἐθνικῶν πλοίων 300 ἕως 400 ἄνδρας μετὰ σαλπίγγων (τροπονίων) καὶ τοὺς μετέφερεν ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων. Διέταξεν ἐν καιρῷ νὰ σημάνουν τοὺς κώδωνας καὶ ἐν συνεχείᾳ νὰ κάμουν, κατὰ τὴν συνήθειαν, ἐπὶ μακρὸν προσκλητήριον διὰ κηρύκων πρὸς συγκέντρωσιν εἰς τὴν ἐκκλησίαν. 'Επηκολούθησε πλήρης σιωπή.

Τότε οἱ Τοῦρκοι, φρονοῦντες ὅτι ἐπέστη ἡ κατάλληλος στιγμή, ἐπλησίασαν, διῆλθον σιωπηλῶς τὴν πρώτην τάφρον, καὶ κατόπιν ἐφώρμησαν κατὰ τοῦ φρουρίου.

Οἱ "Ελληνες ἤνοιξαν ἀμέσως πῦρ ἐξ ὅλων τῶν πλευρῶν, ἐντὸς δ' ὀλίγου τὸ ἔδαφος ἐκαλύφθη ὑπὸ πτωμάτων. 'Ακολούθως ἐξῆλθον καὶ κατεδίωξαν τοὺς ἐχθροὺς μέχρι τῶν ὑπωρειῶν τοῦ βουνοῦ, ὅπου εἶχον τὰ περιχαράκωματά των.

Δὲν ἦτο γνωστὴ ἡ περαιτέρω ἐξέλιξις.

Εἰς Μεσολόγγιον ἐπεβιβάσθησαν 1500 ἄνδρες ἵνα διέλθουν εἰς Κατοχήν, ὅπου ὑπάρχει ἡ διάβασις τοῦ 'Αχελώου, ἵνα πλήξουν τὸν ἐχθρὸν ἐκ τῶν νώτων.

Τὰ εἰς τὰς τάφρους τοῦ Μεσολογγίου ἀποκείμενα πτώματα ἐσκυλεύθησαν, ἀφοῦ δὲ συνεκεντρώθησαν εἰς σωρὸν ἐπυρπολήθησαν.

'Ο κανονιοβολισμὸς ἠκούετο τὴν 6ην καὶ 7ην καὶ εἰς Καραβοστάσι.

'Οπωσδήποτε, ἂν τὸ γεγονὸς ἀληθεύῃ, καθ' ἃ ἀναφέρεται, δύναμαι νὰ βεβαιώσω ὅτι ὁ 'Ομὲρ πασᾶς κατεστράφη [1].

82

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 402α [2] Κέρκυρα, 29 'Ιανουαρίου 1823 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Υποβάλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ ἀντίτυπα δύο ἐκθέσεων, τὰς ὁποίας ἔλαβον ταυτοχρόνως ἐκ Πρεβέζης.

Ζητῶ συγγνώμην, ἂν τολμῶ νὰ ἀποσπάσω τὴν Υ.Σ.Π. ἐκ τῶν σοβαρῶν ἀπασχολήσεων ἵνα ρίψῃ ἓν βλέμμα ἐπὶ τῶν προκειμένων πολιτικῶν ὑποθέσεων καὶ ὑγιεινῆς τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας. "Αν δὲ ἡ Υ.Σ.Π. ἐπιθυμῇ καὶ ὅσας ἑπομένας ἐκθέσεις λάβω, θὰ εἶναι καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω ταύτας.

Μετὰ βαθυτάτης ὑπολήψεως ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Συνημμένα 2 ἔγγραφα) [4]

---

4. Συνημμέναι εἰς τὸ ἔγγραφον ἀποστέλλονται αἱ ὑπ' ἀριθμ. 4 καὶ 5 ἐκθέσεις τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

83

RAPPORTO DELL' AGENTE CONSOLARE DI PREVESA

*N*o 4 [1] *Prevesa, li* 14 *Gennaro* 1823 [2]

Illustrissimo Sig(no)r Marchese

Da Missolongio le provenienze sono sempre da molti giorni, attesa la difficoltà del passaggio per tutte le strade dell'Acarnania infestata da bande d'insorgenti e masnadieri e le provenienze stesse si limitano alli soli corrieri ottomani, di modo che altro non si può rilevare se non che quello che piace al governo di promulgare.

È certo d'altronde che le truppe le quali assediano Missolongio si trovano molto angustiate dalla fame e che, se non riceveranno sussidj a tempo, saranno esposte a gravi incovenienti.

Alcuni pretendono che il pascià con tutte le sue truppe, atteso l'arrivo di nuovi rinforzi dalla Morea ai Greci e per la mancanza di vettovaglie, siansi ripiegati sopra il fiume di Catochì. A me consta positivamente che questo governatore prepara di spedire 15 *mila oke* [3] *di farina per la via di mare in quel fiume.*

Non ho potuto ritrarre ancora delle informazioni esatte sullo spirto e tendenza delle nuove sommosse nell'Acarnania, ma sembra incontrostabilmente che oltre alla rivolta di alcuni capitani Greci, come sarebbe di Caraiscachi, Bongho etc., i quali agiscono di concerto alla massa insurretta dei Greci, vi siano ancora || delle bande di masnadieri, le quali spogliano, attaccano e qualche volta uccidono, senza riguardo, Turchi e Greci, purchè possano fare bottino.

I giorni scorsi alcune di queste bande si presentarono fino alla così detta Continoi [4] *ad Actium e si impadronirono di circa* 700 *animali bovini di ragione dei Turchi e Greci di Prevesa, i quali tenevano al pascolo colì, e l'altro ieri attaccarono a Chiendromatri, entro il golfo dell'Arta una barca jonia, che era andata colà per caricare dei bovi; hanno insultato e percosso l'equipaggio dopo di averlo spogliato, cagionandoli una perdita circa di* 500 *tallari, degl'effetti e denaro derubatogli.*

Ho l'onore di essere con tutto il rispetto,

Ill.mo sig.r marchese

suo umil.mo ubb.mo Servo
A. Nardini
a(gente) c(onsolare p(ontificio)

P.S. 16 *Gennaro* 1823

La spedizione della farina per le truppe all'assedio di Messolongio fu fatta quest'oggi per la via del golfo dell'Arta, essendo stata spedita una barca con 12 *mila oke di farina da essere disbarcata a Carvassarà, dove si trovano* 200 *animali da soma per trasportarla al campo.*

---

1. Rub. 292, anno 1823. Συνημμένον εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 402 ἔγγραφον.
2. 2 Ἰανουαρίου π.ἡ.
3. Oke ἢ oque = ὀκάδες
4. Ἐν τῷ χειρογράφῳ Contanoi.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

83

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 4 [1] Πρέβεζα, 14 'Ιανουαρίου 1823 [2]

'Εκλαμπρότατε κύριε Μαρκήσιε

Αἱ ἐκ Μεσολογγίου εἰδήσεις σπανίζουν ἀπὸ πολλῶν ἡμερῶν, ἕνεκα τῶν δυσχερειῶν διελεύσεως δι' ὅλων τῶν ὁδῶν τῆς 'Ακαρνανίας, λυμαινομένης ὑπὸ συμμοριῶν ἐπαναστατῶν καὶ λῃστῶν, αἱ εἰδήσεις δὲ αὗται περιορίζονται εἰς μόνους τοὺς Τούρκους, ἀπεσταλμένους εἰς τρόπον ὥστε δὲν δυνάμεθα νὰ πληροφορηθῶμεν, εἰμὴ μόνον ὅ,τι ἡ κυβέρνησις ἐπιτρέπει νὰ κοινοποιῆται.

Εἶναι ἐξ ἄλλου βέβαιον ὅτι τὰ στρατεύματα, τὰ ὁποῖα πολιορκοῦν τὸ Μεσολόγγιον, ὑποφέρουν πολὺ ἐκ πείνης, ἂν δὲ δὲν λάβουν ἐγκαίρως ἐνισχύσεις, θὰ εὑρεθοῦν ἐκτεθειμένα εἰς σοβαρὰς δυσχερείας.

Κατά τινας ὁ πασᾶς μεθ' ὅλων τῶν στρατευμάτων του, ἕνεκα τῆς ἀφίξεως νέων ἐνισχύσεων ἐκ Πελοποννήσου πρὸς τοὺς Ἕλληνας καὶ ἕνεκα τῆς στερήσεως προμηθειῶν, ὑπεχώρησε πρὸς τὸν ποταμὸν τῆς Κατοχῆς. Ἔχω θετικὰς πληροφορίας ὅτι ὁ ἐνταῦθα διοικητὴς προετοιμάζει ἀποστολὴν 15 χιλιάδων ὀκάδων [3] ἀλεύρων μέσῳ θαλάσσης πρὸς τὸν ποταμὸν τοῦτον.

Δὲν κατώρθωσα ἀκόμη νὰ συγκεντρώσω ἀκριβεῖς πληροφορίας περὶ τοῦ χαρακτῆρος καὶ τῶν προθέσεων τῶν ἐν 'Ακαρνανίᾳ νέων κινημάτων, φαίνεται ὅμως ἀναμφισβήτητον ὅτι, ἐκτὸς τῆς ἐπαναστάσεως 'Ελλήνων τινῶν ὁπλαρχηγῶν, ὡς τοῦ Καραϊσκάκη, Βάγγου κ.ἄ., οἵτινες δροῦν ἀπὸ συμφώνου μετὰ τοῦ ἐπαναστατήσαντος ὄγκου τῶν 'Ελλήνων, ὑπάρχουν ἀκόμη συμμορίαι λῃστῶν, αἵτινες λεηλατοῦν, ἐπιτίθενται, ἐνίοτε δὲ καὶ φονεύουν ἄνευ διακρίσεως Τούρκους καὶ Ἕλληνας, ἀρκεῖ μόνον νὰ ἐπιτύχουν λεηλασίας.

Κατὰ τὰς προηγουμένας ἡμέρας τοιαῦται συμμορίαι ἔφθασαν ἕως τὸ οὕτω πως καλούμενον Κοντινοὶ [4] εἰς Ἄκτιον καὶ ἥρπασαν περίπου 700 βόεια ζῶα ἰδιοκτησίας Τούρκων καὶ 'Ελλήνων τῆς Πρεβέζης, οἵτινες τὰ εἶχον ἐκεῖ πρὸς βοσκήν· προχθὲς δὲ ἐπετέθησαν εἰς Κεντρομάρι, ἐντὸς τοῦ λιμένος τῆς Ἄρτης, κατὰ ἰονικοῦ πλοιαρίου, ἀφιχθέντος ἐκεῖ ἵνα φορτώσῃ βόεια, ἐξύβρισαν ἐν πρώτοις τὸ πλήρωμα, ἀφοῦ προηγουμένως ἐλαφυραγώγησαν τοῦτο, προκαλέσασαι ζημίαν 500 περίπου ταλλήρων εἰς γραμμάτια καὶ χρήματα ἁρπαγέντα.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ πάσης ὑπολήψεως,

ἐκλαμπρότατε κύριε Μαρκήσιε,

ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας
A. Nardini
παπικὸς προξενικὸς πράκτωρ

Υ.Γ. 16 'Ιανουαρίου 1823

'Η ἀποστολὴ ἀλεύρων διὰ τὰ στρατεύματα τὰ πολιορκοῦντα τὸ Μεσολόγγιον ἐγένετο σήμερον μέσῳ τοῦ λιμένος τῆς Ἄρτης διὰ τῆς μεταφορᾶς διὰ λέμβου 12 χιλιάδων ὀκάδων ἀλεύρων, ἵνα ἐκφορτωθοῦν εἰς Κραβασαρᾶν, ὅπου εὑρίσκονται 200 φορτηγὰ ζῶα πρὸς μεταφοράν των εἰς τὸ στρατόπεδον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Tutte le notizie relative allo stato della peste nell'Arta ed in Joannina sono molto lusinghiere. Il governatore di questa piazza mi assicura che durante || le due ultime passate settimane un solo individuo morì all'Arta da peste.

Fui assicurato però che tutte le adjacenze di Larissa siano infeste da peste.

A. Nardini

84

RAPPORTO DELL'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA

*N*º 5[1] *Prevesa, li* 24 *Gennaro* 1823[2]

Illustrissimo Sig(no)r Marchese

Ho l'onore di accusare a V.S. Ill.ma la ricevuta del Suo foglio in data del 4 *corrente N*º 646, *prevenutomi il* 23 *corrente per mezzo di questo Consolato generale britannico*[3].

Non resta più alcun dubbio sopra un fatto d'armi a Missolongio[4].

I Turchi, supponendo che nel giorno di Natale allo stile vecchio i Greci si troverebbero nelle loro chiese secondo il loro costume, all'alba del giorno assaltarono la prima fossa al n(umer)o di 800 *circa Albanesi condotti da Tahìr Ciopari Ciami.*

Sembra però che i Greci ne fussero pienamente informati, e che si trovassero preparati a ricevergli.

Si dice che, essendo ancora notte, fecero con stratagemma gridare fortemente il loro banditor per invitargli alla chiesa e si concertarono entro la fossa della città, sostenuti da circa 500 *uomini che con tromboni si erano disbarcati dalle navi greche, e tostocchè gli assalitori si erano bene avanzati, i Greci fecero fuoco su di essi e ne ammazzarono un grande numero.*

I rimanenti al numero di circa 300, *per quanto dicono, procurarono di riguadagnare le loro trinciere, ma queste le trovarono occupate da un corpo greco sotto gli ordini del capitano Marco Bozzari, il quale, facendo fuoco sopra gli stessi, misero in iscompiglio tutto l'accampamento ottomano, di modo che i visiri e pascià si trovarono nella necessità di frettolosamente ritirarsi via a Vracori, dove sembra che intendono di stabilire per ora il loro quartiere generale.*

L'accampamento ottomano all'assedio di Missolongio ebbe a patire moltissimo dalla fame, come ebbi l'onore di partecipare a V.S. Ill.ma coll'ultimo mio numero 4, *in data* 14 *corrente. Furono costretti per parecchi giorni di cibarsi di erbe*[5].

---

1. Rub. 292, anno 1823. Συνημμένον εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 402 ἔγγραφον.

2. 12 Ἰανουαρίου π.ἡ.

3. Ὁ πρόξενος Κερκύρας πρὸς μεγαλυτέραν ἀσφάλειαν ἐφρόντιζεν, ὅτε ἦτο δυνατόν, νὰ ἀλληλογραφῇ μέσῳ τοῦ Ἄγγλου προξένου.

4. Πρόκειται περὶ τῆς κατὰ τὴν παραμονὴν τῶν Χριστουγέννων ἐφόδου τῶν Τούρκων, περὶ τῆς ὁποίας ἐγένετο λόγος εἰς ὑπ' ἀριθμ. 400 ἔγγραφον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἅπασαι αἱ περὶ τῆς ἐξελίξεως τῆς χολέρας εἰς Ἄρταν καὶ Ἰωάννινα εἰδήσεις εἶναι ἂν ἱκανοποιητικαί. Ὁ διοικητὴς τῆς περιοχῆς ταύτης μὲ βεβαιοῖ ὅτι κατὰ τὰς δύο τελευταίας ἑβδομάδας μόνον ἓν ἄτομον ἀπεβίωσεν ἐκ χολέρας εἰς Ἄρταν.

Ἐν τούτοις μὲ διεβεβαίωσαν ὅτι ἅπασαι αἱ περὶ τὴν Λάρισαν περιοχαὶ λυμαίνονται ὑπὸ χολέρας.

A. Nardini

84

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 5 [1] Πρέβεζα, 24 Ἰανουαρίου 1823 [2]

Ἐκλαμπρότατε κ(ύρι)ε Μαρκήσιε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβεβαιώσω τὴν Ὑμετέραν ἐκλαμπρότητα περὶ τῆς ἀφίξεως τῆς Ὑμετέρας ἐπιστολῆς, ὑπὸ ἡμερομηνίαν τῆς 4ης τρέχοντος, ἀριθμ. 446, ληφθείσης τὴν 23ην τρέχοντος διὰ τοῦ ἐνταῦθα βρεταννικοῦ γενικοῦ προξενείου [3].

Οὐδεμία ἀπομένει πλέον ἀμφιβολία ἐπὶ τῆς στρατιωτικῆς ἐπιχειρήσεως κατὰ τοῦ Μεσολογγίου [4].

Οἱ Τοῦρκοι, ὑποθέτοντες ὅτι τὴν ἡμέραν τῶν Χριστουγέννων, κατὰ τὸ παλαιὸν ἡμερολόγιον, οἱ Ἕλληνες θὰ εὑρίσκοντο, συμφώνως πρὸς τὰ ἔθιμά των, εἰς τὰς ἐκκλησίας, ἐφώρμησαν τὴν αὐγὴν τῆς ἡμέρας ἐκείνης κατὰ τῆς πρώτης τάφρου μετὰ 800 περίπου Ἀλβανῶν, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ Ταχὴρ Τσιοπάρι Τσιάμη.

Φαίνεται ὅμως ὅτι οἱ Ἕλληνες εἶχον πλήρως ἐνημερωθῆ καὶ ὅτι ἦσαν παρεσκευασμένοι ἵνα τοὺς ὑποδεχθοῦν.

Λέγεται ὅτι, ἐπειδὴ ἦτο νύξ, διὰ στρατηγήματος, διέταξαν τὸν κήρυκα νὰ διαλαλῆ ἰσχυροφώνως προσκαλῶν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐκκλησίαν, ἐνῷ οὗτοι συνεκεντρώθησαν ἐντὸς τῆς πόλεως. Ὑποστηριζόμενοι ὑπὸ 500 ἀνδρῶν, οἵτινες εἶχον ἀποβιβασθῆ μὲ τρομπόνια ἀπὸ τῶν ἑλληνικῶν πλοίων, μόλις οἱ ἐπιτιθέμενοι εἶχον ἱκανῶς προχωρήσει, οἱ Ἕλληες ἤνοιξαν ἐναντίον των πῦρ καὶ ἐφόνευσαν μέγαν ἀριθμὸν ἐξ αὐτῶν.

Οἱ ὑπόλοιποι, ἀνερχόμενοι, ὡς λέγουν, εἰς 300 περίπου, προσεπάθησαν νὰ φθάσουν εἰς τὰ ὀχυρά των, εὗρον ὅμως αὐτὰ κατειλημμένα ὑπὸ ἑλληνικοῦ σώματος, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ ὁπλαρχηγοῦ Μάρκου Μπότσαρη, τὸ ὁποῖον, ἀφοῦ ἤνοιξεν ἐναντίον των πῦρ, προεκάλεσε σύγχυσιν εἰς ὅλον τὸ τουρκικὸν στρατόπεδον, εἰς τρόπον ὥστε οἱ βεζύραι καὶ οἱ πασᾶδες εὑρέθησαν εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ ἀποσυρθοῦν ἐσπευσμένως εἰς Βραχώρι, ὅπου φαίνεται ὅτι σκοπεύουν νὰ ἐγκαταστήσουν πρὸς τὸ παρὸν τὸ γενικὸν στρατηγεῖόν των.

Τὸ τουρκικὸν στράτευμα κατὰ τὴν πολιορκίαν τοῦ Μεσολογγίου ὑπέφερε πολὺ ἐκ τῆς πείνης, ὡς εἶχον τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώνω πρὸς τὴν ἐκλαμπρότητά Σας διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 4 ἐγγράφου μου, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 14ης τρέχοντος. Ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας ἦσαν ἠναγκασμένοι νὰ τρέφωνται μὲ χόρτα [5].

---

5. Βλ. ἀνωτέρω ἀριθμ. 79.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Le provvigioni spedite da qui a Cravassarà non furono ancora disbarcate e, quantunque non sieno seguite nell'Acarnania nuove defezioni per parte dei capitani greci ritornati all'obbedienza ottomana, dopo i rovesci avuti dai Turchi a Missolongio, nulla dimeno le strade sono infestate da grosse bande d'insorgenti e di masnadieri.

Non fu possibile fin ora ai visir di far cessare la diserzione per parte degli Albanesi : li Stasi continuano a disertare in grossi corpi. L'altro jeri ebbero a passare Luro più di 500 *Ciami reduci dall'Acarnania dirigendosi ai loro villaggi* [1].

*Mi reca grandissima soddisfazione il confermarLe pienamente la postscritta al mio N*o 4 *relativamente allo stato della peste nell'Arta ed in Ioannina, ed ho l'onore di riprotestarmi con rispetto* [2],

Illustrissimo Sig. Marchese,

Suo umilis.mo obb.mo servitore
A. Nardini
Agente consolare

85

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N*o* 405*a* [3] *Corfù,* 2 *Febbraro* 1823 [4]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi onoro di assoggettare all'E.V.R. un altro dettagliato ed ufficiale rapporto sugli affari politici e sanitarj del continente ottomano.

Riprotesto a V.E.R. i leali miei sentimenti di omaggio e venerazione, e baciandole la S.P., mi glorio di segnarmi immutabilmente

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con un documento) [5]

86

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

7 *Febbraro 1823* [7]

Si(gno)r Console Pontificio — Corfù
Napoli Otranto per Corfù [6]

Sono sensibile al pensiero che V.S. ha voluto darsi coll' augurarmi un felice nuovo anno e Le ne rendo sinceri ringraziamenti.

Le accuso in questa occasione i due Suoi fogli del 24 *Decembre e* 10 *e* 18 *Gennaro* [8] *p(assat)i p(rossim)i, che ricevetti in corso unitamente agli annessi rapporti e con parzialità Le auguro...*

---

1. Ἐννοεῖται εἰς Ἀλβανίαν.
2. Πρόκειται περὶ τῆς διὰ τοῦ προηγουμένου ἐγγράφου δοθείσης εἰδήσεως ὅτι ἡ χολέρα εὑρίσκετο ἐν ὑφέσει καὶ ὅτι τελευταίως δὲν εἶχον σημειωθῆ κρούσματα.
3. Rub. 292, anno 1823. Ἐξ ἀβλεψίας ὁ ἀριθμ. πρωτοκόλλου 405 ἐπαναλαμβάνεται εἰς δύο διαδοχικὰ ἔγγραφα. Πρὸς διάκρισιν ἐχρησιμοποίησα τοὺς ἀριθμ. 405α καὶ 405β.
4. 21 Ἰανουαρίου π.ἡ.
5. Εἰς τὸ ἔγγραφον ἦτο συνημμένη ἡ ὑπ' ἀριθμ. 6 ἔκθεσις τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης, ἥτις ὅμως δὲν σώζεται ἐν τῷ Ἀρχείῳ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Αἱ σταλεῖσαι ἐντεῦθεν προμήθειαι εἰς Κραβασαρᾶν δὲν ἐξεφορτώθησαν ἀκόμη· παρ' ὅλον δὲ ὅτι εἰς 'Ακαρνανίαν δὲν ἐσημειώθησαν νέαι ἀποσκιρτήσεις ἐκ μέρους τῶν 'Ελλήνων ὁπλαρχηγῶν, οἵτινες ἔχουν ἐπανέλθει ὑπὸ τὴν τουρκικὴν ἐξουσίαν, ἐν τούτοις μετὰ τὰς καταστροφάς, τὰς ὁποίας οἱ Τοῦρκοι ὑπέστησαν εἰς τὸ Μεσολόγγιον, τοὺς δρόμους λυμαίνονται ἰσχυραὶ ὁμάδες ἐπαναστατῶν καὶ ληστῶν.

Δὲν κατέστη ἀκόμη δυνατὸν μέχρι τοῦδε εἰς τοὺς βεζύρας νὰ ἀνακόψουν τὰς λιποταξίας ἐκ μέρους τῶν 'Αλβανῶν, οἱ δὲ Στάσοι ἐξακολουθοῦν νὰ λιποτακτοῦν κατὰ μεγάλας ὁμάδας. Προχθὲς διῆλθον διὰ τοῦ Λούρου πλέον τῶν 500 Τσάμηδες, οἵτινες ἀναχωρήσαντες ἐξ 'Ακαρνανίας, κατευθύνονται εἰς τὰ χωρία των [1].

'Αποτελεῖ δι' ἐμὲ μεγίστην ἱκανοποίησιν νὰ ἐπιβεβαιώσω πλήρως τὸ ὑστερόγραφον τοῦ ὑπ' ἀρ.θμ. 4 ἐγγράφου μου ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐξέλιξιν τῆς χολέρας εἰς "Αρταν καὶ 'Ιωάννινα, ἔχω δὲ τὴν τιμὴν νὰ ὑποκλιθῶ μετὰ σεβασμοῦ [2],

ἐκλαμπρότατε κ(ύρι)ε Μαρκήσιε,

'Υμέτερος ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλος
A. Nardini, προξενικὸς πράκτωρ

85

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 405α [3] Κέρκυρα, 2 Φεβρουαρίου 1823 [4]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἑτέραν λεπτομερῆ καὶ ἐπίσημον ἔκθεσιν περὶ τῶν πολιτικῶν ὑποθέσεων καὶ ὑγιεινῆς καταστάσεως τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας.

'Ανανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ εἰλικρινῆ αἰσθήματά μου ὑπολήψεως καὶ εὐλαβείας καί, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν, ὑπερηφανεύομαι νὰ ὑπογράφωμαι ἀμετατρέπτως τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μεθ' ἑνὸς ἐγγράφου) [5]

86

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

7 Φεβρουαρίου 1823 [7]

Κ ύ ρ ι ο ν π α π ι κ ὸ ν π ρ ό ξ ε ν ο ν — Κ έ ρ κ υ ρ α ν [6]
Δ ι ὰ Ν ε α π ό λ ε ω ς 'Ο τ ρ ά ν τ ο ε ἰ ς Κ έ ρ κ υ ρ α ν

Μὲ συνεκίνησεν ἡ σκέψις τὴν ὁποίαν ἡ 'Υμετέρα εὐγένεια ἐξεδήλωσεν, εὐχομένη πρὸς ἡμᾶς εὐτυχὲς τὸ νέον ἔτος, ἐφ' ᾧ ἐκφράζω εἰλικρινεῖς εὐχαριστίας.

'Επὶ τῇ εὐκαιρίᾳ βεβαιῶ τὴν λῆψιν δύο ἐγγράφων Σας τῆς 24ης Δεκεμβρίου καὶ τῆς 10ης ὡς καὶ 18ης 'Ιανουαρίου [8] παρελθόντων μηνῶν, τὰ ὁποῖα ἔλαβον τώρα ὁμοῦ μετὰ τῶν συνημμένων ἐκθέσεων, καὶ μετ' εὐμενείας Σᾶς εὔχομαι...

---

6. Rub. 292, anno 1823.
7. 26 'Ιανουαρίου π.ἡ.
8. 18 Gennaio : μεταγενεστέρα προσθήκη.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

87

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*ο 405*b* [1] *Corfù, 8 Febbraro* 1823 [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi onoro di assoggettare all'E.V.R. un'altro dettagliato ed ufficiale rapporto sugli affari politici e sanitarj del continente ottomano.

Supplico V.E.R. a concedermi il favore di potermi seguitare a vantare con profondissimo omaggio previo il bacio della S.P.

di V.ra Em.za R.ma

*u.mo d.mo S*ο *V*ο *S*e *obb.mo*
il marchese Carlo de Ribas

(Con un documento) [3]

88

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*ο 7 [4] *Prevesa, li* 28 *Gennaro* 1823 [5]

Illustrissimo Sig(no)r Marchese

Jeri verso il tramontar del sole furono vedute qui 8 *navi, le sei a due alberi e le altre a tre, le quali incrociavano dal capo di Leucade fino alle alture della Parga, e furono supposte navi greche.*

Se veramente sono tali, essendo oggi disparute da queste acque, si debbe inferire che sieno venute direttamente dalle isole greche dell'Arcipelago e che si dirigano alla volta delle acque di Durazzo e Dulcigno, per intercettare forse la spedizione di vettovaglie, ordinate dalla Porta da farsi dai territori del sangiaik di Scutari a Prevesa [6].

Le navi greche al blocco di Lepanto continuano a rimanere ancorate a Messolongio, e tre o quattro ne furono ultimamente distaccate per tragittare a Dragomestro 600 *Greci che ebbero a disbarcare colà sotto gli immediati ordini di Petrombei di Maina e dell'ex arcivescovo di Arta Porfirio.*

*Tutte le notizie relative all' ultimo combattimento successo a Messolongio si uniformano precisamente al tenore del rapporto fatto a V.S. Ill.ma col mio N*ο 5 [7].

Il governatore di Prevesa assicura che i visir da Vracori fecero colle loro truppe delle scorrerie lungo certi villaggi alle falde di alcune montagne verso Valto e che, colla divastazione di quei villaggi, si ebbero a procacciare vettovaglie.

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 27 Ἰανουαρίου π.ἡ.
3. Συνημμένη ἡ ὑπ' ἀριθμ. 7 ἔκθεσις τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης.
4. Rub. 292, anno 1823.
5. 16 Ἰανουαρίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

87

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 405β [1] Κέρκυρα, 8 Φεβρουαρίου 1823 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἑτέραν λεπτομερῆ καὶ ἐπίσημον ἔκθεσιν ἐπὶ τῶν πολιτικῶν ὑποθέσεων καὶ ὑγιεινῆς τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας.

Ἱκετεύω τὴν Υ.Σ.Π. νὰ μοῦ ἐπιτρέψῃ τὴν εὐμένειαν νὰ συνεχίσω νὰ διατελῶ μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ ἀσπαζόμενος τὴν Ἱερὰν Πορφύραν Σας,

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας λίαν ὑπόχρεως
ὁ μαρκήσιος Carlo di Ribas

(Συνημμένον ἓν ἔγγραφον) [3]

88

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 7 [4] Πρέβεζα, 28 'Ιανουαρίου 1823 [5]

Ἐ κ λ α μ π ρ ό τ α τ ε κ ύ ρ ι ε Μ α ρ κ ή σ ι ε

Χθὲς περὶ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου ἐνεφανίσθησαν ἐνταῦθα 8 πλοῖα : τὰ ἓξ μὲ δύο ἱστούς, τὰ ἄλλα μὲ τρεῖς, τὰ ὁποῖα διεσταυροῦντο ἀπὸ τοῦ ἀκρωτηρίου τῆς Λευκάδος μέχρι τῶν βορείων ἄκρων τῆς Πάργας, ἐξελήφθησαν δὲ ὡς ἑλληνικά.

Ἂν πράγματι εἶναι τοιαῦτα, ἐπειδὴ σήμερον ἐξηφανίσθησαν ἀπὸ τῶν ὑδάτων τούτων, πρέπει νὰ συμπεράνωμεν ὅτι ἀφίχθησαν ἀπ' εὐθείας ἐκ τῶν ἑλληνικῶν νήσων τοῦ 'Αρχιπελάγους καὶ ὅτι κατευθύνονται πρὸς τὰ ὕδατα τοῦ Δυρραχίου καὶ τῆς Δολιανῆς, ἴσως ἵνα παρεμποδίσουν τὴν μεταφορὰν τῶν τροφίμων, περὶ τῶν ὁποίων εἶχε δοθῇ ἐντολὴ νὰ ἀποσταλοῦν ἀπὸ τὰς περιοχὰς τῆς διοικήσεως τῆς Σκόδρας καὶ τῆς Πρεβέζης [6].

Τὰ πρὸς πολιορκίαν τῆς Ναυπάκτου ἑλληνικὰ πλοῖα ἐξακολουθοῦν νὰ παραμένουν ἠγκυροβολημένα εἰς Μεσολόγγιον, τρία δὲ ἢ τέσσαρα ἐξ αὐτῶν ἀπεχωρίσθησαν τελευταίως ἵνα μεταφέρουν εἰς Δραγάμεστον 600 Ἕλληνας, οἵτινες ἀπεβιβάσθησαν ἐκεῖ ὑπὸ τὰς ἀμέσους διαταγὰς τοῦ Πετρόμπεη τῆς Μάνης καὶ τοῦ πρώην ἀρχιεπισκόπου Ἄρτης Πορφυρίου.

Πᾶσαι αἱ σχετικαὶ πρὸς τὴν τελευταίαν μάχην τὴν διεξαχθεῖσαν εἰς Μεσολόγγιον εἰδήσεις συμπίπτουν πλήρως πρὸς τὸ περιεχόμενον τῆς ἐκθέσεως, τὴν ὁποίαν ἀπηύθυνα πρὸς τὴν Ὑμετέραν ἐκλαμπροτάτην εὐγένειαν διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 5 ἐγγράφου μου [7].

Ὁ διοικητὴς τῆς Πρεβέζης βεβαιοῖ ὅτι οἱ βεζύραι μετὰ τῶν στρατευμάτων των ἐπεχείρησαν ἐκ Βραχωρίου ἐπιδρομὰς κατά τινων χωρίων κατὰ μῆκος τῶν ὑπωρειῶν ὀρέων τινῶν πρὸς τὸν Βάλτον καὶ ὅτι ἐκ τῆς λεηλασίας τῶν χωρίων ἐκείνων ἠδυνήθησαν νὰ προμηθευθοῦν τρόφιμα.

---

6. Βλ. ἀνωτέρω ἔκθεσιν ὑπ' ἀριθμ. 4 τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης.
7. Βλ. ἀνωτέρω ἀριθμ. 84.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Pare ora che l'intenzione dei visir sia quello di valicare il fiume tostocchè ciò si renderà praticabile, di trincerarsi in qualche posizione che non sembra || ancora determinata e della quale possano avere libera la communicazione col mare, e mantenersi in tale modo nell'Acarnania fino a che possano di nuovo prepararsi e riprendere l'offensiva.

I capitani Vernachioti ed Isco[1] *seguitano ad essere saldi alla sommissione giurata al governo ottomano.*

Non fu possibile d'inviare ancora da Carvassarà ai visir le vettovaglie da qui spedite colà, come accennai a V.S. Ill.ma coi precedenti miei rapporti[2]*, e jeri furono spedite da qui delle barche ottomane per discaricare il trabaccolo pontificio che si trovava colà da circa 26 giorni e risparmiarne così ulteriori spese di stallie.*

Le bande d'insorgenti e di fuorusciti continuano ad essere il flagello dell'Acarnania. L'altro jeri furono attaccati lungo il cammino alcuni sudditi Joni, i quali conducevano dalla Punta a Santa Maura una quarantina di bovi; furono presi ad essi i bovi e per miracolo gli uomini non sono stati ammazzati.

Si assicura che il successore di Chursind pascià sia in marcia ed a quest'ora forse a poca distanza da Larissa, dove era già arrivato un certo Imam pascià con 8 mila uomini dell'avanguardia del nuovo seraschiere pascià della Romelia.

Gli Albanesi maomettani sono di opinione che, se il nuovo seraschiere porterà moneta, in tale caso potrà aprire la nuova campagna sotto buoni auspicj, altrimenti non avrà un solo Albanese maomettano al suo servizio e dicono essi, e forse con ragionevolezza, che, senza gli Albanesi, gli Asiatici non sono atti a far la guerra in questi paesi.

Vi sono taluni i quali pretendono che vi siano delle intelligenze fra gli Albanesi maomettani ed i Greci in generale, ma || questa è una supposizione assolutamente priva di fondamento ed erronea.

È bensì vero che gli Albanesi ottomani, abituati a vivere quasi fratellosamente coi Greci durante il governo di Alì pascià e con altri rapporti fra essi ed i Greci, si trattano reciprocamente in ogni circostanza con una particolare considerazione.

Jeri giunse qui un bastimento inglese, comandato da un certo capitano Amadeo, Maltese, in circa 26 giorni da Corinto, e dal Castello della Morea, in 14 giorni. Con tale occasione si ebbe a rilevare che, quantunque Hassàn pascià avesse per ben tre volte tentato d'inviare sussidi di vettovaglie da Corinto a Napoli di Romania, le sue spedizioni furono sempre respinte dai Greci. Ed il detto capitano, essendo rimasto quasi 40 giorni a Corinto, ne fa un luttuoso quadro della posizione di quelle truppe, ridotte a circa 7 mila uomini semivivi, i quali tengono appena vettovaglie per qualche mese.

L'Istmo di Corinto è tutto ricoperto di cadaveri umani e di animali, morti dalla fame.

La perdita miserabilmente sofferta dai Turchi colà, per le imprudenti e poco

---

1. Isco: γραφὴ δυσανάγνωστος.
2. Βλ. ἀνωτέρω ἔκθεσιν ὑπ' ἀριθμ. 4 τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Φαίνεται τώρα ὅτι ἀπόφασις τῶν βεζυρῶν εἶναι νὰ διέλθουν τὸν ποταμὸν εὐθὺς ὡς τοῦτο καταστῇ κατορθωτόν, νὰ ὀχυρωθοῦν εἴς τινα θέσιν, ὡς φαίνεται μὴ καθορισθεῖσαν εἰσέτι, καὶ διὰ τῆς ὁποίας θὰ εἶναι δυνατὸν νὰ ἔχουν ἐλευθέραν ἐπικοινωνίαν μετὰ τῆς θαλάσσης καὶ οὕτω πως νὰ διατηρηθοῦν εἰς τὴν Ἀκαρνανίαν μέχρις ὅτου ἐπιτύχουν νὰ ἑτοιμασθοῦν ἐκ νέου καὶ ἀναλάβουν τὴν ἐπίθεσιν.

Οἱ ὁπλαρχηγοὶ Βαρνακιώτης καὶ Ἴσκος [1] ἐξακολουθοῦν νὰ παραμένουν πιστοί, κατὰ τὴν ἔνορκον ὑπόσχεσίν των, εἰς τὴν τουρκικὴν κυβέρνησιν.

Δὲν κατέστη ἀκόμη δυνατὸν νὰ μεταφερθοῦν ἐκ Κραβασαρᾶ πρὸς τοὺς βεζύρας τὰ ἐντεῦθεν ἀποσταλέντα ἐκεῖ τρόφιμα, ὡς ἀνέφερα πρὸς τὴν Ὑμετέραν ἐκλαμπροτάτην εὐγένειαν διὰ τῶν προηγουμένων ἐκθέσεών μου [2]. Χθὲς ἐστάλησαν ἐντεῦθεν τουρκικαὶ λέμβοι ἵνα ἐκφορτώσουν τὸ παπικὸν τραμπάκολον, τὸ ὁποῖον εὑρίσκετο ἐκεῖ ἀπὸ 26 περίπου ἡμερῶν, καὶ οὕτω ἀποφύγουν περαιτέρω δαπάνας διὰ τὸν ἐλλιμενισμὸν τοῦ πλοίου.

Αἱ συμμορίαι τῶν ἐπαναστατῶν καὶ τῶν φυγάδων ἐξακολουθοῦν νὰ ἀποτελοῦν τὴν μάστιγα τῆς Ἀκαρνανίας. Προχθὲς κατὰ μῆκος τῆς ὁδοῦ ὑπέστησαν ἐπιδρομὴν ἰόνιοί τινες ὑπήκοοι, οἱ ὁποῖοι ἔφερον ἀπὸ τὴν Πούντα πρὸς τὴν Λευκάδα τεσσαράκοντα περίπου βόεια· τοὺς ἀφῃρέθησαν τὰ βόεια ταῦτα, ὡς ἐκ θαύματος δὲ οἱ ἄνδρες δὲν ἐφονεύθησαν.

Βεβαιοῦται ὅτι ὁ διάδοχος τοῦ Χουρσὶτ πασᾶ εὑρίσκεται ἐν πορείᾳ, τώρα δὲ εἰς μικρὰν ἀπόστασιν ἀπὸ Λαρίσης, ὅπου εἶχεν ἤδη ἀφιχθῇ κάποιος Ἰμὰμ πασᾶς μετ' ὀκτὼ χιλιάδων ἀνδρῶν τῆς ἐμπροσθοφυλακῆς τοῦ νέου σερασκέρη πασᾶ τῆς Ρούμελης.

Οἱ μωαμεθανοὶ Ἀλβανοὶ εἶναι τῆς γνώμης ὅτι ἂν ὁ νέος σερασκέρης φέρῃ χρήματα, τότε θὰ δυνηθῇ νὰ ἀρχίσῃ τὴν νέαν ἐκστρατείαν ὑπὸ καλοὺς οἰωνούς, ἄλλως οὐδένα θὰ ἔχῃ μωαμεθανὸν Ἀλβανὸν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν του, προσθέτουν δὲ οὗτοι, καὶ ἴσως ὀρθῶς, ὅτι ἄνευ τῶν Ἀλβανῶν, οἱ Ἀσιᾶται δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ διεξάγουν πόλεμον εἰς τὰς χώρας ταύτας.

Ὑποστηρίζουν τινὲς ὅτι μεταξὺ τῶν μωαμεθανῶν Ἀλβανῶν καὶ τῶν Ἑλλήνων γενικῶς ὑπάρχουν συνεννοήσεις, πρόκειται ὅμως περὶ ὑποθέσεως ἀπολύτως ἐστερημένης βάσεως καὶ ἀνακριβοῦς.

Εἶναι ἀληθὲς ἐν τούτοις ὅτι οἱ ὀθωμανοὶ Ἀλβανοὶ συνηθισμένοι νὰ ζοῦν σχεδὸν ἀδελφικῶς μετὰ τῶν Ἑλλήνων κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς κυβερνήσεως τοῦ Ἀλῆ πασᾶ καὶ μὲ πολλὰς σχέσεις μεταξὺ αὐτῶν καὶ τῶν Ἑλλήνων, συμπεριφέρονται ἀμοιβαίως εἰς πᾶσαν περίστασιν μετ' ἰδιαιτέρας προσοχῆς.

Χθὲς ἀφίχθη ἐνταῦθα ἀγγλικὸν πλοῖον, κυβερνώμενον ὑπό τινος πλοιάρχου Ἀμαντέο, ἐκ Μάλτας, εἰς 26 περίπου ἡμέρας ἐκ Κορίνθου καὶ 14 ἡμέρας ἀπὸ τὸ Κάστρον τοῦ Μωριᾶ (Ρίου). Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ κατέστη δυνατὸν νὰ διαπιστωθῇ, ὅτι, καίτοι ὁ Χασὰν πασᾶς τρὶς ἐπεχείρησε νὰ ἀποστείλῃ ἐνισχύσεις εἰς τρόφιμα ἐκ Κορίνθου εἰς Ναύπλιον, αἱ ἀποστολαί του ἀπωθήθησαν πάντοτε ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων. Ὁ ρηθεὶς πλοίαρχος, παραμείνας ἐπὶ τεσσαράκοντα περίπου ἡμέρας εἰς Κόρινθον, παρουσιάζει θλιβερὰν εἰκόνα τῆς καταστάσεως τῶν δυνάμεων ἐκείνων, αἱ ὁποῖαι περιωρίσθησαν εἰς ἑπτὰ περίπου χιλιάδας ἡμιθανεῖς ἄνδρας, οἵτινες διαθέτουν τρόφιμα μόλις διά τινας μῆνας.

Ὁ Ἰσθμὸς τῆς Κορίνθου ἔχει ὅλος καλυφθῇ ὑπὸ πτωμάτων ἀνδρῶν καὶ ζώων ἀποθανόντων ἐκ πείνης.

Ἡ ἀπώλεια, τὴν ὁποίαν ὑπέστησαν ἐκεῖ ἀθλίως οἱ Τοῦρκοι ἐξ αἰτίας τῶν ἀπερι-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

provvide misure del decesso seraschiere Mahmùd pascià Dramali, si fa ascendere a circa 25 *mila uomini.*

Il capitano Amadeo assicura che, durante il suo stanzio a Corinto, ebbe ad udire verso li 26 *di Decembre ultimo passato per tre giorni consecutivi un fuoco vivo di artiglieria da Napoli di Romania, che a Corinto si supponeva fuoco di gioja per la resa di quella piazza ai Greci, la quale doveva essere stata molto travagliata dalla fame.*

Si diceva che Colocotroni si fosse recato a Napoli di Romania, donde sarebbe sceso a Corinto.

Ai Castelli della Morea e di Lepanto[1] *le sole guarnigioni tengono || vetto(va)glie per quattro mesi, ma i rimanenti Turchi nei detti Castelli si trovan molto angustiati dalla fame.*

Il capitano Amadeo condusse qui un certo Ianni, segretario greco di S.A. Jussùf pascià, con dispacci e denaro per Mahmùd agà, comandante un suo brich, da tempo ancorato in questo porto, atteso le attuali circostanze.

Rilevo in questo punto che jeri arrivò all'Arta da Berat Hassàn bei Vriono, nipote di S.A. Omàr pascià, con circa 600 *uomini, dei quali dovranno andare* 300 *a raggiungere per la via di Macronoros il loro padrone a Vracori e gli altri* 300 *dovranno rimanere con Hassàn bei all'Arta, il quale fu destinato a risiedere colà in qualità di voivoda.*

Non ho ancora potuto rilevare cosa alcuna intorno ai torbidi di Berata e Valona, ma il distacco di Hassàn bei da colà fa supporre che egli ne abbia calmata l'effervescenza.

Favorevolissimi sono i rapporti fino jeri pervenuti intorno alla peste dell'Arta. Si assicura che da venti giorni non sia succeduta mortalità di peste ed è da sperare che Hassàn bei, il quale teme moltissimo il morbo, prenderà delle buone misure per istirpare il germe dell'Arta.

Ho l'onore di essere con tutto il rispetto,
Ill. mo Sig. Marchese,

il Suo uml.mo devo.mo servo
A. Nardini, ag(en)te consolare

89

IL CONSOLE GEN. LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 408 [2] *Corfù,* 17 *Febbraro* 1823 [3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

*In seno di questo mio divotissimo rapporto mi fo un dovere di umiliare all'E. V.R. le copie di tre rapporti giuntimi da Prevesa coi N*i 9,10 *e* 11. *Essi riguardono gli attuali affari politici e sanitari di varie provincie del continente ottomano.*

---

1. Castelli della Morea e di Lepanto=Ρίον καὶ Ἀντίρριον.
2. Rub. 292, anno 1823.
3. 5 Φεβρουαρίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

σκέπτων καὶ ἀσυνέτων ἐνεργειῶν τοῦ ἀποβιώσαντος σερασκέρη Μαχμοὺτ πασᾶ Δράμαλη, ὑπολογίζεται περίπου εἰς 25 χιλιάδας ἄνδρας.

Ὁ πλοίαρχος Ἀμαντέο βεβαιοῖ ὅτι διαρκούσης τῆς ἐν Κορίνθῳ διαμονῆς του, περὶ τὴν 26ην παρελθόντος Ἰανουαρίου, ἤκουεν ἐπὶ τρεῖς συνεχεῖς ἡμέρας ἰσχυρὸν πῦρ τοῦ πυροβολικοῦ τοῦ Ναυπλίου, τὸ ὁποῖον ἐν Κορίνθῳ ὑπέθετον ὅτι ἦτο πῦρ ἐκ τῆς χαρᾶς διὰ τὴν παράδοσιν εἰς τοὺς Ἕλληνας τῆς περιοχῆς ἐκείνης, ἥτις πρέπει νὰ ὑπέφερε πολὺ ἕνεκα τῆς πείνης.

Ἐφημολογεῖτο ὅτι ὁ Κολοκοτρώνης εἶχε μεταβῆ εἰς Ναύπλιον, ὁπόθεν θὰ κατήρχετο ἔπειτα εἰς Κόρινθον.

Εἰς τὰ Κάστρα τοῦ Μωριᾶ καὶ τῆς Ναυπάκτου [1] μόνον αἱ φρουραὶ ἔχουν τρόφιμα διὰ τέσσαρας μῆνας, οἱ ὑπόλοιποι ὅμως Τοῦρκοι τῶν ρηθέντων Κάστρων κατατρύχονται πολὺ ἐκ τῆς πείνης.

Ὁ πλοίαρχος Ἀμαντέο μετέφερεν ἐνταῦθα κάποιον Γιάννην, Ἕλληνα γραμματέα τῆς Α.Υ. τοῦ Γιουσοὺφ πασᾶ, φέροντα ἔγγραφα καὶ χρήματα διὰ τὸν Μαχμοὺτ ἀγᾶ, κυβερνήτην ἰδικοῦ του μπρίκ, τὸ ὁποῖον ἀπὸ μακροῦ εὑρίσκεται ἠγκυροβολημένον εἰς τὸν ἐδῶ λιμένα, ἐξ αἰτίας τῆς κρατούσης καταστάσεως.

Ἐν τῷ σημείῳ τούτῳ ὑπογραμμίζω ὅτι χθὲς ἀφίχθη εἰς τὴν Ἄρταν ἐκ Βερατίου ὁ Χασὰν μπέης Βρυώνης, ἀνεψιὸς τῆς Α.Υ. τοῦ Ὀμὰρ πασᾶ, μετὰ 600 περίπου ἀνδρῶν, ἐξ ὧν 300 πρόκειται νὰ προχωρήσουν διὰ τῆς ὁδοῦ τοῦ Μακρυνόρους ἵνα συναντήσουν τὸν κύριόν των εἰς Βραχώρι, οἱ δὲ ὑπόλοιποι 300 θὰ παραμείνουν εἰς τὴν Ἄρταν μετὰ τοῦ Χασὰν μπέη, ὅστις προορίζεται νὰ ἑδρεύῃ ἐκεῖσε ὑπὸ τὴν ἰδιότητα τοῦ βοϊβόδα.

Οὐδὲν ἠδυνήθην ἀκόμη νὰ πληροφορηθῶ σχετικῶς πρὸς τὰς ταραχὰς τοῦ Βερατίου καὶ τοῦ Αὐλῶνος, ἡ ἀπομάκρυνσις ὅμως τοῦ Χασὰν μπέη ἐπιτρέπει νὰ ὑποθέσωμεν ὅτι οὗτος κατηύνασε τὸν ἀναβρασμόν.

Ἱκανοποιητικώτατα εἶναι αἱ μέχρι τῆς χθὲς ληφθεῖσαι πληροφορίαι περὶ τῆς χολέρας εἰς τὴν Ἄρταν. Βεβαιοῦται ὅτι ἀπὸ εἰκοσαημέρου οὐδεὶς θάνατος ἐκ χολέρας ἐπῆλθε καὶ ἐλπίζεται ὅτι ὁ Χασὰν μπέης, ὅστις φοβεῖται πολὺ τὴν ἐπιδημίαν ταύτην, θὰ λάβῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα, ἵνα ἐκριζώσῃ τὴν αἰτίαν τοῦ κακοῦ ἐκ τῆς Ἄρτης.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μεθ' ὅλης τῆς ὑπολήψεως,
ἐκλαμπρότατε κύριε Μαρκήσιε,
ὁ ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας
A. Nardini, προξενικὸς πράκτωρ

89

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 408 [2] Κέρκυρα, 17 Φεβρουαρίου 1823 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Συνημμένως τῷ εὐλαβεστάτῳ τούτῳ ἐγγράφῳ μου θεωρῶ καθῆκον νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ ἀντίγραφα τριῶν ἐκθέσεων, τὰς ὁποίας ἔλαβον ἐκ Πρεβέζης ὑπ' ἀριθμ. 9,10 καὶ 11. Αὗται ἀφοροῦν εἰς τὰς παρούσας πολιτικὰς ὑποθέσεις καὶ τὴν ὑγιεινὴν διαφόρων ἐπαρχιῶν τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Le bacio rispettosamente la S.P. e, con la rinnovellazione della mia inalterabile divozione, mi vanto di riprotestarmi,

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo S^r V^o S^r obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con 3 documenti) [1]

90

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

No 9 [2] *Prevesa, li* 5 *Febbraro* 1823 [3]

Illustrissimo Sig(no)r Marchese

Gli affari degli Ottomani in questi paesi presentano attualmente un doloroso aspetto, e se delle bene calcolate e ben dirette misure non verranno prontamente adottate, il male diverrà peggiore.

Si assicura da ogni parte la resa della fortezza di Napoli di Romania ai Greci e gli stessi Turchi, quantunque non la confermino, non la smentiscono.

Si vuole che i Greci abbiano dato il nome di Porta S^o Andrea per essersi resa la vigilia della festività di quel Santo, al vecchio stile [4]*; come sicuro si dice che abbiano dato a Missolongi il nome di Cristopoli, per aver essi respinto nel giorno di Natale l'assalto dei Turchi* [5].

Alla fine della settimana antipassata il corpo di esercito ottomano che si trovava a Corinto, travagliato dalla fame, afflitto dalla cattiva aria e minacciato, per quanto dicono, da un corpo di Greci sotto gli ordini del Colocotroni che si preparava di marciare da Napoli di Romania per attaccare Corinto, abbandonarono quella posizione, avendo lasciaïo la fortezza nelle mani di un bey Giega con 400 *uomini e con sei mesi di vettovaglie.*

I visir e comandanti con qualche migliaio di uomini partirono per la via di mare per il Castello della Morea, dove, appena arrivati, Jussùf pascià fece chiudere la porte e non ricevette che i soli pascià a pranzo, i quali passarono pure in seguito con gli altri in Patrasso.

I rimanenti, che alcuni dicono ascendere a cinque o sei mila uomini ed altri 1500, *per mancanza d'imbarcazioni si misero in marcia per recarsi a Patrasso per la via di terra.*

---

1. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτονται αἱ ὑπ' ἀριθμ. 9, 10 καὶ 11 ἐκθέσεις τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης.

2. Rub. 292, anno 1823. Ἔκθεσις συνημμένη εἰς τὸν ἀριθμ. 89.

3. 23 Ἰανουαρίου π.ἡ.

4. Ὁ Nardini ἀναφέρεται εἰς τὴν περὶ τὸ Ναύπλιον μάχην, τὴν κατάληψιν τῆς πόλεως καὶ τὴν ἀνεύρεσιν τοῦ ναοῦ τοῦ Ἁγίου Ἀνδρέου, εἰς τὸν ὁποῖον τὴν 30ὴν Νοεμβρίου, ἡμέραν τῆς μνήμης τοῦ Ἁγίου, ἐτελέσθη δοξολογία, μετὰ τὴν καθαγίασιν τοῦ ναοῦ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

'Ασπάζομαι εὐλαβῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν καί, ἀνανεώνων τὴν ἀναλλοίωτον ἀφοσίωσίν μου, ἐπαίρομαι νὰ διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μετὰ 3 ἐγγράφων) [1]

90

ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΕΝ ΠΡΕΒΕΖΗ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΥ ΠΡΑΚΤΟΡΟΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΕΝ ΚΕΡΚΥΡΑ ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ

'Αριθμ. 9 [2] Πρέβεζα, 5 Φεβρουαρίου 1823 [3]

'Εκλαμπρότατε κύριε Μαρκήσιε

Αἱ τουρκικαὶ ὑποθέσεις εἰς τὰς περιοχὰς ταύτας ἐμφανίζουν κατὰ τὸ παρὸν θλιβερὰν ὄψιν, ἂν δὲ καλῶς μελετημένα καὶ δραστήρια μέτρα δὲν υἱοθετηθοῦν τὸ ταχύτερον, τὸ κακὸν θὰ ἐπιδεινωθῇ.

Πανταχόθεν βεβαιοῦται ἡ παράδοσις τοῦ φρουρίου τοῦ Ναυπλίου εἰς τοὺς Ἕλληνας, αὐτοὶ δὲ οἱ Τοῦρκοι, καίτοι δὲν ἐπιβεβαιώνουν τοῦτο, πάντως δὲν τὸ διαψεύδουν.

Λέγεται ὅτι οἱ Ἕλληνες υἱοθέτησαν τὸ ὄνομα Πύλη τοῦ 'Αγίου 'Ανδρέου, ἐπειδὴ τὸ φρούριον παρεδόθη τὴν παραμονὴν τῆς ἑορτῆς τοῦ 'Αγίου τούτου κατὰ τὸ παλαιὸν ἡμερολόγιον [4], ὡς βέβαιον δὲ ἀναφέρεται ὅτι ἀπεκάλεσαν τὸ Μεσολόγγιον Χριστόπολιν, ἐπειδὴ κατὰ τὴν ἡμέραν τῶν Χριστουγέννων ἀπέκρουσαν τὴν ἔφοδον τῶν Τούρκων [5].

Περὶ τὸ τέλος τῆς προπαρελθούσης ἑβδομάδος τὸ εἰς Κόρινθον εὑρισκόμενον σῶμα τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ, ταλαιπωρημένον ἐκ τῆς πείνης, ὑποφέρον ἐκ τῶν ἀντιξοοτήτων καὶ ἀπειλούμενον, κατὰ τὰ φημολογούμενα, ἐξ ἑλληνικῶν δυνάμεων ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ Κολοκοτρώνη, προετοιμαζομένου νὰ βαδίσῃ ἐκ Ναυπλίου ἵνα ἐπιτεθῇ κατὰ τῆς Κορίνθου, ἐγκατέλειψε τὴν θέσιν ἐκείνην, ἀφοῦ ἄφησε τὸ φρούριον εἰς χεῖρας ἑνὸς Γκίκα μπέη μὲ 400 ἄνδρας καὶ μὲ τρόφιμα δι' ἓξ μῆνας.

Οἱ βεζύραι καὶ οἱ ἀρχηγοὶ μετά τινων χιλιάδων ἀνδρῶν, ἀνεχώρησαν μέσῳ θαλάσσης πρὸς τὸ Κάστρο τοῦ Μωριᾶ, μόλις δὲ ἔφθασαν ἐκεῖ, ὁ 'Ιουσοὺφ πασᾶς διέταξε νὰ κλείσουν τὰς πύλας, ἐδέχθη δὲ εἰς γεῦμα μόνον τοὺς πασᾶδες, οἱ ὁποῖοι ἀκολούθως διεπεραιώθησαν μετὰ τῶν λοιπῶν εἰς Πάτρας..

Οἱ ὑπόλοιποι, τοὺς ὁποίους τινὲς ἀναβιβάζουν εἰς πέντε ἢ ἓξ χιλιάδας ἄνδρας καὶ ἄλλοι εἰς 1500, ἐλλείψει πορθμείων, ἐτέθησαν εἰς πορείαν, ἵνα μεταβοῦν εἰς Πάτρας διὰ ξηρᾶς.

---

5. Κατὰ τὸν προξενικὸν πράκτορα οἱ Ἕλληνες ἀπεκάλεσαν τὸ Μεσολόγγιον «Χριστόπολιν», εἰς μνήμην τῆς κατατροπώσεως τῶν Τούρκων κατὰ τὴν ἀποτυχοῦσαν ἔφοδόν των κατὰ τοῦ Μεσολογγίου τὴν παραμονὴν τῶν Χριστουγέννων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Lungo la via ebbero ad incontrare da due a trecento donne, fanciulli e vecchi Greci che lavoravano alcune terre, e li passarono tutti a fil di spada. Gli insorgenti, informati della marcia di queste truppe, occuparono una forte posizione lungo la strada tra Corinto e Patrasso detta Zaicholo e Mavra Litharia.

Ivi all'arrivo dei Turchi ha avuto luogo una sanguinosa zuffa, dopo la quale sembra che i Turchi siansi ritirati e che abbiano mandato a Patrasso per soccorsi.

Le persone Albanesi maomettane di Tapeleni, provenienti direttamente da Corinto e qui arrivati la notte del 3 corrente, dalle quali mi è riuscito di rilevare queste notizie, erano partite da Patrasso, mentre dal Castello della Morea si preparava di mandare per la via di terra e di mare i soccorsi da quella colonna richiesti.

Persone bene istruite degli affari della Morea e forse imparziali, sono di fermissima opinione che se la flotta turca non si recherà presto a soccorrere le fortezze occupate dagli Ottomani, in alcune delle quali le guarnigioni languono dalla fame e non tengono un quattrino di ragione pubblica per procurarsi vettovaglie e, col blocco delle navi greche tollerato dalle Portenze cristiane, fra tre mesi la più lunga, tutta la Morea sarà in potere de' Greci.

Non è meno dolorosa la posizione dei Turchi nell'Acarnania dopo la loro ritirata da Missolongio. È inutile di commentare la condotta dei visir e delle truppe di quella spedizione, forte di 15 mila uomini, al momento che si accamparono innanzi a Missolongio e nella qual epoca i Greci [non] teneano in quella piazza che una meschinissima guarnigione di 500 uomini animati dal nome e dalli sforzi del principe Maurocordato, del capitano Marco Bozzari e del generale conte di Norman. La condotta dei Turchi fu tale che cagionò tutti i noti rovesci e che potrà forse ancora produrre seri avvenimenti e mali.

Non vi ha dubbio che i due visir, cioè Omàr e Mechmèd pascià, sieno sempre stati fra essi in aperte dissensioni e discordia , ed, al momento che ebbero a ritirarsi, Mechmèd pascià procurò colle sue truppe di prendere la strada di Lepanto per distaccarsi da Omèr pascià, ma, trovando che il passaggio del fiume Tatarina era ben guardato dal capitano Caraiscachi, ritornò a Vracori[1] *devastando tutti i villaggi, già ritornati al loro vassallaggio, situati lungo il cammino, conducendo via in qualità di schiavi le donne [e] fanciulli, uccidendo gli uomini che non furono a tempo di fugire e facendo bottino del loro bestiame e di tutta la loro roba.*

Tale condotta per parte di truppe che, colle migliori intenzioni del loro condottiero, non stava in suo potere di frenare, irritò tutti i Greci in generale dell'Acarnania e sembra che siansi tutti rivoltati, e finirono i giorni scorsi per massacrare[2] *quasi tutti i Turchi, che ebbe miracolosamente a salvare il capitano Vernachioti, il quale si trovò nella necessità di fuggire a Calamo, per non essere ammazzato egli stesso dai Greci, che lo considerano dedicato al partito turco.*

Si dice che, dopo questa ultima carneficina fatta dai Greci, i Turchi passarono a fil di spada a Vracori gli schiavi fatti dalle truppe di Mechmèd pascià.

I visir, quantunque determinati di valicare il fiume e di abbandonare la posi-

---

1. Βραχώρι = ὀνομασία τοῦ Ἀγρινίου.
2. Ἐννοεῖται εἰς ἀντίποινα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Καθ' ὁδὸν συνήντησαν διακοσίας ἕως τριακοσίας γυναῖκας, παιδία καὶ γέροντας Ἕλληνας, ἐργαζομένους εἰς κτήματα καὶ ἐφόνευσαν πάντας διὰ σπάθης. Οἱ ἐπαναστάται, πληροφορηθέντες περὶ τῆς πορείας τῶν δυνάμεων τούτων, κατέλαβον ἰσχυρὰν θέσιν κατὰ μῆκος τῆς ὁδοῦ μεταξὺ Κορίνθου καὶ Πατρῶν, καλουμένην Ζάχολην καὶ Μαῦρα λιθάρια.

Ἅμα τῇ ἀφίξει τῶν Τούρκων, διεξήχθη ἐκεῖ αἱματηρὰ συμπλοκή, μετὰ τὴν ὁποίαν φαίνεται ὅτι οἱ Τοῦρκοι ὑπεχώρησαν καὶ ἐζήτησαν βοήθειαν ἐκ Πατρῶν. Ἀλβανοὶ μωαμεθανοὶ ἐκ Τεπελενίου, προερχόμενοι ἀπ' εὐθείας ἐκ Κορίνθου καὶ ἀφιχθέντες ἐνταῦθα τὴν νύκτα τῆς 3ης τρέχοντος, ἀπὸ τοὺς ὁποίους ἐπέτυχα νὰ συλλέξω τὰς πληροφορίας ταύτας, ἀνεχώρησαν ἐκ Πατρῶν ἐνῷ ἀπὸ τὸ Κάστρον τοῦ Μωριᾶ προητοιμάζοντο νὰ ἀποστείλουν διὰ ξηρᾶς καὶ θαλάσσης τὴν ὑπὸ τῆς φάλαγγος ἐκείνης ζητηθεῖσαν ἐνίσχυσιν.

Πρόσωπα καλῶς πληροφορημένα περὶ τῶν ζητημάτων τῆς Πελοποννήσου, καὶ ἴσως ἀμερόληπτα, διετύπωσαν μετὰ σταθερότητος τὴν γνώμην ὅτι, ἂν ὁ τουρκικὸς στόλος δὲν σπεύσῃ εἰς βοήθειαν τῶν ὑπὸ τῶν Τούρκων κατεχομένων φρουρίων, εἴς τινα τῶν ὁποίων αἱ φρουραὶ φθίνουν ἐκ τῆς πείνης χωρὶς νὰ διαθέτουν οὐδὲ ὀβολὸν ἐκ τοῦ δημοσίου ταμείου διὰ τὴν προμήθειαν τροφίμων καὶ ὑπὸ τὸν ἀποκλεισμὸν τῶν ἑλληνικῶν πλοίων μὲ ἀνοχὴν τῶν Χριστιανικῶν Δυνάμεων, μετὰ τρεῖς μῆνας κατ' ἀνώτατον ὅριον, ἡ Πελοπόννησος θὰ εὑρεθῇ ὑπὸ τὴν ἑλληνικὴν κυριαρχίαν.

Δὲν εἶναι ὀλιγώτερον δυσχερὴς ἡ θέσις τῶν Τούρκων εἰς τὴν Ἀκαρνανίαν, μετὰ τὴν ὑποχώρησίν των ἐκ Μεσολογγίου. Εἶναι δὲ περιττὸν νὰ σχολιάσωμεν τὴν διαγωγὴν τῶν βεζυρῶν καὶ τῶν στρατευμάτων τῆς ἐκστρατείας ἐκείνης, περιλαμβανούσης, ὅτε ἐστρατοπέδευσαν πρὸ τοῦ Μεσολογγίου, 15 χιλιάδας ἄνδρας, καθ' ὃν χρόνον οἱ Ἕλληνες δὲν διέθετον εἰς τὸ στρατόπεδόν των εἰμὴ μόνον ἀσθενῆ φρουρὰν ἐκ 500 ἀνδρῶν, τοὺς ὁποίους ἐνεψύχωναν μόνον τὰ ὀνόματα καὶ αἱ προσπάθειαι τοῦ πρίγκιπος Μαυροκορδάτου, τοῦ ὁπλαρχηγοῦ Μάρκου Μπότσαρη καὶ τοῦ στρατηγοῦ κόμιτος Νόρμαν. Ἡ δρᾶσις τῶν Τούρκων ὑπῆρξε τοιαύτη ὥστε προεκάλεσεν ὅλας ἐκείνας τὰς γνωστὰς ἀποτυχίας, ἴσως δὲ προκαλέσῃ ἀκόμη καὶ ἄλλας σοβαρὰς συνεπείας καὶ συμφοράς.

Οὐδεμία ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι οἱ δύο βεζύραι, ἤτοι ὁ Ὀμὲρ καὶ ὁ Μεχμὲτ πασᾶς, εὑρίσκοντο μεταξύ των συνεχῶς εἰς ἀνοικτὴν ἀντίθεσιν καὶ διχόνοιαν, ὅτε δὲ ὑπεχώρησαν, ὁ Μεχμὲτ πασᾶς μετὰ τῶν δυνάμεών του ἐφρόντισε νὰ ἀκολουθήσῃ τὴν πρὸς τὴν Ναύπακτον ὁδόν, ἵνα ἀποχωρισθῇ τοῦ Ὀμὲρ πασᾶ. Εὑρὼν ὅμως τὴν διάβασιν τοῦ ποταμοῦ τῆς Ταπάρνας ἰσχυρῶς φυλασσομένην ὑπὸ τοῦ ὁπλαρχηγοῦ Καραϊσκάκη, ἐπέστρεψεν εἰς Βραχώρι [1], καταστρέφων πάντα τὰ κατὰ μῆκος τῆς πορείας κείμενα χωρία, τὰ ὁποῖα εἶχον ἤδη ἐπανέλθει ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν των σύρων ὡς σκλάβους τὰς γυναῖκας καὶ τὰ παιδία, φονεύων δὲ ὅσους ἄνδρας δὲν ἐπρόλαβαν νὰ διαφύγουν καὶ λεηλατῶν τὰ κτήνη των καὶ πάντα τὰ ὑπάρχοντά των.

Ἡ τοιαύτη συμπεριφορὰ ἐκ μέρους τῶν στρατευμάτων, τὴν ὁποίαν, παρὰ τὰς καλυτέρας διαθέσεις τοῦ ἀρχηγοῦ των, δὲν διέθετεν οὗτος τὴν δύναμιν νὰ ἀνακόψῃ, ἐξηρέθισε τοὺς Ἕλληνας ἐν γένει τῆς Ἀκαρνανίας, φαίνεται δὲ ὅτι ἐπανεστάτησαν ἅπαντες, κατὰ τὰς τελευταίας δὲ ἡμέρας κατέληξαν νὰ φονεύσουν [2] σχεδὸν πάντας τοὺς Τούρκους ὅσους δὲν κατώρθωσε νὰ σώσῃ ὡς ἐκ θαύματος ὁ ὁπλαρχηγὸς Βαρνακιώτης, ὁ ὁποῖος ὅμως ἠναγκάσθη νὰ διαφύγῃ εἰς Κάλαμον, ἵνα μὴ καὶ ὁ ἴδιος φονευθῇ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων, οἵτινες τὸν θεωροῦν προσκείμενον πρὸς τὸ μέρος τῶν Τούρκων.

Λέγεται ὅτι μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων γενομένην τελευταίαν ταύτην αἱματοχυ-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

zione di Vracori e di trincerarsi a Lepenù al di qua del fiume per poter ritirare vettovaglie, non hanno ancora potuto effettuare il loro scopo. A me consta uffizialmente che eglino si preparavano di valicare il fiume fino del 30 *Gennaro, avendo scritto qui a questo commissario generale sulle vettovaglie che erano rimasti per* 20 *giorni senza pane ed ordinandoli di mandare a Carvassarà vettovaglie per un mese per* 6 *mila uomini.*

Noi conosciamo bene qui che, fin oggi, non fu ad essi possibile di valicare il fiume e che tutte le vettovaglie da qui inviate fino dal 2 *Gennaro continuano a rimanere a bordo delle barche a Carvassarà e che eglino si trovano molto angustiati dalla fame ed allarmati dalle operazioni dei Greci dopo lo sbarco fatto a Petalà, Dragomestro etc.*

Fui assicurato che un distaccamento di 150 *Albanesi, i quali occupavano le posizioni Lepenù, sotto gli ordini di due distinti ufficiali graduati, furono da quattro o cinque giorni attaccati dai Greci, e per miracolo si salvarono undici, con alcune famiglie turche che si trovano colà rifugiate. Tutti i loro condottieri furono uccisi, ed i Creci si resero padroni di quella posizione ed occuparono pure Catuna e, se i visir non si sforzeranno di aprirsi qualche strada, si troveranno a cattivissimo partito, particolarmente per le mancanze di vettovaglie.*

Li 3 *del corrente arrivarono qui due corrieri spediti per espresso da Zaitoni da Mechmèd pascià che fu all'assedio di Suli, innalzato ora alla dignità di Rumelì valesi e derbendat nazir, il quale indubitatamente sarà successore di Zeladedìn pascià, che doveva succedere a Churscìd pascià, morto nella Bosnia, mentre si preparava di trasferirsi a Larissa, nella ben avanzata età di* 84 *anni.*

Hassàn bei Vrioni non è giunto all'Arta come ebbi l'onore di rapportare a V.S. Ill.ma, ma un certo Hassàn belassì con alquante truppe, le quali si diressero immediatamente a Combotti.

Hassàn bei Vrioni è però atteso a Joannina, per quanto dice questo governatore, con qualche migliaio di Albanesi; è certo che egli partirà da Beràt senza avere soggiogato Ismaìl Usiora, il cui partito è rimasto per ora il preponderante.

Un incendio ha ridotto a Beràt in cenere il palazzo di Omàr pascià.

I Turchi in generale sono molto avviliti e temono che nel Congresso le Potenze Alleate abbiano favorito le vedute dei Greci. Non vi è ragionamento che possa disingannarli e tranquillarli.

Ho l'onore di essere con tutto il rispetto,
Ill.mo Sig(no)r Marchese,

Suo uml.mo obb.mo servo
A. Nardini
agente Consolare

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

σίαν, οἱ Τοῦρκοι κατεκρεούργησαν τοὺς εἰς τὸ Βραχώρι ὑπὸ τῶν στρατευμάτων τοῦ Μεχμὲτ πασᾶ συλληφθέντας σκλάβους.

Οἱ βεζύραι, καίτοι ἔχουν ἀποφασίσει νὰ διέλθουν τὸν ποταμὸν καὶ νὰ ἐγκαταλείψουν τὴν θέσιν εἰς τὸ Βραχώρι, καὶ νὰ ὀχυρωθοῦν εἰς Λεπενοῦν ἐντεῦθεν τοῦ ποταμοῦ, ἵνα δύνανται νὰ προμηθεύωνται τρόφιμα, δὲν κατώρθωσαν ἀκόμη νὰ πραγματοποιήσουν τὸν σκοπόν των. Προκύπτει δὲ ἐπισήμως ὅτι οὗτοι προητοιμάζοντο νὰ διέλθουν τὸν ποταμὸν ἤδη ἀπὸ τῆς 30ῆς Ἰανουαρίου, δεδομένου ὅτι εἶχον γράψει πρὸς τὸν ἐδῶ γενικὸν ἐπιμελητὴν ἐπὶ τῶν προμηθειῶν ὅτι ἐπὶ εἰκοσαήμερον εἶχον παραμείνει ἄνευ ἄρτου καὶ παρήγγειλαν πρὸς αὐτὸν νὰ ἀποστείλῃ εἰς Κραβασαρᾶ τρόφιμα δι' ἕνα μῆνα δι' ἓξ χιλιάδας ἄνδρας.

Γνωρίζομεν ἀσφαλῶς ὅτι μέχρι σήμερον δὲν κατέστη εἰς αὐτοὺς δυνατὸν νὰ διέλθουν τὸν ποταμὸν καὶ ὅτι ἅπασαι αἱ ἀποσταλεῖσαι ἐντεῦθεν προμήθειαι ἀπὸ τῆς 2ας Ἰανουαρίου ἐξακολουθοῦν νὰ παραμένουν ἐντὸς τῶν πλοιαρίων εἰς Κραβασαρᾶν καὶ ὅτι οὗτοι ὑποφέρουν ἕνεκα τῆς πείνης, εἶναι δὲ θορυβημένοι ἕνεκα τῶν ἐπιχειρήσεων τῶν Ἑλλήνων μετὰ τὴν ἀπόβασιν εἰς Πεταλᾶ, Δραγαμέστον κλπ.

Ἐβεβαιώθη ὅτι ἀπόσπασμα ἐξ 150 Ἀλβανῶν, οἵτινες κατεῖχον τὴν θέσιν Λεπενοῦν, ὑπὸ τὰς διαταγὰς δύο ἐπιλέκτων βαθμοφόρων ἀξιωματικῶν, ὑπέστη πρὸ τεσσάρων ἢ πέντε ἡμερῶν ἐπίθεσιν ἐκ μέρους τῶν Ἑλλήνων καὶ ὡς ἐκ θαύματος ἐσώθησαν ἔνδεκα μετά τινων τουρκικῶν οἰκογενειῶν, αἵτινες εἶχον καταφύγει ἐκεῖ. Ἅπαντες οἱ ἀρχηγοί των ἐφονεύθησαν, οἱ δὲ Ἕλληνες ἐγένοντο κύριοι τῆς θέσεως ἐκείνης καὶ κατέλαβον ἐπίσης τὴν Κατούναν, ἂν δὲ οἱ Βεζύραι δὲν καταβάλουν προσπαθείας νὰ ἀνοίξουν δίοδόν τινα, θὰ εὑρεθοῦν εἰς δυσχερεστάτην θέσιν, κυρίως ἕνεκα τῆς ἐλλείψεως τροφίμων.

Τὴν 3ην τρέχοντος ἔφθασαν ἐνταῦθα δύο ἀπεσταλμένοι, ἐλθόντες ἐπὶ τούτῳ ἐκ Ζητουνίου ὑπὸ τὸν Μεχμὲτ πασᾶν, ὅστις παρευρέθη εἰς τὴν πολιορκίαν τοῦ Σουλίου, προήχθη δὲ τώρα εἰς τὸ ἀξίωμα τοῦ βαλῆ τῆς Ρούμελης καὶ τοῦ δεφτερδάρη ναζὶρ καὶ ὅστις θὰ εἶναι ἀναμφιβόλως διάδοχος τοῦ Τζελὰλ πασᾶ, ὁ ὁποῖος ἐπρόκειτο νὰ διαδεχθῇ τὸν Χουρσὶτ πασᾶν, θανόντα εἰς Βοσνίαν ἐνῷ ἡτοιμάζετο νὰ μεταβῇ εἰς Λάρισαν εἰς τὴν προκεχωρημένην ἡλικίαν τῶν 84 ἐτῶν.

Εἰς Ἄρταν δὲν ἔφθασεν ὁ Χασὰν μπέης Βρυώνης, ὡς εἶχον ἤδη τὴν τιμὴν νὰ ἀναγγείλω πρὸς τὴν Ὑμετέραν ἐκλαμπροτάτην εὐγένειαν, ἀλλὰ κάποιος Χασὰν βαλεσῆ, μετὰ τινων δυνάμεων, αἵτινες κατηυθύνθησαν ἀμέσως εἰς Κομπότι.

Ὁ Χασὰν μπέης Βρυώνης ἀναμένεται ἐν τούτοις εἰς Ἰωάννινα, ὡς λέγει ὁ ἐδῶ διοικητής, μετά τινων χιλιάδων Ἀλβανῶν, ἀσφαλῶς δὲ θὰ ἀναχωρήσῃ ἐκ Βερατίου χωρὶς νὰ ἔχῃ ὑποτάξει τὸν Ἰσμαήλ, τοῦ ὁποίου τὸ κόμμα παραμένει μέχρι τοῦδε τὸ ἰσχυρότερον.

Πυρκαϊὰ μετέβαλεν εἰς Βεράτιον τὸ μέγαρον τοῦ Ὀμὲρ πασᾶ εἰς τέφραν.

Οἱ Τοῦρκοι εἶναι ἐν γένει πολὺ κατεπτοημένοι καὶ φοβοῦνται μήπως εἰς τὸ Συνέδριον αἱ Συμμαχικαὶ Δυνάμεις ηὐνόησαν τὰς βλέψεις τῶν Ἑλλήνων. Οὐδὲν λογικὸν ἐπιχείρημα δύναται νὰ τοὺς μεταπείσῃ ἢ ἡσυχάσῃ.

Ἔχω τὴν τιμὴν μετὰ πάσης ὑπολήψεως νὰ διατελῶ,

ἐκλαμπρότατε κύριε μαρκήσιε,

ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος θεράπων Σας
A. Nardini, προξενικὸς πράκτωρ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

91

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*o 10 [1] *Prevesa, li* 6 *Febbraro* 1823 [2]

Ill(ustrissi)mo Signore

Jeri giunse qui per la via di Ioannina, in 18 *giorni da Constantinopoli, ed accompagnato da Suleimàn bei Conizza mussulin di Ioannina, un ufficiale militare del Serraglio (gedeclì zaìm)* [3] *ostensibilmente incaricato di visitare alcune fortezze ed particolare quella di Ioannina e Prevesa, ma il vero oggetto della sua missione non è da tutti conosciuto.*

Egli recò segreti dispacci a questo commissionario generale sovra le vettovaglie, il quale è anche ciambellano del Sultano, e procurò di ritrarre delle esatte informazioni intorno allo stato degli affari in queste provincie e dopo dimani ripartirà per Costantinopoli.

Il nuovo Rumeli valessì Sci Mehmèd pascià [4] *fu fatto anche seraschiere pascià e gli furono conferiti gli stessi uffici e poteri di cui era rivestito il defonto Churcid pascià. Sua Altezza, essendo stata pel corso di* 28 *anni in qualità di hasnedar chiassia* [5] *e visir presso S.A. il defonto Chourcid pascià, avendo goduto la più intima confidenza del suo padrone e ben istruito dello stato delle cose in queste contrade per essere stato lungamente sotto Suli e per avere sforzato ultimamanete il passaggio delle Termopoli quando recossi a Salona, è stata certamente riputata dalla savrigia della Porta la persona più acconcia ad occupare un importante posto a cui stanno forse attaccati grandi destini e dal quale dipende infallibilmente la pace e la salute di tante migliaia d'innocenti.*

Oltre a tali ben ponderate elezioni del successore di Chourscid pascià, dopo la morte di Zelaledìn pascià, sembra che la Sublime Porta abbia preso delle altre buone misure per rendere più facile e sicuro l'andamento delle operazioni militari nelle rivoltate provincie ed assicurare con celerità un felice esito delle cose.

Inviò a Larissa un commissario di Stato o sottotesoriere di Stato (orda defterdar) [6]*, incaricato di somministrare ai visir in campagna le necessarie somme di danaro pel mantenimento delle loro truppe.*

Si assicura in fine che il Sultano abbia voluto adottare egli stesso delle efficaci misure per porre sovra un piede imponente la sua flotta e renderla atta di terminare in una campagna le misure fin qui prolungate.

Ha eletto un nuovo capitano-pascià nella persona di Choursèf pascià, il quale è stato un'altra volta capitan - pascià per sette anni, e diede ed esso tutti quei mezzi di bene armare ed equipaggiare le sue navi e Ivassi assicura che la flotta si metterà per mare fra qualche mese in un stato differente del passato.

---

1. Rub. 292, anno 1822.
2. 25 'Ιανουαρίου 1822 π.ἡ.
3. gedecli zaim = ἀξιωματοῦχος Τοῦρκος.
4. Δηλ. ὁ Μεχμὲτ Ρεσὶτ πασᾶς ὁ Κιουταχῆς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

91

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 10 [1] Πρέβεζα 6 Φεβρουαρίου 1823 [2]

'Εκλαμπρότατε Κύριε

Χθὲς ἀφίχθη ἐνταῦθα μέσῳ 'Ιωαννίνων, εἰς 18 ἡμέρας ἐκ Κωνσταντινουπόλεως, συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ Σουλεϊμὰν μπέη Κονίτσα, μουσελίμη τῶν 'Ιωαννίνων, εἷς στρατιωτικὸς ἀξιωματοῦχος ἐκ Σαραγίου (γκεντεκλὶ ζαΐμης) [3], φαινομενικῶς ἐντεταλμένος ὅπως ἐπισκεφθῇ φρούριά τινα, ἰδίᾳ τῶν 'Ιωαννίνων καὶ Πρεβέζης. 'Ο πραγματικὸς ὅμως σκοπὸς τῆς ἀποστολῆς δὲν εἶναι εἰς πάντας γνωστός.

Οὗτος μετέφερεν ἀπόρρητα ἔγγραφα πρὸς τὸν ἐνταῦθα γενικὸν ἐπίτροπον, ἀφορῶντα εἰς τὰς προμηθείας, ὧν δὲ καὶ ἔμπιστος τοῦ Σουλτάνου, ἐφρόντισε νὰ συγκεντρώσῃ ἀκριβεῖς πληροφορίας περὶ τῆς καταστάσεως τῶν πραγμάτων εἰς τὰς ἐπαρχίας ταύτας. Μεθαύριον θὰ ἀναχωρήσῃ ἐκ νέου διὰ Κωνσταντινούπολιν.

'Ο νέος βαλῆς τῆς Ρούμελης Μεχμὲτ πασᾶς [4] διωρίσθη καὶ σερασκέρης πασᾶς, τοῦ ἀπενεμήθησαν δὲ οἱ αὐτοὶ τίτλοι καὶ ἐξουσίαι, τὰς ὁποίας κατεῖχεν ὁ ἀποθανὼν Χουρσὶτ πασᾶς. Δεδομένου ὅτι ἡ Α.Υ. εἶχε παραμείνει ἐπὶ διάστημα 28 ἐτῶν, ὑπὸ τὴν ἰδιότητα τοῦ hasnedar chiassia [5] καὶ τοῦ βεζύρου, πλησίον τῆς Α.Υ. τοῦ ἀποβιώσαντος Χουρσὶτ πασᾶ, χαίρων τῆς πλήρους ἐμπιστοσύνης τοῦ κυρίου του, ἐνημερωθεὶς δὲ καλῶς ἐπὶ τῆς καταστάσεως τῶν πραγμάτων τῆς περιοχῆς ταύτης, ἐπειδὴ ἐπὶ μακρὸν εἶχε παραμείνει εἰς τὸ Σούλι καὶ ἐπειδὴ τελευταίως εἶχε παραβιάσει τὰ στενὰ τῶν Θερμοπυλῶν ὅτε μετέβη εἰς τὰ Σάλωνα, ἐθεωρήθη ἀναμφιβόλως ὑπὸ τῆς Ὑψηλῆς Πύλης ὡς τὸ καταλληλότερον πρόσωπον, ἵνα καταλάβῃ τοιαύτην σημαντικωτάτην θέσιν, μὲ τὴν ὁποίαν συνδέονται ἴσως μεγάλα πεπρωμένα καὶ ἀπὸ τὴν ὁποίαν ἐξαρτᾶται ἀναμφιβόλως ἡ εἰρήνη καὶ ἡ σωτηρία τόσων χιλιάδων ἀθώων.

Πλὴν τῆς καλῶς ἐσκεμμένης ταύτης ἐκλογῆς τοῦ διαδόχου τοῦ Χουρσὶτ πασᾶ, μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Τζελὰλ πασᾶ, φαίνεται ὅτι ἡ Ὑψηλὴ Πύλη ἔλαβε καὶ ἄλλα δραστήρια μέτρα, ἵνα καταστῇ εὐχερεστέρα καὶ ἀσφαλεστέρα ἡ πορεία τῶν στρατιωτικῶν ἐπιχειρήσεων εἰς τὰς ἐπαναστατημένας περιοχὰς καὶ ἐξασφαλισθῇ τὸ ταχύτερον ἐπιτυχὴς ἔκβασις τῶν πραγμάτων.

'Απέστειλεν εἰς Λάρισαν κρατικὸν ἐπίτροπον ἢ κρατικὸν ὑποταμίαν (orda defendar) [6], ἐντεταλμένον ὅπως προμηθεύσῃ εἰς τοὺς βεζύρας τῆς ὑπαίθρου τὰ ἀναγκαῖα χρηματικὰ ποσὰ διὰ τὴν συντήρησιν τῶν στρατευμάτων των.

Βεβαιοῦται, τέλος, ὅτι ὁ Σουλτᾶνος ἠθέλησε νὰ υἱοθετήσῃ ὁ ἴδιος τὰ κατάλληλα μέτρα, ἵνα ὀργανώσῃ ἐπὶ ἰσχυροτέρων βάσεων τὸν στόλον του καὶ τὸν καταστήσῃ ἱκανὸν νὰ φέρῃ εἰς πέρας εἰς μίαν μόνην ἐπίθεσιν τὰ μέχρι τοῦδε καθυστερήσαντα μέτρα.

'Εξέλεξε νέον καπετὰν-πασᾶν ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ Χοσρὲφ πασᾶ, ὅστις καὶ ἄλλοτε εἶχε διατελέσει ἐπὶ ἑπταετίαν καπετάν-πασᾶς, καὶ ἔδωσεν εἰς αὐτὸν πάντα τὰ μέσα ἵνα ἐξοπλίσῃ ἀρτίως καὶ ἐπανδρώσῃ τὰ πλοῖά του, ὁ δὲ Jvassi βεβαιοῖ ὅτι ὁ στόλος θὰ ἐκπλεύσῃ μετά τινας μῆνας ὑπὸ συνθήκας διαφόρους τῶν τοῦ παρελθόντος.

---

5. hasnedar chiassia = ἀξιωματοῦχος Τοῦρκος.
6. orda desfendar = ἀξιωματοῦχος Τοῦρκος.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Se tutte queste ben maturale deliberazioni della Sublime Porta saranno bene secondate ed eseguite, cesseranno i mali e gli orrori che opprimono e desolano tanti innocenti, altrimenti queste contrade rimaranno sterminate e deserte.

La posizione dei visir a Vracori, attesa la gonfiezza del fiume Aspro, sembra critica e, senza un animoso sforzo per parte di essi e delle loro truppe, che si fanno ascendere a circa i seimila combattenti, difficilmente potranno sottrarsi ai mali e parziali che li stringono.

Quest'oggi sono giunte qui varie barche da Carvassarà con alquante donne turche e fanciulli e vari Albanesi feriti, di quelli miracolosamente scampati dalla morte a Lepenù.

È orrendo dire come queste infelici creature, molte delle quali persone di distinzione, erano sfigurate dalla fame e dal freddo e da altri patimenti. Da Lepenù si recarono a piedi fino ad Arapi per tortuose vie e montagne, avendo perduto lungo il cammino 43 dei loro compagni a cui avevano mancato le forze di seguitarli.

Ho l'onore di essere con tutto il dovuto rispetto

Suo um.mo ed ubb.mo Servo
A. Nardini
Agente consolare

92

L' AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*o 11[1] *Prevesa, li* 8 *Febbrajo* 1823[2]

Illustrissimo Sig(no)r Marchese

Oggi ripartì da qui il gedeclì zaìm[3]*, accompagnato da Saleiman bej, ed in questo stesso giorno arrivarono da Costantinopoli in questa città due corrieri, partiti già* 16 *giorni da quella capitale.*

Essi recano dispacci, per quanto si dice, di somma importanza diretti a S.A. Jussùf pascià nel Castello della Morea, e, se eglino stessi non potranno proseguire il loro viaggio alla volta del detto Castello, mi viene detto che faranno ogni sforzo di mandare almeno i loro dispacci.

Si congettura che detti dispacci contengono l'elezione di Jussùf pascià seraschier pascià della Morea.

I corrieri arrivati assicurano che qualche giorno prima della loro partenza era giunto in Costantinopoli l'ambasciatore inglese.

Dai visir che continuano a rimanere a Vracori non si ha nessuna notizia. I Greci al di qua del fiume Aspro continuano a rinf[orz]arsi per contendere il passaggio ai visir a questa sponda del fiume.

---

1. Rub. 292, anno 1822.
2. 27 Ἰανουαρίου 1822 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἂν πᾶσαι αἱ καλῶς ὡριμάσασαι ἀποφάσεις αὗται τῆς Ὑψηλῆς Πύλης εὐοδοθοῦν καὶ τεθοῦν καλῶς εἰς ἐφαρμογήν, θὰ ἐκλείψουν τὰ κακὰ καὶ αἱ ἀθλιότητες, αἵτινες καταπιέζουν καὶ καταθλίβουν τόσας ἀθώας ὑπάρξεις, ἄλλως αἱ περιοχαὶ αὗται θὰ ἐξολοθρευθοῦν καὶ θὰ ἐρημωθοῦν.

Ἡ θέσις τῶν βεζυρῶν εἰς Βραχώρι, ἕνεκα τῆς ὑπερχειλίσεως τοῦ Ἀσπροποτάμου, ἐμφανίζεται κρίσιμος, ἄνευ δὲ θαρραλέας προσπαθείας ἐκ μέρους αὐτῶν τῶν ἰδίων καὶ τῶν στρατευμάτων αὐτῶν, ὑπολογιζομένων περίπου εἰς ἓξ χιλιάδας πολεμιστάς, δυσκόλως θὰ κατορθώσουν νὰ ἀποφύγουν τὰ κακὰ καὶ τὰς ἀντιξοότητας αἵτινες τοὺς περιβάλλουν.

Σήμερον ἀφίχθησαν ἐνταῦθα ἐκ Κραβασαρᾶ πλείονες λέμβοι μὲ τουρκίσσας γυναῖκας καὶ παιδία καὶ διαφόρους Ἀλβανοὺς πληγωμένους, ἐξ ἐκείνων οἵτινες ὡς ἐκ θαύματος διέφυγον τὸν θάνατον εἰς Λεπενοῦν.

Εἶναι φρικτὸν νὰ περιγράψῃ τις πῶς αἱ δυστυχεῖς αὗται ὑπάρξεις, πολλαὶ τῶν ὁποίων ἦσαν διακεκριμένα πρόσωπα, εἶχον παραμορφωθῇ ἐκ τῆς πείνης καὶ τοῦ ψύχους καὶ ἄλλων περιπετειῶν. Ἐκ Λεπενοῦ μετέβησαν πεζῇ μέχρι Ἀράπης διὰ μέσου σκολιῶν ὁδῶν καὶ ὀρέων, ἀφοῦ ἀπώλεσαν κατὰ τὴν πορείαν 43 ἐκ τῶν συντρόφων των, οἱ ὁποῖοι δὲν εἶχον τὴν δύναμιν νὰ τοὺς ἀκολουθήσουν.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ τῆς ὀφειλομένης ὑπολήψεως

ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας

A. Nardini

Προξενικὸς πράκτωρ

92

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 11[1] Πρέβεζα, 8 Φεβρουαρίου 1823[2]

Ἐκλαμπρότατε κύριε μαρκήσιε

Ἀνεχώρησε σήμερον ἐντεῦθεν ὁ γκεντεκλὶ ζαΐμης[3], συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ Σαλεϊμὰν μπέη, κατὰ τὴν αὐτὴν δὲ ἡμέραν ἀφίχθησαν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως εἰς τὴν πόλιν ταύτην δύο ἀπεσταλμένοι, ἀναχωρήσαντες πρὸ 16 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς πρωτευούσης ἐκείνης.

Καθ' ἃ φημολογεῖται, οὗτοι εἶναι φορεῖς σπουδαιοτάτων ἐγγράφων, ἀπευθυνομένων πρὸς τὴν Α.Υ. τὸν Γιουσοὺφ πασᾶν εἰς τὸ Κάστρον τοῦ Μωριᾶ (Ρίον)· ἂν οἱ ἴδιοι δὲν κατορθώσουν νὰ συνεχίσουν τὸ ταξίδιόν των πρὸς τὴν κατεύθυνσιν τοῦ μνημονευθέντος Κάστρου, μοὶ ἐλέχθη ὅτι θὰ καταβάλουν πᾶσαν προσπάθειαν, ἵνα τοὐλάχιστον ἀποστείλουν τὰ ἔγγραφά των.

Εἰκάζεται ὅτι τὰ ρηθέντα ἔγγραφα ἀγγέλλουν τὴν ἐκλογὴν τοῦ Γιουσοὺφ πασᾶ εἰς σερασκέρην πασᾶν τῆς Πελοποννήσου.

Οἱ ἀφιχθέντες ἀπεσταλμένοι βεβαιοῦν ὅτι ὀλίγας ἡμέρας πρὸ τῆς ἀναχωρήσεώς των εἶχε φθάσει εἰς Κωνσταντινούπολιν ὁ Ἄγγλος πρεσβευτής.

Περὶ τῶν βεζυρῶν, οἵτινες ἐξακολουθοῦν νὰ παραμένουν εἰς Βραχώρι, οὐδεμία ὑπάρχει πληροφορία. Οἱ ἐντεῦθεν τοῦ Ἀσπροποτάμου Ἕλληνες ἐξακολουθοῦν νὰ ἐνισχύωνται, ἵνα ἐμποδίσουν εἰς τοὺς βεζύρας τὴν πρὸς τὴν ὄχθην ταύτην διάβασιν.

---

3. Βλ. προηγουμένην ἔκθεσιν ὑπ' ἀριθμ. 10.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Dalle relazioni di Saleiman bei, musulim[1] *di Ioannina, e del gedeclì zaimi, sembra che la furia della peste in quella città siasi di molto calmata, e secondo essi quasi ammezzata. E lo stesso dicono riguardo al morbo che affligge l'Arta. Io però fui assicurato che nell'intervallo degli ultimi decorsi otto giorni morirono da peste all'Arta una Greca, due Ebree ed un piccolo Turco in differenti case.*

Ill.mo sig(no)r marchese

Suo um.mo ub.mo Servo
A. Nardini
Agente consolare

93

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*º 17594[2] 21 *Febbraro* 1822[3]

Console Generale Pontificio in Corfù

*Ho ricevuto il di Lei foglio N*º 398 *in data degli* 11 *dello scorso Gennajo, in cui V.S. mi comunica le notizie che si credono costì già sicure relativamente all'affare dei Greci.*

Non tralascio di dirLe che le notizie medesime si trovavano riportate nei fogli pubblici e specialmente nella Gazzetta Universale di Augusta, la quale è sempre al corrente in tutto ciò che riguarda la Grecia e la Turchia.

Gradirò che Ella continui a comunicarmene delle altre che sieno egualmente sicure e d'interesse[4].

Le rinnovo i sentimenti di vera stima e con tutta parzialità le auguro dal Signore ogni bene...

94

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 410[5] *Corfù*, 28 *Febbraro* 1823[6]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

In quest'istesso punto che mi procuro l'onore distintissimo d'indirizzarmi all'E.V.R. pervenuti mi sono due rapporti con tre documenti in essi annessi dal mio agente nell'Epiro.

Si degnerà V.E.R. di rilevare dai suddetti documenti la critica circostanza in cui si è ritrovata la città di Prevesa, a motivo de' vantaggi ottenuti dai Greci, vantaggi che questi seguiteranno ad avere fino a che la Sublime Porta sarà obbligata di ritenere la sua grande armata nel Danubio.

---

1. Μουσελίμης, διοικητικὸς ὑπάλληλος.
2. Rub. 292, anno 1822.
3. 9 Φεβρουαρίου 1823 π.ή.
4. Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Κράτους ἐκφράζει τὴν ἐπιθυμίαν νὰ ἐνημεροῦται συνεχῶς ἐπὶ τῶν ἑλληνικῶν πραγμάτων, ἐφ' ὅσον ὅμως αἱ σχετικαὶ εἰδήσεις εἶναι ἀκριβεῖς καὶ ἀσφαλεῖς.
5. Rub. 292, anno 1823.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

'Εκ τῶν ἐκθέσεων τοῦ Σουλεϊμὰν μπέη, μουσελίμη [1] τῶν 'Ιωαννίνων, καὶ τοῦ γκεντεκλὶ Χατὶμη φαίνεται ὅτι ἡ ἔντασις τῆς χολέρας ὑπεχώρησε πολὺ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, κατ' αὐτοὺς μάλιστα σχεδὸν ἐξεφυλίσθη, τὸ αὐτὸ δὲ ἐπαναλαμβάνουν καὶ περὶ τῆς ἐπιδημίας, ἥτις μαλαιπωρεῖ τὴν "Αρταν. 'Εν τούτοις μὲ διεβεβαίωσαν ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν τελευταίων ὀκτὼ ἡμερῶν ἀπέθανον ἐκ χολέρας εἰς "Αρταν μία 'Ελληνίς, δύο 'Εβραῖαι καὶ εἷς γεγαρὸς Τοῦρκος, εἰς διαφόρους οἰκίας.

'Εκλαμπρότατε κύριε μαρκήσιε,

ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος θεράπων Σας
A. Nardini
προξενικὸς πράκτωρ

93

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Νο 17594 [2] 21 Φεβρουαρίου 1823 [3]

Παπικὸν Γενικὸν Πρόξενον εἰς Κέρκυραν

"Ελαβον τὸ ἔγγραφόν Σας, ὑπ' ἀριθμ. 398 καὶ ἡμερομηνίαν 11 τοῦ παρελθόντος 'Ιανουαρίου, ἐν τῷ ὁποίῳ ἡ 'Υμετέρα εὐγένεια μοῦ ἀνακοινώνει τὰς εἰδήσεις, τὰς ὁποίας αὐτόσε θεωροῦν ἤδη ἀσφαλεῖς ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ἑλληνικὸν ζήτημα.

Δὲν παραλείπω νὰ Σᾶς εἴπω ὅτι αἱ αὐταὶ εἰδήσεις ἐπαναλαμβάνονται καὶ εἰς τὰς ἐφημερίδας καὶ ἰδίᾳ εἰς τὴν «Παγκόσμιον ἐφημερίδα» τῆς Αὐγούστης, ἥτις εἶναι πάντοτε ἐνημερωμένη ἐπὶ ὅσων ἀφοροῦν εἰς τὴν 'Ελλάδα καὶ τὴν Τουρκίαν.

Θὰ εὐχαριστηθῶ ἂν ἐξακολουθήσητε νὰ μοῦ ἀνακοινώνητε καὶ ἄλλας εἰδήσεις ἐξ ἴσου ἀκριβεῖς καὶ ἐνδιαφερούσας [4].

'Ανανεώνω πρὸς 'Υμᾶς τὰ αἰσθήματα πραγματικῆς ἐκτιμήσεως καὶ μετὰ πάσης εὐνοίας Σᾶς εὔχομαι ἀπὸ τὸν Κύριον πᾶν ἀγαθόν...

94

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 410 [5] Κέρκυρα, 28 Φεβρουαρίου 1823 [6]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Τὴν στιγμὴν ταύτην, καθ' ἣν ἔχω τὴν ὑψίστην τιμὴν νὰ ἀπευθύνωμαι πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἔλαβον δύο ἐκθέσεις μετὰ τριῶν συνημμένων εἰς αὐτὰς ἐγγράφων ἐκ μέρους τοῦ ἐν 'Ηπείρῳ πράκτορός μου.

'Η Υ.Σ.Π. θὰ εὐδοκήσῃ νὰ διαπιστώσῃ ἐκ τῶν μνημονευθέντων ἐγγράφων τὴν κρίσιμον κατάστασιν εἰς τὴν ὁποίαν εὑρέθη ἡ πόλις τῆς Πρεβέζης, ἕνεκα τῶν ὑπὸ τῶν 'Ελλήνων σημειωθεισῶν ἐπιτυχιῶν, ἐπιτυχιῶν τῶν ὁποίων θὰ ἐξακολουθήσουν νὰ ἀπολαύουν, μέχρις ὅτου ἡ 'Υψηλὴ Πύλη θὰ εἶναι ὑποχρεωμένη νὰ διατηρῇ τὴν μεγάλην στρατιάν της εἰς τὸν Δούναβιν.

---

6. 16 Φεβρουαρίου 1823 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Supplico l'E.V.R. a soffrire la distrazione, che mi permetto di darLe dalle Sue moltiplici e serie occupazioni per informarLa dello stato politico e sanitario del continente ottomano. ||

Ascrivo a mia somma gloria di riprotestare all'E.V.R. i sentimenti del mio ossequioso omaggio, con cui sommessamente Le bacio la S.P.

Di V.a E.za R.ma
u.mo d.mo s^o V^o s^e obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con cinque documenti)[1]

95

L' AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

N^o 12[2] *Prevesa, li* 13 *Febbraro* 1823[3]

Illustrissimo Signore

I vi(si)ri finalmente si sono ritirati da Vracori ed hanno valicato il fiume i giorni di Domenica e Lunedì, 9 e 10 del corrente, senza incontrare ostacoli. Si assicura che i detti visiri fisseranno il loro quartiere generale in Prevesa.

Si vuole che i Greci non abbiano disputato il passaggio delle dette truppe, atteso che tenevano diverse le loro forze nelle due sponde del fiume, ed i partigiani greci dicono ora che tutte le forze greche si concentreranno al di qua del fiume e che sarà pure presto bloccata l'imboccatura di Prevesa.

Mi fu detto che a fronte dello stretto blocco, che fanno i Greci all'imboccatura del golfo di Lepanto, alcuni bastimenti, con vele quadre abbiano penctrato fino a Patrasso e Castelli della Morea.

La flotta turca non sembra che sia ancora in stato di dare alle vele dai Dardanelli di Costantinopoli[4]*, si assicura però che Mechmèd pascià di Egitto allestisca una formidabile spedizione di truppe e bastimenti per rafforzare gli eserciti ottomani che pugnarono in Candia contro gl'insorgenti greci.*

La peste sembra che continui a fare stragi in Ioannina ed a riprodursi in Arta non ne conosco ancora i particolari, ma mi affretterò di ritrarne delle informazioni e communicargliele. ||

Ho l'onore di essere con tutto rispetto,
Ill.mo Signore,

Suo um.mo ed ubb.mo servo
A. Nardini
A(gente) co(nsolare)

---

1. Εἰς τὴν ἐπιστολὴν συνάπτονται τὰ κατωτέρω δημοσιευόμενα πέντε ἔγγραφα, ἤτοι δύο αἱ ὑπ' ἀριθμ. 12 καὶ 13 ἐκθέσεις τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης, ὡς καὶ τρία ἔγγραφα ἀνταλλαγέντα μεταξὺ τῶν ἐν Πρεβέζῃ ξένων προξενικῶν ἀρχῶν μετὰ τοῦ 'Ομὲρ πασᾶ.

2. Rub. 292, anno 1822.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἱκετεύω τὴν Υ.Σ.Π. νὰ συγχωρήσῃ τὸν περισπασμὸν τὸν ὁποῖον ἔλαβον τὸ θάρρος νὰ προκαλέσω ἀπὸ τὰς πολλὰς καὶ σοβαρὰς ἐνασχολήσεις, ἵνα ἐνημερώσω αὐτὴν περὶ τῆς πολιτικῆς καὶ ὑγειονομικῆς καταστάσεως τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας.

Θεωρῶ ὑψίστην τιμήν μου νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ αἰσθήματα τοῦ εὐλαβοῦς σεβασμοῦ μου, μεθ' οὗ ταπεινότατα ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μετὰ πέντε ἐγγράφων) [1]

95

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 12 [2] Πρέβεζα, 13 Φεβρουαρίου 1823 [3]

Ἀ ξ ι ό τ ι μ ε Κ ύ ρ ι ε

Οἱ βεζύραι ἐπὶ τέλους ἀπεσύρθησαν ἀπὸ τὸ Βραχώρι καὶ διῆλθον τὸν ποταμὸν κατὰ τὰς ἡμέρας τῆς Κυριακῆς καὶ τῆς Δευτέρας, 9 καὶ 10 τρέχοντος, χωρὶς νὰ συναντήσουν ἐμπόδια. Βεβαιοῦται ὅτι οἱ εἰρημένοι βεζύραι θὰ ἐγκαταστήσουν τὸ γενικὸν ἐπιτελεῖόν των εἰς Πρέβεζαν.

Λέγεται ὅτι οἱ Ἕλληνες οὐδεμίαν προέβαλον ἀντίστασιν εἰς τὴν διέλευσιν τοῦ μνημονευθέντος στρατιωτικοῦ σώματος, δεδομένου ὅτι εἶχον διηρημένας τὰς δυνάμεις των εἰς τὰς δύο ὄχθας τοῦ ποταμοῦ, ὑποστηρίζουν δὲ τώρα οἱ Ἕλληνες ἐπαναστάται ὅτι ἅπασαι αἱ ἑλληνικαὶ δυνάμεις θὰ συγκεντρωθοῦν ἐντεῦθεν τοῦ ποταμοῦ καὶ ὅτι συντόμως θὰ ἀποκλεισθῇ ἡ εἴσοδος τῆς Πρεβέζης.

Μοῦ ἐλέχθη ὅτι, ἐν ὄψει τοῦ αὐστηροῦ ἀποκλεισμοῦ, τὸν ὁποῖον οἱ Ἕλληνες ἀσκοῦν εἰς τὴν εἴσοδον τοῦ κόλπου τῆς Ναυπάκτου, πλοῖά τινα μὲ τετράγωνα ἱστία εἰσεχώρησαν μέχρι τῶν Πατρῶν καὶ τῶν Κάστρων τῆς Πελοποννήσου.

Ὁ τουρκικὸς στόλος δὲν φαίνεται νὰ εἶναι ἀκόμη εἰς θέσιν νὰ ἐξέλθῃ τῶν Δαρδανελλίων τῆς Κωνσταντινουπόλεως [4], βεβαιοῦται ὅμως ὅτι ὁ Μεχμὲτ πασᾶς τῆς Αἰγύπτου ἐξοπλίζει τεραστίαν ἀποστολὴν δυνάμεων καὶ πλοίων, ἵνα ἐνισχύσῃ τὰ τουρκικὰ στρατεύματα, τὰ ὁποῖα ἀγωνίζονται εἰς Κρήτην κατὰ τῶν Ἑλλήνων ἐπαναστατῶν.

Φαίνεται ὅτι ἡ χολέρα ἐξακολουθεῖ νὰ προκαλῇ καταστροφὰς εἰς Ἰωάννινα καὶ ὅτι ἀναζωπυρεῖται εἰς Ἄρταν· δὲν γνωρίζω ἀκόμη ἰδιαιτέρας λεπτομερείας, σπεύδω ὅμως νὰ συγκεντρώσω σχετικὰς πληροφορίας ἵνα τὰς ἀνακοινώσω πρὸς Ὑμᾶς.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ πάσης εὐλαβείας,
ἀξιότιμε Κύριε,
ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας
A. Nardini
προξενικὸς πράκτωρ

---

3. 1 Φεβρουαρίου 1823 π.ἡ.
4. Περὶ τῆς σχεδιαζομένης ταύτης ἐξόδου τοῦ τουρκικοῦ στόλου βλ. ἔκθεσιν ὑπ' ἀριθμ. 5.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

96

L' AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*º 13 [1] *Prevesa, li* 20 *Febbraro* 1823 [2]

Illustrissimo Signore

Ho l'onore di qui accludere a V.S. Ill.ma copia 3 *della corrispondenza*[3] *dei consoli esteri qui residenti, ultimamente tenuta coi visir ritiratisi da Vracori, dopo la risoluzione da essi presa di fissare in questa piazza il loro quartier generale.*

Dalla detta corrispondenza Ella scoprirà facilmente la costernazione in cui tale risoluzione ebbe ad immergere questo paese, l'unico finora miracolosamente salvatosi dal generale naufragio, che ingojò le più belle città e villaggi del sansicato di Ioannina ed il solo che sostiene le adiacenti desolate provincie.

I passi fatti da questo governatore e dalle autorità e da tutti gli abitanti in generale di Prevesa, robustamente secondati dai consoli esteri, per allontanare dall'idea dei visiri d'introdurre in questa piazza le loro truppe ridotte alla disperazione dalle sventure sofferte e dalla mancanza delle loro paghe, sembra che abbiano in qualche guisa prodotto del bene.

Le truppe rimarranno alla Punta ed i visiri con 500 *o* 600 *uomini verranno in Prevesa e quelli fra le truppe che vorranno ritornare ai loro paesi saranno dalla Punta traiettati al Vathi, senza passare per la città.*

Verso la sera del 18 *arrivò qui Ismaìl pascià Pliassa. Portò seco lui il noto Passano, il quale dicono che sarà presto in libertà. Io non ho potuto ancora recarmi a complimentare S.A., ma seppi da buona parte che esso ha preceduto qui la venuta dei visiri per procurare di negoziare un prestito di* 25 *mila tallari colonnati col console generale inglese, per pagare le loro truppe.*

Non meno disastroso fu il passaggio delle truppe ottomane dal fiume Aspro, di quello che fu la loro ritirata da Missolongio. In tale occasione ebbero a perdere 700 *uomini* || *fra annegati, perduti e presi. Il loro numero al momento che valicavano il fiume era di* 8 *mila uomini, e mi assicurano che la loro partenza da Vracori fu tanto precipitosa, di modo che oltre l'avere essi abbandonato tutta la loro artiglieria e munizioni da guerra, non sono stati a tempo di prendere molti dei loro bagagli pesanti e leggieri.*

I visiri si aspettano in Prevesa verso la sera di questo stesso giorno.

L'altro ieri hanno mandato per la via di Salona due corrieri al seraschiere pascià a Larissa, sollecitandolo instantemente di mandare ad essi moneta per pagare gli arretrati alle truppe, le quali sono quasi in istato di ammutinamento e furono

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 8 Φεβρουαρίου 1823 π.ή.
3. Εἰς τὴν ἔκθεσιν συνάπτονται τὰ μνημονευθέντα τρία ἔγγραφα τὰ ἀνταλλαγέντα μεταξὺ τῶν προξενικῶν ἀρχῶν καὶ τοῦ Ὀμὲρ πασᾶ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

96

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 13 [1] Πρέβεζα, 20 Φεβρουαρίου 1823 [2]

'Εκλαμπρότατε Κύριε

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπισυνάψω τῇ παρούσῃ πρὸς τὴν 'Υμετέραν ἐκλαμπροτάτην εὐγένειαν τρία ἀντίγραφα [3] τῆς μεταξὺ τῶν ἐδῶ διαμενόντων ξένων προξένων ἀλληλογραφίας, ἀνταλλαγείσης τελευταίως μετὰ τῶν βεζυρῶν, οἵτινες ἀπεσύρθησαν ἀπὸ τὸ Βραχώρι, μετὰ τὴν παρ' αὐτῶν ληφθεῖσαν ἀπόφασιν, ὅπως ἐγκαταστήσουν τὸ γενικὸν ἐπιτελεῖόν των ἐν τῇ περιοχῇ ταύτῃ.

'Εκ τῆς εἰρημένης ἀλληλογραφίας θὰ διαπιστώσητε εὐχερῶς τὴν ἀπελπισίαν, εἰς τὴν ὁποίαν ἡ τοιαύτη ἀπόφασις ἐβύθισε τὴν πόλιν ταύτην, μόνην μέχρι τοῦδε διασωθεῖσαν ὡς ἐκ θαύματος ἐκ τοῦ γενικοῦ καταποντισμοῦ, ὅστις παρέσυρε τὰς ὡραιοτέρας πόλεις καὶ χωρία τῆς περιφερείας τῶν 'Ιωαννίνων καὶ μόνην προασπίζουσαν τὰς γειτονικὰς κατεστραμμένας περιοχάς.

Τὰ ὑπὸ τοῦ διοικητοῦ τούτου καὶ τῶν ἀρχῶν καὶ ὅλων ἐν γένει τῶν κατοίκων τῆς Πρεβέζης γενόμενα διαβήματα, σταθερῶς ὑποστηριχθέντα καὶ ὑπὸ τῶν ξένων προξένων, ἵνα οἱ βεζύραι ἐγκαταλείψουν τὴν σκέψιν περὶ εἰσαγωγῆς εἰς τὴν περιοχὴν ταύτην τῶν στρατευμάτων των, τὰ ὁποῖα ἔχουν περιέλθει σχεδὸν εἰς ἀπελπισίαν ἕνεκα τῶν ἀτυχημάτων τὰ ὁποῖα ἔχουν ὑποστῆ καὶ ἕνεκα τῆς καθυστερήσεως τῶν μισθῶν, φαίνεται ὅτι ἐπέφεραν ἔν τινι μέτρῳ καλὰ ἀποτελέσματα.

Τὰ στρατεύματα θὰ παραμείνουν εἰς τὴν Πούνταν, οἱ δὲ βεζύραι μετὰ 500 ἢ 600 ἀνδρῶν θὰ ἔλθουν εἰς τὴν Πρέβεζαν, ἐνῷ ὅσοι ἐκ τῶν ἀνηκόντων εἰς τὰ στρατεύματα θελήσουν νὰ ἐπιστρέψουν εἰς τοὺς τόπους των, θὰ μεταφερθοῦν ἐκ τῆς Πούντας εἰς τὸ Βαθύ, χωρὶς νὰ διέλθουν διὰ τῆς πόλεως.

Περὶ τὴν ἑσπέραν τῆς 18ης ἀφίχθη ἐνταῦθα ὁ 'Ισμαὴλ πασᾶς Πλιάσσας. "Εφερε μετ' αὐτοῦ τὸν γνωστὸν Πασσάνον, ὅστις, λέγουν, ταχέως θὰ ἀφεθῇ ἐλεύθερος. 'Εγὼ δὲν ἠδυνήθην ἀκόμη νὰ μεταβῶ ἵνα συγχαρῶ τὴν Α.Υ., ἐπληροφορήθην ὅμως ἐξ ἀσφαλοῦς πηγῆς ὅτι αὕτη προηγήθη τῆς ἐδῶ ἀφίξεως τῶν βεζυρῶν, ἵνα φροντίσῃ νὰ διαπραγματευθῇ μετὰ τοῦ "Αγγλου γενικοῦ προξένου δάνειον ἐξ 25 χιλιάδων ταλλήρων κολονάτων πρὸς πληρωμὴν τῶν στρατευμάτων.

'Εξ ἴσου καταστρεπτικὴ πρὸς τὴν ὑποχώρησιν ἐκ Μεσολογγίου ὑπῆρξεν ἡ διάβασις τῶν τουρκικῶν στρατευμάτων διὰ τοῦ 'Ασπροποτάμου. Κατὰ τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην ἀπώλεσαν 700 ἄνδρας, μεταξὺ πνιγέντων, ἀπολεσθέντων καὶ συλληφθέντων. 'Ο ἀριθμός των, καθ' ἣν στιγμὴν διήρχοντο τὸν ποταμόν, ἦτο 8 χιλιάδες ἄνδρες, μὲ διαβεβαιοῦν δὲ ὅτι ἡ ἀναχώρησις αὐτῶν ἀπὸ τὸ Βραχώρι ὑπῆρξε τόσον ἐσπευσμένη, ὥστε, ἐκτὸς τοῦ ὅτι ἐγκατέλειψαν ὅλον τὸ πυροβολικόν των καὶ τὰ πολεμοφόδια, δὲν ἐπρόφθασαν νὰ παραλάβουν πολλὰς ἀποσκευάς των, βαρείας ἢ ἐλαφράς.

Οἱ βεζύραι ἀναμένονται εἰς Πρέβεζαν περὶ τὴν ἑσπέραν τῆς σήμερον.

Προχθὲς ἀπέστειλαν μέσῳ Σαλώνων δύο ἀπεσταλμένους πρὸς τὸν σερασκέρην πασᾶν τῆς Λαρίσης, ζητοῦντες παρ' αὐτοῦ νὰ τοὺς ἀποστείλῃ ἀμέσως χρήματα πρὸς καταβολὴν ὀφειλομένων μισθῶν εἰς τὰ στρατεύματα, τὰ ὁποῖα εὑρίσκονται περίπου εἰς κατά-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

spediti in qualità di corrieri per tale importante servigio il chioaja di Mehmèd Rescid pascià e il ben noto dervisch Hassani, uno dei principali dignitari del defunto Alì pascià, ed amico e confidente di Omèr pascià.

Colli detti corrieri partì pure il Hassani, spedito dalla Porta ad Omér pascià per ristituirsi in Costantinopoli [1].

Il vero scopo della missione di quell'ufficiale continua ad essere un mistero per il pubblico in queste parti.

Ho l'onore di essere con tutto il rispetto,
Ill.mo sig(no)r marchese,

Suo um.l.mo ed ubb.mo servo
A. Nardini

97

I CONSOLI ESTERI DI PREVESA AI PASCIA AMET E OMER

Copia dal greco [2] *Prevesa*, 15 *Febbraro* 1823 *S.N.* [3]

Alli visiri Amèt Rosit passà ed Omèr passà [4]

Noi sottoscritti consoli d'Austria, Gran Brettagna e Francia, dimoranti in Prevesa, abbiamo l'onore di render noto alle Altezze Vostre che in questo punto il governatore di Prevesa Bechir agà Zogadoro, di consenso ed accordo con tutte le rimanenti autorità ottomane locali, ci ha officialmente informato dell'intenzione dell' AA.VV. di ritirarsi dall'Acarnania colle truppe sotto il loro comando in Prevesa e che se malauguratamente le AA.VV. non giudicano conveniente di cambiare intenzione su di ciò, egli lo stesso comandante con le rimanenti principali autorità ottomane e con tutti gli abitanti supplicheranno le AA.VV. di accordar loro un periodo di cinque giorni per poter tutti, nessuno eccettuato, ritirarsi immediatamente da Prevesa coi rispettivi caremi e famiglie, per trovare altrove sicurezza, essendo certi che, se le AA.VV. entrano in Prevesa con le truppe sotto il loro comando, nella disordinata e trista situazione in cui sono ridotti dopo gli ultimi avvenimenti della Acarnania, il loro soggiorno in Prevesa, in tale trista e critica circostanza, deve immancabilmente cagionare la distruzione degli abitanti ed il saccheggio e la rovina della stessa città.

Il governatore dunque e le autorità ottomane apprezzando dovutamente le relazioni, che per buona sorte uniscono le corti d'Austria, della Gran Brettagna e della Francia colla Sublime Porta ottomana e desiderando di osservarle per quanto pos-

---

1. Βλ. ἀνωτέρω.
2. Rub. 292, anno 1823.
3. 3 Φεβρουαρίου 1823 π.ή.
4. Διὰ τοῦ ἐγγράφου τούτου οἱ προξενικοὶ ἀντιπρόσωποι Ἀγγλίας, Γαλλίας καὶ Αὐστρίας ἐκφράζουν τοὺς φόβους των διὰ τυχὸν εἴσοδον εἰς τὴν πόλιν τῆς Πρεβέζης τῶν ὑπὸ τὸν Ὀμὲρ πασᾶν

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

στασιν ἀνταρσίας, ὡρίσθησαν δὲ ὡς ἀπεσταλμένοι διὰ τὴν σημαντικωτάτην ταύτην ὑπηρεσίαν ὁ κεχαγιᾶς τοῦ Μεχμὲτ Ρεσὶδ πασᾶ καὶ ὁ γνωστότατος Δερβὶς Χασάν, εἷς τῶν κυριωτέρων ἀξιωματούχων τοῦ ἀποβιώσαντος Ἀλῆ πασᾶ, φίλος δὲ καὶ ἔμπιστος τοῦ Ὀμὲρ πασᾶ.

Μετὰ τῶν ἀπεσταλμένων τούτων ἀνεχώρησεν ἐπίσης ὁ Χασάνης, ὅστις εἶχεν ἀποσταλῆ ὑπὸ τῆς Ὑψηλῆς Πύλης πρὸς τὸν Ὀμὲρ πασᾶν, ἐπιστρέφων εἰς Κωνσταντινούπολιν [1].

Ὁ πραγματικὸς σκοπὸς τῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀξιωματικοῦ αὐτοῦ παραμένει διὰ τὸ κοινὸν τῆς περιοχῆς μυστήριον.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ πάσης ὑπολήψεως,
ἀξιότιμε κύριε μαρκήσιε,
ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας
A. Nardini

97

ΟΙ ΠΡΟΞΕΝΟΙ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΠΑΣΑΔΕΣ ΑΧΜΕΤ ΚΑΙ ΟΜΕΡ

Μετάφρασις ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ [2] Πρέβεζα, 15 Φεβρουαρίου 1823 Ν.Η.[3]

Πρὸς τοὺς βεζύρας Ἀχμὲτ Ρεσὶτ πασᾶν καὶ Ὀμὲρ πασᾶν[4]

Ἡμεῖς οἱ ὑπογεγραμμένοι πρόξενοι Αὐστρίας, Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Γαλλίας, διαμένοντες εἰς Πρέβεζαν, ἔχομεν τὴν τιμὴν νὰ γνωστοποιήσωμεν πρὸς τὰς Ὑμετέρας Ὑψηλότητας ὅτι κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ὁ διοικητὴς Πρεβέζης Μπεκὶρ ἀγᾶς Τζογαδόρος, τῇ συναινέσει καὶ ἀπὸ συμφώνου μεθ' ὅλων τῶν λοιπῶν τοπικῶν τουρκικῶν ἀρχῶν, μᾶς εἰδοποίησεν ἐπισήμως περὶ τῆς προθέσεως τῶν ΥΥ.ΥΥ., ὅπως, μετὰ τῶν ὑπὸ τὰς Ὑμετέρας διαταγὰς δυνάμεων, ἀποσυρθῆτε ἐκ τῆς Ἀκαρνανίας εἰς τὴν Πρέβεζαν, ἀκόμη δὲ ὅτι, ἂν κατὰ δυστυχίαν, αἱ ΥΥ.ΥΥ. δὲν ἀποφασίσουν νὰ μεταβάλουν ἐπὶ τοῦ προκειμένου γνώμην, ὁ αὐτὸς διοικητὴς μετὰ τῶν ὑπολοίπων ἀρχῶν καὶ μεθ' ὅλων τῶν κατοίκων θὰ παρακαλέσουν τὰς ΥΥ.ΥΥ. νὰ παράσχουν εἰς αὐτοὺς προθεσμίαν πέντε ἡμερῶν, ἵνα δυνηθοῦν πάντες, μηδενὸς ἐξαιρουμένου, νὰ ἀποσυρθοῦν ἀμέσως ἐκ Πρεβέζης μετὰ τῶν χαρεμίων καὶ οἰκογενειῶν των, ἵνα εὕρουν ἀλλαχοῦ ἀσφάλειαν, καθότι εἶναι βέβαιον ὅτι, ἂν αἱ ΥΥ.ΥΥ. εἰσέλθουν εἰς Πρέβεζαν μετὰ τῶν ὑπὸ τὰς Ὑμετέρας διαταγὰς δυνάμεων, εἰς τὴν ἔκρυθμον καὶ θλιβερὰν κατάστασιην εἰς τὴν ὁποίαν ἔχουν αὗται περιέλθει μετὰ τὰ τελευταῖα γεγονότα τῆς Ἀκαρνανίας, ἡ εἰς Πρέβεζαν διαμονὴ αὐτῶν, ὑπὸ τοιαύτην θλιβερὰν καὶ κρίσιμον περίστασιν, θὰ προκαλέσῃ ἀναποφεύκτως τὴν καταστροφὴν τῶν κατοίκων καὶ τὴν λεηλασίαν καὶ ἐρείπωσιν τῆς πόλεως ταύτης.

Διὰ τοῦτο ὁ διοικητὴς καὶ αἱ τουρκικαὶ ἀρχαί, ἐκτιμῶντες πρεπόντως τὰς σχέσεις, αἵτινες κατὰ κύριον λόγον συνδέουν τὰς αὐλὰς Αὐστρίας, Μεγάλης Βρεταννίας καὶ Γαλλίας μετὰ τῆς Ὑψηλῆς Πύλης τῆς Τουρκίας καὶ ἐπιθυμοῦντες νὰ διατηρήσουν ταύτας

στρατιωτικῶν δυνάμεων καὶ παρακαλοῦν νὰ πληροφορηθοῦν ἐπὶ τοῦ προκειμένου περὶ τῶν διαθέσεων αὐτοῦ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

sono inviolabili, giudicarono impreteribile loro dovere di comunicarci la loro decisione in questa sì grave occasio || ne, acciochè noi pure seguiamo quelle misure che giudicheremo più convenienti e ragionevoli a provvedimento della sicurezza delle persone, navigli e proprietà dei sudditi delle nostre Nazioni ritrovantisi attualmente in Prevesa ed occupati pacificamente nel loro commercio ed affari, giusta gli esistenti trattati fra i nostri Governi e la Sublime Porta.

Noi, avendo ringraziato il governatore e le autorità ottomane per una tal stimabile ed amichevole comunicata sopra argomento di tanta importanza, giudichiamo impreteribil nostro dovere di far consapevoli le Altezze Vostre che noi ci uniformiamo alla saggia e prudente loro decisione di ritirarci da Prevesa con le proprie famiglie, se le AA.VV. permangono sull'intenzione di entrare in Prevesa con le truppe loro. Noi prevediamo che, se seguisse una tal cosa, il governatore e gli abitanti non cambierebbero decisione.

Le VV.AA. dunque conosceranno immediatamente che li stessi motivi, che possono costringere il governatore, le autorità ottomane e generalmente gli abitanti ad evacuare Prevesa, debbono stessamente obbligare noi pure a allontarnarcene con i sudditi nelle nostre Nazioni, per sfuggire quelle pericolose conseguenze che il governatore e gli abitanti stimano che certamente ed immancabilmente accaderanno, se le VV.AA. vorranno entrare adesso in Prevesa con le truppe che tutta via abbandonano l'Acarnania.

Preghiamo dunque e chiediamo con tutto il rispetto alle AA.VV. che decidendo di entrare ora in Prevesa, ci faccino noto se voglion in nome della Sublime Porta impegnarsi verso di noi di proteggere, salvare e garantire i consolati nostri da ogni benchè minimo inconveniente, il quale potesse recar pregiudizio all'onore della nostra bandiera, ai privile || gi assicurati alli stessi dalla Sublime Porta ed alla sicurezza della vita e delle sostanze de' sudditi de' nostri Governi, i quali ritrovansi attualmente in Prevesa. Mancando da tale impegno, noi ci troveremo nell'assoluta necessità di partircene da qui e di rapportare, senza il benchè minimo ritardo, ai nostri Governi le circostanze che ci obbligarono di aver ricorso a tali indispensabili misure, che la sola antividenza e potere delle Altezze Vostre possono allontanare.

Vi auguriamo salute e felicità, e con profondo rispetto e profondissima considerazione abbiamo l'onore di segnarci

di V.re Altezze

d.mi ed obb.mi servi
L'agente consolare d'Austria Antonio Nardini
Il console gen.le di S.M. B(ritannica) Olikiam Mejer[1]
L'agente consolare di Francia Costantino Parasi

---

1. Πρόκειται περὶ τοῦ Ἄγγλου γενικοῦ προξένου William Meyer.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

κατὰ τὸ δυνατὸν σεβαστάς, ἐθεώρησαν ἐπιβεβλημένον καθῆκόν των νὰ μᾶς ἀνακοινώσουν τὴν κατὰ τὴν τόσον σοβαρὰν ταύτην περίστασιν ἀπόφασίν των, ἵνα καὶ ἡμεῖς υἱοθετήσωμεν τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα θὰ κρίνωμεν καταλληλότερα καὶ λογικὰ πρὸς προάσπισιν τῆς ἀσφαλείας τῶν προσώπων, τῶν πλοίων καὶ ἰδιοκτησιῶν τῶν ὑπηκόων τῶν Κρατῶν μας, οἵτινες εὑρίσκονται τώρα εἰς Πρέβεζαν καὶ ἀσχολοῦνται εἰρηνικῶς μὲ τὸ ἐμπόριον καὶ τὰ συμφέροντά των, κατὰ τὰς ἰσχυούσας συμφωνίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεών μας καὶ τῆς Ὑψηλῆς Πύλης.

Ἡμεῖς, ἀφοῦ ηὐχαριστήσαμεν τὸν διοικητὴν καὶ τὰς τουρκικὰς ἀρχὰς διὰ τὴν εὐγενῆ καὶ φιλικὴν ταύτην ἀνακοίνωσιν ἐπὶ θέματος τοσαύτης σημασίας, θεωροῦμεν ἐπιβεβλημένον καθῆκόν μας νὰ γνωρίσωμεν εἰς τὰς Ὑμετέρας Ὑψηλότητας ὅτι θὰ συμμορφωθῶμεν πρὸς τὴν συνετὴν καὶ σοφὴν ἀπόφασιν ἐκείνων ὅπως ἀποσυρθῶμεν ἐκ Πρεβέζης μετὰ τῶν οἰκογενειῶν μας, ἂν αἱ ΥΥ.ΥΥ. ἐπιμείνουν εἰς τὴν πρόθεσιν νὰ εἰσέλθητε εἰς τὴν Πρέβεζαν μετὰ τῶν στρατευμάτων σας. Προβλέπομεν ὅτι, ἂν συμβῇ τοιοῦτον γεγονός, ὁ διοικητὴς καὶ οἱ κάτοικοι δὲν θὰ μεταβάλουν ἀπόφασιν.

Κατὰ ταῦτα αἱ ΥΥ.ΥΥ. πληροφοροῦνται ἀμέσως ὅτι οἱ αὐτοὶ λόγοι, οἵτινες εἶναι δυνατὸν νὰ ὑποχρεώσουν τὸν διοικητήν, τὰς τουρκικὰς ἀρχὰς καὶ γενικῶς τοὺς κατοίκους ὅπως ἐκκενώσουν τὴν Πρέβεζαν, θὰ ἐπιβάλουν ὁμοίως καὶ εἰς ἡμᾶς νὰ ἀπομακρυνθῶμεν μετὰ τῶν ὑπηκόων τῶν Κρατῶν μας, ἵνα ἀποφύγωμεν τὰς ἐπικινδύνους συνεπείας, τὰς ὁποίας ὁ διοικητὴς καὶ οἱ κάτοικοι κρίνουν ὅτι ἀσφαλῶς καὶ ἀναποφεύκτως θὰ συμβοῦν, ἂν αἱ ΥΥ.ΥΥ. εἰσέλθουν τώρα εἰς τὴν Πρέβεζαν μετὰ τῶν στρατευμάτων, τὰ ὁποῖα κατ' αὐτὰς ἐγκαταλείπουν τὴν Ἀκαρνανίαν.

Παρακαλοῦμεν ὅθεν καὶ μετὰ πάσης εὐλαβείας αἰτούμεθα παρὰ τῶν ΥΥ.ΥΥ. ὅπως εἰς ἣν περίπτωσιν ἀποφασίσητε νὰ εἰσέλθητε τώρα εἰς Πρέβεζαν, μᾶς γνωρίσητε, ἄν, ἐν ὀνόματι τῆς Ὑψηλῆς Πύλης, ἀναλαμβάνητε ἔναντι ἡμῶν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ προστατεύσητε, διασώσητε καὶ ἐξασφαλίσητε τὰ Προξενεῖά μας ἀπὸ ἔστω καὶ τὸ ἐλάχιστον ἄτοπον, τὸ ὁποῖον θὰ ἠδύνατο νὰ προσβάλῃ τὴν τιμὴν τῆς σημαίας μας ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ ὑπὸ τῆς Ὑψηλῆς Πύλης ἐξασφαλισθέντα δι' αὐτὰ προνόμια καὶ εἰς τὴν ἀκεραιότητα τῆς ζωῆς καὶ τῆς περιουσίας τῶν ὑπηκόων τῶν Κυβερνήσεών μας, οἵτινες εὑρίσκονται κατὰ τὸ παρὸν εἰς Πρέβεζαν.

Ἐν ᾗ περιπτώσει στερηθῶμεν τοιαύτης ὑποσχέσεως, θὰ εὑρεθῶμεν εἰς τὴν ἀπόλυτον ἀνάγκην νὰ ἀποχωρήσωμεν ἐντεῦθεν καὶ νὰ ἀνακοινώσωμεν, ἄνευ τῆς ἐλαχίστης χρονοτριβῆς, εἰς τὰς Κυβερνήσεις μας τὰς συνθήκας, αἵτινες μᾶς ἠνάγκασαν νὰ καταφύγωμεν εἰς τοιαῦτα ἀπαραίτητα μέτρα, τὰ ὁποῖα μόνον ἡ πρόνοια καὶ ἡ ἐξουσία τῶν ΥΥ.ΥΥ. δύνανται νὰ ματαιώσουν.

Εὐχόμεθα πρὸς Ὑμᾶς ὑγείαν καὶ εὐτυχίαν, μετὰ βαθείας δὲ ἐκτιμήσεως καὶ βαθυτάτης ὑπολήψεως ἔχομεν τὴν τιμὴν νὰ διατελῶμεν

τῶν ΥΥ.ΥΥ.

ταπεινότατοι καὶ ὑπόχρεοι δοῦλοι
ὁ προξενικὸς πράκτωρ Αὐστρίας Antonio Nardini
ὁ γεν. πρόξενος τῆς Α. Βρεταννικῆς Μεγαλειότητος Olikiam Mejer[1]
ὁ προξενικὸς πράκτωρ Γαλλίας Constantino Parasi

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

98

IL PASCIA OMER AI CONSOLI DI PREVESA

(Copia dal greco) [1] *Veniza*, 4/16 *Febbraro* 1823 [2]

Ill(ustrissi)mi amici Nostri [3]

Ho la comaiacenza di rispondere all'amichevole vostra lettera ricevuta oggi 4 corrente, nella quale vidi essermi fatto cenno di una cosa che non credo giusto che nemmeno dalla vostra mente dovesse passare un tale pensiero.

I paesi e le fortezze, poichè me le confidò il sovrano, non me le diede per rovinarle, ma bensì per ordinarle ed accomodarle per quanto è possibile, e per accrescere il commercio e per proteggere e salvare i nostri sudditi.

Intorno a ciò dunque ecco che mando il mio ufficiale Taìr agà Papuglia, il quale v'informerà anche a voce.

Dunque tranquillizzatevi nella vostra quiete e nel vostro riposo, poichè mai accaderà la benchè minima cosa nè ai vostri sudditi nè a nessuna vostra bandiera e proprietà, siccome cosa in cui ci va del nostro onore e ciò anzi è sconveniente che passi nemmeno dal vostro pensiero.

Avendo l'amichevole confidenza, vi auguro che gli anni vostri corrino durante la vostra vita felicemente.

Il visir di Delvino e commissario d'Avlona
. Omèr passà

99

I CONSOLI DI PREVESA A OMER PASCIA

(Copia dal greco) [4] *Prevesa*, 17 *Febbraro* 1823 [5]

Altezza Visir Omér passà [6]

Jeri sera abbiamo avuto l'onore di ricevere per mano dell'ufficiale di V.A. Taìr agà gapuglia il riverito ed amichevole di Lei foglio, scritto lo stesso giorno in risposta della nostra amichevole lettera del 15 *corrente, per cui la A.V. si compiace di assicurarci nella maniera la più sincera, facendoci le promesse le più solenni, che nulla accaderà che in relazione alla conservata situazione degli affari potesse in qualunque sia modo mettere in pericoli i consolati in tutta la loro estensione affidati a noi in questo luogo dai rispettivi nostri Sovrani.*

Una tale dichiarazione da parte di V.A. ci ha acquietati e perfettamente tranquilizzati, e siamo certi che l'A.V. conoscerà sicuramente che la nostra inquietudine era assai ben fondata, giusta i discorsi che ufficialmente ci fecero il governatore e

---

1. Rub. 292, anno 1823.

2. Εἰς τὸ ἔγγραφον σημειοῦνται ἀμφότεραι αἱ ἡμερομηνίαι κατὰ τὸ παλαιὸν καὶ νέον ἡμερολόγιον.

3. Ὁ Ὀμὲρ πασᾶς παρέχει διαβεβαιώσεις περὶ τῆς πλήρους ἀσφαλείας τῶν κατοίκων τῆς Πρεβέζης ἐκ μέρους τῶν στρατευμάτων του.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

98

Ο ΟΜΕΡ ΠΑΣΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΠΡΟΞΕΝΟΥΣ ΠΡΕΒΕΖΗΣ

(Μετάφρασις ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ)[1] Βενίτσα, 4/16 Φεβρουαρίου 1823[2]

'Αξιότιμοι φίλοι μας[3]

Ἔχω τὴν εὐχαρίστησιν νὰ ἀπαντήσω εἰς τὴν φιλικὴν ἐπιστολήν Σας, ληφθεῖσαν σήμερον 4ην τρέχοντος, ἐν τῇ ὁποίᾳ εἶδον νὰ θίγηται ζήτημα, διὰ τὸ ὁποῖον δὲν νομίζω ὀρθὸν ὅτι ἔπρεπε κἂν νὰ περάσῃ ἀπὸ τὸν νοῦν Σας τοιαύτη σκέψις.

Τοὺς τόπους καὶ τὰ φρούρια τὰ ὁποῖα μοῦ ἐνεπιστεύθη ὁ μονάρχης μου, δὲν μοῦ τὰ ἔδωσεν ἵνα τὰ καταστρέψω, ἀλλὰ ἵνα τὰ ὀργανώσω καὶ διευθετήσω κατὰ τὸ δυνατόν, συγχρόνως δὲ ἐπαυξήσω τὸ ἐμπόριον καὶ προασπίσω καὶ προφυλάξω τοὺς κατοίκους μας.

'Επὶ τοῦ προκειμένου Σᾶς ἀποστέλλω τὸν ἀξιωματικόν μου Ταχὴρ ἀγᾶ Παπουλιᾶν, ὁ ὁποῖος θὰ Σᾶς ἐνημερώσῃ καὶ διὰ ζώσης.

'Ηρεμήσατε, λοιπόν, ἐν γαλήνῃ καὶ ἀναπαύσει, διότι οὐδέποτε πρόκειται νὰ συμβῇ τι, ἔστω καὶ τὸ ἐλάχιστον, εἴτε εἰς τοὺς ὑπηκόους εἴτε εἰς τὴν σημαίαν καὶ τὴν ἰδιοκτησίαν Σας, τὸ ὁποῖον θὰ προσέβαλλε τὴν τιμήν μας, εἶναι δὲ ἄτοπον τοιοῦτόν τι νὰ περάσῃ ἀπὸ τὴν σκέψιν Σας.

Μετὰ φιλικῶν αἰσθημάτων, εὔχομαι ὅπως τὰ ἔτη κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ζωῆς Σας διέρχωνται ἐν εὐτυχίᾳ.

'Ο βεζύρης τοῦ Δελβίνου καὶ ἁρμοστὴς τοῦ Αὐλῶνος
'Ομὲρ πασᾶς

99

ΟΙ ΠΡΟΞΕΝΟΙ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΟΜΕΡ ΠΑΣΑ

(Μετάφρασις ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ)[4] Πρέβεζα, 17 Φεβρουαρίου 1823[5]

'Υψηλότατε βεζύρη 'Ομὲρ πασᾶ[6]

Χθὲς τὸ ἑσπέρας εἴχομεν τὴν τιμὴν νὰ λάβωμεν διὰ χειρὸς τοῦ ἀξιωματικοῦ τῆς Υ. Υ. Ταχὴρ ἀγᾶ Παπουλιᾶ τὸ σεβαστὸν καὶ φιλικὸν ἔγγραφόν Σας, γραφὲν αὐθημερόν, εἰς ἀπάντησιν πρὸς τὴν φιλικὴν ἐπιστολήν μας τῆς 15ης τρέχοντος, δι' οὗ ἡ Υ.Υ. εὐαρεστεῖσθε νὰ μᾶς διαβεβαιώσητε κατὰ τὸν πλέον εἰλικρινῆ τρόπον, διὰ τῶν ἐπισημοτέρων ὑποσχέσεων, ὅτι οὐδὲν θέλει συμβῇ, τὸ ὁποῖον ἐν σχέσει πρὸς τὴν κρατοῦσαν κατάστασιν τῶν πραγμάτων θὰ ἠδύνατο καθ' οἱονδήποτε τρόπον νὰ θέσῃ ἐν κινδύνῳ ἐν ὅλῃ τῇ δικαιοδοσίᾳ αὐτῶν τὰ Προξενεῖα, τὰ ὁποῖα οἱ ἀρχηγοί μας ἐνεπιστεύθησαν ἐν τῇ περιοχῇ ταύτῃ εἰς ἡμᾶς.

Τοιαύτη δήλωσις ἐκ μέρους τῆς Υ. Υ. μᾶς ἠρέμησε καὶ καθησύχασεν ἐξ ὁλοκλήρου, εἴμεθα δὲ βέβαιοι ὅτι ἡ Υ. Υ. θὰ γνωρίζῃ ἀσφαλῶς ὅτι ἡ ἀνησυχία μας ἦτο πλήρως δεδικαιολογημένη ἐκ τῶν ἀνακοινώσεων, τὰς ὁποίας ἔκαμαν ἐπισήμως ὁ διοικητὴς καὶ ἄλλαι

---

4. Rub. 292, anno 1823.

5. 5 Φεβρουαρίου 1823 π.ἡ.

6. Διὰ νέου ἐγγράφου οἱ προξενικοὶ ἀντιπρόσωποι ἐκφράζουν τὰς εὐχαριστίας των διὰ τὰς ἐκ μέρους τοῦ 'Ομὲρ πασᾶ διατυπωθείσας διαβεβαιώσεις περὶ τῆς ἀσφαλείας τῶν ἐν Πρεβέζῃ διαβιούντων ξένων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

le altre autorità ottomane in Prevesa, al giusto desiderio ed alla cura de' quali per conservare la sicurezza e tranquillità comune noi non potevamo senonchè partecipare e specialmente durante l'attuale peste di Arta dalla quale coll'aiuto d'Iddio, si è fin ora salvato questo luogo.

Mentre noi ci affrettiamo di offrire a V.A. i nostri più sinceri ringraziamenti ed obbligazioni per la pronta ed amichevole maniera con la quale || incontrò subito la nostra dimanda, La preghiamo nel tempo stesso di assicurarsi che noi intieramente fondiamo nella previdenza ed energia dell' A.V. che Ella vorrà prendere tutte quelle misure che stimerà le più convenienti, per mantenere la comune sicurezza e felicità di questa popolazione come pure per conservare senza interruzione le amichevoli relazioni di commercio e di buona corrispondenza che non solo è imperterribile nostro dovere, ma ancora fermo nostro desiderio di conservare e consolidare nel miglior modo, che noi possiamo secondo gli ordini de' nostri Governi.

Rinnovando all'A.V. i fervidi nostri voti per la conservazione della Sua salute e felicità, abbiamo l'onore di sottoscriverci con profondo rispetto ed alta considerazione

di V.ra A.za

dev.mi e o.mi servitori

L'Agente consolare d'Austria in Epiro Antonio Nardini
Il Console generale di S.M. Brittanica in Albania
Costantino Parasi, Agente consolare di Francia

100

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N° 411 [1] *Corfù, 1 Marzo* 1823 [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Facili furono i pascià a fare delle promesse ai consoli esteri residenti in Prevesa, com'io ebbi l'onore di umiliare a V.E.R. col mio riverente foglio di jeri N° 410, e più facile ora hanno mancato alle promesse stesse !

Il qui annesso rapporto N° 14 farà conoscere all'E.V.R. in quale ragionevole agitazione trovansi tutti gli abitanti di Prevesa tanto per i riguardi sanitari, che per quelli della pubblica e privata sicurezza e tranquillità.

Supplico la bontà dell'E.V.R. a degnarsi di gradire la rinnovazione del mio profondissimo omaggio, con cui mi pregio di sommessamente baciarLe la S.P.

Di V.ra E.za R.ma

u.mo dev.mo s^r V° s^e obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con un documento) [3]

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 18 Φεβρουαρίου 1823 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τουρκικαὶ ἀρχαὶ εἰς Πρέβεζαν, εἰς τὴν δικαίαν ἐπιθυμίαν καὶ τὴν φροντίδα τῶν ὁποίων, ἵνα διατηρηθῇ ἡ ἀσφάλεια καὶ ἡ κοινὴ ἡσυχία, ἡμεῖς δὲν ἦτο δυνατὸν εἰμὴ νὰ συμμετάσχωμεν, καὶ μάλιστα κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρουσίας εἰς Ἄρταν τῆς χολέρας ἀπὸ τῆς ὁποίας, θείᾳ προνοίᾳ, μέχρι τοῦδε ἐσώθη ὁ τόπος αὐτός.

Ἐνῷ σπεύδομεν νὰ ἐκφράσωμεν πρὸς τὴν Υ. Υ. τὰς πλέον εἰλικρινεῖς εὐχαριστίας καὶ ὑποχρεώσεις μας διὰ τὸν ἄμεσον καὶ φιλικὸν τρόπον, δι' οὗ συνεφωνήσατε εὐθὺς πρὸς τὰ αἰτήματά μας, παρακαλοῦμεν ταυτοχρόνως νὰ βεβαιωθῆτε ὅτι ἡμεῖς ἔχομεν πλήρη ἐμπιστοσύνην εἰς τὰς φροντίδας καὶ τὰς ἐνεργείας τῆς Υ. Υ., ὅτι θὰ θελήσητε νὰ λάβητε ὅλα τὰ μέτρα ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα θὰ θεωρήσητε τὰ πλέον ἐνδεδειγμένα ἵνα διατηρηθοῦν ἡ κοινὴ ἀσφάλεια καὶ ἡ εὐτυχία εἰς τὸν πληθυσμὸν τοῦτον, ἐπίσης δὲ ἵνα διαφυλαχθοῦν, ἄνευ τινὸς διακοπῆς, αἱ φιλικαὶ σχέσεις ἐμπορίου καὶ καλῶν συναλλαγῶν, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον δὲν ἀποτελεῖ μόνον καθῆκόν μας, ἀλλὰ καὶ σταθερὰν ἐπιθυμίαν μας νὰ διατηρήσωμεν καὶ στερεώσωμεν κατὰ τὸν καλύτερον δυνατὸν τρόπον, συμφώνως πρὸς τὰς ἐντολὰς τῆς Κυβερνήσεώς μας.

Ἀνανεώνοντες πρὸς τὴν Υ. Υ. τὰς θερμὰς εὐχάς μας διὰ τὴν διατήρησιν τῆς ὑγείας καὶ εὐτυχίας Σας, ἔχομεν τὴν τιμὴν νὰ διατελῶμεν μετὰ βαθυτάτης ὑπολήψεως καὶ εὐλαβείας,

τῆς Ὑμετέρας Ὑψηλότητος εὐλαβέστατοι καὶ εὐπειθέστατοι δοῦλοι

ὁ προξενικὸς πράκτωρ τῆς Αὐστρίας ἐν Ἠπείρῳ Antonio Nardini
ὁ γενικὸς πρόξενος τῆς Αὐτῆς Βρεταννικῆς Μεγαλειότητος ἐν Ἀλβανίᾳ
Costantino Parasi προξενικὸς πράκτωρ τῆς Γαλλίας

100

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 411 [1] Κέρκυρα, 1 Μαρτίου 1823 [2]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Μετ' εὐχερείας οἱ πασᾶδες ἔδωσαν ὑποσχέσεις πρὸς τοὺς ἐν Πρεβέζῃ διαμένοντας ξένους προξένους, ὡς εἶχον τὴν τιμὴν νὰ ἀναφέρω πρὸς τὴν Υ. Σ. Π. διὰ τοῦ χθεσινοῦ ἐγγράφου μου, ὑπ' ἀριθμ. 410, καὶ μετὰ μεγαλυτέρας εὐχερείας παρέβησαν τώρα τὰς ὑποσχέσεις των ταύτας! Ἡ συνημμένη ἔκθεσις, ὑπ' ἀριθμ. 14, θὰ καταστήσῃ γνωστὸν εἰς τὴν Υ. Σ. Π. εἰς ποίαν εὔλογον ἀνησυχίαν διατελοῦν ὅλοι οἱ κάτοικοι τῆς Πρεβέζης καὶ ἀπὸ ὑγιεινῆς ἀπόψεως καὶ ἀπὸ ἀπόψεως δημοσίας καὶ ἰδιωτικῆς ἀσφαλείας καὶ ἡσυχίας.

Ἱκετεύω τὴν καλωσύνην τῆς Υ. Σ. Π., ὅπως εὐδοκήσῃ νὰ ἀποδεχθῇ τὴν ἀνανέωσιν τῆς βαθυτάτης ὑπολήψεώς μου, μεθ' ἧς ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π. ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
(Μεθ' ἑνὸς ἐγγράφου) [3] ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἡ κατωτέρω καταχωριζομένη ὑπ' ἀριθμ. 14 ἔκθεσις τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

101

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Nº 14 [1] *Prevesa, li* 25 *Febbraro* 1823 [2]

Illustrissimo Signore

I due visir sono venuti in Prevesa ed hanno introdotoo nella città la maggior parte delle loro truppe ed un copiosissimo numero di cavalli.

Achmèd pascià Vrioni è rimasto a Carvassarà, secondo il detto dei visiri, con 3 *mila uomini e conseguentemente gli altri* 5 *mila debbono essere stati introdotti in questa piazza, ma a me però non sembra che sieno entrati in Prevesa più di* 4 *mila uomini.*

I visir attendono soccorsi pecuniari da Larissa per licenziare molte delle loro truppe attuali.

Questa città ora più che mai sta esposta a gravi pericoli.

I visiri nulla di meno hanno assicurato i consoli esteri che non si allontaneranno da ogni saggia e ben calcolata misura, atta a garantire la pubblica salute, la sicurezza e tranquillità di Prevesa, conoscendo benissimo che il porto di Prevesa, sostiene tutte le provincie circonvicine.

Ho l'onore di essere con tutto il dovutogli rispetto,

Ill.mo sig(no)r marchese,

Suo um.l.mo ubb.mo servo
A. Nardini
A(gente) c(onsolare)

102

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GENERALE DI CORFU

18 *M(ar)zo* 1823 [4]

S(igno)r Console Pontif(ici)o - Corfù [3]

Ho ricevuto il foglio di V(ostra) S(ignoria) dei 2 *Febbraro passato Nº* 405 *coll' annesso rapporto dell' agente consolare in Prevesa riguardante i fatti di guerra tra i Greci e gli Ottomani.*

Altro ne ho ricevuto annesso al di Lei foglio dei 17 *Feb(brar)o No* 408.

Quantunque io abbia gradito la comunicazione di d(ett)i rapporti, ben mi avveggo da essi il perchè si rende così forte e significante la nota delle di Lei spese postali ed Ella non potrà non sentire nella Sua delicatezza che non possono mantenersi a spese del Governo le corrispondenze di semplice curiosità, massime perchè sono tanto costose [5].

Tanto . . .

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 13 Φεβρουαρίου 1823 π.ή.
3. Rub. 292, anno 1823.
4. 6 Μαρτίου 1823 π.ή.
5. Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Κράτους παραπονεῖται ὅτι, ἕνεκα τοῦ μεγάλου ὄγκου τῆς ἀποστελλομένης ἀλληλογραφίας, τὰ ταχυδρομικὰ ἔξοδα εἶναι ὑψηλά, διὸ συνιστᾷ ὅπως ὁ πρόξενος, ἀντὶ νὰ ἀπο-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

101

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 14 [1] Πρέβεζα, 25 Φεβρουαρίου 1823 [2]

'Εκλαμπρότατε Κύριε

Οἱ δύο βεζύραι ἦλθον εἰς Πρέβεζαν καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν πόλιν τὸ μεγαλύτερον μέρος τῶν στρατευμάτων των ὡς καὶ σημαντικώτατον ἀριθμὸν ἵππων.

'Ο 'Αχμὲτ πασᾶς Βρυώνης παρέμεινεν εἰς Κραβασαρᾶν, κατὰ τὰ λεχθέντα τῶν βεζυρῶν μετὰ 3 χιλιάδων ἀνδρῶν καὶ ἐπομένως αἱ ὑπόλοιποι 5 χιλιάδες πρέπει νὰ εἰσήχθησαν εἰς τὴν πόλιν ταύτην· εἰς ἐμὲ ὅμως δὲν φαίνεται νὰ εἰσῆλθον εἰς τὴν Πρέβεζαν πλέον τῶν 4 χιλιάδων ἄνδρες.

Οἱ βεζύραι ἀναμένουν χρηματικὴν ἐνίσχυσιν ἐκ τῆς Λαρίσης, ἵνα ἀπολύσουν μέγα μέρος τῶν ὑπαρχουσῶν δυνάμεών των.

'Η πόλις αὕτη εἶναι ὑπέρ ποτε ἐκτεθειμένη εἰς μεγάλους κινδύνους

Οἱ βεζύραι ἐν τούτοις διεβεβαίωσαν τοὺς ξένους προξένους, ὅτι δὲν θὰ παραλείψουν πᾶν συνετὸν καὶ καλῶς λελογισμένον μέτρον, δυνάμενον νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν δημοσίαν ὑγείαν, τὴν ἀσφάλειαν καὶ τὴν ἡσυχίαν τῆς Πρεβέζης, καθ' ὅτι γνωρίζουν καλῶς ὅτι ὁ λιμὴν τῆς Πρεβέζης προστατεύει ὅλας τὰς γειτονικὰς ἐπαρχίας.

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ πάσης ὑπολήψεως,

ἀξιότιμε κύριε μαρκήσιε,

ταπεινότατος, εὐπειθέστατος δοῦλός Σας

A. Nardini, προξενικὸς πράκτωρ

102

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

18 Μαρτίου 1823 [4]

Κύριον Παπικὸν Πρόξενον εἰς Κέρκυραν [3]

"Ελαβον τὸ ἔγγραφον τῆς εὐγενείας σας τῆς 2ας παρελθόντος Φεβρουαρίου, ὑπ' ἀριθμ. 405, μετὰ τῆς συνημμένης ἐκθέσεως τοῦ ἐν Πρεβέζῃ προξενικοῦ πράκτορος, ἀφορώσης εἰς τὰ γεγονότα τοῦ μεταξὺ 'Ελλήνων καὶ Τούρκων πολέμου.

'Ετέραν ἔκθεσιν ἔλαβον συνημμένην εἰς τὸ 'Υμέτερον ἔγγραφον τῆς 17ης Φεβρουαρίου, ὑπ' ἀριθμ. 408.

Παρ' ὅλον ὅτι ἐχάρην διὰ τὴν ἀνακοίνωσιν τῶν μνημονευθεισῶν ἐκθέσεων, ἀντιλαμβάνομαι σαφῶς τὸν λόγον, διὰ τὸν ὁποῖον γίνεται τόσον ὑψηλὸς καὶ σημαντικὸς ὁ ὑμέτερος πίναξ ταχυδρομικῶν δαπανῶν, ἡ δὲ εὐγένειά Σας θὰ κατανοήσῃ ὅτι δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ γίνωνται εἰς βάρος τῆς Κυβερνήσεως τὰ ἔξοδα δι' ἀλληλογραφίαν ἁπλῆς περιεργείας, ἰδίᾳ ὅταν εἶναι τόσον δαπανηρά [5].

Ταῦτα...

στέλλῃ τὰ πρωτότυπα, περιορίζηται νὰ περιλαμβάνῃ ἐντὸς τῶν ἰδίων αὐτοῦ ἐγγράφων περίληψιν τῶν διαφόρων ἐκθέσεων. Πράγματι ἀπὸ τῆς λήψεως τοῦ ἐγγράφου τούτου ὁ πρόξενος υἱοθέτησε τὸ ὑποδεικνυόμενον μέτρον, τερματισθείσης οὕτω πλέον τῆς ἀποστολῆς τῶν πρωτοτύπων τῶν διαφόρων τοπικῶν ἐκθέσεων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

103

IL CONSOLE GEN. LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 415 [1] *Corfù,* 18 *Marzo* 1823 [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Credo mio dovere di portare a cognizione di V.E.R. il discorso fatto dall'Ec. mo lord Alto Commissionario nell'apertura del secondo Parlamento e la risposta indirizzatagli dal presidente dell'Assemblea Legislativa.

Si è generalmente osservato che l'estensione di libertà, promessa vocalmente dal sullodato lord nell'occasione del detto discorso, non fu poi confermata in iscritto.

Non sfuggirà alla penetrazione di V.E.R. che sopra lo stabilimento della Chiesa Cattolica in questi Stati, dopo esserne parlato in diverse forme per cinque anni continui in ogni apertura dell'Assemblea Legislativa, in questa non se ne fa cenno alcuno.

Con questa medesima occasione rassegno a V.E.R. le copie delli ultimi tre rapporti giuntimi dal continente ottomano su gli affari politici e sanitarj di quelle parti.

Mi vanto di riprotestare a V.E.R. la mia inalterabile divozione e profondo omaggio, con cui ho l'onore di baciarLe la S.P.

Di V.ra Em.za R.ma

*u.mo d.mo s*r *V*o *s*e *obb.mo*
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con cinque documenti) [3]

104

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*o 15 [4] *Prevesa, li* 28 *Febbraro* 1823 [5]

Reca maraviglia lo stato di tranquillità che regna in Prevesa a fronte di sì considerevole numero di truppe, qui recentemente arrivate. Il mercato si fa secondo il solito e tutti stessamente alle loro facende, come se non fusse arrivato alcuno.

I visiri, trovandosi privi di contanti, hanno rilasciato delle carte obbligatorie ai capi delle truppe che vogliono ritornare ai loro paesi.

Omèr pascià rilasciò anzi delle cambiali sopra gli esattori delle pubbliche rendite de' suoi pascialicki e così si crede che fra pochi giorni tutte queste truppe evacueranno Prevesa e che i pascià rimaneranno con soli 500 *o* 600 *uomini delle loro guardie.*

---

1. Rub. 292, anno 1823.

2. 6 Μαρτίου 1823 π.ή.

3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτονται τρεῖς ἐκθέσεις ὑπ' ἀριθμ. 15, 16 καὶ 17 τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης, αἵτινες ἀποστέλλονται πρὸς τὴν Segreteria di Stato πρὸ τῆς λήψεως τοῦ ἀνωτέρω ἐγγράφου, ὡς καὶ τὰ κείμενα ὁμιλιῶν εἰς τὸ νομοθετικὸν σῶμα Κέρκυρας—τὰ ὁποῖα ἐκρίναμεν περιττὸν νὰ καταχωρίσωμεν κατωτέρω.

4. Rub. 292, anno 1823.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

103

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 415 [1] Κέρκυρα, 18 Μαρτίου 1823 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ φέρω εἰς γνῶσιν τῆς Υ. Σ. Π. τὸν λόγον τὸν ὁποῖον ἐξεφώνησεν ὁ ἐξοχώτατος λόρδος ὕπατος ἁρμοστὴς κατὰ τὰ ἐγκαίνια τῆς δευτέρας Βουλῆς, ὡς καὶ τὴν πρὸς αὐτὸν ἀπευθυνθεῖσαν ἀπάντησιν ὑπὸ τοῦ προέδρου τῆς Νομοθετικῆς Συνελεύσεως.

Γενικῶς παρετηρήθη ὅτι ἡ ἐπέκτασις τῆς ἐλευθερίας, τὴν ὁποίαν ὑπεσχέθη ὁ ρηθεὶς λόρδος προφορικῶς ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ μνημονευθέντος λόγου του, δὲν ἐπεβεβαιώθη ἔπειτα καὶ γραπτῶς. Δὲν θὰ διαφύγῃ δὲ τὴν διορατικότητα τῆς Υ. Σ. Π., ὅτι ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς ἐγκαθιδρύσεως τῆς Καθολικῆς 'Εκκλησίας εἰς τὰ Κράτη ταῦτα, ἀφοῦ ὑπὸ διαφόρους τύπους ἐγένετο λόγος ἐπὶ πέντε συνεχῆ ἔτη κατὰ τὰ ἐγκαίνια ἑκάστης Βουλευτικῆς Συνελεύσεως, κατὰ τὴν τελευταίαν οὐδεμία ἐγένετο μνεία.

'Επὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ὑποβάλλω πρὸς τὴν Υ. Σ. Π. ἀντίγραφα τῶν τριῶν τελευταίων ἐκθέσεων, τὰς ὁποίας ἔλαβον ἀπὸ τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας ἐπὶ τῶν πολιτικῶν καὶ ὑγειονομικῶν ὑποθέσεων τῶν περιοχῶν ἐκείνων.

"Εχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ. Σ. Π. τὴν ἀναλλοίωτον ὑπόληψιν καὶ τὸν σεβασμὸν μεθ' οὗ ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ. Σ. Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Συνημμένα πέντε ἔγγραφα) [3]

104

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 15 [4] Πρέβεζα, 28 Φεβρουαρίου 1823 [5]

Προξενεῖ κατάπληξιν ἡ κατάστασις ἠρεμίας, ἡ βασιλεύουσα εἰς τὴν Πρέβεζαν, παρὰ τὸν τόσον σημαντικὸν ἀριθμὸν στρατευμάτων, ἀφιχθέντων τελευταίως ἐνταῦθα. Τὸ ἐμπόριον διεξάγεται κατὰ τὸ σύνηθες, πάντες δὲ συνεχίζουν τὰς ὑποθέσεις των, ὡς οὐδὲν νὰ ἔχῃ συμβῆ.

Οἱ βεζύραι, στερούμενοι χρημάτων, παρέδωσαν ὁμολογίας πρὸς τοὺς ἀρχηγοὺς τῶν στρατευμάτων, τὰ ὁποῖα ἐπιθυμοῦν νὰ ἐπιστρέψουν εἰς τὰ χωρία των. 'Ο 'Ομὲρ πασᾶς μάλιστα ἐξέδωκε συναλλαγματικὰς πρὸς τοὺς εἰσπράκτορας τῶν δημοσίων ἐσόδων τῶν πασαλικίων του καὶ οὕτω πιστεύεται ὅτι μετ' ὀλίγας ἡμέρας ὅλα τὰ στρατεύματα αὐτὰ θὰ ἐκκενώσουν τὴν Πρέβεζαν καὶ ὅτι οἱ πασᾶδες θὰ μείνουν μὲ 500 ἢ 600 μόνον ἄνδρας τῆς φρουρᾶς των.

---

5. 16 Φεβρουαρίου 1823, π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

I capi delle legioni albanesi, che hanno servito sotto le bandiere di S.A. il visir Mechmèd Rescid pascià rimanerranno qui, per ricevere alla scadenza il pagamento delle loro cambiali ad essi rilasciate.

Il commissario generale dell'Acarnania, qui residente, procurò di far dei contratti, per quanto fui assicurato, col console generale inglese per la somministrazione di una considerevole quantità di farina e di granone ad uso delle truppe che apriranno la nuova campagna nell'Acarnania, ma fin ora non ha ancora stabilito alcuna cosa.

I Maniotti, recatisi con il bej di Maina in qualità di ausiliari a Messolongio all'epoca dell'assedio di quella piazza, sono ritornati nella Morea.

Sembra che i Greci nell'Acarnania non sieno in grado di prendere veruna misura offensiva contro i Turchi i quali occupano quasi tutto il territorio lungo le sponde entro il golfo dell'Arta. ||

Ho l'onore di essere con tutto il dovutoli rispetto,

Ill.mo sig(no)re,

Suo um.l.mo ed obb.mo servo
A. Nardini, A(gente) c(onsolare)

105

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

N° 16 [1] *Prevesa li* 3 *Marzo* 1823 [2]

Illustrissimo Signore

Con grande mio rammarico, devo informane V.S. Ill. ma che la peste si è riacesa nella città dell'Arta e che nei sei giorni ultimi passati si è riprodotta in tre case greche e in due ebree, in cinque differenti vie di quella infelicissima città.

Il morbo continua pure ad affliggere Ioannina, ma avendo scemato di molto la sua furia. Gli Albanesi in generale non ne sono stati fin ora attaccati, e da quanto mi vien fatto credere, non è perchè essi osservano precauzioni, ma perchè vivono piuttosto sozzi e lordissimi.

Un villaggio dell'Arta, denominato Chalichiades, fu da parecchi giorni infetto dal malore.

Coll'attuale occupazione di Prevesa per parte dei visir non si mantengono più in pieno vigore le misure di precauzioni fin qui osservate a merito della vigilanza e cure particolari di Beckìr agà [3], ma ciò non ostante le comunicazioni fra Prevesa e le città di Ioannina ed Arta seguitano ad esser soggette ad alcune restrizioni.

Se Prevesa si sottrarrà questa volta al flagello ed ai pericoli che la minacciano, sarà un vero miracolo della Divina Providenza.

Ho l'onore di essere con tutto il rispetto, Ill.mo sig(no)r,

Suo umil.mo ed ubb.mo servo
A. Nardini, a(gente) c(onsolare)

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 19 Φεβρουαρίου 1823 π.ή.
3. Ὁ Μπεκὴρ ἀγᾶς εἶναι ὁ ἀνωτέρω μνημονευόμενος διοικητὴς Πρεβέζης Μπεκὴρ ἀγᾶς Τσοχαδόρος (βλ. ἔγγραφον προξένου

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν ἀλβανικῶν λεγεώνων οἵτινες ὑπηρέτησαν ὑπὸ τὰς σημαίας τῆς Α.Υ. τοῦ βεζύρου Μεχμὲτ Ρεσὶτ πασᾶ θὰ παραμείνουν ἐδῶ, ἵνα, ἅμα τῇ λήξει εἰσπράξουν τὴν πληρωμὴν τῶν δι' αὐτοὺς ἐκδοθεισῶν συναλλαγματικῶν.

Ὁ διαμένων ἐνταῦθα γενικὸς ἁρμοστὴς Ἀκαρνανίας, καθ' ἃ ἐπληροφορήθην, προσεπάθησε νὰ συνάψῃ συμφωνίαν μετὰ τοῦ Ἄγγλου γενικοῦ προξένου διὰ τὴν προμήθειαν σημαντικῆς ποσότητος ἀλεύρων καὶ ἀραβοσίτου πρὸς χρῆσιν τῶν στρατευμάτων, τὰ ὁποῖα θὰ ἀρχίσουν τὴν νέαν ἐκστρατείαν κατὰ τῆς Ἀκαρνανίας, μέχρι τοῦδε ὅμως οὐδὲν ἐπέτυχεν.

Οἱ ὑπὸ τὸν μπέην τῆς Μάνης Μανιᾶται, οἱ μεταβάντες ὑπὸ τὴν ἰδιότητα βοηθητικῶν εἰς Μεσολόγγιον κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς πολιορκίας τοῦ ὀχυροῦ ἐκείνου, ἐπέστρεψαν εἰς Πελοπόννησον.

Φαίνεται ὅτι οἱ ἐν Ἀκαρνανίᾳ Ἕλληνες δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἀναλάβουν πρωτοβουλίαν τινὰ ἐπιθέσεως κατὰ τῶν Τούρκων, οἵτινες κατέχουν σχεδὸν πάσας τὰς περιοχὰς κατὰ μῆκος τῶν ἀκτῶν ἐντὸς τοῦ κόλπου τῆς Ἄρτης.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μεθ' ὅλης τῆς ὀφειλομένης ὑπολήψεως,
ἐκλαμπρότατε κύριε,
ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας
A. Nardini, προξενικὸς πράκτωρ

105

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 16 [1] Πρέβεζα, 3 Μαρτίου 1823 [2]

Ἐ κ λ α μ π ρ ό τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Μετὰ μεγάλης ὀδύνης ὀφείλω νὰ πληροφορήσω τὴν Ὑμετέραν εὐγένειαν, ὅτι ἡ χολέρα ἀνεζωπυρήθη εἰς τὴν πόλιν τῆς Ἄρτης καὶ ὅτι κατὰ τὰς ἓξ τελευταίας ἡμέρας ἐνεφανίσθη καὶ πάλιν εἰς τρεῖς ἑλληνικὰς οἰκίας καὶ εἰς δύο ἑβραϊκάς, εἰς πέντε διαφόρους ὁδοὺς τῆς δυστυχεστάτης πόλεως ταύτης.

Ἡ ἐπιδημία ἐξακολουθεῖ νὰ ταλαιπωρῇ ἐπίσης τὰ Ἰωάννινα, ἐμφανίζουσα ὅμως κατὰ πολὺ ἠλαττωμένην ἔντασιν. Οἱ Ἀλβανοὶ γενικῶς μέχρι τοῦδε δὲν προσεβλήθησαν, καθ' ἃ δὲ πιστεύεται, ὄχι διότι τηροῦν τὰ προφυλακτικὰ μέτρα, ἀλλὰ διότι ζοῦν μᾶλλον ρυπαροὶ καὶ βρωμερώτατοι.

Ἓν χωρίον τῆς Ἄρτης, καλούμενον Χαλκιᾶδες, προσεβλήθη ἀπό τινων ἡμερῶν ἐκ τῆς ἐπιδημίας.

Ἀπὸ τῆς προσφάτου καταλήψεως τῆς Πρεβέζης ὑπὸ τῶν βεζυρῶν, δὲν ἐφαρμόζονται πλέον πλήρως τὰ μέτρα προφυλάξεως τὰ τηρούμενα μέχρι τοῦδε χάρις εἰς τὴν ἐπαγρύπνησιν καὶ τὰς εἰδικὰς φροντίδας τοῦ Μπεκὴρ ἀγᾶ [3], ὁπωσδήποτε ὅμως αἱ μεταξὺ Πρεβέζης καὶ τῶν πόλεων Ἰωαννίνων καὶ Ἄρτης συγκοινωνίαι ἐξακολουθοῦν νὰ ὑπόκεινται εἴς τινας περιορισμούς.

Ἂν ἡ Πρέβεζα διαφύγῃ τὴν φορὰν ταύτην τὴν μάστιγα καὶ τοὺς ἀπειλοῦντας αὐτὴν κινδύνους θὰ εἶναι πραγματικὸν θαῦμα τῆς Θείας Προνοίας.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ πάσης ὑπολήψεως,
ἐκλαμπρότατε κύριε,
ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας
A. Nardini, προξενικὸς πράκτωρ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

106

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN. LE DI CORFU

*N*º 17 [1] *Prevesa, li* 5 *Marzo* 1823 [2]

Illustrissimo Signore

Jeri verso le 4 *ore p.m. un riflessibile numero di Albanesi, dopo di aver fatto delle violenti rimostranze al visir Mehmèd Rescìd pascià, sotto la cui bandiera si trovano assoldati, lagnandosi che il pane ad essi dispensato di farina di sorgo turco non era mangiabile, si portarono nella piazza di Prevesa e diedero di piglio a tutti i commestibili che si trovavano esposti in vendita ed avrebbero forse saccheggiato botteghe e case, se gli Albanesi abitanti di questa città non li avessero apertamente con le armi alla mano obbligati di rinunziare al loro progetto.*

La perdita sofferta dai bottegai nella commozione successa ascende, a quanto si dice, a 5 *m(ila) piastre turche.*

Non fu lesa minimamente alcuna persona, nè fu sparato un colpo di pistola; oggi pure tutte le botteghe sono chiuse.

Fui assicurato, che Omèr pascià promise d'indennizzare i danneggiati bottegai con pronti contanti, qualora non lo facesse l'altro visir a cui appartengono le truppe e che fecero la sommossa. Non sembra però che sieno stati puniti i colpevoli quantunque i pascià abbiano dimostrato premura di rinvenirli per darne un esemplare castigo.

In questo momento i visiri in Prevesa non hanno alcun deposito di vettovaglia e, trovandosi intieramente privi di moneta, procurano farina ed altro a credito per far fronte ai giornalieri bisogni delle loro truppe.

La maggior parte delli Albanesi ritiratisi da Vracori dopo il loro arrivo qui, hanno abbandonato le ban‖diere dei loro condottieri e partirono per le loro case, ed il numero di quelli che sono rimasti in Prevesa ascendono appena a 1.500 *uomini.*

Jeri fu spedito a Carvassarà un rinforzo di 300 *uomini Albanesi, qui giunti dai dintorni dell'Arta, e vi sarà pure mandato un brick da guerra per rimanere stanzionato colà.*

I visiri attendono di giorno in giorno il ritorno dei corrieri spediti a Larissa, coi quali si lusingano di ricevere sussidj pecuniarj ed instruziani riguardo alla riapertura della campagna nell'Acarnania. I Greci nell'Acarnania sono in aperte dissenzioni e risse fra essi, e sembra che tutto sia in dissoluzione a Missolongio.

Da relazioni non dubbie, risulta che i Greci si trovano pure in aperta discordia nella Morea, e che Odissea [3], *il quale passò dall'Acarnania nella penisola, tendi ad usurpare la primizia a Colocotroni.*

---

1. Rub. 292, ἔτος 1823.
2. 21 Φεβρουαρίου 1823 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

106

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 17 [1] Πρέβεζα, 5 Μαρτίου 1823 [2]

'Εκλαμπρότατε Κύριε

Χθὲς περὶ ὥραν 4 μ.μ. 'Αλβανοί, εἰς σημαντικὸν ἀριθμόν, ἀφοῦ προέβησαν εἰς βιαίας ἐκδηλώσεις κατὰ τοῦ βεζύρη Μεχμὲτ Ρεσὶτ πασᾶ, ὑπὸ τὴν σημαίαν τοῦ ὁποίου ἔχουν μισθωθῆ, παραπονούμενοι ὅτι ὁ εἰς αὐτοὺς διανεμόμενος ἐξ ἀλεύρου μέλανος τουρκικοῦ σίτου ἄρτος δὲν ἦτο φαγώσιμος, μετέβησαν εἰς τὴν πλατεῖαν τῆς Πρεβέζης καὶ ἐλεηλάτησαν ὅλα τὰ ἐκτεθειμένα πρὸς πώλησιν τρόφιμα, ἴσως δὲ θὰ εἶχον λεηλατήσει ἐμπορικὰ καὶ οἰκίας, ἂν οἱ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ κατοικοῦντες 'Αλβανοί, ἔχοντες ἀνὰ χεῖρας τὰ ὅπλα των, δὲν τοὺς εἶχον φανερὰ ὑποχρεώσει νὰ ἐγκαταλείψουν τοιοῦτον σχέδιον.

Αἱ ἀπώλειαι τὰς ὁποίας ὑπέστησαν οἱ ἔμποροι κατὰ τὴν γενομένην ἀναταραχὴν ταύτην, ἀνέρχονται, καθ' ἃ λέγεται, εἰς 5 χιλιάδας τουρκικὰς πιάστρας.

Οὐδὲν ἄτομον ὑπέστη καὶ τὴν ἐλαχίστην ταλαιπωρίαν, οὐδὲ ἐρρίφθη ἔστω καὶ εἷς πυροβολισμός. Σήμερον ὅλα τὰ καταστήματα παραμένουν ἀκόμη κλειστά.

'Εβεβαιώθην ὅτι ὁ 'Ομὲρ πασᾶς ὑπεσχέθη ὅτι θὰ ἀποζημιώσῃ ἀμέσως τοὺς ζημιωθέντας ἐμπόρους τοῖς μετρητοῖς, ἐφ' ὅσον δὲν πράξῃ τοῦτο ὁ ἕτερος βεζύρης, εἰς τὸν ὁποῖον ἀνήκουν τὰ στρατεύματα τὰ ὁποῖα προεκάλεσαν τὴν ἀναταραχήν. Ὅμως δὲν προκύπτει ὅτι ἐτιμωρήθησαν οἱ ὑπαίτιοι, καίτοι οἱ πασᾶδες ἐπέδειξαν σπουδὴν νὰ τοὺς ἀνεύρουν πρὸς ἐπιβολὴν παραδειγματικῆς τιμωρίας.

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην οἱ βεζύραι δὲν διαθέτουν εἰς Πρέβεζαν οἱανδήποτε παρακαταθήκην τροφίμων, στερούμενοι δὲ πλήρως χρημάτων, προμηθεύονται ἄλευρα καὶ ὅ,τι ἄλλο ἐπὶ πιστώσει, ἵνα ἀντεπεξέλθουν

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Si vuole che Maurocordato ed il capitano Marco Bozzari siansi trasferiti nella Morea coll'idea di abbandonare intieramente la Grecia e recarsi nella Cristianità.

Ho l'onore di essere con tutto il dovuto rispetto,

Ill. mo sig(no)r marchese

Suo um.l.mo ed ubb.mo servitore
Anto(nio) Nardini
a(gente) c(onsolare)

107

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 416 [1] *Corfù,* 19 *Marzo* 1823 [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi procuro l'onore distintissimo d'indirizzarmi a V.E.R. per assoggettarLe le copie di due rapporti pervenutimi in quest'istante dall'Epiro.

Lo stato della pubblica salute in quelle parti è oltremodo infelice. Le circostanze politiche non offrono un deciso interessamento.

Supplico l'E.V.R. a condonarmi il fastidio che mi sono permesso di arrecarLe con questo mio divotissimo foglio ed a degnarsi di credermi con profondissimo || omaggio, quale mi glorio di segnarmi per sempre, previo il sommesso bacio della Sua Sacra Porpora.

Di V.ra Em.za R.ma

*u.mo d.mo s*º *V*º *s*e *ob.mo*
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con due documenti) [3]

108

L'AGENTE CONSOLARE DI PREVESA AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

*N*º 18 [4] *Prevesa, li* 7 *Febbrajo* 1823 [5]

Illustrissimo Sig(no)r Marchese

Li 5 *del corrente arrivò qui da Ioannina il principale grammatico, cioè segretario di S.A. pascià, certo sig(no)r Eufthimio Duca* [6]*, il quale portò al suo padrone qualche somma di danaro, ma non di grande rilevanza.*

Jeri giunsero pure in Prevesa vari corrieri da Costantinopoli e Larissa, latori di lettere di recenti date.

A Costantinopoli seguì qualche nuovo cangiamento nel Ministero inferiore del Governo e la flottiglia ottomana, la quale sarà composta di legni di terza classe, stava

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 7 Μαρτίου 1823 π.ή.
3. Σώζεται μόνον τὸ ἓν ἔγγραφον, ἤτοι ἡ ὑπ' ἀριθμ. 18 ἔκθεσις, ἥτις εἶναι καὶ ἡ τελευταία (βλ. Εἰσαγωγήν σελ. 46).
4. Rub. 292, anno 1823.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Λέγεται ὅτι ὁ Μαυροκορδᾶτος καὶ ὁ ὁπλαρχηγὸς Μάρκος Μπότσαρης μετέβησαν εἰς Πελοπόννησον, ἔχοντες κατὰ νοῦν νὰ ἐγκαταλείψουν τελείως τὴν Ἑλλάδα καὶ μεταβοῦν εἰς τὴν χριστιανικὴν δύσιν.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μεθ' ὅλης τῆς ὀφειλομένης ὑπολήψεως,
ἐκλαμπρότατε κύριε,
ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας
Antonio Nardini
προξενικὸς πράκτωρ

107

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 416 [1] Κέρκυρα, 19 Μαρτίου 1823 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν ἐξαιρετικὴν τιμὴν νὰ ἀπευθυνθῶ πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἵνα ὑποβάλω ἀντίγραφα δύο ἐκθέσεων, τὰς ὁποίας ἔλαβον τὴν στιγμὴν ταύτην ἐξ Ἠπείρου.

Ἡ κατάστασις τῆς δημοσίας ὑγείας εἰς τὰ μέρη ἐκεῖνα εἶναι ὑπέρ ποτε θλιβερά. Αἱ πολιτικαὶ συνθῆκαι δὲν παρουσιάζουν σοβαρὸν ἐνδιαφέρον.

Ἱκετεύω τὴν Υ.Σ.Π. νὰ συγχωρήσῃ τὴν ἀπασχόλησιν τὴν ὁποίαν ἔλαβον τὸ θάρρος νὰ προκαλέσω διὰ τοῦ εὐλαβεστάτου τούτου ἐγγράφου καὶ νὰ εὐδοκήσῃ νὰ πιστεύῃ τὴν βαθυτάτην ὑπόληψιν, μεθ' ἧς ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ διὰ παντός, ἀσπαζόμενος ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.
ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μετὰ δύο ἐγγράφων) [3]

108

Ο ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΠΡΕΒΕΖΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 18 [4] Πρέβεζα, 7 Φεβρουαρίου 1823 [5]

Ἀ ξ ι ό τ ι μ ε Κ ύ ρ ι ε Μ α ρ κ ή σ ι ε

Τὴν 5ην τρέχοντος ἀφίχθη ἐνταῦθα ἐξ Ἰωαννίνων ὁ πρῶτος γραμματικός, δηλαδὴ ὁ γραμματεὺς τῆς Α.Υ. τοῦ πασᾶ, κάποιος κύριος Εὐθύμιος Δούκας [6], ὅστις ἔφερεν εἰς τὸν αὐθέντην του ποσόν τι χρημάτων, οὐχὶ ὅμως μεγάλης σημασίας.

Χθὲς ἔφθασαν ἐπίσης εἰς Πρέβεζαν διάφοροι ἀπεσταλμένοι ἐκ Κωνσταντινουπόλεως καὶ Λαρίσης, κομίζοντες ἐπιστολὰς προσφάτων ἡμερομηνιῶν.

Εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐπῆλθε καὶ νέα μεταβολὴ εἰς τὸ κατώτερον ὑπουργεῖον τῆς Κυβερνήσεως, ὁ δὲ τουρκικὸς στόλος, ὅστις θὰ ἀποτελεσθῇ ἐκ πλοίων τρίτης κατηγο-

---

5. Ἡ ἔκθεσις φέρει ἡμερομηνίαν 7 Φεβρουαρίου π.ἡ. εἶναι ὅμως πρόδηλον ὅτι τοῦτο ὀφείλεται εἰς ἀβλεψίαν, ἀντὶ τοῦ ὀρθοῦ 7 Μαρτίου ν.ἡ. (23 Φεβρουαρίου π.ἡ.) 1823.

6. Εὐθύμιος Δούκας (1780 - 1848), υἱὸς τοῦ Κωνσταντίνου, διορισθεὶς «γραμματικὸς» τοῦ Βελῆ πασᾶ.

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

allestendosi all'esagerato numero di 200 *legni, secondo le relazioni degli ottomani.*

Jussùff pascià Bercorzali, il quale ha succeduto nei due passialicki dei Treckie e Vehcamed all'attuale serachiere pascià, fu eletto seraschiere pascià della nuova spedizione che si prepara contro la Morea e che, a detto dei Turchi, sarà formidabilissima.

Jussùff pascià avrà sotto i suoi ordini Salìm pascià di Adrianopoli e Abdulhabud pascià di Salonichio.

Fu pure inviato un hatt - i - sceriff a Mustafà pascià di Scutari, invitandolo di mettersi in campagna e recarsi a sedare la rivolta dell'Acarnania fino a Levadia, ma sarà difficile ch'egli ne assuma tale incarico, non essendo disposto di allontanarsi dalle sue terre per tema de'suoi rivali.

Il chiaia di Mechmèd Rescid pascià ed il dervisch Assani rimarranno in Larissa ad attendere le deliberazioni del Sultano sui rapporti inviatigli dal seraschiere pascià intorno alla sventurata campagna di Missolongio, e || tostocchè ritorneranno i corrieri spediti con i detti rapporti da Larissa a Costantinopoli, i detti individui si recheranno qui a raggiungere i loro padroni.

Il gedeclì zaìm indicato col mio Nº 10 *era incaricato di condurre in Costantinopoli certi individui di questa città, i quali si trovavano in relazioni col defunto Alessio Nuzza* [1]*, Greco distinto e molto amato dal decesso Alì pascià, e creduti depositarj di tesori di appartenenza del defunto Nuzza. I detti individui Greci, abitanti in questa città, si sono da parecchi mesi assentati da qui.*

Sembra che la Sublime Porta sia indefessamente occupata a riconoscere ed impossessarsi dei beni di quelli che hanno incorso nella disgrazia del Governo dopo la catastrofe di Alì pascià.

Ho l'onore di essere con tutto il rispetto,
Ill.mo sig(no)r,

Suo umil.mo ed obb.mo servo
A. Nardini
A(gente) c(onsolare)

109

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Nº 19011 [2] 19 *Marzo* 1823 [3]

S(igno)r Console Pontificio in Corfù
Napoli Otranto per Corfù

Ho ricevuto i fogli di V.S. in data del 28 *del passato Febb(rai)o e del* 1 *del corrente, segnati coi num.* 410, 411, *relativi principalmente agli affari di Prevesa* [4].

---

1. Ἀλέξιος Νοῦτσος (1769 - 1822), μυστικοσύμβουλος τοῦ Ἀλῆ πασᾶ, μετασχὼν μετὰ τὸν θάνατον τούτου εἰς τὸν ἑλληνικὸν ἀγῶνα.
2. Rub. 292, anno 1823.
3. 7 Μαρτίου 1823 π.ἡ.

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ρίας, ἤρχισεν ἤδη, συμφώνως πρὸς τὰς πληροφορίας τῶν Τούρκων, νὰ ἐξοπλίζηται εἰς τὸν ὑπέρογκον ἀριθμὸν τῶν 200 πλοίων.

Ὁ Γιουσοὺφ πασᾶς Μπερκόφτσαλης, ὅστις διεδέχθη εἰς τὰ δυὸ πασαλίκια τῶν Teckie καὶ Vehcamed τὸν νῦν σερασκέρην πασᾶν, ἐξελέγη σερασκέρης πασᾶς τῆς νέας ἐκστρατείας, ἥτις προετοιμάζεται κατὰ τῆς Πελοποννήσου καὶ ἥτις, καθ' ἃ λέγουν οἱ Τοῦρκοι, θὰ εἶναι φοβερωτάτη.

Ὁ Γιουσοὺφ πασᾶς θὰ ἔχῃ ὑπὸ τὰς διαταγάς του τὸν Σελὴμ πασᾶν τῆς Ἀδριανουπόλεως καὶ τὸν Ἀβδοὺλ Ἀμπούδ πασᾶν τῆς Θεσσαλονίκης.

Ἐστάλη ἐπίσης χάττ - ἰ - σερὶφ πρὸς τὸν Μουσταφᾶν πασᾶν τῆς Σκόδρας, μὲ ἐντολὴν νὰ ἐκστρατεύσῃ καὶ σπεύσῃ πρὸς καταστολὴν τῆς ἐπαναστάσεως τῆς Ἀκαρνανίας μέχρι τῆς Λειβαδιᾶς, θὰ εἶναι ὅμως δυσχερὲς νὰ ἀποδεχθῇ τοιαύτην ἐντολήν, ἐπειδὴ δὲν εἶναι διατεθειμένος νὰ ἀπομακρυνθῇ ἀπὸ τὰ ἐδάφη του, ἕνεκα φόβου τῶν ἀντιπάλων του.

Ὁ κεχαγιᾶς τοῦ Μεχμὲτ Ρεσὶτ πασᾶ καὶ ὁ Δερβὶς Χασὰν θὰ παραμείνουν εἰς τὴν Λάρισαν, ἀναμένοντας τὰς ἀποφάσεις τοῦ σουλτάνου ἐπὶ τῶν ὑποβληθεισῶν ἀναφορῶν ὑπὸ τοῦ σερασκέρη πασᾶ σχετικῶς πρὸς τὴν ἀτυχῆ ἐκστρατείαν κατὰ τοῦ Μεσολογγίου, εὐθὺς δὲ ὡς ἐπιστρέψουν οἱ ἀπεσταλμένοι οἱ μεταβάντες μὲ τὰς ρηθείσας ἀναφορὰς ἐκ Λαρίσης εἰς Κωνσταντινούπολιν, τὰ μνημονευθέντα πρόσωπα θὰ ἔλθουν ἐδῶ ἵνα ἑνωθοῦν μὲ τοὺς αὐθέντας των

Ὁ γκεντεκλὶ ζαΐμης, μνημονευθεὶς διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 10 ἐγγράφου μου, εἶχεν ἐπιφορτισθῇ νὰ μεταφέρῃ ἐκ τῆς πόλεως ταύτης εἰς Κωνσταντινούπολιν πρόσωπά τινα, τὰ ὁποῖα εὑρίσκοντο εἰς σχέσεις μετὰ τοῦ ἀποβιώσαντος Ἀλέξη Νούτσου [1], Ἕλληνος ἐπιφανοῦς καὶ λίαν προσφιλοῦς εἰς τὸν ἀποθανόντα Ἀλῆ πασᾶν, ἐθεωροῦντο δὲ φύλακες τῶν εἰς τὸν ἀποβιώσαντα Νοῦτσον ἀνηκόντων θησαυρῶν. Τὰ λεχθέντα ὅμως πρόσωπα, Ἕλληνες ἐγκατεστημένοι εἰς τὴν πόλιν ταύτην, ἀπουσιάζουν ἐντεῦθεν ἀπὸ πολλῶν μηνῶν.

Φαίνεται ὅτι ἡ Ὑψηλὴ Πύλη ἀσχολεῖται ἀκαταπονήτως ἵνα ἀνεύρῃ καὶ κατάσχῃ τὰ ἀγαθὰ ὅσων ὑπέπεσαν εἰς τὴν δυσμένειαν τῆς Κυβερνήσεως, μετὰ τὴν καταστροφὴν τοῦ Ἀλῆ πασᾶ.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ πάσης ὑπολήψεως,

ἐκλαμπρότατε Κύριε,

ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλός Σας

A. Nardini, προξενικὸς πράκτωρ

109

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 19011 [2] 19 Μαρτίου 1823 [3]

Κύριον Παπικὸν Πρόξενον εἰς Κέρκυραν
διὰ Νεαπόλεως, Ὄτραντον εἰς Κέρκυραν

Ἔλαβον τὰ ἔγγραφα τῆς εὐγενείας Σας ὑπὸ ἡμερομηνίαν 28 τοῦ παρελθόντος Φεβρουαρίου καὶ 1 τρέχοντος, φέροντα τοὺς ἀριθμ. 410 καὶ 411, ἀφορῶντα δὲ κυρίως εἰς ζητήματα τῆς Πρεβέζης [4].

---

4. Τὸ κείμενον τοῦ ἐγγράφου φέρει πολλὰς διορθώσεις καὶ μεταβολὰς γενομένας διὰ χειρὸς τοῦ Γραμματέως τοῦ Κράτους.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Mentre non lascio di lodare la di Lei diligenza nel tenermi informato di tali oggetti, debbo in pari tempo significarLe che la frequente trasmissione ch'Ella mi fa delle copie dei rapporti e delle altre carte relative ai medesimi, riuscendo di aggravio per le spese di posta, si riconosce conveniente che d'ora in poi, invece dell'invio delle carte sud(dett)e, me ne faccia piut‖tosto conoscere il contenuto in ristretto nel di Lei foglio med(esim)o, facendovi un breve sunto di quanto può interessare [1].

Tanto per di Lei intelligenza...

Invece di mandare i rapporti delle notizie ne faccia un ristretto nella sua lettera [2].

110

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Sig(no)r March(es)e de Ribas Console Pontif(ici)o

Corfù [3]

19 *Aprile* 1823 [4]

Compiegati al di Lei foglio del 19 *decorso* N° 416 *ho ricevuti i due rapporti sulle cose sanitarie e pubbliche dell'Epiro. Le ne porgo in corrispondenza questo riscontro, e con...*

111

IL CONSOLE GEN. LE DI CORFU AL SECRETARIO DI STATO

N° 421 [5] *Corfù,* 28 *Aprile* 1823 [6]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Dagli ultimi rapporti [7] *giuntimi dal continente ottomano, risulta che le città di Ioannina e di Arta, nonchè i loro rispettivi villaggi, sono ancora sgraziatamente afflitti dalla peste, contro la quale non si adopera alcuna delle precauzioni, che vengono additate dall'arte e dall'esperienza* [8].

Riguardo alle cose pubbliche di quelle contrade, ho l'onore di umiliare a V. ra Em.za R.ma che la flotta turca è sortita indubitamente dalli Dardanelli per agire contro i Greci, e che li rispettivi corpi dell'armata turca di terra si moveranno per l'Acarnania e pel Peloponneso tra pochi giorni.

L'incertezza e la timidezza però de'Turchi è all'ultimo‖confine, com'è attualmente l'inazione guerriera de' Greci, che sembrano occupati soltanto delle cose interne.

Prostrato al bacio della S.P., mi glorio di riprotestare a V.ra Em.za R.ma il profondissimo mio omaggio.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo s^r V^o s^e obb.mo
il marchese Carlo de Ribas

---

1. Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Κράτους μετὰ τὴν λῆψιν τῶν ἐγγράφων ὑπ' ἀριθμ. 410 καὶ 411, τῶν συνημμένων ἐκθέσεων καὶ λοιπῶν ἐγγράφων ὑπὸ τοῦ προξενικοῦ πράκτορος Πρεβέζης, ἐπανέρχεται ἐπὶ τοῦ θέματος τῶν ταχυδρομικῶν δαπανῶν (βλ. ἀνωτέρω, S.d.S. ἔγγραφον τῆς 18ης Μαρτίου 1823) καὶ ὑποδεικνύει τὴν ἀποστολὴν συντόμων περιλήψεων ἀντὶ τῶν πρωτοτύπων ἐκθέσεων.
2. Προσθήκη εἰς τὸ περιθώριον.
3. Rub. 292, anno 1823.
4. 7 Ἀπριλίου 1823 π.ἡ.
5. Rub. 292, anno 1823.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἐνῷ δὲν παραλείπω νὰ ἐπαινέσω τὴν Ὑμετέραν φροντίδα ὅπως μὲ κρατῆτε ἐνήμερον ἐπὶ τῶν θεμάτων τούτων, ὀφείλω ἐν ταυτῷ νὰ Σᾶς ὑποδείξω ὅτι, ἐπειδὴ ἡ τακτικὴ ἀποστολὴ ἐκ μέρους Σας ἀντιγράφων τῶν ἐκθέσεων καὶ ἄλλων ἐγγράφων ἀναφερομένων εἰς τὰ θέματα ταῦτα ἀποβαίνει εἰς βάρος τῶν ταχυδρομικῶν δαπανῶν, κρίνεται σκόπιμον ὅπως ἀπὸ τοῦδε καὶ εἰς τὸ ἑξῆς, ἀντὶ τῆς ἀποστολῆς τῶν μνημονευθέντων ἐγγράφων, μὲ πληροφορῆτε περὶ τοῦ περιεχομένου αὐτῶν ἐν συνόψει ἐν τῷ Ὑμετέρῳ ἐγγράφῳ παρέχοντες βραχεῖαν περίληψιν τῶν σημείων, τὰ ὁποῖα παρουσιάζουν ἐνδιαφέρον [1].

Ταῦτα πρὸς γνῶσίν Σας

(Ἐν τῷ περιθωρίῳ ἀρχικῶς)

Ἀντὶ νὰ ἀποστέλλητε τὰς ἐκθέσεις νὰ κάμνητε περίληψιν αὐτῶν εἰς τὴν ἐπιστολήν Σας [2].

110

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Μαρκήσιον Κύριον de Ribas παπικὸν πρόξενον
Κέρκυραν [3]

19 Ἀπριλίου 1823 [4]

Συνημμένας εἰς τὸ ἔγγραφόν Σας τῆς 19ης παρελθόντος, ὑπ' ἀριθμ. 416, ἔλαβον τὰς δύο ἀναφορὰς ἀφορώσας εἰς τὰ ὑγειονομικὰ καὶ πολιτικὰ ζητήματα τῆς Ἠπείρου. Ἀποστέλλω εἰς ἀπάντησιν τὴν παροῦσαν, μετὰ...

111

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 421 [5] Κέρκυρα, 28 Ἀπριλίου 1823 [6]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Ἐκ τῶν ληφθεισῶν τελευταίων ἐκθέσεων [7] ἀπὸ τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας προκύπτει ὅτι αἱ πόλεις τῶν Ἰωαννίνων καὶ τῆς Ἄρτης, ὡς καὶ τὰ περὶ αὐτὰς χωρία κατατρύχονται δυστυχῶς ἀκόμη ὑπὸ χολέρας κατὰ τῆς ὁποίας οὐδεμία ἐφαρμόζεται ἐκ τῶν ὑπαγορευμένων ὑπὸ τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς πείρας προφυλάξεων [8].

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ δημόσια πράγματα τῆς περιοχῆς ἐκείνης ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀναφέρω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι ὁ τουρκικὸς στόλος ἐξῆλθε τῶν Δαρδανελλίων ἀναμφιβόλως ἵνα δράσῃ κατὰ τῶν Ἑλλήνων, καὶ ὅτι τὰ ἀντίστοιχα τουρκικὰ στρατεύματα τῆς ξηρᾶς θὰ κινηθοῦν μετ' ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τῆς Ἀκαρνανίας καὶ τῆς Πελοποννήσου.

Ὁ δισταγμὸς ἐν τούτοις καὶ ἡ ἀτολμία τῶν Τούρκων ἔχουν φθάσει εἰς τὸ ἔπακρον, ὡς ἐπίσης κατὰ τὸ παρὸν καὶ ἡ ἀδράνεια τῶν Ἑλλήνων, οἵτινες φαίνονται ἀπορροφημένοι εἰς τὰ ἐσωτερικὰ ζητήματά των.

Γονυκλινὴς εἰς τὸν ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας Σας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀναπεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

6. 16 Ἀπριλίου π.ἡ.

7. Ἀπὸ τοῦ ἐγγράφου τούτου, συμφώνως πρὸς τὰς ὑποδείξεις τῆς Segreteria di Stato, ὁ πρόξενος Κερκύρας δὲν διαβιβάζει τὰς ἐκθέσεις τοῦ Nardini, ἀλλὰ μόνον περίληψιν τῶν κυριωτέρων εἰδήσεων.

8. Ἡ ἐπιδημία τῆς χολέρας ἦτο συνήθης εἰς τὰς ὑπὸ τὴν Τουρκίαν ἐπαρχίας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

112

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 426 [1] *Corfù, 23 Maggio* 1823 [2]

E(minentissi)mo e R(everendissimo) Principe

Dalle ultime notizie giuntemi dal continente ottomano, si rileva che i Greci hanno preso la fortezza di Negroponte [3] *e che Jussùf pascià di Patrasso, scortato da una flottiglia turca, sia sortito da quelli Castelli* [4] *e giunto a salvamento in Prevesa, ove, a denaro contante e con antecipazione di mensualità, cerca di arrolare circa* 3.000 *Albanesi.*

La salute pubblica nelli territori di Arta e Joannina è sempre in cattivo stato per la peste che non cessa. Anche in Prevesa morono da sei ad otto persone al giorno per effetto di un tifo bilioso nervino. ||

Queste sono le notizie, ch'io sono in grado di rassegnare a V.E.R.

Mi glorio di riprotestare i sentimenti della mia illimitata divozione, con la quale Le bacio la Sacra Porpora.

Di V.ra Em.za R.ma

*u.mo dev.mo s*º *V*º *s*e *ob.mo*
il march(es)e C. de Ribas

113

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 431 [5] *Corfù, 20 Giugno* 1823 [6]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Un corriere, giunto in questo punto che ho l'onore d'indirizzarmi a V.ra Em.za R.ma, ha portato la notizia che la flotta turca, sortita dai Dardanelli, è giunta nelle acque di Patrasso, ove fu vista che entrava nel porto della predetta città. Il numero de'navigli di ogni sorta componente la suddetta flotta si fa ascendere a cinquanta vele.

Mi affretto di passare questa notizia all'Em.za V.ra R.ma. soggiungendoLe che sembra affatto indifferente agli occhi de' Greci tale spedizione, che dicono di battere al primo incontro. Ciò che effettivamente acca||*derà, mi farò un dovere di rassegnarlo a V.ra Em.za R.ma.*

Previo il sommesso bacio della S.P., mi glorio di riprotestarLe il profondissimo mio omaggio, con cui mi segno immutabilmente.

Di V.ra Em.za R.ma

*u.mo d.mo s*º *V*º *s*r *obb.mo*
il march(es)e Carlo di Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 11 Μαΐου π.ἡ.
3. Βλ. Δ. Κοκκίνου. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἐπανάστασις, ἔνθ' ἀν., τόμ. 3, σελ. 577 ἑπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

112

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 426 [1] Κέρκυρα, 23 Ματου 1832 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Εκ τῶν τελευταίων εἰδήσεων, αἵτινες ἐλήφθησαν ἐκ τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας, προκύπτει ὅτι οἱ Ἕλληνες κατέλαβον τὸ φρούριον τῆς Εὐβοίας [3] καὶ ὅτι ὁ Γιουσοὺφ πασᾶς τῶν Πατρῶν, συνοδευόμενος ὑπὸ τουρκικοῦ στολίσκου, ἐξῆλθεν ἐκ τῶν Κάστρων [4] ἐκείνων καὶ πρὸς σωτηρίαν του ἔφθασεν εἰς Πρέβεζαν, ἔνθα, τοῖς μετρητοῖς καὶ μὲ προκαταβολὴν μισθῶν, προσπαθεῖ νὰ ἐπιστρατεύσῃ περὶ τοὺς 3.000 'Αλβανούς.

'Η δημοσία ὑγεία εἰς τὰς περιοχὰς Ἄρτης καὶ 'Ιωαννίνων εὑρίσκεται συνεχῶς ἐν κακῇ καταστάσει ἕνεκα τῆς χολέρας, ἥτις δὲν ἔχει τέλος. Εἰς Πρέβεζαν ἐπίσης ἀποθνήσκουν καθημέραν ἓξ ἕως ὀκτώ, συνεπείᾳ χολερικοῦ νευρίου τύφου.

Αὗται εἶναι αἱ πληροφορίαι, τὰς ὁποίας εἶμαι εἰς θέσιν νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὰ αἰσθήματα τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ, μεθ' οὗ ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Ὑμῶν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas

113

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 431 [5] Κέρκυρα, 20 'Ιουνίου 1823 [6]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Απεσταλμένος, ἀφιχθεὶς τὴν στιγμὴν ταύτην καθ' ἣν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνωμαι πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἔφερε τὴν εἴδησιν ὅτι ὁ ἐξελθὼν τῶν Δαρδανελλίων τουρκικὸς στόλος ἔφθασεν εἰς τὰ ὕδατα τῶν Πατρῶν, ὅπου ἐθεάθη εἰσερχόμενος εἰς τὸν λιμένα τῆς ρηθείσης πόλεως. 'Ο ἀριθμὸς τῶν παντὸς εἴδους πλοίων τὰ ὁποῖα συγκροτοῦν τὸν εἰρημένον στόλον λέγεται ὅτι ἀνέρχεται εἰς πεντήκοντα.

Σπεύδω νὰ μεταδώσω τὴν πληροφορίαν ταύτην πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., προσθέτων ὅτι ἡ τοιαύτη ἀποστολὴ φαίνεται ἐξ ὁλοκλήρου ἀσήμαντος εἰς τὰ ὄμματα τῶν 'Ελλήνων, οἵτινες ὑποστηρίζουν ὅτι θὰ τὴν καταστρέψουν εἰς πρώτην συνάντησιν. Ὅ,τι ἐν τῇ πραγματικότητι συμβῇ θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

'Ασπαζόμενος ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὸν βαθύτατον σεβασμόν, μεθ' οὗ διατελῶ ἀμετατρέπτως.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

4. Δηλ. τὸ Ρίον καὶ 'Αντίρριον.
5. Rub 292 anno 1823.
6. 8 'Ιουνίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

114

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 434 [1] *Corfù,* 16 *Luglio* 1823 [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

L'agente consolare pontificio in Itaca mi scrive il seguente rapporto, che in questo punto mi è giunto e che con molto mio dispiacere io mi fo un dovere di rassegnare all'Em.za V.ra R.ma, prevenendoLa di aver scritto oggi stesso al detto agente di procurarmi lumi maggiori intorno al nome del naviglio predato ed a quello del direttore dello stesso, onde io possa agire, per quanto la mia situazione lo permette, pel ricupero del detto naviglio.

Ecco la || copia del detto rapporto [3]:

*N*o 4 *Itaca* 8 *Luglio* 1823

Illustrissimo Signore

M'affretto di parteciparLe che da un bastimento locale venuto il dì jeri da Patrasso, ebbi a rilevare che i bastimenti armati ottomani presero dalla rada di Missolongio un trabaccolo pontificio carico di granone e diverse altre merci e, portato a Patrasso, non solamente lo scaricarono, ma lo tengono in sequestro.

Qualunque altra notizia sul proposito che potrò rilevare sarà mio dovere di parteciparglieLa.

Ho l'onore di essere con distinta stima,
Illustrissimo Signore,

u.mo dev.mo ser.vo
Marco Zavò
agente consolare pontificio

Tanto credo dovere di mio ufficio di umiliare all'Em.za V.ra R.ma, mentre con il consueto e doveroso omaggio mi vanto di baciarLe sommessamente la S.P.

Di V.ra Em.za Rev.ma

*u.mo d.mo s*o *V*o *s*e *ob.mo*
il march(es)e C. de Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 4 Ἰουλίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

114

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 434 [1] Κέρκυρα, 16 'Ιουλίου 1823 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Ο παπικὸς προξενικὸς πράκτωρ 'Ιθάκης μοῦ ἀπέστειλε τὴν κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ληφθεῖσαν κατωτέρω ἔκθεσιν, τὴν ὁποίαν μὲ μεγάλην μου λύπην θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἀγγέλλων ταυτοχρόνως ὅτι ἔγραψα αὐθημερὸν πρὸς τὸν ρηθέντα προξενικὸν πράκτορα ἵνα μοῦ ἀποστείλῃ πλείονας εἰδήσεις ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ὄνομα τοῦ συλληφθέντος πλοίου καὶ τὸ τοῦ πλοιάρχου αὐτοῦ, ἵνα δυνηθῶ νὰ ἐνεργήσω, ὅσον ἐπιτρέπει ἡ θέσις μου, πρὸς ἐπανάκτησιν τοῦ πλοίου.

'Ιδοὺ ἀντίγραφον τῆς μνησθείσης ἐκθέσεως [3]:

'Αριθμ. 4 'Εν 'Ιθάκῃ, 8 'Ιουλίου 1823

'Ε κ λ α μ π ρ ό τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε

Σπεύδω νὰ Σᾶς ἀνακοινώσω ὅτι παρὰ τοπικοῦ πλοίου, ἀφιχθέντος χθὲς ἐκ Πατρῶν ἐπληροφορήθην ὅτι τουρκικὰ ἐξωπλισμένα πλοῖα συνέλαβον εἰς τὸν ὅρμον τοῦ Μεσολογγίου παπικὸν πλοῖον (τράπαρον), φέρον φορτίον ἀραβοσίτου καὶ διάφορα ἄλλα ἐμπορεύματα καί, ἀφοῦ τὸ μετέφεραν εἰς Πάτρας, οὐχὶ μόνον τὸ ἐξεφόρτωσαν ἀλλὰ καὶ κρατοῦν αὐτὸ ὑπὸ κατάσχεσιν.

Οἱανδήποτε ἄλλην πληροφορίαν συγκεντρώσω ἐπὶ τοῦ προκειμένου θὰ εἶναι καθῆκόν μου νὰ Σᾶς ἀνακοινώσω.

'Εχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετ' ἐξαιρέτου ὑπολήψεως,
ἐκλαμπρότατε Κύριε,

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλος
Marco Zavò
παπικὸς προξενικὸς πράκτωρ

Τὰ ἀνωτέρω θεωρῶ καθῆκον τῆς ὑπηρεσίας μου νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἐνῷ μετὰ τοῦ συνήθους καὶ ὀφειλομένου σεβασμοῦ, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ ταπεινῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas

---

3. 'Ο πρόξενος τῆς Κερκύρας ἐκράτησεν εἰς τὸ 'Αρχεῖόν του τὸ πρωτότυπον τοῦ ἐγγράφου τοῦ ὑποπροξένου 'Ιθάκης, ἀντέγραψε δὲ τὸ κείμενον εἰς τὸ ἔγγραφόν του.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

115

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*º 435 [1] *Corfù*, 21 *Luglio* 1823 [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

L'Agente consolare pontificio in Prevesa con rapporto del 17 corrente, giuntomi in questo momento, mi fa conoscere la circolare scritta da Jussùff pascià a tutti quelli consoli esteri, con la quale li avvisa del blocco stabilito dalla flotta turca in tutti i porti e scali del golfo di Prevesa, meno quello di Salaora.

Stimo mio dovere di rassegnare all'Em.za V.ra R.ma la copia della suddetta circolare e di acchiuderLela in questo mio rispettoso foglio [3].

Le ultime notizie sanitarie del continente ottomano sono sempre le stesse, meno quelle di Arta, || *ove la peste è cessata da varj giorni.*

In quanto alla guerra contro i Greci, ho l'onore di assicurare V.E.R. che i Turchi hanno già raccolto un considerabile corpo di truppa ben montata in tutto e scortata da significante artiglieria e numerosa cavalleria.

Tra pochi giorni pare che la nuova campagna debba aprirsi. Il primo colpo per mare e per terra è intenzione de' Turchi di portarlo contro Missolongio e, dopo aver ripacificata l'Acarnania, pensano di andare nel Peloponneso.

Io non posso ardire di assicurare all'Em.za V.ra R.ma l'esito di queste operazioni, ma è certo che non saranno tanto facili ad eseguirsi poichè i Greci sono all'erta.

Mi farò un dovere di rapportare all'E.V.R. i fatti che avverranno.

Mi prostro al bacio della S.P., mentre con la solita divozione mi glorio di raffermarmi

di V.ra Em.za R.ma

*u.mo d.mo s*r *V*o *s*e *ob.mo*
il march(es)e C. de Ribas

116

ANNUNZIO DI JUSSUF PASCIA

Traduzione dal greco [4] *Prevesa*, 5 *Luglio* 1823 [5]

Illustrissimo amico console

Vi facciamo noto che tutti li porti e scali che esistono nel golfo di Prevesa è deciso che dal giorno d'oggi s'intendano bloccati e fu spedita anco l'imperiale armata per osservare che ogni naviglio di qualunque Nazione troverà in essi porti bloccati lo prenderà, senza potersi difendere di alcuna maniera, perciò ve lo rendiamo noto amichevolmente e secondo la regola affinchè non diate il permesso di andare a verun

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 9 Ἰουλίου π.ἡ.
3. Συνημμένως ἀποστέλλεται μετάφρασις ἐγκυκλίου τοῦ Γιουσοὺφ πασᾶ, ἀφορώσης εἰς τὸν ἀποκλεισμὸν τῶν ἠπειρωτικῶν λιμένων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

115

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 435 [1] Κέρκυρα, 21 'Ιουλίου 1823 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Ο ἐν Πρεβέζῃ παπικὸς προξενικὸς πράκτωρ, δι' ἀναφορᾶς του τῆς 17ης τρέχοντος ληφθείσης κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην, μοῦ κοινοποιεῖ τὴν ὑπὸ τοῦ Γιουσοὺφ πασᾶ σταλεῖσαν ἐγκύκλιον πρὸς πάντας τοὺς ἐκεῖ ξένους προξένους, δι' ἧς γνωστοποιεῖ εἰς αὐτοὺς περὶ τοῦ ὑπὸ τοῦ τουρκικοῦ στόλου ἀποφασισθέντος ἀποκλεισμοῦ εἰς ὅλους τοὺς λιμένας καὶ τοὺς ὅρμους τῆς Πρεβέζης, ἐξαιρουμένου μόνον τοῦ τῆς Σαλαώρας.

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἀντίγραφον τῆς ρηθείσης ἐγκυκλίου, ἐπισυνάπτων αὐτὴν εἰς τὸ εὐλαβὲς τοῦτο ἔγγραφόν μου [3].

Αἱ τελευταῖαι ὑγειονομικαὶ πληροφορίαι τῆς τουρκικῆς ἐσωχώρας παραμένουν αἱ αὐταί, πλὴν τῆς Ἄρτης, ὅπου ἡ χολέρα ἐξηφανίσθη ἀπό τινων ἡμερῶν.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς ἐχθροπραξίας κατὰ τῶν 'Ελλήνων, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβεβαιώσω τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι οἱ Τοῦρκοι συνεκέντρωσαν ἤδη σημαντικὸν σῶμα στρατευμάτων καλῶς ἐξωπλισμένον καθ' ὅλα καὶ συνοδευόμενον ὑπὸ ἀξιολόγου πυροβολικοῦ καὶ πολυαρίθμου ἱππικοῦ.

Φαίνεται ὅτι μετ' ὀλίγας ἡμέρας ἡ νέα ἐκστρατεία πρόκειται νὰ ἀρχίσῃ. Πρόθεσις τῶν Τούρκων εἶναι νὰ καταφέρουν τὸ πρῶτον κτύπημα κατὰ θάλασσαν καὶ κατὰ ξηρὰν ἐναντίον τοῦ Μεσολογγίου καί, ἀφοῦ καθησυχάσουν τὴν 'Ακαρνανίαν, σκοπεύουν νὰ κατευθυνθοῦν εἰς Πελοπόννησον.

Δὲν ἀποτολμῶ νὰ διαβεβαιώσω τὴν Υ.Σ.Π. περὶ τῆς ἐκβάσεως τῶν ἐπιχειρήσεων τούτων, εἶναι πάντως βέβαιον ὅτι δὲν θὰ εἶναι τόσον εὐχερεῖς εἰς τὴν πραγματοποίησιν, δεδομένου ὅτι οἱ Ἕλληνες ἔχουν λάβει τὰ μέτρα των.

Θὰ εἶναι καθῆκόν μου νὰ κοινοποιήσω εἰς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ γεγονότα τὰ ὁποῖα θὰ συμβοῦν.

'Υποκλίνομαι εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἐνῷ μετὰ τῆς συνήθους εὐλαβείας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος C. de Ribas

116

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ ΓΙΟΥΣΟΥΦ ΠΑΣΑ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΕΝ ΠΡΕΒΕΖΗ ΠΡΟΞΕΝΟΥΣ

(Μετάφρασις ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ) [4] Πρέβεζα, 5 'Ιουλίου 1823 [5]

'Α ξ ι ό τ ι μ ε κ ύ ρ ι ε Π ρ ό ξ ε ν ε

Φέρομεν εἰς γνῶσιν Ὑμῶν ὅτι ἐλήφθη ἀπόφασις, ὅπως πάντες οἱ λιμένες καὶ αἱ ἀποβάθραι αἱ ὑπάρχουσαι εἰς τὸν κόλπον τῆς Πρεβέζης θεωρῶνται ἀπὸ τῆς σήμερον ἐν ἀποκλεισμῷ, ἐστάλη δὲ αὐτοκρατορικὸς στόλος ἵνα μεριμνήσῃ ὅπως κυριεύῃ πᾶν πλοῖον

4. Rub. 292, anno 1823.
5. 23 'Ιουνίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

naviglio con paviglione austriaco in quelle parti. Il porto di Salaora però è libero e quindi chiunque dei vostri avesse degli affari, che vada soltando a Salaora e non vadi senza prendere di qui il permesso, essendo ordine dell'imperiale comandante che qualunque naviglio troverà senza permesso sia predato.

Jussùff Pascià

117

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 436 [1] *Corfù,* 27 *Luglio* 1823 [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi onoro umiliare all'Em. za V.ra R.ma un articolo di lettera scritto il 2 *del mese corrente da un ufficiale della flotta austriaca, stazionata nelle acque di Smirne. Ravviserà l'E.V.R. dall'articolo succitato la desolazione portata in quelle contrade tanto ai Greci che ai Turchi per le loro guerre intestine* [3].

In quest'occasione rassegno a V.E.R. che ho avuto copia d'una lunga e dettagliata lettera scritta da lord Thomas Erskine al conte di Liverpool intorno ai Greci e, nell'ipotesi che V.E.R. non la conoscesse e comandasse per || ciò ch'io Le la spedissi, attenderò i Suoi oracoli per adempiere sollecitamente il mio dovere.

Non credo di tralasciare di sommessamente rapportare a V.ra Em.za R.ma che siccome l'ultimo trattato stipulato tra la Persia e la Russia non fu notificato alle potenze europee e siccome esso offre ora de' lumi sugli affari attuali dell'Oriente, perciò sull'ipotesi, benchè lontanissima, che V.E.R. non lo conosca, io mi farò un dovere di spedirLelo dietro Suo riverito ordine, essendo riuscito di averlo da un ministro del defonto Alì pascià.

Chiedo umile scusa all'E.V.R. di tanto mio ardimento, figlio del desiderio che ho di farLe cosa grata.

Mi glorio di rinnovarLe i sentimenti del mio inalterabile e profondissimo omaggio, con cui sommessamente prostrato al bacio della S.P. mi confermo

di V.ra Em.za R.ma

*u.mo de.mo s*r *V*o *s*e *obb.mo*
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 15 Ἰουλίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

οἱασδήποτε ἐθνικότητος εὑρισκόμενον εἰς τοὺς ἀποκεκλεισμένους τούτους λιμένας, χωρὶς εἰς τοῦτο νὰ ἐπιτρέπηται νὰ προβάλῃ οἱανδήποτε ἄμυναν. Διὸ καθιστῶμεν ταῦτα γνωστὰ φιλικῶς καὶ κατὰ κανόνα, ἵνα ἀπαγορεύσητε εἰς πᾶν πλοῖον φέρον αὐστριακὴν σημαίαν νὰ μεταβῇ εἰς τὰ μνημονευθέντα μέρη. Ἀντιθέτως παραμένει ἐλεύθερος ὁ λιμὴν τῆς Σαλαώρας, καὶ ἑπομένως οἱοσδήποτε ἐκ τῶν ὑμετέρων ἔχει ὑποθέσεις, ἃς μεταβῇ μόνον εἰς Σαλαώραν, ὅμως μὴ ὑπάγῃ ἂν προηγουμένως δὲν λάβῃ ἐντεῦθεν ἄδειαν, διότι, κατὰ διαταγὴν τοῦ αὐτοκρατορικοῦ διοικητοῦ, οἱονδήποτε πλοῖον εὑρεθῇ ἄνευ ἀδείας θὰ κυριευθῇ.

Γιουσοὺφ πασᾶς

117

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 436 [1] Κέρκυρα, 25 Ἰουλίου 1823 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω τεπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἀπόσπασμα ἐπιστολῆς γραφείσης τὴν 2αν τρέχοντος μηνὸς ὑπὸ ἀξιωματικοῦ τοῦ εἰς τὰ ὕδατα τῆς Σμύρνης ἐλλιμενισμένου αὐστριακοῦ στόλου. Ἡ Υ.Σ.Π. θὰ διαπιστώσῃ ἐκ τοῦ ρηθέντος ἀποσπάσματος τὴν εἰς τὰς περιοχὰς ἐκείνας προκληθεῖσαν καταστροφὴν καὶ εἰς τοὺς Ἕλληνας καὶ εἰς τοὺς Τούρκους ἕνεκα τῶν ἐσωτερικῶν διαμαχῶν αὐτῶν [3].

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ πληροφορῶ τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι ἔλαβον ἀντίγραφον μακρᾶς καὶ λεπτομεροῦς ἐπιστολῆς, γραφείσης ὑπὸ τοῦ λόρδου Θωμᾶ Ἔρσκιν πρὸς τὸν κόμιτα τοῦ Λίβερπουλ, ἀναφερομένης εἰς τοὺς Ἕλληνας, ἐν ᾗ δὲ περιπτώσει ἡ Υ.Σ.Π. δὲν τὴν γνωρίζητε καὶ διατάξητε νὰ Σᾶς τὴν ἀποστείλω, θὰ ἀναμείνω ὁδηγίας Σας, ἵνα ἐκπληρώσω ἀμέσως τὸ καθῆκόν μου.

Φρονῶ ὅτι δὲν πρέπει νὰ παραλείψω νὰ ἀναφέρω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι, ἐπειδὴ ἡ μεταξὺ Περσίας καὶ Ρωσίας συνομολογηθεῖσα τελευταία σύμβασις δὲν ἀνεκοινώθη εἰς τὰς εὐρωπαϊκὰς δυνάμεις καὶ ἐπειδὴ αὕτη παρέχει διαφωτιστικὰς πληροφορίας ἐπὶ τῶν παρουσῶν ὑποθέσεων τῆς Ἀνατολῆς, διὰ τοῦτο, ἐν τῇ ἔστω καὶ ἀπιθανωτάτῃ ὑποθέσει καθ' ἣν ἡ Υ.Σ.Π. δὲν εἶναι εἰς γνῶσιν αὐτῆς, θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ Σᾶς τὴν ἀποστείλω κατόπιν εὐσεβάστου διαταγῆς Σας, δεδομένου ὅτι κατώρθωσα νὰ τὴν προμηθευθῶ παρά τινος ὑπουργοῦ τοῦ ἀποβιώσαντος Ἀλῆ πασᾶ.

Αἰτοῦμαι ταπεινῶς συγγνώμην παρὰ τῆς Υ.Σ.Π. διὰ τὴν τοιαύτην τόλμην μου, καρπὸν τῆς ἐπιθυμίας τὴν ὁποίαν τρέφω ὅπως Σᾶς κάμω εὐχάριστον πρᾶγμα.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὰ αἰσθήματα τῆς ἀναλλοιώτου καὶ βαθυτάτης ὑπολήψεώς μου, μετὰ τῆς ὁποίας ταπεινῶς ὑποκλινόμενος εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, διατελῶ τῆς Υ.Σ.Π.

τεπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἀντίγραφον ἐπιστολῆς αὐστριακοῦ ἀξιωματικοῦ περὶ τῆς καταστάσεως τῆς Σμύρνης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

118

COPIA DELLA LETTERA DI UN UFFICIALE AUSTRIACO

Copia [1] *di articolo di lettera scritta da un ufficiale della flotta austriaca della rada di Smirne il* 2 *Luglio* 1823 [2].

Il giorno 27 *scaduto siamo ritornati da un giro fatto nelle acque settentrionali dell'Arcipelago:* [3] *l'attuale situazione di questi luoghi ci vietò di allontanarci per fare la gita dell'Egitto e della Siria di cui le tenni proposito. Gli occhi di tutti stanno fissati sul risultato delle operazioni che sarà per fare il capitan-pascià che trovasi nel golfo di Patrasso, mentre l'Arcipelago intanto è in balia de' Greci, i quali, con una divisione d'Ipsarà di circa cento e venti vele, cento circa di queste piccioli legni, hanno sbarcato nel golfo di San Denys qui vicino ed hanno saccheggiato, bruciato, massacrato ed imprigionato i loro nemici.*

I Turchi di Pergamo e di quei contorni per rendere loro la pariglia hanno scannato tutti i Greci, che trovavansi nelle loro mani e lo stesso hanno fatto in Negroponte.

Questa stessa divisione ipsariota meditava di venire ad incendiare Smirne, ma sulle osservazioni fatte dal comandante della divisione francese e capi di quell'isola che in tal caso i bastimenti da guerra delle nazioni europee sarebbero stati obbligati a difenderlo per garantire le proprietà e le vite de'moltissimi Europei che vi si trovano, sembra che abbiano desistito dall'impresa ad onta che gli risposero, che erano padroni di attaccare il loro nemico ovunque potevano.

A Samos il popolo ammutinato sacrificò alcuni de' suoi capi perchè sembrano disposti ad accettare le proposizioni di un inviato, mandato loro dal capitan-pascià con presenti per persuaderli di sottomettersi all'antico governo e vittima della sollevazione restò lo stesso inviato Turco.

119

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

*N*o 437 [4] *Corfù,* 15 *Agosto* 1823 [5]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Con moltissimo mio soddisfacimento ho l'onor di rassegnare all'Em.za V.ra R.ma che per lettera scritta da Patrasso il 26 *Luglio prossimo scorso dal giovine Damigella, Riminese, al di lui concittadino capitano Luigi Zocchi, che trovasi in Prevesa* [6]*, si è saputo che il pieligo pontificio, denomintao S. Antonio, di tonnellate*

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. 20 Ἰουνίου π.ἡ.
3. Δὲν ἀναγράφεται τὸ ὄνομα τοῦ ἀξιωματικοῦ, φαίνεται ὅμως ὅτι οὗτος ἀπέστειλε τὴν ἐπιστολὴν πρὸς τὸν ἐν Πρεβέζῃ παπικὸν προξενικὸν πράκτορα, ὅστις ἦτο ταυτοχρόνως καὶ προξενικὸς πράκτωρ τῆς Αὐστρίας.
4. Rub. 292, anno 1823.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

118

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟΝ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΚΟΥ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΟΥ

'Αντίγραφον [1] ἀποσπάσματος ἐπιστολῆς γραφείσης ὑπὸ ἀξιωματικοῦ τοῦ ἐν Σμύρνῃ αὐστριακοῦ στόλου τὴν 2αν 'Ιουλίου 1823.

Τὴν 27ην παρελθόντος μηνὸς ἐπεστρέψαμεν ἐκ περιοδείας εἰς τὰ βόρεια ὕδατα τοῦ 'Αρχιπελάγους [3]. 'Η παροῦσα κατάστασις τῶν περιοχῶν τούτων μᾶς ἠμπόδισε νὰ ἀπομακρυνθῶμεν, ἵνα πραγματοποιήσωμεν τὴν εἰς Αἴγυπτον καὶ Συρίαν ἐκδρομήν, περὶ τῆς ὁποίας Σᾶς εἶχον ἤδη γράψει. Τώρα τὰ ὄμματα πάντων εἶναι ἐστραμμένα ἐπὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τῶν ἐπιχειρήσεων, τὰς ὁποίας προτίθεται νὰ διεξαγάγῃ ὁ εἰς τὸν λιμένα τῶν Πατρῶν εὑρισκόμενος καπετὰν-πασᾶς, ἐνῷ ἐν τῷ μεταξὺ τὸ 'Αρχιπέλαγος παραμένει εἰς τὴν διάθεσιν τῶν 'Ελλήνων, οἱ ὁποῖοι μὲ μοῖραν ἐκ Ψαρῶν ἐξ ἑκατὸν εἴκοσι περίπου πλοίων, ἐξ ὧν ἑκατὸν περίπου μικρά, ἀπεβιβάσθησαν εἰς τὸν ἐδῶ πλησίον λιμένα τοῦ 'Αγίου Διονυσίου καὶ ἐλεηλάτησαν, ἐνέπρησαν, κατέστρεψαν καὶ ἠχμαλώτισαν τοὺς ἐχθρούς των.

Οἱ Τοῦρκοι τῆς Περγάμου καὶ περιχώρων, ἀνταποδίδοντες τὰ ἴδια, ἐφόνευσαν πάντας τοὺς Ἕλληνας, οἵτινες εὑρέθησαν εἰς χεῖράς των, τὸ αὐτὸ δὲ ἔπραξαν καὶ εἰς Εὔβοιαν.

'Η ρηθεῖσα αὐτὴ μοῖρα ἐκ Ψαρῶν ἐσκόπευε νὰ ἔλθῃ ἵνα πυρπολήσῃ τὴν Σμύρνην, ἀλλά, κατόπιν σχετικῶν συστάσεων γενομένων ὑπὸ τοῦ διοικητοῦ τῆς γαλλικῆς μοίρας πρὸς τοὺς ἀρχηγοὺς τῆς νήσου ἐκείνης ὅτι, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὰ πολεμικὰ πλοῖα τῶν εὐρωπαϊκῶν δυνάμεων θὰ ἦσαν ὑποχρεωμένα νὰ προασπίσουν αὐτήν, ἵνα οὕτω ἐξασφαλίσουν τὰς περιουσίας καὶ τὴν ζωὴν πολλῶν ἐγκατεστημένων ἐκεῖ Εὐρωπαίων, φαίνεται ὅτι ἐγκατέλειψαν τὴν ἐπιχείρησιν, καίτοι ἀπήντησαν ὅτι ἦσαν κύριοι νὰ ἐπιτεθοῦν κατὰ τοῦ ἐχθροῦ των, ὁπουδήποτε ἦτο εἰς αὐτοὺς δυνατόν.

Εἰς Σάμον ὁ λαὸς ἐπαναστατήσας ἐφόνευσεν ἀρχηγούς τινας, ἐπειδὴ οὗτοι ἐφαίνοντο διατεθειμένοι νὰ δεχθοῦν τὰς προτάσεις ἀπεσταλμένου, σταλέντος πρὸς αὐτοὺς μετὰ δώρων ὑπὸ τοῦ καπετὰν-πασᾶ, ἵνα τοὺς πείσῃ νὰ ὑποταχθοῦν εἰς τὴν προηγουμένην κυβέρνησιν, θῦμα δὲ τῆς ἐπαναστάσεως ὑπῆρξε καὶ αὐτὸς ὁ ἀπεσταλμένος.

119

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 437 [4] Κέρκυρα, 15 Αὐγούστου 1823 [5]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Μετὰ μεγάλης ἱκανοποιήσεώς μου ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι δι' ἐπιστολῆς σταλείσης ἐκ Πατρῶν τὴν 26ην 'Ιουλίου παρελθόντος μηνὸς ὑπὸ τοῦ νεαροῦ Damigella, ἐκ Ρίμινι, πρὸς τὸν ἐν Πρεβέζῃ [6] εὑρισκόμενον συμπολίτην του λοχαγὸν Luigi Zocchi, ἐγένετο γνωστὸν ὅτι τὸ ὑπὸ ὀνομασίαν "Αγιος 'Αντώνιος παπικὸν

---

5. 3 Αὐγούστου π.ἡ.

6. Καὶ ἡ ἐπιστολὴ αὕτη φαίνεται ὅτι περιῆλθεν εἰς χεῖρας τοῦ ἐν Πρεβέζῃ παπικοῦ προξενικοῦ πράκτορος, ὅστις ἀπέστειλε ταύτην ἐν πρωτοτύπῳ πρὸς τὸν πρόξενον Κερκύρας de Ribas.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

89, *che fu predato dagli armatori ottomani nelle acque di Missolongio e trasportato a Patrasso, come*‖*ebbi l'onore di rapportare a V.ra Em.za R.ma col rispettoso mio foglio del 16 Luglio prossimo scorso No* 434 [1], *è stato liberato senza aver perduto la menoma parte del carico, che tuttora sta vendendo nella suddetta città di Patrasso, e senza che l'equipaggio abbia il più piccolo degli insulti.*

Con profondissimo omaggio ed indelebile ossequio, mi glorio di prostarmi al bacio della Sacra Porpora.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo s^r V^o s^e obb.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

120

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

N^o 442 [2] *Corfù,* 22 *Agosto* 1823 [3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Questo mio rispettoso foglio serve a far seguito all'altro del 21 *Luglio prossimo scorso N^o* 435.

Sembrava ai Turchi che la nuova campagna preparata nell'Acarnania dovesse essere la più fatale e decisiva per i Greci. Una numerosa armata terrestre, montata oltre il suolo dei Turchi, ed una considerevole flotta, che ne appoggiava le operazioni, davano ai Turchi una certezza della vittoria.

Il giorno 13 *del corrente rovesciò totalmente*‖*tutte le operazioni della detta campagna.*

Si accozzarono i Greci con li Turchi, ed un picciolissimo numero di questi che perirono fu il segnale della defezione dell' armata di Jussùff pascià, composta di oltre settemila uomini, la quale dopo il fatto appena rimase di seicento persone.

Il suddetto Jussùff pascià, che i Turchi onorono com'eroe, per la difesa di Patrasso, fuggì precipitosamente sopra Prevesa, ove trovato avendo un brick ottomano, vi s'imbarcò e ritirossi immediatamente a Patrasso [4].

Egli accusa Omèr pascià come autore della suddetta defezione pretendendo che la gelosia tra essi da lungo tempo esistente, abbia potuto determinarlo a tale passo. Checchè ne sia, è fuori di problema che per quest'anno il Gran Sultano non può far eseguire un'altra campagna nell'Acarnania. A tanta nullità è ridotto quel Governo!

In quest'istante che ho l'onore d'indirrizzarmi a V.ra Em.za R.ma si dice che la flotta greca sia comparsa avanti Patrasso, Calamata e Missolongio, e, se questa‖*notizia si conferma, io credo di non essere temerario nell'accertare V.ra Em.za R.ma,*

---

1. Βλ. ἀνωτέρω ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 119, σελ. 314-315.
2. Rub. 292, anno 1823.
3. 10 Αὐγούστου π.ἡ.
4. Βλ. Δ. Κοκκίνου. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἐπανάστασις, ἔνθ' ἀν.. τόμ. 3, σελ. 568 ἑπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

πλοῖον, 89 τόνων, τὸ ὁποῖον εἶχε συλληφθῆ ὑπὸ τουρκικῶν δυνάμεων καὶ εἶχε μεταφερθῆ εἰς Πάτρας, ὡς ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 16ης Ἰουλίου παρελθόντος μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 434 [1], ἀφέθη ἐλεύθερον, ἄνευ τινὸς ἀπωλείας τοῦ φορτίου του, τὸ ὁποῖον τώρα πωλεῖ εἰς τὴν ρηθεῖσαν πόλιν τῶν Πατρῶν, καὶ χωρὶς τὸ πλήρωμα νὰ ἔχῃ ὑποστῆ τὴν ἐλαχίστην προσβολήν.

Μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ καὶ ἀνεξιτήλου εὐλαβείας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γονυπετήσω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

120

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 442 [2] Κέρκυρα, 22 Αὐγούστου 1823 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Τὸ κατωτέρω εὐλαβὲς ἔγγραφόν μου ἀποτελεῖ συνέχειαν τοῦ προηγουμένου ὑπ' ἀριθμ. 435, τῆς 21ης Ἰουλίου παρελθόντος μηνός.

Οἱ Τοῦρκοι ἐνόμιζον ὅτι ἡ νέα ἐκστρατεία των ἡ προετοιμασθεῖσα εἰς Ἀκαρνανίαν θὰ ἀπέβαινεν ἡ πλέον μοιραία καὶ καταστρεπτικὴ διὰ τοὺς Ἕλληνας. Πολυάριθμος στρατιὰ τῆς ξηρᾶς, ἀναπτυχθεῖσα πέρα τῆς θέσεως τῶν Τούρκων, καὶ ἰσχυρὸς στόλος, μὲ ἀποστολὴν νὰ ὑποστηρίζῃ τὰς ἐπιχειρήσεις της, παρεῖχον εἰς τοὺς Τούρκους τὴν βεβαιότητα τῆς νίκης.

Ἀλλ' ἡ 13η τρέχοντος ἀνέτρεψε πλήρως πάσας τὰς ἐπιχειρήσεις τῆς ἐκστρατείας ταύτης. Συνεπλάκησαν πράγματι οἱ Ἕλληνες καὶ οἱ Τοῦρκοι, ὁ δὲ θάνατος μικροῦ ἀριθμοῦ ἐξ αὐτῶν ἀπετέλεσε τὸ σύνθημα τῆς διαλύσεως τῆς στρατιᾶς τοῦ Γιουσοὺφ πασᾶ, συγκειμένης ἐκ πλέον τῶν ἑπτὰ χιλιάδων ἀνδρῶν, ἡ ὁποία ὅμως μετὰ τὴν συμπλοκὴν περιωρίσθη μόλις εἰς ἑξακοσίους ἄνδρας.

Ὁ ρηθεὶς Γιουσοὺφ πασᾶς, τὸν ὁποῖον οἱ Τοῦρκοι τιμοῦν ὡς τὸν ἥρωα τῆς ἀμύνης τῶν Πατρῶν, ἐτράπη εἰς ἄτακτον φυγὴν πέραν τῆς Πρεβέζης, ὅπου εὑρὼν τουρκικὸν βρίκιον ἐπεβιβάσθη καὶ ἀπεσύρθη ἀμέσως εἰς Πάτρας [4]. Ὁ ἴδιος κατηγόρησεν τὸν Ὀμὲρ πασᾶν ὡς τὸν αἴτιον τῆς ρηθείσης καταστροφῆς, ὑποστηρίζων ὅτι ἡ μεταξὺ αὐτῶν ὑπάρχουσα ἀπὸ μακροῦ ἀντίθεσις, ὥθησεν ἐκεῖνον εἰς τοιαύτην συμπεριφοράν.

Ὅπως καὶ ἂν ἔχουν τὰ πράγματα, εἶναι ἀναμφισβήτητον ὅτι κατὰ τὸ τρέχον ἔτος ὁ Μέγας Σουλτᾶνος δὲν δύναται νὰ ὀργανώσῃ νέαν ἐκστρατείαν εἰς Ἀκαρνανίαν. Εἰς τοιαύτην ἀδυναμίαν ἔχει καταντήσει ἡ Κυβέρνησις αὕτη!

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην, κατὰ τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνωμαι πρὸς τὴν Ὑμετέραν Σεβασμιωτάτην Πανιερότητα, φημολογεῖται ὅτι ὁ ἑλληνικὸς στόλος ἐνεφανίσθη πρὸ τῶν Πατρῶν, τῆς Καλαμάτας καὶ τοῦ Μεσολογγίου. Ἂν ἡ πληροφορία αὕτη ἀληθεύῃ, φρονῶ ὅτι δὲν εἶμαι παράτολμος βεβαιῶν τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι ὁ τουρκικὸς στόλος, ὅστις εὑρίσκεται εἰς τὰ μνημονευθέντα ὕδατα, θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν τύχην πρὸς

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

che la flotta turca che trovasi nella suddette acque terminerà come le altre due che furono maltrattate e distrutte dai brulotti greci.

Lord Byron [1]*, notorio sotto diversi rapporti arrivò nei trascorsi giorni a Cefalonia ed Itaca, da dove con una nave mercantile carica di monizioni ed armi, nonchè con ottanta mila tallari colonnati effettivi, e con alcuni ufficiali del genio e di artiglieria, passa nel Peloponneso a far causa comune con i Greci. Egli ha venduto uno de'grandi suoi poderi per eseguire questo progetto, che chiama: la causa dell'umanità e della libertà.*

Prostrato al bacio della Sacra Porpora, mi glorio di sommessamente riprotestarLe il mio profondissimo omaggio.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo s^o V^o s^e obb.mo
Il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Βλ. Γ. Θ. Ζώρα. Ἡ ἄφιξις καὶ ὁ θάνατος τοῦ Μπάυρον εἰς Ἑλλάδα εἰς τὰ ἀνέκδοτα προξενικὰ Ἀρχεῖα τῶν ξένων Δυνάμεων, Νέα Ἑστία 95 (1974) 851 ἐπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τοὺς ἄλλους δύο, οἱ ὁποῖοι ὑπέστησαν ἐπίθεσιν καὶ κατεστράφησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων πυρπολητῶν.

Ὁ λόρδος Μπάυρον [1], γνωστὸς ὑπὸ ποικίλας ἐπόψεις, ἀφίχθη πρό τινων ἡμερῶν εἰς Κεφαλληνίαν καὶ Ἰθάκην, ὁπόθεν δι' ἐμπορικοῦ πλοίου, φορτωμένου μὲ ἐφόδια καὶ ὅπλα, ἀκόμη δὲ φέρων μετ' αὐτοῦ ὀγδοήκοντα χιλιάδας τάλληρα κολωνᾶτα καί τινας ἀξιωματικοὺς τοῦ Μηχανικοῦ καὶ τοῦ Πυροβολικοῦ, μεταβαίνει εἰς Πελοπόννησον ἵνα ἑνωθῇ μετὰ τῶν Ἑλλήνων. Οὗτος ἐπώλησεν ἓν ἐκτενὲς κτῆμά του ἵνα θέσῃ εἰς ἐφαρμογὴν τὸ σχέδιόν του τοῦτο, τὸ ὁποῖον ἀποκαλεῖ: ὑ π ό θ ε σ ι ν τ ῆ ς ἀ ν θ ρ ω π ό τ η τ ο ς κ α ὶ τ ῆ ς ἐ λ ε υ θ ε ρ ί α ς.

Ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν βαθυτάτην ὑπόληψίν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος θεράπων πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

ΕΤΟΣ 1824

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΤΟΣ 1824

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΤΟΣ 1824

Κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο συνεχίζονται τὰ ἔγγραφα τοῦ γενικοῦ προξένου Κερκύρας. Ταῦτα ὅμως εἶναι περιωρισμένα εἰς ἀριθμόν, παρατηρεῖται δὲ καὶ ἠλαττωμένον ἐνδιαφέρον εἰς τὴν παρακολούθησιν τῶν γεγονότων καὶ τῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων. Τοῦτο ὀφείλεται κυρίως εἰς τὴν ἀταξίαν τῆς λειτουργίας τοῦ Προξενείου, ἕνεκα τῶν περιπετειῶν διοικητικοῦ χαρακτῆρος τοῦ γενικοῦ προξένου καὶ τῆς κατ' ἀκολουθίαν ἐπὶ μακροὺς μῆνας ἀκυβερνησίας τοῦ Προξενείου[1].

Ἐπὶ πολλοὺς μῆνας τὸ ζήτημα παρέμενεν ἐκκρεμές, ἐν τῇ ἐλπίδι ὅτι θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ ἐπιτευχθῇ εὐνοϊκὴ λύσις ὑπὲρ τοῦ de Ribas. Μόνον μετὰ πάροδον ἱκανοῦ χρόνου, ἡ Segreteria di Stato ἀπεφάσισε νὰ προβῇ εἰς τὴν ἀντικατάστασιν τοῦ προξένου. Ἡ σχετικὴ διαδικασία ὅμως ἀπήτησε πολὺν χρόνον, διὸ ἡ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἀλληλογραφία εἶναι περιωρισμένη εἰς ἀριθμὸν ἐπιστολῶν καὶ ἐγγράφων.

Ὁ περιέχων τὰ ἔγγραφα τοῦ ἔτους 1824 φάκελος εἶναι ὀγκώδης, τὰ πλεῖστα ὅμως ἔγγραφα ἀφοροῦν εἰς θέματα ξένα πρὸς τὴν Ἐπανάστασιν (ἰδίᾳ προσωπικὰ ζητήματα τοῦ προξένου, ἔξοδα προξενείου, ταχυδρομικὰ ἀποστολῆς ἐντύπων κ.λπ.).

Τὰ ἔγγραφα τοῦ ἔτους τούτου ἄρχονται ἀπὸ τοῦ ἀριθμοῦ 449 τῆς 24ης Ἰανουαρίου 1824. Ἐξ ἀβλεψίας τοῦ γραφέως, μετὰ τὸν αὔξ. ἀριθ. 449, ἀντὶ τοῦ ἀριθμοῦ 450, ἡ ἀρίθμησις συνεχίζεται πάλιν διὰ τοῦ ἀριθμοῦ 430 τῆς 8ης Φεβρουαρίου 1824.

---

1. Βλ. σελ. 324 ἑπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

121

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

29778 [1]

13 Gennaio 1824 [2]

Console generale pontifico
Corfù

Ho letto quanto V. S. mi partecipò co'fogli in data dei 18 dello scorso Novembre e dei 6 del caduto Dicembre [3] *relativamente alla pirateria commessa a danno del pielego* [4] *pontificio il "Senatore" di proprietà di Fortunato Pagliarani di Rimino, ed alla risposta avuta su di ciò dal lord alto commissionario.*

Non dubito che per la sua rappresentanza e per le premure che suole avere ogni governo di soccorrere e proteggere chi ha sofferto piraterie nelle proprie acque il || prelodato lord alto commissionario avrà preso energiche misure onde discoprire gli autori, ed in questa lusinga con netta stima e parzialità de auguro dal Signore ogni vero bene...

122

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 449 [5] *Corfù, 24 Gennaio 1824* [6]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

In quest' istesso istante che ho l'onore d'indirizzarmi all' Em.za V.za R.ma il cannone della piazza ed i sacri bronzi annunciano la morte di S.E. sir Thomas Maitland, lord alto commissionario di S(ua) M(aestà) B(ritannica) in questi Stati, succeduta in Malta la sera del 17 andante, dietro una malattia di 3 ore [7]*. Egli era partito da qui per quell' isola il 7 andante a bordo della pregata inglese la "Sibilla".*

Non stimo inutile di assoggettare questa notizia all' E.V.R., tanto più che erasi sparsa la voce, ch'esso nella prossima primavera sa || rebbe venuto in codesta dominante per definitivamente stabilire gli affari riguardantino questa Chiesa cattolica.

Mi glorio di riprotestare a V.ra Em.za R.ma il profondissimo mio omaggio, con cui prostrato al bacio della S. P. mi raffermo immutabilmente

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1824.
2. 1 'Ιανουαρίου 1826 π.ή.
3. 6 Νοεμβρίου καὶ 26 Νοεμβρίου 1824 π.ή.
4. Μὲ τὸ θέμα τῆς πειρατείας κατὰ τὴν περίοδον τῆς 'Επαναστάσεως θὰ ἀσχοληθῶ εἰς ἰδιαίτερον κεφάλαιον κατωτέρω. Pielego : ἱστιοφόρον ἁλιευτικὸν πλοιάριον.
5. Rub. 292, anno 1824.
6. 12 'Ιανουαρίου 1824 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

121

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

29778 [1]

13 Ἰανουαρίου 1824 [2]

Παπικὸν γενικὸν πρόξενον
Κέρκυραν

Ἀνέγνωσα ὅσα ἡ Ὑμετέρα εὐγένεια μοῦ ἀνεκοίνωσε διὰ τοῦ ἐγγράφου ὑπὸ ἡμερομηνίαν 18ης παρελθόντος Νοεμβρίου καὶ 6ης λήξαντος Δεκεμβρίου [3], ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν πειρατείαν τὴν γενομένην εἰς βάρος τοῦ παπικοῦ ἱστιοφόρου [4] ὁ "Senatore" ἰδιοκτησίας τοῦ Fortunato Pagliarani ἐκ Ρίμινι καὶ εἰς ἀπάντησιν δοθεῖσαν σχετικῶς ὑπὸ τοῦ λόρδου ὑπάτου ἁρμοστοῦ.

Δὲν ἀμφιβάλλω ὅτι λόγῳ τοῦ ἐνδιαφέροντος καὶ τῆς φροντίδος, τὴν ὁποίαν ἔχει κάθε κυβέρνησις νὰ βοηθήσῃ καὶ προστατεύσῃ τὸν ὑποστάντα τὴν πειρατικὴν ἐπίθεσιν εἰς τὰ ὕδατά της, ὁ ρηθεὶς λόρδος ὕπατος ἁρμοστὴς θὰ ἔλαβε δραστήρια μέτρα, ἵνα ἀνακαλύψῃ τοὺς δράστας, καὶ μὲ τὴν ἐλπίδα ταύτην, μετὰ πλήρους ἐκτιμήσεως καὶ ἐνδιαφέροντος, Σᾶς εὔχομαι πᾶν ἀγαθὸν ἐκ τοῦ Κυρίου...

122

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 449 [5]

Κέρκυρα, 24 Ἰανουαρίου 1824 [6]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Τὴν στιγμὴν ταύτην, καθ' ἣν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνωμαι πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., τὸ κανόνι τοῦ φρουρίου καὶ οἱ ἱεροὶ κώδωνες ἀγγέλλουν τὸν θάνατον τῆς Α.Ε. τοῦ σὲρ Θ. Μαίτλανδ, λόρδου ὑπάτου ἁρμοστοῦ τῆς Αὐτῆς Βρεταννικῆς Μεγαλειότητος εἰς τὰ κράτη ταῦτα, ἐπελθόντα εἰς Μάλταν τὸ ἑσπέρας τῆς 17ης τρέχοντος, μετὰ ἀσθένειαν τριῶν ὡρῶν [7].

Εἶχεν ἀναχωρήσει ἐντεῦθεν εἰς τὴν νῆσον ἐκείνην τὴν 7ην τρέχοντος ἐπιβαίνων τῆς ἀγγλικῆς φρεγάτας ἡ "Sibilla".

Θεωρῶ σκόπιμον νὰ ἀναγγείλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν πληροφορίαν ταύτην, τοσούτῳ μᾶλλον, καθ' ὅσον εἶχε κυκλοφορηθῆ ἡ φήμη ὅτι κατὰ τὴν προσεχῆ ἄνοιξιν οὗτος θὰ εἶχεν ἔλθει εἰς τὴν αὐτόσε πρωτεύουσαν, ἵνα καθορίσῃ τελικῶς τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν ἐνταῦθα Καθολικὴν ἐκκλησίαν ζητήματα.

Ὑπερηφανεύομαι νὰ ἐπαναλάβω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν βαθύτατον σεβασμόν μου, μεθ' οὗ κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας διατελῶ σταθερῶς

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

7. Βλ. Γ. Θ. Ζώρα, Ἑπτανησιακὰ Μελετήματα Ε'. Ἱστορικὰ καὶ Φιλολογικὰ κείμενα. Βιβλιοθήκη Βυζαντινῆς καὶ Νεοελληνικῆς Φιλολογίας, Ἀθῆναι 1976, σελ. 291 ἐπ. Ὁ Μαίτλανδ ἀπεβίωσε τὴν 17ην Ἰανουαρίου 1824 (5η Ἰανουαρίου 1824 ν.ἡ.).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

123

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No[1] *450*[2] *Corfù, 8 Febbraio 1824*[3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi onoro di assoggettare all' Em.za V.ra R.ma due documenti riguardantino la causa politica de' Greci.

Siccome dal primo Gennaro, stil vecchio, sortirà in Missolongio un foglio periodico[4]*, in cui sarà descritto ogni avvenimento politico - civile - militare - religioso del novello governo greco, perciò io ho creduto di associarmi al foglio suddetto, onde con maggiore esattezza tenere a giorno l' E.V.R. di quanto avviene in un argomento verso il quale tutta l' Europa tiene attentamente rivolto l' occhio.* ||

Sarò fortunato se incontrerò anche in questa occasione l' indulgente approvazione dell' Em.za V.ra R.ma ed in tale dolce lusinga, prostrato al bacio della S.P., mi glorio di riprotestarLe il mio profondissimo omaggio ed inalterabile divozione.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con due documenti[5]*)*

124

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No[6] *453*[7] *Corfù, 24 Febbraro 1824*[8]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Dalli pubblici fogli di questo governo, ch' io ho rassegnato all' Em.za V.ra R.ma avrà avuto occasione di osservare con quanta inconvenienza i Greci misero nella comunione della loro chiesa il defunto lord Maitland, cui fecero esequie, orazioni funebri, preghiere e francamente chiamarono Beato.

Dal foglio[9] *che in seno di queste mio rispettoso dispaccio spedisco all' Em.za V.ra R.ma, rileverà che anche il capo del clero greco di Cefalonia pregò pace dall' Altissimo per la beata anima*[10] *di Maitland.*

---

1. Rub. 292, anno 1824.
2. Ἐν τῷ πρωτοτύπῳ, προφανῶς ἐξ ἀβλεψίας, ἀναγράφεται ἀριθμ. πρωτ. 430 ἀντὶ τοῦ ὀρθοῦ 450, ὡς συνάγεται ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν προγενεστέρων καὶ μεταγενεστέρων ἐγγράφων.
3. 27 Ἰανουαρίου 1824 π.ἡ.
4. Πρόκειται περὶ τῶν «Ἑλληνικῶν Χρονικῶν».
5. Εἰς τὸ ἔγγραφον ἦσαν συνημμένα δύο ἄλλα, ἐξ ὧν μόνον τὸ ἓν διεσώθη, περιέχον ἀγγελίαν τῶν Ἑλληνικῶν Χρονικῶν, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 24 Δεκεμβρίου 1823, κατὰ τὸ π.ἡ.
6. Ἐξ ἀβλεψίας ἀναγράφεται καὶ ἀριθμ. πρωτ. 433 ἀντὶ τοῦ ὀρθοῦ 453.
7. Rub. 292, anno 1824.
8. 12 Φεβρουαρίου 1824 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

123

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ.[1] 450 [2] Κέρκυρα, 8 Φεβρουαρίου 1824 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. δύο ἔγγραφα ἀφορῶντα εἰς τὴν πολιτικὴν ὑπόθεσιν τῶν Ἑλλήνων.

Δεδομένου ὅτι ἀπὸ τῆς 1ης 'Ιανουαρίου, παλαιὰ ἡμερομηνία, θὰ ἐκδίδεται ἐν Μεσολογγίῳ περιοδικὸν φύλλον [4], εἰς τὸ ὁποῖον θὰ περιγράφεται πᾶν πολιτικὸν - κοινωνικὸν - στρατιωτικὸν - θρησκευτικὸν γεγονὸς τῆς νέας ἑλληνικῆς κυβερνήσεως, διὰ τοῦτο ἔκρινα καλὸν νὰ ἐγγραφῶ συνδρομητὴς εἰς τὸ ρηθὲν φύλλον, ἵνα μετὰ μεγαλυτέρας ἀκριβείας ἐνημερώνω τὴν Υ.Σ.Π. περὶ τοῦ τί συμβαίνει εἰς ζήτημα, πρὸς τὸ ὁποῖον ὁλόκληρος ἡ Εὐρώπη κρατεῖ μετὰ προσοχῆς ἐστραμμένα τὰ ὄμματα.

Θὰ εἶμαι εὐτυχής, ἂν καὶ εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην τύχω τῆς ἐπιεικοῦς ἐγκρίσεως τῆς Υ.Σ.Π. καί, ὑπὸ τὴν εὐχάριστον ταύτην ἐλπίδα, ὑποκλινόμενος εἰς ἄσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν βαθυτάτην ὑπόληψιν καὶ τὴν ἀναλλοίωτον εὐλάβειάν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε λίαν ὑπόχρεως
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μετὰ δύο ἐγγράφων [5])

124

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ.[6] 453 [7] Κέρκυρα, 24 Φεβρουαρίου 1824 [8]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Από τὰς ἐφημερίδας τῆς κυβερνήσεως ταύτης, τὰς ὁποίας ἀπέστειλα πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. θὰ εἴχετε τὴν εὐκαιρίαν νὰ παρατηρήσητε μετὰ ποίας ἀπρεπείας οἱ Ἕλληνες περιέλαβον εἰς τὴν κοινότητα τῆς ἐκκλησίας των τὸν ἀποβιώσαντα λόρδον Μαίτλανδ, ὑπὲρ τοῦ ὁποίου ἔκαμαν λειτουργίαν, ἐπικηδείους λόγους, δεήσεις καὶ τὸν ἀπεκάλεσαν εἰλικρινῶς «Μακάριον».

'Από τὴν συνημμένως εἰς τὸ εὐλαβές μου τοῦτο ἔγγραφον ἀποστελλομένην πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἐφημερίδα [9], θὰ διαπιστώσητε ὅτι καὶ ὁ προϊστάμενος τοῦ ἑλληνικοῦ κλήρου Κεφαλληνίας η ὐ χ ή θ η ε ἰ ρ ή ν η ν π α ρ ὰ τ ο ῦ Ὑ ψ ί σ τ ο υ ὑ π ὲ ρ τ ῆ ς μ α κ α ρ ί α ς ψ υ χ ῆ ς [10] τ ο ῦ Μ α ί τ λ α ν δ.

---

9. Βλ. «Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, Num. 321», Corfù Sabato 9/21 Febbraio 1824.

10. Βλ. «Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, Num. 321», Corfù Sabato 9/21 Febbraio 1824: «... a pregar pace dell'Altissimo alla sua beata anime».

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Come si può profanare la religione per servera alla più bassa, alla || più vile adulazione [1]*?*

Ma che bel risalto alla nostra vera religione.

Mentre quella che domina in questi Stati serve alle viste terrene degli uomini, il degnissimo nostro m(onsi)g(nor) vicario gen(era)le d(on) Antonio canonico Nostrano [2] *si nega ad ogni lutto chiesastico per un individuo, che non formava parte della vera chiesa, e, benchè esso trovasi non nello stato di Dominio come i Greci, ma soltanto in quello di Protetto, pure con zelo di vero apostolo, proclamò ch' esso avrebbe fatto sempre il suo dovere di ubbidire cioè la chiesa, che gli comanda di pregare la Divina misericordia per la conversione degli eretici e degli scismatici.*

Il detto m(onsi)g(nor) vicario ha meritata in tutti i tempi la stima ed affezione di tutti li ceti di persone, ma in questa circostanza la di lui virtù ha risultato non solo per se stessa, ma anche pel confronto della viltà dei prelati greci.

Non credo disubile di far conoscere all' E. V. R. questa circontanza, che tanto onora l'attuale capo di questo clero latino. ||

Prostrato al bacio della S. P., mi glorio di riprotestarLe la mia inalterabile divozione

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

125

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 458 [3] *Corfù, 17 Marzo 1824* [4]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Ho l' alto e distinto onore d' indirizzarmi all' Em.za V.ra R.ma per renderLe noto che questo m(ag)g(io)re generale Federico Adam è stato scelto da S.M. Britannica per lord alto commissionario in questi Stati Uniti [5].

Tanto credo mio dovere di umiliare all' Em.za V.ra R.ma, e prostrato al bacio della S.P. mi pregio di riprotestarmi

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Ὁ πρόξενος ἐκατηγόρησε τὸν ὀρθόδοξον κλῆρον διὰ δουλοπρέπειαν «πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῆς πλέον ταπεινῆς, τῆς πλέον εὐτελοῦς κολακείας».
2. Antonio Nostrano ἦτο ὁ γενικὸς ἐκκλησιαστικὸς ἐκπρόσωπος Κερκύρας (vicario generale).
3. Rub. 292, anno 1824.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Πῶς εἶναι δυνατὸν νὰ βεβηλώσῃ τις τὴν θρησκείαν πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῆς πλέον ταπεινῆς, τῆς πλέον εὐτελοῦς κολακείας[1];

Ἀντιθέτως, ὁποία ὑψηλὴ διάκρισις τῆς ἡμετέρας πραγματικῆς θρησκείας!

Ἐνῷ ἡ εἰς τὰ Κράτη ταῦτα ἐπικρατοῦσα ὑπηρετεῖ τὰ ἐπίγεια συμφέροντα τῶν ἀνθρώπων, ὁ ἀξιώτατος ἡμέτερος μονσινιόρος, γενικὸς ἐκκλησιαστικὸς ἐκπρόσωπος, αἰδεσιμώτατος κανονικὸς Antonio Nostrano[2] ἠρνήθη οἱανδήποτε θρησκευτικὴν ἐπικήδειον τελετὴν δι' ἄτομον, τὸ ὁποῖον δὲν συμμετεῖχε τῆς ἀληθοῦς ἐκκλησίας, παρ' ὅλον δὲ ὅτι εὑρίσκεται εἰς ἔδαφος οὐχὶ Κυριαρχίας ὡς οἱ Ἕλληνες, ἀλλ' ἁπλῶς Προστασίας, ὅμως μετὰ ζήλου πραγματικοῦ ἀποστόλου, ἐκήρυξεν ὅτι θὰ ἐξετέλει πάντοτε τὸ καθῆκόν του, ἤτοι νὰ ὑπακούῃ τὴν ἐκκλησίαν, ἥτις ἐπιβάλλει νὰ δέεται πρὸς τὴν Θείαν εὐσπλαγχνίαν ὑπὲρ τῆς ἐπανόδου εἰς τὴν θρησκείαν τῶν αἱρετικῶν καὶ τῶν σχισματικῶν.

Ὁ ρηθεὶς μονσινιόρος ἐκκλησιαστικὸς ἐκπρόσωπος ἐκέρδησεν εἰς πάντα χρόνον τὴν ἐκτίμησιν καὶ ἀγάπην πάσης τάξεως ἀνθρώπων, ἐν τῇ προκειμένῃ δὲ περιστάσει ἡ ἀρετὴ ἐξεδηλώθη οὐχὶ μόνον καθ' ἑαυτήν, ἀλλὰ καὶ εἰς σύγκρισιν τῆς ποταπότητος τῶν ἑλλήνων ἀνωτέρων κληρικῶν.

Κρίνω σκόπιμον νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν περίπτωσιν ταύτην, ἥτις τιμᾷ τοσοῦτον τὸν τωρινὸν προϊστάμενον τοῦ καθολικοῦ κλήρου.

Γονυπετὴς εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπαναλάβω τὸν ἀναλλοίωτον σεβασμόν μου

ταπεινότατος, εὐβλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

125

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 458[3] Κέρκυρα, 17 Μαρτίου 1824[4]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν ὑψηλὴν καὶ ἔξοχον τιμὴν ν' ἀπευθυνθῶ πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἵνα φέρω εἰς γνῶσιν αὐτῆς ὅτι ὁ ἐδῶ στρατηγὸς Φρειδερῖκος Ἄδαμ ἐξελέγη ὑπὸ τῆς Αὐτῆς Βρεταννικῆς Μεγαλειότητος ὡς λόρδος ὕπατος ἁρμοστὴς εἰς τὰ Ἡνωμένα Κράτη ταῦτα[5].

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ γνωστοποιήσω εἰς τὴν Υ.Σ.Π. τοῦτο, ὑποκλινόμενος δὲ εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐβλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

4. 5 Μαρτίου 1824 π.ἡ.
5. Φρειδερῖκος Ἄδαμ (1781-1853) διεδέχθη ὡς ὕπατος ἁρμοστὴς τὸν Μαίτλανδ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

126

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

21 Aprile 1824 [1]

S(igno)r console pontif(icio) [2]

Corfù

Col foglio dei 17 M(ar)zo passato No 458 [3], *mi ha V.S. dato la notizia che S.M. Britannica ha nominato nella qualità di lord alto commi(ssionario) dei Stati Uniti S.E. il S(igno)r generale Federico Adam.*

Grato a questa notizia, colla solita...

127

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 472 [4] *Corfù, 21 Luglio 1824* [5]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Ho l'onore d'indirizzarmi all'Em.za V.ra R.ma onde rassegnarLe un atto emanato da questo governo contro i pirati il 28 Giugno, ma pubblicato in quest' istante [6].

Tanto credo mio dovere verso V.ra Em.za R.ma e, prostrato al bacio della S.P., mi glorio di raffermarLe la mia divozione.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo

(Con una stampa [7]*)* *il march(es)e Carlo de Ribas*

128

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 473 [8] *Corfù, 23 Luglio 1824* [9]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Reputo mio dovere di rassegnare all' Em.za V.ra R.ma un sunto della Straordinaria Gazzetta Greca [10], *onde conosca gli ultimi fatti di guerra accaduti alle due isole d' Ipsarà e di Casso o Cassio* [11].

---

1. 9 Ἀπριλίου 1824 π.ἡ.
2. Rub. 292, anno 1824.
3. Βλ. σελ. 328.
4. Rub. 292, anno 1824.
5. 9 Ἰουλίου 1824 π.ἡ.
6. Βλ. «Ἀριθ. Ε΄. Πρᾶξις τῆς Διοικήσεως ἐκδοθεῖσα κατὰ τὸ 16 Ἄρθρον, Τμῆμα 3, Κεφάλαιον 2, τοῦ Χάρτου τοῦ Πολιτεύματος τοῦ 1817, ἀναφερομένη ἐπάνω εἰς τὰ ἐγκλήματα τῶν πειρατῶν». Κορφοί, 28 Ἰουνίου 1824.
7. Μεθ' ἑνὸς ἐντύπου, βλ. σημ. 6.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

126

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

21 'Απριλίου 1824 [1]

Κύριον παπικὸν πρόξενον [2]

Κέρκυραν

Διὰ τοῦ ἐγγράφου τῆς 17ης παρελθόντος Μαρτίου, ὑπ' ἀριθμ. 458 [3], ἡ εὐγένειά Σας μὲ ἐπληροφόρησεν ὅτι ἡ Αὐτῆς Βρεταννικὴ Μεγαλειότης διώρισεν, ὑπὸ τὴν ἰδιότητα τοῦ λόρδου ὑπάτου ἁρμοστοῦ τῶν 'Ηνωμένων Κρατῶν, τὴν Α.Ε. τὸν στρατηγὸν Κύριον Φρειδερῖκον Ἄδαμ.

Εὐχαριστῶν διὰ τὴν πληροφορίαν ταύτην, μετὰ τῆς συνήθους...

127

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 472 [4] Κέρκυρα, 21 'Ιουλίου 1824 [5]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθυνθῶ πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἵνα Σᾶς ἀποστείλω πρᾶξιν ἐκδοθεῖσαν ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως ταύτης ἐναντίον τῶν πειρατῶν τὴν 28ην 'Ιουνίου, δημοσιευθεῖσαν ὅμως μόλις τὴν στιγμὴν ταύτην [6].

Θεωρῶ τοῦτο καθῆκόν μου πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. καὶ κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν εὐλάβειάν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μεθ' ἑνὸς ἐντύπου [7])

128

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 473 [8] Κέρκυρα, 23 'Ιουλίου 1824 [9]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. περίληψιν τῆς 'Εκτάκτου 'Ελληνικῆς 'Εφημερίδος [10], ἵνα πληροφορηθῆτε τὰ τελευταῖα πολεμικὰ γεγονότα τὰ συμβάντα εἰς τὰς δύο νήσους, τῶν Ψαρῶν καὶ τῆς Κάσου [11].

---

8. Rub. 292, anno 1824.

9. 11 'Ιουλίου 1824 π.ἡ.

10. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἰταλικὴ περίληψις τῆς 'Εκτάκτου 'Εφημερίδος τοῦ Μεσολογγίου, ὑπ' ἀριθμ. 53 τῆς 4ης 'Ιουλίου 1824, ὡς καὶ μετάφρασις ἐπιστολῆς, σταλείσης ἐκ Πόρου πρὸς 'Ιονίους ὑπὸ ἡμερομηνίαν 28 'Ιουνίου 1824, κατὰ τὸ παλαιὸν ἡμερολόγιον.

11. Βλ. κατωτέρω, σελ. 334.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

È' opinione generale che per quest' anno è terminata così vergognosamente la campagna.

Ricapitandomi delle altre notizie a tale spiacevole argomento relative, sarà mio dovere di subitamente farLe conoscere a V.ra Em.za R.ma.

Prostrato al bacio della S.P., mi glorio di rasseg || nare a V.ra Em.za R.ma il profondissimo mio ossequio.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

129

RIASSUNTO DELLA "GAZZETTA" STRAORDINARIA No 53 DI MISSOLONGIO [1]

I più distinti personaggi dell' isola di Spezze all' augusto Corpo Esecutivo [2].

4 Luglio 1824 [3]

Ieri abbiamo avuto la fausta notizia dall' isola di Psarà [4].

La fortezza dell' isola e la città erano nelle mani dei Greci: due buone batterie sole ed alcune altre forti parti della città erano nelle mani dei nemici. Sabato però due buoni capitani si scagliarono contro loro, e li fecero tutti a pezzi d'un numero di 500 e s' impadronirono dalle batterie.

Quindici altri Greci avendo per loro capo D. Calimeri, essendosi rifugiati in una grotta si battevano dal mare con i bastimenti turchi e questi combattendo con una generosità senza esempio uccisero un numero sufficiente di nemici e giunsero ad impadronirsi d' un legno nemico avendo tagliato a pezzi l' equipaggio di 40 Turchi.

In una parola la grandezza d' animo dei Psariotti è inesprimibile, sino che nel mentre che la spadi degli Ipsariotti facevano strage dei nemici, le amazoni donne scaricando i tromboni spedivano all' inferno molti nemici ||.

Abbiamo le stesse notizie anche da Poro da una lettera verso gli Ionii, dietro le quali corsero con tutto il zelo all' aiuto dei fratelli Ipsariotti [5].

* * *

25 Giugno 1824 [6]

Le seguenti notizie sono certissime:

Di 21 Giugno sbarcarono i nemici a Ipsarà con 12 a 15 mila uomini da una parte che difficilmente credevassi l'assalto. I nemici si scagliarono con una iresprimibile smania, i quali li ricevettero con grandissima generosità i Greci che quivi erano posti.

---

1. Βλ. «Riassunto della Gazzetta Straordinaria No 53 di Missolongi».
2. Rub. 292, anno 1824.
3. 22 'Ιουνίου 1824 π.ή.
4. Γεγονότα τῆς νήσου Ψαρῶν 1824.
5. Περὶ καταστροφῆς Ψαρῶν 1824.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Εἶναι γενικὴ γνώμη ὅτι διὰ τὸ τρέχον ἔτος ἡ ἐκστρατεία ἔλαβε τόσον ἐπαίσχυντον τέλος.

Ἂν συγκεντρώσω καὶ ἄλλας εἰδήσεις σχετικὰς πρὸς τὸ θλιβερὸν τοῦτο θέμα, θὰ εἶναι καθῆκόν μου νὰ τὰς κοινοποιήσω ἀμέσως πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Ὑποκλινόμενος εἰς τὸν ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν βαθυτάτην ὑπόληψίν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

129

ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΤΗΣ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΑΡΙΘΜ. 53 ΤΟΥ ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ [1]

Αἱ πλέον διακεκριμέναι προσωπικότητες τῆς νήσου τῶν Σπετσῶν
πρὸς τὸ σεβαστὸν Ἐκτελεστικὸν Σῶμα [2]

4 Ἰουλίου 1824 [3]

Χθὲς ἐλάβομεν τὴν θλιβερὰν εἴδησιν περὶ τῆς νήσου τῶν Ψαρῶν [4].

Τὸ ὀχυρὸν τῆς νήσου καὶ ἡ πόλις εὑρίσκοντο εἰς χεῖρας τῶν Ἑλλήνων· δύο μόνον ἰσχυραὶ κανονιοστοιχίαι καὶ ἄλλαι τινὲς ἰσχυραὶ τοποθεσίαι τῆς πόλεως εὑρίσκοντο εἰς χεῖρας τῶν ἐχθρῶν. Τὸ Σάββατον ὅμως δύο τολμηροὶ διοικηταὶ ἐπετέθησαν ἐναντίον αὐτῶν καὶ τοὺς κατέκοψαν πάντας, εἰς ἀριθμὸν 500, καὶ ἐκυρίευσαν τὰς κανονιοστοιχίας.

Ἄλλοι δεκαπέντε Ἕλληνες, ἔχοντες ἐπὶ κεφαλῆς τὸν Δ. Καλημέρην, οἵτινες εἶχον καταφύγει εἰς ἕνα σπήλαιον, συνεκρούσθησαν ἀπὸ θαλάσσης μετὰ τῶν τουρκικῶν πλοίων, πολεμοῦντες δὲ οὗτοι μετὰ ἀπεριγράπτου τόλμης, ἐφόνευσαν σημαντικὴν ἀριθμὸν ἐχθρῶν καὶ ἐπέτυχον νὰ κυριεύσουν ἐχθρικὸν πλοῖον, ἀφοῦ κατεκρεούργησαν τὸ πλήρωμα ἐκ 40 Τούρκων.

Ἐν μιᾷ λέξει τὸ μεγαλεῖον τῆς ψυχῆς τῶν Ψαριανῶν εἶναι ἀπερίγραπτον· καθ' ὃν χρόνον τὰ ξίφη τῶν Ψαριανῶν ἔκαμνον θραῦσιν εἰς τοὺς ἐχθρούς, αἱ ἀμαζόνες γυναῖκες χρησιμοποιοῦσαι τὰ ὅπλα των (τρομπόνια) ἀπέστειλαν πολλοὺς ἐχθροὺς εἰς τὸν Ἅδην.

Τὰς αὐτὰς πληροφορίας ἔχομεν καὶ ἐκ Πόρου ἀπὸ ἐπιστολὴν πρὸς Ἰονίους, μετὰ τὰς ὁποίας ἔσπευσαν μετὰ παντὸς ζήλου εἰς βοήθειαν τῶν ἀδελφῶν Ψαριανῶν [5].

* * *

25 Ἰουνίου 1824 [6]

Αἱ κατωτέρω εἰδήσεις εἶναι ἀσφαλέσταται.

Τὴν 21ην Ἰουνίου ἀπεβιβάσθησαν εἰς Ψαρὰ οἱ ἐχθροί, μετὰ 12 ἕως 15 χιλιάδων ἀνδρῶν, ἀπὸ μέρος ἀπὸ τὸ ὁποῖον δυσκόλως προεβλέπετο ἡ ἐπίθεσις. Οἱ ἐχθροὶ ἐπετέθησαν μετὰ ἀπεριγράπτου μανίας, τούτους ὑπεδέχθησαν ὅμως μετὰ μεγάλης γενναιότητος οἱ Ἕλληνες, οἵτινες εὑρίσκοντο ἐκεῖ.

---

6. 13 Ἰουνίου 1824 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Duemila Turchi attaccarono una batteria tre volte, e tre volte furono respiniti, finalmente essendo entrati nella batteria con tutta la disperazione dove si sbarcarono colle spade, un bravo Psariotto appicò il fuoco alla munizione e fu rovesciata tutta quella parte, dove furono sepolti 80 immortali eroi con 2.000 incirca nemici.

Ai 22 un vento forte avendo allontanato i bastimenti nemici che a terra si trovavano temendo che non li lasciassero, sortirono un buon numero dalla città e tosto si scagliarono i Greci ai rimandenti trucidarono fino a 600, liberarono tutti i schiavi fatti e tutte le spoglie.||

Oggi accertarono che tutti i bastimenti che furono spediti a liberar Casso[1] *dal numero di 80, dove i Cassiotti fecero eroica resistenza, corsero a Psarà e cominciarono a combattere e si spera che faranno ferire tutto l' esercito nemico di 15 mila, poichè corsero in aiuto da tutte le circonvicine isole.*

In questo punto abbiamo saputo che la flotta nemica fu scacciata dopo aver perduto tre navigli e di tutti i Turchi che rimasero nell' isola non potrà scapare nessuno al certo. Niun bastimento greco fu preso mentre i nemici perdetero 4 grandi e molti piccoli.

Nichitarà corse a Ipsarà da per se stesso con 400 per offrire il suo generoso aiuto.

Le isole d' Idra e Spezzie accolsero tutte le famiglie degli Ipsariotti e dopo ciò gli Psariotti corsero con più entusiasmo all' aiuto della loro patria scrivendo al loro governo di prendere una delle loro famiglie, poichè essi vanno a morire per la patria. Fra questi vi è il generoso Canari, il quale va con la risoluzione o brucciare il passà o morire.

130

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

36300 [2]

1 Agosto 1824 [3]

Console generale pontificio
Corfù

Ho ricevuto il foglio riservato che V.S. mi ha diretto sotto la data dei 13 del caduto Luglio e resto inteso delle notizie ivi contenute.

Gradirò che Ella continui a ragguagliarmi dei fatti ed avvenimenti più interessanti che accadessero in codeste parti, ed intanto con sincera stima e nella parzialità Le auguro dal Signore ogni vero bene...

---

1. Περὶ τῶν γεγονότων τῆς Κάσου, Ἰουνίου 1824.
2. Rub. 292, anno 1824.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Δύο χιλιάδες Τοῦρκοι προσέβαλον τρὶς μίαν κανονιοστοιχίαν καὶ τρὶς ἀπεκρούσθησαν. Τέλος, ὅτε εἰσέβαλον εἰς τὴν κανονιοστοιχίαν, ὅπου ἀπεβιβάσθησαν μετὰ πάσης ἀπογνώσεως μὲ τὰ ξίφη, εἷς τολμηρὸς Ψαριανὸς ἔθεσε πῦρ εἰς τὰ πυρομαχικά, ὅλον δὲ τὸ τμῆμα ἐκεῖνο κατέρρευσε καὶ ἐτάφησαν 80 ἀθάνατοι ἥρωες ὁμοῦ μετὰ 2.000 περίπου ἐχθρῶν.

Τὴν 22αν ἰσχυρὸς ἄνεμος ἀπεμάκρυνε τὰ πλοῖα, οἱ δὲ ἐχθροὶ οἵτινες εὑρίσκοντο εἰς τὴν ξηράν, φοβούμενοι μήπως ἐγκαταλειφθοῦν, ἐξῆλθον εἰς σημαντικὸν ἀριθμὸν ἀπὸ τῆς πόλεως, εὐθὺς δὲ τότε οἱ Ἕλληνες ἐπετέθησαν κατὰ τῶν ὑπολοίπων, κατέσφαξαν περὶ τοὺς 600, καὶ ἀπηλευθέρωσαν πάντας τοὺς γενομένους σκλάβους καὶ πάντα τὰ λάφυρα.

Σήμερον ἐπεβεβαιώθη ὅτι ὅλα τὰ πλοῖα, τὰ ὁποῖα εἶχον σταλῆ πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῆς Κάσου [1], περὶ τὰ 80 τὸν ἀριθμὸν — ὅπου οἱ Κάσιοι προέβαλον ἡρωικὴν ἀντίστασιν — ἔσπευσαν εἰς Ψαρὰ καὶ ἤρχισαν νὰ μάχωνται, ἐλπίζεται δὲ ὅτι θὰ ἐπιτύχουν νὰ καταστρέψουν ὅλον τὸ ἐχθρικὸν στράτευμα ἐκ 15 χιλιάδων, δεδομένου ὅτι ἔσπευσαν εἰς βοήθειαν ἐξ ὅλων τῶν πέριξ γειτονικῶν νήσων.

Τὴν στιγμὴν ταύτην ἐπληροφορήθημεν ὅτι ὁ ἐχθρικὸς στόλος ἐξεδιώχθη, ἀφοῦ ἀπώλεσε τρία πλοῖα, ἐκ πάντων δὲ τῶν Τούρκων, οἵτινες παρέμειναν ἐν τῇ νήσῳ, ἀσφαλῶς οὐδεὶς θὰ δυνηθῇ νὰ διασωθῇ. Οὐδὲν ἑλληνικὸν πλοῖον ἠχμαλωτίσθη, ἐνῷ οἱ ἐχθροὶ ἀπώλεσαν 4 μεγάλα καὶ πολλὰ μικρά.

Ὁ Νικηταρᾶς ἔσπευσεν ἐθελουσίως εἰς Ψαρὰ μετὰ 400, ὅπως προσφέρῃ τὴν γενναίαν συνδρομήν του.

Αἱ νῆσοι Ὕδρα καὶ Σπέτσαι περιέθαλψαν ὅλας τὰς οἰκογενείας τῶν Ψαριανῶν, κατόπιν δὲ τούτου οἱ Ψαριανοὶ ἔσπευσαν μετὰ μεγαλυτέρου ἐνθουσιασμοῦ εἰς βοήθειαν τῆς πατρίδος των, γράφοντες πρὸς τὴν κυβέρνησίν των νὰ λάβῃ μέριμναν περὶ τῶν οἰκογενειῶν των, ἐπειδὴ ἐκεῖνοι μεταβαίνουν ἵνα ἀποθάνουν ὑπὲρ τῆς πατρίδος. Μεταξὺ τούτων εἶναι καὶ ὁ γενναῖος Κανάρης, ὁ ὁποῖος μεταβαίνει μὲ τὴν ἀπόφασιν ἢ νὰ πυρπολήσῃ τὸν πασᾶν ἢ νὰ ἀποθάνῃ.

130

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

36300 [2]

1 Αὐγούστου 1824 [3]

Παπικὸν γενικὸν προξενεῖον
Κέρκυραν

Ἔλαβον τὸ ἐμπιστευτικὸν ἔγγραφον, τὸ ὁποῖον μοὶ ἀπηύθυνεν ἡ εὐγένειά Σας, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 13ης παρελθόντος Ἰουλίου, καὶ ἔλαβον γνῶσιν τῶν ἐν αὐτῷ περιεχομένων εἰδήσεων.

Θὰ χαρῶ ἂν συνεχίσητε νὰ μὲ ἐνημερώνητε ἐπὶ τῶν πλέον ἐνδιαφερόντων πραγμάτων καὶ γεγονότων, τὰ ὁποῖα συμβαίνουν εἰς τὰ μέρη Σας, ἐν τῷ μεταξὺ δὲ μετ' εἰλικρινοῦς ὑπολήψεως καὶ πλήρους εὐμενείας, εὔχομαι ἀπὸ τοῦ Θεοῦ πᾶν ἀγαθόν...

---

3. 20 Ἰουλίου 1824 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

131

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

37016 [1]

12 Agosto 1824 [2]

Console generale pontificio
Corfù

Ho ricevuto i fogli direttimi da V.S. in data dei 20, 21 e 23 del caduto Luglio [3], *relativamente alla legge contro i pirati, alle misure prese per garantire codeste isole dal flagello della peste ed alle notizie d' Ipsara.*

Riguardo poi a tali notizie, i ragguagli che ne danno i pubblici fogli sono diversi da ciò che dicesi nelle carte accluse nel relativo foglio. La cosa però sarà troppo come narrasi dei detti pubblici fogli, essendo ben naturale che le gazzette greche procurino di celare o almeno campenare la verità di simili fatti.

Gradirò che Ella continui a tenermi ragguagliata su tali avvenimenti...

132

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 478 [4] *Corfù, 23 Agosto 1824* [5]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Questo lord alto commissionario di S.M. Britannica [6] *ha fatto occupare da una guarnigione inglese l' isoletta di Murto* [7], *che ha un buon porto in faccia al continente ottomano ed un' altra isoletta nelle vicinanze della prima. Sono varie le dicerie su questa occupazione.*

Io credo che sia stata effettuata per snidare i corsari greci, che si ritiravano nelle suddette due isolette, dalle quali facevano molto danno alli navigli || commercianti di tutte le nazioni.

Tanto reputo mio dovere di umiliare all'E.V.R. e, prostrato al bacio della S.P., mi glorio di raffermarLe la mia divozione.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1824.
2. 31 'Ιουλίου 1824 π.ή.
3. 'Εν τῷ ἐγγράφῳ ἀναφέρεται εἰς λῆψιν τῶν ἐπιστολῶν ὑπὸ ἡμερομηνίαν 20, 21, καὶ 23 'Ιουλίου.
4. Rub. 292, anno 1824.
5. 11 Αὐγούστου 1824 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

131

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

37016 [1]

12 Αὐγούστου 1824 [2]

Παπικὸν γενικὸν πρόξενον

Κέρκυραν

Ἔλαβον τὰ ἀποσταλέντα μοι παρὰ τῆς Ὑμετέρας εὐγενείας, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 20, 21 καὶ 23 παρελθόντος Ἰουλίου [3], ἔγγραφα, ἀφορῶντα εἰς τὸν νόμον κατὰ τῶν πειρατῶν, εἰς τὰ πρὸς προστασίαν τῆς νήσου Σας κατὰ τῆς μάστιγος τῆς πανώλους μέτρα καὶ εἰς τὰς εἰδήσεις περὶ τῶν Ψαρῶν.

Σχετικῶς πρὸς τὰς εἰδήσεις ταύτας αἱ ὑπὸ τῶν ἐφημερίδων παρεχόμεναι πληροφορίαι διαφέρουν ἀπὸ τὰ γραφόμενα εἰς τὰ συνημμένα εἰς τὸ ρηθὲν ἔγγραφον κείμενα. Ὅμως τὰ πράγματα δὲν εἶναι δυστυχῶς ὡς ἀναγράφουν αἱ μνημονευθεῖσαι ἐφημερίδες, καθότι, ὡς εἶναι φυσικόν, τὰ ἑλληνικὰ φύλλα θὰ φροντίζουν νὰ ἀποκρύπτουν ἢ τουλάχιστον νὰ ἀλλοιώνουν τὴν ἀλήθειαν τοιούτων γεγονότων.

Θὰ εὐχαριστηθῶ, ἂν ἐξακολουθήσητε νὰ μὲ τηρῆτε ἐνήμερον ἐπὶ τῶν τοιούτων γεγονότων...

132

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 478 [4]

Κέρκυρα, 23 Αὐγούστου 1824 [5]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Ὁ ἐνταῦθα λόρδος ὕπατος ἁρμοστὴς τῆς Αὐτῆς Βρεταννικῆς Μεγαλειότητος [6] διέταξε τὴν ὑπὸ ἀγγλικῆς φρουρᾶς κατάληψιν τῆς νησίδος Μούρτου [7], ἐχούσης καλὸν λιμένα ἔναντι τῆς τουρκικῆς στερεᾶς, καὶ ἑτέραν νησίδα πλησίον τῆς πρώτης. Περὶ τὴν κατάληψιν ταύτην ὑπάρχουν πολλαὶ φῆμαι.

Ἐγὼ φρονῶ ὅτι ἐγένετο, ἵνα ἐκδιώξουν τοὺς Ἕλληνας πειρατάς, οἵτινες κατέφυγον εἰς τὰς ρηθείσας δύο νησίδας, ἀπὸ τῶν ὁποίων ἐπροξένουν πολλὰς ζημίας εἰς τὰ ἐμπορικὰ πλοῖα ὅλων τῶν ἐθνῶν.

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ ἀνωτέρω, ὑποκλινόμενος δὲ εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν εὐλάβειάν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

6. Ὁ λόρδος ὕπατος ἁρμοστὴς Φ. Ἄδαμ.
7. Πρόκειται περὶ τοῦ Μούρτου, νησίου παρὰ τῇ νοτίᾳ ἀκτῇ τῆς Ἠπείρου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

133

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 479 [1] *Corfù, 8 Settembre 1824* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi affretto di rassegnare all' Em.za V.ra R.ma una significante Proclamazione emanata da questo lord alto commissionario [3], *per ordine del di lui Sovrano, contro il provvisorio governo greco* [4].

Nella sicurezza che a V.ra E.mza R.ma non sarà indifferente questa comunicazione, mi glorio di postrarmi al bacio della S.P., riprotestandoLe gl' inalterabili sentimenti del mio profondissimo ossequio.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con un foglio [5]*)*

134

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 480 [6] *Corfù, 8 Settembre 1824* [7]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Per notizie uniformi, provenienti da Zante, da Itaca e da S. Maura, si sa che l' esito della battaglia data dalla flotta greca alla turca nelle acque di Samos [8] *fu la perdita di una nave quadra, due fregate e tre bricks e 30 barche cannoniere, bruciate o mandate a picco dai Greci. La perdita di questi s'ignora, ma le voci sono concordi nel dire ch' essi rimasero vincitori con molto vantaggio.*

Pare che la flotta egizia sia stata obbligata di ritornare in || Alessandria, a motivo della peste [9] *viluppata a lordo della maggior parte di navigli che la componevano. Queste notizie meritano la conferma.*

Io stimo mio dovere di rapportarle all' Em.za V.ra R.ma, riservandomi di apportunamente assoggettarLe un più esatto dettaglio.

Mi glorio di riprotestare all' Em.za V.ra R.ma l' omaggio della mia divozione, con cui mi prostro al bacio della S.P.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1824.
2. 27 Αὐγούστου 1824 π.ἡ.
3. Τοῦ ὑπάτου ἁρμοστοῦ Φ. Ἄδαμ.
4. Βλ. «Προκήρυξις Φ. Ἄδαμ ἐκ μέρους τοῦ Αὐτοῦ Ἐξοχότητος ἀντιστρατηγοῦ σὲρ Φεδερίκου Ἄδαμ Μ. Στ Ἁγ. Μ. καὶ Ἁγ. Γ. λόρδ Μεγάλου Ἁρμοστοῦ τοῦ Αὐτοῦ Μεγαλειότητος εἰς τὸ Ἑνωμένον Κράτος τοῦ Ἰονίου Νήσου κτ. κτ. κτ.» τῆς 6 Σεπτεμβρίου 1824.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

133

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 479 [1] Κέρκυρα, 8 Σεπτεμβρίου 1824 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Σπεύδω νὰ γνωστοποιήσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. σημαντικὴν Προκήρυξιν ἐκδοθεῖσαν ὑπὸ τοῦ ἐνταῦθα λόρδου ὑπάτου ἁρμοστοῦ [3], κατ' ἐντολὴν τοῦ Βασιλέως του, ἐναντίον τῆς προσωρινῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως [4].

'Εν τῇ πεποιθήσει ὅτι ἡ προκήρυξις αὕτη δὲν θὰ εἶναι ἀδιάφορος εἰς τὴν Υ.Σ.Π., ἔχω τὴν τιμὴν νὰ κλίνω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἀνανεώνων τὰ ἀναλλοίωτα αἰσθήματα τῆς βαθυτάτης ὑπολήψεώς μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μεθ' ἑνὸς ἐγγράφου [5])

134

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 480 [6] Κέρκυρα, 8 Σεπτεμβρίου 1824 [7]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Κατὰ συγκλινούσας εἰδήσεις, προερχομένας ἐκ Ζακύνθου, 'Ιθάκης καὶ Λευκάδος, πληροφορούμεθα ὅτι τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ὑπὸ τοῦ ἑλληνικοῦ στόλου συναφθείσης ναυμαχίας κατὰ τῶν Τούρκων εἰς τὰ ὕδατα τῆς Σάμου [8], ἦτο νὰ ἀπολέσουν οὗτοι ἓν πλοῖον μὲ τετράγωνα ἱστία, δύο φρεγάτες καὶ τρία μπρίκια, ὡς καὶ 30 κανονιοφόρα πλοιάρια, πυρποληθέντα ἢ βυθισθέντα ὑπὸ τῶν 'Ελλήνων. Αἱ ἀπώλειαι τούτων ἀγνοοῦνται, ὅμως αἱ φῆμαι συγκλίνουν εἰς τὸ ὅτι οὗτοι ἀπέμειναν οἱ νικηταὶ μὲ μεγάλην ὑπεροχήν.

Φαίνεται ὅτι ὁ αἰγυπτιακὸς στόλος ἠναγκάσθη νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς 'Αλεξάνδρειαν, ἕνεκα τῆς πανώλους [9] τῆς ἐξαπλωθείσης εἰς τὸ μεγαλύτερον μέρος τῶν ἀποτελούντων αὐτὸν πλοίων. Αἱ εἰδήσεις αὗται ὅμως πρέπει νὰ ἐπιβεβαιωθοῦν.

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω ταύτας πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἐπιφυλασσόμενος νὰ γνωστοποιήσω ἁρμοδίως ἀκριβεστέρας λεπτομερείας.

'Εχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τῆς εὐλαβείας μου, μεθ' ἧς ὑποκλίνομαι εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

5. Συνημμένον ἀντίτυπον προκηρύξεως κατὰ τῆς ἑλληνικῆς προσωρινῆς κυβερνήσεως, τῆς 6-9-1824.

6. Rub. 292, anno 1824.

7. 27 Αὐγούστου 1824 π.ἡ.

8. Πρόκειται περὶ τῆς ναυμαχίας τῆς Σάμου τῆς 5ης Αὐγούστου 1824 (κατὰ τὸ παλαιὸν ἡμερολόγιον), καθ' ἣν οἱ "Ελληνες κατήγαγον περιφανῆ νίκην. (Περὶ τοῦ γεγονότος τῆς 28ης 'Ιουλίου 1824).

9. Πολλάκις κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς 'Ελληνικῆς 'Επαναστάσεως εἶχεν ἐνσκήψει ἐπιδημία πανώλους.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

135

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

38897/38898 [1]

S(igno)r console pontificio di Corfù
Napoli-Otranto

per Corfù

3 Ottobre 1824 [2]

Accompagnato dal foglio di V.S. degli 8 del passato mese, No 479 [3]*, ho ricevuto il Proclama, pubblicato da cod(est)o lord alto commissionario contro i Greci; e mi è giunto ancora l'alto Suo contemporaneo foglio, segnato col Nº 480, contenente la Gazzetta di codesti Stati, non che le notizie sulla battaglia data recentemente dai Greci ai Turchi nelle acque di Samo* [4].

Rendo lode alla Sua diligenza, e con parzialità...

136

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 482 [5] *Corfù, 1 Novembre 1824* [6]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Da notizie, provenienti da Zante, Itaca e Morea, si sa che un' armata turca, di venti mila uomini, abbia offerta battaglia ad un corpo di Greci, di circa sette mila uomini nel terreno di Salona [7]*. L' esito di questa pugna fu vittorioso completamente per i Greci, che vestarono padronie del campo di battaglia, se non che il generale greco e quattro de' più bravi condottieri rimasero uccisi. Il numero de' Turchi periti in quest' azione non è ancora preciso, ma è certo ch' è stato considerevole posciachè senza una grande perdita non avrebbero abbandonato il campo, con tutto ciò che apparteneva all' armata, nè questa sa|| rebbesi totalmente disciolta.*

Allorchè avrò più precise notizie su questo importante affare, mi farò un dovere di subitamente rapportarlo all' Em.za V. R.ma.

Dicesi che lo sbarco nuovamente tentato dalla flotta egizia e ottomana sopra Samos sia andato a vuoto, e che in un quinto attacco nelle acque di Scio, i Greci abbiano bruciato una corvetta ed un brick turco. Ritiratesi dopo ciò la detta flotta combinata nelli porti dell' isola egea, una forte e lunga burrasca ne abbia [fatto] perire in diversi modi quarant' otto legni, tra quali quattordici da guerra.

---

1. Rub. 292, anno 1824.
2. 21 Σεπτεμβρίου 1824 π.ή.
3. Βλ. σελ. 338.
4. Βλ. σελ. 480.
5. Rub. 292, anno 1824.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

135

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

38897/38898 [1]

Κύριον παπικὸν πρόξενον τῆς Κερκύρας
Νεάπολιν-Ὀτράντο
διὰ Κέρκυραν

3 Ὀκτωβρίου 1824 [2]

Συνοδευομένην ὑπὸ τοῦ ἐγγράφου τῆς εὐγενείας Σας τῆς 8ης παρελθόντος μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 479 [3], ἔλαβον τὴν Προκήρυξιν τὴν δημοσιευθεῖσαν ὑπὸ τοῦ αὐτόσε λόρδου ὑπάτου ἁρμοστοῦ ἐναντίον τῶν Ἑλλήνων· ἔλαβον ἐπίσης τὸ ἕτερον ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν ἔγγραφόν Σας, φέρον τὸν ἀριθμ. 480, περιέχον τὴν Ἐφημερίδα τῶν αὐτόσε νήσων ὡς καὶ τὰς εἰδήσεις περὶ τῆς ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων συναφθείσης ναυμαχίας κατὰ τῶν Τούρκων εἰς τὰ ὕδατα τῆς Σάμου [4].

Ἐπαινῶ τὴν ἐπιμέλειάν Σας καὶ μετ' εὐμενείας...

136

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 482 [5]

Κέρκυρα, 1 Νοεμβρίου 1824 [6]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Ἀπὸ εἰδήσεις, προερχομένας ἐκ Ζακύνθου, Ἰθάκης καὶ Πελοποννήσου, πληροφορούμεθα, ὅτι τουρκικὸς στρατὸς ἐξ εἴκοσι χιλιάδων ἀνδρῶν, συνῆψε μάχην πρὸς ἑλληνικὸν σῶμα ἐξ ἑπτὰ περίπου χιλιάδων ἀνδρῶν εἰς τὴν περιοχὴν τῶν Σαλώνων [7]. Τὸ ἀποτέλεσμα τῆς συμπλοκῆς ταύτης ἐσημείωσε πλήρη νίκην τῶν Ἑλλήνων, οἵτινες παρέμειναν κύριοι τοῦ πεδίου τῆς μάχης, ὅμως ὁ Ἕλλην στρατηγὸς καὶ τέσσαρες γενναῖοι ἀρχηγοὶ ἐφονεύθησαν. Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐν τῇ ἐπιχειρήσει ταύτῃ φονευθέντων Τούρκων δὲν εἶναι ἀκόμη ἐξηκριβωμένος, εἶναι ὅμως βέβαιον ὅτι ὑπῆρξε σημαντικός, δεδομένου ὅτι, ἄνευ μεγάλων ἀπωλειῶν, δὲν θὰ εἶχον ἐγκαταλείψει τὸ πεδίον μεθ' ὅλων τῶν πραγμάτων τὰ ὁποῖα ἀνῆκον εἰς τὴν στρατιάν, οὔτε αὕτη θὰ εἶχεν ἐξ ὁλοκλήρου διαλυθῇ.

Μόλις ἔχω ἀκριβεῖς εἰδήσεις περὶ τοῦ σπουδαίου τούτου γεγονότος, θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ κοινοποιήσω αὐτὰς ἀμέσως πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Λέγεται ὅτι ἡ ἐκ νέου ἐπιχειρηθεῖσα ἀπόβασις τοῦ αἰγυπτιακοῦ καὶ τουρκικοῦ στόλου εἰς Σάμον ἀπέτυχε καὶ ὅτι, εἰς πέμπτην ἐπίθεσιν εἰς τὰ ὕδατα τῆς Χίου, οἱ Ἕλληνες ἐπυρπόλησαν μίαν κορβέταν καὶ ἕνα μπρίκι τουρκικά. Ἀποσυρθέντος κατόπιν τούτου τοῦ ρηθέντος στόλου, ἐνέσκηψεν εἰς τοὺς λιμένας τῆς νήσου τοῦ Αἰγαίου ἰσχυρὰ καὶ πολύωρος θύελλα, ἐξ ἧς κατεστράφησαν ποικιλοτρόπως τεσσαράκοντα ὀκτὼ πλοῖα ἐκ τῶν ὁποίων δέκα τέσσαρα πολεμικά.

---

6. 20 Ὀκτωβρίου 1824 π.ἡ.
7. Ἀναφέρεται εἰς τὴν περίφημον νίκην τῶν Ἑλλήνων εἰς Ἄμφισσαν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Verificandosi quest' accidente molto decisivo per la causa greca, io mi affretterò di sottometterlo alla conoscenza di V.E.R.ma.

Tanto credo mio dovere di rassegnarLe e, baciandoLe la S.P. con profondissimo omaggio ed illimitata divozione, mi raffermo

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

137

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 485 [1] *Corfù, 17 Novembre 1824* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi fo un dovere di rassegnare all' E.V.R. un atto emanato stamane da questo governo, e col quale ordina di rispettare il blocco fatto regolarmente dalli Greci alli porti di Lepanto e di Patrasso [3].

In quest' incontro ho l'onore di far conoscere a V.E.R. che per parte della forza marittima inglese erano stati presi per rappresaglia tre scooners da guerra greci ed un corsaro. Li primi perché il governo greco non avea potuto rimborsare li danni || cagionati alli Turchi nell' affare oltremodo notorio d' Itaca, ed il secondo perché avea abusato delle lettere di marca.

L' equipaggio del detto corsaro fu definitivamente condannato come segue:

Il capitano a 12 anni di ferri,
lo scrivano a 5 anni,
li marinari a 2 anni.

Ora tanto li suddetti tre scooners quanto il corsaro, col relativo equipaggio, sono stati posti in libertà e, tuttavia ch' io ho l' onore di scrivere all' E.V.R., danno vela. Pubblicamente dicesi che un'ordine venuto da Londra abbia prodotto tanto inatteso cambiamento.

Prostrato al bacio della S.P., mi glorio di riprotestare all' E.V.R. l' omaggio del profondissimo mio ossequio.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1824.
2. 5 Νοεμβρίου 1824 π.ή.
3. Βλ. «Προκήρυξις ἱππ. Μαρῖνος Βεγιὰς ἐκ μέρους τοῦ Αὐτοῦ Ὑψηλότητος τοῦ Προέδρου καὶ τῶν ἐκλαμπρότατων βουλευτῶν τοῦ Ἑνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων νήσων κτ. κτ. κτ.», Κορφοί, 17 Νοεμβρίου 1824, περὶ τοῦ ἀποκλεισμοῦ τῶν λιμένων Ναυπάκτου καὶ Πατρῶν ἐκ μέρους τῶν Ἑλλήνων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἂν ἀληθεύῃ ἡ εἴδησις περὶ τῆς συμφορᾶς ταύτης, πολὺ ἀποφασιστικῆς διὰ τὴν ἑλληνικὴν ὑπόθεσιν, θὰ σπεύσω νὰ πληροφορήσω τὴν Υ.Σ.Π.

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ Σᾶς ἐνημερώσω ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω, ἀσπαζόμενος δὲ τὴν ἱερὰν πορφύραν μετὰ βαθυτάτης ὑπολήψεως καὶ ἀπείρου εὐλαβείας, διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

137

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 485 [1] Κέρκυρα, 17 Νοεμβρίου 1824 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. πρᾶξιν ἐκδοθεῖσαν σήμερον τὴν πρωΐαν ὑπὸ τῆς ἐνταῦθα κυβερνήσεως, δι' ἧς ἐντέλλεται τὸν σεβασμὸν τοῦ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων γενομένου κανονικοῦ ἀποκλεισμοῦ εἰς τοὺς λιμένας τῆς Ναυπάκτου καὶ τῶν Πατρῶν [3].

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ πληροφορήσω τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι ἐκ μέρους τῶν ἀγγλικῶν ναυτικῶν δυνάμεων συνελήφθησαν εἰς ἀντεκδίκησιν τρεῖς ἑλληνικαὶ πολεμικαὶ σκοῦνες καὶ ἓν πειρατικόν. Τὰ μὲν πρῶτα, ἐπειδὴ ἡ ἑλληνικὴ κυβέρνησις δὲν ἠθέλησε νὰ ἀποζημιώσῃ διὰ τὰς εἰς τοὺς Τούρκους προξενηθείσας ζημίας κατὰ τὸ γνωστότατον ἐπεισόδιον εἰς Ἰθάκην, τὸ δὲ δεύτερον ἐπειδὴ εἶχε κάμει κατάχρησιν ἐγγράφων (πατέντας) δι' ἄδειαν καταδιώξεως τῆς πειρατείας.

Τὸ πλήρωμα τοῦ ρηθέντος πειρατικοῦ τελικῶς ἐτιμωρήθη ὡς κατωτέρω:

Ὁ πλοίαρχος εἰς φυλάκισιν 12 ἐτῶν (εἰς τὰ σίδερα),
ὁ γραμματεὺς εἰς 5 ἐτῶν,
οἱ ναῦται εἰς 2 ἐτῶν.

Ἤδη, τόσον αἱ ρηθεῖσαι τρεῖς σκοῦνες ὅσον καὶ τὸ πειρατικόν, μετὰ τοῦ σχετικοῦ πληρώματος, ἔχουν ἀφεθῇ ἐλεύθερα, τώρα δέ, ὁπότε ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γράφω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἀποπλέουν. Δημοσίως λέγεται ὅτι διαταγὴ ληφθεῖσα ἐκ Λονδίνου προεκάλεσε τὴν τόσον ἀπροσδόκητον μεταβολήν.

Ὑποκλινόμενος εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐβλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

138

PROCLAMAZIONE DELL' UNIVERSITA DI CAMBRIDGE

La Causa Greca[1]

Cambridge, 24 Novembre 1824[2]

L' Università di Cambridge ha nominato un sotto Comitato per sorvegliare alla maniera come disporre di una soscrizione in favore de' Greci.

Il cancelliere dell' Università S.A.R. il duca di Gloncester ha trasmesso cento ghinee a questo Comitato per la sua particolare soscrizione.

L' Indirizzo

Il Comitato stima conveniente in questo momento di richiamare l' attenzione dei membri dell' Università all' interessante oggetto che hanno in vista. Nel far ciò esso invoca nella maniera la più fervida que' sentimenti di umanità e di religione che animano i cuori de' loro compatriotti.

La lotta, che sta ora pendendo, offre da una parte la speranza piacevole della liberazione da una tirannia senza esempio della Patria d' Omero e di Platone, di Miltiade e di Solone; d' altra, se la Mezza Luna trionfasse, o la Cristianità resa istirpata da que' be' paesi dove l' Evangelo fu per la prima volta propagato, oppure i seguaci di Cristo saranno immersi nella calamità assai più spaventevoli di quelle sotto le quali esse hanno gemuto durante li scorsi quattro secoli.

Che questo affliggente dilemma deve succedere è evidente ad ogni uno che conosce la politica civile e religiosa del governo ottomano. Sono scorsi pochissimi anni dacchè il sultano ed il divano di Costantinopoli han premeditato un piano che aveva per oggetto l' intiero esterminio della nazione greca. Il trattamento inumano che hanno esperimentato le infelici isole di Scio, Creta e Cipro ed i sanguinari massacri commessi nelle principali città dell' impero ottomano pienamente dimostrano, come sia sempre lo stesso lo spirito di persecuzione de' Maomettani.

I Turchi, differenti da tutti gli altri conquistatori (i quali associandosi co'vinti concedono eguali privilegi e li sottomettono ad eguali leggi), si sono separati da' loro sudditi cristiani colla più odiosa demarcazione di tirannia ed oppressione, e con questo loro atto han rinunziato || a qualunque diritto, che si può supporre che possa dare la conquista.

Se alcuni individui sono stati finora scoraggiti dall' accordare assistenza ai Greci per motivo della depravazione del loro carattere nazionale, riflettino eglino che, per quanto deteriorato fosse stato qual carattere all' epoca della conquista turca, la loro degenerazione è stata almeno perpetuata dallo stato intollerabile di servitù, al quale la nazione era ridotta. Ma lo spirito crescente delle conoscenze di patriottismo e di tutte le virtù sociali, il quale è stato corsivo per lo passato mezzo secolo fra i Greci, da in questo esempio la miglior risposta a tali obbiezioni.

---

1. Rub. 292, anno 1824.
2. 12 Νοεμβρίου 1824 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

138

ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΑΙΜΠΡΙΤΖ

Ἡ Ἑλληνικὴ Ὑπόθεσις[1]

Καίμπριτζ, 24 Νοεμβρίου 1824[2]

Τὸ Πανεπιστήμιον τοῦ Καίμπριτζ διώρισεν ὑποεπιτροπήν, ἵνα ἐποπτεύῃ τὸν τρόπον τῆς διαθέσεως ἐράνου ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων.

Ὁ καγκελλάριος τοῦ Πανεπιστημίου A.B.Y. ὁ δοὺξ τοῦ Gloncester ἀπέστειλεν ἑκατὸν γουϊνέας εἰς τὴν ὑποεπιτροπὴν ταύτην ὡς προσωπικὴν ἐγγραφήν του.

Ἡ προκήρυξις

Τὸ Κομιτᾶτον θεωρεῖ σκόπιμον κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην νὰ προσελκύσῃ τὴν προσοχὴν τῶν μελῶν τοῦ Πανεπιστημίου ἐπὶ τοῦ ἐνδιαφέροντος θέματος, τὸ ὁποῖον ἔχουν ὑπ' ὄψιν. Πρὸς τοῦτο ἐπικαλεῖται κατὰ τὸν πλέον ἔνθερμον τρόπον τὰ αἰσθήματα φιλανθρωπίας καὶ θρησκευτικότητος, τὰ ὁποῖα ἐμψυχώνουν τὰς καρδίας τῶν συμπατριωτῶν των.

Ὁ διεξαγόμενος τώρα ἀγὼν παρέχει ἀφ' ἑνὸς μὲν τὴν εὐχάριστον προσμονὴν τῆς ἀπελευθερώσεως ἀπὸ μιᾶς ἄνευ προηγουμένου τυραννίας τῆς Πατρίδος τοῦ Ὁμήρου, τοῦ Πλάτωνος, τοῦ Μιλτιάδου καὶ τοῦ Σόλωνος, ἀφ' ἑτέρου ὅμως, ἂν ποτε θριαμβεύσῃ ἡ Ἡμισέληνος, ἢ ὁ Χριστιανισμὸς θὰ ἀφανισθῇ ἀπὸ τὰ ὡραῖα ἐκεῖνα ἐδάφη εἰς τὰ ὁποῖα διεδόθη τὸ πρῶτον τὸ Εὐαγγέλιον ἢ οἱ ὀπαδοὶ τοῦ Χριστιανισμοῦ θὰ βυθισθοῦν εἰς πολὺ τρομερωτέρας συμφοράς, ἀπὸ ἐκείνας ὑπὸ τὰς ὁποίας ἐστέναζον κατὰ τοὺς παρελθόντας τέσσαρας αἰῶνας.

Ὅτι τὸ θλιβερὸν τοῦτο δίλημμα πρόκειται νὰ ὑπάρξῃ εἶναι πασιφανὲς εἰς πάντα γνωρίζοντα τὴν πολιτικὴν καὶ θρησκευτικὴν πολιτικὴν τῆς ὀθωμανικῆς κυβερνήσεως. Παρῆλθον ὀλίγα μόνον ἔτη ἀφ' ὅτου ὁ σουλτᾶνος καὶ τὸ διβάνιον τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἐμελέτησαν σχέδιον ἀποσκοποῦν εἰς τὴν πλήρη ἐξόντωσιν τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους. Ἡ ἀπάνθρωπος συμπεριφορά, τὴν ὁποίαν ἐδοκίμασαν αἱ δυστυχεῖς νῆσοι τῆς Χίου, τῆς Κρήτης καὶ τῆς Κύπρου καὶ αἱ αἱματηραὶ σφαγαί, αἱ γενόμεναι εἰς τὰς κυριωτέρας πόλεις τῆς ὀθωμανικῆς αὐτοκρατορίας, μαρτυροῦν πλήρως ὅτι παρέμεινεν ἀναλλοίωτον τὸ πνεῦμα τῆς καταδιώξεως τῶν Μωαμεθανῶν.

Οἱ Τοῦρκοι, διαφέροντες ἀπὸ πάντας τοὺς λοιποὺς κατακτητὰς (οἱ ὁποῖοι, ἑνούμενοι μετὰ τῶν ἡττημένων, παρέχουν πρὸς αὐτοὺς ἴσα προνόμια καὶ τοὺς ὑποβάλλουν ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς νόμους) ἀπεχωρίσθησαν ἀπὸ τοὺς χριστιανοὺς ὑπηκόους διὰ τῆς πλέον μισητῆς ὁροθετήσεως τῆς τυραννίας καὶ καταπιέσεως, καὶ οὕτω διὰ τῆς διαγωγῆς ταύτης παρῃτήθησαν παντὸς δικαιώματος, τὸ ὁποῖον ὑποτίθεται ὅτι παρέχει ἡ κατάκτησις.

Ἂν τινα ἄτομα δὲν εἶχον μέχρι τοῦδε τὸ θάρρος νὰ παράσχουν βοήθειαν εἰς τοὺς Ἕλληνας, ἐξ αἰτίας τῆς διαφθορᾶς τοῦ ἐθνικοῦ χαρακτῆρος των, ἂς σκεφθοῦν ὅτι, ὅσον καὶ ἂν διεφθάρῃ ὁ χαρακτὴρ ἐκεῖνος κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς τουρκικῆς κατακτήσεως, ὁ ἐκφυλισμός των παρετάθη τοὐλάχιστον ἀπὸ τὴν ἀνυπόφορον κατάστασιν τῆς δουλείας, εἰς τὴν ὁποίαν εἶχε περιέλθει τὸ ἔθνος. Ὅμως, τὸ κρατούμενον πνεῦμα τῶν πατριωτικῶν αἰσθημάτων καὶ ὅλων τῶν κοινωνικῶν ἀρετῶν, τὸ ὁποῖον ἀνεπτύχθη κατὰ τὸν παρελθόντα ἥμισυ αἰῶνα μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων, παρέχει ἐπὶ τοῦ προκειμένου τὴν καλυτέραν ἀπάντησιν εἰς τὰς τοιαύτας ἀντιρρήσεις.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Se altri hanno ritardato le loro soscrizioni per un idea che la causa è senza speranza, tali timori devono ora svanire a motivo delle piacevoli notizie ricercate dal teatro della guerra e pubblicate dal Comitato di Londra. La maggior parte della Grecia propria è libera dall' odiosa presenza de' tiranni e lo stendarlo della Croce sopra ogni fortezza del Peloponneso, coll' eccezione di Corone, Modone e Patrasso, è piantato.

Soffriremo noi dunque che questo paese, così interessante per le tande idee classiche che desta, di ricadere nelle mani di spietati barbari, quando colle nostre contribuzioni possiamo abilitate i suoi legittimi difensori ed aprire la nuova campagna con miglior profitto di compriere la loro liberazione.

In conclusione i membri del Comitato di Cambridge dichiarano che nè in questo indirizzo nè in qual siano atti loro, connessi colla causa greca, essi non hanno il benchè minimo rapporto con delle opinioni o dei partiti politici; eglino bensì ardentemente sperano che in quei luoghi di classica e religiosa educazione non raccomanderanno in vero il Gre(c)o contro il barbaro, la libertà contro l' oppressione e la Croce contro la Mezza - Luna.

139

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

409392 [1]

9 Dec(emb)re 1824 [2]

S(igno)r console pontif(icio)
Corfù

Ho gradito la notificazione trasmessami e le notizie che V.S. mi ha date col foglio dei 17 del passato Nov(embr)e No 485[3]*, e colla solita...*

---

1. Rub. 292, anno 1824.
2. 27 Νοεμβρίου 1824 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἂν ἄλλοι καθυστέρησαν τὴν ἐγγραφήν των εἰς ἐράνους, ἕνεκα τῆς γνώμης ὅτι ὁ ἀγὼν εἶναι ἄνευ ἐλπίδος, παρόμοιοι φόβοι πρέπει τώρα νὰ διαλυθοῦν, ἕνεκα τῶν εὐχαρίστων εἰδήσεων προερχομένων ἐκ τῶν θεάτρων τῶν μαχῶν καὶ δημοσιευομένων ὑπὸ τοῦ Κομιτάτου τοῦ Λονδίνου. Τὸ μεγαλύτερον μέρος τῆς κυρίως Ἑλλάδος εἶναι ἐλεύθερον τῆς μισητῆς παρουσίας τῶν τυράννων, τὸ δὲ λάβαρον τοῦ Σταυροῦ ἔχει στηθῆ ἐπὶ πάντων τῶν φρουρίων τῆς Πελοποννήσου, ἐξαιρέσει τῆς Κορώνης, τῆς Μεθώνης καὶ τῶν Πατρῶν.

Θὰ ὑποφέρωμεν, λοιπόν, ἡμεῖς ἵνα τὸ κράτος τοῦτο τόσον ἐνδιαφέρον διὰ τὰς τόσας γεννηθείσας κλασσικὰς ἰδέας, νὰ περιπέση ἐκ νέου εἰς χεῖρας ἀνηλεῶν βαρβάρων, ἐνῷ διὰ τῶν συνεισφορῶν μας δυνάμεθα νὰ βοηθήσωμεν τοὺς νομίμους ὑπερασπιστάς του καὶ νὰ προετοιμάσωμεν τὴν νέαν ἐκστρατείαν, ἵνα μετὰ μεγαλυτέρων μέσων ἐπιτύχουν τὴν ἐλευθερίαν των!

Ἐν κατακλεῖδι, τὰ μέλη τοῦ Κομιτάτου τοῦ Καίμπριτζ δηλοῦν ὅτι οὔτε εἰς τὴν προκήρυξιν ταύτην οὔτε εἰς οἱασδήποτε ἐνεργείας των συνδεομένας μετὰ τῆς ἑλληνικῆς ὑποθέσεως ἔχουν ἔστω καὶ τὴν μικροτέραν σχέσιν πρὸς θεωρίας ἢ πολιτικὰ κόμματα· ἀλλὰ ταῦτα διακαῶς ἐλπίζουν ὅτι εἰς τὰ ἐδάφη ταῦτα κλασσικῆς καὶ θρησκευτικῆς ἀγωγῆς, δὲν θὰ συστήσουν, τῷ ὄντι, εἰμὴ τὸν Ἕλληνα κατὰ τοῦ βαρβάρου, τὴν ἐλευθερίαν κατὰ τῆς καταπιέσεως καὶ τὸν Σταυρὸν κατὰ τῆς Ἡμισελήνου.

139

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

409392 [1]

9 Δεκεμβρίου 1824 [2]

Κύριον παπικὸν πρόξενον

Κέρκυραν

Ἔλαβον εὐχαρίστως τὴν διαβιβασθεῖσαν κοινοποίησιν καὶ τὰς εἰδήσεις τὰς ὁποίας ἡ αὐθεντία Σας μοὶ ἀπέστειλε διὰ τοῦ ἐγγράφου τῆς 17ης παρελθόντος Νοεμβρίου ὑπ' ἀριθμ. 485 [3] καὶ μετὰ τῆς συνήθους...

---

3. Βλ. σελ. 343.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΤΟΥΣ 1824

Ἐν παραρτήματι τοῦ ἔτους 1824 καταχωρίζεται τὸ ἄρθρον τῶν «Ἑλληνικῶν Χρονικῶν» τοῦ Μεσολογγίου τῆς 12/24ης Δεκεμβρίου 1823 εἰς ἰταλικὴν μετάφρασιν καὶ τὸ κείμενον τῆς "Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Ionie" (ἀριθμ. 321 — Κέρκυρα 9/21 Φεβρουαρίου 1824) περὶ τῆς τελετῆς τοῦ θανάτου τοῦ σὲρ Thomas Maitland.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

1. ΑΓΓΕΛΙΑ ΤΩΝ «ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΧΡΟΝΙΚΩΝ»
PRECURSORE DEGLI "ANNALI GRECI"[1]

Missolongio[2], *24 Decembre 1823*[3]

Il primo foglio degli "Annali Greci" era per darsi alla luce nel primo giorno dell' anno entrante, ma siccome arrivò qui la Proclamazione di sir Thomas Maitland in data del 20 corrente abbiamo creduto nostro dovere di emettere il presente foglio, come Precursore degli Annali Greci e di fare sopra la detta Proclamazione una rimarcabile osservazione.

Notificazione

Con somma sorpresa ed afflizione abbiamo veduta la Proclamazione di S.E. il l(ord) a(lto) c(ommissionario) di S(ua) M(aestà) B(ritannica) negli Stati Uniti delle Isole Ionie in data 10 corrente, la qual contiene delle amari e gravi accuse contro la nazione greca che combatte per la propria libertà, sulla supposizione d'aver insultato il governo ionio posto sotto l' esclusiva protezione di S. M. B(ritannica).

Siamo d'altronde certi che il governo greco, avendo di già sotto occhio i rapporti dei fatti per i quali vienne accusata l' intiera nazione, s' affretterà di far nota la pura vertità, e di non lasciarla sotto il peso di così gravi accuse, non dubitando che S. E. pure il l(ord) a(lto) c(ommissionario) sentirà con piacere l'alleviamento dei sospetti che sembra aver concepiti. Egli è pure nostro dovere, per prevenire la mala impressione che può fare la detta Proclamazione di pubblicare con tutta verità quanto è successo.

Primioramente diremo in procinto che i bastimenti greci, riferiti nella Proclamazione non erano sotto la direzione del principe Alessandro Mavrocordato, ma che avevano i loro capi, ed il principe trovavasi a bordo come semplice passeggiero, non avendo dichiarato il suo pubblico carattere d'Amministratore generale degli affari della Grecia Occidentale, che dopo il suo sbarco a Missolongio.

Riguardo poi ai fatti di cui vennero accusati, diremo che ci furono due, ma l'uno assai diverso dall' altro, cioè:

Quello d' Itaca è stato come segue:

Ai 28 di Novembre scorso un brick turco spedito da Prevesa a Patrasso, fu incontrato nella mattina fra Itaca e Scrofe dai bastimenti greci, di cui quelli che si trovavano più vicini l' hanno combattuto avendogli prima intimato più volte di arrendersi, ma esso ricusò di farlo, tutto chè vedesse l' impossibilità di salvarsi‖.

---

1. Rub. 292, anno 1823.
2. Μετάφρασις τοῦ κειμένου τοῦ ἄρθρου τῶν «Ἑλληνικῶν Χρονικῶν».
3. 5 Ἰανουαρίου 1824, ν.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Dopo alcune ore, essendosi avvicinato ad uno scoglio di Itaca, quanti Turchi hanno potuto sortirono in terra: Se adunque la terra di Itaca fu infettata, lo fu dai Turchi; i Greci poi nell' andare colle barche per tirare il brick, alcuni di quelli Turchi che si salvarono sopra la terra fecero fuoco contro essi, mentre entravano nel brick e ne uccisero uno, di nome Nicola Buluguri e ferirono mortalmente un altro, detto Pano Triantafilli, ambedue Spezziotti, di maniera che anche dopo avere infettato l' isola, essi pure violarono, e non i Greci, la neutralità della terra ionia.

Se poi i capi dei bastimenti non fecero il loro dovere e se, avvicinati colle loro barche, non ritirarono immediatamente i loro marinari, furenti bensì di vendicare i espiranti loro compagni, lo dicano gli Itacesii che furono spettatori di lontano, come anche i funzionari pubblici che furono presenti per eseguire i loro doveri.

Il fatto poi presso Leucade, di qualunque modo siasi (giachè fin' ora non fu scoperto, mediante tutti gli esami del tribunale di Marina, con tutti i dettagli) non solo non si riferisce per inerte ai bastimenti greci, essendo provenuto da uomini malintenzionati ed inumani pirati, ma dimostra anche a causa del pubblico processo giorni mosso contro i rei, l' innocenza della nazione greca su di tali ingiuste azioni e l' attenzione del governo greco di preservare la assentazione della nazione.

Le circostanze fin ora note riguardo questo fatto sono le seguenti:

Ai 24 di Novembre scorso, quattro giorni prima dell' arrivo dei bastimenti greci un certo Panajotti Thomaso con una piccola barca, nominata «S. Nicola», con bandiera greca e mercantile, partì da Missolongio pel Peloponneso per affari di negozio. Il detto Panajotti ritornò il 1° Decembre, portando seco quattro Turchi prigionieri, e da quantro hanno deposto i detti prigionieri, si è rilevato che questo perseguitò un naviglio nemico vicino a Leucade, che avea a bordo molti passeggieri, da' quali gran parte si salvò in terra, altri furono uccisi, e questi furono presi. L' azione di quest' uomo che fece il pirata senz' avere l' apposito permesso e senza dare le richieste garanzie, fu accusati innanzi il tribunale di Marina di Missolongio come atto di pirateria, e non s'ha dubbio, che il fine del processo sarà conforme alle leggi contro i pirati||.

Invece però che una nazione intiera fosse compresa nell' accusa d' un pirata, sarebbe forse giusto, che il governo ionio dasse per qualunque mezzo credesse opportuno, la dovuta informazione al governo greco per iscoprire i malfattori e punirli ful momento.

Speriamo che quanto più di sopra esposto, schiarirà sufficientemente l' affare ed in conseguenza renderà invalide le accuse che all' intiera nazione greca furono attribuite per questi due fatti.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

2. GAZZETTA DEGLI STATI UNITI DELLE ISOLE IONIE[1]

Corfù, 21 Febbraio 1824

No 321, Corfù, Sabato 9/21 Febbraio 1824[2]

Il seguente è l' estratto di una lettera che ci permette da Cefalonia, nella quale viene dato un esatto ragguaglie delle solenni esequie colà celabrate de la morte di sir Thomas Maitland.

Tutti i pubblici funzionari, all' annunzio della morte del prelodato Soggetto, si trovarono raccolti nel Palazzo del Residente di quest' Isola.

Il volto di tutti bagusto di lagrime, dimostrare il dolore delle grave perdite che particolarmente i popoli di questi Stati avesso sofferta.

In il prestantissimo reggente cav. Caridi pronunziò un discorso, in cui dopo di aver ricordato il dovere che incombeve ad ogni buon cittadino di rendere gli ultimi uffici alla memoria sempre cara di sir Thomas Maitland, passò ad annoverare alcune delle molte e più distinte virtù che adornavano l' animo di questa di augusto Personaggio.

"Fatal destino, egli dice, troncò le stame della preziosa vita dell' illustre rappresentante di quelli Stati, dotato di alta mente, e di cuor filantropio, del fondatere delle nostre prosperità, del comune nostro Padre. Durante la sua agenza in queste isole par lo spazio di circa otto anni, in quel occasione, in quale emergente non diede a divertere quella ponderazione, quel senno, quella prudenza, quella affibilità, quella moderazione, quel senno, quella prudenza, quella affribilità, quella moderazione, quella umanità, quella giustizia che dell' uomo saggio e d' abbene!" Dopo di avere in seguito dimostrato quanto profondo e verace fosse il cordoglio che appariva nel volto di ogni classe di cittadini, conchiude finalmente che l' isola di Cefalonia ha tanto più ragione di piangere amaramente la perdita di sir Thomas Maitland, quanto maggiori sono i benebizi da lui versati a larga mano sopra quell' isola.

Di là si recarono nella Chiesa Cattedrale per soddisfare all' estremo doloroso devere, che assi sentivano di rivolgere all' Altissimo le loro preci per l' illustre defunto.

Il clero ed il suo capo già li averano preceduti: e il Sacro Tempio tutto parato a lutto, e nel mezzo del quale sorgeva un catafalco coperto di velluto nero, con numerose faci all' intorno, era pieno di persone ivi in gran folla concorse. I vari lati del soddetto satafalco erano decorasi d' iscrizioni allusive alla gloriosa vita del defunto.

Colà il capo interino della Chiesa P a r t e n i o S a c r o m o n a c o M a c r ì, pronunziò un altro discorso, in lingua greca, nel quale prese a dimostrare che dalla

---

1. Rub. 292, anno 1824.
2. Ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 453, τῆς 1ης Σεπτεμβρίου 1824. Βλ. σελ. 326.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

profonda saggezza e prudenza del defunto sir Thomas Maitland, hanno i cittadini ioni ottenuto un sistema di governo sotto il quale ognuno gode i diritti della vita politica, della proprietà, dell' imparzialità della giustizia, della sicurezza personale e dell' onore. Egli osservò quindi che dell' attuale Costituzione sono stabilite non sono le basi dell' odierne possibile felicità delle Isole Ionie, ma fo sanno eziandio quelle del progresso del viver civile di ogni cittadino: Che questo grand' uomo è stato sembre fervorozo medistore in nostro favore presso Sua Maestà il Re Protettore di questi Stati, sotto la cui egida vivismo tranquilli e sicuri. Un complesso di tante virtù, di sir Thomas Maitland, prosegue il Sacro Oratore, non poteva non esprimere le lagrime dei nostri occhi, e non invitarci nel Sacro Tempio a pregar pace dell' Altissimo alla sua beata anima, e a mantener sempre viva nei nostri cuori le sue per noi sempre cara memoria.

Dopo aver terminato il discorso, il suddetto capo della chiesa, orando, implorò le caleste benedizioni sopra l' augusto defunto. Fu quell' istante il più commovente. Si sentì della voce di tutti quelli che erano nel Sacro Tempio e fuori, ripetersi: sia eterna la di lui memoria: sia pace al giusto, al benefattore di popoli.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΤΟΣ 1825

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΤΟΣ 1825

Φάκελος ὀγκώδης, περιέχων πολλὰ ἔγγραφα ξένα πρὸς τὸ θέμα τῆς Ἐπαναστάσεως καὶ ἀφορῶντα εἰς τὴν ἐν γένει οἰκονομικὴν διαχείρισιν τοῦ προξενείου, εἰς τὴν συνήθη ἀποστολὴν τῆς Ἐπισήμου ἐφημερίδος καὶ ἄλλων ἐντύπων. Τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ὑπόθεσιν ἔγγραφα ἄρχονται ἀπὸ τοῦ ἀριθμ. 502 τῆς 6ης Μαρτίου 1825. Εἶναι δὲ ταῦτα ὀλίγα μόνον καὶ σύντομα, ἀφορῶντα κυρίως εἰς ἐχθροπραξίας τῆς Πελοποννήσου, κατὰ πληροφορίας παρεχομένας ἐκ Πατρῶν.

Ἡ σπάνις εἰδήσεων ὀφείλεται εἰς τὰς σημειωθείσας καὶ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἀταξίας εἰς τὸ προξενεῖον Κερκύρας, δεδομένου ὅτι ὁ de Ribas, τελῶν ὑπὸ βαρεῖαν κατηγορίαν, ὡς φυγαδεύσας παπικὸν ὑπήκοον, ὑπόδικον κατὰ τὰς τοπικὰς ἀρχὰς τῆς ἀγγλικῆς προστασίας, εἶχε τεθῇ ἐπί τινας μὲν μῆνας εἰς ἀργίαν[1], ἐν συνεχείᾳ δὲ ἐπαύθη, ἀντικατασταθεὶς ὑπὸ τοῦ κόμιτος degli Oddi[2].

Ὁ τελευταῖος, ἀναλαβὼν τὸ προξενεῖον, ἀνενέωσε τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τοῦ προξενείου, ἐπέδειξε δὲ ἔντονον δραστηριότητα καὶ ἐπιμέλειαν πρὸς ἐνημέρωσιν τῆς Ἁγίας Ἕδρας εἰς τὰ ζητήματα τῆς Μεσογείου.

---

1. Βλ. σελ. 31 ἑπ.
2. Βλ. σελ. 33 ἑπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

142

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 502 [1] *Corfù, 6 Marzo 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

In quest'istesso punto che ho l'onore d'indirizzarmi all'Em.za V.ra R.ma mi sono giunte dal v(ice) console pontificio di Zante le notizie che mi fo un dovere di trascriverLe da parola a parola:

Z a n t e, 21 F e b b r a i o [3]*. Da ieri circola la notizia che sia giunta alli Castelli della Morea* [4] *una fregata francese proveniente da Suda, porto dell' isola di Candia, che a Modone sieno giunte due fregate, una corvetta, cinque bricks e vari bastimenti da trasporto ottomani. Già fin da ieri qualche bastimento greco, di quelli che si trovavano al blocco del golfo di Patrasso, si allontanano da questi contorni.*||

D e l 1o [5] *M a r z o. Una barca proveniente da Prodamo, vicino Navarino, confermò la notizia che le diedi nella mia del 21 passato sull'arrivo in Modone di qualche bastimento ottomano; anzi disse di avere veduto alla vela quindici verso l'isole Sapienze* [6]*, formando parte de' sessanta che si trovano ancorati nel porto di Modone. L'altro ieri, verso la sera, ancorò qui, costretto dal tempo, un brigantino trasporto ottomano, partito da Modone per portare la notizia in Candia dell'arrivo a salvamento di detta divisione, la quale è composta di sette fregate, nove bricks e di altri trasporti con ottomila uomini di truppa di sbarco e che in Candia sieno pronti altri duecento bastimenti con maggiori forze. Che a Larissa vi sia un campo di 100 m(ila) uomini e che una goletta passata quattro giorni sono, che si credeva greca, sia un espresso turco, spedito appositamente in Prevesa per proveniere li differenti bassà del prossimo arrivo di questa forza in Morea. Dopo 24 ore gli fu intimato per parte di questo governo di mettersi alla vela non potendo qui rimanere più tempo.*||

D e l 3 d(e t)t o [7]*. Li bastimenti greci che si trovavano in Missolongio sono da ieri innanzi questo nostro porto passati:*

E.mo e R.mo P r i n c i p e, è sorprendente l'indifferenza con la quale li Greci guardano tutti li sudichiariti sforzi del loro nemico. Non vi è un Greco, che ardisca di mettere in dubbio che la momentanea ritirata della flotta greca sia una manovra apposita, onde far entrare nelli porti della Morea li bastimenti ottomani, ove pensano di andarli a bruciare con li loro formidabili brulotti, dalli quali però i Turchi

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 22 Φεβρουαρίου 1825 π.ή.
3. 9 Φεβρουαρίου 1825 π.ή.
4. Ρίον καὶ Ἀντίρριον.
5. 17 Φεβρουαρίου 1825 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 502 [1] Κέρκυρα, 6 Μαρτίου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην, καθ' ἣν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνωμαι πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἔλαβον παρὰ τοῦ παπικοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου τὰς κατωτέρω εἰδήσεις, τὰς ὁποίας θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ Σᾶς ἀντιγράψω κατὰ λέξιν:

Ζ ά κ υ ν θ ο ς, 21 Φ ε β ρ ο υ α ρ ί ο υ [3]. 'Από χθὲς κυκλοφορεῖ ἡ εἴδησις ὅτι εἰς τὰ Κάστρα τοῦ Μωριᾶ [4] ἔφθασε γαλλικὴ φρεγάτα, προερχομένη ἐκ Σούδας, λιμένος τῆς νήσου Κρήτης, ὅτι εἰς Μεθώνην ἔφθασαν δύο φρεγάτες, μία κορβέττα, πέντε βρίκια, καὶ διάφορα ἄλλα τουρκικὰ μεταφορικὰ πλοῖα. Ἤδη ἀπὸ χθὲς ἑλληνικά τινα πλοῖα, ἐξ ἐκείνων τὰ ὁποῖα συμμετεῖχον εἰς τὸν ἀποκλεισμὸν τοῦ λιμένος τῶν Πατρῶν, ἀπομακρύνονται ἐκ τῶν περιοχῶν τούτων.

1 M α ρ τ ί ο υ [5]. Πλοιάριον προερχόμενον ἐκ Προδράμου, παρὰ τὸ Ναυαρῖνον, ἐπεβεβαίωσε τὴν εἴδησιν, τὴν ὁποίαν Σᾶς ἀνεκοίνωσα ἐν τῇ ἐπιστολῇ μου τῆς 21ης παρελθόντος, περὶ τῆς ἀφίξεως εἰς Μεθώνην τουρκικῶν τινων πλοίων· (οἱ ἐπιβαίνοντες) εἶπον, μάλιστα, ὅτι εἶδον δεκαπέντε πλοῖα, πλέοντα μὲ κατεύθυνσιν πρὸς τὰς Οἰνούσας νήσους [6], ἀποτελοῦντα δὲ τμῆμα ἐξ ἑξήκοντα ἠγκυροβολημένων εἰς τὸν λιμένα τῆς Μεθώνης. Προχθὲς περὶ τὴν ἑσπέραν ἠγκυροβόλησεν ἐδῶ, ἐξαναγκασθὲν ὑπὸ τῆς κακοκαιρίας, ἓν τουρκικὸν μπριγκαντίνο μεταφορᾶς, ἀναχωρῆσαν ἐκ Μεθώνης ἵνα μεταφέρῃ εἰς Κρήτην τὴν εἴδησιν τῆς διασώσεως τῆς ρηθείσης μοίρας, ἀποτελουμένης ἀπὸ ἑπτὰ φρεγάδας, ἐννέα βρίκια καὶ ἕτερα μεταφορικὰ μετὰ ὀκτὼ χιλιάδων ἀνδρῶν πρὸς ἀποβίβασιν, καὶ ὅτι εἰς Κρήτην εἶναι ἕτοιμα ἄλλα διακόσια πλοῖα μετὰ μεγαλυτέρων δυνάμεων. 'Επίσης ὅτι εἰς Λάρισαν ὑπάρχει στρατόπεδον ἐξ ἑκατὸν χιλιάδων ἀνδρῶν καὶ ὅτι μία γολέττα, ἥτις διῆλθε πρὸ τεσσάρων ἡμερῶν καὶ ἥτις ἐνομίσθη ἑλληνική, ἦτο τουρκικὸν ταχυδρομικόν, ἀποσταλὲν ἐπίτηδες εἰς Πρέβεζαν, ἵνα προαναγγείλῃ εἰς τοὺς διαφόρους πασᾶδες τὰ τῆς προσεχοῦς ἀφίξεως τῆς δυνάμεως ταύτης εἰς Πελοπόννησον. Μετὰ 24 ὥρας διετάχθη ὑπὸ τῆς ἐδῶ κυβερνήσεως νὰ ἀποπλεύσῃ, διότι δὲν ἐπετρέπετο νὰ παραμείνῃ ἐνταῦθα περαιτέρω.

3 τ ο ῦ α ὐ τ ο ῦ μ η ν ό ς [7]. Τὰ εἰς Μεσολόγγιον εὑρισκόμενα ἑλληνικὰ πλοῖα διῆλθον χθὲς πρὸ τοῦ λιμένος τούτου.

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ, εἶναι ἐκπληκτικὴ ἡ ἀπάθεια, μεθ' ἧς οἱ "Ελληνες παρακολουθοῦν τὰς ἀναφερθείσας προσπαθείας τῶν ἐχθρῶν των. Οὐδεὶς "Ελλην ἐπιχειρεῖ νὰ θέσῃ ἐν ἀμφιβολίᾳ ὅτι ἡ πρόσκαιρος ὑποχώρησις τοῦ ἑλληνικοῦ στόλου ἀποτελεῖ

---

6. Συστὰς τῶν Οἰνουσῶν τῆς Μεσσηνίας.
7. 18 Φεβρουαρίου 1825 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

hanno imparato a difendersi. Io non capisco come i Greci potranno riuscire nel loro piano sotto le fortezze de'Turchi. Quello che accaderà lo rapporterò all' E.V.R.

Con l'usitata venerazione ho l'onore di raffermare all'Em. za V.ra R.ma l'omaggio del mio profondissimo ossequio, con cui mi prostro al bacio della S.P.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

143

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Sig(no)r console pontif(ici)o[1]

Corfù

31 Marzo 1825[2]

Sono interessanti le notizie che V.S. mi ha date col suo foglio dei 6 del caduto, No 502[3] *in ordine ai sforzi della flotta greca e ottomana.*

Grato alla di Lei attenzione, colla solita...

144

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 506 [4]

Corfù, 1 Aprile 1825 [5]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

In questo punto mi giunge un rapporto del vice console pontificio in Zante relativo agli attuali affari de'Greci e de'Turchi. Poichè il detto rapporto è di grande interessamento, perciò stimo mio dovere di subitamente rassegnarlo all' E.V.R.[6]

Con questo mede(si)mo incontro spedisco all'E.V.R. la nota delle spese da me incontrate nello scorso trimestre di Gennaio, Febbraio e Marzo, le quali ascendono a col(onna)ti 36 e bai(ochi) 89, come dalla nota suddetta e dalli relativi documenti con la stessa accompagnata, si degnerà V.E.R. di rilevare. La predetta somma || si benignerà l'E.V.R. di farla pagare a codesto di Sig(no)r Nicola Scagliosi, mio agente.

Prostrato al bacio della S.P., riprotesto a V.E.R. la doverosa ed illimitata mia considerazione.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con 7 documenti [7]*)*

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 19 Μαρτίου 1825 π.ή.
3. Βλ. σελ. 358.
4. Rub. 292, anno 1825.
5. 20 Μαρτίου 1825 π.ή.
6. Ἡ ἀναφερομένη ἔκθεσις δὲν ἀνευρέθη.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐπιτήδειον χειρισμόν, μὲ σκοπὸν νὰ ἐπιτραπῇ εἰς τὰ τουρκικὰ πλοῖα νὰ εἰσέλθουν εἰς τοὺς λιμένας τῆς Πελοποννήσου, ὅπου σκοπεύουν νὰ μεταβοῦν καὶ τὰ πυρπολήσουν μὲ τὰ περίφημα πυρπολικά των, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ὅμως οἱ Τοῦρκοι ἔμαθον νὰ ἀμύνωνται. Δὲν δύναμαι νὰ ἐννοήσω κατὰ ποῖον τρόπον οἱ Ἕλληνες θὰ δυνηθοῦν νὰ ἐπιτύχουν εἰς τὰ σχέδιά των, ὑπὸ τὰ τουρκικὰ φρούρια. Ὅ,τι συμβῇ θέλω ἀνακοινώσει πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Μετὰ τῆς συνήθους εὐλαβείας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω εἰς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μου, μεθ' οὗ ὑποκλίνομαι εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

143

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κύριον παπικὸν πρόξενον[1]
Κέρκυραν

31 Μαρτίου 1825[2]

Εἶναι ἐνδιαφέρουσαι αἱ εἰδήσεις τὰς ὁποίας ἡ εὐγένειά Σας μοὶ παρέσχε διὰ τοῦ ἐγγράφου τῆς 6ης τρέχοντος, ὑπ' ἀριθμ. 502[3], ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς προσπαθείας τοῦ ἑλληνικοῦ καὶ τοῦ τουρκικοῦ στόλου.

Εὐχαριστῶν διὰ τὰς ἐπιμελείας Σας, μετὰ τῆς συνήθους...

144

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 506[4] Κέρκυρα, 1 'Απριλίου 1825[5]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ἔλαβον ἔκθεσιν τοῦ ἐν Ζακύνθῳ παπικοῦ ὑποπροξένου, ἀφορῶσαν εἰς τὰς ἐπιχειρήσεις τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν Τούρκων. 'Επειδὴ ἡ ἔκθεσις αὕτη εἶναι μεγάλου ἐνδιαφέροντος, κρίνω καθῆκόν μου νὰ τὴν ὑποβάλω ἀμέσως πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.[6]

Διὰ τοῦ αὐτοῦ ταχυδρομείου ἀποστέλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν πίνακα ἐξόδων, τὰ ὁποῖα ἐπραγματοποίησα κατὰ τὴν παρελθοῦσαν τριμηνίαν 'Ιανουαρίου, Φεβρουαρίου καὶ Μαρτίου καὶ τὰ ὁποῖα ἀνέρχονται εἰς 36 κολοννᾶτα καὶ 89 μπαγιόκκα· ὡς ἐκ τοῦ ρηθέντος πίνακος καὶ τῶν εἰς αὐτὸν συνημμένων σχετικῶν δικαιολογητικῶν ἡ Υ.Σ.Π. θὰ εὐδοκήσῃ νὰ διαπιστώσῃ. Τὸ ἀνωτέρω ποσὸν ἡ Υ.Σ.Π. θὰ εὐαρεστηθῇ νὰ καταβάλῃ εἰς τὸν Κύριον Nicola Scagliosi, πράκτορά μου.

Κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὀφειλομένην καὶ ἀπέραντον ὑπόληψίν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
(Μετὰ 7 ἐγγράφων[7]) ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

7. Συνημμένα ἔγγραφα ἐξόδων προξενείου Κερκύρας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

145

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 120(5) [1] *Corfù, 2 Maggio 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Mi onoro di rassegnare a V.E.R.ma un sunto di una lettera semi-ufficiale riguardante gli affari de'Greci.

Con vero piacere colgo anche quest'incontro, onde avere l'onore e la gloria di raffermare a V.E.R. l'immaggio della mia illimitata divozione, con la quale mi prostro al bacio della S.P.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con un foglio [3]*)*

146

(Copia) [4] *Zante, li 25 Aprile 1825* [5]

O m i s s(i s)

Le notizie che avete ricevuto in codesta parte per Navarino sono state molto esagerate [6]*. Ciò che posso classicamente dirvi, a cui non dovete fraponer dubbio, per lettere, oggi giunte da quella parte in data 21 cor(ren)te, e che la fortezza di Navarino è stata seriamente danneggiata da un incessante bombardamento del nemico; cioè 2.500 e più bombe si gettarono entro la fortezza, oltre quelle altre delle quali non hanno tenuto registro; le abitazioni sono tutte sconquassate e la mag(gio)r parte atterate. Lo scoppio delle bombe sconquassò molti letti dei cannoni, ma dodici e più cannoni, che di fronte battono il nemico, rimasero totalmente illesi, ed in piena attività.*

Li 19 del cor(ren)te si fece una sortita dalla fortezza contro il campo nemico e rimasero 7 Greci morti e da 15 feriti, ed il nemico ha perduto da 500 persone oltre li feriti. Il seguente giorno delli 20 è nato un attacco più forte con le truppe di terra, dove rimasero morti da 15 Greci e 35 feriti, e da 1.000 e più nemici e presi sette prigionieri.

Il principe Mavrocordato è giunto a Navarino li 21 del cor(ren)te per via di mare, dove si è trattenuto varie ore, e rinforzato quel presidio del doppio, portando la guarnigione a 2.000 uomini e dopo aver fatto le dovute osservazioni e rilasciate le istruzioni necessarie, è passato al quartiere generale, tre ore distante, per unirsi col preside e

---

1. Rub. 292, anno 1825. Ὁ σημειούμενος ἀριθμὸς πρωτοκόλλου εἶναι ἐσφαλμένος.
2. 20 Ἀπριλίου 1825 π.ἡ.
3. Μετ' ἐγγράφου· βλ. σελ. 363 ἔκθεσιν ὑποπροξένου Ζακύνθου.
4. Rub. 292, anno 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

145

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 120 (5) [1] Κέρκυρα, 2 Ματου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω εἰς τὴν Υ.Σ.Π. περίληψιν ἡμιεπισήμου ἐπιστολῆς, ἀφορώσης εἰς τὰ ἑλληνικὰ ζητήματα.

Μετ' εἰλικρινοῦς εὐχαριστήσεως ἐπωφελοῦμαι τῆς εὐκαιρίας ταύτης, ἵνα ἔχω τὴν τιμὴν καὶ τὴν δόξαν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ ἀπεράντου σεβασμοῦ, μεθ' οὗ κλίνω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε ὑπόχρεως
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μεθ' ἑνὸς ἐγγράφου [3])

146

O m i s s (i s)

('Αντίγραφον) [4] Ζάκυνθος, 25 'Απριλίου 1825 [5]

Αἱ εἰδήσεις τὰς ὁποίας ἐλάβετε εἰς τὰ μέρη σας περὶ τοῦ Ναυαρίνου, εἶναι πολὺ ὑπερβολικαί [6]. Ὅ,τι δύναμαι μετὰ βεβαιότητος νὰ σᾶς εἴπω, καὶ εἰς τὸ ὁποῖον δὲν πρέπει νὰ ἔχετε ἀμφιβολίαν εἶναι ὅτι, ὡς προκύπτει ἐξ ἐπιστολῶν εἰλημμένων ἐκεῖθεν ὑπὸ ἡμερομηνίαν 21 τρέχοντος, τὸ φρούριον τοῦ Ναυαρίνου ὑπέστη σοβαρὰς ζημίας ἐκ συνεχοῦς κανονιοβολισμοῦ ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ, ἤτοι ἐρρίφθησαν ἐντὸς τοῦ φρουρίου ὑπὲρ τὰς 2.500 βόμβαι, ἐκτὸς ὅσων δὲν ἐγένετο ὑπολογισμός· πᾶσαι αἱ οἰκίαι ἔχουν ὑποστῆ βλάβας καὶ τὸ μέγιστον μέρος κατεδαφίσθη. Ἡ ἔκρηξις τῶν βομβῶν κατέστρεψε πολλὰς κανονιοστοιχίας, δώδεκα ὅμως καὶ πλέον κανόνια, ἅτινα βομβαρδίζουν κατὰ μέτωπον τὸν ἐχθρόν, παρέμειναν ἐξ ὁλοκλήρου σῶα καὶ ἐν πλήρει δράσει.

Τὴν 19ην τρέχοντος ἐγένετο ἔξοδος ἀπὸ τοῦ ὀχυροῦ πρὸς τὸ ἐχθρικὸν στρατόπεδον, καθ' ἣν ὑπῆρξαν 7 νεκροὶ καὶ ὑπὲρ τοὺς 15 πληγωμένοι Ἕλληνες, ἐνῷ ὁ ἐχθρὸς ἔσχεν ὑπὲρ τοὺς 500 νεκρούς, ἐκτὸς τῶν τραυματιῶν. Τὴν ἑπομένην, ἡμέραν 20ὴν, ἐγένετο ἰσχυροτέρα ἐπίθεσις διὰ δυνάμεων ξηρᾶς, ἀπέμειναν δὲ ἐκ μὲν τῶν Ἑλλήνων ὑπὲρ τοὺς 15 νεκροὶ καὶ 35 τραυματίαι, ἐκ δὲ τῶν ἀντιπάλων ὑπὲρ τοὺς 1.000, συνελήφθησαν δὲ καὶ ἑπτὰ αἰχμάλωτοι.

Ὁ πρῖγκιψ Μαυροκορδᾶτος ἀφίχθη εἰς Ναυαρῖνον τὴν 21ην τρέχοντος διὰ θαλάσσης, παρέμεινε δ' ἐκεῖ ὥρας τινὰς καὶ ἐνίσχυσε τὴν φρουρὰν ἐκείνην εἰς τὸ διπλάσιον, ἀναβιβάσας αὐτὴν εἰς 2.000 ἄνδρας, ἀφοῦ δὲ προέβη εἰς τὰς ἀναγκαίας ὑποδείξεις καὶ ἔδωσε τὰς ἀναγκαίας ὁδηγίας, μετέβη εἰς τὸ γενικὸν ἐπιτελεῖον, εἰς ἀπόστασιν τριῶν ὡρῶν, ἵνα συναντηθῇ μετὰ τοῦ προέδρου καὶ πληρεξουσίου Κυρίου Κουντουριώτου, ὅστις

---

5. 13 'Απριλίου 1825 π.ἡ.
6. Γεγονότα εἰς Ναυαρῖνον (Παλαιόκαστρον) καὶ Πύλον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

plenipotenziario Sig(no)r Conduriotti, che doveva in quel giorno giungere in quella parte con le rimanenti sue forze.

Li Greci certo si portano con gran valore e Navarino, a fronte che sconquassato anche esternamente, non caderà in potere del nemico.

Sette bastimenti greci si || trovarono in quella rada; gli altri stavano in osservazione per impedire il ricapito della terza spedizione.

Questo è lo stato attuale delle cose il più veridico.

P.S. Non si può negare che gli ufficiali europei che sono alla testa delle forze ottomane, non sieno meritevoli di tutta la lode, perchè la loro artiglieria è maestrevolmentre amministrata, ma a fronte di tutto ciò dovrano soccombere e rimanere distrutti, qualor non gli riuscisse di verificar un nuovo sbarco, locchè reputo impossibile per le misure prese.

147

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 509 [1] *Corfù, 18 Maggio 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Rassegno a V.ra Em.za R.ma copia legale del rapporto giuntomi dal v(ice) console pontificio di Zante relativo agli affari dei Greci con i Turchi.

Con profondissimo ossequio prostrato al bacio della S.P., mi glorio di riprotestare all'E.V.R. l'omaggio della mia illimitata divozione.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con 1 foglio [3]*)*

148

IL V. CONSOLE DI ZANTE AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

No 37 [4] *Zante, 13 Maggio 1825* [5]

Ill(ustrissi)mo Sig(nor) console generale [6]

All' istante ch'ero per chiudere l'inserta mia privata di questo oggi, venni informato dell'arrivo in questo porto di un bastimento genovese, proveniente da Modone e che avesse portato la notizia dell'incendio della flotta ottomana in detto porto dai

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 6 Μαΐου 1825 π.ή.
3. Μετ' ἐγγράφου· βλ. σελ. 364, ἔκθεσιν τοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου ἀριθμ. 37.
4. Rub. 282, anno 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐπρόκειτο νὰ φθάσῃ κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν εἰς τὴν θέσιν ἐκείνην μετὰ τῶν λοιπῶν δυνάμεών του.

Οἱ Ἕλληνες φέρονται ἀναμφιβόλως μετὰ πολλῆς τόλμης, τὸ δὲ Ναυαρῖνον, καίτοι κατεστραμμένον καὶ ἐξωτερικῶς, δὲν θὰ περιέλθῃ εἰς χεῖρας τοῦ ἐχθροῦ.

Ἑπτὰ ἑλληνικὰ πλοῖα εὑρίσκοντο εἰς τὸν ὅρμον ἐκεῖνον· τὰ ὑπόλοιπα παρέμενον ἐν ἐπιφυλακῇ, ἵνα ἐμποδίσουν τὴν ἄφιξιν τῆς τρίτης ἀποστολῆς.

Αὐτὴ εἶναι ἡ πλέον ἀκριβὴς παροῦσα κατάστασις τῶν πραγμάτων.

Υ.Γ. Οὐδεὶς δύναται νὰ ἀρνηθῇ ὅτι οἱ ἐπὶ κεφαλῆς τῶν τουρκικῶν δυνάμεων εὑρισκόμενοι εὐρωπαῖοι ἀξιωματικοὶ εἶναι πλήρως ἄξιοι ἐπαίνου, δεδομένου ὅτι τὸ πυροβολικόν των ἔχει ἐκπαιδευθῇ καταλλήλως, παρὰ ταῦτα ὅμως θὰ ὑποκύψουν καὶ θὰ καταστραφοῦν, ἂν δὲν ἐπιτύχουν νὰ πραγματοποιηθῇ νέα ἀπόβασις, ὅπερ θεωρῶ ἀδύνατον, ἕνεκα τῶν ληφθέντων μέτρων.

147

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 509 [1] Κέρκυρα, 18 Μαΐου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἀποστέλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἐπίσημον ἀντίγραφον ἐκθέσεως σταλείσης μοι ὑπὸ τοῦ παπικοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου, ἀφορώσης εἰς τὰς ἐπιχειρήσεις τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν Τούρκων.

Μετὰ βαθυτάτης ὑπολήψεως, κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ ἀπεράντου σεβασμοῦ μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μεθ' ἑνὸς ἐγγράφου [3])

148

Ο ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 37 [4] Ζάκυνθος, 13 Μαΐου 1825 [5]

Ἐ κ λ α μ π ρ ό τ α τ ε Κ ύ ρ ι ε γ ε ν ι κ ὲ π ρ ό ξ ε ν ε [6]

Καθ' ἣν στιγμὴν ἐπρόκειτο νὰ κλείσω τὸν προσωπικόν μου τοῦτον φάκελον τῆς σήμερον, ἐπληροφορήθην τὴν ἐν τῷ λιμένι τούτῳ ἄφιξιν γενουατικοῦ πλοίου, προερχομένου ἐκ Μεθώνης καὶ φέροντος τὴν εἴδησιν περὶ τῆς ἐν τῷ ρηθέντι λιμένι πυρπολήσεως τοῦ

---

5. 1 Μαΐου 1825 π.ἡ.
6. Βλ. σελ. 364.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

bastimenti greci [1]. *Mi portai tosto ad assumere il suo costituto e mi espose qualmente [che] ieri, alle ore cinque p.m., approdò in detto porto proveniente da Calamata, partito la mattina stessa al seguito di una goletta di guerra austriaca, che dopo un' ora scarsa ch'egli avea gettato la sua ancora, comparvero dai bogazzi delle Sapienze da venti in venti due bastimenti greci, tra i quali compresi otto brulotti; che i bastimenti armati si portarono sotto la costa dell'isola delle Sapienze, dirimpetto la fortezza di Modone, e li brulotti si sono avvicinati ai bastimenti trasporti Turchi ancorati sotto la detta fortezza al numero di venti in venticinque, e fra questi una polacca ed un brigantino a Piplis armati in guerra; che alla vista dei bastimenti greci, cinque legni da guerra ottomani e l'ammiraglia che trovavansi ancorati alla punta di detta isola, si sono subito messi alla vela, e presero il mare; che questo stesso bastimento genovese, unitamente alla goletta austriaca ed un bric di guerra olandese, si sono pure ritirati dal porto, lasciando detto bastimento genovese la sua ancora e gomena, onde sottrarsi dall'imminente pericolo; che in quel frattempo || successe una gran confusione fra i bastimenti trasporti ottomani; che i medesimi, nonchè la fortezza, tirarono qualche colpo di cannone, ma che sopraggiunti li detti brulotti abbiano al momento attaccato il fuoro alla polacca turca; che verso sera e nella notte abbia sentito, essendo in mare, il rimbombo di qualche esplosione e crede che assolutamente detti bastimenti trasporti Turchi, sieno stati incendiati o presi dai Greci; che però la flotta turca trovavasi nei contorni di Navarino ad numero di settanta vele testimoni di questo incendio, senza potersi portare al soccorso dei loro coazionali sia per il vento contrario che per timore che con loro attaccassero pure il fuoco.*

Il risultato in pieno di questo affare non si conosce ancora dettagliatamente. Navarino esiste tuttora in potere dei Greci, ma a mal partito, mentre i Turchi, possessori dello scoglio, che forma detto porto, preso le arme alla mano e con disfatta di ottocento e più Greci che lo difendereno non che la morte del vice ammiraglio Idriotto con parecchi de'suoi parenti e da otto bastimenti molto maltrattati dal fuoco dei Turchi, prima di questo ultimo affare, essendo di tutta inutilità qualunque sforzo della fortezza; anzi parte della guarnigione si è ritirata e fu posta in dettaglio dagli assedianti: Il Miauli trovavasi ieri mattina ancora in Calamata con il Conduriotti a bordo di un bastimento greco· per conseguenza egli non si è punto trovato nell'affare di Modone. La linea dei Turchi è positivamente nelle vicinanze di Arcadia e gli abitanti prendono la fuga, mentre le truppe di terra non intendono di prendere le armi in loro difesa.

Tale notizia accresciuta di molto da questi abitanti faranno credere anche in Corfù il totale incendio di detta flotta quando a ben considerata verun bastimento p o s i t i v a m e n t e d i g u e r r a non fu punto sorpreso in detto porto, mentre quasi tutti erano alla vela, tolto gl'indicati cinque, che presero il largo || all'apparizione dei legni greci. Lo sbarco però delle truppe turche ebbe luoco qualche giorno prima di questo fatto.

---

1. Γεγονότα Ναυαρίνου - Μεθώνης - Πύλου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τουρκικοῦ στόλου ὑπὸ ἑλληνικῶν πλοίων [1]. Μετέβην ἀμέσως, ἵνα λάβω τὴν σχετικὴν κατάθεσιν, μοὶ ἐδήλωσαν δὲ ὅτι τοῦτο χθὲς τὴν 5ην μ.μ. εἰσέπλευσεν εἰς τὸν ρηθέντα λιμένα προερχόμενον ἐκ Καλαμάτας, ὁπόθεν εἶχεν ἀναχωρήσει τὴν αὐτὴν πρωΐαν, ἀκολουθοῦν αὐστριακὴν πολεμικὴν γαλέταν· ὅτι μίαν ὥραν περίπου ἀφ' ὅτου ἠγκυροβόλησεν ἐνεφανίσθησαν ἀπὸ τὸ Μπουγάζι τῶν Οἰνουσῶν εἴκοσιν ἕως εἴκοσι δύο ἑλληνικὰ πλοῖα, συμπεριλαμβανομένων ὀκτὼ πυρπολικῶν· ὅτι τὰ ἐξωπλισμένα πλοῖα μετέβησαν εἰς τὰς ἀκτὰς τῆς νήσου Οἰνουσῶν, ἔναντι τῶν ὀχυρῶν τῆς Μεθώνης, τὰ δὲ πυρπολικὰ ἐπλησίασαν τὰ τουρκικὰ μεταφορικὰ πλοῖα τὰ ἠγκυροβολημένα ὑπὸ τὰ λεχθέντα ὀχυρὰ εἰς ἀριθμὸν εἴκοσιν ἕως εἴκοσι πέντε, μεταξὺ τῶν ὁποίων μία πολάκη καὶ ἓν μπριγκαντίνο, φέροντα πολεμικὸν ἐξοπλισμόν· ὅτι ἅμα τῇ ἐμφανίσει τῶν ἑλληνικῶν πλοίων, πέντε τουρκικὰ πολεμικὰ πλοῖα καὶ ἡ ναυαρχὶς, τὰ ὁποῖα ηὑρίσκοντο ἠγκυροβολημένα εἰς τὸ ἀκρωτήριον τῆς ρηθείσης νήσου, ἀπέπλευσαν καὶ ἠνοίχθησαν πρὸς τὴν θάλασσαν· ὅτι αὐτὸ τοῦτο τὸ γενουατικὸν πλοῖον, ὁμοῦ μετὰ τῆς αὐστριακῆς γολέττας καὶ ἑνὸς ὁλλανδικοῦ πολεμικοῦ μπρίκ, ἀπεσύρθησαν ἐπίσης ἀπὸ τοῦ λιμένος, ἐνῷ τὸ μνημονευθὲν γενουατικὸν πλοῖον ἐγκατέλειψε τὴν ἄγκυραν καὶ τὴν γούμενα, ἵνα ἀποφύγῃ τὸν ἐπικείμενον κίνδυνον· ὅτι κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἐπῆλθε μεγάλη ἀναταραχὴ μεταξὺ τῶν τουρκικῶν μεταφορικῶν πλοίων· ὅτι ταῦτα ὡς καὶ τὸ φρούριον ἔρριξαν κανονιοβολισμούς τινας, ἐπελθόντα ὅμως τὰ ρηθέντα πυρπολικὰ ἔθεσαν ἀμέσως πῦρ εἰς τὴν τουρκικὴν πολάκην· ὅτι κατὰ τὸ ἑσπέρας καὶ τὴν νύκτα, εὑρισκόμενον τοῦτο ἐν θαλάσσῃ, ἤκουσε τὸν ἀντίλαλον ἐκρήξεων, ἐξ οὗ συμπεραίνεται ἀπολύτως ὅτι τὰ ρηθέντα τουρκικὰ μεταφορικὰ πλοῖα θὰ ἐπυρπολήθησαν ἢ ἠχμαλωτίσθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων· ὅτι ὁ εἰς τὰ πέριξ τοῦ Ναυαρίνου τουρκικὸς στόλος, εἰς ἀριθμὸν ἑβδομήκοντα πλοίων, παρέμεινε παθητικὸς μάρτυς τῆς πυρπολήσεως ταύτης, χωρὶς νὰ δυνηθῇ νὰ σπεύσῃ εἰς βοήθειαν τῶν συμπατριωτῶν, τὸ μὲν διότι ὁ ἄνεμος ἦτο ἀντίθετος, τὸ δὲ ἐκ φόβου μήπως μεταδοθῇ καὶ εἰς αὐτὸν τὸ πῦρ.

Τὰ πλήρη ἀποτελέσματα τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης δὲν εἶναι εἰσέτι γνωστὰ λεπτομερῶς.

Τὸ Ναυαρῖνον εὑρίσκεται ἀκόμη εἰς χεῖρας τῶν Ἑλλήνων, ἀλλ' ὑπὸ θλιβερὰς συνθήκας, ἐνῷ οἱ Τοῦρκοι εἶναι κύριοι τοῦ σχηματίζοντος τὸν λεχθέντα λιμένα βράχον, τὸν ὁποῖον κατέλαβον μὲ τὰ ὅπλα ἀνὰ χεῖρας, μὲ ἐξόντωσιν δὲ ὀκτακοσίων καὶ πλέον Ἑλλήνων, οἵτινες τὸν ἐπροστάτευον, ὡς καὶ τὸν θάνατον τοῦ Ὑδραίου ὑποναυάρχου μετὰ πολλῶν συγγενῶν του καὶ ὀκτὼ πλοίων, τὰ ὁποῖα εἶχον ὑποστῇ πολλὰς ζημίας ὑπὸ τοῦ τουρκικοῦ πυρὸς πρὸ τῆς τελευταίας ταύτης ἐπιχειρήσεως, δεδομένου ὅτι ἦτο ἐξ ὁλοκλήρου ἀνωφελὴς οἱαδήποτε προσπάθεια ἐκ τοῦ ὀχυροῦ· ἀντιθέτως, μάλιστα, μέρος τῆς φρουρᾶς ἀπεσύρθη καὶ ἐξωντώθη ὑπὸ τῶν πολιορκητῶν.

Τὴν πρωΐαν ὁ Μιαούλης εὑρίσκετο ἀκόμη μετὰ τοῦ Κουντουριώτου εἰς τὴν Καλαμάταν ἐπὶ ἑλληνικοῦ πλοίου, καὶ ἑπομένως δὲν μετέσχεν εἰς τὴν ἐπιχείρησιν τῆς Μεθώνης.

Τὸ μέτωπον τῶν Τούρκων εὑρίσκεται ἀναμφιβόλως εἰς τὰ περίχωρα τῆς Ἀρκαδίας, οἱ δὲ κάτοικοι τρέπονται εἰς φυγήν, ἐνῷ αἱ δυνάμεις ξηρᾶς δὲν σκοπεύουν νὰ ἀναλάβουν τὰ ὅπλα πρὸς ὑπεράσπισίν των.

Ἡ ἀνωτέρω εἴδησις, μεγαλοποιουμένη κατὰ πολὺ ὑπὸ τῶν κατοίκων τῆς νήσου ταύτης, θὰ καταστήσῃ πιστευτὴν καὶ εἰς Κέρκυραν τὴν πλήρη πυρπόλησιν τοῦ ρηθέντος στόλου, ἐνῷ, κατὰ ὀρθὴν κρίσιν, οὐδὲν πλοῖον σαφῶς πολεμικὸν κατελήφθη αἰφνιδιαστικῶς ἐν τῷ μνημονευθέντι λιμένι, ἐφ' ὅσον σχεδὸν ὅλα εὑρίσκοντο ἐν πλῷ,

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Domani o dopo domani giungerà la goletta austriaca che ci offrirà l'intiero dettaglio.

Ho l'onore di rassegnarmi, di Lei ill.mo Sig(no)r console gen(era)le

l'umil.imo e divotis.mo servitore
Domenico Moretti v(ice) console

Per copia conforme
Il cancelliere
D. Di Leo

Per la relativa legalizzazione ed autenticità
Il cons(ol)e gen(era)le pontificio
de Ribas

149

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 512 [1] *Corfù, 24 Maggio 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

In questo punto è giunto in questo porto una fregata inglese, proveniente da Navarino, ed ha portata la notizia della presa della piazza suddetta dietro capitolazione [3].

Ha rapportato pure a questo governo che la flotta greca ha bruciato nelle acque di Cerigo cinque legni turchi da guerra, tra i quali una fregata, tre bricks ed una polacca.

Mi affretto di passare a V.E.R. tale importante notizia, riservandomi di assoggettarLe i dettagli allorchè mi perveranno.||

Colgo quest'incontro onde riprotestare all'E.V.R. l'omaggio del mio profondissimo ossequio ed inalterabile divozione, con cui mi prostro al bacio della S. P.

Di V.E.R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

150

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

S(igno)r console pontif(icio) [4]

Corfù

29 Mag(gi)o 1825 [5]

Ho ricevuto la lettera di V.S. dei 2 del cor(ren)te No 1205 coll' annesso foglio di notizie e grato alla di Lei attenzione, colla solita...

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 12 Μαΐου 1825 π.ή.
3. Περὶ καταλήψεως Ναυαρίνου κατόπιν συνθηκολογήσεως.
4. Rub. 292, anno 1825.
5. 17 Μαΐου 1825 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐξαιρέσει τῶν ἀναφερθέντων πέντε, τὰ ὁποῖα ἀνέπλευσαν εἰς τὴν ἀνοικτὴν θάλασσαν, ἅμα τῇ ἐμφανίσει τῶν ἑλληνικῶν πλοίων. Ἡ ἀπόβασις ὅμως τῶν Τούρκων εἶχε συντελεσθῇ ἤδη ἡμέρας τινὰς πρὸ τοῦ γεγονότος τούτου.

Αὔριον ἢ μεθαύριον θὰ ἀφιχθῇ ἡ αὐστριακὴ γολέττα, ἥτις θὰ μᾶς πληροφορήσῃ περὶ ὅλων τῶν λεπτομερειῶν.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ, τῆς εὐγενείας Σας, ἐκλαμπρότατε Κύριε γενικὲ πρόξενε,

ταπεινότατος καὶ εὐλαβέστατος δοῦλος
Domenico Moretti, ὑποπρόξενος

Διὰ τὸ πιστὸν τῆς ἀντιγραφῆς
Ὁ γραμματεὺς
D. Di Leo

Διὰ τὴν ἐπικύρωσιν καὶ τὸ ἀξιόπιστον
Ὁ παπικὸς γενικὸς πρόξενος
de Ribas

149

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 512 [1] Κέρκυρα, 24 Μαΐου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ἔφθασεν εἰς τὸν ἐδῶ λιμένα ἀγγλικὴ φρεγάτα, προερχομένη ἐκ Ναυαρίνου, καὶ ἔφερε τὴν πληροφορίαν τῆς παραδόσεως τοῦ ρηθέντος ὀχυροῦ, κατόπιν συνθηκολογήσεως [3].

Ἔφερεν ἐπίσης εἰς τὴν ἐνταῦθα κυβέρνησιν τὴν εἴδησιν, ὅτι ὁ ἑλληνικὸς στόλος ἐπυρπόλησεν εἰς τὰ ὕδατα τῶν Κυθήρων πέντε τουρκικὰ πολεμικὰ πλοῖα, μεταξὺ τῶν ὁποίων μίαν φρεγάταν, τρία βρίκια καὶ μίαν πολάκην.

Σπεύδω νὰ μεταβιβάσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ἐνδιαφέρουσαν ταύτην εἴδησιν, ἐπιφυλασσόμενος νὰ ὑποβάλω, μόλις λάβω, σχετικὰς λεπτομερείας.

Ἐπωφελοῦμαι τῆς εὐκαιρίας, ἵνα ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τῆς βαθυτάτης ὑπολήψεώς μου καὶ τῆς ἀναλλοιώτου εὐλαβείας, μεθ' ἧς κλίνω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

150

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

K ύ ρ ι ο ν π α π ι κ ὸ ν π ρ ό ξ ε ν ο ν [4]
K έ ρ κ υ ρ α ν

29 Μαΐου 1825 [5]

Ἔλαβον τὴν ἐπιστολήν Σας τῆς 2ας τρέχοντος, ὑπ' ἀριθμ. 1205, μετὰ τοῦ συνημμένου ἐγγράφου πληροφοριῶν καὶ εὐχαριστῶν διὰ τὴν ἐπιμέλειάν Σας, μετὰ τῆς συνήθους...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

151

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 512a [1] *Corfù, 30 Maggio 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everentissi)mo Principe

Sono stato accertato che tra giorni sarà emanato un bill in forza del quale si stabilizzanno due porti franchi nell'isole di questi Stati. Pare che saranno prescritte Corfù e Zante. Allorchè il detto bill sarà pubblicato mi farò un debito di rassegnarLo a V.ra Em.za R.ma. Ho creduto di anteciparLene l'avviso, perchè reputo che l'argomento sia intessantissimo sotto il rapporto di economia commerciale.

Riprotesto a V.E.R. l'inalterabile omaggio del mio profondissimo ossequio, con cui prostrato al bacio della S.P., mi glorio raffermarmi

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

152

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 515 [3] *Corfù, 6 Giugno 1825* [4]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Confermo a V.ra Em.za R.ma quanto ebbi l'onore di rassegnarLe con l'umile mio foglio del 24 Maggio ultimo scorso, No 509 [5]*, relativamente alla capitalozione della piazza di Navarino* [6]*, in vigore della quale fu occupata dall'armata turca.*

Ora devo assoggettare all'E.V.R., che in generale gli affari de'Greci marciano di gran passo alla rovina [7].

Dicesi che al governo civile siasi surrogato il militare; che Missolongio, strettamente assediato, stia per rendersi, che li Greci del Peloponneso non abbiano voluto armarsi contro li nemici loro, perchè il governo greco ha mandato in esilio i loro capi, sotto li quali erano soliti a pugnare ed a vincere, volendo alludere a Colocotroni, a Sissini, a Zaimi, a Londo ed altri che furono confinati in Ipsara.

Si vorrebbe che il Sig.r Coletti, uno de'primi segretari del governo || sia stato convinto di corruzione e di tradimento, e perciò arrestato. Anche pel principe Mavrocordato corre l'istessa voce.

Io stimerò mio dovere di rassegnare all'E.V.R., ciò che si confermerò ufficialmente.

---

1. Rub. 292, anno 1825. Ὁ ἀριθμὸς 512 ἐπαναλαμβάνεται δίς.
2. 18 Μαΐου 1825 π.ἡ.
3. Rub. 292, anno 1825.
4. 25 Μαΐου 1825 π.ἡ.
5. Βλ. σελ. 364.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

151

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 512α [1] Κέρκυρα, 30 Ματου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Εξηκρίβωσα ὅτι μετά τινας ἡμέρας θὰ ἐκδοθῇ νόμος, δυνάμει τοῦ ὁποίου εἰς τὰς νήσους τῶν Κρατῶν τούτων θὰ καθορισθοῦν δύο ἐλεύθεροι λιμένες. Φαίνεται ὅτι ἔχουν καθορισθῇ ἡ Κέρκυρα καὶ ἡ Ζάκυνθος. Εὐθύς, ὡς ὁ νόμος οὗτος δημοσιευθῇ, θὰ θεωρήσω ὑποχρέωσίν μου νὰ τὸν ὑποβάλω εἰς τὴν Υ.Σ.Π. Ἔκρινα καλὸν νὰ προαναγγείλω τὴν εἴδησιν ταύτην, διότι νομίζω ὅτι τὸ θέμα εἶναι λίαν ἐνδιαφέρον διὰ τὴν ἐμπορικὴν οἰκονομίαν.

'Ανανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ἀναλλοίωτον εὐλάβειαν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ, μεθ' οὗ κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

152

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 515 [3] Κέρκυρα, 6 'Ιουνίου 1825 [4]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Επιβεβαιῶ πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ὅσα εἶχον τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 24ης Ματου παρελθόντος μηνός, ὑπ' ἀριθμ. 509 [5], σχετικῶς πρὸς τὴν συνθηκολόγησιν τοῦ ὀχυροῦ τοῦ Ναυαρίνου [6], δυνάμει τῆς ὁποίας κατελήφθη ὑπὸ τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ.

Ἤδη ὀφείλω νὰ ἀναφέρω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ὅτι γενικῶς τὰ πράγματα τῶν 'Ελλήνων προχωροῦν μὲ γοργὸν βῆμα πρὸς τὴν καταστροφήν [7].

Λέγεται ὅτι εἰς τὴν πολιτικὴν κυβέρνησιν ὑπεισῆλθεν ἡ στρατιωτική, ὅτι τὸ Μεσολόγγι, πολιορκούμενον στενῶς, πρόκειται νὰ παραδοθῇ, ὅτι οἱ Ἕλληνες τῆς Πελοποννήσου δὲν ἠθέλησαν νὰ ὁπλισθοῦν κατὰ τῶν ἐχθρῶν των, ἐπειδὴ ἡ ἑλληνικὴ κυβέρνησις ἐξώρισε τοὺς ἀρχηγούς των, ὑπὸ τοὺς ὁποίους εἶχον συνηθίσει νὰ ἀγωνίζωνται καὶ νὰ νικοῦν, ὑπονοοῦντες τὸν Κολοκοτρώνην, τὸν Σισίνην, τὸν Ζαΐμην, τὸν Λόντον καὶ ἄλλους, οἵτινες ἐξετοπίσθησαν εἰς τὰ Ψαρά.

Φημολογεῖται ὅτι ὁ Κύριος Κωλέττης, εἷς τῶν πρώτων γραμματέων τῆς κυβερνήσεως, παρεσύρθη εἰς δωροδοκίαν καὶ προδοσίαν, διὸ ἐφυλακίσθη. 'Η αὐτὴ φήμη κυκλοφορεῖ καὶ περὶ τοῦ πρίγκιπος Μαυροκορδάτου.

Θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω εἰς τὴν Υ.Σ.Π. ὅ,τι βεβαιωθῇ ἐπισήμως.

---

6. Βλ. ἀριθμ. 512 ἀντὶ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 509, τῆς 29ης Ματου 1825.

7. 'Ο πρόξενος Κερκύρας προβλέπει ὅτι ἡ κατάστασις διὰ τοὺς Ἕλληνας παρουσιάζεται ἐξαιρετικῶς κρίσιμος, ἀπαριθμεῖ δὲ περιπτώσεις ἐπικινδύνους δι' αὐτούς, ἂν δὲν ληφθοῦν ἄμεσα μέτρα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Prostrato al bacio della S.P., mi glorio di riprotestare a V.E.R. l'omaggio profondissimo del mio ossequio.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

153

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

S(igno)r console pontif(icio)[1]
Corfù

9 Giugno 1825[2]

Ho ricevuto la relazione degli affari de'Greci coi Turchi trasmessale dal vice console pontif(icio) di Zante, e nel ringraziarLa dell'attenzione, colla solita...

154

Riservato

No 517[3] *Corfù, 13 Giugno 1825*[4]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Una persona che ha molti doveri con me, mi ha dato la confidenza che li Greci di Ancona hanno incaricato un avvocato di qui per presentare una memoria a questo Ec(cellentissi)mo lord alto commissionario, onde reclamare la loro chiesa in Ancona[5] *accompagnando la memoria stessa con la difesa fatta dalli sudetti Greci, la quale fu stampata. Credei mio dovere d'interessare questa persona a far sospendere, come da parte di lui ogni passo e di farmi segretamente leggere li sudichiariti documenti. Mi riusci di averli originalmente*[6]*, e dopo aver tenuta una fedele copia della ridetta domanda la ridiedi.*

Non feci altretanto della difesa che ritenni. Quindi sempre col mezzo della persona di mia confidenza, feci conoscere da una parte l'impossibilità di ottenere l'oggetto, che li Greci di Ancona si erano ideato e dall'altra la cattiva conseguenza che poteva ad essoloro derivare da parte del pontificio governo, che li soffre.

Feci appoggiare il mio detto dall'avvocato che dovrà difendere li Greci, e con un piccolo dono, potei non solo far sospendere il ricorso con li preparati documenti, ma averli nelle mie mani.

E.mo e R.mo Principe, non credo di aver agito male nella delicata circostanza nella quale tuttora trovasi questa chiesa cattolica, contro a cui avrebbe potuto rivolgersi per buon argomento ogni pretesto.

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 29 Μαΐου 1825 π.ή.
3. Rub. 292, anno 1825.
4. 1 'Ιουνίου 1825 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

153

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κύριον παπικὸν πρόξενον[1]
Κέρκυραν

9 Ἰουνίου 1825[2]

Ἔλαβον τὴν περὶ τῶν μεταξὺ Ἑλλήνων καὶ Τούρκων ἐπιχειρήσεων σταλεῖσαν πρὸς Ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ παπικοῦ ὑποπροξένου τῆς Ζακύνθου ἔκθεσιν, εὐχαριστῶν δὲ Ὑμᾶς διὰ τὴν σχετικὴν ἐπιμέλειαν, μετὰ τῆς συνήθους...

154

Ἐμπιστευτικὸν

Ἀριθμ. 517[3] Κέρκυρα, 13 Ἰουνίου 1825[4]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Πρόσωπον τὸ ὁποῖον ἔχει πολλὰς πρὸς ἐμὲ ὑποχρεώσεις, μοὶ ἐνεπιστεύθη ὅτι οἱ Ἕλληνες τῆς Ἀγκῶνος ἀνέθεσαν εἰς ἕνα ἐδῶ δικηγόρον νὰ ὑποβάλῃ ὑπόμνημα πρὸς τὸν ἐνταῦθα ἐξοχώτατον λόρδον ὕπατον ἁρμοστήν, ἵνα διεκδικήσουν τὸν ἐν Ἀγκῶνι ναόν των[5], συνοδεύοντες τὸ αὐτὸ ὑπόμνημα μὲ ὑπεράσπισιν γενομένην ὑπὸ τῶν ρηθέντων Ἑλλήνων, ἥτις καὶ ἐτυπώθη. Ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ παρακαλέσω τὸ ρηθὲν πρόσωπον νὰ ἐνδιαφερθῇ, ἵνα ἀνακόψῃ, ὡς ἐκ μέρους του, πᾶν διάβημα καὶ νὰ μοῦ δώσῃ τὴν δυνατότητα μυστικὰ νὰ ἀναγνώσω τὰ ἀνωτέρω ἔγγραφα. Κατώρθωσα νὰ τὰ ἔχω[6] καί, ἀφοῦ ἐκράτησα ἀκριβὲς ἀντίγραφον τῆς ρηθείσης αἰτήσεως, τὴν ἐπέστρεψα.

Δὲν ἔκαμα τὸ ἴδιον περὶ τῆς ὑπερασπίσεως, τὴν ὁποίαν ἐκράτησα εἰς τὸ πρωτότυπον. Ἐν συνεχείᾳ, πάντοτε διὰ μέσου τοῦ προσώπου τῆς ἐμπιστοσύνης μου, μετεβίβασα ἀφ' ἑνὸς μὲν τὴν ἀδυναμίαν νὰ ἐπιτύχουν τὸ ζήτημα τὸ ὁποῖον εἶχον ἐπιδιώξει καὶ ἀφ' ἑτέρου τὰς δυσμενεῖς συνεπείας, τὰς ὁποίας θὰ ἠδύναντο νὰ ὑποστοῦν ἐκ μέρους τῆς παπικῆς κυβερνήσεως, ἥτις τοὺς ἀνέχεται.

Ἔκαμα ὥστε τὰ λεγόμενά μου νὰ ὑποστηρίξῃ καὶ ὁ δικηγόρος, ὅστις ἀνέλαβε τὴν ὑποστήριξιν τῶν Ἑλλήνων, μὲ μικρὸν δὲ δῶρον ἠδυνήθην ὄχι μόνον νὰ διακόψω τὴν προσφυγὴν μὲ τὰ ἤδη προετοιμασθέντα ἔγγραφα, ἀλλὰ καὶ νὰ ἔχω ταῦτα εἰς χεῖράς μου.

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε πρῖγκιψ, φρονῶ ὅτι δὲν ἐνήργησα κακῶς κατὰ τὴν λεπτὴν περίστασιν εἰς τὴν ὁποίαν εὑρίσκεται ἀκόμη ὁ ἐν λόγῳ καθολικὸς ναός, κατὰ τοῦ ὁποίου θὰ ἠδύνατο νὰ στραφῇ ὡς ἰσχυρὸν ἐπιχείρημα οἱονδήποτε πρόσχημα.

---

5. Ὑπόμνημα περὶ διεκδικήσεως ναοῦ Ἑλλήνων ὀρθοδόξων ἐν Ἀγκῶνι.
6. Ὑπόμνημα Παραρτήματος συνημμένου κατωτέρω, βλ. σελ. 445.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Assoggetto alli profondi lumi dell'E.V.R. la copia del detto ricorso e la difesa stampata che li Greci fecero presso codesta S(acra) Ruota.

A proposito della dispiacevole situazione nella quale tuttora ritrovasi questa chiesa latina, mi corre dovera di avvisare V.E.R. che il sulodato lord alto commissionario verrà in codesta dominante in Novembre, p e r s t a b i l i r e a v o c e q u e l l o c h e f i n o r a n o n s i è f a t t o c o n l o s c r i t t o: queste sono le stesse parole, ch'egli proferi in risposta a qualche zelante cattolico, che gli fece osservare c h e a n c h e i l P a r l a m e n t o d e l 1825 s i a n d a v a a c h i u d e r e s e n z a a v e r s i s t e m a t a l a c h i e s a R o m a n a.

Riprotesto all'E.V.R. l'omaggio del mio profondissimo ossequio, con cui prostrato al bacio della S.P., mi glorio raffermarmi,

u.mo d.mo S^r V^o S^e ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

155

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 517a [1] *Corfù, 19 Giugno 1825* [2]

E(m i n e n t i s s i)m o e R(e v e r e n d i s s i)m o P r i n c i p e

Dopo che il Gov(ern)o greco fu obbligato, sulla critica situazione nella quale trovavasi col nemico, di richiamare dall'esilio li generali Colocotroni, Londo, Zaimi ed altri e di perdonarli, dietro loro formale giuramento di fedeltà, gli affari del Peloponneso cambiarono aspetto, poichè i Turchi videro sotto le armi tutti li Morioti. Quindi l'armata capitanata da Ibraim passà resta tuttora inattiva, contentandosi di mantenere le proprie posizioni. Una voce costante e proveniente da vari luoghi vorrebbe che l'armata di Rumeli-valessì siasi ritirata dall'assedio di Missolongio, in conseguenza di una battaglia offertale dalli Greci, e che un secondo attacco dell'armata ellenica data all'ottomana propriamente a Salona sia stato un vero trionfo per li Greci. Queste ultime notizie meritano conferma.||

E però ufficiale la battaglia navale, che si desume dal documento che ho l'onore di rassegnare all'E.V.R. e che certam(ent)e è vantaggiosissima per li Greci [3] .

Ho la gloria di riprotestare all'E.V.R. il mio diveroso profondo omaggio, con cui prostrato al bacio della S.P. mi vanto di segnarmi per sempre

di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo S^r V^o S^e ob.mo
(Con 1 documento [4]*)* *il march(es)e Carlo de Ribas*

---

1. Rub. 292, anno 1825. Ὁ ἀριθμὸς 517 ἐπαναλαμβάνεται δίς.
2. 7 Ἰουνίου 1825 π.ἡ.
3. Ὁ πρόξενος Κερκύρας, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὴν διατυπωθεῖσαν ἐν τῷ ἐγγράφῳ ὑπ' ἀριθμ. 515 θλιβερὰν κατάστασιν τῶν πραγμάτων διὰ τοὺς Ἕλληνας, ἤδη διαβλέπει μεταβολὴν τῆς καταστάσεως εὐνοϊκὴν δι' αὐτούς.
4. Συνημμένον ἓν ἔγγραφον. Μετάφρασις ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ ἀριθμ. 7828: Προσωρινὴ κυβέρνησις τῆς Ἑλλάδος. Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἐκτελεστικοῦ. Προκήρυξις τῆς 24ης Μαΐου 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ὑποβάλλω εἰς τὰ ἐμβριθῆ φῶτα τῆς Υ.Σ.Π. ἀντίτυπον τῆς ρηθείσης προσφυγῆς καὶ τὴν ἔντυπον ὑπεράσπισιν, τὴν ὁποίαν οἱ Ἕλληνες ἐπαρουσίασαν ἐνώπιον τῆς αὐτόθι S(acra) Ruota (ἐκκλησιαστικοῦ δικαστηρίου).

Ἀναφορικῶς πρὸς τὴν δυσάρεστον θέσιν, εἰς τὴν ὁποίαν εὑρίσκεται ἀκόμη ὁ καθολικὸς οὗτος ναός, θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ὅτι ὁ προαναφερθεὶς λόρδος ὕπατος ἁρμοστὴς θὰ ἔλθῃ εἰς τὴν αὐτόσε κυριαρχοῦσαν (Ρώμην) τὸν προσεχῆ Νοέμβριον, ἵνα διὰ ζώσης κανονίσῃ ὅ,τι μέχρι τοῦδε δὲν ἐγένετο διὰ τῆς γραφῆς: αὐταὶ εἶναι αὐτούσιαι αἱ λέξεις, τὰς ὁποίας διετύπωσεν εἰς ἀπάντησιν πρὸς ζηλωτὴν καθολικόν, ὅστις τὸν εἶχε παρατηρήσει ὅτι καὶ ἡ Βουλὴ τοῦ 1825 ἐπρόκειτο νὰ κλείσῃ χωρὶς νὰ συστηματοποιήσῃ τὴν Ρωμαϊκὴν ἐκκλησίαν.

Ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν εὐλάβειαν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ, μεθ' οὗ κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

155

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 517α [1] Κέρκυρα, 19 Ἰουνίου 1825 [2]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Ἀφ' ὅτου ἡ ἑλληνικὴ κυβέρνησις ὑπεχρεώθη, ἕνεκα τῆς κρισίμου καταστάσεως εἰς τὴν ὁποίαν εὑρίσκετο ἔναντι τοῦ ἐχθροῦ, νὰ ἀνακαλέσῃ ἐκ τῆς ἐξορίας τοὺς στρατηγοὺς Κολοκοτρώνην, Λόντον, Ζαΐμην καὶ λοιποὺς καὶ νὰ συγχωρήσῃ τούτους, μετὰ ἐπίσημον παρ' αὐτῶν ὁρκωμοσίαν περὶ πίστεως, τὰ πράγματα τῆς Πελοποννήσου μετέβαλον ὄψιν, δεδομένου ὅτι οἱ Τοῦρκοι εἶδον ἡνωμένους ὑπὸ τὰ ὅπλα πάντας τοὺς Πελοποννησίους.

Διὸ τὸ ὑπὸ τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ διοικούμενον στράτευμα παραμένει πάντοτε ἐν ἀδρανείᾳ, ἀρκούμενον νὰ διατηρῇ τὰς ἰδίας αὐτοῦ θέσεις.

Κατά τινα φήμην, ἐπίμονον καὶ προερχομένην ἐκ ποικίλων περιοχῶν, ὑποστηρίζεται ὅτι τὸ στράτευμα τοῦ βαλῆ τῆς Ρούμελης ἀπεσύρθη ἐκ τῆς πολιορκίας τοῦ Μεσολογγίου, μετὰ μάχην προκληθεῖσαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων καὶ ὅτι δευτέρα ἐπίθεσις τοῦ ἑλληνικοῦ στρατοῦ κατὰ τοῦ τουρκικοῦ πραγματοποιηθεῖσα ἀκριβῶς εἰς τὰ Σάλωνα, ἀπετέλεσε πραγματικὸν θρίαμβον διὰ τοὺς Ἕλληνας. Αἱ τελευταῖαι αὗται εἰδήσεις χρήζουσιν ἐπιβεβαιώσεως.

Ἀντιθέτως, ἐπίσημος εἶναι ἡ εἴδησις περὶ τῆς ναυμαχίας, ἥτις ἀναφέρεται εἰς τὸ ἔγγραφον, τὸ ὁποῖον ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., καὶ ἥτις ἀσφαλῶς ἦτο λίαν εὐμενὴς διὰ τοὺς Ἕλληνας [3].

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὀφειλομένην βαθεῖαν ὑπόληψιν, μεθ' ἧς κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας ὑπερηφανεύομαι νὰ διατελῶ πάντοτε τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Συνημμένον ἓν ἔγγραφον [4])

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

156

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

5199 [1] *23 Giugno 1825* [2]

Sig(no)r console gen(era)le pontif(ici)o
Corfù

Ho ric(evu)to il di Lei foglio del 24 dello scorso Maggio [3]. *Le sono grato delle notizie che mi procura di tempo in tempo sulla guerra che si sta facendo nella vicina Grecia. Avendone delle appurate, mi farà sempre piacere scrivendomeLe prontamente, come ha fatto questa volta.*

E senza più...

157

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

S(igno)r console pontif(icio) [4]
Corfù

26 Giugno 1825 [5]

Ho gradito la notizia datami da V.S. col foglio dei 6 del cor(ren)te [6], *e colla solita...*

158

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 522 [7] *Corfù, 6 Luglio 1825* [8]

E(minentissi)mo e R(everendissimo) Principe

Da tutte le isole del Sud e da varie piazze del continente ottomano viene costantemente affermata la presa di Tripolizzà [9], *fatta dalli Turchi senza la menoma opposizione dell'armata greca.*

Li partitanti elleni vorrebbero l'evacuazione della detta piazza per parte de' Greci come uno stratagemma; ma il fatto è che i Turchi con tale posizione sono nel centro del Peloponneso, e V.E.R. comprende con la profondita di suoi lumi quanti-vantaggi ne possono ritirare.

Si dice con qualche fondamento che una parte de' 27 legni turchi fuggiti dal primo incendio sia stata presa o bruciata nelle acque di Suda.

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 11 Ἰουνίου 1825 π.ἡ.
3. Βλ. σελ. 368.
4. Rub. 292, anno 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

156

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

5199 [1] 23 Ἰουνίου 1825 [2]

Κύριον παπικὸν γενικὸν πρόξενον

Κέρκυραν

Ἔλαβον τὸ ὑμέτερον ἔγγραφον τῆς 24ης παρελθόντος Μαΐου [3]. Εὐχαριστῶ διὰ τὰς περιοδικῶς παρεχομένας εἰδήσεις σχετικῶς πρὸς τὸν ἐν τῇ γειτονικῇ Ἑλλάδι διεξαγόμενον πόλεμον. Ὅσάκις ὑπάρχουν ἐξηκριβωμέναι, θὰ ἀποτελῇ δι' ἐμὲ εὐχαρίστησιν νὰ τὰς ἀνακοινοῦτε ἀμέσως, ὅπως ἐπράξατε κατὰ τὴν περίπτωσιν ταύτην.

Ἄνευ ἑτέρου...

157

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κύριον παπικὸν πρόξενον [4]

Κέρκυραν

26 Ἰουνίου 1825 [5]

Εὐχαριστῶ διὰ τὴν ὑπὸ τῆς εὐγενείας Σας παρασχεθεῖσάν μοι πληροφορίαν διὰ τοῦ ἐγγράφου τῆς 6ης τρέχοντος [6], καὶ μετὰ τῆς συνήθους...

158

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 522 [7] Κέρκυρα, 6 Ἰουλίου 1825 [8]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Ἐξ ὅλων τῶν Νήσων τοῦ Νότου καὶ ἐκ διαφόρων κέντρων τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας βεβαιοῦται μετ' ἐπιτάσεως ἡ ὑπὸ τῶν Τούρκων κατάληψις τῆς Τριπολιτσᾶς [9], ἄνευ ἀντιστάσεώς τινος ὑπὸ τοῦ ἑλληνικοῦ στρατοῦ.

Οἱ ἐπαναστατημένοι Ἕλληνες διαδίδουν ὅτι ἡ ἐκκένωσις τοῦ ρηθέντος ὀχυροῦ ἀπὸ μέρους τῶν Ἑλλήνων ἀποτελεῖ στρατήγημα· βέβαιον ἐν τούτοις εἶναι ὅτι οἱ Τοῦρκοι, κατέχοντες τὴν θέσιν ταύτην, εὑρίσκονται εἰς τὸ κέντρον τῆς Πελοποννήσου, ἡ δὲ Υ.Σ.Π. διὰ τῆς πεφωτισμένης ὀξυδερκείας αὐτῆς κατανοεῖ πόσα ὀφέλη δύνανται νὰ ἀποκομίσουν.

Λέγεται, μετά τινος βάσεως, ὅτι μέρος τῶν 27 τουρκικῶν πλοίων, τὰ ὁποῖα διέφυγον τὴν πρώτην πυρπόλησιν, κατελήφθη καὶ ἐπυρπολήθη εἰς Σούδαν.

---

5. 14 Ἰουνίου 1825 π.ἡ.
6. Βλ. σελ. 370.
7. Rub. 292, anno 1825.
8. 24 Ἰουνίου 1825 π.ἡ.
9. Ἀναφέρεται εἰς τὴν κατάληψίν της.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Stimo mio dovere di rassegnare all'E.V.R. tali notizie, e prostrato al bacio della S.P., mi glorio di essere con ladovuta venerazione.
Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

159

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

5717 [1] *7 Luglio 1825* [2]

Console gen(era)le pontificio
Corfù

Ella merita, per certo, che io le dichiari la soddisfazione di questo governo pel ricorso de'Greci Orientali di Ancona [3], *ch'Ella è riuscito ad intercettare con tanta destrezza. Sono persuaso che non desisteranno essi perciò dal fare nuovi passi per codesta via e che finalmente qualche loro carta perverrà dal suo destino. Ad ogni modo è sempre buono il ritardo delle molestie, dacchè qualche improvvisa circostanza può sopraggiungere a distornarle.*

Sento con piacere dal di Lei foglio med(esim)o No 517 le belle promesse di codesto lord alto commissionario e giova sperare della di lui nota realtà, che possano essere a suo tempo verificate.

Le rinuovo... [4]

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 25 Ἰουνίου 1825 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰς ἀνωτέρω εἰδήσεις, κλίνων δὲ εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ μετὰ τῆς ὀφειλομένης εὐλαβείας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

159

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

5717 [1] 7 Ἰουλίου 1825 [2]

Κύριον παπικὸν γενικὸν πρόξενον
Κέρκυραν

Εἶσθε, πράγματι, ἄξιος νὰ Σᾶς ἐκφράσω τὴν ἱκανοποίησιν τῆς κυβερνήσεως ταύτης, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν προσφυγὴν τῶν Ἀνατολικῶν Ἑλλήνων τῆς Ἀγκῶνος [3], τὴν ὁποίαν κατωρθώσατε νὰ παρεμποδίσητε μετὰ τοιαύτης ἐπιδεξιότητος. Εἶμαι πεπεισμένος, ὅμως, ὅτι, ἕνεκα τούτου, αὐτοὶ δὲν θὰ παραιτηθοῦν ἀπὸ τοῦ νὰ προβοῦν εἰς νέα διαβήματα διὰ τῆς αὐτῆς ὁδοῦ καὶ ὅτι τέλος οὐδὲν ἔγγραφον θὰ φθάσῃ εἰς τὸν προορισμόν του. Ὁπωσδήποτε, ἡ καθυστέρησις τῶν ἐνεργειῶν εἶναι πάντοτε ὠφέλιμος, δεδομένου ὅτι κάποιο ἀπρόοπτο περιστατικὸν δύναται νὰ τὰς ἀποτρέψῃ τελικῶς.

Μετὰ χαρᾶς πληροφοροῦμαι ἀπὸ τὴν αὐτὴν ἐπιστολήν Σας ὑπ' ἀριθμ. 517 τὰς ἱκανοποιητικὰς ὑποσχέσεις τοῦ αὐτόσε λόρδου ὑπάτου ἁρμοστοῦ καὶ ἐπιθυμῶ νὰ ἐλπίζω ὅτι, χάρις εἰς τὴν γνωστὴν εἰλικρίνειάν του, θὰ δυνηθοῦν ἐν καιρῷ νὰ πραγματοποιηθοῦν.
Ἀνανεώνω . . . [4]

---

3. Βλ. κατωτέρω σελ. 373 καὶ σελ. 445.

4. Ἀκολουθεῖ ἐμπιστευτικὸν ἔγγραφον τῆς 18ης Ἰουλίου, τὸ ὁποῖον ἀναφέρεται εἰς τὴν ὀργάνωσιν τῶν Καρμπονάρων

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

160

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

Riservato [1]

Corfù, 18 Luglio 1825 [2]

Confidenziale per sempre [3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe [21]

Con tutta la lealtà e franchezza confesso a Dio ed a V.ra Em.za R.ma che per due giorni e per due notti sono stato tormentato dalla più crudele incertezza prima di mettere la penna in carta onde umiliarLe questo mio rapporto, poichè da un lato

---

1. Rub. 292, anno 1825.

2. 6 'Ιουλίου 1825 π.ή.

3. Δὲν ὑπάρχει ἀκόμη διεξοδικὴ μελέτη γενικώτερον μὲν περὶ τῆς συνεργασίας τῶν διαφόρων μυστικῶν φιλελευθέρων ἑταιρειῶν εἰς τὰ ἀπελευθερωτικὰ κινήματα τῆς Εὐρώπης κατὰ τὸν παρελθόντα αἰῶνα, εἰδικώτερον δὲ περὶ τῆς ἀμέσου ἢ ἐμμέσου συμβολῆς αὐτῶν εἰς τὸν ἑλληνικὸν ἀγῶνα τοῦ 1821. Ἡ συγκέντρωσις τοῦ σχετικοῦ ὑλικοῦ ἀποβαίνει ἐξαιρετικῶς δυσχερής, ἀκριβῶς ἕνεκα τοῦ μυστικοῦ καὶ συνωμοτικοῦ χαρακτῆρος τῶν ἑταιρειῶν τούτων, ὡς καὶ τοῦ αὐστηρῶς ἀπορρήτου τρόπου τῆς δράσεως καὶ τῶν συγκεκαλυμμένων συνεννοήσεων τῶν μελῶν των. (Χρήσιμος ἀλλ' ὄχι ἐξαντλητικὴ ἐπὶ τοῦ θέματος εἶναι ἡ μελέτη τοῦ Indro Montanelli, L'Italia Giscolina e Carbonata, Rizzoli, Milano 1972).

Ὁπωσδήποτε, ἡ δημοσίευσις σχετικῶν ἐγγράφων ἀποκειμένων σήμερον εἰς κρατικὰ ἀρχεῖα καὶ εἰς βιβλιοθήκας τῆς Εὐρώπης θὰ συμβάλῃ εἰς τὴν σχετικὴν ἔρευναν, παρέχουσα πολύτιμον ὑλικὸν πρὸς μελέτην. Σημαντικὸν ἐπίσης ὑλικὸν δύναται νὰ προσφέρῃ καὶ ἡ ἔρευνα εἰς τὰ ἀρχεῖα μασσονικῶν στοῶν καὶ ἄλλων μυστικῶν ἑταιρειῶν.

Τὸ θέμα παρουσιάζει ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον διὰ τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν, ἰδίᾳ ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν δρᾶσιν τῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐλθόντων Ἑλλήνων καὶ κυρίως τῶν Φιλελλήνων, οἱ πλεῖστοι τῶν ὁποίων ἀνῆκον εἰς μυστικὰς φιλελευθέρας ὀργανώσεις, αἵτινες ποικιλοτρόπως ἐνίσχυσαν τὸν ἀγῶνα. Εἰς τὴν δρᾶσιν τῶν Καρμπονάρων τῆς Φλωρεντίας ἀπεδείχθη ἡ συμμετοχὴ καὶ τοῦ ποιητοῦ μας Ἀνδρέου Κάλβου, ὅστις καὶ ἀπηλάθη τότε ἐκ Τοσκάνης. (Βλ. Γ. Θ. Ζ ώ ρ α, Νέα Καλβικά, Βιβλιοθήκη Βυζαντινῆς καὶ Νεοελληνικῆς Φιλολογίας, ἀριθμ. 48, Ἀθῆναι 1970, Τ ο ῦ α ὐ τ ο ῦ, Ὁ Κάλβος Καρμπονάρος κατὰ τὰς παραμονὰς τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως, Νέα Ἑστία, Ἀφιέρωμα τοῦ Εἰκοσιένα, Χριστούγεννα 1970, σελ. 137 - 150, Κ. Π ο ρ φ ύ ρ η, Ὁ Ἀνδρέας Κάλβος Καρμπονάρος, Ἀθῆναι 1975).

Πολλοὶ ἀμφισβητοῦν τὴν ἔκτασιν τῆς συμβολῆς ξένων ἑταιρειῶν. Οὕτως εἰς τὴν ἔκθεσίν του (ἀνέκδοτον), ὑπὸ ἡμερομηνίαν 11 Φεβρουαρίου 1823 (ν. ἡ.) καὶ ὑπὸ τὸν τίτλον «Quelques détails intéressants sur les principaux événemens arrivés en Grèce en 1821 καὶ '22», γράφει ὁ Taitbout de Marigny: «Quand aux relations des Hétéristes avec les Carbonaris, je peux avour l'homneur de vous assecrer, monsieur le chevalier, que, parmis les Grecs éléves en Europe qui sont retournés dans leur Patrie, fort peu d'entr'eux étaient de la société des Carbonaris, ce que sembleroit prouver due des Carbonaris ont peu travaillé pour l'Hétérisme. En effet les membres de deux sociétés, qui s'aident entr'elles, eu doivent — ils pas chercher les moyens de s'unir le plus étoitement possible? Je crois cependant que les libéraux d'Europe ont désiré et cuité de quelques moyens le succès de la cause de la Grèce. Maires on peut être libéral, sans être Carbonari et peut être Carbonari, sans être vraiment libéral» (Ἔκθεσις τῆς 11ης Φεβρουαρίου 1823).

Εἶναι πάντως βέβαιον ὅτι πολλοὶ Φιλέλληνες ἀνῆκον εἰς μυστικὰς ἑταιρείας, μάλιστα δὲ ὅσοι ἔλαβον μέρος εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα, κατὰ τὴν ὁποίαν πολλοὶ ἔπεσαν μαχόμενοι ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας. Εἷς τούτων, ὁ Νικόλαος Griffoni, καταγόμενος ἐκ τῆς πόλεως Μπαστία τῆς Κορσικῆς, διασωθεὶς ἐκ τῆς καταστροφῆς, ἔφυγεν ἐκ Μεσολογγίου καὶ ἔφθασεν εἰς Κέρκυραν, ὁπόθεν τὴν 11ην Ὀκτωβρίου 1822 ἀνεχώρησεν εἰς Βενετίαν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

160

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Εμπιστευτικὸν [1]

Κέρκυρα, 18 'Ιουλίου 1825 [2]

'Απόρρητον ἐς ἀεὶ [3]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Μετὰ πάσης τιμιότητος καὶ εἰλικρινείας ἐξομολογοῦμαι εἰς τὸν Θεὸν καὶ εἰς τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι ἐπὶ δύο ἡμέρας καὶ δύο νύκτας ἐβασανίσθην ἀπὸ τὴν σκληροτέραν ἀβεβαιότητα πρὶν ἢ χαράξω μὲ τὸν κάλαμον τὸν χάρτην, ἵνα Σᾶς ὑποβάλω ταπεινῶς τὴν παροῦσαν

Οὗτος ἔφερε μετ' αὐτοῦ ἔγγραφα περιέχοντα ἐνδιαφέροντα στοιχεῖα περὶ τῆς ὀργανώσεως καὶ τῆς ἐν γένει λειτουργίας τῆς ἑταιρείας τῶν Καρμπονάρων. Ταῦτα περιῆλθον εἰς χεῖρας τοῦ ἐν Κερκύρᾳ προξένου τοῦ παπικοῦ κράτους μαρκησίου Carlo de Ribas - Pieri (περὶ αὐτοῦ βλ. ἀνωτέρω, σελ. 173 ἐπ.), ὅστις μὲ πολλὰς προφυλάξεις, ἔσπευσε νὰ τὰ ἀποστείλῃ, μετ' ἐμπιστευτικῆς ἐπιστολῆς εἰς τὴν 'Αγίαν Ἕδραν, εἰς τὸ 'Απόρρητον 'Αρχεῖον τῆς ὁποίας διεσώθησαν· περὶ τῆς ἱδρύσεως τῆς Καρμπονα-ρίας εἰς 'Ιταλίαν ὁ Indro Mantarelli, ἐνθ' ἀν. ἀναφέρει τὰ ἑξῆς (σελ. 390): «Per quanto ancora molto discusso, a noi sembra che il suo albero genealogico sia abbastanza chiaro. A fondarla, o per meglio dire a trapiantarla nel nostro Paese fu un commissario politico francese, Briot, venuto a Napoli al seguito di Giuseppe Bonaparte nel 1806, e mandato in qualità d'intendete, cioè pressappoco di prefetto, prima a Chieti eppoi a Cosenza dove nacquero infatti le prime vendite. Briot era un ex-deputato giacobino che nel' 99 aveva pronunciato nel parlamento di Parigi un violento discorso in favore dell' unità italiana contro la politica del Direttorio che l'avversana. Originario della Franca Contea, faceva parte di un vecchio compagnonnage — o confraternita — locale di boscaioli, cacciatori e contrabbandieri che si chiamavano charbonniers, carbonai. Fra loro si davano di cugini o buoni cugini, e dicevano di risalire ai tempi medievali di una leggendaria regina Isabella che coi suoi soprusi li aveva costretti a rifugiarsi nella foresta. Qui si erano imbattuti in un eremita, Teobaldo, che poi era diventato il loro Santo protettore e li aveva miracolati facendogli incontrate e trarre a salvamento il Re smarritosi durante una caccia che per ringraziarli si fece anche lui carbonario. A parte questa mitologia, era una società di mutuo soccorso, che non aveva mai avuto contenuto politico. Lo acquisto con la rivoluzione, forse per opera dello stesso Briot che, essendo dei suoi, la converti ai propri ideali democratici e repubblicani. Quando questi ideali furono accantonati e contraddetti dal Direttorio, i Carbonari passarono all'opposizione e, siccome l'opposizione non era tollerata, si rifugiarono nella clandestinità, diventando una vera e propria sètta. Che da questa discendesse la Carboneria italiana, lo prova non solo l'identità del nome, ma anche la qualifica di Buoni Cugini che si attribuivano gli adepti, l'organizzazione per Vendite, Alte vendite e Vendite madri, la gerarchia dei gradi — apprendista, maestro, gran maestro —, il riconoscimento di Teobaldo come Santo protettore. L'unica differenza era forse il contenuto ideologico. E non già perché quello italiano differisse da quello francese; ma perché la Carboneria italiana, a differenza di quella francese, un contenuto ideologico preciso non l'aveva, o per lo meno non lo formulava chiaramente; e questa fu forse la ragione del suo prevalere sulle altre sètte».

Εἰς ἐπιστολὴν τοῦ παπικοῦ προξένου ἀποκάλυψε πρὸς τὸν γραμματέα τοῦ παπικοῦ κράτους, ὅστις ἦτο τότε ὁ καρδινάλιος Giulio Maria della Somaglia, σημαντικὰς ἐνεργείας καὶ ἐνοχοποιητικὰ στοιχεῖα καὶ ἀπόρρητα ἀφορῶντα εἰς τὴν ἑταιρείαν τῶν Καρμπονάρων· εἶναι ταῦτα κατὰ συστηματικὴν κατάταξιν τὰ ἀκόλουθα: 1) Κατήχησις πρώτου βαθμοῦ, 2) Κατήχησις τοῦ Καρμπονάρου εἰς τὸν βαθμὸν μαθητοῦ, 3) Ὅρκος Καρμπονάρων, 4) 'Αντίγραφον διπλώματος Griffoni, 5) Σημείωμα περὶ Griffoni, 6) Φιλέλληνες εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα. Συμφώνως πρὸς τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν ἐπιστολήν, ὁ d'Odiardi

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

vedevo il sacro dovere che ho di squarciare il velo ad un mistero che ove veramente sussiste, può decidere non solo della sicurezza e tranquillità dell'augusto gov(ern)o pontificio, ma di quasi tutta l'Europa; e dall'altro lato comprendevo che adempiendo a tanto dovere mi esponevo al grande pericolo di essere pugnalato dagli individuì de'quali devo parlare a V.E.R.

Mi doleva di trovarmi in una situazione così straordinaria e trista perchè ho una figlia, che trovasi nella tenera età di quattro anni, che amo affezionatamente e che fuori di me non ha altri approggi. Considerando però con maturità l'argomento ho conosciuto, ch'io giurai || fedeltà al pontificio gov(er)no prima di essere padre, e che per servirlo degnam(en)te ed utilm(en)te io doveva cimentare la mia esistenza, essendo altronde sicurissimo che la munificenza del sullodato gov(ern)o in ogni caso mai abbandonerebbe una ragazzina, che resterebbe orfana perchè il di lei padre ha voluto servire con onore e zelo [1].

Entro in argomento, che non saprei abbastanza raccomandare alla prudenza di V.E.R. perchè nè io nè gli altri che nominerò siamo in verun tempo ricompromessi. Mi perdoni per grazia.

Il Sig(no)r Vicenzo d'Odiardi di Bastia in Corsica, avendo sentito di parlare di qualche disordine in cod(est)a dominante [2] *e nella città di Pesaro e Fano* [3], *essendo egli vero e buono realista* [4] *in tutti li tempi ed in tutti i luoghi, capitano a mezza paga nell'armata britannica, che servì nell'armata degli emigrati francesi comandata da S.A.R. il conte di Provenza, che poi salì al trono di Francia col nome di Luigi XVIII, che servì nella polizia di Sicilia allora quando gl'Inglesi la presidiavano per opporsi alli progetti di Napoleone, e che fu in mezzo a tutti gl'intrighi nati per preteso carteggio della decessa Sovrana Maria Carolina col d(ett)o Napoleone, che da S. M. Cristianissima fu creato cav(alie)re di S. Luigi, e che finalm(en)te servì in quest'isola come capo di polizia allorchè vennero gl'Inglesi, mi ha confidato ciò che vengo subitam(en)te a rivelare a V.E.R. senza tema di offendere la mia delicatezza o di gravare la mia coscienza, e ciò perchè secondo la gravità del caso l'E.V.R. prender possa quelle misure, che con la profondità de'suoi illimitati lumi crederà opportune.*

Confidomi dunque il d(ett)o d'Odiardi, ch'essendo stato impiegato nella difficile polizia di Sicilia, come ho detto di sopra, per ordine superiore dovette apprendere tutti li gesti e le parole de'Carbonari per conoscerli, per farsi credere tale anch'esso,

---

παρέδωσε κατ' ἀρχὰς μὲν τὰ ἔγγραφα ὑπ' ἀριθμ. 3, 4 καὶ 6, ἐν συνεχείᾳ δὲ τὰ ὑπ' ἀριθμ. 1, 2 καὶ 5. Εἰς τὰ δύο πρῶτα ἀναγράφεται λεπτομερῶς ἡ ὅλη διαδικασία καὶ τελετουργία εἰσόδου νέου μέλους εἰς τὴν ἑταιρείαν τῶν Καρμπονάρων, ἡ σχετικὴ συμβολικὴ ἐξέτασις, ὁ ὅρκος τῶν νέων μελῶν καὶ ὁ τρόπος ἀναγνωρίσεως αὐτῶν ἀμοιβαίως διὰ σειρᾶς σημείων καὶ συμβολικῶν λέξεων. Τὸ ὑπ' ἀριθμ. 6 ἔγγραφον ἀναφέρεται εἰς τοὺς λαβόντας μέρος εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα. (Κατὰ παραχώρησίν μου τὰ ἔγγραφα ταῦτα περιελήφθησαν εἰς τὴν μελέτην Ντ. Κονόμου, Μουσικὲς ἑταιρεῖες στὰ χρόνια τῆς ἐθνεγερσίας, Ἀθήνα 1973· βλ. ἐπίσης Γ. Θ. Ζώρα, Οἱ Καρμπονάροι καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Ἐπανάστασις εἰς ἀπόρρητον ἔγγραφον τοῦ ἐν Κερκύρᾳ παπικοῦ προξένου, Παρνασσὸς 15 (1973) 643 ἑπ. (= Ἑπτανησιακὰ Μελετήματα Ε'. Ἱστορικὰ καὶ φιλολογικὰ κείμενα. Βιβλιοθήκη Βυζαντινῆς καὶ Νεοελληνικῆς Φιλολογίας ἀριθμ. 51, Ἀθῆναι 1976, σελ. 237 ἑπ.).

1. Ὁ πρόξενος παρουσιάζει τὰ πράγματα ἰδιαιτέρως δραματικά, τοῦτο δὲ ἵνα ἐπιτύχῃ τὸ εἰς τὸ τέλος τοῦ ἐγγράφου ζητούμενον προνόμιον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἀναφοράν μου, καθόσον ἀφ' ἑνὸς ἔβλεπον τὸ ἱερὸν καθῆκόν μου, ὅπως σύρω τὸν πέπλον εἰς ἕνα μυστήριον, τὸ ὁποῖον, ἂν πράγματι ὑπάρχῃ, δύναται νὰ κρίνῃ οὐχὶ μόνον περὶ τῆς ἀσφαλείας καὶ τῆς γαλήνης τῆς σεπτῆς παπικῆς κυβερνήσεως, ἀλλὰ σχεδὸν καὶ ὁλοκλήρου τῆς Εὐρώπης, ἀφ' ἑτέρου δὲ ἀντελαμβανόμην ὅτι, ἐκπληρῶν τοιοῦτον καθῆκον, ἐξετιθέμην εἰς μέγαν κίνδυνον νὰ μαχαιρωθῶ ἀπὸ τὰ πρόσωπα περὶ τῶν ὁποίων πρόκειται νὰ ὁμιλήσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Ὑπέφερα νὰ εὑρίσκωμαι εἰς τοιαύτην ἐξαιρετικὴν καὶ θλιβερὰν κατάστασιν, δεδομένου ὅτι ἔχω μίαν κόρην ἄγουσαν τὴν τρυφερὰν ἡλικίαν τῶν τεσσάρων ἐτῶν, τὴν ὁποίαν ἀγαπῶ στοργικῶς καὶ ἡ ὁποία ἐκτὸς ἐμοῦ δὲν ἔχει ἄλλα στηρίγματα. Ἐξετάζων ἐν τούτοις ὡρίμως τὸ θέμα, ἐσυλλογίσθην ὅτι ἔχω ὁρκισθῆ πίστιν εἰς τὴν παπικὴν κυβέρνησιν πρὶν ἢ γίνω πατὴρ καὶ ὅτι διὰ νὰ τὴν ὑπηρετήσω ἐπαξίως καὶ ἐπωφελῶς ὤφειλον νὰ διακινδυνεύσω καὶ αὐτὴν τὴν ὕπαρξίν μου, ὢν ἐξ ἄλλου βεβαιότατος ὅτι ἡ γενναιοδωρία τῆς ρηθείσης κυβερνήσεως οὐδέποτε, εἰς οὐδεμίαν περίπτωσιν, ἤθελεν ἐγκαταλείψει ἕνα κοριτσάκι, τὸ ὁποῖον θὰ ἀπέμενεν ὀρφανόν, ἐπειδὴ ὁ πατήρ του ἠθέλησε νὰ ὑπηρετήσῃ μετὰ τιμῆς καὶ ζήλου [1].

Εἰσέρχομαι εἰς τὸ θέμα, περὶ τοῦ ὁποίου δὲν θὰ ἠδυνάμην ἐπαρκῶς νὰ συστήσω εἰς τὴν σύνεσιν τῆς Υ.Σ.Π., ἵνα οὔτε ἐγὼ οὔτε οἱ λοιποὶ τοὺς ὁποίους θὰ ἀναφέρω ἐκτεθῶμεν εἰς κίνδυνον εἰς οἱονδήποτε χρόνον. Συγχωρήσατέ με, Σᾶς παρακαλῶ.

Ὁ Κύριος Βικέντιος ντ' Ὀντιάρντι ἐκ Μπαστίας τῆς Κορσικῆς, ἀκούσας νὰ γίνεται λόγος διὰ ταραχάς τινας ἐπισυμβάσας εἰς τὴν κυριαρχοῦσαν [2] καὶ εἰς τὰς πόλεις Πέζαρο καὶ Φάνο [3], ὢν δὲ πραγματικὸς καὶ πιστὸς βασιλόφρων [4] ἐν παντὶ καιρῷ καὶ ἐν παντὶ τόπῳ, καπιτάνιος ἐπὶ ἡμίσει μισθῷ εἰς τὸν βρεταννικὸν στόλον, ὑπηρετήσας εἰς τὴν στρατιὰν τῶν Γάλλων ἐξορίστων διοικουμένην ὑπὸ τῆς Α.Β.Υ. τοῦ κόμητος τῆς Προβηγγίας, ὅστις βραδύτερον ἀνῆλθεν εἰς τὸν θρόνον τῆς Γαλλίας ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Λουδοβίκου ΙΗ', ὑπηρετήσας εἰς τὴν ἀστυνομίαν τῆς Σικελίας ὅτε οἱ Ἄγγλοι εἶχον ἐγκαταστήσει φρουρὰν ἵνα ἀντιταχθοῦν εἰς τὰ σχέδια τοῦ Ναπολέοντος, εὑρεθεὶς δὲ ἐν μέσῳ ὅλων τῶν δολοπλοκιῶν αἱ ὁποῖαι ἐγεννήθησαν ἐξ αἰτίας τῆς δῆθεν ἀλληλογραφίας τῆς θανούσης βασιλίσσης Μαρίας Καρολίνας μετὰ τοῦ ρηθέντος Ναπολέοντος, ὀνομασθεὶς ὑπὸ τῆς Αὐτῆς Χριστιανικωτάτης Μεγαλειότητος ἱππότης τοῦ Ἁγίου Λουδοβίκου καὶ ὑπηρετήσας τελικῶς ἐν τῇ νήσῳ ταύτῃ ὡς διευθυντὴς τῆς Ἀστυνομίας ὅτε ἦλθον οἱ Ἄγγλοι, μοῦ ἐνεπιστεύθη ὅ,τι εὐθὺς ἀμέσως πρόκειται νὰ ἀποκαλύψω εἰς τὴν Υ.Σ.Π., ἄνευ φόβου νὰ προσβάλω τὴν λεπτότητά μου ἢ νὰ βαρύνω τὴν συνείδησίν μου καὶ τοῦτο ἵνα, συμφώνως μὲ τὴν σοβαρότητα τῆς περιπτώσεως, ἡ Υ.Σ.Π. δυνηθῇ νὰ λάβῃ τὰ μέτρα ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα διὰ τῆς βαθύτητος τῶν ἀπείρων φώτων Σας θὰ θεωρήσητε κατάλληλα.

Μοῦ ἐνεπιστεύθη, λοιπόν, ὁ ρηθεὶς ντ' Ὀντιάρντι, ὅτι, διατελέσας ὑπάλληλος εἰς τὴν δυσχερῆ ἀστυνομίαν τῆς Σικελίας, ὡς ἀνωτέρω ἀνέφερα, ἐπληροφορήθη κατ' ἀνωτέραν διαταγὴν ἁπάσας τὰς κινήσεις καὶ τὰς λέξεις τῶν Καρμπονάρων ἵνα τοὺς γνωρίσῃ, ἵνα κάμῃ νὰ πιστεύσουν καὶ αὐτὸν ἰδικόν των καὶ οὕτω πως νὰ ὑπεισέλθῃ εἰς τὰ σχέδιά των

---

2. dominante: κυρίαρχος πόλις, ἤτοι ἡ Ρώμη.

3. Pesaro καὶ Fano: πόλεις τῆς Ἰταλίας, ὑπάγονται εἰς τὸ παπικὸν κράτος.

4. realista: βασιλόφρων, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τοὺς δημοκράτας τοὺς ἀποβλέποντας εἰς τὴν ἵδρυσιν ἑνιαίας ἰταλικῆς δημοκρατίας καὶ τὴν διάλυσιν τοῦ παπικοῦ κράτους.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

e così entrare a parte de'loro progetti per sventarli a tempo. Che con questi mezzi conobbe quì nel 1822 Nicola Griffoni || di Bastia d'anni 31, statura alta, pelo castagno, cav(alie)re della Legione d'Onore, il quale tornava dalla Grecia dopo la battaglia di Peta, e che appagatosi questi delle misteriose parole e dei concertati gesti del rid(ett)o d'Odiardi di lui concittadino, lo mise a parte di diverse cose, che dettagliatam(en)te rassegno all'Em.za V.ra R.ma.

Primieram(en)te il d(ett)o Griffoni depositò nella casa del sumentovato d'Odiardi le di lui carte, parte delle quali potè copiare, e tra queste esiste l'esecrando giuramento che prestano li Carbonari nell'atto che sono ricevuti nella sètta [1], *una parte della patente carbonarica dello stesse Griffoni* [2], *e l'elenco dei militari di ogni nazione, che trovavansi nella d(ett)a battaglia di Peta* [3], *e, poichè vari di essi che sopravissero vanno errando nell'Europa spargenso la loro falsa dottrina, perciò rispettosamente mi sembra che sia utile ad ogni legittimo gov(ern)o di conoscere tale genia. Rassegno all'E.R. le copie dei sud(ett)i tre documenti.*

Quello poi che fissò grandemente la mia attenzione, e che sommam(en)te mi sorprese fu l'assicurazione che in tale occasione mi diede il ripetuto cav(alie)re d'Odiardi, e che certam(en)te merita di essere verificata pel bene dell'umanità, cioè di aver saputo non solo dall'anzid(ett)o Griffoni, ma da due altri Corsi e da un ex ufficiale francese, tutti Carbonari, che tre erano li punti dalli quali la loro sètta riceveva ogni soccorso, ogni direzione ed ogni istruzione: 1o Roma, dal principe di Canino Luciano Bonaparte [4], *2o Trieste, da Girolamo Bonaparte* [5], *3o Parma, dagl'incaricati di quella imperiale arciduchessa* [6].

Se queste trame, se questi funesti rapporti sussistono in fatto, V.E.R. conosce a colpo d'occhio quali incalcolabili e luttuose conseguenze potrebbero portare non solo alli Stati pontifici ed all'Italia, ma a tutta l'Europa. Io mi affretto di manifestarLe a V.E.R. perchè il più piccolo indizio in un argomento di pubblica e privata || sicurezza, umilmente mi sembra che possa essere utile a strappare molte tenebre. È certo però che li Carbonari napolitani [7], *che trovansi rifugiati qui avevano perfetta conoscenza di tutto ciò si tramava in cod(est)o Stato, posciachè circa la metà di Maggio p(rossim)o p(assat)o mi domandarono replicate volte se io sapevo che in Roma fosse nata una rivolta, al che, avendo io risposto con dignità e sdegno che tutto era tranquillo, nelli susseguenti giorni ebbi la dispiacenza di vedere venirmi incontro nel pubblico passeggio uno dei d(ett)i Carbonari napolitani, il quale con un sorriso maligno m'interrogò*

---

1. Ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 3.
2. Ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 4.
3. Ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 6.
4. Ὁ Λουκιανὸς Βοναπάρτης, δοὺξ τοῦ Camino, ἀδελφὸς τοῦ Μεγάλου Ναπολέοντος, ἐγεννήθη ἐν Αἰακίῳ τὴν 21ην Μαρτίου 1775 καὶ ἀπέθανεν ἐν Ρώμῃ τὴν 29ην Ἰουνίου 1840. Ἦτο ἐγκατεστημένος εἰς Ρώμην, ὁπότε μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Ναπολέοντος τοῦ Γ' μετέβη εἰς Ἀγγλίαν.
5. Ὁ Ἱερώνυμος Βοναπάρτης, ἀδελφὸς τοῦ Μεγάλου Ναπολέοντος, ἐγεννήθη ἐν Αἰακίῳ τὴν 15ην Νοεμβρίου 1874 καὶ ἀπέθανεν ἐν Βυζενὶξ τὴν 24ην Ἰουνίου 1860. Ἀπὸ τοῦ 1819 μέχρι τοῦ 1823 παρέμεινεν εἰς Τεργέστην, ὁπόθεν μετέβη εἰς Ρώμην καὶ βραδύτερον εἰς Φλωρεντίαν.
6. Πρόκειται περὶ τῆς δευτέρας συζύγου τοῦ Μεγάλου Ναπολέοντος Μαρίας - Λουΐζας, θυγα-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

να τὰ ματαιώσῃ ἐν καιρῷ· ὅτι διὰ τοιούτων μέσων ἐγνώρισεν ἐνταῦθα τὸ 1822 τὸν Νικόλαον Γκριφφόνι ἐκ Μπαστίας, ἐτῶν 31, ὑψηλοῦ ἀναστήματος, μὲ καστανὴν κόμην, ἱππότην τῆς Λεγεῶνος τῆς Τιμῆς, ὅστις ἐπέστρεφεν ἐξ Ἑλλάδος μετὰ τὴν μάχην τοῦ Πέτα, καὶ ὅστις, ἀνταποκριθεὶς εἰς τὰς μυστικὰς λέξεις καὶ τὰ συμπεφωνημένα σημεῖα τοῦ ρηθέντος κ' Ὀντιάρντι συμπατριώτου του, τὸν ἐνημέρωσε περὶ διαφόρων πραγμάτων, τὰ ὁποῖα ἀναφέρω λεπτομερῶς εἰς τὴν Υ.Σ.Π.

Ἐν πρώτοις ὁ ρηθεὶς Γκριφφόνι ἐφύλαξεν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ προαναφερθέντος κ' Ὀντιάρντι τὰ χαρτιά του, μέρος τῶν ὁποίων οὗτος ἠδυνήθη νὰ ἀντιγράψῃ, μεταξὺ δὲ αὐτῶν ὑπάρχει ὁ βδελυρὸς ὅρκος τὸν ὁποῖον ὀμνύουν οἱ Καρμπονάροι, ὅταν γίνωνται δεκτοὶ εἰς τὴν ὀργάνωσιν [1], ἕνα ἀπόσπασμα τοῦ καρμπονάρικοῦ διπλώματος τοῦ ἰδίου Γκριφφόνι [2] καὶ ὁ κατάλογος τῶν στρατιωτικῶν πάσης ἐθνικότητος, οἵτινες εὑρίσκοντο εἰς τὴν ρηθεῖσαν μάχην τοῦ Πέτα [3], ἐπειδὴ δὲ μερικοὶ διασωθέντες ἐξ αὐτῶν περιπλανῶνται εἰς τὴν Εὐρώπην διαδίδοντες τὴν ψευδῆ θεωρίαν των, διὰ τοῦτο φρονῶ εὐλαβῶς ὅτι εἶναι ἐπωφελὲς εἰς πᾶσαν νόμιμον κυβέρνησιν νὰ γνωρίσῃ αὐτὴν τὴν φάραν. Ὑποβάλλω εἰς τὴν Υ.Σ.Π. ἀντίγραφα τῶν ρηθέντων τριῶν ἐγγράφων.

Ὅ,τι εἵλκυσε μεγάλως τὴν προσοχήν μου καὶ ὑπερβαλλόντως μὲ ἐξέπληξεν, ὑπῆρξεν ἡ διαβεβαίωσις, τὴν ὁποίαν ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ μοῦ ἔδωσεν ὁ ἐπανειλημμένως μνημονευθεὶς ἱππότης κ' Ὀντιάρντι καὶ ἡ ὁποία ἀξίζει βεβαίως νὰ ἐξακριβωθῇ διὰ τὸ καλὸν τῆς ἀνθρωπότητος, ὅτι δηλαδὴ εἶχε μάθει, ὄχι μόνον ἀπὸ τὸν ρηθέντα Γκριφφόνι, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ δύο ἄλλους Κορσικανούς, καὶ ἀπὸ ἕνα πρώην γάλλον ἀξιωματικόν, ἅπαντας Καρμπονάρους, ὅτι τρία ἦσαν τὰ σημεῖα ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἡ ὀργάνωσίς των ἐλάμβανε πᾶσαν βοήθειαν, πᾶσαν κατεύθυνσιν, καὶ πᾶσαν ὁδηγίαν: 1ον ἡ Ρώμη ἀπὸ τὸν πρίγκιπα τοῦ Κανίνο, Λουκιανὸν Βοναπάρτην [4], 2ον ἡ Τεργέστη ἀπὸ τὸν Ἱερώνυμον Βοναπάρτην [5], 3ον ἡ Πάρμα ἀπὸ τοὺς ἐντεταλμένους τῆς αὐτοκρατορικῆς ἀρχιδουκίσσης [6].

Ἂν αἱ μηχανορραφίαι αὐταί, ἂν αἱ θλιβεραὶ ἐκθέσεις αὗται ἀληθεύουν πράγματι, ἡ Υ.Σ.Π. γνωρίζει ἐν ριπῇ ὀφθαλμοῦ ποίας ἀνυπολογίστους καὶ ὀδυνηρὰς συνεπείας θὰ ἠδύναντο νὰ ἐπιφέρουν οὐχὶ μόνον εἰς τὰ παπικὰ κράτη καὶ τὴν Ἰταλίαν, ἀλλὰ καὶ εἰς ὅλην τὴν Εὐρώπην. Ἐγὼ σπεύδω νὰ ἀποκαλύψω ταῦτα εἰς τὴν Υ.Σ.Π., καθόσον ἡ μικροτέρα ἔνδειξις εἰς θέμα δημοσίας καὶ ἰδιωτικῆς ἀσφαλείας νομίζω ταπεινῶς ὅτι δύναται νὰ εἶναι χρήσιμος ἵνα διαλύσῃ πολλὰ σκότη. Εἶναι ἐν τούτοις βέβαιον ὅτι οἱ ναπολιτάνοι Καρμπονάροι [7], οἱ ὁποῖοι εὑρίσκονται ἐδῶ ὡς πρόσφυγες, εἶχον πλήρη γνῶσιν ὅλων τῶν τεκταινομένων εἰς τὸ αὐτόσε Κράτος, δεδομένου ὅτι ἀπὸ τὰ μέσα τοῦ παρελθόντος Μαΐου μὲ ἠρώτων ἐπανειλημμένως ἂν ἐγνώριζον ὅτι εἰς τὴν Ρώμην ἐξεδηλώθη ἐξέγερσις, εἰς τὸ ὁποῖον ἀπαντήσας μὲ ἀξιοπρεπῆ περιφρόνησιν, ὅτι τὸ πᾶν ἦτο ἤρεμον, τὰς ἑπομένας ἡμέρας ἐδοκίμασα στενοχωρίαν βλέπων νὰ ἔρχεται πρὸς ἐμὲ κατὰ τὸν δημόσιον περίπατον εἷς τῶν ρηθέντων ναπολιτάνων Καρμπονάρων, ὅστις μὲ πονηρὸν μειδίαμα μὲ ἠρώτησεν

τρὸς τοῦ αὐτοκράτορος Γερμανίας Φραγκίσκου τοῦ Β', γνωστοτέρου ὡς αὐτοκράτορος τῆς Αὐστρίας Φραγκίσκου τοῦ Α'. Ἐγεννήθη τὸ 1791 ἐν Βιέννῃ, ὅπου καὶ ἀπέθανε τὸ 1847. Ἀπὸ τοῦ 1816 ἔλαβεν εἰς ἰσόβιον κατοχὴν τὸ δουκᾶτον τῆς Πάρμας καὶ ἄλλας περιοχάς.

7. Μετὰ τὴν ἀτυχῆ ἐπανάστασιν τῆς Νεαπόλεως πολλοὶ Καρμπονάροι ἠναγκάσθησαν νὰ ἐγκαταλείψουν τὴν πόλιν ἐκείνην καὶ νὰ καταφύγουν εἰς Κέρκυραν, ὁπόθεν οἱ περισσότεροι ἔσπευσαν νὰ μετάσχουν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπανάστασιν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

se il P a p a e r a a n c o r a i n R o m a[1]*; queste furono le precise parole dirizzatemi. Io, risposi come dovevo.*

Conoscendo V.E.R. in dettaglio l'effettivo stato delle cose in argomento, trovasi quindi nella circostanza di dare quel peso che crede a tutto ciò ch'io mi sono fatto in dovere di subitam(en)te rassegnarLe e la supplico di onorarmi di Suo venerato risconto a mia quiete.

In questa occasione oso di umilm(en)te pregare la superiore autorità dell'E.V.R. perchè voglia benignam(en)te degnarsi di sottomettere alli S. Piedi del Nostro S.mo Padre[2] *che prostrato divotam(en)te bacio, li sentimenti della mia fedeltà, attaccamento ed ubbidenza ed implorarmi della di Lei connaturale munificenza la speciale grazia di elevarmi dal grado che ho di colonnello. Conosco che alli consoli pontifici, generalm(en)te parlando, non suole accordarsi tale grado, ma poichè io mi ritrovo in una situazione straordinaria e nel bisogno di mettermi al coperto da alcune responsabilità in un gov(ern)o protestante scismatico*[3]*, che dà tutto il peso alli gradi, ed alle esteriorità, voglio perciò lusingarmi che V.E.R., formando un'eccezione alla regola discenderà a graziarmi || anche perchè io sostener possa con maggiore dignità ed utile l'incarico consolare.*

Ascriva a mia gloria di raffermare all'E.V.R. l'omaggio del mio profondissimo ossequio pari a quella divozione, con la quale prostrato al bacio della S. Porpora immutabilmente sono

u.mo d.mo S^{r} V^{o} S^{e} ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

P.S. Stavo per chiudere il presente mio rispettoso rapporto allorchè è venuto da me il suaccennato d'Odiardi esibendomi in conferma di una parte delle cose appalesatemi li tre documenti, che uniti agli tre mi fo un dovere di rassegnare all'E.V.R. [4]

(Con 3 documenti)

---

1. Σχέδιον τῶν Καρμπονάρων ἦτο νὰ ἑνώσουν τὸ παπικὸν κράτος μὲ τὴν λοιπὴν Ἰταλίαν ἐκδιώκοντες τὸν Πάπαν ἐκ Ρώμης.
2. Nostro S(antissi)mo Padre: ἐννοεῖται ὁ Πάπας.
3. Ὑποδηλοῖ τὴν ἀγγλικὴν κυβέρνησιν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἂν ὁ Πάπας ἦτο ἀκόμη εἰς Ρώμην[1]. Αὐτὰ ἦσαν τὰ ἀκριβῆ λόγια, τὰ ὁποῖα μοῦ ἀπηύθυνεν. Ἐγὼ ἀπήντησα ὡς ὤφειλα.

Γνωρίζουσα ἡ Υ.Σ.Π. ἐν λεπτομερείᾳ τὴν πραγματικὴν κατάστασιν τῶν ἐν λόγῳ πραγμάτων, εὑρίσκεται ἐπομένως εἰς θέσιν νὰ σταθμίσῃ ὡς κρίνει πάντα ταῦτα, τὰ ὁποῖα ἐγὼ ἠσθάνθην καθῆκον νὰ ὑποβάλω πάραυτα καὶ τὴν ἱκετεύω νὰ τιμήσῃ διὰ σεβασμίας ἀπαντήσεώς της πρὸς ἡσυχίαν μου.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ τολμῶ νὰ παρακαλέσω ταπεινῶς τὴν ἀνωτέραν ἀρχὴν τῆς Υ.Σ.Π., ἵνα εὐδοκήσῃ νὰ ὑποβάλῃ εἰς τοὺς ἱεροὺς πόδας τοῦ Ἁγιωτάτου Ἡμῶν Πατρός[2], τοὺς ὁποίους γονυπετὴς ἀσπάζομαι εὐλαβῶς, τὰ αἰσθήματά μου πίστεως, προσηλώσεως καὶ εὐπειθείας, καὶ νὰ ἱκετεύσω ἀπὸ τὴν ἔμφυτον Αὐτῆς μεγαλοψυχίαν τὴν εἰδικὴν χάριν τῆς προαγωγῆς μου ἀπὸ τοῦ βαθμοῦ τοῦ πλωτάρχου εἰς πλοίαρχον. Γνωρίζω ὅτι γενικῶς εἰς τοὺς παπικοὺς προξένους δὲν συνηθίζεται νὰ παρέχεται τοιοῦτος βαθμός, ἐπειδὴ ὅμως ἐγὼ εὑρίσκομαι εἰς ἐξαιρετικὴν κατάστασιν καὶ εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ καλυφθῶ ἔναντι ὡρισμένων εὐθυνῶν ἀπὸ μίαν σχισματικὴν προτεσταντικὴν κυβέρνησιν[3], ἡ ὁποία δίδει βαρύτητα εἰς τοὺς βαθμοὺς καὶ εἰς τὰς ἐξωτερικὰς ἐκδηλώσεις, ἐπιθυμῶ νὰ πιστεύσω ὅτι ἡ Υ.Σ.Π., προβαίνουσα εἰς ἐξαίρεσιν τοῦ κανόνος, θὰ εὐδοκήσῃ νὰ κάμῃ τὴν χάριν ταύτην, ἀκόμη καὶ ἵνα δύναμαι νὰ ἐκτελῶ μετὰ μείζονος ἀξιοπρεπείας καὶ ὠφελείας τὸ προξενικὸν λειτούργημα.

Εἶναι πρὸς τιμήν μου νὰ ἐπαναβεβαιώσω τὴν Υ.Σ.Π. περὶ τοῦ σεβασμοῦ τῆς βαθυτάτης εὐλαβείας ἴσης πρὸς τὴν ἀφοσίωσιν μετὰ τῆς ὁποίας γονυπετὴς εἰς φίλημα τῆς ἱερᾶς πορφύρας, διατελῶ ἀναλλοιώτως

ταπεινότατος, εὐπειθέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

Υ.Γ. Ἐπρόκειτο νὰ κλείσω τὴν παροῦσαν εὐλαβῆ ἀναφοράν μου, ὅτε ἦλθεν εἰς ἐμὲ ὁ προαναφερθεὶς ντ' Ὀντιάρντι παραδώσας εἰς ἐπιβεβαίωσιν ἑνὸς μέρους τῶν ὅσων μοῦ εἶχεν ἀποκαλύψει τὰ τρία ἔγγραφα, τὰ ὁποῖα ὁμοῦ μετὰ τῶν ἄλλων τριῶν θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.[4]

(Συνημμένα ἀριθμ. 3)

---

4. Τὰ ἔγγραφα εὑρίσκονται ἐντὸς φακέλου φέροντος τὴν ἐπιγραφήν:
'A Monsieur
Monsieur de Chevalier
Cap(itai)ne V(incent) d'Odiardi
Etc. etc. etc.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

1

Catechismo del primo cioè d'Appendente [1]

Maniera della recezione [2]

1. Si propone il soggetto che si reputa adatto ad assumera la carica doverosa e sacra di Carbonaro: indi alla proposta si osservano i maggior voti, cioè si esaminato le debolezze o prudenze del predetto soggetto; trovando quest'ultime si entra. Nell'entrare che fa la susseguente sera della proposta, si devono eseguire i riti seguenti:

Uniti già in seduta in luogo cennato Vendita, è situato ne'paraventi della Vendita, ovvero nelle pareti, una persona o Buon Cugino Carbonaro, chiamato Guarda Vendita, di lontano quella persona che deve riceversi si farà abbendare da una persona a questi unita detta Patrino, e ciò fatto approssimandosi al Guarda Vendita il suddetto dirà: Chi è che s'appressa in questo sacro luogo a disturbare la pace e i miei travagli? Il Patrino dirà: è un lupo trovato nella foresta che brama unirsi a Voi per ottenere la luce [3].

Giunta questa risposta al Gran Maestro, questi dirà: Fateli fare il primo viaggio [4] *per la Foresta; indi abbendato come si attrova si incomincia strapazzare con farlo cadere e ricadere, piegarsi e alzarsi la fronte. Dopo mediocre e proporzionato strapazzo il Patrino predetto dirà al Gran Maestro: È fatto il primo viaggio. Il Gran Maestro risponderà: Fate il secondo per il Fuoco; cioè abbendato qual si attrova si presenta verso le mascelle e la barba un poco di stoppa accesa, o altro materiale che unto di spirito di vino colla fiamma bruggia simile alla stoppa leggermente la barba e le mascelle ancora. Ciò terminato il Patrino dirà: È fatto il secondo viaggio. Risponderà questi: Fateli il terzo, cioè prove di coraggio. Per pruove di coraggio s'intendono le seguenti interrogazioni: Ebbene, per amore de'vostri Cugini* [5]*, de'vostri amici sarete contento soffrire la morte, essere fucilato, esposto al fuoco, all'acqua, alla neve, oppure sarete contento tagliarvi un braccio, un orecchio, una mano per la benevolenza de'predetti Amici? Egli risponderà affirmativamente o negativamente. Rispondendo affirmativamente si deve notare l'amore, la fedeltà, il coraggio che ha quello per sostenere tale carica; se negativamente si noterà lo scoraggimento, la vilezza e la debolezza eziandio al mantenimento di tal robusto mistero. Finiti quindi questi tre viaggi, e giunta la parola al Gran Maestro della fine de'travagli, lo farà accostare al tronco che è sito avanti del medesimo, e abbendato come si attrova lo farà prestare in ginocchioni il seguente giuramento su di una Croce o Crocefisso* [6]. ||

---

1. Τὸ κατωτέρω κείμενον καταχωρίζεται ὡς ἔχει ἐν τῷ χειρογράφῳ. Διωρθώθησαν σιωπηρῶς ὀρθογραφικά τινα σφάλματα καὶ ἀποκατεστάθη ἡ στίξις.

2. Εἰς τὸ τμῆμα τοῦτο ἀναφέρεται ἡ ὅλη διαδικασία τῆς ἐπιλογῆς καὶ τῆς δοκιμασίας τοῦ νέου Καρμπονάρου ἢ Μαθητοῦ δηλ. τοῦ Μαθητευομένου. Κατωτέρω περιγράφεται ἡ προφορικὴ ἐξέτασις αὐτοῦ πρὸ τῆς ἐγγραφῆς εἰς τὴν Καρμπονερίαν.

3. Ὁ ἐγγραφόμενος εἰς τὴν Καρμπονερίαν θεωρεῖται ὅτι ἀπὸ τὸ «σκότος» ὁδηγεῖται καὶ εὑρίσκει τὸ πραγματικὸν «φῶς» τῆς ζωῆς, ἤτοι τὴν ἀλήθειαν, τὴν πίστιν, τὴν ἐλευθερίαν.

4. Ὁ ὑποψήφιος πρέπει νὰ ὑποβληθῇ εἰς σειρὰν «ταξιδίων», ἤτοι δοκιμασιῶν, περὶ τῆς σημασίας τῶν ὁποίων γίνεται λόγος κατωτέρω.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

1

Κατήχησις τοῦ πρώτου βαθμοῦ ἤτοι Μαθητοῦ [1]

Τ ρ ό π ο ς ε ἰ σ δ ο χ ῆ ς [2]

1. Προτείνεται τὸ πρόσωπον τὸ ὁποῖον θεωρεῖται κατάλληλον διὰ νὰ περιβληθῇ τὴν πλήρη καθηκόντων καὶ ἱερὰν ἰδιότητα τοῦ Καρμπονάρου. Μετὰ τὴν πρότασιν ὑπολογίζονται αἱ περισσότεραι ψῆφοι, ἤτοι ἐξετάζονται αἱ ἀδυναμίαι ἢ τὰ προτερήματα τοῦ εἰρημένου προσώπου, ἂν δὲ εὑρεθοῦν ταῦτα, εἰσάγεται. Κατὰ τὴν εἰσδοχήν, ἡ ὁποία γίνεται τὴν ἑπομένην ἑσπέραν τῆς προτάσεως, ἐφαρμόζονται αἱ ἀκόλουθοι διαδικασίαι:

Ἀφοῦ συνέλθουν εἰς συνεδρίαν εἰς τόπον καλούμενον Ἀγορὰν καὶ τοποθετηθῇ εἰς τὰ πλευρὰ τῆς Ἀγορᾶς, ἤτοι εἰς τὸν τοῖχον, ἕνα πρόσωπον ἢ Καλὸς Ἐξάδελφος Καρμπονάρος, καλούμενος φύλαξ τῆς Ἀγορᾶς, τὸ ὑποψήφιον πρὸς εἰσδοχὴν πρόσωπον μακρόθεν ὑφίσταται κάλυψιν τῶν ὀφθαλμῶν ἀπὸ πρόσωπον μετ' αὐτοῦ συνδεόμενον, καλούμενον ἀνάδοχον, τούτου δὲ γενομένου πλησιάζων τὸν φύλακα τῆς Ἀγορᾶς οὗτος λέγει: Ποῖος εἶναι αὐτὸς ὁ ὁποῖος πλησιάζει εἰς τὸν ἱερὸν τοῦτον τόπον διὰ νὰ διαταράξῃ τὴν γαλήνην καὶ τὰς ἐργασίας μας; Ὁ ἀνάδοχος λέγει: Εἶναι ἕνας λύκος, ὁ ὁποῖος εὑρέθη εἰς τὸ δάσος καὶ ποθεῖ νὰ ἑνωθῇ μαζί μας διὰ νὰ ἀποκτήσῃ τὸ φῶς [3].

Μόλις ἡ ἀπάντησις αὕτη φθάσῃ εἰς τὸν Μεγάλον Διδάσκαλον οὗτος θὰ εἴπῃ: Ὁδηγήσατέ τον εἰς τὴν πρώτην περιοδείαν [4] διὰ τοῦ δάσους. Κατόπιν, ὡς εὑρίσκεται μὲ κεκαλυμμένους ὀφθαλμούς, ἀρχίζουν νὰ τὸν καταπονοῦν μὲ τὸ νὰ κάμνουν νὰ πίπτῃ καὶ νὰ ξαναπίπτῃ, νὰ κύπτῃ καὶ νὰ ἀνυψώνῃ τὸ μέτωπον. Μετὰ μέτριον καὶ σχετικὸν καταπόνημα ὁ ρηθεὶς ἀνάδοχος λέγει πρὸς τὸν Μέγαν Διδάσκαλον: Ἐγένετο ἡ πρώτη περιοδεία· ὁ δὲ Μέγας Διδάσκαλος θὰ εἴπῃ: Ἐκτελέσατε τὴν δευτέραν περιοδείαν διὰ τοῦ πυρός. Οὕτω, μὲ κεκαλυμμένους τοὺς ὀφθαλμούς, ὡς εὑρίσκεται, παρουσιάζουν πρὸ τῶν σιαγόνων καὶ τῆς γενειάδος ὀλίγον στουπὶ ἀνημμένον ἢ ἄλλο ὑλικόν, τὸ ὁποῖον, βρεγμένον μὲ οἰνόπνευμα, καίει μὲ τὴν φλόγα του ὡς τὸ στουπὶ οὕτως ἐλαφρῶς καὶ τὴν γενειάδα καὶ ἀκόμη τὰς σιαγόνας. Τούτου περατωθέντος, ὁ ἀνάδοχος θὰ εἴπῃ: Ἐγένετο ἡ δευτέρα περιοδεία. Ἐκεῖνος ἀπαντᾷ: Ἐκτελέσατε τὴν τρίτην, δηλαδὴ τὴν δοκιμασίαν θάρρους. Διὰ τῆς δοκιμασίας θάρρους ὑπονοοῦνται αἱ ἀκόλουθοι ἐρωτήσεις: Λοιπόν, δι' ἀγάπην τῶν Ἐξαδέλφων σας [5], τῶν Φίλων σας, θὰ ἐδέχεσθε εὐχαρίστως νὰ ὑποστῆτε τὸν θάνατον, νὰ τυφεκισθῆτε, νὰ ἐκτεθῆτε εἰς τὸ πῦρ, εἰς τὸ ὕδωρ, εἰς τὴν χιόνα, ἢ θὰ ἐδέχεσθε εὐχαρίστως νὰ σᾶς κόψουν ἕνα βραχίονα, ἕνα ἀφτί, ἕνα χέρι, διὰ τὸ καλὸν τῶν ρηθέντων φίλων σας; Ἐκεῖνος θὰ ἀπαντήσῃ καταφατικῶς ἢ ἀρνητικῶς. Ἐὰν ἀπαντήσῃ καταφατικῶς διαπιστοῦται ἡ ἀγάπη, ἡ πίστις, τὸ θάρρος τὰ ὁποῖα ἔχει οὗτος διὰ νὰ ἀναλάβῃ τοιοῦτον ἔργον. Ἐὰν ἀπαντήσῃ ἀρνητικῶς θὰ διαπιστωθοῦν ἡ δειλία, ἡ ἀνανδρία καὶ ἐπίσης ἡ ἀδυναμία διὰ τὴν τήρησιν τόσον ἰσχυροῦ μυστικοῦ. Ἀφοῦ περατωθοῦν αἱ τρεῖς αὗται περιοδεῖαι καὶ γνωστοποιηθῇ εἰς τὸν Μέγαν Διδάσκαλον τὸ τέλος τῆς δοκιμασίας, τὸν ὁδηγεῖ νὰ πλησιάσῃ τὸν κορμόν, ὅστις εὑρίσκεται ἐμπρὸς εἰς ἐκεῖνον, καί, καθὼς εὑρίσκεται ἀκόμη μὲ κεκαλυμμένους ὀφθαλμούς, τὸν ὁδηγοῦν νὰ ὀμνύσῃ γονυπετὴς τὸν ἀκόλουθον ὅρκον ἐπὶ ἑνὸς Σταυροῦ ἢ Ἐσταυρωμένου [6].

---

5. Cugino: ἐξάδελφος· εἶναι ὁ διακρίνων χαρακτηρισμὸς τὰ μέλη τῆς Καρμπονερίας μεταξύ των.
6. Τὰς λεπτομερείας τῆς διαδικασίας βλ. κατωτέρω εἰς τὸ ἔγγραφον «Κατήχησις Καρμπονάρου».

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Giuramento

Io[1]*... del Comune di ... di professione ... di età di anni ... giuro e prometto di esser vero Cristiano; giuro e prometto di difendere il mio simile, e particolarmente un Buon Cugino Carbonaro in caso di bisogno; giuro e prometto per l'acqua, per l'acqua, per la neve e per il fuoco non rivelare cosa veruna della rispettabile Carboneria in generale, e particolarmente quella intitolata: il ...; giuro e prometto dare pane e vino al mio Patrino per nove giorni in caso di necessità; giuro e prometto di non intentare l'onore dei miei Buoni Cugini Carbonari, cioè delle loro mogli, sorelle figlie e cugine sino al quarto grado; giuro e prometto esser piuttosto tagliato a pezzi, e le mie carni esposte al fuoco, e le mie ceneri sparse al vento, pria che cadessi nella debolezza di palesare quanto vedo cogli occhi, sento con l'orecchie, e faccio con l'esecuzione; giuro e prometto di non potere affatto far carboni senza il permesso de'miei Maestri; giuro e prometto finalmente non estrinsecare a persona veruna, ed a Buon Cugino Carbonaro chi mi ha dato la luce e così in questa sacra ed accesa ara giuro e prometto costantemente.*

Fine

Ciò fatto, tutti li Buoni Cugini che si attrovano in quella seduta chi con il stile, chi con altre armi bianche[2] *con impeto violento (quasi volendo uccidere il Cugino che s'attrova abbendato inginocchioni) presenta intorno al petto, al collo o al corpo queste armi, dicendo sbendandolo: Cosa desideri? La luce*[3]*. Eccola; si sbenda. Quello atterendosi a tol veduta, voi l'incoraggite; dicendo: Mira queste armi? Se ti tu conduci per questo sacro ed indelebile giuramento queste che ora tu vedi che tentano svenarti, ti difendono sino all'ultimo sangue; se poi, misero, controverrai a quanto giurasti, su i piedi di questo Gran Maestro dell'Universo Gesù Cristo, sarai da queste stesse armi che ti difendono fatto a brano a brano da noi medesimi.*

(Nota). Il pagano o lupo[4] *che s'inginocchierà a prestare il giuramento dovrà torsi la berretta al pari degli astanti, e deve poggiare la sua mano dritta, sui piedi della Croce o del Crocifisso, e dire presso il Gran Maestro, quanto nel sud(dett)o giuram(en)to sta scritto, a me commesso.*

Dato quindi completamente perfetto ed integro di questo travaglio, entra nel dovere il Gran Maestro di fare un sermone al predetto lupo che dal profondo bujo delle tenebre era passato alla più rilucente luce della virtù e moderatezza, col quale altro non deve estrinsecare che sentimenti di onore, di virtù, di moralizzazione, di tranquillità, di pace, non tralasciando di rado imprimere sentimenti giusti, || *naturali e propensi al pubblico bene.*

---

1. Τὰ κενὰ εἰς τὸ πρωτότυπον. Ὁ γενόμενος δεκτὸς εἰς τὴν Καρμπονερίαν, ὀφείλει κατὰ τὴν ὁρκωμοσίαν του νὰ δηλώσῃ τὸ ὀνοματεπώνυμον, τὸν τόπον καταγωγῆς καὶ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ.
2. Εἰς τὸ χειρόγραφον bianchi.
3. Ἐννοεῖται ὅτι αὕτη εἶναι ἡ ἀπάντησις τοῦ νεοφωτίστου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ὅρκος

Ἐγὼ [1] ... ἀπὸ τὴν Κοινότητα ... ἐπαγγέλματος ... ἡλικίας ἐτῶν ... ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ εἶμαι ἀληθὴς Χριστιανός· ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ προστατεύω τὸν ὅμοιόν μου καὶ ἰδιαιτέρως κάθε καλὸν Ἐξάδελφον Καρμπονάρον ἐν περιπτώσει ἀνάγκης· ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι εἰς τὸ ὕδωρ, τὴν χιόνα καὶ τὸ πῦρ νὰ μὴ ἀποκαλύψω ὅ,τιδήποτε σχετικὸν μὲ τὸν Σεπτὸν Καρμποναρισμὸν ἐν γένει καὶ ἰδιαιτέρως διὰ τὸν ὑπὸ τὸν μίτλον ... ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ δίδω ἄρτον καὶ οἶνον εἰς τὸν Ἀνάδοχόν μου ἐπὶ ἐννέα ἡμέρας ἐν περιπτώσει ἀνάγκης· ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ μὴ θίξω τὴν τιμὴν τῶν Καλῶν Ἐξαδέλφων μου Καρμπονάρων, ἤτοι τῶν συζύγων, ἀδελφῶν, θυγατέρων καὶ ἐξαδέλφων των μέχρι τοῦ τετάρτου βαθμοῦ· ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ μὲ κόψουν καλύτερα εἰς τεμάχια καὶ αἱ σάρκες μου νὰ ριφθοῦν εἰς τὸ πῦρ καὶ ἡ στάχτη μου νὰ σκορπισθῇ εἰς τὸν ἄνεμον πρὶν ἢ ὑποπέσω εἰς τὴν ἀδυναμίαν νὰ ἀποκαλύψω ὅσα βλέπω μὲ τὰ μάτια, ἀκούω μὲ τὰ ἀφτιὰ καὶ πράττω εἰς ἐκτέλεσιν· ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ μὴν δυνηθῶ ποτὲ νὰ κατασκευάσω κάρβουνα ἄνευ τῆς ἀδείας τῶν Διδασκάλων μου· ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι, τέλος, νὰ μὴ φανερώσω εἰς οἱονδήποτε πρόσωπον καὶ εἰς Καλὸν Ἐξάδελφον Καρμπονάρον ποῖος μοῦ ἔδωσε τὸ φῶς καὶ οὕτως ἐνώπιον αὐτοῦ τοῦ ἱεροῦ καὶ ἀνημμένου βωμοῦ ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι σταθερῶς.

Τέλος

Τούτου γενομένου ὅλοι οἱ Καλοὶ Ἐξάδελφοι Καρμπονάροι, οἱ ὁποῖοι παρευρίσκονται εἰς τὴν συνεδρίασιν ταύτην, ἄλλος μὲ στιλέττον, ἄλλος μὲ ἄλλα λευκὰ ὅπλα [2], μὲ βιαίαν ὁρμὴν (σχεδὸν ὡς νὰ ἤθελον νὰ φονεύσουν τὸν Ἐξάδελφον ὅστις εὑρίσκεται μὲ κεκαλυμμένους ὀφθαλμοὺς γονατιστὸς) παρουσιάζουν γύρω ἀπὸ τὸ στῆθος, τὸν λαιμὸν καὶ τὸ σῶμα τὰ ὅπλα ταῦτα, λέγοντες ἐνῷ τοῦ ἀποκαλύπτουν τοὺς ὀφθαλμούς: Τί ἐπιθυμεῖς; Τὸ φῶς [3]. Ἰδοὺ αὐτό· ἀποκαλύψατέ τον. Καὶ ἐνῷ ἐκεῖνος τρομάζει εἰς τοιαύτην θέαν, σεῖς τὸν ἐνθαρρύνετε, λέγοντες: Βλέπεις τὰ ὅπλα αὐτά; Ἂν συμπεριφέρεσαι συμφώνως πρὸς τὸν ἱερὸν καὶ ἀνεξάλειπτον τοῦτον ὅρκον, αὐτὰ τὰ ὁποῖα τώρα βλέπεις νὰ ἀπειλοῦν νὰ σὲ φονεύσουν, θὰ σὲ ὑπερασπίζουν μέχρι τῆς τελευταίας ρανίδος αἵματος. Ἂν, ἀντιθέτως, ἄθλιε, παραβῇς ὅσα ὡρκίσθης πρὸ τῶν ποδῶν αὐτοῦ τοῦ Μεγάλου Διδασκάλου τῆς Οἰκουμένης Ἰησοῦ Χριστοῦ ἀπὸ αὐτὰ τὰ ἴδια ὅπλα, τὰ ὁποῖα σὲ ὑπερασπίζουν, θὰ γίνῃς κομματάκια - κομματάκια ἀπὸ ἡμᾶς τοὺς ἰδίους.

(Σημείωσις). Ὁ βέβηλος ἢ λύκος [4], ὁ ὁποῖος θὰ γονατίσῃ διὰ νὰ ὀμώσῃ τὸν ὅρκον πρέπει νὰ ἀποκαλυφθῇ ὡς καὶ οἱ παριστάμενοι καὶ πρέπει νὰ θέσῃ τὴν δεξιὰν χεῖρά του εἰς τοὺς πόδας τοῦ Σταυροῦ ἢ τοῦ Ἐσταυρωμένου καὶ νὰ ἀπαγγείλῃ ἐνώπιον τοῦ Μεγάλου Διδασκάλου, ὅσα ἀναγράφονται εἰς τὸν προαναφερθέντα ὅρκον.

Ἀφοῦ λοιπὸν παραδοθῇ ἐξ ὁλοκλήρου τέλειος καὶ ἀκέραιος ἐκ τῆς διαδικασίας ταύτης, ἀποτελεῖ καθῆκον τοῦ Μεγάλου Διδασκάλου νὰ ἐκφωνήσῃ λόγον πρὸς τὸν προαναφερθέντα λύκον, ὅστις ἀπὸ τὸ βαθὺ σκότος ἐπέρασεν εἰς τὸ λαμπρότερον φῶς τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς ταπεινότητος, διὰ τοῦ ὁποίου δὲν πρέπει νὰ ἐξωτερικεύῃ παρὰ μόνον αἰσθήματα τιμῆς, ἀρετῆς, ἠθικοποιήσεως, ἠρεμίας, εἰρήνης, μὴ παραλείπων ἐνίοτε νὰ ἐκδηλώνῃ αἰσθήματα δίκαια, φυσικὰ καὶ τείνοντα εἰς τὸ κοινὸν καλόν.

---

4. Δηλαδὴ ὁ ὑποψήφιος πρὸ τῆς εἰσοδοχῆς του εἰς τὴν Καρμπονερίαν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Fatta tutta questa sacra cerimonia, debbasi communicare al Cugino Carbonaro il sacro e taciturno distinto, cioè i segni tutti e parola sacra, quali servono di sicuro, se duce, alle vicessitundini degl'uomini soggetti alla discrezione del Fato; di guida, di dimostrazione per essere onorevole assumere una tal carica di vero ed integro Carbonaro [1].

Segni di riconoscenza [2]

I. Il Carbonaro bramando farsi conoscere o per difetto o per necessità esser tale, prende colla mano dritta la barretta, boné, cappello o altro e, togliendoselo da testa, lo poggierà al petto, e lo scenderà immediatamente al lato dritto. Questo segno è chiamato appunto saluto carbonico, segno di riconoscimento di tale istituto.

*II. Subito che, già un Carbonaro fa il predetto segno, di qua sino all'Egitto, nel luogo dove lo fa o radunanza, se ve ne sono appartenenti all'ordine, vedendo tal segno e, prendendolo per la mano dritta, li fa il segno di tatto, cioè col dito medio fa un semicerchio al carpo o polso, così chiamato corrottamente, e quindi pulsa tre volte coll'istesso dito all'ordine come dalla figura (☽ * * *) prima un colpo e poscia due. Il Carbonaro che realmente* [3] *il primo per vedere se in quel sito avea congionti, vedendo da alcuno di quella radunanza prendersi per la mano e fare il descritto segno, fingendo nulla sapere, dice a quello che fa il tatto: Voi cosa fate nel mio polso? io non ho scabia o altero. Si sente in risposta dire: Come voi non siete Buon Cugino Carbonaro? A tal nome voi ripetute volte negate (si fa questo per sicurezza premesso che vi sono spie che cercano esplorare i fondi dell'istituto, nascosto all'intendimento di ognun pagano)* [4] *poi direta e quello: Voi che siete Carbonaro? Quello vi asserirà di sì, se lo è; allora voi corrispondete l'istesso segno che quelli antecedentemente vi ha fatto, anzi di più l'interrogate dicendoli: Dunque, giacché siete Carbonaro, datemi la sacra parola* [5] *? Quello vi risponderà: Io non la so, me la dimenticai. Voi allora ripigliate: Se vi do la prima parte, mi darete la seconda? Egli allora, se veramente lo è Carbonaro, vi risponde di si. A questa risposta affermativa voi direte il primo la prima parte della parola sacra: cioè F e d e. Quelli vi risponde colla seconda: S p e r a n z a; unanimi esplorate la terza || parte: cioè C a r i t à. Indi vi baciarete alle labbra all' ordine (* * *) e quindi potete parlare di tutto, affidare la vostra vita, i vostri pensieri: direte se avete bisogno di danaro, viveri e mezzi per qualche impresa giusta ed esatta, finalmente formerete l'armonia più integra e l'esecuzione dell'incancellabile sacramento e giuramento.*

III. Considerando poi che può succedere un Buon Cugino Carbonaro controvenire al giuramento, ed ascendere allo spergiuro ignorantemente perchè non ha ante-

---

1. Μετὰ τὸ πέρας τῆς περιγραφείσης διαδικασίας, εἰς τὸν νεοφώτιστον ἀνακοινοῦνται τὰ διακριτικὰ σημεῖα καὶ αἱ συνθηματικαὶ λέξεις ἀναγνωρίσεως, περὶ τῶν ὁποίων γίνεται κατωτέρω λόγος.

2. Κατωτέρω ἀναγράφεται ἡ διαδικασία ἀναγνωρίσεως Καρμπονάρων, συναντωμένων τὸ πρῶτον εἰς δημόσιον χῶρον, διὰ τῆς ἀνταλλαγῆς ὡρισμένων διακριτικῶν σημείων ὡς καὶ συνθηματικῶν λέξεων.

3. Εἰς τὸ χειρόγραφον παρελείφθη λέξις, ἴσως ho provato.

4. Ὡς ἀναγράφεται, τὰ μέτρα ταῦτα λαμβάνονται πρὸς προφύλαξιν ἀπὸ τυχὸν τρίτους.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Περατωθείσης τῆς ἱερᾶς ταύτης τελετῆς, πρέπει νὰ ἀνακοινωθῇ εἰς τὸν Ἐξάδελφον Καρμπονάρον τὸ ἱερὸν καὶ σιωπηλὸν γνώρισμα, ἤτοι ὅλα τὰ σημεῖα καὶ ἡ ἱερὰ λέξις, τὰ ὁποῖα χρησιμεύουν, ἂν εἶναι ὁδηγός, ὡς προστασία εἰς τὰς περιπετείας τῶν ἀνθρώπων, ὑποκειμένων εἰς τὴν διάκρισιν τῆς Μοίρας, ὡς ὁδηγός, ὡς ἀπόδειξις ὅτι εἶναι ἄξιος νὰ ἀναλάβῃ τοιαύτην ἰδιότητα ἀληθοῦς καὶ ἀκεραίου Καρμπονάρου [1].

Σημεῖα ἀναγνωρίσεως [2]

1. Ὁ Καρμπονάρος, ὅταν ἐπιθυμῇ νὰ ἀναγνωρισθῇ εἴτε ἐξ εὐχαριστήσεως εἴτε ἐξ ἀνάγκης, λαμβάνει διὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς τὸν σκοῦφον, τὸν πῖλον ἢ ἄλλο κάλυμμα καὶ ἀποκαλυπτόμενος θὰ τὸ στηρίξῃ εἰς τὸ στῆθος καὶ ἀμέσως ἔπειτα θὰ τὸ καταβιβάσῃ εἰς τὴν δεξιὰν πλευράν. Τὸ σημεῖον τοῦτο καλεῖται ἀκριβῶς καρμπονάρικος χαιρετισμός, σημεῖον ἀναγνωρίσεως τοῦ θεσμοῦ τούτου.

2. Εὐθὺς ὡς ἕνας Καρμπονάρος ἐκτελέσῃ τὸ προαναφερθὲν σημεῖον, ἀπὸ ἐνταῦθα μέχρι τῆς Αἰγύπτου, εἰς τὸν τόπον ἢ τὴν συγκέντρωσιν ὅπου τὸ ἐκτελέσῃ ἂν παρίσταταί τις ἀνήκων εἰς τὸ τάγμα, βλέπων τὸ σημεῖον τοῦτο, λαμβάνων τὴν δεξιὰν χεῖρά του προχωρεῖ εἰς τὸ σημεῖον τῆς ἐπαφῆς, ἤτοι μὲ τὸν μέσον δάκτυλον σχηματίζει ἕνα ἡμικύκλιον εἰς τὸν καρπὸν ἢ τὸν σφυγμὸν — ὅπως λέγεται κοινῶς — καὶ ἐν συνεχείᾳ πιέζει τρεῖς φορὰς διὰ τοῦ αὐτοῦ δακτύλου κατὰ σειρὰν ὡς ἐν τῇ εἰκόνι (☽)* * *) κατ' ἀρχὰς ἓν κτύπημα καὶ κατόπιν δύο. Ὁ Καρμπονάρος ὅστις πράγματι πρῶτος (εἶχεν δοκιμάσει) [3] διὰ νὰ ἴδῃ ἂν εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον εἶχε συγγενεῖς, βλέπων κάποιον ἀπὸ τὴν συγκέντρωσιν νὰ ἐκτελῇ τὸ περιγραφὲν σημεῖον, ὑποκρινόμενος ὅτι οὐδὲν γνωρίζει, λέγει εἰς τὸν κάμνοντα τὴν ἐπαφήν: Τί κάμνετε μὲ τὸν σφυγμόν μου; Δὲν ἔχω ψώραν ἢ ἄλλο. Εἰς ἀπάντησιν, λέγεται: Πῶς, δὲν εἶσθε Καλὸς Ἐξάδελφος Καρμπονάρος; Εἰς αὐτὰς τὰς λέξεις, σεῖς ἀρνεῖσθε κατ' ἐπανάληψιν (τοῦτο γίνεται πρὸς διαβεβαίωσιν, δεδομένου ὅτι ὑπάρχουν κατάσκοποι οἱ ὁποῖοι προσπαθοῦν νὰ ἀνιχνεύσουν τὰ ἐνδότερα τοῦ θεσμοῦ, ὁ ὁποῖος κρύπτεται ἀπὸ τὴν ἀντίληψιν κάθε βεβήλου) [4], κατόπιν δὲ θὰ εἴπητε πρὸς ἐκεῖνον: Σεῖς εἶσθε Καρμπονάρος; Ἐκεῖνος θὰ σᾶς διαβεβαιώσῃ ὅτι ναί, ἐὰν εἶναι, ὁπότε θὰ ἀνταποδώσητε τὸ ἴδιον σημεῖον τὸ ὁποῖον προηγουμένως σᾶς ἔκαμε, καὶ ἐπὶ πλέον τὸν ἐρωτᾶτε, λέγοντες: Λοιπόν, ἀφοῦ εἶσθε Καρμπονάρος, δώσατέ μου τὴν ἱερὰν λέξιν [5]. Ἐκεῖνος θὰ σᾶς ἀπαντήσῃ: Δὲν τὴν ξεύρω, τὴν ἐλησμόνησα. Τότε σεῖς ἐπαναλαμβάνετε: Ἂν σᾶς εἴπω τὸ πρῶτον μέρος, θὰ μοῦ δώσητε τὸ δεύτερον; Τότε ἐκεῖνος, ἂν πράγματι εἶναι Καρμπονάρος, θὰ σᾶς ἀπαντήσῃ καταφατικῶς. Εἰς τὴν καταφατικὴν ταύτην ἀπάντησιν, θὰ εἴπητε πρῶτοι μέρος τῆς ἱερᾶς λέξεως, ἤτοι Π ί σ τ ι ς, ἐκεῖνος θὰ σᾶς ἀπαντήσῃ μὲ τὸ δεύτερον: Ἔ λ π ί ς, καὶ οἱ δύο μαζὶ ἐκφωνεῖτε τὸ τρίτον μέρος, ἤτοι Ἔ λ ε ο ς. Κατόπιν θὰ φιληθῆτε εἰς τὰ χείλη κατὰ τὴν τάξιν (***) καὶ ἐν συνεχείᾳ δύνασθε νὰ ὁμιλῆτε δι' ὁ,τιδήποτε, νὰ ἐμπιστευθῆτε τὴν ζωήν σας, τὰς σκέψεις σας, νὰ εἴπητε ἂν ἔχητε ἀνάγκην ἀπὸ χρήματα, τρόφιμα ἢ τὰ μέσα πρὸς ἐκτέλεσιν κάποιου δικαίου καὶ ἀκριβοῦ ἔργου, τέλος θὰ σχηματίσητε τὴν πληρεστέραν ἁρμονίαν καὶ τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἀνεξαλείπτου μυστηρίου ἢ ὅρκου.

3. Λαμβανομένου ἐξ ἄλλου ὑπ' ὄψιν ὅτι δύναται νὰ συμβῇ ἕνας Καλὸς Ἐξάδερφος Καρμπονάρος νὰ παραβῇ τὸν ὅρκον καὶ νὰ καταλήξῃ εἰς ἐπιορκίαν ἕνεκα ἀγνοίας, ἐπειδὴ

---

5. Δηλ. τὴν συνθηματικὴν λέξιν, ὡς ἀνωτέρω.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

riormente saputo quella persona che egli toccola appartenere o per altra svista facile a succedere innocentemente, si e riparato a questo col segno detto: S e g n o d i b i-s o g n o[1], *per cui alcuno che farà o vedrà fare il sottoscritto segno, deve raccordarsi ed eseguire il giuramento, col prestarsi con danaro, forza o altro e sia chiunque sul momento, senza esplorarlo per le vie e per la regolarità sopraccennata. Dopo la difesa e l'ajuto però debbasi sincerare se veram(en)te appartiene o altro. Il segno di bisogno si fa del seguente modo: Colla mano dritta il Carbonaro si toglie la barretta, cappello da testa e lo fermerà col vuoto all'esterno, propriamente nel petto, fintanto non si vedrà ajutato.*

IV. Il Carbonaro si ha d'un altro saluto, cioè di Vendita: questo saluto si farà in arrivare in quel luogo, dove si riunirà tutta la gente e si seminerà la morale, si anienterà il vizio, si esalterà la virtù positivamente.

Fine del primo grado d'Apprendente.

P r o c l a m a z i o n e

Io Gran Maestro della Vendita intilolata... [2] *proclamo te P.P....* [3] *per nostro Buon Cugino Carbonaro per i poteri a me affidati dal Gran M(aestr)o di Polistena* [4] *a lui affidati dalla Selva nera di Napoli, della vendita detta il terror de'Tiranni * * *.* ||

2

Copia del giuramento che prestano li Carbonari

Moi N.N. [5] *je jure et promets de ne reveler jamais les secrets des mes Bons Confrères. Je jure et promets de secourir tout Bon Confrère autant qu'il me sera possible. Je jure et promets de ne jamais porter atteinte à l'honneur des familles de B.C. Je jure et promets de faire tout mon possible pour detruire toute espèce de tirannie et je consent dans le cas de parjurer che mon coeur me soit dechiré, mon corps brulé, et les cendres jetées aux vents* [6]. ||

---

1. Segno di bisogno εἶναι βοηθητικὸν σημεῖον, ἐν περιπτώσει μὴ ἐγκαίρου ἀναγνωρίσεως διὰ τῆς συνήθους διαδικασίας.
2. Κενὸν πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁρμοδίου παραρτήματος τῆς Καρμπονερίας.
3. P.P. καὶ κενὸν πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ ὀνόματος τοῦ νεοεγγραφομένου.
4. P o l i s t e n a: πόλις τῆς Νοτίου Ἰταλίας, τοῦ νομοῦ Reggio Calabria.
5. N.N. πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ ὀνόματος τοῦ ὁρκιζομένου νεοφωτίστου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐν ἐγνώριζεν ἀπὸ πρὶν εἰς ποίαν ἰδιότητα ἀνῆκεν τὸ πρόσωπον ἐκεῖνο μὲ τὸ ὁποῖον ἦλθεν εἰς ἐπαφήν, ἢ ἕνεκα ἄλλης ἀπροσεξίας δυναμένης νὰ συμβῇ εὐκόλως καλῇ τῇ πίστει, τοῦτο ἐπανορθοῦται διὰ τοῦ σημείου τὸ ὁποῖον καλεῖται Σημεῖον βοηθείας[1]· ἄν τις ἐκτελέσῃ ἢ ἴδῃ νὰ ἐκτελῆται τὸ κατωτέρω περιγραφόμενον σημεῖον, ὀφείλει νὰ ἐνθυμηθῇ καὶ νὰ ἐφαρμόσῃ τὸν ὅρκον του, σπεύδων νὰ βοηθήσῃ μὲ χρήματα, δύναμιν ἢ ἄλλο μέσον ὁποιονδήποτε ἀμέσως, χωρὶς νὰ τὸν ἐξετάσῃ διὰ τῶν προαναφερθέντων μέσων ἢ κανόνων. Ὅμως μετὰ τὴν προστασίαν καὶ τὴν βοήθειαν ὀφείλει νὰ βεβαιωθῇ αὐστηρῶς ἂν κατέχῃ ἢ οὐχὶ τὴν ἰδιότητα. Τὸ σημεῖον βοηθείας ἐκτελεῖται κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον: Διὰ τῆς δεξιᾶς χειρὸς ὁ Καρμπονάρος ἐξάγει τὸν σκοῦφον, τὸν πῖλον κλπ. ἀπὸ τὴν κεφαλὴν καὶ θὰ θέσῃ τοῦτον, μὲ τὴν κοιλότητα πρὸς τὰ ἔξω, ἀκριβῶς ἐπὶ τοῦ στήθους μέχρις ὅτου δὲν ἴδῃ νὰ τοῦ παρέχηται βοήθεια.

4. Ὁ Καρμπονάρος ἔχει καὶ ἄλλον χαιρετισμόν, ἤτοι τῆς Ἀγορᾶς. Ὁ χαιρετισμὸς αὐτὸς ἐκτελεῖται κατὰ τὴν ἄφιξιν εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον ὅπου θὰ συγκεντρωθοῦν ὅλοι καὶ θὰ καλλιεργήσουν τὴν ἠθικήν, θὰ ἐξαλείψουν τὸ ἐλάττωμα, θὰ ὑμνήσουν θετικῶς τὴν ἀρετήν.

Τέλος τοῦ πρώτου βαθμοῦ τοῦ Μαθητοῦ.

Ἀνακήρυξις

Ἐγὼ Μέγας Διδάσκαλος τῆς Ἀγορᾶς τῆς καλουμένης ...[2] ἀνακηρύσσω σὲ τὸν P.P. ...[3] ἡμέτερον Καλὸν Ἐξάδελφον Καρμπονάρον δυνάμει τῶν ἐξουσιῶν, αἱ ὁποῖαι μοῦ εἶναι ἐμπεπιστευμέναι ἀπὸ τὸν Μέγαν Διδάσκαλον τῆς Polistena[4], εἰς ἐκεῖνον δὲ ἐμπεπιστευμέναι ἀπὸ τὸ μαῦρον Δάσος τῆς Νεαπόλεως, τῆς Ἀγορᾶς τῆς καλουμένης ὁ τρόμος τῶν Τυράννων***.

2

Ἀντίγραφον τοῦ ὅρκου τὸν ὁποῖον ὀμνύουν οἱ Καρμπονάροι

Ἐγὼ N.N.[5] ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ μὴ ἀποκαλύψω ποτὲ τὰ μυστικὰ τῶν Καλῶν μου Συναδέλφων. Ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ βοηθῶ κάθε Καλὸν Συνάδελφον ἐν τῷ μέτρῳ τῶν δυνάμεών μου. Ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ μὴ προσβάλω ποτὲ τὴν τιμὴν τῶν οἰκογενειῶν τῶν Καλῶν Συναδέλφων. Ὁρκίζομαι καὶ ὑπόσχομαι νὰ πράξω πᾶν τὸ δυνατὸν ἵνα καταστρέψω κάθε εἶδος τυραννίας, καὶ συναινῶ εἰς περίπτωσιν ἐπιορκίας νὰ σπαραχθῇ ἡ καρδία μου, νὰ καῇ τὸ σῶμά μου καὶ ἡ στάχτη νὰ ριφθῇ εἰς τοὺς ἀνέμους[6].

---

6. Ἡ ἀρὰ αὕτη ἐνθυμίζει ἀνάλογον ἀρὰν τῶν ὁρκιζομένων πίστιν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπανάστασιν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

3

Copia del diploma di Griffoni

A... P... D... G... M... D... U... E... S... J... N... P... la R... V... [1] *sotto il titolo distintivo de'Veri Amici della Libertà all'O... di Corinto — li undici del Sole della vera luce 1822 — A... T... Le R... V... E... BB... CC... sparsi sulla superficie della Terra.*

S... S... S... *F... S... C...*

Noi G... M..., e Dignitari della R... V... costituimo regolarmente, dichiarimo e certifichiano che il B... C... Griffoni Nicolao di anni ventotto, nativo di Bastia in Corsica, egli trovasi iniziato nel grado di M... perfetto, ed a noi ben noto [2].

4

Nota su Griffoni

Caval(ie)re Nicolao Griffoni, della città di Bastia in Corsica, tenente, incaricato del vestuario, dopo la battaglia di Peta, parti da Messolongi per Zante ove scontò la sua contumacia, indi venne a Corfù, è da Corfù partito per Venezia li 11bre 1822.

N.B. Il presente memorandum è di carattere del Sig.r cav(alie)re Vincenzo capitano d'Odiardi, da cui mi fu consegnato.

De Ribas, console g(enera)le pontificio ||

5

C(atechismo) di un B(uon) C(ugino) C(arbonaro) in grado A(pprendente)

D. [3] *Da dove venite mio B. C. C.?*
R. [4] *Dalla Foresta.*
D. Cosa voi avete fatto?
R. Ad ogni costo ho procurato de'materiali per cuocere il Fornello.
D. Cosa voi ci apportate?
R. Salute ed amicizia a tutt'i BB. CC. CC. [5]
D. Dove siete stato ricevuto?
R. Sul pannolino di una V(endita) [6] *perfetta.*

---

1. Τὰ ἀρχικὰ συνθηματικῶν λέξεων· βλ. συμπλήρωσιν κατωτέρω εἰς τὴν σημείωσιν.

2. Δημοσιεύομεν τὸ ἀνωτέρω δίπλωμα τοῦ Griffoni συμπληρωμένον:

Alla Pietà del Gran Maestro dell'Universo e Signore Jesus nostro Padre, la Rispettabile Vendita sotto il titolo distintivo de Veri Amici della Libertà all'Oriente di Corinto — li Undici del Sole della vera luce 1822 — A tutte le Rispettabili Vendite e Buoni Cugini sparti sulla superficie della Terra.

Salute - Salute Salute Fedelà - Speranza - Carità. Noi Gran Maestro, e Dignitari della Rispettabile Vendita costituimo egalarmente dichiariamo e Certifichiamo che il Buon Cugino Griffoni Nicolao di anni ventotto nativo di Bastia in Corsica, egli trovasi iniziato nel grado di Maestro perfetto, ed a noi ben noto.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

3

Ἀντίγραφον διπλώματος Griffoni

Εἰς σέβας τοῦ Μεγάλου Διδασκάλου τοῦ Σύμπαντος καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Ἡμετέρου Πατρός, ἡ Σεπτὴ Ἀγορὰ [1] ὑπὸ τὸν διακριτικὸν τίτλον τῶν Ἀληθῶν Φίλων τῆς Ἐλευθερίας ἐν Ἀνατολῇ τῆς Κορίνθου — τὴν ἑνδεκάτην τοῦ ἀληθοῦς φωτὸς 1822 — πρὸς πάσας τὰς Σεπτὰς Ἀγορὰς καὶ τοὺς Καλοὺς Ἐξαδέλφους διεσκορπισμένους ἐπὶ τῆς ἐπικανείας τῆς Γῆς.

Χαίρετε - χαίρετε - χαίρετε Πίστις -Ἐλπὶς -Ἔλεος

Ἡμεῖς Μέγας Διδάσκαλος καὶ ἀξιωματοῦχοι τῆς Σεπτῆς Ἀγορᾶς κανονικῶς ἐγκατεστημένοι, δηλοῦμεν καὶ πιστοποιοῦμεν ὅτι ὁ Καλὸς Ἐξάδελφος Γκριφφόνι Νικόλαος, ἐτῶν 28, γεννηθεὶς ἐν Μπαστίᾳ τῆς Κορσικῆς — τυγχάνει μεμυημένος ἐν τῷ βαθμῷ τοῦ τελείου Διδασκάλου καὶ καλῶς γνωστὸς εἰς ἡμᾶς [2].

4

Σημείωμα περὶ Griffoni

Ἱππότης Νικόλαος Γκριφφόνι, ἐκ τῆς πόλεως Μπαστία τῆς Κορσικῆς, ὑπολοχαγὸς τῆς ἐπιμελητείας, μετὰ τὴν μάχην τοῦ Πέτα ἀνεχώρησεν ἀπὸ τὸ Μεσολόγγι διὰ Ζάκυνθον, ὅπου ὑπεβλήθη εἰς κάθαρσιν, ἐν συνεχείᾳ ἦλθεν εἰς Κέρκυραν· ἐκ Κερκύρας ἀνεχώρησεν εἰς Βενετίαν τὴν 11ην Ὀκτωβρίου 1822.

Σημείωσις. Τὸ παρὸν ὑπόμνημα ἐγράφη διὰ χειρὸς τοῦ ἱππότου Κυρίου Βικεντίου ντ' Ὀντιάρντι, λοχαγοῦ, ἀπὸ τὸν ὁποῖον μοῦ παρεδόθη.

Carlo de Ribas, παπικὸς γενικὸς πρόξενος

5

Κατήχησις ἑνὸς Καλοῦ Ἐξαδέλφου Καρμπονάρου εἰς βαθμὸν Μαθητοῦ

Ε. [3] Πόθεν ἔρχεσθε, Καλέ μου Ἐξάδελφε;
Α. [4] Ἀπὸ τὸ Δάσος.
Ε. Τί ἐκάματε;
Α. Μὲ κάθε θυσίαν ἐπρομηθεύθην ὑλικὰ διὰ νὰ θερμάνω τὸν φοῦρνον.
Ε. Τί μᾶς φέρετε;
Α. Χαιρετισμοὺς καὶ φιλίαν πρὸς ὅλους τοὺς Καλοὺς Ἐξαδέλφους [5].
Ε. Ποῦ ἐγίνατε δεκτός;
Α. Ἐπὶ σπαργάνου μιᾶς τελείας Ἀγορᾶς [6].

---

3. D.= domanda (ἐρώτησις).
4. R.= risposta (ἀπάντησις).
5. BB. CC. CC.= buoni cugini carbonari.
6. V.= vendita.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

D. Per dove vi hanno fatto passare?
R. In mezzo ad una Foresta sulla face del Fornello di carboni accesi da tre BB. CC. CC. in una camera di onore.
D. In che modo voi eravate messo?
R. Era decentamente vestito, ma bendato.
D. Avete voi fatto qualche viaggio?
R. Ne ho fatto due, il primo viaggio per la Foresta ed il secondo per il Fuoco.
D. Cosa indica il primo viaggio per la Foresta?
R. Che la vita umana è circondata da pericoli per evitare i quali deve ogni B. C. C. star sempre vigilante ed attento.
D. Che cosa indica il secondo viaggio per il Fuoco?
R. Questo secondo viaggio indica che il cuore || de' BB. CC. CC. deve essere purificato da qualunque vizio il quale corrompe e deturpa il buon costume.
D. Che altro osservaste dientro questi viaggi?
R. Fui condotto bendato in V., e domandato a dire il mio nome, cognome, patria e stato [1] *civile, e luogo dell'attuale dimora.*
D. Che portavano quelli, che vi hanno ricevuto? ||
R. Legna, Terra e Foglie.
D. Che significano queste tre cose?
R. Che senza preparare i materiali non si possono costruire i carboni del Fornello.
D. Introdotto in V., oltre del vostro nome e cognome, che altro pronunziaste?
R. Genuflesso innanzi al Tronco diedi il mio giuramento, fui sbendato ed istruito ne'segni, parole e toccamento.
D. Quali sono questi segni?
R. Eccoli (si fanno i segni) [2].
D. Quali sono le parole?
R. Non le so tutte; datemi la prima che io vi darò la seconda (si danno le parole) [3].
D. Qual'è il toccamento.
R. Eccolo (si fa il toccamento) [4].
D. Che cosa indica il Tronco?
R. Il Cielo e la rotondità della Terra.
D. Che cosa intendete sotto questa figura?
R. La Terra nella cui superficie sono sparsi tutti i BB. CC. CC. ed il Cielo, che con la sua volta ci copre e protegge.
D. Che cosa avete voi di sopra rimarcato?
R. Sette basi collocate ed in buon ordine.
D. Quali sono questi basi? ||
R. Il Pannolino, l' Acqua, il Fuoco, il Sale, la Croce, la Legna e le Foglie.
D. Che significa il Pannolino bianco?

---

1. Γραφὴ δυσανάγνωστος ἐν τῇ πρωτοτύπῳ.
2. Τὰ συμβολικὰ συνθήματα συνοδεύονται ἀπὸ ὡρισμένας ἐκδηλώσεις.
3. Δηλ. ἀνταλλάσσονται αἱ συνθηματικαὶ λέξεις.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ε. Πόθεν σᾶς ἔκαμαν νὰ διέλθετε;
Α. Διὰ μέσου Δάσους ἔμπροσθεν ἀπὸ καμίνι ἀνθράκων, ἀνημμένων ἀπὸ τρεῖς Καλοὺς Ἐξαδέλφους εἰς ἕνα θάλαμον τιμῆς.
Ε. Κατὰ ποῖον τρόπον εἰσήχθητε;
Α. Ἤμην εὐπρεπῶς ἐνδεδυμένος, ἀλλὰ μὲ κεκαλυμμένους τοὺς ὀφθαλμούς.
Ε. Ἐκάματε κανένα ταξίδιον;
Α. Ἔκαμα δύο: τὸ πρῶτον διὰ τοῦ Δάσους καὶ τὸ δεύτερον διὰ τοῦ Πυρός.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ πρῶτον ταξίδιον διὰ τοῦ Δάσους;
Α. Ὅτι ἡ ἀνθρωπίνη ζωὴ περιβάλλεται ἀπὸ κινδύνους, πρὸς ἀποφυγὴν τῶν ὁποίων ὀφείλει κάθε Καλὸς Ἐξάδελφος νὰ εἶναι πάντοτε ἄγρυπνος καὶ προσεκτικός.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ δεύτερον ταξίδιον διὰ τοῦ Πυρός;
Α. Τὸ δεύτερον τοῦτο ταξίδιον δεικνύει ὅτι ἡ καρδία τῶν Καλῶν Ἐξαδέλφων πρέπει νὰ ἐξαγνισθῇ ἀπὸ κάθε ἐλάττωμα, τὸ ὁποῖον διαφθείρει καὶ κηλιδώνει τὰ χρηστὰ ἤθη.
Ε. Τί ἄλλο παρετηρήσατε κατὰ τὰ ταξίδια ταῦτα;
Α. Ὡδηγήθην μὲ κεκαλυμμένους ὀφθαλμοὺς εἰς τὴν Ἀγορὰν καὶ μοῦ ἐζητήθη νὰ εἴπω τὸ ὄνομα, ἐπώνυμον, πατρίδα, ἀστικὴν κατάστασιν [1] καὶ τόπον παρούσης διαμονῆς μου.
Ε. Τί ἔφερον ἐκεῖνοι οἱ ὁποῖοι σᾶς ἐδέχθησαν;
Α. Ξύλα, Χῶμα καὶ Φύλλα.
Ε. Τί σημαίνουν τὰ τρία αὐτὰ πράγματα;
Α. Ὅτι χωρὶς νὰ παρασκευασθοῦν τὰ ὑλικὰ δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ παραχθοῦν κάρβουνα εἰς τὸ Καμίνι.
Ε. Εἰσαχθέντες εἰς τὴν Ἀγοράν, ἐκτὸς τοῦ ὀνοματεπωνύμου, τί ἄλλο ἀπηγγείλατε;
Α. Γονυπετὴς ἔμπροσθεν τοῦ Κορμοῦ ὤμοσα τὸν ὅρκον μου, ἀπεκαλύφθησαν οἱ ὀφθαλμοί μου καὶ ἐδιδάχθην τὰ σημεῖα, λέξεις καὶ χειραψίαν.
Ε. Ποῖα εἶναι αὐτὰ τὰ σημεῖα;
Α. Ἰδοὺ ταῦτα (ἐκτελοῦνται τὰ σημεῖα) [2].
Ε. Ποῖαι εἶναι αἱ λέξεις;
Α. Δὲν τὰς γνωρίζω ὅλας, εἰπέτε μου τὴν πρώτην, νὰ σᾶς εἴπω τὴν δευτέραν (δίδονται αἱ λέξεις) [3].
Ε. Ποία εἶναι ἡ χειραψία;
Α. Ἰδοὺ αὕτη (ἐκτελεῖται ἡ χειραψία) [4].
Ε. Τί συμβολίζει ὁ Κορμός;
Α. Τὸν Οὐρανὸν καὶ τὴν σφαιρικότητα τῆς Γῆς.
Ε. Τί ἐννοεῖτε μὲ αὐτὴν τὴν ἀλληγορίαν;
Α. Τὴν Γῆν ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τῆς ὁποίας εἶναι διεσπαρμένοι ἅπαντες οἱ Καλοὶ Ἐξάδελφοι, καὶ τὸν Οὐρανὸν ὅστις μὲ τὸν θόλον του μᾶς σκεπάζει καὶ προστατεύει.
Ε. Τί παρετηρήσατε ἄνωθέν σας;
Α. Ἑπτὰ στοιχεῖα τοποθετημένα μὲ τάξιν.
Ε. Ποῖα εἶναι τὰ στοιχεῖα ταῦτα;
Α. Τὸ Σπάργανον, τὸ Ὕδωρ, τὸ Πῦρ, τὸ Ἅλας, ὁ Σταυρός, τὰ Καυσόξυλα καὶ τὰ Φύλλα.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ λευκὸν Σπάργανον;

---

4. Ἐκτελεῖται ἡ καθωρισμένη συνθηματικὴ χειραψία.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

R. Significa la candidezza de'costumi, essenziale in tutti i BB. CC. CC.
D. Que significa l'Acqua?
R. È quella sublimata dal G.M.D.U. [1]*; lavandoci ci ha reso suoi amici.*
D. Che cosa significa il Fuoco?
R. Che il cuore de'BB. CC. CC. deve essere sempre acceso dalle fiamme della carità, e ricordarsi della massima di quel sublime morale col fare agl'altri quello, che vorrebbe per sè, e viceversa: quod tibi non vis, alteris ne feceris [2].
D. Che significa il Sale?
R. È quello che ci istruisse doverlo noi adoprare non solo per impedire la corruzione cagionata dal vizio del mio cuore, m'ancora per allontanarlo dal petto di tutt'i BB. CC. CC. e di tutto il rimanente degli Uomini.
D. Che significa la Croce?
R. Che non si previene alla virtù se non dopo grandi travagli ad esempio del nostro G.M.D.U. che colla || Croce ci ha avvicinato a Dio.
D. Che significano le Legna e a che servono?
R. Sono la principal materia per cuocere il Fornello.
D. A che servono le Foglie?
R. Ad otturare il Fornello.
D. Che altro avete osservato?
R. Ho osservato un Fazzoletto bianco, una quantità di Terra, ho veduto del Filo, una Corona di spine ed alcuni Nastri.
D. Che cosa indica il Fazzoletto bianco?
R. La purità ed il candore del cuore de' BB. CC. CC.
D. A che serve la Terra?
R. Per atterrare il Fornello.
D. Che significa il Filo?
R. Quella mistica catena che annoda e stringe tutti i BB. CC. CC. col nesso della virtù.
D. Che significa la Corona di spine?
R. È quella con cui tutti i BB. CC. CC. [3] *avere misticamente ornato il capo per ricordarsi ch'è a Loro vietato di formare pensieri contrarii alla virtù, alla religione ed allo Stato.*
D. Che cosa significano i Nastri?
R. Gli attributi della R(ispettosa) C(arb)oneria [4] *e gl'abiti de'BB. CC. CC.*
D. Di quali colore sono questi Nastri;
R. Blu, rosso e nero.
D. Che significa il blu?
R. Il fumo del Fornello.
D. Che significa il nero;

---

1. G. M. D. U.= Gran Maestro dell' Universo.
2. Ἡ φράσις λατινιστὶ ἐν τῷ πρωτοτύπῳ.
3. Πιθανῶς παρελείφθη ἡ λέξις «devono».
4. R. C.= rispettosa carboneria.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Α. Συμβολίζει τὴν ἀθωότητα τῶν ἠθῶν, οὐσιώδη εἰς πάντας τοὺς Καλοὺς Ἐξαδέλφους.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ Ὕδωρ;
Α. Τὸ καθαγιασθὲν ὑπὸ τοῦ Μεγάλου Διδασκάλου τοῦ Σύμπαντος [1], διὰ τοῦ ὁποίου μᾶς ἔπλυνε καὶ μᾶς κατέστησε φίλους του.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ Πῦρ;
Α. Ὅτι εἰς τὴν καρδίαν τοῦ Καλοῦ Ἐξαδέλφου πρέπει πάντοτε νὰ εἶναι ἡ φλόγα τῆς φιλανθρωπίας καὶ νὰ ἐνθυμῆται τὸ ἀξίωμα τῆς ὑψίστης ἠθικῆς, μὲ τὸ νὰ κάμνῃ εἰς τοὺς ἄλλους ὅ,τι θὰ ἤθελε διὰ τὸν ἑαυτόν του καὶ ἀντιστρόφως: quod tibi non vis, alteris ne feceris [2].
Ε. Τί συμβολίζει τὸ Ἄλας;
Α. Εἶναι ἐκεῖνο τὸ ὁποῖο μᾶς διδάσκει ὅτι πρέπει νὰ τὸ χειριζώμεθα ὄχι μόνον διὰ νὰ παρεμποδίζωμεν τὴν διαφθοράν, τὴν προερχομένην ἀπὸ τὰ ἐλαττώματα τῆς καρδίας μας, ἀλλ' ἀκόμη διὰ νὰ ἀπομακρύνωμεν ἀπὸ τὴν ψυχὴ ὅλων τῶν Καλῶν Ἐξαδέλφων καὶ ὅλων τῶν ὑπολοίπων ἀνθρώπων.
Ε. Τί συμβολίζει ὁ Σταυρός;
Α. Ὅτι δὲν φθάνει κανεὶς εἰς τὴν ἀρετὴν παρὰ μόνον μετὰ πολλὰς ταλαιπωρίας κατὰ τὸ παράδειγμα τοῦ Μ(εγάλου) Δ(ιδασκάλου) τ(οῦ) Σ(ύμπαντος), ὅστις μὲ τὸν Σταυρὸν μᾶς ἐπλησίασεν εἰς τὸν Θεόν.
Ε. Τί συμβολίζουν τὰ καυσόξυλα καὶ εἰς τί χρησιμεύουν;
Α. Εἶναι ἡ κυρία ὕλη διὰ τὴν θέρμανσιν τοῦ Καμινιοῦ.
Ε. Εἰς τί χρησιμεύουν τὰ Φύλλα;
Α. Διὰ νὰ φράξουν τὸ Καμίνι.
Ε. Τί ἄλλο παρετηρήσατε;
Α. Παρετήρησα λευκὸν Μανδήλιον, ποσότητα Χώματος, εἶδα ἕνα Νῆμα, ἕνα Ἀκάνθινον στέφανον καὶ μερικὰς Ταινίας.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ λευκὸν Μανδήλιον;
Α. Τὴν ἁγνότητα καὶ τὴν εἰλικρίνειαν τῶν Καλῶν Ἐξαδέλφων.
Ε. Εἰς τί χρησιμεύει τὸ Χῶμα;
Α. Διὰ τὴν κατεδάφισιν τοῦ Καμινιοῦ.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ Νῆμα;
Α. Τὴν μυστικὴν ἅλυσον, ἡ ὁποία συνδέει καὶ συσφίγγει ὅλους τοὺς καλοὺς Ἐξαδέλφους διὰ τοῦ δεσμοῦ τῆς ἀρετῆς.
Ε. Τί συμβολίζει ὁ Ἀκάνθινος στέφανος;
Α. Εἶναι ἐκεῖνος μὲ τὸν ὁποῖον ὅλοι οἱ Καλοὶ Ἐξάδελφοι [3] πρέπει νὰ ἔχουν μυστηριωδῶς στολίσει τὴν κεφαλήν των, διὰ νὰ ἐνθυμῶνται ὅτι τοὺς εἶναι ἀπηγορευμένον νὰ κάνουν σκέψεις ἀντιθέτους πρὸς τὴν ἀρετήν, τὴν θρησκείαν καὶ τὸ κράτος.
Ε. Τί συμβολίζουν αἱ Ταινίαι;
Α. Τὰς ἰδιότητας τοῦ Σεβαστοῦ Καρμποναρισμοῦ [4] καὶ τὰ ἐνδύματα τῶν Καλῶν Ἐξαδέλφων.
Ε. Ποίων χρωμάτων εἶναι αἱ ταινίαι αὗται;
Α. Κυανοῦ, ἐρυθροῦ καὶ μέλανος.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ κυανοῦν;
Α. Τὸν καπνὸν τοῦ Καμινιοῦ.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ μέλαν;

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

R. I carboni del Fornello.
D. Che significa il rosso?
R. Le fiamme del Fornello.
D. Quale è il mistico significato del colore de'Nastri?
R. Il blu significa la Speranza, il rosso la Carità ed il nero la Fede.
D. Di qual materia fu fatto il primo Carbone?
R. Di felce ed urtica.
D. Siete voi A(pprenden)te [1], *B. C. C.?*
R. Per tale mi conoscono i miei Maestri.
D. Quante si vuole per formare un A(pprenden)te?
R. Nove settimane.
D. Con chi travagliano gli A(pprenden)te)ti?
R. Sotto le direzione de'Maestri.
D. Che significa la Sca, dico il segno di A(pprenden)te?
R. La Scala de'BB. CC. CC. ||
D. Che significa la Cha... [2] *alla Veste?*
R. La pertica del Fornello.
D. Come si tagliano le Legna?
R. A Cha... [3] *come la pertica.*
D. Che significa il Cappello?
R. Il Fornello coverto [4].

Nomenclatura pegli utensili di Tavola della C(arboneria)

	Forchetta	*Rastrello*
	Cucchiaro	*Pala*
	Coltello	*Accetta*
	Bicchiere	*Vano*
	Pane	*Carbone*
Il pane si taglia a zappa	*Vino*	*Buona Carbonella*
	Acqua	*Cattiva Carbonella*

e pella firma degli Altri si formano tre punti.

Apprendente

Parola Sagra. Fede, Speranza, e Carità.

Maestro

Parola di Passo: Felce = Ortica
Parola Sagra: Virtù, Fortezza, e Temperanza

---

1. A.te = Apprendente.
2. Τὸ κενὸν ἐν τῷ πρωτοτύπῳ.
3. Τὸ κενὸν ἐν τῷ πρωτοτύπῳ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Α. Τὰ κάρβουνα τοῦ Καμινιοῦ.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ ἐρυθροῦν;
Α. Τὰς φλόγας τοῦ Καμινιοῦ.
Ε. Ποῖον μυστικὸν ἐκφράζει τὸ χρῶμα τῶν ταινιῶν;
Α. Τὸ κυανοῦν ἐκφράζει τὴν Ἐλπίδα, τὸ ἐρυθροῦν, τὴν Ἐλεημοσύνην καὶ τὸ Μέλαν τὴν Πίστιν.
Ε. Ἀπὸ ποῖον ὑλικὸν κατεσκευάσθη τὸ πρῶτον κάρβουνον;
Α. Ἀπὸ φτέρην καὶ τσουκνίδα.
Ε. Εἶσθε μαθητής [1], Καλὲ Ἐξάδελφε Καρμπονάρε;
Α. Τοιοῦτον μὲ ἀναγνωρίζουν οἱ Διδάσκαλοί μου.
Ε. Πόσος χρόνος χρειάζεται διὰ νὰ γίνῃ τις Μαθητής;
Α. Ἐννέα ἑβδομάδες.
Ε. Ὑπὸ ποῖον ἐργάζονται οἱ Μαθηταί;
Α. Ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τῶν Διδασκάλων.
Ε. Τί συμβολίζει τὸ Σημεῖον τοῦ Μαθητοῦ;
Α. Τὴν κλίμακα τῶν Καλῶν Ἐξαδέλφων.
Ε. Τί συμβολίζει ἡ Cha... [2] εἰς τὴν ἐνδυμασίαν;
Α. Τὸ ξύλον (δοκάρι) τοῦ Καμινιοῦ.
Ε. Πῶς κόπτονται τὰ καυσόξυλα;
Α. Εἰς Cha... [3] ὡς τὸ ξύλον (διχάλα).
Ε. Τί συμβολίζει ὁ Πῖλος;
Α. Τὸ σκεπασμένον Καμίνι [4].

Ὀνοματολογία τῶν σκευῶν τραπέζης τῆς Καρμποναρίας

	Πηρούνι	Δίκρανον
	Κουτάλι	Φτυάρι
	Μαχαίρι	Πέλεκυς
	Ποτήρι	Κενὸν
	Ἄρτος	Ἄνθραξ
Ὁ ἄρτος κόπτεται διὰ σκαπάνης	Οἶνος	Καλὴ πυρίτις
	Ὕδωρ	Κακὴ πυρίτις

καὶ διὰ τὴν ὑπογραφὴν τῶν Συνδαιτημόνων σχηματίζονται τρεῖς στιγμαί.

Μαθητὴς

Ἱερὰ λέξις: Πίστις, Ἐλπὶς καὶ Ἔλεος.

Διδάσκαλος

Εἰσιτήριος λέξις: Φτέρη = Τσουκνίδα
Ἱερὰ λέξις: Ἀρετή, Ἰσχὺς καὶ Ἐγκράτεια

---

4. Βλ. καὶ Jndro Montanelli, L' Italia Giscolina e Carbonata, ἐνθ' ἀν., σελ. 382 ἑπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Datemi la parola

Risposta: datemi la prima, che vi do la seconda = ciò fatto la terza si dice a sieme da tutti: e due.

Domanda: dove siete stato ricevuto?

Risposta: nella Baracca d'onore, passando per la foresta, e per il fuoco.

6

Filelleni partecipanti alla battaglia di Peta

Stato Maggiore del principe Maurocordato

Il cavaliere Vottier, Francese, collo, 1mo aiutante di Campo, rimasto a Missolongi
Il sig.r Daniel, Francese, cap.no, 2 detto detto detto
Il sig.r Ramek, Svizzero, detto, 3 detto detto detto

Primo Reg(gimento) d'Infanteria Regolata

Il caval. Torella, Piemontese, colonnello morto alla battaglia di Peta
Il Sig.r Stellè, Svizzero, cap.no detto detto detto
Il Sig.r Zandavro, Creco, cap.no detto detto detto
Il Sig.r Grammaticopulo, Greco, cap.no detto detto detto
Il Sig.r Oresti, Greco, cap.no detto detto detto
Il Sig.r Negri, di Turino, primo ten.te detto detto detto
Il Sig.r Viviani, di Savoia, primo ten.te detto detto detto
Il Sig.r Dromaro, Greco, d.to ten.te detto detto detto
Il Sig.r Obbo, Russo, d.to detto detto detto detto
Il Sig.r Cappeletti, Luchese, d.to detto detto detto detto
Il Sig.r Krosmard, Tedesco, d.to detto detto detto detto
Il Sig.r Deschettis, Tedesco, sotto detto detto detto detto
Il Sig.r Elesteny, Greco, detto detto detto detto detto

Sott'ufficiali e soldati N° 143 quasi tutti Italiani rimasti morti alla battaglia di Peta.
Sig.r Spiro Panà, di Cefalonia, capitano della Compagnia tutta composta di Cefaleni, di 75 uomini, dei quali 45 rimasero morti nella battaglia di Peta.

Il Corpo dei Filelleni e suo Stato Maggiore

Il Sig.r Dania, Genovese, tent^e coll^o, comandante del Corpo, morto alla battaglia di Peta
Il Sig.r Raiband, Francese, comandante ajutante Mag. rimasto in Morea
Il Sig. Bottè, di Bruselles, porta - stendardo, partito per l'Italia
Il Sig. Elster, Tedesco, chirurgo magg., rimasto in Morea
Il Sig. Lotrasso, Siciliano, sotto ajut^e magg., rimasto in Messolongi
Sig. Jolhanndeis, Tedesco, sotto ajut^e magg., rimasto in Messolongi
Sig. cavalier Nicolao Griffoni, della città di Bastia in Corsica, tenente incaricato del vestiario, partito da Corfù per Venezia li 11 8bre 1822

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Δώσατέ μου τὴν λέξιν

Ἀπάντησις: Δώσατέ μου τὴν πρώτην καὶ σᾶς δίδω τὴν δευτέραν. Τούτου γενομένου, ἡ τρίτη προφέρεται ταυτοχρόνως καὶ ἀπὸ τοὺς δύο.

Ἐρώτησις: Ποῦ ἐγίνατε δεκτός;

Ἀπάντησις: Εἰς τὴν καλύβην τῆς τιμῆς, διερχόμενος διὰ τοῦ Δάσους καὶ διὰ τοῦ Πυρός.

6

Φιλέλληνες εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα

Γενικὸν Ἐπιτελεῖον τοῦ πρίγκιπος Μαυροκορδάτου

ὁ ἱππ. Vottier, Γάλλος, συνταγματάρχης, Α′ ὑπασπιστής, παρέμεινεν ἐν Μεσολογγίῳ
ὁ κος Daniel, Γάλλος, λοχαγός, Β′ » » »
ὁ κος Ramek, Ἑλβετός, » Γ′ » »

Πρῶτον Σύνταγμα τακτικοῦ πεζικοῦ

ὁ ἱππότης Torella, Πιεμοντέζος, συνταγματάρχης, ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα
ὁ κος Stellè, Ἑλβετός, λοχαγός, » » »
ὁ κος Ζανταυρός, Ἕλλην, λοχαγός, » » »
ὁ κος Γραμματικόπουλος, Ἕλλην, λοχαγός, » » »
ὁ κος Ὀρέστης, Ἕλλην, λοχαγός, » » »
ὁ κος Negri, ἐκ Τουρίνου, Α′ ὑπολοχαγὸς » » »
ὁ κος Viniani, ἐκ Σαβοΐας, » ὑπολοχαγὸς » » »
ὁ κος Δρομάρος, Ἕλλην, » ὑπολοχαγὸς » » »
ὁ κος Obba, Ρῶσος, » ὑπολοχαγὸς » » »
ὁ κος Cappeletti, ἐκ Λούκα, » ὑπολοχαγὸς » » »
ὁ κος Krosmard, Γερμανός, » ὑπολοχαγὸς » » »
ὁ κος Deschettis, Γερμανός, » ἀνθυπολοχαγὸς » » »
ὁ κος Ἐλεστένης(!), Ἕλλην, » » » »

Ὑπαξιωματικοὶ καὶ στρατιῶται ἀριθ. 143, σχεδὸν πάντες Ἰταλοί, ἐφονεύθησαν εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα.

ὁ κος Σπῦρος Πανᾶς, ἐκ Κεφαλληνίας, λοχαγὸς τοῦ λόχου ἀποτελουμένου ἐξ ὁλοκλήρου ἐκ Κεφαλλήνων, ἐξ 75 ἀνδρῶν, ἐξ ὧν 45 ἐφονεύθησαν εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα.

Σῶμα Φιλελλήνων καὶ Γενικὸν Ἐπιτελεῖον αὐτοῦ

ὁ ἱππ. Dania, Γενουάτης, ἀντισυνταγματάρχης, διοικητὴς τοῦ Σώματος, ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα.
ὁ κος Raiband, Γάλλος, ὑποδιοικητής, παρέμεινεν εἰς Πελοπόννησον
ὁ κος Bottè, ἐκ Βρυξελλῶν, σημαιοφόρος, ἀνεχώρησεν εἰς Ἰταλίαν
ὁ κος Elster, Γερμανός, χειρουργός, ταγματάρχης, παρέμεινεν εἰς Πελοπόννησον
ὁ κος Lotrasso, Σικελός, ἀνθυπασπιστὴς ἐπιτ., παρέμεινεν εἰς Μεσολόγγιον
ὁ κος Jolhanndeis, Γερμανός, ἀνθυπασπιστὴς ἐπιτ., παρέμεινεν εἰς Μεσολόγγιον
ὁ κος ἱππότης Νικόλαος Griffoni, ἐκ τῆς πόλεως Bastia Κορσικῆς, ὑπολοχαγὸς ἐντεταλμένος ἐπὶ τῆς ἱματιοθήκης, ἀνεχώρησεν ἐκ Κερκύρας εἰς Βενετίαν τὴν 11 - 10 - 1822

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Sig. cav.r Sant André, Francese, tenente vagomestro, partito per Egitto
Sig. Vismano, Olandese, cap.no pagatore, morto alla battaglia di Peta
Sig. Luigginè, Genovese, 2o sotto ajut. magg., morto alla battaglia sudetta
Sig. Chauvaseigne, Francese, tent di 1o classe, detto detto
Sig. Sava, Greco, sotto ten.te Filelleno, morti alla battaglia di Peta
Sig. Moskos, detto detto detto detto detto detto
Sig. Focas, detto detto detto detto detto detto
Sig. Delini, detto detto detto detto detto detto
Sig. Sotiri, detto detto detto detto detto detto
Sig. Aristide, detto detto detto detto detto detto
Sig. Constantini, detto detto detto detto detto detto
Sig. Cleopa, detto detto detto rimasto a Messolongi
Sig. Caisson, di Nizza, ten.te di seconda classe Caporale partito per Egitto
Sig. Card, di Marsiglia, detto detto partito per l'Europa
Sig. Albertini, di Corsica, detto detto detto detto
Sig. Divani, Greco, detto detto detto detto
Sig. Testa, di Piemonte, detto detto detto detto
Sig. Lomonier, Francese, sotto tenente detto detto Francia
Sig. Collelli, del Campo in Calabria, sotto ten.te Filelleno, gran Maestro della Vendita dei Garbonari, rimasto detto
Sig. Jasseron, d'Olanda, sotto tente detto partito per l'Europa

Seconda Compagnia

Cav. Mierzivvcki, Polacco, era mag.re capitano morto alla battaglia di Peta
Sig. Santemand, Francese, era cap, primo tente, detto detto detto
Sig. Hellemand, Tedesco, detto sotto ten.te fu ferito andato a Morea detto
Sig. Sandrè, Francese, era ten.te di I classe sarg.te mag.re, morto alla battaglia di Peta
Sig. Teikmand, Tedesco, detto, sargente detto detto detto detto
Sig. Moloski, Polacco, ten.te di I classe Sargente detto detto detto
Sig. Schimitte, Tedesco, detto detto detto detto detto detto
Sig. Haisberg, detto detto detto detto detto detto
Sig. Naigand, detto ten.te di II classe fresiere detto detto detto
Sig. Bonnè, Francese, detto caporale detto detto detto
Sig. Hamsclerd, Tedesco detto detto detto detto detto
Sig. Uschener, Svizzero detto detto restato in Messolongi
Sig. Krugke, Polacco detto detto detto detto detto
Sig. Kusilesky, detto detto detto morto alla battaglia di Peta
Sig. Dobrosnosky, detto detto detto detto detto detto
Sig. Dereliky, detto detto detto detto detto detto
Sig. Haisenn, Tedesco detto detto detto detto detto
Sig. Avrevring, detto sotto tenente Filelleno restato in Missolongi
Sig. Chaurrejgard, Tedesco detto detto detto
Sig. Hilzelberg detto detto detto detto

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ὁ κος ἱππότης Sant' André, Γάλλος, ὑπολοχαγός vagomesto, ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον
ὁ κος Vismano, Ὁλλανδός, λοχαγὸς ταμίας, ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα
ὁ κος Luigginè, Γενουάτης, Β' ἀνθυπασπιστής, ἐφονεύθη εἰς τὴν αὐτὴν μάχην
ὁ κος Chauvaseigne, Γάλλος, ὑπολοχαγὸς Α' τάξεως » » »
ὁ κος Sava, ὑπολοχαγός, φιλέλλην, ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα
ὁ κος Μόσχος, Ἕλλην, » » » » »
ὁ κος Φωκᾶς, » » » » » »
ὁ κος Δελίνης, » » » » » »
ὁ κος Σωτήρης, » » » » » »
ὁ κος Ἀριστείδης, » » » » » »
ὁ κος Κωνσταντίνης, » » » » » »
ὁ κος Κλεόπας, » » » παρέμεινεν εἰς Μεσολόγγιον
ὁ κος Caisson, ἐκ Νικαίας, ὑπολοχαγὸς Β' τάξεως, ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον
ὁ κος Card, ἐκ Μασσαλίας, » » » ἀνεχώρησεν εἰς Εὐρώπην
ὁ κος Albertini, ἐκ Κορσικῆς, » » » παρέμεινεν εἰς Μεσολόγγιον
ὁ κος Διβάνης, Ἕλλην, » » » » »
ὁ κος Testa, ἐκ Πιεμόντε, » » » » »
ὁ κος Lomonier, Γάλλος, ἀνθυπολοχαγός, » » ἀνεχώρησεν εἰς Γαλλίαν
ὁ κος Collelli, ἐκ Campo Καλαβρίας, ἀνθυπολοχαγός, φιλέλλην, Μέγας Διδάσκαλος τῆς Vendita τῶν Καρμπονάρων, παρέμεινεν ὡς ἀνωτέρω
ὁ κος Jasseron, ἐξ Ὁλλανδίας, ἀνθυπολοχαγός, ὡς ἀνωτέρω, ἀνεχώρησεν εἰς Εὐρώπην

Δεύτερος λόχος

ἱππότης Mierzivvcki, Πολωνός, ἦτο ταγματάρχης λοχαγός, ἐφονεύθη εἰς μάχην τοῦ Πέτα
κος Santemand, Γάλλος, ἦτο λοχαγός, πρῶτος ὑπολοχαγός, » » »
κος Hellemand, Γερμανός, » ἀνθυπολοχαγός, ἐπληγώθη καὶ μετέβη εἰς Μοριᾶν
κος Sandrè, Γάλλος, ἦτο ὑπολοχαγὸς Α' τάξεως, ἐπιλοχίας, ἐφονεύθη εἰς μάχην τοῦ Πέτα
κος Teikmand, Γερμανός, » » » » »
κος Moleski, Πολωνός, ὑπολοχαγὸς Α' τάξεως, λοχίας » » »
κος Schimitte, Γερμανός, » » » » »
κος Haisbery, » » » » » »
κος Naigand, » ὑπολοχαγὸς Β' τάξεως, σιτιστής, » » »
κος Bonnè, Γάλλος, » λοχίας, » » »
κος Hamsclerd, Γερμανός, » » » » »
κος Uschener, Ἑλβετός, » » παρέμεινεν εἰς Μεσολόγγιον
κος Krugke, Πολωνός, » » » » »
κος Kusilesky, » » » » » »
κος Dobrosnosky, » » » » » »
κος Dereliky, » » » » » »
κος Haisenn, Γερμανός, » » » » »
κος Avrevring, Γερμανός, ἀνθυπολοχαγός, φιλέλλην, παρέμεινεν εἰς Μεσολόγγιον
κος Chaurreijgard, » » » » »
κος Hilzelberg, » » » » »

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Sig. Segnerd, Svizzero Imo detto detto morto alla battaglia di Peta
Sig. Velsti, Tedesco detto detto detto detto
Il Sig. Vrendly, Svizzero, cap.no comandante d'Artiglieria dell'Armata in Epiro, morto alla battaglia di Peta

Stato Maggiore Gen(era)le dell'Armata

Conte Normand, di Baviera, Gen(era)le Capo di Stato Mag.e ferito alla battaglia di Peta, rimasto a Messolongi
Cav. di Steiz, di Vittembergh, coll.° in seconda di stato Mag.e partio per altri parti fuor di Grecia
Sig. Fetthem, Tedesco, cap.no di Stato Mag.re morto alla battaglia di Peta
Sig. Graillard, Francese, d.to d.to rimasto a Messolongi

Prima Compagnia

Sig. Chevallie, d'Amburgo, era mag.re cap.no morto alla battaglia di Peta
Cav. Mignac, Francese, cap. I° ten.te detto detto detto
Sig. Hannay di Lieggi, cap.no sotto tente ferito passato in Morea detto
Sig. Viellè, Francese, ten.te di I classe, sarg.te mg.re, morto alla battaglia di Peta
Sig. Bouermand, di Parigi, tente di I classe sarg.te detto detto detto
Sig. Miovolisky, di Venezia, detto detto detto detto detto
Sig. Plenario, di Trieste, detto detto detto detto detto
Sig. Blondel, Francese, detto detto detto detto detto
Sig. Frelend, Francese, ten.te di seconda classe furiere detto detto detto
Cav. Fascio, di Piemonte, detto caporale detto detto detto
Sig. Toricella, di Milano, detto detto detto detto detto
Sig. Mamiot, di Savoja, detto detto detto detto detto
Sig. Seguin, detto, sotto ten.te del corpo Filelleno detto detto detto
Sig. Guichard, di Parigi detto detto detto detto detto
Sig. Welzeler, d'Alzasia, detto detto detto detto detto
Sig. Bistari, di Turino, detto detto detto detto detto
Sig. Firelly, di Milano, detto detto detto detto detto
Sig. Monaldi, di Roma, detto detto detto detto detto
Sig. Giorgi, Greco, sotto tenente Filelleno morto alla battaglia di Peta
Sig. Metaxas, Greco, detto detto detto detto detto
Sig. Leondaraky, Greco, detto detto detto detto detto
Sig. Petrocokino, detto detto detto detto detto detto
Sig. Sebastopulo, Greco, sotto tenente Filelleno morto alla battaglia di Peta
Sig. Saccali, detto detto detto detto detto detto
Sig. Demetropoli, detto detto detto detto detto detto
Sig. Andriano, detto detto detto detto detto detto
Sig. Bassilio, detto detto detto detto detto detto
Sig. Zuca, detto detto detto detto detto detto
Sig. Karilao, detto detto detto detto detto detto

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

κος Seguerd, Ἑλβετός, Α′ » » ἐφονεύθη εἰς μάχην τοῦ Πέτα
κος Velsti, Γερμανός, » » » » »
κος Vrendly, Ἑλβετός, λοχαγὸς διοικητὴς τοῦ πυροβολικοῦ τῆς στρατιᾶς Ἠπείρου, ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα.

Γενικὸν Ἐπιτελεῖον Στρατιᾶς

κόμης Normand, ἐκ Βαυαρίας, στρατηγός, ἀρχηγὸς ἐπιτελείου, ἐπληγώθη εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα, παρέμεινεν εἰς Μεσολόγγιον
ἱππ. di Steiz, ἐκ Βυττεμβέργης, συνταγματάρχης, ὑπαρχηγὸς τοῦ Ἐπιτελείου, ἀνεχώρησεν εἰς ἄλλα μέρη ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος.
κος Fetthem, Γερμανός, λοχαγός ἐπιτελείου, ἐφονεύθη εἰς μάχην τοῦ Πέτα
κος Graillard, Γάλλος, λοχαγὸς ἐπιτελείου, παρέμεινεν εἰς Μεσολόγγιον

Πρῶτος Λόχος

κος Chevallie, ἐξ Ἀμβούργου, ἦτο ταγματάρχης λοχαγός, ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην Πέτα
ἱππ. Mignac, Γάλλος, λοχαγός, Α′ ὑπολοχαγός, » » »
κος Hannay, ἐκ Lieggi, λοχαγὸς ἀνθυπολοχαγός, ἐπληγώθη καὶ μετέβη εἰς Πελοπόννησον
κος Viellè, Γάλλος, ὑπολοχαγὸς Α′ τάξεως, ἐπιλοχίας, ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην Πέτα
κος Bouermand, ἐκ Παρισίων, ὑπολοχαγὸς Α′ τάξεως, λοχίας, » » »
κος Miovolisky, ἐκ Βενετίας, » » » » »
κος Plenario, ἐκ Τεργέστης, » » » » »
κος Blondel, Γάλλος, » » » » »
κος Frelend, Γάλλος, ὑπολοχαγὸς Β′ τάξεως, σιτιστής, » » »
ἱππ. Fascio, ἐκ Πιεμόντε » δεκανεὺς » » »
κος Toricella, ἐκ Μιλάνου, » » » » »
κος Mamiot, ἐκ Σαβοΐας, » » » » »
κος Seguin, » ἀνθυπολοχαγός, τοῦ Σώματος φιλελλήνων » » »
κος Guichard, ἐκ Παρισίων, » » » » »
κος Walzeler, ἐξ Ἀλσατίας, » » » » »
κος Bistari, ἐκ Τουρίνου, » » » » »
κος Firely, ἐκ Μιλάνου, » » » » »
κος Monaldi, ἐκ Ρώμης, » » » » »
κος Γιώργης, Ἕλλην, ἀνθυπολοχαγός, φιλέλλην ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην Πέτα
κος Μεταξᾶς, Ἕλλην, » » » » »
κος Λεονταράκης, Ἕλλην, » » » » »
κος Πετροκόκκινος, Ἕλλην, » » » » »
κος Σεβαστόπουλος, Ἕλλην, ἀνθυπολοχαγός, φιλέλλην ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην Πέτα
κος Σακαλῆς, » » » » » »
κος Δημητρόπουλος » » » » » »
κος Ἀνδριανὸς » » » » » »
κος Βασίλειος » » » » » »
κος Ζούκας, » » » » » »
κος Χαρίλαος, » » » » » »

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Sig. Naguel,	*Tedesco,*	*II sotto tenente*	*Filelleno*	*morto*	*alla battaglia*	*di Peta*
Sig. Oberst,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Ditterlin,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Heben,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Sehesder,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Banghusa,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Lutzd,	*Svizzero*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Tafouskass,	*Tedesco*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Kuneque,	*Tedesco*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Hulmajor,	*Tedesco*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Kunlky,	*Polacco*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Dujolky,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Andobrosky,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Lasky,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Calkosky,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Emajérd,	*Tedesco*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Haientslair,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Manake,	*Tedesco*	*sotto tenente*	*Filelleno*	*morto*	*alla battaglia*	*di Peta*
Sig. Feltz, II	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Feltz, I	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Trael,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*
Sig. Bromfaker,	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*	*detto*

Numero dei Combattenti alla Battaglia di Peta

Filelleni	*n. 101*	*morti*	*67*
I° Reg.to Greco	*n. 439*	*morti*	*156*
Cefaleni	*n. 75*	*morti*	*45*
Stato M.re e artiglieria	*n. 5*	*morti*	*2*
Greci 600 restati al Q.e Gene.le con Maurocordato e soldati quasi tutti italiani sotto ufficiali		*morti*	*143*
Totale	*1.220*	*Totale*	*413*

Turchi combattenti alla battaglia di Peta

Infanteria	*8.000*		
Cavalleria	*2.000*		
Totale	*10.000*	*morti*	*1.300* [1]

1. Ἐκ τῶν μνημονευομένων ὀνομάτων τὰ μὲν ξενικὰ διετήρησα ὡς ἔχουν ἐν τῷ χειρογράφῳ, ἐνῷ τὰ ἑλληνικὰ μετέγραψα δι' ἑλληνικῶν χαρακτήρων. Σημειωτέον, ἐν τούτοις, ὅτι ξενικά τινα ὀνόματα ἔχουν

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

κος Naguel,	Γερμανός,	Β′ ἀνθυπολοχαγός,	φιλέλλην	»	»	»
κος Oberst,	»	»	»	»	»	»
κος Ditterlin,	»	»	»	»	»	»
κος Heben,	»	»	»	»	»	»
κος Schesder,	»	»	»	»	»	»
κος Banghula,	»	»	»	»	»	»
κος Lutzd,	Ἑλβετός,	»	»	»	»	»
κος Tafouskass,	Γερμανός,	»	»	»	»	»
κος Kuneque,	Γερμανός,	»	»	»	»	»
κος Humajor,	Γερμανός,	»	»	»	»	»
κος Kunlky,	Πολωνός,	»	»	»	»	»
κος Dujolky,	»	»	»	»	»	»
κος Andobrosky,	»	»	»	»	»	»
κος Lasky,	»	»	»	»	»	»
κος Calkosky,	»	»	»	»	»	»
κος Elmaiejerd,	Γερμανός,	»	»	»	»	»
κος Haientslair,	»	»	»	»	»	»
κος Manake,	Γερμανός,	ἀνθυπολοχαγός,	φιλλέλην,	ἐφονεύθη εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα		
κος Feltz, Β′,	»	»	»	»	»	»
κος Feltz, Α′,	»	»	»	παρέμεινεν εἰς Μεσολόγγιον		
κος Trael,	»	»	»	»	»	
κος Bromfaker,	»	»	»	»	»	

Ἀριθμὸς πολεμιστῶν εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα

Φιλέλληνες	ἀριθ.	101	ἐφονεύθησαν	67
Α′ Ἑλληνικὸν Σύνταγμα	»	439	ἐφονεύθησαν	156
Κεφαλλῆνες	»	75	ἐφονεύθησαν	45
Ἐπιτελεῖον καὶ Πυροβολ.	»	5	ἐφονεύθησαν	2
Ἕλληνες 600 παραμείναντες εἰς τὸ Γεν. Ἐπιτελεῖον μετὰ τοῦ Μαυροκορδάτου καὶ στρατιῶται πάντες σχεδὸν Ἰταλοὶ ὑπαξιωματικοὶ			ἐφονεύθησαν	143
Σύνολον		1.220	Σύνολον	413

Τοῦρκοι πολεμισταὶ εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα

πεζικὸν	8.000	
ἱππικὸν	2.000	
Σύνολον	10.000	νεκροὶ 1.300 [1]

γραφῇ ἀνακριβῶς (ὡς Dania ἀντὶ Dannia), ἐνῷ εἰς τὰ ἑλληνικὰ ἔχει γίνει ἐνίοτε σύγχυσις μεταξὺ ὀνομάτων καὶ ἐπωνύμων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

161

IL SECRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

S(igno)r console pontif(icio)[1]
Corfù

20 Lug(li)o 1825[2]

Ho molto gradito le notizie datemi da V.S. col foglio dei 19 del passato Giug(no) Nº 517a[3], *non chiamandomi ad alcuna particolare osservazione.*

162

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 526[4] *Corfù, 22 Luglio 1825*[5]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Gli affari de'Greci sono in uno stato tanto cattivo, che, s'io non fossi abbastanza riservato, dicei che tutto è finito per essi. Li Turchi capitanati da Ibraim passà, sono entrati trionfanti in Tripolizzà, da dove, senza la menoma opposizione, merciarono sopra Argos, che presero.

Gl'intelligenti, che non sono guidati dallo spirito di parte, calcolano che l'armata turca debba essere a quest'ora in Corinto, da dove con molta prontezza e facilità può portarsi all'assedio di Napoli di Romania.

Uno sbarco di 8 m(ila) Turchi ebbe luogo a Navarino e Modone. La squadra greca che guardava la flotta turca è andata in Idra per accomodarsi, ma io credo che il vero motivo sia quello della discordia che regna tra li comandanti di terra con quelli di mare. Tutto il Peloponneso che rimane in potere de'Greci è agitato crudelmente dagl'infiniti e contradittori partiti de'capitani, che si uccidono a vicenda. Colocotroni prepondera e si è vendicato degl'individui che lo esiliarono.

Si vorrebbero afforcati sei delli princi‖pali individui componenti il governo greco, e tra questi Coletti e Mavrocordato.

Il 9 del mese corrente passò avanti Zante la flotta Costatinopolitana composta di 58 vele, delle quali una trentina tra vascelli rasati, fregate e corvette li rimanenti bricks, golette e pochi bastimenti da trasporto, tutti diretti pel golfo di Lepanto e per Missolongio.

La flotta egiziana dopo aver effettuato il suddetto sbarco, ripartì subito per Alessandria, onde convogliare li 5 bastimenti da trasporto, che si trovono colà pronti con nuove truppe e con altre munizioni e provvigioni.

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 8 'Ιουλίου 1825 π.ή.
3. Βλ. σελ. 374.
4. Rub. 292, anno 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

161

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κύριον παπικὸν πρόξενον[1]
Κέρκυραν

20 'Ιουλίου 1825[2]

Εὐχαριστῶ πολὺ διὰ τὰς ὑπὸ τῆς εὐγενείας Σας διὰ τοῦ ἐγγράφου τῆς 19ης παρελθόντος 'Ιουνίου, ὑπ' ἀριθ. 517α[3], παρασχεθείσας εἰδήσεις, ἐπὶ τῶν ὁποίων οὐδὲν ἔχω ἰδιαίτερον σχόλιον.

162

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 526[4] Κέρκυρα, 22 'Ιουλίου 1825[5]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Τὰ πράγματα τῶν 'Ελλήνων εὑρίσκονται εἰς τοιαύτην κρίσιμον κατάστασιν, ὥστε, ἂν δὲν ἤμην μᾶλλον ἐπιφυλακτικός, θὰ ἔλεγον ὅτι τὰ πάντα δι' αὐτοὺς ἔχουν ἀπολεσθῆ.

Οἱ Τοῦρκοι, ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ, εἰσῆλθον θριαμβευτικῶς εἰς Τριπολιτσᾶν, ὁπόθεν, ἄνευ ἐλαχίστης ἀντιστάσεως, ἐβάδισαν κατὰ τοῦ "Αργους καὶ τὸ κατέλαβον.

Οἱ ἐμπειρογνώμονες, ὅσοι δὲν παρασύρονται ἀπὸ μεροληπτικὸν πνεῦμα, ὑπολογίζουν ὅτι ὁ τουρκικὸς στρατὸς πρέπει νὰ εὑρίσκεται ἤδη εἰς Κόρινθον, ὁπόθεν μετὰ μεγάλης ταχύτητος καὶ εὐχερείας, δύναται νὰ μεταβῇ πρὸς ἀποκλεισμὸν τοῦ Ναυπλίου.

'Εγένετο ἀπόβασις 8 χιλιάδων Τούρκων εἰς Ναυαρῖνον καὶ Μεθώνην. 'Η παρακολουθοῦσα τὸν τουρκικὸν στόλον ἑλληνικὴ μοῖρα μετέβη εἰς "Υδραν πρὸς ἀναδιοργάνωσίν της, νομίζω ὅμως ὅτι πραγματικὸς λόγος εἶναι ἡ διχόνοια, ἥτις ἐπικρατεῖ μεταξὺ τῶν ἀρχηγῶν τῆς ξηρᾶς καὶ τῆς θαλάσσης. "Ολον τὸ τμῆμα τῆς Πελοποννήσου, ὅπερ παραμένει ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῶν 'Ελλήνων, εὑρίσκεται ἐν αἱματηρᾷ ἀναταραχῇ, ἕνεκα τῶν ἀπείρων καὶ ἀντιμαχομένων κομμάτων τῶν ὁπλαρχηγῶν, οἵτινες ἀλληλοεξοντώνονται. 'Επικρατεῖ ὁ Κολοκοτρώνης, ὅστις καὶ ἐξεδικήθη κατὰ τῶν προσώπων, τὰ ὁποῖα τὸν εἶχον ἐξορίσει.

Φημολογεῖται ὅτι ἀπηγχονίσθησαν ἓξ ἐκ τῶν κυριωτέρων ἀνδρῶν, οἵτινες ἀποτελοῦν τὴν ἑλληνικὴν κυβέρνησιν, μεταξὺ δὲ τούτων ὁ Κωλέττης καὶ ὁ Μαυροκορδᾶτος.

Τὴν 9ην τρέχοντος μηνὸς διῆλθε πρὸ τῆς Ζακύνθου ὁ Κωνσταντινουπολιτικὸς στόλος, συγκείμενος ἐκ 58 πλοίων, ἐξ ὧν περὶ τὰ τριάκοντα πλοῖα ἄνευ καρίνας, φρεγάτες καὶ κορβέττες, τὰ δὲ ὑπόλοιπα βρίκια, γολέττες καί τινα μεταφορικά, πάντα κατευθυνόμενα πρὸς τὸν λιμένα τῆς Ναυπάκτου καὶ τοῦ Μεσολογγίου.

'Ο αἰγυπτιακὸς στόλος, ἀφοῦ ἐπραγματοποίησε τὴν ρηθεῖσαν ἀπόβασιν, ἐπανεχώρησεν ἀμέσως πρὸς 'Αλεξάνδρειαν, ἵνα συνοδεύσῃ τὰ ἐκεῖ εὑρισκόμενα 5 μεταγωγικὰ πλοῖα, ἕτοιμα μὲ νέα στρατεύματα ὡς καὶ ἄλλα πολεμοφόδια καὶ προμηθείας.

---

5. 10 'Ιουλίου 1825 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

La suddetta città di Missolongio, assediata per terra dall'armata albanese sotto il comando del seraschiere Mehmet passà, e per mare dalla ridetta flotta Costatinopolitana, dovea capitolare ieri. I Greci che sono entro la città hanno fatto impiccare due Inglesi e carcerare tutti gli altri. Finora non si conosce il vero motivo di questa condotta straordinaria.

Da questo mio umile rapporto, figlio di tutti quelli che da diverse parti mi sono giunti, V.E.R. conoscerà che l'attuale posizione de'Greci è veramente critica, e non può migliorare che per uno sforzo nazionale, ch'io non vedo, attesochè che sono apertamente discordi ed in guerra civile, che non può terminare come alcuni visionari s'immaginano [1].

Umilmente prostrato al bacio della S.P., mi glorio di riprotestare all'E.V.R. l'inalterabile omaggio del mio ossequio e divozione.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

163

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 531 [2] *Corfù, 5 Agosto 1825* [3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Con rapporto del vice console pontificio in Zante del 21 Luglio prossimo passato, No 45[4], *mi viene confermata l'infausta notizia del morbo contagioso sviluppato in Modone, che da taluni si crede tifo.*

Io stimo mio dovere di rassegnarlo all'E.V.R., facendole conoscere che il pielego pontificio, vocato il «Generoso» p(adro)ne Giuseppe Fonti è stato attaccato disgraziatamente dal detto morbo ed ha perduto tre individui.

Prostrato al bacio della S.P., mi glorio riprotestare all'E.V.R. l'omaggio del mio ossequio profondissimo.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Ὁ παπικὸς πρόξενος περιγράφει καὶ πάλιν διὰ μελανῶν χρωμάτων τὴν ἑλληνικὴν κατάστασιν, φρονεῖ δὲ ὅτι δὲν ὑπάρχουν πλέον ἐλπίδες δι' αὐτούς, τοῦτο δὲ ἐπαναλαμβάνει καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ἐγγράφου του.
2. Rub. 292, anno 1825.
3. 24 Ἰουλίου 1825 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἡ ρηθεῖσα πόλις τοῦ Μεσολογγίου, πολιορκουμένη ἀπὸ ξηρᾶς ἀπὸ ἀλβανικὰ στρατεύματα, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ σερασκέρη Μεχμὲτ πασᾶ, καὶ ἀπὸ θαλάσσης ἀπὸ τὸν μνημονευθέντα Κωνσταντινοπολιτικὸν στόλον, ἐπρόκειτο νὰ συνθηκολογήσῃ χθές. Οἱ ἐντὸς τῆς πόλεως εὑρισκόμενοι Ἕλληνες ἀπηγχόνισαν δύο Ἄγγλους καὶ ἐφυλάκισαν πάντας τοὺς λοιπούς. Ἀγνοεῖται μέχρι τοῦδε ἡ πραγματικὴ αἰτία τῆς παραδόξου ταύτης συμπεριφορᾶς.

Ἐκ τῆς ταπεινῆς ταύτης ἐκθέσεώς μου, καρποῦ ὅλων ὅσων εἰδήσεων ἐκ διαφόρων μερῶν μοῦ ἔφθασαν, ἡ Υ.Σ.Π. θὰ ἀναγνωρίσῃ ὅτι ἡ παροῦσα κατάστασις τῶν Ἑλλήνων εἶναι πράγματι κρίσιμος καὶ ὅτι δὲν δύναται νὰ καλυτερεύσῃ εἰμὴ δι' ἐθνικῆς προσπαθείας, τὴν ὁποίαν ὅμως δὲν διαβλέπω, δεδομένου ὅτι πάντες εὑρίσκονται εἰς ἀνοικτὴν διαμάχην καὶ εἰς ἐμφύλιον πόλεμον, ὅστις δὲν δύναται νὰ λήξῃ, ὡς φαντάζονται ὁραματισταί τινες [1].

Ταπεινῶς κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ἀναλλοίωτον διαβεβαίωσιν τοῦ σεβασμοῦ καὶ τῆς ὑπολήψεώς μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

163

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 531 [2] Κέρκυρα, 5 Αὐγούστου 1825 [3]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

Δι' ἐκθέσεως τοῦ παπικοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου τῆς 21ης παρελθόντος Ἰουλίου, ὑπ' ἀριθμ. 45 [4], ἐπιβεβαιοῦται ἡ θλιβερὰ εἴδησις περὶ τῆς ἐν Μεθώνῃ ἀναπτυχθείσης μεταδοτικῆς ἐπιδημίας, ἥτις ὑπό τινων νομίζεται τύφος.

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω τὰ ἀνωτέρω εἰς τὴν Υ.Σ.Π., φέρων ἐπίσης εἰς γνῶσιν Ὑμῶν ὅτι τὸ παπικὸν πλοιάριον, καλούμενον ὁ «Glorioso» τοῦ καπιτάνιου Giuseppe Fonti, προσεβλήθη δυστυχῶς ἐκ τῆς ρηθείσης ἐπιδημίας καὶ ἀπώλεσε τρία ἄτομα.

Κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

4. Ὁ πρόξενος μεταβιβάζει ἁπλῶς τὴν εἴδησιν, οὐχὶ ὅμως καὶ ὅλην τὴν ἔκθεσιν τοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

164

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 533 [1] *Corfù, 6 Agosto 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Facendo seguito alla mia divotis(si)ma l(ette)ra di ieri No 531 [3]*, ho l'onore di rassegnare all'E.V.R. la copia di una circolare di questo ispettore sanitario riguardante il morbo in Medone.*

Tanto mi corre obbligo di umiliare a V.E.R. e prostrarLe al bacio della S(acra) P(orpora), mi riprotesto con illimitata divozione.

Di V.ra Em.za

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con 1 foglio [4]*)*

165

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

Al console pontif(ici)o [5]
Corfù

14 Ag(os)to 1825 [6]

Ho gradito le notizie datemi da V.S. col foglio dei 6 Luglio decorso No 522 [7]*, e colla solita...*

166

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

No 754 [8]

S(igno)r console pontifi(ci)o
Corfù

24 Ag(os)to 1825 [9]

Ho ricevuto la copia della circolare di cod(est)o ispett(or)e sanitario, relativa al morbo contagioso di Modone, acclusomi da V.S. nella Sua No 533 [10]*, e l'ho trasmessa alla S(acra) Consulta.*

Tanto...

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 25 Ἰουλίου 1825 π.ἡ.
3. Βλ. σελ. 414.
4. Συνημμένον ἐγγράφου.
5. Rub. 292, anno 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

164

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 533 [1] Κέρκυρα, 6 Αὐγούστου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Εν συνεχείᾳ τῆς χθεσινῆς εὐλαβεστάτης ἐπιστολῆς μου, ἀριθμ. 531 [3], ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἀντίτυπον ἐγκυκλίου τοῦ ἐνταῦθα ὑγειονομικοῦ ἐπιθεωρητοῦ, ἀφορώσης εἰς τὴν πανώλην ἐν Μεθώνῃ.

Σπεύδων εἰς τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς τὰ σέβη μου εἰς τὴν Υ.Σ.Π. καὶ νὰ γονυπετήσω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, διατελῶ μετ' ἀπείρου σεβασμοῦ.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλος πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Συνημμένον ἓν ἔγγραφον [4])

165

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

K ύ ρ ι ο ν π α π ι κ ὸ ν π ρ ό ξ ε ν ο ν [5]
K έ ρ κ υ ρ α ν

14 Αὐγούστου 1825 [6]

Εὐχαριστῶ διὰ τὰς ὑπὸ τῆς εὐγενείας Σας παρασχεθείσας μοι εἰδήσεις διὰ τοῦ ἐγγράφου τῆς 6ης παρελθόντος 'Ιουλίου, ἀριθμ. 522 [7], καὶ μετὰ τῆς συνήθους...

166

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 754 [8]

K ύ ρ ι ο ν π α π ι κ ὸ ν π ρ ό ξ ε ν ο ν
K έ ρ κ υ ρ α ν

24 Αὐγούστου 1825 [9]

Ἔλαβον τὸ ἀντίτυπον τῆς ἐγκυκλίου τοῦ αὐτόσε ὑγειονομικοῦ ἐπιθεωρητοῦ, ἀφορώσης εἰς τὴν μεταδοτικὴν πανώλην τῆς Μεθώνης, συνημμένην ὑπὸ τῆς εὐγενείας Σας εἰς τὴν ἐπιστολήν Σας ὑπ' ἀριθμ. 533 [10] καὶ τὴν διεβίβασα εἰς τὴν Sacra Consulta ('Ιερὸν Συμβούλιον).

Τόσον...

---

6. 2 Αὐγούστου 1825 π.ἡ.
7. Βλ. σελ. 376.
8. Rub. 292, anno 1825.
9. 12 Αὐγούστου 1825 π.ἡ.
10. Βλ. σελ. 416.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

167

IL SEGRETARIO DI STATO ALLA SACRA CONSULTA

Alla S(acra) Consulta[1]

(Con f(ogli)o) *28 Ag(os)to 1825*[2]

Dal console pontif(icio) in Corfù è stata trasmessa al card(inale) decano Seg-(reta)rio di Stato copia di una circolare speditagli dall'ispettore sanitario di quell'isola relativa al morbo contagioso sviluppato in Modone.

Si acclude la d(ett)a copia di circolare alla S(acra) Consulta[3] *per Sua intelligenza e per le disposizioni che crederà opportune.*

168

LA SACRA CONSULTA AL SEGRETARIO DI STATO

No 879[4]

Foglio della Sacra Consulta
per l'e(minentissi)mo sig(no)r cardinale della Somaglia
decano del S(acro) collegio,
Seg(reta)rio di Stato di Nostro Signore[5]

li 3 Settembre 1825[6]

Con foglio del 25 cadente si è degnata l'E.za V.ra R.ma di rimettere alla S(acra) Consulta copia di una circolare dell'ispettore sanitario nelle Isole Ionie relativa al morbo contagioso, che si è sviluppato in Modone, che le ha rassegnato il console pontificio in Corfù.

Un consimile esemplare l'aveva da qualche ordinario indietro ricevuto dal magistrato centrale di Sanità in Ancona, ma fattasi ad osservare che Modone, già cade sotto la rigorosa disciplina sanitaria nei porti pontifici, per essere procedenza da Levante, che nelle Isole Ionie vi avevano in proposito le misure di maggior rigore e che ciò non ostante anche le dette isole sono sotto formal contumacia per la loro prossimità all'Albania turca, a suggerimenti anche del detto magistrato, non ha creduto d'aggiungere ulteriori prescrizioni, bensì si || trova di aver inculcata la più possibile vigilanza e la più esatta osservanza delle discipline in vigore. Ne rassegna però la partecipazione all'Em.za V.ra in evasione del citato ossequiato foglio.

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 16 Αὐγούστου 1825 π.ἡ.
3. Βλ. κατωτέρω ἀριθμ. 879.
4. Rub. 292, anno 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

167

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ SACRA CONSULTA

Πρὸς τὴν Sacra Consulta[1]

(Μετὰ φύλλου) 28 Αὐγούστου 1825[2]

Παρὰ τοῦ ἐν Κερκύρᾳ παπικοῦ προξένου ἀπεστάλη πρὸς τὸν πρύτανιν καρδινάλιον, Γραμματέα τοῦ Κράτους, ἀντίτυπον ἐγκυκλίου σταλείσης πρὸς αὐτὸν ὑπὸ τοῦ ὑγειονομικοῦ ἐπιθεωρητοῦ τῆς νήσου ἐκείνης, ἀφορώσης εἰς τὴν ἐν Μεθώνῃ ἀναπτυχθεῖσαν μεταδοτικὴν νόσον.

Συνάπτεται τὸ ρηθὲν ἀντίτυπον τῆς ἐγκυκλίου πρὸς τὴν Sacra Consulta[3] πρὸς γνῶσιν καὶ πρὸς ὑπόδειξιν τῶν ἐντολῶν τὰς ὁποίας θὰ θεωρήσῃ σκοπίμους.

168

Η SACRA CONSULTA ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 879[4]

Ἔγγραφον τῆς Sacra Consulta
πρὸς τὸν πανιερώτατον καρδινάλιον Κύριον della Somaglia
πρύτανιν τοῦ Ἱεροῦ κολλεγίου
Γραμματέως τοῦ Κράτους τοῦ Ἡμετέρου Κυρίου[5]

3 Σεπτεμβρίου 1825[6]

Διὰ τοῦ ἐγγράφου τῆς 25ης λήξαντος, ἡ Υ.Σ.Π. ηὐδόκησε νὰ διαβιβάσῃ πρὸς τὴν Sacra Consulta ἀντίτυπον ἐγκυκλίου τοῦ ὑγειονομικοῦ ἐπιθεωρητοῦ τῶν Ἰονίων Νήσων, ἀφορώσης εἰς τὴν μεταδοτικὴν νόσον, ἀναπτυχθεῖσαν ἐν Μεθώνῃ, τὴν ὁποίαν τῆς ἀπέστειλεν ὁ ἐν Κερκύρᾳ παπικὸς πρόξενος.

Ἀνάλογον ἀντίτυπον εἶχεν ἤδη λάβει ἁρμοδίως παρὰ τοῦ ἐν Ἀγκῶνι κεντρικοῦ ὑπαλλήλου Ὑγιεινῆς, λαμβανομένου ὅμως ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Μεθώνη ὑπόκειται εἰς τὴν αὐστηρὰν ὑγειονομικὴν πειθαρχίαν τῶν παπικῶν λιμένων ὡς προβολὴ τῆς Ἀνατολῆς, ὅτι εἰς τὰς Ἰονίους Νήσους εἶχον ληφθῆ ἐπὶ τοῦ προκειμένου μέτρα μεγάλης αὐστηρότητος, καὶ ὅτι, παρ' ὅλα ταῦτα, αἱ ρηθεῖσαι νῆσοι εὑρίσκονται ὑπὸ ἀσφαλῆ καραντίναν (ἀπομόνωσιν) ἕνεκα τῆς ἐγγύτητος πρὸς τὴν τουρκικὴν Ἀλβανίαν, κατόπιν ὑποδείξεως καὶ τοῦ ρηθέντος ὑπαλλήλου, δὲν ἔκρινεν ἀναγκαῖον νὰ ἐπιβάλῃ καὶ ἄλλα μέτρα, ἀντιθέτως δὲ φρονεῖ ὅτι ἐφηρμόσθη κάθε δυνατὴ ἐπαγρύπνησις καὶ ἡ πλέον ἀκριβὴς τήρησις τῶν ἐν ἰσχύϊ διατάξεων.

Ὁπωσδήποτε ἀνακοινοῖ ταῦτα εἰς τὴν Υ.Π. εἰς ἀπάντησιν τοῦ μνημονευθέντος εὐλαβοῦς ἐγγράφου.

---

5. Τοῦ Πάπα.
6. 22 Αὐγούστου 1825 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

169

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 537 [1] *Corfù, 13 Settembre 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Ho l'onore di rassegnare all'E.V.R. una circolare speditami da questo Sig.r ispettore gen(era)le sanitario, dalla quale si rileva lo stato di salute di questi Stati Uniti, dell'isole dell'Arcipelago, della vicina terra ferma, della città di Costantinopoli e dell'Egitto.

Tanto credo mio dovere di raportare all'E.V.R. cui prostrato al bacio della S(acra) P(orpora), mi glorio di raffermarLe la mia doverosa divozione.

Di V.ra Em.za R.ma.

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con 1 foglio [3]*)*

170

CIRCOLARE DELL'OFFICIO GEN.LE DI SANITA DI CORFU

Circolare [4]

Officio Generale di Sanità

Corfù, li 9 Settembre 1825 [5]

(Ricevuto il 10 detto)

Signore,

In seguito alla Circolare del 5 Agosto, ho il piacere di annunziarLe che la quarantina sporca del bovo [6] *ionio «S. Niccolò» del fu cap(ita)no Dionisio Balbi si è felicem(en)te finita; e quella pur anchè del pielego pontificio il «Glorioso» è quasi-quasi terminata in Zante, senza verum segno nuovo di peste, nè di altra malattia qualunque.*

Fra li sei individui restanti al bovo S. Niccolò, non vi è stato giammai osservato alcun sintomo d'indisposizione fisica, dopo l'arrivo loro in Zante nel giorno 22 di Luglio, mentrecchè due delli quattro marinari che sopravvissero nel pielego il «Glorioso», manifestarono segni pestilenziali non equivoci; l'uno avendo due boboni nell'anguinaglia o piuttosto nella coscia sinistra, e l'altro un piccolo tumoreto sotto l'ascella sinistra. Del resto però, nè questi, nè li due altri non manifestarono alcun altro segno di peste nè di altra malattia o debolezza dopo l'arrivo loro in Zante il 28 di Luglio avendo tutti quattro, sempre travagliato insieme, in || apparente salute. Al bobone inferiore

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 1 Σεπτεμβρίου 1825 π.ή.
3. Συνημμένον έγγραφον.
4. Rub. 292, anno 1825.
5. 28 Αὐγούστου 1825 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

169

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 537 [1] Κέρκυρα, 13 Σεπτεμβρίου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἐγκύκλιον σταλεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ ἐδῶ Κυρίου γενικοῦ ἐπιθεωρητοῦ Ὑγιεινῆς, ἐξ ἧς προκύπτει ἡ κατάστασις ὑγιείας τῶν Ἡνωμένων τούτων Κρατῶν, τῶν νήσων τοῦ 'Αρχιπελάγους, τῆς πλησίον ἠπειρωτικῆς γῆς, τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῆς Αἰγύπτου.

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ἀναφέρω ταῦτα πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. πρὸς τὴν ὁποίαν γονυκλινὴς εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν ὀφειλομένην εὐλάβειαν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μεθ' ἑνὸς φύλλον) [3]

170

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΤΟΥ ΓΕΝ. ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Εγκύκλιος [4]

Γ ε ν ι κ ὸ ν Γ ρ α φ ε ῖ ο ν Ὑ γ ι ε ι ν ῆ ς

Κ έ ρ κ υ ρ α, 9 Σ ε π τ ε μ β ρ ί ο υ 1825 [5]

(Ληφθὲν τὴν 10ην τοῦ αὐτοῦ μηνὸς)

Κύριε,

'Εν συνεχείᾳ τῆς ἐγκυκλίου τῆς 5ης Αὐγούστου, ἔχω τὴν εὐχαρίστησιν νὰ σᾶς ἀνακοινώσω ὅτι ἡ ἀπολυμαντικὴ κάθαρσις (quarantina sporca) τοῦ ἰονίου ἱστιοφόρου [6] «"Αγιος Νικόλαος», τοῦ μακαρίτου πλοιάρχου Διονυσίου Βάλβη, εὐτυχῶς ἐτερματίσθη, ἐπίσης δὲ καὶ τοῦ παπικοῦ ἱστιοφόρου ὁ «Glorioso» ἔχει σχεδὸν λήξει εἰς Ζάκυνθον, ἄνευ οὐδεμιᾶς νέας ἐνδείξεως πανώλους οὔτε ἄλλης οἱασδήποτε ἀσθενείας.

Μεταξὺ τῶν ἐπὶ τοῦ ἱστιοφόρου «"Αγιος Νικόλαος» παραμεινάντων ἓξ ἀτόμων οὐδέποτε παρετηρήθη οἱονδήποτε σύμπτωμα φυσικῆς ἀδιαθεσίας, μετὰ τὴν ἄφιξίν των εἰς Ζάκυνθον τὴν 22αν 'Ιουλίου, ἐνῷ δύο ἐκ τῶν τεσσάρων ἀτόμων, τὰ ὁποῖα ἐπέζησαν ἐπὶ τοῦ ἱστιοφόρου ὁ «Glorioso» ἐνεφάνισαν ἀσφαλεῖς ἐνδείξεις πανώλους, ὁ μὲν εἷς φέρων δύο ἐξογκώματα εἰς τὴν βουβωνικὴν χώραν ἢ μᾶλλον εἰς τὸν ἀριστερὸν μηρόν, ὁ δὲ ἕτερος μικρὸν οἴδημα εἰς τὴν ἀριστερὰν μασχάλην. Κατὰ τὰ λοιπὰ οὔτε αὐτοὶ οὔτε οἱ ἕτεροι δύο ἐπαρουσίασαν οἱονδήποτε ἄλλο σύμπτωμα πανώλους ἢ ἄλλης ἀσθενείας ἢ ἀδυναμίαν τινά, μετὰ τὴν ἄφιξίν των εἰς Ζάκυνθον τὴν 28ην 'Ιουλίου, ἐργαζόμενοι καὶ οἱ τέσσαρες ὁμοῦ ἐν καταφανεῖ

---

6. Μικρὸν ἱστιοφόρον, χωρητικότητος 100 τόννων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

veniva ad una suppurazione mite, ma da poco tempo in qua, è affatto cicatrizzato e, sotto l'uso immediato e continuato del mercurio, tanto li due boboni quanto il tumoreto dell'altro marinaro, si sono intieramente guariti.

Rimperati questi due bastimenti nel porto ritirato di Chierì, sono stati ancorati vicino allo scoglio Maratonissi; e separatamente guardati per mare e per terra, con una vigilanza tale per impedire ogni possibile comunicazione pericolosa. Levati subito dal loro bordo li marinari, abbruciati li loro usuali intieramente — i loro capelli tagliati —,lavati da capo a piedi con acqua e sapone — e muniti di usuali nuovi, hanno passato la quarantina sporca individualmente separati e guardati, in capanne espressamente adattate; mentrechè li bastimenti privi affatto di ogni cosa suscettibile, sono stati spessissimo riempiti di acqua e dopo biancheggiati fumicati e con le loro vele ed attrezzi affondate ed esposte giornalmente per tutto lo stesso periodo. Dopo un nuovo spoglio li marinari saranno rimessi al di loro bordo, per principiare la quarantina netta; e vi è ben fondata ragione disperare, che questa pur anche sarà compita, senza verum accidente spiacevole.

Da varie sorgenti d'informazioni rispettabili, sentiamo che fino li ultimi giorni di Agosto il morbo era molto diminuito nella fortezza di Modone che li Egiziani spaventati avevano || formato un campo degl'infetti e sospetti, a parte dell'armata, e che avevano pur anco tagliato ogni comunicazione fra il corpo attaccato e le altre truppe e guarnigioni loro.

Fin'ora, non abbiamo sentito nessun esempio di altra infezione nella Morea, o le sue vicinanze, e dal spavento generale, cagionato da quello di Modone, vi è qualche motivo di lusingarsi che questo flagello terribile sarà colà limitato; benchè lo stato sciagurato del paese dà molta ragione di allarme per sua estensione.

In Napoli di Romania si è di nuovo manifestata la febbre sua autunnale, con osservabile mortalità in quella popolazione affollata, ma senza però verun sospetto di peste, e vi è ogni ragione di credere che questa febbre svanirà gradualmente al solito col cambiamento della stagione.

Non si sente verun sospetto di peste in tutta l'Albania opposta, nè abbiamo avuto finora alcuna notizia allarmante per la salute nè in Missolongi nè nell'armata turca assediante, mentrechè abbiamo avuto la spiacevole intimazione che il morbo si è di nuovo manifestato in un sobborgo di Costantinopoli nelli ultimi giorni di Luglio e che attribuiscono l'infezione da certi bastimenti colà arrivati ultimamente da Alessandria [1].

Non abbiamo avuto nessuna informazione positiva o recente da Smirne o di Candia, nè verun allarme riguardo la salute pubblica in nessun'altra parte del Levante od Arcipelago ||

Ho di nuovo la consolazione di assicurarLa della continuata perfetta salute in tutto il territorio ionio, ed all'istesso tempo di ripetterLe, che non mancherò di continuarLe ogni sorte d'informazione in mio potere riguardo la salute generale, con la co-

---

1. Βλ. σελ. 412.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ὑγιεία. Εἰς τὸ κατώτερον οἴδημα παρουσιάσθη ἠπία διαπύησις, ἀλλ' ἀπό τινος ἐπουλώθη πλήρως καί, ὑπὸ τὴν ἄμεσον καὶ συνεχῆ χρῆσιν ὑδραργύρου καὶ τὰ δύο ἐξογκώματα καὶ τὸ μικρὸν οἴδημα τοῦ ἑτέρου ναύτου ἐθεραπεύθησαν τελείως.

Μεταφερθέντα τὰ δύο ταῦτα πλοῖα εἰς τὸν ἀπόμερον λιμένα Κερί, ἠγκυροβόλησαν πλησίον εἰς τὸν σκόπελον Μαραθονήσι καὶ χωριστά, διετέλουν ὑπὸ ἐπιτήρησιν ἐκ θαλάσσης καὶ ξηρᾶς μετὰ τοιαύτης προσοχῆς, ὥστε νὰ ἀποκλείεται πᾶσα δυνατότης ἐπικινδύνου ἐπικοινωνίας. Ἀφοῦ δὲ ἀπεμακρύνθησαν ἀμέσως τῶν πλοίων οἱ ναῦται, ἐκάησαν ἐξ ὁλοκλήρου τὰ ἀντικείμενα αὐτῶν, ἐκόπησαν τὰ μαλλιά των, ἐπλύθησαν ἀπὸ κεφαλῆς μέχρι ποδῶν δι' ὕδατος καὶ σάπωνος καὶ ἐφωδιάσθησαν διὰ νέων ἀντικειμένων πρώτης χρήσεως, ὑπεβλήθησαν εἰς τὴν ἀπολυμαντικὴν κάθαρσιν κατ' ἄτομον χωριστὰ καὶ ἐπιτηρούμενον εἰς σκηνὰς ἐπὶ τούτῳ προσαρμοσθείσας, ἐνῷ τὰ πλοῖα ἀπογυμνωθέντα τελείως παντὸς ἐπικινδύνου ἀντικειμένου, ἐπληρώθησαν ἐπανειλημμένως ὕδατος καὶ ἀφοῦ ἀσπρίσθησαν καὶ ἐκαπνίσθησαν, τὰ δὲ ἱστία καὶ λοιπὰ ἐξαρτήματα κατεδύθησαν καὶ ἐξετέθησαν εἰς τὸ ὕπαιθρον καθημερινῶς, καθ' ὅλην τὴν περίοδον ταύτην. Μετὰ νέαν ἀποκάθαρσιν οἱ ναῦται θὰ ἐπανέλθουν ἐπὶ τοῦ πλοίου των, ἵνα ἀρχίσουν τὴν τελικὴν ἀπολύμανσιν (quarantina netta), ὑπάρχει δὲ βάσιμος λόγος νὰ ἐλπίζεται ὅτι θὰ συμπληρωθῇ καὶ αὐτὴ ἄνευ οὐδενὸς θλιβεροῦ ἐπεισοδίου.

Ἐκ διαφόρων ἀξιοπίστων πηγῶν πληροφορούμεθα ὅτι μέχρι τῶν τελευταίων ἡμερῶν τοῦ Αὐγούστου ἡ ἐπιδημία εἶχε κατὰ πολὺ μειωθῇ εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Μεθώνης, ὅτι οἱ Αἰγύπτιοι, θορυβηθέντες, εἶχον ὀργανώσει πεδίον μολυσμένων ὡς καὶ ὑπόπτων μακρὰν τοῦ στρατοπέδου καὶ ὅτι ἐπὶ πλέον εἶχον διακόψει πᾶσαν ἐπικοινωνίαν μεταξὺ τοῦ μολυσμένου σώματος καὶ τῶν λοιπῶν στρατιωτικῶν δυνάμεων καὶ τῶν στρατοπέδων αὐτῶν.

Μέχρι τοῦδε οὐδὲν ἐπληροφορήθημεν ἕτερον σύμπτωμα ἐπιδημίας εἰς τὴν Πελοπόννησον καὶ τὰς γειτονικὰς περιοχάς, ἐκ τῆς γενικῆς δὲ ἀνησυχίας τῆς προκληθείσης ἐκ τῆς ἐπιδημίας τῆς Μεθώνης ὑπάρχει λόγος νὰ προσδοκῶμεν ὅτι ἡ φοβερὰ αὕτη μάστιξ θὰ περιορισθῇ μόνον ἐκεῖ, καίτοι αἱ ἄθλιαι συνθῆκαι τῆς χώρας προκαλοῦν ἀνησυχίας περὶ ἐπεκτάσεως.

Εἰς Ναύπλιον ἐξεδηλώθη ἐκ νέου ὁ φθινοπωρινὸς πυρετὸς μὲ αἰσθητὴν θνησιμότητα εἰς τὸν πολυπληθῆ ἐκεῖνον πληθυσμόν, ὅμως ἄνευ τινὸς ἐνδείξεως πανώλους, ὑπάρχει δὲ ἐλπὶς ὅτι ὁ πυρετὸς οὗτος θὰ ἐκλείψῃ βαθμιαίως μὲ τὴν ἀλλαγὴν τῆς ἐποχῆς.

Οὐδεμία ὑπάρχει ὑπόνοια πανώλους εἰς τὴν ἀπέναντι Ἀλβανίαν, μέχρι τοῦδε δὲ οὐδεμία ἐλήφθη ἀνησυχητικὴ πληροφορία περὶ τῆς ὑγιείας οὔτε εἰς τὸ Μεσολόγγιον οὔτε εἰς τὰ πολιορκοῦντα τουρκικὰ στρατεύματα· ἀντιθέτως, εἴχομεν τὴν θλιβερὰν πληροφορίαν ὅτι ἡ ἐπιδημία ἐξεδηλώθη καὶ πάλιν εἰς προάστιον τῆς Κωνσταντινουπόλεως κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας τοῦ Ἰουλίου καὶ ὅτι ἡ ἐπιδημία ἀποδίδεται εἰς πλοῖά τινα τὰ ὁποῖα ἔφθασαν ἐκεῖ προσφάτως ἐξ Ἀλεξανδρείας [1].

Οὐδεμίαν ἀσφαλῆ ἢ πρόσφατον εἴδησιν ἔσχομεν ἐκ Σμύρνης καὶ Κρήτης, οὐδὲ ἀνησυχίαν τινὰ ἀφορῶσαν εἰς τὴν δημοσίαν ὑγιείαν εἰς οἱανδήποτε ἄλλην περιοχὴν τῆς Ἀνατολῆς ἢ τοῦ Ἀρχιπελάγους.

Ἔχω καὶ πάλιν τὴν εὐχαρίστησιν νὰ Σᾶς διαβεβαιώσω περὶ τῆς συνεχιζομένης πλήρους ὑγιείας εἰς ὁλόκληρον τὴν ἰόνιον περιοχὴν καὶ ταυτοχρόνως νὰ ἐπαναλάβω ὅτι δὲν θὰ παραλείψω νὰ συνεχίσω τὴν ἀποστολὴν πάσης φύσεως πληροφοριῶν εἰς τὴν διά-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

stante lusinga, che dal canto suo Lei mi onorerà sempre d'una corrispondenza altrettanto pontuale.

Ho l'onore di essere

umilissimo servitore

. . . . . [1]

ispettore gen(era)le di Sanità

All'ill.mo Sig.r marchese Carlo de Ribas - Pieri.
console generale pontificio
etc. etc. etc.

Corfù

171

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 538 [2] *Corfù, 15 Settembre 1825* [3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Nella supposizione di non farLe cosa dispiacevole, mi affretto di rassegnare all'Em.za V.ra R.ma che diverse lettere d'Itaca giunte oggi, portano che Ibraim paschà con un colpo di pistola mazzò un altro paschà di Candia, e che, trovandosi presente a tal fatto nipote del paschà ammazzato, tirò un altro colpo di pistola contro Ibraim e lo strammazzò a terra [4].

Lettere di Missolongio confermano questa medesima notizia, ma ciò non ostante merita ratificazione. E se questo avvenimento si verifica, i Greci possono cantare una grande vittoria, poichè si sarebbero liberati dal più potente nemico, che poteva impiegare contro di essi tutti gli immensi tesori del vice - re di Egitto, cui stava a cuore di riuscire a sottomettere il Peloponneso e le isole Egee, secondo l'impegno presosi con la Porta, che ricusa ostinatamente la mediazione dell'Austria e della Russia.

Subito che la detta notizia si confermerà, mi farò un dovere di rapportarLa all'E.V.R.ma, cui prostrato al bacio della S.P., mi glorio raffermarmi con profondis(si)mo omaggio.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Ἡ ὑπογραφὴ δυσανάγνωστος.
2. Rub. 292, anno 1825.
3. 3 Σεπτεμβρίου 1825 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

θεσίν μου, σχετικῶς πρὸς τὴν γενικὴν ὑγιείαν, τρέφων τὴν σταθερὰν ἐλπίδα ὅτι καὶ Ὑμεῖς θὰ μὲ τιμήσητε δι' ἀλληλογραφίας ἐξ ἴσου τακτικῆς.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ

ταπεινότατος δοῦλος

.....[1]

γενικὸς ἐπιθεωρητὴς Ὑγιείας

Ἀξιότιμον μαρκήσιον Κύριον Carlo de Ribas - Pieri

παπικὸν γενικὸν πρόξενον

κ.λπ. κ.λπ. κ.λπ.

Κέρκυραν

171

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 538 [2] Κέρκυρα, 15 Σεπτεμβρίου 1825 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Εὐελπιστῶν ὅτι δὲν θέλω προκαλέσει δυσαρέσκειαν, σπεύδω νὰ πληροφορήσω τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι διάφοροι ἐπιστολαὶ ληφθεῖσαι σήμερον ἐξ Ἰθάκης ἀναφέρουν ὅτι ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς διὰ βολῆς τυφεκίου ἐφόνευσεν ἕτερον πασᾶν ἐκ Κρήτης καὶ ὅτι εὑρισκόμενος παρὼν εἰς τὴν πρᾶξιν ταύτην ὁ ἀνεψιὸς τοῦ φονευθέντος πασᾶ ἔπληξε δι' ἑτέρας βολῆς τυφεκίου τὸν Ἰμβραὴμ καὶ τὸν ἔρριψε κατὰ γῆς [4].

Ἐπιστολαὶ ἐκ Μεσολογγίου ἐπιβεβαιοῦν τὴν αὐτὴν πληροφορίαν, παρ' ὅλα ταῦτα ὅμως αὕτη πρέπει νὰ ἐπιβεβαιωθῇ. Ἂν δὲ τὸ τοιοῦτον γεγονὸς ἀληθεύῃ, οἱ Ἕλληνες δύνανται νὰ ἑορτάσουν μεγάλην νίκην, διότι θὰ εἶχον ἀπαλλαγῆ τοῦ ἰσχυροτέρου ἐχθροῦ των, ὅστις ἠδύνατο νὰ χρησιμοποιήσῃ ἐναντίον των ὅλους τοὺς ἀνυπολογίστους θησαυροὺς τοῦ ἀντιβασιλέως τῆς Αἰγύπτου, καὶ ὅστις ἐπεθύμει νὰ ἐπιτύχῃ τὴν ὑποταγὴν τῆς Πελοποννήσου καὶ τῶν νήσων τοῦ Αἰγαίου, συμφώνως πρὸς τὴν ληφθεῖσαν ὑποχρέωσιν ἔναντι τῆς Ὑψηλῆς Πύλης, ἥτις ἀποκλείει ἐπιμόνως τὴν μεσολάβησιν τῆς Αὐστρίας καὶ τῆς Ρωσίας.

Εὐθὺς ὡς ἡ ρηθεῖσα εἴδησις ἐπιβεβαιωθῇ, θὰ θεωρήσω καθῆκόν μου νὰ πληροφορήσω τὴν Υ.Σ.Π., κλίνων δὲ εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν βαθυτάτην ὑπόληψίν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος

ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

4. Τὴν αὐτὴν πληροφορίαν, προερχομένην ἀπὸ τῆς αὐτῆς πηγῆς, ἐπαναλαμβάνει κατωτέρω καὶ ὁ ἐν Ἀγκῶνι Ἀποστολικὸς ἐπίτροπος τῆς Ἁγίας Ἕδρας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

172

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 539 [1] *Corfù, 24 Settembre 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Ho l'onore di rassegnare all'Em.za V.ra R.ma una circolare speditami da questo Sig(no)r ispettore sanitario unitamente ad una copia di rapporto allo stesso fatta dal Sig(no)r ispettore della quarantina in Malta.

Si degnerà V.ra Em.za R.ma di rilevare dalli sudetti due documenti che un bastimento austriaco giunto nella detta isola da Alessandria e da Costantinopoli fu attaccato dalla peste, e che il governo della detta isola prende tutte le misure per estirparla dall'equipaggio del detto naviglio, come più dettagliatamente si desume dalli sumentovati due documenti.

Ho la gloria di prostrarmi al bacio della S.P. con la consueta doverosa divozione.

Di V.ra Em.za R.ma.

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con due documenti) [3]

173

No 541 [4] *Corfù, 4 8bre 1825* [5]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Graditissima fu la impressione che fece nella parte saggia degli abitanti di quest'isola la lettura della nota che cod(est)o capitano Nicolao Kiefalà [6] *avrebbe umiliata alla S(antità) di N(ostro) S(ignore)* [7] *in nome e per commissione del gov(ern)o greco* [8]*, e siccome ora tale fatto viene redarguito da qualche pub(bli)co foglio estero, perciò questi Greci si sono posti di malumore perchè vorrebbero che si verificasse quanto sul proposito riporta il foglio di Lugano.*

Stimo mio dovere di rapportare all'Em.za V.stra R.ma questa notizia perchè conosca anche in questa circostanza lo spirito pub(bli)co de'Greci sensati e saggi.

Raffermo all' E.V.R. l'omaggio della mia inalterabile divozione, con la quale mi prostro al bacio della S.P.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Rubr. 292, anno 1825.
2. 12 Σεπτεμβρίου 1825 π.ή.
3. Συνημμένα ἔγγραφα.
4. Rub. 292, anno 1825.
5. 23 Σεπτεμβρίου 1825 π.ή.
6. Ἐπὶ τοῦ θέματος ὑπάρχει πλουσία βιβλιογραφία. Βλ. Κ. Καιροφύλα, Τὸ μυθιστόρημα τοῦ Καπετὰν Κεφαλᾶ, Νέα Ἑστία 5 (1929), 170 ἑπ., Georg Hofmann, Das Papsttum un der

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

172

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 539 [1] Κέρκυρα, 24 Σεπτεμβρίου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἐγκύκλιον ἀποσταλεῖσάν μοι παρὰ τοῦ ἐνταῦθα Κυρίου ὑγειονομικοῦ ἐπιθεωρητοῦ ὁμοῦ μετὰ ἀντιγράφου ἀναφορᾶς σταλείσης πρὸς αὐτὸν παρὰ τοῦ Κυρίου ἐπιθεωρητοῦ τῆς καραντίνας εἰς Μάλταν.

Ἡ Υ.Σ.Π. θὰ εὐδοκήσῃ νὰ διαπιστώσῃ ἀπὸ τὰ ρηθέντα δύο ἔγγραφα ὅτι αὐστριακὸν πλοῖον, ἀφιχθὲν εἰς τὴν ρηθεῖσαν νῆσον ἐξ 'Αλεξανδρείας καὶ Κωνσταντινουπόλεως, προσεβλήθη ἐκ πανώλους καὶ ὅτι ἡ κυβέρνησις τῆς μνημονευθείσης νήσου λαμβάνει πάντα τὰ μέτρα ἵνα τὴν ἐξαλείψῃ ἀπὸ τὸ πλήρωμα τοῦ ρηθέντος πλοίου, ὡς ἐξάγεται λεπτομερέστερον ἐκ τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων δύο ἐγγράφων.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ κλίνω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας μετὰ τῆς ὀφειλομένης συνήθους εὐλαβείας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Συνημμένα δύο ἔγγραφα) [3]

173

'Αριθμ. 541 [4] Κέρκυρα, 4 'Οκτωβρίου 1825 [5]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Εὐμενεστάτη ὑπῆρξεν ἡ ἐντύπωσις, τὴν ὁποίαν ἐπροξένησεν εἰς τὴν ἐχέφρονα μερίδα τῶν κατοίκων τῆς νήσου ταύτης ἡ ἀνάγνωσις τοῦ σημειώματος, τὸ ὁποῖον ὁ πλοίαρχος Νικόλαος Κεφαλᾶς [6] ὑπέβαλε πρὸς τὴν 'Αγιότητα τοῦ Κυρίου 'Ημῶν [7] ἐν ὀνόματι καὶ κατ' ἐντολὴν τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως [8], ἐπειδὴ ὅμως τώρα τὸ γεγονὸς τοῦτο ἐλέγχεται ὑπό τινων ξένων ἐφημερίδων, διὰ τοῦτο οἱ ἐδῶ Ἕλληνες δυσανασχετοῦν, ἐπειδὴ θὰ ἐπεθύμουν νὰ πραγματοποιηθοῦν ὅσα ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἀναγράφει ἡ ἐφημερὶς τοῦ Λουγκάνου.

Θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ ἀναφέρω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν εἴδησιν ταύτην, ἵνα Σᾶς ἐνημερώσω καὶ κατὰ τὴν περίπτωσιν αὐτὴν περὶ τοῦ δημοσίου αἰσθήματος τῶν ὀρθοφρονούντων καὶ συνετῶν 'Ελλήνων.

'Ανανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ἔκφρασιν τῆς ἀναλλοιώτου εὐλαβείας, μεθ' ἧς ὑποκλίνομαι εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

griechische Freiheitskampf (1821-1829), Roma 1952, Ν τ ί ν ο υ Κ ο ν ό μ ο υ, Καπετὰν Κεφαλᾶς, 'Αθήνα 1977. Τὸ ὄνομα ἀναφέρεται ὁτὲ μὲν Nicolao Kiefalà, ὁτὲ δὲ Nicolò Chiefalà.

7. 'Εννοεῖται τοῦ Πάπα.

8. Βλ. κατωτέρω Παράρτημα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

© Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

174

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

S i g(n o)r c o n s(o l e) g e n e r a l e p o n t i f(i c i)o[1]
C o r f ù

6 Ottobre 1825[2]

Ho ric(evu)to i due Suoi disp(acc)i No 537, 538[3]*, su'quali nulla mi occorre ridirLe.*

Con credo inutile in questo contrattempo di ostilità, esercitate ad onta di solenne trattato della Reggenza di Tripoli, contro la bandiera di S.S., il commentarLe quanto sia necessario ch'Ella dispieghi tutta la sua energia in procurare con Suoi buoni uffici quegli ajuti e tutta quella protezione ai nostri mercadanti e marinari, che le si renda possibile ne'limiti delle Sue attribuzioni.

Non trascuri la minima occasione di rendermi inteso su tutto ciò che possa giungere opportunamente a mia notizia in questa dolorosa circonstanza.

Con . . .

175

IL DELEGATO APOSTOLICO DI ANGONA AL SEGRETARIO DI STATO

No 8796[4] *Ancona, 1 Octobre 1825*[5]

E(m i n e n t i s s i)m o e R e v(e r e n d i s s i)m o S i g(n o)r
S i g(n o)r P(r i)n(c i p)e

Il console pontificio in Corfù mi avverte, che diverse lettere d'Itaca giunte colà il 14 Settembre scorso portano che Ibraim pachà con un colpo di pistola ammazzò un altro pachà di Candia, e che, trovandosi presente a tal fatto il nipote del pachà ammazzato, tirò un altro colpo di pistola contro Ibraim e lo strammazzò a terra.

Lettere di Missolongi confermano questa medesima notizia, ma ciò non ostante merita ratificazione. E se questo avvenimento si verifica, soggiunge il detto console, i Greci possono cantare una grande vittoria, poichè si sarebbero liberati dal più potente nemico, che poteva impriegare contro gli stessi tutti gl'immensi tesori del vice-re d'Egit||to, cui stava a cuore di riuscire a sottomettere il Peloponneso e le isole Egee, secondo l'impegno presosi con la Porta, che ricusa ostinatamente la mediazione dell'Austria e della Russia.

Mi sono creduto in dovere di portare questa notizia a cognizione di Vostra Emi-

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 24 Σεπτεμβρίου 1825 π.ή.
3. Βλ. σελ. 420 καὶ 424.
4. Rub. 292, anno 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

174

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κύριον παπικὸν γενικὸν πρόξενον[1]
Κέρκυραν

6 'Οκτωβρίου 1825 [2]

Ἔλαβον τὰ δύο γράμματά Σας, ὑπ' ἀριθμ. 537 καὶ 538 [3], ἐπὶ τῶν ὁποίων οὐδὲν ἔχω νὰ παρατηρήσω.

Δὲν θεωρῶ ἀνωφελές, κατὰ τὴν περίοδον ταύτην τῶν, παρὰ τὴν ἐπίσημον συμφωνίαν μετὰ τῆς 'Αντιβασιλείας τῆς Τριπόλεως, ἐκδηλωθεισῶν ἐχθροπραξιῶν κατὰ τῆς σημαίας τῆς Αὐτῆς 'Αγιότητος, νὰ Σᾶς ὑπενθυμίσω πόσον εἶναι ἐπάναγκες νὰ ἐξαντλήσητε πᾶσαν δραστηριότητα ἵνα ἐπιτύχητε, διὰ τῶν καλῶν ὑπηρεσιῶν Σας, τὴν συνδρομὴν καὶ ὅλην ἐκείνην τὴν προστασίαν πρὸς τοὺς ἐμπορευομένους καὶ τοὺς ναυτικούς μας, ἥτις ἀποβαίνει δυνατὴ ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς ἁρμοδιότητός Σας.

Μὴ παραμελήσητε ἔστω καὶ τὴν ἐλαχίστην εὐκαιρίαν, ἵνα μὲ κρατῆτε ἐνήμερον διὰ πᾶσαν εἴδησιν, δυναμένην νὰ γίνῃ ἐπωφελῶς γνωστὴ κατὰ τὴν θλιβερὰν ταύτην περίστασιν.

175

Ο ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ ΑΓΚΩΝΟΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 8796 [4] 'Αγκῶνι, 1 'Οκτωβρίου 1825 [5]

Πανιερώτατε καὶ σεβασμιώτατε Πρῖγκιψ

'Ο παπικὸς πρόξενος Κερκύρας μὲ πληροφορεῖ ὅτι διάφοροι ἐπιστολαὶ ληφθεῖσαι ἐκεῖ ἐξ 'Ιθάκης τὴν 14ην παρελθόντος Σεπτεμβρίου ἀναγγέλλουν ὅτι ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς διὰ πυροβολισμοῦ ἐφόνευσεν ἕτερον πασᾶν ἐκ Κρήτης καὶ ὅτι εὑρισκόμενος παρὼν εἰς τὴν πρᾶξιν ταύτην ὁ ἀνεψιὸς τοῦ φονευθέντος πασᾶ, ἔσυρεν ἄλλον πυροβολισμὸν ἐναντίον τοῦ 'Ιμβραὴμ καὶ τὸν ἔρριψεν ἀναίσθητον κατὰ γῆς.

'Επιστολαὶ ἐκ Μεσολογγίου ἐπιβεβαιοῦν τὴν αὐτὴν εἴδησιν, παρ' ὅλα ταῦτα χρήζει ἐπικυρώσεως. Ἂν δὲ τὸ τοιοῦτον γεγονὸς ἐπαληθεύῃ, προσθέτει ὁ αὐτὸς πρόξενος, οἱ Ἕλληνες δύνανται νὰ ἑορτάσουν μεγάλην νίκην, διότι θὰ εἶχον ἀπαλλαγῆ τοῦ ἰσχυροτέρου ἐχθροῦ των, ὅστις θὰ ἠδύνατο νὰ χρησιμοποιήσῃ ἐναντίον των ὅλους τοὺς ἀπείρους θησαυροὺς τοῦ ἀντιβασιλέως τῆς Αἰγύπτου, ὅστις διακαῶς ἐπεθύμει νὰ ἐπιτύχῃ νὰ ὑποτάξῃ τὴν Πελοπόννησον καὶ τὰς νήσους τοῦ Αἰγαίου, συμφώνως πρὸς τὴν ἀναληφθεῖσαν ὑποχρέωσιν ἔναντι τῆς 'Υψηλῆς Πύλης, ἥτις ἀποποιεῖται ἐντόνως τὴν μεσολάβησιν τῆς Αὐστρίας καὶ τῆς Ρωσίας.

'Εθεώρησα καθῆκόν μου νὰ φέρω εἰς γνῶσιν τῆς Υ.Σ.Π. τὴν εἴδησιν ταύτην, κύ-

---

5. 19 Σεπτεμβρίου 1825 π.ἡ.

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

nenza Rev.ma e prostrato al bacio della S(acra) Porpora, ho l'onore di ripetermi col più alto rispetto.

Di Vostra Eminenza Rev.ma

umilissimo, devotissimo, obbligatissimo Servitore
P. Mangelli
d(elegat)o ap(ostolic)o

176

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No [1] *543* [2] *Corfù, 19 Ottobre 1825* [3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

L'ex generale Rossaroll, Napoletano, il quale da Barcellona, munitosi di un passaporto di quel consolato pontificio andiede in Zante, ore sotto il governo francese era stato comandante di piazza, com'io riferii all'E.V.R., tentò di avere dal v(ice)-console pontificio della suddetta isola un passaporto per i di lui cinque figli e per la moglie, onde passare nell'Italia.

Avendomi il detto vice-console ricercato un'istruzione sul proposito, io gli proibii, sotto la di lui personale responsabilità, di rilasciare il domandato passaporto, essendo il detto Rossaroll dichiarito fuori della legge.

Allora fu obbligato di andarsene in Morea, e precisamente a Gastuni con i di lui cinque figli, ore si trattenne circa un mese per istruire un corpo di cavalleria greca, ma avendo veduto che poco o niente erano ubbediti, e più ancora perchè videro lo sbarco delle nuove truppe egiziane, si rifugiarono in Napoli di Romania, ove non furono ricevuti, e pensarono di ritornare in Zante, ma conosco che non saran‖no accettati da quel governo.

Quindi è che stimo mio dovere di umiliare tuttociò all'E.V.R. onde, trovandolo necessario, si degni dare gli ordini che crederà opportuni per evitare che tanta peste torni in Italia.

Prostrato al bacio della S.P., mi glorio di riprotestare all'E.V.R. l'omaggio del mio profondissimo ossequio.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. Ἐξ ἀβλεψίας, ἀντὶ τοῦ ὀρθοῦ ἀριθμοῦ πρωτοκόλλου 543, ὁ γραφεὺς ἐσημείωσεν ἀριθμὸν 343.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

τῶν δὲ εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν βαθυτάτην ὑπόληψιν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, πάντοτε εὐπειθέστατος δοῦλος
P. Mangelli
ἀποστολικὸς ἐκπρόσωπος

176

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ.[1] 343 [2] Κέρκυρα, 19 'Οκτωβρίου 1825 [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Ο πρώην στρατηγὸς Rossaroll, ἐκ Νεαπόλεως, ὅστις, ἐφοδιασθεὶς εἰς Βαρκελώνην διὰ διαβατηρίου τοῦ ἐκεῖ παπικοῦ προξενείου, μετέβη εἰς Ζάκυνθον, ὅπου, κατὰ τὴν γαλλικὴν κατοχήν, διετέλεσε διοικητὴς τῆς φρουρᾶς, ὡς ἤδη ἀνέφερα πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., προσεπάθησε νὰ ἐπιτύχῃ ὑπὸ τοῦ παπικοῦ ὑποπροξενείου τῆς ρηθείσης νήσου διαβατήριον διὰ τὰ πέντε τέκνα του καὶ τὴν σύζυγόν του, ἵνα μεταβῇ εἰς 'Ιταλίαν.

'Επειδὴ ὁ εἰρημένος ὑποπρόξενος μοῦ ἐζήτησεν ὁδηγίας ἐπὶ τοῦ προκειμένου τοῦ ἀπηγόρευσα, ὑπὸ προσωπικήν του εὐθύνην, νὰ ἐκδώσῃ τὸ ζητηθὲν διαβατήριον, δεδομένου ὅτι ὁ ρηθεὶς Rossaroll ἔχει τεθῇ ἐκτὸς νόμου.

Τότε οὗτος ὑπεχρεώθη νὰ ἀναχωρήσῃ εἰς Πελοπόννησον καὶ ἀκριβῶς εἰς Γαστούνην μετὰ τῶν πέντε τέκνων του, ἐκεῖ δὲ παρέμεινε περὶ τὸν μῆνα ἵνα ἐκπαιδεύσῃ σῶμα ἑλληνικοῦ ἱππικοῦ, βλέπων ὅμως ὅτι ὀλίγον ἢ οὐδόλως τὸν ὑπήκουον, ἔτι δὲ πλέον βλέπων τὴν ἀπόβασιν νέων αἰγυπτιακῶν στρατευμάτων, κατέφυγεν εἰς Ναύπλιον, ὅπου ὅμως δὲν ἐγένοντο δεκτοί, διὸ ἐσκέφθησαν νὰ ἐπιστρέψουν εἰς Ζάκυνθον, ὅπου ὅμως γνωρίζω ὅτι δὲν θὰ γίνουν ἐπίσης δεκτοὶ ὑπὸ τῆς ἐκεῖ κυβερνήσεως.

Διὸ κρίνω καθῆκόν μου νὰ ἀναφέρω πάντα τὰ ἀνωτέρω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἵνα, ἂν τὸ θεωρήσῃ ἀναγκαῖον, εὐδοκήσῃ νὰ δώσῃ τὰς διαταγὰς τὰς ὁποίας θὰ νομίσῃ καταλλήλους, ἵνα ἐμποδίσῃ νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς 'Ιταλίαν τοιοῦτον μίασμα.

Κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τῆς βαθυτάτης ὑπολήψεώς μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

3. 7 'Οκτωβρίου 1825 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

177

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 547 [1] *Corfù, 31 Ottobre 1825* [2]

Riservato [3]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Poichè li pubblici fogli di parecchi governi non cessano di contestare la politica e pubblica condotta di cod(est)o greco capitano Nicolò Chiefalà di Zante, io credo che sia dovere del mio ufficio, e più della mia coscienza di riservatamente assoggettare all'E.V.R. alcune notizie biografiche del ridetto Chiefalà, che senza equivoco lo costituiscono un uomo suefatto a commettere li più degradanti delitti ed in conseguenza meritevole di essere sorvegliato perchè non sorprenda la buona fede di chi non lo conosce.

Il d(ett)o Chiefalà è di mestiere capitano della marina mercantile. In Zante di lui patria battette una grandis(si)ma quantità di monete false. Nella stessa città tenendo il proprio naviglio sotto nolo riuscì ad avere per imbarcare dell'oglio. Mancavano || due o tre botti per compiere il carico, quando il detto cap(ita)no salpò di notte tempo e col favore dell'oscurità e di un vento gagliardissimo fuggì dal porto e trafugò le sostanze de'caricatori. Ricorsero questi l'indomani alle autorità competenti, le quali avendo fatto una perquisione nella casa di abitazione del d(ett)o capitano per vedere se avesse lasciato qualche oggetto onde far fronte almeno in parte alli generi derubati, vi trovarono soltanto alcune cassette, entro le quali esistevano vari abiti da muftì, da persiano, da calmucco [4] *ec. ec. ec. Quest'uomo conosce molte lingue: è imparagonabilmente intraprendente, audace, incapace di rimorsi. In Costantinopoli fu carcerato come falso monetario. La di lui vita doveva finire nel patibolo allorchè chiese di parlare con quel Ministro di Finanze cui domandò la libertà, in compenso della quale gl'indicò la maniera di comporre una certa materia per fare delle monete d'oro e guadagnare esorbitantemente. Il Chiefalà ottenne l'intenti. Egli fa le monete non con le macchine comuni, ma coll'aiuto di un solo piccolo torglio.*

Questo è tutto quello che ho potuto sapere intorno al su(dde)to individuo, e questo è quello ch'io mi affretto di rassegnare all'E.V.R. per ogni buon fine ||.

Prostrato al bacio della S.P., ho la gloria di raffermare all'E.V.R. l'omaggio della mia divozione.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 19 'Οκτωβρίου 1825 π.ή.
3. Βλ. καὶ σελ. 426.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

177

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 547 [1]

Κέρκυρα, 31 'Οκτωβρίου 1825 [2]

'Εμπιστευτικὸν [3]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Επειδὴ αἱ ἐφημερίδες κυβερνήσεών τινων δὲν παύουν νὰ διαμαρτύρωνται διὰ τὴν πολιτικὴν καὶ δημοσίαν συμπεριφορὰν τοῦ Ἕλληνος πλοιάρχου Νικολάου Κεφαλᾶ τοῦ Ζακυνθίου, θεωρῶ ὑποχρέωσιν, ὡς ἐκ καθήκοντος καὶ κυρίως ἐκ τῆς συνειδήσεώς μου, νὰ ὑποβάλω μετ' ἐπιφυλάξεως ὑπ' ὄψιν τῆς Υ.Π.Σ., ὡρισμένας βιογραφικὰς πληροφορίας τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος Κεφαλᾶ, αἱ ὁποῖαι, ἀναμφιβόλως, τὸν παρουσιάζουν ἄνθρωπον ἱκανὸν νὰ διαπράξῃ τὰ χειρότερα τῶν κακουργημάτων καὶ διὰ τοῦτο θεωρῶ ἀναγκαίαν τὴν ἄγρυπνον παρακολούθησίν του, διὰ νὰ μὴ ἐξαπατηθῇ ὅστις δὲν τὸν γνωρίζει.

'Ο προαναφερθεὶς Κεφαλᾶς ἐπαγγέλλεται τὸν πλοίαρχον τοῦ ἐμπορικοῦ ναυτικοῦ. Εἰς τὴν πατρίδα του Ζάκυνθον παρεχάραξε μεγάλην ποσότητα νομισμάτων. Εἰς τὴν αὐτὴν πόλιν ἔχων ναυλώσει τὸ πλοιάριόν του, κατώρθωσε νὰ ἐπιτύχῃ φορτίον ἐλαίου. Ἔλειπον δύο ἢ τρία βαρέλια πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ φορτίου, ὅτε ὁ ὡς ἄνω πλοίαρχος ἀπέπλευσε κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νυκτός, καί, βοηθούμενος ὑπὸ τοῦ σκότους καὶ τοῦ εὐνοϊκοῦ ἀνέμου, ἐξῆλθε τοῦ λιμένος καὶ ἐφυγάδευσε τὸ φορτίον τῶν ναυλωτῶν.

Τὴν ἑπομένην αὐτοὶ κατέφυγον εἰς τὰς ἁρμοδίας ἀρχάς, αἱ ὁποῖαι διενεργήσασαι ἔρευναν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἐν λόγῳ πλοιάρχου, ἵνα ἴδουν ἐὰν εἶχεν ἀφήσει ἀντικείμενόν τι, διὰ τοῦ ὁποίου θὰ ἀντεστάθμιζον, τοὐλάχιστον ἐν μέρει, τὰ κλαπέντα, ἀνεῦρον μόνον ὡρισμένα κιβώτια, ἐντὸς τῶν ὁποίων ὑπῆρχον ποικίλαι ἐνδυμασίαι μουφτῆ, πέρσου, καλμούκου [4] κ.λπ.

'Ο ἀνὴρ οὗτος γνωρίζει πολλὰς γλώσσας· εἶναι δὲ ὑπερβολικῶς θρασύς, αὐθάδης καὶ πεπορωμένος. Εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐφυλακίσθη ὡς παραχαράκτης νομισμάτων. 'Η ζωή του ἐπρόκειτο νὰ τελειώσῃ εἰς τὴν ἀγχόνην, ὅτε ἐζήτησε νὰ ὁμιλήσῃ μετ' ἐκείνου τοῦ ὑπουργοῦ τῶν οἰκονομικῶν παρὰ τοῦ ὁποίου ἠτήσατο τὴν ἐλευθερίαν, εἰς ἀντάλλαγμα τῆς ὁποίας τοῦ ὑπέδειξε τὸν τρόπον συνθέσεως μιᾶς ὡρισμένης ὕλης, διὰ τὴν κατασκευὴν χρυσῶν νομισμάτων καὶ τὴν ἐξασφάλισιν ὑπερόγκου κέρδους. 'Ο Κεφαλᾶς ἐπέτυχε τοὺς σκοπούς τους. Οὗτος κατασκευάζει τὰ νομίσματα οὐχὶ διὰ τῶν κοινῶν μηχανῶν, ἀλλὰ τῇ βοηθείᾳ ἑνὸς μόνον μικροῦ πιεστηρίου.

Ταῦτα πάντα ἠδυνήθην νὰ πληροφορηθῶ περὶ τοῦ εἰρημένου ἀτόμου καὶ σπεύδω νὰ ἀναφέρω εἰς τὴν Υ.Π.Σ. πρὸς τὸ κοινὸν ὄφελος.

Γονυπετὴς εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπαναβεβαιώσω εἰς τὴν Υ.Π.Σ. τὸν σεβασμὸν καὶ τὴν ὑπόληψίν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

---

4. Λαὸς τῆς 'Ασίας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

178

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 548 [1] *Corfù, 7 Novembre 1825*

Riservato [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Ieri mi giunse il venerato foglio che V.E.R. discese a spedirmi con la data del 23 Ottobre testè pas(sat)o, No 11163, col quale mi da lo spiacevole annunzio della imminente sortita di più armatori dalli porti marocchini destinati da quella Reggenza a dar la caccia a bastimenti di tutte le nazioni, che non hanno consoli in alcuno de' suoi porti.

Mi comanda l'E.V.R. di partecipare questa disgustosa emergenza alli nostri marini, e mi sono fatto un dovere di ubbedirLa sull'istante verso l'unico naviglio nazionale che trovasi quì.

Ho creduto bene di communicare a questo ec(cellentissi)mo lord alto com(missiona)rio il contesto del prelodato Suo dispaccio, per cogliere il possibile vantaggio dall' assistenza delle forze marittime di S(ua) M(aestà) Britannica, ed oso lusingarmi che V.E.R. averà l'indulgenza di non disaprovare la condotta da me tenuta in questa circostanza.

In considerazione della buona intelligenza ed amicizia che felicemente sussiste tra l'augusto gov(ern)o pontificio e quelli di Austria, di Toscana e di Napoli, ho creduto di partecipare anche a questi consoli delle pred(ett)e potenze il sud(dett)o avviso passatomi dall'E.V.R., perchè anch'essi prendino le necessarie misure, che l'imperiosa circostanza esige, onde possibilm(ent)e garantire i loro respettivi marini || da che essi veruna communicazione avevano ricevuto dalli relativi loro governi.

Prostrato al bacio della S(acra) P(orpora), mi glorio di raffermarLe l'omaggio del mio profondissimo ossequio

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

179

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE GEN.LE DI CORFU

S(igno)r console pontificio [3]

Corfù

13 Novembre 1825 [4]

Ho ricevuto il foglio di V(ostra) S(ignoria) dei 24 del passato Settembre [5] *coll' annessa circolare di cod(est)a ispezione Sanitaria relativa al bastimento austriaco*

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 26 'Οκτωβρίου 1825 π.ή.
3. Rub. 292, anno 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

178

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 548 [1] Κέρκυρα, 7 Νοεμβρίου 1825

'Εμπιστευτικὸν [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Χθὲς ἔλαβον τὸ σεβαστὸν ἔγγραφον, τὸ ὁποῖον ἡ Υ.Σ.Π. ηὐδόκησε νὰ μοὶ ἀποστείλῃ, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 23ης λήξαντος 'Οκτωβρίου, ὑπ' ἀριθμ. 11163, δι' οὗ μοὶ ἀνακοινοῖ τὴν δυσάρεστον εἴδησιν περὶ προσεχοῦς ἐξόδου πολλῶν ἐξωπλισμένων πλοίων ἐκ τῶν μαροκινῶν λιμένων, προοριζομένων ὑπὸ τῆς ἀντιβασιλείας ἐκείνης, ὅπως καταδιώκουν τὰ πλοῖα ὅλων τῶν κρατῶν, τὰ ὁποῖα δὲν διατηροῦν προξενεῖα εἴς τινας τῶν λιμένων της.

'Η Υ.Σ.Π. μὲ διατάσσει νὰ ἀνακοινώσω τὴν δυσάρεστον ταύτην εἴδησιν εἰς τοὺς ναυτικούς μας, καὶ ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ ἐκτελέσω τὴν διαταγὴν ταύτην ἀμέσως ὡς πρὸς τὸ μοναδικὸν εὑρισκόμενον ἐδῶ ἐθνικὸν πλοῖόν μας.

'Ενόμισα σκόπιμον νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὸν ἐνταῦθα ἐξοχώτατον λόρδον ὕπατον ἁρμοστὴν τὸ περιεχόμενον τοῦ προαναφερθέντος ἐγγράφου, ἵνα ἐπωφεληθῶμεν πάσης τυχὸν βοηθείας ἐκ τῆς συνδρομῆς τῶν ναυτικῶν δυνάμεων τῆς Αὐτῆς Βρεταννικῆς Μεγαλειότητος, τολμῶ δὲ νὰ πιστεύσω ὅτι ἡ Υ.Σ.Π. θὰ εὐδοκήσῃ νὰ μὴ ἀποδοκιμάσῃ τὴν παρ' ἐμοῦ τηρηθεῖσαν ἐν τῇ περιστάσει ταύτῃ συμπεριφοράν.

"Εχων ὑπ' ὄψιν τὰς ἀγαθὰς σχέσεις καὶ τὴν φιλίαν, ἥτις ὑπάρχει εὐτυχῶς μεταξὺ τῆς σεπτῆς παπικῆς κυβερνήσεως καὶ τῆς κυβερνήσεως τῆς Αὐστρίας, τῆς Τοσκάνης καὶ τῆς Νεαπόλεως, ἔκρινα σκόπιμον νὰ ἀνακοινώσω καὶ πρὸς τὰ ἀντίστοιχα προξενεῖα τῶν εἰρημένων κρατῶν τὴν ἀνωτέρω παρὰ τῆς Υ.Σ.Π. διαβιβασθεῖσάν μοι εἴδησιν, ἵνα καὶ ταῦτα λάβουν τὰ ἀναγκαῖα μέτρα, τὰ ὁποῖα ἐπιβάλλει ἡ ἐπιτακτικὴ περίστασις, ἵνα κατὰ τὸ δυνατὸν προστατεύσουν τοὺς ἰδίους αὐτοὺς ναυτικούς, δεδομένου ὅτι οὗτοι οὐδεμίαν ἀνακοίνωσιν εἶχον λάβει ἀπὸ τὰς κυβερνήσεις των.

Γονυκλινὴς εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν εὐλάβειαν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μου

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

179

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κ ύ ρ ι ο ν π α π ι κ ὸ ν π ρ ό ξ ε ν ο ν [3]
Κ έ ρ κ υ ρ α ν

13 Νοεμβρίου 1825 [4]

"Ελαβον τὴν ἐπιστολὴν τῆς 'Υμετέρας εὐγενείας τῆς 24ης παρελθόντος Σεπτεμβρίου [5] μετὰ τῆς συνημμένης ἐγκυκλίου τῆς αὐτόσε ὑγειονομικῆς ἐπιθεωρήσεως, ἀφορῶσαν

---

4. 1 Νοεμβρίου 1825 π.ἡ.
5. Βλ. σελ. 426, ἀριθμ. 172, τῆς 24ης Σεπτεμβρίου 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

giunto in Malta e proveniente da Alessandria e da Costantinopoli attaccato dalla peste, e l'ho inviata alla S(acra) Consulta per Sua debita norma.

Tanto . . .

180

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 552 [1] *Corfù, 20 Novembre 1825* [2]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

La causa della libertà greca va da male in peggio.

Sono circa dieci giorni che a Modone ed a Navarino sbarcarono 10 m(ila) uomini tra fanteria e cavalleria, provenienti da Alessandria e da Candia. A questa, non inaspettata circostanza, deve aggiungersi la totale inazione de'Moreati.

Ad onta di ciò, Missolongio resiste ancora. Pare che una porzione della flotta ottomana - egizia, che condusse la sud(ett)a truppa nel Peloponneso, dovrebbe portarsi avanti quella piazza, onde accelerarne la resa.

Dietro tutto questo ch'è positivo, V.E.R. vedrà con la profondità de'Suoi lumi che la Grecia ricaderebbe senza dubbio sotto il dominio ottomano, se la politica e l'interesse delle auguste Potenze alleate [3] *non trovassero de'motivi in contrario.* ||

Tanto mi onoro di umiliare per ora all'E.V.R., e prostrato al bacio della S. P., ho la gloria di raffermarLe l'omaggio del mio ossequio ed illimitata venerazione.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo Sr Vo Se ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

181

IL CONSOLE GEN.LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 553 [4] *Corfù, 30 Novembre 1825* [5]

E(minentissi)mo e R(everendissi)mo Principe

Ho l'onore di trasmettere all'Em.za V.ra R.ma un sunto del foglio di Malta, che nell'ipotesi non sia ancora alla Sua conoscenza, mi sembra che merita la pena di essere letto [6].

Con quest'istessa occasione mi permetto di trascrivere all'E.V.R. il contesto di una l(ette)ra semiufficiale indirizzatami da Zante con la data del 24 dello spirante mese. Eccolo.

---

1. Rub. 292, anno 1825.
2. 8 Νοεμβρίου 1825 π.ή.
3. Ὁ πρόξενος Κερκύρας περιγράφων καὶ πάλιν τὴν κρίσιμον θέσιν τοῦ ἑλληνικοῦ ἀγῶνος θεωρεῖ μόνην σανίδα σωτηρίας τὴν ἐπέμβασιν τῶν δυτικῶν δυνάμεων.
4. Run. 292, anno 1825.
5. 18 Νοεμβρίου 1825 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

εἰς τὸ αὐστριακὸν πλοῖον ἀφιχθὲν εἰς Μάλταν καὶ προερχόμενον ἐξ 'Αλεξανδρείας καὶ Κωνσταντινουπόλεως, προσβληθὲν δὲ ἐκ πανώλους, καὶ τὴν διεβίβασα εἰς τὴν S. Consulta πρὸς γνῶσιν.

Τόσον...

180

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 552 [1] Κέρκυρα, 20 Νοεμβρίου 1825 [2]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

'Η ὑπόθεσις τῆς ἑλληνικῆς ἀπελευθερώσεως ἐπιδεινοῦται συνεχῶς.

Παρῆλθον περίπου δέκα ἡμέραι, ἀφ' ὅτου εἰς Μεθώνην καὶ Ναυαρῖνον ἀπεβιβάσθησαν 10 χιλιάδες ἄνδρες, μεταξὺ πεζικοῦ καὶ ἱππικοῦ, προερχόμενοι ἐξ 'Αλεξανδρείας καὶ ἐκ Κρήτης. Εἰς τὸ οὐχὶ ἀπρόβλεπτον τοῦτο γεγονός, πρέπει νὰ προστεθῇ ἡ πλήρης ἀδράνεια τῶν Πελοποννησίων.

Παρ' ὅλα ταῦτα, τὸ Μεσολόγγιον ἐξακολουθεῖ νὰ ἀνθίσταται. Φαίνεται ὅτι μέρος τοῦ τουρκο - αἰγυπτιακοῦ στόλου, ὅστις μετέφερε τὰ ρηθέντα στρατεύματα εἰς Πελοπόννησον, πρόκειται νὰ μεταβῇ πρὸ τοῦ ὀχυροῦ ἐκείνου, ἵνα ἐπιταχύνῃ τὴν παράδοσιν.

Πέρα πάντων τούτων, τὰ ὁποῖα εἶναι ἀκριβῆ, ἡ Υ.Σ.Π. διὰ τῆς πεφωτισμένης διορατικότητός Της θὰ ἀντιληφθῇ ὅτι ἡ 'Ελλὰς θὰ περιπέσῃ ἀναμφιβόλως ἐκ νέου ὑπὸ τὴν τουρκικὴν κυριαρχίαν, ἂν ἡ πολιτικὴ καὶ τὸ ἐνδιαφέρον τῶν μεγάλων συμμάχων Δυνάμεων δὲν ἐπιβάλουν ἀντίθετα μέτρα [3].

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὸ παρὸν ταῦτα εἰς τὴν Υ.Σ.Π. καὶ κλίνων εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, καυχῶμαι νὰ ἀνανεώσω τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ὑπολήψεως καὶ τοῦ ἀπεράντου σεβασμοῦ μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

181

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 553 [4] Κέρκυρα, 30 Νοεμβρίου 1825 [5]

Π α ν ι ε ρ ώ τ α τ ε κ α ὶ σ ε β α σ μ ι ώ τ α τ ε Π ρ ῖ γ κ ι ψ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβιβάσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. περίληψιν ἐφημερίδος ἐκ Μάλτας, ἐν ᾗ δὲ περιπτώσει τοῦτο δὲν εἶναι εἰς γνῶσίν Σας, φρονῶ ὅτι ἀξίζει τὸν κόπον νὰ τὴν ἀναγνώσητε [6].

'Επὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ἀντιγράφω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸ κείμενον ἡμιεπισήμου ἐπιστολῆς ἀποσταλείσης μοι ἐκ Ζακύνθου ὑπὸ ἡμερομηνίαν 24ης λήγοντος μηνός. 'Ιδοὺ τοῦτο:

---

6. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται περίληψις ἄρθρου δημοσιευθέντος εἰς τὴν ἐφημερίδα «Munitore» τῆς Μάλτας, ἀφορῶντος εἰς τοὺς Ἕλληνας πειρατάς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ieri, circa le ore 4 p.m., comparve da Levante la flotta greca di oltre 70 vele. La turca trovasi sempre nel golfo ed ha sbarcato in Partasso delle truppe. Ibraihm pascià, alla testa di un corpo della sua armata, ha già incendiato la città di Pirgos, Gastugni ed i loro contorni. In quest'ultima trovò vari magazzini con grano e la casa ancora guarnita. ||

Li Greci fuggono nelle montagne.

Dicesi che il nuovo pascià di Patrasso sia incaricato di far tagliare la testa al bravo Jussuff pascià.

Posso assicurare V.E.R. che, accadendo delle cose rimarchevoli nel limitrofo continente, reputerò mio sacro dovere di rassegnarleLe.

Intanto mi glorio di prostrarmi al bacio della S.P., raffermando all'E.V.R. la mia doverosa ed inalterabile divozione.

Di V.ra Em.za R.ma

u.mo d.mo S^r V^o S^e ob.mo
il march(es)e Carlo de Ribas

(Con 1 foglio)

182

ARTICOLO DELLA «GAZZETTA DI MALTA» DEL 2 NOVEMBRE 1825

Dalla Gazzetta di Malta No 763 [1] *2 Novembre 1825* [2]

D e p r e d a z i o n e d e p i r a t i G r e c i

(Dal «Munitore»)

Sono state fatte generali lagnanze, contro le piraterie commesse dai corsari Greci, nè vi è alcuna riparazione, alcun compenso da ripetere dal loro governo qual non è che illusione.

I membri che lo compongono, vivendo alla giornata, sono intorno a ciò nell'impotenza la più completa. La loro autorità è nulla, più nulla ancora la loro considerazione e vi è un'impossibilità morale e materiale nello stato attuale della Grecia di comporre una compensazione qualunque di potere. Ciò che ora esiste non è conservato, se non perchè Riccardo specifica sempre che l'imprestito non sarà sbarcato in Napoli, che nel caso in cui questo governo tal qual sarà in carica. Ora questo prestito divorato ed anticipatamente dilapidato ha talmente corrotto i Greci, ha seminato tanti odj tra di loro, che se domani Ibrahim pascià fosse costretto a sborgare la Morea, la guerra civile ricominciarebbe con più forza di prima.

E da osservarsi che le piraterie sono il fatto delle marina greca e degli i s o l a n i, tutti gli sforzi, tutti i consigli indurli a sistemare questo ramo di loro difesa sono stati inutili.

Quando taluno si trova su i luoghi in istato di valutare di grado d'influenza

---

1. Ἐκ τῆς Gazzetta di Malta, ἀριθμ. 181, τῆς 2ας Νοεμβρίου 1825.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών Academy of Athens

Χθὲς περὶ ὥραν 4ην μ.μ. ἐνεφανίσθη ἐξ ἀνατολῶν ὁ ἑλληνικὸς στόλος ἐξ 70 καὶ πλέον πλοίων. Ὁ τουρκικὸς εὑρίσκεται πάντοτε ἐντὸς τοῦ κόλπου ἀπεβίβασε δὲ εἰς Πάτρας στρατεύματα. Ὁ Ἰμβραὴμ ἐπὶ κεφαλῆς τμήματος τῆς στρατιᾶς του ἐπυρπόλησεν ἤδη τὰς πόλεις Πύργον, Γαστούνην καὶ τὰ περίχωρα αὐτῶν. Εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην εὗρε διαφόρους ἀποθήκας μὲ σῖτον καὶ τὸ ταμεῖον ἀκόμη πλῆρες.

Οἱ Ἕλληνες καταφεύγουν εἰς τὰ ὄρη.

Λέγεται ὅτι ὁ νέος πασᾶς τῶν Πατρῶν ἔχει ἐντολὴν νὰ ἀποκεφαλίσῃ τὸν γενναῖον Γιωσοὺφ πασᾶν.

Δύναμαι νὰ βεβαιώσω τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι, ἂν συμβοῦν ἀξιόλογα γεγονότα εἰς τὴν γειτονικὴν στερεάν, θὰ θεωρήσω ἱερὸν καθῆκόν μου νὰ Σᾶς πληροφορήσω.

Ἐν τῷ μεταξύ, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ κλίνω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας, ἀνανεώνων πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὸν ὀφειλόμενον καὶ ἀναλλοίωτον σεβασμόν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος δοῦλός Σας πάντοτε εὐπειθέστατος
ὁ μαρκήσιος Carlo de Ribas

(Μεθ' ἑνὸς φύλλου)

182

ΑΡΘΡΟΝ ΤΗΣ «GAZZETTA DI MALTA» ΤΗΣ 2ας ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1825

Ἐκ τῆς «Gazzetta di Malta» ἀριθμ. 763 [1] 2 Νοεμβρίου 1825 [2]

Λεηλασία Ἑλλήνων πειρατῶν

(Ἀπὸ τὸν «Munitore»)

Διετυπώθησαν γενικὰ παράπονα κατὰ τῶν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων πειρατῶν γενομένων πειρατειῶν, οὐδὲ ὑπάρχει οἱαδήποτε ἐπανόρθωσις, οἱαδήποτε ἀποζημίωσις τὴν ὁποίαν ἐζήτει τις ἀπὸ τὴν κυβέρνησίν των, ἥτις δὲν εἶναι εἰμὴ αὐταπάτη.

Τὰ ἀποτελοῦντα αὐτὴν μέλη, τὰ ὁποῖα ὑπάρχουν μὲ τὴν ἡμέραν, εὑρίσκονται ἐπὶ τοῦ προκειμένου εἰς πλήρη ἀδυναμίαν. Ἡ ἐξουσία των εἶναι ἀνύπαρκτος, ἔτι μᾶλλον εἶναι ἀνύπαρκτος ἡ ὑπόληψίς των, ὑπάρχει δὲ ἠθικὴ καὶ πραγματικὴ ἀδυναμία εἰς τὸ σημερινὸν κράτος τῆς Ἑλλάδος νὰ ὀργανώσῃ οἱανδήποτε ἁρμοδιότητα ἐξουσίας. Ὅ,τι τώρα ὑπάρχει, δὲν διατηρεῖται εἰμὴ ἐπειδὴ ὁ Ριχάρδος ὁρίζει συνεχῶς ὅτι τὸ δάνειον δὲν θὰ καταβληθῇ εἰς Νεάπολιν παρὰ μόνον εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν θὰ εὑρίσκεται ἐν τῇ ἀρχῇ ἡ παροῦσα κυβέρνησις. Τὸ δάνειον ὅμως τοῦτο καταβροχθισθὲν καὶ διασπαθισθὲν προκαταβολικῶς, διέφθειρε μέχρι τοιούτου σημείου τοὺς Ἕλληνας, διέσπειρε μεταξὺ αὐτῶν τόσα μίση, ὥστε, ἂν ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς ἦτο αὔριον ἠναγκασμένος νὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν Πελοπόννησον, ὁ ἐμφύλιος πόλεμος θὰ ἐπανήρχιζεν ἀκόμη ἰσχυρότερος ἢ προηγουμένως.

Πρέπει νὰ ὑπογραμμισθῇ ὅτι αἱ πειρατεῖαι εἶναι ἔργον τοῦ ἑλληνικοῦ ναυτικοῦ καὶ τῶν νήσων. Πᾶσαι αἱ προσπάθειαι, πᾶσαι αἱ συμβουλαί, ἵνα τοὺς πείσουν νὰ ὀργανώσουν τὸν κλάδον αὐτὸν τῆς ἀμύνης των, ὑπῆρξαν ἀνωφελεῖς.

Ὅταν εὑρίσκεταί τις ἐπὶ τόπου εἰς θέσιν νὰ κρίνῃ τὸν βαθμὸν ἐπιρροῆς τὸν ὁποῖον

---

2. 21 Ὀκτωβρίου 1825 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

che possono avere gli ordini emanati da un tal potere, sa forse ciò che avviene! Qui non vi è altro diritto che la forza, è dessa che tra i Greci decide ogni contestazione.

Incoraggiti dalla concessione di blocco, imbaldanziti dalla moderazione usata verso di loro, e sentendosi sostenuti dall'opinione che reclamava questa moderazione, i Greci sono giunti ad arrogare il diritto di visita con violenza. Si può pensare ciò che l'esercizio di siffatto diritto, lasciato alla discrezione de'bastimenti senza capi, senza disciplina, senza subordinazione, senza rispon || sabilità, abbia potuto divenire!

Il governo fu richiesto di patentare i suoi corsari; che ne risultò? Essi corseggiono con patente e non sono mai gli stessi equipaggi, nè gli stessi capitani; non si sa dove trovarli; d'un'isola in un'altra, di scoglio in scoglio, si mascherano, cangiono di forma e di equipaggio, nascondono le loro armi e riprendono il corso tosto che li bastimenti da guerra sono scomparsi.

Tale è lo stato della Grecia, de'governatori e de'governati, che il brigandeggio e la pirateria sono per giungere ad un punto, che non vi sarà pace, nè sicurezza nel commercio.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

δύνανται νὰ ἔχουν αἱ ὑπὸ τῆς τοιαύτης ἀρχῆς ἐκδιδόμεναι ἐντολαί, ἴσως δυνηθῇ νὰ κατανοήσῃ τί συμβαίνει. Δὲν ἰσχύει ἄλλον δίκαιον εἰμὴ ἡ δύναμις, καὶ ἀκριβῶς αὐτὴ κρίνει μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων κάθε διαφοράν.

Ἐνθαρρυνθέντες ἐκ τῆς παραχωρήσεως τοῦ ἀποκλεισμοῦ, ἀποθρασυνθέντες ἐκ τῆς πρὸς αὐτοὺς ἐπιδειχθείσης μετριοπαθείας καὶ αἰσθανόμενοι ὅτι ὑποστηρίζονται ὑπὸ τῆς γνώμης, ἥτις ἀπῄτει τὴν μετριοπάθειαν ταύτην, οἱ Ἕλληνες ἔφθασαν μέχρι σημείου νὰ οἰκειοποιηθοῦν τὸ δικαίωμα τοῦ βιαίου ἐλέγχου. Δύναται πᾶς τις νὰ σκεφθῇ ποῦ ἔφθασεν ἡ ἄσκησις τοιούτου δικαιώματος, ἀφεθέντος εἰς τὴν διάκρισιν πλοίων στερουμένων ἀρχηγῶν, πειθαρχίας, ὑποταγῆς, εὐθύνης.

Ἀπὸ τὴν κυβέρνησιν ἐζητήθη νὰ ἐφοδιάσῃ μὲ σχετικὰ διπλώματα τὰ καταδιωκτικά της· τί συνέβη; Οὗτοι ἀσκοῦν τὴν πειρατείαν μὲ διπλώματα, οὐδέποτε δὲ εἶναι τὰ αὐτὰ πληρώματα οὔτε οἱ ἴδιοι πλοίαρχοι. Δὲν ἠξεύρει τις ποῦ νὰ τὴν ἀποκαλύψῃ· ἀπὸ μιᾶς εἰς ἄλλην νῆσον, ἀπὸ βράχου εἰς βράχον καμουφλάρονται, ἀλλάσσουν ἐμφάνισιν καὶ πλήρωμα, ἀποκρύπτουν τὸν ὁπλισμόν των, καὶ ἀναλαμβάνουν τὴν πορείαν των εὐθὺς ὡς τὰ πολεμικὰ ἀπομακρύνονται.

Τοιαύτη εἶναι ἡ κατάστασις τῆς Ἑλλάδος, τῶν κυβερνώντων καὶ τῶν κυβερνωμένων, ἡ δὲ ληστεία καὶ ἡ πειρατεία τείνουν νὰ φθάσουν εἰς σημεῖον, ὅπου δὲν ὑπάρχει πλέον εἰρήνη οὔτε ἀσφάλεια εἰς τὸ ἐμπόριον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΤΟΥΣ 1825

Ἐν παραρτήματι τοῦ ἔτους 1825 καταχωρίζονται — μόνον εἰς τὴν ἰταλικὴν — τὰ κατωτέρω ἐπίσημα κείμενα: Ἔκθεσις περὶ τοῦ Ὀρθοδόξου Ναοῦ Ἀγκῶνος, συνημμένη τῷ ἐγγράφῳ τοῦ παπικοῦ προξένου ἐν Κερκύρα, ἀριθμ. 517, τῆς 1/13 Ἰουνίου 1825, μετάφρασις εἰς τὴν ἰταλικὴν τῆς προκηρύξεως τῆς προσωρινῆς κυβερνήσεως τῆς Ἑλλάδος, τοῦ Ναυπλίου, τῆς 24ης Μαΐου καί, τέλος, ἰταλικὸν κείμενον ὑπομνήματος τοῦ πλοιάρχου Νικολάου Κεφαλᾶ, αὐτοκαλουμένου «il commissionato speciale della Grecia», ἀπευθυνόμενον πρὸς τὸν Πάπαν, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 29 Μαΐου 1825 (ν. ἡ.).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

1. ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓΚΩΝΟΣ[1]

Eccellenza

Li Greci di Ancona con tutta la fiducia si onorano di presentarsi col mezzo di questo umile memoriale all'E.V., che dalla munificenza dell'invitto Sovrano della Gran Brettagna è stata degnamente eletta a regolare li destini delli Greci dell'Ionio. La cosa che dalla Sua Autorità implorano è della massima urgenza posciacchè riguarda la loro Religione ed il culto della stessa.

Si degni l'E.V. di sentire pazientemente il dettagliato storico per provvedere analogamente al bisogno degli umilissimi petizionari.

La Chiesa di S. Andrea in Ancona fu da predecessori Papi sino dal 1531, e prima ancora regalata indistintamente alli G r e c i, senza altra nominazione, cioè G r e c i L a t i n i o G r e c i O r i e n t a l i. Coll'andar del tempo li primi possessori ed in seguito li venienti furono soprafatti da questi Latini e forse anche sforzati d'unirsi con loro, e perchè in questo caso alcun col tempo volea abjurare, si sono ridotti a si poco numero, che furon costretti ammettere nella Confraternità di Latini anconetani sacerdoti e secolari. Li beni che fu adotala la Chiesa dagli antichi Greci, ed inseguito da nuovi Latini Confratelli sono stati venduti e consumati; eccettuato piccole cose, livelli, canoni ed una possessione. In questo frattempo la fatalità de' Greci portò qui un certo Niceforo Loverdo esule e disperato il quale prese partito di abjurare e stette con essi fino al 1787, epoca dell'invasione de'Francesi alla testa de quali era per generale Napoleone Bonaparte. Li Greci orientali colsero il momento favorevole e con rappresentanza fattagli reclamando la Chiesa sudetta e rimasti beni, fu da esso ordinato al Sig.r console Spagnuolo Sig.r Andrea conte Angelo Radovani di dargli a nome suo il possesso escludendo tutti li F(rate)lli Latini e così li 17 Feb(brai)o 1797 || con atto solenne e pubblico fu consegnata la stessa Chiesa, archivi, argenteria, suppellettili, sacri arredi fu con li Greci unito anche il Niceforo Loverdo con animo d'abbracciare nuovamente la prima sua religione e in quel caso nell'atto solenne fu dichiarato cancelliere e depositario sino il 1800. In questo intervallo e nel tempo del blocco sofferto in Ancona dalle flotte russo - ottomane per mare e per terra dalle truppe austro - russe - ottomane ricevuti li argenti dal governo fu dal medesimo Loverdo arbitrariamente levati dalle mani dal Sig.r Radovani, che per salvargli li tenea e senz'altro requisito o ricevuta dal governo disse d'avergli consegnati al medesimo; e con la ricevuta della città d'Ancona fatta dalli suddetti alleati dalle mani di Francesi trovato il papale governo tornò ad abbracciare la Latina religione. Nel 1800 passando da qui proveniente da Venezia per Roma il Sommo Pontefice Pio VII di S.M. andiedero li Greci orientali con lo stato maggiore russo a complimentarlo e li accolse con bontà. Animato allora il comandante russo dal favore gli chiese per grazia in dono la conferma della sudetta Chiesa ed esso benignamente in grazie della J.M. dell' Imp. Paolo I e del sangue sparso

---

1. Rub. 292, anno 1825. Ἔγγραφον ἀριθμ. 517, τῆς 1/13 Ἰουνίου 1825 (βλ. σημ. ἀριθμ. 47).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

da'Russi alle mure d'Ancona verbalmente ne fece la conferma, andando a Roma dopo qualche anno li sedicenti F.lli di S. Anna Latini ed alla loro testa il più volte ribattato Loverdo ci chiamarono in giudizio ecclesiastico per spoglio della Nostra Chiesa, noi ci difendemmo e spedimo una Deputazione a Roma appresso il ministro russo in allora conte Cassini e con la sua mediazione al governo pontificio fu cessata ogni ulteriore molestia e con un avviso del Segretario di Stato cardinale Consalvi fu sospesa la causa con J a c i t. Ritornarono li Francesi e nel 1806 nuovamente il governo ponti‖ficio e finalmente durante il Regno Italico non siamo stati per niente molestati. Ritornato nel 1806 il governo pontificio e venuto ad occupare la qui sede vescovile il card. Riganti, li perturbatori Latini sempre C a p o L o v e r d o, tentarono di spogliarci a mano armata i p s o f a c t o con ordine del vescovo. Penetrati di questa violenza gli presentammo un pro-memoria, dicendogli che la chiesa fu dal S.M. di P.P. Pio VII concessa alla Russia, che sino dal 1800 esiste l'arma russa prima fuori della Porta e poi per cagioni di guerra, levata e posta di dentro sopra la Porta; che non possiamo far alcun rilascio, senza pria farlo consapevole alla Corte e se vuol fare qualche passo violento noi gli protestiamo.— Letto questo, si diede al pensiero di quel passo che volea fare, noi intanto spedissimo nuovamente deputato a Roma nel 1817 in Maggio presso il ministro russo cav. Italinsky, il quale ebbe varie conferenze col Segretario di Stato, allora card. Consalvi, e dietro nostro pro-memoria fu nuovamente stabilito attendere la volontà della Corte di Russia. Tanto più che la S.S. non si dimenticò del regalo fatto alle armate russe e più alla M.S. di Paolo I°. Ritornato il nostro deputato con questa determinazione, stetimo quieti; ma poi tutto ad un tratto ci vedemmo citati nuovamente dal rimassuglio de'sedicenti F.lli Latini, sempre alla testa L o v e r d o alli tribunali di Roma per il spoglio della Nostra Chiesa. Costretti dunque metterci in difesa con tutte le nostre forze per difendere il nostro Culto, però se non riuscisse nuovamente al ministro russo Italinsky sospendere la causa potevano tirare avanti, ma dovendo essere guindicati da giudici contrarii alla Nostra Religione eravamo sicuri d'un tracollo, giacchè pretendono che la concessione fu fatta alli G r e c i L a t i n i, noi pretendiamo che sia alli G r e c i giacchè la dove parlano G r e c i soltanto e li Papi passati la concedono a mercanti G r e c i onde concorrere col loro commercio ‖ in Ancona, li Greci Latini non hanno bisogno di Chiesa separata giacchè tutte le Chiese Latine sono per loro, questa Chiesa ancora si vedea ad uso e secondo il rito nostro Greco l'interna prospettiva, ossia tempo coll'altare chiaso, santi. Perciò crediamo bene ricorrere col mezzo vostro appo il governo ionio a ciò ci possa difendere facendogli noto che questa Chiesa ci è stata tolta, questa Chiesa che sempre è necessaria per il commercio venendo de'bastimenti e mercanti Greci, succedono delle malattie, de'morti, come sempre accade, in dove dovranno ricorrere altro che rimanere, come tanti animali, perciò ricorrono a V.E. perchè scriva all'attuale Segretario di Stato una lettera con forza, presentandogli che avendoci tolto la Chiesa e li nostri nazionali di costà non trovandola può benissimo incontrare costà qualche disapore di reciproro trattamento con li Latini e più quando gli dicesse che V.E. medesima ha piacere della sussistenza della Greca Chiesa in nostre mani e l'assicuriamo che tutto finirebbe e questa lettera possiamo accompagnarla a Roma con un nostro deputato — Grazie.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

2. ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ[1]

Traduzione dal greco *No 7828*

Governo Provvisorio della Grecia

Il Presidente del Potere Esecutivo

Proclama

Qual Dio è grande quanto il nostro? La flotta nemica la quale comparve verso il Capo-Doro e che da lontano minacciava le inclite isole di Idra e di Spezie obbligò il governo d'invitare tutti li guerrieri che qui trovavansi, onde accorre alla difesa di quel centro della greca libertà. Tale flotta, composta di circa cento navi da guerra e da trasporto, conduceva truppe, vettovaglie ed ogni genere di munizioni per esterminare la Grecia; ma questa flotta è stata dispersa dopo un'ostinata e gloriosa battaglia pe'nostri marini fra il Capo-Doro ed Andro nelli giorni 20 e 21 del mese corrente s. v. Il superbo Topal pascà si è salvato con 27 legni, resto delli 100, che capitanava, se non che viene inseguito dalle due divisioni della flotta greca. La nave comandante, nella quale però non trovavasi l'ammiraglio nemico, ammaestrato forse dell'esperienza che contr' esso sarebbesi diretto il più forte attacco fu incendiata con un' altra fregata dalli nostri abili brulottieri. Vari altri bastimenti da guerra, fra li quali anche una fregata, dispersi ed inseguiti invertirono nelle isole di Sira e di Tino. Molti trasporti sono stati presi e condotti nelle isole d'Idra e di Spezie. Li rimanenti vanno errando nel Mar Egeo finchè essi pure divengano degna preda del greco valore. Ciò che con grande probabilità fa predire l'intera distruzione della flotta bizantina || si è che jeri nel far del mattino, la prima divisione della flotta greca si trovava presso Milo ed, informata della disfatta ed inseguimento della nemica, corre pur essa sulle sue traccie per non darle tempo da salvarsi.

Tali furono le splendite gesta de' gloriosi comandanti e marini della seconda divisione; gesta che per non peccare, attribuire dobbiamo al divino soccorso, il solo capace di operare tali prodigi. Si, coll'aiuto d'Iddio, o Greci, noi dobbiamo attribuirli, e tutti con una voce esclamare dobbiamo: «Qual Diò è grande quanto il nostro Iddio?» Ma incoraggiati dalla pratica certezza che noi abbiamo di questo continuato favore con fraterna concordia dobbiamo accorre, onde eguagliare le imprese di terra con quelle di mare. Poche e piccole navi greche si ordinano in battaglia contro di molte e grandi nemiche, e bravamente suppliscono al numero ed alla grandezza coll'arditezza e con la buona volontà. E soffrirete che pochi schiavi d'Egitto minaccino li vincitori delle numerose e forti schiere del Dramali? Prodi Peloponnesi, accorrete tutti grandi e piccoli a vendicare le ingiurie finora sofferte! Elleni generosi del continente, quanto più

---

1. Βλ. Rub. 292, anno 1825. Ἔγγραφον ἀριθμ. 517α, τῆς 24 Μαΐου 1825 (π.ἡ.). Βλ. σημείωσιν ἀριθμ. 52.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

è abbondante il numero del nemico, che inondò la vostra Patria, tanto più vi sarà facile di distruggerlo. Ora già i valorosi nostri marini gli hanno tolto le provvigioni di guerra e da bocca che seco portava la flotta di bisanzio ed hanno sventato il suo grande proggeto contro la Grecia continentale senza lasciargli speranza alcuna di soccorso marittimo. Immitate tutti l'esempio de' nostri marini e la catastrofe che sovrasta quest'anno al nemico suggellerà il quinquennale certame della nostra indipendenza, consoliderà il trionfo della Croce su la Mezza-Luna e stabilirà felice ed || indivisibile la Greca nazione.

Da Napoli di Romania, li 24 Maggio 1825 S.V.

Il vice presidente
Gica Botassi
Il segretario generale
A. Mavrocordato

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

3. ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΤΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΕΦΑΛΑ[1] ΠΡΟΣ ΠΑΠΑΝ

Alla Santità di Leone XII[2]
capo visibile dell' Universal Chiesa Cristiana
Padre Santissimo!

In nome del Governo Provvisorio e di tutti li Savi Ecclesiastici e Secolari della Grecia sottratta dal giogo del esecrando musalmano.

La sollevazione della Grecia già avvenuta contro il più fiero nemico del culto del vero Dio e totalmente aliena da quei stravaganti principi de'moderni settarj, opera e risultato delle loro clandestine società abbominevoli, di cui tuttor l'intiera Europa le funestissime conseguenze risente. Principj demagoghi furono quelli, che ad altro non tendevano, se non ad disquilibrio della pubblica e privata tranquillità, alla sovversione degli augusti troni de'legittimi monarchi dell'Ente Supremo destinati al regime santo de' popoli «Per me reges terrae vivunt et regnant», allo sconvolgimento in sostanza dell'ordine e delle leggi che li garantivano sotto lo scettro tutelare della giustizia, che perserva e distribuisce «unicuique quod suum est».

Ma la Grecia rimasta per lunga serie di anni spettatrice e nelle più accerbe desolazioni abietta, con impazienza nella depressione in cui l'iniquo usurpatore Maomettano la schiacciava, attendeva la potente mano benefica di principi cristiani che la liberasse dalla misera schiavitù, se non per senso d'umanità, per riguardo almeno alla professione di quella religione santissima, che costò al divin verbo umanato tutto il suo preziosissimo sangue per consolidarla; e migliaia d'uomini famosi acquistarono gloriosamente il trofeo del martirio per contestare la di lei veracità infallibile, sul di cui fondamento inalterabile li cristiani sovrani basano l'esistenza e la conservazione della loro corona.||

Dal 1770 sin al 1807 la Grecia attendeva la sua libertà dalla Russia, cui non pochi sacrifizi essa fece a tal fine, ma perduta ogni speranza da questa parte, rivolse li sguardi verso la Francia, ma nel 1812 svanitale e questa speranza, da colà fissò li sguardi verso la Inghilterra ancora ignota per li suoi calcoli alla Grecia, che quasi teneva indi per certo di tornare nazione, e più dopo l'occupazione degli Inglesi fatta delle Isole Jonie, ma si sono accorti i Greci che non ci è da sperare da loro, e fu confirmata la loro opinione con la inaudita vendita di Parga al crudele tiranno d'Epiro Alì-passà. Così perduta ogni speranza di liberarsi per una mano benefica lusingavasi almeno che rotte le catene ne troverebbe da qualche cristiano principe assistenza ovvero imparziale neutralità.

La Grecia ingannossi di partito pur troppo! ed in veCe ha rimirato con cordoglio prestarsi garanzia, protezione ed ajuti all'accanito tiranno del semplice nome cri-

---

1. Βλ. ἔγγραφον ἀριθμ. 173, τῆς 4ης Ὀκτωβρίου 1825, (σελ. 426).
2. Λέων ὁ ΙΒ' (1823-1829) Βλ. σελ. 24.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

stiano, al vero usurpatore, per cui fremono l'uno e l'altro emisfero e tanta vergognosa ignominia, che soffre tutto il cattolico mondo e la sposa prediletta di Cristo chiesa santa, in questa epoca del decimonono secolo, che la scimitarra ottomana è divenuta per opera de' Greci una sottil canna frangibile a forza puerile. E pare mai credibile, che in tale debolezza il sultano continui orgogliosamente a cruciare il Cristiano, e che si alti monarchi conservino la di lui esistenza nel clima più delizioso! Oh Dio della pace e della verità!

E chi mai può negare la sommossa della Grecia essere di un carattere assai diverso e diametralmente opposto alle rivoluzioni di Europa fin ora accadute?

Ogni anima greca palpitava di desiderio e di speranza, di santo entusiasmo ardeva e di passione per lo ristabilimento della sua nazione fra i popoli civilizzati, di quella Nazione che attraverso di venti secoli, ricca ancora di gloria e d'immortalità, gemea sotto il giogo più orribile, che abbia mai gravitato sopra gli uomini. La Grecia sopportò quel giogo brutale e terribile che da cinque secoli li aggravava, l'opprimeva, la straziava, e l'esistenza politica quasi totalmente ne distrusse.

Si confessa con profondissimo dolore; essa cangiò, degradò il carattere de' Greci, affatto deplorabile per ogni uomo sotto la fierissima schiavitù, || e sotto l'avvilimento in cui si è miseramente vissuto il sultano, il visìr, un bascià, l'agà, il giannizzero erano gli arbitri assoluti della vita, delle sostanze e dell' onore di qualunque famiglia, il più negletto Turco della vil plebaglia con imperioso dispotismo esercitava la sua connaturale ferocia sopra il Greco. I doni della natura d'ambedue li sessi non servivano che a sfogo della più esecranda brutalità, sfrontata e violenta la pederastia delli cristiani, insoffribili le violentazione alle quali doveano fatalmente soggiacere ad ogni istante le cristiane donzelle vergini, strappate le mogli dal talamo de'proprii mariti, la nefandissima sodomia in trionfo, pubbliche e irreparabili le disonestà più lascive e altre brutalità e scelleraggimi, che fanno orrore, e spavento anche alli più snaturati selvaggi, erano il tormentoso mantenimento dei Greci ed il calice che doveano traccanare, se non volevano incontrare sicura morte, non portandosi da essi Turchi verun arma micidiale che non fosse sigillata con la vita di qualche miserabile Greco.

Se poi l'esercizio della religione cristiana e del culto era permesso, in questa parte non era meno peggiore di quella che fu nei primi secoli d'umana rendenzione, allorchè dai cesari e tiranni idolatri veniva perseguitata: Città intere, isole, villaggi di cristiani erano obbligati vendere gli omaggi al Dio di nostri padri in mezzo al bujo, alle persecuzioni e di nascosto coll'iminente pericolo della vita, malgrado le somme ingenti, che su tal punto si sborsavano al Turco; gli altari rovesciati, distrutti li sacri templi, il sacerdozio vilipeso e cruciato, le profanazioni continue ed il più delle volte ridotte in pezzi le sacre immagini ergevano il trono alle maomettane superstizioni, laddove l'immacolato agnello, il consustanziale del Divino Padre, era stato offerto in sacrificio incruento di propiziazione, e rimissione de' nostri peccati. L'ignoranza seduta qual dominatrice Signora nel più eminente grado, le ecclesiastiche scienze bandite, li sacrilegii e le simonie inevitabili.

Se in Smirne, Salonicchio, Alessandria e nel Cairo non sperimentava qualche Greco l'eccesso della ferocia ottomana mediante || la protezione de'consoli ed agenti

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

europei depauperavansi le famiglie intere degli infelici protetti a causa delle contribuzioni enormissime, alle quali soggiacevano per dissetare l'insaziabili loro corrottissime cancellerie e li sitibondi rispettivi dragomani. Li sudori e profitti della marina greca commerciale andavano a fermarsi alle casse di tale o tale altra cancelleria, dragomano o console, di cui portassi la rappresentativa bandiera nazionale la greca nave a questo per esser in salvo dalle crudeltà e vessazioni delli Turchi. Simili sciagure provevano altresi di comune le cristiane famiglie nella Turchia asiatica ed europea, e non fruivano che della sola grazia della vita e dell'onore, che costavano fiumi di sudori e di travaglj e l'assorbimento in una parola di quasi tutte le proprietà del Greco.

Si confessa con franchezza per gloria eterna, che i soli ministri ed ambasciatori delle alte potenze europei residenti in Constantinopoli proteggevano disinteressatamente li cristiani ed a pro loro agivano per mero atto d' umanità abbenchè il più delle volte fidavansi sopra le mendaci informazioni de' dragomani, cancellieri, consoli, che negare non possono che eglino conregnavano col Turco.

Ecco la vera ragione, da dove sono stati animati questi agenti europei a declamare con li falsi rapporti trasmessi più volte ai loro sovrani e corti e sino li stessi molti ecclesiastici alla Santa Sede contro li Greci e che non hanno lasciato mezzo intentato onde provocarli in ajuto del musulmano.

Gli eccelsi monarchi colle rispettive corti sono stati ingannati, come pure li ministri e ambasciatori di Constantinopoli da si snaturati ed ingordi agenti e da molti altri comandanti di mare che facevano mercato vergognoso della autorità confidata loro, per solo effetto de loro privati interessi e venalità, avendo ammassato per queste diaboliche trame tesori non indifferenti.

Ah! ah! se la verità arrivasse, o Santissimo Padre, a i piedi de' troni e alle orechie della umane corti, tanti che furono premiati e onorati per la imaginaria loro umanità, sarebbero rigorosamente puniti per l'abuso fatto del loro carattere contro il debole e sfortunato Greco.

Questa era la misera condizione della greca, nazione poco affatto conosciuta dagli Europei, anzi è questa una ombra in confronto di quelli eccesi e di quelle feroci barbarie, che piorbavano senza ritegno sopra il greco. Simile esistenza, se così può chiamarsi, era ora mai divenuta || più insopportabile della morte. Fu insufficiente la più passiva rassegnazione.

La Grecia da tutti abbandonata alla esecrabile tirannia e crudeltà delli Turchi, come pure alla verabità della cancellerie, dragomani e consoli europei per l'ombra di protezione, fece avori delle sue catene e con legni alle mani cercarono o la morte o la evasione da questo deplorabilissimo stato.

Non già come uomini insensati o mal istruiti osarono di affrancarsi i Greci nè si associarono nello scopo e nel risultato della sollevazione con altri popoli, che cercarono il colmo di una libertà, che già possedevano coll'esecuzioni delle savie leggi degli augusti sovrani, ai quali giurato avevano fedeltà ed ubbidienza e nell'atto che godevano la salutifera esistenza individuale e viveano con pieno dritto da uomini. La Grecia non ha giammai avuto simili progetti mostruosi. Ella non ha cercato che una esistenza qualunque siasi; ed anche la più miserabile era sempre una felicità, poichè l'istessa

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

schiavitù sarebbe preferibile dall'oppressione turca, per la ragione che allo schiavo è rispettata la vita, l'onore, la religione, prerogative che il Greco non godeva.

La sommossa dunque de' Greci ha avuto un carattere intrisecamente diversa da quella d'ogni altro popolo. Essa fu guista, perchè fu necessaria, dettata ed imposta loro dall'assoluta privazione dell'ordine e dei diritti umani e divini e dalla ripugnanza di esister come animali bruti, e dall'estinto che viver come uomini sociali.

Si! o Padre Santissimo! L'onnipotente braccio del Dio degli eserciti ha sbaragliata la formidabile potenza ottomana e se fossero mancati da parte di Europei li tanti soccorsi e provvisioni prodigiosamente dati ai Turchi, l'infedeltà, peste e barbaria sarebbe disparita dall'Europa. Pure la Grecia con tutti questi forti ostacoli, quasi in tutta l'estensione della sua periferia ritrovasi già libera dall' opressione del fiero ottomano, mediante lo spargimento del suo sangue, ne rimane più speranza ai seguaci dell'Alcorano di profanare il suolo dei discepoli del Vangelo, i quali preferiscono mille volte morire, che sopravvivere sotto si spietate inumanità, già scossa ed atterrata. Nè solamente la Grecia è libera ma riarmata nazione ed atta non che a difendersi, ma ad offendere e per l'odio sanguinoso delle rotte catene barbariche saria più facile che morisse sotto le proprie raine e rimanesse un deserto di quello che cadesse agli assalti di qualunque ferza soverchiatrice.

Ma risente adesso la Grecia il bisogno conosciuto fin dal primo istante di consolidarsi, cioè sotto lo paterno settro di un monarca cristiano apostolico ortodosso e formarsi un regno tutto affatto indipendente dagli altri e così essere di più forte barriera per la posizione sua di quella che non fu || sin ora il Turco rispetto alle altre Potenze confinanti formato il reame, li Greci sono pronti ad obbedire a quelle leggi qualunque esse siano e credansi dalla politica europea confacenti e proprie alla greca rigenerazione.

La Grecia domanda un monarca cristiano, un monarca di sangue reale. Egli solo può stabilire la pubblica e privata tranquillità, sistruggere le civili discordie e le interne prentenzioni del dominio, mantenere salda le religiose santissima fra il nuovo regno della Grecia e di popoli che andranno ad affidarsegli quai proprii figli, stringere col romano pontefice i santi vincoli di comunione, che viene ad essere riconosciuta dalla Grecia qual centro dell' unità e qual supremo pastore dell' universal chiesa di Gesù Cristo, orientale ed occidentale, e senza la menoma alterazione o cambiamento dei sacri riti, discipline, costumanze ed istituzioni della greca chiesa tutto sulla credenza dogmatica conformarsi; in poche parole alle sanzioni del Sacro Concilio di Firenze.

Questa è la volontà, Padre Santissimo, espressa del governo provvisorio, dei primati, dei mitropolitani, arcivescovi e vescovi e di tutti i savi della Grecia, che ha infranto il detestabile giogo maomettano.

Grandiosi arcani! tratti sublimi! e portentosi della sapienza di un Dio! che veglia sopra le oppresse cristiane nazioni redente col preziosissimo sangue del suo Unigenito! Viene dal sanguinario sultano, nemico giurato di ogni cristiano, sospeso sul infame patibolo l'agnello mansuetto il degnissimo patriarca di Constantinopoli Gregorio, come pure ebbe l'istessa sorte il sapientissimo patriarca Cirillo suo prodecessore che fu ritirato a sua patria Andrianopoli e così fece alla più parte della Sinodo, li quali sopra il patibolo esalarono lo spirito. I loro venerabili corpi, abbandonati, furono,

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

presi dagli Ebrei, che mostrando la loro odiosità contra il cristianismo li stracinarono con disprezzevoli termini per le strade e li gettarono nel mare pascolo di corvi e pesci. Il corpo del Patriarca fu trovato gallegiante sopra il mare che da un capitano cristiano fu preso nascostamente e portato con la sua nave a Odessa ove fu onoratamente seppellito. Non ebbero gli altri la stessa fortuna, eccettuato quello del venerabile ottogenario Dionisio mitropolita d'Efeso, che dagli Ebrei stracinato per terra fu ricompro dei Greci a gran peso d'oro e seppellito alla chiesa di S(antissim)a Vergine a Pera.

Perciò la Chiesa greca resto vedova, senza pastore, senza Sinodo, acefale. Il sangue però degli innocenti martiri fa piovere sopra la Grecia le sovraumane benedizioni del cielo; l'indurito ottomano creò nuovo patriarca e nuovi vescovi ad occupar le cattedrali sedi di quei Santi prelati uccisi della sua spada sterminatrice, e questi nuovi eletti non si ricusarono per || tema di egual sorte. Nella Grecia libera intanto malgrado i tumulti e li strepiti marciali il governo provvisorio fa che l'ecclesiastica gerarchia tutta radunata in Sinodo non pensi immantinente che di dichiarare formalmente con tutti li motivi canonici per illegittimo, per intruso il nuovo patriarca con tutti li vescovi consacrati da quest'epoca e fulminano nel tempo istesso nell'estremo rigore voluto da sacri canoni gli anatemi a chiunque ardisce riconoscerli e comunicare cogli istessi e sono soltanto riconosciuti ed obbediti da coloro che tuttora gemano sotto la spada e tirannia turca.

La libera Grecia stabilisce eziandio di rivolgersi al supremo gerarca, al vicario di Cristo, al romano pontefice, centro dell' unità a riabracciare li veraci pastori con tutti gli figlj della chiesa greca di qualunque dignità, grado e condizione quai suoi proprj, giusta la promessa della medesima sapienza incarnata «et fiet unum ovile et unus Pastor».

L'esempio della chiesa greca vedova che verrà sposata dal Pontefice romano, vicario di Cristo chiamerà tosto le figlie sue, che sono la chiesa Bulgara, Serbiana, Valacca, Moldava, (I)llirica e la stessa Russa e così si avererà la profezia registrata nel codice vangelico «Sed ut filios dei, qui erant dispersi congregaret in unum».

Questa è la strada facilissima o Padre santissimo, che la provvidenza ha formata. Oh altitudo divinorum sapientiae et scientiae Dei quam in comprensibilia sunt judicia ejus!

Se la santità Vostra indugia un istante di calcarla, rea si rende dell'eterno giudizio del divino suo istitutore Cristo Sig(no)r Nostro e quel terribile rimprovero che riempie di raccapriccio e spavento, espresso per bocca di Esechiello dallo Spirito Santo le risuonerà all'orecchio nell'ora estrema, et dispersae sunt oves meae eo quod non esset Pastor... Neque enim quae sierunt Pastores mei gregem meum, sed pascebant Pastores semet ipsos et greges meos non pascebant[1].

Prontissimi sono li mezzi onde tosto giungere a questo bramato scopo, qualora Vostra Santità si compiaccia buttar pietoso lo sguardo alla Grecia come vicario di

---

1. Ἰεζεκιήλ, ΛΔ', 6 - 9.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Cristo, come padre comune e come pontefice della cristianità ch' è in obbligo amare il bene della chiesa di Cristo e la sua gloria più che la propria vita «b o n u s P a s t o r d a t a n i m a m s u a m p r o o v i b u s s u i s», || così deve la Santità Vostra mostrare la profonda sua saggezza nel far cessare lo spargimento del sangue cristiano e nell' istesso tempo vincere li nemici di Cristo e far trionfare la religione cattolica. Questo atto sarà ammirato da tutti i popoli cristiani ortodossi, cattolici, e li stessi eterodoxi ed eretici saranno forzati riconoscere la provvidenza divina.

Non fa mestieri che Vostra Santità facia il minimo sacrificio di moneta, mentre il sottoscritto che non fu consapevole di questa fuor del tempo sollevazione, ma fatta, deve ogni Greco e Cristiano prendere parte, così esso trovatosi a Mosul in allora, passò in Persia che gli reuscì fare la diversione della Turchia suscittando la guerra fra queste due potenze e se la morte (non naturale) avesse sparagnato la vita di Memet-Alì-Mirga, primogenito del Sach di Persia, nato da una cristiana giorgiana, averebbe sin ora vendicata l'umanità oltraggiata, così non si stancò di render qualunque servizio a sua nazione sì in Lisbona che a Madrid e finalmente nella stessa Grecia e che di colà, no senza gran pericolo, passò a Cairo, Mar Rosso e si trasportò in India, ore procurò un pecuniale soccorso alla Grecia e ora trovandosi di ritorno d'India a molte istanze degli sagj e affidandossi a lui fu incaricato a tal fine per fare arrivare li desiderj ed intenzioni della Grecia presso la Santità Vostra, così a sue proprie spese intraprenderà viaggi unito a qualche altra persona che se gli destinerà dalla Santità Vostra per la reuscita di questo importantissimo oggetto ad inviare o in Grecia o altrove. Non abbisognano crociate altre volte congregate dagl'immortali di lei predecessori per la liberazione dei luoghi santi e da Pio II la sagra lega de' principi cristiani mirabilmente intrapresa per abbattere verso la fine del secolo XV la fierezza e l'alterigia di Maometto II che avea gettato lo spavento sopra il cattolico mondo. L'illustre pontefice Ganganelli era intenzionato di unire la chiesa e fare liberare l'Europa dal crudele peso pestifero ottomano, e tutto questo si preparava in un tempo che il Turco era nel vigor della sua forza e non come si trova al presente che la sola gelosia di potenze europee gli sostiene il trono, con tanta vergogna della cristianità.

Lungi adesso sono tutti questi apparati di rumore e senza far comparire ciò che si fa per parte di Vostra Santità per non dare niun motivo di sospettare al Turco che gli viene la totale sua caduta da colui, che è in obbligo di esser il nemico degli infedeli, come sino ora sono sempre stati li predecessori Papi e questa necessaria secretezza è per non dare inquietudine alli cristiani che si trovano nel suo dominio, con tutto || che ad onta della sua scellerata ferocia, non azzarderebbe fare il minimo torto a danno alli europei cristiani, conoscendo la sua debolezza, oltre che la politica europea troverebbe il sentiero sicuro per ovviarvi senza compromettere persona nè sparger sangue.

Per arrivare al bramato intento sarebbe bene che la Santità Vostra seguisse le pedate del Gran Sommo pontefice Gregorio XIII e li antecedenti di Leone X che riscuosero da tutto il levante un deciso e filiale attaccamento perciò che oprarono con spiegata protezione instancabile in vantaggio della greca chiesa e di tutta la Grecia presso li sovrani cristiani e specialmente il memorando Gregorio XIII riuscì dietro tanti stenti e sollecitudini senza pari esempio a liberare dalla pena capitale mediante

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

l'intercessione del re di Francia l'ortodosso patriarca di Costantinopoli Geremia, che dovea inesorabilmente subirla per solo motivo che manteneva col prelodato romano pontefice li santi vincoli di concordia e di pace, la scambievole comunione in sostanza tra le due chiese sotto il centro dell'unità.

La Santità Vostra altro non deve fare (qualora non divisa alla sua sapienza diversamente) che con la sua apostolica autorità e da vicario di Gesù Cristo e non già da sovrano temporale, intercedera con tutta la sua autorevolissima energia a pro della Grecia scrivendo tosto coll'assistenza del Divino Spirito vivificatore direttamente e interessare per si santa e giusta causa l'imperatore di Germania e il re di Francia e gli altri sovrani alleati, che senza il menomo indugio prendessero nella più alta e benigna considerazione gli affari della Grecia per unire le loro opinioni e darle un monarca cristiano cattolico apostolico di sangue reale, cioè dall'una di tante case di principi della famiglia imperiale d'Austria, dalla famiglia di Sassonia, dalla Baviera, dalla Spagna, dalla Braganza, dal Regno di Due Sicilie, o qualunque altro credessero le alte protenze e che convenissero all'elezione e che lo limitassero a quelle condizioni e trattati convenienti alla politica europea e questo monarca destinato dalle altre alleate potenze europee e consacrato dalla Santità Vostra, egli verrà obbedito ed amato dalla nazione greca, che gli presterà con lagrime di esultanza subito il giuramente di decisa e sempiterna fedeltà e divozio e || così trionferà la religione santissima della chiesa militante, mediante l'obbedienza dovuta al capo visibile il romano pontefice, padre di tutti li cristiani.

Nè possono avere nel caso presente luogo li vani pretesti che lo spirito infernale per impedire il vero bene da tutti li regni desiderato fraporre tentasse. Chi è quel principe cristiano che non favorirebbe alle solecitazioni di Vostra Santità? Avegnachè l'attuale politica europea lungi da rimanere offesa, non viene che ad acquistare maggiori gradi di forza colle mire ed idee della Grecia, che sono tutte unisone e conformi ai sani principj delle alte potenze e corti monarchiche, mentre la Grecia ricerca un monarca che sia eletto o costituzionato dalli monarchi cristiani d'Europa, vuole un re cristiano che metta in salvo la loro vita, onore, proprietà, e liberarsi dall'infame macello del crudele Turco. E così Vostra Santità interessandovi per la Grecia e adoperando l'autorità sua apostolica, gli eccelsi monarchi non possono fare a meno di destinarli sollecitamente per effetto della innata loro generosa clemenza, e nell'istesso tempo se n' avvederanno che furono irritati contro li Greci da falsi rapporti di uomini che nascosero e trasformarono la verità. Eglino per solo atto d'umanità a nostri giorni, dopo aver dato la pace all'Europa, si son interessati tanti per abolire l'infame traffico della tratta dei Negri, che facevassi in mezzo a mille pericoli, e pur non ostante il codice così detto de' Negri li proteggeva, ed ogni uomo nello stato di società vi trova più o meno di dritti in mezzo ai suoi doveri, nello stato stesso di natura quò almeno diffendersi con le proprie forze; ma la Grecia, la Grecia sola nel mondo dovea essere condannata a dover tutto soffrire senza poter i di lei infelicissimi abitanti respirare quanto percepivano di dritto li schiavi Negri, senza poter di nulla valersi della libertà per fino del movimento della membra, la maggior parte già consumate dai tormenti e dalle ritorte le più terribili che abbia mai potuto inventare la immanità dei barbari.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

La clemenza degli eccelsi monarchi animati dell'apostolica energia della Santità Vostra non è possibile che neghino alla Grecia un monarca cristiano da loro eletto, anzi ne proverano i medesimi una compiacenza per tutte le ragioni soddisfantissime e così faranno ben vedere con questo atto umano l'affezione che hanno verso i popoli e verso la tranquillità europea.

Non ignorano essi perfino che gli abitanti della Grecia, o || Santissimo Padre, sono i discendenti di quegli illustri eroi, di quelli inventori delle arti e scienze, di quei maestri della umanità, che furono e sono l'ammirazione del mondo intiero. Si, o Santissimo Padre, li Greci sono li fidi seguaci figlj di quella chiesa ch' è stata la madre feconda, d'innumerevoli campioni, modelli di Santità e dottrina, e da cui sono state sbarbicate le più recondite e sottili cavillazioni degli etesiarchi più famigerati ed esecrandi che si sono alzati contro la religione cristiana, dei Policarpi, cioè degli Atanasi, dei Basilii, dei Crisóstomi, dei Cirilli e di quanti altri accerrimi depositarii e sostenitori della credenza verace ed infallibile di Gesù Cristo abbia mai ella avuti. Non è possibile che l' Europa tutta non s' interessi vivamente di quella porzione de' cristiani, a cui tanto e tanto giornalmente rimproveravano la loro degenerazione e avelimento, che genevano sotto l'oppressione turca, ed ora che ha scosso il pesantissimo giogo dei barbari settarj dell'Alcorano e che si appoggiano alla salda colonna, si perservano sotto lo scudo di colui che sa col forte suo braccio rintuzzare gl'infocati dardi, sotto l'ombra del pastore dei pastori supremo, a cui da Cristo fu affidata la sua sposa e che non può fare a meno di dar tutto se stesso per li cristiani. Padre Santissimo, non può da chi che sia contradirsi essere la Santità Vostra nel preciso e stretto obbligo indispensabilissimo di salvare li cristiani della Grecia di proteggerli ed a tutta possa garantirli, essendo li medesimi figlj adottivi di Cristo e della sua santa chiesa di cui Vostra Beatitudine è il supremo gerarca e il rappresentante in terra e contro cui gli assalti più impetuosi e furibondi si renderano inutili a nome dell'infallibile promessa dell'istessa verità unanata «et portae inpheri non praevalebunt adversus eum».

Tanto deve rassegnare alla Santità Vostra il sottoscritto commissionato secretamente dai saggj della Grecia, ben inteso che la Santità Vostra può ordinarlo tutte quelle dilucidazioni, che stimerà abbisognevoli nella sua profonda sapienza e può servirsi di comandarlo in tutto ciò che giudica espediente a sì santa impresa, che eternerà il suo eccelso nome nei fasti della chiesa e del mondo e qualora la Santità Vostra giudica di destinare al sottoscritto una persona della fiducia di Vostra Beatitudine medesima per venire presso il governo e conferire con esso ed appagarsi della verità di quanto qui si espose, come pure parlare con li mitropolitani e vescovi e altri saggj ed accertarsi infallibilmente di questo voto generale della Grecia, il sottoscritto s'incarica condurre e servire la persona destinata dalla Santità Vostra, mentre che Vostra Beatitudine non mancherà di far avvisato del presente l'imperatore d' Austria e il re di Francia e le altre potenze alleate cristiane, per prendere in considerazione tal importante affare. ||

Questa commissione fidata al sottoscritto è la testimonianza della confidenza che dopo molte prove e servizj venduti alla Patria secondo il suo dovere lo incaricano di una

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

sì importante missione per fare arrivare li desideri della Grecia presso Vostra Santità, e che non si confidano per molti e molti motivi, officialmente e con separati dispaccj presentarli le loro supplice, non conoscendo che effetto può fare o come sarà accolta, e così vogliono maneggiare l'ignaro volgo sino che non vedano l'intenzioni di Vostra Beatitudine.

Desta, considerando il dovere che come alla Santità Vostra di carità verso tutti i cristiani bisognosi dell'alta di Lei protezione ed assistenza e la bontà della causa proposta e la combinazione attuale degli affari per la facilità della riuscita, non saranno e non posson essere se non favorevoli alla petizione i Greci ne sono sicuri : lo afferma loro l'intimo sentimento di buona fede e di sincerità, con cui le umiliano questa lor supplica, la quale in ogni avversa ipotesi (che la Grecia non si augura), servirà bene a perservarla da qualunque rimorso e scrupolo di non aver riccorso alla caritatevole magnanimità della Santità Vostra, e di non aver proposto e tentali tutti i mezzi possibili ad impetrar tanta grazia.

Il sottoscritto per fine a motivo di non poche e serie vedute non ha stimato esprimere tutto qui, riserbandosi perciò, qualora Vostra Santità si compiace accordargli una udienza, manifestare ed umiliarle meglio a viva voce il di più del corrente.

Degnassi accogliere la Santità Vostra gli umili omaggj del sottoscritto, che premette il bacio del suo Santo piede nell'atto che prostrato alla cattedra del Principe degli Apostoli. La supplica della sua Santissima apostolica benedizione, per lui e per tutta la Grecia. Amen, amen, amen.

Roma, li 24 Maggio 1825
Dimoro: Via Frattina No 140
Il commissionato speciale della Grecia
cap(ita)no Nicolò Chiefalà, Greco.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΤΟΣ 1826

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ
ΑΘΗΝΩΝ
ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΕΤΟΣ 1826

Ἡ ἀταξία, ἡ ὁποία ἐπὶ δύο ἔτη διετερήθη εἰς τὸ Προξενεῖον τῆς Κερκύρας — ὡς καὶ προηγουμένως ἔχομεν ἀναφέρει — ἔλαβε τέλος ἀπὸ τοῦ Δεκεμβρίου τοῦ 1825 μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ Carlo de Ribas.

Ἔκτοτε ἡ τακτικὴ ἀλληλογραφία μεταξὺ τοῦ Προξενείου τῆς Κερκύρας — πρωτευούσης τῶν Ἡνωμένων Κρατῶν τῆς Ἑπτανήσου — καὶ τῆς Ἁγίας Ἕδρας διεξάγεται ὑπὸ τοῦ προξένου Giovanni Battista degli Oddi [1]. Ὁ τελευταῖος οὗτος ἐπέδειξεν ἀμέσως ἔντονον δραστηριότητα καὶ μεγάλην ἐπιμέλειαν πρὸς ἐνημέρωσιν τῆς Γραμματείας τοῦ Κράτους, εἰς τὸ σημαντικὸν τοῦτο ζήτημα τῆς Ἀνατολικῆς Μεσογείου.

Τὰ ἀναφερόμενα ὑπὸ τοῦ degli Oddi εἰς τὰ πολεμικὰ καὶ πολιτικὰ γεγονότα, ἐπὶ ἐπιχειρήσεων τῶν δύο ἐχθρικῶν ἀντιπάλων, ἔγγραφα ἄρχονται ἀπὸ τῆς 30ῆς Δεκεμβρίου 1825 (βλ. ἀριθμ. 553) μέχρι τῆς 30ῆς Δεκεμβρίου 1826. Ἐκτὸς δὲ τῶν λοιπῶν ἐγγράφων, ὁ νέος συστηματικὸς καὶ τακτικώτερος πρόξενος ἐνεκαινίασε νέον σύστημα, ἀποστέλλων περιοδικὰ «Πολιτικὰ Δελτία» μὲ ἰδιαιτέραν ἀρίθμησιν.

Τὰ «Πολιτικὰ Δελτία» ταῦτα εἶναι ἄλλοτε σύντομα, ἄλλοτε ἐκτενῆ, ἐνίοτε δὲ ἐκτενέστερα, ἐν εἴδει λεπτομερῶν ἐκθέσεων, ὡς π.χ. αἱ περιγραφαὶ περὶ τῶν περιπετειῶν καὶ τέλος τῆς πτώσεως τοῦ Μεσολογγίου, περὶ τῆς διαλύσεως τοῦ σώματος τῶν γενιτσάρων, τῆς ὀργανώσεως τῆς Ἑταιρείας τῶν Καρμπονάρων, τῶν ἀπωλειῶν τῶν Φιλελλήνων εἰς τὴν μάχην τοῦ Πέτα κ.λπ. [2]

Τὰ ὑπὸ τοῦ προξένου τῆς Κερκύρας ἔγγραφα ἀπεστέλλοντο συνήθως πρὸς τὸν Γραμματέα τοῦ Κράτους, σπανίως ὅμως, ὅταν ἐπρόκειτο περὶ σημαντικῶν γεγονότων, ὁ ὑποπρόξενος ἀπηυθύνετο κατ' εὐθεῖαν πρὸς τὴν Ἁγίαν Ἕδραν, ὅπερ ἐπέσυρεν ἔντονον διαμαρτυρίαν τοῦ degli Oddi, ὅστις συνιστᾷ εἰς τὸν ὑφιστάμενον νὰ μὴ λαμβάνῃ τοιαύτας πρωτοβουλίας, ἀλλὰ νὰ διαβιβάζῃ τὰς εἰδήσεις μόνον διὰ τῆς τακτικῆς καὶ ὑπηρεσιακῆς ὁδοῦ.

Ὁ νέος πρόξενος Giovanni Battista degli Oddi, κατὰ τὴν ἀποστολὴν τῆς ἀλληλογραφίας του πρὸς τὸν καρδινάλιον Γραμματέα τοῦ Κράτους, ἀπευθύνει συνήθως τὴν μὲν προσφώνησιν ἐν ἀρχῇ «eminenza reverendissima» (σεβασμιωτάτη πανιερότης), τὴν δὲ ὑπογραφὴν ἐν τέλει «umilissimo, devotissimo, obbligatissimo servitore» (ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος).

---

1. Βλ. σελ. 35.

2. Εἰς τὰ κείμενα τοῦ ἔτους τούτου συναντῶνται συνήθως λέξεις καὶ ὀνόματα, τὰ ὁποῖα ποικίλλουν κατὰ τὴν γραφήν, ὡς: Petrasso (=Πάτραι), Africani καὶ Arabi (=Αἰγύπτιοι), zaterra καὶ zattara, Gennajo - Gennaro, Febbrajo - Febraro, Fabvier - Favier, Alcorano (=κοράνιον), metropoli καὶ mitropoli, Cariaskaky (=Καραϊσκάκης) κ. ἄ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

186

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No [1] *3* [2] *Corfù, 8 Gennajo 1826* [3]

Eminenza Rev(erendissi)ma

Persistono ancora li cattivi tempi in modo che ci tengono privi di provenienze dalla parte di Ponente, pel che ancor giunte non sono le mie patenti consolari [4]*: senza il possesso di loro prendere non posso in consegna dal Sig(nor) ex console Ribas la cancelleria del consolato ed in conseguenza conoscer non posso le istruzioni di V.E. Rev.ma.*

La supplico pertanto a perdonarmi se involontariamente manco al mio dovere, ma L'assicuro in pari tempo che mi studierò ogni mezzo d'impiegare tutta la mia premura in ciò che potrà esserLe di più aggradevole.

Conosco che li rapporti dell'attuale situazione della Grecia, divenuto il teatro della guerra, interessano al maggior segno la politica dei gabinetti europei, così non isdegnerà l'E.V. Rev.dma ch'io mi procuri l'onore di formirLa di tutte quelle notizie interessanti, non che di tutte le più rimarcabili operazioni che avranno luogo in dette parti della Grecia || supplicando V.E.R. di farmene conoscere la Sua approvazione [5]*.*

Eccogliene pertanto qui accluso l'interessante rapporto, che come uffiziale ho l'onore di presentarglielo.

Mi lusingo che al ricevere della presente saranno giunte in potere dell'E.V.R. anche gli altri due antecedenti miei uffizi N[0] *1 e 2* [6]*.*

Supplico in fine l'E.V.R. a non risparmiarmi li suoi preziosissimi comandi ed a considerarmi uno dei più fedeli e zelanti servitori che Le presenta il tributo del Suo più profondo rispetto e della sublime considerazione con cui umilmente Le bacio la Sacra Porpora.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo ob.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi

---

1. Ὁ νέος πρόξενος Κερκύρας κόμις degli Oddi, ἀναλαμβάνων τὸ προξενεῖον, ἐνεκαινίασε νέαν ἀρίθμησιν μητρῴου πρωτοκόλλου ἐγγράφων, ἀπὸ τοῦ αὔξοντος ἀριθμ. 1. Δὲν καταχωρίζονται ὅσα ἔγγραφα ἀφοροῦν εἰς θέματα τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως.
2. Rub. 292, anno 1826. Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 1.
3. 28 Δεκεμβρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ.[1] 3 [2] Κέρκυρα, 8 'Ιανουαρίου 1826 [3]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Συνεχίζεται ἡ κακοκαιρία, ἥτις μᾶς στερεῖ ταχυδρομείου ἐκ Ρώμης, διὸ δὲν ἔφθασεν ἀκόμη τὸ προξενικὸν δίπλωμά μου [4], ἄνευ τῆς κατοχῆς τοῦ ὁποίου δὲν δύναμαι νὰ παραλάβω παρὰ τοῦ πρώην προξένου Κυρίου Ribas τὴν Γραμματείαν τοῦ Προξενείου καί, ἑπομένως, δὲν δύναμαι νὰ γνωρίζω τὰς ὁδηγίας τῆς Υ.Σ.Π.

Ὅθεν, ἱκετεύω νὰ μὲ συγχωρήσητε, ἄν, ἀκουσίως, δὲν ἐκτελῶ τὰ καθήκοντά μου, βεβαιῶ ὅμως Ὑμᾶς ὅτι θὰ μελετήσω πᾶν μέσον, ἵνα καταβάλω πάσας τὰς φροντίδας μου εἰς ὅ,τι δύναται νὰ εἶναι εἰς Ὑμᾶς ἀρεστόν.

Γνωρίζω ὅτι αἱ σχέσεις τῆς παρούσης καταστάσεως τῆς Ἑλλάδος, μετατραπείσης εἰς πεδίον πολέμου, ἐνδιαφέρουν τὰ μέγιστα τὴν πολιτικὴν τῶν εὐρωπαϊκῶν κυβερνήσεων, ἑπομένως ἡ Υ.Σ.Π. δὲν θὰ δυσαρεστηθῇ, ἂν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ παρέχω ὅλας τὰς ἐνδιαφερούσας εἰδήσεις ὡς καὶ ὅλας τὰς πλέον ἀξιοσημειώτους πληροφορίας, αἵτινες θὰ λαμβάνουν χώραν εἰς τὰ ρηθέντα μέρη τῆς Ἑλλάδος, παρακαλῶ δὲ τὴν Υ.Σ.Π. νὰ μοῦ γνωρίσῃ τὴν ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἔγκρισιν [5].

'Επὶ τούτοις, συνάπτω τῇ παρούσῃ ἐνδιαφέρουσαν ἔκθεσιν, τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω ὡς ἐπίσημον.

Εὐελπιστῶ ὅτι κατὰ τὴν λῆψιν τῆς παρούσης, ἡ Υ.Σ.Π. θὰ ἔχῃ λάβει καὶ τὰ δύο προηγούμενα ἔγγραφά μου ὑπ' ἀριθμ. 1 καὶ 2 [6].

'Ικετεύω, τέλος, τὴν Υ.Σ.Π., ὅπως μὴ φεισθῇ τῶν πολυτιμοτάτων διαταγῶν, νὰ μὲ θεωρῇ δὲ ἕνα τῶν πιστοτέρων καὶ προθυμοτέρων δούλων, ὅστις ὑποβάλλει τὸν φόρον τῆς βαθυτάτης ὑπολήψεως καὶ τῆς ὑψίστης εὐλαβείας, μεθ' ἧς ταπεινῶς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi

---

4. 'Ο πρόξενος ἐννοεῖ τὸ ἐπίσημον ἔγγραφον διορισμοῦ του, δυνάμει τοῦ ὁποίου θὰ ἠδύνατο νὰ παραλάβῃ τὸ 'Αρχεῖον τοῦ προξενείου παρὰ τοῦ προκατόχου του.

5. Πράγματι, ὁ νέος πρόξενος ἤρχισε νὰ ἀποστέλλῃ τακτικὰ εἰδικὰ πολιτικὰ δελτία, μὲ ἔκθεσιν τῶν κυριωτέρων γεγονότων τῆς ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως.

6. Τὰ δύο ταῦτα πρῶτα ἔγγραφα δὲν ἀναφέρονται εἰς τὰ προηγούμενα ὑπ' ἀριθμ. 1 καὶ 2.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

187

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

(*No* [1] **1** [2])

Le ultime notizie ufficiali giunte dalle Isole Sottovento [3] *intorno agli affari della Grecia portano l'unione formata tra Ibraim pascià, col capudan pascià e Rumeli valessi, intenti tutti all' impresa di Missolongi; a quest'oggetto Ibraim pascià formò un secondo quartier generale nelle pianure dei castelli di Lepanto con 14 a 16 mila Arabi. Piantò una batteria che guarnì con ventiquattro pezzi di artiglieria di grosso calibro in faccia a Missolongi e sembrano formalmente decisi di condurre a fine questa impresa.*

L'accorto satrapo, prima di una tale operazione, sparse il terrore in tutti quei paesi, poichè ai primi di Dicembre spedì 3.000 Africani a Vostizza, che passarono nei contorni di Salona e di Galaxidi, devastarono campagne, distrussero abitazioni e si ritirarono dopo varj giorni carichi di bottino, trasportando greggi ed armenti e trascinando seco loro un considerevole numero di prigionieri Greci d'ogni sesso e d'ogni età.

Lettere dal campo turco narrano che le donne si vendono da 30 a 40 piastre l'una ed ogni Arabo ne possiede due o tre.

Dopo questa incursione, che desolò tutte quelle contrade ed allontanò i corpi greci, che battuti s'erano contro i Mussulmani sotto gli ordini di Rumeli valessi, esso mosse il suo campo e portò ad esecuzione il suo progetto, sbarcando a Crio-Nerò circa sette mila uomini e facendone altrettanti sbarcare al capudan pascià, di quei che aveva a bordo della sua squadra, ne formò il secondo quartier generale suddetto.

Sembra che l'assalto ch'egli vuol dare a Missolongi debba essere generale, poichè vuole impegnare la squadra ottomana dalla parte di mare e farla attaccare dalle truppe del seraschier in diversi punti laterali, al tempo || stesso ch'egli di fronte dirigerà tutta l'operazione.

Temo che Missolongi non potrà reggere questa volta a questo formidabile attacco.

S'ignori ove s'attrovi il grosso della flotta greca. Il brig austriaco "Il Veloce", proveniente da Smirne e giunto jeri sera dice d'averne incontrato nelle acque di Modone 8 legni della squadra greca, che attendevano gli altri, per venire a Missolongi; vi è la probabilità che possano giungere a tempo di soccorrere questa piazza. Se arriveranno a tempo l'azione sarà più ostinata, e diventerà assai più sanguinosa. Misera umanità! Disgraziata Cristianità!

L'ex gen(era)le Rossarol [4]*, già comandante dei Costituzionali di Napoli, s'era*

---

1. Εἰς τὰ ἔγγραφα τοῦ προξένου συνάπτονται χωριστὰ πολιτικὰ δελτία εἰδικῶν ἐκθέσεων, ἀπευθυνόμενα κατ' ἀριθμ. ἀπὸ τοῦ 1.

2. Ἡ ἡμερομηνία δὲν ἀναφέρεται. Ἐκ τῆς ἀπαντήσεως συνάγεται ὅτι πρόκειται περὶ τῆς 18ης Ἰανουαρίου.

3. Διὰ τῆς λέξεως ταύτης οἱ ναυτικοὶ ἀποδίδουν (ἀπὸ τοῦ ἰταλικοῦ sottovento) τὸ ὑ π η ν έ μ ω ς, εἰς τὴν ναυτικὴν ὁρολογίαν σταβέντο.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

187

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

['Αριθμ. [1] **1** [2]]

Αἱ ἐκ τῶν Σοττοβέντο Νήσων [3] ληφθεῖσαι τελευταῖαι ἐπίσημοι πληροφορίαι, σχετικῶς πρὸς τὰ ζητήματα τῆς 'Ελλάδος, ἀγγέλλουν τὴν ἐπιτευχθεῖσαν ἕνωσιν μεταξὺ τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ μετὰ τοῦ καπουδὰν πασᾶ καὶ τοῦ βαλῆ τῆς Ρούμελης, ἀποσκοπούντων πάντων εἰς τὴν ἐπιχείρησιν κατὰ τοῦ Μεσολογγίου· πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς συνέστησε καὶ δεύτερον ἀρχηγεῖον εἰς τὴν πεδιάδα τῶν Κάστρων τῆς Ναυπάκτου μὲ 14 ἕως 16 χιλιάδας Ἄραβας. Ἔστησε καὶ κανονιοστοιχίαν, τὴν ὁποίαν ἐφωδίασε μὲ εἰκοσιτέσσαρα τεμάχια πυροβολικοῦ μεγάλης ὁλκῆς, ἔναντι τοῦ Μεσολογγίου, φαίνονται δὲ ἀπολύτως ἀποφασισμένοι νὰ φέρουν εἰς πέρας τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην.

'Ο ἔμπειρος σατράπης, πρὸ τῆς τοιαύτης ἐπιχειρήσεως, διέσπειρε τὸν τρόμον εἰς ὅλα τὰ χωρία ἐκεῖνα, ἀποστείλας κατὰ τὰς ἀρχὰς Δεκεμβρίου 3.000 'Αφρικανοὺς εἰς Βόστιτσαν, οἵτινες διεπεραιώθησαν εἰς τὰ περίχωρα τῶν Σαλώνων καὶ τοῦ Γαλαξιδίου, ἐλεηλάτησαν τοὺς ἀγρούς, κατέστρεψαν τὰς κατοικίας καὶ μετά τινας ἡμέρας ἀπεσύρθησαν πλήρεις λαφύρων, μεταφέροντες ποίμνια καὶ ἀγέλας καὶ σύροντες μετ' αὐτῶν ἱκανὸν ἀριθμὸν 'Ελλήνων αἰχμαλώτων παντὸς φύλου καὶ ἡλικίας.

'Επιστολαὶ ἐκ τοῦ τουρκικοῦ στρατοπέδου ἀναφέρουν ὅτι αἱ γυναῖκες πωλοῦνται 30 ἕως 40 πιάστρες ἑκάστη καὶ ὅτι ἕκαστος Ἄραψ κατέχει δύο ἢ τρεῖς.

Μετὰ τὴν ἐπιδρομὴν ταύτην, ἥτις ἠρήμωσε πάσας τὰς περιοχὰς ἐκείνας καὶ ἀπεμάκρυνε τὰς ἑλληνικὰς δυνάμεις, αἵτινες εἶχον πολεμήσει ἐναντίον τῶν ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ βαλῆ τῆς Ρούμελης Τούρκων, οὗτος μετεκίνησε τὸ στρατόπεδον καὶ ἔθεσεν εἰς ἐφαρμογὴν τὸ σχέδιόν του, ἀποβιβάζων εἰς Κρυονέρι περίπου ἑπτὰ χιλιάδας ἄνδρας, παρήγγειλε δὲ πρὸς τὸν καπουδὰν πασᾶν νὰ ἀποβιβάσῃ ἄλλους τόσους, ἐξ ἐκείνων τοὺς ὁποίους εἶχεν εἰς τὸν στόλον του, οὕτω δὲ ὠργάνωσε τὸ μνημονευθὲν δεύτερον στρατηγεῖον.

Φαίνεται ὅτι ἡ ἔφοδος, τὴν ὁποίαν ἐπιθυμεῖ νὰ ἐπιχειρήσῃ κατὰ τοῦ Μεσολογγίου, θὰ εἶναι γενική, δεδομένου ὅτι σκέπτεται νὰ χρησιμοποιήσῃ τὸν τουρκικὸν στόλον ἀπὸ θαλάσσης, νὰ ἐπιτεθῇ δὲ καὶ αὐτὸς διὰ τῶν στρατευμάτων τοῦ σερασκέρη εἰς διάφορα πλάγια σημεῖα, ἐνῷ, ταὐτοχρόνως, ὁ ἴδιος θὰ κατευθύνῃ κατὰ μέτωπον τὴν ὅλην ἐπιχείρησιν.

Φοβοῦμαι, ὅτι τὴν φορὰν αὐτὴν τὸ Μεσολόγγιον δὲν θὰ δυνηθῇ νὰ ὑποστῇ τὴν τρομερὰν ταύτην ἐπίθεσιν.

'Αγνοεῖται ποῦ εὑρίσκεται τὸ κύριον σῶμα τοῦ ἑλληνικοῦ στόλου. Ἐκ τοῦ αὐστριακοῦ μπρὶκ "Il Veloce", προερχομένου ἐκ Σμύρνης καὶ ἀφιχθέντος χθὲς τὸ ἑσπέρας, πληροφορούμεθα ὅτι τοῦτο συνήντησεν εἰς τὰ ὕδατα τῆς Μεθώνης 8 πλοῖα τοῦ ἑλληνικοῦ στόλου, τὰ ὁποῖα ἀνέμενον τὰ ὑπόλοιπα, ἵνα μεταβοῦν εἰς Μεσολόγγιον· ὑπάρχει πιθανότης νὰ δυνηθοῦν νὰ φθάσουν ἐν καιρῷ, ἵνα βοηθήσουν τὸ ὀχυρὸν τοῦτο. Ἂν φθάσουν ἐγκαίρως, ἡ ἐπιχείρησις θὰ εἶναι ἔτι πλέον πείσμων καὶ αἱματηρά. 'Αθλία ἀνθρωπότης, δυστυχὴς Χριστιανοσύνη!

'Ο τέως στρατηγὸς Rossarol,[4] πρώην διοικητὴς τῶν Συνταγματικῶν τῆς Νεαπό-

---

4. Περὶ τοῦ τέως στρατηγοῦ Rossarol βλ. ἀνωτέρω σελ. 430.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ritirato al Zante colla sua famiglia. Da circa 5 mesi si portò a Napoli di Romania e prese servizio in favor de' Greci. Organizzò un corpo greco, istruì queste truppe e nel meglio delle sue operazioni morì in tre giorni d'una pleuritide.

Avanti la sua morte comunicò al governo il suo piano che aveva formato e lasciò da 5 in 6 mila uomini capaci (per quanto dicono) a competere colle truppe regolate d'Ibraim pascià. Sembra dunque che quel governo abbia adottato questo piano, e da lettere pervenute da di la si assicura essere sortiti questi 5 m(ila) Greci, e d'essersi diretti verso Tripolizza coll'intenzione d'attaccar Tripolizza, primo quartier generale d'Ibraim pascià.

L'esito felice di questa operazione, e l'arrivo a tempo della squadra greca potrebbe produrre qualche diversione alla critica situazione attuale di Missolongi.

Lettere pervenute in quest'oggi annunziano l'arrivo seguito della squadra greca in faccia a Missolongi, ma se ne attendono le conferme.

188

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE DI CORFU

S(igno)r conte degli Oddi
console gen(eral)e pontif(ici)o
Corfù[1]

12 Feb(braj)o 1826[2]

Dalla lett(er)a di V.S. degli 8 del passato Genn(ai)o[3] *rilevo che, mentre firmava, non erano ancora pervenute in sue mani le patenti consolari, che l'E.mo camerlengo*[4] *mi partecipò di averLe spedite, e voglio lusingarmi che il ritardo sia provenuto dalla stravaganza de' tempi e che a quest'ora le siano già arrivate ed abbia preso la consegna della cancelleria consolare.*

E grato al rapporto acclusomi intorno agli affari greci...

189

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 5[5] *Corfù, 21 Gennajo 1826*[6]

Eminenza Rev(erendissi)ma

Per mantenere informata l'E.V.Rev.ma della giornaliera situazione de' Greci mi fo un preciso dovere di qui accluderLe il rapporto che forma il Num. 2do[7] *relativo al sud(dett)o interessante argomento.*

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 1 Φεβρουαρίου 1826 π.ἡ.
3. Βλ. ἐπιστολὴν 8 Ἰανουαρίου 1826, σελ. 462.
4. Ἐκκλησιάστικὸν ἄξίωμα (οἰκονομικῶν διαχειρίσεων).
5. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 2).
6. 9 Ἰανουαρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

λεως, εἶχεν ἀποσυρθῆ μετὰ τῆς οἰκογενείας του εἰς Ζάκυνθον. Πρὸ 5 περίπου μηνῶν μετέβη εἰς Ναύπλιον καὶ ἔλαβε μέρος ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων. Ὠργάνωσεν ἑλληνικὸν σῶμα, ἐξεπαίδευσε τὸν στρατὸν τοῦτον, ἐν τῇ πλήρει δὲ ἀναπτύξει τῆς δράσεώς του, ἀπεβίωσεν ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἐκ πλευρίτιδος.

Πρὸ τοῦ θανάτου του ἀνεκοίνωσε πρὸς τὴν κυβέρνησιν τὸ σχέδιον, τὸ ὁποῖον εἶχεν ἑτοιμάσει καὶ (ὡς λέγεται) ἀφῆκε 5 ἕως 6 χιλιάδας ἄνδρας ἱκανοὺς νὰ ἀγωνισθοῦν κατὰ τῶν τακτικῶν δυνάμεων τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ. Φαίνεται, λοιπόν, ὅτι ἡ κυβέρνησις ἐκείνη υἱοθέτησε τὸ σχέδιον τοῦτο, ἐξ ἐπιστολῶν δὲ ληφθεισῶν ἐκεῖθεν βεβαιοῦται ὅτι αἱ 6 αὗται χιλιάδες Ἕλληνες ἐξῆλθον καὶ κατευθύνονται τώρα πρὸς Τριπολιτσᾶν, μὲ ἐντολὴν νὰ ἐπιτεθοῦν κατὰ τῆς Τριπολιτσᾶς, πρώτου στρατηγείου τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ.

Τυχὸν ἐπιτυχὴς ἔκβασις τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης καὶ ἔγκαιρος ἄφιξις τῆς ἑλληνικῆς μοίρας θὰ ἠδύνατο νὰ φέρῃ ἀντιπερισπασμὸν εἰς τὴν παροῦσαν κρίσιμον κατάστασιν τοῦ Μεσολογγίου.

Ἐπιστολαὶ ληφθεῖσαι σήμερον ἀγγέλλουν τὴν ἐπικειμένην ἄφιξιν τῆς ἑλληνικῆς μοίρας ἔναντι τοῦ Μεσολογγίου, ἀναμένεται ὅμως ἐπιβεβαίωσις.

188

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κύριον κόμιτα degli Oddi
παπικὸν γενικὸν πρόξενον
Κέρκυραν[1]

12 Φεβρουαρίου 1826[2]

Ἐκ τῆς ἀπὸ 8ης παρελθόντος Ἰανουαρίου[3] ἐπιστολῆς τῆς Ὑμετέρας εὐγενείας, πληροφοροῦμαι ὅτι, ὅτε ἐγγράφετε, δὲν εἶχον ἀκόμη περιέλθει εἰς χεῖράς Σας τὰ προξενικὰ διαπιστευτήρια, τὰ ὁποῖα ὁ πανιερώτατος καμερλέγκος[4] μοῦ ἀνεκοίνωσεν ὅτι Σᾶς εἶχεν ἀποστείλει, ἐπιθυμῶ δὲ νὰ ἐλπίζω ὅτι ἡ ἐπιβράδυνσις ὀφείλεται εἰς τὴν ἀκαταστασίαν τοῦ καιροῦ καὶ ὅτι ἐν τῷ μεταξὺ θὰ ἔχουν φθάσει καὶ θὰ ἐγένετο ἡ παράδοσις τῆς προξενικῆς γραμματείας.

Εὐχαριστῶν διὰ τὴν ἐσώκλειστον ἔκθεσιν περὶ τὰ ἑλληνικὰ ζητήματα...

189

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 5[5] Κέρκυρα, 21 Ἰανουαρίου 1826[6]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Πρὸς ἐνημέρωσιν τῆς Υ.Σ.Π. περὶ τῆς καθημερινῆς καταστάσεως τῶν Ἑλλήνων, θεωρῶ ἀκριβὲς καθῆκόν μου νὰ ἐπισυνάψω τῇ παρούσῃ τὴν ὑπ' ἀριθμ. 2[7] ἔκθεσιν ἐπὶ τοῦ ἀνωτέρω ἐνδιαφέροντος θέματος.

---

7. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 2 πολιτικὸν δελτίον, περὶ τῶν ἑλληνικῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Il patrone Domenico Burattini pontificio, ch'è possessore delle mie patenti, non è ancor giunto in questo porto: corrono oggi trenta cinque giorni ch'a Lui furono consegnate da monsig(no)r delegato d'Ancona [1].

Non isdegni ch'io Le presenti le proteste della mia più profonda stima e che umilmente Le baci la Sacra Porpora.

Di V. E. Rev.ma

u.mo dev.mo obb.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi

190

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No **2** [2] *Corfù, 21 Genn(aj)o 1826* [3]

Rapporto della Grecia

Le piogge, che da tanto tempo continuavano in queste parti, non furono meno ostinate nel limitrofo continente greco, ed apportarono gravi ostacoli alle operazioni di Ibraim pascià e del seraschier. Questi due visiri non poterono porre fin ora ad esecuzione le loro idee e conservano tutt'ora la medesima posizione avanti Missolongi, continuando a fare dei preparativi per tentare un nuovo assalto.

Agli 8 del corrente è qui giunto il brig inglese "Chanticler", proveniente dalle acque di Missolongi e di Zante. Subito dopo l'approdo di detto legno si sparse la voce dell'arrivo, seguito ai primi del corr(en)te, di 30 legni greci nelle acque di Missolongi e che il capudan pascià alla loro vista si fosse ritirato entro il golfo di Lepanto sotto i Castelli.

Questa notizia merita conferme, poichè dal brig austriaco "Il Veloce", proveniente da Smirne in 10 giorni e qui giunto al 5 corr(en)te si è rilevato ch'esso il giorno antecedente incontrò nelle acque di Zante soli dieci legni greci.

Le autorità greche a Napoli di Romania vollero approfittare dell'assenza di Ibraim pascià da Tripolizza, suo primo quartier generale, per cui vi spedirono un corpo di 4.000 uomini.

Da varie lettere || vien ripetuto che i Greci avendo trovato 2.000 Arabi in guarnigione di detta piazza mezza diroccata ed incendiata, se ne impadronirono avendo fatti prigionieri li due mila Arabi e, dopo d'aver trasportate via tutte le provvigioni e distrutte affatto alcune interne fortificazioni, si ritirarono nella loro capitale.

Si ha motivo d'osservare che li Greci principiano a prendere nuovo coraggio dopo la morte di Alessandria.

Al 6 del corr(en)te è finalmente qui giunto il bastimento a vapore, nominato

---

1. Ὁ πρόξενος ἀνησυχεῖ διὰ τὴν μὴ ἄφιξιν τῶν ἐγγράφων τῶν διαπιστευτηρίων τοῦ διορισμοῦ του.
2. Rub. 292, anno 1825. (Βλ. ἀριθμ. 5).
3. 9 Ἰανουαρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ὁ παπικὸς πλοίαρχος Domenico Burattini, φέρων τὰ διαπιστευτήριά μου, δὲν ἔφθασεν ἀκόμη εἰς τὸν λιμένα τοῦτον· παρῆλθον ἤδη μέχρι σήμερον τριάκοντα πέντε ἡμέραι, ἀφ' ὅτου ταῦτα παρεδόθησαν εἰς αὐτὸν ὑπὸ τοῦ ἐν Ἀγκῶνι Κυρίου μονσινιὸρ ἐκπροσώπου [1].

Ἐπιτρέψατέ μου νὰ ὑποβάλω πρὸς Ὑμᾶς τὴν διαβεβαίωσιν τῆς βαθυτάτης ὑπολήψεως καὶ νὰ ἀσπασθῶ τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi

190

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. **2** [2] Κέρκυρα, 21 Ἰανουαρίου 1826 [3]

Ἔκθεσις περὶ τῆς Ἑλλάδος

Αἱ βροχαί, αἵτινες ἐπὶ μακρὸν χρόνον συνεχίσθησαν εἰς τὰ μέρη ταῦτα, δὲν ὑπῆρξαν ὀλιγώτερον ἐντατικαὶ καὶ εἰς τὴν γειτονικὴν ἠπειρωτικὴν Ἑλλάδα, προεκάλεσαν δὲ σοβαρὰς δυσχερείας εἰς τὰς ἐπιχειρήσεις τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ καὶ τοῦ σερασκέρη. Οἱ δύο οὗτοι βεζύραι δὲν ἠδυνήθησαν νὰ θέσουν εἰσέτι εἰς ἐφαρμογὴν τὰ σχέδιά των, παραμένουν δὲ πάντοτε εἰς τὰς αὐτὰς θέσεις πρὸ τοῦ Μεσολογγίου, ἐξακολουθοῦντες νὰ συμπληρώνουν τὰς προετοιμασίας των, ἵνα ἐπιχειρήσουν νέαν ἔφοδον.

Τὴν 8ην τρέχοντος ἔφθασεν ἐνταῦθα τὸ ἀγγλικὸν μπρὶκ "Chanticler", προερχόμενον ἐκ Μεσολογγίου καὶ Ζακύνθου. Ἀμέσως μετὰ τὴν προσόρμισιν τοῦ ρηθέντος πλοίου, διεδόθη ἡ φήμη ὅτι κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ τρέχοντος μηνός, εἰς τὰ ὕδατα τοῦ Μεσολογγίου ἀφίχθησαν 30 πλοῖα καὶ ὅτι, εἰς τὴν θέαν αὐτῶν, ὁ καπουδὰν πασᾶς ἀπεσύρθη εἰς τὸν λιμένα τῆς Ναυπάκτου, ὑπὸ τὰ Κάστρα (Ρίον καὶ Ἀντίρριον).

Ἡ πληροφορία ὅμως αὕτη χρήζει ἐπιβεβαιώσεως, καθ' ὅτι ὑπὸ τοῦ πληρώματος τοῦ αὐστριακοῦ μπρὶκ "Il Veloce", ἀναχωρήσαντος ἐκ Σμύρνης πρὸ 10 ἡμερῶν καὶ καταπλεύσαντος ἐνταῦθα τὴν 5ην τρέχοντος, ἐτονίζετο ὅτι τὴν προηγουμένην συνήντησεν εἰς τὰ ὕδατα τῆς Ζακύνθου μόνον δέκα ἑλληνικὰ πλοῖα.

Αἱ ἐν Ναυπλίῳ ἑλληνικαὶ ἀρχαὶ ἠθέλησαν νὰ ἐπωφεληθοῦν τῆς ἀπουσίας τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ ἐκ Τριπολιτσᾶς, κυριωτέρου στρατηγείου του, διὸ ἀπέστειλαν ἐκεῖ δύναμιν 4.000 ἀνδρῶν.

Ἐκ διαφόρων ἐπιστολῶν ἐπαναλαμβάνεται ὅτι οἱ Ἕλληνες εὗρον 2.000 Ἄραβας εἰς τὸ φρούριον τοῦ ρηθέντος ὀχυροῦ, ἡμικατεστραμμένου καὶ πυρπολημένου, ἐγένοντο δὲ κύριοι αὐτοῦ αἰχμαλωτίσαντες τὰς δύο χιλιάδας Ἄραβας, καὶ ἀφοῦ μετέφεραν ὅλα τὰ πολεμοφόδια καὶ κατέστρεψαν ἐξ ὁλοκλήρου ἐσωτερικάς τινας ὀχυρώσεις, ἀπεσύρθησαν εἰς τὴν πρωτεύουσάν των.

Ὑπάρχουν λόγοι ἐπιτρέποντες τὴν παρατήρησιν ὅτι οἱ Ἕλληνες ἀρχίζουν νὰ ἀναλαμβάνουν ἐκ νέου θάρρος μετὰ τὴν πτῶσιν τῆς Ἀλεξανδρείας.

Τὴν 6ην τρέχοντος ἔφθασε, τέλος, ἐδῶ τὸ ἀτμόπλοιον τὸ ὀνομαζόμενον "Sir Fre-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

"Sir Frederik Adam" [1], *proveniente dall'Inghilterra; esso è destinato a mantenere una regolare e sollecita corrispondenza fra le Isole Sottovento, per cui ogni settimana farà simili viaggi.*

191

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 6 [2] *Corfù, 2 Febbrajo 1826* [3]

Eminenza Rev(erendissi)ma

Vengo in questo punto avvisato esser giunto finalmente in porto il patron Domenico Burattini[4] *d' Ancona, latore dell' interessante dispaccio dell' Eminentissimo e Rev(erendissi)mo Sig(no)r camerlengo.*

M'affretto d'adempiere il mio dovere con avvisarne V.E.Rev.dma a Suo lume.

Mi do l'onore di compiegarLe il rapporto greco sulla deplorabile situazione di questa infelice popolazione.

ProtestandoLe li sentimenti della più sublime considerazione le bacio divotamente il lembo della Sacra Porpora.

Di V.ra Eminenza Rev.ma

u.mo ob.mo dev.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi

192

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No **3** [5] *Corfù, 2 Febb(raj)o 1826* [6]

Rapporto della Grecia

Ibraim pascià, dopo avere disposto li suoi ordini in relazione a' suoi piani per lo stretto assedio della piazza di Missolongi, ne affidò il comando al suo Stato maggiore composto la più parte di uffiziali francesi, ed egli ritorno in Morea, essendosi diretto al suo primo quartier generale a Tripolizza.

Con tutta la miglior tattica militare si prosieguono i lavori in faccia a Missolongi, il che fa credere che gli assediati non potranno continuare molto a lungo la loro resistenza, tanto più che sono mancanti di provvigioni, di maniera che in questi giorni diversi sono morti di fame, onde tutto deve temersi sulla sorte di Missolongi, se in breve tempo non gli giungono soccorsi.

---

1. Συγκοινωνία τακτική έβδομαδιαίως μεταξύ τῶν Ἰονίων νήσων διὰ τοῦ ἀτμοπλοίου ὀνόματι «Sir Frederik Adam».
2. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 3).
3. 10 Ἰανουαρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

deric Adam'' [1], προερχόμενον ἐξ 'Αγγλίας· προορίζεται νὰ ἐξασφαλίσῃ τακτικὴν καὶ ταχεῖαν συγκοινωνίαν μεταξὺ τῶν Σοττοβέντο νήσων, διὸ θὰ ἐκτελῇ ἀνάλογα ταξίδια ἑβδομαδιαίως.

191

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 6 [2] Κέρκυρα, 2 Φεβρουαρίου 1826 [3]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην πληροφοροῦμαι ὅτι ἔφθασε τέλος εἰς τὸν λιμένα ὁ καπετὰν Domenico Burattini [4] ἐξ 'Αγκῶνος, κομίζων τὸ ἐνδιαφέρον ἔγγραφον τοῦ πανιερωτάτου καὶ σεβασμιωτάτου Κ(υρί)ου καμερλέγγου.

Σπεύδω νὰ ἐκτελέσω τὸ καθῆκόν μου καὶ εἰδοποιήσω πρὸς γνῶσιν τὴν Υ.Σ.Π.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπισυνάψω ἑλληνικὴν ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς θλιβερᾶς καταστάσεως τοῦ δυστυχοῦς τούτου πληθυσμοῦ.

Ὑποβάλλων τὰ αἰσθήματα τοῦ ὑψίστου σεβασμοῦ, ἀσπάζομαι εὐβλαβῶς τὴν ἄκραν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi

192

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. **3** [5] Κέρκυρα, 2 Φεβρουαρίου 1826 [6]

Ἔκθεσις περὶ τῆς Ἑλλάδος

Ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς, ἀφοῦ ἔδωσε τὰς διὰ τὴν στενοτέραν πολιορκίαν τοῦ ὀχυροῦ τοῦ Μεσολογγίου σχετικὰς διαταγάς, ἐνεπιστεύθη τὴν διοίκησιν αὐτῶν εἰς τὸ Γενικὸν Ἐπιτελεῖόν του, συγκείμενον κατὰ μέγα μέρος ἐκ γάλλων ἀξιωματικῶν, οὗτος δὲ ἐπέστρεψεν εἰς Πελοπόννησον, κατευθυνόμενος εἰς τὸ πρῶτον στρατηγεῖόν του εἰς Τρίπολιν.

Μὲ τὴν καλυτέραν στρατιωτικὴν τακτικὴν συνεχίζονται αἱ ἔναντι τοῦ Μεσολογγίου ἐργασίαι, γεγονὸς ὅπερ ἐπιτρέπει νὰ εἰκασθῇ, ὅτι οἱ πολιορκούμενοι δὲν θὰ δυνηθοῦν νὰ παρατείνουν ἐπὶ πολὺ τὴν ἀντίστασιν αὐτῶν, τοσούτῳ μᾶλλον καθ' ὅσον στεροῦνται προμηθειῶν, εἰς τρόπον ὥστε κατὰ τὰς τελευταίας ταύτας ἡμέρας πολλοὶ ἀπέθανον ἐκ πείνης, ἐξ οὗ τὰ πάντα πρέπει νὰ φοβῆταί τις περὶ τῆς τύχης τοῦ Μεσολογγίου, ἂν ἐντὸς βραχέος διαστήματος δὲν φθάσουν βοήθειαι.

---

4. Βλ. σελ. 468.
5. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 6).
6. 21 'Ιανουαρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Al 18 dello spirato Gennajo si sono vedute vicino all'isola di Zante veleggiare circa 30 bastimenti greci, i quali probabilmente hanno l'intenzione di approvvigionare Missolongi. Non so però se il capudan pascià co' suoi legni gli permetterà d'avvicinarsi a detta piazza, onde apprestargli i tanto necessari soccorsi.

Regna nel Peloponneso il più gran terrore e spavento nè Greci. La loro fuga è universa || le. Le montagne della Messenia, dell' Acaja e d'Elide piene sono di donne, fanciulli e vecchi Greci che colà si sono rifugiati. La miseria e la disperazione è arrivata al colmo: se la fame li strascina alle falde de' monti per procurarsi qualche sorta d'alimento, sono fatti prigionieri dalle scorrerie affricane [1] *e, portati al campo, sono subito condannati a morte, martirizzandoli nel modo il più orribile.*

Quelli ai quali è riescito procurarsi un qualche imbarco si sono diretti all'isola di Calamo, ma cominciasi a non riceverne più per l'immenso numero che sono di già stati ricevuti in quella isola.

La disperazione di detta popolazione è generale in tutti quegl'infelici, non potendo trovare un asilo da ricoverarsi.

Il governo di Napoli di Romania ha decretato, che tutti gli abitanti di quella piazza debbano cedere al governo tutto l'oro, l'argento e qualunque metallo che posseggono. Grave impressione ha fatto simile deliberazione del governo, poichè i Greci molto bene conoscono in qual modo abusivamente sono stati dispersi ed usurpati gl'imprestiti inglesi da coloro ai quali furono affidati.

Si attende a momenti la sesta spedizione di Arabi proveniente da Alessandria, ove anche la bandiera inglese servirà al tra||sporto delle truppe, provvigioni e bagagli [2].

193

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 7 [3] *Corfù, 12 Febbrajo 1826* [4]

Eminenza Reverendissima

Il mio primo uffizio ch'ebbi l'onore di dirigere a V.E.R., avente la data 2 Gennajo [5], *conteneva la protesta della sensibile mia riconoscenza per la bontà dimostrata a mio favore nell'avere contribuito, col di Lei potentissimo patrocinio, alla mia destinazione di console pontificio in queste Isole Jonie* [6], *e mi lusingo che regolarmente Le sarà pervenuto avendolo raccomandato al degnissimo monsignore delegato d'Ancona, a cui lo rimessi col mezzo del capitano pontificio Filippo Sciabolini.*

Nel darmi oggi l'onore di renderLa informata delle patenti arrivatemi e dell'istalla || mento nelle mie funzioni consolari, Le rinnuovo la protesta della mia sincera

---

1. Ἐννοεῖται τῶν αἰγυπτιακῶν.
2. Δηλ. τῶν αἰγυπτιακῶν στρατευμάτων.
3. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 4).
4. 31 Ἰανουαρίου 1826 π.ἡ.
5. 21 Δεκεμβρίου 1825 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Τὴν 18ην παρελθόντος Ἰανουαρίου, πλησίον τῆς νήσου Ζακύνθου, ἀνεφάνησαν πλέοντα περὶ τὰ 30 ἑλληνικὰ πλοῖα, τὰ ὁποῖα πιθανῶς ἔχουν σκοπὸν νὰ εἰσαγάγουν προμηθείας εἰς τὸ Μεσολόγγιον. Δὲν ἠξεύρω ὅμως ἂν ὁ καπουδὰν πασᾶς μετὰ τῶν πλοίων του θὰ ἐπιτρέψῃ εἰς αὐτὰ νὰ πλησιάσουν εἰς τὸ ρηθὲν ὀχυρόν, ἵνα φέρουν τὴν τόσον ἀναγκαίαν βοήθειαν.

Εἰς τὴν Πελοπόννησον ἐπικρατεῖ μέγας φόβος καὶ τρόμος μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων. Ἡ φυγή των εἶναι καθολική. Τὰ ὄρη τῆς Μεσσηνίας, τῆς Ἀχαΐας καὶ τῆς Ἠλείας εἶναι πλήρη Ἑλληνίδων γυναικῶν, παιδιῶν καὶ γερόντων, οἵτινες κατέφυγον ἐκεῖ. Ἡ ἀθλιότης καὶ ἡ ἀπελπισία ἔχουν φθάσει εἰς τὸ ἔπακρον. Ἂν ἡ πεῖνα τοὺς παρασύρῃ μέχρι τὰς ὑπωρείας τῶν βουνῶν πρὸς ἐξεύρεσιν οἱουδήποτε εἴδους τροφίμων, πίπτουν αἰχμάλωτοι κατὰ τὰς ἐπιδρομὰς τῶν Ἀφρικανῶν [1], μεταφερόμενοι δὲ εἰς τὰ στρατόπεδα, καταδικάζονται εἰς θάνατον, ὑφιστάμενοι τὰ τρομερώτερα μαρτύρια.

Ὅσοι κατώρθωσαν νὰ ἐξασφαλίσουν ἓν οἱονδήποτε μέσον ἐπιβιβάσεως, κατηυθύνθησαν εἰς τὴν νῆσον Κάλαμον, ἐκεῖ ὅμως ἤρχισαν νὰ μὴ γίνωνται πλέον δεκτοί, ἕνεκα τοῦ τεραστίου ἀριθμοῦ ἐκείνων οἱ ὁποῖοι μετέβησαν ἤδη εἰς τὴν νῆσον ταύτην.

Ἡ ἀπελπισία τοῦ μνημονευθέντος πληθυσμοῦ εἶναι γενικὴ εἰς ὅλους τοὺς δυστυχεῖς ἐκείνους, ἐπειδὴ δὲν δύνανται νὰ εὕρουν οἱονδήποτε ἄσυλον ὡς καταφύγιον.

Ἡ κυβέρνησις τοῦ Ναυπλίου ἀπεφάσισεν ὅτι ὅλοι οἱ κάτοικοι τῆς περιφερείας ἐκείνης ὀφείλουν νὰ παραχωρήσουν ὅλον τὸν χρυσόν, τὸν ἄργυρον καὶ οἱονδήποτε ἄλλο μέταλλον κατέχουν. Ἡ ἀπόφασις αὕτη τῆς κυβερνήσεως ἐνεποίησε μεγάλην ἐντύπωσιν, καθότι οἱ Ἕλληνες γνωρίζουν πολὺ καλῶς κατὰ ποῖον καταχρηστικὸν τρόπον διεσπάρησαν καὶ ἰδιοποιήθησαν τὰ ἀγγλικὰ δάνεια, παρ' ἐκείνων εἰς τοὺς ὁποίους ταῦτα εἶχον ἐγχειρισθῆ.

Ἀναμένεται ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμὴν ἡ ἔκτη ἀποστολὴ Ἀράβων, προερχομένη ἐξ Ἀλεξανδρείας, ὁπόθεν θὰ χρησιμοποιηθῇ καὶ ἡ ἀγγλικὴ σημαία (τὰ ἀγγλικὰ πλοῖα) διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν στρατευμάτων, τῶν προμηθειῶν καὶ τῶν ἀποσκευῶν [2].

193

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 7 [3] Κέρκυρα, 12 Φεβρουαρίου 1826 [4]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Τὸ πρῶτον ἔγγραφον, τὸ ὁποῖον εἶχον τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ὑπὸ ἡμερομηνίαν 2 Ἰανουαρίου [5], περιελάμβανε τὴν διαβεβαίωσιν τῆς βαθυτάτης εὐγνωμοσύνης μου διὰ τὴν ὑπὲρ ἐμοῦ ἐπιδειχθεῖσαν καλωσύνην, ἐπειδή, διὰ τῆς ἰσχυροτάτης ἐπιδράσεώς Σας, συνεβάλατε εἰς τὸν διορισμόν μου ὡς παπικοῦ προξένου εἰς τὰς Ἰονίους ταύτας νήσους [6], εὐελπιστῶ δὲ ὅτι θὰ τὸ ἐλάβατε κανονικῶς, δεδομένου ὅτι τὸ ἐνεπιστεύθην εἰς τὸν ἀξιώτατον μονσινιὸρ ἀπεσταλμένον τῆς Ἀγκῶνος, πρὸς τὸν ὁποῖον τὸ ἀπέστειλα διὰ τοῦ παπικοῦ πλοιάρχου Filippo Sciabolini.

Σήμερον, ὅτε ἔχω τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς πληροφορήσω περὶ τῆς ἀφίξεως τῶν διοριστηρίων καὶ τῆς ἐγκαταστάσεώς μου εἰς τὴν προξενικὴν ὑπηρεσίαν, ἀνανεώνω τὴν διαβεβαίω-

---

6. Περὶ τοῦ διορισμοῦ τῶν διαπιστευτηρίων τοῦ προξένου τῆς Κερκύρας βλ. ἀνωτέρω σελ. 468.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

gratitudine, osando sperare che la mia premura per l'esecuzione del servizio il più esatto Le dimostrerà la purezza de' miei sentimenti.

Mi fo un preciso dovere di accluderLe una copia della risposta datami dal Sig(no)r marchese de Ribas al mio uffizio de'12 corr(ent)e, col quale gli dimandai l'incasso dei colonnati 193 giusto gli ordini partecipatimi da S.E.R. il Sig(no)r cardinale camerlengo.

Qui accluso rinverrà il rapporto politico della situazione de' Greci portante il No 4 [1].

La V.E.R. aggradisse di avere la "Cronaca Greca", foglio che si stampa in Missolongi, colla traduzione in italiano degli articoli li più interessanti, mi farò un preciso dovere di eseguire immantinente li venerati suoi ordini.||

Riceverà in pari tempo l'E.V.R. il foglio di Corfù No 424, al quale ho preso la trimestrale associazione [2].

PresentandoLe l'omaggio della mia più profonda stima e venerazione, ho l'onore di baciarLe divotamente la Sacra Porpora.

Di V. Em.za Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obb.o servitore
G(iovanni) B(attist)a c(on)te degli Oddi
console pontif(ici)o

194

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No **4** [3] *Corfù, 6 Febb(raj)o 1826* [4]

Rapporto della Grecia

Li 30 legni greci che veleggiavano nelle acque di Zante fino dal 18 di Gennaro pass(a)to, come nel precedente rapporto si rimarca [5], *tentarono di approdare a Missolongi per sbarcarvi le provvigioni che portavano seco loro, ma vani essendo li primi tentativi riesciti, il giorno 27 Genn(aj)o p⁰ p⁰ finalmente si avvicinarono di nuovo, e nella notte si scagliarono contro una corvetta turca che stava a Vassiladi e la incendiarono. Nel giorno 28 li suddetti legni greci si postarono vicino al golfo di Lepanto in ordine di battaglia e, profittando dei venti favorevoli, diressero dei brulotti contro la squadra ottomana, la quale si pose in disordine del che profittandosi i legni greci si avvicinarono a Vassiladi ove sbarcarono in somma fretta provvigioni da bocca e da guerra per rinforzare la piazza di Missolongi.*

Nel 29 regnò perfetta calma ed ambe le parti rimasero in una totale inazione.

Il dì 30 i bastimenti greci fecero vela verso Capo Papa.

---

1. Εἰς τὸ ἔγγραφον ἐπισυνάπτεται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 4 πολιτικὸν δελτίον.
2. Ἐννοεῖ τὴν Gazzetta degli Stati Uniti delle Isole Jonie, τὴν ὁποίαν ἀπέστελλε τακτικῶς καὶ ὁ προκάτοχός του.
3. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 7).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

σιν τῆς εἰλικρινοῦς εὐγνωμοσύνης μου, τολμῶ δὲ νὰ ἐλπίζω ὅτι ἡ ἐπιμέλειά μου ἐν τῇ ἐκτελέσει τῆς πλέον ἐμπιστευτικῆς ὑπηρεσίας μου θὰ ἀποδείξῃ τὴν καθαρότητα τῶν αἰσθημάτων μου.

Θεωρῶ ἀκριβὲς καθῆκόν μου νὰ ἐπισυνάψω ἀντίγραφον τῆς ὑπὸ τοῦ Κυρίου μαρκησίου de Ribas σταλείσης ἀπαντήσεως εἰς τὸ ἔγγραφόν μου τῆς 12ης τρέχοντος, δι' οὗ τοῦ ἐζήτουν τὴν εἴσπραξιν τῶν 193 κολωνάτων, συμφώνως πρὸς τὰς ἐντολὰς τὰς ὁποίας μοῦ διεβίβασεν ἡ Α.Σ.Π. ὁ Κύριος καρδινάλιος καμερλέγγος.

Συνημμένον τῇ παρούσῃ λαμβάνεται τὴν πολιτικὴν ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς καταστάσεως τῶν Ἑλλήνων, ὑπ' ἀριθμ. 4 [1].

Ἂν ἡ Υ.Σ.Π. ἐπιθυμῇ νὰ λαμβάνῃ τὰ «Ἑλληνικὰ Χρονικὰ», ἐφημερίδα ἐκδιδομένην εἰς Μεσολόγγιον, μετὰ ἰταλικῆς μεταφράσεως τῶν πλέον ἐνδιαφερόντων ἄρθρων, θὰ θεωρήσω ἀκριβὲς καθῆκόν μου νὰ ἐκτελέσω ἀμέσως τὰς σεβαστὰς ἐντολάς Σας.

Ἡ Υ.Σ.Π. θὰ λάβῃ ταυτοχρόνως τὴν ἐφημερίδα τῆς Κερκύρας, εἰς τὴν ὁποίαν κατέβαλον συνδρομὴν ἐπὶ τριμηνίαν [2].

Ὑποβάλλων τὰ σέβη τῆς βαθυτάτης ὑπολήψεως καὶ εὐλαβείας μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ μετὰ σεβασμοῦ τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

194

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. **4** [3] Κέρκυρα, 6 Φεβρουαρίου 1826 [4]

Ἔκθεσις περὶ τῆς Ἑλλάδος

Τὰ 30 ἑλληνικὰ πλοῖα, τὰ ὁποῖα ἔπλεον εἰς τὰ ὕδατα τῆς Ζακύνθου ἀπὸ τῆς 18ης παρελθόντος Ἰανουαρίου, ὡς σημειοῦται εἰς τὴν προηγουμένην ἔκθεσιν [5], προσεπάθησαν νὰ προσορμήσουν εἰς τὸ Μεσολόγγιον, ἵνα ἐκφορτώσουν τὰς προμηθείας τὰς ὁποίας ἔφερον μεθ' ἑαυτῶν, ἀφοῦ δὲ αἱ πρῶται προσπάθειαί των ὑπῆρξαν μάταιαι, τέλος, τὴν 27ην τοῦ παρελθόντος Ἰανουαρίου ἐπετέθησαν ἐναντίον τουρκικῆς κορβέττας εὑρισκομένης εἰς τὸ Βασιλάδι καὶ τὴν ἐπυρπόλησαν· τὴν 28ην τὰ μνημονευθέντα ἑλληνικὰ πλοῖα μετεκινήθησαν πλησίον τοῦ λιμένος τῆς Ναυπάκτου εἰς τάξιν ναυμαχίας, ἐπωφελούμενα δὲ τῶν εὐνοϊκῶν ἀνέμων, κατηύθυναν τὰ πυρπολικά των κατὰ τῆς τουρκικῆς μοίρας, ἥτις περιέπεσεν εἰς ἀταξίαν, τούτου δὲ ἐπωφεληθέντα τὰ ἑλληνικὰ πλοῖα ἐπλησίασαν εἰς Βασιλάδι, ὅπου ἐξεφόρτωσαν ἐν μεγίστῃ ταχύτητι προμηθείας τροφίμων καὶ πολεμοφοδίων, πρὸς ἐνίσχυσιν τοῦ φρουρίου τοῦ Μεσολογγίου.

Τὴν 29ην ἐπεκράτησε πλήρης ἠρεμία καὶ ἀμφότερα τὰ μέρη παρέμειναν εἰς πλήρη ἀδράνειαν.

Τὴν 30ὴν τὰ ἑλληνικὰ πλοῖα κατηυθύνθησαν εἰς Κάβο-Πάπα.

---

4. 25 Ἰανουαρίου 1826 π.ἡ.
5. Βλ. πολιτικὸν δελτίον τοῦ Προξενείου τῆς Κερκύρας, 2ας Φεβρουαρίου 1826, σελ. 470.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ibraim pascià, avendo ricevuto il rapporto di queste azioni, il dì 30 venne a Patrasso, e fece li più acerbi rimproveri contro del capudan pascià per la sua poca energia e per la sua irregolare condotta tenuta in questa cir || costanza, nel non avere impedito ai Greci il disbarco dei soccorsi a Missolongi che era ridotto alla ultima miseria, come pure dette nuovi ordini ai legni ottomani.

Sembra che vadasi confermando la voce che regni una grandissima gelosia fra il seraschier, il capudan pascià, ed Ibraim pascià, poichè quest'ultimo vuole arrogarsi tutto il merito delle più segnalate azioni ed un'aria di superiorità sopra gli altri.

Le lettere particolari di Zante, che confermano il suddetto fatto, aggiungono che i Greci presero all'arrambo un brig turco, il quale gli serviva di brulotto e che gli ottomani, dopo avergli appiccato fuoco, lo abbandonarono prima di dargli la regolar direzione: accortosi di questo i Greci vi corsero a bordo, e se ne impadronirono.

Lettere di Jannina, capitale dell'Albania, annunziano essere ivi arrivati da Costantinopoli tre deputati, spediti dal sultano con un seguito di cento e più persone, tra le quali tre medici, per aprire una trattattiva col governo greco sugli affari presenti. Sembra che i Greci temino d'una qualche maliziosa trama per cui disegneranno il modo di ascoltare le loro proposizioni.

195

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 8 [1] *Corfù, 19 Febbrajo 1826* [2]

E m i n (e n) z a R e v e r e (n d i s s i) m a

Nel tributare a V.E.R. i sensi della mia più alta considerazione, mi pregio di sottoporle il rapporto No 5 [3]*, riguardante la situazione attuale della Grecia.*

Al momento che essi dimostrano grande eroismo nei loro sentimenti fermi e pieni di costanza, non può negarsi che Ibraim pascià dall'altra parte sia impegnatissimo in questa sua operazione, per cui fa temere che li Greci possano riuscire nell'impegno che prefissi si sono.

Pronto intanto all' esecuzione de'suoi veneratissimi comandi, Le protesto stima e venerazione la più profonda e m'accordi l'onore di baciarLe divotamente le mani.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obb.o servitore
G(iovanni) B(attista) conte degli Oddi
console

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 5).
2. 7 Φεβρουαρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς, λαβὼν γνῶσιν τῶν ἐπιχειρήσεων τούτων, μετέβη τὴν 30ὴν εἰς Πάτρας καὶ ἔκαμεν αὐστηρὰς ἐπιπλήξεις εἰς τὸν καπουδὰν πασᾶν διὰ τὴν μικρὰν δραστηριότητά του καὶ τὴν ἄτακτον συμπεριφοράν, τὴν ὁποίαν ἐπέδειξε κατὰ τὴν περίπτωσιν ταύτην, μὴ ἐμποδίζων εἰς τοὺς Ἕλληνας τὴν ἐκφόρτωσιν προμηθειῶν πρὸς τὸ Μεσολόγγιον, τὸ ὁποῖον εἶχε περιπέσει εἰς ἐσχάτην ἔνδειαν, ἔδωσε δὲ νέας διαταγὰς πρὸς τὰ τουρκικὰ πλοῖα.

Φαίνεται ἐπιβεβαιουμένη ἡ φήμη περὶ ὑπάρξεως μεγίστης ἀντιζηλίας μεταξὺ τοῦ σερασκέρη, τοῦ καπουδὰν πασᾶ καὶ τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ, δεδομένου ὅτι ὁ τελευταῖος ζητεῖ νὰ σφετερισθῇ ὅλην τὴν τιμὴν τῶν σπουδαιοτέρων ἐπιχειρήσεων καὶ ἐπιδεικνύει πνεῦμα ὑπερηφανείας ἔναντι τῶν ἄλλων.

Ἐπιστολαὶ ἐκ Ζακύνθου, αἵτινες βεβαιοῦν τὸ ἀνωτέρω γεγονός, προσθέτουν ὅτι οἱ Ἕλληνες κατέλαβον ἐξ ἀπίνης τουρκικὸν μπρίκ, τὸ ὁποῖον ἐχρησίμευεν ὡς πυρπολικόν, καὶ ὅτι οἱ Τοῦρκοι, ἀφοῦ τοῦ ἔθεσαν πῦρ, τὸ ἐγκατέλειψαν πρὶν ἢ τὸ θέσουν εἰς κανονικὴν κατεύθυνσιν· ἀντιληφθέντες τοῦτο οἱ Ἕλληνες ἔσπευσαν ἐπὶ τοῦ πλοίου καὶ τὸ κατέλαβον.

Ἐπιστολαὶ ἐξ Ἰωαννίνων, πρωτευούσης τῆς Ἠπείρου, ἀγγέλλουν ὅτι ἔφθασαν ἐκεῖ ἐκ Κωνσταντινουπόλεως τρεῖς ἐκπρόσωποι ἀποσταλέντες ὑπὸ τοῦ σουλτάνου, μετὰ συνοδείας ἑκατὸν καὶ πλέον ἀτόμων, μεταξὺ τῶν ὁποίων τρεῖς ἰατροί, ἵνα ἀρχίσουν διαπραγματεύσεις μετὰ τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως ἐπὶ τῆς παρούσης καταστάσεως τῶν πραγμάτων. Φαίνεται ὅτι οἱ Ἕλληνες φοβοῦνται δολίαν τινὰ σκευωρίαν, διὸ θὰ καθορίσουν οὗτοι τὸν τρόπον καθ' ὃν θὰ γίνουν αἱ προτάσεις.

195

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 8 [1] Κέρκυρα, 19 Φεβρουαρίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Διαβεβαιῶν τὴν Υ.Σ.Π. περὶ τῶν αἰσθημάτων τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω τὴν ὑπ' ἀριθμ. 5 ἔκθεσιν [3], ἀφορῶσαν εἰς τὴν παροῦσαν κατάστασιν τῆς Ἑλλάδος.

Καθ' ὃν χρόνον οὗτοι δεικνύουν μέγαν ἡρωϊσμὸν εἰς τὰ σταθερὰ καὶ πλήρη καρτερίας αἰσθήματά των, οὐδεὶς δύναται νὰ ἀρνηθῇ ὅτι καὶ ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς ἐπιδίδεται μεθ' ὅλων τῶν δυνάμεων εἰς τὴν ἐπιχείρησίν του ταύτην, ὥστε ὑπάρχει φόβος μήπως οἱ Ἕλληνες δὲν κατορθώσουν νὰ ἐπιτύχουν εἰς τὴν ἀναληφθεῖσαν πρωτοβουλίαν των.

Πρόθυμος πάντοτε εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν εὐσεβάστων διαταγῶν Σας, βεβαιῶ περὶ τῆς βαθυτάτης ἐκτιμήσεως καὶ εὐλαβείας μου, ἐπιτρέψατέ μοι δὲ τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ μετὰ σεβασμοῦ τὰς χεῖράς Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
πρόξενος

3. Εἰς τὸ ἔγγραφον ἐπισυνάπτεται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 5 πολιτικὸν δελτίον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

196

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No **5** [1] *Li 19 Febb(raj)o 1826* [2]

Rapporto della Grecia

Missolongi

Da notizie ricevute dal Levante si da per certo che Ibraim pascià ha destinata la giornata di domani (20 corr.) per dare l'assalto gen(era)le alla città di Missolongi.

Per una straordinaria occasione è qui giunto un solo esemplare della "Cronaca Greca", No 5, poichè non ci è pervenuta regolarmente che fino al No 101; questa riporta un articolo concernente la lettera diretta da Ibraim pascià agli abitanti di Missolongi, minacciandogli un assalto gen(era)le ed esibendogli proposizioni amichevoli, se volontariamente si arrendessero.

Il latore di detta lettera fu il cap(itan)o Abbot, comandante la corvetta inglese "La Rose", che fu particolarmente officiato da Ibraim pascià ad assumerne la mediazione.

Difatti a Vassiladi fece venire la deputazione dei Missolongiotti i quali, dopo averne sentite le proposizioni, ricusarono qualunque trattattiva, fermi nella loro risoluzione di difendersi fino all'ultimo sangue, protestando poi che giammai trasgredirebbero gli ordini ricevuti dal direttorio di Napoli di Romania.

Flotta turca e greca

Il cap(ita)no Spencer, comand(an)te la fregata inglese "La Najade", fu testimonio oculare d'un fatto d'armi, seguito fra la flotta turca e la greca ai 4 corr(en)te in faccia a Capo Papa. Esso riferisce che il combattimento cominciò dalle 8 a.m. e durò fino alle 2 p.m., assicurando che la sua sorpresa era stata straordinaria nell'osservare la maniera colla quale i Turchi, assai superiori di forze, si fossero battuti contro li Greci, i quali nulla soffrirono in quest'attacco || eccettuato la morte d'un uomo e di quattro feriti. I legni greci, dopo questo fatto, fecero vela pel Levante.

Jussùf pascià

Da Prevesa abbiamo notizia che Jussùf pascià, comandante la fortezza di Patrasso, sia arrivato a Carvassarà ai 5, e di là passerà ad Arta e nell'Epiro.

Capudan pascià

Il capudan pascià è stato richiamato a Costantinopoli, per dove è partito, ma con grande avvilimento e dolore. Si pretente che li reclami fatti contro di lui da Ibraim pascià, ne siano stati la cagione per cui egli va ad essere una novella vittima dello sdegno del sultano. Vuolsi che Ibraim pascià abbia conferito a' suoi uffiziali il comando della squadra ottomana, che ha spedito in Alessandria per convogliare la sesta spedizione per la Morea, che trovasi pronta a mettersi in viaggio.

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 8).
2. 7 Φεβρουαρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

196

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. **5** [1] 19 Φεβρουαρίου 1826 [2]

Ἔκθεσις περὶ τῆς Ἑλλάδος

Μεσολόγγιον

Συμφώνως πρὸς πληροφορίας ληφθείσας ἐξ 'Ανατολῆς, φέρεται ὡς βέβαιον ὅτι ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς καθώρισε τὴν ἡμέραν τῆς αὔριον (20 τρέχοντος), ὅπως ἐπιχειρήσῃ τὴν γενικὴν ἔφοδον κατὰ τῆς πόλεως τοῦ Μεσολογγίου.

Κατὰ ἀσυνήθη εὐκαιρίαν ἐλήφθη ἐνταῦθα ἓν μόνον ἀντίτυπον τῶν «Ἑλληνικῶν Χρονικῶν», ἀριθμ. 5, δεδομένου ὅτι δὲν ἔφθασαν κανονικῶς εἰμὴ μέχρι τοῦ ἀριθμ. 101. Ταῦτα δημοσιεύουν ἄρθρον ἀφορῶν εἰς ἐπιστολὴν ἀπευθυνθεῖσαν ὑπὸ τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ πρὸς τοὺς κατοίκους τοῦ Μεσολογγίου, δι' ἧς ἀπειλεῖ αὐτοὺς διὰ γενικῆς ἐφόδου καὶ ὑποβάλλει φιλικὰς προτάσεις, ἂν παραδοθοῦν οἰκειοθελῶς.

Κομιστὴς τῆς ρηθείσης ἐπιστολῆς ἦτο ὁ πλοίαρχος Abbot, κυβερνήτης τῆς ἀγγλικῆς κορβέττας "La Rose", ὅστις ἐξουσιοδοτήθη ἰδιαιτέρως ὑπὸ τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ ὅπως ἀναλάβῃ τὴν μεσολάβησιν.

Πράγματι, οὗτος ἐκάλεσεν εἰς Βασιλάδι ἀντιπροσωπείαν τῶν Μεσολογγιτῶν, οἵτινες, ἀφοῦ ἤκουσαν τὰς προτάσεις, ἀπέρριψαν οἱασδήποτε διαπραγματεύσεις, μένοντες σταθεροὶ εἰς τὴν ἀπόφασίν των νὰ ἀγωνισθοῦν μέχρι τελευταίας ρανίδος αἵματος καὶ βεβαιοῦντες ὅτι οὐδέποτε θὰ παραβοῦν τὰς ὑπὸ τοῦ ἐν Ναυπλίῳ διευθυντηρίου ληφθείσας διαταγάς.

Τουρκικὸς καὶ ἑλληνικὸς στόλος

'Ο πλοίαρχος Spencer, κυβερνήτης τῆς ἀγγλικῆς φρεγάδας "La Najade" ὑπῆρξεν αὐτόπτης μάρτυς πολεμικῆς ἐπιχειρήσεως, διεξαχθείσης μεταξὺ τοῦ τουρκικοῦ καὶ τοῦ ἑλληνικοῦ στόλου τὴν 4ην τρέχοντος, ἔναντι τοῦ Κάβο-Πάπα. 'Αναφέρει ὅτι ἡ συμπλοκὴ ἤρχισε τὴν 8ην π.μ. καὶ διήρκεσε μέχρι τῆς 2ας μ.μ., βεβαιοῖ δὲ ὅτι ἡ ἔκπληξίς του ὑπῆρξεν ἀπερίγραπτος παρατηρῶν κατὰ ποῖον τρόπον οἱ Τοῦρκοι, κατὰ πολὺ ἀνώτεροι εἰς δυνάμεις, ἐπολέμησαν κατὰ τῶν 'Ελλήνων· οὗτοι οὐδὲν ἄλλο ἐπέφεραν κατὰ τὴν ἐπίθεσιν ταύτην εἰμὴ τὸν θάνατον ἑνὸς ἀνδρὸς καὶ τὸν τραυματισμὸν τεσσάρων. Τὰ ἑλληνικὰ πλοῖα, μετὰ τὸ γεγονὸς τοῦτο, κατηυθύνθησαν πρὸς 'Ανατολήν.

'Ο Γιουσοὺφ πασᾶς

'Εκ Πρεβέζης ἐλάβομεν τὴν εἴδησιν ὅτι ὁ Γιουσοὺφ πασᾶς, διοικητὴς τοῦ φρουρίου Πατρῶν, ἀφίχθη εἰς Καρβασαρᾶν τὴν 5ην, ὁπόθεν θὰ διέλθῃ εἰς "Αρταν καὶ "Ηπειρον.

'Ο καπουδὰν πασᾶς

'Ο καπουδὰν πασᾶς ἀνεκλήθη εἰς Κωνσταντινούπολιν, δι' ἣν ἀνεχώρησε μετὰ μεγάλης ἀποθαρρύνσεως καὶ πόνου. Φημολογεῖται ὅτι αἱ ἐναντίον του γενόμεναι συστάσεις τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ ὑπῆρξαν ἡ αἰτία, ἕνεκα τῆς ὁποίας οὗτος μεταβαίνει, ἵνα γίνῃ νέον θῦμα τῆς ὀργῆς τοῦ Σουλτάνου. Λέγεται, ὅτι ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς ἀνέθεσεν εἰς τοὺς ἀξιωματικούς αὐτοῦ τὴν διοίκησιν τῆς τουρκικῆς μοίρας, τὴν ὁποίαν ἀπέστειλεν εἰς 'Αλεξάνδρειαν, ἵνα συνοδεύσῃ τὴν ἔκτην ἀποστολὴν εἰς Πελοπόννησον, ἥτις εἶναι ἑτοίμη ὅπως τεθῇ εἰς πλοῦν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Sir Stratford Cannings

Non può revocarsi in dubbio che sir Stratford Cannings nel suo passaggio per andare a Costantinopoli abbia approdato a Idra, ove si pretende che abbia comunicato a quei capi la commissione, a lui affidata, di trattare colla Porta Ottomana, per livellare il governo di Morea, sul piede di quello nelle provincie di Moldavia, Vallachia, al che quei capi risposero che giammai accetterebbero alcuna forma di governo senza la totale liberazione del giogo ottomano.

Dopo questa risposta (che parve analoga ai sentimenti del lord), fece egli vela pel suo destino.

Fatto d'armi del gen(era)le Nichita

Ai primi del cadente una scorta numerosa di cavalleria egizia accompagnava una spedizione di viveri da Agnocastro a Tripolizza, ma nel passaggio delle montagne di Calavrita, vicina a || Dervenachi, avendo trovate ingombre le strade dai cavalli frigi, fossi ed intersecamento d'alberi, si trovarono imbarazzati in modo d'essere obbligati a retrocedere, ma il gen(era)le Nichita, che stava osservando le loro operazioni, gli piombò sopra, ed approfittatosi della località ove la cavalleria non poteva agire, gli mise in rotta, dopo d'essersi impadronito del convoglio, aver ucciso da 400 Egizi e presi una infinità di cavalli.

197

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 12 [1] *Corfù, 7 Marzo 1826* [2]

Eminenza Reverendissima

È di mio preciso dovere di rassegnare alla sapienza di V.E.Rev.ma le recenti notizie pervenuteci dalle isole vicine al continente, che riguardano gli affari della Grecia, e non mancherò anche in seguito di tenerLa aggiornato di tutti gli avvenimenti che avranno relazione alla Grecia.

Mi accordi la grazia di baciarLe devotamente con profonda stima e venerazione il lembo della Sacra Porpora.

Di Vostra Em.za Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obb.o servitore e subalterno
Gio(vanni) Batt(ist)a conte degli Oddi
cons(ol)e pont(ifici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 6).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ὁ σὲρ Stratford Cannings

Δὲν δύναται νὰ τεθῇ ἐν ἀμφιβολίᾳ ὅτι ὁ σὲρ Stratford Cannings κατὰ τὴν διέλευσίν του, μεταβαίνων εἰς Κωνσταντινούπολιν, κατέπλευσεν εἰς Ὕδραν, ὅπου λέγεται ὅτι ἀνεκοίνωσεν εἰς τοὺς ἐκεῖ ἀρχηγοὺς τὴν εἰς αὐτὸν ἀνατεθεῖσαν ἐντολήν, ὅπως διαπραγματευθῇ μετὰ τῆς Τουρκικῆς Πύλης τὴν ἐξομοίωσιν τῆς κυβερνήσεως τῆς Πελοποννήσου πρὸς τὴν τῶν ἐπαρχιῶν τῆς Μολδαβίας καὶ Βλαχίας. Εἰς τοῦτο οἱ ἀρχηγοὶ ἐκεῖνοι ἀπήντησαν ὅτι οὐδέποτε θὰ ἐδέχοντο οἱανδήποτε μορφὴν κυβερνήσεως, ἄνευ πλήρους ἀπελευθερώσεως ἀπὸ τῆς τουρκικῆς δουλείας.

Μετὰ τὴν ἀπάντησιν ταύτην (ἥτις ἐφάνη ἀνταποκρινομένη πρὸς τὰ αἰσθήματα τοῦ λόρδου) οὗτος συνέχισε τὴν πορείαν του.

Στρατιωτικὴ ἐπιχείρησις τοῦ στρατηγοῦ Νικηταρᾶ

Κατὰ τὰς ἀρχὰς παρελθόντος μηνός, πολυάριθμος φρουρὰ αἰγυπτιακοῦ ἱππικοῦ συνώδευε ἀποστολὴν τροφίμων ἀπὸ Ἁγιόκαστρο εἰς Τρίπολιν, κατὰ τὴν δίοδον ὅμως τῶν βουνῶν τῶν Καλαβρύτων, πλησίον εἰς τὸ Δερβενάκι, συναντήσασα ἀποφραγμένας τὰς ὁδοὺς ἀπὸ φρυγικοὺς ἵππους, τάφρους καὶ κορμοὺς δένδρων, εὑρέθη εἰς ἀδιέξοδον, ὥστε ὑπεχρεώθη νὰ ὑποχωρήσῃ, ὅμως ὁ στρατηγὸς Νικηταρᾶς, ὅστις παρηκολούθει τὰς κινήσεις των, ἐπέπεσεν ἐναντίον των καί, ἐπωφελούμενος τῆς θέσεως εἰς τὴν ὁποίαν τὸ ἱππικὸν δὲν ἠδύνατο νὰ δράσῃ, τοὺς ἔτρεψεν εἰς φυγήν, ἀφοῦ ἔγινε κύριος τῆς ἐφοδιοπομπῆς, ἐφόνευσε 400 Αἰγυπτίους καὶ συνέλαβεν ἀπειρίαν ἀλόγων.

197

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 12 [1] Κέρκυρα, 7 Μαρτίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Θεωρῶ ἀκριβὲς καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω εἰς τὴν σοφίαν τῆς Υ.Σ.Π. τὰς ἐκ τῶν γειτονικῶν πρὸς τὴν στερεὰν νήσων ληφθείσας τελευταίας εἰδήσεις, ἀφορώσας εἰς τὰς ὑποθέσεις τῆς Ἑλλάδος, δὲν θὰ παραλείψω δὲ καὶ εἰς τὸ μέλλον νὰ Σᾶς τηρῶ ἐνήμερον ἐφ' ὅλων τῶν σχετικῶν πρὸς τὴν Ἑλλάδα γεγονότων.

Ἐπιτρέψατέ μοι νὰ ἀσπασθῶ εὐλαβῶς καὶ μετὰ βαθείας ἐκτιμήσεως καὶ σεβασμοῦ τὴν ἄκραν τῆς ἱερᾶς πορφύρας Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

2. 23 Φεβρουαρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

198

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No **6** [1] *Corfù, 6 Marzo 1826* [2]

Rapporto della Grecia

Assalto a Missolongi

L'assalto che Ibraim pascià avea stabilito di dare a Missolongi pel 20 del mese passato ebbe luogo, giuste le notizie pervenuteci da S(ant)a Maura e Cefalonia, il 27 e 28 dello scorso mese e, quantunque la detta piazza si trovava nell'imminente pericolo, con tuttociò, giusto i suddetti rapporti, si assicura che sia riuscito agli assediati di valorosamente respingere il nemico e che, mediante lo scoppio di 3 mine preparate dagli assediati, abbia deciso a loro favore l'azione di queste due giornate.

Si attende però [conoscere] da ulteriori rapporti le circostanze che accompagnarono questo fatto d'armi.

Separazione della flotta turca

Undici legni egizi si sono separati dalla flotta turca e presero la rotta per Alessandria, dopo di che li rimanenti abbandonarono agli 11 del mese passato il golfo di Patrasso, avendo preso la direzione verso il sud e, per quanto dicesi, che siano andati ad imbarcare nuove provvigioni da guerra e da bocca per l'esercito turco che sta all' assedio di Missolongi.

A 52 legni da guerra si fanno ascendere i bastimenti turchi che sono partiti, per cui, a giusta ragione, devono trovarsi altri legni ottomani nel golfo di Lepanto, i quali saranno destinati || ad assistere le operazioni d'Ibraim pascià contro Missolongi.

Appostazione di Cariacaschi (sic!)

Dalle notizie di Prevesa si sa che Cariacaschi, essendosi appostato col suo corpo di Greci a Valto e Rigani, ha tagliato la comunicazione alla flotta ottomana per dove riceveva, per parte di terra, le provvigioni, non che ad Ibraim pascià, per cui ambedue soffersero per qualche giorno mancanza di viveri.

Arrivo al Zante del legno armato spedito dai Filelleni di Parigi

Ai 22 Febb(raj)o giunse a Zante un legno armato e spedito dal Comitato dei Filelleni di Parigi, a bordo del quale si trovava il deputato del Comitato chiamato Piscatori [3]*, dieciotto ufficiali, 5.000 fucili e 5.000 uniformi per truppe terrestri. Questo medesimo deputato era anche nell'anno scorso a Napoli di Romania e si dice che egli sia incaricato dal suddetto Comitato di Parigi con delle particolari commissioni pel governo greco. Dopo che avrà adempite le sue commissioni, dovrà immediatamente*

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 12).
2. 22 Φεβρουαρίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

198

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. **6** [1] Κέρκυρα, 6 Μαρτίου 1826 [2]

Ἔκθεσις περὶ τῆς Ἑλλάδος

Ἔφοδος κατὰ τοῦ Μεσολογγίου

Ἡ ὑπὸ τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ προσδιορισθεῖσα κατὰ τοῦ Μεσολογγίου ἐπιχείρησις διὰ τὴν 20ὴν παρελθόντος μηνός, ἐπραγματοποιήθη, κατὰ τὰς ἐκ Λευκάδος καὶ Κεφαλληνίας ληφθείσας εἰδήσεις, τὴν 27ην καὶ 28ην παρελθόντος μηνός, παρ' ὅλον δὲ ὅτι τὸ μνημονευθὲν ὀχυρὸν εὑρίσκετο εἰς ἄμεσον κίνδυνον, ὅμως, συμφώνως πρὸς τὰς ρηθείσας ἐκθέσεις, βεβαιοῦται ὅτι οἱ πολιορκημένοι κατώρθωσαν νὰ ἀποκρούσουν γενναίως τὸν ἐχθρὸν καὶ ὅτι διὰ τῆς ἐκρήξεως τριῶν ναρκῶν, κατασκευασθεισῶν ὑπὸ τῶν πολιορκημένων, ἐκρίθη ὑπὲρ αὐτῶν ἡ ἐπιχείρησις τῶν δυὸ τούτων ἡμερῶν.

Αἱ συναφεῖς, ἐν τούτοις, πρὸς τὴν πολεμικὴν ταύτην ἐπιχείρησιν συνθῆκαι θὰ ἀνακοινωθοῦν διὰ μεταγενεστέρων ἐκθέσεων.

Χωρισμὸς τοῦ τουρκικοῦ στόλου

Ἔνδεκα αἰγυπτιακὰ πλοῖα ἐχωρίσθησαν ἀπὸ τὸν τουρκικὸν στόλον καὶ κατηυθύνθησαν πρὸς τὴν 'Αλεξάνδρειαν, κατόπιν δὲ τούτου τὰ ὑπόλοιπα ἐγκατέλειψαν τὴν 11ην παρελθόντος μηνὸς τὸν Πατραϊκὸν κόλπον κατευθυνόμενα πρὸς νότον καί, καθ' ἃ φημολογεῖται, μετέβησαν ἵνα παραλάβουν νέας προμηθείας εἰς πολεμοφόδια καὶ τρόφιμα διὰ τὸν τουρκικὸν στρατόν, ὅστις ἑτοιμάζεται εἰς ἔφοδον κατὰ τοῦ Μεσολογγίου.

Εἰς 52 πολεμικὰ λέγεται ὅτι ἀνέρχονται τὰ τουρκικὰ πλοῖα, τὰ ὁποῖα ἀνεχώρησαν, εἰς τρόπον ὥστε, κατὰ τοὺς ὑπολογισμούς, πρέπει νὰ παρέμειναν ἄλλα τουρκικὰ πλοῖα εἰς τὸν κόλπον τῆς Ναυπάκτου, τὰ ὁποῖα προορίζονται ἵνα ὑποστηρίξουν τὰς ἐπιχειρήσεις τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ κατὰ τοῦ Μεσολογγίου.

'Ενέδρα Καραϊσκάκη

Κατὰ πληροφορίας ἐκ Πρεβέζης, μεταδίδεται ὅτι ὁ Καραϊσκάκης, λαβὼν θέσιν μὲ τὸ ὑπ' αὐτὸν σῶμα Ἑλλήνων εἰς Βάλτον καὶ Ρήγανι, ἀπέκοψεν εἰς τὸν τουρκικὸν στόλον τὴν συγκοινωνίαν δι' ἧς ἐλάμβανε τὰς προμηθείας μέσῳ ξηρᾶς, ἐπίσης δὲ καὶ εἰς τὸν 'Ιμβραήμ, διὸ ἀμφότεροι ὑπέφεραν ἐπί τινας ἡμέρας ἀπὸ τὴν ἔλλειψιν τροφίμων.

Ἄφιξις εἰς Ζάκυνθον πολεμικοῦ σταλέντος ὑπὸ τῶν ἐν Παρισίοις Φιλελλήνων

Τὴν 22αν Φεβρουαρίου ἀφίχθη εἰς Ζάκυνθον πολεμικὸν πλοῖον ἀποσταλὲν ὑπὸ τοῦ ἐν Παρισίοις Κομιτάτου Φιλελλήνων, ἐπὶ τοῦ ὁποίου εὑρίσκετο ὁ ἀπεσταλμένος τοῦ Κομιτάτου, ὀνομαζόμενος Piscatori [3], δεκαοκτὼ ἀξιωματικοί, 5.000 τυφέκια καὶ 5.000 στολαὶ διὰ στρατὸν ξηρᾶς. Ὁ αὐτὸς ἀπεσταλμένος εἶχε μεταβῆ καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος εἰς Ναύπλιον, λέγεται δὲ ὅτι οὗτος ἔχει ἐπιφορτισθῆ ὑπὸ τοῦ ρηθέντος Κομιτάτου

---

3. Θεοβάλδος - Αἰμίλιος 'Αρκαμπὰλ Πισκατόρυ, Γάλλος πολιτικὸς καὶ διπλωμάτης, γεννηθεὶς εἰς Παρισίους (1799 - 1869). Κατῆλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὑπεστήριξεν ἐνθουσιωδῶς τὸ ζήτημα τῆς ἀνεξαρτησίας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

far ritorno a Parigi. Si trovò anche a bordo del detto legno un figlio del Miauli, ammiraglio greco, ed uno dei tre deputati greci, già tempo mandati al Comitato de' Filelleni a Londra.

Li suddetti ufficiali assicurano che da Filadelfia verranno spediti al soccorso dei Greci sette bastimenti da guerra fra i quali due vapori, e che il Comitato di Parigi ha promesso di mandare ai Missolongiti No 250 barili di polvere e 150.000 franchi in denaro effettivo. ||

Altro rapporto dei sette

Notizie da Itaca, in questo giorno pervenute, mi portano la certa notizia che ai 27 del mese passato si è visto passare in quelle acque la flotta turca che agli 11 abbandonò il golfo di Patrasso.

Congresso ad Argos

I Greci più ragguardevoli della Morea hanno stabilito un Congresso ad Argos, per consultarsi sui mezzi per salvare la loro patria si forte minacciata.

199

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

14000 [1] *16 M(ar)zo 1826* [2]

Sig(no)r console pontif(ici)o
Corfù

Sapendo ch' Ella è stata prontamente riscontrata dall'E.mo camerlengo su gli stessi argomenti, di cui s'intrattiene meco ne' suoi fogli 6, 7, 8, non mi sono dato carico di risponderLe con quella prontezza, onde l'avrei fatto altrimenti [3].

Non posso che lodarmi dell'esattezza, con cui la veggo impegnata nell'adempimento dei doveri del suo officio. Segua a notiziarmi minutamente sul corso degli avvenimenti nella vicina Grecia. Ella comprende molto bene quanta sia l'importanza di queste notizie, specialmente ora che i bastimenti naviganti sotto bandiera della Grecia indipendente approdano ne' porti pontificj con maggior frequenza di prima.

Riposando sulla di Lei attenzione in procurarsi tali notizie e delle di Lei relazioni colle persone ben informate che costà non mancano, onde vagliarle con sana critica, non credo necessario che questa Seg(rete)ria di stato si associi alla "Cronaca Greca" [4], *ancora perchè non lo credo degna di molta fede, specialmente in tempi, ne' quali debb'essere spesso obbligato il suo redattore a mentire.*

---

1. Rub. 292, anno 1826 (ἀριθμ. 1400).
2. 4 Μαρτίου 1826 π.ή.
3. Βλ. τὰ ἔγγραφα ὑπ' ἀριθμ. 6, 7, 8 ἡμερομηνίας τῆς 2ας Φεβρουαρίου, 12ης Φεβρουαρίου καὶ 19ης Φεβρουαρίου 1826.
4. Βλ. ἀνωτέρω πρότασιν προξένου περὶ ἐγγραφῆς ὡς συνδρομητῶν εἰς τὰ «Ἑλληνικὰ Χρονικά».

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών/ Academy of Athens

ῶν Παρισίων μὲ εἰδικὰς ἐντολὰς πρὸς τὴν ἑλληνικὴν κυβέρνησιν. Ἀφοῦ ἐκπληρώσῃ ὰς ἐντολάς του θὰ πρέπει νὰ ἐπιστρέψῃ ἀμέσως εἰς Παρισίους. Ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ πλοίου ὑρίσκετο καὶ εἷς υἱὸς τοῦ Μιαούλη, Ἕλληνος ναυάρχου καὶ ἑνὸς ἐκ τῶν τριῶν Ἑλλήνων ντιπροσώπων, ὅστις εἶχε πρό τινος σταλῆ πρὸς τὸ ἐν Λονδίνῳ Κομιτᾶτον τῶν Φιλελήνων.

Οἱ ἀνωτέρω ἀξιωματικοὶ βεβαιοῦν ὅτι ἐκ Φιλαδελφείας θὰ σταλοῦν εἰς βοήθειαν ῶν Ἑλλήνων ἑπτὰ πολεμικά, μεταξὺ τῶν ὁποίων δύο ἀτμόπλοια, καὶ ὅτι τὸ Κομιτᾶτον ῶν Παρισίων ὑπεσχέθη νὰ ἀποστείλῃ εἰς Μεσολόγγιον 250 βαρέλια πυρίτιδος καὶ 150.000 ράγκα εἰς ρευστὸν χρῆμα.

Ἄλλη ἔκθεσις ἐξ Ἑπτανήσου

Εἰδήσεις ἐξ Ἰθάκης ληφθεῖσαι σήμερον φέρουν ὡς ἀσφαλῆ τὴν πληροφορίαν, ὅτι τὴν 27ην παρελθόντος μηνὸς ἐφάνη νὰ διέρχεται ἐκ τῶν ὑδάτων ἐκείνων ὁ τουρκικὸς στόλος, ὅστις τὴν 11ην εἶχεν ἐγκαταλείψει τὸν Πατραϊκὸν κόλπον.

Συνέδριον εἰς Ἄργος

Οἱ πλέον διακεκριμένοι Ἕλληνες τῆς Πελοποννήσου ὥρισαν Συνέδριον εἰς Ἄργος, ἵνα συζητήσουν περὶ τῶν μέσων πρὸς σωτηρίαν τῆς πατρίδος των, τόσον σοβαρῶς ἀπειλουμένης.

199

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

14000 [1] 16 Μαρτίου 1826 [2]

Κύριον παπικὸν πρόξενον
Κέρκυραν

Γνωρίζων ὅτι ἐλάβατε ἤδη ἄμεσον ἀπάντησιν ἐκ μέρους τοῦ πανιερωτάτου καμερλέγγου ἐπὶ τῶν αὐτῶν θεμάτων, ἐφ' ὧν ἀπηυθύνθητε καὶ πρὸς ἐμὲ διὰ τῶν ἐγγράφων ἀριθμ. 6, 7, 8, δὲν ἐφρόντισα νὰ Σᾶς ἀπαντήσω μὲ τὴν σπουδὴν ἐκείνην, τὴν ὁποίαν θὰ εἶχον ἐπιδείξει ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει [3].

Δὲν δύναμαι, εἰμὴ νὰ ἐπαινέσω τὴν ἀκρίβειαν, μεθ' ἧς βλέπω ὅτι ἐπιμελεῖσθε τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑπηρεσιακῶν καθηκόντων Σας. Ἐξακολουθήσατε νὰ μὲ πληροφορῆτε λεπτομερῶς περὶ τῆς πορείας τῶν πραγμάτων ἐν τῇ γειτονικῇ Ἑλλάδι. Ἀντιλαμβάνεσθε πολὺ καλῶς πόσον μεγάλη εἶναι ἡ σημασία τῶν εἰδήσεων τούτων, ἰδίᾳ τώρα, ὅτε τὰ πλέοντα ὑπὸ σημαίαν τῆς ἀνεξαρτήτου Ἑλλάδος πλοῖα προσεγγίζουν τοὺς παπικοὺς λιμένας μετὰ μεγαλυτέρας ἢ ἄλλοτε συχνότητος.

Ἐπαναπαυόμενος διὰ τὴν συγκέντρωσιν τῶν εἰδήσεων αὐτῶν ἐπὶ τῆς Ὑμετέρας ἐπιμελείας ὡς καὶ τῶν σχέσεών Σας μετὰ καλῶς πληροφορημένων προσώπων, τὰ ὁποῖα δὲν ἐλλείπουν αὐτόσε, διὰ τὴν ἐκτίμησιν αὐτῶν κατόπιν ὑγιοῦς κριτικῆς, δὲν κρίνω ἀναγκαίαν τὴν ἐγγραφὴν τῆς Γραμματείας τοῦ Κράτους ὡς συνδρομητρίας τῶν «Ἑλληνικῶν Χρονικῶν» [4], ἀκόμη καὶ ἐπειδὴ δὲν τὰ θεωρῶ πολὺ ἀξιόπιστα, ἰδίᾳ εἰς ἐποχὴν καθ' ἣν ὁ συντάκτης των θὰ εἶναι συχνὰ ὑποχρεωμένος νὰ ψεύδεται.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Finora non è a mia cognizione che siano qui giunti i 193 colonnati, i quali si asseriscono qua mandati dal Sig(no)r Ribas. Sono bensì in Ancona i 153 che, oltre ai precedenti, si dicono spediti colà. Occorre ch'Ella voglia dimandare su ciò qualche schiarimento.

E senza più...

200

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 15 [1] *Corfù, 12 Marzo 1826* [2]

Oggetto: Politico

Eminenza Reverendissima

In seguito del mio uffizio No 12, in data 7 corr(ent)e [3], *contenente il rapporto politico concernente gli ultimi avvenimenti della piazza e fortezza di Missolongi, mi fo un preciso dovere di qui umiliarLe il rapporto No 7 che dettaglia l'azione la quale ebbe luogo il 28 Febbraro caduto, in cui i Greci riportarano segualata vittoria* [4].

ProtestandoLe i sentimenti del mio più profondo rispetto e della mia particolare venerazione, passo all'onore di baciarLe il lembo della Sacra Porpora.

Di Vostra Em.za Rev.ma

umiliss.o dev.mo ob.mo servitore e sub.o
conte degli Oddi
cons(ole) p(ontifici)o

201

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 7 [5] *Corfù, 12 Marzo 1826* [6]

Rapporto circostanziato sull'azione che ebbe luogo a Missolongi li 28 Marzo 1826 [7]

Li 26 e 27 Febbrajo Ibraim pascià scagliò un gran numero di bombe entro la piazza di Missolongi (l'eco di cui sentivasi sino a S(an)ta Maura), il 28 alle ore 4 a.m. staccò uno de' suoi reggimenti di fanteria per attaccare la Lunetta (una delle batterie della fortezza di Missolongi), proteggendolo con un vivissimo fuoco dalle sue batterie.

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 7).
2. 1 Μαρτίου 1826 π.ἡ.
3. Βλ. ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 12, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 7ης Μαρτίου 1824.
4. Βλ. ἔκθεσιν ὑπ' ἀριθμ. 7 τῆς 28ης Φεβρουαρίου 1824.
5. Rub. 292 anno 1826. Προφανῶς ἐξ ἀβλεψίας, ὁ πρόξενος ἔγγραψεν 28 Μαρτίου ἀντὶ τοῦ ὀρθοῦ 28 Φεβρουαρίου. (Βλ. ἀριθμ. 15).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Μέχρι στιγμῆς δὲν ἔχω πληροφορίαν ὅτι ἔφθασαν τὰ 193 κολωνᾶτα, τὰ ὁποῖα ὑποστηρίζεται ὅτι ἐστάλησαν ἐδῶ ὑπὸ τοῦ Κυρίου Ribas. Ἀντιθέτως, εὑρίσκοντο εἰς Ἀγκῶνα τὰ 153, τὰ ὁποῖα, ἐκτὸς τῶν προηγουμένων, λέγεται ὅτι ἐστάλησαν ἐκεῖ. Εἶναι ἀνάγκη νὰ ζητήσητε ἐπὶ τοῦ προκειμένου διευκρινίσεις.

Ἄνευ ἑτέρου . . .

200

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 15 [1] Κέρκυρα, 12 Μαρτίου 1828 [2]

Ἀντικείμενον: Π ο λ ι τ ι κ ὸ ν

Σ ε β α σ μ ι ω τ ά τ η Π α ν ι ε ρ ό τ η ς

Ἐν συνεχείᾳ πρὸς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 12 ὑπὸ ἡμερομηνίαν 7ης τρέχοντος [3] ἔγγραφόν μου, ἀφορῶν εἰς τὰ τελευταῖα γεγονότα τοῦ ὀχυροῦ καὶ τοῦ φρουρίου τοῦ Μεσολογγίου, θεωρῶ ἀκριβὲς καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς τὴν ὑπ' ἀριθμ. 7 ἔκθεσιν, ἐν ᾗ περιγράφεται λεπτομερῶς ἡ κατὰ τὴν 28ην παρελθόντος Φεβρουαρίου ἐπιχείρησις, ὅτε οἱ Ἕλληνες ἐσημείωσαν περιφανῆ νίκην [4].

Ὑποβάλλων τὴν ἔκφρασιν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ καὶ τῆς ἰδιαζούσης εὐλαβείας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ τὴν ἄκραν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος, δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

201

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 7 [5] Κέρκυρα, 12 Μαρτίου 1826 [6]

Λ ε π τ ο μ ε ρ ὴ ς ἔ κ θ ε σ ι ς π ε ρ ὶ τ ῆ ς ἐ ν Μ ε σ ο λ ο γ γ ί ῳ δ ι ε ξ α χ θ ε ί σ η ς
τ ὴ ν 2 8 η ν Μ α ρ τ ί ο υ 1 8 2 6 ἐ π ι χ ε ι ρ ή σ ε ω ς [7]

Τὴν 26ην καὶ 27ην Φεβρουαρίου ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς ἔρριψε μέγαν ἀριθμὸν βομβῶν ἐντὸς τοῦ ὀχυροῦ τοῦ Μεσολογγίου (ἡ ἠχὼ τῶν ὁποίων ἠκούετο μέχρι τῆς Λευκάδος), τὴν δὲ 28ην, εἰς τὰς 4 π.μ., ἀπέσπασεν ἓν τῶν συνταγμάτων τοῦ πεζικοῦ, ἵνα ἐπιτεθῇ κατὰ τῆς Λουνέττας (κανονιοστοιχίας τοῦ φρουρίου τοῦ Μεσολογγίου), προστατεύων αὐτὸ διὰ ἰσχυροτάτου πυρὸς τῶν κανονιοστοιχιῶν του.

---

6. 1 Μαρτίου 1826 π.ἡ.

7. Τὰς ἐπιχειρήσεις ἐν Μεσολογγίῳ ὁ πρόξενος περιέγραψεν εἰς σειρὰν ἐκθέσεων τῶν γεγονότων, μέχρι τῆς ἐξόδου τῆς πόλεως.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Gli assediati, con un incredibile coraggio, fecero una valorosa resistenza al primo urto del nemico ed appiccarono fuoco ad una mina predisposta ad arte in quella parte, per cui li mussulmani furono obbligati di battere una precipitosa ritirata, avendo abbandonato in potere dei Greci le due batterie, 17 prigionieri, fra i quali un graduato bei, avendo quasi distrutto il rimanente del reggimento.

Deluso vedendosi il pascià nelle sue speranze, inviò sull'istante due altri reggimenti per dare ajuto agli avanzi del primo.

Gli assediati allora gli lasciarono bene inoltrare, attendendoli a piè fermo, indi con replicate mitraglie cagionarono un eccidio, il più terribile su d'essi di modo tale che il resto dei due reggimenti, preso dal timore, si diede alla fuga, della quale prevalendosi gli assediati, sortirono in campo ed inseguirono il nemico con una fierezza e coraggio senza esempio.

In quest'azione dicesi che siano periti circa 3.000 assedianti e circa 30 assediati, che riportarono in questo giorno una completa e decisa vittoria.

È cosa poi sorprendente che da quel giorno così || memorando per i Greci, non si sentì più una fucilata dal campo dei Turchi.

Egli è certo che Ibraim pascià teneva in mano la presa di Missolongi e li preparativi, che da tanto tempo con sì grande attività aveva allestito, gliene garantivano la sicurezza.

Questo fatto d'arme ha inspirato dell'avvilimento nel campo egizio, il quale unitamente al malcontento degli ottomani che devono rimanere sotto gli ordini del satrapo di Egitto, produce un rimarchevole vantaggio ai Greci.

Non v'ha dubbio che l'invidia e la gelosia regni fra li comandanti ottomani, e specialmente il seraschier trovasi assai urtato ed indispettito per dovere dipendere da Ibraim pascià in una operazione, l'esecuzione della quale era prima totalmente a lui affidata, e che egli non fu fino ad ora capace di effettuare.

202

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 37 [1] *Corfù, 11 Marzo 1826* [2]

Estratto della filza corrispondenza d'ufficio del v(ic)e consolato pontificio in Zante[1]

Ill(ustrissi)mo Signore,

Ho l'onore d'accusarLe il ricevimento della Sua lettera dei due e 3 Marzo, impostate da Lei al Zante li 9 corr(en)te, giorno in cui partì il vapore da di là.

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 28 Φεβρουαρίου 1826 π.ή.
3. Ἡ ἐπιστολὴ ἀφορᾷ εἰς τὴν ὑποβόσκουσαν πάντοτε διαμάχην μεταξὺ τῶν προξενικῶν ἀρχῶν Κερκύρας καὶ Ζακύνθου. Ὁ degli Oddi ἐπιπλήττει τὸν ὑποπρόξενον Ζακύνθου, διότι οὗτος ἀποστέλλει ἀπ' εὐθείας καὶ ἐν σπουδῇ τὰς πληροφορίας του εἰς Ρώμην καὶ μόνον μὲ καθυστέρησιν εἰς αὐτόν, ἵνα οὕτως γίνεται ἀρεστὸς εἰς τὴν Segreteria di Stato.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Οἱ πολιορκημένοι, μετ' ἀπιστεύτου τόλμης, προσέβαλον σθεναρὰν ἀντίστασιν κατὰ τὴν πρώτην σύγκρουσιν μετὰ τοῦ ἐχθροῦ καὶ ἔθεσαν πῦρ εἰς μίαν νάρκην καταλλήλως τοποθετηθεῖσαν ἐκ τῶν προτέρων εἰς τὸ σημεῖον ἐκεῖνο, ἕνεκα δὲ τούτου οἱ Τοῦρκοι ἠναγκάσθησαν νὰ τραποῦν εἰς ἄμεσον φυγήν, ἐγκαταλείψαντες εἰς χεῖρας τῶν Ἑλλήνων δύο κανονιοστάσια, 17 αἰχμαλώτους, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ βαθμούχους μπέηδες, ἀφοῦ κατέστρεψαν σχεδὸν τὸ ὑπόλοιπον σύνταγμα.

Ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς βλέπων ματαιουμένας τὰς ἐλπίδας του, ἀπέστειλεν ἀμέσως δύο ἄλλα συντάγματα, ἵνα βοηθήσουν τὰ ὑπολείμματα τοῦ πρώτου.

Οἱ πολιορκημένοι ἀφῆκαν ταῦτα νὰ προχωρήσουν πολύ, ἀναμένοντες αὐτὰ σταθερῶς, ἐν συνεχείᾳ δέ, δι' ἀλλεπαλλήλων μυδραλλιοβολήσεων, ἐπέφεραν καταστρεπτικὰς ἀπωλείας, ὥστε τὸ ὑπόλοιπον τῶν δύο συνταγμάτων, καταληφθὲν ὑπὸ τρόμου, ἐτράπη εἰς φυγήν, τῆς ὁποίας ἐπωφεληθέντες οἱ πολιορκημένοι, ἐξῆλθον εἰς τὴν πεδιάδα καὶ κατεδίωξαν τὸν ἐχθρὸν μετὰ πρωτοφανοῦς ὑπερηφανείας καὶ γενναιότητος.

Λέγεται ὅτι κατὰ τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην ἐφονεύθησαν περίπου 3.000 πολιορκοῦντες καὶ περίπου 30 πολιορκούμενοι· οἱ τελευταῖοι ἐπέτυχον κατὰ τὴν ἡμέραν ταύτην πλήρη καὶ ἀποφασιστικὴν νίκην.

Εἶναι ἐκπληκτικὸν ὅτι ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἀξιομνημονεύτου διὰ τοὺς Ἕλληνας, δὲν ἠκούσθη πλέον οὐδὲ εἷς τυφεκισμὸς ἀπὸ τὸ τουρκικὸν στρατόπεδον.

Εἶναι βέβαιον ὅτι ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς ἐθεώρει ἀσφαλῆ τὴν κατάληψιν τοῦ Μεσολογγίου, αἱ δὲ προετοιμασίαι, τὰς ὁποίας ἀπὸ μακροῦ χρόνου εἶχε συμπληρώσει, ἠγγυῶντο περὶ τῆς ἐπιτυχίας.

Ἡ ἀνωτέρω στρατιωτικὴ ἐπιχείρησις προεκάλεσεν ἀποθάρρυνσιν εἰς τὸν αἰγυπτιακὸν στρατόν, ἥτις ὁμοῦ μετὰ τῆς μεταξὺ τῶν Τούρκων κρατούσης δυσαρεσκείας, ἐπειδὴ ὀφείλουν νὰ παραμένουν ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ Αἰγυπτίου σατράπου, ἀποτελεῖ σημαντικὸν πλεονέκτημα διὰ τοὺς Ἕλληνας.

Δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι τὸ μῖσος καὶ ἡ ἀντιζηλία κυριαρχοῦν μεταξὺ καὶ ὀθωμανῶν ἀρχηγῶν, ἰδίᾳ δὲ ὁ σερασκέρης εἶναι πολὺ δυσηρεστημένος καὶ ὠργισμένος, διότι ἤδη ὀφείλει νὰ ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὸν Ἰμβραὴμ πασᾶν εἰς ἐπιχείρησιν, τῆς ὁποίας ἡ ἐκτέλεσις κατὰ τὸ παρελθὸν εἶχεν ἀνατεθῆ ἐξ ὁλοκλήρου εἰς αὐτὸν καὶ τὴν ὁποίαν μέχρι τῆς στιγμῆς ἐκείνης δὲν ἐφάνη ἱκανὸς νὰ πραγματοποιήσῃ.

202

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 37 [1] Κέρκυρα, 11 Μαρτίου 1826 [2]

Ἀπόσπασμα ἐκ τῆς σειρᾶς ἀλληλογραφίας τοῦ γραφείου τοῦ παπικοῦ ὑποπροξενείου ἐν Ζακύνθῳ [3]

Ἐκλαμπρότατε Κύριε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ βεβαιώσω τὴν λῆψιν τῶν ἐπιστολῶν Σας τῆς 2ας καὶ 3ης Μαρτίου, αἵτινες ἐταχυδρομήθησαν παρ' Ὑμῶν ἐκ Ζακύνθου τὴν 9ην τρέχοντος, ἡμέραν καθ' ἣν ἀναχωρεῖ ἐκεῖθεν τὸ ἀτμόπλοιον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Dal mio uffizio No 34 avrà intesa la risposta al Suo No 152 che mi ha replicato in quest'oggi.

Mi ristringo dunque a rispondere alla lettera dei 3 Marzo la quale, abbenchè porti tale data fu essa spedita ai 9 corrente, per cui Ella aveva tutto il tempo di ragguagliarmi degl' interessanti rapporti politici della Grecia, come gli ha comunicati agli altri colla più dettagliata circostanza.

Questo argomento è molto interessante, ed io impegno V.S. di mandarmi a tempo questi rapporti politici, riguardanti gli attuali affari della Grecia [1].

In questi giorni mi sono giunte le tariffe, situazioni, regolamenti marittimi etc., etc., ed al p(ri)mo incontro gliene farò la spedizione, poiché al vapore anderebbe incontro a gravissima spesa.

Tanto ho l'onore di significarLe a Sua norma, con distinta stima passo a rinnuovarmi

di V.S.

dev.mo servitore
(Firmato) conte degli Oddi
console pont(ificio) [2]

Per copia conforme all'originale
Il v(ice) console pontificio
D(omeni)co Moretti [3]

All'Ill.mo Signore
Il Sig(no)r Domenico Moretti
vice-console pontificio
in Zante

203

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 40 [4] *Corfù, 13 Marzo 1826*

Oggetto: Sanitario

Estratto dalla filza corrispondenza d'ufficio del v(ic)e consolato pontificio in Zante

Ill(ustrissi)mo Signore,

Recente notizie ci arrecarono l'infausto avviso dello sviluppo della peste in Patrasso e Castelli di Morea.

Essendo questa di sua natura interessantissima per l'oggetto cui concerne, mi affretto parteciparlo a V.S., per ottenerne quelli riscontri che su questo particolare

---

1. Τὸ ἀπόσπασμα ἐξ ἀλληλογραφίας τοῦ παπικοῦ ὑποπροξενείου ἐν Ζακύνθῳ μεταδοθείσης ὑπὸ τοῦ προϊσταμένου προξένου τῆς Κερκύρας.
2. Βλ. σελ. 486, ἀριθμ. 7.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἐκ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 34 ἐγγράφου μου θὰ ἐγνωρίσατε τὴν ἀπάντησίν μου εἰς τὸ Ὑμέτερον ὑπ' ἀριθμ. 152, εἰς τὸ ὁποῖον ἀνταπαντᾶτε σήμερον.

Περιορίζομαι, λοιπόν, νὰ ἀπαντήσω εἰς τὴν ἐπιστολὴν τῆς 3ης Μαρτίου, ἥτις ὅμως, καίτοι φέρει τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην, ἐστάλη τὴν 9ην τρέχοντος, ὥστε εἴχετε ὅλον τὸν καιρὸν ἵνα μοῦ κοινοποιήσητε καὶ ἄλλας ἐνδιαφερούσας πολιτικὰς ἐκθέσεις περὶ τῆς Ἑλλάδος, ὡς ἀνεκοινώσατε ταύτας εἰς ἄλλους μὲ τὰ πλέον λεπτομερῆ γεγονότα.

Τὸ γεγονὸς τοῦτο εἶναι πολὺ σημαντικὸν καὶ ἐγὼ ἀναλαμβάνω νὰ ἀποστέλλω ἐν καιρῷ εἰς τὴν εὐγένειάν Σας τὰς πολιτικὰς ταύτας ἐκθέσεις, ἀφορώσας εἰς τὰ ἐνεστῶτα πράγματα τῆς Ἑλλάδος[1].

Κατ' αὐτὰς ἔλαβον τὰ τιμολόγια, τὰς καταστάσεις, τοὺς ναυτικοὺς κανονισμοὺς κλπ., κλπ. καὶ μὲ τὴν πρώτην ἀποστολὴν θὰ τὰ ἀποστείλω, ἐπειδὴ διὰ τοῦ ἀτμοπλοίου θὰ ἀντιμετωπίζωμεν βαρυτάτην δαπάνην.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω ταῦτα πρὸς συμμόρφωσίν Σας, μετὰ ἰδιαζούσης ὑπολήψεως, ἀνανεώνομαι

τῆς Ὑμετέρας εὐγενείας.

εὐλαβέστατος δοῦλος
(Ὑπογραφὴ) κόμις degli Oddi
παπικὸς πρόξενος[2]

Πιστὸν ἀντίγραφον ἐκ τοῦ πρωτοτύπου
Ὁ παπικὸς ὑποπρόξενος
Domenico Moretti[3]

Πρὸς τὸν ἐκλαμπρότατον
Κύριον Domenico Moretti
παπικὸν ὑποπρόξενον
Ζάκυνθον

203

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 40[4] Κέρκυρα, 13 Μαρτίου 1826

Ἀντικείμενον: Ὑγιεινὴ

Ἀπόσπασμα ἐκ τῆς σειρᾶς τῆς ἐπισήμου ἀλληλογραφίας τοῦ παπικοῦ ὑποπροξενείου ἐν Ζακύνθῳ

Ἀξιότιμε Κύριε,

Πρόσφατοι εἰδήσεις μᾶς ἀνήγγειλαν τὴν θλιβερὰν πληροφορίαν περὶ διαδόσεως τῆς πανώλους εἰς τὰς Πάτρας καὶ τὰ Κάστρα τοῦ Μωριᾶ (Ρίον καὶ Ἀντίρριον).

Ἐπειδὴ ἡ πληροφορία αὕτη ὡς ἐκ τοῦ ἀντικειμένου εἰς τὸ ὁποῖον ἀναφέρεται παρουσιάζει μέγα ἐνδιαφέρον, σπεύδω νὰ τὴν ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Ὑμετέραν εὐγένειαν,

---

3. Ἀντίγραφον τοῦ πρωτοτύπου ἀποσταλὲν ὑπὸ τοῦ ὑποπροξένου.
4. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ella potrà darmi, raccomandandoLe di adoprare tutta l'attività possibile per procurarmene i relativi dettagli.

Ho l'onore di essere
di V.S. Ill.ma.

dev.mo servitore
(Firmato) conte degli Oddi
console pont(ificio) [1]

Per copia conforme all'originale
Il v(ic)e console pontificio
D(omeni)co Moretti [2]

204

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 17 [3] *Corfù, 15 Marzo 1826* [4]

Oggeto: Politico

Eminenza Reverendissima

Dopo l'azione memorabile, ch'ebbe luogo a Missolongi fra li Turchi e Greci il 28 Febbraro, come mi feci un dovere d'umiliare a V.E.R. col mio ufficio No 15 in data 12 corr(en)te [5]*, e che le spedii per la via di mare in Ancona alla raccomandazione di quel degnissimo monsignor delegato, le truppe d'Ibraim pascià, assistite dai Turchi di mare, con zattere ed imbarcazioni piatte nella notte del Martedì 7 corr(en)te sorpresero una posizione greca, detta Vassiladi, su cui mi onoro di rassegnare all'E.V.R. il solito rapporto contrassegnato col regolare numero d'ordine otto* [6].

In questo consolato gen(era)le austriaco è giunto l'ordine officiale, col quale rigorosamente viene inibito di permettere lo sbarco di qualunque marinaro o individuo marittimo sotto qual si voglia pretesto, poichè a Venezia devesi effettuare al più presto una leva straordinaria per completare gli armamenti di molti || legni marittimi che vanno ad allestirsi. Questo ordine fu per volontà del ministro comunicato sul momento a tutti li vice-consoli ed agenti consolari di tutte le altre Isole Jonie e porti continente.

Colla più profonda venerazione e rispetto passo al bacio della Sacra Porpora.
Di Vostra Em.za Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obb.mo servit(or)e e subordinato
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pont(ifici)o

---

1. Ἔγγραφον τοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου ἀντιγραφὲν ὑπὸ τοῦ προξένου Κερκύρας.
2. Ἀντίγραφον τοῦ πρωτοτύπου τοῦ παπικοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου Domenico Moretti.
3. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 8).
4. 3 Μαρτίου 1828 π.ἡ.
5. Βλ. ἀνωτέρω σελ. 486.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἵνα λάβω ὅσας ἐπὶ τοῦ προκειμένου ὁδηγίας δύνασθε νὰ μοῦ μεταδώσητε, παρακαλῶ δὲ νὰ καταβάλητε πᾶσαν δυνατὴν προσπάθειαν, ἵνα μοὶ ἀποστείλητε σχετικὰς λεπτομερείας.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ
τῆς Ὑμετέρας ἐκλαμπροτάτης εὐγενείας

εὐλαβέστατος δοῦλος
(Ὑπογραφὴ) κόμις degli Oddi
παπικὸς πρόξενος [1]

Αὐθεντικὸν ἀντίγραφον ἐκ τοῦ πρωτοτύπου
Ὁ παπικὸς ὑποπρόξενος
Domenico Moretti [2]

204

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 17 [3] Κέρκυρα, 15 Μαρτίου 1828 [4]

Ἀντικείμενον: Πολιτική

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Μετὰ τὴν ἀξιομνημόνευτον ἐπιχείρησιν, ἥτις ἔλαβε χώραν εἰς τὸ Μεσολόγγιον μεταξὺ Τούρκων καὶ Ἑλλήνων, τὴν 28ην Φεβρουαρίου, ὡς κατὰ καθῆκον ἀνεκοίνωσα ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 15 ἐγγράφου μου, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 12ης τρέχοντος [5], τὸ ὁποῖον ἀπέστειλα διὰ θαλασσίας ὁδοῦ εἰς Ἀγκῶνα, μὲ σύστασιν πρὸς τὸν ἐκεῖ ἀξιώτατον μονσινιὸρ ἐκπρόσωπον, τὰ στρατεύματα τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ, βοηθούμενα ἀπὸ θαλάσσης ὑπὸ Τούρκων, διὰ σχεδιῶν καὶ ἐπιπέδων λέμβων (ἄνευ τρόπιδος) κατὰ τὴν νύκτα τῆς Τρίτης 7ης τρέχοντος ἐπετέθησαν αἰφνιδίως κατὰ ἑλληνικῆς τοποθεσίας, καλουμένης Βασιλάδι, περὶ τοῦ γεγονότος δὲ τούτου ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν συνήθη ἔκθεσιν σημειουμένην μὲ τὸν κανονικὸν ἀριθμὸν τῆς σειρᾶς ὀκτώ [6].

Εἰς τὸ ἐνταῦθα γενικὸν αὐστριακὸν προξενεῖον ἐλήφθη ἐπίσημος διαταγή, δι' ἧς ἀπαγορεύεται αὐστηρῶς ἡ ἄδεια ἀποβιβάσεως οἱουδήποτε ναύτου ἢ ναυτικοῦ ὑπαλλήλου, ὑπὸ οἱανδήποτε πρόφασιν, ἐπειδὴ πρόκειται τὸ ταχύτερον νὰ πραγματοποιηθῇ εἰς Βενετίαν ἔκτακτος στρατολογία πρὸς συμπλήρωσιν τῆς ἐξαρτήσεως τῶν πλοίων, τὰ ὁποῖα προσέρχονται πρὸς ἐξοπλισμόν. Κατ' ἐντολὴν τοῦ ὑπουργοῦ, ἡ διαταγὴ αὕτη ἀνεκοινώθη ἀμέσως εἰς πάντας τοὺς ὑποπροξένους καὶ προξενικοὺς πράκτορας ὅλων τῶν ἄλλων Ἰονίων Νήσων καὶ τῶν λιμένων τῆς στερεᾶς.

Μετὰ τοῦ βαθυτέρου σεβασμοῦ καὶ ὑπολήψεως κλίνω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

6. Βλ. ἀνωτέρω σελ. 494.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

205

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No **8** [1] *Corfù, 15 Marzo 1826* [2]

Rapporto della Grecia

Scoglio di Vassiladi

Le ultime notizie giunte in quest' oggi riferiscono un colpo di mano fatto dai Turchi allo scoglio di Vassiladi, situato all'ostro di Missolongi. Le truppe d'Ibraim pascià nella notte del 7 corr(cen)te attaccarono il detto scoglio e se ne impadronirono, avendolo trovato fortificato da una batteria con 4 pezzi di cannone e da 60 Greci, che furono tutti passati a filo di spada.

Questa azione cagionò gran costernazione agli assediati, sul riflesso di avere perduto un punto assai interessante, si per la perduta comunicazione di mare, che li pone nella circostanza di non potere più ricevere ajuti e viveri da quel canale, come anche pel timore di essere attaccati da quella parte, poichè essendo breve assai il tragitto e con bassissimo fondo, possono a tutto bell' agio i Turchi passare a piedi dal detto scoglio alla spiaggia di Missolongi, la quale non è minimamente guardata nè fortificata da quella parte, circostanza che raddoppia il gran pericolo nel quale si trova la detta piazza di Missolongi, che colla sua rovina si perderiano li più bravi e coraggiosi uomini della Grecia.

Capudan pascià

Il capudan pascià ha cooperato assai col suo zelo e colla sua attività per la riuscita di questa operazione, che fu tentata più volte, ma sempre senza la minima riuscita favorevole.

Osservazione

Devo qui osservare che nel rapporto No 5 del 19 Febb(raj)o [3] *fu citato il richiamo del capudan pascià a Costantinopoli, giusto notizie giunte da Prevesa, ma l'equivoco del nome portò questa male inteso, poichè fu il capudan bey, || cioè (il viceammiraglio) che dovette partire per Costantinopoli ed in conseguenza il corrispondente, non avendo fatto osservazione alla differenza del grado marittimo dei Turchi, cadde in questo errore.*

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 17).
2. 3 Μαρτίου 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

205

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. **8** [1] Κέρκυρα, 15 Μαρτίου 1826 [2]

"Εκθεσις περὶ τῆς 'Ελλάδος

Τὸ ὀχυρὸ Βασιλάδι

Αἱ τελευταῖαι πληροφορίαι τῆς σήμερον ἀναφέρουν ἐπίθεσιν τῶν Τούρκων κατὰ τοῦ ὀχυροῦ Βασιλάδι, κειμένου πρὸς νότον τοῦ Μεσολογγίου. Αἱ δυνάμεις τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ, κατὰ τὴν νύκτα τῆς 7ης τρέχοντος, προσέβαλαν τὸ ρηθὲν ὀχυρὸν καὶ τὸ ἐκυρίευσαν· εὗρον τοῦτο ὠχυρωμένον διὰ κανονιοστοιχίας μὲ τέσσαρα κανόνια καὶ μὲ 60 "Ελληνας, οἵτινες ἐσφάγησαν πάντες διὰ ξίφους.

'Η ἐπιχείρησις αὕτη προεκάλεσε μεγάλην ταραχὴν εἰς τοὺς πολιορκημένους ἀναλογιζομένους ὅτι ἀπώλεσαν λίαν σημαντικὴν θέσιν, τόσον ἕνεκα τῆς διακοπῆς τῆς ἐπικοινωνίας μετὰ τῆς θαλάσσης, ἥτις τοὺς θέτει εἰς κατάστασιν νὰ μὴ δύνανται πλέον νὰ λαμβάνουν βοηθείας καὶ τρόφιμα ἀπὸ τοῦ στενοῦ ἐκείνου, ὅσον καὶ ἕνεκα τοῦ φόβου, μήπως ὑποστοῦν ἐπίθεσιν ἀπὸ τῆς πλευρᾶς ἐκείνης, δεδομένου ὅτι, ἐπειδὴ ἡ ἀπόστασις εἶναι πολὺ μικρὰ καὶ μὲ χαμηλότατον ἐπίπεδον, οἱ Τοῦρκοι δύνανται μετὰ πάσης ἀνέσεως νὰ διέλθουν πεζῇ ἀπὸ τοῦ ὀχυροῦ τούτου πρὸς τὴν ἀκτὴν τοῦ Μεσολογγίου, ἥτις οὐδόλως φυλάσσεται οὔτε εἶναι ὠχυρωμένη ἀπὸ τῆς πλευρᾶς ταύτης, γεγονὸς ὅπερ διπλασιάζει τὸν μέγαν κίνδυνον εἰς τὸν ὁποῖον εὑρίσκεται ἤδη τὸ ρηθὲν ὀχυρὸν τοῦ Μεσολογγίου, μὲ τὴν καταστροφὴν τοῦ ὁποίου θὰ χαθοῦν οἱ ἱκανώτεροι καὶ τολμηρότεροι ἄνδρες τῆς 'Ελλάδος.

'Ο καπουδὰν πασᾶς

'Ο καπουδὰν πασᾶς συνέβαλε πολὺ διὰ τοῦ ζήλου καὶ τῆς δραστηριότητός του εἰς τὴν ἐπιτυχίαν τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης, διὰ τὴν ὁποίαν εἶχον γίνει πλείονες ἀπόπειραι, πάντοτε ὅμως ἄνευ τῆς ἐλαχίστης ἐπιτυχίας.

Παρατηρήσεις

'Οφείλω νὰ παρατηρήσω ὅτι εἰς τὴν ἔκθεσιν ἀριθμ. 5 τῆς 19ης Φεβρουαρίου[3] ἀνεφέρθη ἡ ἀνάκλησις τοῦ καπουδὰν πασᾶ εἰς Κωνσταντινούπολιν, συμφώνως πρὸς πληροφορίας ληφθείσας ἐκ Πρεβέζης, τὴν παρεξήγησιν ὅμως ταύτην προεκάλεσεν ἡ σύγχυσις τοῦ ὀνόματος, δεδομένου ὅτι ὁ καπουδὰν μπέης, δηλ. ὁ ἀντιναύαρχος, ὑπεχρεώθη νὰ ἀναχωρήσῃ διὰ Κωνσταντινούπολιν καὶ κατὰ συνέπειαν ὁ ἀνταποκριτής, μὴ ὑπογραμμίσας τὴν διαφορὰν τοῦ ναυτικοῦ βαθμοῦ τῶν Τούρκων, περιέπεσεν εἰς τὸ σφάλμα τοῦτο.

---

3. Βλ. ἀνωτέρω σελ. 478.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

206

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 18 [1] *Corfù, 18 Marzo 1826* [2]

Oggetto: Politico

Eminenza Reverendissima

Le notizie giuntemi dalla parte delle Isole del Sud e da Malta mi sembrano potere interessare alquanto la sana politica ed è perciò che ho l'onore d'assoggettarLe alla perspicace penetrazione di V.E.Rev.dma, persuaso che non sdegnerà questo mio umile atto di rispetto.

Intanto, colla dovuta stima e profonda considerazione, mi pregio di baciarLe divotamente le mani.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo ob.mo servitore e sub(ordinat)o
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
console

207

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No **9** [3] *Corfù, 17 Marzo 1826* [4]

Rapporto politico

Missolongi

Da provenienze giunte in questo punto da S(an)ta Maura ci viene riferito che Mercordì a sera, 15 corr(en)te, si è inteso in detta piazza un vivissimo cannoneggiamento, che si calcolò derivate da Missolongi, non si è potuto penetrare però se questo provenga da terra o da mare.

Ambasciatore inglese

Da Malta siamo informati che lo scooner inglese "Lord Bathurst", il quale era stato messo alla disposizione di lord Stratford Canning, ambasciatore inglese a Costantinopoli, imbarcatosi da qui a bordo del vascello "La Revenge", per andare alla sua residenza, sia tornato in Malta con dispacci interessanti, diretti all'ammiragliato, contenenti l'avviso di non essere stato il sulodato ministro accettato in detta capitale, per lo che egli si tratteneva col sudescritto vascello a Smirne.

Si sa egualmente che le forze marittime che l'Inghilterra tiene nel Mediterraneo siano di molto aumentate, e che la maggior parte si trovino ai Dardanelli. Il vice-am-

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 9).
2. 5 Μαρτίου 1826 π.ἡ.
3. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 18).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

206

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 18 [1] Κέρκυρα, 18 Μαρτίου 1826 [2]

'Αντικείμενον: Π ο λ ι τ ι κ ὸ ν

Σ ε β α σ μ ι ω τ ά τ η Π α ν ι ε ρ ό τ η ς

Αἱ ἀπὸ τὰ μέρη τῶν Νήσων τοῦ Νότου καὶ τῆς Μάλτας ληφθεῖσαι εἰδήσεις νομίζω ὅτι θὰ ἐνδιαφέρουν σημαντικῶς τὴν ὑγιᾶ πολιτικήν, διὸ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω αὐτὰς εἰς τὴν πεφωτισμένην διορατικότητα τῆς Υ.Σ.Π., βέβαιος ὅτι δὲν θὰ ἀπαξιώσητε τὴν ταπεινὴν ταύτην ἐκδήλωσιν εὐλαβείας.

'Εν τῷ μεταξύ, μετὰ τῆς ὀφειλομένης ἐκτιμήσεως καὶ βαθείας ὑπολήψεως, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ εὐσεβάστως τὰς χεῖράς Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
πρόξενος

207

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. **9** [3] Κέρκυρα, 17 Μαρτίου 1826 [4]

Π ο λ ι τ ι κ ὴ ἔ κ θ ε σ ι ς

Μ ε σ ο λ ό γ γ ι ο ν

'Εκ πληροφοριῶν ληφθεισῶν κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ἐκ Λευκάδος, ἀγγέλλεται ὅτι τὸ ἑσπέρας τῆς Τετάρτης, 15ης τρέχοντος, ἠκούσθη εἰς τὴν περιοχὴν ταύτην ζωηρότατος κανονιοβολισμός, ὑπολογίζεται δὲ ὅτι προήρχετο ἐκ Μεσολογγίου· δὲν κατέστη ὅμως δυνατὸν νὰ ἐξακριβωθῇ ἂν οὗτος προήρχετο ἐκ τῆς ξηρᾶς ἢ τῆς θαλάσσης.

'Ο "Α γ γ λ ο ς π ρ ε σ β ε υ τ ὴ ς

Κατὰ πληροφορίας ἐκ Μάλτας, ἡ ἀγγλικὴ σκούνα "Lord Bathurst", ἡ ὁποία εἶχε τεθῇ εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ λόρδου Stratford Canning, "Αγγλου πρεσβευτοῦ εἰς Κωνσταντινούπολιν, φορτωθεῖσα ἐντεῦθεν ἐπὶ τοῦ πλοίου "La Revenge", ἵνα μεταφερθῇ εἰς τὴν συνήθη διαμονήν του, ἐπέστρεψεν εἰς Μάλταν κομίζουσα ἐνδιαφέροντα ἔγγραφα, ἀπευθυνόμενα πρὸς τὸ ναυαρχεῖον, περιέχοντα δὲ τὴν εἴδησιν ὅτι ὁ μνημονευθεὶς πληρεξούσιος ὑπουργὸς δὲν ἐγένετο δεκτὸς εἰς τὴν ρηθεῖσαν πρωτεύουσαν· διὸ οὗτος παρέμεινε μετὰ τοῦ ἀναφερθέντος πλοίου εἰς Σμύρνην.

'Εγένετο ἐπίσης γνωστὸν ὅτι αἱ ναυτικαὶ δυνάμεις, τὰς ὁποίας ἡ 'Αγγλία διατηρεῖ εἰς τὴν Μεσόγειον, ἐνισχύθησαν κατὰ πολὺ καὶ ὅτι τὸ μεγαλύτερον μέρος αὐτῶν παραμένει

---

4. 5 Μαρτίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

miraglio sir Herry Neale, però è andato a Napoli, ove farà una breve permanenza.

Li 18 Marzo 1826[1]

Scoglio di Natolico

Da Prevesa abbiamo inteso che i Turchi abbiano preso l'altro scoglio abitato, 5 miglia lontano da Missolongi, detto Natolicò. Esso contiene da 120 case abitate, ed era popolato da 700 individui che sono fuggiti nel continente. ||

Fra tutte queste disgrazie stanno tutti in attenzione della squadra greca, la quale da Idra doveva essere pronta alla vela Lunedì 13 corr(en)te.

Ambasciatore di Francia

Si assicura che l' ambasciatore di Francia a Costantinopoli, il generale Guilleminot, sia si ritirato da detta capitale.

208

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 22 [2] *Corfù, 20 Marzo 1826* [3]

Oggetto: Sanitario

Eminenza Reverendissima

Col vapore giunto ieri sera dalle Isole del Sud, ho ricevute lettere da Itaca e S(anta) Maura, in data 16 Marzo, le quali mi avvisano che in dette isole non vi è la minima notizia di peste che esista nè a Patrasso nè ai Castelli di Morea nè tampoco a Calamo e che frequenti sono gli arrivi in dette isole dallo scoglio di Calamo, sempre coi dovuti riguardi sanitari, come fu annunziato nei precedenti divoti miei uffici.

Mancandomi dal Zante intieramente notizie dal Sig(no)r vice console[4]*, ho voluto sapere da questo signor ispettore gen(era)le di Sanità se v'è nulla di nuovo su quest'argomento e mi ripetè che solamente in Modone e suoi contorni regnava il morbo egizio e che si prendevano delle misure per confinare questa malattia solo nel luogo infetto, tagliando comunicazione, facendo barriere e lazzarette.* ||

Tanto ho l'onore di parteciparLe a discarico del mio sacro dovere ed a quiete e norma della Emi.nza V.ra Rev.dma.

Col più illimitato rispetto e sincera venerazione Le bacio umilmente le mani.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obb.mo servit(or)e e subordi(na)to
G(iovanni) B(attist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pont(ifici)o

---

1. Συνέχεια τῆς ἐκθέσεως τῆς 6ης Μαρτίου 1826.
2. Rub. 282, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 9).
3. 8 Μαρτίου 1826 π.ἡ.
4. Ὁ πρόξενος Κερκύρας ζητεῖ παρὰ τοῦ ὑποπροξένου Ζακύνθου, ὅπως τὸ ταχύτερον ἀποστείλῃ πρὸς αὐτὸν ὅσας πληροφορίας ἔχει περὶ τῆς ἀναπτύξεως τῆς χολέρας εἰς τὴν νῆσον ἐκείνην. Ἐν τῇ προσπαθείᾳ του δὲ νὰ ἀποδείξῃ ὀλιγωροῦντα τὸν ἐν Ζακύνθῳ ὑφιστάμενόν του, κατηγορεῖ τοῦτον δι' ἀμέλειαν ἀποστολῆς σχετικῶν εἰδήσεων, εἰς τὸ πρὸς τὴν Segretaria di Stato ἔγγραφόν του ὑπ' ἀριθμ. 22 καὶ ὑπὸ ἡμερομηνίαν 20ῆς Μαρτίου 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

εἰς τὰ Δαρδανέλλια. Ὅμως ὁ ὑποναύαρχος σὲρ Herry Neale μετέβη εἰς Νεάπολιν, ὅπου θὰ παραμείνῃ ἐπὶ βραχὺ διάστημα.

18 Μαρτίου 1826[1]

Τὸ ὀχυρὸν τοῦ Αἰτωλικοῦ

Ἐκ Πρεβέζης ἐπληροφορήθημεν ὅτι οἱ Τοῦρκοι κατέλαβον τὸ ἕτερον κατῳκημένον ὀχυρόν, ἀπέχον 5 μίλια ἀπὸ τοῦ Μεσολογγίου, καλούμενον Αἰτωλικόν. Τοῦτο περιλαμβάνει ὑπὲρ τὰς 120 κατοικουμένας οἰκίας καὶ ἔχει πληθυσμὸν ὑπὲρ τὰ 700 ἄτομα, τὰ ὁποῖα διέφυγον εἰς τὴν στερεάν.

Ἐν μέσῳ τῶν ἀτυχιῶν τούτων, πάντες ἔχουν ἐστραμμένην τὴν προσοχήν των πρὸς τὴν ἑλληνικὴν μοῖραν, ἥτις ἤδη ἀπὸ τῆς Δευτέρας, 13 τρέχοντος, ἔπρεπε νὰ εἶναι ἑτοίμη πρὸς ἀπόπλουν.

Ὁ Γάλλος πρεσβευτής

Βεβαιοῦται ὅτι ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Γάλλος πρεσβευτής, ὁ στρατηγὸς Guilleménot ἀπεσύρθη τῆς πρωτευούσης ταύτης.

208

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 22 [2] Κέρκυρα, 20 Μαρτίου 1826[3]

Ἀντικείμενον: Ὑγιεινὴ

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Διὰ τοῦ καταπλεύσαντος χθὲς τὸ ἑσπέρας πλοίου ἐκ τῶν Νήσων τοῦ Νότου, ἔλαβον ἐπιστολὰς ἐξ Ἰθάκης καὶ Λευκάδος, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 16 Μαρτίου, δι' ὧν πληροφοροῦμαι ὅτι εἰς τὰς ρηθείσας νήσους οὐδεμία κυκλοφορεῖ εἴδησις περὶ ὑπάρξεως πανώλους εἰς Πάτρας ἢ εἰς τὰ Κάστρα τοῦ Μωριᾶ (Ρίον καὶ Ἀντίρριον) ἢ καὶ εἰς τὸν Κάλαμον, καὶ ὅτι συχναὶ εἶναι αἱ ἐκ τῶν ἀκτῶν τοῦ Καλάμου ἀφίξεις εἰς τὰς μνημονευθείσας νήσους, πάντοτε δὲ μὲ τὰς ὀφειλομένας ὑγιεινὰς προφυλάξεις, καθ' ἃ ἀνεκοίνωσα διὰ τῶν προηγουμένων εὐλαβῶν ἐγγράφων μου.

Ἐπειδὴ ἐκ Ζακύνθου ἐλλείπουν πλήρως σχετικαὶ εἰδήσεις ἐκ μέρους τοῦ κυρίου ὑποπροξένου [4], ἐζήτησα νὰ πληροφορηθῶ παρὰ τοῦ Κυρίου Γενικοῦ Ἐπιθεωρητοῦ Ὑγιεινῆς ἂν ὑπάρχει νέον τι ἐπὶ τοῦ προκειμένου, οὗτος δὲ μοῦ ἐπανέλαβεν ὅτι μόνον εἰς τὴν Μεθώνην καὶ τὰ περίχωρα εἶχε παρουσιασθῆ ἡ αἰγυπτιακὴ ἐπιδημία καὶ ὅτι ἐλαμβάνοντο μέτρα διὰ τὸν περιορισμὸν τῆς ἀσθενείας ταύτης εἰς τὸν ἤδη μολυσμένον χῶρον, διὰ τῆς διακοπῆς τῆς συγκοινωνίας καὶ τῆς ἀνεγέρσεως φραγμῶν καὶ λοιμοκαθαρτηρίων.

Τὰ ἀνωτέρω ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω πρὸς Ὑμᾶς, πρὸς ἀπαλλαγὴν ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ τούτου καθήκοντός μου καὶ πρὸς ἡσυχίαν μου ὡς καὶ πρὸς γνῶσιν τῆς Υ.Σ.Π.

Μετὰ ἀπεριορίστου σεβασμοῦ καὶ εἰλικρινοῦς εὐλαβείας ἀσπάζομαι ταπεινῶς τὰς χεῖρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

209

[No 9 [1]] *Dei 21 detto [2]*

La presente mia lettera, fatta il giorno stesso di sua data per la sollecitundine colla quale si chiude la valigia, non mi fa possibile, per quanto sollecita, farlela avere col med(esim)o vapore.

Sembra che il detto resti qui una quarantina di ore, e pure poche ci rimangono per scrivere; per ipotesi arriva in questo porto il Mercoledì ad ora tarda oppure la sera; il lindomani quasi a mezzo giorno si distribuiscono le lettere ed alle quattro ore p.m. dello stesso g(ior)no si chiude la valigia, nè si ricevono più lettere. Il Venerdì alle 7 a.m. parte, ma non è più possibile di consegnare lettere; conviene dunque profittare qualche volta d'incontri privati [1].

Li 17 è giunto in questo porto una nave genovese da Nizza, mancante 16 gio(rni). Questa riporta la notizia che un corpo di truppe russe si sia già incamminato per la Valacchia e Moldavia, senza il consenso dell' imp(erator)e Niccolò; credesi che sia ad istigazione di Costantino che vorrebbe farsi imp(erator)e di Costantinopoli; che però non esisteva verun movimento per parte delle altre potenze.

Li 18 sono giunte due barche ionie da Modone, quali assicurano che la peste vi sia cessata.

Incontri dal castello di Morea e Missolongio notificarono che la città di Natolicò, nella laguna di detto Missolongio sia stata presa dai Turchi con capitolazione, gli abitanti però spediti in Arta.

Ieri ed oggi arrivarono altri incontri da Modone, che confermano quanto dissero li primi riguardo la salute di quel luoco.

Il pielego pontificio del capi(ta)no Pietro Giovagnola è pure giunto ieri d'Ancona, e conferma il movimento delle truppe russe sulla Moldavia.

Questa mia la spedisco a V(ostr)a Sig(nori)a Ill.ma || con barca privata, che non posso precisare il giorno di sua partenza da questa ed il suo arrivo costà, mentre il vapore tanderà ad essere di ritorno d'Ancona.

Le rinuovo li sensi del mio rispetto.

Di V.Sig(nori)a Ill.ma

l'umil.mo e devotis.mo servitore
Il v(ic)e console pontificio
(Firmato) D(omeni)co Moretti

Per copia conforme all'originale
Il v(ic)e console pontificio
D(omeni)co Moretti [3]

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 22).
2. Ἀναφέρεται εἰς τὸ μνημονευθὲν κείμενον τῆς ἐκθέσεως.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

209

['Αριθμ. 9 [1]] 21 τοῦ μνημονευθέντος μηνὸς [2]

'Η παροῦσα ἐπιστολή μου, γραφεῖσα τὴν αὐτὴν ἡμέραν τῆς ἡμερομηνίας της, ἕνεκα τῆς σπουδῆς μεθ' ἧς κλείνεται ὁ ταχυδρομικὸς σάκκος, δὲν κατέστη δυνατόν, καίτοι ἐπείγουσα, νὰ Σᾶς σταλῇ διὰ τοῦ αὐτοῦ ἀτμοπλοίου.

Φαίνεται ὅτι τοῦτο παραμένει ἐνταῦθα περὶ τὰς τεσσαράκοντα ὥρας, ὅμως ὀλίγαι ὧραι ἀπομένουν ἵνα γράψωμεν. Π.χ. φθάνει εἰς τὸν λιμένα τοῦτον τὴν Τετάρτην ἀργὰ ἢ τὸ ἑσπέρας· τὴν ἑπομένην, σχεδὸν περὶ μεσημβρίαν, διανέμονται αἱ ἐπιστολαὶ καὶ τὴν 4ην μ.μ. κλείνεται ὁ σάκκος, δὲν γίνονται δὲ πλέον δεκταὶ ἐπιστολαί· τὴν Παρασκευὴν εἰς τὰς 7 π.μ. ἀναχωρεῖ, δὲν εἶναι ὅμως πλέον δυνατὸν νὰ παραδώσῃ τις ἐπιστολήν· διὸ συμφέρει ἐνίοτε νὰ ἐπωφελῆταί τις ἰδιωτικῶν ἀποστολῶν.

Τὴν 17ην ἔφθασεν εἰς τὸν λιμένα τοῦτον ἕνα γενουατικὸν πλοῖον ἐκ Νικαίας, ἀπουσιάσαν ἐπὶ 16 ἡμέρας. Τοῦτο ἔφερε τὴν εἴδησιν ὅτι σῶμα ρωσικοῦ στρατοῦ ἐπροχώρησεν ἤδη εἰς Βλαχίαν καὶ Μολδαβίαν, ἄνευ τῆς ἐγκρίσεως τοῦ αὐτοκράτορος Νικολάου· πιστεύεται ὅτι τοῦτο ἐγένετο τῇ προτροπῇ τοῦ Κωνσταντίνου, ὅστις ἐπιθυμεῖ νὰ γίνῃ αὐτοκράτωρ τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ὅμως οὐδεμία κίνησις ὑπῆρχεν ἐκ μέρους τῶν λοιπῶν Δυνάμεων.

Τὴν 18ην ἔφθασαν ἐκ Μεθώνης δύο πλοιάρια, ἅτινα βεβαιοῦν ὅτι ἡ πανώλης ἔληξεν ἐκεῖ.

Πληροφορίαι ἐκ Ρίου καὶ Μεσολογγίου ἀγγέλλουν ὅτι ἡ πόλις τοῦ Αἰτωλικοῦ, εἰς τὴν λιμνοθάλασσαν τοῦ μνημονευθέντος Μεσολογγίου, κατελήφθη ὑπὸ τῶν Τούρκων διὰ συνθηκολογήσεως· οἱ κάτοικοι ὅμως ἐστάλησαν εἰς "Αρταν.

Χθὲς καὶ σήμερον ἔφθασαν καὶ ἄλλαι εἰδήσεις ἐκ Μεθώνης, αἵτινες ἐπιβεβαιοῦν ὅσα ἀνεκοινώθησαν ὑπὸ τῶν πρώτων, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐν τῷ τόπῳ ἐκείνῳ ὑγιείαν.

Τὸ παπικὸν πλοιάριον, ὑπὸ πλοίαρχον τὸν Pietro Giovagnola, ἀφίχθη ἐπίσης χθὲς ἐξ 'Αγκῶνος, ἐπιβεβαιοῖ δὲ τὰς κινήσεις τῶν ρωσικῶν δυνάμεων εἰς Μολδαβίαν.

'Αποστέλλω τὴν παροῦσαν πρὸς τὴν 'Υμετέραν ἐκλαμπροτάτην εὐγένειαν διὰ ἰδιωτικοῦ φακέλου, τοῦ ὁποίου δὲν δύναμαι νὰ καθορίσω τὴν ἡμέραν τῆς ἀναχωρήσεως ἐντεῦθεν καὶ τῆς αὐτόσε ἀφίξεως, ἐφ' ὅσον τὸ ἀτμόπλοιον θὰ βραδύνῃ νὰ ἐπιστρέψῃ ἐξ 'Αγκῶνος.

'Ανανεώνω τὰ αἰσθήματα τοῦ σεβασμοῦ μου.

Τῆς 'Υμετέρας ἐκλαμπροτάτης εὐγενείας

ὁ ταπεινότατος καὶ εὐλαβέστατος δοῦλος
'Ο παπικὸς ὑποπρόξενος
('Υπογραφὴ) Domenico Moretti

Διὰ τὸ πιστὸν τῆς ἀντιγραφῆς ἀπὸ τοῦ πρωτοτύπου
'Ο παπικὸς ὑποπρόξενος
Domenico Moretti [3]

---

3. 'Αντίγραφον ἀποσταλὲν ἐκ τοῦ πρωτοτύπου ὑπὸ τοῦ ὑποπροξένου πρὸς τὸν πρόξενον τῆς Κερκύρας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

210

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 26 [1] *Corfù, 23 Marzo 1826* [2]

Oggetto: Politico

Eminenza Rev(erendissi)ma

Col ritorno fatto da S.E. il lord alto comm(issionari)o britannico la sera del dì 20 corr(ent)e dalle Isole del Sud, abbiamo alcune notizie che mi fo un dovere di comunicarLe particolarmente a V.E.R., poichè per riguardi politici non possono essere rese pubbliche.

Trovandosi esso lord ai 14 corr(ent)e a Cefalonia, ricevette con un corriero di gabinetto dispacci dalla sua Corte e sul fatto partì per Zante dove, imbarcatosi a bordo della fregata la "Najade", cap(itano) R(ober)t Spencer, si portò a Missolongi.

Per quanto sia stata segreta questa sua commissione, ho tutti li dati di poterla assicurare ch'egli sia stato incaricato dalla corte di Londra di trattare una sospensione d'armi per tre mesi fra li Turchi ed i Greci e, siccome tutte le forze ottomane erano rivolte contro Missolongi e siccome questa piazza era ed è nel massimo pericolo, così egli si è tosto diretto a quella volta, onde aprir trattativa con Ibraim || pascià.

Egli però non fu ricevuto dal satrapo secondo la sua aspettativa ed, oltre avergli negata qualunque proposizione, sembra che egli abbia raddoppiate le sue cure ed attività, per prepararsi a dare un nuovo attacco generale.

La situazione della detta piazza è la più deplorabile, giacchè contansi circa 13 mila anime colà rinchiuse da uno stretto blocco, delle quali circa sei mila sono gli armati e sette mila consistono fra donne, fanciulli e vecchi. Dal giorno 18 si calcolavano le provvigioni a non potere appena bastare per giorni nove.

Quasi tutta la città e le varie batterie e fortificazioni sono minate, onde, nei diversi attacchi che avranno luogo, al perdere che faranno le posizioni, le preparate mine le manderanno in aria.

Eccole il quadro deplorabile di questa misera gente!

La premura poi che la corte di Londra si dava per stabilire un armistizio era diretto da due interessanti oggetti.

Il primo per la indipendenza della Grecia che dall'Inghilterra si propose che fosse riconosciuta dalla Russia e sulla quale ha della || fiducia che sarà per riescire quanto prima.

La seconda riguarda la prestanza fatta alla nazione greca, che colla caduta di Missolongi, vanno del tutto a screditarsi detti fonti e cagioneranno nuovi fallimenti in Londra, per cui sarà soggetta a nuovi disastri di finanze etc. etc. etc.

Da lettere provenienti da Itaca e S(ant)a Maura, si è ricevuto la notizia che 30 legni si vedevano in faccia a Chiarenza e l'induzioni erano che appartenessero ai

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 10).
2. 11 Μαρτίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

210

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 26 [1] Κέρκυρα, 23 Μαρτίου 1826 [2]

'Αντικείμενον: Π ο λ ι τ ι κ ὸ ν

Σ ε β α σ μ ι ω τ ά τ η Π α ν ι ε ρ ό τ η ς

Μετὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῆς Α.Ε. τοῦ "Αγγλου λόρδου ὑπάτου ἁρμοστοῦ, κατὰ τὸ ἑσπέρας τῆς 20ῆς τρέχοντος ἐκ τῶν Νήσων τοῦ Νότου, ἔχομεν πληροφορίας τινάς, τὰς ὁποίας θεωρῶ καθῆκόν μου νὰ κοινοποιήσω ἰδιαιτέρως πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., διότι ἕνεκα πολιτικῶν λόγων δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ γίνουν δημοσίως γνωσταί.

'Ενῷ οὗτος ὁ λόρδος εὑρίσκετο, τὴν 14ην τρέχοντος, εἰς Κεφαλληνίαν, διὰ τοῦ ὑπουργικοῦ ταχυδρομείου ἔλαβεν ὁδηγίας ἐκ τῆς Αὐλῆς του, ἀμέσως δὲ ἀνεχώρησε διὰ Ζάκυνθον, ὅπου ἐπιβιβασθεὶς τῆς φρεγάτας "Najade", μὲ πλοίαρχον τὸν Rt. Spencer, μετέβη εἰς Μεσολόγγιον.

Παρ' ὅλον ὅτι ἡ ἀποστολή του αὕτη ὑπῆρξε μυστική, ἔχω πάντα τὰ στοιχεῖα, ἵνα Σᾶς διαβεβαιώσουν ὅτι εἶχε λάβει παρὰ τῆς Αὐλῆς τοῦ Λονδίνου τὴν ἐντολὴν νὰ διαπραγματευθῇ τὴν παῦσιν ἐχθροπραξιῶν μεταξὺ τῶν Τούρκων καὶ τῶν 'Ελλήνων καὶ ἐπειδὴ πᾶσαι αἱ τουρκικαὶ δυνάμεις ἦσαν ἐστραμμέναι κατὰ τοῦ Μεσολογγίου καὶ ἐπειδὴ τὸ ἐν λόγῳ ὀχυρὸν ἦτο καὶ εὑρίσκεται εἰς μέγιστον κίνδυνον, διὰ τοῦτο οὗτος ἔσπευσεν ἀμέσως πρὸς τὴν κατεύθυνσιν ταύτην, ἵνα ἀρχίσῃ τὰς διαπραγματεύσεις μὲ τὸν 'Ιμβραὴμ πασᾶν.

"Ομως, παρὰ τὴν ἀναμονήν του, δὲν ἐγένετο δεκτὸς ὑπὸ τοῦ σατράπου, ἐκτὸς δὲ τοῦ ὅτι ἀπέρριψεν οἱανδήποτε πρότασιν αὐτοῦ, φαίνεται ὅτι ἐδιπλασίασε τὰς φροντίδας καὶ τὴν δραστηριότητά του, ἵνα παρασκευάσῃ νέαν γενικὴν ἐπίθεσιν.

'Η κατάστασις τοῦ ρηθέντος ὀχυροῦ εἶναι οἰκτροτάτη, διότι ἀριθμοῦνται ἐκεῖ περὶ τὰς 13 χιλιάδας ψυχὰς ἀποκεκλεισμέναι διὰ στενοτάτης πολιορκίας, ἐξ ὧν περὶ τὰς ἓξ χιλιάδας εἶναι οἱ ἔνοπλοι, ἑπτὰ δὲ χιλιάδες ἀποτελοῦνται ἀπὸ γυναῖκας, παιδία καὶ γέροντας. "Ηδη ἀπὸ τῆς 18ης τρέχοντος ὑπελογίζετο ὅτι αἱ προμήθειαι δὲν θὰ ἠδύναντο νὰ ἐπαρκέσουν οὔτε δι' ἐννέα ἡμέρας.

Σχεδὸν εἰς ὁλόκληρον τὴν πόλιν καὶ τὰς κανονιοστοιχίας καὶ τὰ ὀχυρὰ ἔχουν τεθῆ νάρκαι, ὥστε κατὰ τὰς διαφόρους ἐπιθέσεις αἵτινες θὰ λάβουν χώραν, ὅταν θὰ πίπτουν αἱ τοποθεσίαι, αἱ προπαρεσκευασμέναι νάρκαι θὰ τὰς ἀνατινάσσουν εἰς τὸν ἀέρα.

'Ιδοὺ ἡ θλιβερὰ εἰκὼν τοῦ δυστυχοῦς τούτου πληθυσμοῦ!

'Η φροντίς, τὴν ὁποίαν ἡ ἀγγλικὴ Αὐλὴ ἐπεδείκνυε πρὸς ἐπιτυχίαν ἐκεχειρίας, ἀπέβλεπεν εἰς δύο σπουδαίους σκοπούς.

'Ο πρῶτος ἀφορᾷ εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἀνεξαρτησίαν, τὴν ὁποίαν ἡ 'Αγγλία ἔκρινεν ὅτι θὰ ἀνεγνώριζεν ἡ Ρωσία καὶ διὰ τὴν ὁποίαν ἐλπίζει ὅτι θὰ ἐπιτευχθῇ τὸ ταχύτερον.

'Ο δεύτερος ἀφορᾷ εἰς τὰς προσφοράς, τὰς γενομένας πρὸς τὸ ἑλληνικὸν ἔθνος, ὁπότε, διὰ τῆς πτώσεως τοῦ Μεσολογγίου, θὰ ὑποτιμηθοῦν τελείως τὰ ρηθέντα χρεώγραφα καὶ θὰ προκαλέσουν νέας πτωχεύσεις εἰς τὸ Λονδῖνον, ἐξ οὗ θὰ προκύψουν νέαι οἰκονομικαὶ καταστροφαὶ κλπ., κλπ., κλπ.

'Εξ ἐπιστολῶν ληφθεισῶν ἐξ 'Ιθάκης καὶ Λευκάδος ἐγένετο γνωστὴ ἡ εἴδησις ὅτι 30 πλοῖα διεκρίνοντο ἔναντι τῆς Γλαρέντζας, τὸ συμπέρασμα δὲ ἦτο ὅτι ἀνῆκον εἰς τοὺς

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Greci sortiti da Idra. Questa sarebbe l'unica risorsa che sperare può la piazza di Missolongi.

Questo è quanto posso umiliare all'E.V.R. e, con la più profonda stima e sentita divozione, ho l'onore di baciarLe le mani.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obb.mo servit(or)e e subord(inat)o
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pont(ifici)o

211

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 28 [1] *Corfù, 27 Marzo 1826* [2]

Oggetto: Politico

Eminenza Reverendissima

Essendo giunte a mia cognizione le circostanze che accompagnarono la presa dello scoglio di Natolicò, fatta dagli ottomani alli 13 del corr(en)te, ho l'onore di assoggettarLe a V.E.R., unitamente ad altre notizie nel tempo stesso pervenutemi col qui unito rapporto No 10 [3].

Della città di Missolongi, oltre le ultime relazioni che mi onorai sottoporLe, non se ne sono ricevute ulteriori, al momento che me ne giugneranno, sarà mio scrupoloso dovere il parteciparLe tosto all'E.V.Rev.ma.

Colla più profonda venerazione, passo al bacio della Sacra Porpora.
Dell' E.V. Rev.ma

umil.mo dev.mo obb.mo serv(itor)e e sub(ordina)to
Gio(vanni) Batt(ist)a conte degli Oddi
cons(ole) ponti(fici)o

212

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No **10** [4] *Corfù, 27 Marzo 1826* [5]

Descrizione della presa di Natolicò il 13 Marzo dalle truppe di Ibraim pascià

Dopo l'affare di Vassiladi che ebbe luogo il dì 7 Marzo, si allestirono le truppe d'Ibraim per andare a conquistare Natolicò.

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 10).
2. 15 Μαρτίου 1826 π.ἡ.
3. Βλ. κατωτέρω σελ. 504.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐξ Ὕδρας ἀποπλεύσαντας Ἕλληνας. Τοῦτο ἀποτελεῖ τὸ μόνον καταφύγιον, εἰς τὸ ὁποῖον δύναται νὰ ἐλπίζῃ τὸ ὀχυρὸν τοῦ Μεσολογγίου.

Ταῦτα εἶναι ὅσα δύναμαι νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. καὶ μετὰ τῆς βαθυτέρας ὑπολήψεως καὶ εἰλικρινοῦς σεβασμοῦ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀσπασθῶ τὰς χεῖράς Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

211

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 28 [1] Κέρκυρα, 27 Μαρτίου 1826 [2]

'Αντικείμενον: Π ο λ ι τ ι κ ὸ ν

Σ ε β α σ μ ι ω τ ά τ η Π α ν ι ε ρ ό τ η ς

Συγκεντρώσας τὰς εἰδήσεις περὶ τῶν συνθηκῶν, ὑφ' ἃς ἐγένετο ἡ ὑπὸ τῶν Τούρκων κατάληψις τοῦ ὀχυροῦ τοῦ Αἰτωλικοῦ τὴν 13ην τρέχοντος, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω ταύτας πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τῆς ὑπ' ἀριθμ. 10 συνημμένης ἐκθέσεως [3] ἀπὸ κοινοῦ μετ' ἄλλων εἰδήσεων ληφθεισῶν ἐκ παραλλήλου.

'Εκ τῆς πόλεως τοῦ Μεσολογγίου, ἐκτὸς τῶν τελευταίων ἐκθέσεων τὰς ὁποίας ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς ὑποβάλω, δὲν ἐλήφθησαν ἄλλαι· εὐθὺς ὡς λάβω, θὰ εἶναι ἀκριβὲς καθῆκόν μου νὰ τὰς ἀνακοινώσω εἰς τὴν Υ.Σ.Π.

Μετὰ βαθυτάτης εὐλαβείας, ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

212

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. **10** [4] Κέρκυρα, 27 Μαρτίου 1826 [5]

Π ε ρ ι γ ρ α φ ὴ τ ῆ ς κ α τ α λ ή ψ ε ω ς τ ο ῦ Α ἰ τ ω λ ι κ ο ῦ
τ ὴ ν 13η ν Μ α ρ τ ί ο υ ὑ π ὸ τ ῶ ν δ υ ν ά μ ε ω ν τ ο ῦ 'Ι μ β ρ α ὴ μ π α σ ᾶ

Μετὰ τὰ γεγονότα εἰς Βασιλάδι, τὰ ὁποῖα ἔλαβον χώραν τὴν 7ην Μαρτίου, τὰ στρατεύματα τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ παρεσκευάσθησαν, ἵνα καταλάβουν τὸ Αἰτωλικόν.

---

4. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 28).
5. 15 Μαρτίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Di fatto, all'alba del 13 corr(en)te, si partirono le barche piatte e le zattere alla volta di detto scoglio, ma allorchè li mussulmani furono alla peschiera detta Poro, picciolo scoglio vicino ad Anatolicò, lo trovarono difeso da una batteria con due pezzi di cannone, la quale fece qualche resistenza.

I Greci però di Natolicò, vedendo il pericolo in cui si trovava lo scoglietto di Poro, traghettarono le acque e si trasferirono a terra ove presero la posizione del monastero S(an)to Nicolò, detto Candrò, che domina lo scoglietto suddetto. Da là fecero un vivissimo fuoco sopra le barche e zattere, il quale fu sostenuto dalla batteria di Poro.

Il seraschiere, che colà vicino si trovava accampato, spedì sul fatto un corpo di Arabi verso il detto monastero, i quali prendendo la strada di Stamna vi arrivarono tosto ed attaccarono i Greci che trovavansi in quella posizione.

La pugna si fece sanguinosa, e 400 Greci furono tagliati dagli Arabi, che in quest'azione ne perì un gran numero.

Dopo tale fatto, le barche piatte e zattere s'avvicinarono senza impedimento dalla parte della terra ed in un subito s'impadronirono di Poro.

Gli abitanti di Natolicò, vedendo il loro imminente pericolo, spedirono il loro primate a terra, onde capitolare alla meglio. Questo || gridando e facendo segnali, dichiarò che Natolicò volea rendersi e cercò di essere condotto dal comand(an)te ottomano.

Fu dunque introdotto alla tenda del seraschiere, che senza indugio si trasferì al vicino villaggio detto Finikia, ove Ibraim pascià tiene il suo quartier generale. Espose le suppliche degli abitanti di Natolicò e perorò a loro favore ed ottenne per essi da Ibraim pascià il perdono, a condizione che lasciar dovessero tutti li loro effetti, ad eccezione di quanto ognuno avesse potuto portare sopra di sè.

Il perdono arrivò a Natolicò quasi al momento stesso, nel quale arrivate erano le truppe colle zattere e barche piatte. Le donne e figli ed i vecchi si erano precipitati verso la marina, fendendo l'aria di grida e d'urli e dirottamente piangendo e chiedendo pietà.

I pochi uomini rimasti posero frattanto fuoco ad una chiesa fra la confusione e lo spavento.

Così terminò per gli abitanti di Natolicò quella giornata così fatale, nella quale vennero ancora parecchi uomini tagliati dai Mussulmani, in vendetta di 100 Turchi prigionieri che erano custoditi a Natolicò e che, pochi giorni prima da un corpo di Greci di altri quartieri colà spediti per rinforzare la guarnigione di Natolicò, erano stati barbaramente sacrificati.

Da Prevesa furono spedite il giorno sedici molte barche a Carvassarà, le quali servirono per trasportare gli abitanti di Natolicò da Carvassarà in Arta, ove sarà per ora il loro domicilio.

Ebbe luogo in quei giorni una sortita di 700 Greci da Missolongi armati di sola arma bianca e s'inoltrarono del campo d'Ibraim, ove fecero || una grande strage. Rimasero morti fra i Turchi il Topzibassi (comandante d'artigleria), il dairachtar (porta bandiere) ed un bulumbassi (comand(an)te di truppe).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Πράγματι, τὴν αὐγὴν τῆς 13ης τρέχοντος ἀνεχώρησαν αἱ ἐπίπεδοι λέμβοι καὶ αἱ σχεδίαι, μὲ κατεύθυνσιν τὸ ρηθὲν ὀχυρόν, ὅτε οἱ Τοῦρκοι ὅμως ἔφθασαν εἰς τὸ ἰχθυοτροφεῖον, τὸ καλούμενον Πόρος, μικρὸν ὀχυρὸν πλησίον τοῦ Αἰτωλικοῦ, εὗρον τοῦτο φυλασσόμενον ὑπὸ κανονιοστοιχίας μὲ δύο κανόνια, ἥτις προέβαλεν ποιάν τινα ἀντίστασιν.

Ὅμως οἱ Ἕλληνες τοῦ Αἰτωλικοῦ, βλέποντες τὸν κίνδυνον τὸν ὁποῖον διέτρεχε τὸ μικρὸν ὀχυρὸν τοῦ Πόρου, διέβησαν τὰ ὕδατα καὶ ἔφθασαν εἰς τὴν ξηράν, ὅπου κατέλαβον τὴν θέσιν τοῦ μοναστηρίου Ἁγίου Νικολάου, καλουμένου Candrò, τὸ ὁποῖον κυριαρχεῖ τοῦ μνημονευθέντος μικροῦ ὀχυροῦ. Ἐκεῖθεν ἤνοιξαν ζωηρότατον πῦρ ἐναντίον τῶν λέμβων καὶ τῶν σχεδιῶν, τὸ ὁποῖον ὑπεστήριξεν ἡ κανονιοστοιχία τοῦ Πόρου.

Ὁ ἐκεῖ πλησίον ἐστρατοπεδευμένος σερασκέρης ἀπέστειλεν ἀμέσως σῶμα Ἀράβων πρὸς τὸ ρηθὲν μοναστήριον, τὸ ὁποῖον διὰ τῆς ὁδοῦ τῆς Σταμνᾶς ἔφθασεν ἐκεῖ καὶ ἐπετέθη κατὰ τῶν εἰς τὴν θέσιν ταύτην εὑρισκομένων Ἑλλήνων.

Ἡ συμπλοκὴ ὑπῆρξεν αἱματηρά, 400 δὲ Ἕλληνες κατεσφάγησαν ὑπὸ τῶν Ἀράβων, ἐκ τῶν ὁποίων ἐπίσης μέγας ἀριθμὸς ἀπωλέσθη εἰς τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην.

Μετὰ τὸ γεγονὸς τοῦτο, αἱ ἐπίπεδοι λέμβοι καὶ αἱ σχεδίαι ἐπλησίασαν ἄνευ τινὸς ἐμποδίου ἐκ τῆς πλευρᾶς τῆς ξηρᾶς καὶ κατέλαβον παρευθὺς τὸν Πόρον.

Οἱ κάτοικοι τοῦ Αἰτωλικοῦ, ἀντιλαμβανόμενοι τὸν ἄμεσον δι' αὐτοὺς κίνδυνον, ἀπέστειλαν εἰς τὴν ξηρὰν τὸν προύχοντα, ἵνα συνθηκολογήσουν κατὰ τὸ δυνατὸν καλύτερον. Οὗτος κραυγάζων καὶ κάμνων σήματα, ἐγνωστοποίησεν ὅτι τὸ Αἰτωλικὸν ἐπεθύμει νὰ παραδοθῇ καὶ ἐζήτησε νὰ ἀχθῇ πρὸ τοῦ Τούρκου διοικητοῦ.

Εἰσήχθη, τότε, εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ σερασκέρη καὶ ἄνευ χρονοτριβῆς μετεφέρθη εἰς τὸ πλησίον χωρίον καλούμενον τῆς Φοινικιᾶς, ὅπου ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς εἶχε τὸ γενικὸν ἐπιτελεῖόν του. Ἐξέθεσε τὰς ἱκεσίας τῶν κατοίκων τοῦ Αἰτωλικοῦ καὶ ὡμίλησεν ὑπὲρ αὐτῶν, ἐπέτυχε δὲ παρὰ τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ συγγνώμην, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ὤφειλον νὰ ἐγκαταλείψουν πάντα τὰ ἀγαθὰ αὐτῶν, πλὴν ὅσων ἠδύνατο ἕκαστος νὰ φέρῃ μεθ' ἑαυτοῦ.

Ἡ συγγνώμη ἔφθασεν εἰς Αἰτωλικὸν σχεδὸν κατὰ τὴν αὐτὴν στιγμήν, καθ' ἣν ἔφθασαν αἱ στρατιωτικαὶ δυνάμεις μὲ τὰς σχεδίας καὶ τὰς ἐπιπέδους λέμβους. Αἱ γυναῖκες καὶ τὰ παιδία καὶ οἱ γέροντες εἶχον σπεύσει πρὸς τὸν αἰγιαλόν, πληροῦντες τὸν ἀέρα μὲ κραυγὰς καὶ ὀδυρμοὺς καὶ κλαίοντες ἀκατασχέτως καὶ ζητοῦντες ἔλεος.

Οἱ ὀλίγοι παραμείναντες ἄνδρες ἔθεσαν ἐν τῷ μεταξὺ πῦρ εἰς μίαν ἐκκλησίαν, ἐν τῷ μέσῳ τῆς συγχύσεως καὶ τοῦ τρόμου.

Οὕτω πως ἔλαβε τέλος διὰ τοὺς κατοίκους τοῦ Αἰτωλικοῦ ἡ μοιραία ἐκείνη ἡμέρα, καθ' ἣν καὶ ἄλλοι πολλοὶ ἄνδρες κατεσφάγησαν ὑπὸ τῶν Τούρκων, εἰς ἐκδίκησιν 100 αἰχμαλώτων Τούρκων, οἵτινες ἐφυλάσσοντο εἰς Αἰτωλικὸν καὶ οἵτινες πρό τινων ἡμερῶν εἶχον φονευθῇ κατὰ βάρβαρον τρόπον ὑπὸ σώματος Ἑλλήνων ἐξ ἄλλων στρατοπέδων, οἱ ὁποῖοι εἶχον σταλῇ ἐκεῖ πρὸς ἐνίσχυσιν τῆς φρουρᾶς τοῦ Αἰτωλικοῦ.

Ἐκ Πρεβέζης ἐστάλησαν τὴν 16ην πολλαὶ λέμβοι εἰς Κραβασαρᾶν, αἱ ὁποῖαι ἐχρησίμευσαν διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν κατοίκων τοῦ Αἰτωλικοῦ ἐκ Κραβασαρᾶ εἰς Ἄρταν, ὅπου πρὸς τὸ παρὸν θὰ εἶναι ἡ κατοικία των.

Κατ' αὐτὰς ἐγένετο ἔξοδος 700 Ἑλλήνων ἐκ Μεσολογγίου, ὡπλισμένων μόνον μὲ ξίφη, οἵτινες εἰσέδυσαν εἰς τὸ στρατόπεδον τοῦ Ἰμβραήμ, ὅπου προὐξένησαν μεγάλην σφαγήν. Μεταξὺ τῶν Τούρκων ἐφονεύθησαν ὁ τοπτσίμπασης (διοικητὴς πυροβολικοῦ), ὁ νταϊρακτὰρ (σημαιοφόρος) καὶ εἷς μπουλούμπασης (διοικητὴς μονάδος).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Dei 700 Greci sortiti da Missolongi soli 400 ne rientrarono dopo poco tempo, portando seco loro in trionfo la bandiera presa al campo nemico.

Li 30 legni, che ai 16 corr(en)te si viddero in faccia a Chiarenza, furono turco-egizi, fra i quali vi erano 12 fregate.

Le ultime lettere annunziano che Missolongi continua a resistere, quantunque la sua situazione sia la più desolante e deplorabile.

Dalle lettere viene assicurato che da Napoli di Romania siano stati spediti 4.000 Greci in soccorso di detta piazza, comandate dal gen(erale) Favier.

Quest'ultima notizia merita le ufficiali conferme.

Alle ore 5 p.m.

Mi giunge in questo momento da Prevesa la notizia che ai 23 corr(en)te fu dato un nuovo attacco a Missolongi, ove (dicesi) fu ferito Ibraim pascià.

Mi riserbo darne il preciso dettaglio all'arrivo della conferma ufficiale.

213

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 33 [1] *Corfù, 8 Aprile 1826* [2]

Oggetto: Politico

Eminenza Reverendissima

Ho l'onore di umiliare all' E.V.Rev.ma il rapporto politico No 11, [3] *contenente gli avvenimenti ch'ebbero luogo in questi ultimi giorni nella Grecia. Inspira orrore il considerare tanto sangue che si sparge in questo nuovo genere di guerra.*

È qui giunto nei passati giorni il Sig(no)r colonnello Gordon [4]*, Inglese, apportatore di rispettabili somme per la marina greca e fra breve continuerà il suo viaggio a quella volta.*

Sottoposto a'suoi venerati comandi, non anelo che il bene d'esserne onorato da V.E.R., a cui divotamente bacio le sacre mani.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obb.mo serv(itor)e e subord(inat)o
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ole) pont(ifici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 11).
2. 26 Μαρτίου 1826 π.ἡ.
3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 11 πολιτικὸν δελτίον, ἀφορῶν εἰς τὰ ἑλληνικὰ ζητήματα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἐκ τῶν ἐξελθόντων ἐκ Μεσολογγίου 700 Ἑλλήνων ἐπέστρεψαν μετ' ὀλίγον μόνον 400, φέροντες μετ' αὐτῶν θριαμβευτικῶς καὶ εἰς τὸ ἐχθρικὸν στρατόπεδον κυριευθεῖσαν σημαίαν.

Τὰ 30 πλοῖα, τὰ ὁποῖα τὴν 16ην τρέχοντος ἐγένοντο ἀντιληπτὰ ἔναντι τῆς Γλαρέντζας, ἦσαν τουρκο - αἰγυπτιακά, μεταξὺ δ' αὐτῶν ὑπῆρχον 12 φρεγάτες.

Αἱ τελευταῖαι ἐπιστολαὶ ἀγγέλλουν ὅτι τὸ Μεσολόγγιον ἐξακολουθεῖ νὰ ἀνθίσταται, καίτοι ἡ κατάστασίς του εἶναι οἰκτροτάτη καὶ ἀξιολύπητος.

Ἐξ ἐπιστολῶν βεβαιοῦται ὅτι ἀπεστάλησαν ἐκ Ναυπλίου 4.000 Ἕλληνες εἰς βοήθειαν τοῦ ρηθέντος ὀχυροῦ, ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ στρατηγοῦ Φαβιέρ.

Ἡ τελευταία αὕτη πληροφορία χρήζει ἐπισήμου ἐπιβεβαιώσεως.

Ὥρα 5η μ.μ.

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην φθάνει ἐκ Πρεβέζης ἡ πληροφορία ὅτι τὴν 23ην τρέχοντος ἐγένετο ἡ ἐπίθεσις κατὰ τοῦ Μεσολογγίου, καθ' ἣν (λέγεται) ὅτι ἐτραυματίσθη ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς.

Ἐπιφυλάσσομαι νὰ παράσχω λεπτομερείας, μόλις λάβω ἐπίσημον ἐπικύρωσιν.

213

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 33 [1] Κέρκυρα, 8 Ἀπριλίου 1828 [2]

Ἀντικείμενον: Πολιτικὸν

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑπ' ἀριθμ. 11 [3] πολιτικὴν ἔκθεσιν, περιγράφουσαν τὰ κατὰ τὰς τελευταίας ταύτας ἡμέρας διαδραματισθέντα γεγονότα ἐν Ἑλλάδι. Προκαλεῖ ἀποτροπιασμὸν τὸ νὰ διαπιστώνῃ τις πόσον αἷμα χύνεται εἰς τὸ νέον τοῦτο εἶδος πολέμου.

Πρό τινων ἡμερῶν ἀφίχθη ἐνταῦθα ὁ συνταγματάρχης Κύριος Γκόρντον [4], Ἄγγλος, κομιστὴς σημαντικῶν ποσῶν διὰ τὸ ἑλληνικὸν ναυτικόν, θὰ συνεχίσῃ δὲ προσεχῶς τὸ ταξίδιόν του πρὸς τὴν κατεύθυνσιν ἐκείνην.

Εὐπειθὴς εἰς τὰς σεβαστάς μου διαταγάς Σας, εἰς οὐδὲν ἄλλο ἀποβλέπω ἢ νὰ τύχω τῆς ἐκτιμήσεως τῆς Υ.Σ.Π., ἧς καὶ εὐλαβῶς ἀσπάζομαι τὰς ἱερὰς χεῖρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

4. Ὁ γνωστὸς Θωμᾶς Γκόρντον, Σκῶτος φιλέλλην, ἀπὸ τοὺς πρώτους οἱ ὁποῖοι κατῆλθον εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ἔλαβον μέρος εἰς τὴν ἐπανάστασιν τοῦ 1821.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

214

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No **11** [1] *Corfù, 8 Aprile 1826* [2]

Politico rapporto

Missolongi

Diverse sortite ebbero luogo a Missolongi dopo la perdita fatta dai Greci di Vassiladi, Poro ed Anatolicò.

Queste furono sempre favorevoli ai Greci, i quali, dopo una riportata ferita, presero prigioniero uno delli primi comandanti del corpo d'Ibraim pascià, il che dette motivo alla notizia sparsa che lo stesso Ibraim fosse rimasto ferito.

In questi giorni gli Arabi coll'intenzione di dare il saccheggio entro varie tende e baracche, costruite da alcuni speculatori Greci e Turchi di Jannina, che nel campo d'Ibraim pascià vendevano diversi commestibili, acquavite etc., vi appiccarono il fuoco per derubare nella confusione, ma gli assediati, creduto avendo che ciò derivasse da qualche mossa rivoluzionaria, fecero una sortita di mille uomini, attaccarono il campo nemico e, dopo di avere ucciso 900 Arabi circa, si ritirarono, portando seco loro varii prigionieri, tra i quali un ufficiale.

Queste preponderanze ottenute dai Greci servirono per soggezionare le truppe mussulmane, per cui, avendo Ibraim pascià perdute quasi le speranze dell'impresa di Missolongi colle armi, ha rivolto tutte le sue mire a conquistarla colla fame, ma, quantunque siano stati presi li suddetti scali principali per dove entravano le provvigioni a Missolongi, pur nulla di meno si sono aperta una piccola via di mare per Petalà, da dove con tutte le cautele introducono a piccole partite delle provvigioni nella piazza assediata, sufficienti per riparare alla loro sussistenza.

Corpo di Greci da Napoli di Romania

Sembra certa la venuta di un corpo rispettabile di Greci, che da Napoli di Romania viene a Missolongi, || anzi si assicura che sia arrivato a Salona, per cui Ibraim pascià gli abbia spedito incontro un corpo della sua armata.

Bastimento a vapore

A Napoli di Romania è giunto al servizio greco un bastimento a vapore proveniente dall'Inghilterra.

Squadra greca

Si attende in giornata la squadra greca in aiuto di Missolongi, e nel giorno 6 corr(en)te dall'isola di S(an)ta Maura fu inteso un terribile cannonizzamento dalle ore 5 a.m. fino alle 2 p.m., il quale, dai molti colpi che si sentivano a un tempo stesso

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 33).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

214

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. **11** [1] Κέρκυρα, 8 'Απριλίου 1826 [2]

Π ο λ ι τ ι κ ὴ ἔ κ θ ε σ ι ς

Μ ε σ ο λ ό γ γ ι ο ν

Πολλαὶ ἔξοδοι ἐπραγματοποιήθησαν ἐκ Μεσολογγίου, μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν 'Ελλήνων ἀπώλειαν τοῦ Βασιλαδίου, τοῦ Πόρου καὶ τοῦ Αἰτωλικοῦ.

Αὗται ὑπῆρξαν πάντοτε εὐνοϊκαὶ διὰ τοὺς Ἕλληνας, οἵτινες μετὰ τραυματισμόν, συνέλαβον αἰχμάλωτον ἕνα τῶν κυριωτέρων διοικητῶν τοῦ σώματος τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ, τοῦτο δὲ ἐγένετο αἰτία τῆς διαδοθείσης εἰδήσεως ὅτι αὐτὸς ὁ 'Ιμβραὴμ εἶχε τραυματισθῆ.

Κατ' αὐτὰς οἱ Ἄραβες, ἐπὶ τῷ σκοπῷ νὰ λαφυραγωγήσουν διαφόρους σκηνὰς καὶ παραπήγματα, κατασκευασθέντα ὑπό τινων κερδοσκόπων 'Ελλήνων καὶ Τούρκων ἐξ 'Ιωαννίνων, οἵτινες εἰς τὸ στρατόπεδον τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ ἐπώλουν ποικίλα τρόφιμα, ρακὴν κλπ., ἔθεσαν πῦρ, ἵνα λεηλατήσουν αὐτὰ κατὰ τὴν σύγχυσιν, οἱ πολιορκημένοι ὅμως, νομίζοντες ὅτι τοῦτο προήρχετο ἐξ ἐπαναστατικοῦ κινήματος, ἐπραγματοποίησαν ἔξοδον μὲ χιλίους ἄνδρας, ἐπετέθησαν κατὰ τοῦ ἐχθρικοῦ στρατοπέδου, καί, ἀφοῦ ἐφόνευσαν περὶ τοὺς 900 Ἄραβας, ἀπεσύρθησαν συναποκομίζοντες μετ' αὐτῶν πολλοὺς αἰχμαλώτους, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ ἕνα ἀξιωματικόν.

Αἱ ἐπιτυχίαι αὗται τῶν 'Ελλήνων προὐξένησαν κατάπληξιν εἰς τὸν τουρκικὸν στρατόν, διὸ καὶ ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς, ἀπολέσας σχεδὸν πᾶσαν ἐλπίδα περὶ καταλήψεως τοῦ Μεσολογγίου διὰ τῶν ὅπλων, ἔστρεψεν ὅλας τὰς προσπαθείας του, ἵνα κυριεύσῃ τοῦτο διὰ τῆς πείνης. Καίτοι ὅμως εἶχον καταληφθῆ αἱ ρηθεῖσαι κυριώτεραι ἀποβάθρες, δι' ὧν εἰσήγοντο εἰς Μεσολόγγιον αἱ προμήθειαι, ἐν τούτοις ἤνοιξαν μικρὰν θαλασσίαν δίοδον διὰ τοῦ Πεταλᾶ, δι' ἧς, μετὰ πολλῶν προφυλάξεων, εἰσάγουν μικρὰς ποσότητας προμηθειῶν εἰς τὸ πολιορκημένον ὀχυρόν, ἐπαρκῶν πρὸς ἀντιμετώπισιν τῆς διατροφῆς των.

'Ε λ λ η ν ι κ ὸ ν σ ῶ μ α ἐ κ Ν α υ π λ ί ο υ

Φαίνεται βεβαία ἡ ἄφιξις σημαντικοῦ ἑλληνικοῦ σώματος, τὸ ὁποῖον ἐκ Ναυπλίου μεταβαίνει εἰς Μεσολόγγιον, λέγεται μάλιστα ὅτι ἔφθασεν εἰς Σάλωνα καὶ ὅτι ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς ἀπέστειλεν ἐναντίον του μονάδα τῆς στρατιᾶς του.

'Α τ μ ό π λ ο ι ο ν

Ἔφθασεν εἰς Ναύπλιον, εἰς τὴν ἑλληνικὴν ὑπηρεσίαν, ἓν ἀτμόπλοιον, προερχόμενον ἐξ 'Αγγλίας.

'Ε λ λ η ν ι κ ὴ μ ο ῖ ρ α

'Αναμένεται ἐντὸς τῆς ἡμέρας ἑλληνικὴ μοῖρα εἰς βοήθειαν τοῦ Μεσολογγίου, τὴν δὲ 6ην τρέχοντος ἔγινεν ἀντιληπτὸς εἰς Λευκάδα φοβερὸς κανονιοβολισμὸς ἀπὸ τῆς 5ης π.μ. μέχρι τῆς 2ας μ.μ., ὅστις ὡς ἐκ τῶν ἀκουομένων συγχρόνως πολλῶν βολῶν, ὡς

---

2. 26 Μαρτίου 1828 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

e dalla parte di scirocco da cui ne veniva il rimbombo, sembra che fosse un fatto d' armi da mare.

Notizie interne

Notizie di Corfù

Coll' ultimo vapore, giunto il dì 30 da Ancona, è qui arrivato il nuovo segretario del prestantissimo Senato il Sig(no)r Crawford.

Quest' oggi alle ore 3 p.m. il tenente generale sir Frederic Adam, lord alto comm(issionari)o britannico, si è imbarcato a bordo della fregata "La Najade", cap(itan)o R. Spencer, diretto per Ancona, avendo sostituito interinamente nelle sue veci il magg(ior)e generale lord Ponsomby, genero di lord Bathurst.

Questo lord, rispettabile per la sua nascita, riunisce in se tutte le conoscenze d' una raffinata letteratura, non che il possesso d' eminenti virtù che lo distinguono e lo rendono amato e rispettato da ogni classe e ceto di persone. Il nobile suo tratto, la sua affabilità e gentilezza gli attirano l' attaccamento e la benevolenza di tutti gli || abitanti di questi Stati.

215

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE DI CORFU

16072 [1] *27 Ap(ri)le 1826* [2]

Sig(no)r console gen(era)le pontif(ic)o
Corfù

Ho ric(evu)to i quattro di Lei disp(acc)i No 20, 22, 28, 33. [3]

Non mi occorre farvi altra osservazione, se non la contraddizione delle nuove di Missolongi, ch' Ella mi fornisce, colla caduta di quella piazza tanto annunziata e ripetuta dai giornali di Francia d' ogni colore, e che si dice accaduta nel giorno 8 di M(ar)zo scorso. Io penso che la presa di Anatolicò accaduta in quel giorno abbia indotto in errore i giornalisti francesi [4].

E con...

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 15 'Απριλίου π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

καὶ ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ ἀπήχησις προήρχετο ἐκ τῆς πλευρᾶς τοῦ σιρόκου, εἰκάζεται ὅτι ὠφείλετο εἰς πολεμικὴν ἐπιχείρησιν τῆς θαλάσσης.

Ἐσωτερικαὶ εἰδήσεις

Εἰδήσεις ἐκ Κερκύρας

Μὲ τὸ ἀφιχθὲν τὴν 30ὴν τελευταῖον ἀτμόπλοιον ἐξ Ἀγκῶνος, ἦλθεν ἐνταῦθα ὁ νέος γραμματεὺς τῆς σεβαστῆς Γερουσίας, ὁ Κύριος Crawford.

Σήμερον τὴν 3ην μ.μ. ὁ ἀντιστράτηγος σὲρ Frederic Adam, Ἄγγλος λόρδος ὕπατος ἁρμοστής, ἐπεβιβάσθη τῆς φρεγάτας "La Najade", μὲ κυβερνήτην τὸν R. Spencer, κατευθυνόμενος εἰς Ἀγκῶνα, ἀφοῦ ὥρισε προσωρινὸν ἀντικαταστάτην τὸν στρατηγὸν λόρδον Ponsomby, γαμβρὸν τοῦ λόρδου Bathurst.

Ὁ λόρδος οὗτος, ἀξιοσέβαστος ὡς ἐκ τῆς καταγωγῆς του, συγκεντρώνει εὐρεῖαν γνῶσιν τῆς ἐκλεκτῆς λογοτεχνίας ὡς καὶ τὴν κατοχὴν ἐξόχων ἀρετῶν, αἵτινες τὸν χαρακτηρίζουν καὶ τὸν καθιστοῦν ἀξιαγάπητον καὶ σεβαστὸν εἰς ὅλας τὰς τάξεις καὶ κατηγορίας ἀνθρώπων. Τὰ ἀριστοκρατικὰ χαρακτηριστικά του, ἡ φιλοφροσύνη καὶ εὐγένειά του προκαλοῦν τὴν ἀφοσίωσιν καὶ τὴν συμπάθειαν ὅλων τῶν κατοίκων τῶν Κρατῶν τούτων.

215

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

16072 [1] 27 Ἀπριλίου 1826 [2]

Κύριον παπικὸν γενικὸν πρόξενον
Κέρκυραν

Ἔλαβον τὰ Ὑμέτερα τέσσαρα ἔγγραφα ὑπ' ἀριθμ. 20, 22, 28, 33 [3].

Δὲν χρειάζεται νὰ κάμω ἄλλην παρατήρησιν, εἰμὴ μόνον νὰ ἐξάρω τὴν ἀντίφασιν τῶν περὶ τοῦ Μεσολογγίου εἰδήσεων, τὰς ὁποίας Σεῖς μοὶ παρέχετε περὶ τὴν πτῶσιν τοῦ ὀχυροῦ ἐκείνου, τοσοῦτον ἀγγελθεῖσαν καὶ ἐπαναληφθεῖσαν ὑπὸ τῶν γαλλικῶν ἐφημερίδων παντὸς χρώματος καὶ ἥτις λέγεται ὅτι ἐγένετο τὴν 8ην παρελθόντος Μαρτίου. Σκέπτομαι ὅτι, ἴσως, ἡ κατὰ τὴν ἡμέραν ἐκείνην πραγματοποιηθεῖσα κατάληψις τοῦ Αἰτωλικοῦ νὰ παρέσυρεν εἰς πλάνην τοὺς Γάλλους δημοσιογράφους [4].

Μετά... κλπ.

---

3. Βλ. σελ. 498, 504, 508.
4. Ἡ παρατήρησις τοῦ Γραμματέως τοῦ Κράτους εἶναι ὀρθή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

216

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 36[1] *Corfù, 16 Aprile 1826*[2]

Oggetto: Politico

Eminenza Reverendissima

Ho l'onore di qui compiegarLe il rapporto politico che racchiude interessanti notizie della Grecia, le quali, oltre di averle io ricevute officialmente, mi furono anche ripetute dal Sig(no)r cap(itano) Turrini, comand(an)te lo scooner Jonio nom(ina)to "Lord Bathurst", il quale giunse qui di ritorno dai Dardanelli il 15 corr(en)te, ove era stato ad accompagnare l'ambasciatore inglese lord Canning a Costantinopoli.

Mi assicurò pure che il prelodato ministro per sormontare tutte le difficoltà che gli si erano affacciate, deliberò di sbarcarsi ai Dardanelli e di effettuare il suo viaggio per terra fino a detta capitale; come in effetto eseguì.

Il detto cap(ita)no nel suo ritorno incontrò l'avanguardia greca e veleggiò fino al Zante di conserva con quella; durante il viaggio più volte ha parlato coll'ammiraglio greco, che lo assicurò della loro risoluzione di attaccare la squadra ottomano.||

Supplico l'E.V.Rev.dma ad accogliere gli omaggi della mia più profonda venerazione e rispetto, con cui Le bacio la Sacra Porpora.

Di V. E. Rev.dma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servit(or)e e subordinato
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pont(ificio)

217

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 12[3] *Li 14 Aprile 1826*[4]

Rapporto Politico

Al giorno 5 corr(en)te[5] *furono avvisati i Turchi sotto Missolongi che la squadra greca veleggiava verso il golfo di Lepanto, per cui risolvettero di tentare un nuovo attacco a detta piazza.*

In fatti il giorno 6, avendo allestiti le zattere e barche piatte, il seraschiere s'imbarcò

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 12).
2. 4 'Απριλίου 1826 π.ἡ.
3. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 36),
4. 2 'Απριλίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

216

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 36[1] Κέρκυρα, 16 'Απριλίου 1826[2]

'Αντικείμενον: Π ο λ ι τ ι κ ὸ ν

Σ ε β α σ μ ι ω τ ά τ η Π α ν ι ε ρ ό τ η ς

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπισυνάψω τῇ παρούσῃ πολιτικὴν ἔκθεσιν, περιέχουσαν ἐνδιαφερούσας εἰδήσεις περὶ τῆς Ἑλλάδος, αἵτινες, ἐκτὸς τοῦ ὅτι μοὶ ἐγνωστοποιήθησαν ἐπισήμως, μοὶ ἐπανελήφθησαν καὶ ὑπὸ τοῦ πλοιάρχου Turrini, κυβερνήτου τῆς ἰονικῆς σκούνας τῆς καλουμένης «Lord Bathurst», ἡ ὁποία ἔφθασεν ἐνταῦθα τὴν 15ην τρέχοντος ἐπιστρέφουσα ἐκ Δαρδανελλίων, ὅπου εἶχε μεταβῇ συνοδεύουσα εἰς Κωνσταντινούπολιν τὸν Ἄγγλον πρεσβευτὴν λόρδον Canning.

Μὲ ἐπεβεβαίωσεν ὅτι ὁ ρηθεὶς πληρεξούσιος ὑπουργός, ἵνα ὑπερνικήσῃ πάσας τὰς ἐμφανισθείσας δυσκολίας, ἀπεφάσισε νὰ ἀποβιβασθῇ εἰς τὰ Δαρδανέλλια καὶ νὰ πραγματοποιήσῃ τὸ ταξίδιόν του μέχρι τῆς ρηθείσης πρωτευούσης διὰ ξηρᾶς· ὅπως καὶ πράγματι ἔπραξεν.

Ὁ λεχθεὶς πλοίαρχος κατὰ τὴν ἐπιστροφήν του συνήντησε τὴν ἑλληνικὴν ἐμπροσθοφυλακὴν καὶ ἔπλευσε μέχρι Ζακύνθου μετ' αὐτῆς. Κατὰ τὸ ταξίδιον ὡμίλησεν ἐπανειλημμένως μετὰ τοῦ Ἕλληνος ναυάρχου, ὅστις τὸν διεβεβαίωσε περὶ τῆς ἀποφάσεώς τους, ὅπως ἐπιτεθοῦν κατὰ τοῦ τουρκικοῦ στόλου.

Ἱκετεύω τὴν Υ.Σ.Π. νὰ δεχθῇ τὴν ἔκφρασιν τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ μου καὶ ὑπολήψεως, μεθ' ἧς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

217

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 12[3] 14 'Απριλίου 1826[4]

Π ο λ ι τ ι κ ὴ ἔ κ θ ε σ ι ς

Τὴν 5ην τρέχοντος[5] ἐνεφανίσθησαν οἱ Τοῦρκοι κάτωθι τοῦ Μεσολογγίου, ἐπειδὴ δὲ ἡ ἑλληνικὴ μοῖρα ἔπλεε πρὸς τὸν κόλπον τῆς Ναυπάκτου, ἀπεφάσισαν νὰ ἐπιχειρήσουν νέαν ἐπίθεσιν κατὰ τοῦ ρηθέντος ὀχυροῦ.

Πράγματι, τὴν 6ην παρεσκεύασαν σχεδίας καὶ ἐπιπέδους λέμβους, ὁ δὲ σερασκέρης

---

5. 24 Μαρτίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

colle sue truppe e si diresse verso lo scoglio di Clissova[1] *per impadronirsene; ma colà giunto, trovò una fortissima resistenza per parte dei Greci, i quali si erano fortificati in un convento.*

La pugna divenne la più accanita, ed i Greci ebbero la sorte di ferire lo stesso seraschiere, che dirigeva questa spedizione.

Giunse nel tempo stesso ai Mussulmani un rinforzo di Arabi, i quali ebbero la stessa accoglienza dei primi e quindi furono obbligati di ritirarsi colla perdita di mille e più uomini.

Il giorno 10 corr(en)te nelle acque di Chiarenza e C(ap)o Papa, furono incontrate dieci vele greche, sotto gli ordini dell'ammiraglio Miauli, le quali formavano l'avanguardia di tutto il grosso dell'armata navale greca. Essa è composta di No 50 legni, compreso i brulotti; portano seco loro No 30 mistici[2] *colle provvigioni da bocca e munizioni.*

Questi sono piatti ed espressamente ridotti per traghettare la laguna di Missolongi, al quale effetto || sono muniti di levafanghi di ferro. Furono costruiti ad Idra e Spezie ed hanno imbarcato un corpo di Greci per proteggere lo sbarco delle provvigioni.

All'arrivo sotto Missolongi di due brig greci esploratori, la squadra turca che stava nel golfo di Lepanto si preparava per porsi alla vela.

Li 15 detto.[3]

Siamo oggi assicurati che fino dagli 11 corr(en)te tutta la squadra fosse arrivata.

Li 16 detto.

Abbiamo oggi nuovi rapporti che si sente dalla parte di Levante vivissimo cannoneggiamento, il che fa credere qualche attacco navale.

218

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 40[4] *Corfù, 22 Aprile 1826*[5]

Eminenza Reverendissima

Ho l'onore di accompagnare all'E.V.R. il rapporto politico No 13[6].

La situazione di Missolongi è la più deplorabile e con fondamento v'è tutta la ragione di compiangere, non solo l'attuale suo infelice stato, ma assai più il futuro, che sarà la resa della piazza, che da tutte le evidenze è assai prossima.

---

1. Ἐν χειρογράφῳ: Clivosa ἀντὶ Clissova.
2. Μίστικον = μικρὸν ἱστιοφόρον πλοῖον.
3. 15 Ἀπριλίου 1826 (βλ. 3 Ἀπριλίου π.ἡ.).
4. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 13).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐπεβιβάσθη μετὰ τῶν δυνάμεών του καὶ κατηυθύνθη ἐναντίον τοῦ ὀχυροῦ τῆς Κλείσοβας[1], ἵνα καταλάβῃ τοῦτο· ὅταν ἔφθασεν ὅμως ἐκεῖ, συνήντησεν ἰσχυροτάτην ἀντίστασιν ἐκ μέρους τῶν Ἑλλήνων, οἵτινες εἶχον ὀχυρωθῆ εἰς ἓν μοναστήριον.

Ἡ συμπλοκὴ ὑπῆρξε σκληροτάτη, οἱ δὲ Ἕλληνες εἶχον τὴν τύχην νὰ τραυματίσουν αὐτὸν τοῦτον τὸν σερασκέρην, ὅστις κατηύθυνε τὴν ἐκστρατείαν.

Ἐν τῷ μεταξύ, κατέφθασεν εἰς τοὺς Τούρκους ἐνίσχυσις ἐξ Ἀράβων, οἱ ὁποῖοι ἔτυχον τῆς αὐτῆς ὑποδοχῆς μὲ τοὺς πρώτους, διὸ ἠναγκάσθησαν νὰ ἀποσυρθοῦν μὲ ἀπώλειαν χιλίων καὶ πλέον ἀνδρῶν.

Τὴν 10ην τρέχοντος εἰς τὰ ὕδατα τῆς Γλαρέντζας καὶ τοῦ Κάβο-Πάπα συνηντήθησαν δέκα ἑλληνικὰ ἱστιοφόρα, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ ναυάρχου Μιαούλη, ἅτινα ἀπετέλουν τὴν ἐμπροσθοφυλακὴν ὁλοκλήρου τοῦ κυρίου σώματος τῆς ἑλληνικῆς ναυτικῆς δυνάμεως. Αὕτη σύγκειται ἐκ 50 πλοίων, συμπεριλαμβανομένων τῶν πυρπολικῶν, φέρουν δὲ μετ' αὐτῶν 30 *μίστικα*[2] μὲ προμηθείας τροφίμων καὶ πολεμοφοδίων.

Εἶναι ἐπίπεδοι καὶ διεσκευασμέναι καταλλήλως, ἵνα διαβοῦν τὴν λιμνοθάλασσαν τοῦ Μεσολογγίου, πρὸς τοῦτο δὲ εἶναι ἐφωδιασμέναι μὲ σιδηρᾶ ἀλεξιβόρβορα. Κατεσκευάσθησαν εἰς τὴν Ὕδραν καὶ τὰς Σπέτσας, ἐπεβιβάσθη δ' αὐτῶν ἑλληνικὸν σῶμα πρὸς προστασίαν τῆς ἐκφορτώσεως τῶν προμηθειῶν.

Μόλις ἔφθασαν κάτωθι τοῦ Μεσολογγίου δύο ἑλληνικὰ ἀνιχνευτικὰ βρίκια, ἡ τουρκικὴ μοῖρα ἡ εὑρισκομένη εἰς τὸν λιμένα τῆς Ναυπάκτου ἡτοιμάζετο νὰ ἀποπλεύσῃ.

Τὴν 15ην τοῦ αὐτοῦ μηνός.[3]

Ἐβεβαιώθημεν σήμερον ὅτι ἤδη ἀπὸ τῆς 11ης τρέχοντος ὅλη ἡ μοῖρα εἶχε φθάσει.

Τὴν 16ην τοῦ αὐτοῦ μηνός.

Σήμερον ἔχομεν νέας εἰδήσεις, ὅτι ἐκ τῆς πλευρᾶς τῆς Ἀνατολῆς ἀκούεται ζωηρότατος κανονιοβολισμός, ὅπερ ἐπιτρέπει νὰ πιστεύσωμεν εἰς ναυτικὴν ἐπίθεσιν.

218

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 40[4] Κέρκυρα, 22 Ἀπριλίου 1826[5]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ συναποστείλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑπ' ἀριθμ. 13 πολιτικὴν ἔκθεσιν[6].

Ἡ κατάστασις τοῦ Μεσολογγίου εἶναι ἡ δυσχερεστάτη, βασίμως δὲ ὑπάρχει πᾶς λόγος, ἵνα θρηνῇ τις οὐχὶ μόνον τὴν παροῦσαν, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον τὴν μέλλουσαν, ἥτις θὰ καταλήξῃ εἰς τὴν παράδοσιν τοῦ ὀχυροῦ, κατὰ τὰ φαινόμενα λίαν προσεχῆ.

---

5. 10 Ἀπριλίου 1826 π.ἡ.
6. Βλ. ἀνωτέρω σελ. 518.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Iddio gli assista e non abbandoni le loro operazioni se da essi si agiscono con retto fine!

Ho l'onore di protestarLe la più distinta stima e profondo rispetto, con cui Le bacio sommessamente le mani.

Dell'E. V. Dev.dma

umiliss.mo dev.mo obb.mo servit(or)e e subordi(na)to
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
con(sol)e pontif(icio)

219

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 13[1] *Li 22 Aprile 1826*[2]

Rapporto Politico

Il giorno 14 corr(en)te al tramontar del sole, s'impegnò nel golfo di Patrasso un serio combattimento tra la flotta turca, di 55 vele, ed una divisione, di 30 legni greci, che tentar voleano d'avvicinarsi sotto Missolongi per approvvigionare quella piazza ed introdurvi dei rinforzi militari.

Il rimbombo del cannoneggiamento sentivasi distintamente a Cefalonia. Questo cessò nella notte, ricominciò il di seguente di gran mattino e continuò sino alle ore quattro p.m.

I Greci però non riescirono nella loro intrapresa, stante la superiorità delle forze ottomane, per lo che si ritirarono in faccia al porto di Petalà, ove sono tuttora all'ancora, aspettando l'arrivo di un rinforzo di bastimenti greci, onde tentare un nuovo combattimento, sperando una favorevole diversione, mercè le forze che potranno radunare. Ieri l'altro in fatti se ne vedevano giungere dieci e dieciotto n'erano in vista.

La flotta turca continua a tenere occupata la linea da Capo Papa sino a Missolongi e sta parimenti aspettando un rinforzo da Costantinopoli di 20 bastimenti tra i quali diversi vascelli e fregate.

I Greci nell'incontro suddetto contano una perdita di 40 uomini, fra i quali essi compiangono sopra ogni altra quella del valoroso e tanto || famoso brulottiere Canari, ucciso da una palla di cannone[3].

Furono pure obbligati due legni Greci di ritirarsi a Calamo per riattarsi, essendo stati assai maltrattati nel seguito fatto d'armi. Un brulotto lanciato contro la flotta turca ha mancato d'effeto ed un altro contemporaneamente lanciato ebbe la stessa sorte, per cui furono dai Turchi abbruciati e colati a fondo.

Altre particolarità fino ad ora non conosconsi relative a questo combattimento navale.

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 40).
2. 10 'Απριλίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ὁ Θεὸς ἂς τοὺς βοηθῇ καὶ ἂς μὴ ἐγκαταλείψῃ τὰς ἐπιχειρήσεις, ἂν αὗται προέρχωνται ἀπὸ καλοῦ σκοποῦ.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς διαβεβαιώσω περὶ τῆς πλέον διακεκριμένης ἐκτιμήσεως καὶ βαθυτάτου σεβασμοῦ, μεθ' οὗ ἀσπάζομαι ταπεινῶς τὰς χεῖράς Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

219

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 13[1] Κέρκυρα, 22 Ἀπριλίου 1826[2]

Πολιτικὴ ἔκθεσις

Τὴν 14ην τρέχοντος, περὶ τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου, ἐν τῷ κόλπῳ Πατρῶν συνήφθη σοβαρὰ ναυμαχία μεταξὺ τοῦ τουρκικοῦ στόλου συγκειμένου ἐκ 55 ἱστιοφόρων καὶ μιᾶς μοίρας 30 ἑλληνικῶν πλοίων, ἅτινα προσεπάθουν νὰ πλησιάσουν πρὸς τὸ Μεσολόγγιον, ἵνα ἀνεφοδιάσουν τὸ ὀχυρὸν τοῦτο καὶ εἰσαγάγουν στρατιωτικὰς ἐνισχύσεις.

Ἡ ἀντήχησις τοῦ κανονιοβολισμοῦ ἠκούετο σαφῶς εἰς Κεφαλληνίαν. Οὗτος ἐσταμάτησε τὴν νύκτα, ἐπανελήφθη ἐνωρὶς τὴν πρωΐαν τὴν ἑπομένην καὶ συνεχίσθη μέχρι τῆς τετάρτης μεταμεσημβρινῆς. Οἱ Ἕλληνες ὅμως δὲν ἐπέτυχον εἰς τὴν ἐπιχείρησίν των, ἕνεκα τῆς ὑπεροχῆς τῶν τουρκικῶν δυνάμεων, διὸ ἀπεσύρθησαν ἔναντι τοῦ λιμένος τοῦ Πεταλᾶ, ὅπου εὑρίσκονται ἀκόμη ἠγκυροβολημένοι ἀναμένοντες τὴν ἄφιξιν ἐνισχύσεως ἑλληνικῶν πλοίων, ἵνα ἐπιχειρήσουν νέαν ναυμαχίαν, ἐν τῇ ἐλπίδι εὐνοϊκοῦ ἀποτελέσματος, διὰ τῶν δυνάμεων τὰς ὁποίας θὰ συγκεντρώσουν. Πράγματι, προχθὲς διεκρίνοντο νὰ φθάνουν δέκα πλοῖα, ἕτερα δὲ δέκα ὀκτὼ ἦσαν ἐν ὄψει.

Ὁ τουρκικὸς στόλος ἐξακολουθεῖ νὰ κατέχῃ τὴν γραμμὴν ἀπὸ τοῦ Κάβο-Πάπα μέχρι τοῦ Μεσολογγίου, ἀναμένει δὲ ἐπίσης ἐνίσχυσιν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ἐξ 20 πλοίων, ἐξ ὧν τινα πολεμικὰ καὶ φρεγάδες.

Κατὰ τὴν ρηθεῖσαν ναυμαχίαν οἱ Ἕλληνες εἶχον ἀπώλειαν 40 ἀνδρῶν, μεταξὺ τῶν ὁποίων ὑπὲρ πᾶσαν ἄλλην θρηνοῦν τὴν ἀπώλειαν τοῦ γενναίου καὶ τόσον διασήμου πυρπολητοῦ Κανάρη, φονευθέντος ἐκ βολῆς κανονίου[3].

Ἐπίσης δύο ἑλληνικὰ πλοῖα ὑπεχρεώθησαν νὰ ἀποσυρθοῦν εἰς Κάλαμον πρὸς ἐπιδιόρθωσιν, ἐπειδὴ εἶχον ὑποστῆ σημαντικὰς ζημίας κατὰ τὴν ἐπακολουθήσασαν πολεμικὴν ἐπιχείρησιν. Πυρπολικὸν ἐκτοξευθὲν κατὰ τοῦ τουρκικοῦ στόλου ἀπέτυχε, ἀλλὰ καὶ τὸ δεύτερον ἐκτοξευθὲν ταυτοχρόνως ἔσχε τὴν αὐτὴν τύχην, διὸ ἐπυρπολήθησαν ὑπὸ τῶν Τούρκων καὶ ἐβυθίσθησαν.

Μέχρι τοῦδε δὲν εἶναι γνωσταὶ ἄλλαι λεπτομέρειαι σχετικαὶ πρὸς τὴν ναυμαχίαν ταύτην.

---

3. Ἀναφέρεται εἰς τὰ θαλασσινὰ γεγονότα κατὰ τὸ τέλος Μαρτίου καὶ ἀρχὰς Ἀπριλίου 1826. Ἡ πληροφορία περὶ θανάτου τοῦ Κανάρη εἶναι ἀνακριβής.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Si dice pure che Soliman bey (il rinnegato francese La Seve, cognato d'Ibraim pascià) rimanesse ucciso in questa battaglia, ma ciò viene contradetto da altri che sostengono ch'egli trovasi a Modone.

Corre la voce che il generale Favier nell'atto d'investire Carababa, fortezza nella Morea, abbia sofferto una sensibile sconfitta a causa di tradimento di due capitani greci sotto il suo comando, avendogli inaspettatamente sottratto il loro soccorso, sul quale egli aveva basata la sua impresa.

In aggiunta al precedente rapporto No 12, ho l'onore di parteciparle che tra i Turchi rimasti uccisi nell'occasione dell'assalto di Clissova si annovera l'Abdulai-bey. Non è noto il numero degli Arabi periti in quell'azione, ma i fucili con bajonetta che furono raccolti nel Pantano che circonda il detto scoglio si fanno ascendere al No di 1.500, poichè i Turchi allorchè furono poco distanti dallo scoglio, non potendo maggiormente avanzare le zattere ed i lancioni per giunger a terra a motivo dei bassi fondi, fu comandato lo sbarco generale delle truppe, il che seguito i Turchi sprofon || darono fino alla mezza vita nel mentovato Pantano, nè poterono ripararsi dal fuoco che i Greci gli fecero sopra, per cui rimasero la maggior parte sconfitti, colla perdita di 6 lancioni armati ed altri dieci abbruciati. I Greci all'incontro non perdettero che 35 uomini in quest' azione.

Si verifica la presa fatta dai Greci di 28 a 30 bastimenti da trasporto proveniente da l'Egitto, con bandiera austriaca, genovese, maltese ed altre.

220

IL VICE-CONSOLE DI ZANTE AL SEGRETARIO DI STATO

No 165[1] *Zante, li 25 Aprile 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

In proseguimento delle notizie politiche sugli affari della Grecia coi Turchi che ho sottomesso a Vostra Eminenza Rev.ma nel mio foglio 17 c(orren)te, ho l'onore di annunciarLe l'occupazione della disgraziata città di Missolongio dalle forze ottomane coi seguenti dettagli:

La popolazione e guarnigione di detto luoco, trovandosi ridotti all'estremo per la mancanza già da qualche tempo di viveri e munizioni di guerra e delusi di averne, malgrado li tentativi usati per parte dei bastimenti greci, nei giorni scorsi, si determinarono li 21 andante di tentare una sortita sul campo ottomano, onde distonggerlo o poter prendere la fuga, se loro fosse riuscito di sopravvivere al loro piano.

Prima però di mettersi in esecuzione si ardita, di unanime accordo, poichè [avevano chiuse] in varie case le loro famiglie e, piuttosto che rimanessero vittime del loro nemico, le abbrucciarono essi stessi.

---

1. Rub. 292, anno 1826 (ἀριθμ. 165 τοῦ ὑποπροξενείου Ζακύνθου).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Λέγεται ἐπίσης ὅτι ὁ Σουλιμὰν μπέης (ὁ γάλλος ἀποστάτης La Seve, σύγγαμβρος τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ) ἐφονεύθη εἰς τὴν ναυμαχίαν ταύτην, τοῦτο ὅμως διαψεύδουν ἄλλοι, ὑποστηρίζοντες ὅτι οὗτος εὑρίσκεται εἰς Μεθώνην.

Φημολογεῖται ὅτι ὁ στρατηγὸς Φαβιέρος κατὰ τὴν ἐπίθεσίν του ἐναντίον τοῦ Καραμπαμπᾶ, φρουρίου τῆς Πελοποννήσου, ὑπέστη σημαντικὴν ἧτταν ἐξ αἰτίας προδοσίας δύο 'Ελλήνων ὁπλαρχηγῶν, εὑρισκομένων ὑπὸ τὰς διαταγάς του, οἵτινες τὸν ἐστέρησαν ἀπροσδοκήτως τὴν μικράν των ἐνίσχυσιν, ἐπὶ τῆς ὁποίας εἶχε στηρίξει τὴν ἐπιχείρησίν του.

Εἰς συμπλήρωσιν τῆς ὑπ' ἀριθμ. 12 προηγουμένης ἐκθέσεώς μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ πληροφορήσω Ὑμᾶς ὅτι μεταξὺ τῶν κατὰ τὴν ἔφοδον εἰς Κλείσοβαν φονευθέντων Τούρκων περιλαμβάνεται καὶ ὁ 'Αμπτουλὰ-μπέης. Δὲν εἶναι γνωστὸς ὁ ἀριθμὸς τῶν κατὰ τὴν ἐπιχείρησιν ἐκείνην φονευθέντων 'Αράβων, τὰ περισυλλεγέντα ὅμως λογχοφόρα ὅπλα εἰς τὰ περιβάλλοντα τὸ ρηθὲν ὀχυρὸν ἔλη ὑπολογίζονται εἰς 1.500· τοῦτο δὲ διότι, ὅταν οἱ Τοῦρκοι εὑρέθησαν πλησίον τοῦ ὀχυροῦ, ἐπειδή, ἕνεκα τοῦ ὅτι δὲν ἠδύναντο νὰ προωθήσουν περαιτέρω τὰς σχεδίας καὶ τὰς λέμβους των, ἵνα φθάσουν εἰς τὴν ξηράν, ἐδόθη διαταγὴ γενικῆς ἀποβάσεως τοῦ στρατοῦ, μὲ ἀποτέλεσμα νὰ βυθισθοῦν οἱ Τοῦρκοι μέχρι τοῦ μέσου σώματος εἰς τὰ ρηθέντα ἕλη, οὐδὲ ἠδυνήθησαν νὰ προφυλαχθοῦν ἀπὸ τὰ πυρὰ μὲ τὰ ὁποῖα οἱ "Ελληνες ἔβαλον ἐναντίον των, διὸ τὸ πλεῖστον αὐτῶν κατεστράφη, ἀπολεσθεισῶν ἓξ ἐξωπλισμένων λέμβων καὶ πυρποληθεισῶν ἑτέρων δέκα. Κατὰ τὴν σύγκρουσιν ταύτην οἱ "Ελληνες ἀπώλεσαν μόνον 35 ἄτομα.

Βεβαιοῦται ὅτι οἱ "Ελληνες ἐκυρίευσαν 28 ἕως 30 μεταφορικὰ πλοῖα, προερχόμενα ἐξ Αἰγύπτου καὶ φέροντα σημαίας Αὐστρίας, Γενούης, Μάλτας καὶ ἄλλας.

220

Ο ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 165[1] Ζάκυνθος, 25 'Απριλίου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

'Εν συνεχείᾳ τῶν πολιτικῶν εἰδήσεων περὶ τῶν ἐπιχειρήσεων μεταξὺ 'Ελλήνων καὶ Τούρκων, τὰς ὁποίας ὑπέβαλον πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., διὰ τοῦ ἐγγράφου μου τῆς 17ης τρέχοντος, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς ἀνακοινώσω τὴν κατάληψιν τῆς δυστυχοῦς πόλεως τοῦ Μεσολογγίου ὑπὸ τῶν τουρκικῶν δυνάμεων, μὲ τὰς ἑξῆς λεπτομερείας:

'Ο πληθυσμὸς καὶ ἡ φρουρὰ τῆς λεχθείσης πόλεως, περιελθόντες εἰς τὰ ἔσχατα ἕνεκα τῆς ἀπό τινος χρόνου ἐλλείψεως τροφίμων καὶ πολεμοφοδίων καὶ ἀπολέσαντες πᾶσαν ἐλπίδα ὅτι θὰ ἠδύναντο νὰ λάβουν τοιαῦτα, παρὰ τὰς γενομένας ἐκ μέρους ἑλληνικῶν πλοίων προσπαθείας, κατὰ τὰς παρελθούσας ἡμέρας, ἀπεφάσισαν τὴν 21ην τρέχοντος νὰ ἐπιχειρήσουν ἔξοδον διὰ τοῦ τουρκικοῦ στρατοπέδου, μὲ σκοπὸν ἢ νὰ καταστρέψουν αὐτό, ἢ νὰ διαφύγουν, ἂν κατώρθωνον νὰ ἐπιζήσουν τοῦ σχεδίου των.

Πρὶν ἢ θέσουν ὅμως εἰς ἐφαρμογὴν τοιοῦτον τολμηρὸν σχέδιον, δι' ὁμοφώνου συμφωνίας, ἔκλεισαν εἰς διαφόρους οἰκίας τὰς οἰκογενείας των, ἵνα δὲ μὴ καταστοῦν θύματα τοῦ ἐχθροῦ, τὰς ἐπυρπόλησαν οἱ ἴδιοι.

---

2. 13 'Απριλίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Indi sortirono tutti colle arme bianche in mano e piombarono sopra i loro nemici, che questi però attendendosi qualche disperata risoluzione, erano già preparati e circondatili da tutte le parti ne fecero quasi un generale massacro.

Così perirono in una sola giornata da dieci mill'anime, degne di migliore || sorte e rinchiuse da sei anni in una città ch'era divenuta il baloardo, per il loro coraggio, dell'Acarnania e Romelia, malgrado li gran sforzi e spedizioni inutili dell'Impero ottomano, con perdita di migliaia d'uomini nei vari abblocchi ed assedi sostenuti.

Ci mancono però li più minuti dettagli di quella funesta giornata, nè si conosce ancora qual piano di operazioni eseguirà in appresso Ibraim pascià, se sarà quella di smantellare la detta città oppure custodirne le fortificazioni, e se s'incammminerà, come non v'è dubbio, nuovamente sulla Morea.

Qualche colonna turca è oramai partita dalli contorni di Modone e Corone, onde portarsi in quelli di Corinto, per impossessarsi tanto di detta fortezza, che dell'Istmo, pel passaggiò di nuove truppe ottomane, che s'incammineranno dalla Tessalia in Morea.

Li bastimenti greci che si trovarono in crociera in questi paraggi vicini, dopo l'occupazione di Missolongio dai Turchi, si sono portati in Levante, oggi stesso li abbiamo veduti passare.

Dietro tale scanno avuto, sembra che la Morea non tarderà ad essere nuovamente soggiogata dal dominio dei Turchi e la causa de' Greci ad una pronta e prossima fine. ||

Supplico Vostra Eminenza R.ma di gradire nuovamente li sentimenti del mio più profondo rispetto, coi quali mi riconfermo.

Di Vostra Eminenza Reverendissima

l' umilissimo e devotissimo servitore
Il v(ice) console pontificio
Do(meni)co Moretti

P.S. Non si verifica l'eroica determinazione dei Greci, ma si conferma da un altro incontro, giunto in questo istante, la presa di detta Missolongio e si suppone che si sia reso per capitolazione.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἐν συνεχείᾳ ἐξῆλθον πάντες μὲ τὰ ξίφη ἀνὰ χεῖρας καὶ ἐπετέθησαν κατὰ τῶν ἐχθρῶν· οὗτοι ὅμως, προβλέποντες ἀπέλπιδά τινα ἀπόφασιν, εἶχον ἤδη προετοιμασθῆ καὶ περικυκλώσαντες αὐτοὺς ἐξ ὅλων τῶν μερῶν, ἔκαμαν σχεδὸν γενικὴν σφαγήν.

Τοιουτοτρόπως, εἰς μίαν μόνον ἡμέραν, αἱ ἀπώλειαι ἀνῆλθον εἰς δέκα χιλιάδας ψυχάς, ἀξίας καλυτέρας τύχης, αἱ ὁποῖαι ἀπὸ ἓξ ἐτῶν εἶχον κλεισθῆ εἰς μίαν πόλιν, ἥτις χάρις εἰς τὴν ἀνδρείαν των, ἀνεδείχθη προπύργιον τῆς Ἀκαρνανίας καὶ Ρούμελης, παρὰ τὰς τεραστίας προσπαθείας καὶ τὰς ἀνωφελεῖς ἐκστρατείας τῆς τουρκικῆς αὐτοκρατορίας καὶ τὴν ἀπώλειαν χιλιάδων ἀνδρῶν εἰς τὰς διαφόρους ἐπιχειρήσεις, ἀποκλεισμοὺς καὶ πολιορκίας.

Ἐλλείπουν ὅμως ἀκριβεῖς λεπτομέρειαι περὶ τῆς θλιβερᾶς ἐκείνης ἡμέρας, οὔτε εἶναι ἀκόμη γνωστὸν ποῖον σχέδιον περαιτέρω δράσεως θὰ θέσῃ ἐν συνεχείᾳ εἰς ἐφαρμογὴν ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς, ἂν δηλ. θὰ καταστρέψῃ τὴν ρηθεῖσαν πόλιν ἢ θὰ διατηρήσῃ τὰ φρούρια καὶ ἂν θὰ προχωρήσῃ — ὅπως δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία — καὶ πάλιν κατὰ τῆς Πελοποννήσου.

Τουρκικαί τινες φάλαγγες ἀνεχώρησαν ἤδη ἐκ τῶν περιχώρων τῆς Μεθώνης καὶ Κορώνης, ἵνα μεταβοῦν εἰς Κόρινθον καὶ καταλάβουν καὶ τὸ ὀχυρὸν τοῦτο καὶ τὸν Ἰσθμόν, πρὸς διέλευσιν νέων τουρκικῶν στρατευμάτων, τὰ ὁποῖα ὁδεύουν ἐκ Θεσσαλίας πρὸς Πελοπόννησον.

Ὅσα ἑλληνικὰ πλοῖα εὑρέθησαν εἰς πλοῦν εἰς τὰς πλησίον ἀκτάς, μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν Τούρκων κατάληψιν τοῦ Μεσολογγίου, κατηυθύνθησαν πρὸς Ἀνατολάς, ἀκριβῶς δὲ σήμερον τὰ εἴδομεν νὰ διέρχωνται ἐντεῦθεν.

Μετὰ τὴν γενομένην σφαγήν, φαίνεται ὅτι ἡ Πελοπόννησος δὲν θὰ βραδύνῃ νὰ ὑποδουλωθῇ καὶ πάλιν ὑπὸ τὴν τουρκικὴν κυριαρχίαν, ἡ δὲ ὑπόθεσις τῶν Ἑλλήνων θὰ λάβῃ ἄμεσον καὶ ταχὺ τέλος.

Ἱκετεύω τὴν Ὑμετέραν Σεβασμιωτάτην Πανιερότητα νὰ ἀποδεχθῇ καὶ πάλιν τὴν ἔκφρασιν τῶν αἰσθημάτων τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ, μεθ' ὧν διατελῶ.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ὁ ταπεινότατος καὶ εὐλαβέστατος δοῦλος
Ὁ παπικὸς ὑποπρόξενος
Domenico Moretti

Υ.Γ. Δὲν ἀληθεύει ἡ ἡρωϊκὴ ἀπόφασις τῶν Ἑλλήνων, βεβαιοῦται ὅμως ἐξ ἄλλης εἰδήσεως, ληφθείσης κατὰ τὴν στιγμὴν αὐτήν, ἡ κατάληψις τοῦ ρηθέντος Μεσολογγίου, διὸ ὑποτίθεται ὅτι παρεδόθη διὰ συνθηκολογήσεως.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

221

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 41[1] *Corfù, 27 Aprile 1826*[2]

Oggetto: Politico

Eminenza Reverendissima

Fino da ieri circolavano delle voci della caduta di Missolongi. In questo giorno da Cefalonia e da Prevesa mi giungono sicuri rapporti che ai 23 Missolongi è veramente caduta in mano dei Turchi[6].

I dettagli però sono tanto orribili che per sino ci si scrive che Ibraim pascià è occupato a far legare 3.000 teste di Greci per spedirle a Costantinopoli, ma sono fra di loro così contradicenti che mi riserbo di appurarne la verità, per dargliene in seguito un'esatta relazione con quella precisione che mi pregio di osservare in si fatti argomenti.

Con tutta la profonda stima e rispetto passo al bacio della Sacra Porpora.

Dell'E. V. Rev.ma

umiliss.mo osseq.o ubb.e serv(itor)e e subord(ina)to
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
c(onsol)e p(ontificio)

222

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 42[4] *Corfù, 2 Maggio 1826*[5]

Oggetto: Politico

Eminenza Reverendissima

Infinite sono le notizie che si scrivono intorno al dettaglio della resa di Missolongi. Io ho creduto bene di appigliarmi al contenuto di due rapporti uffiziali giunti da Prevesa e da Petalà, isoletta in faccia a Missolongi, coperta di paviglione inglese, poichè questi combinano nelle circostanze più interessanti con quelli speditemi da Cefalonia e da S(an)ta Maura.

Continuano a mancarmi intieramente i rapporti dal Zante, sui quali non posso adattarmi a confermare alcun rapporto[6].

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 14).
2. 15 'Απριλίου 1826 π.ἡ.
3. 'Ο πρόξενος Κερκύρας εἰς τὸ ἔγγραφον τοῦτο περιορίζεται μόνον εἰς τὴν ἀγγελίαν τῆς καταλήψεως τῆς πόλεως τοῦ Μεσολογγίου. Λεπτομερείας ἀπέστειλεν ἐν συνεχείᾳ διὰ μεταγενεστέρων ἐγγράφων καὶ πολιτικῶν δελτίων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

221

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 41[1] Κέρκυρα, 27 'Απριλίου 1826[2]

'Αντικείμενον: Π ο λ ι τ ι κ ὸ ν

Σ ε β α σ μ ι ω τ ά τ η Π α ν ι ε ρ ό τ η ς

'Από τῆς χθὲς ἐκυκλοφοροῦντο φῆμαι περὶ τῆς πτώσεως τοῦ Μεσολογγίου. Σήμερον δὲ ἐλήφθησαν ἐκ Κεφαλληνίας καὶ Πρεβέζης ἀσφαλεῖς εἰδήσεις, ὅτι τὴν 23ην τὸ Μεσολόγγιον ἔπεσε πράγματι εἰς χεῖρας τῶν Τούρκων[3].

Αἱ λεπτομέρειαι, ἐν τούτοις, εἶναι πολὺ τρομεραὶ — μᾶς γράφουν ὅτι καὶ αὐτὸς ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς ἀσχολεῖται μὲ τὴν συγκέντρωσιν 3.000 κεφαλῶν 'Ελλήνων πρὸς ἀποστολὴν εἰς Κωνσταντινούπολιν — εἶναι δὲ καὶ τόσον ἀντιφατικαὶ μεταξύ των, ὥστε ἐπιφυλάσσομαι νὰ ἐξακριβώσω τὴν ἀλήθειαν, ἵνα Σᾶς παράσχω ἐν συνεχείᾳ ἀκριβῆ ἀφήγησιν, μὲ τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐκθέτω τὰ τοιοῦτα θέματα.

Μετὰ βαθυτάτης ἐκτιμήσεως καὶ σεβασμοῦ, ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος

κόμις Giovanni Battista degli Oddi

παπικὸς πρόξενος

222

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 42[4] Κέρκυρα, 2 Μαΐου 1826[5]

'Αντικείμενον: Π ο λ ι τ ι κ ὸ ν

Σ ε β α σ μ ι ω τ ά τ η Π α ν ι ε ρ ό τ η ς

'Ατέρμονες εἶναι αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὰς λεπτομερείας τῆς παραδόσεως τοῦ Μεσολογγίου εἰδήσεις. 'Εθεώρησα καλὸν νὰ βασισθῶ εἰς τὸ περιεχόμενον δύο ἐπισήμων ἐκθέσεων, αἵτινες ἔφθασαν ἐκ Πρεβέζης καὶ ἐκ Πεταλᾶ, νησίδος ἔναντι τοῦ Μεσολογγίου, εὑρισκομένης ὑπὸ ἀγγλικὴν σημαίαν, τοῦτο δὲ ἐπειδὴ αὗται συμπίπτουν εἰς τὰ κυριώτερα σημεῖα πρὸς τὰς σταλείσας ἐκ Κεφαλληνίας καὶ Λευκάδος.

Συνεχίζεται ἡ πλήρης ἔλλειψις ἐκθέσεων ἐκ Ζακύνθου, εἰς τρόπον ὥστε δὲν δύναμαι νὰ στηριχθῶ πρὸς ἐπιβεβαίωσιν περιγραφῆς τινος[6].

---

4. Rub. 292, anno 1826 (Βλ. ἀριθμ. 42).

5. 20 'Απριλίου 1826 π.ἡ.

6. 'Ο πρόξενος Κερκύρας παραπονεῖται κατὰ τῆς ὀλιγωρίας τοῦ ὑφισταμένου τῶν Πατρῶν, ὁ ὁποῖος ὅμως εἶχεν ἤδη ἀποστείλει εἰδήσεις περὶ τῆς καταλήψεως τοῦ Μεσολογγίου ἀπ' εὐθείας πρὸς τὴν Segreteria di Stato.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Intanto ho l'onore di spedire all' E. V. R. questo rapporto No 14,[1] *che è il più credibile di quanti ne siano comparsi fin' ora, perchè appoggiato da molte probabilità.*

Non mancherò in seguito di tenerla minutamente informata di quanto potrà conoscersi veritiero su tale argomento.||

Col protestarle la più distinta stima e profonda venerazione, Le bacio la Sacra Porpora.

Di V. E. Rev.ma.

umiliss.mo, dev.mo, obb.mo servi(tor)e e subord(inat)o
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ole) pont(ifici)o

223

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 14[2] *(Dalla data)*[3]

Alcuni dettagli intorno la caduta di Missolongi

Dai diversi rapporti dettagliati qui giunti da varie parti risulta, che essendo la piazza di Missolongi restata priva d'ogni mezzo di sussistenza, si ridusse quella guarnigione a cibarsi persino di carne umana, e che finalmente stabilì di aprirsi una strada attraverso l'armata turca per procurarsi uno scampo.— Nella notte del 22 alle ore otto fu destinata la sortita.

Tutti i Greci capaci a battersi s'armarono da disperati, portando seco loro le donne le più coraggiose e caricandosi di tutti gli ori ed argenti che possedevano, lasciarono gl'inabili e feriti ed i fanciulli nelle batterie di Missolongi.

Da diverse congetture sembra che Ibraim pascià fosse avvertito di simile risoluzione, poichè rinforzato aveva i siti i più esposti ed i passaggi per i quali i Greci giungere potevano alle montagne, che si calcolano un' ora di cammino lontane da Missolongi.

Difatti alle ore 8 della notte del 22 sortirono da Missolongi circa 3.000 Greci armata mano, i quali disperatamente si attaccarono col nemico.

Le truppe d'Ibraim pascià sostennero il primo impeto, ma dovettero cedere all'accanito combattimento de' fuggitivi, i quali si erano di già aperta la strada, colla perdita però di molti compagni.

Allora per ordine d'Ibraim la cavalleria si pose ad inseguirli e (secondo alcuni rapporti da Prevesa) i miserabili fuggitivi rimasero quasi tutti vittima dell'Africano furore (e secondo altri rapporti da Petalà) si vuole che tardato avendo la cavalleria, avessero || *quelli di già guadagnate le montagne, che sono all'ovest di Missolongi.*

È certo che molto dubbia risulta quest'ultima disfatta dei Greci, poichè è inibito

---

1. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 14 πολιτικὸν δελτίον.
2. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 41).
3. Ἄνευ ἡμερομηνίας τῆς ἐπιστολῆς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἐν τῷ μεταξὺ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀποστείλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν συνημμένην ἔκθεσιν ὑπ' ἀριθμ. 14[1], ἥτις εἶναι ἡ πλέον ἀξιόπιστος ἐξ ὅσων μέχρι τοῦδε ἐγράφησαν, ἐπειδὴ βασίζεται ἐπὶ πολλῶν δεδομένων.

Ἐν τῷ μέλλοντι δὲν θὰ παραλείψω νὰ Σᾶς κρατήσω ἐνήμερον λεπτομερῶς ἐπὶ πάσης ἐξελίξεως, ἥτις ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου θὰ φανῇ ἀξιόπιστος.

Διατελῶν μετὰ εἰλικρινοῦς ἐκτιμήσεως καὶ βαθυτάτης εὐλαβείας, ἀσπάζομαι τὴν δεξιὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

223

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 14[2] (Ἄνευ ἡμερομηνίας[3])

Λεπτομέρειαί τινες περὶ τὴν πτῶσιν τοῦ Μεσολογγίου

Ἐκ τῶν ληφθεισῶν ἐνταῦθα ἐκ διαφόρων μερῶν ποικίλων λεπτομερειακῶν πληροφοριῶν, προκύπτει ὅτι, ἐπειδὴ τὸ ὀχυρὸν τοῦ Μεσολογγίου στερεῖται παντὸς μέσου συντηρήσεως, ἡ φρουρὰ ἐκείνη κατήντησε νὰ τρέφεται ἀκόμη καὶ μὲ ἀνθρωπίνας σάρκας καὶ ὅτι, τέλος, ἀπεφάσισε νὰ ἀνοίξῃ δρόμον διὰ μέσου τοῦ τουρκικοῦ στρατοπέδου, ἵνα ἐπιτύχῃ μίαν διέξοδον. Ἡ ἔξοδος ὡρίσθη διὰ τὴν νύκτα τῆς 22ας παρελθόντος, τὴν 8ην ὥραν.

Πάντες οἱ Ἕλληνες, οἱ δυνάμενοι νὰ ἀγωνισθοῦν, ὡπλίσθησαν ὡς ἀπέλπιδες, φέροντες μετ' αὐτῶν τὰς πλέον τολμηρὰς γυναῖκας καὶ ἀναλαβόντες ὅσα χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ ἀντικείμενα κατεῖχον, ἀφῆκαν δὲ τοὺς ἀνικάνους καὶ τραυματίας ὡς καὶ τὰ παιδία εἰς τὰς κανονιοστοιχίας τοῦ Μεσολογγίου.

Ἐκ διαφόρων τεκμηρίων συνάγεται ὅτι ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς εἶχεν εἰδοποιηθῇ περὶ τῆς ἀποφάσεως ταύτης, δεδομένου ὅτι εἶχεν ἐνισχύσει τὰς πλέον ἐκτεθειμένας θέσεις καὶ διόδους, δι' ὧν οἱ Ἕλληνες ἠδύναντο νὰ φθάσουν εἰς τὰ ὄρη, τὰ ὁποῖα ὑπολογίζονται εἰς ἀπόστασιν μιᾶς ὥρας πορείας ἀπὸ τοῦ Μεσολογγίου.

Πράγματι, εἰς τὰς 8 τῆς νυκτὸς τῆς 22ας παρελθόντος, ἐξῆλθον ἐκ τοῦ Μεσολογγίου περὶ τὰς 3.000 ὡπλισμένοι Ἕλληνες, οἵτινες συνεπλάκησαν ἀπεγνωσμένως μετὰ τοῦ ἐχθροῦ.

Αἱ δυνάμεις τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ ὑπέμειναν τὴν πρώτην ὁρμήν, ἠναγκάσθησαν ὅμως νὰ ὑποκύψουν εἰς τὴν ἰσχυρὰν ἐπίθεσιν τῶν ἐξελθόντων, οἵτινες εἶχον ἤδη ἀνοίξει τὸν δρόμον, μὲ ἀπώλειαν ὅμως πολλῶν συντρόφων.

Τότε, κατὰ διαταγὴν τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ, ἤρχισε νὰ τοὺς καταδιώκῃ τὸ ἱππικὸν καὶ (κατά τινας ἀναφορὰς ἐκ Πρεβέζης) οἱ δυστυχεῖς φυγάδες ἔγιναν σχεδὸν πάντες θύματα τῆς ἀφρικανικῆς μανίας, (κατ' ἄλλας ὅμως ἀναφορὰς ἐκ Πεταλᾶ) φημολογεῖται ὅτι, ἐπειδὴ τὸ ἱππικὸν καθυστέρησεν, ἐκεῖνοι εἶχον φθάσει ἤδη εἰς τὰ πρὸς Δυσμὰς τοῦ Μεσολογγίου κείμενα ὄρη.

Εἶναι πάντως βέβαιον ὅτι ἡ τελευταία αὕτη ἦττα τῶν Ἑλλήνων παραμένει ἀβεβαία,

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

a chi che sia d'avvicinarsi al campo turco, come pure è proibito severamente ad alcuno di sortire dal campo medesimo, oltre diverse altre circostanze che danno motivo a dubitare di questa loro totale disfatta.

Ibraim pascià verso la mezza notte ordinò ai battaglioni del reggimento africano, nominato Hussen-bey, d'entrare in Missolongi. Questi temendo qualche resistenza si presentarono con qualche precauzione, ma trovata la piazza abbandonata, fecero una carnificina la più orribile e s'occuparono il rimanente della notte ad incendiare e far bottino.

Intanto alcuni Greci degl' inabili rimasti, vedendo simili orrori, dettero fuoco ad alcune mine e fecero saltare in aria i forti e le batterie. Si dice ancora che il vescovo greco sia saltato all'aria sopra un barile di polvere e che il Sig(no)r Mayer, redattore della "Cronaca Greca", siasi abbruciate le cervella con un colpo di pistola.

In questo modo cadde quell'infelice piazza che si difese con tanto eroismo e con si poca gente, in confronto delle innumerabili falangi, turche ed egizie, che da più di 13 mesi combatterono incessantemente contro di essa.

Si riferisce ancora che i Turchi si occupano a preparare sei mila orecchie per spedirle a Costantinopoli, onde far constare con ciò la disfatta di tutta quella guarnigione. Si assicura poi, che per ordine di Ibraim pascià siansi spedite || delle truppe in quei vicini villaggi sottomessi a lui, per uccidere dei Greci e completare il numero delle orecchie, che mancano per questa sua operazione.

Tra questi infelici si annoverano tutti quelli della guarnigione di Anatolicò, tenuti prigionieri in Arta. Se ciò si verifica rende evidente che dei Greci sortiti da Missolongi, non ne siano caduti che pochi in di lui potere.

Due giorni dopo questo interessante avvenimento per l'infelice Grecia, la squadra ellenica si pose alla vela e si diresse per scirocco.

Si accerta che ai 23 una fregata turca sia venuta alle prese con due brig ed un brulotto Greci, in faccia a Chiarenza e che gli ultimi abbiano avuto la peggio.

Tutte le operazioni turche vanno a rivolgersi a Napoli di Romania. Le discordie dei Greci, il malcontento, l'avvilimento e l'opinione perduta, non che l'attività d'Ibraim pascià contribuiranno di molto a sollecitare la sua caduta. Questa piazza è l'unica rimasta ai Greci onde poter fare qualche resistenza.

Se in aiuto degli Elleni arriverà la decisione della Indipendenza greca, riconosciuta da tutte le Potenze, la Grecia sarà salva; ma non per questo Ibraim pascià la cederà sì facilmente.

La famiglia dell'ex gen(era)le Rossarol è qui giunta dal Zante. I di lui figli ebbero il permesso dalla Corte di rientrare nel Regno, e sono di già partiti per Napoli.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

δεδομένου ὅτι ἀπαγορεύεται εἰς πάντας νὰ προσεγγίσουν εἰς τὸ τουρκικὸν στρατόπεδον, ἐπίσης δὲ ἀπαγορεύεται αὐστηρῶς εἰς οἱονδήποτε νὰ ἐξέλθῃ ἐκ τοῦ αὐτοῦ στρατοπέδου, τοῦτο δὲ ἀνεξαρτήτως διαφόρων ἄλλων συνθηκῶν, αἵτινες γεννῶσιν ὑποψίας ἀμφιβολίας περὶ τῆς πλήρους καταστροφῆς ἐκείνων.

Περὶ τὸ μεσονύκτιον ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς διέταξε τὰ τάγματα τοῦ ἀφρικανικοῦ συντάγματος, ἀποκαλουμένου Hussen-bey, νὰ εἰσβάλουν εἰς τὸ Μεσολόγγιον. Ταῦτα, φοβούμενα τυχὸν ἀντίστασιν, ἐπροχώρησαν μὲ προφυλάξεις, ἀλλ' εὑρόντα τὸ ὀχυρὸν ἐγκαταλελειμμένον, προέβησαν εἰς τρομερωτάτην σφαγήν, κατὰ τὸ ὑπόλοιπον δὲ τῆς νυκτὸς ἐπεδόθησαν εἰς τὸ νὰ πυρπολοῦν καὶ λεηλατοῦν.

Ἐν τῷ μεταξύ, μερικοὶ Ἕλληνες ἀνίκανοι ἐκ τῶν παραμεινάντων, βλέποντες τοιαύτην φρίκην, ἔθεσαν πῦρ εἴς τινας νάρκας καὶ ἀνετίναξαν τὰ ὀχυρὰ καὶ τὰς κανιονοστοιχίας. Λέγεται ἀκόμη ὅτι ὁ Ἕλλην ἐπίσκοπος ἀνετινάχθη εἰς τὸν ἀέρα ἐπὶ βαρελίου πυρίτιδος καὶ ὅτι ὁ Κύριος Mayer, συντάκτης τῶν «Ἑλληνικῶν Χρονικῶν», ηὐτοκτόνησε διὰ τυφεκίου.

Οὕτω πως ἔπεσε τὸ δυστυχὲς τοῦτο ὀχυρόν, τὸ ἀγωνισθὲν μετὰ τοιούτου ἡρωϊσμοῦ καὶ μὲ τόσον ὀλίγας δυνάμεις ἐν ἀναλογίᾳ πρὸς τὰς ἀπειραρίθμους τουρκικὰς καὶ αἰγυπτιακὰς φάλαγγας, αἵτινες ὑπὲρ τοὺς 13 μῆνας ἐπολέμησαν ἀδιακόπως ἐναντίον αὐτοῦ.

Ἀναφέρεται ἀκόμη ὅτι οἱ Τοῦρκοι ἀσχολοῦνται νὰ συγκεντρώσουν ἓξ χιλιάδας ὦτα, ἵνα τὰ ἀποστείλουν εἰς Κωνσταντινούπολιν πρὸς ἀπόδειξιν τῆς καταστροφῆς ὅλης τῆς φρουρᾶς ἐκείνης. Βεβαιοῦται δὲ ὅτι κατὰ διαταγὴν τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ ἐστάλησαν εἰς τὰ ὑπ' αὐτὸν ὑποταχθέντα γειτονικὰ χωρία δυνάμεις, ἵνα φονεύσουν Ἕλληνας καὶ οὕτω συμπληρώσουν τὸν ἀριθμὸν τῶν ὤτων, τὰ ὁποῖα ὑπολείπονται τῆς ἀνωτέρω ἐπιχειρήσεως.

Μεταξὺ τῶν δυστυχῶν τούτων περιλαμβάνονται πάντες οἱ ἐν Ἄρτῃ κρατούμενοι τῆς φρουρᾶς τοῦ Αἰτωλικοῦ. Ἂν ἡ εἴδησις αὕτη ἀληθεύῃ, εἶναι φανερὸν ὅτι ἐκ τῶν ἐξελθόντων ἐκ Μεσολογγίου Ἑλλήνων ὀλίγοι μόνον ἔπεσαν εἰς χεῖράς του.

Πᾶσαι αἱ τουρκικαὶ ἐπιχειρήσεις στρέφονται τώρα κατὰ τοῦ Ναυπλίου. Αἱ μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων διχόνοιαι, αἱ δυσαρέσκειαι, ἡ κατάθλιψις καὶ ἡ ἀπολεσθεῖσα πεποίθησις, ἀκόμη δὲ καὶ ἡ δραστηριότης τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ θὰ συμβάλουν κατὰ πολύ, ὅπως ἐπιτευχθῇ ἡ πτῶσίς του. Τὸ ὀχυρὸν τοῦτο εἶναι τὸ μόνον ἀπομεῖναν εἰς τοὺς Ἕλληνας, εἰς τὸν ὁποῖον δύνανται νὰ προβάλουν ποιάν τινα ἀντίστασιν.

Ἂν εἰς ἐνίσχυσιν τῶν Ἑλλήνων ἔλθῃ ἡ ἀπόφασις τῆς ἑλληνικῆς ἀνεξαρτησίας, ἀνεγνωρισμένης ὑφ' ὅλων τῶν Δυνάμεων, ἡ Ἑλλὰς θὰ σωθῇ· ὅμως, παρ' ὅλα ταῦτα, ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς δὲν θὰ ὑποχωρήσῃ εὐκόλως.

Ἡ οἰκογένεια τοῦ τέως στρατηγοῦ Rossarol ἀφίχθη ἐνταῦθα ἐκ Ζακύνθου. Τὰ τέκνα του ἔλαβον παρὰ τῆς Αὐλῆς τὴν ἄδειαν ἐπανόδου εἰς τὸ Βασίλειον καὶ ἀνεχώρησαν ἤδη διὰ Νεάπολιν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

224

IL VICE-CONSOLE DI ZANTE AL SEGRETARIO DI STATO

No 168[1] *Zante li 6 Maggio 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

Quantunque ebbi già l'onore di sottomettere a Vostra E.ma R.ma col mio foglio del 25 scaduto il primato via Corfù ed il duplicato via Ancona, la presa della città di Missolongio dalle truppe ottomane, con qualche dettaglio relativo alla detta occupazione, almeno per quanto si conosceva in allora, pure nel P. S. del medesimo[3]*, sebbene le confermo l'indicata notizia, non potei accertarla dei positivi dettagli.*

Oggi poi che vengono di essermi comunicati da un funzionario pubblico, che trovossi testimonio occulare del fatto, mi affretto umiliare a Vostra E.ma R.ma l'ommissis in copia autentica di una lettera scrittami da Patrasso li 27 dell'accennato mese giuntami poche ore sono, da cui Vostra E.ma R.ma potrà rilevare l'intero successo con precisa sicurezza.

In questo punto le flotte ottomane, sortite dal golfo di Lepanto passono innanzi cotesto porto, dirigendosi per Levante e si suppone che si portino verso la città e fortezza di Napoli di Romania ed isola d' Idra, per bloccare l'una e smantellare l'altra.

Da qualche giorno ci è pure giunto l'avviso che la nuova flotta costruita e combinata ultimamente in Costantinopoli sia già sortita nell'Arcipelago. ||

Rinuovo a Vostra Eminenza R.ma li attestati del mio più profondo rispetto, mentre mi glorifico di rassegnarmi.

Di Vostra Eminenza Reverendissima

l' umilissimo e devotissimo servitore
il v(ic)e console pontificio
D(omenic)o Moretti

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. Βλ. σελ. 522.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

224

Ο ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΗΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ

'Αριθμ. 168[1] Ζάκυνθος, 6 Μαΐου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Καίτοι ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τοῦ ἐγγράφου τῆς 25ης παρελθόντος, σταλέντος ἐν πρωτοτύπῳ μὲν μέσῳ Κερκύρας, ἐν ἀντιγράφῳ δὲ μέσῳ 'Αγκῶνος, τὴν κατάληψιν τῆς πόλεως τοῦ Μεσολογγίου ὑπὸ τῶν τουρκικῶν στρατευμάτων, μετά τινων λεπτομερειῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν κατάληψιν ταύτην — ὅσας τουλάχιστον ἐγνωρίζομεν τότε —, ἐν τούτοις, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ὑστερόγραφον[3] τοῦ αὐτοῦ ἐγγράφου, μολονότι ἐπιβεβαιῶ τὴν λεχθεῖσαν εἴδησιν, δὲν ἠδυνήθην ὅμως νὰ συγκεντρώσω ἀσφαλεῖς λεπτομερείας.

Σήμερον, ὅτε αὗται μοὶ ἀνακοινοῦνται παρὰ δημοσίου λειτουργοῦ, ὅστις ὑπῆρξεν αὐτόπτης μάρτυς τῶν γεγονότων, σπεύδω νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., εἰς πιστὸν ἀντίγραφον, τὸ ἀπόσπασμα ἐπιστολῆς σταλείσης μοι ἐκ Πατρῶν τὴν 27ην τοῦ ρηθέντος μηνός, ληφθείσης δὲ πρὸ ὀλίγων ὡρῶν. Ἐξ αὐτοῦ ἡ Υ.Σ.Π. θὰ δυνηθῇ νὰ ἀναπλάσῃ τὸ ὅλον γεγονὸς μετ' ἀσφαλοῦς ἀκριβείας.

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ὁ τουρκικὸς στόλος, ἐκπλεύσας ἐκ τοῦ κόλπου τῆς Ναυπάκτου, διέρχεται πρὸ τοῦ λιμένος τούτου, κατευθυνόμενος πρὸς ἀνατολάς, ὑποτίθεται δὲ ὅτι μεταβαίνει πρὸς τὴν πόλιν καὶ τὸ φρούριον τοῦ Ναυπλίου καὶ πρὸς τὴν νῆσον Ὕδραν, ἵνα πολιορκήσῃ τὸ μὲν καὶ καταστρέψῃ τὴν ἑτέραν.

'Από τινων ἡμερῶν ἐπληροφορήθημεν ὅτι ὁ νέος στόλος, ὁ παρασκευασθεὶς καὶ ὀργανωθεὶς τελευταίως εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἐξῆλθεν ἤδη εἰς τὸ 'Αρχιπέλαγος.

'Ανανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τῆς βαθυτάτης ὑπολήψεώς μου, ἐνῷ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ὁ ταπεινότατος καὶ εὐλαβέστατος δοῦλος
Domenico Moretti
παπικὸς ὑποπρόξενος

---

3. 24 'Απριλίου 1826 π.ἡ. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἀπόσπασμα ἐπιστολῆς τοῦ ἀντικαταστάτου τοῦ γενικοῦ προξένου Αὐστρίας Micarelli ἀφορώσης εἰς τὴν πτῶσιν τοῦ Μεσολογγίου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

225

IL CONSOLE DI AUSTRIA AL VICE-CONSOLE DI ZANTE

Estratto[1] *di una lettera privata, scritta dall' Ill.mo e R.mo Sig(no)r Dr. Vicenzo Micarelli, reggente console generale di S. M. J. R. austriaca pei Regni di Morea e Romelia al Sig(no)r cav(alier)e Domenico Moretti, v(ic)e console pontificio in Zante*[2].

Patrasso, li 27 Aprile 1826[3]

Amico gent(ilissi)mo

Ommissis

Non sarà più nuova per voi la sorte ch' ebbe Missolongio. L'avviso di questo importante avvenimento vi sarà giunto colla prontezza del fulmine. Le triste nuove di fatto sempre camminono sulle ale dei venti. Non credo però che sino a qui sia pervenuto alla conoscenza vostra il preciso dettaglio delle cose; conosco quanto costà si discorre a discapito della verità. Gradite l'attenzione con cui mi occupo di mettervi a parte di quanto è caduto sotto gli occhi miei.

La notte del 22 al 23, come la guarnigione e la popolazione di Missolongio procurò mettere ad effetto una fuga immaginata sino dal momento che cessò la speranza di essere soccorsa di viveri. S. A. Ibrahim pascià fu tre giorni prima assicurato del divisamento dei Greci, pel mezzo di un Greco fuggito dalla città il cui costituto fu tanto esatto da manifestare persino esser per succedere la fuga quella notte stessa in cui dalle montagne superiori al campo egiziano i Greci di fuora avrebbero fatto segnale alla città esser pronti di attaccare alle spalle gli Arabi.

Tanto successe.— Al tramontar del sole del 22 circa 1.200 colpi di fucile dalla sommità del monte, annunciarono che il destino di Missolongio era per decidersi.

S. A. con cui mi trovai in quell'istante mi dette la positiva sicurezza che tutto sarebbe stato terminato a suo favore. Le misure che aveva prese erano in fatti sicurissime a colpo d'occhio.

Dal Ponente al Levante la città era strettamente chiusa da 2 reggimenti. Le zattere e le barche piatte la stringevano dal mare, 3 battaglioni forti di 2.400 uomini erano innanzi la tenda di S. A., pronti a correre per ove richiedesse il bisoguo e queste sotto lo stesso comando di S. A. 1.000 uomini di cavalleria erano pronti e postati fra il campo e la montagna, e 2.000 truppe albanesi di Candia guardavano alcune eminenze e delle piccole gole dalla parte di Levante. Il campo e le truppe del Rumeli valessì || *erano ancora all'erta, per la parte del ponente.*

---

1. Rub. 292, anno 1826.

2. Ἡ ἀνωτέρω ἔκθεσις προσλαμβάνει ἰδιαιτέραν σημασίαν, δεδομένου ὅτι ὁ γράφων βεβαιοῖ ὅτι «ἰδίοις ὄμμασι» παρηκολούθησεν ἐκ τοῦ σύνεγγυς τὰ μνημονευόμενα γεγονότα.

3. 15 Ἀπριλίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

225

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΝ ΤΗΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ

Ἀπόσπασμα[1] ἐξ ἰδιωτικῆς ἐπιστολῆς, σταλείσης ὑπὸ τοῦ ἐκλαμπροτάτου καὶ ἀξιοτίμου Δρ. Κ.ου Vicenzo Micarelli, προσωρινοῦ γενικοῦ προξένου τῆς Αὐτῆς Αὐτοκρατορικῆς καὶ Βασιλικῆς Μεγαλειότητος τῆς Αὐστρίας διὰ τὰς ἡγεμονίας Πελοποννήσου καὶ Ρούμελης, πρὸς τὸν ἱππότην Κ.ον Domenico Moretti, παπικὸν ὑποπρόξενον εἰς Ζάκυνθον[2]

Πάτραι, 27 Ἀπριλίου 1826[3]

Εὐγενέστατε φίλε

Ommissis

Δὲν ἀποτελεῖ βεβαίως διὰ Σᾶς νέαν εἴδησιν ἡ πτῶσις τοῦ Μεσολογγίου. Ἡ πληροφορία τοῦ σπουδαιοτάτου τούτου γεγονότος θὰ Σᾶς ἔφθασε μὲ τὴν ταχύτητα ἀστραπῆς. Πράγματι, αἱ θλιβεραὶ εἰδήσεις πετοῦν πάντοτε μὲ τὰ πτερὰ τοῦ ἀνέμου. Δὲν νομίζω ὅμως νὰ ἔφθασαν ἀκόμη εἰς γνῶσίν Σας αἱ λεπτομέρειαι τῶν γεγονότων. Γνωρίζω ὅτι αὐτόσε γίνονται πολλαὶ συζητήσεις εἰς βάρος τῆς ἀληθείας. Δεχθῆτε εὐμενῶς τὴν προσοχήν, μεθ' ἧς προσπαθῶ νὰ Σᾶς ἐνημερώσω περὶ ὅσων συνέβησαν ὑπὸ τὰ ὄμματά μου.

Τὴν νύκτα τῆς 22ας πρὸς τὴν 23ην, ἡ φρουρὰ καὶ ὁ πληθυσμὸς τοῦ Μεσολογγίου προσεπάθησαν νὰ θέσουν εἰς ἐφαρμογὴν μίαν ἔξοδον, τὴν ὁποίαν εἶχον σχεδιάσει, ἀφ' ἧς στιγμῆς ἐξέλιπε πᾶσα ἐλπὶς νὰ ἐπιτύχουν προμήθειαν τροφίμων. Ἡ Α.Υ. ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς ἀπὸ τριῶν ἤδη ἡμερῶν εἶχε βεβαιωθῆ περὶ τῶν ἑλληνικῶν σχεδίων ὑπό τινος Ἕλληνος φυγάδος ἐκ τῆς πόλεως, ἡ κατάθεσις τοῦ ὁποίου ὑπῆρξε τόσον ἀκριβής, ὥστε νὰ καθορίσῃ ἀκόμη ὅτι ἡ ἔξοδος ἐπρόκειτο νὰ πραγματοποιηθῇ τὴν νύκτα, κατὰ τὴν ὁποίαν ἀπὸ τὰ ὑπερκείμενα τοῦ αἰγυπτιακοῦ στρατοπέδου ὄρη οἱ ἔξω Ἕλληνες θὰ ἔκαμνον σήματα πρὸς τὴν πόλιν, ὅτι ἦσαν ἕτοιμοι νὰ ἐπιτεθοῦν ἐκ τῶν νώτων κατὰ τῶν Ἀράβων.

Οὕτω καὶ ἐγένετο. — Κατὰ τὴν δύσιν τῆς 22ας περίπου 1.200 τυφεκισμοὶ ἀπὸ τῶν κορυφῶν τῶν βουνῶν, ἀνήγγειλαν ὅτι ἡ τύχη τοῦ Μεσολογγίου εὑρίσκετο ὑπὸ κρίσιν.

Ἡ Α.Υ., μεθ' οὗ εὑρισκόμην κατὰ τὴν στιγμὴν ἐκείνην, μοὶ παρέσχε θετικὴν διαβεβαίωσιν ὅτι τὰ πάντα θὰ ἔλεγον ὑπὲρ αὐτοῦ. Τὰ ληφθέντα μέτρα ἐφαίνοντο πράγματι ἀμέσως ἀσφαλέστατα.

Ἐκ Δυσμῶν πρὸς Ἀνατολὰς ἡ πόλις ἦτο στενῶς ἀποκλεισμένη ἀπὸ δύο συντάγματα. Αἱ σχεδίαι καὶ αἱ ἐπίπεδοι λέμβοι τὴν περιέκλειον ἀπὸ θαλάσσης, τρία τάγματα ἐκ 2.400 ἀνδρῶν εὑρίσκοντο πρὸ τῆς σκηνῆς τῆς Α.Υ., ἕτοιμα νὰ σπεύσουν ὅπου τὰ ἐκάλει ἡ ἀνάγκη, ὑπὸ τὴν ἄμεσον δὲ διοίκησιν τῆς Α.Υ., 1.000 ἄνδρες ἱππικοῦ ἦσαν ἕτοιμοι καὶ τοποθετημένοι μεταξὺ τοῦ στρατοπέδου καὶ τοῦ ὄρους καὶ 2.000 ἀλβανικαὶ δυνάμεις ἐκ Κρήτης ἐφύλασσον ὑψώματά τινα καὶ μικρὰς χαράδρας πρὸς Ἀνατολάς. Τὸ στρατόπεδον καὶ τὰ στρατεύματα τοῦ βαλῆ τῆς Ρούμελης εὑρίσκοντο ἐπίσης εἰς τὰ ὑψώματα κατὰ τὸ μέρος τῆς Δύσεως.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

All'una ora e mezza di notte i Greci di Missolongio accesero dei grossi fuochi alle parti laterali della città, e lo accenderli e il vederli e il sortire essi stessi fu una sol cosa e avreste sentito in quell'istante quanto fosse terribile il rumore della artiglieria ed il fischiare infinito del fucile e i ripetuti a u l i à, con cui s'inseguivano, si trattenevano e si spaventarono i fuggitivi, che dopo due ore di spaventevolissimo e terribile fuoco, rimasero tutti vittima disgraziata di pochi ostinati che vollero assolutamente perdersi e perdere tanti innocenti, pei quali sino all'ultimo S. A. ebbe i più generosi sentimenti di umanità.

Ripeto che il risultato di questo atto imprudente fu la morte di tutti gli uomini da 12 anni in su, 6 mila donne e ragazzi sono attualmente schiavi degli Arabi, 3.100 paia orecchie furono raccolte e spedite a Costantinopoli.

Gli Europei al servizio greco v'immaginate non esser stati risparmiati. Si sono visibilmente riconosciuti cadaveri de' generali Noti Bozzari, Zavella, Sturnari, Macrizu e di tutti i rimanenti, il cui catalogo per abbreviare, chiuderò con Papadiamandopulo. Se piacevi annoverare fra gl' illustri, anco il famoso Niccolò Sciutto, egli vi può avere il suo posto.

Compiango ancora gli innocenti, ma tutto il mondo ha procurato salvarli e pochi sono stati causa della totale distruzione.

Sono partito da Missolongi il 26, S. A. sarà più il 30 colle sue truppe colle quali si dirige per Tripolizza in 2 colonne. Il di lui ritorno in Morea non sarà certo propizio a quegli Elleni. Il Rumeli valessi ha già fatto sfilare le sue truppe per Salona.

Il corpo del generale Favier è stato battuto da Omer pascià. Atene è stata presa e si assedia la cittadella. Io veggo le cose a mal partito pei Greci, desidero però che tutto finisca presto pel meglio, non a discapito della povera umanità.

(Firmato) Vincenzo Micarelli[1]

Per copia conforme all'originale
Zante, li 6 Maggio 1826
Il v(ic)e console pontificio
Do(meni)co Moretti

---

1. Ὁ Vincenzo Micarelli ἦτο προσωρινὸς γενικὸς πρόξενος τῆς Αὐστρίας εἰς Πελοπόννησον καὶ Ρούμελην.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Περὶ τὴν μίαν καὶ ἡμίσειαν τῆς νυκτὸς οἱ Ἕλληνες τοῦ Μεσολογγίου ἤναψαν μεγάλα πυρὰ εἰς τὰ πλάγια μέρη τῆς πόλεως· τὸ νὰ τὰ ἀνάψουν, νὰ τὰ ἴδουν || καὶ νὰ πραγματοποιήσουν οἱ ἴδιοι τὴν ἔξοδόν των ἐγένοντο ἀστραπιαίως, ἠδύνασθε δὲ νὰ ἀκούσητε κατὰ τὰς στιγμὰς ἐκείνας πόσον τρομερὸς ἦτο ὁ θόρυβος τοῦ πυροβολικοῦ καὶ ὁ ἀτέρμων συριγμὸς τῶν τυφεκίων καὶ τὰ συνεχῆ «ἀουλιά», μεθ' ὧν κατεδίωκοντο, συνεκρατοῦντο καὶ κατεθορυβοῦντο οἱ φυγάδες, οἵτινες μετὰ δύο ὡρῶν φοβερὸν καὶ τρομερὸν πῦρ κατήντησαν πάντες θλιβερὰ θύματα ὀλίγων ἰσχυρογνωμόνων, οἵτινες ἠθέλησαν ἀπολύτως νὰ καταστραφοῦν οἱ ἴδιοι καὶ νὰ ἀπολέσουν τόσους ἀθώους, πρὸς τοὺς ὁποίους μέχρι τελευταίας στιγμῆς ἡ Α.Υ. ἐνεπνέετο ἀπὸ τὰ πλέον γενναιόφρονα αἰσθήματα ἀνθρωπισμοῦ.

Ἐπαναλαμβάνω ὅτι ἀποτέλεσμα τῆς ἀσυνέτου ταύτης πράξεως ὑπῆρξεν ὁ θάνατος ὅλων τῶν κατοίκων ἀπὸ 12 ἐτῶν καὶ ἄνω. Ἓξ χιλιάδες γυναῖκες καὶ παιδία εἶναι τώρα δοῦλοι τῶν Ἀράβων. 3.100 ζεύγη ὤτων συνεκεντρώθησαν καὶ ἀπεστάλησαν εἰς Κωνσταντινούπολιν.

Ὡς φαντάζεσθε, οὐδεμία φειδὼ ὑπῆρξε διὰ τοὺς εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς Ἑλλάδος διατελοῦντας Εὐρωπαίους.

Ἀνεγνωρίσθησαν εὐχερῶς τὰ πτώματα τοῦ στρατηγοῦ Νότη Μπότσαρη, τοῦ Τζαβέλλα, τοῦ Στουρνάρη, τοῦ Μακρίτσα καὶ ὅλων τῶν ὑπολοίπων, τὸν κατάλογον τῶν ὁποίων, πρὸς συντομίαν, θὰ κλείσω μὲ τὸν Παπαδιαμαντόπουλον. Ἂν ἐπιθυμῆτε, περιλάβετε μεταξὺ τῶν διασήμων καὶ τὸν περίφημον Niccolò Sciutto, δύναται νὰ ἔχῃ καὶ οὗτος τὴν θέσιν του.

Θρηνῶ ἀκόμη τοὺς ἀθώους· ὅλος ὁ κόσμος προσεπάθησε νὰ τοὺς σώσῃ, ὅμως ὀλίγοι ὑπῆρξαν αἰτία τῆς πλήρους ἀπωλείας των.

Ἀνεχώρησα ἐκ Μεσολογγίου τὴν 26ην. Ἡ Α.Υ. θὰ ἔλθῃ ἐδῶ τὴν 30ὴν μετὰ τοῦ στρατεύματός του, μεθ' οὗ κατευθύνεται εἰς Τριπολιτσᾶν εἰς δύο φάλαγγας. Ἡ ἐπάνοδός του εἰς Πελοπόννησον δὲν θὰ εἶναι βέβαια εὐνοϊκὴ πρὸς τοὺς ἐκεῖ Ἕλληνας. Ὁ βαλῆς τῆς Ρούμελης παρήλασε τὰ στρατεύματά του ἀπὸ τὰ Σάλωνα.

Τὸ σῶμα τοῦ στρατηγοῦ Φαβιὲρ ὑπέστη ἐπίθεσιν ἀπὸ τὸν Ὁμὲρ πασᾶν. Αἱ Ἀθῆναι κατελήφθησαν, πολιορκεῖται δὲ ἡ Ἀκρόπολις. Βλέπω τὰ πράγματα δυσχερῆ διὰ τοὺς Ἕλληνας, ἐπιθυμῶ ὅμως νὰ τελειώσουν τὰ πάντα κατὰ τὸν καλύτερον τρόπον καὶ οὐχὶ εἰς βάρος τῆς δυστυχοῦς ἀνθρωπότητος.

(Ὑπογραφὴ) Vincenzo Micarelli[1]

Διὰ τὸ πιστὸν τῆς ἀντιγραφῆς ἀπὸ τοῦ πρωτοτύπου
Ζάκυνθος, 6 Μαΐου 1826
Ὁ παπικὸς ὑποπρόξενος
Domenico Moretti

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

226

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE DI ZANTE

17746[1]

Sig(no)r console pontif(ici)o
Zante

15 Giugno 1826[2]

Non lascio di accusare il Suo f(ogli)o No 168[3] *nel quale Ella mi ha trasmesso un circostanziato rapporto sulla caduta di Missolongi. Mi sarà dipiacere ch'Ella continui a ragguagliarmi sul corso della lotta sanguinosa di Levante, oggetto che interessa tutti i governi sotto molti aspetti.*

E con...

227

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 47[4] *Corfù, 13 Maggio 1826*[5]

Oggetto: Politico

Eminenza Reverendissima

Ho l'onore di qui compiegarLe il rapp(or)to politico No 15[6] *del 12 corr(en)te, estratto da diversi rapporti di Prevesa, Castelli di Morea*[7] *e da Cefalonia.*

In appresso sarà mia cura di esattamente ragguagliare l'E. V. R. della nuova forma di governo attivata in Napoli di Romania, non che delle notizie le più precise sui membri che lo compongono, attendendo su ciò ufficiali conferme.

UmiliandoLe l'omaggio della mia profonda sommissione e rispetto, Le bacio le Sacre mani.

Dell'E. V. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obb.mo serv(itor)e e subord(inat)o
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ole) pont(ifici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 3 Ἰουνίου 1826 π.ἡ.
3. Βλ. ἀνωτέρω ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμ. 168.
4. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 15).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

226

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΖΑΚΥΝΘΟΥ

17746[1]

Κύριον παπικὸν πρόξενον
Ζάκυνθον

15 Ἰουνίου 1826[2]

Σπεύδω νὰ βεβαιώσω τὴν λῆψιν τοῦ ἐγγράφου Σας ὑπ' ἀριθμ. 168[3], δι' οὗ μοὶ διεβιβάσατε λεπτομερῆ ἔκθεσιν περὶ τῆς πτώσεως τοῦ Μεσολογγίου. Θὰ χαρῶ ἂν ἐξακολουθήσητε νὰ μὲ ἐνημερώνητε ἐπὶ τῆς πορείας τοῦ αἱματηροῦ ἀγῶνος τῆς Ἀνατολῆς, θέματος, τὸ ὁποῖον ἐνδιαφέρει πάσας τὰς κυβερνήσεις, ὑπὸ πολλὰς ἐπόψεις.

Μετά...

227

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 47[4] Κέρκυρα, 13 Μαΐου 1826[5]

Ἀντικείμενον: Πολιτικὸν

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ συνάψω τῇ παρούσῃ τὴν ὑπ' ἀριθμ. 15[6] πολιτικὴν ἔκθεσιν τῆς 12ης τρέχοντος, συνταχθεῖσαν ἐπὶ τῇ βάσει διαφόρων ἐκθέσεων ἐκ Πρεβέζης, Κάστρων τοῦ Μωριᾶ[7] καὶ Κεφαλληνίας.

Ἐν συνεχείᾳ θὰ εἶναι φροντίς μου νὰ πληροφορήσω ἐπακριβῶς τὴν Υ.Σ.Π. περὶ τοῦ νέου σχηματισμοῦ τῆς ἐν Ναυπλίῳ συγκροτηθείσης κυβερνήσεως, ὡς καὶ περὶ τῶν πλέον ἐξηκριβωμένων εἰδήσεων σχετικῶς πρὸς τὰ ἀπαρτίζοντα αὐτὴν μέλη, ἀφοῦ ἀναμείνω ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἐπισήμους ἐπιβεβαιώσεις.

Ὑποβάλλων ταπεινῶς τὴν ἔκφρασιν τῆς βαθείας εὐλαβείας καὶ σεβασμοῦ, ἀσπάζομαι τὰς ἱερὰς χεῖρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος καὶ ὑφιστάμενος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

6. 1 Μαΐου 1826.
6. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 15 πολιτικὸν δελτίον.
7. Τὰ Κάστρα τοῦ Μωριᾶ, ἤτοι τὸ Ρίον καὶ τὸ Ἀντίρριον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

228

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 15[1] *Corfù, 12 Maggio 1826*[2]

Rapporto Politico

Missolongi

È cosa strana che dopo 21 giorno dalla caduta di Missolongi, continuano ad essere contradittorj ed incerti li ragguagli che ci pervengono tanto dalle isole del Sud, come dal continente ottomano.

Ciò che sembra combinare perfettamente con li primi rapporti ricevuti da Petalà si è che la maggior parte della guarnigione sortita alle ore 8 della sera siasi salvata, che tutti li forti e batterie di detta piazza siano saltati all' aria mediante le mine alle quali fu appiccato il fuoco dagl'invalidi e vecchi, rimasti entro Missolongi e che Ibraim pascià sia partito per Patrasso con soli 4.000 Arabi, da dove dicesi che si sia diretto per Tripolizza.

Dai rapporti d'oggi si assicura, che il seraschiere dietro contese di gelosia avute con Ibraim pascià, si sia ritirato in Arta.

Squadra ottomana

Nei giorni 5 e 6 Maggio fece vela dal golfo di Lepanto la squadra turca forte di ottanta legni, tra i quali due a vapore, dirigendosi per il Sud. Rimane però ai Castelli[3] *alcuni legni che hanno bisogno di riparazione.*

Legno a vapore

Dall'isola di Cefalonia fu veduto giorni sono un grosso bastimento a vapore, circa 10 miglia distante, che veniva dal Sud-ovest, passò fra la detta isola e quella di Zante ed andò direttamente sotto Missolongi, ma dopo qualche tempo fu veduta partire, tenendo la sua rotta pel Sud. Aveva seco lui una conserva di un brig. Non furono conosciuti non avendo inalberata bandiera alcuna, || ma si pretende che fosse il bastimento a vapore che era giunto da Londra a Napoli di Romania.

Pirati greci

Da tutti li rapporti che si ricevono si sente fermamente che l'Arcipelago sia pieno di pirati, i quali attaccano senza distinzione i legni di qualunque nazione, derubando mercanzie, navigli e per fino sacrificando gli stessi equipaggi. L'ammiraglio inglese ha dato degli ordini i più severi e positivi che debbansi arrestare tutti i legni greci, armati, che non si troveranno muniti delle regolari spedizioni del loro governo greco sulla forma di già stabilità e convenuta.

Governo di Napoli di Romania

Il governo di Napoli di Romania è stato riformato coll'aggiunta di 12 membri

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 47).
2. 30 'Απριλίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

228

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 15[1] Κέρκυρα, 12 Ματου 1826[2]

Πολιτικὴ Ἔκθεσις

Μεσολόγγιον

Εἶναι παράδοξον ὅτι 21 ἡμέρας μετὰ τὴν πτῶσιν τοῦ Μεσολογγίου ἐξακολουθοῦν νὰ εἶναι ἀντιφατικαὶ καὶ ἀβέβαιαι αἱ σχετικαὶ πληροφορίαι, αἱ προερχόμεναι τόσον ἐκ τῶν Νήσων τοῦ Νότου ὅσον καὶ ἐκ τῆς ἠπειρωτικῆς Τουρκίας.

Ὅ,τι φαίνεται νὰ συμφωνῇ πλήρως μὲ τὰς ἐκ Πεταλᾶ ληφθείσας πρώτας ἀνακοινώσεις εἶναι ὅτι τὸ μεγαλύτερον μέρος τῆς κατὰ τὴν 8ην ἑσπερινὴν ἐξελθούσης φρουρᾶς διεσώθη, ὅτι ὅλα τὰ φρούρια καὶ αἱ κανονιοστοιχίαι τοῦ λεχθέντος ὀχυροῦ ἀνετινάχθησαν εἰς τὸν ἀέρα μὲ νάρκας, εἰς τὰς ὁποίας ἔθεσαν πῦρ οἱ εἰς Μεσολόγγιον ἐναπομείναντες ἀνίκανοι καὶ γέροντες, καὶ ὅτι ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς ἀνεχώρησε διὰ Πάτρας μετὰ 4.000 μόνον 'Αράβων, ὁπόθεν λέγεται ὅτι κατευθύνεται πρὸς Τρίπολιν.

'Εκ σημερινῶν πληροφοριῶν, βεβαιοῦται ὅτι ὁ σερασκέρης, ἕνεκα διαφωνῶν, ἐξ ἀντιζηλίας πρὸς τὸν 'Ιμβραὴμ πασᾶν, ἀπεσύρθη εἰς Ἄρταν.

Τουρκικὴ μοῖρα

Τὴν 5ην καὶ 6ην Ματου ἀπέπλευσεν ἐκ τοῦ κόλπου τῆς Ναυπάκτου ἡ τουρκικὴ μοῖρα, συγκειμένη ἐξ ὀγδοήκοντα πλοίων, ἐξ ὧν δύο ἀτμόπλοια, κατευθυνομένη πρὸς Νότον. Παρέμειναν ὅμως εἰς τὰ Κάστρα[3] πλοῖά τινα χρήζοντα ἐπιδιορθώσεως.

'Ατμόπλοιον

Πρό τινων ἡμερῶν ἐθεάθη ἐκ Κεφαλληνίας μέγα ἀτμόπλοιον ἀπέχον 10 περίπου μίλια, ὅπερ προήρχετο ἐκ Νοτιοδυτικῶν· τοῦτο διῆλθε μεταξὺ τῆς ρηθείσης νήσου καὶ τῆς Ζακύνθου καὶ κατηυθύνθη πρὸς τὸ Μεσολόγγιον· μετά τινα χρόνον ὅμως ἐθεάθη νὰ ἀποπλέῃ μὲ κατεύθυνσιν πρὸς Νότον. Ἔφερε μετ' αὐτοῦ ἓν βρίκιον. 'Επειδὴ δὲν εἶχεν ὑψώσει οἱανδήποτε σημαίαν, ὑποτίθεται ὅτι ἦτο τὸ ἀτμόπλοιον, τὸ ὁποῖον ἔφθασεν ἐκ Λονδίνου πρὸς Ναύπλιον.

Ἕλληνες πειραταί

'Απὸ πάσας τὰς ληφθείσας ἀναφοράς, πληροφορούμεθα ἐπιμόνως ὅτι τὸ 'Αρχιπέλαγος εἶναι πλῆρες πειρατῶν, οἵτινες ἄνευ διακρίσεως ἐπιτίθενται κατὰ τῶν πλοίων ὅλων τῶν Κρατῶν, λεηλατοῦντες ἐμπορεύματα, πλεούμενα, ἀκόμη δὲ ὅτι φονεύουν καὶ αὐτὰ τὰ πληρώματα. 'Ο ἄγγλος ναύαρχος ἐξέδωκεν αὐστηροτάτας καὶ κατηγορηματικὰς διαταγάς, ὅτι πρέπει νὰ συλλαμβάνωνται πάντα τὰ ἐξωπλισμένα ἑλληνικὰ πλοῖα, ὅσα εὑρεθοῦν στερούμενα τῶν κανονικῶν ἀδειῶν τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως, κατὰ τοὺς ἤδη καθορισθέντας καὶ συμφωνηθέντας τύπους.

'Η κυβέρνησις τοῦ Ναυπλίου

'Η κυβέρνησις τοῦ Ναυπλίου ἐνισχύθη διὰ τῆς προσθήκης 12 μελῶν ἐξ ὅλων τῶν

---

3. Ἤτοι Ρίον καὶ 'Αντίρριον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

di ogni partito, alla presidenza della quale fu eletto a pieni voti il Zaimi. Alcuni dei membri sono Petrombey, Colocotroni, Londo ed altri.

Questa nuova riforma di governo fu attivata col massimo ordine, reciproca soddisfazione ed unione di volontà.

S q u a d r a a u s t r i a c a

Si attende a momenti il marchese de Paolucci, il quale viene da Venezia e Trieste con alcuni legni austriaci, per rinforzare la flottiglia destinata ad inseguire ed attaccare li corsari greci in Arcipelago.

No 2 vascelli rasati.
» 2 fregate di costruzione.
» 2 fregate che sono state riattate.
» 2 brik.
» 2 scune.

e diversi trasporti sono i legni austriaci di rinforzo, destinati alla suddetta spedizione. Li due vascelli rasati e le due fregate di costruzione || non essendo ancora pronti, non sortiranno così presto dai loro cantieri.

All'arrivo, il suddetto de Paolucci prenderà il comando ancora di tutte le forze marittime austriache nell'Arcipelago.

229

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 52[1] *Corfù, 30 Maggio 1826*[2]

Ogetto: P o l i t i c o

E m i n e n z a R e v e r e n d i s s i m a

Dal qui annesso rapporto politico No 16[3] *che ho l'onore di umiliarLe in quest'oggi, potrà l'E. V. R. rilevare la nuova forma di governo stabilito provvisoriamente a Napoli di Romania non che la sua energia.*

Troverà ancora delle recenti notizie riguardanti la situazione attuale della Morea, della Livadia e di alcune isole dell'Arcipelago, situate non molto lungi dalla capitale della Grecia.

Nell'attuale situazione la causa greca si trova a cattivo partito.

Mi limito intanto a protestare a V. E. R. la mia alta venerazione e la più profonda sommissione, con cui Le bacio la Sacra Porpora.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo osseq.mo, obbed.mo serv(itor)e
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
c(onsol)e p(ontifici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 16).
2. 18 Μαΐου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

κομμάτων, εἰς τὴν προεδρίαν τῶν ὁποίων ἐξελέγη παμψηφεὶ ὁ Ζαΐμης. Μεταξὺ τῶν μελῶν συγκαταλέγονται ὁ Πετρόμπεης, ὁ Κολοκοτρώνης, ὁ Λόντος καὶ ἄλλοι.

Ἡ ἀναμόρφωσις αὕτη τῆς κυβερνήσεως ἐπετεύχθη μὲ τὴν μεγαλυτέραν τάξιν, ἀμοιβαίαν ἱκανοποίησιν καὶ ἑνότητα θελήσεως.

Αὐστριακὴ μοῖρα

Ἀναμένεται προσεχῶς ὁ μαρκήσιος de Paolucci, ὅστις ἔρχεται ἐκ Βενετίας καὶ Τεργέστης μετά τινων αὐστριακῶν πλοίων, πρὸς ἐνίσχυσιν τοῦ στολίσκου τοῦ προοριζομένου νὰ καταδιώξῃ καὶ ἐπιτεθῇ κατὰ τῶν Ἑλλήνων πειρατῶν εἰς τὸ Ἀρχιπέλαγος, ἤτοι:

ἀριθμ. 2 πλοιάρια ἄνευ καρίνας (σλέπι).
» 2 φρεγάδες νέας κατασκευῆς.
» 2 φρεγάδες ἐπισκευασθεῖσαι.
» 2 βρίκια.
» 2 σκοῦνες.

καὶ μεταφορικά τινα εἶναι βοηθητικὰ αὐστριακὰ πλοῖα, προοριζόμενα διὰ τὴν ρηθεῖσαν ἀποστολήν. Τὰ δύο σλέπι καὶ αἱ δύο φρεγάδες νέας κατασκευῆς, ἐπειδὴ δὲν εἶναι ἀκόμη ἕτοιμα, δὲν θὰ ἀποπλεύσουν τόσον ἐνωρὶς ἀπὸ τὰ ναυπηγεῖα.

Ἅμα τῇ ἀφίξει, ὁ ρηθεὶς de Paolucci θὰ ἀναλάβῃ τὴν διοίκησιν καὶ ὅλων τῶν αὐστριακῶν ναυτικῶν δυνάμεων τοῦ Ἀρχιπελάγους.

229

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 52[1] Κέρκυρα, 30 Μαΐου 1826[2]

Ἀντικείμενον: Πολιτικὸν

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἐκ τῆς συνημμένης ὑπ' ἀριθμ. 16 πολιτικῆς ἐκθέσεως[3], τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς σήμερον, ἡ Υ.Σ.Π. θὰ δυνηθῇ νὰ πληροφορηθῇ τὸν νέον σχηματισμὸν τῆς ἐν Ναυπλίῳ ἐγκατασταθείσης προσωρινῆς κυβερνήσεως, ὡς καὶ τὴν δρᾶσιν αὐτῆς.

Θὰ εὕρῃ ἐπίσης τελευταίας εἰδήσεις ἀφορώσας εἰς τὴν παροῦσαν κατάστασιν τῆς Πελοποννήσου, τῆς Λειβαδιᾶς καί τινων νήσων τοῦ Ἀρχιπελάγους, κειμένων οὐχὶ πολὺ μακρὰν τῆς ἑλληνικῆς πρωτευούσης.

Ἐν τῷ παρόντι χρόνῳ ἡ ἑλληνικὴ ὑπόθεσις εὑρίσκεται εἰς δυσάρεστον θέσιν.

Περιορίζομαι ἤδη νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑψηλὴν εὐλάβειαν καὶ τὸν βαθύτατον σεβασμόν, μεθ' οὗ ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 16 πολιτικὸν δελτίον. (Βλ. σελ. 542).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

230

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

[No 16[1]] *Li 30 Maggio 1826[2]*

Situazione della Morea

Nelle calamitose circostanze in cui si trovava la Grecia, pensò l'Assemblea Nazionale di creare due commissioni, ognuna delle quali dovesse occuparsi degli oggetti ad essa competenti.

La prima commissione governativa fu creata di undici membri, de' quali Andrea Zaimi n' è il presidente; e qual comitato del governo si deve occupare degli affari interni, militari, politici, governativi ed economici.

La seconda commissione poi fu creata di tredici membri dei quali il vescovo Germano di Patrasso n' è il presidente, col nome di commissione della Assemblea, la quale occupar si deve ad attivare coi mezzi esteri tutto quello che contribuir possa al comune vantaggio della nazione.

Queste commissioni emanarono da Epidauro, li 16 Aprile, due proclamazioni, che qui vengono inserte[3].

Ai 18 poi di detto mese la commissione governativa attivò le sue funzioni ed emanò la qui annessa proclamazione, ordinò che per sei mesi fossero sospese le paghe a tutta l'armata, ed a tutti li funzionari e che si approvvigionassero tutte le fortezze che rimanevano in potere dei Greci.

Ibraim pascià da Patrasso marciò a Calabrita con 12 mila uomini, dei quali duemila circa erano gli Arabi di truppa regolata. S'impadronì del paese e lo pose a fuoco.‖

Avendo poscia lasciato 4 mila uomini all'assedio del forte convento di Mega Spilio difeso da alquanti Greci, e non molto lungi da Calabrita, diresse la sua marcia per Tripolizza con 8 mila uomini.

Verso li 16 di Maggio però Colocotroni doveva partire da Argos con 6 mila Greci, per impedire al pascià il passaggio per Tripolizza.

Lettere d'Atene dei 25 Aprile portano che il colonn(ell)o Favier non potè prosperare nella spedizione di Negroponte, per non essergli riuscita la presa della fortezza di Carysto.

La metà del nuovo reggimento greco, non che molti Greci della massa furono sacrificati in quest'azione; l'insubordinazione dei soldati al comando degli uffiziali fu la causa di questa perdita, poichè non fu possibile di persuaderli a battersi in ordine e stretti in platoni; e non volendo ubbidire agli ordini dei comandanti e degli uffiziali, abbandonavano i posti e correvano a prendere posizioni diverse di quelle che gli erano state ordinate.

Furono perciò costretti a ritirarsi alla meglio. Il comandante di cavalleria dimandò la sua dimissione e gli fu accordata. Anche il colonnello Favier la dimandò, ma gli fu negata.

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 52).
2. 18 Μαΐου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

230

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

('Αριθμ. 16[1]) 30 Μαΐου 1826[2]

Κατάστασις τῆς Πελοποννήσου

Εἰς τὰς δυσχερεῖς συνθήκας, ὑφ' ἃς εὑρίσκετο ἡ 'Ελλάς, ἡ 'Εθνικὴ Συνέλευσις ἐσκέφθη νὰ διορίσῃ δύο ἐπιτροπάς, ἑκάστη τῶν ὁποίων θὰ ἔπρεπε νὰ ἀσχολῆται μὲ τὰ θέματα τῆς ἁρμοδιότητος αὐτῆς.

'Η πρώτη κυβερνητικὴ ἐπιτροπὴ συνεκροτήθη ἐξ ἕνδεκα μελῶν, τῶν ὁποίων ὁ 'Ανδρέας Ζαΐμης εἶναι ὁ πρόεδρος· ὡς κυβερνητικὸν συμβούλιον ὀφείλει νὰ ἀσχολῆται μὲ τὰς ἐσωτερικάς, στρατιωτικάς, πολιτικάς, διοικητικὰς καὶ οἰκονομικὰς ὑποθέσεις.

'Η δευτέρα ἐπιτροπὴ συνεκροτήθη ἐκ δεκατριῶν μελῶν, τῶν ὁποίων πρόεδρος εἶναι ὁ μητροπολίτης Πατρῶν Γερμανός· αὕτη καλουμένη ἐπιτροπὴ τῆς Συνελεύσεως, ὀφείλει νὰ ἀσχολῆται μὲ τὸ νὰ θέτῃ εἰς ἐνέργειαν διὰ τῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ προερχομένων μέσων ὅ,τι δύναται νὰ ἐνισχύσῃ τὸ κοινὸν συμφέρον τοῦ ἔθνους.

Αἱ ἐπιτροπαὶ αὗται ἐξέδωσαν ἐξ 'Επιδαύρου, τὴν 16ην 'Απριλίου, δύο προκηρύξεις, αἵτινες συνάπτονται τῇ παρούσῃ[3].

Τὴν 18ην τοῦ αὐτοῦ μηνὸς ἡ κυβερνητικὴ ἐπιτροπὴ ἐνέτεινε τὴν δρᾶσίν της καὶ ἐξέδωκε τὴν συνημμένην προκήρυξιν, διέταξε τὴν ἐπὶ ἑξάμηνον διακοπὴν ὅλων τῶν μισθῶν εἰς ὅλον τὸν στρατὸν καὶ εἰς ὅλους τοὺς ὑπαλλήλους καὶ τὸν ἐφοδιασμὸν ὅλων τῶν εἰς χεῖρας τῶν 'Ελλήνων εὑρισκομένων εἰσέτι φρουρίων.

'Ο 'Ιμβραὴμ πασᾶς ἐκ Πατρῶν ἐπροχώρησε πρὸς τὰ Καλάβρυτα μετὰ 12 χιλιάδων ἀνδρῶν, ἐξ ὧν δύο περίπου χιλιάδες ἦσαν "Αραβες τακτικοῦ στρατοῦ. Κατέλαβε τὸ χωρίον καὶ τὸ ἐπυρπόλησε.

'Αφήσας 4 χιλιάδας ἄνδρας πρὸς πολιορκίαν τοῦ ἰσχυροῦ μοναστηρίου τοῦ Μεγάλου Σπηλαίου, προστατευομένου ὑπὸ ἀρκετῶν 'Ελλήνων καὶ κειμένου πλησίον τῶν Καλαβρύτων, κατηύθυνε τὴν πορείάν του πρὸς τὴν Τρίπολιν μὲ 8 χιλιάδες ἄνδρας.

Περὶ τὴν 16ην Μαΐου, ἐν τούτοις, ἐπρόκειτο νὰ ἀναχωρήσῃ διὰ τὸ "Αργος ὁ Κολοκοτρώνης, μετὰ ἓξ χιλιάδων 'Ελλήνων, ἵνα παρεμποδίσῃ εἰς τὸν πασᾶν τὴν δίοδον πρὸς Τρίπολιν.

'Επιστολαὶ ἐξ 'Αθηνῶν, τῆς 25ης 'Απριλίου, ἀγγέλλουν ὅτι ὁ συνταγματάρχης Φαβιὲρ δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐπιτύχῃ εἰς τὴν ἐκστρατείαν του εἰς Εὔβοιαν, διότι δὲν κατώρθωσε νὰ κυριεύσῃ τὸ φρούριον τῆς Καρύστου.

Τὸ ἥμισυ τοῦ νέου ἑλληνικοῦ συντάγματος, ὡς καὶ πολλοὶ "Ελληνες ἐκ τοῦ ὄχλου ἐφονεύθησαν κατὰ τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην. 'Η ἀπειθαρχία τῶν στρατιωτῶν εἰς τὰς διαταγὰς τῶν ἀξιωματικῶν των ὑπῆρξεν ἡ αἰτία τῶν ἀπωλειῶν τούτων, καθότι δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ πεισθοῦν νὰ ἀγωνισθοῦν ἐν τάξει καὶ ἡνωμένοι κατὰ φάλαγγας· μὴ ὑπακούοντες δὲ εἰς τὰς διαταγὰς τῶν ἀρχηγῶν καὶ τῶν ἀξιωματικῶν, ἐγκατέλειπον τὰς θέσεις των καὶ ἔτρεχον νὰ καταλάβουν θέσεις διαφόρους ἐκείνων, εἰς τὰς ὁποίας εἶχον ὁρισθῆ.

'Ηναγκάσθησαν ὅθεν νὰ ἀποσυρθοῦν ἀτάκτως. 'Ο διοικητὴς τοῦ ἱππικοῦ ὑπέβαλε παραίτησιν, ἀλλὰ δὲν ἐγένετο δεκτή.

---

3. Εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 16 πολιτικὸν δελτίον (σελ. 542) συνάπτονται τὰ κείμενα τῶν προκηρύξεων ἀριθμ. 18 καὶ 19 τῆς 16ης 'Απριλίου 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Giunsero in questi giorni 26 uffiziali di cavalleria e fanteria, spediti dal comitato francese come pure furono portati da un legno inglese 6.000 fucili e 300 carabine, non che dei vestiarj per armare e vestire 4.000 uomini di fanteria e 300 di cavalleria ||

Rumelì valessi ebbe ordine di dirigere le sue operazioni verso Delfo e Salona e scorrere tutta la Livadia onde sottomettere quei paesi e distruggere l'armata di Caraiskaki che aveva la sua stazione in quelle montagne. Difatti diversi villaggi hanno spedite le loro deputazioni incontro a questo pascià per sottomettersi a lui ed esso gli ha ricevuti con tutta l'umanità, essendo tali gli ordini ricevuti da Ibraim pascià. Fin ora però non si conosce nessun incontro seguito fra li Greci e Turchi in quella parte.

La squadra egizia è tornata a Missolongi per prendere tutta l'artiglieria e trasportarla nella Morea per le operazioni che devonsi colà attivare.

Il capudan pascià ha ricevuto l'ordine di dirigersi verso Idra per andare ad impossessarsi delle isole di Sira e Tino; e così stabilire i porti per tenere le loro squadre il più vicino possibile per secondare le operazioni di Napoli di Romania.

231

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 54[1] *Corfù, 15 Giugno 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

Per non lasciare passare occasione veruna onde procurare il vantaggio e la sicurezza della navigazione dei nostri legni pontifici nelle acque di Zante e della Morea, ho creduto conveniente d'approfittare della fortunata circostanza della venuta in questo porto dei due ammiragli inglese ed austriaco, dei quali mi sono portato a bordo dei rispettivi legni a presentare i miei ossequi ed omaggi come console pontificio in questi Stati Uniti Jonj e tanto più m'indussi a ciò fare in quanto che potei con certezza conoscere essere stata stabilita una convenzione fra gli Inglesi ed Austriaci, di agire scambievolmente di concerto per garantire e proteggere la marina ed il commercio in questi mari.

Non omisi dunque di raccomandare a S. E. il vice-ammiraglio sir H. Neal[3] *di proteggere i legni pontifici, che si trovano in diverse* || *parti verso l'Arcipelago, e si compiacque rispondermi che erano di già stati comunicati gli ordini opportuni a tutti i legni della squadra per la garanzia di tutti li naviganti e che anche li pontifici erano stati presi in tutta considerazione.*

Nel complimentare in seguito S. E. il vice-ammiraglio cav(aliere) Paolucci[4]*, estesi anche d' avantaggio le mie premurose istanze impegnandolo in particolar modo di prestare assistenza e protezione ai legni pontifici in questo tempo così pericoloso per l'immenso numero dei pirati che infestano non solo l'Arcipelago, ma anche questi*

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 17).
2. 3 Ἰουνίου 1826 π.ἡ.
3. Ὁ ἀντιναύαρχος σὲρ H. Neal ἦτο ἀρχηγὸς διοικητὴς τοῦ ἀγγλικοῦ στόλου.
4. Ὁ ἱππότης Paolucci ἦτο ὁ ἀρχηγὸς τοῦ αὐστριακοῦ στόλου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Κατ' αὐτὰς ἀφίχθησαν 26 ἀξιωματικοὶ ἱππικοῦ καὶ πεζικοῦ, σταλέντες ὑπὸ τοῦ Γαλλικοῦ Κομιτάτου, ἐπίσης δὲ ἐκομίσθησαν ὑπὸ ἀγγλικοῦ πλοίου 6.000 τυφέκια καὶ 300 καραμπίνες, ὡς καὶ ἐνδυμασίαι πρὸς ἐξοπλισμὸν καὶ ἐπένδυσιν 4.000 ἀνδρῶν πεζικοῦ καὶ 300 ἱππικοῦ.

Ὁ βαλῆς τῆς Ρούμελης διετάχθη νὰ στρέψῃ τὰς ἐπιχειρήσεις του πρὸς τοὺς Δελφοὺς καὶ τὰ Σάλωνα καὶ νὰ διατρέξῃ ὁλόκληρον τὴν Λιβαδειάν, ἵνα ὑποτάξῃ τὰ χωρία ἐκεῖνα καὶ καταστρέψῃ τὸν στρατὸν τοῦ Καραϊσκάκη, ὅστις εἶχε τὸ κατάλυμμά του εἰς τὰ ἐκεῖσε ὄρη. Πράγματι, πολλὰ χωρία ἀπέστειλαν πρεσβείας πρὸς τὸν πασᾶν τοῦτον ἵνα ὑποταχθοῦν εἰς αὐτόν, οὗτος δὲ τοὺς ὑπεδέχθη γενναιοφρόνως, διότι τοιαῦται ἦσαν αἱ ἀπὸ τὸν Ἰμβραὴμ πασᾶν ληφθεῖσαι διαταγαί. Μέχρι τοῦδε ὅμως οὐδεμία συμπλοκὴ ἐγένετο γνωστὴ μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν Τούρκων εἰς τὰ μέρη ἐκεῖνα.

Ὁ αἰγυπτιακὸς στόλος ἐπέστρεψεν εἰς Μεσολόγγιον, ἵνα ἀναλάβῃ ὅλον τὸ πυροβολικὸν καὶ τὸ μεταφέρῃ εἰς τὴν Πελοπόννησον διὰ τὰς ἐπιχειρήσεις, τὰς ὁποίας μέλλει νὰ πραγματοποιήσῃ ἐκεῖ.

Ὁ καπουδὰν πασᾶς διετάχθη νὰ κατευθυνθῇ πρὸς τὴν Ὕδραν, ἵνα μεταβῇ καὶ καταλάβῃ τὰς νήσους Σῦρον καὶ Τῆνον, οὕτω δὲ νὰ ὀργανώσῃ τοὺς λιμένας, ἵνα συγκεντρώσουν τὰς ναυτικὰς μοίρας των κατὰ τὸ δυνατὸν πλησιέστερον πρὸς ἐνίσχυσιν τῶν κατὰ τοῦ Ναυπλίου ἐπιχειρήσεων.

231

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 54[1] Κέρκυρα, 15 Ἰουνίου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Μὴ παραλείπων πᾶσαν παρεχομένην εὐκαιρίαν, ἵνα ἐπιτύχω πλεονεκτήματα καὶ ἀσφάλειαν εἰς τὴν ναυσιπλοΐαν τῶν παπικῶν πλοίων μας εἰς τὰ ὕδατα τῆς Ζακύνθου καὶ τῆς Πελοποννήσου, ἔκρινα συμφέρον νὰ ἐπωφεληθῶ τῆς εὐτυχοῦς συμπτώσεως τῆς ἀφίξεως ἐν τῷ λιμένι τούτῳ τῶν δύο ναυάρχων, τοῦ ἄγγλου καὶ τοῦ αὐστριακοῦ, ὅπως τοὺς ἐπισκεφθῶ εἰς τὰ πλοῖά των καὶ ὑποβάλω τὰ σέβη καὶ τὰς προσρήσεις μου, ὑπὸ τὴν ἰδιότητα τοῦ παπικοῦ προξένου εἰς τὰ Ἡνωμένα Κράτη ταῦτα· ἔτι μᾶλλον παρωρμήθην νὰ πράξω τοῦτο, καθ' ὅσον ἠδυνήθην μετὰ βεβαιότητος νὰ πληροφορηθῶ ὅτι μεταξὺ Ἀγγλίας καὶ Αὐστρίας συνήφθη συμφωνία περὶ ἀμοιβαίας ἀπὸ κοινοῦ δράσεως, πρὸς ἀσφάλειαν καὶ προστασίαν τοῦ ναυτικοῦ καὶ τοῦ ἐμπορίου.

Δὲν παρέλειψα νὰ συστήσω πρὸς τὴν A.E. τὸν ἀντιναύαρχον σὲρ H. Neal[3] νὰ προστατεύῃ τὰ εἰς διάφορα μέρη τοῦ Ἀρχιπελάγους εὑρισκόμενα παπικὰ πλοῖα, ἐκεῖνος δὲ εὐηρεστήθη νὰ μοῦ ἀπαντήσῃ, ὅτι ἤδη εἶχον κοινοποιηθῇ κατάλληλοι διαταγαὶ πρὸς πάντα τὰ πλοῖα τοῦ στόλου πρὸς προστασίαν ὅλων τῶν ναυτιλομένων καὶ ὅτι καὶ οἱ ἀνήκοντες εἰς τὸ παπικὸν κράτος εἶχον ληφθῇ ὑπ' ὄψιν.

Ἐν συνεχείᾳ, ἐκφράζων τὰς φιλοφρονήσεις μου πρὸς τὴν A.E. τὸν ἀντιναύαρχον ἱππότην Paolucci[4], ἀνενέωσα καὶ εὐρύτερον τὰς φιλοφρόνους αἰτήσεις μου, παρακαλῶν ἰδιαιτέρως ὅπως παρέχῃ βοήθειαν καὶ προστασίαν εἰς τὰ παπικὰ πλοῖα κατὰ τὴν ἐπικίνδυνον ταύτην περίοδον, ἐξ αἰτίας τοῦ τεραστίου ἀριθμοῦ πειρατῶν, οἵτινες λυμαίνονται

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

mari. Gli feci conoscere di più che nella Morea non vi è nè vice-consoli, nè rappresentanti pontificj da potere garantire anche dai Turchi la nostra bandiera e gl'interessi dei nostri suddidi.

Accolse egli con somma benignità le mie raccomandazioni e s'impegnò col più vivo zelo di prenderle in considerazione; ebbe la compiacenza di comunicarmi alcune misure assai vantaggiose che egli prenderà al suo arrivo in Zante su tale argomento. M'incaricò poi di rappresentare al nostro adorato Sovrano ed || alle rispettabili autorità dello Stato li suoi precisi e leali sentimenti di dimostrare alla S(an)ta Sede il suo impegno in assistere la marina pontificia ed anche il suo commercio.

Mi aggiunse in fine che egli appartiene alla cittadinanza Romana ed in conseguenza milita in lui una ragione di più per prestarsi nel modo il più particolare all'adempimento di queste sue promesse[1].

Tanto mi onoro di partecipare a mio preciso dovere all'E.V.R. ed umiliandoLe la mia profonda servitù e venerazione rispettosamente passo al bacio della Sacra Porpora.

Di V. E. R.

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pont(ifici)o

232

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 55[2] *Corfù, 18 Giugno 1826*[3]

Eminenza Reverendissima

La distanza in cui trovansi le armate turca e greca, non che le loro rispettive posizioni, formano una qualche difficoltà per ricevere le loro notizie preste e certe.

Le più recenti pervenute quest'oggi V. E. R. le troverà nel qui unito rapporto No 17[4].

Coi sensi della più alta stima e profondo rispetto, Le protesto la mia umile servitù.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servi(tor)e
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pont(ifici)o

---

1. Ὁ πρόξενος, περιλαμβάνων ἐν τῷ ἐγγράφῳ του τὰς κυριωτέρας εἰδήσεις, δὲν ἀποστέλλει, κατὰ τὸ σύνηθες, χωριστὸν πολιτικὸν δελτίον.
2. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

οὐχὶ μόνον τὸ Ἀρχιπέλαγος, ἀλλὰ καὶ τὰς θαλάσσας ταύτας. Κατέστησα ἐπίσης γνωστὸν εἰς αὐτὸν ὅτι εἰς τὴν Πελοπόννησον δὲν ὑπάρχουν οὔτε παπικὰ ὑποπροξενεῖα οὔτε ἄλλοι ἐκπρόσωποι, δυνάμενοι νὰ προστατεύσουν ἀπὸ τοὺς Τούρκους τὴν σημαίαν μας καὶ τὰ συμφέροντα τῶν ὑπηκόων μας.

Οὗτος ἀπεδέχθη μετὰ μεγίστης εὐμενείας τὰς συστάσεις μου καὶ ὑπεσχέθη μετὰ πολλῆς προθυμίας νὰ τὰς λάβῃ ὑπ' ὄψιν· εἶχε τὴν καλωσύνην νὰ μοῦ ἀνακοινώσῃ ὡρισμένα λυσιτελῆ μέτρα, ἅτινα θὰ θέσῃ εἰς ἐφαρμογὴν ἐπὶ τοῦ προκειμένου μόλις ἀφιχθῇ εἰς Ζάκυνθον. Μὲ ἐπεφόρτισε δὲ νὰ διαβιβάσω πρὸς τὸν ἡμέτερον λατρευτὸν Ἡγεμόνα καὶ τὰς σεβαστὰς ἀρχὰς τοῦ Κράτους τὴν κατηγορηματικὴν καὶ εἰλικρινῆ ἐπιθυμίαν του, ὅπως ἐκφράσῃ πρὸς τὴν ἁγίαν Ἕδραν τὴν ὑπόσχεσίν του πρὸς προστασίαν τοῦ παπικοῦ ναυτικοῦ καὶ τοῦ ἐμπορίου αὐτοῦ.

Προσέθεσε, τέλος, ὅτι ἔχει παπικὴν ὑπηκοότητα καὶ ἑπομένως ὑπάρχει δι' αὐτὸν ἕνας ἀκόμη λόγος, ἵνα ὅλως ἰδιαιτέρως καταβάλλῃ προσπαθείας διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ὑποσχέσεών του αὐτῶν[1].

Ἐν τῷ μεταξὺ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω ταῦτα κατὰ καθῆκον πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ὑποβάλλων δὲ τὰ αἰσθήματα τῆς βαθυτάτης ὑποτελείας καὶ λατρείας, κλίνω εὐσεβάστως εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

232

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 55[2] Κέρκυρα, 18 Ἰουνίου 1826[3]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἡ ἀπόστασις, εἰς ἣν εὑρίσκονται τὰ τουρκικὰ καὶ ἑλληνικὰ στρατεύματα, ὡς καὶ αἱ θέσεις αὐτῶν, καθιστοῦν δυσχερῆ τὴν λῆψιν ἀμέσων καὶ ἀσφαλῶν εἰδήσεων.

Τὰς πλέον προσφάτους, ληφθείσας σήμερον, ἡ Υ.Σ.Π. θὰ εὕρῃ ἐν τῇ συνημμένῃ ἐκθέσει ὑπ' ἀριθμ. 17[4].

Μετὰ τῶν αἰσθημάτων τῆς ὑψηλοτέρας ὑπολήψεως καὶ βαθυτέρου σεβασμοῦ, διατελῶ ταπεινὸς δοῦλος.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

3. 6 Ἰουνίου 1826 π.ἡ.
4. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 17 πολιτικὸν δελτίον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

233

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 17[1] *Li 18 Giugno 1826*[2]

Rapporto Politico

Ibraim pascià dopo l'affare di Calabrita spedì 4.000 uomini per l'assedio di Megaspilio e col restante si diresse sopra Tripolizza. Intanto il monastero di Megaspilio cadde dopo alquanti giorni in suo potere ed accertasi che ivi si trovarono le maggiori ricchezze e tesori della Morea.

La colonna d'Ibraim pascià fece alto a Tripolizza e da lettere siamo assicurati che Ibraim sia a Modone in attesa della 6ª spedizione che egli aspetta dall'Egitto.

I Greci intanto sono intenti a riunire tutte le forze possibili.

Al colonnello Gordon venne accordato il comando di circa 5.000 uomini, al colonnello Fabvier circa 3.000 e Colocotroni fa tutto il possibile per riunire 12.000 uomini d'arme ed egli ha il comando supremo di tutta quest'armata.

In questo numero non sono comprese le guarnigioni delle diverse fortezze.

Napoli di Romania, Napoli di Malvasia, Argos, Corinto, Salamina, Atene, Brosso dalla parte di Carpenisi sono le fortezze che in giornata vanno con grande attività ad essere munizionate ed ai primi del corr(ente) Giugno si calcolava giunto in Napoli di Romania 5 milioni di libbre tra farine e biscotto.||

Nei passati giorni fuori del golfo di Lepanto tre trabaccoli austriaci furono abbordati da un pirata greco e condotti a Chiarenza. Colà giunti il pirato caricò tutto ciò che potè nel legno più grande e licenziò i due altri dopo di averne ben maltrattati gli equipaggi e poscia egli si diresse colla preda per Maina.

Lo stesso pirato tentò d'impadronirsi di una polacca pure austriaca, ma questa essendo armata di otto pezzi di cannone si difese e con alcuni colpi a mitraglia uccise tre Greci e sei ne ferì: fu però obbligata a ritirarsi a S(anta) Eufemia, porto nell'isola di Cefalonia per riparare ai danni sofferti.

Ai 13 corr(ente) giunse in questo porto il vice-ammiraglio di S(ua) M(aestà) J(mperiale) R(eale) Austriaca, il marchese Paolucci a bordo della fregata "La Bellona". Due giorni fa è partito per l'Arcipelago, essendo destinato a comandare tutte le forze marittime di S. M. J. R. che trovansi in questi mari.

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 55).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

233

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 17[1] 18 'Ιουνίου 1826[2]

Πολιτικὴ ἔκθεσις

'Ο 'Ιμβραὴμ πασᾶς, μετὰ τὰ γεγονότα τῶν Καλαβρύτων, ἀπέστειλε 4.000 ἄνδρας πρὸς πολιορκίαν τοῦ Μεγάλου Σπηλαίου, μὲ τὸ ὑπόλοιπον δὲ στράτευμα κατευθύνεται πρὸς Τρίπολιν. 'Εν τῷ μεταξύ, τὸ Μέγα Σπήλαιον περιῆλθεν, μετά τινας ἡμέρας, ὑπὸ τὴν κατοχήν του, διεπιστώθη δὲ ὅτι ἐκεῖ εὑρέθησαν τὰ μεγαλύτερα πλούτη καὶ θησαυροὶ τῆς Πελοποννήσου.

'Η φάλαγξ τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ ἐστάθμευσεν εἰς Τρίπολιν, ἐξ ἐπιστολῶν δὲ βεβαιούμεθα ὅτι τώρα ὁ 'Ιμβραὴμ εὑρίσκεται εἰς Μεθώνην, ἐν ἀναμονῇ τῆς 6ης ἀποστολῆς, τὴν ὁποίαν ἐλπίζει ἐξ Αἰγύπτου.

'Εν τῷ μεταξὺ οἱ "Ελληνες ἀσχολοῦνται μὲ τὴν συγκέντρωσιν ὅλων τῶν δυνάμεών των.

Εἰς τὸν συνταγματάρχην Γκόρντον ἀνετέθη ἡ διοίκησις περίπου 5.000 ἀνδρῶν, εἰς τὸν συνταγματάρχην Φαβιὲρ περίπου 3.000, ἐνῷ ὁ Κολοκοτρώνης καταβάλλει πᾶσαν δυνατὴν προσπάθειαν, ἵνα συγκεντρώσῃ 12.000 ἄνδρας, ἔχει δὲ καὶ τὴν ἀνωτάτην διοίκησιν ὅλου τοῦ ἑλληνικοῦ στρατοῦ.

Εἰς τοὺς ἀνωτέρω ἀριθμοὺς δὲν περιλαμβάνονται αἱ φρουραὶ τῶν διαφόρων ὀχυρῶν.

Τὸ Ναύπλιον, ἡ Μονεμβασία, τὸ "Αργος, ἡ Κόρινθος, ἡ Σαλαμίς, αἱ 'Αθῆναι, τὸ Δρόσον πρὸς τὸ μέρος τοῦ Καρπενησίου εἶναι τὰ φρούρια τὰ ὁποῖα καθημερινῶς προσπαθοῦν μετὰ μεγάλης δραστηριότητος νὰ ἐφοδιάζωνται καί, κατὰ τὰς ἀρχὰς τρέχοντος μηνὸς 'Ιουνίου, ὑπελογίζετο ὅτι ἔφθασαν εἰς Ναύπλιον 5 ἑκατομμύρια λίτρα ἀλεύρων καὶ παξιμαδίων.

Κατὰ τὰς παρελθούσας ἡμέρας, ἔξω τοῦ κόλπου τοῦ Ναυπλίου τρία αὐστριακὰ τραμπάκολα συνελήφθησαν ὑπὸ ἑνὸς ἑλληνικοῦ πειρατικοῦ πλοίου καὶ ὡδηγήθησαν εἰς Γλαρέντζαν. "Οτε ἔφθασαν ἐκεῖ, τὸ πειρατικὸν ἐφόρτωσεν ὅλα ὅσα ἠδυνήθη εἰς τὸ μεγαλύτερον ἐξ αὐτῶν, ἀφῆκε δὲ ἐλεύθερα τὰ ἄλλα δύο, ἀφοῦ οἱ ἄνδρες του ἐκακοποίησαν σοβαρῶς τὰ πληρώματα· ἐν συνεχείᾳ κατηυθύνθησαν εἰς Μάνην μετὰ τῆς λείας των.

Τὸ αὐτὸ πειρατικὸν ἀπεπειράθη νὰ κυριεύσῃ μίαν πολάκην ἐπίσης αὐστριακήν, ἐπειδὴ ὅμως αὕτη ἦτο ἐξωπλισμένη μὲ ὀκτὼ κανόνια ἠμύνθη καὶ διὰ τῶν ριπῶν μυδραλιοβόλου ἐφόνευσε τρεῖς "Ελληνας καὶ ἐτραυμάτησεν ἕξ. 'Υπεχρεώθη ὅμως νὰ ἀποσυρθῇ εἰς 'Αγίαν Εὐφημίαν, λιμένα τῆς νήσου Κεφαλληνίας, πρὸς ἐπιδιόρθωσιν τῶν ζημιῶν τὰς ὁποίας εἶχεν ὑποστῆ.

Τὴν 13ην τρέχοντος ἔφθασεν εἰς τὸν λιμένα τοῦτον ὁ ὑποναύαρχος τῆς Αὐτοῦ Αὐτοκρατορικῆς καὶ Βασιλικῆς Μεγαλειότητος τῆς Αὐστρίας, ὁ μαρκήσιος Paolucci, ἐπιβαίνων τῆς φρεγάδας «La Bellona». Πρὸ δύο ἡμερῶν ἀνεχώρησε διὰ τὸ 'Αρχιπέλαγος, ὅπου προορίζεται, ὡς διοικητὴς ὅλων τῶν ναυτικῶν δυνάμεων τῆς Αὐτοῦ Αὐτοκρατορικῆς καὶ Βασιλικῆς Μεγαλειότητος τῶν εὑρισκομένων εἰς τὰ ὕδατα ταῦτα.

---

2. 6 'Ιουνίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

234

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 57 [1] *Corfù, 19 Giugno 1826* [2]

Eminenza Rev(erendissi)ma

Nel ricevere il venerato uffizio di V. E. Rev.ma No 17170 ho provata la più grande soddisfazione della benigna accoglienza con cui si compiacque l'E. V. R. di riguardare li miei rapporti commerciali e poichè la bontà di V. E. R. si estende ad onorarmi di presentarLe qualche debole mio lume intorno al miglioramento del nostro traffico in queste parti, mi farò un dovere preciso ed una gloria di occuparmi su questo argomento.

La Morea avrebbe per ciò richiamata tutta la mia attenzione, ma poichè la possidenza attuale di quel fertile suolo è in potere d'Ibraim pascià, così dà un grande disvio a tutti gli affari commerciali, stante che questo individuo calcolatore delli vantaggi che il commercio apporta ad una nazione cercherà l'immediata corrispondenza || coll' Egitto e procurerà ogni profitto e lucro a' suoi Africani.

Pur non ostante m'ingegnerò di tessere un progetto commerciale da potersi scambievolmente introdursi con vantaggio fra i felici dominj di S(ua) Santità e questi Stati Joni.

Se avessi avuto una consegna regolare avrei potuto eseguire li adorati suoi comandi con maggior sollecitudine, il che non posso fare, dovendomi procurare da una parte e dall'altra i lumi necessarj.

Non mancherò equalmente d'indagare le disposizioni del governo sullo stabilire una reciprocanza più vantaggiosa sui diritti marittimi fra i pontifici e li Ionj della quale in appresso mi farò un sacro dovere di dargliene un minuto dettaglio [3].

Mi permetta intanto che io presenti a V. E. R. il tributo de' miei rispettosi ossequi co' quali mi protesto con tutta la profonda venerazione.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 7 Ἰουνίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

234

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 57[1] Κέρκυρα, 19 'Ιουνίου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

"Οτε ἔλαβον τὸ σεβαστὸν ἔγγραφον τῆς Υ.Σ.Π. ὑπ' ἀριθμ. 17170 ἠσθάνθην τὴν μεγαλυτέραν ἱκανοποίησιν διὰ τὴν εὐμενῆ διάθεσιν, μεθ' ἧς ἡ Υ.Σ.Π. ηὐδόκησε νὰ ἐξετάσῃ τὰς ἐμπορικὰς ἐκθέσεις μου, ἐπειδὴ δὲ ἡ καλωσύνη τῆς Υ.Σ.Π. ἐπεκτείνεται εἰς τὸ νὰ μὲ τιμήσῃ νὰ ἀναπτύξω ἀσθενῆ τινα σημεῖα σχετικὰ πρὸς τὴν βελτίωσιν τοῦ ἡμετέρου ἐμπορίου εἰς τὰς περιοχὰς ταύτας, ἐκτελῶ ἀκριβὲς καθῆκόν μου καὶ τιμὴν νὰ ἀσχοληθῶ περὶ τὸ θέμα τοῦτο.

'Η Πελοπόννησος εἵλκυσεν ἐπὶ τοῦ προκειμένου ὅλην τὴν προσοχήν μου, ἐπειδὴ ὅμως ἡ κατὰ τὸ παρὸν κατοχὴ τοῦ εὐφόρου τούτου ἐδάφους εὑρίσκεται ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ, ἀπομακρύνει σημαντικῶς πάσας τὰς ἐμπορικὰς ὑποθέσεις, δεδομένου ὅτι τὸ πρόσωπον τοῦτο, ὡς ὑπολογιστὴς τῶν πλεονεκτημάτων τὰ ὁποῖα ἐπιφέρει τὸ ἐμπόριον εἰς ἓν Κράτος, θὰ ἐπιζητῇ τὴν ἄμεσον ἐπικοινωνίαν μετὰ τῶν Αἰγυπτίων καὶ θὰ παραχωρήσῃ πᾶν ὄφελος καὶ κέρδος εἰς τοὺς 'Αφρικανούς.

Θὰ προσπαθήσω ἕνεκα τούτου νὰ ὀργανώσω σχέδιον, τὸ ὁποῖον νὰ εἶναι δυνατὸν νὰ εἰσαχθῇ ἀμοιβαίως μὲ ὄφελος καὶ τῶν εὐτυχῶν περιοχῶν τῆς Αὐτοῦ 'Αγιότητος καὶ τῶν 'Ιονίων Κρατῶν.

"Αν διέθετον κανονικὴν ἐξουσιοδότησιν, θὰ ἠδυνάμην νὰ ἐκτελέσω τὰς πολυτίμους ἐντολάς σας μετὰ μεγαλυτέρας ταχύτητος, ὅπερ δὲν δύναμαι νὰ πράξω τώρα, ἐπειδὴ εἶμαι ὑποχρεωμένος νὰ ζητῶ τὰς ἀναγκαίας ἐντολὰς ἀπὸ διαφόρους πηγάς.

Δὲν θὰ παραλείψω ἐπίσης νὰ ἐξετάσω καὶ τοὺς ὅρους τῆς κυβερνήσεως, διὰ τὸν καθορισμὸν ἀμοιβαιότητος περισσότερον συμφερούσης ἐπὶ τῶν ναυτιλιακῶν δικαιωμάτων μεταξὺ τῶν παπικῶν καὶ ἰονίων, τῆς ὁποίας ἐν συνεχείᾳ θὰ θεωρήσω ἱερὸν καθῆκόν μου νὰ σᾶς παράσχω ἀκριβεῖς λεπτομερείας[3].

'Επιτρέψατέ μοι ἐν τῷ μεταξὺ νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ἔκφρασιν τῆς ταπεινῆς εὐπειθείας μου, μεθ' ἧς διατελῶ μετὰ βαθείας εὐλαβείας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

3. Τὸ ἔγγραφον ἀφορᾷ κυρίως εἰς διεθνῆ ἐμπορικὰ θέματα καὶ ἀναφέρει τὰς καταβληθείσας προσπαθείας πρὸς ἐξασφάλισιν τῶν συμφερόντων τοῦ παπικοῦ κράτους.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

235

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 57[1] *Corfù, 22 Giugno 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

Ho l'onore di accludere[3] *a V. E. R. un rapporto politico contenente alcune notizie giunte da Napoli di Romania sugli affari della Grecia.*

Da lettere particolari oggi giunte ci viene supposto essere giunta a Modone la spedizione dell'Egitto. Se ne attendono quindi le conferme.

Colla più alta stima e profondo rispetto Le bacio la Sacra Porpora.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pontif(ici)o

236

BOLLETTINO POLITICO AL CONSOLATO DI CORFU

No 18[4] *Corfù, 22 Giugno 1826*[5]

Notizie ricevute da Napoli di Romania

Del 26 Maggio[6].

Il dì 16[7] *furono qui ricevuti con lo sparo dei cannoni i comandanti Noti Bozzari, Chizzo Zavella, Giorgio di Chizzo, Diamanti Zerva e Giorgio Valtinò ed altri ufficiali di secondo rango dell'immortale guarnigione di Missolongi.*

Nel tempo stesso entrarono in città anche i cap(ita)ni Costa Bozzari, Giorgachi Draco e Giorgio Daglì. I corpi di truppa di tutti questi capitani, ad eccezione di alcuni soldati dei quali si fecero scortare, rimasero fuori dell'Istmo, ove trovasi anche il capi(ta)no Demetrio Macrì, ammalato, colà rimasto per ristorarsi dai disagi sofferti nel tempo dell'assedio di Missolongi.

Ai 17 giunse qui un distaccamento delle truppe regolari da Salamina composto dal 2°, 3°, 4° corpo comandato dal colonnello Favier, e si accampò in Aria. Ai 19, giunse anche il 1mo corpo e vi fu rivista generale alla presenza di alcuni membri del governo. Ai 20 il colonnello Favier, lasciando qui qualche parte delle sue truppe, si diresse col restante verso Metena.

---

1. Rub. 292, anno 1826. ('Αριθμ. 57 ἐσφαλμένον· ὁ ἀριθμ. 57 δίς).
2. 10 'Ιουνίου 1826 π.ή.
3. Συνημμένον δελτίον ἀριθμ. 18.
4. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 57β).
5. 10 'Ιουνίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

235

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 57[1] Κέρκυρα, 22 'Ιουνίου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπισυνάψω[3] πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. πολιτικὴν ἔκθεσιν, περιέχουσαν εἰδήσεις ληφθείσας ἐκ Ναυπλίου, σχετικῶς πρὸς τὰς ὑποθέσεις τῆς 'Ελλάδος.

'Εξ ἰδιωτικῶν ἐπιστολῶν ληφθεισῶν σήμερον, πιθανολογεῖται ὅτι εἰς Μεθώνην ἔφθασεν ἡ ἐξ Αἰγύπτου ἀποστολή. 'Αναμένεται, ἐν τούτοις, ἡ ἐπιβεβαίωσις αὐτῆς.

Μετὰ τῆς ὑψηλοτέρας ὑπολήψεως καὶ βαθυτέρου σεβασμοῦ, ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

236

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 18[4] Κέρκυρα, 22 'Ιουνίου 1826[5]

Εἰδήσεις ληφθεῖσαι ἐκ Ναυπλίου

Τῆς 26 Ματου[6].

Τὴν 16ην[7] διὰ κανονιοβολισμῶν ἐγένοντο ἐνταῦθα δεκτοὶ οἱ ἀρχηγοὶ Νότης Μπότσαρης, Κίτσος Τζαβέλλας, Γεωργάκης Κίτσου, Διαμαντῆς Ζέρβας καὶ Γεώργιος Βαλτινός, ὡς καὶ ἄλλοι δευτερευούσης τάξεως ἀξιωματικοὶ τῆς ἀθανάτου φρουρᾶς τοῦ Μεσολογγίου.

Ταυτοχρόνως εἰσῆλθον εἰς τὴν πόλιν καὶ οἱ ἀρχηγοὶ Κώστας Μπότσαρης, Γεωργάκης Δράκος καὶ Γεώργιος Δαγκλῆς. Τὰ σώματα ὅλων τῶν ἀρχηγῶν τούτων, ἐξαιρέσει στρατιωτῶν τινων οἵτινες τοὺς εἶχον ἀκολουθήσει, παρέμειναν ἔξω τοῦ 'Ισθμοῦ, ὅπου εὑρίσκεται καὶ ὁ καπετὰν Δημήτριος Μακρῆς, ἀσθενής, παραμείνας ἐκεῖ, ἵνα ἀναλάβῃ ἐκ τῶν κακουχιῶν, τὰς ὁποίας ὑπέστη κατὰ τὴν πολιορκίαν τοῦ Μεσολογγίου.

Τὴν 17ην ἀφίχθη ἐνταῦθα ἀπόσπασμα τακτικοῦ στρατοῦ ἐκ Σαλαμῖνος, ἀποτελούμενον ἀπὸ τὰ 2ον, 3ον, 4ον σώματα ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ συνταγματάρχου Φαβιέρ, καὶ ἐστρατοπέδευσεν εἰς 'Αρειαν. Τὴν 19ην ἀφίχθη καὶ τὸ 1ον σῶμα, ἠκολούθησε δὲ γενικὴ παρέλασις, παρουσίᾳ μελῶν τινων τῆς κυβερνήσεως. Τὴν 20ὴν ὁ στρατηγὸς Φαβιέρ, ἀφήσας ἐνταῦθα μέρος τοῦ στρατοῦ του, κατηυθύνθη μὲ τὸ ὑπόλοιπον πρὸς Μέθανα.

---

6. 14 Ματου 1826 π.ἡ.
7. Εἰδήσεις ληφθεῖσαι διὰ μέσου τοῦ Ναυπλίου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Un corpo di quasi 5.000 soldati della Grecia occidentale, comandato da Zonga, Caraiscachi, Rango, Gioldasi ed altri, si trova in Cravari. Il Chiutachì osò d'intimar loro di deporre le armi e di sottomettersi al sultano, ma essi coraggiosamente risposero che erano pronti a combattere || ed a respingerlo.

Appena che Ibraim pascià giunse a Tripolizza con gli avanzi del suo esercito, dopo due o tre giorni prese quanti animali e viveri aveva raccolto nel suo passaggio da Patrasso e, con una piccola parte del suo esercito, si diresse verso le fortezze del golfo Messenico; ma avendo trovato resistenza allo stretto di Leondario occupato da Niceta Stamatellopulo, fu costretto a ritornare in Tripolizza. Ai 18 lasciò gli animali, prese un altro corpo di truppe e si mosse di nuovo verso la parte suddetta.

Il general Colocotroni col suo figlio e coi comandanti Notarà, Meletopulo ed altri Peloponnesiani gli andaron dietro, per unirsi con Niceta e per battere il nemico alle spalle.

Il 21 si è ricevuto una lettera del comandante generale, scritta jeri da Crissovizzi, con cui informa che il nemico marciando da Tripolizza andò nel campo di Caribene (stretto di Leondario) per discendere nella Messenia, ma appena giunto in Dirrachi[1]*, trovò una forte resistenza per parte di Niceta Stamatellopulo, per cui dopo un combattimento di qualche ora il nemico fu costretto a ritornar di nuovo nel campo di Caribene; e che ai 18 avendo colà lasciato una parte del suo esercito, si mosse col restante verso Andrizzena e l'abbrucciò, e quindi ai 19 ritornò di nuovo a Caribene.*

Una lettera spedita dal governatore di Corone al comandante della piazza di Modone, che fu intercettata, dice che in Corone la peste è in tutto il suo bollore e che fino al 21 erano morti || 700 Turchi. Ogni giorno ne muojono 12 o 13.

Una delle prime provvidenze del governo è stata quella di trasportare tutte le famiglie distinte di Spezie in Idra. Ciò contribuirà moltissimo all'unione della flotta delle isole. Gli Speziotti posseggono navigli più grandi ed in maggior numero degli Idriotti, ma bensì meno numero di marinari; unendosi la flotta intera diverrà formidabile in modo da opporsi a tutti i movimenti del nemico, che ha per oggetto di battere le nostre isole e poi stringere di assedio Napoli.

È stato spedito in Spezie il Sig(no)r Andrea di Anargiro[2]*, Speziotto, per combinare tale unione ed abbiamo ricevuto delle notizie che questa si sia di già formata.*

Napoli di Romania è stata fortificata in modo da poter resistere a lungo contro gli assalti del nemico. Il governo ha preso pure tutte le misure per fortificare i castelli di Corinto, di Monombascia e di Atene.

Il colonnello Gordon si trova qui da alcune settimane. Questo Inglese, amico della causa dei Greci, adopera tutti i suoi mezzi, la sua esperienza e le sue cognizioni per rendersi utile alla Grecia. I soccorsi che ha recati e che promette di recare in seguito

---

1. Δυρράχιον εἶναι χωρίον τῆς ἐπαρχίας Μεγαλουπόλεως.

2. Ἀνδρέας Ἀνάργυρος - Χατζηανάργυρος, υἱὸς τοῦ Παύλου, ἐκ τῆς ἐπιφανοῦς στρατιωτικῆς οἰκογενείας, διέπρεψεν ὡς ναυτικὸς κατὰ τὸν ἀγῶνα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Σῶμα περίπου 5.000 στρατιωτῶν ἐκ τῆς δυτικῆς Ἑλλάδος, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ Ζόγκα, τοῦ Καραϊσκάκη, τοῦ Ράγκου, τοῦ Γιολδάση καὶ ἄλλων εὑρίσκεται εἰς Κράβαρα. Ὁ Κιουταχῆς ἐτόλμησε νὰ παραγγείλῃ πρὸς αὐτοὺς νὰ καταθέσουν τὰ ὅπλα καὶ νὰ ὑποταχθοῦν εἰς τὸν σουλτᾶνον, ἀλλ' οὗτοι ἀπήντησαν θαρραλέως ὅτι ἦσαν ἕτοιμοι νὰ ἀγωνισθοῦν καὶ τὸν ἀποκρούσουν.

Ὅτε ὁ Ἰμβραὴμ ἔφθασεν εἰς Τρίπολιν μετὰ τῶν ὑπολειμμάτων τοῦ στρατοῦ του, δύο ἢ τρεῖς ἡμέρας βραδύτερον, παραλαβὼν ὅσα ζῶα καὶ τρόφιμα εἶχε συγκεντρώσει κατὰ τὴν δίοδόν του ἐκ Πατρῶν καὶ μὲ μικρὸν τμῆμα τοῦ στρατοῦ του, κατηυθύνθη πρὸς τὰ φρούρια τοῦ Μεσσηνιακοῦ κόλπου· συναντήσας ὅμως ἀντίστασιν εἰς τὸ στενὸν τοῦ Λεονταρίου, κατεχομένου ὑπὸ τοῦ Νικήτα Σταματελοπούλου, ὑπεχρεώθη νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς Τρίπολιν. Τὴν 18ην, ἐγκαταλείψας τὰ ζῶα, παρέλαβεν ἄλλο τμῆμα τοῦ στρατοῦ του καὶ ἐξεκίνησε καὶ πάλιν πρὸς τὴν ρηθεῖσαν τοποθεσίαν.

Ὁ στρατηγὸς Κολοκοτρώνης μετὰ τοῦ υἱοῦ του καὶ μετὰ τῶν ἀρχηγῶν Νοταρᾶ, Μελετοπούλου καὶ ἄλλων Πελοποννησίων τὸν ἠκολούθησαν ἐκ τῶν ὄπισθεν, μὲ σκοπὸν νὰ ἑνωθοῦν μετὰ τοῦ Νικήτα καὶ νὰ τοῦ ἐπιτεθοῦν ἐκ τῶν νώτων.

Τὴν 21ην ἐλήφθη ἐπιστολὴ τοῦ γενικοῦ διοικητοῦ, σταλεῖσα χθὲς ἐκ Χρυσοβιτσίου, δι' ἧς ἀνακοινοῦται ὅτι ὁ ἐχθρός, ὁδεύων πρὸς τὴν Τρίπολιν, μετέβη εἰς τὸ πεδίον τῆς Καρύταινας (στενὸν παρὰ τὸ Λεοντάριον), ἵνα ἐκεῖθεν κατέλθῃ εἰς Μεσσηνίαν, φθάσας ὅμως εἰς Δυρράχιον[1] συνήντησεν ἰσχυρὰν ἀντίστασιν ἐκ μέρους τοῦ Νικήτα Σταματελοπούλου, διὸ μετὰ συμπλοκὴν διαρκέσασαν ὥρας τινάς, ὁ ἐχθρὸς ἠναγκάσθη νὰ ἐπιστρέψῃ ἐκ νέου εἰς τὸ στρατόπεδον τῆς Καρύταινας, ἐπίσης δὲ ὅτι τὴν 18ην, ἀφήσας ἐκεῖ μέρος τοῦ στρατοῦ του, ἐξεκίνησε μὲ τὸ ὑπόλοιπον πρὸς Ἀνδρίτσαιναν, τὴν ὁποίαν καὶ ἐπυρπόλησεν, ἐν συνεχείᾳ, τὴν 19ην, ἐπέστρεψεν ἐκ νέου εἰς Καρύταιναν.

Ἐπιστολή, σταλεῖσα ὑπὸ τοῦ διοικητοῦ τῆς Κορώνης πρὸς τὸν διοικητὴν τοῦ φρουρίου τῆς Μεθώνης καὶ ὑποκλαπεῖσα, ἀναφέρει ὅτι εἰς Κορώνην ἡ πανώλης εὑρίσκεται ἐν πλήρει ἀναπτύξει καὶ ὅτι μέχρι τῆς 21ης εἶχον ἀποθάνει 700 Τοῦρκοι. Καθ' ἑκάστην ἀποθνήσκουν 12 ἕως 13.

Ἓν τῶν πρώτων μέτρων τῆς κυβερνήσεως ὑπῆρξεν ἡ μεταφορὰ ὅλων τῶν ἐπιφανῶν οἰκογενειῶν ἐκ Σπετσῶν εἰς Ὕδραν. Τοῦτο θὰ συμβάλῃ κατὰ πολὺ εἰς τὴν ἕνωσιν τῶν στόλων τῶν νήσων. Οἱ Σπετσιῶται διαθέτουν πλοῖα μεγάλα καὶ εἰς μεγαλύτερον ἀριθμὸν ἀπὸ τοὺς Ὑδραίους, ἀλλ' ὀλιγωτέρους ναυτικούς· ἄν, λοιπόν, ἑνωθῇ ὅλος ὁ στόλος, θὰ καταστῇ φοβερός, εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἀντισταθῇ εἰς πάσας τὰς κινήσεις τοῦ ἐχθροῦ, ὅστις ἀποσκοπεῖ νὰ ἐπιτεθῇ κατὰ τῶν νήσων καὶ κατόπιν νὰ περισφίξῃ ἔτι μᾶλλον τὴν πολιορκίαν τοῦ Ναυπλίου.

Εἰς Σπέτσας ἐστάλη ὁ Κύριος Ἀνδρέας τοῦ Ἀναργύρου[2], Σπετσιώτης, ἵνα ἐπιτύχῃ τὴν ἕνωσιν ταύτην, κατὰ ληφθείσας δὲ πληροφορίας αὕτη συνεφωνήθη ἤδη.

Τὸ Ναύπλιον ὠχυρώθη, εἰς τρόπον ὥστε νὰ δύναται νὰ ἀντισταθῇ ἐπὶ μακρὸν κατὰ τῶν ἐχθρικῶν ἐπιθέσεων. Ἡ κυβέρνησις ἔλαβεν ἐπίσης ὅλα τὰ μέτρα πρὸς ὀχύρωσιν τῶν φρουρίων τῆς Κορίνθου, τῆς Μονεμβασίας καὶ τῶν Ἀθηνῶν.

Ὁ συνταγματάρχης Γκόρντον εὑρίσκεται ἐνταῦθα ἀπό τινων ἑβδομάδων. Ὁ Ἄγγλος αὐτός, φίλος τῆς ἑλληνικῆς ὑποθέσεως, χρησιμοποιεῖ πάντα τὰ εἰς διάθεσίν του μέσα, τὴν πεῖράν του καὶ τὰς γνώσεις του, ἵνα καταστῇ χρήσιμος εἰς τὴν Ἑλλάδα. Αἱ βοήθειαι, τὰς ὁποίας προσεκόμισε καὶ ἐκεῖναι τὰς ὁποίας εἶναι διατεθειμένος νὰ προσκομίσῃ ἐν

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ed i suoi sentimenti nobili e generosi gli frutteranno la gratitudine di tutta la nazione.

Altra lettera, scritta dal general Colocotroni al governo di Napoli di Romania, informa che il nemico vuole muoversi contro Mistrà e che perciò egli sia disceso a Stemnizza villaggio || forte di Caribene, dove si trovava suo figlio con un esercito sufficiente, e da di là abbia spedito dei messaggeri a Niceta allo stretto Leondario, per conoscere questa mossa, affinchè se il nemico si avanza veramente contro Mistrà, i Greci possino piombargli addosso. I comandanti Londo, Teocaropulo e Sissini erano attesi con bastánte truppa nello stesso luogo, cosicchè si riuniranno colà da 6.000 in circa.

Da alcuni giorni sono qui giunti da 250 Missolongiti, i soli degli abitanti di Missolongi che si salvarono con la spada alla mano da quella orribile catastrofe. Degli altri una parte delle donne e dei vecchi si erano salvati in Calamo. Tutti gli altri caddero vittima della libertà e si seppellirono sotto le ceneri delle loro abitazioni.

Notizie diverse

È assai da rimarcarsi che la caduta di Missolongi non apportò la più minima diversione sui fondi Greci in Londra.

Il vice ammiraglio francese de Rigny, comand(an)te le forze navali francesi in Arcipelago, sembra che abbia stabilito la sua stazione a Milo, come la situazione più a proposito per garantire la navigazione dell'Arcipelago e farla rispettare dal governo di Napoli di Romania.

Nei scorsi giorni la fregata inglese la "Cambriane" cap(ita)no G.W. Hamilton[1]*, arrestò diversi mistici greci, cinque dei quali ne colò a fondo e quindici ne condusse prigionieri a Malta.*

237

IL VICE-CONSOLE DI ZANTE AL SEGRETARIO DI STATO

V(ic)e-consolato pontificio in Zante

No 195[2] *Zante, 1 Luglio 1826*[3]

Eminenza Reverendissima

Pervenutomi il di Lei numerato dispaccio 15 decorso, No 17746[4] *risponsivo all'umiliatolo mio foglio N. 168*[5]*, mi affretto accusarne a Vostra E.ma R.ma il ricevimento assoggettandoLe le varie notizie che fin' ora si conoscono in prosecuzione delle contingenze fra gli ottomani e Greci.*

Dicesi che lord Cochran sia giunto in Napoli di Romania in soccorso de' Greci con quattro bastimenti trasporti carichi di attrezzi e munizioni di guerra, nonchè un

---

1. Ὁ G. W. (Commodare) Hamilton, ἀξιωματικὸς τοῦ ἀγγλικοῦ ναυτικοῦ (Σκωτικῆς καταγωγῆς), διεκρίθη κατὰ τὴν ἐπανάστασιν.
2. Rub. 292, anno 1826.
3. 19 Ἰουνίου 1826 π.ἡ.
4. Βλ. ἀριθμ. 17746.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

συνεχείᾳ, ἀκόμη δὲ τὰ εὐγενῆ καὶ γενναιόφρονα αἰσθήματά του θὰ προκαλέσουν τὴν εὐγνωμοσύνην ὁλοκλήρου τοῦ Ἔθνους.

Ἄλλη ἐπιστολὴ σταλεῖσα ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ Κολοκοτρώνη πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Ναυπλίου ἀνακοινοῖ ὅτι ὁ ἐχθρὸς σκοπεύει νὰ κινηθῇ κατὰ τοῦ Μυστρᾶ καὶ ὅτι πρὸς τοῦτο κατῆλθεν εἰς Στεμνίτσαν, ὀχυρὸν χωρίον τῆς Καρύταινας, ὅπου εὑρίσκετο ὁ υἱός του μεθ' ἱκανοῦ στρατοῦ, ἐκεῖθεν δὲ ἀπέστειλεν ἀγγελιαφόρους πρὸς τὸν Νικήταν εἰς τὸ στενὸν τοῦ Λεονταρίου, ἵνα τοῦ γνωστοποιήσῃ τὴν ὡς ἄνω κίνησιν, ὥστε, ἂν ὁ ἐχθρὸς προχωρήσῃ πράγματι πρὸς Μυστρᾶν, οἱ Ἕλληνες νὰ δυνηθοῦν νὰ ἐπιτεθοῦν ἐναντίον του. Οἱ ἀρχηγοὶ Λόντος, Θεοχαρόπουλος καὶ Σισίνης ἀνεμένοντο μετ' ἐπαρκῶν δυνάμεων εἰς τὴν αὐτὴν θέσιν, οὕτως ὥστε θὰ συγκεντρωθοῦν ἐκεῖ περὶ τὰς 6.000.

Ἀπό τινων ἡμερῶν ἀφίχθησαν ἐνταῦθα ὑπὲρ τοὺς 250 Μεσολογγῖται, οἱ μόνοι ἐκ τῶν κατοίκων τοῦ Μεσολογγίου, οἵτινες, μὲ τὸ ξίφος ἀνὰ χεῖρας, ἐσώθησαν ἐκ τῆς φοβερᾶς ἐκείνης καταστροφῆς. Ἐκ τῶν ὑπολοίπων, μέρος τῶν γυναικῶν καὶ τῶν γερόντων εἶχον σωθῇ εἰς Κάλαμον. Πάντες οἱ ἄλλοι ἔπεσαν θύματα ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας καὶ ἐτάφησαν ὑπὸ τὴν τέφραν τῶν κατοικιῶν των.

Ποικίλαι εἰδήσεις

Ἄξιον σημειώσεως, ὅτι ἡ πτῶσις τοῦ Μεσολογγίου οὐδὲ τὴν ἐλαχίστην μεταβολὴν ἤσκησεν ἐπὶ τῶν ἐν Λονδίνῳ ἑλληνικῶν περιουσιῶν (χρεωγράφων).

Ὁ Γάλλος ὑποναύαρχος Δεριγνύ, διοικητὴς τῶν γαλλικῶν ναυτικῶν δυνάμεων τοῦ Ἀρχιπελάγους, φαίνεται ὅτι ὥρισε τὴν ἕδραν του εἰς τὴν Μῆλον, ὡς τὴν πλέον κατάλληλον θέσιν, ἵνα ἐξασφαλίσῃ τὴν ναυσιπλοΐαν εἰς τὸ Ἀρχιπέλαγος καὶ τὴν καταστήσῃ σεβαστὴν εἰς τὴν κυβέρνησιν τοῦ Ναυπλίου.

Κατὰ τὰς παρελθούσας ἡμέρας ἡ ἀγγλικὴ φρεγάδα «Cambriane», μὲ πλοίαρχον τὸν Γ. Χάμιλτον [1] ἐσταμάτησε διάφορα ἑλληνικὰ μίστικα, πέντε τῶν ὁποίων κατεβύθισε καὶ δεκαπέντε ὡδήγησεν αἰχμάλωτα εἰς Μάλταν.

237

Ο ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Παπικὸν ὑποπροξενεῖον ἐν Ζακύνθῳ

Ἀριθμ. 195 [2] Ζάκυνθος, 1 Ἰουλίου 1826 [3]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Λαβὼν τὸ Ὑμέτερον ἔγγραφον τῆς 15ης παρελθόντος ὑπ' ἀριθμ. 17746 [4], ἀπαντητικὸν εἰς τὸ εὐλαβὲς ἔγγραφόν μου ὑπ' ἀριθμ. 168 [5], σπεύδω νὰ βεβαιώσω τὴν Υ.Σ.Π. περὶ τῆς λήψεως αὐτοῦ, ὑποβάλλων καὶ διαφόρους μέχρι τοῦδε γνωσθείσας πληροφορίας ἐπὶ τῆς συνεχίσεως τῶν μεταξὺ τῶν Τούρκων καὶ τῶν Ἑλλήνων γεγονότων.

Λέγεται ὅτι ὁ λόρδος Κόχραν ἔφθασεν εἰς Ναύπλιον εἰς βοήθειαν τῶν Ἑλλήνων, μετὰ τεσσάρων μεταφορικῶν πλοίων φορτωμένων μὲ ὄργανα καὶ πολεμοφόδια ὡς καὶ

---

5. Βλ. σελ. 536.

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

legno a vapore armato di sei cannoni; che però varie isole dell'Arcipelago si sieno sommisse al cap(uda)n pascià e che li Maniotti non avendo adempieto alle loro promesse, fatte, a Sua Altezza Ibrahim pascià di sottomettersi a lui tosto la caduta di Missolongio[1], *egli abbia fatto incamminare le sue truppe per quella provincia, e numerosi altri trasportati dalla sua flotta in detta Maina, giunta già una diecina giorni in Modone dall'Egitto, vi fecero disbarco mentre la flotta stessa opera sulle città esporte alla marina.*

Li 21 scaduto è da qui partito per Levante il convoglio austriaco sotto la scorta di varj bastimenti di guerra e dallo stesso ammiraglio Sua ecc(ellen)za il Sig(no)r marchese Paolucci; in quella circostanza ho dovuto || ricorrere alla protezione del prelodato Sig(no)r ammiraglio acciò si benignasse comprendere in detto concoglio anche li pieleghi pontificj denominati "Sant' Antonio", padrone Costantino Pattarga e la "Madonna di S(an)to Ciriaco", padrone Sante Vianelli, destinati con commestibili per l'isola di Cerigo, ciò che mi fu graziosamente accordato.

Il giorno stesso partì per Levante anche l'ammiraglio inglese avendo a bordo varj distinti personaggj fra i quali il nipote del duca di Richelieu, pari di Francia.

Sotto la data del 22 p(rossi)mo p(assa)to Marzo No 20 e 25 seguente Aprile ho umiliato a Vostra E.ma R.ma altri miei foglj, segnati No 153 (bis), 162, 163 e 165[2] *quali ignoro se Le sono pervenuti unitamente ai loro duplicati ci medesimi contenevano copia legale di mia corrispondenza in una contestazione avuta coll'attuale console pontificio di Corfù Sig(no)r conte degli Oddi, varie notizie politiche e la mia risposta al di Lei ossequiato dispaccio 30 Marzo, No 15.400.*

Il morbo egizio continua a propagarsi nelle città di Modone e Corone dopo li primi attacchi sviluppatisi nel mese di Maggio ultimo de'quali || ne diedi tosto li 8 passato Giugno l'avviso al magistrato centrale di Sanità in Ancona ed al consolato pontificio in Corfù.

Sarà di mio particolare onore e soddisfazione continuare a Vostra E.ma R.ma li miei rapporti concernenti la lotta sanguinosa di Levante.

Gradisca, E.mo e R.mo Sig(no)r Cardinale, li sensi del mio più profondo rispetto, mentre raccomandandomi al compatimento di cui mi onora, ho l'alta gloria di rassegnarmi di Vostra Eminenza Reverendissima

l' umilissimo e devotissimo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
il v(ic)e-console pontificio

---

1. Βλ. τὰ στρατιωτικὰ γεγονότα εἰς Μάνην κατὰ τὸν Ἰούνιον 1826.
2. Ἀριθμ. 153 δίς, 162, 163, 165.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

μεθ' ἑνὸς ἀτμοπλοίου ἐξωπλισμένου δι' ἓξ κανονίων· ἐπίσης, ὅτι διάφοροι νῆσοι τοῦ 'Αρχιπελάγους ἐστασίασαν κατὰ τοῦ καπουδὰν πασᾶ καὶ ὅτι, ἐπειδὴ οἱ Μανιᾶται δὲν ἐξεπλήρωσαν τὰς δοθείσας πρὸς τὴν Α.Υ. τὸν 'Ιμβραὴμ πασᾶν ὑποσχέσεις, νὰ ὑποταχθοῦν εἰς αὐτὸν ἀμέσως μετὰ τὴν πτῶσιν τοῦ Μεσολογγίου[1], οὗτος κατηύθυνε πρὸς τὴν ἐπαρχίαν ἐκείνην τὰ στρατεύματά του· ἐπίσης καὶ πολυάριθμα ἄλλα στρατεύματα ἐκ τοῦ στόλου του, τοῦ ἀφιχθέντος ἤδη πρὸ δεκαημέρου περίπου εἰς Μεθώνην ἐξ Αἰγύπτου, ἀπεβίβασε πρὸς τὴν ρηθεῖσαν Μάνην, ἐνῷ ὁ αὐτὸς στόλος ἔδρασεν εἰς τὰς ἐκτεθειμένας εἰς τὸ ναυτικὸν πόλεις.

Τὴν 21ην παρελθόντος ἀνεχώρησεν ἐντεῦθεν πρὸς 'Ανατολὰς ἡ αὐστριακὴ νηοπομπή, ὑπὸ συνοδείαν πολλῶν πολεμικῶν πλοίων καὶ ὑπὸ τὸν αὐτὸν ναύαρχον Α.Ε. τὸν μαρκήσιον Κύριον Paolucci. 'Επὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ἠναγκάσθην νὰ ζητήσω τὴν προστασίαν τοῦ μνημονευθέντος Κυρίου ναυάρχου, ἵνα εὐαρεστηθῇ νὰ περιλάβῃ εἰς τὴν αὐτὴν νηοπομπὴν καὶ τὰ παπικὰ πλοιάρια ὀνομαζόμενα «Sant'Antonio», ἰδιοκτήτου τοῦ Κωνσταντίνου Pattarga καὶ «Madonna di S(an)to Ciriaco», ἰδιοκτήτου τοῦ Sante Vianelli, κατευθυνόμενα μετὰ τροφίμων πρὸς τὴν νῆσον Κύθηρα, ἥτις μοὶ παρεσχέθη εὐγενῶς.

Κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἀνεχώρησε δι' 'Ανατολὴν καὶ ὁ ἄγγλος ναύαρχος μεταφέρων διακεκριμένα πρόσωπα, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ τὸν ἀνεψιὸν τοῦ δουκὸς τοῦ Ρισελιέ, εὐγενῆ Γάλλον.

Ὑπὸ ἡμερομηνίαν 22 παρελθόντος μηνὸς Μαρτίου καὶ 20 καὶ 25 τοῦ ἑπομένου 'Απριλίου, ὑπέβαλα ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἕτερα ἔγγραφά μου ὑπ' ἀριθμ. 153 (δίς), 162, 163 καὶ 165[2], τὰ ὁποῖα ἀγνοῶ ἂν περιῆλθον εἰς χεῖράς σας, ὁμοῦ μετ' ἀντιγράφων αὐτῶν. Ταῦτα περιεῖχον ἐπίσημον ἀντίγραφον τῆς ἀλληλογραφίας μου ἐπὶ μιᾶς ἀντεγκλήσεως μετὰ τοῦ παπικοῦ προξένου Κερκύρας κόμιτος Κυρίου degli Oddi, ποικίλας πολιτικὰς εἰδήσεις ὡς καὶ ἀπάντησίν μου εἰς τὸ σεβαστὸν ἔγγραφόν Σας τῆς 30ῆς Μαρτίου, ἀριθμ. 15.400.

Ἡ αἰγυπτιακὴ πανώλης ἐξακολουθεῖ νὰ μεταδίδεται εἰς τὰς πόλεις Μεθώνην καὶ Κορώνην, μετὰ τὰς πρώτας προσβολὰς τὰς σημειωθείσας τὸν παρελθόντα μῆνα Μάϊον, περὶ τῶν ὁποίων ἔδωσα ἀμέσως ἀπὸ τῆς 8ης παρελθόντος 'Ιουνίου εἴδησιν εἰς τὸν κεντρικὸν ὑπάλληλον ὑγιεινῆς εἰς 'Αγκῶνα ὡς καὶ εἰς τὸ παπικὸν προξενεῖον Κερκύρας.

Θὰ εἶναι δι' ἐμὲ ἰδιαιτέρα τιμὴ καὶ ἱκανοποίησις νὰ συνεχίσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰς ἀφορώσας εἰς τὸν αἱματηρὸν ἀγῶνα εἰς τὴν 'Ανατολὴν ἐκθέσεις μου.

Δεχθῆτε, Σεβασμιώτατε καὶ Πανιερώτατε Κύριε Καρδινάλιε, τὰ αἰσθήματα τῆς βαθυτάτης τιμῆς, ἐνῷ, ἐπικαλούμενος τὴν συμπάθειαν δι' ἧς μὲ τιμᾶτε, διατελῶ τῆς Υ.Σ.Π.

ὁ ταπεινότατος καὶ εὐλαβέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς ὑποπρόξενος

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

238

IL SEGRETARIO DI STATO AL VICE-CONSOLE DI ZANTE

20934 [1]

26 Ag(os)to 1826 [2]

Al vice-console pontif(ici)o
Zante

Mi è pervenuto il foglio di V. S. del primo Lug(li)o, No 195 [3]*, in cui mi da le notizie riguardo alla lotta sanguinosa fra i Greci ed i Turchi e Le sono grato per questa attenzione.*

Molto più grato però le sono per l'assistenza procurata ai legni pontificj presso l'ammiraglio della flotta austriaca onde metterli al coperto di qualche tristo infortunio.

Per ciò che riguarda la Sua contestazione col console pontificio in Corfù è bene che se la intenda coll'E.mo camerlengo.

Quanto poi alla continuazione del morbo egizio ha fatto benissimo di darne parte e qui e al magistrato centrale di sanità in Ancona.

Tanto...

239

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 58 [4]

Corfù, 3 Luglio 1826 [5]

Eminenza Reverendissima

Ho l'onore di qui compiegare all'E. V. R. il rapporto politico No 19 [6]*, contenente le più recenti notizie della Grecia.*

Con la più sentita stima e profonda considerazione Le bacio riverentemente Le mani.

Di V. E. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. πρωτ. 20934 πρὸς τὸν παπικὸν ὑποπρόξενον).
2. 12 Αὐγούστου 1826.
3. Βλ. σελ. 556.
4. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 19).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

238

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΝ ΤΗΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ

20934[1]

24 Αὐγούστου 1826[2]

Πρὸς τὸν παπικὸν ὑποπρόξενον

Ζάκυνθον

Ἔλαβον τὸ ἀπὸ πρώτης Ἰουλίου ὑπ' ἀριθμ. 195[3] ἔγγραφον τῆς εὐγενείας Σας, δι' οὗ μοὶ παρέχετε πληροφορίας σχετικῶς πρὸς τὸν αἱματηρὸν πόλεμον μεταξὺ Ἑλλήνων καὶ Τούρκων καὶ Σᾶς εὐχαριστῶ διὰ τὴν σχετικὴν φροντίδα.

Ἔτι μᾶλλον, ὅμως, Σᾶς εὐχαριστῶ διὰ τὴν ἐπιδειχθεῖσαν πρόνοιαν διὰ τὰ παπικὰ πλοῖα παρὰ τῷ ναυάρχῳ τοῦ αὐστριακοῦ στόλου, ὥστε νὰ προφυλάξητε ταῦτα τυχὸν θλιβεροῦ ἀτυχήματος.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν διαφοράν Σας πρὸς τὸν ἐν Κερκύρᾳ παπικὸν πρόξενον, εἶναι προτιμότερον νὰ συνεννοηθῆτε μετὰ τοῦ πανιερωτάτου καμερλέγκου.

Σχετικῶς, τέλος, πρὸς τὴν συνέχισιν τῆς αἰγυπτιακῆς ἐπιδημίας, ὀρθότατα ἐπράξατε δίδοντες εἴδησιν καὶ ἐνταῦθα καὶ πρὸς τὸν κεντρικὸν ὑπάλληλον ὑγιεινῆς εἰς Ἀγκῶνα.

Ταῦτα...

239

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 58[4] Κέρκυρα, 3 Ἰουλίου 1826[5]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ συνάψω τῇ παρούσῃ πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑπ' ἀριθ. 19[6] πολιτικὴν ἔκθεσιν, περιέχουσαν τὰς πλέον προσφάτους εἰδήσεις περὶ Ἑλλάδος.

Μετὰ τῆς εἰλικρινεστέρας ὑπολήψεως καὶ βαθυτέρας ἐκτιμήσεως, ἀσπάζομαι εὐλαβῶς τὰς χεῖράς Σας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

5. 21 Ἰουνίου 1826 π.ἡ.
6. Βλ. σελ. 562.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

240

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 19 [1] *Corfù, 2 Luglio 1826* [2]

Rapporto Politico

Sono stati richiamati in Missolongi dal seraschier tutti i Greci, i quali si erano rifugiati in Calamo e dopo diverse condizioni e promesse in assicurazione della loro sicurezza, diversi si sono persuasi di rientrare in quelle contrade sotto la garanzia del famoso Varnachiotti.

Lo stesso fu praticato con li rifugiati in Arta Salvore ed in altri paesi dell'Epiro.

Al loro ritorno furono accolti con eccessiva clemenza dal seraschier, il quale si mostra assai generoso nel prestargli tutte le assistenze possibili somministrandogli dei viveri per la loro sussistenza e permettendo perfino di portare l'armi a coloro che rimangono sotto gli ordini del suddetto Varnachiotti.

Lettere da Prevesa riferiscono che il seraschiere verso Salona abbia voluto forzare il passaggio per inoltrarsi nella Livadia, ma che sia stato respinto da Zonga e Caraiscachi e che questa sua ostinazione gli abbia cagionato la perdita di circa un migliajo d'uomini.

Ibraim pascià nel passaggio che fece da Tripolizza a Modone e Corone fu attaccato dai Greci in due punti, il primo a Garitena ed il secondo al passaggio di Leontari, ove si assicura che abbia sofferto la perdita di una porzione dell' armata che seco conduceva; ma superati questi difficoltosi incontri, passò in Modone e || Corone. Al suo arrivo fece sortire tutti gli abitanti ed una porzione delle truppe di queste due piazze, gli fece accampare a qualche distanza e poscia cominciò a prendere delle misure contro la peste, tagliando le comunicazioni ed isolando alcuni quartieri di dette piazze; indi formò barriere e lazzaretti più estesi delle altre volte. Tutte queste attività e precauzioni danno le più lusinghiere speranze che questo flagello sarà confinato in queste sole due piazze, nè progredirà più oltre, come finora minacciava.

Da Modone Ibraim fece una spedizione a Maina, onde prendere possesso di quella provincia come dicesi che avesse stabilito coi Mainotti diversi mesi prima, ma ancora è dubbio l'esito di questa sua spedizione.

Poco prima Colocotroni aveva tentato ogni mezzo per persuaderli a prendere le armi contro Ibraim ed arruolarsi sotto il comando del colonnello Gordon, ma riescirono in allora inutili i suoi sforzi.

Diversi bastimenti austriaci provenienti da Costantinopoli incontrarono la flotta del sultano ai Dardanelli. Sembra che l'isola d'Idra sarà l'oggetto della prima operazione militare che si anderà ad eseguire. Se ciò verrà effetuato, come sembra essere certo, gran sangue dovrà spargersi in quest'incontro.

L'arrivo della spedizione d'Egitto in Modone per ora non si conferma.

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 58).
2. 20 Ἰουνίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

240

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 19[1] Κέρκυρα, 2 'Ιουλίου 1826[2]

Π ο λ ι τ ι κ ὴ Ἔ κ θ ε σ ι ς

'Ανεκλήθησαν εἰς Μεσολόγγιον ὑπὸ τοῦ σερασκέρη ὅλοι οἱ εἰς Κάλαμον προσφυγόντες Ἕλληνες καί, μετὰ διαφόρους ὅρους καὶ ὑποσχέσεις περὶ διαβεβαιώσεως τῆς ἀσφαλείας των, πολλοὶ ἐξ αὐτῶν ἐπείσθησαν νὰ ἐπιστρέψουν εἰς τὴν περιοχὴν ἐκείνην, ὑπὸ τὴν ἐγγύησιν τοῦ περιφήμου Βαρνακιώτου.

Τὸ αὐτὸ ἐγένετο μὲ τοὺς προσφυγόντας εἰς τὴν Ἄρταν καὶ ἄλλα χωρία τῆς 'Ηπείρου.

Κατὰ τὴν ἐπιστροφήν των ἐγένοντο δεκτοὶ μετὰ ἐξαιρετικῆς ἐπιεικείας ὑπὸ τοῦ σερασκέρη, ὁ ὁποῖος δεικνύεται πολὺ γενναιόφρων παρέχων πᾶσαν δυνατὴν βοήθειαν, χορηγῶν τρόφιμα διὰ τὴν διαβίωσίν των καὶ ἐπιτρέπων ἀκόμη νὰ φέρουν ὅπλα ὅσον παραμένουν ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ ρηθέντος Βαρνακιώτου.

'Επιστολαὶ ἐκ Πρεβέζης ἀναφέρουν ὅτι ὁ σερασκέρης ἠθέλησε νὰ βιάσῃ πρὸς τὰ Σάλωνα τὴν δίοδον, ἵνα ἐμφανισθῇ εἰς τὴν Λειβαδιάν, ἀλλ' ὅτι ἀπεκρούσθη ὑπὸ τοῦ Ζόγκα καὶ τοῦ Καραϊσκάκη καὶ ὅτι τὸ πεῖσμα τοῦτο προεκάλεσε τὴν ἀπώλειαν περίπου χιλιάδος ἀνδρῶν.

'Ο 'Ιμβραὴμ πασᾶς, κατὰ τὴν μετάβασιν ἐκ Τριπόλεως πρὸς Μεθώνην καὶ Κορώνην, ὑπέστη ἐπίθεσιν ἐκ μέρους τῶν 'Ελλήνων εἰς δύο σημεῖα: τὸ πρῶτον εἰς Καρύταιναν καὶ τὸ δεύτερον εἰς τὴν δίοδον τοῦ Λεονταρίου, ὅπου βεβαιοῦται ὅτι ὑπέστη ἀπώλειαν τμήματος τοῦ συνοδεύοντος αὐτὸν στρατεύματος. 'Αφοῦ ὅμως διέφυγε τὰς δυσχερεῖς ταύτας συναντήσεις, διῆλθεν εἰς Μεθώνην καὶ Κορώνην. Ἅμα τῇ ἀφίξει του διέταξε νὰ ἐξέλθουν οἱ κάτοικοι καὶ μέρος τοῦ στρατοῦ τῶν δύο τούτων κέντρων, τοὺς ὑπεχρέωσε νὰ κατασκηνώσουν εἴς τινα ἀπόστασιν καὶ ἐν συνεχείᾳ ἤρχισε νὰ λαμβάνῃ μέτρα κατὰ τῆς πανώλους, διακόπτων τὰς συγκοινωνίας καὶ ἀποκλείων συνοικίας τινὰς τῶν κέντρων τούτων. Ἔπειτα κατεσκεύασε φραγμοὺς καὶ λοιμοκαθαρτήρια πλέον εὐρύχωρα ἀπὸ τὸ παρελθόν. Ὅλαι αἱ ἐνέργειαι καὶ αἱ προλήψεις αὗται παρέχουν τὰς πλέον ἀγαθὰς ἐλπίδας, ὅτι ἡ μάστιξ αὕτη θὰ περιορισθῇ εἰς τὰ δύο μόνον ὀχυρὰ ταῦτα καὶ δὲν θὰ ἐξαπλωθῇ περαιτέρω, ὡς μέχρι τοῦδε ἠπειλεῖτο.

'Εκ Μεθώνης καὶ Κορώνης ἐνήργησεν ἐκστρατείαν εἰς Μάνην, ἵνα καταλάβῃ τὴν ἐπαρχίαν ἐκείνην, ὡς λέγεται ὅτι εἶχε πρό τινων μηνῶν συμφωνήσει μετὰ τῶν Μανιατῶν, ὅμως παραμένει ἀκόμη ἀβέβαιον τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἐκστρατείας ταύτης.

'Ολίγον προηγουμένως ὁ Κολοκοτρώνης εἶχε προσπαθήσει μὲ πᾶν μέσον νὰ λάβουν τὰ ὅπλα κατὰ τοῦ 'Ιμβραὴμ καὶ νὰ καταταγοῦν ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ συνταγματάρχου Γκόρντον, ἀλλ' αἱ προσπάθειαί του παρέμειναν τότε ἄκαρποι.

Αὐστριακά τινα πλοῖα, προερχόμενα ἐκ Κωνσταντινουπόλεως, συνήντησαν τὸν στόλον τοῦ σουλτάνου εἰς τὰ Δαρδανέλλια. Φαίνεται ὅτι ἡ νῆσος Ὕδρα θὰ ἀποτελέσῃ τὸν στόχον τῆς πρώτης πολεμικῆς ἐπιχειρήσεως, ἥτις θὰ λάβῃ χώραν. Ἂν πραγματοποιηθῇ τοῦτο, ὡς φαίνεται βέβαιον, πολὺ αἷμα θὰ χυθῇ κατὰ τὴν σύγκρουσιν ταύτην.

Δὲν ἐπιβεβαιοῦται πρὸς τὸ παρὸν ἡ ἄφιξις τῆς ἀποστολῆς ἐξ Αἰγύπτου εἰς Μεθώνην.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

241

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 60 [1] *Corfù, 4 Luglio 1826* [2]

Eminenza Reverendissima

In quest'oggi mi viene rimessa una nota officiale direttami da S. E. il Sig(no)r marchese Paolucci [3]*, vice-ammiraglio austriaco, colla quale si compiace di rinnovarmi le sue ottime disposizioni di assistere e dare convoglio ai bastimenti mercantili pontificj, esprimendosi che tali sono le intenzioni di S(ua) M(aestà) Jmperiale, non che le istruzioni che gli furono date dalle superiori autorità.*

Mi fo quindi un dovere di rimettere a V. E. R. una copia fedele dell'officio ricevuto, dal quale rileverà lo zelo ed impegno di questo rispettabile comandante per proteggere ed assistere, la bandiera del nostro adorato Sovrano, non che il commercio de'suoi sudditi; per lo che mi sono creduto in dovere di riscontrare l'Eccellenza Sua con una obbligante e civile risposta, di cui qui pure Le ne umilio la copia.

In seguito di ciò al Suo arrivo in Zante dietro conoscenza datagli da quel Sig(no)r vice-console || pontificio con un indirizzo, egli dette convoglio al cap(ita)no Sante Vianello diretto per Cerigo, che partì con tutto il convoglio al 21 Giugno alle ore 10 p.m.

Fra un mese o poco più dovrà facilmente essere qui di ritorno l'E. S., ma per pochi giorni si tratterà in questa rada.

Ho creduto conveniente per calmare i timori dei negozianti e dei marittimi pontificj di far conoscere al Sig(no)r cap(ita)no di porto di Ancona queste favorevoli disposizioni e salutari precauzioni.

Mi limito intanto a rinnovarLe i sensi di quella inalterabile stima e profonda venerazione colla quale mi protesto.

Dell'E. V. Rev.ma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi
cons(ol)e pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 22 'Ιουνίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

241

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 60[1] Κέρκυρα, 4 'Ιουλίου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Μοὶ ἐπεδόθη σήμερον ἐπίσημον ἔγγραφον ἀπ' εὐθείας ἐκ τῆς Α.Ε. τοῦ μαρκησίου Κυρίου Paolucci[3], αὐστριακοῦ ἀντιναυάρχου, δι' οὗ εὐηρεστήθη νὰ μοὶ ἐπαναλάβῃ τὰς ἀρίστας διαθέσεις του, ὅπως προστατεύσῃ καὶ παράσχῃ νηοπομπὴν εἰς τὰ παπικὰ ἐμπορικὰ πλοῖα, ἀναφέρων ὅτι αὗται εἶναι αἱ διαθέσεις τῆς Αὐτοῦ Αὐτοκρατορικῆς Μεγαλειότητος ὡς καὶ αἱ ὁδηγίαι, αἵτινες τοῦ ἐδόθησαν ὑπὸ τῶν ἀνωτέρων ἀρχῶν.

Θεωρῶ ἑπομένως καθῆκόν μου νὰ διαβιβάσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. πιστὸν ἀντίγραφον τοῦ ληφθέντος ἐγγράφου, ἐκ τοῦ ὁποίου θὰ διακρίνητε τὸν ζῆλον καὶ τὴν προθυμίαν τοῦ ἀξιοτίμου τούτου διοικητοῦ πρὸς βοήθειαν καὶ προστασίαν τῆς σημαίας τοῦ ἡμετέρου λατρευτοῦ μονάρχου ὡς καὶ τοῦ ἐμπορίου τῶν ὑπηκόων του· γεγονός, διὰ τὸ ὁποῖον ἐθεώρησαν καθῆκόν μου νὰ ἀπαντήσω πρὸς τὴν Α.Ε. διὰ φιλοφρόνου καὶ εὐγενοῦς ἐπιστολῆς, τῆς ὁποίας ἀποστέλλω ἐπίσης ταπεινῶς ἀντίγραφον.

'Εν συνεχείᾳ τῶν ἀνωτέρω, μόλις ἀφίχθη εἰς Ζάκυνθον, κατόπιν πληροφορίας δοθείσης ὑπὸ τοῦ ἐκεῖ Κυρίου παπικοῦ ὑποπροξένου δι' ἐγγράφου του, οὗτος παρέσχε συνοδείαν εἰς τὸν πλοίαρχον Sante Vianello κατευθυνόμενον εἰς Κύθηρα, οὗτος δὲ ἀνεχώρησε μεθ' ὁλοκλήρου τῆς νηοπομπῆς τὴν 21ην 'Ιουνίου, τὴν 10 μ.μ.

Μετὰ μῆνα ἢ ὀλίγον βραδύτερον πολὺ πιθανῶς θὰ ἐπιστρέψῃ ἐνταῦθα ἡ Α.Ε., ἀλλὰ ὀλίγας μόνον ἡμέρας θὰ παραμείνῃ εἰς τὸν λιμένα τοῦτον.

Ἵνα καθησυχάσω τοὺς φόβους τῶν παπικῶν ἐμπορευομένων καὶ τῶν ναυτικῶν, ἔκρινα πρέπον νὰ ἀνακοινώσω πρὸς τὸν Κύριον λιμενάρχην τῆς 'Αγκῶνος τὰς εὐμενεῖς ταύτας διαθέσεις καὶ σωτήρια μέτρα.

Πρὸς τὸ παρόν, περιορίζομαι νὰ ἀνανεώσω τὰ αἰσθήματα τῆς ἀναλλοιώτου ἐκτιμήσεως καὶ βαθείας εὐλαβείας μεθ' ἧς διατελῶ.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτονται δύο ἔγγραφα, ἤτοι ἐπιστολὴ τοῦ αὐστριακοῦ ἀντιναυάρχου Paolucci πρὸς τὸν παπικὸν πρόξενον Κερκύρας καὶ ἀπάντησις τοῦ τελευταίου τούτου πρὸς τὸν πρῶτον.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

242

IL GENERALE COMANDANTE DELLA FLOTTA DI AUSTRIA AL CONSOLATO GENERALE

Copie G.C. 8[1]

A bord de l'amiral «La Bellona» le 17[2] *Juin à la hauteur de Cephalonie*

Monsieur le consul général

En conséquénce des ouvertures que Vous m'avez fait l'honneur de me faire, Monsieur, avant mon départ de Corfou, concérnant la démande de donner convoi aux bâtimens marchands qui naviguent dans l'Archipèl sous pavillon du Saint - Siège je m'empresse a vous dire, Monsieur le consul, que toutes fois que des navires de Votre nation auront exposè le désire d'être convoyès, je l'invisagirai comme un dévoir bien précieux de leurs prêter toute l'aide et l'assistence qui serà dans mon pouvoir et que je serai à portée de préter comme si ces bâtimens naviguaient sous pavillon autrichien, ne faisant par là qu'obéir aux intentions de S.M. l'Jmp., mon auguste Maître, et que suivre les instructions qui me furent enjointes à cet régard de la part des hautes authorités, aux ordres des quelles j'ai le bonheur de servir.

En vertu de céci je Vous engage, Mons(ieu)r le consul général, de rassurer les bâtimens sujets du S(aint)e Siège et Vous conseille de Vous donner la peine d'entrer à cet égard en relation avec || nôtre consul général, Mons(ieu)r le chevalier de Hauenschild, resident a Corfou, avec le quel, je tiendrai une correspondence continuée, sur les événements de Levant.

Veuillez, Monsieur, à cette occasion agréer les assurances très distinguées de Vôtre très humble serviteur

Le vice-admiral comandant général de la Marine et de l'Escadre Imp. R. Autrichienne
(Signé) marquis Paolucci

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 60, σελ. 566).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

242

Ο ΓΕΝ. ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΟΥ ΣΤΟΛΟΥ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ

'Αντίγραφον G.C. 8[1]

'Επὶ τῆς ναυαρχίδος «La Bellona» τὴν 17ην[2] 'Ιουνίου, εἰς τὸ ὕψος τῆς Κεφαλληνίας

Κύριε γενικὲ πρόξενε

Εἰς ἀπάντησιν τῶν προτάσεων, τὰς ὁποίας μοῦ ἐκάματε τὴν τιμὴν νὰ μοῦ ἀπευθύνητε, Κύριε, πρὸ τῆς ἀναχωρήσεώς μου ἐκ Κερκύρας, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν αἴτησιν νὰ παρέχηται νηοπομπὴ εἰς τὰ ἐμπορικὰ πλοῖα τὰ πλέοντα εἰς τὸ 'Αρχιπέλαγος ὑπὸ τὴν σημαίαν τῆς 'Αγίας Ἕδρας, σπεύδω νὰ Σᾶς ἀνακοινώσω, Κύριε πρόξενε, ὅτι, ὁσάκις πλοῖα τοῦ Κράτους Σας θὰ ἐκφράσουν τὴν ἐπιθυμίαν νὰ συνοδεύωνται, θὰ θεωρήσω πολύτιμον καθῆκον νὰ παρέχω εἰς αὐτὰ πᾶσαν εἰς τὴν διάθεσίν μου βοήθειαν καὶ φροντίδα καὶ τὴν ὁποίαν θὰ παρεῖχον ἂν τὰ πλοῖα ταῦτα ἔπλεον ὑπὸ αὐστριακὴν σημαίαν, συμμορφούμενος οὕτω πρὸς τὴν ἐπιθυμίαν τῆς A.M. τοῦ αὐτοκράτορος, τοῦ σεβαστοῦ Κυρίου μου, καὶ ἀκολουθῶν τὰς ἐντολάς, αἵτινες μοὶ ἐδόθησαν ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἐκ μέρους τῶν ὑψηλῶν ἀρχῶν, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τῶν ὁποίων ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑπηρετῶ.

Συμφώνως πρὸς τὰ ἀνωτέρω Σᾶς παρακαλῶ, Κύριε γενικὲ πρόξενε, νὰ βεβαιώσητε τὰ πλοῖα τὰ ἀνήκοντα εἰς τὴν 'Αγίαν Ἕδραν, Σᾶς συμβουλεύω δὲ νὰ εὑρίσκησθε ἐπὶ τοῦ προκειμένου εἰς σχέσιν μετὰ τοῦ ἡμετέρου γενικοῦ προξένου, ἱππότου Κυρίου de Hauenschild, ἑδρεύοντος εἰς Κέρκυραν, μετὰ τοῦ ὁποίου τηρῶ συνεχῆ ἀλληλογραφίαν ἐπὶ τῶν γεγονότων τῆς 'Ανατολῆς.

Δεχθῆτε, Κύριε, ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ τὰς πλέον εὐγενεῖς διαβεβαιώσεις μου 'Υμέτερος ταπεινότατος δοῦλος

'Ο ὑποναύαρχος γεν. διοικητὴς
τοῦ αὐστριακοῦ αὐτοκρατορικοῦ
Ναυτικοῦ καὶ Στόλου
('Υπογραφὴ) Μαρκήσιος Paolucci

---

2. 5 'Ιουνίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

243

IL CONSOLE DI CORFU AL GENERALE COMANDANTE DELLA FLOTTA

Consulat pontificial près les États Ioniens

Copie[1] *Corfù, 4 Juillet 1926*[2]

Excellence

La note ex off° que V.E. a eu la bonté de m'adresser le 17 Juin à la hauteur de Cephalonie est une marque positive de la dévotion et attachement que Votre Excellence conserve pour l'honneur du pavillon et pour l'intérêt du Saint-Siège.

Permettez-moi d'être auprès de V.E. l'interprèt des expressions de reconnaissance de la part de S. Sainteté, mon auguste Souverain[3]*, et des ses très-dignes ministres, aux quels j'ai cru de mon devoir de comuniquer tout ce que V.E. a eu la bonté de dire et de faire pour la sûreté du pavillon du Saint-Siège et pour le commerce de ses sujets qui se trouvent dans le Levant.*

Je tâcherai de faire connaître a tous les capitaines des bâtimens pontificaux les favorables dispositions de V.E. et je ne manquerai pas de me tenir en relation avec l'estimable chev(alier) de Hauenschild, consul général Autrichien près de ces États, par le quel je serai instruit de ce qui pourrà intéresser notre marine et notre commerce.

Je suis avec le plus profond respect de V. E.

le très humble et très obbéissant serviteur
(Signé) c(on)te degli Oddi
consul pontifical

A Son Excellence
Mr le général marquis Paolucci
Comandant en chef de la Marine
et de l'Escadre de S. M. J. R. A.
etc. etc. etc.

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 60, σελ. 568).
2. 22 Ἰουνίου 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

243

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΕΝ. ΔΙΟΙΚΗΤΗΝ ΤΟΥ ΣΤΟΛΟΥ

Παπικὸν προξενεῖον εἰς τὰ Ἡνωμένα Κράτη
τῶν Ἰονίων Νήσων

Ἀντίγραφον[1]

Κέρκυρα, 4 Ἰουλίου 1826[2]

Ἐξοχώτατε

Ἡ ἐπίσημος ἀνακοίνωσις, τὴν ὁποίαν εἴχετε τὴν καλωσύνην νὰ μοὶ ἀπευθύνητε τὴν 17ην Ἰουνίου, εὑρισκόμενος πρὸς τὴν Κεφαλληνίαν, ἀποτελεῖ θετικὴν μαρτυρίαν τῆς εὐλαβείας καὶ ἀφοσιώσεως, τὴν ὁποίαν ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης τρέφει πρὸς τιμὴν τῆς σημαίας καὶ διὰ τὰ συμφέροντα τῆς Ἁγίας Ἕδρας.

Ἐπιτρέψατέ μοι νὰ εἶμαι παρὰ τῆς Υ.Ε. ὁ ἑρμηνευτὴς τῶν αἰσθημάτων εὐγνωμοσύνης ἐκ μέρους τῆς Αὐτοῦ Ἁγιότητος, τοῦ σεβαστοῦ μονάρχου μου[3], καὶ τῶν ἀξιοτίμων ὑπουργῶν αὐτοῦ, πρὸς τοὺς ὁποίου ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ ἀνακοινώσω πάντα, ὅσα ἡ Υ.Ε. εἶχε τὴν καλωσύνην νὰ εἴπῃ καὶ κάμῃ διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς σημαίας τῆς Ἁγίας Ἕδρας καὶ διὰ τὸ ἐμπόριον ἐκείνων, οἵτινες εὑρίσκονται εἰς Ἀνατολήν.

Θὰ σπεύσω νὰ ἀνακοινώσω εἰς πάντας τοὺς πλοιάρχους τῶν παπικῶν πλοίων τὰς εὐμενεῖς ὁδηγίας τῆς Υ.Ε., δὲν θὰ παραλείψω δὲ νὰ εὑρίσκωνται εἰς σχέσεις μετὰ τοῦ ἀξιοτίμου ἱππότου de Hauenschild, γενικοῦ προξένου τῆς Αὐστρίας εἰς τὰ Κράτη ταῦτα, παρὰ τοῦ ὁποίου θὰ ἐνημεροῦμαι δι' ὅ,τι ἐνδιαφέρει τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ἐμπόριόν μας.

Μετὰ βαθυτάτης ὑπολήψεως διατελῶ τῆς Υ.Ε.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

Πρὸς τὴν ἐξοχότητά του
τὸν στρατηγὸν μαρκήσιον Κύριον Paolucci
Ἀρχηγὸν Διοικητὴν τῶν Ναυτικῶν καὶ
τοῦ Στόλου τῆς Αὐτοῦ Αὐτοκρατορικῆς
Μεγαλειότητος καὶ Βασιλικῆς Ὑψηλότητος
κλπ. κλπ. κλπ.

---

3. Δηλ. τοῦ Πάπα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

244

IL VICE-CONSOLE DI ZANTE AL SEGRETARIO DI STATO

V(ic)e-consolato pontificio in Zante

No 201 [1] *Zante, 11 Luglio 1826* [2]

Eminenza Reverendissima

ConfirmandoLe il ricevimento del venerato dispaccio 15 scaduto, No 17746 [3]*, che Vostra E.ma R.ma si è beniguamente degnata scrivermi, a cui risposi coll'assoggettatole mio foglio 1º corrente, No 195, direttoLe pel mezzo del consolato pontificio di Corfù, nel quale umiliai a Vostra E.ma R.ma le varie notizie che fin'allora si conoscevano in questa sul proposito delle mosse in questi contorni ottomani contro gl'insorgenti Greci, mi affretto comunicarLe di preciso le notizie recentemente qui giunte da Costantinopoli, che devono interessare li varj gabinetti cristiani ed attirare la loro attenzione sull'avvenire.*

Più lettere particolari e passeggieri provenienti da quella capitale annunziano che la Porta Ottomana ha finalmente retificato li suoi patti colla Russia, accordando le condizioni che le furono richieste e che vi sia giunto l'avviso officiale dello sgombramento delle truppe ottomane, dalle provincie di Valacchia e Moldavia.

In seguito di ciò, vi sia stata un'insurrezione in detta capitale suscitata dal sultano contro una parte dei giannizzeri ed altri corpi che parvero volersi opporre all' Imisaham zedit [4] *ch'egli voleva e vuole mettere in esecuzione per organizzare ad esempio di Mehemet Alì, v(ic)e re d'Egitto, le sue truppe nella forma e tattica militare delle altre nazioni, il partito opposto fu || sacrificato per ordini sovrani con massacro ed emigrazione di migliaja d'individui di ogni classe e rango; e che oramai tali disposizioni si sieno già messe in esecuzione, fissando per ogni soldato da arruolarsi in detti corpi regolati trenta piastre, moneta turca, al mese e gli uffiziali in proporzione del loro grado. Accludo a Vostra E.ma R.ma copia estratta d'altra copia sui dettagli di detta rivoluzione* [5]*.*

Ibrahim pascià trovasi alle frontiere del braccio di Maina in Morea per soggiogare quella provincia, che mancò alle promesse anteriormente fattegli di sottomettersi a lui, tosta la caduta di Missolongio.

La peste continua a far strage nella città di Modone e Corone.

Rammemoro a Vostra E.ma R.ma la spedizione di altri miei foglj umiliatoli No 155 (bis), 162, 163 e 165 [6] *raccomandandomi per il contenuto dei medesimi al compatimento ed alla possente protezione di Vostra E.ma R.ma solo appoggio che*

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 30 Ἰουνίου 1826 π.ἡ.
3. Βλ. ἀριθμ. σελ. 195.
4. Σῶμα στρατιωτῶν.
5. Βλ. σελ. 572 ἑπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

244

Ο ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Παπικὸν ὑποπροξενεῖον ἐν Ζακύνθῳ

'Αριθμ. 201[1] Ζάκυνθος, 11 'Ιουλίου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

'Επιβεβαιῶν τὴν λῆψιν τοῦ σεβαστοῦ ἐγγράφου τῆς 15ης παρελθόντος, ἀριθμ. 17746[3], τὸ ὁποῖον ἡ Υ.Σ.Π. ηὐδόκησεν εὐμενῶς νὰ μοὶ ἀπευθύνῃ καὶ εἰς τὸ ὁποῖον ἀπήντησα ὑποβάλλων τὸ ἔγγραφόν μου τῆς 1ης τρέχοντος, ἀριθμ. 195, σταλὲν μέσῳ τοῦ ἐν Κερκύρᾳ παπικοῦ προξένου, ἐν τῷ ὁποίῳ ἀνέφερα πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰς ποικίλας μέχρι τοῦδε ἐν τῇ νήσῳ ταύτῃ γνωστὰς εἰδήσεις, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς κινήσεις εἰς τὰ τουρκικὰ περίχωρα κατὰ τῶν 'Ελλήνων ἐπαναστατῶν, σπεύδω τώρα νὰ Σᾶς μεταδώσω ἐπακριβῶς τὰς τελευταίας πληροφορίας, αἵτινες ἐλήφθησαν ἐνταῦθα ἐκ Κωνσταντινουπόλεως καὶ αἱ ὁποῖαι πρέπει νὰ ἐνδιαφέρουν τὰς διαφόρους χριστιανικὰς κυβερνήσεις καὶ νὰ ἐπισύρουν τὴν προσοχὴν των εἰς τὸ μέλλον.

Πολλὰ ἰδιωτικὰ γράμματα καὶ ταξιδιῶται προερχόμενοι ἐκ τῆς πρωτευούσης ἐκείνης ἐπληροφόρησαν ὅτι ἡ 'Οθωμανικὴ Πύλη ἐπεκύρωσε, τέλος, τὰς συμφωνίας αὐτῆς μετὰ τῆς Ρωσίας, ἀποδεχομένη τοὺς ὅρους, οἵτινες τῆς ὑπεβλήθησαν, καὶ ὅτι ἔφθασεν ἐπίσημος εἰδοποίησις περὶ ἐκκενώσεως τῶν ἐπαρχιῶν Βλαχίας καὶ Μολδαβίας ὑπὸ τῶν τουρκικῶν δυνάμεων.

'Επίσης, ὅτι ἐγένετο ἀναταραχὴ εἰς τὴν ρηθεῖσαν πρωτεύουσαν, προκληθεῖσα ὑπὸ τοῦ σουλτάνου ἐναντίον μέρους τῶν γενιτσάρων καὶ ἄλλων σωμάτων, τὰ ὁποῖα φαίνεται ὅτι ἐπρόκειτο νὰ ἀντιδράσουν κατὰ τοῦ μισαχὰμ - τσεντίτ[4], τὸ ὁποῖον οὗτος ἐπεθύμει καὶ ἐπιθυμεῖ νὰ θέσῃ εἰς ἐφαρμογὴν ἵνα, κατὰ τὸ παράδειγμα τοῦ Μεχμὲτ "Αλυ, ἀντιβασιλέως τῆς Αἰγύπτου, ὀργανώσῃ τὰ στρατεύματά του κατὰ τὸν τύπον καὶ τὴν στρατιωτικὴν τακτικὴν τῶν ἄλλων Κρατῶν· τὸ ἀντίθετον κόμμα ἐθυσιάσθη κατὰ διαταγὴν τοῦ μονάρχου διὰ τῆς σφαγῆς καὶ τῆς ἐξορίας χιλιάδων ἀτόμων κάθε τάξεως καὶ βαθμοῦ· ἀκόμη δέ, ὅτι αἱ διαταγαὶ αὗται ἐτέθησαν εἰς ἐφαρμογήν, καθορισθέντος δι' ἕκαστον στρατιώτην, ὅστις θὰ καταταχθῇ εἰς τὰ ρηθέντα σώματα, τοῦ μηνιαίου ποσοῦ τῶν τριάκοντα πιαστρῶν, τουρκικοῦ νομίσματος, διὰ δὲ τοὺς ἀξιωματικοὺς ἀναλόγως πρὸς τοὺς βαθμούς των. 'Επισυνάπτω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἀντίγραφον, γενόμενον ἐξ ἄλλου ἀντιγράφου, ἐπὶ τῶν λεπτομερειῶν τῆς μνημονευθείσης ἐπαναστάσεως[5].

'Ο 'Ιμβραὴμ πασᾶς εὑρίσκεται εἰς τὸ μέτωπον τοῦ βραχίονος τῆς Μάνης τῆς Πελοποννήσου, ἵνα ὑποτάξῃ τὴν ἐπαρχίαν ἐκείνην, ἥτις παρέβη κατὰ τὸ παρελθὸν δοθείσας ὑποσχέσεις ὑποταγῆς πρὸς αὐτόν, ἅμα τῇ πτώσει τοῦ Μεσολογγίου.

'Η πανώλης ἐξακολουθεῖ νὰ ἀποδεκατίζῃ τὰς πόλεις τῆς Μεθώνης καὶ Κορώνης.

'Υπενθυμίζω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ἀποστολὴν τῶν ὑπ' ἀριθμ. 155(δίς), 162, 163 καὶ 165[6] ἐγγράφων μου ἐπικαλούμενος, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ περιεχόμενον αὐτῶν, τὴν κατανόησιν καὶ ἰσχυρὰν προστασίαν τῆς Υ.Σ.Π., μοναδικὴν ὑποστήριξιν δυναμένην νὰ μοὶ ἐπιτρέψῃ

---

6. Βλ. σελ. 38 ἑπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

vuole farmi prosperare nella luminosa carriera che ho l'onore di servire; e co' sensi del mio più profondo ossequio

Mi glorifico di rassegnarmi di Vostra Eminenza Reverendissima

l' umilissimo e dev.mo servitore
Il v(ic)e-console pontificio
Do(meni)co Moretti

245

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 1[1] *Zante, 11 Luglio 1826*[2]

Relazione sulla rivoluzione di Costantinopoli seguita li 2 Giugno 1826 v. s.[3]

In questa notte una somma di Giannizzeri, da tre a quattro mila circa, sorpresero agà-capissì[4]*, palazzo pubblico di residenza del giannizzàr-agà*[5]*.*

Non avendolo ritrovato, s'incamminarono in casa di Nesip-effendi[6]*, ultimamente arrivato da Romelia, spedito a conciliare l'etichetta tra quelle autorità di Romeli-valessì*[7] *ed Ibrahim-pascià.*

La loro passione contro di questo soggetto era perchè aveva seco lui due uffiziali istruttori per istruire la nuova milizia, che già pochi giorni aveva decretato il sultano[8] *a farsi sotto il titolo antico di seimani*[9]*.*

Fuggito essendo poco prima, sfogarono coi suoi preziosi effetti levandogli una somma circa di mezzo milione di piastre, fra i quali un ganzaro[10] *brillantato, che il sovrano gli aveva regalato al suo ritorno.*

Proseguendo la loro marcia, andiedero al passa-capissì[11]*, per sorprendere il visir*[12] *in quel palazzo di sua residenza, ma non trovandolo, per essersi ricoverato entro le mura del serraglio, i ribelli aprirono quelle carcieri e, licenziati tutti quei arrestati volero incendiare anche quel pubblico edifizio, ma le truppe reali impedirono il fuoco.*

Introdotto per tutti questi movimenti un allarme generale in tutti i Turchi, i rivoltati si ritirarono nelle loro caserme in at-meidan[13]*, ch'è un campo vasto nel*

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 1).
2. 29 'Ιουνίου 1826 π.ἡ.
3. 2 'Ιουνίου π(αλαιὰ) ἡ(μερομηνία), ἤτοι 14 'Ιουνίου 1826 ν(έα) ἡ(μερομηνία).
4. Agà-capissì: ἀγὰ-καπισί, ἀρχηγεῖον τῶν γενιτσάρων.
5. Giannizzàr agà: γενιτσὰρ ἀγᾶς· γενικὸς ἀρχηγὸς τῶν γενιτσάρων, ὅστις εἶχε πρὸς τοῖς ἄλλοις τὸ καθῆκον νὰ καθορίζῃ καὶ ὀργανώνῃ τὰς φυλακὰς τῶν φρουρίων.
6. Nesip effendi: ὁ Νετζὶπ ἐφέντης· ἀντιπρόσωπος τοῦ σατράπου τῆς Αἰγύπτου ὁ Νετζὶπ ἐφέντης, διωρίσθη ἀρχηγὸς τοῦ σώματος τῶν πολιτικῶν.
7. Romeli-valessì: βαλῆς τῆς Ρούμελης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

νὰ προοδεύσω εἰς τὴν λαμπρὰν σταδιοδρομίαν, εἰς τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑπηρετῶ· καὶ μετὰ τῶν αἰσθημάτων τοῦ βαθυτάτου σεβασμοῦ

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ τῆς Υ.Σ.Π.

ὁ ταπεινότατος καὶ εὐλαβέστατος δοῦλος
Ὁ παπικὸς ὑποπρόξενος
Domenico Moretti

245

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 1 [1] Ζάκυνθος, 11 Ἰουλίου 1826 [2]

Ἔκθεσις περὶ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει στάσεως γενομένης τὴν 2αν Ἰουνίου 1826 [3] π. ἡ.

Κατ' αὐτὴν τὴν νύκτα πολλοὶ γιανίτσαροι, τρεῖς ἕως τέσσαρες χιλιάδες περίπου, κατέλαβον αἰφνιδίως τὸ ἀγὰ-καπισί [4], δημόσιον μέγαρον τῆς ἕδρας τοῦ γιανιτσὰρ-ἀγᾶ [5].

Μὴ εὑρόντες ὅμως αὐτόν, ἐπορεύθησαν πρὸς τὴν κατοικίαν τοῦ Νετζὶπ-ἐφέντη [6], τελευταίως ἀφιχθέντος ἐκ Ρούμελης, ὅπου εἶχεν ἀποσταλῆ πρὸς ρύθμισιν τοῦ τυπικοῦ τῶν σχέσεων μεταξὺ τοῦ βαλῆ τῆς Ρούμελης [7] καὶ τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ.

Ἡ ἐναντίον τοῦ προσώπου τούτου ἐχθρότης αὐτῶν ὠφείλετο εἰς τὸ γεγονός, ὅτι ἔφερε μετ' αὐτοῦ δύο ἐκπαιδευτὰς ἀξιωματικοὺς πρὸς ἐκγύμνασιν τῆς νέας φρουρᾶς, τὴν ὁποίαν ἤδη πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν ὁ σουλτάνος [8] εἶχεν ἀποφασίσει νὰ συγκροτήσῃ ὑπὸ τὴν παλαιὰν ἐπωνυμίαν τῶν σεϊμέν [9].

Ἐπειδὴ δὲ ἐκεῖνος εἶχε πρὸ ὀλίγου διαφύγει, ἐπέπεσαν ἐπὶ τῶν πολυτίμων ἀγαθῶν του, συναποκομίζοντες ποσὸν ἡμίσεος περίπου ἑκατομμυρίου πιαστρῶν, περιλαμβανομένου καὶ ἑνὸς ἀδαμαντοποικίλτου χατζαρίου [10], τὸ ὁποῖον ὁ σουλτάνος ἐδώρησεν εἰς αὐτὸν κατὰ τὴν ἐπιστροφήν του.

Συνεχίζοντες τὴν πορείαν των μετέβησαν εἰς τὸ πασὰ-καπισί [11], ἵνα αἰφνιδιάσουν τὸν βεζύρην [12] ἐν αὐτῷ τούτῳ τῷ μεγάρῳ τῆς διαμονῆς του· μὴ εὑρόντες ὅμως αὐτόν, ἐπειδὴ εἶχε καταφύγει ἐντὸς τῶν τειχῶν τῶν ἀνακτόρων, οἱ στασιασταὶ ἤνοιξαν τὰς φυλακὰς καί, ἀπελευθερωθέντων πάντων τῶν ἐκεῖ κρατουμένων, ἠθέλησαν νὰ πυρπολήσουν καὶ τὸ δημόσιον τοῦτο κτήριον, ἀλλ' αἱ βασιλικαὶ δυνάμεις ἀπέτρεψαν τὸ πῦρ.

Προκληθέντος ἐξ ὅλων τῶν κινήσεων τούτων γενικοῦ συναγερμοῦ πάντων τῶν Τούρκων, οἱ στασιασταὶ ἀπεσύρθησαν εἰς τοὺς στρατῶνάς των ἐν ἄτ-μεϊντάν [13], τὸ ὁποῖον

---

8. Σουλτάνος Μαχμοὺτ ὁ Β', ἐπικληθεὶς ὁ Γαζῆς (1785-1839), βασιλεύσας κατὰ τὴν περίοδον 1808-1839.

9. Seimeni (segmen, sekban): σεϊμέν· ἐπὶ τῶν πρώτων ἡμερῶν τῆς βασιλείας του, ὁ Μαχμοὺτ ὁ Β' ἵδρυσε τὸ σῶμα σεϊμὲν (ἄλλως καὶ σεμπάν).

10. Ganzàro (hancer): χαντζάρι ἢ χαντζάρα (καὶ χατζάρα), μακρὺ μαχαίρι.

11. Passà-capissi: πασὰ-καπισί, ἀρχηγεῖον τοῦ πασᾶ.

12. Visir (vesir): λειτουργὸς τοῦ κράτους μὲ τὸν ἀνώτατον πολιτικὸν βαθμόν.

13. At-meidan: Ὁ Ἱππόδρομος.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

centro di Costantinopoli, dove rivoltati i c a s à n[1], *segno d'una generale rivolta dei g i a n n i z z e r i, per dei t e l l a l i (pubblici banditori)*[2] *invitarono ogni uno di questo nome a raggiungere il proprio corpo, ossia o n t à*[3].

Avvertito il Gran-Signore[4] *nel suo casino di campagna a b e s s i-t a x ò*[5], *sull' istante passò a Costantinopoli nel suo palazzo, a s a r a i-B u r n ù*[6].

Animate per la sua presenza tutte le autorità, la prima misura a prendersi fu quella di spiegare il s a n g i a-s c e r i f[7], *sacro vessilo, e, confidato al visir, lo fece con esso incamminarsi in a t-m e i d a n, l'antico I p p o d r o m i o.*

Stabilito il campo in questa situazione, degli altri t e l l a l i invitavano || *da per tutto i mussulmani fedeli a quel sacro stendardo e obbedienti al sovrano di unirsi a quella sacra insegna, rinforzandolo da tutte le truppe a se attaccate e da diversi corpi di cannonieri.*

Rinforzato così il campo d'un gran numero generoso di truppe, che accrescevano da un momento all'altro, il Gran-Signore ha ordinato subito che si marciasse contro i ribelli e se resistevano di disperderli sull'istante e di usare contro di essi la forza soggiungendo che in questa giornata o devono i veri mussulmani estinguere l'ordine dei g i a n n i z z e r i, tanto pericolosi alla legittima autorità dei loro sovrani[8] *o ch'esso deponeva la corona e avrebbe (lasciato) lo Stato in anarchia.*

Tutte le relazioni vogliono che il visir in questa circostanza abbia spiegato un carattere molto energico e che alle sue vive perorazioni si debba il nuovo attaccamento spiegato dai mussulmani alla religione ed al sovrano.

Rinforzato così il campo reale e armati dai pubblici depositi tutti quelli ch'erano privi, un ordine sovrano loro ha commesso d'incamminarsi contro i ribelli e debellarli.

Incamminato il campo, rinforzato da varie partite di cannonieri che a tutta fretta succedettero da t o p-k a n à[9], *arrivò d'avanti a t-m e i d a n.*

Intimato avendo ai rivoltati la resa, questi invece spiegarono un carattere di resistenza, ma avendo principiato il fuoco contro di essi, altri se ne fuggirono, altri si sottomisero e diversi si confusero coi realisti, volendo la maggior parte opponersi, incominciò la guerra civile.

Visto avendo la forza reale che la situazione di un cannone avanti quel campo di a t-m e i d a n deciderebbe l'esito, il b i m b a s s è[10], *colonnello d'artiglieria I b r a h i m, fattosi intrepido, si fa avanti colla sua compagnia e non ostante una grandine di fucilate*

---

1. Casàn (kazan): καζάνι· ὁ λέβης τοῦ μαγειρείου τῶν στρατώνων τῶν γενιτσάρων ἐθεωρεῖτο τόσον ἱερός, ἴσως ὅσον καὶ ἡ σημαία. Δεῖγμα γενικῆς στάσεως τῶν γενιτσάρων: μετέφερον τοὺς λέβητας τῶν μαγειρείων των ἀπὸ τῶν στρατώνων εἰς τὴν πλατεῖαν τοῦ Ἀτ-μεϊντάν.

2. Tellali, pubblica bansitori (tellâl): κήρυκες, τελάληδες ἢ ντελάληδες, δηλ. δημόσιοι κήρυκες.

3. Onta (oda): ὀντᾶς, σῶμα, λόχος (ὡς καὶ θάλαμος στρατιωτῶν).

4. Gran Signore: Μέγας Κύριος, ἐννοεῖται ὁ σουλτάνος.

5. Bessi-taxò (Besiktas): Βεσίκτασι, θερινὴ ἔπαυλις τοῦ σουλτάνου, τὸ Διπλοκιόνιον τῆς Κωνσταντινουπόλεως.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

εἶναι εὐρὺ πεδίον εἰς τὸ κέντρον τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ὅπου ἀνατρέψαντες τὰ καζάνια[1], δεῖγμα γενικῆς στάσεως τῶν γενιτσάρων, προσεκάλουν μὲ τελάληδες (δημοσίους κήρυκας)[2] ἕνα ἕκαστον μὲ τὴν προσωνυμίαν τούτων, ἵνα μεταβῇ εἰς τὸ ἴδιον αὐτοῦ σῶμα, ἤτοι ὀντᾶν[3].

Εἰδοποιηθεὶς ὁ Μέγας Κύριος[4] εἰς τὴν ἐν Βεσίκτασι[5] ἐξοχικὴν οἰκίαν του, ἐπέστρεψεν αὐτοστιγμεὶ εἰς Κωνσταντινούπολιν, εἰς τὸ ἐν Σαράϊ Μπουρνοὺ[6] ἀνάκτορον αὐτοῦ.

Ἐμψυχωθεῖσαι ἐκ τῆς παρουσίας του ὅλαι αἱ ἀρχαί, ἔλαβον ἀμέσως ὡς πρῶτον μέτρον τὸ νὰ ἀναπετάσουν τὸ σαντζὰκ-σερίφ[7], ἱερὸν λάβαρον· καί, ἀφοῦ ἐνεπιστεύθη εἰς τὸν βεζύρην, διέταξε τοῦτον νὰ πορευθῇ μετ' αὐτοῦ πρὸς τὸ Ἀτ-μεϊντάν, τὸν παλαιὸν Ἱππόδρομον.

Ἐγκατασταθέντος τοῦ στρατοπέδου ἐν τῇ θέσει ταύτῃ, ἄλλοι τελάληδες ἐκάλεσαν τοὺς ἁπανταχοῦ πιστοὺς μουσουλμάνους ὑπὸ τὸ ἱερὸν λάβαρον, ὡς καὶ τοὺς εὐπειθεῖς εἰς τὸν βασιλέα, ὅπως ἑνωθοῦν ὑπὸ τὸ ἱερὸν ἐκεῖνο ἔμβλημα, ἐνισχύοντες τοῦτο μὲ πάσας τὰς εἰς αὐτὸν προσκεκολλημένας δυνάμεις καὶ μὲ διάφορα σώματα κανονοβολητῶν.

Ἐνισχυθέντος οὕτω τοῦ στρατοπέδου διὰ μεγάλου ἀριθμοῦ γενναίων δυνάμεων, αὐξανομένων ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμήν, ὁ Μέγας Κύριος διέταξεν ἀμέσως νὰ βαδίσουν κατὰ τῶν στασιαστῶν, εἰς περίπτωσιν δὲ ἀντιστάσεως νὰ τοὺς διασκορπίσουν αὐτοστιγμεὶ χρησιμοποιοῦσαι ἐναντίον των τὴν βίαν, προσθέσας ὅτι κατ' ἐκείνην τὴν ἡμέραν ἢ οἱ πραγματικοὶ μουσουλμάνοι ἔπρεπε νὰ διαλύσουν τὸ σῶμα τῶν γενιτσάρων — τόσον ἐπικίνδυνον εἰς τὴν νόμιμον ἀρχὴν τοῦ κυριάρχου των[8]— ἢ ἄλλως οὗτος θὰ κατέθετε τὸ στέμμα καὶ τὸ κράτος θὰ περιέπιπτεν εἰς ἀναρχίαν.

Ἐξ ὅλων τῶν ἐκθέσεων προκύπτει ὅτι ὁ βεζύρης κατὰ τὴν περίστασιν ἐκείνην ἐπέδειξε πολὺ δραστήριον χαρακτῆρα καὶ ὅτι εἰς τὰς ζωηρὰς προτροπάς του ὠφείλετο ἡ ἐκδηλωθεῖσα νέα ἀφοσίωσις τῶν μουσουλμάνων πρὸς τὴν θρησκείαν καὶ τὸν μονάρχην.

Ἐνισχυθέντος οὕτω τοῦ βασιλικοῦ στρατοπέδου καὶ ὁπλισθέντων ὅσων ἐστεροῦντο ὅπλων ἐκ τῶν δημοσίων ἀποθηκῶν, ἐβάδισαν μετὰ βασιλικὴν διαταγὴν κατὰ τῶν στασιαστῶν καὶ κινηματιῶν.

Προχωρῶν ὁ στρατὸς καὶ ἐνισχυθεὶς διὰ διαφόρων μονάδων κανονοβολητῶν, οἵτινες μετὰ σπουδῆς ἔσπευσαν ἐκ Τὸπ-χανά[9], ἔφθασε πρὸ τοῦ Ἀτ-μεϊντάν.

Κληθέντες οἱ στασιασταὶ νὰ παραδοθοῦν, ἐπέδειξαν ἀντιθέτως διάθεσιν ἀντιστάσεως· ὅτε ὅμως ἤρχισεν ἐναντίον των τὸ πῦρ, τινὲς ἐτράπησαν εἰς φυγήν, ἄλλοι ὑπετάγησαν καὶ ἄλλοι ἀνεμείχθησαν μετὰ τῶν βασιλικῶν δυνάμεων, ἐπειδὴ ὅμως τὸ μεγαλύτερον μέρος ἐπεθύμει νὰ ἀντισταθῇ, ἤρχισεν ὁ ἐμφύλιος πόλεμος.

Διαπιστωθέντος ὑπὸ τῶν βασιλικῶν δυνάμεων ὅτι ἡ τοποθέτησις ἑνὸς κανονίου πρὸ τοῦ στρατοπέδου ἐκείνου τοῦ Ἀτ-μεϊντὰν θὰ παρεῖχε τὴν λύσιν, ὁ μπίμπασης[10], ταγματάρχης τοῦ πυροβολικοῦ Ἰμβραήμ, ἀναδειχθεὶς ἀτρόμητος, ἐπροχώρησε μὲ τὸ σῶμά

---

6. Sarai-burnù: Σαράϊ (σεράγι) Μπουρνού, τὰ παλαιὰ ἀνάκτορα τῶν ὀθωμανῶν σουλτάνων εἰς τὸ Χρυσοῦν Κέρας.
7. Sangia-scerif (sancak serif): σαντζὰκ-σερίφ, ἤτοι ἱερὰ σημαία (ἱερὸν λάβαρον).
8. Sovrano: μόναρχος, δηλ. ὁ σουλτάνος.
9. Top-kanà (tophane): τὸπ-χανά, τηλεβολοστάσιον, συνοικία τῆς Κωνσταντινουπόλεως.
10. Bimbassè (bimbasi): μπὶν-μπασῆς, ταγματάρχης, χιλίαρχος.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

che gli arrivarono, pure ha riuscito di situarlo nel desiderato punto e, non ostante una ferita riportata, continuò al medesimo comando.

I ribelli intrepidi, azzardarono di opporsi a superarli di fronte, ma un colpo di mitraglia avendo lasciato sul campo una quantità, altri si ritirarono un momento ed egli prevalendosi, situò immediamente due altri cannoni, dai colpi dei quali i ribelli costretti rientrarono nelle || loro caserme.

Ricercato il sultano sulle misure a prendersi in quella circostanza, comandò m o r t e a t u t t i e incendio a quei solidi edifizj, soggiungendo che da quel momento dovev'aver estinto quell'ordine.

Circondate così le due caserme a colpi di mitraglia incendiaria, la truppa reale riuscì ad attaccare il fuoco ad una di esse, e in un subito incominciò un grande incendio, per il quale andiedero in fiamme quei magnifici edifizj e da tre mila delle circonvicine case ottomane di povera gente, che il sultano dicesi ha promesso un compenso, estinguendo così più di due a tre mila Turchi, parte incendiati e parte uccisi, slanciandosi dai balconi per fuggire.

In tutta questa notte fu una gran veglia continuando fino all'alba quel grande incendio per lo spavento sull'esito di si pericoloso affare. Delle pattuglie aumentate girando in P e r a, assicuravano la tranquillità di questo quartiere ed una illuminazione generale, presentata con un fanale appeso da ogni casa scopriva ogni passo proditorio d'un incendio.

Nella giornata dei 4 Venerdì la curiosità ansante un poco tardi penetrò sull' esito di questa notte, poichè, chiuse com'erano le porte di Costantinopoli, era inibita l'andata o la venuta di chisissia. L'esito in tanto fu favorevole per il sovrano, giacchè distrutto quel corpo, non rimangono che dei dispersi a perseguitare.

Agà-pascia, il rinomato comandante del Canale[1] incaricato della polizia di Costantinopoli, ha assicurato la tranquillità di quella capitale pattugliando con due mila persone ed il g i a n n i z z a r a g à, situato nel suo palazzo con cinque mila persone dei nuovi s e i m e n i, rinforzato da cannonieri, tranquillizzava il sovrano andando in moschea[2] da una reazione.

In questa giornata non ostante la certezza che si aveva sulla superiorità delle armi reali, pure si stette in agitazione, correndo la voce che il sovrano andando in moschea, voleva pubblicare l'estinzione di tutto l'ordine dei g i a n n i z z e r i e costituito quello dei s e i m e n i.

Le operazioni di tutto questo giorno furono tutte rigorose, stragolando i uffiziali ribelli, perseguitando i fuggitivi e ascrivendo senza remissione tutti i sommessi al nuovo ordine di s e i m e n i ai quali confidò la custodia delle porte rinforzate da una guardia di cannonie(re).

---

1. Canale: διῶριξ, στενόν, τὰ Στενά.

2. Moschea: τζαμί· «Συμφωνούντων τότε ὅλων τῶν παρόντων ἀπεφασίσθη ἡ κατάργησις τοῦ σώματος, συνετάχθη δὲ ἐπειγόντως καὶ ἀνεγνώσθη εἰς τὸ τ ζ α μ ὶ τ ο ῦ σ ο υ λ τ ὰ ν-'Α χ μ ὲ τ τὸ φιρμάνιον τῆς καταργήσεως, ὅπερ καὶ ἐπεκυρώθη ἀμέσως ὑπὸ τοῦ σουλτάνου, ἐνῷ ἐντὸς τοῦ τεμένους ἀνεπέμποντο δεήσεις καὶ ἐξεφωνοῦντο λόγοι. Τὸ φιρμάνιον ἀνεκοινώθη αὐθωρεὶ εἰς ὅλας τὰς συνοικίας τῆς πρωτευούσης καὶ ἀπεστάλη εἰς τὰς ἐπαρχίας, ὅπως ἐκτελεσθοῦν καὶ ἐκεῖ τὰ δέοντα» (Ν. Μ ο σ χ ο π ο ύ-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

του καί, παρὰ τὸν καταιγισμὸν τῶν πυροβολισμῶν, κατώρθωσε νὰ τοποθετήσῃ τοῦτο εἰς τὸ ἐπιθυμητὸν σημεῖον, παρὰ δὲ τὸν τραυματισμὸν τὸν ὁποῖον ὑπέστη, συνέχισε τὴν αὐτὴν διοίκησιν.

Οἱ ἀτρόμητοι στασιασταὶ προσεπάθησαν νὰ ἀντιταχθοῦν καὶ τοὺς ὑπερκεράσουν κατὰ μέτωπον, ὅτε ὅμως βολὴ μυδραλιοβόλου ἔρριψε πολλοὺς νεκροὺς ἐπὶ τοῦ πεδίου, οἱ ἄλλοι ὑπεχώρησαν πρὸς στιγμήν, ἐκεῖνος δέ, ἐπωφεληθεὶς τούτου, ἐτοποθέτησεν ἀμέσως ἕτερα δύο κανόνια, ἐκ τῶν βολῶν τῶν ὁποίων ὑποχρεωθέντες οἱ στασιασταὶ ἐπανῆλθον εἰς τοὺς στρατῶνάς των.

Ἐρωτηθεὶς ὁ σουλτάνος περὶ τῶν ληπτέων κατὰ τὴν περίστασιν ἐκείνην μέτρων, διέταξε τὸν θάνατον πάντων καὶ τὸν ἐμπρησμὸν τῶν ἰσχυρῶν ἐκείνων κτηρίων, προσθέτων ὅτι ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης ἔπρεπε νὰ διαλυθῇ τὸ ἐν λόγῳ σῶμα.

Πράγματι, περικυκλώσασα τοὺς στρατῶνας ἡ βασιλικὴ δύναμις διὰ φλογοβόλων μυδροβολισμῶν ἐπέτυχε νὰ θέσῃ πῦρ εἰς ἕνα ἐξ αὐτῶν, ἀμέσως δὲ ἐξερράγη μεγάλη πυρκαϊά, διὰ τῆς ὁποίας ἐπυρπολήθησαν τὰ θαυμάσια κτήρια ὡς καὶ πλέον τῶν τριῶν χιλιάδων ἐκ τῶν γειτονικῶν τουρκικῶν οἰκιῶν πτωχῶν ἀνθρώπων, εἰς τοὺς ὁποίους λέγεται ὅτι ὁ σουλτάνος ὑπεσχέθη ἀποζημίωσιν· ἀπωλέσθησαν οὕτω δύο ἕως τρεῖς χιλιάδες Τοῦρκοι, τινὲς μὲν πυρποληθέντες, τινὲς δὲ φονευθέντες, ἐνῷ ἐρρίπτοντο ἀπὸ τοὺς ἐξώστας ἵνα διαφύγουν.

Καθ' ὅλην τὴν νύκτα ταύτην, ἐνῷ μέχρι τῆς αὐγῆς συνεχίζετο ἡ μεγάλη ἐκείνη πυρκαϊά, ἡ ἀγρυπνία ὑπῆρξε γενική, ἕνεκα τοῦ τρόμου περὶ τῆς ἐκβάσεως τόσον ἐπικινδύνου ἐπιχειρήσεως. Ἐνισχυμέναι περιπολίαι, περιφερόμεναι εἰς Πέραν, ἐξησφάλιζον τὴν ἠρεμίαν τῆς συνοικίας ταύτης, γενικὸς δὲ φωτισμός, ἐπιτευχθεὶς διὰ τῆς ἀναρτήσεως φανοῦ εἰς ἑκάστην οἰκίαν, ἀπεκάλυπτε κάθε ὕπουλον ἴχνος πυρκαϊᾶς.

Κατὰ τὴν 4ην ἡμέραν τοῦ μηνός, Παρασκευήν, ὑπεισῆλθεν ὀλίγον ἀργὰ ἔμφροντις περιέργεια ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἔκβασιν τῆς νυκτὸς ταύτης, δεδομένου ὅτι, ἐπειδὴ αἱ πῦλαι τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἦσαν κλεισταί, εἶχεν ἀπαγορευθῇ ἡ εἴσοδος καὶ ἔξοδος οἱουδήποτε. Ἐν τῷ μεταξὺ ἡ ἔκβασις ὑπῆρξεν εὐνοϊκὴ διὰ τὸν μονάρχην, ἐπειδή, ἐξολοθρευθέντος τοῦ σώματος ἐκείνου, δὲν ἀπέμειναν εἰμὴ διεσκορπισμένοι ὀλίγοι τινὲς καὶ οὗτοι καταδιωκόμενοι.

Ὁ ἀγὰ-πασᾶς, ὁ διάσημος διοικητὴς τῶν Στενῶν[1], ἐντεταλμένος διὰ τὴν ἀσφάλειαν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἐξησφάλισε τὴν γαλήνην τῆς πρωτευούσης ταύτης, περιπολῶν αὐτὴν μὲ δύο χιλιάδας ἄνδρας, ὁ δὲ γιανιτσάραγας, εὑρισκόμενος εἰς τὸ μέγαρόν του μὲ πέντε χιλιάδας ἄνδρας ἐκ τῶν νέων σεϊμέν, ἐνισχυόμενος ὑπὸ κανονοβολητῶν, ἡσύχασε τὸν εἰς τὴν μοσκέαν[2] μεταβαίνοντα σουλτάνον ἐξ οἱασδήποτε ἀντιδράσεως.

Κατὰ τὴν ἡμέραν ταύτην, παρὰ τὴν βεβαιότητα ὡς πρὸς τὴν ὑπεροχὴν τῶν βασιλικῶν ὅπλων, ἐν τούτοις ἐπεκράτει ἀνησυχία, καθότι διεδίδετο ἡ φήμη ὅτι ὁ μονάρχης, μεταβαίνων εἰς τὴν μοσκέαν, ἐπρόκειτο νὰ ἀνακοινώσῃ τὴν διάλυσιν ὁλοκλήρου τοῦ σώματος τῶν γιανιτσάρων καὶ τὴν σύστασιν τοῦ τῶν σεϊμέν.

Πᾶσαι αἱ ἐνέργειαι τῆς ἡμέρας ταύτης ὑπῆρξαν σκληραί, ἤτοι στραγγαλισμὸς τῶν στασιαστῶν ἀξιωματικῶν, καταδίωξις τῶν διαφυγόντων καὶ ὑποταγὴ ἄνευ συγγνώμης πάντων τῶν στασιαστῶν εἰς τὸ σῶμα τῶν σεϊμέν, εἰς τοὺς ὁποίους ἀνέθεσε τὴν φύλαξιν τῶν πυλῶν, ἐνισχυμένων ὑπὸ φρουρᾶς κανονοβολητῶν.

λ ο υ, Ἱστορία τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως κατὰ τοὺς Τούρκους ἱστοριογράφους ἐν ἀντιπαραβολῇ καὶ πρὸς τοὺς Ἕλληνας ἱστορικούς, Ἀθῆναι 1960, σελ. 362).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Dei t e l l a l i continui intimavano a tutti di consegnare alla forza tutti i || *giannizzeri nascosti nelle rispettive case, sotto rigorose pene al caso di disobbedienza e degli altri sul tardi avvertirono che la riserva ad accudire ai proprj affari doveva prolungarsi per qualche giorno ancora.*

Tutto il Sabato continuò la persecuzione ai fuggitivi e incessante strangolamento.

Al mezzo di pubblicò finalmente il suo firmano, per il quale abolisce ed estingue l'ordine dei g i a n n i z z e r i, sostituendo quello dei s e i m e n i, del qual'ordine ecco i precisi termini:

"L'o g i a c h[1] *e il nome dei g i a n n i z z e r i è annulato in tutta l'eternità. Il governo è unito alle persone d'onore: ogni mussulmano è militare, il quale avrà delle riforme a seguitare dietro i f e t t i f à*[2] *o sentenze di legge. Tutte le persone oneste accudiranno ai loro affari: aprino le loro botteghe per attendere ai loro interessi, senza però frammischiarsi in quelle del governo".*

Continuando in tutta la notte lo strangolamento.

Domenica, li 6, fu dedicata a levar tutte le insegne cosidette i s s a g n i[3] *e, quel ch' è incredibile, romperle in pezzi e calpestarle in mezzo alle pubbliche vie.*

Sul tardi un t e l l a l finalmente ha dichiarato assicurata la tranquillità pubblica e invitati tutti ad attendere ai propri affari, come infatti Lunedì andiedero e non ostante la sensibile trasfigurazione in cui trovarono Costantinopoli, la quiete però continuò ad essere singolare.

In tutto il Lunedì si ha proseguito ad ascrivere. A g à p a s c i à, fatto s e r a s c h i e r[4]*, trasportò la sua residenza a E s c h i-s a r a i*[5]*, da dove sloggiarono quello sovrano e il palazzo a g à-c a p i s s ì sarà la residenza del s e i s l a m*[6]*. Nelle interne estensioni d'E s c h i-s a r a i si esercitarono le nuove truppe, sotto uffiziali istruttori, condotti da N e s i p-e f f e n d i che pare questi fosse l'oggetto di sua missione presso I b r a i m p a s c i à.*

La nuova truppa incominciò li suoi esercizj senza riserva, e poco a poco, si fornirono i loro schioppi di bajonetta; i loro caschi saranno li stessi dei soldati del passato m i s a h a m-z e d i t[7]*; più di tutti gli ordini sentono il rigore quello dei k a m a l*[8] *e quello dei t u l u m-b a s s i (pompieri)*[9] *verun Turco sarà impiegato in questi servizj, sostituiti essendo degli Armeni e Greci. Tutti i g i a n n i z z e r i delle missioni sono decaduti dal loro carattere, essendo soldati d'un corpo ch'è in abominio e dicono che voglia surrogare delli nuovi* || *s e i m e n i.*

Anche le poste sono paralizzate, non volendo il governo dare passaporto ai conduttori g i a n n i z z e r i, quella di Smirne fu trattenuta per due giorni e pare che voglia il governo dare un Tartaro per continuarle e così pure farà per quella d'Austria e della Russia.

---

1. Ogiach (ocak): ὀδζάκ, σῶμα τῶν γενιτσάρων (ὀδζάκ: ἑστία).
2. Fettifà (fetva): φετβᾶς (φετφᾶς), λέξις ἀραβικὴ δηλοῦσα τὰς νομικὰς γνωμοδοτήσεις.
3. Issagni (nisan): σήματα.
4. Seraschiere: σερασκὲρ(ης), ἀρχηγὸς τοῦ στρατοῦ ἐν Τουρκίᾳ. Ἄλλοτε ὠνομάζετο οὕτως ὁ ἀρχηγὸς στρατιᾶς ἢ μεγαλυτέρου τμήματος στρατοῦ.
5. Eschi-sarai: ἐσκὶ-σαράϊ, ἀνάκτορον τὸ ὁποῖον ἔκτισεν ἐν τῇ πόλει ὁ Μωάμεθ ὁ Πορθητής.
6. Seislam (seyk ül islâm): σεϊσλάμ, ὁ πνευματικὸς ἀρχηγὸς τῶν μουσουλμάνων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Τελάληδες προσεκάλουν συνεχῶς πάντας νὰ παραδώσουν εἰς τὰς δυνάμεις ὅλους τοὺς γιανιτσάρους τοὺς κρυπτομένους εἰς τὰς οἰκίας των, ἐπὶ αὐστηροτάταις ποιναῖς ἐν περιπτώσει ἀνυπακοῆς, ἐνῷ ἄλλοι ἀργὰ τὸ ἑσπέρας ἀνεκοίνωσαν ὅτι ἡ ἀπαγόρευσις περὶ τῆς ἀπασχολήσεως μὲ τὰς ὑποθέσεις των ἔπρεπε νὰ παραταθῇ ἐπί τινας ἀκόμη ἡμέρας.

Καθ' ὅλον τὸ Σάββατον ἐξηκολούθησεν ἡ καταδίωξις τῶν φυγάδων ὡς καὶ αἱ συνεχεῖς ἀπαγχονίσεις.

Τὴν μεσημβρίαν ὁ σουλτάνος ἐδημοσίευσε τέλος τὸ φιρμάνιον, δι' οὗ καταργεῖ καὶ διαλύει τὸ σῶμα τῶν γιανιτσάρων, ἀντικαθιστῶν τοῦτο διὰ τοῦ σώματος τῶν σεϊμέν, τοῦ ὁποίου ἰδοὺ οἱ ἀκριβεῖς ὅροι:

«Τὸ ὀτζὰκ[1] — τοῦτο εἶναι τὸ ὄνομα τῶν γιανιτσάρων — καταργεῖται ἐς ἀεί. Ἡ κυβέρνησις εἶναι ἡνωμένη εἰς πρόσωπα τιμῆς: κάθε μουσουλμάνος εἶναι στρατιώτης καὶ ὀφείλει νὰ ἀκολουθῇ τὰς μεταρρυθμίσεις, συμφώνως πρὸς τοὺς φετφάδες[2] ἢ διατάξεις τοῦ νόμου. Ὅλα τὰ ἔντιμα πρόσωπα νὰ ἀσχολοῦνται μὲ τὰς ὑποθέσεις των· θὰ ἀνοίξουν τὰ καταστήματά των καὶ θὰ φροντίζουν διὰ τὰ συμφέροντά των, χωρὶς ὅμως νὰ ἀναμειγνύωνται εἰς τὰ τῆς κυβερνήσεως».

Καθ' ὅλην τὴν νύκτα συνεχίζοντο αἱ ἀπαγχονίσεις.

Ἡ Κυριακή, 6η τοῦ μηνός, κατηναλώθη εἰς τὴν ἀφαίρεσιν ὅλων τῶν διακριτικῶν, τῶν οὕτω καλουμένων σημάτων[3], ὅπερ δὲ ἀπίστευτον, εἰς τὸ νὰ κατακερματίσουν καὶ καταπατήσουν ταῦτα ἐν τῷ μέσῳ τῶν δημοσίων ὁδῶν.

Τέλος, περὶ τὸ ἑσπέρας, εἷς τελάλης ἀνήγγειλεν ὅτι ἡ δημοσία γαλήνη εἶχεν ἐξασφαλισθῇ, διὸ ἐκάλει πάντας νὰ μεταβοῦν εἰς τὰς ἐργασίας των, ὡς πράγματι μετέβησαν ἀπὸ τῆς Δευτέρας, παρὰ δὲ τὴν αἰσθητὴν ἀλλαγήν, εἰς τὴν ὁποίαν εὗρον τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν τούτοις ἡ ἠρεμία διετηρήθη παραδειγματική.

Καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν τῆς Δευτέρας συνεχίσθησαν αἱ προγραφαί. Ὁ ἀγὰ-πασᾶς, διορισθεὶς σερασκέρης[4], μετέφερε τὴν ἕδραν του εἰς τὸ Ἐσκὶ-σαράϊ[5], ὁπόθεν μετώκησεν ὁ μονάρχης, τὸ δὲ μέγαρον τοῦ ἀγὰ-καπισὶ θὰ μετατραπῇ εἰς ἕδραν τοῦ σεϊσλάμ[6]. Εἰς τοὺς ἐσωτερικοὺς χώρους τοῦ Ἐσκὶ-σαράϊ ἠσκήθησαν τὰ νέα στρατεύματα ὑπὸ ἐκπαιδευτῶν ἀξιωματικῶν, μεταφερθέντων ὑπὸ τοῦ Νετζὶπ-ἐφέντη, φαίνεται δὲ ὅτι οὗτος ἦτο ὁ σκοπὸς τῆς ἀποστολῆς του εἰς τὸν Ἰμβραήμ.

Ὁ νέος στρατὸς ἤρχισε τὰς ἀσκήσεις του ἄνευ τῶν χρειωδῶν. Ὀλίγον κατ' ὀλίγον ἐπρομηθεύθησαν τὰ τυφέκια μετὰ λόγχης· τὰ κράνη των θὰ εἶναι τὰ αὐτὰ τῶν προηγουμένων στρατιωτῶν μισαχὰμ-τσεντίτ[7]· περισσότερον ἀπὸ ὅλα τὰ σώματα διαβιοῦν ὑπὸ αὐστηρὰν πειθαρχίαν οἱ χαμάληδες[8] καὶ οἱ τουλουμπατζῆδες (πυροσβέσται)[9], οὐδεὶς Τοῦρκος νὰ προσληφθῇ εἰς τὰς ὑπηρεσίας ταύτας, ἀντικατασταθέντων πάντων ὑπὸ Ἀρμενίων καὶ Ἑλλήνων. Πάντες οἱ γιανίτσαροι τῶν ἀποστολῶν ἐξέπεσαν τῆς θέσεώς των, ὡς ἀνήκοντες εἰς ἓν βδελυρὸν σῶμα, λέγεται δὲ ὅτι ἐπιθυμεῖ νὰ τοὺς ἀντικαταστήσῃ διὰ νέων σεϊμέν.

Ἐπίσης τὰ ταχυδρομεῖα ἔχουν παραλύσει, ἐπειδὴ ἡ κυβέρνησις ἀρνεῖται νὰ δώσῃ ἀδείας εἰς τοὺς γιανιτσάρους ὁδηγούς· τὸ τῆς Σμύρνης ἐκρατήθη ἐπὶ δύο ἡμέρας, φαίνεται δὲ ὅτι ἡ κυβέρνησις ἐπιθυμεῖ νὰ διορίσῃ ἕνα Τάρταρον ἵνα τὸ συνεχίσῃ, τὸ αὐτὸ δὲ θὰ πράξῃ καὶ διὰ τὸ τῆς Αὐστρίας καὶ τῆς Ρωσίας.

---

7. Misaham-zedit: μισαχὰμ-τσεντίτ, σῶμα στρατιωτῶν.
8. Kamàl (hamal): χαμάλης, ἀχθοφόρος.
9. Tulum-bassi (tulumbaci): τουλοὺμ-μπασί, πυροσβέστης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Mercoledì, 9 la carnificina continua: delle maone piene conducono sul canale i cadaveri, che la marina regurgita e fa galleggiare per b a l l u c-p a s a r[1] *e i altri contorni. Diversi altri corpi strozzati, son condotti a due a due sui cavalli e gettati nelle scopature sulle rive, che i cani lacerano e squarciano come le bestie; orribile vista per i mussulmani!*

Il c a s à n, quella sacra caldaja che marciando per le strade erigeva da lontano soggezione e rispetto, a guisa della più sacra insegna, oggi passa inosservata, tenuta non più sulle spalle e preceduta dalla Gran cucchiaja[2]*, ma in mano che tocca la terra.*

Tutti i gioveni presentano una trasformazione sensibile. Le porte di Costantinopoli custodite dai grandi delle nuove truppe, presiedute da un graduato uffiziale e rinforzate da un corpo di cannonieri che cambiano ogni 24 ore.

L'agà-capissì, palazzo di residenza dell'antico giannizzaragà, sarà la residenza del s e i s l a m, capo della religione, s e r a s c h i e r e di Natolia e Romelia e del S t a m b u l-e f f e n d i, che formarono l'alta corte di Stato per giudicare gli affari civili e criminali.

Il Gran Signore, sopra un cavallo arabo, vestito militarmente, armato di due pistole e gran sciabola, assiste spesso alla parata delle nuove truppe, che gli presentano tutti i onori militari. Passando poi dalle tende del visir e degli altri, questi gli vanno incontro e con essi prosiegue il suo giro.

Lo strangolamento ogni giorno è incessante e l'esilio in Natolia indeffeso; fino ai 11 Venerdì i esiliati ammontavano a trenta mila e i estinti d'ogni maniera a dieci mila.

In questo giorno i pubblici t e l l a l i avvertirono in P e r a che tutte le case, niuna eccettuata, tenessero rigorosamente acceso ancor il proprio fanale, che le botteghe sieno aperte e che ogni uno facesse la guardia fuori della sua porta, fino al mattino. Questa illuminazione generale, come presenta un bel colpo d' occhio, fa paura dall'altra, supponendola come una precauzione di pericolo, e quando massime si riscontra in ogni passo le pattuglie che indefessamente vanno e vengono: il loco passaggio dalli corpi di guardia siegue all'Europea, con ricognizione del secreto che si dispensa dal campo.

Il serraglio di G a l a t à[3]*, fin ora educazione dei studenti, l'occuperà un pascià, dove si eserciteranno le sue truppe, escludendo i studenti.*

Ai Castelli, quel N a s i r, è fatto pascià di due cove[4] *per regolare quegl'indomiti e pericolosi f a m i c h, che fin oggi stettero tutti tranquilli e se minimamente resistono ad assoggettarsi, si userà la forza ed è certo che la superiorità d'ogni suo mezzo del sovrano sarà in caso di schiacciarli.*

---

1. Balluc-pasar (balik pazar): μπαλούκ-παζάρ, ἰχθυαγορά.

2. Cucchiaja: χουλιάρα, κοχλιάριον· ἐνῷ οἱ γενίτσαροι ἔφερον εἰς τὸ κάλυμμα τῆς κεφαλῆς των ἓν σχολιάριον διὰ τὸ πιλάφι, αὐτοὶ ἔφερον εἰς τὸ κάλυμμά του μεγάλην ξυλίνην χουλιάρα.

3. Serraglio (saray): σαράϊ· ἀνάκτορον, παλαιὸν μέγαρον τοῦ Γαλατᾶ, πρώην ἐκπαιδευτήριον σπουδαστῶν.

4. Pascià di due cove: πασᾶς μὲ δύο τούγια.— Tug = θύσανος ἐκ τριχῶν οὐρᾶς ἵππου, ἀναρτώμενος εἰς τὸ ἄκρον τοῦ κοντοῦ τῆς σημαίας ἢ εἰς τὴν κορυφὴν περικεφαλαίας. Εἷς καὶ δύο θύσανοι ἀπενέ-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Τὴν Τετάρτην, 9ην τρέχοντος, ἡ αἱματοχυσία συνεχίζεται. Μαοῦνες πλήρεις μεταφέρουν εἰς τὸ κανάλι τὰ πτώματα, τὰ ὁποῖα ἡ θάλασσα κατὰ τὴν πλημμυρίδα ἀφίνει νὰ ἐπιπλέουν διὰ τοῦ Μπαλοὺκ-παζὰρ[1] καὶ τῶν ἄλλων περιχώρων. Ἄλλα πτώματα στραγγαλισμένα μεταφέρονται ἀνὰ δύο ἐπὶ ἵππων καὶ ρίπτονται ὁμοῦ μὲ ἀπορρίμματα εἰς τὴν ἀκτήν, οἱ δὲ κύνες τὰ σπαράσσουν καὶ τὰ κατατεμαχίζουν ὡς νὰ ἦσαν ζῶα. Φοβερὸν θέαμα διὰ τοὺς μουσουλμάνους!

Τὸ καζάνι, δηλ. ὁ ἱερὸς λέβης, ὅστις περιφερόμενος ἀνὰ τὰς ὁδοὺς ὑπέβαλλε μακρόθεν ὑποταγὴν καὶ σεβασμόν, ὡς τὸ πλέον ἱερὸν σύμβολον, σήμερον διέρχεται ἀπαρατήρητον, οὐχὶ πλέον φερόμενον ἐπὶ τῶν ὤμων, προηγουμένης δὲ τῆς μεγάλης χουλιάρας[2], ἀλλὰ εἰς τὰς χεῖρας, ἐφαπτόμενον τῆς γῆς.

Ἅπαντες οἱ νέοι παρουσιάζουν αἰσθητὴν μεταβολήν. Αἱ πῦλαι τῆς Κωνσταντινουπόλεως φρουροῦνται ὑπὸ τῶν ἰσχυρῶν νέων δυνάμεων, προϊσταμένου βαθμοφόρου ἀξιωματικοῦ, ἐνισχυμέναι δὲ ὑπὸ ἑνὸς σώματος κανονοβολητῶν, οἵτινες ἐναλλάσσονται κατὰ εἰκοσιτετράωρον.

Τὸ ἀγὰ-καπισί, μέγαρον ἔνθα ἡ ἕδρα τοῦ πρώην γιανιτσάγαρα, θὰ γίνῃ ἕδρα τοῦ σεϊσλάμ, ἀρχηγοῦ τῆς θρησκείας, τοῦ σερασκέρη τῆς Νατολίας (Ἀνατολίας) καὶ τῆς Ρομελίας καὶ τοῦ Σταμπούλ-ἐφέντη, οἵτινες ἀπετέλεσαν τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον, πρὸς ἐκδίκασιν τῶν ἀστικῶν καὶ ποινικῶν ὑποθέσεων.

Ὁ Μέγας Κύριος, ἐπὶ ἀραβικοῦ ἵππου, φέρων στρατιωτικὴν στολήν, ὡπλισμένος μὲ δύο πιστόλια καὶ μεγάλην σπάθην, παρίσταται συχνάκις εἰς τὰς ἀσκήσεις τῶν νέων στρατευμάτων, ἅτινα τοῦ ἀποδίδουν πάσας τὰς στρατιωτικὰς τιμάς. Διερχομένου δὲ ἔπειτα ἀπὸ τὰς σκηνὰς τοῦ βεζίρου καὶ τῶν ἄλλων, οὗτοι σπεύδουν εἰς προϋπάντησιν καὶ συνεχίζει μὲ αὐτοὺς τὸν γῦρόν του.

Αἱ ἀπαγχονίσεις συνεχίζονται καθημερινῶς, αἱ δὲ ἐξορίαι εἰς τὴν Ἀνατολίαν ἐξακολουθοῦν ἄνευ διακοπῆς. Μέχρι τῆς 11ης τρέχοντος, Παρασκευῆς, οἱ ἐξόριστοι ἀνήρχοντο εἰς τριάκοντα χιλιάδας, οἱ δὲ καθ' ὁποιονδήποτε τρόπον φονευθέντες εἰς δέκα χιλιάδας.

Σήμερον οἱ δημόσιοι τελάληδες εἰδοποίησαν εἰς τὸ Πέραν, ὅτι ὅλαι αἱ οἰκίαι, οὐδεμιᾶς ἐξαιρουμένης, ὤφειλον νὰ διατηροῦν αὐστηρῶς ἀκόμη ἀνημμένον τὸν φανόν των, ὅτι τὰ καταστήματα ὤφειλον νὰ παραμένουν ἀνοικτὰ καὶ ὅτι ἕκαστος ὤφειλε νὰ ἐπαγρυπνῇ ὡς φρουρὸς ἔξω τῆς θύρας του μέχρι πρωΐας. Ὁ γενικὸς οὗτος φωτισμός, ἐνῷ ἀφ' ἑνὸς παρέχει ὡραῖον θέαμα, προκαλεῖ ἀφ' ἑτέρου τρόμον ἐπὶ τῇ σκέψει ὅτι ἀποτελεῖ προφύλαξιν ἐναντίον κινδύνων καὶ ἰδίᾳ ὅταν ἀνὰ πᾶν βῆμα συναντᾷ τις τὰς περιπόλους, αἵτινες περιφέρονται συνεχῶς· ἡ διάβασις αὐτῶν πρὸ τῶν σωμάτων τῆς φρουρᾶς γίνεται κατ' εὐρωπαϊκὸν τρόπον, μὲ ἀναγνώρισιν τοῦ μυστικοῦ συνθήματος, τὸ ὁποῖον μεταδίδεται ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου.

Τὸ ἀνάκτορον τοῦ Γαλατᾶ[3], μέχρι τοῦδε ἐκπαιδευτήριον σπουδαστῶν, θὰ καταληφθῇ ὑπὸ πασᾶ, ἐν αὐτῷ δὲ θὰ ἀσκοῦνται τὰ στρατεύματά του, ἀποκλεισθέντων τῶν σπουδαστῶν.

Εἰς τὰ Κάστρα ὁ Ναζὶρ ἐκεῖνος ἐγένετο πασᾶς δύο θυσάνων[4], ἵνα διοικήσῃ τοὺς ἀκαταδαμάστους καὶ ἐπικινδύνους famich, οἵτινες μέχρι σήμερον παρέμειναν πάντες ἥσυχοι, ἂν δὲ καὶ κατ' ἐλάχιστον ἀντιταχθοῦν εἰς ὑποταγήν, θὰ χρησιμοποιήσῃ τὴν βίαν καὶ εἶναι βέβαιον ὅτι ἡ ὑπεροχὴ ὅλων τῶν μέσων τοῦ μονάρχου θὰ ἐπαρκέσῃ πρὸς συντριβὴν αὐτῶν.

μοντο εἰς τοὺς πασάδες, τρεῖς δὲ εἰς τοὺς βεζίρας. Τοὺς θυσάνους ἐπὶ λόγχης ἔφερον προπορευόμενοι ἄνδρες τῆς ὑπηρεσίας τῶν ὡς ἄνω ἀξιωματούχων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Li 12 venne la festa anche del c a f f e n è. Il visir in testa ha soppresso tutti, non eccettuato verune. Il segno di sua soppressione era di rompergli il focone, intimandogli che l'egual uso non ha da servire più quella bottegua.

Le botteghe dei barbieri sono state sostituite, però a servire ogni uno di passaggio. Con queste assai provvide misure ha distrutto i nidi pericolosi allo Stato.

In quanto ai b a r c a r u o l i ha esiliato tutti i liberi e ne ritenne soltanto quelli con famiglia.

Per copia conforme, estratto d'altra copia
Il v(ic)e-console pontificio
D(omeni)co Moretti

246

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 62[1] *Corfù, 13 Luglio 1826*[2]

E m i n e n z a R e v e r e n d i s s i m a

Ho l'onore di rassegnare all' E.V.R. in seno di questo mio divotissimo foglio il rapp(or)to No 20[3]*, contenente le più recenti notizie giunte ieri sera da Malta e dalle Isole sotto Vento.*

Sia benigno l'E.V.R. di accogliere le mie più sincere proteste di stima e considerazione, con cui umilmente Le bacio la Sacra Porpora.

Di V.Em.za Rev.dma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(ole) pontif(ici)o

247

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 20[4] *Corfù, 12 Luglio 1826*[5]

R a p p o r t o P o l i t i c o

Diverse lettere ci danno per certo che la spedizione fatta da Ibraim pascià contro Maina abbia avuto un cattivo esito, poichè essendo mostrato vicino a Cardami fu attaccato dai maniotti che l'obbligarono a ritirarsi precipitosamente fino a Nissi[6]*, dopo una perdita considerevole.*

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 1 'Ιουλίου 1826 π.ή.
3. Βλ. σελ. 582.
4. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Τὴν 12ην τρέχοντος ἦλθεν ἡ ἑορτὴ καὶ τῶν καφενείων. Ὁ βεζύρης ἐπὶ κεφαλῆς κατήργησε πάντα ταῦτα, οὐδενὸς ἐξαιρουμένου. Σύνθημα τῆς καταργήσεως ἦτο ἡ καταστροφὴ τῆς ἑστίας, ὁριζομένου ὅτι ἀπαγορεύεται πλέον ἡ χρῆσις αὐτῆς εἰς τὰ καταστήματα ταῦτα.

Τὰ κουρεῖα περιωρίσθησαν εἰς μόνην τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν περαστικῶν.

Διὰ τῶν προληπτικῶν τούτων μέτρων διελύθησαν αἱ ἐπικίνδυνοι φωλεαὶ τοῦ κράτους.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τοὺς βαρκάρηδες ἐξωρίσθησαν πάντες οἱ ἄγαμοι, διετηρήθησαν δὲ μόνον οἱ ἔχοντες οἰκογένειαν.

Διὰ τὸ πιστὸν τῆς ἀντιγραφῆς, ἀπόσπασμα ἄλλου ἀντιγράφου
Ὁ παπικὸς ὑποπρόξενος
Domenico Moretti

246

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 62 [1] Κέρκυρα, 13 Ἰουλίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀποστείλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., συνημμένως τῷ παρόντι εὐλαβεστάτῳ ἐγγράφῳ μου, τὴν ὑπ' ἀριθμ. 20 ἔκθεσιν [3], περιέχουσαν τὰς ληφθείσας χθὲς τὸ ἑσπέρας ἐκ Μάλτας καὶ τῶν ὑπηνέμων Νήσων τελευταίας εἰδήσεις.

Ἂς εὐαρεστηθῇ ἡ Υ.Σ.Π. νὰ δεχθῇ τὰς εἰλικρινεῖς διαβεβαιώσεις τῆς ὑπολήψεως καὶ εὐλαβείας, μεθ' ὧν ταπεινῶς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

247

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 20 [4] Κέρκυρα, 12 Ἰουλίου 1826 [5]

Πολιτικὴ Ἔκθεσις

Πολλαὶ ἐπιστολαὶ ἀναφέρουν ὡς βέβαιον ὅτι ἡ ὑπὸ τοῦ Ἰμβραὴμ πασᾶ γενομένη ἐκστρατεία κατὰ τῆς Μάνης εἶχε σημειώσει κακὴν ἔκβασιν, δεδομένου ὅτι μόλις ἐνεφανίσθη πλησίον τῆς Καρδαμύλης ὑπέστη ἐπίθεσιν ὑπὸ τῶν Μανιατῶν, αἵτινες τὸν ὑπεχρέωσαν νὰ ἀποσυρθῇ κατεσπευσμένως εἰς Νησί [6], μετὰ σημαντικὰς ἀπωλείας.

---

5. 30 Ἰουνίου 1826 π.ἡ.

6. Τὸ πρὸ τοῦ Γυθείου Νησὶ (Μεσήνη). Ἐν τῷ χειρογράφῳ χρησιμοποιεῖται Nisi ἢ Nissi. Υἱοθετήθη ἡ γραφὴ Nissi.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Questo vantaggio ha riacceso gli animi della popolazione greca, la quale a Napoli di Romania si sollevò contro quei primati, i quali agivano per l'avidità del denaro, avendoli perfino scacciati dalla città, rinnovando intanto i loro giuramenti di morire piuttosto che di cedere volontari un palmo di terreno.

Ibraim attende ad ogni momento il rinforzo di 8.000 Arabi.

Circa 30 carichi di grano, riso, biscotto etc. e munizioni sono già arrivati da Alessandria in Modone, per lo che diversi bastimenti austriaci sono qui ritornati da Patrasso e da altre piazze della Morea con i loro carichi di grano, non avendo potuto esitarlo.

Da lettere particolari di Jannina abbiamo la notizia che a Costantinopoli abbia avuto luogo un tumulto popolare, promosso dai gianizzeri, nel quale sono periti un gran numero di Turchi e di Franchi. Riportano di più le sudd(et)te lettere che un corriere Tartaro proveniente da di là assicurava che il partito del sultano aveva la pre‖ponderanza e che circa 2.000 case erano rimaste preda delle fiamme e dicono che uno dei motivi che causò questo tumulto fu l'ordine dato dal sultano di volere organizzare li gianizzeri sul piede francese.

Dalle persone di qualche credito da cui ci giunge una tal notizia, sembra non doversi porre in dubbio la verità di essa.

248

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 63[1] *Corfù, 14 Luglio 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

L'Assemblea Governativa della Grecia emanò in Napoli di Romania una proclamazione contro i pirati greci che infestano questi mari. Essendone qui giunto copia, mi affretto di rassegnare un esemplare all'E.V.R., che ho l'onore di qui compiegare.

Egli è ben da desiderarsi che le disposizioni in essa contemplate abbiamo il loro pieno effetto e possano riescire a sterminare questa genia, che commette tanti eccessi e ladronecci per i quali si rese tanto pericolosa la navigazione di questi mari.

Si degui l'Eminenza V.ra Rev.dma di accogliere le proteste della mia alta stima e profonda considerazione.

Di V.E.Rev.dma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(o)le pontif(ici)o

1. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἡ ἐπιτυχία αὕτη ἀνεπτέρωσε τὰς ψυχὰς τοῦ ἑλληνικοῦ πληθυσμοῦ, ὅστις εἰς Ναύπλιον ἐπανεστάτησεν ἐναντίον τῶν ἐκεῖ προεστώτων, οἵτινες ἔδρων ἐκ χρηματικῆς πλεονεξίας, ἐκδιώκων αὐτοὺς ἐκτὸς τῆς πόλεως, ἀνανέωσε δὲ τὸν ὅρκον, ὅτι προτιμοῦν νὰ ἀποθάνουν ἢ νὰ παραχωρήσουν ἐκουσίως μίαν παλάμην ἐδάφους.

Ὁ Ἰμβραὴμ ἀναμένει ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν τὴν ἐνίσχυσιν 8.000 Ἀράβων.

Περίπου 30 φορτώματα σίτου, ὀρύζης, παξιμαδίων κλπ. ὡς καὶ πολεμοφοδίων ἔφθασαν ἐξ Ἀλεξανδρείας εἰς Μεθώνην, διὸ πολλὰ αὐστριακὰ πλοῖα ἐπέστρεψαν ἐδῶ ἐκ Πατρῶν καὶ ἄλλων περιοχῶν τῆς Πελοποννήσου μὲ τὰ φορτώματά των σίτου, τὰ ὁποῖα δὲν ἠδυνήθησαν νὰ διαθέσουν.

Ἐξ ἰδιωτικῶν ἐπιστολῶν ἐξ Ἰωαννίνων, ἐπληροφορήθημεν ὅτι εἰς Κωνσταντινούπολιν ἔλαβε χώραν λαϊκὴ στάσις, ὑποκινηθεῖσα ὑπὸ τῶν γενιτσάρων, καθ' ἣν ἐφονεύθη μέγας ἀριθμὸς Τούρκων καὶ Φράγκων (Εὐρωπαίων). Αἱ αὐταὶ ἐπιστολαὶ προσθέτουν ὅτι εἷς Τάρταρος ταχυδρόμος προερχόμενος ἐκεῖθεν ἐβεβαίωσε ὅτι τὸ μέρος τοῦ σουλτάνου εἶχεν ὑπερισχύσει καὶ ὅτι περίπου 2.000 οἰκίαι ἔγιναν παρανάλωμα τοῦ πυρὸς καὶ ὅτι λέγεται ὅτι μία τῶν αἰτίων, ἥτις προεκάλεσε τὴν ἐξέγερσιν ταύτην, ὑπῆρξεν ἡ ὑπὸ τοῦ σουλτάνου δοθεῖσα διαταγή, ὅτι ἐπεθύμει νὰ ὀργανώσῃ τοὺς γενιτσάρους κατὰ τὸ ἀγγλικὸν σύστημα.

Ἐπειδὴ ἡ εἴδησις αὕτη προέρχεται ἀπὸ πρόσωπα ἄξια ποιᾶς τινος πίστεως, φαίνεται ὅτι δὲν πρέπει νὰ τεθῇ ἐν ἀμφιβολίᾳ τὸ ἀξιόπιστον ταύτης.

248

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 63[1] Κέρκυρα, 14 Ἰουλίου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἡ Κυβερνητικὴ Συνέλευσις τῆς Ἑλλάδος ἐξέδωκεν ἐν Ναυπλίῳ προκήρυξιν ἐναντίον τῶν ἑλλήνων πειρατῶν, οἵτινες λυμαίνονται τὰς θαλάσσας ταύτας. Ἐπειδὴ ἐλήφθη ἐνταῦθα σχετικὸν ἀντίγραφον, σπεύδω νὰ ὑποβάλω ἓν ἀντίτυπον πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., τὸ ὁποῖον ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐσωκλείσω.

Εὐκταῖον εἶναι αἱ ἐν αὐτῇ περιεχόμεναι διατάξεις νὰ ἔχουν πλήρη ἐπιτυχίαν καὶ κατορθώσουν νὰ ἐξολοθρεύσουν τὸ γένος τοῦτο, τὸ ὁποῖον διαπράττει τόσας βιαιοπραγίας καὶ ληστείας, ἕνεκα τῶν ὁποίων κατέστη ἐπικίνδυνος ἡ ναυσιπλοΐα εἰς τὰς θαλάσσας ταύτας.

Ἂς εὐδοκήσῃ ἡ Υ.Σ.Π. νὰ δεχθῇ τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ὑψίστης ἐκτιμήσεως καὶ βαθυτάτου σεβασμοῦ.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

2. 2 Ἰουλίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

249

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 64[1] *Corfù, 16 Luglio 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

Mi onoro di qui unito rasseguare all'E.V.R. un foglio[3] *contenente le più recenti notizie intorno al politico della Grecia.*

La presente occasione mi da pure l'onore di riprotestarLe i più sinceri sensi di stima, considerazione e rispetto con cui sono

di V.E.R.

umiliss.mo rev.dmo e obbed.mo servitore
G(iovanni) B(attist)a c(on)te degli Oddi
console pontif(ici)o

250

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 21[4] *li 16 Luglio 1826*[5]

Rapporto Politico

Tutti i fogli inglesi parlano con un tuono di certezza della partenza di lord Cochrane da Falmouth per la Grecia giorni prima del 24 Giugno passato a bordo della nave nominata la «Perseveranza» di ton(nella)te 400.

Il vivo entusiasmo che ha eccitato una tal notizia nell'animo dei Greci è tale da non potersi esprimere. Cosa sarà se si verifica il suo arrivo!

Annunziasi di più ch'egli venga con due corvette, 2 vapori, una fregata da 64 e qualche altro legno, fornito di munizioni e provvisioni e denaro per due stagioni.

È già pubblica la sua lettera scritta a Mohamed Ali, pascià d'Egitto, essendo essa riportata in quasi tutti i fogli inglesi. Questa contiene la notizia della sua partenza per la Grecia, la sua ferma risoluzione unitamente à suoi compagni di proteggere i Greci e le sue ardite minaccie contro tutti i nemici dell'Ellenia.

Si aggiunge ancora a conforto dei Greci che il gen(eral), Lallemand, nativo all'Alsazia, uno dei migliori uffiziali di cavalleria che trovabasi al servizio di Napoleone, viene dagli Stati Uniti di America con dei fondi in soccorso della Grecia.

Molte famiglie greche rifugiate a Calamo dietro informazioni del seraschiere sono ritornate || ai loro focolari nel continente e sono finora soddisfatti del modo col quale sono ricevuti e trattati.

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 4 'Ιουλίου 1826 π.ή.
3. Βλ. ἔκθεσιν ἀριθμ. 21 τῆς 16ης 'Ιουλίου 1826 ν.ή.
4. Rub. 292, anno 1826.
5. 4 'Ιουλίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

249

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 64 [1] Κέρκυρα, 16 'Ιουλίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Συνημμένως τῷ παρόντι ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀπευθύνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ἔκθεσιν [3] περιέχουσαν τὰς τελευταίας εἰδήσεις, ἀφορώσας εἰς τὴν πολιτικὴν τῆς 'Ελλάδος.

'Η παροῦσα εὐκαιρία μοὶ παρέχει ἐπίσης τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὰ εἰλικρινέστερα αἰσθήματα ὑπολήψεως, ἐκτιμήσεως καὶ σεβασμοῦ, μεθ' ὧν διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

250

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 21 [4] Κέρκυρα, 16 'Ιουλίου 1826 [5]

Πολιτικὴ Ἔκθεσις

Ὅλα τὰ ἀγγλικὰ φύλλα ἀναγράφουν εἰς τόνον βεβαιότητος τὴν ἀναχώρησιν τοῦ λόρδου Cochrane ἐκ Falmouth διὰ τὴν 'Ελλάδα, ἡμέρας τινὰς πρὸ τῆς 24ης παρελθόντος μηνὸς 'Ιουνίου, ἐπὶ πλοίου καλουμένου ἡ «Perseveranza» 400 τόννων.

'Ο ζωηρὸς ἐνθουσιασμός, τὸν ὁποῖον προεκάλεσεν ἡ εἴδησις αὕτη εἰς τὴν ψυχὴν τῶν 'Ελλήνων, εἶναι τοιοῦτος ὥστε δὲν περιγράφεται. Τί θὰ συμβῇ ἂν πραγματοποιηθῇ ἡ ἄφιξίς του!

'Αγγέλλεται ἀκόμη, ὅτι οὗτος φέρει δύο κορβέττες, δύο πλοῖα, μίαν φρεγάταν τῶν 64 καί τινα ἄλλα πλοῖα, ἐφωδιασμένα μὲ πολεμοφόδια καὶ τρόφιμα, ὡς καὶ χρήματα διὰ δύο περιόδους.

Εἶναι ἤδη γνωστὴ ἡ πρὸς τὸν Μωχάμετ 'Αλῆ, πασᾶν τῆς Αἰγύπτου, ἀπευθυνθεῖσα παρ' αὐτοῦ ἐπιστολή, δεδομένου ὅτι ἐδημοσιεύθη σχεδὸν εἰς ὅλα τὰ ἀγγλικὰ φύλλα. Αὕτη περιέχει τὴν εἴδησιν τῆς ἀναχωρήσεώς του εἰς 'Ελλάδα, τὴν στερρὰν ἀπόφασίν του ὡς καὶ τῶν συντρόφων του ὅπως βοηθήσουν τοὺς Ἕλληνας καὶ τὰς θαρραλέας ἀπειλάς του ἐναντίον ὅλων τῶν ἐχθρῶν τῆς 'Ελλάδος.

Προστίθεται ἀκόμη εἰς ἐνίσχυσιν τῶν 'Ελλήνων, ὅτι ὁ στρατηγὸς Lallemand, γεννηθεὶς εἰς 'Αλσατίαν, εἷς τῶν καλυτέρων ἀξιωματικῶν τοῦ ἱππικοῦ τῶν εὑρισκομένων εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Ναπολέοντος, ἔρχεται ἐκ τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς 'Αμερικῆς μὲ δύο εἰδικὰ κεφάλαια εἰς βοήθειαν τῆς 'Ελλάδος.

Πολλαὶ ἑλληνικαὶ οἰκογένειαι διαφυγοῦσαι εἰς Κάλαμον, κατόπιν προσκλήσεως τοῦ σερασκέρη ἐπέστρεψαν εἰς τὰς ἑστίας των εἰς τὴν ἠπειρωτικὴν 'Ελλάδα καὶ εἶναι μέχρι τοῦδε ἱκανοποιημέναι ἐκ τοῦ τρόπου μεθ' οὗ ἐγένοντο δεκταὶ καὶ συμπεριφέρονται πρὸς αὐτάς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Il seraschier ha pubblicato il permesso della navigazione libera, a tutti i legni mercantili, nel golfo di Lepanto, potendo francamente andare fino al golfo di Salona.

251

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 65 [1] *Corfù, 19 Luglio 1826* [2]

Eminenza Reverendissima

Sono onorato dal riverito uffizio dell'E.V.R. No 18326, con cui ha la bontà d'autorizzarmi a rilasciare il consueto visto sui passaporti agli esuli emigrati Napolitani che transitare bramano nello Stato pontificio per ridursi in Toscana, indicandomene le istruzioni alle quali strettamente come è di mio scrupoloso dovere mi atterrò.

L'E.V.R. nel tempo stesso mi avverte che nonLe sono pervenute i miei divoti uffici N.N. 15, 24, 32, 35, 42. In dovuto riscontro ho l'onore di significarLe che li N.N. 15 del 12 M(ar)zo e 42 del 2 di Maggio contenevano in seno li rapporti politici N.N. 7 e 14 intorno agli affari della Grecia. Il primo descriveva un assalto infruttuoso dato in quell'epora a Missolongi e varie altre circostanze di guerra, e l'altro conteneva i dettagli intorno la caduta di Missolongi stessa.

Li N.N. 24 del 22 M(ar)zo, 32 dell'8 Ap(ri)le e 35 del 14 Ap(ri)le d(et)to, riguardavano la continuazione della mia corrispondenza d'oggetto sanitario sul preteso tifo a Calamo, con cui mi feci un dovere di tenere informata l'E.V.R. di tutto le più picciole circostanze che riguardavano si geloso soggetto.

Tutti questi uffici furono spediti per la via di mare con diversi capitani pontifici, alla raccomandazione di S. Eccellen(za) rev. monsig(no)r delegato di Ancona, dal quale n'ebbe anche avviso di averli ricevuti e spediti per la capitale.

Non essendo in adesso questi a mio credere d'importanza, adempisco à voleri di V.E.R. e mi dispenso dal mandarLene i duplicati.

Colla più profonda considerazione ed alta stima, ho l'onore di essere
dell'E.V.Rev.dma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Giov(anni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
console pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ὁ σερασκέρης ἐδημοσίευσε τὴν ἄδειαν τῆς ἐλευθέρας ναυσιπλοΐας εἰς ὅλα τὰ ἐμπορικὰ πλοῖα εἰς τὸν κόλπον τῆς Ναυπάκτου, μὲ δυνατότητα ἐλευθέρας μεταβάσεως μέχρι τῆς περιοχῆς τῶν Σαλώνων.

251

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 65 [1] Κέρκυρα, 19 Ἰουλίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Εἶμαι εὐτυχὴς διὰ τὸ ὑπ' ἀριθμ. 18326 σεβαστὸν ἔγγραφον τῆς Υ.Σ.Π., δι' οὗ εὐδοκεῖτε νὰ μὲ ἐξουσιοδοτήσητε νὰ παρέχω τὴν συνήθη θεώρησιν ἐπὶ τῶν διαβατηρίων τῶν ἐξορίστων καὶ μεταναστῶν ἐκ Νεαπόλεως, οἵτινες ἐπιθυμοῦν νὰ διέλθουν διὰ τοῦ παπικοῦ κράτους, ἵνα μεταβοῦν εἰς Τοσκάνην, ἀποστέλλοντες καὶ τὰς σχετικὰς ὁδηγίας εἰς τὰς ὁποίας, κατὰ εὐλαβὲς καθῆκόν μου, θὰ συμμορφωθῶ.

Ταυτοχρόνως, ἡ Υ.Σ.Π. μοὶ ἀνακοινοῖ ὅτι δὲν ἔλαβε τὰ εὐλαβῆ ἔγγραφά μου ὑπ' ἀριθμ. 15, 24, 32, 35, 42. Εἰς ἀπάντησιν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς πληροφορήσω ὅτι τὰ ὑπ' ἀριθμ. 15 τῆς 12ης Μαρτίου καὶ 42 τῆς 2ας Ματου ἔγγραφα περιεῖχον τὰς ὑπ' ἀριθμ. 7 καὶ 14 πολιτικὰς ἐκθέσεις ἀφορώσας εἰς Ἑλληνικὰς ὑποθέσεις. Ἡ πρώτη περιελάμβανε περιγραφὴν μιᾶς ἀκάρπου ἐφόδου γενομένης τὴν ἐποχὴν ἐκείνην κατὰ τοῦ Μεσολογγίου ὡς καὶ ἄλλα γεγονότα τοῦ πολέμου, ἡ δευτέρα περιεῖχε λεπτομερείας περὶ τὴν πτῶσιν τοῦ ρηθέντος Μεσολογγίου.

Τὰ ὑπ' ἀριθμ. 24 τῆς 22ας Μαρτίου, 32 τῆς 8ης Ἀπριλίου καὶ 35 τῆς 14ης Ἀπριλίου ἔγγραφα ἀφεώρων εἰς τὴν συνέχισιν τῆς περὶ ὑγιεινῆς ἀλληλογραφίας μου σχετικῶς πρὸς τὸν ὑποτιθέμενον τύφον εἰς τὸν Κάλαμον, περὶ τοῦ ὁποίου ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ ἐνημερώσω τὴν Υ.Σ.Π. ἀκόμη ἀναφορικῶς καὶ πρὸς τὰς μικροτέρας λεπτομερείας ἐπὶ τόσον σοβαροῦ θέματος.

Πάντα τὰ ἀνωτέρω ἔγγραφα ἐστάλησαν διὰ θαλασσίας συγκοινωνίας μὲ διαφόρους παπικοὺς πλοιάρχους καὶ μὲ σύστασιν τῆς Α.Ε. τοῦ αἰδεσιμωτάτου μονσινιὸρ ἐκπροσώπου τῆς Ἀγκῶνος, παρὰ τοῦ ὁποίου ἐλήφθη καὶ εἰδοποίησις περὶ τῆς λήψεως καὶ ἀποστολῆς εἰς τὴν πρωτεύουσαν.

Φρονῶν ὅτι τώρα πλέον ταῦτα δὲν παρουσιάζουν ἐνδιαφέρον, ἐκπληρῶ τὴν ἐπιθυμίαν τῆς Υ.Σ.Π. καὶ ἀπέχω ἀπὸ τοῦ νὰ ἀποστείλω ἀντίγραφα αὐτῶν.

Ματὰ τῆς βαθυτάτης εὐλαβείας καὶ ὑπολήψεως, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ
τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

2. 7 Ἰουλίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

252

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 67 [1] *Corfù, 24 Luglio 1826* [2]

Eminenza Reverendissima

Unito al presente mio divotissimo foglio ho l'onore di rassegnare all'E.V.R. il rapporto politico No 22[3]*, il quale contiene le più recenti notizie qui giunte dal Levante.*

Colgo quest'opportunità per ripetere a V.ra E. Rev.ma i sensi della più alta stima e profonda considerazione, colla quale divotamente Le bacio le Sacre mani.

Di V.E.Rev.dma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servito(r)e
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(ol)e pontif(ici)o

253

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 22 [4] *Corfù, 24 Luglio 1826* [5]

Rapporto Politico

Recenti Rapporti di un legno Ionio proveniente dai Dardanelli a Itaca, accertano che la squadra ottomana sotto gli ordini del capudan pascià è riunita verso l'isola di Tenedos.

Fra i legni di nuovo sortiti e quelli che trovavansi in Arcipelago, tutti uniti, si calcolano circa No 75 vele pronte ad ogni cenno d'Ibraim pascià.

Tutte le operazioni e misure prese dai Turchi danno a divedere che il loro piano sia di attaccare l'isola d'Idra. I Greci però pongono in attività le più energiche operazioni per garantire detta isola dagli attacchi esterni ed interni. L'hanno approvvigionata per tre anni i bastimenti Idriotti, Speciotti ed Ipsariotti agiscono di concerto onde impedire l'avvicinamento del nemico, tre ordini di batterie di buoni pezzi d'artiglieria fortificano tutte le posizioni dell'isola.

Oltre gl'Idriotti, Speziotti, Craniotti, il Governo di Napoli di Romania ha spedito il corpo del colonnello Fabier, forte di 3.000 uomini rinforzato da sopra mille Romeliotti, di modo che si fanno a scendere a 9.000 i combattenti in Idra. Lo stesso Conduriotti è alla testa della difesa di quella piazza.

Ibraim pascià attende gli 8.000 uomini ripromessigli dall'Egitto colla nuova

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 12 Ἰουλίου 1826 π.ἡ.
3. Συνημμένη ἐπιστολὴ ὑπ' ἀριθμ. 22 τῆς 24ης Ἰουλίου ν.ἡ.
4. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

252

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 67 [1] Κέρκυρα, 24 'Ιουλίου 1826 [2]

Σ ε β α σ μ ι ω τ ά τ η Π α ν ι ε ρ ό τ η ς

Συνημμένως τῷ παρόντι εὐλαβεστάτῳ ἐγγράφῳ μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑπ' ἀριθμ. 22 πολιτικὴν ἔκθεσιν [3], περιέχουσαν τὰς ληφθείσας ἐνταῦθα ἐξ 'Ανατολῆς τελευταίας εἰδήσεις.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας, ἵνα ἀνανεώσω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ αἰσθήματα τῆς ὑψηλοτάτης ἐκτιμήσεως καὶ βαθυτάτης ὑπολήψεως, μεθ' ὧν εὐλαβῶς ἀσπάζομαι τὰς ἱερὰς χεῖρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

253

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 22 [4] Κέρκυρα, 24 'Ιουλίου 1826 [5]

Π ο λ ι τ ι κ ὴ Ἔ κ θ ε σ ι ς

Τελευταῖαι εἰδήσεις 'Ιονικοῦ πλοίου κατευθυνομένου ἐκ Δαρδανελλίων πρὸς 'Ιθάκην βεβαιοῦν ὅτι ἡ τουρκικὴ μοῖρα, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ καπουδὰν πασᾶ, συγκεντροῦται πρὸς τὴν νῆσον Τένεδον.

Συνολικῶς, τὰ νεοεξελθόντα πλοῖα καὶ τὰ εὑρισκόμενα ἤδη εἰς τὸ 'Αρχιπέλαγος, ὅλα ὁμοῦ, ὑπολογίζονται περίπου εἰς 75, ἕτοιμα εἰς τὸ πρῶτον νεῦμα τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ.

Ὅλαι αἱ ἐπιχειρήσεις καὶ τὰ μέτρα τὰ ληφθέντα ὑπὸ τῶν Τούρκων ἀφίνουν νὰ διαφαίνεται ὅτι σχέδιον αὐτῶν εἶναι νὰ προσβάλουν τὴν νῆσον Ὕδραν. Οἱ Ἕλληνες ὅμως ἀναπτύσσουν ἐντονωτάτην δρᾶσιν, ἵνα ἐξασφαλίσουν τὴν νῆσον ταύτην ἀπὸ πάσης ἐξωτερικῆς καὶ ἐσωτερικῆς ἐπιθέσεως. 'Ανεφοδιάσας αὐτὴν διὰ τρία ἔτη, τὰ πλοῖα Ὕδρας, Σπετσῶν καὶ Ψαρῶν δροῦν ἀπὸ συμφώνου, ἵνα παρεμποδίσουν τὴν προσέγγισιν τοῦ ἐχθροῦ, ἐνῷ τρεῖς σειραὶ ἰσχυρῶν μονάδων πυροβολικοῦ προστατεύουν πάσας τὰς θέσεις τῆς νήσου.

'Εκτὸς τῶν Ὑδραίων, Σπετσιωτῶν, Κρανιωτῶν, ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ναυπλίου ἀπέστειλε τὸ σῶμα τοῦ συνταγματάρχου Φαβιέρ, μὲ δύναμιν 3.000 ἀνδρῶν, ἐνισχυμένον μὲ Ρουμελιώτας ὑπὲρ τοὺς χιλίους, εἰς τρόπον ὥστε συνολικῶς οἱ ἐν Ὕδρᾳ ἀγωνισταὶ ὑπολογίζονται εἰς 9.000. Αὐτὸς ὁ Κουντουριώτης εὑρίσκεται ἐπὶ κεφαλῆς τῆς ἀμύνης τοῦ ὀχυροῦ ἐκείνου.

'Ο 'Ιμβραὴμ πασᾶς ἀναμένει τοὺς 8.000 ἄνδρας, τοὺς ὁποίους τοῦ ὑπεσχέθησαν

---

5. 12 'Ιουλίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

spedizione che dicesi essere giunta a Suda in Candia. Questi uniti agli Albanesi, Turchi ed Arabi rimasti || seco lui formeranno circa 15 mila uomini coi quali ha intenzione di formace il blocco della piazza di Napoli di Romania. Viene però assicurato che essa sia assai bene provveduta di munizioni da guerra e da bocca, che siano state inalzate alcune batterie esterne per antemurale alla piazza, che siamo ben fortificate le mura della città e che in fine sia posta all'ultima difesa la fortezza di Palamidi che porta il vanto sopra tutte le fortezze del Levante per la sua possizione e per la disposizione delle sue batterie, controbatterie, fossa e controfossa. È certo che la nuova campagnia sarà assai sanguinosa e di conseguenze assai più fatali che tutte le altre.

Le notizie da Costantinopoli portano che la rivoluzione terminò colla sopressione del corpo dei gianizzeri, come anche viene accertato da tutti li pubblici fogli. Non so se potrà il sultano distruggere colla stessa facilità questo corpo nelle altre piazze, come in Adrianopoli, a Iassi etc., ove il numero dei gianizzeri è assai forte. Intanto giornalmente in Costantinopoli si ammaestrano le truppe sotto il nome di s c i m e n i[1] *ed il sultano in persona a cavallo, militarmente vestito, presiede alle parate che regolarmente si fanno nella gran piazza d'armi.*

Non può negarsi che la misura presa dal sultano di organizzare le truppe all' Europea, || se riesce, sacà un giorno assai funesta per il mondo cristiano e specialmente per i suoi confinanti.

254

IL VICE-CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 210[2] *Zante, 26 Luglio 1826*[3]

T r i p l i c a t o

E m i n e n z a R e v e r e n d i s s i m a[4]

Col mio foglio 11 spirante No 201[5] *mi sono fatto l'onorevole dovere di umiliare a Vostra E.ma R.ma le varie notizie politiche di questi contorni e l'estratto di una copia trasmessale sulle relazioni della rivoluzione successa in Costantinopoli fra gli stessi Mussulmani ed il loro governo; il primato l'inoltrai regolarmente a Vostra E.ma R.ma pel canale del consolato pontificio di Corfù a cui diedi li eguali dettagli, ed il duplicato per via privata confirmandole anche quella sottomessaLe col foglio precedente No 195.*

Ora assoggetto a Vostra E.ma R.ma il seguito di dette relazioni in copia estratta da una lettera privata, scritta da un pubblico impiegato alla legazione russa in detta capitale; questo sig(no)r v(ic)e-console russo egualmente alle antecedenti relazioni,

---

1. Στρατιωτικὸν σῶμα.
2. Rub. 292, anno 1826.
3. 14 'Ιουλίου 1826 π.ή.
4. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται ἀντίγραφον ἐπιστολῆς σταλείσης ἐκ Κωνσταντινουπόλεως καὶ ἀφορώσης εἰς τὰ ἑλληνικὰ καὶ τουρκικὰ ζητήματα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐξ Αἰγύπτου διὰ τῆς νέας ἀποστολῆς, ἥτις λέγεται ὅτι ἔφθασεν εἰς τὴν Σούδαν, εἰς Κρήτην. Οὗτοι ἑνούμενοι μὲ τοὺς Ἀλβανούς, Τούρκους καὶ Ἄραβας, τοὺς παραμείναντας μετ' αὐτοῦ, θὰ ἀνέλθουν περίπου εἰς 15 χιλιάδας ἄνδρας, μεθ' ὧν σκέπτεται νὰ πολιορκήσῃ τὸ ὀχυρὸν τοῦ Ναυπλίου. Βεβαιοῦται ὅμως ὅτι τοῦτο ἔχει καλῶς ἐφοδιασθῆ μὲ πολεμοφόδια καὶ τρόφιμα, ὅτι ἀνυψώθησαν ἐξωτερικαί τινες κανονιοστοιχίαι ὡς προπύργιον τοῦ ὀχυροῦ, ὅτι ἐνισχύθησαν ἱκανῶς τὰ τείχη τῆς πόλεως καὶ ὅτι τέλος ὠργανώθη εἰς τελευταίαν ἄμυναν τὸ φρούριον τοῦ Παλαμιδίου, τὸ ὁποῖον ὑπερέχει ὅλων τῶν φρουρίων τῆς Ἀνατολῆς, ὡς ἐκ τῆς θέσεως αὐτοῦ καὶ τῆς διατάξεως τῶν πυροβολαρχιῶν καὶ ἀντιπυροβολαρχιῶν, τῶν χαρακωμάτων καὶ ἀντιχαρακωμάτων. Εἶναι βέβαιον, ὅτι ἡ νέα ἐκστρατεία θὰ εἶναι λίαν αἱματηρὰ καὶ μὲ ἀποτελέσματα πλέον μοιραῖα ὅλων τῶν προηγουμένων.

Αἱ ἐκ Κωνσταντινουπόλεως εἰδήσεις ἀγγέλλουν ὅτι ἡ ἐπανάστασις ἔληξε διὰ τῆς διαλύσεως τοῦ σώματος τῶν γενιτσάρων, ὡς βεβαιοῦν καὶ ὅλαι αἱ ἐφημερίδες. Δὲν γνωρίζω ἂν ὁ σουλτάνος θὰ δυνηθῇ νὰ διαλύσῃ τὸ σῶμα τοῦτο μετὰ τῆς αὐτῆς εὐχερείας καὶ εἰς τὰ ἄλλα κέντρα, ὡς τὴν Ἀνδριανούπολιν, τὸ Ἰάσιον κλπ. ὅπου ὁ ἀριθμὸς τῶν γενιτσάρων εἶναι πολὺ σημαντικός. Ἐν τῷ μεταξύ, γυμνάζονται καθημερινῶς εἰς Κωνσταντινούπολιν τὰ σώματα ὑπὸ τὸ ὄνομα σεϊμένη[1], αὐτὸς δὲ ὁ σουλτάνος ἔφιππος, μὲ στρατιωτικὴν στολήν, παρίσταται εἰς τὰς παρελάσεις, αἵτινες γίνονται τακτικῶς εἰς τὸ μεγάλον πεδίον τοῦ Ἄρεως.

Δὲν δύναταί τις νὰ ἀρνηθῇ ὅτι τὰ ὑπὸ τοῦ σουλτάνου ληφθέντα μέτρα πρὸς ὀργάνωσιν τοῦ στρατοῦ του κατὰ τρόπον εὐρωπαϊκόν, ἂν ἐπιτύχῃ, θὰ ἀποδειχθοῦν μίαν ἡμέραν ὀδυνηρὰ διὰ τὸν χριστιανικὸν κόσμον, ἰδίᾳ δὲ διὰ τοὺς γείτονας.

254

Ο ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 210[2] Ζάκυνθος, 26 Ἰουλίου 1826[3]

Εἰς τριπλοῦν

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης[4]

Διὰ τῆς ἐπιστολῆς μου τῆς 11ης λήγοντος, ἀριθμ. 201[5], ἐθεώρησα καθῆκόν μου νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. ποικίλας πολιτικὰς εἰδήσεις τῶν περιχώρων, ὡς καὶ ἀπόσπασμα ἀποσταλέντος πρὸς Ὑμᾶς ἀντιγράφου ἐπὶ τῶν πληροφοριῶν τῆς εἰς Κωνσταντινούπολιν γενομένης ἐπαναστάσεως μεταξὺ αὐτῶν τῶν ἰδίων Τούρκων καὶ τῆς κυβερνήσεώς των: Τὸ πρωτότυπον τὸ ἀπέστειλα κανονικῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τοῦ παπικοῦ προξένου τῆς Κερκύρας, εἰς τὸν ὁποῖον ἀνέφερα τὰς αὐτὰς λεπτομερείας, τὸ δὲ ἀντίτυπον δι' ἰδιωτικῆς ὁδοῦ, ἐπιβεβαιῶν καὶ τὸ ἀποσταλὲν διὰ τῆς προηγουμένης ἐπιστολῆς ἀριθ. 195.

Ἤδη ὑποβάλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν συνέχειαν τῶν ρηθεισῶν ἐκθέσεων εἰς ἀπόσπασμα ἐκ μιᾶς ἰδιωτικῆς ἐπιστολῆς, ἀποσταλείσης μοι παρὰ δημοσίου ὑπαλλήλου τῆς ρωσικῆς πρεσβείας εἰς τὴν ρηθεῖσαν πρωτεύουσαν· ὁ Κύριος οὗτος, Ρῶσος ὑποπρόξενος,

---

5. Βλ. ἀριθμ. 201, τῆς 11ης Ἰουλίου ν.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

li assicura che il sultano abbia già assorlato nei nuovi corpi una sessantina di mila uomini.

Riguardo alle notizie di questi contorni per ora v'è poco d'interessante. Le truppe turche, stazionate nella vicina Morea, sono quasi tutte riunite a Nissi presso Calamata, frontiera del braccio di Maina senza esser successo sino ad ultimamente verun fatto d'armi fra li Turchi e Greci.

La nuova flotta Costantinopolitana è giunta pochi giorni sino in Modone, al numero di ventitrè vele, fra vascelli, fregate, corvette e brick, senza però truppe di sbarco. L'egiziana trovasi sempre in || crociera verso il litorale di detto braccio di Maina; e quella del cap(ita)n pascià dicesi che si sia portata in Egitto per imbarcare nuove truppe per l'accennata penisola.

Da qualche giorno non vi fu verun'attacco di peste in Modone.

Il rumeli valessi, generalissimo della Romelia, si è incamminato col suo esercito verso l'Attica.

Rinuovo a Vostra E.ma R.ma li sentimenti del mio più profondo rispetto, mentre ho la giusta ambizione di rassegnarmi per sempre

di Vostra E.ma Reverendissima

l'umilissimo e divotissimo servitore
Il v(ic)e-console pontificio
D(omenic)o Moretti

IL VICE-CONSOLE PONTIFICIO AL SEGRETARIO DI STATO

255

Copia[1] *Costantinopoli, li 25 Giugno 1826 V.S.*

M i o r i s p e t t a b i l e a m i c o

In un'altra mia 12 del c(orren)te col cap(ita)no Lanà Donato, vi ho accluso il dettaglio di questa grande rivoluzione dei giannizzeri, con tutti i più esatti fatti ch'ebbero luoco fino a quel giorno.

Il seguito dei giorni fin'oggi non la rimarcabile altro se non che le truppe imperiali s'impossessarono di questi castelli sul Bosforo, espellendo tutti quei Jumach, ch'era la più illustre canaglia, e capi d'ogni rivoluzione. Questi cotanto baldanzosi assassini, questa volta furono marciate come tante pecore, in parte esiliati ed in parte strozzati, e così cessarono tutti i timori che il governo aveva per quella canaglia.

Più di questa sorpresa, si uniscono le rassegnazioni delle principali città dell'Impero, come sono Andrianopoli, Salonichio, Smirne e di tutto questo litorale dell'Asia, a modo tale, che il piano nuovo va ogni giorno vieppiù rassodandosi.

I esercizi delle nuove truppe prosieguono ogni giorno e non cessa lo stesso sovrano ad animarle colla sua presenza, vestito alla militare, con g o n n e l l a, d u e p i s t o l e e s c i a b o l a, e quel ch'è rimarcabile, quel sultano immobile altre volte, ora asetta

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Ἀντίγραφον τοῦ πρωτοτύπου).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ὡς καὶ εἰς τὰς προηγουμένας ἐκθέσεις, βεβαιοῦ ὅτι ὁ σουλτάνος ἐστρατολόγησεν εἰς τὰ νέα σώματα περὶ τὰς ἑξήκοντα χιλιάδας ἄνδρας.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς εἰδήσεις τῶν ἐδῶ περιχώρων, αὗται παρουσιάζουν μικρὸν ἐνδιαφέρον. Αἱ εἰς τὴν γειτονικὴν Πελοπόννησον σταθμεύουσαι τουρκικαὶ δυνάμεις ἔχουν σχεδὸν ὅλαι συγκεντρωθῆ εἰς τὸ Νησί, πλησίον τῆς Καλαμάτας, ὅριον τοῦ βραχίονος τῆς Μάνης· οὐδεμία συνέβη μέχρι προσφάτως πολεμικὴ ἐπιχείρησις μεταξὺ Τούρκων καὶ Ἑλλήνων.

Ὁ νέος στόλος τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἔφθασε πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν εἰς Μεθώνην· οὗτος σύγκειται ἐξ εἰκοσιτεσσάρων πλοίων, μεταξὺ τῶν ὁποίων πολεμικὰ πλοῖα, φρεγάδες, κορβέττες καὶ βρίκια, ἄνευ ὅμως δυνάμεων ἀποβάσεως. Ὁ αἰγυπτιακὸς στόλος εὑρίσκεται πάντοτε ἐν πλῷ πρὸς τὰς ἀκτὰς τοῦ μνημονευθέντος βραχίονος τῆς Μάνης· ἐκεῖνος δὲ τοῦ καπουδὰν πασᾶ λέγεται ὅτι μετέβη εἰς Αἴγυπτον, ἵνα παραλάβῃ νέα στρατεύματα διὰ τὸ ρηθὲν ἀκρωτήριον.

Ἀπό τινων ἡμερῶν οὐδεμία προσβολὴ χολέρας παρετηρήθη εἰς Μεθώνην.

Ὁ βαλῆς τῆς Ρούμελης, γενικὸς στρατηγὸς τῆς Ρούμελης, μετὰ τοῦ στρατοῦ του κατευθύνεται πρὸς τὴν Ἀττικήν.

Ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ αἰσθήματα τῆς βαθυτάτης τιμῆς, ἐνῷ ἔχω τὴν φιλοδοξίαν νὰ διατελῶ πάντοτε

τῆς Υ.Σ.Π.

ὁ ταπεινότατος καὶ εὐλαβέστατος δοῦλος
ὁ παπικὸς ὑποπρόξενος
Domenico Moretti

255

Ο ΠΑΠΙΚΟΣ ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀντίγραφον [1] Κωνσταντινούπολις, 25 Ἰουνίου 1826 Π.Η.

Ἀ ξ ι ό τ ι μ ε φ ί λ ε μ ο υ

Εἰς ἄλλην ἐπιστολήν μου τῆς 12ης τρέχοντος διὰ τοῦ πλοιάρχου Lanà Donato Σᾶς ἀπέστειλα λεπτομερείας τῆς μεγάλης στάσεως τῶν γενιτσάρων, μεθ' ὅλων τῶν ἀκριβεστέρων γεγονότων, τὰ ὁποῖα εἶχον συμβῆ μέχρι τῆς ἡμέρας ἐκείνης.

Κατὰ τὰς ἑπομένας ἡμέρας μέχρι σήμερον δὲν ὑπάρχει ἄλλο τι ἀξιόλογον, εἰμὴ μόνον ὅτι τὰ αὐτοκρατορικὰ στρατεύματα κατέλαβον τὰ κάστρα ταῦτα ἐπὶ τοῦ Βοσπόρου, ἐκδιώκοντα πάντας ἐκείνους τοὺς Jumach, οἵτινες ἦσαν ὁ πλέον διακεκριμένος συρφετὸς καὶ οἱ ἀρχηγοὶ κάθε κινήματος. Οἱ τόσον ἀγέρωχοι οὗτοι δολοφόνοι τὴν φορὰν ταύτην ὡδηγήθησαν δίκην προβάτων, ἐν μέρει ἐξορισθέντες καὶ ἐν μέρει στραγγαλισθέντες. Τοιουτοτρόπως ἔληξαν ὅλοι οἱ φόβοι, τοὺς ὁποίους ἡ κυβέρνησις ἔτρεφε διὰ τὸν συρφετὸν τοῦτον.

Ἐκτὸς τῆς ἐκπλήξεως ταύτης, προστίθεται ἡ ὑποταγὴ τῶν κυριωτέρων πόλεων τῆς αὐτοκρατορίας, ὅπως εἶναι ἡ Ἀδριανούπολις, ἡ Θεσσαλονίκη, ἡ Σμύρνη ὡς καὶ ὁλόκληρος ἡ ἀκτὴ τῆς Ἀσίας, εἰς τρόπον ὥστε τὸ νέον σχέδιον βαίνει ὁσημέραι συνεχῶς στερεούμενον.

Τὰ γυμνάσια τῶν νέων στρατευμάτων συνεχίζονται καθημερινῶς καὶ δὲν παύει αὐτὸς οὗτος ὁ μονάρχης νὰ τὰ ἐμψυχώνῃ διὰ τῆς παρουσίας του, φέρων στρατιωτικὴν

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

movimenti di testa in saluto degli uffiziali e soldati, che ora defilati gli presentano le armi, vediamo il termine di questa incredibile metamorfosi.

In quanto all'unione dei plenipontenziarj Russi e Turchi, si crede che questi ultimi per evitare ogni disgusto, si possano ridurre anche in Ascherman fissato dalla Russia per luoco di quel Congresso o almeno che fra i rispettivi plenipotenziarj si passi qualche altro bonariamento.

Scorsi i presenti due punti, sono a raccomandarvi di non mancarmi d'un qualche avviso sui affari di codesta contrada, che ci tengono in agitazione.

Vostro rispettoso amico

(firmato) E. Lisgarà

Per copia conforme ed uniforme all'originale
Zante 26 Luglio 1826

Il c(avalier)e v(ic)e-console pontificio
D(omeni)co Moretti[1]

256

IL SEGRETARIO DI STATO AL VICE-CONSOLE DI ZANTE

16 Sett(emb)re 1826[2]

Al vice-console pontif(ici)o
Zante

Ho ricevuto il foglio di V.S. dei 26 Lug(li)o[3] *passato colli annessi fogli relativi alle notizie della lotta attuale fra i Greci ed i Turchi, e grato alla di Lei attenzione...*

257

IL SEGRETARIO DI STATO AL VICE-CONSOLE DI CORFU

19009[4] *27 Luglio 1826*[5]

Sig(no)r console pontif(ici)o
Corfù

Accuso ad un tempo sette suoi fogli sotto i num(er)i 52, 54, 55, 57 due volte, 58 e 60.

1. Βλ. ἀντίγραφον ὑποπροξενείου τῆς 14/26 Ἰουλίου 1826.
2. 4 Σεπτεμβρίου 1826 π.ἡ.
3. Βλ. ἔγγραφον 26 Ἰουλίου 1826 ν.ἡ. (ὑποπροξενείου Ζακύνθου).
4. Rub. 292, anno 1826 (ἀριθμ. πρωτοκόλλου 19009).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

στολήν, μὲ εἰδικὴν ἐνδυμασίαν, δύο τυφέκια καὶ σπάθην· ἐκεῖνο δὲ τὸ ὁποῖον εἶναι ἔτι μᾶλλον ἀξιοσημείωτον, εἶναι ὅτι ὁ Σουλτάνος ἐκεῖνος, ὁ ὁποῖος ἄλλοτε ἔμενεν ἀκίνητος, τώρα κλίνει τὴν κεφαλὴν εἰς χαιρετισμὸν τῶν ἀξιωματικῶν καὶ τῶν στρατιωτῶν, οἵτινες σταχηδὸν τοῦ παρουσιάζουν τὰ ὅπλα. Ἴδωμεν τὸ τέλος τῆς ἀπιστεύτου ταύτης μεταμορφώσεως.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν σύνοδον τῶν Ρώσων καὶ Τούρκων πληρεξουσίων, νομίζεται ὅτι οἱ τελευταῖοι οὗτοι, ἵνα ἀποφύγουν πᾶσαν δυσαρέσκειαν, εἶναι δυνατὸν ἴσως νὰ μεταβοῦν εἰς Ascherman, καθορισθὲν ὑπὸ τῆς Ρωσίας ὡς τόπον τοῦ Συνεδρίου ἐκείνου ἢ τουλάχιστον ὅτι μεταξὺ τῶν ἀντιστοίχων πληρεξουσίων θὰ ὑπάρξῃ ἄλλη τις φιλικὴ ἐκδήλωσις.

Μετὰ τὰ δύο ταῦτα θέματα, ἐπιθυμῶ νὰ σᾶς συστήσω νὰ μὴ παραλείψητε ὑποδείξεις τινὰς ἐπὶ τῶν ζητημάτων τῆς ἐκεῖσε περιοχῆς, ἥτις μᾶς κρατεῖ εἰς ἀνησυχίαν.

Ὑμέτερος εὐλαβὴς φίλος

(ὑπογραφὴ) E. Lisgara

Ἀντίγραφον σύμφωνον καὶ πιστὸν πρὸς τὸ πρωτότυπον
Ζάκυνθος, 26 Ἰουλίου 1826

Ὁ ἱππότης παπικὸς ὑποπρόξενος
D(omeni)co Moretti [1]

256

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΝ ΤΗΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ

16 Σεπτεμβρίου 1826 [2]

Παπικὸν ὑποπροξενεῖον
Ζάκυνθον

Ἔλαβον τὸ ἀπὸ 26 παρελθόντος Ἰουλίου [3] ἔγγραφόν Σας μετὰ τῶν συνημμένων ἐγγράφων ἀφορώντων εἰς τὰς εἰδήσεις περὶ τοῦ κατὰ τὸ παρὸν πολέμου μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν Τούρκων, εὐχαριστῶν διὰ τὴν φροντίδα Σας.

257

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

19009 [4] 27 Ἰουλίου 1826 [5]

Κύριον παπικὸν πρόξενον
Κέρκυραν

Βεβαιῶ ἐν ταυτῷ τὴν λῆψιν τῶν ὑπ' ἀριθμ. 52, 54, 55, 57 (δίς), 58 καὶ 60 ἐγγράφων Σας.

---

5. 15 Ἰουλίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Non avendo tutti bisogno di particolare risposta mi limito intorno al secondo ed all'ultimo di essi a manifestarle la mia soddisfazione per la premura con ch'Ella si è studiata d'impegnare i comandanti della squadra inglese ed austriaca a voler proteggere i bastimenti di bandiera pontificia in un momento ed in un mare, ne'quali ne hanno essi si evidente e pressante bisogno. Non insisterò mai abbastanza presso di Lei e presso tutti gli altri consoli pontifici, onde non lascino sfuggire occasione alcuna per assicurare alla n(ost)ra inerme marina la protezione delle potenze che in qualunque modo possano dirsi marittime.

Se Ella avrà occasione di rivedere il Sig(no)r vice-ammiraglio Paolucci o troverà modo di fargli giungere qualche lettera, avrà cura di esternargli la riconoscenza espressa dall'S(anto) P(adre) per le corlesi esibizioni fatte da lui a pro della n(ost)ra marina e pel principio già dato di fatto alle opere consentanee alla sua cortese dichiarazione.

Attendo intanto i risultati delle || pratiche ch'Ella avrà già intraprese, onde stabilire una perfetta reciprocanza nel trattamento delle due bandiere, pontificia e ionia, da ambo le parti non più solamente riguardo ai dazi marittimi, quale fu la mia prima istruzione, ma ben anco riguardo ai doganali, così che per verun titolo h i n c i n d e n u l l a si percepisca sull'una, che in pari misura non si esiga dall'altra secondo le rispettive tariffe, e nulla si condoni che nella più perfetta eguaglianza.

A tal effetto non occorre stipulare alcun trattato e con un cambio di Note aministeriali fatte nelle debite forme potrà il tutto combinarsi, come mi è già riuscito con altri governi.

Prenderò in considerazione quando mi giunga i lsuo lavoro sulle relazioni commerciali da promoversi fra ambi gli Stati, e lo spero fondato più su fatti che su teorie sempre dubbie nella loro applicazione ai casi pratici.

Mi giunge in q(ue)sto momento l'annunzio dell'ingiusta e prepotente pretensione del passa visir che da Scutari estende il suo dominio sopra Durazzo. Costui visto l' ordine del bey di Tripoli, onde si prescrive la restituzione del pielego pontif(ici)o la «Vittoria» colà tradotto durante la ostilità esercitate a n(ost)ro danno dai || Tripolini, non intende rilasciarlo senza prima averne ni effettivo il decimo del valore.

Noi abbiamo in Durazzo il console austriaco, che ha preso qualche impegno pei nostri colà vessati, ma senza spiègare una sufficiente energia. Se Ella ha modo di concorrere o diretta(ment)e o indiretta(ment)e alla liberazione di quel legno, si faccia il merito di porlo in opera, quantienque in cosa di non sua ingerenza.

E con...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Μὴ ὑπαρχούσης ἀνάγκης ὅπως ἀπαντήσω χωριστὰ εἰς ἕκαστον, περιορίζομαι εἰς τὸ δεύτερον καὶ εἰς τὸ τελευταῖον ἐξ αὐτῶν, ἵνα Σᾶς ἐκφράσω τὴν ἱκανοποίησίν μου διὰ τὴν ἐπιδειχθεῖσαν φροντίδα, ὅπως πείσητε τοὺς κυβερνήτας τοῦ ἀγγλικοῦ καὶ αὐστριακοῦ στόλου νὰ προστατεύουν τὰ φέροντα τὴν παπικὴν σημαίαν πλοῖα, εἰς ἐποχὴν καὶ εἰς θάλασσαν, εἰς ἃς ἔχουν καταφανῆ καὶ ἐπείγουσαν ἀνάγκην. Ἐπιμένω κατὰ τὸ δυνατὸν καὶ πρὸς Ὑμᾶς καὶ πρὸς τοὺς λοιποὺς παπικοὺς προξένους, ὅπως μὴ χάσουν ποτὲ οἱανδήποτε εὐκαιρίαν, ἵνα ἐξασφαλίσουν εἰς τὴν ἀδρανοῦσαν ναυτιλίαν μας τὴν προστασίαν τῶν Δυνάμεων ἐκείνων, αἵτινες δύνανται νὰ θεωρηθοῦν ὁπωσδήποτε ναυτικαί.

Ἂν ἔχητε τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἐπανίδητε τὸν ὑποναύαρχον κύριον Paolucci ἢ ἂν Σᾶς δοθῇ τρόπος νὰ ἀποστείλητε πρὸς αὐτὸν ἐπιστολήν τινα, νὰ λάβητε τὴν φροντίδα νὰ τοῦ ἐκφράσητε τὴν ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πατρὸς ἐκφρασθεῖσαν εὐγνωμοσύνην διὰ τὰς παρ' αὐτοῦ γενομένας εὐγενεῖς δηλώσεις ὑπὲρ τῆς ναυτιλίας μας ὡς καὶ τῆς ἐνάρξεως ἐνεργειῶν ἀνταποκρινομένων εἰς τὰς εὐγενεῖς δηλώσεις του.

Ἐν τῷ μεταξύ, ἀναμένω τὰ ἀποτελέσματα τῶν ἐνεργειῶν, τὰς ὁποίας ἠρχίσατε πρὸς καθορισμὸν πλήρους ἀμοιβαιότητος μεταχειρίσεως τῶν δύο σημαιῶν, ἤτοι τῆς παπικῆς καὶ τῆς ἰονίου ἐξ ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν, οὐχὶ πλέον μόνον ὅσον ἀφορᾷ εἰς τοὺς ναυτικοὺς φόρους, ὡς ἦτο ἡ πρώτη ἐντολή μου, ἀλλὰ καὶ ὅσον ἀφορᾷ εἰς τοὺς τελωνειακούς, εἰς τρόπον ὥστε δι' οὐδεμίαν αἰτίαν hinc inde nulla νὰ εἰσπράττηται εἰς βάρος τῆς μιᾶς, ἂν δὲν εἰσπράτηται ἐν τῇ αὐτῇ μοίρα καὶ παρὰ τῆς ἑτέρας, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀντιστοίχων τιμολογίων καὶ οὐδὲν νὰ ἐκπίπτῃ εἰμὴ κατὰ πλήρη ἰσότητα.

Πρὸς τοῦτο δὲν ὑπάρχει ἀνάγκη νὰ συνομολογηθῇ οἱαδήποτε συμφωνία, ἀλλὰ δι' ἀνταλλαγῆς ὑπουργικῶν διακοινώσεων κατὰ τοὺς προβλεπομένους τύπους, δύνανται νὰ κανονισθοῦν τὰ πάντα, ὡς ἤδη ἐπετεύχθη μὲ ἄλλας κυβερνήσεις.

Θὰ ἐξετάσω, ὅταν ληφθῇ, τὴν ἐργασίαν σας ἀφορῶσαν εἰς τὴν μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν προώθησιν ἐμπορικῶν σχέσεων, ἐλπίζω δὲ νὰ στηρίζηται περισσότερον ἐπὶ γεγονότων ἢ ἐπὶ θεωριῶν, αἵτινες παραμένουν πάντοτε ἀμφίβολοι ὡς πρὸς τὴν ἐφαρμογήν των εἰς τὰς πρακτικὰς περιπτώσεις.

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ἔλαβον τὴν πληροφορίαν περὶ τῆς ἀδίκου καὶ αὐταρχικῆς ἀπαντήσεως τοῦ πασᾶ καὶ βεζύρη, ὅστις ἐξ Αὐλῶνος ἐπεκτείνει τὴν κυριαρχίαν του μέχρι Δυρραχίου. Οὗτος, πληροφορηθεὶς τὴν διαταγὴν τοῦ Μπέη τῆς Τριπόλεως, δι' ἧς ἐπιβάλλεται ἡ ἀπόδοσις τοῦ παπικοῦ πλοίου ἡ «Vittoria», μεταφερθέντος ἐκεῖ κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἐναντίον ἡμῶν ἐκδηλωθεισῶν ἐχθροτήτων ὑπὸ τῶν Τριπολίνων ἀρνεῖται νὰ τὸ ἐλευθερώσῃ, ἂν προηγουμένως δὲν λάβῃ ὄντως τὸ δέκατον τῆς ἀξίας. Ἐν Δυρραχίῳ ἡμεῖς ἔχομεν τὸν αὐστριακὸν πρόξενον, ὅστις ἀνέλαβεν ὑποχρεώσεις τινὰς διὰ τοὺς ἐκεῖ ὑπηκόους μας, χωρὶς ὅμως νὰ ἀναπτύξῃ ἱκανοποιητικὴν δρᾶσιν. Ἂν σεῖς ἔχητε τρόπον νὰ συνδράμητε ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν ἀπελευθέρωσιν τοῦ πλοίου ἐκείνου, λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ τὸν θέσητε ἐν πράξει, καίτοι πρόκειται περὶ θέματος ἔξω τῆς ἁρμοδιότητός Σας.

Μετά...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

258

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 69[1] *Corfù, 30 Luglio 1926*[2]

Eminenza Reverendissima

Dal qui unito rapp(or)to pol(itic)o no 23[3]*, che umilio all'E.V.R., rileverà le più recenti notizie intorno alla guerra nella Grecia, non che le disposizioni che sembra saranno adottate su tale argomento.*

Tributando all'E.V.R. l'omaggio della mia più profonda venerazione, ho l'onore di ripetermi.

Di V.E.Rev.d.ma

umilitiss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(o)le pontif(ici)o

259

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 23[4] *Corfù, 30 Luglio 1826*[5]

Rapporto

Tutte le lettere provenienti dalla Morea confermano il fatto d'arme seguito a Cardami tra li Mainiotti e le truppe spedite da Ibraim pascià per occupare Misitra, colla peggio de Mussulmani, i quali furono obbligati a ritirarsi a Nissi, ove attualmente si attrovano in attesa delle nuove disposizioni del loro comandante.

Nel litorale del braccio di Maina continua a mantenersi in crociera la squadra Egizia, la quale, come si disse, ha delle truppe da sbarco, dal che si congettura che Ibraim abbia stabilito di non abbandonare il disegno intrapreso di conquistare questa interessante provincia, la quale però gli rosterà cara se dovrà impiegarvi la forza delle armi. Questa inaspettata opposizione presentatasi alle sue forze ha sconcertati momentaneamente li suoi piani, in modo che in vece di prepararsi pel blocco di Napoli di Romania, esso conquisterà le fortezze più importanti della Morea, e così in seguito con tutta sicurezza s'impadronierà dell'interno di questo Regno.

Si conosce da dettagliati rapporti che la squadra Costantinopolitana ha fatto vela da Tenedos, e che una parte di essa v'era diretta per Alessandria e l'altra composta di 23 legni sia entrata a Modone, ma però senza truppe da sbarco. Questa circostanza che la Porta non spedisce truppe da terra è oggetto assai rimarcabile per una ragionta

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 18 Ἰουλίου 1826 π.ή.
3. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται τὸ ὑπ' ἀριθμ. 23 πολιτικὸν δελτίον.
4. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

258

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 69[1] Κέρκυρα, 30 'Ιουλίου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

'Εκ τῆς συνημμένης τῷ παρόντι ὑπ' ἀριθμ. 23 πολιτικῆς ἐκθέσεως[3], τὴν ὁποίαν ὑποβάλλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., θὰ πληροφορηθῆτε τὰς τελευταίας εἰδήσεις, τὰς ἀναφερομένας εἰς τὸν ἐν 'Ελλάδι πόλεμον, ὡς καὶ τὰ ἐπὶ τοῦ προκειμένου, κατὰ τὰ φαινόμενα, μέλλοντα νὰ υἱοθετηθοῦν μέτρα.

'Απονέμων πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. φόρον τῆς βαθυτάτης εὐλαβείας μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

259

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 23[4] Κέρκυρα, 30 'Ιουλίου 1826[5]

Ἔκθεσις

Ὅλαι αἱ ἐκ Πελοποννήσου προερχόμεναι ἐπιστολαὶ ἐπιβεβαιοῦν τὴν εἰς Καρδαμύλην πολεμικὴν ἐπιχείρησιν μεταξὺ τῶν Μανιατῶν καὶ τῶν πρὸς κατάληψιν τοῦ Μυστρᾶ ἀποσταλέντων στρατευμάτων ὑπὸ τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ, μὲ ἦτταν τῶν μουσουλμάνων, οἵτινες ὑπεχρεώθησαν νὰ ὑποχωρήσουν εἰς τὸ Νησί, ὅπου εὑρίσκονται τώρα ἀναμένοντες νέας διαταγὰς τοῦ ἀρχηγοῦ των.

Εἰς τὰς ἀκτὰς τοῦ βραχίονος τῆς Μάνης ἐξακολουθεῖ νὰ διασταυροῦται ὁ αἰγυπτιακὸς στόλος, ὅστις, ὡς ἐλέχθη, διαθέτει δυνάμεις ἀποβάσεως, ἐξ οὗ συμπεραίνεται ὅτι ὁ 'Ιμβραὴμ ἀπεφάσισε νὰ μὴ ἐγκαταλείψῃ τὸ ἀναληφθὲν σχέδιον, ὅπως καταλάβῃ τὴν ἐνδιαφέρουσαν ταύτην περιοχήν, ἥτις ὅμως θὰ τοῦ κοστίσῃ πολὺ ἀκριβά, ἂν χρειασθῇ νὰ χρησιμοποιήσῃ ἐνόπλους δυνάμεις. Ἡ ἀπροσδόκητος αὕτη ἀντίστασις εἰς τὰς δυνάμεις του ἀνεστάτωσε πρὸς στιγμὴν τὰ σχέδιά του, εἰς τρόπον ὥστε, ἀντὶ νὰ ἑτοιμασθῇ διὰ τὴν πολιορκίαν τοῦ Ναυπλίου, οὗτος θὰ καταλάβῃ τὰ σημαντικώτερα ὀχυρὰ τῆς Πελοποννήσου, οὕτω πως δὲ ἐν συνεχείᾳ, μετὰ πλήρους ἀσφαλείας θὰ γίνῃ κύριος τοῦ ἐσωτερικοῦ τῆς Χώρας ταύτης.

'Εκ λεπτομερῶν ἐκθέσεων, πληροφορούμεθα ὅτι ὁ στόλος Κωνσταντινουπόλεως ἀνεχώρησε πρὸς Τένεδον καὶ ὅτι τμῆμα αὐτοῦ κατηυθύνετο πρὸς 'Αλεξάνδρειαν, τὸ δὲ ὑπόλοιπον, συγκείμενον ἐξ 20 πλοίων εἰσῆλθεν εἰς Μεθώνην, ἄνευ δυνάμεων ὅμως ἀποβάσεως. Τὸ γεγονὸς τοῦτο, ὅτι ἡ Πύλη δὲν ἀποστέλλει δυνάμεις ξηρᾶς, εἶναι ἀξιοση-

---

5. 18 'Ιουλίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Politica. Questa piazza assicurasi aver in magazzinati dei viveri sufficienti per le armate di Ibraim pascià per due anni.

Da diverse sensate osservazioni fatte al governo greco, sembra che questo non sia lontano da adottare la misura di prendere al soldo qualche reggimento estero. Fra tanti altri vantaggi fu dimostrato che con simile mezzo potria il governo ottennere l'immediato potere di garantirsi dalla arroganza ed avidità dei capitani e comandanti greci (col titolo di generale), i quali per la loro nieguaglianza di numero aproporzionato colle loro soldatesche, cagionano dei partiti e discordie contro lo stesso governo. Come pure servirebbero questi per l'istruzione nella formazione dei reggimenti ch'esso si propone d'organizzare poichè è ben conosciuto al presente che in aperta campagna la manuvra delle truppe regolate egizione apporta dei grandiosi vantaggi sulla maniera di battersi dei Greci, Albanesi e Rumeliotti e Suliotti.

Da canale deguo di tutta fede si assicura che in Inghilterra si sta trattando d'un terzo prestito da farsi per la somma d'un altro milione. Varie sono le discus sioni e sembra prevalere l'opinione che per non perdere i capitali degli altri due antecedenti prestiti convenga effettuare il terzo. La proposizione fu appoggiata sulla base che tutti li terreni e stabilimenti di proprietà dei Turchi possidenti di Morea divengono beni nazionali, che perciò una volta che il governo greco acquista la sua indipendenza, con una venticinquesima parte di questi bene nazionali paga il suo debito. Se questo riuscirà si dovrà regolare il modo che questo prestito debba realmente riuscire vantaggioso al bene della nazione e non per soddisfare l'ingordigia di certi individui che possono a questa ragionechiamarsi nemici della nazione, per cui saranno all'uopo adottale diverse misure, fra le quali quella di nominare dei Commissari i quali sopraluogo sorveglino alla esecuzione delle condizioni ed agli impegni reali di questi fondi.

260

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 70[1] *Corfù, 31 Luglio 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

Essendo giunta la veridica relazione delle circostanze che accompagnarono la resa della città di Missolongi[3]*, ho l'onore di qui unita rassegnarla all'E.V.R.ma.*

Non mancherò pure di umiliar all'E.V.R. ogni altra ulteriore notizia che ci giungerà su questo particolare, mentre col bacio della sacra porpora profondamente m'inchino

di V.E.Rev.dma

umiliss.o dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ista) c(on)te degli Oddi
cons(ole) pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 19 Ἰουλίου 1826 π.ή.
3. Ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς κατὰ καιροὺς πολιορκίας τοῦ Μεσολογγίου καὶ τῆς ἡρωϊκῆς ἀντιστάσεως τῆς πόλεως σώζονται ἐν τῷ Ἀρχείῳ πολλὰ ἔγγραφα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

μείωτον ἀντικείμενον πρὸς πολιτικὴν σκέψιν. Βεβαιοῦται ὅτι τὸ ὀχυρὸν τοῦτο ἔχει ἀποθηκεύσει τρόφιμα ἐπαρκῆ διὰ τὰ στρατεύματα τοῦ Ἰμβραὴμ ἐπὶ δύο ἔτη.

Κατόπιν συνετῶν παρατηρήσεων γενομένων πρὸς τὴν ἑλληνικὴν κυβέρνησιν, φαίνεται ὅτι αὕτη κλίνει νὰ υἱοθετήσῃ τὸ μέτρον τῆς προσλήψεως μισθοδοτικοῦ τινος ξένου συντάγματος. Μετὰ τῶν πολλῶν λοιπῶν πλεονεκτημάτων ἀπεδείχθη ὅτι διὰ τοιούτου μέτρου ἡ κυβέρνησις θὰ κατώρθωνε νὰ ἐπιτύχῃ ἀμέσως τὴν δυνατότητα νὰ ἀσφαλισθῇ κατὰ τῆς αὐθαδείας καὶ τῆς πλεονεξίας τῶν Ἑλλήνων καπετάνιων καὶ ἀρχηγῶν (φερόντων τὸν τίτλον τοῦ στρατηγοῦ), οἱ ὁποῖοι, ἕνεκα τῆς δυσαναλογίας αὐτῶν κατ' ἀριθμὸν πρὸς τὰ στρατεύματά των, προκαλοῦν κόμματα καὶ διχονοίας κατ' αὐτῆς τῆς Κυβερνήσεως. Ἐπίσης, θὰ ἐχρησίμευον διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν, δεδομένου ὅτι εἶναι καλῶς γνωστόν, ὅτι τώρα εἰς ἀνοικτὴν πεδιάδα ἡ στρατηγικὴ τῶν τακτικῶν αἰγυπτιακῶν δυνάμεων παρουσιάζει μεγάλην περιοχὴν ἔναντι τῆς πολεμικῆς τακτικῆς τῶν Ἑλλήνων, Ἀλβανῶν, Ρουμελιωτῶν καὶ Σουλιωτῶν.

Ἐξ ἀξιοπίστου πηγῆς βεβαιοῦται ὅτι ἐν Ἀγγλίᾳ διεξάγονται συζητήσεις πρὸς σύναξιν τρίτου δανείου, διὰ τὸ ποσὸν ἑνὸς ἀκόμη ἑκατομμυρίου. Ποικίλαι εἶναι αἱ συζητήσεις, φαίνεται δὲ ὅτι ὑπερισχύει ἡ γνώμη, καθ' ἣν, ἵνα μὴ ἀπολεσθοῦν τὰ κεφάλαια τῶν προηγουμένων δύο ἄλλων δανείων, συμφέρει νὰ πραγματοποιηθῇ τὸ τρίτον. Ἡ πρότασις στηρίζεται ἐπὶ τῆς βάσεως ὅτι πάντα τὰ ἐδάφη ὡς καὶ τὰ ἱδρύματα ἰδιοκτησίας τῶν κατεχόντων τὴν Πελοπόννησον Τούρκων καθίσταται ἐθνικὴ περιουσία καὶ ἑπομένως, ὅταν ἡ ἑλληνικὴ κυβέρνησις ἀποκτήσῃ τὴν ἀνεξαρτησίαν, μὲ τὸ εἰκοστὸν πέμπτον τῶν ἐθνικῶν ἀγαθῶν τούτων, ἐξοφλεῖ τὸ χρέος της. Ἂν τοῦτο ἐπιτευχθῇ, θὰ πρέπει νὰ κανονισθῇ τρόπος ὥστε τὸ δάνειον νὰ ἀποβῇ πράγματι ὠφέλιμον πρὸς τὸ συμφέρον τοῦ ἔθνους καὶ οὐχὶ νὰ ἱκανοποιήσῃ τὴν ἀπληστίαν ἀτόμων τινῶν, τὰ ὁποῖα ὡς πρὸς τὸ θέμα τοῦτο δύνανται νὰ θεωρηθοῦν ἐχθροὶ τοῦ ἔθνους· διό, θὰ ληφθοῦν σχετικῶς διάφορα μέτρα, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ ὁ διορισμὸς ἐπιτρόπων, οἱ ὁποῖοι θὰ ἐπιβλέπουν ἐπὶ τόπου τὴν ἐκτέλεσιν τῶν συνθηκῶν καὶ τῶν πραγματικῶν ὑποχρεώσεων τῶν κεφαλαίων τούτων.

260

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 70 [1] Κέρκυρα, 31 Ἰουλίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ληφθείσης ἀκριβοῦς ἀναφορᾶς περὶ τῶν συνθηκῶν, ὑφ' ἃς ἐγένετο ἡ παράδοσις τῆς πόλεως τοῦ Μεσολογγίου [3], ἔχω τὴν τιμὴν νὰ πληροφορήσω σχετικῶς τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τῆς συνημμένης ἐκθέσεως.

Δὲν θὰ παραλείψω ἐπίσης νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. πᾶσαν ἄλλην περαιτέρω εἴδησιν, ἡ ὁποία θὰ περιέλθῃ εἰς ἡμᾶς, ἐνῷ, ἀσπαζόμενος τὴν ἱερὰν πορφύραν, βαθέως διατελῶ

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, ἀφωσιωμένος, εὐπειθέστατος θεράπων
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

261

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 24[1] *Corfù, 31 Luglio 1826*[2]

Descrizione della caduta di Missolongi[3]

I viveri avevano incominciato da alcuni giorni a diminuirsi[4] *a grado a grado finchè mancarono intieramente verso i 25 di Marzo s.v.*[5] *In quei giorni giunse una divisione dell'Ammniraglio Miauli, e tentò di aprirsi il passo per la laguna, onde introdurre dei viveri in Missolongi ma il nemico aveva occupato tutti gli ingressi, avendo apparecchiato sopra di essi delle Batterie che rendevano impossibile l'entrata ad alcuna barca della flotta greca, la quale non essendo molto forte non poteva attaccare il nemico. Pure l'apparizione della flotta greca rianimò i prodi difensori di Missolongi di modo che per sostenersi si diedero a mangiare carni di cavalli, muli, asini, cani, gatti, topi, e granchi di mare, che compravano a caro prezzo fulminati dai lancioni del nemico, e finalmente di ἀρκύγαις*[6]*, piante che nascono al di là della laguna che indebolivano maggiormente chi ne mangiava incitando l'evacuazione. In tal stato molti degli infermi ne morivano.*

Col progresso dei giorni crescevano i mali della guarnigione e la flotta intanto non poteva fare niente. Così ridotti alla disperazione scrissero ai Comandanti Greci che erano al di fuori che si recassero nel giorno stabilito (10 Aprile)[7] *alle spalle del nemico e che dassero il segno, onde potessero anche essi, uscire con impeto e salvare anche la molitudine imbelle. Queste lettere giunsero con sicurezza ed aspettavano con impazienza il deziderato momento per effettuare si audace impresa.*

La disgrazia volle che un serviano uscito dalla Guarnigione, passò al nemico, e gli palesò tutto il concertato per la sortita ||.

Da 3000 erano i soldati della guarnigione, insieme agli infermi che potevano in qualche modo assistiti difendersi, 1000 gli operai ed altri non atti alle armi, e 5000 le donne ed i fanciulli. Gl'infermi e molti altri deboli avevano risoluto se si vedevano inabili all'impresa di abbruciarsi dentro le case; in somma tutti in generale pensavano il modo di non cadere in mano dei Barbari, andasse pure la cosa come volesse.

L'estrema ala del Forte verso l'Oriente dal lato Meridionale della Lunetta[8] *fino all'ultimo Batteria*[9]*, era la parte destinata per la quale dovevano sortire da Quattro Ponti ed unirsi difaccia alle Batterie di Riga Montalbert*[10]*, e essendo situate nello stesso*

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 19 'Ιουλίου 1826 π.ή.
3. Τὸ κείμενον τοῦ δελτίου «Descrizione della caduta di Missolongi», γεγραμμένον δι' εὐαναγνώστου καὶ καθαρᾶς γραφῆς, καταλαμβάνει 12 σελίδας συνήθους χάρτου ἀλληλογραφίας.
4. Περὶ τῶν λεπτομερειῶν τῆς 'Εξόδου τοῦ Μεσολογγίου, βλ. Δ. Κοκκίνου, 'Η 'Ελληνικὴ 'Επανάστασις, ἐνθ' ἀν., τόμ. Ε', σελ. 270 ἐπ.
5. 13 Μαρτίου 1826 π.ή.
6. 'Εν τῷ κειμένῳ ἡ λέξις γράφεται ἑλληνιστὶ «ἀρκύγιαις».
7. 29 Μαρτίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

261

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 24 [1] Κέρκυρα, 31 'Ιουλίου 1826 [2]

Περιγραφὴ τῆς πτώσεως τοῦ Μεσολογγίου [3]

Τὰ τρόφιμα ἀπό τινων ἡμερῶν εἶχον ἀρχίσει βαθμηδὸν νὰ ἐλαττοῦνται [4], μέχρις ὅτου ἐξέλιπον παντελῶς περὶ τὴν 25ην Μαρτίου, νέα ἡμερομηνία [5]. Κατὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας ἔφθασε μοῖρα τοῦ ναυάρχου Μιαούλη καὶ προσεπάθησε νὰ ἀνοίξῃ δίοδον διὰ τῆς λιμνοθαλάσσης, ἵνα εἰσαγάγῃ τρόφιμα εἰς Μεσολόγγιον, ἀλλ' ὁ ἐχθρὸς εἶχε καταλάβει ὅλας τὰς εἰσόδους καὶ τοποθετήσει ἐπ' αὐτῶν τηλεβόλα, καθιστῶντα ἀδύνατον τὴν εἴσοδον οἱασδήποτε λέμβου τοῦ ἑλληνικοῦ στόλου, ὅστις, ἐπειδὴ δὲν ἦτο πολὺ ἰσχυρός, δὲν ἠδύνατο νὰ προσβάλῃ τὸν ἐχθρόν. 'Εν τούτοις, ἡ ἐμφάνισις τοῦ ἑλληνικοῦ στόλου ἐνεψύχωσε τοὺς γενναίους ὑπερασπιστὰς τοῦ Μεσολογγίου, εἰς τρόπον ὥστε, ἵνα διατηρηθοῦν εἰς ζωήν, ἤρχισαν νὰ τρώγουν κρέατα ἵππων, ἡμιόνων, ὄνων, κυνῶν, γατῶν, ποντικῶν ὡς καὶ καβούρια, τὰ ὁποῖα ἠγόραζον εἰς ὑψηλὴν τιμὴν ὑπὸ τὰς κεραυνοβόλους βολὰς τοῦ ἐχθροῦ καί, τέλος, ἀρκίγιες [6] φυτὰ τὰ ὁποῖα φύονται πέρα τῆς λιμνοθαλάσσης, ἐξησθένουν δὲ περισσότερον τὸν τρώγοντα, διότι προεκάλουν διάρροιαν. Ὑπὸ τὰς συνθήκας ταύτας πολλοὶ ἀσθενεῖς ἀπέθνῃσκον.

Σὺν τῷ χρόνῳ ηὔξανον τὰ δεινὰ τῆς φρουρᾶς, ἐν τῷ μεταξὺ δὲ ὁ στόλος οὐδὲν ἠδύνατο νὰ πράξῃ. Καταληφθέντες, λοιπόν, ὑπὸ ἀπελπισίας ἔγραψαν πρὸς τοὺς ἔξω εὑρισκομένους Ἕλληνας ἀρχηγοὺς νὰ ἔλθουν τὴν ὡρισμένην ἡμέραν (10 'Απριλίου) [7] εἰς τὰ νῶτα τοῦ ἐχθροῦ καὶ νὰ δώσουν σύνθημα, ἵνα δυνηθοῦν καὶ αὐτοὶ νὰ ἐξέλθουν πρὸς ἔφοδον καὶ σώσουν τὸ ἄμαχον πλῆθος. Αἱ ἐπιστολαὶ αὗται ἔφθασαν ἀσφαλῶς, οὗτοι δὲ ἀνέμενον ἀνυπομόνως τὴν ποθητὴν στιγμὴν διὰ τὴν πραγματοποίησιν μιᾶς τόσον τολμηρᾶς ἐπιχειρήσεως.

Ἡ κακοτυχία ὅμως ἠθέλησεν ὥστε εἷς αὐτόμολος, ἐξελθὼν ἐκ τῆς φρουρᾶς, νὰ μεταβῇ εἰς τὸν ἐχθρὸν καὶ νὰ φανερώσῃ τὰ συμπεφωνημένα διὰ τὴν ἔξοδον.

Εἰς 3.000 ἀνήρχοντο οἱ στρατιῶται τῆς φρουρᾶς μετὰ τῶν τραυματιῶν, οἵτινες βοηθούμενοι ἠδύναντο τρόπον τινὰ νὰ ἀμύνωνται, εἰς 1.000 οἱ ἐργάται καὶ ἄλλοι, οἵτινες δὲν ἠδύναντο νὰ χειρίζωνται ὅπλα, καὶ εἰς 5.000 αἱ γυναῖκες καὶ τὰ παιδία. Οἱ τραυματίαι καὶ πολλοὶ ἄλλοι ἐξησθενημένοι εἶχον ἀποφασίσει, ἐφ' ὅσον θὰ διεπίστωνον ὅτι ἦσαν ἀνίκανοι διὰ τὴν ἐπιχείρησιν, νὰ πυρποληθοῦν ἐντὸς τῶν οἰκιῶν· ἐν συντομίᾳ, ὅλοι γενικῶς ἐσκέπτοντο ἕνα τρόπον ἵνα μὴ πέσουν εἰς χεῖρας τῶν βαρβάρων, οἱανδήποτε ἔκβασιν ἐλάμβανον τὰ πράγματα.

Ἡ ἐσχάτη πτέρυξ τοῦ φρουρίου πρὸς ἀνατολάς, ἀπὸ τῆς μεσημβρινῆς πλευρᾶς τῆς Λουνέττας [8] μέχρι τῆς τελευταίας κανονιοστοιχίας (ντάπιας) [9] ἦτο τὸ προκαθωρισμένον μέρος διὰ τοῦ ὁποίου ἔπρεπε νὰ ἐξέλθουν διὰ τεσσάρων γεφυρῶν καὶ νὰ ἑνωθοῦν ἔναντι τῶν κανονιοστοιχιῶν τοῦ Riga Montallert [10]· αὗται εὑρίσκοντο πρὸς τὴν ἰδίαν πλευράν, ὅπου

---

8. Πρόκειται περὶ τοῦ ἱστορικοῦ προμαχῶνος τοῦ φρουρίου τοῦ Μεσολογγίου, τὴν ὑπεράσπισιν τοῦ ὁποίου εἶχεν ὁ Γεώργιος Κίτσος.

9. Ντάπια, Δαβία ἢ Νταβιὰ καὶ ὀρθότερον Τάπια, σημαίνει προμαχών.

10. Τὸ γνωστὸν ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Μονταλαμπέρ» περιτείχισμα τῆς πόλεως.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

lato, dove distesi a terra dovevano attendere il segno per alzarsi e passando l'antica fossa continuare il loro viaggio per le due Torri che aveva apparechiate d'Egiziano[1]. *Quest'antica fossa faceva parte del forte nell'assedio di Omer Pascià e che cominciando dal mare più di 200 passi lontano dalla nuova fossa si stendeva in linea parallela con questa, colla quale si congiungeva vicino alla Lunetta.*

Subito che avessero sentito che quelli di fuori battevano il nemico alle spalle, dovevano dividersi in due corpi, e quanti recupavano i luoghi della Lunetta fino all' ultima Batteria dell'Occidente, dirigersi per il campo di Chiutachi, gli altri poi colla più parte del sesso debole per il campo Egiziano e quindi riunirsi tutti nella Vigna di Cuzzica[2] *un'ora e mezzo in circa lungi da Missolongi, sulla strada di S. Simeone*[3], *Monastero che giace ai pièdi del Zigò.*

Giunse il giorno 10 di Aprile S.V. e verso le || ore dodici di giorno si sentì una scarica di fucili sulla vetta del Zigò, verso la parte di S. Simeone per cui comprese la guarnigione che veniva il soccorso di fuori. Subito si raccolsero i Cap(ita)no nel lato Orientale del forte, e dopo di avere stabilito e deliberato di uscire nel modo suddetto da Missolongi mandarono una ronda per tutti i forti e per tutta la Città a farlo noto ad ognuno e che verso le ore due di notte doveano eseguire il progettato. Frattanto stabilirono di conservare il più alto silenzio, non facendo alcuna scarica eccettuate le sentinelle che doveano secondo l'ordine gridare e scaricare di tempo in tempo.

Si apparecchiarono intanto i quattro Ponti con tavole, si rovinarono tutte quelle cose che non voleasi che cadessero nelle mani dei nemici. La polvere ed i fucili si trasportarono nelle case ove si rinchiusero gl'infermi, ed i deboli che si proposero di combattere per quanto potevano e di abbruciarsi poi coi loro nemici. Molte donne si vestirono da uomo e si cinsero la spada per incontrare con fermezza il nemico e per non cader vive nelle sue mani. I caratteri della stamperia ed i torchi furono sotterrati nel suolo di Missolongi[4]. *Distrussero le opere di guerra e si preparavano a precipitare e sommergere i cannoni nelle fossa, ma i cannonieri erano Missolongiti e come tutti gli altri nutrivano ancora speranza di ritornare vincitori nella città confindando essi molto nell'ajuto di quei di fuori e nel loro valore per lo che non eseguirono tale operazione.*

Verso le ore due di notte un'altra ronda || girando intorno alle batterie raccolse i soldati e gli mandò senza strepito per quanto fu possibile al lato orientale, ove erano i Ponti lasciando ai loro posti solamente le sentinelle, perchè dovessero di tratto in tratto eseguire la solita scarica fin all'ultimo momento che anche esse dovevano ritirarsi. Comminciarono dunque a sortire dal Forte, ma i soli Missolongiti non comparivano. Oggetti troppo cari li trattenevano. Essi si erano dispersi per la città per accompagnare

---

1. Ὑπονοεῖ τὸν ἐπὶ κεφαλῆς τῶν αἰγυπτιακῶν δυνάμεων Ἰμβραὴμ πασᾶν.

2. «Τοῦ Κότσικα τὸ ἀμπέλι», γνωστὴ τοποθεσία παρὰ τὰς ὑπωρείας τοῦ Ζυγοῦ, ἥτις ἦτο περιχαρακωμένη μὲ μικρὰν τάφρον.

3. Ἡ μονὴ Ἁγίου Συμεῶνος ἐχρησίμευσεν ὡς κρησφύγετον τῶν ἁρματολῶν καὶ κλεφτῶν τοῦ Ζυγοῦ. Ἀπέχει 6 χιλιόμετρα ἀπὸ τὸ Μεσολόγγιον. Πρὸς τιμὴν τῶν πεσόντων ἐκ τῆς ἐνέδρας τῶν Ἀλβανῶν κατὰ τὴν ἔξοδον ὑπάρχει ἐντοιχισμένη ἀναμνηστικὴ πλάξ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐξηπλωμένοι ἤπτιοι ὤφειλον νὰ ἀναμείνουν τὸ σύνθημα διὰ νὰ ἐγερθοῦν καί, διερχόμενοι τὴν παλαιὰν τάφρον, νὰ συνεχίσουν τὴν πορείαν των διὰ τῶν δύο πύργων, τοὺς ὁποίους εἶχε παρασκευάσει ὁ Αἰγύπτιος[1]. Ἡ παλαιὰ αὕτη τάφρος ἀπετέλει μέρος τοῦ φρουρίου κατὰ τὴν πολιορκίαν τοῦ Ὁμὲρ πασᾶ· ἀρχομένη ἀπὸ τῆς θαλάσσης, εἰς ἀπόστασιν πλέον τῶν 200 βημάτων ἀπὸ τῆς νέας τάφρου, ἐξετείνετο εἰς παράλληλον πρὸς αὐτὴν γραμμὴν καὶ ἡνοῦτο μετ' αὐτῆς πλησίον τῆς Λουνέττας.

Εὐθὺς ὡς θὰ ἤκουον ὅτι οἱ ἔξωθεν προσέβαλον τὸν ἐχθρὸν ἐκ τῶν νώτων, ἔπρεπε νὰ διαιρεθοῦν εἰς δύο σώματα: ὅσοι κατεῖχον τὰ μέρη τῆς Λουνέττας μέχρι τῆς τελευταίας πρὸς δυσμὰς κανονιοστοιχίας ὤφειλον νὰ προχωρήσουν διὰ τοῦ πεδίου τοῦ Κιουταχῆ, οἱ ὑπόλοιποι, μὲ τὸν μεγαλύτερον ὄγκον τῶν γυναικοπαίδων νὰ προχωρήσουν διὰ τοῦ αἰγυπτιακοῦ πεδίου καὶ νὰ ἑνωθοῦν ὅλοι εἰς «τοῦ Κότσικα τὸ ἀμπέλι»[2], μίαν καὶ ἡμίσειαν ὥραν σχεδὸν μακρὰν τοῦ Μεσολογγίου ἐπὶ τῆς ὁδοῦ πρὸς τὸν Ἅγιον Συμεῶνα[3], μοναστήριον κείμενον εἰς τοὺς πρόποδας τοῦ Ζυγοῦ.

Ἔφθασεν ἡ 10η Ἀπριλίου, παλαιὰ ἡμερομηνία, καὶ περὶ τὴν δωδεκάτην ὥραν ἠκούσθησαν πυροβολισμοὶ ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ Ζυγοῦ πρὸς τὸ μέρος τοῦ Ἁγίου Συμεῶνος, ἐξ οὗ ἡ φρουρὰ ἀντελήφθη ὅτι ἤρχετο ἡ ἔξωθεν βοήθεια. Οἱ ἀρχηγοὶ συνηθροίσθησαν ἀμέσως εἰς τὴν ἀνατολικὴν πλευρὰν τοῦ φρουρίου καὶ ἀφοῦ καθώρισαν νὰ ἐξέλθουν τοῦ Μεσολογγίου κατὰ τὸν μνημονευθέντα τρόπον, ἀπέστειλαν περίπολον εἰς ὅλα τὰ φρούρια καὶ εἰς ὅλην τὴν πόλιν, ἵνα γνωστοποιήσουν εἰς πάντας, ὅτι κατὰ τὴν δευτέραν ὥραν τῆς νυκτὸς ὤφειλον νὰ θέσουν εἰς ἐφαρμογὴν τὰ σχεδιασθέντα. Μέχρι τῆς στιγμῆς ἐκείνης, ὡρίσθη νὰ τηρηθῇ σιωπὴ καὶ οὐδεὶς νὰ πυροβολῇ, πλὴν τῶν φρουρῶν, οἱ ὁποῖοι, συμφώνως πρὸς τὴν διαταγήν, ὤφειλον ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν νὰ κραυγάζουν ἢ νὰ πυροβολοῦν.

Ἐν τῷ μεταξὺ ἡτοιμάσθησαν αἱ τέσσαρες γέφυραι διὰ σανίδων καὶ κατεστράφησαν ὅλα τὰ πράγματα, τὰ ὁποῖα δὲν ἤθελον νὰ πέσουν εἰς χεῖρας τοῦ ἐχθροῦ. Ἡ πυρῖτις καὶ τὰ ὅπλα μετεφέρθησαν εἰς τὰς οἰκίας ἐκείνας, εἰς τὰς ὁποίας ἐνεκλείσθησαν ὅσοι ἀνάπηροι καὶ ἀσθενεῖς ἀπεφάσισαν νὰ πολεμήσουν ὅσον ἠδύναντο καὶ ἐν συνεχείᾳ νὰ πυρποληθοῦν μετὰ τῶν ἐχθρῶν των. Πολλαὶ γυναῖκες ἐνεδύθησαν ὡς ἄνδρες καὶ ἐζώσθησαν τὴν σπάθην, διὰ νὰ ἀντιμετωπίσουν σταθερῶς τὸν ἐχθρὸν καὶ νὰ μὴ πέσουν ζωνταναὶ εἰς χεῖράς του. Τὰ τυπογραφικὰ στοιχεῖα καὶ τὰ πιεστήρια ἐκρύβησαν ὑπὸ τὸ ἔδαφος τοῦ Μεσολογγίου[4]. Οἱ πολιορκημένοι κατέστρεψαν τὰ ὀχυρωματικὰ ἔργα καὶ ἡτοιμάζοντο νὰ ρίψουν καὶ βυθίσουν τὰ κανόνια εἰς τὴν τάφρον, ἀλλ' οἱ πυροβοληταὶ ἦσαν Μεσολογγῖται, ὅπως δὲ ὅλοι οἱ ἄλλοι, εἶχον ἀκόμη τὴν ἐλπίδα ὅτι θὰ ἐπανέλθουν πάλιν νικηταὶ εἰς τὴν πόλιν, τρέφοντες μεγάλην ἐμπιστοσύνην εἰς τὴν βοήθειαν τῶν ἔξωθεν καὶ εἰς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀνδρείαν, καὶ διὰ τοῦτο δὲν ἐξετέλεσαν τὴν διαταγήν.

Περὶ τὴν δευτέραν νυκτερινὴν ὥραν ἄλλη περίπολος, περιφερομένη ἀνὰ τὰς κανονιοστοιχίας, συνήθροισε τοὺς στρατιώτας καὶ ἀπέστειλε τούτους ὅσον τὸ δυνατὸν ἀθορύβως πρὸς τὴν ἀνατολικὴν πλευράν, ὅπου ἦσαν αἱ γέφυραι, ἀφῆκαν δὲ εἰς τὰς θέσεις των μόνον τοὺς φρουρούς, ἐπειδὴ ὤφειλον νὰ ρίπτουν κατὰ διαστήματα τοὺς συνήθεις πυροβολισμοὺς μέχρι τῆς τελευταίας στιγμῆς, ὁπότε καὶ οὗτοι ὤφειλον νὰ ἀποσυρθοῦν. Ἤρχισαν, λοιπόν, νὰ ἐξέρχωνται ἐκ τοῦ Φρουρίου, ὅμως οἱ Μεσολογγῖται δὲν ἐνεφανίζοντο. Ἀντικείμενα πολὺ προσφιλῆ τοὺς συνεκράτουν. Οὗτοι ἦσαν διεσκορπισμένοι ἀνὰ τὴν πόλιν, ἵνα συνοδεύσουν τὰς συζύγους καὶ τὰ τέκνα των, χάριν τῶν ὁποίων εἶχεν ἀφεθῇ ἡ τελευταία γέφυρα

4. Κατὰ τὴν ἀναχώρησίν των ἐφρόντισαν νὰ διασώσουν τὰ ἀναγκαῖα τυπογραφικὰ ὑλικά.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

le mogli ed i figli per i quali si lasciò l'ultimo Ponte verso il mare, come il più distante dalle prime trinc(i)ére del nemico.

I Turchi subito che udirono lo strepito dei fucili nel monte, essendo prima stati avvertiti dal Serviano pensarono che venisse il soccorso e che in Missolongi si preparassero alla fuga.

Resto il nemico prese le sue misure, ordinando il suo esercito alle spalle ed alle prime trinciere.

Fuori dell'antica fossa pochi passi, avea apparecchiati due piccoli Castelli, l'uno alla foce della palude, l'altro lungi 200 passi circa dalla medesima nella parte interiore e per mezzo essi dovevano passare i Greci, appena che avessero passato l' antica fossa.

Il nemico sebbene informato dal fuggitivo che da quella parte doveva succedere la sortita, sospettando però che a bella posta avessero annunziato così, per attirare colà la sua attenzione e per uscire dall'altra, non distrasse le sue forze, ma stette attento da tutte le parti.

Abbenchè i Greci procurassero di non fare strepito, il rumore nel piantare i Ponti ed i gridi delle donne e dei fanciulli mentre || uscivano diedero sospetto al nemico che incominciò incessantenente e di continuo la scarica dei cannoni e dei fucili dai Castelli e da tutti i forti dalla parte Orientale dirigendo il fureo contro i forti del lato ove erano i ponti.

I Greci intanto escivano senza che gli scorgessero i nemici e raccoltisi curvi tra la pianura delle due fosse si distesero tutti per terra per evitare il fuoco del nemico.

A quell'ora accadeva nella città il più tragico ed insieme commovente spettacolo. Gli amici, i compagni, i fratelli separarsi fra loro, gli uni per andare incontro a nuovi pericoli, onde sopravivere e vendicare il sangue dei parenti e degli amici, gli altri affaticati dall'infermità o dalle ferite, attendere con impazienza una morte eroica. Molti uomini che potevano salvarsi rimasero con piacere vicino ai loro amici e parenti per combattare fino all'ultimo momento e morire insieme con essi.

Con tale risoluzione si divisero nelle case le più forti; Una parte di essi, tutti Missolongiti, si rinchiusero nella Torre del Molino a Vento ed un vecchio ferito si pose nella Mina che era preparata sotto la gran Batteria chiamata di Bozzari pronto a dar fuoco entrati che fossero i nemici e saltare con essi in aria, ed una turba di donne e di fanciulli entrarono nella gran Polveriera ove trovarono più di 30 barili di polvere. Uno dei Primati di Missolongi, Cristo Capsali, potendo salvarsi e pregato anche dai suoi compatrioti a fuggire il pericolo, non lo volle, ma invitando le donne ed i fanciulli come ad una festa, a chiudersi nella gran polveriera, ed esse correvano con || prontezza a seppellirsi nelle ceneri della loro Patria.

Quelli poi che erano usciti fuori dai Ponti, giacevano da un'ora chini a terra aspettando che quei di fuori piombassero alle spalle del campo nemico, ma finalmente non potendo più soffrire, subito alzadosi gridarono: A v a n t i, m o r t e a i b a r b a r i[1]*, ed immediatamente si lanciarono tra i due Castelli, l'uno dei quali verso la*

---

1. Αἱ λέξεις ἔχουν ὑπογραμμισθῆ ὑπὸ τοῦ γραφέως.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

πρὸς τὴν θάλασσαν, διότι εὑρίσκετο εἰς μεγαλυτέραν ἀπόστασιν ἀπὸ τῶν πρώτων χαρακωμάτων τοῦ ἐχθροῦ.

Οἱ Τοῦρκοι, ἀμέσως μόλις ἤκουσαν τὸν κρότον τῶν κανονίων εἰς τὸ ὄρος, ἔχοντες εἰδοποιηθῆ προηγουμένως ὑπὸ τοῦ αὐτομόλου, ἐσκέφθησαν ὅτι ἔφθασεν ἡ βοήθεια καὶ ὅτι εἰς τὸ Μεσολόγγιον ἡτοιμάζοντο διὰ τὴν ἔξοδον.

Ἀμέσως ὁ ἐχθρὸς ἔλαβε τὰ μέτρα του, διατάξας τὸ στράτευμά του εἰς τὰ νῶτα καὶ εἰς τὰ χαρακώματα.

Ὀλίγα βήματα ἔξωθεν τῆς παλαιᾶς τάφρου εἶχε παρασκευάσει δύο μικροὺς πύργους, τὸν ἕνα εἰς τὴν ἐκβολὴν τοῦ ἕλους, τὸν ἄλλον εἰς ἀπόστασιν σχεδὸν 200 βημάτων πρὸς τὸ ἐσωτερικόν, καὶ διὰ μέσου αὐτῶν ὤφειλον νὰ διέλθουν οἱ Ἕλληνες, μόλις θὰ εἶχον διασχίσει τὴν παλαιὰν τάφρον.

Ὁ ἐχθρός, καίτοι εἶχε πληροφορηθῆ παρὰ τοῦ αὐτομόλου ἀπὸ ποίας πλευρὰς θὰ ἐγίνετο ἡ ἔξοδος, ἐν τούτοις ὑποψιαζόμενος μήπως ἐπίτηδες εἶχον ἀναγγείλει ταύτην, ἵνα τοὺς ἐξαπατήσουν καὶ προσελκύσουν ἐκεῖ τὴν προσοχήν των καὶ ἐξέλθουν δι' ἄλλης, δὲν ἀπέσπασε τὰς δυνάμεις του, ἀλλ' ἔμεινεν ἕτοιμος πρὸς πάσας τὰς κατευθύνσεις.

Ἂν καὶ οἱ Ἕλληνες ἐφρόντισαν νὰ μὴ προκαλέσουν ταραχήν, ὁ θόρυβος κατὰ τὴν τοποθέτησιν τῶν γεφυρῶν καὶ αἱ κραυγαὶ τῶν ἐξερχομένων γυναικοπαίδων ἐνέβαλεν εἰς ὑποψίαν τὸν ἐχθρόν, ὁ ὁποῖος ἤρχισεν ἀκαταπαύστως καὶ συνεχῶς νὰ ρίπτῃ πυροβολισμοὺς ἐκ τῶν πύργων καὶ ἐξ ὅλων τῶν φρουρίων τοῦ ἀνατολικοῦ τμήματος, κατευθύνων τὸ πῦρ ἐναντίον τῶν φρουρίων τῆς πλευρᾶς ὅπου ἦσαν αἱ γέφυραι.

Ἐν τῷ μεταξύ, οἱ Ἕλληνες ἐξήρχοντο χωρὶς νὰ τοὺς διακρίνουν οἱ ἐχθροὶ καί, συγκεντρωθέντες ὕπτιοι εἰς τὸ μεταξὺ τῶν δύο τάφρων σχηματιζόμενον πεδίον, ἐξηπλώθησαν πάντες πρηνεῖς κατὰ γῆς, ἵνα ἀποφύγουν τὸ ἐχθρικὸν πῦρ.

Κατὰ τὴν αὐτὴν ὥραν εἰς τὴν πόλιν συνέβαινε τὸ τραγικώτερον καὶ συγκινητικώτερον θέαμα. Οἱ φίλοι, οἱ σύντροφοι, οἱ ἀδελφοὶ ἐχωρίζοντο ἀπ' ἀλλήλων, οἱ μὲν ἵνα ἐκτεθοῦν εἰς νέους κινδύνους, ἐπιζῶντες δὲ νὰ ἐκδικηθοῦν τὸ αἷμα τῶν συγγενῶν καὶ τῶν φίλων, οἱ δὲ ἄλλοι, ταλαιπωρημένοι ἀπὸ ἀναπηρίας καὶ πληγάς, ἵνα ἀναμείνουν μὲ ἀνυπομονησίαν ἕνα ἡρωικὸν θάνατον. Πολλοὶ ἄνδρες, οἱ ὁποῖοι ἠδύναντο νὰ σωθοῦν, παρέμειναν εὐχαρίστως μετὰ τῶν φίλων των καὶ συγγενῶν, ἵνα πολεμήσουν μέχρι τῆς τελευταίας στιγμῆς καὶ ἀποθάνουν μετ' ἐκείνων.

Μὲ τοιαύτην ἀπόφασιν διενεμήθησαν εἰς τὰς ἰσχυροτέρας οἰκίας. Τμῆμα ἐξ αὐτῶν, ὅλοι Μεσολογγῖται, ἐνεκλείσθησαν εἰς τὸν πύργον τοῦ Ἀνεμομύλου, ἐνῷ εἷς γέρων πληγωμένος ἐτέθη εἰς τὸ λαγούμι, τὸ ὁποῖον εἶχεν ἑτοιμασθῆ κάτωθεν τῆς μεγάλης ντάπιας, ἀποκαλουμένης τοῦ Μπότσαρη, ἕτοιμος νὰ θέσῃ πῦρ μόλις θὰ εἰσήρχοντο οἱ ἐχθροὶ καὶ τιναχθῇ μετ' αὐτῶν εἰς τὸν ἀέρα, καί, τέλος, πλῆθος γυναικοπαίδων εἰσῆλθεν εἰς τὴν μεγάλην πυριτιδαποθήκην, ὅπου εὗρεν ὑπὲρ τὰ τριάκοντα βαρέλια πυρίτιδος. Εἷς τῶν προκρίτων τοῦ Μεσολογγίου, ὁ Χρῆστος Καψάλης, καίτοι δυνάμενος νὰ σωθῇ καὶ παρακληθεὶς ὑπὸ τῶν συμπατριωτῶν του νὰ ἀποφύγῃ τὸν κίνδυνον, δὲν ἐδέχθη τοῦτο, ἀλλὰ προσεκάλει τὰ γυναικόπαιδα ὡς εἰς ἑορτήν, νὰ κλεισθοῦν εἰς τὴν μεγάλην πυριτιδαποθήκην, ταῦτα δὲ ἔσπευδον προθύμως, ἵνα ταφοῦν ὑπὸ τὴν τέφραν τῆς Πατρίδος.

Ὅσοι εἶχον ἐξέλθει διὰ τῶν γεφυρῶν, ἔκειντο ἀπὸ μιᾶς ὥρας κατὰ γῆς, ἀναμένοντες τοὺς ἔξωθεν νὰ ἐφορμήσουν ἐκ τῶν νώτων τοῦ ἐχθρικοῦ πεδίου, τέλος ὅμως, μὴ δυνάμενοι νὰ ὑποφέρουν περισσότερον, ἠγέρθησαν καὶ ἤρχισαν νὰ κραυγάζουν: Ἔμπρός, θάνατος εἰς τοὺς βαρβάρους[1] καὶ ἐφώρμησαν ἀμέσως μεταξὺ τῶν δύο φρουρίων,

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

terra ferma, ove si trovavano da mille Arabi, rimase deserto, e l'altro cessò dal far fuoco. Marciavano lutti in corpo, poichè vedendo che non giungeva al soccorso dalla parte di fuori non credettero utile di diridersi a tenore del primo piano.

Poichè l'impeto fu così improvviso, ed inaspettato, i Missolongiti che uscivano gli ultimi e molti dei quali si trovavano ancora dentro la città, credettero che fosse giunto il soccorso ai Greci e che l'attacco fosse seguito contemporaneamente da ambedue le parti; In questo mentre si udi all'improvviso una voce che si cominciò per tutta la gente: I n d i e t r o! I n d i e t r o! A i v o s t r i l u o g h i.|| A l l e v o s t r e b a t t e r i e! Appena fu sentita questa voce tutti i Missolongiti con le donne, ritornarono indietro! ma la voce era bugiarda!

I nemici erano già entrati dentro le trinciere e si erano sparsi per la città[1]*. La guerra si accese per le case. La mina della gran batteria scoppiò, e fece saltare in aria i Barbari che se ne erano impadroniti. La turba delle donne e dei fanciulli che si erano chiusi nella gran polveriera gridavano e trassero più di 2000 nemici intorno a quella parte, i quali, credendo || trovarsi dentro tesori, giravano intorno alla caza ed altri procuravano di aprire la porta ed altri montarono sul tetto. Allora sicuramente Cristo Capsali, che dirigeva questa terribile impresa, vedendo un sufficiente numero raccolto, appiccò il fuoco che fece saltare in aria tutti rovesciando e precipitando così nel mare un'intera parrocchia. Nello stesso punto fu veduta una madre gettare i suoi figli nel pozzo e precipitarvisi anch'essa ed una multitudine di donne e di fanciulli entrare nella laguna e sommegersi nella più profonda parte di essa.*

Quelli che erano usciti, marciavano assieme senza che il nemico osasse di molestarli fuori che da lungi con fucilate. Essendo quindi in distanza di mezz'ora furono incontrati dalla cavalleria nemica composta di 500 uomini, i quali avvisati prima venivano da Bocori per tagliare il passo ai fuggenti; ma questi si difesero e fu costretta a ritornare di nuovo a Bocori. In quest'incontro, i Greci non perdettero che qualche ferito e infermo, tra i quali il comandante M. Sturnari. Da 150 greci usciti da Clissova e che si dirigevano verso S. Simeone s'incontrarono colla cavalleria che ritornava a Bocori e si batterono. Uccisero molti cavalieri e li dispersero. Fu uccisa anche la maggior parte dei Greci e gli altri si riunirono con quelli che erano usciti fuori da Missolongi.

Giunti a S. Simeone trovarono un forte corpo di Albanesi che procurava di tagliar loro il passo, ma non potè trattenere il loro impeto. Furono || uccisi o presi più di 200 Greci fino a che giunsero a mezza strada della Cima del monte, ove trovarono da 300 di quelli di fuori e ajutati da essi respinsero i Turchi ed ascesero il monte. Di li continuarono il loro cammino per Dervechista, a traverso di boschi e di baratri; senza trovare nè viveri nè uomo che li guidasse, cosiché molti morirono di fame ed altri giunsero in due ed altri in tre giorni a Dervechista, villaggio di Apocuro[2]*, lontano 8 a 10 ore da Missolongi. Quivi non trovarono alcuni abitanti ne poterono rimediare*

---

1. Βλ. Δ. Κ ο κ κ ί ν ο υ, Ἡ Ἑλληνικὴ Ἐπανάστασις, ἔνθ' ἀν., τόμ. Ε', σελ. 283 ἑπ.
2. Ἀποκούρου: Τριχωνίδος.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐκ τῶν ὁποίων τὸ ἓν πρὸς τὴν ξηράν, ὅπου εὑρίσκοντο χίλιοι Ἄραβες, ἀπέμεινεν ἔρημον, τὸ δὲ ἕτερον ἔπαυσε νὰ πυροβολῇ. Ἐβάδιζον ὅλοι συγκεντρωμένοι, βλέποντες δὲ ὅτι οὐδεμία βοήθεια ἔφθανεν ἔξωθεν, δὲν ἔκριναν φρόνιμον νὰ χωρισθοῦν συμφώνως πρὸς τὸ ἀρχικὸν σχέδιον.

Ἐπειδὴ ἡ ἐπίθεσις ὑπῆρξεν τόσον ἀπρόβλεπτος καὶ ἀπροσδόκητος, οἱ Μεσολογγῖται οἱ ὁποῖοι ἐξήρχοντο τελευταῖοι, πολλοὶ μάλιστα εὑρίσκοντο ἀκόμη ἐντὸς τῆς πόλεως, ἐνόμισαν ὅτι ἔφθασεν ἡ βοήθεια πρὸς τοὺς Ἕλληνας καὶ ὅτι ἀμφότερα τὰ μέρη ἔκαμαν ἔφοδον ταυτοχρόνως. Κατὰ τὴν στιγμὴν ὅμως ταύτην ἠκούσθη ἀπροόπτως μία φωνή, μεταδοθεῖσα πρὸς ὅλους: Π ί σ ω! Π ί σ ω! Σ τ ὶ ς θ έ σ ε ι ς σ α ς! Σ τ ὰ κ α ν ο ν ο σ τ ά σ ι ά σ α ς!

Μόλις ἠκούσθη ἡ φωνὴ αὕτη, ὅλοι οἱ Μεσολογγῖται μετὰ τῶν γυναικῶν ἐστράφησαν πρὸς τὰ ὀπίσω: ἀλλ' ἡ φωνὴ ἦτο ἀπατηλή!

Οἱ ἐχθροὶ εἶχον ἤδη εἰσέλθει ἐντὸς τῶν χαρακωμάτων καὶ εἶχον διασκορπισθῇ ἀνὰ τὴν πόλιν[1]. Ὁ πόλεμος ἤναψεν ἀνὰ τὰς οἰκίας. Τὸ λαγούμι τῆς μεγάλης ντάπιας ἐξερράγη καὶ ἀνετίναξεν εἰς τὸν ἀέρα τοὺς βαρβάρους οἵτινες τὸ εἶχον κυριεύσει. Τὸ πλῆθος τῶν γυναικοπαίδων, τὸ ὁποῖον εἶχεν ἐγκλεισθῇ εἰς τὴν μεγάλην πυριτιδαποθήκην, ἐκραύγαζε καὶ προσείλκυσε πρὸς τὸ μέρος ἐκεῖνο περισσοτέρους τῶν 2.000 ἐχθρούς. Οὗτοι, νομίζοντες ὅτι εὑρίσκοντο ἐκεῖ θησαυροί, περιεφέροντο πέριξ τῆς οἰκίας, ἄλλοι προσεπάθουν νὰ ἀνοίξουν τὴν θύραν καὶ ἄλλοι ἀνῆλθον ἐπὶ τῆς στέγης. Τότε ὁ Χρῆστος Καψάλης, ὅστις διηύθυνε τὴν τρομερὰν ταύτην ἐπιχείρησιν, βλέπων ἐπαρκῆ ἀριθμὸν συνηθροισμένων ἔθεσε πῦρ, τὸ ὁποῖον ἀνετίναξεν ὅλους εἰς τὸν ἀέρα, ἀνατρέπον καὶ ρίπτον οὕτως εἰς τὴν θάλασσαν ὁλόκληρον παροικίαν. Τὴν ἰδίαν στιγμὴν μία μήτηρ ἐθεάθη νὰ ρίπτῃ τὰ τέκνα της εἰς τὸ φρέαρ καὶ νὰ ρίπτεται καὶ αὐτή, ἐπίσης δὲ πλῆθος γυναικοπαίδων νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὴν λιμνοθάλασσαν καὶ νὰ βυθίζωνται εἰς τὸ βαθύτερον μέρος αὐτῆς.

Ὅσοι εἶχον ἐξέλθει ἐβάδιζον ὁμοῦ χωρὶς νὰ τολμᾷ ὁ ἐχθρὸς νὰ τοὺς ἐνοχλήσῃ, ἐκτὸς διὰ πυροβολισμῶν μακρόθεν. Ἐν συνεχείᾳ, ὅτε ἔφθασαν εἰς ἀπόστασιν ἡμισείας ὥρας, συνηντήθησαν μετὰ τοῦ ἐχθρικοῦ ἱππικοῦ, συγκειμένου ἐκ 500 ἀνδρῶν, οἱ ὁποῖοι, εἰδοποιηθέντες προηγουμένως, ἤρχοντο ἀπὸ τὸ Μποχώρι νὰ ἐμποδίσουν τὴν διάβασιν εἰς τοὺς φεύγοντας· οὗτοι ὅμως ἠμύνθησαν, ὥστε ὁ ἐχθρὸς ὑπεχρεώθη νὰ ἐπιστρέψῃ ἐκ νέου εἰς Μποχώρι. Κατὰ τὴν συνάντησιν ταύτην, οἱ Ἕλληνες ἀπώλεσαν ὀλίγους πληγωμένους καὶ ἀναπήρους, μεταξὺ τῶν ὁποίων τὸν φρούραρχον Μ. Στουρνάρην. Περίπου 150 Ἕλληνες, οἱ ὁποῖοι εἶχον ἐξέλθει ἀπὸ τὴν Κλείσοβαν καὶ κατηυθύνοντο πρὸς τὸν Ἅγιον Συμεῶνα, συνηντήθησαν μὲ τὸ ἱππικόν, τὸ ὁποῖον ἐπέστρεφεν εἰς τὸ Μποχώρι καὶ συνεπλάκησαν. Ἐφόνευσαν πολλοὺς ἱππεῖς καὶ τοὺς διεσκόρπισαν. Ἐπίσης ἐφονεύθησαν πολλοὶ Ἕλληνες, ἄλλοι δὲ ἠνώθησαν μὲ ὅσους εἶχον ἐξέλθει ἤδη ἀπὸ τὸ Μεσολόγγιον.

Φθάσαντες εἰς τὸν Ἅγιον Συμεῶνα, συνήντησαν ἰσχυρὸν σῶμα Ἀλβανῶν, τὸ ὁποῖον προσεπάθει νὰ ἐμποδίσῃ τὴν διάβασιν αὐτῶν, ὅμως δὲν κατώρθωσε νὰ συγκρατήσῃ τὴν ὁρμήν των. Ἐφονεύθησαν ἢ συνελήφθησαν περισσότεροι τῶν 200 Ἑλλήνων, μέχρις ὅτου ἔφθασαν εἰς τὸ μέσον τῆς ὁδοῦ πρὸς τὴν κορυφὴν τοῦ ὄρους, ὅπου συνήντησαν 300 ἐκ τῶν εὑρισκομένων ἔξω, βοηθηθέντες δὲ ὑπ' αὐτῶν ἀπώθησαν τοὺς Τούρκους καὶ ἀνῆλθον ἐπὶ τοῦ ὄρους. Ἐκεῖθεν ἐξηκολούθησαν τὴν πορείαν των πρὸς τὴν Δερβέκισταν, διὰ μέσου δασῶν καὶ βαράθρων, χωρὶς νὰ εὕρουν οὔτε τρόφιμα οὔτε ἄνθρωπον νὰ τοὺς ὁδηγήσῃ, ὥστε πολλοὶ ἀπέθανον ἐκ πείνης, ἐνῷ ἄλλοι ἔφθασαν μετὰ δύο καὶ ἄλλοι μετὰ τρεῖς ἡμέρας εἰς Δερβέκισταν, χωρίον τοῦ Ἀποκούρου[2] εἰς ἀπόστασιν 8 ἕως 10 ὡρῶν ἀπὸ τὸ Μεσο-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

alla loro fame. Continuarono dunque i meschini, in questa guisa passando per villagi disabitati, privi di viveri finché giunsero a Salona.

Quelli che erano rimasti e si erano chiusi nelle case in Missolongi resistessero altri uno altri due giorni e quelli che si erano chiusi nel Molino a Vento combatterono fino al terzo giorno ed alla fine come anche gli altri attaccarono il fuoco alla polveriera e così saltarono in aria.

Così un mucchio di rovine, di ceneri, di pièttre e di cadaveri rimasero in potere del nemico il quale vide con indicibile suo dolore perire la metà del suo esercito per impadronirsi di tali infelici avanzi che a sua vergogna attestaronno l'inaudito valore e l'eroica rivoluzione guarnigione di Missolongi[1].

Da 1200 donne e fanciulli caduti prigionieri nelle mani dei Mussulmani, poiché non ebbero tempo di sacrificarsi da se medesime furono la mercede di tanto danno del nemico della Grecia.

Secondo gli ultimi rapporti che abbiamo || ricevuti devono essere ferite nella sortita più di 500 persone dal momento che cominciarono ad uscire fino a che giunsero al Monte. Da 600 morirono dalla fame, dalla miseria e dal cammino fino a che giunsessero a Salona.

Di già trovansi a Napoli di Romania e fuori dall'Istmo da 2200 Epiroti, Etoli, Acarnani e Messolongiti che si sono salvati.

Allorchè si sarà esattamente informati del numero e dei nomi di quanti Greci furono uccisi, il governo di Napoli di Romania si darà tutta la premura di pubblicare il nome dei più distinti[2].

262

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE DI CORFU

20334[3] *19 Agosto 1826*[4]

S i g(n o)r c o n s o l e p o n t i f(i c i)o
C o r f ù

Ho puntualmente ric(evu)ti i suoi disp(acci) 61, 62, 63, 64, 69, 70[5]*, dai quali si rileva il grande apparato di forze con che ambedue le parti belligerandi si dispongono ad accalorare la campagna, da cui può dirsi aver esse fatta una breve tregua dalla presa di Messolongi in poi. Per quanto comprendo il nerbo delle speranze dè Greci trovasi nella forza, che recherà loro lord Cochrane, se pur questo non sia giunto a quest'ora in Napoli di Romania, come ci viene scritto.*

E con...

1. Εἶναι καταφανὴς ἡ εὐγενὴς πρὸς τοὺς Ἕλληνας διάθεσις πληροφοριοδότου, ὅστις ἐξαίρει τὸν ἡρωισμὸν τῶν Ἑλλήνων καὶ καταδικάζει τὴν βαρβαρότητα τῶν ἀντιπάλων.

2. Δημοσιευθεῖσαν περιγραφὴν τοῦ κεφαλαίου, βλ. ἐν Γ ε ω ρ γ ί ο υ Θ. Ζ ώ ρ α, Ἡ πτῶσις τοῦ Μεσολογγίου εἰς ἄγνωστον περιγραφὴν τοῦ Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ, Κείμενα καὶ μελέται Νεοελληνικῆς Φιλολογίας, ἀριθμ. 109, Ἀθῆναι 1976, Παρνασσὸς 18 (1976) 451 ἑπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

λόγγιον. Ἐνταῦθα οὔτε κατοίκους συνήντησαν οὔτε ἠδυνήθησαν νὰ καταπραΰνουν τὴν πεῖναν των. Ὅθεν οἱ δυστυχεῖς συνέχισαν τὴν πορείαν, διερχόμενοι ἀπὸ ἀκατοίκητα χωρία, ἐστερημένοι τροφίμων, μέχρις ὅτου ἀφίχθησαν εἰς τὰ Σάλωνα. Ὅσοι εἶχον παραμείνει καὶ ἦσαν κεκλεισμένοι εἰς τὰς οἰκίας ἐν Μεσολογγίῳ ἀντέστησαν ἄλλοι μίαν, ἄλλοι δύο ἡμέρας. Ἐκεῖνοι δὲ οἵτινες εἶχον κλεισθῇ εἰς τὸν Ἀνεμόμυλον ἐπολέμησαν μέχρι τῆς τρίτης καὶ τέλος, ὡς οἱ λοιποί, ἔθεσαν πῦρ εἰς τὴν πυριτιδαποθήκην καὶ ἀνετινάχθησαν εἰς τὸν ἀέρα.

Τοιουτοτρόπως σωρὸς ἐρειπίων, τέφρας, λίθων καὶ πτωμάτων παρέμεινεν εἰς τὴν ἐξουσίαν τοῦ ἐχθροῦ, ὅστις, μετ' ἀρρήτου θλίψεως, εἶδε νὰ χάνεται τὸ ἥμισυ τοῦ στρατεύματός του ἵνα κυριεύσῃ τοιαῦτα ἄθλια ὑπολείμματα, τὰ ὁποῖα, πρὸς ἐντροπήν του, ἐπιστοποίησαν τὴν πρωτοφανῆ ἀξίαν καὶ τὴν ἡρωικὴν ἀπόφασιν τῆς φρουρᾶς τοῦ Μεσολογγίου[1].

Περίπου 1.200 γυναικόπαιδα, τὰ ὁποῖα περιῆλθον αἰχμάλωτα εἰς χεῖρας τῶν Μουσουλμάνων, ἐπειδὴ δὲν ἐπρόφθασαν νὰ θυσιασθοῦν ἀφ' ἑαυτῶν, ὑπῆρξαν ἡ ἀνταμοιβὴ τοιαύτης ζημίας τοῦ ἐχθροῦ τῆς Ἑλλάδος.

Συμφώνως πρὸς τὰς ληφθείσας τελευταίας ἀναφοράς, κατὰ τὴν ἔξοδον πρέπει νὰ ἀπωλέσθησαν ὑπὲρ τὰ 500 ἄτομα, ἀφ' ἧς στιγμῆς ἤρχισαν νὰ ἐξέρχωνται μέχρι τῆς ἀφίξεως εἰς τὸ ὄρος. Περίπου 600 ἀπέθανον ἐκ τῆς πείνης, τῆς ἐνδείας καὶ τῆς πορείας, μέχρις ὅτου φθάσουν εἰς τὰ Σάλωνα.

Ἤδη εὑρίσκονται εἰς Ναύπλιον καὶ πέρα τοῦ Ἰσθμοῦ 2.200 Ἠπειρῶται, Αἰτωλοί, Ἀκαρνάνες καὶ Μεσολογγῖται, διασωθέντες. Μόλις γνωσθοῦν ἀκριβεῖς πληροφορίαι περὶ τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τῶν ὀνομάτων τῶν Ἑλλήνων ἀγωνιστῶν οἱ ὁποῖοι ἐφονεύθησαν, ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ναυπλίου θὰ φροντίσῃ νὰ δημοσιεύσῃ τὰ ὀνόματα τῶν πλέον διακεκριμένων[2].

262

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

20334[3] 19 Αὐγούστου 1826[4]

Κύριον παπικὸν πρόξενον
Κέρκυραν

Ἔλαβον ἀσφαλῶς τὰ ἔγγραφά σας ὑπ' ἀριθμ. 61, 62, 63, 64, 69, 70[5], ἐξ ὧν διαπιστοῦται μεγάλη συγκέντρωσις δυνάμεων, μεθ' ὧν ἀμφότερα τὰ ἐμπόλεμα μέρη διατίθενται νὰ ἀναζωπυρήσουν τὸν πόλεμον, διὰ τὸν ὁποῖον δύναται νὰ λεχθῇ ὅτι εἶχον κάμει βραχεῖαν ἐκεχειρίαν ἀπὸ τῆς ἁλώσεως τοῦ Μεσολογγίου καὶ ἐντεῦθεν. Ἐξ ὅσων ἀντιλαμβάνομαι, ἡ βάσις τῶν ἐλπίδων τῶν Ἑλλήνων στηρίζεται εἰς τὰς δυνάμεις, τὰς ὁποίας θὰ φέρῃ πρὸς αὐτοὺς ὁ λόρδος Κόχραν, ἂν οὗτος δὲν ἔχῃ ἤδη ἀφιχθῇ εἰς Ναύπλιον, καθ' ἃ μᾶς ἐγράφη.

Μετά...

---

3. Rub. 292, anno 1826. (Ἀρχεῖον Βυζαντιν. ἀριθμ. πρωτοκ. 20334).
4. 7 Αὐγούστου 1826 π.ἡ.
5. Βλ. ἔγγραφα ὑπ' ἀριθμ. 61, 62, 63, 64, 69, 70.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

263

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 72[1] *Corfù, 10 Agosto 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

Ho ricevuto il g(ior)no 6 corr(en)te[3] *dal Sig(no)r cav(aliere) Moretti vice-console pontificio di Zante un piego per l'E.V.R., accennandomi che contiene la conferma delle varie notizie sulla passata rivoluzione di Costantinopoli, lasciandomi però privo di qualunque dettaglio su questo particolare.*

Mi fo quindi un dovere di farLene la spedizione col primo incontro, che oggi mi si presenta, mentre protestandoLe i sensi della mia alta stima e profonda considerazione, passo al bacio della Sacra Porpora.

Di V.E.Rev.dma

umiliss.o dev.mo osseg.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(ol)e pontif(ici)o

264

IL CONSOLE GEN. LE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 78[4] *Cordù, 19 Agosto 1826*[5]

Eminenza Reverendissima

Nell'attuale circostanza della stagione, ho creduto di non dispiacere all'E.V.R. di sottoporre alla sapiente di Lei penetrazione un breve rapporto commerciale di quest'isole e dei loro prodotti[6]*, che attualmente vanno alcuni a raccogliersi ed altri a disporsi alla prossima maturazione.*

Troverà altresì V.E.R. la nota dei legni nazionali che hanno fatta la loro navigazione fino a Cerigo ed in fine si degnerà d'osservare i prezzi correnti di questa piazza.

Queste conoscenze potrebbero aprire l'adito a delle osservazioni utili e vantaggiose per cui io non desisterò mai di starne occulato ed attento.

Con piena fiducia che V.E.R. non disapproverà il mio operato, ho l'onore di reiterare le proteste della mia più alta stima e profonda considerazione, colla quale sono e sarò fino al termine dè mei giorni

di V.E.Rev.dma

umiliss.o dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(ol)e pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 29 Ἰουλίου 1826 π.ἡ.
3. 25 Ἰουλίου 1826 π.ἡ. Βλ. ἀνωτέρω ἔγγραφον ὑποπροξένου Ζακύνθου πρὸς τὴν Segreteria di Stato, ἀριθμ. 201. Πρόκειται περὶ τῶν πληροφοριῶν τὰς ὁποίας —ὡς ἀναφέρει— ἀπέστειλε καὶ ἀπ' εὐθείας πρὸς τὴν Segreteria di Stato.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

263

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 72[1] Κέρκυρα, 10 Αὐγούστου 1826[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Τὴν 6ην τρέχοντος[3] ἔλαβον παρὰ τοῦ ἱππότου Κυρίου Moretti, παπικοῦ ὑποπροξένου ἐν Ζακύνθῳ, ἔγγραφον πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., μὲ εἰδοποίησε δὲ ὅτι περιέχει τὴν ἐπιβεβαίωσιν τῶν διαφόρων πληροφοριῶν περὶ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει γενομένης ἐπαναστάσεως, χωρὶς ὅμως νὰ μοὶ παράσχῃ οὐδεμίαν λεπτομέρειαν ἐπὶ τοῦ προκειμένου.

Θεωρῶ ὅθεν καθῆκόν μου νὰ Σᾶς τὸ ἀποστείλω διὰ τῆς πρώτης εὐκαιρίας, ἥτις θὰ μοῦ παρουσιασθῇ σήμερον, ἐνῷ δὲ ὑποβάλλω τὰ αἰσθήματα τῆς ὑψηλῆς ἐκτιμήσεως καὶ βαθείας ἐκτιμήσεως, κλίνω εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

264

Ο ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 78[4] Κέρκυρα, 19 Αὐγούστου 1826[5]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

'Επ' εὐκαιρίᾳ τῆς παρούσης ἐποχῆς, ἔκρινα ὅτι δὲν θὰ ἀπαρέσκῃ εἰς τὴν Υ.Σ.Π. νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν 'Υμετέραν ὀξυδερκῆ διορατικότητα βραχεῖαν ἐμπορικὴν ἔκθεσιν ἀφορῶσαν εἰς τὰς νήσους ταύτας καὶ τὰ προϊόντα των[6], τινὰ τῶν ὁποίων πρόκειται νὰ συγκεντρωθοῦν τώρα, ἐνῷ ἄλλα ἑτοιμάζονται πρὸς προσεχῆ ὡρίμανσιν.

Θὰ εὕρῃ ἐπίσης ἡ Υ.Σ.Π. σημείωσιν περὶ τῶν ἐθνικῶν πλοίων, ἅτινα ἔπλευσαν μέχρι Κυθήρων καί, τέλος, θὰ εὐδοκήσῃ νὰ διαπιστώσῃ τὰς τρεχούσας τιμὰς τῆς περιοχῆς ταύτης.

Αἱ πληροφορίαι αὗται δύνανται νὰ ἀνοίξουν τὴν πύλην πρὸς χρησίμους καὶ ἐπωφελεῖς παρατηρήσεις, διὰ τὰς ὁποίας ἐγὼ δὲν θὰ παραλείψω νὰ παραμείνω προσεκτικὸς καὶ παρατηρητικός.

Μὲ πλήρη πεποίθησιν ὅτι ἡ Υ.Σ.Π. δὲν θὰ ἀποδοκιμάσῃ τὴν δρᾶσίν μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνανεώσω τὴν διαβεβαίωσιν τῆς βαθυτάτης τιμῆς καὶ ὑπολήψεως, μεθ' ὧν εἶμαι καὶ θὰ παραμείνω μέχρι τέλους τῶν ἡμερῶν μου

τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

4. Rub. 292, anno 1826.
5. 7 Αὐγούστου 1826 π.ἡ.
6. Εἰς τὸ ἔγγραφον συνάπτεται δελτίον ἀφορῶν εἰς ἐμπορικὰς ὑποθέσεις.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

265

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

Corfù, 19 Agosto 1826[1]

Rapporto Commerciale[2]

Fino dal momento che segui la funesta caduta della piazza di Missolongi (epoca memoranda nella presente rivoluzione Greca), il commercio in queste parti cominciò ad indebolirsi. Resse per qualche tempo una corrispondenza commerciale colle piazze di Patrasso e dei castelli di Morea, ma subito che giunsero da Alessandria 29 vele, cariche di grani ed altre provvigioni immediatamente cessò anche questo piccolo ramo di commercio. Da ciò seguì che due legni austriaci ritornarono dalla Morea in questa isola coi medesimi carichi di grano, senza averne potuto effetuare la vendità a qualunque prezzo.

Questo è un preludio certo che se Ibraim pascià rimarrà possessore della Morea, il commercio di quelle contrade sarà da lui direttamento ingrandito coll'Egitto e tenterà ogni mezzo di versare nelle vicine piazze quelle derrate che potranno facilitargli un estensione alle sue viste speculative, come fere già tempo colla spedizione in Londra di diversi carichi di cotone, coi quali ridusse diversi negozianti inglesi di questo genere al caso di dover fallire.

La raccolta delle passoline in Zante, Cefalonia ed Itaca, quantunque per la siccità non siasi potuta effettuare alla metà di Agosto secondo il consueto e sia stato il raccolto dilazionato fino alli 25 dello stesso, essa però è || nel più bell'aspetto e dagli esperti conoscitori si calcola che passerà li 14 milioni di libbre grosse venete nelle tre dette isole, promettendo anche un prodotto di buona qualità. Il loro prezzo però è assai decaduto a paragone dello scorso anno, poichè da colonnati 65 a 68 il migliajo che fu venduta, appena finora si è trovata l'offerta di colonnati cinquanta.

I seguiti fallimenti dei negozianti inglesi contribuirono assai ad un tal ribasso, poichè la tema di perdere qualche vistosa somma allarmò i Zantiotti, che preferirono di lasciare nei magazzini partite vistose di uve passe piuttosto che azzardarle in quella critiche vicende commerciali, per lo che trovansi ancora possessori di diverse partite di prodotto dell'anno scorso.

Il tempo così inclinato alla siccità contribuì assai alla felice produzione delle olive in questa isola ed in Paxò e quantunque non sia in quest'anno l'annata legale, non di meno il frutto ha ben legato ed è di già formato, in modo da ben conoscersi che è sano, polputo e consistente, per lo che sembra assicurato di già dalli primi disastri della stagione ai quali egli va soggetto. Vi sono però dei pericoli da doversi passare, i quali non sono meno funesti dei primi. Malgrádo l'aspetto d'un buon raccolto il prezzo dell'olio continua a tenersi avvilito sui tallari $5^{7}/_{8}$ a tallaro 6 la barila veneta.

Non ebbe eguale successo la raccolta dei formentani in quest'isola, poichè asse-

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 7 Αὐγούστου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

265

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κέρκυρα, 19 Αὐγούστου 1826[1]

Ἐμπορικὴ Ἔκθεσις[2]

Ἀφ' ἧς στιγμῆς ἐπῆλθεν ἡ θλιβερὰ πτῶσις τοῦ ὀχυροῦ τοῦ Μεσολογγίου (ἐποχὴ ἀξιομνημόνευτος εἰς τὴν παροῦσαν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν), τὸ ἐμπόριον εἰς τὰς περιοχὰς ταύτας ἤρχισε νὰ παρακμάζῃ. Διετηρήθη ἐπί τινα χρόνον ἐμπορικὴ σχέσις μὲ τὰ κέντρα τῶν Πατρῶν καὶ τῶν Κάστρων τοῦ Μοριᾶ, μόλις ὅμως ἀφίχθησαν ἐξ Ἀλεξανδρείας 29 πλοῖα φέροντα φορτίον σιτηρῶν καὶ ἄλλων προμηθειῶν, ἀμέσως διεκόπη καὶ ὁ μικρὸς οὗτος ἐμπορικὸς κλάδος. Συνέπεια τούτου ὑπῆρξεν ὅτι δύο αὐστριακὰ πλοῖα ἐπέστρεψαν ἐκ Πελοποννήσου εἰς τὴν νῆσον ταύτην μὲ ὅμοιο φορτίον σιτηρῶν, χωρὶς νὰ δυνηθοῦν νὰ πωλήσουν ταῦτα εἰς οἱανδήποτε τιμήν.

Τοῦτο ἀποτελεῖ βέβαιον προοίμιον ὅτι, ἂν ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς παραμείνῃ Κύριος τῆς Πελοποννήσου, τὸ ἐμπόριον τῶν ἐπαρχιῶν αὐτῶν θὰ αὐξηθῇ δι' αὐτοῦ ἀπ' εὐθείας μὲ τὴν Αἴγυπτον καὶ ὅτι θὰ χρησιμοποιήσῃ πᾶν μέσον, ἵνα ρίψῃ εἰς τὰ πλησίον κέντρα τὰ προϊόντα ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα θὰ δυνηθοῦν νὰ τὸν διευκολύνουν εἰς τὴν ἐπέκτασιν τῶν κερδοσκοπικῶν βλέψεών του, ὡς ἔπραξεν ἤδη πρὸ καιροῦ μὲ τὴν ἀποστολὴν εἰς Λονδῖνον διαφόρων φορτίων βάμβακος, διὰ τῶν ὁποίων ἤγαγε διαφόρους ἄλλους ἐμπόρους τοῦ εἴδους τούτου εἰς κατάστασιν χρεωκοπίας.

Ἡ συγκέντρωσις τῆς σταφίδος εἰς Ζάκυνθον, Κεφαλληνίαν καὶ Ἰθάκην, καίτοι, ἕνεκα τῆς ξηρασίας, δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ πραγματοποιηθῇ, ὡς κατὰ τὸ σύνηθες, περὶ τὰ μέσα Αὐγούστου, ἀλλὰ παρετάθη μέχρι τῆς 25ης τοῦ αὐτοῦ μηνός, ἐν τούτοις εἶναι τῆς καλυτέρας ἐμφανίσεως, ὑπὸ δὲ τῶν πραγματογνωμόνων ὑπολογίζεται ὅτι θὰ ὑπερβῇ τὰ 14 ἑκατομμύρια μεγάλων βενετικῶν λιβρῶν εἰς τὰς τρεῖς νήσους, προβλεπομένου προϊόντος καλῆς ποιότητος. Ἡ τιμὴ αὐτῆς ὅμως ἔχει σημαντικῶς μειωθῇ ἐν συγκρίσει πρὸς τὸ παρελθὸν ἔτος, δεδομένου ὅτι ἀπὸ τὰ 65 ἕως 68 κολωνᾶτα κατὰ χιλιάδα, ὡς εἶχε πωληθῇ μέχρι τοῦδε, τώρα ὑπάρχει προσφορὰ πεντήκοντα κολωνάτων.

Αἱ σημειωθεῖσαι πτωχεύσεις τῶν ἄγγλων ἐμπόρων θὰ συμβάλουν πολὺ εἰς τὴν τοιαύτην μείωσιν, διότι ὁ φόβος ἀπωλείας σημαντικῶν ποσῶν ἐτάραξε τοὺς Ζακυνθίους, οἵτινες ἐπροτίμησαν νὰ ἀφήσουν εἰς τὰς ἀποθήκας μεγάλας ποσότητας σταφίδος παρὰ νὰ τὰς ριψοκινδυνεύσουν εἰς τὰς ἐπικινδύνους ἐκείνας ἐμπορικὰς μεταπτώσεις, διὸ εὑρίσκονται ἀκόμη κάτοχοι διαφόρων ποσοτήτων τοῦ προϊόντος τούτου τοῦ παρελθόντος ἔτους.

Ὁ πρὸς ξηρασίαν κλίνων καιρὸς συνέβαλε πολὺ εἰς τὴν εὐτυχῆ παραγωγὴν ἐλαιῶν εἰς τὴν νῆσον ταύτην καὶ εἰς τοὺς Παξούς καί, παρ' ὅλον ὅτι κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο δὲν ἀντιστοιχεῖ ἡ κανονικὴ χρονιά, ἐν τούτοις ὁ καρπὸς οὗτος ἔχει ἤδη καλῶς δεθῇ καὶ ἔχει ἤδη ὡριμάσει, ὥστε νὰ διακρίνεται σαφῶς ὅτι εἶναι ὑγιής, σαρκώδης καὶ σταθερός, ὥστε νὰ συνάγεται ὅτι ἔχει ἤδη ἐξασφαλισθῇ ἀπὸ τὰς πρώτας καταστροφὰς τῆς ἐποχῆς, εἰς τὰς ὁποίας ὑπόκειται. Ὑπάρχουν ὅμως ἀκόμη κίνδυνοι ἵνα ὑπερπηδηθοῦν, οἵτινες δὲν εἶναι μικρότεροι τῶν πρώτων. Παρὰ τὴν ἐλπίδα καλῆς συγκομιδῆς, ἡ τιμὴ τοῦ ἐλαίου ἐξακολουθεῖ νὰ παραμένῃ χαμηλὴ εἰς τάλληρα $5\,^{7}/_{8}$ ἕως τάλληρα 6 κατὰ βενετικὸν βαρέλι.

Μεγάλη ὑπῆρξεν ἡ καταστροφὴ τῆς συγκομιδῆς τῶν σιτηρῶν ἐν τῇ νήσῳ ταύτῃ,

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

tati per la mancanza delle aeque viene ad essere || in quest'anno assai più scarsa degli altri. I prezzi corr(ent)i sono sempre a due colonnati il moggio[1] *corfiotto, equivalente a 73, 20 al rubbio*[2].

In questi due mesi quattro legni pontifici hanno felicemente navigato fino a Cerigo sotto convoglio, i quali sono già di ritorno per Ancona.

cioè

Cap(ita)no Mariano Prebois: brigantino «L'Aurora Doria»
Cap(ita)no Fran(cesc)o Mancini: pielego «L'Aguila Romana»
Cap(ita)no Sante Vianelli: pielego «L'Alessandro»

A conoscenza delle ultime mosse commerciali di questa piazza, ho creduto bene di qui riportare il dettaglio dei prezzi correnti in giornata,

cioè

			Baj(ot)i
Farina di grano di Venezia	*il* $^0/_{00}$	*T.*	*16.*
» *d'Ancona e Rimini*	»	»	*16.64*
Biscotto di Venezia	»	»	*28.*
» *d'Ancona e Rimini*	»	»	*30.*
Formentore detto cinquantino	*il mogg(io)*		*2.30*
» *d'Ancona e Rimini*	»		*2.15*
Grano di Puglia	*il moggio*		*4.36*
» *d'Ancona*	»		*3.78*
Avena	»		*1.88*
Olio, la barila veneta	»		$5^3/_4$ *a 6*

Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi

266

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 79[3] *Corfù, 19 Agosto 1826*[4]

Eminenza Reverendissima

Ho l'onore di qui inserire il rapporto politico No 25[5]*, portante le più recenti notizie della Grecia, che divotamente rassegno all'E.V.Reverendissima.*

Nel tempo stesso deggio prevenire l'E.V.R. che fu stabilito pel giorno 6 di Settembre, a Dio piacendo, la partenza del pacchetto a vapore pel viaggio d'Ancona, per cui tra l'8 e 9 del futuro mese sarà in Ancona e tra l'11 e 12 ripartirà per queste isole.

---

1. Μονὰς μετρήσεως βάρους.
2. Βλ. πίνακα μὲ «rapporto commerciale».
3. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἐπειδὴ διψασμένη ἕνεκα τῆς ἐλλείψεως ὑδάτων κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο εἶναι λίαν περιωρισμένη τῶν προηγουμένων. Ἡ τρέχουσα τιμὴ εἶναι πάντοτε περίπου εἰς δύο κολωνᾶτα τὸ κερκυραϊκὸν μόδιον [1], ἀντιστοιχοῦν πρὸς 73,20 ἀνὰ rubbio [2].

Κατὰ τοὺς δύο τούτους μῆνας τέσσαρα παπικὰ πλοῖα ἔπλευσαν ἐπιτυχῶς μέχρι Κυθήρων ὑπὸ νηοπομπήν, ἔχουν δὲ τώρα κάμει ἐπιστροφὴν πρὸς Ἀγκῶνα,

ἤτοι:

Πλοίαρχος Mariano Prebois: μπριγκαντίνο «L'Aurora Doria»
Πλοίαρχος Francesco Mancini: pielego «L'Aquila Romana»
Πλοίαρχος Sante Vianelli: pielego «L'Alessandro»

Πρὸς γνῶσιν τῆς τελευταίας ἐμπορικῆς κινήσεως τοῦ κέντρου τούτου, ἔκρινα καλὸν νὰ ἀναφέρω τὰς τρεχούσας λεπτομερεῖς τιμὰς τῆς ἡμέρας,

ἤτοι:

			Bajoti
Ἄλευρον σιτήρων Βενετίας	τὸ ‰	Ταλ.	16.
» » Ἀγκῶνος καὶ Ρώμης	»	»	16.64
Μπισκόττο Βενετίας	»	»	28.
» Ἀγκῶνος καὶ Ρώμης	»	»	30.
	τὸ μόδιον		2.30
» Ἀγκῶνος καὶ Ρώμης	»		2.15
Σῖτος τῆς Πουλίας	τὸ μόδιον		4.36
» » Ἀγκῶνος	»		3.78
Βρόμη	»		1.88
Ἔλαιον, τὸ βενετικὸν βαρέλι	»		5 3/4 εἰς 6

κόμις Giovanni Battista degli Oddi

266

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 79 [3] Κέρκυρα, 19 Αὐγούστου 1826 [4]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπισυνάψω τὴν ὑπ' ἀριθμ. 25 [5] πολιτικὴν ἔκθεσιν, περιέχουσαν τὰς τελευταίας εἰδήσεις ἐξ Ἑλλάδος, τὰς ὁποίας εὐλαβῶς ὑποβάλλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Ἐκ παραλλήλου, ἐπιθυμῶ νὰ εἰδοποιήσω τὴν Υ.Σ.Π. ὅτι καθωρίσθη διὰ τὴν 6ην Σεπτεμβρίου, Θεοῦ θέλοντος, ἡ ἀναχώρησις τοῦ ταχυδρομικοῦ ἀτμοπλοίου διὰ τὸ ταξίδιον εἰς Ἀγκῶνα, ὥστε νὰ εὑρίσκεται εἰς Ἀγκῶνα μεταξὺ 8 καὶ 9 προσεχοῦς μηνός, θὰ ἀναχωρήσῃ δὲ ἀπὸ τῆς νήσου ἐκείνης μεταξὺ τῆς 11ης καὶ 12ης διὰ τὰς νήσους ταύτας.

---

4. 7 Αὐγούστου 1826 π.ἡ.
5. Συνημμένον πολιτικὸν δελτίον ὑπ' ἀριθμ. 25.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Tanto sia a conoscenza dell'E.V.R. e protestando i sentimenti della più alta stima e profonda considerazione, rispettosamente mi rassegno.

Dell'E.V.Rev.dma

umiliss.o dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batti(st)a c(o)nte degli Oddi

267

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 25 [1] *Corfù, 19 Agosto 1826* [2]

Rapporto Politico

L'aver cambiato la forma del governo nella capitale della Grecia, l'aver preso parte nel governo stesso degli uomini popolari dopo di averne esclusi quelli che decaduti erano dalla loro opinione, nulla ha contribuito a distruggere i diversi partiti fra di loro, nè a formare l'unione e l'armonia fia questa nazione, che alla fine dovrà soccombere vittima del suo orgoglio a fronte dei sussidi in denaro in effetti ed in rinforzi che giornalmente riceve dalla beneficenza di tutto il mondo.

Da diverse settimane il colonn(ello) Gordon abbandonò per le suddette ragioni Napoli di Romania ed insieme colla sua famiglia venne al Zante, dopo d'aver toccato l'isola di Cerigo.

Nei scorsi giorni giunse pure a Zante da Marsilia un legno francese con individui, attrezzi e munizioni dirette a Napoli di Romania, come anche dall'Inghilterra altre simili risorse erano di già state colà spedite.

In questi giorni qui venne pubblicamente aperto un Comitato di beneficenza pel riscatto delle famiglie greche cadute in ischiavitù nel fatto di Missolongi. Due Inglesi e due Greci compongono questo comitato.

Caraiscachi e Zongo colle loro truppe si ritirarono da tutta la Levadia, ed una || *porzione di esse si riconcentrò a Napoli di Romania, mentre l'altra rinforzò le posizioni dello stretto di Corinto.*

In conseguenza di ciò il seraschiere passò felicemente tutte quelle contrade e s'avanzò verso Tebe, ove gli fu facile d'aprirsi la comunicazione con Rumeli valessi, che occupava l'isola di Negroponte. Questi due pascià agiscono insieme di concerto, per cui si sono resi padroni di tutta l'Attica ed hanno ristretto Atene con un forte assedio, cancolandosi le loro armate unite forti di 27 in 29 mila uomini.

Questa città non è molto considerata per le sue fortificazioni, essendo difesa soltanto da una cittadella che in questa circostanza procurarono di riparare piuttosto che di fortificare. Ciò che poi potrà in qualche modo contribuire ad una lunga difesa si è la situazione del golfo d'Engia e l'approvvigionamento gatto testè di munizioni da bocca e da guerra.

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 7 Αὐγούστου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ταῦτα πρὸς γνῶσιν τῆς Υ.Σ.Π., ὑποβάλλων δὲ τὰ αἰσθήματα τῆς ὑψίστης ἐκτιμήσεως καὶ βαθυτάτου σεβασμοῦ διατελῶ εὐλαβῶς.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi

267

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 25 [1] Κέρκυρα, 19 Αὐγούστου 1826 [2]

Π ο λ ι τ ι κ ὴ Ἔ κ θ ε σ ι ς

Ἡ μεταβολὴ τῆς μορφῆς τῆς κυβερνήσεως εἰς τὴν ἑλληνικὴν πρωτεύουσαν καὶ ἡ ἐν τῇ αὐτῇ κυβερνήσει συμμετοχὴ δημοφιλῶν τινων ἀνδρῶν, ἀφοῦ ἀπεκλείσθησαν αὐτῆς ὅσοι εἶχον ἐκπέσει τῆς ἐκτιμήσεως, εἰς οὐδὲν συνέβαλον ἵνα διαλυθοῦν μεταξύ των τὰ διάφορα κόμματα, ἀλλ' οὐδὲ ἵνα ἐπιτευχθῇ ἡ ἑνότης καὶ ἡ ἁρμονία εἰς τὸ Κράτος τοῦτο, τὸ ὁποῖον τελικῶς θὰ ἀναγκασθῇ νὰ ὑποκύψῃ, θῦμα τῆς ὑπεροψίας του, παρὰ τὴν βοήθειαν εἰς χρῆμα, εἰς συμπάθειαν καὶ εἰς ἐνισχύσεις, τὴν ὁποίαν δέχεται καθημερινῶς χάρις εἰς τὴν γενναιοδωρίαν ὅλου τοῦ κόσμου.

'Από τινων ἑβδομάδων ὁ συνταγματάρχης Γκόρντον ἐγκατέλειψεν, ἕνεκα τῶν ἀνωτέρω λόγων, τὸ Ναύπλιον, ὁμοῦ δὲ μετὰ τῆς οἰκογενείας του ἦλθεν εἰς Ζάκυνθον, ἀφοῦ ἤγγισε τὴν νῆσον Κύθηρα.

Κατὰ τὰς προηγηθείσας ἡμέρας ἔφθασεν ἐπίσης εἰς Ζάκυνθον ἐκ Μασσαλίας γαλλικὸν πλοῖον, φέρον ἄνδρας, σκεύη καὶ πολεμοφόδια, κατευθυνόμενον εἰς Ναύπλιον· ἐπίσης ἄλλα βοηθήματα εἶχον ἤδη ἀποσταλῆ ἐκεῖ ἐξ 'Αγγλίας.

Κατ' αὐτὰς συνεκροτήθη ἐνταῦθα δημοσίᾳ φιλανθρωπικὸν Κομιτᾶτον πρὸς ἀπελευθέρωσιν τῶν ἑλληνικῶν οἰκογενειῶν, αἵτινες περιῆλθον εἰς δουλείαν κατὰ τὰ γεγονότα τοῦ Μεσολογγίου. Δύο 'Αγγλοι καὶ δύο Ἕλληνες ἀποτελοῦν τὸ Κομιτᾶτον τοῦτο.

Ὁ Καραϊσκάκης καὶ ὁ Ζόγκας μὲ τὰς δυνάμεις των ἀπεσύρθησαν ἐξ ὁλοκλήρου ἀπὸ τὴν Λειβαδείαν· μέρος αὐτῶν ἐπανῆλθεν εἰς τὸ Ναύπλιον, ἐνῷ τὸ ὑπόλοιπον ἐνίσχυσε τὰς θέσεις τοῦ στενοῦ τῆς Κορίνθου.

Κατόπιν τούτου, ὁ σερασκέρης διῆλθεν ἐπιτυχῶς ὅλας ἐκείνας τὰς περιοχὰς καὶ ἐπροχώρησε πρὸς Θήβας, ὅπου κατώρθωσε νὰ ἀποκαταστήσῃ εὐχερῶς τὴν ἐπικοινωνίαν μὲ τὸν βαλῆ τῆς Ρούμελης, ὅστις κατεῖχε τὴν νῆσον τῆς Εὐβοίας. Οἱ δύο οὗτοι πασᾶδες δροῦν ἀπὸ κοινοῦ, διὸ ἔγιναν κύριοι ὁλοκλήρου τῆς 'Αττικῆς καὶ περιεκύκλωσαν τὰς 'Αθήνας μὲ ἰσχυρὰν πολιορκίαν· αἱ δυνάμεις των ἡνωμέναι ὑπολογίζονται μεταξὺ 27 καὶ 29 χιλιάδων ἀνδρῶν.

Ἡ πόλις αὕτη δὲν εἶναι πολὺ ὑπολογίσιμος διὰ τὰ ὀχυρά της, δεδομένου ὅτι προστατεύεται μόνον ἀπὸ ἓν φρούριον, τὸ ὁποῖον κατὰ τὴν περίστασιν ταύτην προσεπάθησαν νὰ ἐπιδιορθώσουν μᾶλλον ἢ νὰ ἐνισχύσουν. Ὅ,τι ὅμως θὰ δυνηθῇ νὰ συμβάλῃ κατά τινα τρόπον εἰς μίαν μακρὰν ἄμυναν εἶναι ὁ κόλπος τῆς Αἰγίνης καὶ ὁ ἐφοδιασμὸς ὁ γενόμενος τελευταίως εἰς τρόφιμα καὶ πολεμοφόδια.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

All'avvicinarsi del nemico la maggior parte delle famiglie Ateniesi si rifugiarono a Salamina.

Ibraim pascià dopo l'accaduto di Maina dei 22 Giugno, s'occupò a munizionare la piazza di Tripolizzà da lui destinata uno dei quartieri generali e poscia, secondo gli ultimi rapporti, è ritornato a Maina, dove dicesi che abbia ricominciate le sue operazioni.

Abbiamo da diverse lettere la conferma || che il contr'ammiraglio francese M(onsieur) de Rigny abbia distrutti e mandati a picco diversi pirati che s'erano annidati a Poro ed a Engia, avendo perfino effettuato uno sbarco in quest'ultima isola, onde perseguitare gli equipaggi disbarcati, ma non avendo potuto riuscire a farli prigionieri, incendiò alcune barche che si costruivano, fece rimbarcace la truppa e ripartì per Sira.

Per quante sieno le voci sparse dell'arrivo di Lord Cochrane in questi mari, finora sono tutte false e suggerite dal desiderio. Recentissime lettere di alcune isole del Levante nulla parlano di ciò, anzi ne addimandano dei schiarimenti.

Incontro recente venuto da Napoli di Romania riferisce che il capudan pascià si diresse a Samos per effetuare uno sbarco con molte truppe, unito ad altri legni preparati nell'Anatolia carichi di soldatesche a questo oggetto e che se non fosse stato il comandante Sacturi colla sua divisione che sovragiunse, lo avrebbe anche felicemente, eseguito con grave danno dei Greci, ma il sudd(et)to comandante greco attaccò il nemico con molto coraggio fino a che giunse l'altro comandante greco Miauli, che si pose anch'egli in battaglia, per cui seguì un sanguinoso combattimento colla peggio dei Mussulmani, ai quali fu mandato a picco venti scialuppe cariche di || truppe da sbarco. I Greci intanto diressero diversi brulotti, senza però apportar danno al nemico.

Frattanto il vento rinfrescò e la squadra turca si ritirò a Metelino, nè si conosci finora maggiori dettagli.

268

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 82[1] *Corfù, 6 Settembre 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

Ho l'onore con questo mio divoto foglio di umiliare all'E.V.Rev.dma il rapporto politico No 26[3]*, che contiene le più recenti notizie pervenuteci dal Levante.*

La presente occasione mi procura il bene di ripetermi colla più alta stima, rispetto e venerazione.

Dell'E.V.Rev.dma

umiliss.o dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
console pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 25 Αὐγούστου 1826 π.ή.
3. Συνημμένον πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 26.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἐπὶ τῇ προσεγγίσει τοῦ ἐχθροῦ, τὸ πλεῖστον τῶν ἀθηναϊκῶν οἰκογενειῶν κατέφυγεν εἰς Σαλαμῖνα.

Ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς μετὰ τὰ γεγονότα τῆς Μάνης τῆς 22ας Ἰουνίου ἠσχολήθη μὲ τὸν ἀνεφοδιασμὸν τῆς Τριπόλεως, προοριζομένης παρ' αὐτοῦ ὡς ἑνὸς στρατηγείου, ἐν συνεχείᾳ δέ, κατὰ τὰς τελευταίας εἰδήσεις, ἐπέστρεψεν εἰς Μάνην, ὅπου λέγεται ὅτι ἐπανήρχισε τὰς ἐπιχειρήσεις του.

Ἐκ διαφόρων ἐπιστολῶν ἔχομεν τὴν βεβαίωσιν ὅτι ὁ Γάλλος ὑποναύαρχος κύριος Δεριγνὺ κατέστρεψε καὶ ἐβύθισε διάφορα πειρατικὰ πλοῖα, τὰ ὁποῖα εἶχον καταφύγει εἰς Πόρον καὶ εἰς Αἴγιναν, εἶχε μάλιστα ἐπιχειρήσει ἀπόβασιν εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην νῆσον, ἵνα καταδιώξῃ τὰ ἀποβιβασθέντα πληρώματα, μὴ δυνηθεὶς ὅμως νὰ αἰχμαλωτίσῃ ταῦτα, ἐπυρπόλησε λέμβους τινὰς ὑπὸ κατασκευήν, ἐπιβίβασε κατόπιν τὰς δυνάμεις του καὶ ἀνεχώρησεν ἐκ νέου εἰς Σῦρον.

Καίτοι πολλαὶ φῆμαι διεδόθησαν περὶ ἀφίξεως εἰς τὰ ὕδατα ταῦτα τοῦ λόρδου Κόχραν, ἐν τούτοις μέχρι τοῦδε αὗται εἶναι ὅλαι ἀνακριβεῖς, ὑπαγορεύονται δὲ μόνον ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας. Τελευταῖαι ἐπιστολαὶ ἔκ τινων νήσων τῆς Ἀνατολῆς οὐδὲν περὶ τούτου ἀναφέρουν, ἀντιθέτως μάλιστα ζητοῦν διευκρινήσεις.

Πληροφορία ληφθεῖσα τελευταίως ἐκ Ναυπλίου ἀναφέρει ὅτι ὁ καπουδὰν πασᾶς κατηυθύνθη πρὸς Σάμον, ἵνα ἐπιχειρήσῃ ἀπόβασιν μετὰ ἰσχυρῶν δυνάμεων, ἑνωθεὶς μετ' ἄλλων πλοίων προητοιμασμένων πρὸς τοῦτο εἰς Ἀνατόλιαν καὶ μεταφερόντων στρατεύματα, καὶ ὅτι, ἂν δὲν κατέφθανεν ὁ κυβερνήτης Σαχτούρης μὲ τὴν μοῖράν του, θὰ εἶχεν ἐπιτυχῶς πραγματοποιήσει τὸ σχέδιόν του, πρὸς μεγάλην ζημίαν τῶν Ἑλλήνων. Ὅμως ὁ ρηθεὶς κυβερνήτης ἐπετέθη κατὰ τοῦ ἐχθροῦ μετὰ πολλῆς τόλμης, μέχρις ὅτου ἔφθασεν ὁ ἕτερος Ἕλλην κυβερνήτης Μιαούλης, ὅστις ἐρρίφθη ἐπίσης εἰς τὸν ἀγῶνα. Ἠκολούθησεν αἱματηρὰ συμπλοκή, μὲ ἧτταν τῶν Τούρκων, τῶν ὁποίων κατεβυθίσθησαν εἴκοσιν ἄκατοι πλήρεις στρατοῦ πρὸς ἀπόβασιν. Παραλλήλως οἱ Ἕλληνες κατηύθυναν διάφορα πυρπολικά, χωρὶς ὅμως νὰ προξενήσουν ζημίας εἰς τὸν ἐχθρόν.

Ἐν τῷ μεταξύ, ὁ ἄνεμος ἐδυνάμωσεν, ἡ δὲ τουρκικὴ μοῖρα ἀπεσύρθη εἰς Μυτιλήνην· ἀγνοοῦνται περισσότεραι λεπτομέρειαι.

268

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 82 [1] Κέρκυρα, 7 Σεπτεμβρίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Συνημμένως τῷ εὐλαβεῖ τούτῳ ἐγγράφῳ μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑπ' ἀριθμ. 26 [3] πολιτικὴν ἔκθεσιν, περιέχουσαν τὰς ἐξ Ἀνατολῆς ληφθείσας τελευταίας εἰδήσεις.

Ἡ παροῦσα εὐκαιρία μοὶ παρέχει τὴν εὐχαρίστησιν νὰ ἀνανεώσω τὴν ὑψηλοτάτην ἐκτίμησιν, σεβασμὸν καὶ εὐλάβειάν μου.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

269

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 26[1] *Corfù, 6 Settembre 1826*[2]

Rapporto Politico

Nuove contese insorsero fra i Greci nei passati giorni a Corinto e sembra che l'origine sia stata nel trovare un mezzo come potere garantire dai nemici il raccolto della passolina, che forma l'oggetto di tutte le rendite pubbliche e private in quella parte.

Il governo però ha spedito dei soggetti onde il tutto organizzare e calmare quei spiriti turbolenti, per lo che si spera che il tutto terminerà con un esito favorevole e soddisfacente.

I Turchi che si erano impadroniti di tutta l'Attica e che avevano stretto d'assedio la città d'Atene, arrivarono ad impossessarsene con 15.000 uomini. Il solo Goura con 1.500 Greci si chiuse nel forte e ne sosteneva l'assalto.

Dall'isola di Salamina intanto vari corpi di Greci riuniti, ascendenti a 5.500 uomini, sbarcarono il 18 Agosto a Eleusis sulla pianura di Thria e passando fra il monte Icario ed il golfo Eleusino vennero ad accamparsi a Hermos il 19 Agosto.

Conosciutosi dai Turchi questa operazione, abbandonarono la città di Atene e marciarono incontro al nemico e giunti alla pianura d'Atene incominciò la battaglia che durò per cinque ore colla peggio dei Turchi, i quali si ritirarono con perdita ad eleonora, ossia agli olivari.

In quest'incontro il corpo regolato del colonnello Favier ed i Filelleni francesi si distinsero || in modo particolare. Fecero essi prigioniero giorug bajractàr, ossia il comandante dell'attacco colla bandiera e col cavallo.

I capitani Greci che in compagnia del colonnello Favier si trovarono in questo fatto d'arme furono li seguenti: Caraiscachi, Lecca, Xida, Criecciotti, Panurià, Porevo, Mavrovagnotti, Zerva e Laccopulo. Circa settanta Greci si contano tra morti e feriti, e dei Turchi non se ne precisava il numero al momento della partenza di questa notizia uffiziale.

Il governo greco s'occupa a spedire dei rinforzi alle suddetti comandati, onde non diano tempo al nemico di fortificarsi. In appresso sentiremo dei nuovi fatti e dei dettagli più interessanti.

Molte sono le notizie che si dicono del Peloponneso riguardo ad Ibraim pascià, ma nessuna è appoggiata da alcuna autenticità; solo si dava per certo che Ibraim pascià si trovava ad Astiopis a Zacognà, sopra Mistrà, coll'oggetto forse di aprirsi un altro passaggio più libero per Napoli di Romania, ove sembra che abbia ideato di princi-piare il blocco.

Sembra non ammetterzi più in dubbio l'arrivo di lord Cochrane a Messina.

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 25 Αὐγούστου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

269

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 26 [1] Κέρκυρα, 6 Σεπτεμβρίου 1826 [2]

Π ο λ ι τ ι κ ὴ Ἔ κ θ ε σ ι ς

Νέαι διαφωνίαι ἀνέκυψαν μεταξὺ τῶν 'Ελλήνων κατὰ τὰς παρελθούσας ἡμέρας εἰς Κόρινθον, φαίνεται δὲ ὅτι ἡ αἰτία αὐτῶν ὠφείλετο εἰς τὴν ἐξεύρεσιν τῶν μέσων, τὰ ὁποῖα θὰ ἠδύναντο νὰ προστατεύουν ἀπὸ τὸν ἐχθρὸν τὴν συγκομιδὴν τῆς σταφίδος, ἥτις ἀποτελεῖ τὸ προϊὸν ὅλων τῶν δημοσίων καὶ ἰδιωτικῶν ἐσόδων τῆς περιοχῆς ἐκείνης.

'Η κυβέρνησις ἀπέστειλεν ἄτομα, ἵνα ὀργανώσουν τὰ πράγματα καὶ καθησυχάσουν τὰ ἐξημμένα ἐκεῖνα πνεύματα, ὥστε ἐλπίζεται ὅτι τὰ πάντα θὰ λάβουν εὐνοϊκὸν καὶ ἱκανοποιητικὸν τέλος.

Οἱ Τοῦρκοι, οἵτινες εἶχον γίνει κύριοι ὅλης τῆς 'Αττικῆς καὶ εἶχον περικυκλώσει τὴν πόλιν τῶν 'Αθηνῶν διὰ στενῆς πολιορκίας, κατώρθωσαν νὰ καταλάβουν ταύτην μὲ δύναμιν 15.000 ἀνδρῶν. Μόνον ὁ Γκούρας, μετὰ 1.500 'Ελλήνων, ἐκλείσθη εἰς τὸ φρούριον καὶ ἀνθίστατο εἰς τὰς ἐφόδους.

'Εν τῷ μεταξύ, ἀπὸ τῆς νήσου Σαλαμῖνος διάφοροι ἑλληνικαὶ δυνάμεις ἑνωθεῖσαι καὶ ἀνερχόμεναι εἰς 5.500 ἄνδρας, ἀπεβιβάσθησαν τὴν 18ην 'Απριλίου εἰς 'Ελευσῖνα εἰς τὸ Θριάσιον πεδίον καὶ διελθοῦσαι διὰ τοῦ ὑψώματος Χαϊδαρίου καὶ τοῦ κόλπου τῆς 'Ελευσῖνος ἐστρατοπέδευσαν εἰς τὰ Θέρμα τὴν 19ην Αὐγούστου.

Οἱ Τοῦρκοι, πληροφορηθέντες τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην, ἐγκατέλειψαν τὴν πόλιν τῶν 'Αθηνῶν καὶ ἐπροχώρησαν εἰς συνάντησιν τοῦ ἐχθροῦ· ὅτε ἔφθασαν εἰς τὴν πεδιάδα τῶν 'Αθηνῶν ἤρχισεν ἡ μάχη, ἥτις διήρκεσεν ἐπὶ πέντε ὥρας μὲ ἦτταν τῶν Τούρκων, οἵτινες ἀπεσύρθησαν μὲ ἀπωλείας εἰς τοὺς ἐλαιῶνας.

Κατὰ τὴν συμπλοκὴν ταύτην τὸ ὑπὸ τὸν συνταγματάρχην Φαβιὲρ τακτικὸν σῶμα ὡς καὶ οἱ Γάλλοι φιλέλληνες διεκρίθησαν κατὰ ἰδιαίτερον τρόπον. 'Ηχμαλώτισαν οὗτοι τὸν μπαϊρακτάρην γιουρούκ, ἤτοι τὸν διοικητὴν ἐπιθέσεως, μετὰ τῆς σημαίας καὶ τοῦ ἵππου.

Οἱ "Ελληνες ἀρχηγοί, οἵτινες μετὰ τοῦ συνταγματάρχου Φαβιὲρ εὑρέθησαν εἰς τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην, ἦσαν οἱ ἑξῆς: Καραϊσκάκης, Λέκκας, Ξύδης, Κριεζώτης, Πανουργιᾶς, Περαιβός, Μαυροβουνιώτης, Ζέρβας καὶ Λιακόπουλος. Περίπου ἑβδομήκοντα "Ελληνες ὑπολογίζονται μεταξὺ νεκρῶν καὶ τραυματιῶν· τῶν Τούρκων ὁ ἀριθμὸς δὲν ἔχει ἀκόμη καθορισθῆ κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ἀποστολῆς τοῦ ἐπισήμου τούτου δελτίου.

'Η ἑλληνικὴ κυβέρνησις ἀσχολεῖται μὲ τὴν ἀποστολὴν ἐνισχύσεων πρὸς τοὺς ρηθέντας ἀρχηγούς, ἵνα μὴ δοθῆ καιρὸς εἰς τὸν ἐχθρὸν νὰ ὀχυρωθῆ. Προσεχῶς θὰ ἀκούσωμεν νέα γεγονότα καὶ πλέον ἐνδιαφερούσας λεπτομερείας.

Πολλαὶ εἰδήσεις κυκλοφοροῦν εἰς Πελοπόννησον σχετικῶς πρὸς τὸν 'Ιμβραὴμ πασᾶν, οὐδεμία ὅμως εἶναι ἀξιόπιστος· ἀσφαλὲς μόνον θεωρεῖται ὅτι ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς εὑρίσκεται εἰς Astiopis εἰς τὴν Τσακωνίαν, ἄνω τοῦ Μυστρᾶ, μὲ τὸν σκοπὸν ἴσως νὰ διανοίξῃ ἄλλην δίοδον περισσότερον ἐλευθέραν πρὸς τὸ Ναύπλιον, τοῦ ὁποίου φαίνεται ὅτι σκέπτεται νὰ ἀρχίσῃ τὴν πολιορκίαν.

Φαίνεται ὅτι δὲν τίθεται πλέον ἐν ἀμφιβολίᾳ ἡ ἄφιξις τοῦ λόρδου Κόχραν εἰς Μεσ-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Un suo incaricato da colà giunto a Malta fu apportatore di tale notizia da dove è pervenuta in modo ufficiale. Nessunaltro dettaglio però si sa di esso, se non che egli è imbarcato a || bordo d'un legno da viaggio e senza legni d'accompagno.

La squadra americana sotto gli ordini del commodoro Rodgers, veleggiò fino allo stretto dei Dardanelli, ma poscia venne a dar fondo nella cala di Smirne. Molte sono le congetture dei politici; le più probabili sono quelle d'un trattato commerciale che si va ad intavolare fra la Porta ed il governo americano.

Abbiamo per uffiziale la notizia che il bey d'Ageri abbia conchiuso la pace colla Spagna, mediante l'esborso fattogli di sei «6» milioni di pezzi.

270

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE DI CORFU

21527[1] *10 Ottobre 1826*[2]

S i g (n o) r c o n s o l e p o n t i f (i c i) o
C o r f ù

Accuso il Suo foglio no 82[3] *coll'acchiusa relazione sulle notizie della Grecia ed insistendo per la continuazione di Tali cenni dedotti però da fonti quanto più si possa degue di fede, con la...*

271

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 84[4] *Corfù, 18 Settembre 1826*[5]

E m i n e n z a R e v e r e n d i s s i m a

Ho l'onore di umiliare all'E.V.R. il qui annesso rapporto politico marcato col No 27[6]*, che porta le più recenti notizie intorno alla guerra della Grecia.*

In quest'incontro ho il bene di ripetermi colla più alta stima e venerazione.

Dell'E.V.Rev.dma

umiliss.o dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
console pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 28 Σεπτεμβρίου 1826 π.ή.
3. Συνημμένον πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 85.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

σηνίαν. Ἐντεταλμένος κατάσκοπος ἀφιχθεὶς ἐκεῖθεν εἰς Μάλταν μετέφερε τὴν εἴδησιν ταύτην, ἀπὸ ἐκεῖ δὲ ἔφθασεν ἐνταῦθα δι' ἐπισήμου ὁδοῦ. Οὐδεμία ἄλλη ὅμως λεπτομέρεια εἶναι ἐπὶ τοῦ προκειμένου γνωστή, πλὴν ὅτι οὗτος ἐπεβιβάσθη μεταφορικοῦ πλοίου ἄνευ πλοίων συνοδείας.

Ἡ ἀμερικανικὴ μοῖρα, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ διοικητοῦ Bodgers, ἔπλευσε μέχρι τῶν στενῶν τῶν Δαρδανελλίων, ἐν συνεχείᾳ δὲ μετέβη καὶ ἠγκυροβόλησεν εἰς τὸν ὅρμον τῆς Σμύρνης. Πολλαὶ εἶναι αἱ ὑποθέσεις τῶν πολιτικῶν ἐπὶ τοῦ προκειμένου· πιθανωτέρα εἶναι ἡ συζητουμένη συμφωνία μεταξὺ τῆς Πύλης καὶ τῆς ἀμερικανικῆς κυβερνήσεως.

Ἐλάβομεν ὡς ἐπίσημον τὴν εἴδησιν ὅτι ὁ Βέης τῆς Ἀλγερίας συνῆψεν εἰρήνην μετὰ τῆς Ἱσπανίας, κατόπιν τῆς πρὸς αὐτὸν γενομένης καταβολῆς 6 ἑκατομμυρίων.

270

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

21527 [1] 10 Ὀκτωβρίου 1826 [2]

Κύριον παπικὸν πρόξενον
Κέρκυραν

Βεβαιῶ τὴν λῆψιν τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 82 [3] ἐγγράφου Σας μετὰ τῆς συνημμένης ἐκθέσεως περὶ τῶν ἑλληνικῶν εἰδήσεων καὶ συνιστῶ τὴν συνέχισιν τοιούτων πληροφοριῶν προερχομένων ὅμως ἐκ τῶν κατὰ τὸ δυνατὸν ἀξιωτέρων πίστεως πηγῶν, μετὰ τῆς...

271

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 84 [4] Κέρκυρα, 18 Σεπτεμβρίου 1826 [5]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑπ' ἀριθμ. 27 [6] συνημμένην πολιτικὴν ἔκθεσιν, ἥτις ἀναγράφει τὰς πλέον προσφάτους εἰδήσεις περὶ τοῦ ἐν Ἑλλάδι πολέμου.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ, ἔχω τὴν εὐτυχίαν νὰ ἀνανεώσω τὴν μεγαλυτέραν ὑπόληψιν καὶ σεβασμόν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

4. Rub. 292, anno 1826.
5. 6 Σεπτεμβρίου 1826 π.ἡ.
6. Συνημμένον πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 27.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

272

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 27 [1] *Li 18 Settembre 1826* [2]

Rapporto Politico

Rapporti uffiziali venuti da Napoli di Romania, e ripetuti da lettere particolari, confermano il fatto d'armi ch'ebbe luogo fra i Greci e Turchi nella pianura d'Atene nel gi(or)no 8/20 Agosto, ove rimasero in campo 1.500 Turchi, con un comandante, e circa 70 Greci tra morti e feriti.

Si scrive con qualche certezza d'un secondo fatto assai decisivo, che dicesi seguito il gi(or)no 13/25 dello stesso mese. Le relazioni sono assai vantaggiose per li Greci, poichè riferiscono d'avere ridotto a mal partito il residuo dell'armata turca, in modo che sia stata obbligata a ritirarsi nella Livadia, dopo aver lasciate anche le posizioni che aveva nella città d'Atene. Se ne attende però colla più grande ansietà le conferme.

Ai 25 d'Agosto il vice ammiraglio francese Mons(ieu)r Rigny s'attrovava a porto Leone d'Atene e nel tempo che ricevette al suo bordo il seraschier e Rumeli valesi, che andettero a complimentarlo, fu visitato anche da Cariascachi per l'istesso oggetto.

Lettere d'Itaca riferiscono che il famoso Canari, direttore dei brulotti Greci, siasi presentato al porto di Metelino, con alcuni legni, e che profittando del vento favorevole, abbia lanciati alcuni brulotti fra la squadra ottomana ed abbia incendiate due fregate ed un brick turco.

Officialmente conosciamo che Ibraim non faccia altre operazioni che andare da Tripolizza a Misitra, ove si attrovava di ritorno in questi ultimi tempi. ||

La tardanza d'eseguire l'imbarco della nuova spedizione Egizia, che da qualche mese s'attende da Alessandria, e le cambiali di Mehemet Aly testè protestate a Trieste, per la somma di 90 mila tallari, accreditano la sparsa voce che quel pascià si trovi assai esausto di fondi necessari per sostenere la presente guerra.

In questi giorni siamo assicurati che lord Cochrane fosse a Malta, dove si trattenne assai poco, essendo ripartito per la Grecia.

Esso venne su d'un piccolo legno da viaggio e da una speronera [3] *Maltese furono incontrati fuori dell'isola tredici legni, i quali dai dettagli, si congettura che fossero i legni appartenenti alla squadra del suddetto lord.*

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 6 Σεπτεμβρίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

272

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟ ΚΑΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 27 [1] 18 Σεπτεμβρίου 1826 [2]

Π ο λ ι τ ι κ ὴ Ἔ κ θ ε σ ι ς

'Επίσημοι ἐκθέσεις ληφθεῖσαι ἐκ Ναυπλίου καὶ ἐπαναληφθεῖσαι εἰς ἰδιωτικὰς ἐπιστολάς, ἐπιβεβαιοῦν τὴν πολεμικὴν ἐπιχείρησιν, ἥτις ἔλαβε χώραν μεταξὺ 'Ελλήνων καὶ Τούρκων εἰς τὴν πεδιάδα τῶν 'Αθηνῶν τὴν 8/20 Αὐγούστου, καθ' ἣν ἐφονεύθησαν ἐπὶ τοῦ πεδίου 1.500 Τοῦρκοι μεθ' ἑνὸς διοικητοῦ, ἐνῷ οἱ "Ελληνες νεκροὶ καὶ τραυματίαι ἀνῆλθον εἰς 70.

'Αγγέλλεται μετά τινος βεβαιότητος καὶ δευτέρα ἐπιχείρησις, μᾶλλον ἀποφασιστική, ἥτις λέγεται ὅτι ἐγένετο τὴν 13/25 τοῦ αὐτοῦ μηνός. Αἱ ἐκθέσεις εἶναι μᾶλλον εὐνοϊκαὶ διὰ τοὺς "Ελληνας, δεδομένου ὅτι ἀναφέρουν ὅτι οὗτοι ἔπληξαν βαρέως τὸ ὑπόλοιπον τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ, τὸ ὁποῖον ὑπεχρεώθη νὰ ὑποχωρήσῃ εἰς Λεβάδειαν, ἀφοῦ ἐγκατέλειψε καὶ τὰς εἰς 'Αθήνας κατεχομένας θέσεις. 'Αναμένεται ἐν τούτοις μετὰ μεγάλης ἀδημονίας ἡ ἐπιβεβαίωσις.

Τὴν 25ην Αὐγούστου ὁ γάλλος ἀντιναύαρχος Κύριος Δεριγνὺ εὑρίσκετο εἰς τὸ Πόρτο Λεόνε τῶν 'Αθηνῶν, ἐνῷ δὲ ἐδέχθη ἐπὶ τοῦ πλοίου τὸν σερασκέρην καὶ τὸν βαλῆ τῆς Ρούμελης, μεταβάντας ἵνα τὸν προσφωνήσουν, ἐδέχθη ταυτοχρόνως καὶ τὴν ἐπίσκεψιν τοῦ Καραϊσκάκη διὰ τὸν αὐτὸν σκοπόν.

'Επιστολαὶ ἐξ 'Ιθάκης ἀγγέλλουν ὅτι ὁ διάσημος Κανάρης, ἀρχηγὸς τῶν ἑλληνικῶν πυρπολικῶν, ἐνεφανίσθη μετά τινων πλοίων εἰς τὸν λιμένα τῆς Μυτιλήνης καὶ ὅτι, ἐπωφελούμενος τοῦ εὐνοϊκοῦ ἀνέμου, κατηύθυνε πυρπολικά τινα κατὰ τῆς τουρκικῆς μοίρας, πυρπολήσας δύο φρεγάδας καὶ ἓν τουρκικὸν μπρίκι.

'Επισήμως γνωρίζομεν, ὅτι ὁ 'Ιμβραὴμ δὲν ἐκτελεῖ ἄλλας ἐπιχειρήσεις, εἰμὴ νὰ μεταβαίνῃ ἐκ Τριπόλεως εἰς Μυστρᾶν, ὅπου ἐπέστρεψε τελευταίως.

'Η καθυστέρησις τῆς πραγματοποιήσεως τῆς ἐπιβιβάσεως τῆς νέας αἰγυπτιακῆς ἀποστολῆς, ἥτις ἀναμένεται ἀπό τινων μηνῶν ἐκ τῆς 'Αλεξανδρείας καὶ αἱ προσφάτως γενόμεναι διαμαρτυρίαι εἰς Τεργέστην τῶν συναλλαγματικῶν τοῦ Μεχμὲτ 'Αλῆ, διὰ ποσὸν 90 χιλιάδων ταλλήρων, καθιστοῦν πιστευτὴν τὴν διαδοθεῖσαν φήμην ὅτι ὁ πασᾶς οὗτος στερεῖται τῶν ἀναγκαίων κεφαλαίων πρὸς ἀντιμετώπισιν τοῦ παρόντος πολέμου.

Βεβαιούμεθα ὅτι κατ' αὐτὰς ὁ λόρδος Κόχραν εὑρίσκετο εἰς τὴν Μάλταν, ὅπου παρέμεινεν ἐπ' ὀλίγον, ἐν συνεχείᾳ δὲ ἀνεχώρησεν ἐκ νέου εἰς 'Ελλάδα.

Οὗτος ἦλθεν ἐπὶ μικροῦ μεταφορικοῦ πλοίου καὶ μιᾶς «speronera» [3] Μάλτας, συνήντησαν ἔξω τῆς νήσου δέκα τρία πλοῖα, τὰ ὁποῖα, ἐκ τῶν περιγραφῶν, συμπεραίνεται ὅτι ἦσαν πλοῖα ἀνήκοντα εἰς τὴν μοῖραν τοῦ ρηθέντος λόρδου.

---

3. Μικρὸν πλοῖον μετὰ ἱστίων καὶ κωπῶν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

273

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 86 [1] *Corfù, 22 Settembre 1826* [2]

Eminenza Reverendissima

In riscontro delle pratiche fatte giusto li venerati comandi di V.E.R. verso Ibraim bey di Durazzo, uomo assai scaltro e di mala fede, per la restituzione del trabaccolo pontif(icio) la «Vittoria», predato dai Tripolini circa un anno fa, venni assicurato che prima dell'arrivo della mia lettera s'era il suddetto persuaso non solo di restituire il detto legno e carico trattenendo per se una partita di tabacco e qualche altro articolo che faceva parte del carico stesso, a titolo di diritto dovutogli, ma che lo aveva anche rimesso al console austriaco acciò lo spedisse al suo destino. Venne di più accertato che il sudd(et)to Sig(no)r console lo aveva spedito per Trieste.

Mi sembra dunque inutile qualunque altra operazione, essendo quest'affare pienamente esaurito.

Ho inteso colla più viva dispiacenza che la squadra algerina abbia predati due legni pontifici fra Civitavecchia [3] *e Fiumicino, e che v'erano dei dubbi che qualche armamento barbaresco fosse entrato nel golfo Adriatico. Per quante ricerche || io abbia fatte tanto presso l'uffizio del lord alto commissario britannico, se avesse ricevuti rapporti su tale interessante oggetto, come a tutti i legni che da Levante e mezzogiorno hanno qui approdato, da nessuna parte ho potuto nulla rilevare a conoscenza di tale notizia, per cui ho motivo per credere che fino ad oggi non sia penetrato in golfo verun corsaro barbaresco.*

Non ho mancato però di estendere le mie ricerche a Malta, in Sicilia e nella Morea, non che di spedire le circolari al Zante e nelle altre isole, per vegliare attentamente, e prendere le più minute conoscenze su quest'argomento per quello che potesse avvenire e sono in attenzione dei relativi riscontri.

Un legno ionio qui approdato ha deposto che 20 giorni ga egli incontrò fuori di Modone quattro legni barbareschi che navigavano per ponente e ch'egli crede che facessero parte della squadra d'Ibraim pascià.

Mi onorerà in seguito di rassegnarLe i più minuti dettagli di quanto potrò rilevare, mentre co' più rispettosi sensi di stima e considerazione, ho l'onore di essere.

Di V.E.Rev.dma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(o)le pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 10 Σεπτεμβρίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

273

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 86 [1] Κέρκυρα, 22 Σεπτεμβρίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Εἰς ἀπάντησιν τῶν γενομένων συμφώνως πρὸς τὰς ἐντολὰς τῆς Υ.Σ.Π. ἐνεργειῶν πρὸς τὸν 'Ιμβραὴμ μπέην τοῦ Δυρραχίου, ἄνδρα πανοῦργον καὶ κακῆς πίστεως, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἀπόδοσιν τοῦ παπικοῦ τραμπάκολο ἡ «Vittoria», αἰχμαλωτισθέντες ὑπὸ τῶν Τριπολίνων πρὸ ἑνὸς περίπου ἔτους, ἔλαβον τὴν διαβεβαίωσιν ὅτι ἤδη, πρὸ τῆς λήψεως τῆς ἐπιστολῆς μου, ὁ ρηθεὶς εἶχε πεισθῇ οὐχὶ μόνον νὰ ἐπιστρέψῃ τὸ μνημονευθὲν πλοῖον καὶ τὸ φορτίον αὐτοῦ, κατακρατῶν δι' ἑαυτὸν μίαν μερίδα καπνοῦ καὶ ἄλλα τινὰ εἴδη ἀποτελοῦντα μέρος τοῦ φορτίου τούτου ὑπὸ μορφὴν ὀφειλομένου δικαιώματος, ἀλλὰ καὶ εἶχεν ἤδη παραδώσει αὐτὸ εἰς τὸν αὐστριακὸν πρόξενον, ἵνα τὸ ἀφήσῃ ἐλεύθερον. Διεπιστώθη ἐπίσης ὅτι ὁ ρηθεὶς πρόξενος τὸ εἶχεν κατευθύνει μέσῳ Τριπόλεως.

Φρονῶ ἑπομένως περιττὴν οἱανδήποτε ἄλλην ἐνέργειαν, ἐφ' ὅσον ἡ ὑπόθεσις αὕτη ἔχει ἐξ ὁλοκλήρου περαιωθῇ.

Μετὰ τῆς μεγαλυτέρας λύπης μου ἐπληροφορήθην ὅτι ὁ ἀλγερινὸς στόλος ἐλεηλάτησε δύο παπικὰ πλοῖα μεταξὺ τῆς Τσιβιταβέκκια [3] καὶ τοῦ Φιουμιτσίνο, καὶ ὅτι ὑπῆρχον ὑπόνοιαι ὅτι ἐξωπλισμένα μπαρμπερινὰ πλοῖα εἰσῆλθον εἰς τὸν 'Αδριατικὸν κόλπον. Παρ' ὅλας τὰς ἐρεύνας, τὰς ὁποίας διεξήγαγεν εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ λόρδου ἄγγλου ὑπάτου ἁρμοστοῦ, ἂν εἶχε λάβει πληροφορίαν τινὰ ἐπὶ τοῦ ἐνδιαφέροντος τούτου θέματος, ὡς καὶ εἰς πάντα τὰ πλοῖα τὰ ἀφιχθέντα ἐνταῦθα ἐξ 'Ανατολῆς καὶ Νότου, οὐδαμόθεν ἠδυνήθην νὰ πιστοποιήσω ἐξακρίβωσιν τῆς εἰδήσεως ταύτης, διὸ ἔχω πάντα λόγον νὰ πιστεύω ὅτι μέχρι σήμερον οὐδὲν κουρσάρικον μπαρμπερινὸν πλοῖον εἰσῆλθεν εἰς τὸν κόλπον.

Παρ' ὅλα ταῦτα δὲν παρέλειψα νὰ ἐπεκτείνω τὰς ἐρεύνας μου εἰς Μάλταν, Σικελίαν καὶ Πελοπόννησον ὡς καὶ νὰ ἀποστείλω ἐγκυκλίους εἰς Ζάκυνθον καὶ εἰς ἄλλας νήσους, ἵνα προσεκτικῶς ἐπαγρυπνοῦν καὶ συγκεντρώνουν λεπτομερεῖς πληροφορίας ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου διὰ πᾶν συμβησόμενον, εὑρίσκομαι δὲ ἐν ἀναμονῇ τῶν σχετικῶν ἀπαντήσεων.

Ἓν ἰονικὸν πλοῖον, ἀφιχθὲν ἐνταῦθα, ἀνήγγειλεν ὅτι πρὸ εἴκοσιν ἡμερῶν εἶχε συναντήσει ἔξω τῆς Μεθώνης τέσσαρα μπαρμπερινὰ πλοῖα, κατευθυνόμενα πρὸς ἀνατολάς, φρονεῖ δὲ ὅτι ταῦτα ἀποτελοῦν μέρος τοῦ στόλου τοῦ 'Ιμβραὴμ πασᾶ.

Θὰ μοὶ ἐπιτρέψητε νὰ Σᾶς ἀνακοινώσω ἐν συνεχείᾳ τὰς λεπτομερεστέρας πληροφορίας δι' ὅσα δυνηθῶ νὰ συγκεντρώσω, ἐνῷ μετὰ τῶν εὐλαβῶν αἰσθημάτων ὑπολήψεως καὶ εὐλαβείας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

3. Λιμὴν βορειοδυτικῶς τῆς Ρώμης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

274

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 88 [1] *Corfù, 29 Settembre 1826* [2]

Eminenza Reverendissima

Ho l'onore qui annesso di umiliare a V.E.R. il rapporto politico No 28[3]*. Esso contiene quanto di più recente ci è pervenuto dalla Grecia.*

Rinnovo in quest'incontro all'E.V.Rev.ma le più sincere proteste dell'alta stima e profonda venerazione, colla quale Le bacio ossequiosamente la Sacra Porpora.

Di V.E.Rev.dma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(o)le pontif(ici)o

275

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 28 [4] *25 Settembre 1826* [5]

Rapporto Politico

Lord Cochrane agli otto Settembre fu veduto e riconosciuto a Malta e quantunque abbia sbarcato incoguito dal bordo d'una goletta, ossia legno da viaggio, senza cannoni e senza bandiera.

Ai 10 Settembre egli ripartì dirigendosi per Napoli di Romania ove è atteso con grande entusiasmo, essendo in lui riposta tutta la speranza, quale unicco sostegno rimasto ai Greci.

Ai 15 Settembre doveva immancabilmente riunirsi l'Assemblea Legislativa all'isola di Porto nel golfo d'Egina, per stabilire il nuovo sistema governativo non che per l'elezione dei nuovi membri del governo. Furono colà spedite delle truppe ed in particolare il secondo battaglione dei regolati, sotto il comando del colonnello Favier, per tenere il buon ordine ed assistere a qualunque occorrenza.

Ibraim pascià dopo avere incendiati diversi villaggi, ed in particolare Maratonissi, la più forte città per la sua posizione nel braccio di Maina, è ritornato a Tripolizzà, suo quartier generale, ove si trova ben provvisto di viveri, per cui nulla spende in farme acquisti.

Li Greci moreotti intimiditi al solo nome di soldato arabo, fuggono nelle montagne al loro presentarsi.

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 17 Σεπτεμβρίου 1826 π.ή.
3. Συνημμένον πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 28.
4. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

274

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

'Αριθμ. 88 [1] Κέρκυρα, 29 Σεπτεμβρίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς συνημμένως τῇ παρούσῃ πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑπ' ἀριθμ. 28 [3] πολιτικὴν ἔκθεσιν. Αὕτη περιέχει ὅ,τι νεώτερον ἐλήφθη περὶ Ἑλλάδος.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν πλέον εἰλικρινῆ διαβεβαίωσιν τῆς ὑψηλῆς ἐκτιμήσεως καὶ τοῦ βαθέως σεβασμοῦ, μεθ' οὗ ἀσπάζομαι εὐλαβῶς τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

275

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 28 [4] 25 Σεπτεμβρίου 1826 [5]

Πολιτικὴ Ἔκθεσις

Τὴν 8ην Σεπτεμβρίου ὁ λόρδος Κόχραν ἐγένετο ἀντιληπτὸς καὶ ἀνεγνωρίσθη εἰς Μάλταν, καίτοι ἀπεβιβάσθη ἰνκόγνιτο ἐκ μιᾶς γολέττας, δηλ. μεταφορικοῦ πλοίου, ἄνευ κανονίων καὶ ἄνευ σημαίας.

Τὴν 10ην Σεπτεμβρίου ἀνεχώρησεν ἐκ νέου κατευθυνόμενος εἰς Ναύπλιον, ἔνθα ἀναμένεται μετὰ μεγάλου ἐνθουσιασμοῦ, καθότι εἰς αὐτὸν στηρίζονται πᾶσαι αἱ ἐλπίδαι, ὡς τοῦ μόνου ἐναπομείναντος στηρίγματος τῶν Ἑλλήνων.

Τὴν 15ην Σεπτεμβρίου ἐπρόκειτο ἐξάπαντος νὰ συνέλθῃ ἡ Νομοθετικὴ Συνέλευσις εἰς τὴν νῆσον Πόρον, ἐν τῷ κόλπῳ τῆς Αἰγίνης, πρὸς καθορισμὸν τοῦ νέου συστήματος διοικήσεως ὡς καὶ τὴν ἐκλογὴν τῶν νέων μελῶν τῆς Κυβερνήσεως. Ἀπεστάλησαν ἐκεῖ δυνάμεις καὶ ἀκριβῶς τὸ δεύτερον τάγμα τοῦ τακτικοῦ στρατοῦ, ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ συνταγματάρχου Φαβιέρ, πρὸς τήρησιν τῆς τάξεως καί, ἐν περιπτώσει ἀνάγκης, προστασίας.

Ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς, ἀφοῦ ἐπυρπόλησε διάφορα χωρία, ἰδίᾳ δὲ τὸ Μαραθονήσι, τὸ ἰσχυρότερον κέντρον ὡς ἐκ τῆς θέσεώς του εἰς τὸν βραχίονα τῆς Μάνης, ἐπέστρεψεν εἰς Τριπολιτσᾶν, Γενικὸν ἀρχηγεῖόν του, ἔνθα εἶναι καλῶς ἐφωδιασμένος μὲ τρόφιμα, διὸ εἰς οὐδεμίαν προβαίνει δαπάνην πρὸς σχετικὴν ἀγοράν.

Οἱ Ἕλληνες πελοποννήσιοι, τρομοκρατούμενοι εἰς μόνον τὸ ὄνομα ἄραβος στρατιώτου, τρέπονται εἰς φυγὴν πρὸς τὰ ὄρη ἅμα τῇ ἐμφανίσει των.

---

5. 13 Σεπτεμβρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Da officiali rapporti siamo assicurati che nei giorni passati sono comparsi in golfo di Patrasso tredici pirati Greci, i quali catturarono un trabaccolo cefaleno, nè si è potuto || finora conoscere il destino dell'equipaggio. Dettero la caccia il di 10 corr(ente) al brigantino austriaco del conte a cap(ita)no Ivanovich e presa avevano di già l'imbarcazione, allorchè giunse in suo soccorso la regia imperiale goletta austriaca la «Sofia», per cui furono obbligati di abbandonare la presa e di darsi alla fuga.

Le reclutazioni delle nuove truppe in Costantinopoli si continuano a fare con attività e si assicura che in questi ultimi giorni il sultano prometteva ad ogni soldato volontario una paga di piastre cento al mese, equivalenti a scudi 10 circa, ma in effetto non paga che piastre 15 al mese per ogni soldato e gradatamente aumentando fino al colonnello, pel quale è stabilito il soldo di piastre 500.

Li 29 Settembre [1]

Lettere degne di fede giunte in quest'oggi da Napoli di Romania annunziano che la popolazione greca ha fatto intendere colla più grande energia e risoluzione ai capi e principali della Nazione, che le circostanze sono imponenti ed urgenti e che per ciò si decidano di prendere anche essi le armi per battersi col nemico altrimenti rivolgeranno le loro contro di essi stessi. Questa mossa popolare fece sospendere la riunione dell'Assemblea Nazionale a Porco ed ognuno ha preso parte nell'affare.

Il corpo regolato sotto gli ordini del colonn(ello) Favier è stato aumentato fino a 4.000 soldati e fu destinato dal commissariato d'ammistrazione un fondo di dieci mila tallari per le || paghe e suoi bisogni, il quale fu posto alla disposizione dello stesso colonnello Favier.

276

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 94 [2] *Corfù, 20 Ottobre 1826* [3]

Eminenza Reverendissima

Nel foglio che qui unito ho l'onore di rassegnare all'E.V.R. sono riportate le notizie pervenute ultimamente dalla Grecia, le quali posso assicurarLe per certe ed indubitate.

Umilio nel tempo stesso all'E.V.R. i sensi più sinceri di stima e venerazione.
Di V.E.Rev.dma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(o)le pontificio

---

1. Προσθήκη ἐγγράφου 18/29 1826.
2. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἐξ ἐπισήμων εἰδήσεων βεβαιούμεθα ὅτι κατὰ τὰς προηγουμένας ἡμέρας ἐνεφανίσθησαν εἰς τὸν πατραϊκὸν κόλπον δεκατρεῖς Ἕλληνες πειραταί, οἵτινες ἐκυρίευσαν ἕνα κεφαλληνιακὸ τραμπάκολο, μέχρι στιγμῆς δὲ δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ πληροφορηθῶμεν τὴν τύχην τοῦ πληρώματος. Τὴν 10ην τρέχοντος κατεδίωξαν τὸ αὐστριακὸν μπριγκαντίνο τοῦ κόμητος καὶ πλοιάρχου Ivanovich καὶ ἤδη εἶχαν ἐπιβιβασθῆ, ὅτε ἔσπευσεν εἰς βοήθειάν του ἡ αὐστριακὴ βασιλικὴ αὐτοκρατορικὴ γολέττα la «Sofia», ἕνεκα δὲ τούτου ἠναγκάσθησαν νὰ ἐγκαταλείψουν τὴν λείαν καὶ νὰ τραποῦν εἰς φυγήν.

Ἡ στρατολόγησις νέων στρατευμάτων εἰς Κωνσταντινούπολιν συνεχίζεται μετὰ δραστηριότητος, βεβαιοῦται δὲ ὅτι κατὰ τὰς τελευταίας ταύτας ἡμέρας ὁ σουλτάνος ὑπέσχετο εἰς ἕκαστον στρατιώτην ἐθελοντὴν μισθὸν ἑκατὸν πιαστρῶν κατὰ μῆνα, ἀντιστοιχοῦντα πρὸς 10 σκοῦδα περίπου, εἰς τὴν πραγματικότητα ὅμως δὲν καταβάλλει εἰμὴ 15 πιάστρες κατὰ μῆνα δι' ἕκαστον στρατιώτην, αὐξάνει δὲ βαθμιαίως μέχρι τοῦ συνταγματάρχου, διὰ τὸν ὁποῖον καθωρίσθη μισθὸς 500 πιαστρῶν.

29 Σεπτεμβρίου [1]

Ἐπιστολαὶ ἀξιόπιστοι ληφθεῖσαι σήμερον ἐκ Ναυπλίου ἀγγέλλουν ὅτι ὁ ἑλληνικὸς πληθυσμὸς κατέδειξε μετὰ τῆς μεγαλυτέρας δραστηριότητος καὶ ἀποφασιστικότητος εἰς τοὺς ἀρχηγοὺς καὶ προεστῶτας τοῦ Ἔθνους, ὅτι αἱ περιστάσεις εἶναι σοβαραὶ καὶ ἐπείγουσαι καὶ ὅτι πρέπει νὰ ἀποφασίσουν καὶ αὐτοὶ νὰ λάβουν τὰ ὅπλα, ἵνα πλήξουν τὸν ἐχθρόν, ἄλλως αὐτοὶ θὰ στρέψουν τὰ ἰδικά των ἐναντίον των. Τὸ λαϊκὸν τοῦτο κίνημα διέκοψε τὴν σύνοδον τῆς Ἐθνικῆς Συνελεύσεως τοῦ Πόρου καὶ πάντες μετέσχον εἰς τὰς ἐνεργείας.

Τὸ τακτικὸν σῶμα ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ συνταγματάρχου Φαβιὲρ ηὐξήθη μέχρι 4.000 στρατιωτῶν, ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς δὲ διαχειρίσεως ὡρίσθη διὰ τοὺς μισθοὺς καὶ τὰς ἀνάγκας του ποσὸν δέκα χιλιάδων ταλλήρων, τὸ ὁποῖον ἐτέθη εἰς τὴν διάθεσιν αὐτοῦ τούτου τοῦ συνταγματάρχου Φαβιέρ.

276

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 94 [2] Κέρκυρα, 28 Ὀκτωβρίου 1826 [3]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Ἐν τῷ ἐγγράφῳ, τὸ ὁποῖον ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π., ἀναφέρονται αἱ προσφάτως ληφθεῖσαι εἰδήσεις ἐξ Ἑλλάδος, τὰς ὁποίας δύναμαι νὰ Σᾶς διαβεβαιώσω ὡς ἀσφαλεῖς καὶ ἀναμφισβητήτους.

Ὑποβάλλω ταυτοχρόνως πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ πλέον εἰλικρινῆ αἰσθήματα ὑπολήψεως καὶ εὐλαβείας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

3. 16 Ὀκτωβρίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

277

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 29 [1] *Corfù, 20 Ottobre 1826* [2]

Rapporto Politico

Dal governo greco sono stati richiamati i deputati Greci residenti a Londra, onde esibiscano li conti relativi agli imprestiti. Venne però spedito altro nidividuo Greco colla qualità di deputato e colle istruzioni di agire di concerto con altri due deputati inglesi destinati a questo effetto.

Due giorni fa approdò in questo porto un bastimento genovese con bandiera sarda proveniente da Modone, ove s'era fermato con diverse merci per negoziarle e da dove partì ai 9 corr(en)te e depose che la peste aveva colà cessato e che dai 30 d'Agosto non vi era stato il più piccolo indizio di tal malattia.

Inoltre assicurò che la truppa egizia che si trovava nelle guarnigioni di Modone e Navarino era priva affatto di viveri e che gli Europei al servizio vivevano della generosità d'alcuni negozianti esteri e greci, che la truppa era in avanzo di diéciotto mesi di paghe ed in fine accertò che la comunicazione tra Modone e Tripolizzà erasi resa assai difficoltosa.

Aggiunse anche che tutte le speranze degli Egizi erano riposte nell'aspettativa della spedizione che si attendeva ad ogni istante da Alessandria; ma che erano tutti nel grande avvilimento perchè non fosse ancora giunta in questi giorni di tempi sirocali così favorevoli ed a proposito per una tal sollecita e sicura navigazione.

Rapporto a questa nuova spedizione tutte le circostanze concorrono a persuadere che questa verrà || ritardata non poco e fra queste una delle più essenziali si è che il generale organizzatore Bayen avendo avute delle contese col ministro della Guerra Mohammed Saz, dopo vari ricorsi presentati al bassà ricevette la negativa d'una udienza ricercatagli, per cui il detto g(enera)le Bayer gli mandò la sua dimissione, che con egual prontezza fu dal bassà accettata; non v'ha dubbio che l'attività e capacità di questo g(enera)le aveva contribuito d'assai alla sollecitudine e buon ordine adoperato nelle antecedenti spedizioni.

In riguardo ad Ibraim pascià sembra aver egli poste tutte le sue nuie sopra Tripolizzà, poichè fino da buon ora l'approvvigiono di tutto l'occorrente ed ora vi ha posta la sua stazione, poichè è colà rientrato senza impegnarsi in nuove operazioni.

Secondo le ultime freschissime lettere siamo informati che lord Cochrane appena fece l'apparizione a Napoli di Romania, ove non trovò giunti li suoi legni, sia subito ripartito per Marsilia; se ne ignorano le vere intenzioni, quantunque alcuni sostengono che la sua idea fosse di andare in traccia de'suoi legni.

Il cap(ita)no Hastings, dichiarato cap(ita)no di fregata dal governo greco, prese il comando provisoriamente del vapore acquistato dal detto governo per 15 m(ila)

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 8 'Οκτωβρίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

277

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 29 [1] Κέρκυρα, 20 'Οκτωβρίου 1826 [2]

Πολιτικὴ Ἔκθεσις

Ὑπὸ τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως ἀνεκλήθησαν οἱ εἰς Λονδῖνον διαμένοντες Ἕλληνες βουλευταί, ἵνα ὑποβάλουν τοὺς σχετικοὺς πρὸς τὰ δάνεια λογαριασμούς. 'Απεστάλη ἐν τούτοις ἄλλο πρόσωπον ἔχον τὴν ἰδιότητα τοῦ βουλευτοῦ, μὲ ἐντολὰς νὰ συνεργασθῇ ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τῶν ἄλλων δύο ἄγγλων βουλευτῶν τῶν ἐπιφορτισμένων πρὸς τοῦτο.

Πρὸ δύο ἡμερῶν κατέπλευσεν εἰς τὸν λιμένα τοῦτον γενουατικὸν πλοῖον φέρον σαρδηνικὴν σημαίαν καὶ προερχόμενον ἐκ Μεθώνης, ὅπου εἶχε σταματήσει μετὰ διαφόρων ἐμπορευμάτων πρὸς διαπραγμάτευσιν αὐτῶν, καὶ ὁπόθεν ἀνεχώρησε τὴν 9ην τρέχοντος, ἀνεκοίνωσε δὲ ὅτι ἡ πανώλης εἶχε παύσει ἐκεῖ καὶ ὅτι ἀπὸ τῆς 30ῆς Αὐγούστου δὲν ὑπῆρχεν οὐδ' ἐλαχίστη ἔνδειξις τοιαύτης ἀσθενείας.

'Επεβεβαίωσεν ἐπίσης ὅτι ὁ αἰγυπτιακὸς στρατὸς ὁ εὑρισκόμενος εἰς τὰς φρουρὰς τῆς Μεθώνης καὶ τοῦ Ναυαρίνου ἐστερεῖτο πλήρως τροφίμων καὶ ὅτι ἡ ἐν ὑπηρεσίᾳ Εὐρωπαῖοι ἔζων ἐκ τῆς γιγαντοψυχίας ἐμπόρων τινῶν ξένων καὶ 'Ελλήνων· ὅτι εἰς τὸν στρατὸν ὠφείλοντο μισθοὶ δεκαοκτὼ μηνῶν· τέλος διεπίστωσεν ὅτι ἡ συγκοινωνία μεταξὺ Μεθώνης καὶ Τριπόλεως εἶχε καταστῇ πολὺ δυσχερής.

Προσέθεσεν ὅτι ὅλαι αἱ ἐλπίδες τῶν Αἰγυπτίων ἐστηρίζοντο εἰς τὴν προσδοκίαν τῆς ἀποστολῆς, ἥτις ἀνεμένετο ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν ἐξ 'Αλεξανδρείας· πάντες ὅμως εἶχον πλήρως ἀποθαρρυνθῇ, διότι ἀκόμη δὲν εἶχε φθάσει εἰς ἡμέρας καθ' ἃς ἔπνεε σιρόκος τόσον εὐνοϊκὸς καὶ κατάλληλος διὰ τοιαύτην ταχεῖαν καὶ ἀσφαλῆ ναυσιπλοΐαν.

Σχετικῶς πρὸς τὴν νέαν ταύτην ἀποστολήν, ὅλαι αἱ περιστάσεις συντρέχουν εἰς τὸ νὰ πείσουν ὅτι αὕτη θὰ ἐπιβραδύνῃ σημαντικῶς, μεταξὺ δὲ τούτων μία, ἡ σπουδαιοτέρα, εἶναι ὅτι ὁ γενικὸς ὀργανωτὴς στρατηγὸς Bayen, ἐπειδὴ εὑρέθη εἰς ἀντίθεσιν πρὸς τὸν ὑπουργὸν τῶν στρατιωτικῶν Μωχάμετ Saz, ἀφοῦ ὑπέβαλεν ἐπανειλημμένας αἰτήσεις πρὸς τὸν Πασᾶν, ἔλαβε παρ' αὐτοῦ ἀρνητικὴν ἀπάντησιν ἐπὶ ζητηθείσης ἀκροάσεως· διὸ ὁ ρηθεὶς στρατηγὸς Bayer ἀπέστειλε τὴν παραίτησίν του, ἥτις ἐγένετο ἀμέσως δεκτὴ ὑπὸ τοῦ Πασᾶ· δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία, ὅτι ἡ δρᾶσις καὶ ἡ ἱκανότης τοῦ στρατηγοῦ τούτου εἶχε μεγάλως συμβάλει εἰς τὴν ταχύτητα καὶ τὴν τάξιν, ἥτις παρετηρήθη κατὰ τὰς προηγουμένας ἀποστολάς.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸν 'Ιμβραὴμ πασᾶν, φαίνεται ὅτι οὗτος ἔστρεψε τὴν προσοχήν του πρὸς τὴν Τρίπολιν, δεδομένου ὅτι λίαν ἐνωρὶς τὴν ἐφωδίασε μὲ πάντα τὰ ἀναγκαῖα, τώρα δὲ ἐγκατέστησε τὸ κατάλυμμά του, ἐκεῖ δὲ ἐπανῆλθε χωρὶς νὰ ἀναλάβῃ νέας ἐπιχειρήσεις.

Κατὰ τὰς τελευταίας ἐπιστολὰς ἐπληροφορήθημεν ὅτι ὁ λόρδος Κόχραν, μόλις ἀφίχθη εἰς τὸ Ναύπλιον, ὅπου ὅμως δὲν εἶχον φθάσει τὰ πλοῖά του, ἀνεχώρησεν ἀμέσως διὰ Μασσαλίαν· ἀγνοοῦνται αἱ πραγματικαὶ διαθέσεις, καίτοι τινὲς ὑποστηρίζουν ὅτι ἡ σκέψις του ἦτο νὰ μεταβῇ εἰς ἀναζήτησιν τῶν πλοίων του.

'Ο κυβερνήτης Αστιγξ, ἀναγορευθεὶς ὑπὸ τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως πλοίαρχος φρεγάδας, ἀνέλαβε τὴν διοίκησιν τοῦ ὑπὸ τῆς αὐτῆς κυβερνήσεως ἀγορασθέντος ἀντὶ 15 χιλιάδων λιρῶν στερλινῶν ἀτμοπλοίου. Οὗτος μετὰ τοῦ ρηθέντος πλοίου ἐλεηλάτησε δύο

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

lire sterline. Esso col detto vapore predò due legni uno con vestiarj e l'altro con provvigioni che Mehmet Ali d'Alessandria spediva ad Ibraim nella Morea.

Dall'isola di Spezia sono sortiti da diversi giorni ad onta del governo greco che gliene aveva fatto formale inibizione, sei brig armati approvigionati per un mese ad effetto di corseggiare, e || darsi alla pirateria, il che giunto a notizia del commodoro Hamilton si unì ai legni inglesi che si trovavano a Malta, ed è in traccia di questi legni e se ne spera un ottimo risultato.

278

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 96 [1] *Corfù, 28 Ottobre 1826* [2]

Eminenza Reverendissima

Nel ritorno dalla Grecia fatto da un uomo di merito e degno della pubblica stima ricercai una descrizione genuina dello stato attuale di detta nazione, dei loro partiti non che dei loro progetti e ne ottenni una circostanziata narrazione che ad un dipresso è quella ch'io mi do l'onore di qui umiliare a V.E.R.

Dal detto veridico rapporto la mente sublime di V.E.R. rileverà che la presente lotta non può chiamarsi guerra tra Greci e Turchi, ma è un misto di partiti; per cui non possono definirsi, nè stabilirsi le operazioni militari poichè tutto vien guidato dal capriccio senza regola, senza tattica e senza subordinazione.

Questo è il motivo che tutte le operazioni dei Greci si trovano involte nella dubbiezza, poichè essi stessi sono dubbi nella loro maniera di agire. Oltre di che vi sono dei || spiriti vagli, i quali o per farsi merito o per mantenere in credito il loro partito creano ed inventano delle notizie e dei fatti, i quali mai hanno esistito e che qua si leggono sui fogli con sorpresa.

Perdonerà l'E.V.R. s'io nel farle questa osservazione mi permetto assicurarLa ch'io non Le presenterò se non fatti veridici, riconosciuti per tali, e che ci prevengono officialmente, ed umiliandoLe i miei più distinti ossequi, Le bacio divotamente la Sacra Porpora.

Di V.Em.za Rev.dma

u.mo dev.mo obb.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(o)nte degli Oddi
cons(ole) pontif(ici)o

---

1. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

πλοῖα, ἐξ ὧν τὸ ἓν μὲ ἱματισμὸν καὶ τὸ ἕτερον μὲ προμηθείας, τὰς ὁποίας ὁ Μεχμὲτ Ἀλῆ Ἀλεξανδρείας ἀπέστελλεν πρὸς τὸν Ἰμβραὴμ εἰς Πελοπόννησον.

Ἀπὸ τὴν νῆσον τῶν Σπετσῶν, περιφρονοῦντες τὴν ἑλληνικὴν κυβέρνησιν ἥτις τὸ εἶχεν ἀπαγορεύσει ἐπισήμως, ἐξῆλθον πρό τινων ἡμερῶν ἓξ ἐξωπλισμένα βρίκια μὲ προμηθείας δι' ἕνα μῆνα, μὲ σκοπὸν νὰ κουρσεύσουν καὶ ἐπιδοθοῦν εἰς τὴν πειρατείαν: τοῦτο πληροφορηθεὶς ὁ Χάμιλτον ἠνώθη μετὰ τῶν ἀγγλικῶν πλοίων τῶν εὑρισκομένων εἰς Μάλταν, εὑρίσκεται δὲ ἐπὶ τὰ ἴχνη τῶν ρηθέντων πλοίων, ὥστε νὰ ἐλπίζηται ἄριστον ἀποτέλεσμα.

278

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 96 [1] Κέρκυρα, 28 Ὀκτωβρίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Κατὰ τὴν ἐπιστροφὴν ἐξ Ἑλλάδος προσώπου σοβαροῦ καὶ ἀξίου κοινῆς ἐκτιμήσεως, ἐζήτησα παρ' αὐτοῦ ἀσφαλῆ περιγραφὴν τῆς παρούσης καταστάσεως τῆς χώρας ταύτης, τῶν κομμάτων της ὡς καὶ τῶν σχεδίων αὐτῶν, ἐπέτυχον δὲ λεπτομερῆ ἀφήγησιν, ἥτις κατὰ προσέγγισιν εἶναι ἐκείνη, τὴν ὁποίαν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π.

Ἐκ τῆς ρηθείσης ἀψευδοῦς ἐκθέσεως, ἡ ὑπέροχος διάνοια τῆς Υ.Σ.Π. θὰ διαπιστώσῃ ὅτι ὁ παρὼν ἀγὼν δὲν δύναται νὰ ἀποκληθῇ πόλεμος μεταξὺ Ἑλλήνων καὶ Τούρκων, ἀλλ' ὅτι ἀποτελεῖ συνοθύλευμα κομμάτων, ἕνεκα δὲ τούτου δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ καθορισθοῦν ἢ προσδιορισθοῦν αἱ στρατιωτικαὶ ἐπιχειρήσεις, δεδομένου ὅτι τὰ πάντα κατευθύνονται ὑπὸ τῆς ἰδιοτροπίας, ἄνευ τινὸς τάξεως, ἄνευ βασάνου καὶ ἄνευ πειθαρχίας.

Ἕνεκα τοῦ λόγου τούτου, πᾶσαι αἱ ἐπιχειρήσεις τῶν Ἑλλήνων καλύπτονται ὑπὸ τῆς ἀσαφείας, ἐπειδὴ αὐτοὶ οἱ ἴδιοι Ἕλληνες εἶναι ἀναποφάσιστοι περὶ τοῦ τρόπου τῆς δράσεώς των. Ἐκτὸς δὲ τούτου, κατευθύνουν τὰ πράγματα ἀναποφάσιστοι ἄνθρωποι, οἵτινες, εἴτε διὰ νὰ ἀποκτήσουν προνόμια, εἴτε διὰ νὰ διατηρήσουν τὴν τιμὴν τοῦ ἰδίου κόμματος, δημιουργοῦν καὶ ἐφευρίσκουν εἰδήσεις καὶ γεγονότα, οὐδέποτε ὑπάρξαντα καὶ τὰ ὁποῖα ἀναγινώσκονται ἐνταῦθα μετ' ἐκπλήξεως.

Ἡ Υ.Σ.Π. θὰ συγχωρήσῃ, ἂν προβαίνων εἰς τοιαύτην παρατήρησιν, ἔχω τὸ θάρρος νὰ Σᾶς διαβεβαιώσω ὅτι ἐγὼ δὲν θὰ Σᾶς ἀναφέρω, εἰμὴ μόνον ἀληθῆ γεγονότα, ἐξηκριβωμένα ἤδη καὶ ἐπισήμου προελεύσεως, ὑποβάλλων δὲ ταπεινῶς τὰ πλέον εἰλικρινῆ σέβη μου, Σᾶς ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

---

2. 16 Ὀκτωβρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

279

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 30 [1] *Corfù, 22 Ottobre 1826* [2]

Rapporto Politico

Quadro attuale della Grecia [3]

Li partiti e le discordie greche che per gelozia regnano come prima, tengono questa nazione in una certa inazione per cui Ibraim pascià vive tranquillo a Tripolizza, nè teme alcun attacco dai Greci, a meno che non ricevano assistenza in denaro dagli esteri, essendo il loro erario esausto.

Li Greci della Rumelia sono in perfetta corrispondenza colle forze marittime dell'isole dell'Arcipelago ed è indubitata cosa il credere ch'essi attendino li soccorsi della Russia per porre ad effetto il loro piano, che s'aggira a rendere il loro partito preponderante contro li Greci della Morea, i quali si tengono in guardia per non essere sorpresi, mantenendo in attività un corpo di truppe d'osservazione. Il corpo regolato in conseguenza è risoluto di nulla intra prendere, tanto a motivo della penuria del denaro, come per la loro dissensioni e partiti, basate sulle pretese di preminenza dal che nasce che nulla o assai poco può sperarsi dalla parte loro, nè il governo potrà giammai essere al caso di comandargli poichè esso è indipendente.

In questo stato di cose, sembra che li Rumeliotti e li marittimi, se volessero, potrebbero effettivamente agire senza ostacoli, ma siccome i due partiti attendono delle speciali assistenze, il primo, cioè i || Rumeliotti, dalla parte della Russia ed il secondo, li Moriotti, dall'Inghilterra così tanto gli uni che gli altri gelosi d'eseguire i loro progetti avanti che gli arrivi l'aiuto, temono d'essere abbondonati dai loro protettori se avessero preso una differente direzione ed allora anderiano falliti li loro progetti. Ed ecco il motivo che tutto è in abbandono fino ad un più chiaro sviluppo.

Sembra che li Moriotti siano assicurati che l'Inghilterra spedisca in loro soccorso lord Cochrane quantunque si pretenda che non ritornerà più in quei porti. Zaimi e Colocotroni, capi del governo greco, attendono con tutta certezza questa protezione inglese per riprendere forza e vigore ed al caso il loro partito agirà colla più grande energia.

Li Greci non sono persuasi della nuova forma di governo che gli vrén destinata, come fu ultimamente letto sulla Gazzetta di Malta, cioè sullo stesso prède della Moldavia e Valacchia, non volendo avere dipendenza veruna coi Turchi, decisi di non accomodarsi a questa proposizione.

Li Francesi si coltivano li Greci ma non hanno alcuna influenza o partito in Grecia. Gli Austriaci non sono riguardati con quella avversione che i Greci avevano sprègata per lo innanzi, ma non per questo hanno ottenuta alcuna persuasione.

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 10 'Οκτωβρίου 1926 π.ή.
3. Τὸ συνημμένον πολιτικὸν δελτίον ἀναφέρει γενικωτέραν ἔκθεσιν τῆς συγχρόνου Ἑλλάδος.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

279

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 30 [1] Κέρκυρα, 22 'Οκτωβρίου 1826 [2]

Πολιτικὴ Ἔκθεσις

Παροῦσα εἰκὼν τῆς Ἑλλάδος[3]

Τὰ κόμματα καὶ αἱ ἑλληνικαὶ διχόνοιαι, αἵτινες ἐπικρατοῦν, ὡς καὶ προηγουμένως, ἐξ ἀντιζηλίας, κρατοῦν τὸ ἔθνος τοῦτο εἰς ποιάν τινα ἀδράνειαν, διὸ ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς διάγει ἤρεμος εἰς Τρίπολιν, οὐδὲ φοβεῖται οἱανδήποτε ἐπίθεσιν ἐκ μέρους τῶν Ἑλλήνων, ἐκτὸς ἂν λάβουν οἰκονομικὴν ἐνίσχυσιν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ, καθότι τὸ δημόσιον ταμεῖον των ἔχει ἐξαντληθῆ.

Οἱ Ἕλληνες τῆς Ρούμελης εὑρίσκονται ἐν πλήρει συνεννοήσει πρὸς τὰς ναυτικὰς δυνάμεις τῶν νήσων τοῦ 'Αρχιπελάγους, εἶναι δὲ ἀναμφισβήτητον νὰ σκεφθῇ τις ὅτι ἀναμένουν τὰς ἐκ Ρωσίας ἐνισχύσεις, ἵνα θέσουν εἰς ἐφαρμογὴν τὸ σχέδιόν των, τὸ ὁποῖον συνίσταται εἰς τὸ νὰ καταστήσουν τὸ κόμμα των ἐπικρατέστερον τῶν Ἑλλήνων τῆς Πελοποννήσου, οἵτινες εὑρίσκονται ἐν ἐπιφυλακῇ, ἵνα μὴ καταληφθοῦν ἐξ ἀπροόπτου, διὸ διατηροῦν ἐν δράσει ἓν σῶμα δυνάμεων ἐπιφυλακῆς. Τὸ τακτικὸν σῶμα ἑπομένως ἀπεφασίσθη νὰ μὴ ἀναλάβῃ πρωτοβουλίαν τινά, τόσον ἕνεκα τῆς οἰκονομικῆς ἀνεχείας, ὅσον ἕνεκα τῶν ἀντιθέσεων καὶ τῶν κομμάτων, βασιζομένων ἐπὶ τῶν ἀξιώσεων ὑπεροχῆς, ἐξ οὗ προκύπτει ὅτι οὐδὲν ἢ πολὺ ὀλίγον δύναται νὰ ἐλπίζεται ἐκ μέρους των, οὐδὲ ἡ κυβέρνησις θὰ δυνηθῇ νὰ εἶναι ποτὲ εἰς θέσιν νὰ διατάξῃ αὐτό, ἐπειδὴ τοῦτο εἶναι ἀνεξάρτητον.

Ὑπὸ τὰς συνθήκας ταύτας, φαίνεται ὅτι οἱ Ρουμελιῶται καὶ οἱ ναυτικοί, ἂν ἤθελον, θὰ ἠδύναντο πράγματι νὰ δράσουν ἄνευ ἐμποδίων, ἐπειδὴ ὅμως ἀμφότερα τὰ κόμματα ἀναμένουν εἰδικὰς βοηθείας, τὸ πρῶτον, δηλαδὴ οἱ Ρουμελιῶται ἐκ μέρους τῆς Ρωσίας, καὶ τὸ δεύτερον, οἱ Μοραΐται ἐξ 'Αγγλίας, διὰ τοῦτο καὶ οἱ μὲν καὶ οἱ δὲ καίτοι ζηλότυποι νὰ πραγματοποιήσουν τὰ σχέδιά των πρὸ τῆς ἀφίξεως βοηθείας, ἐν τούτοις φοβοῦνται μήπως ἐγκαταλειφθοῦν ὑπὸ τῶν προστατῶν, ἂν ἀναλάβουν διάφορον κατεύθυνσιν καὶ τότε ἀποτύχουν τὰ σχέδιά των. 'Ιδοὺ ἡ αἰτία, δι' ἣν πάντα ταῦτα ἔχουν ἐγκαταλειφθῇ μέχρι σαφεστέρας ἐξελίξεως.

Φαίνεται ὅτι οἱ Μοραΐται ἐβεβαιώθησαν ὅτι ἡ 'Αγγλία θὰ ἀποστείλῃ εἰς βοήθειάν των τὸν λόρδον Κόχραν, καίτοι λέγεται ὅτι οὗτος δὲν πρόκειται νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τοὺς λιμένας ἐκείνους. Ὁ Ζαΐμης καὶ ὁ Κολοκοτρώνης, ἀρχηγὸς τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως, ἀναμένουν μετὰ πλείρους βεβαιότητος τὴν ἀγγλικὴν ταύτην βοήθειαν, ἵνα ἀναλάβουν δύναμιν καὶ ἰσχύν, ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει, τὸ κόμμα των θὰ δράσῃ μετὰ μεγάλης ἐνεργητικότητος.

Οἱ Ἕλληνες δὲν ἔχουν πεισθῇ περὶ τοῦ νέου τύπου κυβερνήσεως, τὸ ὁποῖον ἐπιφυλάσσουν εἰς αὐτούς, καθ' ἃ ἀνεγνώσθη τελευταίως εἰς τὴν ἐφημερίδα τῆς Μάλτας, ἤτοι ὅμοιον πρὸς τὸν τῆς Μολδαβίας καὶ Βλαχίας, μὴ ἐπιθυμοῦντες νὰ ἔχουν οἱανδήποτε ἐξάρτησιν ἀπὸ τῶν Τούρκων καὶ ἀποφασισμένοι νὰ μὴ συμβιβασθοῦν μὲ τὴν πρότασιν ταύτην.

Οἱ Γάλλοι περιποιοῦνται τοὺς Ἕλληνας, οὐδεμίαν ὅμως ἔχουν ἐπιρροὴν εἰς τὰ κόμματα ἐν Ἑλλάδι. Οἱ Αὐστριακοὶ δὲν προσβλέπονται πλέον μὲ τὴν ἀποστροφὴν τὴν ὁποίαν οἱ Ἕλληνες ἔτρεφον κατὰ τὸ παρελθόν, οὐχ ἧττον ὅμως οὐδεμίαν ἐπέτυχον πειθώ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

La voce sparsa che una squadra russa non terderà molto a comparire nel Mediterraneo, ha cagionato a tutti li Greci una gioja infinita il che conferma che essi hanuo speranze fondate che li Russi possano prender parte in questo affare. ||

Ecco una opinione generale ed assai ben fondata per quelli che hanno una perfetta esperienza del carattere e della maniera di pensare della nazione greca, che se li Russi perverranno a fare entrare una squadra loro in Arcipelago, è certo che tutti li Greci in generale si dedicheranno intieramente ad essi e porranno in uso ed ad effetto ogni cosa contro le altre nazioni, dalle quali ricevettero assistenza e protenione, non solo dimenticando li benefici ricevuti, ma ancora detestandoli nel modo il più acerrimo.

280

IL SEGRETARIO DI STATO AL CONSOLE DI CORFU

23144 [1] *23 novembre 1826* [2]

S i g (n o) r c o n s o l e p o n t i f (i c i) o
C o r f ù

Riscontro ad un tempo i quattro (sic) suoi fogli d'officio notati co'num(eri) 90, 92, 93, 94, 96 [3]*, che non mi chiamano ad alcuna replica e mi hanno dato occasione di approvare lo zelo ond'Ella viglia a procurarsi le notizie, che possono essere opportune alla sicurezza della n(ost)ra navigazione.*

E con...

281

IL VICE-CONSOLE DI ZANTE AL SEGRETARIO DI STATO

No 234 [4] *Zante, 25 Ottobre 1826* [5]

V(ic)e-consolato Pontificio
in Zante

E m i n e n z a R e v e r e n d i s s i m a

Attrovandomi trasferito in Corfù, per breve tempo, ove miei affari personali mi chiamarono, col consenso di quel Sig(no)r console pontificio, ebbi l'onore di ricevere li due dispacci 26 agosto e 16 settembre p(rossi)mi p(assa)ti No 15400 e 21153, che l'Eminenza Vostra R.ma si è deguata abbassarmi, l'uno risponsivo al mio foglio No 195 e l'altro al 214.

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Ἀριθμ. 23140 τοῦ μητρώου τοῦ Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ).
2. 11 Νοεμβρίου 1826 π.ἡ.
3. Βλ. ἀνωτέρω ἔγγραφα ἀριθμ. 90, 92, 93, 94 καὶ 95· γράφει τεσσάρων, ἐξ ἀβλεψίας.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἡ κυκλοφορηθεῖσα φήμη ὅτι ρωσικὴ μοῖρα δὲν θὰ βραδύνῃ πολὺ νὰ ἐμφανισθῇ εἰς τὴν Μεσόγειον προεκάλεσεν εἰς πάντας τοὺς Ἕλληνας ἄπειρον χαράν, γεγονὸς ὅπερ ἐπιβεβαιοῖ ὅτι οὗτοι ἔχουν βασίμους ἐλπίδας, ὅτι οἱ Ρῶσοι εἶναι δυνατὸν νὰ συμμετάσχουν εἰς τὴν ὑπόθεσιν ταύτην.

Ἰδοὺ μία γνώμη γενικὴ καὶ καλῶς στηριζομένη δι' ὅσους ἔχουν τελείαν πεῖραν τοῦ χαρακτῆρος καὶ τῆς νοοτροπίας τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους, ὅτι ἂν οἱ Ρῶσοι ἀποφασίσουν νὰ εἰσαγάγουν μίαν μοῖράν των εἰς τὸ Ἀρχιπέλαγος, εἶναι βέβαιον ὅτι ὅλοι οἱ Ἕλληνες γενικῶς θὰ στραφοῦν πλήρως πρὸς αὐτοὺς καὶ θὰ θέσουν εἰς ἐφαρμογὴν καὶ δρᾶσιν πᾶν μέσον κατὰ τῶν λοιπῶν Ἐθνῶν, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἔτυχον βοηθείας καὶ προστασίας, μὴ λησμονοῦντες μόνον τὰ ληφθέντα εὐεργήματα, ἀλλὰ προσέτι καὶ ἀποστρεφόμενοι αὐτὰ κατὰ τὸν πλέον τραχὺ τρόπον.

280

Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

23144 [1] 23 Νοεμβρίου 1826 [2]

Κύριον παπικὸν πρόξενον
Κέρκυραν

Ἐπιβεβαιῶ ταυτοχρόνως τὴν λῆψιν τῶν ὑπ' ἀριθμ. 90, 92, 93, 94, 96 τεσσάρων (sic) ἐγγράφων Σας [3], τὰ ὁποῖα οὐδεμιᾶς χρήζουν παρατηρήσεως, μοὶ παρέσχον δὲ τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἐπιδοκιμάσω τὸν ζῆλον, τὸν ὁποῖον καταβάλλετε διὰ τὴν συγκέντρωσιν τῶν εἰδήσεων, αἵτινες δύνανται νὰ εἶναι χρήσιμοι διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἡμετέρας ναυσιπλοΐας.

Μετά...

281

Ο ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 234 [4] Ζάκυνθος, 25 Ὀκτωβρίου 1826 [5]

Παπικὸν Ὑποπροξενεῖον
ἐν Ζακύνθῳ

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Εὑρισκόμενος διὰ βραχὺ διάστημα ἐν Κερκύρᾳ, ἔνθα μὲ ἐκάλουν προσωπικαὶ ὑποθέσεις μου — τῇ συγκαταθέσει τοῦ ἐκεῖ κυρίου παπικοῦ προξένου, εἶχον τὴν τιμὴν νὰ λάβω τὰ δύο ἔγγραφά Σας τῆς 26ης Αὐγούστου καὶ 16ης Σεπτεμβρίου παρελθόντων μηνῶν ὑπ' ἀριθμ. 15400 καὶ 21153, τὰ ὁποῖα ἡ Υ.Σ.Π. ηὐδόκησε νὰ μοὶ ἀποστείλῃ, εἰς ἀπάντησιν τὸ πρῶτον τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 195 ἐγγράφου μου καὶ τὸ ἕτερον τοῦ ὑπ' ἀριθμ. 214.

---

4. Rub. 292, anno 1826. (Ἀριθμ. 234 ὑποπροξενείου Ζακύνθου).
5. 13 Ὀκτωβρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ringrazio sommessamente Vostra E.ma R.ma pel compatimento che mi accorda, solo effetto di Sua esimia buontà.

È già qualche tempo che nulla si sente sugli affari della vicina Morea; li contendenti senebrano paralizzati, per ora tutto è in perfetta calma, soltanto giunse jeri notizia da Napoli di Romania che dicesi riferirsi alla copia di una lettera scritta dall' ambasciatore d'Inghilterra a Costantinopoli al governo provvisorio della Grecia, colla quale assicuri il detto governo esser egli stato incaricato dalla sua corte per mediatore alla causa dei Greci colla Porta Ottomana e che finalmente la detta penisola dovrà essere fra breve eretta in Principato, alla condizione delle provincie di Valacchia e Moldavia.

Due bastimenti coperti di paviglione ionio, giunti da Costantinopoli in questo posto, li 23 andante, l'uno in Morea e l'altro in undici giorni, || riportano che fino il 13 c(orren)te nulla si conosceva sulla definizione del congresso d'Aschaman, che perciò si teme qualche nuova rottura fra la Russia e la Sublime Porta, anzi che vari corpi di armata russa si sieno già incamminati ed avvicinati alla frontiera.

Si assicura da Modone che il male contagioso sia cessato in quei contorni.

Umilio all'E.za Vostra R.ma lo stato spese del decorso trimestre, 3o di quest' anno, ammontante a scudi ventitrè, baiocchi sessanta, acciò se lo crede refolare, si benigna ordinarne il pagamento al mio agente Sig(no)r Niccola Scagliosi, come Vostra E.za R.ma si è degnata emanare il mandato per quella dell'anno scorso fino a tutto li 30 p(rossi)mo p(assa)to Giugno.

Prostratto colle ginocchia prègate al baccio della Sacra Porpora rinuovo all'E.za Vostra R.ma li sensi del mio più profondo ossequio, coi quali

ho l'onore di rassegnarmi di Vostra Eminenza Reverendissima

l'umilissimo dev.mo ed obb.mo servitore
il cav(alier)e v(ic)e-console pontificio
D(omeni)co Moretti

282

IL CONSOLE DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 98[1] *Corfù, 16 Novembre 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

Tanto li rapporti ufficiali a questo vigilante governo come relazioni e lettere delle Isole sotto Vento a tutt'oggi ricevute non ci formiscono d'alcuna notizia sulla esistenza in golfo Adriatico di verun armamento algerino.

Allarmanti furono quelle voci riportate in Ancona alla fine di Ottobre e non furono appoggiate che ad una semplice supposizione del comandante Torrini il quale giudicò sospetti alcuni legni di cattiva costruzione che incontro sotto la costa di Durazzo

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 4 Νοεμβρίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Εὐχαριστῶ εὐλαβέστατα τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τὴν παρεχομένην μοι εὐμένειαν, ἀποτέλεσμα μόνον τῆς ἀπείρου καλωσύνης Σας.

Ἀπό τινος οὐδὲν ἐπληροφορήθημεν περὶ τῶν γεγονότων εἰς τὴν πλησίον Πελοπόννησον· οἱ ἀντίπαλοι φαίνεται ὡς νὰ ἔχουν παραλύσει· πρὸς τὸ παρόν, τὰ πάντα εὑρίσκονται εἰς πλήρη ἠρεμίαν. Μόνον χθὲς ἐλήφθη εἴδησις ἐκ Ναυπλίου, ἥτις λέγεται ὅτι ἀναγράφεται εἰς ἀντίγραφον ἐπιστολῆς σταλείσης ὑπὸ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει ἄγγλου πρεσβευτοῦ πρὸς τὴν προσωρινὴν κυβέρνησιν τῆς Ἑλλάδος, δι' ἧς βεβαιοῖ τὴν ρηθεῖσαν κυβέρνησιν ὅτι οὗτος ἔλαβεν ἐντολὴν παρὰ τῆς Αὐλῆς του, ἵνα μεσολαβήσῃ εἰς τὴν ὑπόθεσιν μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῆς τουρκικῆς Πύλης καὶ ὅτι, τέλος, ἡ ρηθεῖσα χερσόνησος θὰ ἀνακηρυχθῇ συντόμως Πριγκιπᾶτον ὑπὸ τὰς αὐτὰς συνθήκας τῶν ἐπαρχιῶν τῆς Βλαχίας καὶ τῆς Μολδαβίας.

Δύο πλοῖα φέροντα ἰονικὴν σημαίαν, ἀφιχθέντα ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ἐνταῦθα, τὴν 23ην τρέχοντος, τὸ ἓν εἰς Πελοπόννησον, τὸ δ' ἕτερον ἐντὸς ἕνδεκα ἡμερῶν, ἀγγέλλουν ὅτι μέχρι τῆς 13ης τρέχοντος οὐδὲν ἦτο γνωστὸν ἐπὶ τῆς ἀποφάσεως τοῦ συνεδρίου τοῦ Aschaman, διὸ ὑπάρχει φόβος νέας συρράξεως μεταξὺ Ρωσίας καὶ Ὑψηλῆς Πύλης, μάλιστα δὲ ὅτι διάφοροι δυνάμεις τοῦ ρωσικοῦ στρατοῦ ἐπροχώρησαν καὶ ἐπλησίασαν τὰ σύνορα.

Βεβαιοῦται ἐκ Μεθώνης ὅτι ἡ ἐπιδημικὴ ἀσθένεια ἐσταμάτησεν εἰς τὰ ἐκεῖ περίχωρα.

Ὑποβάλλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν κατάστασιν ἐξόδων παρελθόντος τριμήνου, τοῦ τρίτου τρέχοντος ἔτους, ἀνερχομένων εἰς εἰκοσιτρία σκοῦδα καὶ ἑξήκοντα μπαϊόκα, ἵνα, ἂν τὴν θεωρῆτε κανονικήν, εὐδοκήσητε νὰ διατάξητε τὴν πληρωμὴν εἰς τὸν πράκτορά μου Κύριον Νικόλαον Scagliosi, ὡς ἡ Υ.Σ.Π. ηὐδόκησεν ἤδη νὰ ἐκδώσῃ τὸ ἔνταλμα πληρωμῆς διὰ τὸ παρελθὸν ἔτος μέχρι καὶ τῆς 30ῆς παρελθόντος Ἰουνίου.

Γονυκλινὴς εἰς ἀσπασμὸν τῆς ἱερᾶς πορφύρας ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ αἰσθήματα τῆς βαθυτάτης εὐλαβείας μου, μεθ' ὧν

διατελῶ μετὰ τιμῆς τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος καὶ λίαν ὑπόχρεως δοῦλος
ὁ ἱππότης παπικὸς ὑποπρόξενος
D(omeni)co Moretti

282

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 98 [1] Κέρκυρα, 16 Νοεμβρίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Τόσον αἱ πρὸς τὴν Ἐπαγρυπνοῦσαν κυβέρνησιν ταύτην ἐπίσημοι ἀναφοραί, ὅσον ἐκθέσεις καὶ ἐπιστολαὶ ἐκ τῶν ὑπηνέμων Νήσων, ληφθεῖσαι μέχρι σήμερον, οὐδεμίαν παρέχουν πληροφορίαν περὶ ὑπάρξεως ἐν τῷ Ἀδριατικῷ κόλπῳ οἱουδήποτε ἀλγερινοῦ πολεμικοῦ.

Ἀνησυχητικαὶ ὑπῆρξαν αἱ ἐν Ἀγκῶνι διαδοθεῖσαι φῆμαι ἐκεῖναι περὶ τὰ τέλη Ὀκτωβρίου, μὴ στηριχθεῖσαι εἰμὴ μόνον εἰς ἁπλῆν ὑπόνοιαν τοῦ πλοιάρχου Torrini, ὅστις ἐθεώρησεν ὕποπτα πλοῖά τινα κακῆς κατασκευῆς, τὰ ὁποῖα συνήντησε νοτίως τῆς

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ai 16 ottobre per le incerte ed irregolari manovre ch'essi facevano, come il tutto mi feci un sacro dovere di rassegnare alla conoscenza di V.E.R. col mio divoto ufficio No 93 ai 19 Ottobre 1826[1]*, il quale sospetto fu subito in certo modo smentito per la deposizione d'altri legni si pubblici che privati qui approdati il giorno dopo, i quali nulla incontrarono ne videro nella loro rotta tenuta, che quasi fu la medesima di quella del sudd(et)to comante Torrini, come dal mio No 95 avrà avuto motivo di rilevare l'E.V.R.*

Nell'onore di confermarLe le relazioni su tale interessante argomento mi fo un preciso carico di umiliarLe il rapporto politico No 31[2]*, ove Ella leggerà gli ultimi fatti concernenti la nazione greca.*

RinuovandoLe la protesa della mia più alta stima e profonda venerazione passo al bacio della Sacra Porpora.

Di V.E.Rev.dma

umilissi.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(atista) c(o)nte degli Oddi
cons(o)le pontificio

283

BOLLETTINO POLITICO DI CONSOLATO DI CORFU

No 31[3] *Corfù, 16 Novembre 1826*[4]

Rapporto Politico

L'azione ch'ebbe luogo ai 18 Ottobre p(assato) p(rossimo)[5] *in Atene tra li Greci e Turchi, ove rimase ucciso da una bomba il rinomato Gura, comand(an)te della portezza d'Atene, non ammette più dubbio. L'attacco si cominciò dai Turchi, i quali volevano impadronirsi della portezza; ma trovata avendo una intrepida resistenza furono obbligati a ritirarsi. Colto partito da questo vantaggio il suddetto comandante fece una sortita dalla portezza per caricare il nemico; da ciò avvenne che l'azione si riaccese nella città di Atene, ove segui la morte di questo valente Capitano. Malgrado ciò non si arrestò il fuoco, ed i Turchi minacciati da un corpo greco all'esterno della città furono obbligati di ritirarsi per tre ore indietro da Atene, onde assicurarsi una posizione propria alla difesa del resto della loro armata.*

Da alcune lettere di Malta siamo accertati che la spedizione della squadra Egizia era pronta in Alessandria a porsi alla vela per la Morea fino dal 27 Ottobre pass(a)to. Li venti che regnano propizi faranno conoscere la realtà di questa notizia, poichè a momenti dovressimo sentire il suo arrivo senza ostacoli, poichè sembra che la squadra greca stia vigilante sulla squadra || ottomana nell'Arcipelago.

---

1. Τὸ ἔγγραφον συνάπτεται εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμ. 93 πολιτικὸν δελτίον.
2. Βλ. κατωτέρω σελ. 646.
3. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἀκτῆς τοῦ Δυρραχίου τὴν 16ην 'Οκτωβρίου, ἕνεκα ἐπιχειρουμένων ἀβεβαίων καὶ ἀτάκτων κινήσεων, ὡς περὶ πάντων τούτων ἔκρινα ἱερὸν καθῆκον νὰ ἐνημερώσω τὴν Υ.Σ.Π. διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου ὑπ' ἀριθμ. 93 τῆς 19ης 'Οκτωβρίου 1826[1]· ἡ ὑποψία ἐκείνη διεψεύσθη τρόπον τινὰ ἀμέσως ἐκ τῶν καταθέσεων ἄλλων πλοίων, δημοσίων καὶ ἰδιωτικῶν, ἀφιχθέντων ἐνταῦθα τὴν ἑπομένην, τὰ πληρώματα τῶν ὁποίων οὐδὲν συνήντησαν ἢ εἶδον κατὰ τὸν πλοῦν των, ὅστις ὑπῆρξε σχεδὸν ὁ αὐτὸς πρὸς τὴν ἀκολουθηθεῖσαν ὑπὸ τοῦ ρηθέντος πλοιάρχου Torrini, ὡς ἡ Υ.Σ.Π. θὰ ἀντελήφθη ἐκ τοῦ ἐγγράφου μου ὑπ' ἀριθμ. 95.

'Ενῷ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἐπιβεβαιώσω τὰς ἐπὶ τοῦ ἐνδιαφέροντος τούτου ζητήματος ἐκθέσεις μου, θεωρῶ ἐπιβεβλημένον καθῆκον νὰ Σᾶς ὑποβάλω τὴν πολιτικὴν ἔκθεσιν ὑπ' ἀριθμ. 31[2], ἐν τῇ ὁποία θὰ ἀναγνώσητε τὰ ἀφορῶντα εἰς τὸ ἑλληνικὸν ἔθνος τελευταῖα γεγονότα.

'Ανανεώνων τὴν βεβαίωσιν τῆς ὑψηλοτέρας ὑπολήψεως καὶ βαθυτάτης εὐλαβείας, ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλός Σας
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

283

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

'Αριθμ. 31[3] Κέρκυρα, 16 Νοεμβρίου 1826[4]

Πολιτικὴ Ἔκθεσις

'Η ἐπιχείρησις ἡ διεξαχθεῖσα τὴν 18ην 'Οκτωβρίου παρελθόντος μηνὸς[5] εἰς 'Αθήνας μεταξὺ 'Ελλήνων καὶ Τούρκων, καθ' ἣν ἐφονεύθη ἐκ βόμβας ὁ διάσημος Γκούρας, ἀρχηγὸς τοῦ φρουρίου 'Αθηνῶν, δὲν ἐπιδέχεται πλέον ἀμφιβολίας. 'Η ἐπίθεσις ἤρχισεν ὑπὸ τῶν Τούρκων, ἐπιθυμούντων νὰ γίνουν κύριοι τοῦ φρουρίου· εὑρόντες ὅμως τρομερὰν ἀντίστασιν ἠναγκάσθησαν νὰ ἀποσυρθοῦν. 'Επωφεληθεὶς τοῦ πλεονεκτήματος τούτου, ὁ ρηθεὶς ἀρχηγὸς ἐπεχείρησεν ἔξοδον ἀπὸ τοῦ φρουρίου, ἵνα ἐπιτεθῇ κατὰ τοῦ ἐχθροῦ· ἐκ τούτου προέκυψεν ὅτι ἡ δρᾶσις ἀνεζωπυρήθη εἰς τὴν πόλιν τῶν 'Αθηνῶν, ὅπου ἠκολούθησεν ὁ θάνατος τοῦ ἀνδρείου τούτου ἀρχηγοῦ. Παρὰ ταῦτα, δὲν ἐσταμάτησε τὸ πῦρ, οἱ δὲ Τοῦρκοι ἀπειλούμενοι ὑπὸ ἑλληνικοῦ σώματος ἔξω τῆς πόλεως ὑπεχρεώθησαν νὰ ἀποσυρθοῦν τρεῖς ὥρας ὀπίσω τῶν 'Αθηνῶν, ἵνα ἐξασφαλίσουν ἰδίαν θέσιν πρὸς ὑπεράσπισιν τοῦ ὑπολοίπου τοῦ στρατεύματός των.

Ἔκ τινων ἐπιστολῶν ἐκ Μάλτας ἐξηκριβώθη ὅτι ἡ ἀποστολὴ τῆς αἰγυπτιακῆς μοίρας ἦτο ἑτοίμη εἰς 'Αλεξάνδρειαν, ὅπως κινηθῇ κατὰ τῆς Πελοποννήσου ἀπὸ τῆς 27ης παρελθόντος 'Οκτωβρίου. Οἱ πνέοντες οὔριοι ἄνεμοι θὰ ἀποδείξουν τὴν πραγματικότητα τῆς εἰδήσεως ταύτης, δεδομένου ὅτι ἐνωρίτατα θὰ πρέπει νὰ πληροφορηθῶμεν τὴν ἄφιξίν της ἄνευ ἐμποδίων, ἐπειδὴ φαίνεται ὅτι ἡ ἑλληνικὴ μοῖρα ἐπαγρυπνεῖ ἐπὶ τῆς τουρκικῆς μοίρας εἰς τὸ 'Αρχιπέλαγος.

---

4. 4 Νοεμβρίου 1826 π.ἡ.
5. Βλ. 6 'Οκτωβρίου π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Sono tali le asserzioni che l'ambasciatore di S.M. Britannica a Costantinopoli sia stato incaricato dalla Corte di Lui, come mediatore presso la Porta Ottomana, onde stabilire la Morea in un Principato sullo stesso sistema della Moldavia e Valacchia, che non se ne ammette più dubbio. Copie della stessa lettera scritta dal sulodato ambasciatore al governo di Napoli di Romania, circolano in queste isole presso delle persone di carattere e di riputazione.

Ne'scorsi giorni sono di qui passati pel Levande gli uffiziali e sotto uffiziali Bavaresi fra'quali si trovava il Sig(no)r luogotenente colonnello di S.M. Bavara, il cav(alie)r d'Heiddegger, a bordo del «Caval Marino», brig ionio, noleggiato intieramente per loro conto. Al loro arrivo al Zante, vi ritrovarono il figlio del celebre e disinteressato comand(an)te greco Marco Botzaris, che lasciò nelle istorie un nome famoso e deguo d'un vero eroe quale egli era. Il sulodato colonnello Bavaro prese particolare interesse di questo giovanetto d'11 anni e lo spedisce in Baviera con particolari indirizzi e raccomandazioni a S(ua) Maestà. Demetrio Botzaris (tale è il suo nome) è di già in Corfù e proseguirà il di lui viaggio per Monaco alla buona stagione.

Alcuni legni del numero dei sei brig greci che sortirono da Spezia per pirateggiare ad ontra || degli ordini del loro governo come se ne fece menzione giorni fa, si ha certa notizia che siano rientrati nel loro porto, e si spera che ciò eseguiranno anche gli altri per bisogno di provvigioni che devono mancargli a bordo, perchè non ne avevano che per un mese, oltre di che al presente rendesi loro difficile fare delle prede, poichè la vigilanza delle diversesquadre che incorciano l'Arcipelago non mancano di convogliare e proteggere i legni mercantili che si espongono a detta navigazione, ed è per ciò che in oggi non si sentono così frequenti i casi di pirateria.

Un fatto terribile seguito in questi giorni a Chiarenza sulla costa della Morea a greco-levante dell'isola di Zante ha concitato non poro gli animi del pubblico contro la nazione greca. Un trasporto pubblico coperto di paviglione austriaco proveniente da Smirne carico d'attrezzi della squadra inservibili e diretto per Venezia, onde cambiarli in quell'Arsenale con dei nuovi, fu sorpreso da un fortunale nelle acque di Morea, e talmente infieri il cattivo tempo che il detto legno fu gettato nella spiaggia di Chiarenza.

Tutto l'equipaggio si occupò a ricuperare la vita procurando di guadagnar terra per salvarsi, quando che furono assaliti dai Greci di Chiarenza nel modo il più ostile di modo che alcuni furono uccisi ed altri foruno presi e portati in stato di prigionia, dopo averli del || tutto intiaremente spogliati. In quel momento il cap(itan)o Alberti, comand(an)te del Regio brig l'«Orione» s'incontrò in quella situazione e gli riuscì di ricuperare, affatto mudi, due uffiziali e pochi marinari, avanzi di quella tragica scena, che condusse in Zante. Ora si sta attendendo di conoscere l' esito di quelli infelici che condotti furono prigionieri da'Greci dentro Chiarenza. Chi non sentirebbe orrore di questo esecrabile procedere contro il diritto delle Genti?

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Εἶναι τοσαῦται αἱ διαβεβαιώσεις ὅτι ὁ πρεσβευτὴς τῆς Α.Μ. τῆς Βρεταννίας ἔλαβεν ἐντολὴν παρὰ τῆς Αὐλῆς Ἐκείνου ὡς μεσολαβητὴς παρὰ τῇ τουρκικῇ Πύλῃ, ἵνα ἡ Πελοπόννησος καταστῇ πριγκιπᾶτον κατὰ αὐτὸ πρὸς τὴν Μολδαβίαν καὶ Βλαχίαν σύστημα, ὥστε δὲν ἐπιτρέπεται ἀμφιβολία ἐπ' αὐτοῦ. Ἀντίγραφα τῆς αὐτῆς ἐπιστολῆς σταλείσης ὑπὸ τοῦ μνημονευθέντος πρεσβευτοῦ πρὸς τὴν κυβέρνησιν τοῦ Ναυπλίου, κυκλοφοροῦνται ἐν τῇ νήσῳ ταύτῃ μεταξὺ προσώπων χαρακτῆρος καὶ ὑπολήψεως.

Κατὰ τὰς παρελθούσας ἡμέρας, διῆλθον ἐντεῦθεν πρὸς Ἀνατολὴν ἀξιωματικοὶ καὶ ὑπαξιωματικοὶ βαυαροί, μεταξὺ τῶν ὁποίων εὑρίσκετο ὁ κύριος τοποτηρητὴς συνταγματάρχης τῆς Αὐτῆς Βαυαρικῆς Μεγαλειότητος ὁ ἱππότης d'Heidedgger, ἐπιβαίνων τοῦ «Caval Marino», ἰονικοῦ μπρίκ, μισθωθέντος ἐξ ὁλοκλήρου διὰ λογαριασμόν των. Ἅμα τῇ ἀφίξει εἰς Ζάκυνθον συνήντησαν τὸν υἱὸν τοῦ διασήμου καὶ ἀφιλοκερδοῦς Ἕλληνος ὁπλαρχηγοῦ Μάρκου Μπότσαρη, ὅστις ἀφῆκεν εἰς τὴν ἱστορίαν ὄνομα ἔνδοξον καὶ ἀντάξιον πραγματικοῦ ἥρωος, ὁποῖος οὗτος ὑπῆρξεν. Ὁ ρηθεὶς βαυαρὸς συνταγματάρχης ἔδειξεν ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον περὶ τοῦ ἑνδεκαετοῦς τούτου νέου καὶ τὸν ἀποστέλλει εἰς Βαυαρίαν μὲ εἰδικὰς ὑποδείξεις καὶ συστάσεις πρὸς τὴν Αὐτοῦ Μεγαλειότητα. Ὁ Δημήτριος Μπότσαρης — τοῦτο εἶναι τὸ ὄνομά του — εὑρίσκεται ἤδη εἰς Κέρκυραν καὶ θὰ συνεχίσῃ τὸ πρὸς Μόναχον ταξίδιόν του μὲ τὴν καλὴν ἐποχήν.

Πλοῖά τινα, εἰς ἀριθμὸν ἓξ ἑλληνικὰ μπρίκ, τὰ ὁποῖα εἶχον ἐξέλθει ἐκ τῶν Σπετσῶν, ἵνα ἀσκήσουν πειρατείαν, παρὰ τὰς διαταγὰς τῆς κυβερνήσεώς των, ὡς ἀνεφέρθη πρό τινων ἡμερῶν, βεβαιοῦται ὅτι ἐπανῆλθον εἰς τὸν λιμένα των, ἐλπίζεται δὲ ὅτι τὸ αὐτὸ θὰ πράξουν καὶ τὰ ὑπόλοιπα διὰ τὴν ἀνάγκην τροφίμων, τῶν ὁποίων ἀναμφιβόλως στεροῦνται, ἐπειδὴ δὲν διέθετον εἰμὴ μόνον δι' ἕνα μῆνα, ἐκτὸς τοῦ ὅτι κατὰ τὸ παρὸν καθίστανται δι' αὐτὰ δυσχερὲς νὰ κυριεύουν λάφυρα, καὶ τοῦτο διότι, χάρις εἰς τὴν ἐπαγρύπνησίν των, διάφοροι μοῖραι, αἵτινες διασταυροῦνται εἰς τὸ Ἀρχιπέλαγος δὲν παραμελοῦν νὰ συνοδεύουν καὶ προστατεύουν τὰ ἐμπορικὰ πλοῖα, τὰ ὁποῖα ἐκτίθενται εἰς τοιαύτην ναυσιπλοΐαν, διὸ τελευταίως δὲν ἀκούονται τόσον συχναὶ αἱ περιπτώσεις πειρατείας.

Ἓν φοβερὸν γεγονός, τὸ ὁποῖον συνέβη κατὰ τὰς ἡμέρας ταύτας εἰς Γλαρέντζαν, ἐπὶ τῶν ἀκτῶν τῆς Πελοποννήσου, πρὸς τὴν ἑλληνικὴν ἀνατολὴν τῆς νήσου Ζακύνθου, ἐξηρέθισεν οὐχὶ ὀλίγον τὰ πνεύματα τοῦ κοινοῦ κατὰ τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους. Δημοσία ἀποστολή, ὑπὸ αὐστριακὴν σημαίαν, προερχομένη ἐκ Σμύρνης, μεταφέρουσα δὲ ἄχρηστα ναυτικὰ ἐργαλεῖα καὶ κατευθυνομένη εἰς Βενετίαν πρὸς ἀντικατάστασιν αὐτῶν διὰ καινουργῶν ἐν τῷ ναυστάθμῳ ἐκείνῳ, κατελήφθη ὑπὸ θυέλλης εἰς τὰ ὕδατα τῆς Πελοποννήσου, ἡ δὲ κακοκαιρία ἐξέσπασε τόσον, ὥστε τὸ ρηθὲν πλοῖον ἐρρίφθη εἰς τὴν ἀκτὴν τῆς Γλαρέντζας.

Ὅλον τὸ πλήρωμα ἀπησχολήθη μὲ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ζωῆς, καταβάλλον προσπάθειαν νὰ φθάσῃ εἰς τὴν ξηρὰν ἵνα σωθῇ, ὁπότε ὑπέστησαν τὴν ἐπίθεσιν τῶν Ἑλλήνων τῆς Γλαρέντζας κατὰ τὸν ἐχθρικώτερον τρόπον, ὥστε τινὲς ἐξ αὐτῶν ἐφονεύθησαν, ἄλλοι δὲ συνελήφθησαν καὶ μετεφέρθησαν εἰς κατάστασιν αἰχμαλωσίας, ἀφοῦ προηγουμένως ἀπεγυμνώθησαν ἐξ ὁλοκλήρου. Κατὰ τὴν στιγμὴν ἐκείνην ὁ πλοίαρχος Alberti, διοικητὴς τοῦ βασιλικοῦ μπρὶκ l' «Orione», ἀντιμετωπίσας τὴν κατάστασιν ἐκείνην, κατώρθωσε νὰ διασώσῃ τελείως γυμνοὺς δύο ἀξιωματικοὺς καί τινας ναυτικούς, ὑπολείμματα τῆς τραγικῆς ἐκείνης σκηνῆς, μετέφερε δὲ αὐτοὺς εἰς Ζάκυνθον. Τώρα ἀναμένομεν νὰ πληροφορηθῶμεν περὶ της τύχης τῶν δυστυχῶν ἐκείνων, οἵτινες μετεφέρθησαν αἰχμάλωτοι ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων εἰς τὴν Γλαρέντζαν. Ποῖος δὲν αἰσθάνεται ἀποτροπιασμὸν πρὸς τὴν μισαρὰν συμπεριφορὰν ταύτης κατὰ τοῦ δικαίου τῶν Ἐθνῶν;

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

284

IL VICE-CONSOLE DI ZANTE AL SEGRETARIO DI STATO

No 248 [1] *Zante, 4 Decembre 1826* [2]

V(ic)e-consolato Pontificio
in Zante

Eminenza Reverendissima

Coll'umiliatoLe mio foglio 25 p(rossi)mo p(assa)to Ottobre, No 234 ho rassegnato all'Em.za Vostra R.ma il ricevimento dei due Suoi venerati dispacci 26 Agosto e 16 Settembre, N(umer)i 15400 e 21153, e lo stato d'allora sugli affari della Morea, come anche della capitale di Costantinopoli.

Già una quindicina di giorni Ibrahim Pascià si porto col suo corpo di armata nella città e vicinanze di Modone, dopo avere nuovamente traversato la Morea, dal braccio di Maina a Tripolizza, ove trovavasi, però in cattivissimo stato, per la mancanza di viveri e munerazio per le sue truppe, non avendo dei primi al suo arrivo in Modone che per soli dieci giorni e punto denaro; in aspettativa però della flotta egizia che gliene portasse. Effettivamente quella flotta da un mese pronta in Alessandria alla partenza, è giunta avanti ieri nel porto di Navarino, al numero di settanta e più vele, sei da guerra e trasporti mercantili, con nove a dieci mila uomini, truppe di sbarco.

Esisteri un'altra divisione ottomana al no di ventiquattro vele, fra le quali dieci tunesine, che da qualche tempo trovasi di stazione nel detto porto di Navarino ed in quello di Modone.

Notizie recenti giunte da Costantinopoli annunziano la conchiusa pace fra la Russia e la Porta ottomana, senza che verun'arbicoto dei trattati parlino della || lotta fra Greci e Turchi.

Sembra che il corpo di questi ultimi, sotto il comando del seraschier pascià nell'Attica sia stato sconfitto dai Greci; tale nuova però non è ancora positivamente confermata.

All'occasione della partenza da questa dell'ultimo convoglio austriaco destinato per Levante e partito li 29 decorso, ho avuto qualche piccola contestazione con questo Sig(no)r console austriaco ed il comandante dell'J(mperatore) R(eale) bric l'«Orione» Sig(no)r magiori Alberti per far accordare la scorta a due legni pontificj destinati per la medesima direzione sul timore di detto comandante di non impegnarsi coi legni berbareschi in questi mari, in caso di guerra fra questi e la S(anta) Sede. Dopo varie mie operazioni, loro fu accordata, almeno per li pirati greci che infestono pur troppo questi mari. Quanto ai detti due legni nazionali, privo d'istruzioni, non ho creduto poter riupedire la loro partenza, essendo essi stati noleggiati in Ancona per l'isola di Cerigo o Sira.

---

1. Rub. 292, anno 1826. ('Αριθμ. 248 ὑποπροξένου Ζακύνθου).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

284

Ο ΥΠΟΠΡΟΞΕΝΟΣ ΖΑΚΥΝΘΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΖΑΚΥΝΘΟΥ

'Αριθμ. 248 [1] Ζάκυνθος, 4 Δεκεμβρίου 1826 [2]

Παπικὸν ὑποπροξενεῖον
ἐν Ζακύνθῳ

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Διὰ τοῦ εὐλαβοῦς ἐγγράφου μου τῆς 25ης παρελθόντος 'Οκτωβρίου, ὑπ' ἀριθμ. 234, ἀνέφερα πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν λῆψιν τῶν δύο εὐσεβάστων Ὑμετέρων ἐγγράφων τῆς 26ης Αὐγούστου καὶ 16ης Σεπτεμβρίου, ὑπ' ἀριθμ. 15400 καὶ 21153, ἐπίσης δὲ τὴν τότε κατάστασιν τῶν πραγμάτων τῆς Πελοποννήσου ὡς καὶ τῆς πρωτευούσης τῆς Κωνσταντινουπόλεως.

Πρὸ δεκαπενθημέρου περίπου ὁ 'Ιμβραὴμ πασᾶς μετέβη μετὰ τοῦ στρατεύματός του εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τὰ περίχωρα τῆς Μεθώνης, ἀφοῦ διέσχισεν ἐκ νέου τὴν Πελοπόννησον ἀπὸ τοῦ βραχίονος τῆς Μάνης μέχρι τῆς Τριπόλεως, ὅπου ὅμως συνήντησε χειρίστας συνθήκας, ἀφ' ἑνός ἕνεκα ἐλλείψεως τροφίμων καὶ ἀφ' ἑτέρου χρημάτων διὰ τὸ στράτευμά του, μὴ διαθέτων, κατὰ τὴν ἄφιξίν του εἰς Μεθώνην, ἐκ τῶν πρώτων εἰμὴ διὰ δέκα μόνον ἡμέρας, στερούμενος δὲ παντελῶς χρημάτων· ἀνέμενεν ἐν τούτοις τὸν αἰγυπτιακὸν στόλον ὅστις θὰ τοῦ ἔφερεν. Πράγματι, ὁ στόλος οὗτος, ὅστις ἀπὸ μηνὸς ἦτο ἕτοιμος εἰς 'Αλεξάνδρειαν πρὸς ἀναχώρησιν, ἔφθασε προχθὲς εἰς τὸν λιμένα τοῦ Ναυαρίνου, εἰς ἀριθμὸν ἑβδομήκοντα καὶ πλέον πλοίων, ἐξ ὧν ἓξ πολεμικὰ καὶ ἐμπορικὰ μεταφορικά, μὲ ἐννέα ἕως δέκα χιλιάδας ἄνδρας, στρατεύματα πρὸς ἀπόβασιν.

Ὑπάρχει ἑτέρα ὀθωμανικὴ μοῖρα εἰς ἀριθμὸν εἰκοσιτεσσάρων πλοίων, μεταξὺ τῶν ὁποίων δέκα τυνησιακά, τὰ ὁποῖα ἀπό τινος χρόνου σταθμεύουν εἰς τὸν λεχθέντα λιμένα τοῦ Ναυαρίνου καὶ εἰς τὸν τῆς Μεθώνης.

Τελευταῖαι εἰδήσεις, ληφθεῖσαι ἐκ Κωνσταντινουπόλεως, ἀγγέλλουν ὅτι συνωμολογήθη εἰρήνη μεταξὺ τῆς Ρωσίας καὶ τῆς 'Οθωμανικῆς Πύλης, χωρὶς ἄρθρον τι τῶν συμφωνιῶν νὰ ἀναφέρεται εἰς τὸν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας πόλεμον.

Φαίνεται ὅτι τὸ ὑπὸ τὸν σερασκέρην πασᾶν τῆς 'Αττικῆς σῶμα τῶν τελευταίων τούτων κατετροπώθη ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων· ἡ πληροφορία ὅμως αὕτη δὲν ἔχει ἐπιβεβαιωθῆ θετικῶς.

'Επ' εὐκαιρίᾳ τῆς ἀναχωρήσεως ἀπὸ τῆς νήσου ταύτης τῆς τελευταίας αὐστριακῆς νηοπομπῆς κατευθυνομένης πρὸς 'Ανατολάς, γενομένης τὴν 29ην παρελθόντος, ἦλθον εἰς μικρὰν ἀντίθεσιν πρὸς τὸν ἐνταῦθα Κύριον αὐστριακὸν πρόξενον καὶ τὸν πλοίαρχον τοῦ αὐτοκρατορικοῦ καὶ βασιλικοῦ μπρὶκ «Orione», ταγματάρχην Κύριον Alberti ἐπὶ τῆς παροχῆς συνοδείας εἰς δύο παπικὰ πλοῖα, ἔχοντα τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν, καὶ τοῦτο ἐπειδζ ὁ ρηθεὶς πλοίαρχος ἐφοβεῖτο μήπως ἔλθῃ, εἰς προστριβὴν εἰς τὰς θαλάσσας ταύτας πρὸς μπαρμπερινὰ πλοῖα ἐν περιπτώσει πολέμου αὐτῶν καὶ τῆς Ἁγίας Ἕδρας. Μετὰ διαφόρους ἐνεργείας μου, παρεσχέθη ἡ συνοδεία τουλάχιστον ἔναντι τῶν Ἑλλήνων πειρατῶν, οἵτινες δυστυχῶς λυμαίνονται τὰς θαλάσσας ταύτας. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ ρηθέντα δύο ἐθνικὰ πλοῖα, στερούμενος ὁδηγιῶν, δὲν ἐνόμισα ὅτι ἠδυνάμην νὰ ἐμποδίσω τὴν ἀναχώρησίν των, δεδομένου ὅτι εἶχον μισθωθῆ εἰς 'Αγκῶνα διὰ τὴν νῆσον Κύθηρα ἢ Σῦρον.

---

2. 22 Νοεμβρίου 1826 π.ή.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Sarà già a conoscenza di Vostra E.za R.ma che fin dalli 8 dell'ultimo mese di Agosto, dietro il dispaccio di Sua E.za R.ma il Sig(no)r cardinale camerlengo di S(acra) R(omana) chiesa, scritto al console pontificio in Corfù, sotto la data 27 Giugno No 15622 D(evotissi)mo S(erv)o, mi sono dimesso dal v(ic)e consolato sardo, che pure occupavo, sebbene la prelodata Sua E.za R.ma lasciommi libero di dimettermi dall' uno o dall'altro, trovando ragionevolmente incompatibile che una stessa persona rappresentasse due governi.

A tali venerati ordini non esitai un'istante di rinunciare a quello del mio originario sovrano, quantunque il mio superiore in Corfù sia egualmente console danese, avendo io stesso ocularmente veduto li due stemi al di fuori della sua abitazione; per attenermi a quello di S. Beatitudine, sebbene il primo concigliasse più li miei interessi || del secondo, dal quale ho avuto fin'ora non equivoche prove di pubblica dimostrazione non dubito pure minimamente che tale mia deferenza pel governo pontificio mi sarà largamente compensata prima per la continuazione del compatimento che mi onora l'E.za Vostra R.ma e poi per la munificenza sovrana di S. Santità verso un fedelissimo suo servitore ed impiegato alla quale devo certamente attendermi.

Nell'accennato mio foglio No 234 ho parimente umiliato a Vostra E.za R.ma lo stato spese occorse in questo v(ic)e consolato nello scorso trimeste ammontante a scudi ventitrè, baiocchi sessanta, supplicantoLa degnarsi emanarne il mandato di pagamento di detta somma al mio agente Sig(no)r Niccola Scagliori, incaricato pure rassegnarLe questo mio ufficio.

Reitero all'E.za Vostra R.ma li attestati del mio più profondo rispetto ed eterna gratitudine, mentre, ho l'alto onore di rassegnarmi di Vostra E.za Reverendissima

l'umilissimo dev.mo ed obb.mo servitore
il cav(elier)e v(ice)-console pontificio
D(omenic)o Moretti

285

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 102[1] *Corfù, 17 Dicembre 1826*[2]

Eminenza Reverendissima

Inserto al presente divoto mio foglio ho l'onore di rassegnare all'E.V.R. il rapporto politico No 32[3] *dal quale rileverà l'arrivo della squadra Egizia in Morea che come mi feci l'onore d'avvertirLa nell'ultimo mio Rapporto essa trovavasi pronta a salpare da Alessandria fino dai 27 d'Ottobre p.p.*

---

1. Rub. 292, anno 1826. (Βλ. ἀριθμ. 102).
2. 5 Δεκεμβρίου 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Θὰ εἶναι εἰς γνῶσιν τῆς Υ.Σ.Π. ὅτι ἤδη ἀπὸ τῆς 8ης παρελθόντος μηνὸς Αὐγούστου, κατόπιν ἐγγράφου τῆς Α.Σ.Π. τοῦ κυρίου καρδιναλίου Καμερλέγγου τῆς Ἁγίας Ρωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, ἀπευθυνομένου πρὸς τὸ παπικὸν προξενεῖον Κερκύρας, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 27 Ἰουνίου καὶ ἀριθμ. 15622 εὐλαβέστατον δοῦλον παρητήθην τῆς θέσεως τοῦ ὑποπροξένου Σαρδηνίας, τὴν ὁποίαν κατεῖχον ἐπίσης, καίτοι ἡ ρηθεῖσα Α.Σ.Π. μὲ ἀφῆκεν ἐλεύθερον νὰ παραιτηθῶ τῆς μιᾶς ἢ τῆς ἄλλης θέσεως, ἐπειδὴ λογικῶς ἐθεώρησεν ἀσυμβίβαστον ὅπως ἓν καὶ τὸ αὐτὸ πρόσωπον ἐκπροσωπῇ δύο Κυβερνήσεις.

Πρὸ τῆς τοιαύτης σεβαστῆς διαταγῆς, δὲν ἐδίστασα οὐδ' ἐπὶ στιγμὴν νὰ παραιτηθῶ ἀπὸ τὴν θέσιν τοῦ ἀρχικοῦ μου μονάρχου — καίτοι ὁ ἐν Κερκύρᾳ προϊστάμενός μου εἶναι ταυτοχρόνως πρόξενος τῆς Δανίας, ἐφ' ὅσον ἰδίοις ὄμμασι διεπίστωσα τὰ δύο στέμματα ἔξωθεν τῆς κατοικίας του — ἵνα διατηρήσω τὴν θέσιν τῆς Αὐτοῦ Μακαριότητος, καίτοι ἡ πρώτη συνεβιβάζετο περισσότερον τῆς δευτέρας πρὸς τὰ συμφέροντά μου, δεδομένου ὅτι ἐκείνης μέχρι σήμερον ἔσχον σαφεῖς ἀποδείξεις δημοσίας ἐκδηλώσεως, δὲν ἀμφιβάλλω δὲ καὶ ἐλάχιστον ὅτι ὁ τοιοῦτος σεβασμός μου πρὸς τὴν παπικὴν Κυβέρνησιν θὰ τύχῃ εὐρείας ἀναγνωρίσεως, ἐν πρώτοις διὰ τῆς συνεχίσεως τῆς συμπαθείας δι' ἧς μὲ τιμᾷ ἡ Α.Σ.Π. καὶ κατόπιν διὰ τὴν ὑψηλὴν εὔνοιαν τῆς Αὐτῆς Ἁγιότητος πρὸς ἕνα πιστότατον δοῦλον καὶ ὑφιστάμενον, τὴν ὁποίαν μετὰ βεβαιότητος δύναμαι νὰ ἐλπίζω.

Εἰς τὸ μνημονευθὲν ἔγγραφόν μου ὑπ' ἀριθμ. 234 ὑπέβαλον ἐπίσης ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. καὶ κατάστασιν τῶν εἰς τὸ ὑποπροξενεῖον τοῦτο γινομένων ἐξόδων κατὰ τὸ παρελθὸν τρίμηνον ἀνερχομένων εἰς εἰκοσιτρία σκοῦδα, ἑξήκοντα μπαγιόκι, μὲ τὴν παράκλησιν, ὅπως εὐαρεστηθῆτε νὰ ἐκδώσητε τὸ γραμμάτιον πληρωμῆς τοῦ ποσοῦ τούτου πρὸς τὸν πράκτορά μου κύριον Νικόλαον Scagliori, ἐπιφορτισμένου ὅπως Σᾶς διαβιβάσῃ τὸ ἔγγραφόν μου τοῦτο.

Ἀνανεώνω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν διαβεβαίωσιν τῆς βαθείας εὐλαβείας καὶ αἰωνίου εὐγνωμοσύνης, ἐνῷ ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διατελῶ τῆς Υ.Σ.Π.

ὁ ταπεινότατος, εὐλαβέστατος καὶ ὑπόχρεως δοῦλος
ὁ ἱππότης παπικὸς ὑποπρόξενος
D(omeni)co Moretti

285

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 102 [1] Κέρκυρα, 11 Δεκεμβρίου 1826 [2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Συνημμένον τῷ παρόντι εὐλαβεῖ ἐγγράφω μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. καὶ ὑπ' ἀριθμ. 32 [3] πολιτικὴν ἔκθεσιν, ἐκ τῆς ὁποίας θὰ διαπιστώσητε τὴν εἰς Πελοπόννησον ἄφιξιν τοῦ αἰγυπτιακοῦ στόλου, ὅστις, ὡς εἶχον τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς εἰδοποιήσω ἐν τῇ τελευταίᾳ ἐκθέσει μου, ἦτο ἕτοιμος νὰ ἀναχωρήσῃ ἐξ Ἀλεξανδρείας ἀπὸ τῆς 27ης παρελθόντος Ὀκτωβρίου.

---

3. Βλ. ἀριθμ. 32.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

PropestandoLe gli omaggi li più rispettori della profonda mia stima e considerazione passo al bacio della Sacra Porpora.

Di V.E.Rev.dma

umillissimo, dev.mo osseq. servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a conte degli Oddi
console pontif(ici)o

286

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 32 [1] *Li 17 Dicembre 1826* [2]

Rapporto Politico

Le ultime lettere di Malta riferiscono l'arrivo in quel porto della fregata greca «Hellas» fino dal 2 del corr(ent)e. Essa fu costruita a Nuova York, per ordine del Comitato Greco di Londra, che spedì il Sig(no)r Condostavlo, onde prenderla in consegua, come in effetto esegui ed ai 15 Settembre dette alla vela pel Mediterraneo, inalberata avendo la bandiera greca. Essa dopo breve trattenimento a Malta, prossegui la sua rotta per Napoli di Romania.

È finalmente giunta la spedizione Egiziana a Navarino, composta di circa settanta vele fra legni da guerra e da trasporto.— Quantunque diverse lettere portino ch' essi hanno circa 9 mila uomini di truppe da sbarco, nulla dimeno dai rapporti ufficiali siamo informati non essernene che un piccolissimo numero, ma che però sono ben carichi di provvisioni da guerra e da bocca.

Ibraim pascià trovavasi a Modone colla sua armata ed era all'estremo dei viveri, poichè si cabrolava la sussistenza per soli dieci giorni.

È cosa assai riflessibile che conosciutasi tale circostanza agli ultimi di Novembre scorso particono dal Zante diversi legni ioni carichi di commestibili per le truppe Egizie, diretti per i distretti di Navarino e Modone, mentre che ai p(ri)mi del corr(en)te Dicembre fece vela dall'istessa isola di Zante un convoglio || austriaco con parecchi legni di diverse nazioni, carichi di viveri e provvigioni per i Greci, diretti per Napoli di Romania.

Una divisione di 24 legni Ottomani, tra i quali alcuni tunesini che stavano nei porti di Navarino e Modone ai primi del corr(en)te passò in faccia all'isola di Zante dirigendosi verso Patrasso e Prevesa.

Dopo qualche giorno altra divisione marittima di 27 vele compare in faccia a capo Matapan in Morea, senza averne conosciuta la loro bandiera, ma dalle supposizioni sembra che fosse ottomana.

Due brig da guerra turchi sono entrati in quest'oggi nel porto di Corfù, per ricercare se fossero qui giunte tre legni appartenenti alla squadra, che a causa dei cattivi

---

1. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ὑποβάλλων πρὸς Ὑμᾶς τὰς εὐλαβεστάτας προσρήσεις τῆς βαθυτάτης ἐκτιμήσεως καὶ σεβασμοῦ, ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν πορφύραν.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος, εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

286

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 32[1] 17 Δεκεμβρίου 1826[2]

Πολιτικὴ Ἔκθεσις

Αἱ ἐκ Μάλτας τελευταῖαι ἐπιστολαὶ ἀναφέρουν τὴν εἰς τὸν λιμένα ἐκεῖνον ἄφιξιν τῆς ἑλληνικῆς φρεγάδας «Ἑλλὰς» ἤδη ἀπὸ τῆς 2ας τρέχοντος. Αὕτη ἐναυπηγήθη εἰς Νέαν Ὑόρκην κατὰ παραγγελίαν τοῦ ἑλληνικοῦ κομιτάτου τοῦ Λονδίνου, τὸ ὁποῖον ἀπέστειλε τὸν κύριον Κοντόσταυλον, ἵνα παραλάβῃ ταύτην, ὅπερ καὶ ἐγένετο, τὴν δὲ 15ην Σεπτεμβρίου ἀπέπλευσε διὰ τὴν Μεσόγειον, ἀφοῦ ὕψωσε τὴν ἑλληνικὴν σημαίαν. Μετὰ βραχεῖαν παραμονὴν εἰς Μάλταν συνέχισε τὴν πορείαν της πρὸς Ναύπλιον.

Ἔφθασε τέλος εἰς Ναυαρῖνον ἡ αἰγυπτιακὴ ἀποστολή, συγκειμένη ἐξ ἑβδομήκοντα περίπου πλοίων, πολεμικῶν καὶ μεταφορικῶν.— Καίτοι διάφοραι ἐπιστολαὶ ἀναφέρουν ὅτι ταῦτα μεταφέρουν περίπου 9 χιλιάδας ἄνδρας ἀποβάσεως, ἐν τούτοις ἐξ ἐπισήμων ἐκθέσεων πληροφορούμεθα ὅτι δὲν εἶναι εἰμὴ μόνον ἐλάχιστος ἀριθμός, ὅμως καλῶς ἐξωπλισμένοι μὲ προμηθείας πολέμου καὶ τροφίμων.

Ὁ Ἰμβραὴμ πασᾶς εὑρίσκετο εἰς Μεθώνην μετὰ τοῦ στρατεύματός του καὶ εἶχε φθάσει εἰς τὸ τέλος τῶν τροφίμων, τῆς διατροφῆς ὑπολογιζομένης εἰς δέκα μόνον ἡμέρας.

Εἶναι πρᾶγμα ἀξιόλογον ὅτι γνωσθείσης τῆς τοιαύτης καταστάσεως, περὶ τὰ τέλη παρελθόντος Νοεμβρίου ἀνεχώρησαν ἐκ Ζακύνθου πλείονα ἰονικὰ πλοῖα πλήρη τροφίμων διὰ τὰ αἰγυπτιακὰ στρατεύματα κατευθυνόμενα πρὸς τὰς περιοχὰς τοῦ Ναυαρίνου καὶ τῆς Μεθώνης, ἐνῷ ἐξ ἄλλου κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ τρέχοντος Δεκεμβρίου ἀπέπλευσεν ἐκ τῆς αὐτῆς νήσου Ζακύνθου αὐστριακὴ νηοπομπὴ ἐκ πολλῶν πλοίων διαφόρων Ἐθνῶν, φορτωμένων μὲ τρόφιμα καὶ προμηθείας διὰ τοὺς Ἕλληνας, καὶ κατευθυνομένην εἰς Ναύπλιον.

Μοῖρα ἐξ 24 τουρκικῶν πλοίων, μεταξὺ τῶν ὁποίων τινὰ τυνησιακά, ἄτινα ἐστάθμευον εἰς τοὺς λιμένας τοῦ Ναυαρίνου καὶ τῆς Μεθώνης, διῆλθε κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ τρέχοντος μηνὸς ἔναντι τῆς νήσου Ζακύνθου, κατευθυνομένη πρὸς Πάτρας καὶ Πρέβεζαν.

Μετά τινας ἡμέρας ἑτέρα ναυτικὴ μοῖρα ἐξ 27 πλοίων ἐνεφανίσθη ἔναντι τοῦ Κάβο Ματαπὰν εἰς Πελοπόννησον, χωρὶς νὰ γίνῃ γνωστὴ ἡ σημαία αὐτῶν, ἐξ εἰκασιῶν ὅμως φαίνεται ὅτι ἦτο τουρκική.

Δύο τουρκικὰ πολεμικὰ βρίκια εἰσῆλθον σήμερον εἰς τὸν λιμένα Κερκύρας, ἵνα ἐρευνήσουν ἂν εἶχον φθάσει ἐνταῦθα τρία πλοῖα ἀνήκοντα εἰς τὸν στόλον αὐτῶν, τὰ ὁποῖα

---

2. 5 Δεκεμβρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

tempi rimareso dispersi, ma due di questi erano già giunti a Prevesa ed uno di essi si era affondato nell'imboccatura di quel porto.

Il vice ammiraglio Codrington fu nominato comandante in capo le capo le forze marittime di S. Maestà Britannica nel Mediterraneo. Egli è atteso a bordo del vascello l'«Asia» di 84 cannoni.

Il cav(alier) Dandolo è stato destinato per venire a prendere il comando delle forze marittime di S(ua) M(aestà) I(mperatore) e R(eale) Apostolica in levante, invece del Sig(no)re marchese Paolucci.

287

IL CONSOLATO DI CORFU AL SEGRETARIO DI STATO

No 103 [1] *Corfù, 30 Dicembre 1826* [2]

Eminenza Reverendissima

Qui annesso umilio all'E.V.Rev.dma il rapporto politico no 33 [3]*, che contiene le notizie della Grecia ultimamento pervenuteci.*

Debbo però aggiungere che si è qui sparsa la voce che il brig regio austriaco, l'«Orione», cap(itano) Abberti, sia stato assalito fuori d'Idra da due mistici greci armati e che questi dopo d'essersene impossessati all'arrembaggio, abbiano derubato tutte le munizioni da guerra, inchiodato i cannoni, percosso il capitano ed equipaggio e pascià lasciato in libertà, premurando il cap(itan)o suddetto di portare i suoi ricorsi all'ammiraglio austriaco in Smirne, mentre essi l'avrebbero quivi atteso. Questa notizia non si è finora confermata, perciò non vi si può dare tutto il credito.

Ho l'onore intanto di rassegnare all'E.V.Rev.dma i sensi della mia più alta stima e profonda venerazione.

Di V.E.Rev.dma

umiliss.mo dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batti(st)a c(o)nte degli Oddi
cons(ol)e pontif(ici)o

288

BOLLETTINO POLITICO DEL CONSOLATO DI CORFU

No 33 [4] *li 30 Dicembre 1926* [5]

Rapporto Politico

Il giorno 28 Dicembre, alle ore 4 1/2 p.m. giunte da Ancona in dieci giorni sullo scooner ionio «Lord Castebreag», S.E. il lord alto commissario sir Frederic Adam di ritorno dall'Inghilterra unitamente a Miledy sua consorte e seguito.

---

1. Rub. 292, anno 1826.
2. 18 Δεκεμβρίου 1826.
3. Συνημμένον εἰς τὸ πολιτικὸν δελτίον ἀριθμ. 33.
4. Rub. 292, anno 1826.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ἕνεκα τῆς κακοκαιρίας εἶχον διασκορπισθῆ· ἐξ αὐτῶν ὅμως δύο εἶχον φθάσει εἰς Πρέβεζαν καὶ τὸ ἕτερον εἶχε βυθισθῆ εἰς τὴν εἴσοδον τοῦ λιμένος ἐκείνου.

Ὁ ὑποναύαρχος Κόδριγκτον διωρίσθη ἀρχηγὸς τῶν ναυτικῶν δυνάμεων τῆς Α.Μ. τῆς Βρεταννίας εἰς τὴν Μεσόγειον. Ἀναμένεται διὰ τοῦ πολεμικοῦ πλοίου ἡ «Ἀσία», φέροντος 84 κανόνια.

Ὁ ἱππότης Dandolo ἀπεφασίσθη ὅπως ἔλθῃ καὶ ἀναλάβῃ τὴν διοίκησιν τῶν ναυτικῶν δυνάμεων τῆς Αὐτῆς Βασιλικῆς καὶ Αὐτοκρατορικῆς Ἀποστολικῆς τῆς Ἀνατολῆς, εἰς τὴν θέσιν τοῦ μαρκησίου Κυρίου Paolucci.

287

Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ἀριθμ. 103[1] Κέρκυρα, 30 Δεκεμβρίου 1825[2]

Σεβασμιωτάτη Πανιερότης

Συνυποβάλλω ταπεινῶς πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὴν ὑπ' ἀριθμ. 33[3] πολιτικὴν ἔκθεσιν, περιέχουσαν τὰς ληφθείσας προσφάτως ἐξ Ἑλλάδος εἰδήσεις.

Ὀφείλω, ἐν τούτοις, νὰ προσθέσω ὅτι ἐνταῦθα διεδόθη ἡ φήμη ὅτι τὸ αὐστριακὸν βασιλικὸν βρίκιον «Orione», μὲ πλοίαρχον τὸν Alberti, ὑπέστη ἔξω τῆς Ὕδρας ἐπίθεσιν ἀπὸ δύο ἐξωπλισμένα ἑλληνικὰ μίστικα καὶ ὅτι ταῦτα, ἀφοῦ ἐκυρίευσαν αὐτὸ δι' εἰσορμήσεως, ἥρπασαν ὅλα τὰ πολεμοφόδια, καθήλωσαν τὰ κανόνια, ἔπληξαν τὸν πλοίαρχον καὶ τὸ πλήρωμα, κατόπιν δὲ τὸ ἀπηλευθέρωσαν, ἀφοῦ ἐπίεσαν τὸν ρηθέντα πλοίαρχον νὰ ὑποβάλῃ τὴν προσφυγήν του εἰς τὸ ἐν Σμύρνῃ αὐστριακὸν ναυαρχεῖον, ἐκεῖνοι δὲ θὰ τὸν ἀνέμενον ἐκεῖ. Ἡ εἴδησις αὕτη δὲν ἐπεβεβαιώθη μέχρι στιγμῆς, διὸ δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ τῆς ἀποδοθῇ πλήρης πίστις.

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω πρὸς τὴν Υ.Σ.Π. τὰ αἰσθήματα τῆς βαθυτάτης ὑπολήψεως καὶ εὐλαβείας.

Τῆς Υ.Σ.Π.

ταπεινότατος, εὐλαβέστατος καὶ εὐπειθέστατος δοῦλος
κόμις Giovanni Battista degli Oddi
παπικὸς πρόξενος

288

ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Ἀριθμ. 33[4] 30 Δεκεμβρίου 1826[5]

Πολιτικὴ Ἔκθεσις

Τὴν 28ην Δεκεμβρίου, εἰς τὰς 4.30′ μ.μ. ἀφίχθη ἐξ Ἀγκῶνος, ἐντὸς δέκα ἡμερῶν, διὰ τοῦ ἰονικοῦ σκοῦνερ «Lord Castebreag», ἡ Α.Ε. ὁ λόρδος ὕπατος ἁρμοστὴς σὲρ Frederick Adam, ἐπιστρέφων ἐξ Ἀγγλίας, ὁμοῦ μετὰ τῆς μηλαίδης συζύγου του καὶ τῆς ἀκολουθίας του.

---

5. 18 Δεκεμβρίου 1826 π.ἡ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

© Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

La corvetta inglese, nom(ina)ta «Tolbat», proveniente da Smirne e da Idra, fu apportatrice della notizia di una sommossa della marina greca in quell'isola contro i capi e comandanti ellenici che colà trovavansi. Essi chiedendo di essere soddisfatti dell'importo delle loro paghe non che delle porzioni a loro spettanti sulle prede da loro fatte, imprigionarono i capi e comandanti suddetti, dichia, rando di non liberarli se prima non veniva loro accordato quanto pretendevano, ma giunto opportunemente il commodoro Hamilton, potette riuscire, adoprando ora la forza ed ora la persuazione, di sedare in parte il disordine, e di mettere in libertà alcuni dei capi arrestati.||

Dalla stessa fonte ci pervenne la notizia del felice esito di una battaglia data da Karaiscachi nelle vicinanze di Racova in Livadia. Questo fiancheggiato da diversi altri comandanti greci, fra i quali Nichita e Zavella, apprestò un imboscata a 1.500 Turchi che venivano per impadronirsi di Racova e ne fu tanto favorevole l'effetto che vi perirono tutti meno 39 che prigionieri condotti furono a Napoli di Romania. Tra i comand(an)ti turchi rimasti in campo si annovera checaglia, chierichiesa ed il pascà di Bosnia.

Dopo quest'azione un corpo greco sapendo non esservi che una piccola guarnigione turca in Salona, si dicesse per colà onde tentare d'impadronirsene di nuovo.

È giunta a Napoli di Romania la fregata americana. Essa fu ricevuta con gran festa da tutta la popolazione. Stassi ora attendendo in breve dall'Inghilterra gli altri due vapori destinati al servizio di Grecia.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἡ ἀγγλικὴ κορβέττα, καλουμένη «Tolbat», προερχομένη ἐκ Σμύρνης καὶ Ὕδρας, μετέφερε τὴν εἴδησιν στάσεως τοῦ ἑλληνικοῦ ναυτικοῦ ἐν τῇ νήσῳ ἐκείνῃ κατὰ τῶν Ἑλλήνων ἀρχηγῶν καὶ διοικητῶν, οἵτινες εὑρίσκονται ἐκεῖ. Οἱ ναυτικοί, ζητοῦντες νὰ καταβληθοῦν οἱ πρὸς αὐτοὺς ὀφειλόμενοι μισθοὶ ὡς καὶ τὰ εἰς αὐτοὺς ἀνήκοντα μερίδια ἐπὶ τῶν παρ' αὐτῶν γενομένων λειῶν, ἐφυλάκισαν τοὺς ρηθέντας ἀρχηγοὺς καὶ διοικητὰς δηλοῦντες ὅτι δὲν θὰ τοὺς ἐλευθερώσουν, ἂν προηγουμένως δὲν παρείχοντο εἰς αὐτοὺς τὰ αἰτούμενα· ἀφιχθεὶς ὅμως ἐπικαίρως ὁ μοίραρχος Χάμιλτον, κατώρθωσε, χρησιμοποιῶν ὁτὲ μὲν τὴν βίαν ὁτὲ δὲ τὴν πειθώ, νὰ κατευνάσῃ ἐν μέρει τὴν ταραχὴν καὶ νὰ ἀπελευθερώσῃ τινὰς τῶν συλληφθέντων ἀρχηγῶν.

Ἐκ τῆς αὐτῆς πηγῆς ἐπληροφορήθημεν τὴν εὐτυχῆ ἔκβασιν μιᾶς μάχης συναφθείσης ὑπὸ τοῦ Καραϊσκάκη εἰς τὰ περίχωρα τῆς Ἀράχωβας εἰς τὴν Λεβαδιάν. Οὗτος, βοηθούμενος ὑπό τινων ἄλλων ἑλλήνων ἀρχηγῶν, μεταξὺ τῶν ὁποίων ὁ Νικήτας καὶ ὁ Τζαβέλλας, ἔστησεν ἐνέδραν εἰς 1.500 Τούρκους, μεταβαίνοντας νὰ κυριεύσουν τὴν Ἀράχωβαν, τὸ δὲ ἀποτέλεσμα ὑπῆρξε τόσον εὐνοϊκόν, ὥστε ἐφονεύθησαν πάντες πλὴν 39, οἵτινες αἰχμαλωτισθέντες, μετεφέρθησαν εἰς Ναύπλιον. Μεταξὺ τῶν Τούρκων ἀρχηγῶν, οἵτινες ἐφονεύθησαν ἐπὶ τοῦ πεδίου, συγκαταλέγονται ὁ κεχαγιᾶς, ὁ κερικέζα καὶ ὁ πασᾶς τῆς Βοσνίας.

Μετὰ τὴν ἐπιχείρησιν ταύτην, ἑλληνικὸν σῶμα, γνωρίζον ὅτι εἰς Σάλωνα δὲν ὑπῆρχεν εἰμὴ μικρὰ τουρκικὴ φρουρά, κατευθύνθη πρὸς ἐκεῖ, ἵνα προσπαθήσῃ νὰ τὰ καταλάβῃ ἐκ νέου.

Ἔφθασεν εἰς Ναύπλιον ἡ ἀμερικανικὴ φρεγάδα. Αὕτη ἐγένετο δεκτὴ μὲ μεγάλας ἐκδηλώσεις ὑπὸ ὅλου τοῦ πληθυσμοῦ. Ἤδη ἀναμένονται προσεχῶς ἐξ Ἀγγλίας τὰ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς Ἑλλάδος προοριζόμενα ἕτερα δύο πλοῖα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΤΟΥΣ 1826

'Εν παραρτήματι τοῦ ἔτους 1826 καταχωρίζονται δύο ἐπιστολαὶ τοῦ προξένου τῶν 'Ιονίων Νήσων Giovanni Battista degli Oddi πρὸς τὸν Γραμματέα τοῦ Κράτους, ὑπὸ ἡμερομηνίας 2 'Ιανουαρίου καὶ 16 Νοεμβρίου 1826, καὶ ἡ ἀπάντησις τοῦ Γραμματέως τοῦ Κράτους εἰς τὴν πρώτην ἐπιστολήν. Εἰς αὐτὴν ὁ πρόξενος ἐκφράζει τὰς εὐχαριστίας του διὰ τὸν διορισμόν του, ὡς Γενικοῦ προξένου τῶν 'Ιονίων Νήσων καὶ ὑπόσχεται νὰ ἐργασθῇ μὲ ἰδιαίτερον ζῆλον καὶ ἀφοσίωσιν. Εἰς τὴν δευτέραν ἐπιστολὴν ἀναφέρεται εἰς τὰς ἀνεπιβεβαιώτους πληροφορίας περὶ παρουσίας 'Αλγερινῶν πλοίων εἰς τὴν περιοχὴν τῆς 'Αδριατικῆς.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ
ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

1. Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

No 98 *Corfù, 16 9bre 1826*

Eminenza Reverendissima

Tanto li rapporti ufficiali a questo vigilante governo come relazioni e bettere delle Isole sotto vento a tutt'oggi ricevute, non ci forniscono d'alcuna notizia sulla esistenza in golfo Adriatico di verun armamento Algerino. Allarmanti furono quelle voci riportate in Ancona alla fine di Ottobre e non furono appoggiate che ad una semplice supposizione del comandante Torrini il quale giudicò sospetti alcuni legni di cattiva costruzione che incontrò sotto la costa di Durazzo ai 16 8bre per le incerte ed irregolari manovre ch'essi facevano come il tutto mi feci un sacro dovere di rassegnare alla conoscenza di V.E.R. col mio divoto ufficio No 93 ai 19 8bre 1826, il qual sospetto fu subito in certo modo smentito per la deposizione d'altri legni si pubblici che privati qui approdati il giorno dopo; i quali nulla incontrarono ne videro nella loro rotta tenuta, che quasi fu la medesima di quella del sudd(et)to comand(an)te Torrini, come dal mio No 95 avrà avuto di rilevare l'E.V.R.

Nell'onore di confermarLe le relazioni su tale interessante argomento mi fo un preciso carico di umiliarLe il rapporto politico No 31, ove Ella leggerà gli ultimi fatti concernenti la nazione Greca.

RinnovandoLe la protesta della mia più alta stima e profonda venerazione passo al lacio della Sacra Porpora.

Di V.E.Rev.dma

umilissi(mo) dev.mo obbed.mo servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a
cons(ol)e pontificio

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

2. Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

24087 *9 del 1826*

Sig(no)r console pontif(ici)o
Corfù

Ho ritardato di riscontrare il Suo foglio No 98 riserbándomi di farlo quando ne avessi altri ric(evu)ti per occuparne più d'uno nello stesso tempo.

Essendo rimasto deluso in questa mia aspettazione, suppongo che da qualche accidente di mare mi sia contrastato il ricapito di altri Suoi fogli, non sapendomi persuadere che in questo intervallo ben lungo nulla sia occorso o costà o nella vicina Grecia che potesse meritare una speciale comunicazione.

E con...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

3. Ο ΠΡΟΞΕΝΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

No 1 *Corfù, 2 Gennaio 1826*

Eminenza Reve(rendissi)ma

L'anima mia è vivamente penetrata dalla più sentita riconoscenza verso l'Eminenza V.ra Reve.ma per la grazia ch'ho ricevuta nella onorevolissima nomina compartitami di console g(enera)le pontificio in questi Stati Uniti Jonj. Se mi mancano li termini per esprimerLe la mia gratitudine, essa però sta intimamente scolpita nel mio cuore, dove fino alla morte ne conserverò la più preziosa e dolce rimembranza.

Nulla tralascerò per dimostrarLe col fatto la purità di questi divoti miei sentimenti e lo zelo ed esattezza ch'adoprerò nel mio scrupoloso servizio Le proverano fino a qual segno giunga la umile e sincera protesta che m'onoro avanzarLe.

Non mancherò di supplicare l'Altissimo perchè m'accordi la grazia d'illuminare il mio intelletto e di rischiarire le mie idee onde potere più rigorosamente adempire a' miei doveri come si deve e rendermi in pari tempo degno del suo vavolissimo patrocinio, non che del sovrano compatimento.

Ho l'onore di prevenire l'E.V.Reve.ma che sotto questo giorno mi feci un dovere di spedirLe colla corriera d'Otranto altro mio dispaccio No 2 sull'argomento ricercatomi col di Lei venerato uffizio Num. 11774 dato ai 15 Decembre ultimo.

A di Lei norma devo avvertirLa, che ancor giunto non sono nè la patente consolare, nè il dispaccio dell'E.mo Sig(no)r cardinale camerlengo.

Mi permetta, Eminentissimo, che Lo supplichi ad accordarmi la Sua potente protezione e protestandoLe la più alta stima e profonda venerazione, Le bacio il lembo della Sacra Porpora.

Di Vostra Eminenza Reve.ma

umilis.mo dev.mo obbediente servitore
Gio(vanni) Batt(ist)a c(on)te degli Oddi

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Σελίς

Εἰσαγωγή 1

1. Αἱ κατὰ τὸν παρελθόντα αἰῶνα διπλωματικαὶ καὶ προξενικαὶ πηγαὶ περὶ τὴν Ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν 3
2. Αἱ ἐν Ἑπτανήσῳ προξενικαὶ ἀρχαὶ τῆς Ἁγίας Ἕδρας καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Ἐπανάστασις 11
3. Τὸ Ἀπόρρητον Ἀρχεῖον τοῦ Βατικανοῦ καὶ ἡ Ἑλληνικὴ ἐπανάστασις. 20
4. Τὰ πρόσωπα τῆς ἀλληλογραφίας 23
5. Ὁ τύπος τῶν ἐγγράφων 44
6. Ἡ ἔκδοσις 50

Συχνότεραι συντομογραφίαι 53

Ἔγγραφα Ἀρχείου Βατικανοῦ (Προεπαναστατικὴ περίοδος) 57

I. Ἡ κατὰ τὴν ἁρμοστείαν τοῦ Θ. Μαίτλανδ κατάστασις ἐν Ἑπτανήσῳ . 63
II. Τὰ ἐν Ζακύνθῳ καὶ Λευκάδι ἐπαναστατικὰ κινήματα τοῦ 1819 καὶ 1820 95
III. Τὸ διοικητικὸν σύστημα τῆς Ἠπείρου 101
IV. Ἡ ἀνταρσία τοῦ Ἀλῆ πασᾶ Ἰωαννίνων 115
V. Ὑπόμνημα τοῦ Ἰωάννου Καποδίστρια ἐπὶ τῆς ὀργανώσεως τῶν Ἰονίων Νήσων 139
VI. Οἱ ἐν Ἑπτανήσῳ σεισμοὶ κατὰ τὰ ἔτη 1820 καὶ 1825 147

Ἔγγραφα Ἀρχείου Βατικανοῦ (Ἐπαναστατικὴ περίοδος) 155

1. Ἔτος 1821 157
2. Παράρτημα ἔτους 1821 199
3. Ἔτος 1822 205
4. Παράρτημα ἔτους 1822 235
5. Ἔτος 1823 245
6. Ἔτος 1824 321
7. Παράρτημα ἔτους 1824 349
8. Ἔτος 1825 355
9. Παράρτημα ἔτους 1825 443
10. Ἔτος 1826 459
11. Παράρτημα ἔτους 1826 661
12. Περιεχόμενα 667

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ο Α΄ ΤΟΜΟΣ ΤΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΝ
ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΑΡΧΕΙΩΝ ΤΟΥ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ
ΕΞΕΤΥΠΩΘΗ ΤΟΝ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΝ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1979
ΕΙΣ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΤΕΧΝΩΝ Μ. ΚΟΠΑΤΟΥ
ΔΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΝ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
007000165849

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ